

Princeton University Library



32101 086396585

فهرست الجزء الرابع من شرح المشوى

صفحة	خطبة الجزء الرابع
٣	خطبة الجزء الرابع
١٩	حكاية الواظ الذي في ابتداء كل وعظ كان يدعو للظلمة وبقاسي القلوب
٢٣	في بيان انهم سألوا من سيدنا عيسى عن أشكل المشكلات وأصعبها
٣١	في بيان اخفاء امرأة الموفى معترفها تحت ازارها
٣٤	في بيان الغرض من قول الله تعالى سميع وبصير
٤١	قصة ذلك الدباغ الذي انصرع في سوق العطار من رايحة المسك
٤٦	اعتذار العاشق لمعشوقته على سبيل الخيلة وفهم المعشوقة ذلك
٥٢	في بيان قول اليهودى لسيدنا علي ان اعتمدت على حافظة الله ارم نفسك من رأس هذا القصر
٥٦	قصة المسجد الاقصى والحروب
٥٨	شرح انما المؤمنون اخوة والعلماء كنفوس واحدة
٦٨	بقية بناء المسجد الاقصى
٧٠	قصة خلافة عثمان وصعوده على المنبر وقوله في الخطبة انتم الى امام فعال اخرج مشكم الى ناصح قوال
٧٥	في بيان الفلاسفة الذين يقولون الآدمي عالم اصغر والايمين الذين يقولون الآدمي عالم اكبر
٨٢	ارسال بلقيس هدية لسيدنا سليمان
٨٦	كرامات الشيخ عبد الله المغربي
٩٠	قصة العطار الذي كانت موازينه من الطفل وسرقة المشتري المعتاد على كل الطفل منه رقت وزنه السكر
١٠١	تخريض سيدنا سليمان لارسال الواردين من قبل بلقيس على تجليل هجرتها اليه لاجل الايمان
١٠٥	في بيان الرجل العطشان الذي كان يرمى الجوز من شجرة الجوز في الماء ليستلذ بسماع صوت الماء
١١٤	اظهر ارسليمان لبلقيس انهم عليه ايس لحسنها والامساكها وانعامه صوده ايمانها
١١٦	بقية قصة ابراهيم بن آدم
١٢٧	بيان طلب سيدنا سليمان العلاج في احضار تحت بلقيس من سبأ

- ١٢٩ قصة طلب حليلة من الاصنام المعاونة لما غاب عنها المصطفى عليه السلام عقيب الفطام
- ١٤٠ بيان طلب عبد المطالب من الهاتف علامة عن موضع محمد عليه السلام
- ١٤٢ مثل الانسان القانع بالدينار وغفلته عن الروحانيين الذين هم أبناء جنسه
- ١٥٣ بيان عمارة المسجد الاقصى بمعاونة الملائكة والشياطين
- ١٥٩ قصة الشاعر الذي انعم عليه السلطان بجائزة وضاة عنها وزيره المسمى بأبي الحسن
- ١٦١ في بيان رجوع الشاعر بعد سنين عديدة وأمر السلطان له بألف دينار ومنع الوزير الجديد ذلك
- ١٧٠ مشاجمة الوزير الثاني في افساد مروءة السلطان بوزير فرعون
- ١٧٤ في بيان جلوس صخر الحنفي على كرسي سليمان حين أخذ الخاتم بالحيلة من الجارية
- ١٧٧ في بيان حضور سيدنا سليمان كل يوم الى المسجد الاقصى وظهور العقاقير فيه
- ١٧٨ تعلم قبايل صنعة حفر القبر من الغراب
- ٢٠٠ بيان ان حصول العلم والمال والجاه للخديث فضيحة له
- ٢٠٧ في بيان ترك الجواب جواب وهو مقرر للمقصود من قواهم جواب الاحق السكوت
- ٢٠٩ تفسير حديث ان الله تعالى خالق الملائكة وركب فهم العقل وخلق البهائم وركب فيها الشهوة وخلق بني آدم وركب فهم العقل والشهوة
- ٢١٣ تفسير قوله تعالى وأما الذين في قلوبهم مرض فزادتهم رجسا الى رجسهم
- ٢١٤ في بيان ان جدال العقل والنفس كتنازع الجنون مع ناقته فانها تريد الرجوع الى خلف وهو يريد المشي الى امام لاجل محبوبته
- ٢٢٢ نصيحة الدنيا لاهل الدنيا بل ان الحال وارايتها القدر لمن يطعم في وفاتها
- ٢٢٨ في بيان ان للعارف غداء من نور الحق
- ٢٣٣ تفسير فأوجس في نفسه خيفة موسى قلنا لا تخف اننا أنت الاعلى
- ٢٤٥ في بيان من هاجر من فقره الى العراق ولما رجع الى وطنه جعل يدعها والحال ان اثر الفقر ظاهرا على وجهه ولما ساه المرفق
- ٢٥٣ بيان وجدان اطباء القلوب أمراض القلب في سيماء المرادين
- ٢٥٤ بشارة أبي يزيد البسطامي بأبي الحسن الخرقاني قبل ولادته بستين عديدة
- ٢٦٠ في بيان نقصان مرتب روح الصوفي من طعام الله
- ٢٦٦ بيان هبوب الريح عوجاء على سيدنا سليمان بسبب زلته
- ٢٦٩ استماع أبي الحسن أخبار أبي يزيد واخباره بظهوره

2466
.809

٧٠٤

- ٢٧١ في بيان مدح الرسول الرجل العاقل وتحمده للاحق
- ٢٧٤ قصة الرجل الذي أراد المشاورة من رجل آخر فقال شاور وعيرى طاني أنا عدوك
- ٢٧٧ في بيان نصب الرسول شابا عاقلا من قبيلة هذيل أميراً على سرية
- ٢٨٢ اعتراض المعترض على الرسول في نصبه ذلك الشاب الهذلي أميراً على السرية
- ٢٨٩ جواب الرسول للمعترض الفضولي
- ٢٩٢ قصة أبي يزيد البسطامي وقوله سبحانه ما أعظم شأنك
- ٢٩٧ بيان سبب فصاحة الفضولي في حضور الرسول
- ٢٩٩ بيان سبب اختيار الرسول ذلك الشاب الهذلي أميراً على السرية
- ٣٠٣ بيان علامة العاقل التام وعلامة ناقص العقل والرجل التام ونصف رجل
- ٣٠٦ بيان قراءة المتوفى أو راد الموضوع معكوسة
- ٣٠٨ في بيان تفكير ذلك الحوت العاقل وذهابه إلى البحر
- ٣١٠ قصة الطائر الذي وقع في فخ الصياد وقال للصياد لا تندم على ما فاتك لأنك لن تضيع وقتك
- ٣١٢ في جعل الحوت صاحب نصف العقل نفسه مينا في الغدير لينجوا من يد الصياد
- ٣١٤ في بيان أن الاحمق لا تعلم تقوية به ولوردة والعاقد والماسخ وراعه
- ٣١٦ في بيان أن الوهم قلب للعقل وليس عقلا خالصا
- ٣٢١ في بيان أن العمارة في الخراب على فخوى موتوا قبل أن تموتوا
- ٣٢٣ في بيان نفي موسى عليه السلام السكر عن نفسه
- ٣٣٤ في بيان حملة أهل الدنيا على أهل الآخرة من الأنبياء والأولياء
- ٣٣٨ في بيان أن بدن الإنسان كالحديد الحسن الجوهر قابل لأن يكون مرآة مجلدة
- ٣٤١ في بيان ذكر موسى أمر فرعون ليؤمن أن الله علم خير
- ٣٤٣ في قول موسى لفرعون اقبل مني نصيحة واحدة وخذ عوضها أربعة فضائل
- ٣٤٧ تفسير كنت كثر اخفيا فأجبت أن اعرف
- ٣٥٠ بيان غرور الإنسان بكائه نفسه وعدم طلبه لعلم الغيب
- ٣٥٢ بيان حديث كلوا الناس على قدر عقولهم لا على قدر عقولكم
- ٣٥٣ بيان قول النبي من بشر في بخروج صفر بشرته بالجنة
- ٣٥٤ مشاورة فرعون مع آسية في الإيمان بموسى
- ٣٥٨ قصة المرأة العجوز وبازي السلطان
- ٣٧٠ مشاورة فرعون في الإيمان بسيدنا موسى مع هامان

- ٣٧٥ يأس سيدنا موسى من ايمان فرعون بسبب استحكام كلام هامان في فرعون
- ٣٧٦ بيان منازعة العرب مع سيدنا محمد في مقاسمة الملك بينهم وبينهم
- ٣٨١ مباحثة السني والقلبي في انكار اللوهمية واثبات قدم العالم
- ٣٨٧ تفسير قوله تعالى ما خلقنا السموات والارض وما بينهما الا بالحق
- ٤٠٠ في بيان ان الخليل حين سأله جبريل ألك حاجة قال أما اليك فلا
- ٤٠٣ في بيان سؤال سيدنا موسى ربه يارب خلقت خلقا وأهلكتهم
- ٤٠٦ في بيان ان الروح الحيوانية والعقل الجزئي والخيال في الانسان كاللبن والروح
الوحيية مخفية فيها كالسمن
- ٤١٥ حكاية ابن السلطان الذي ظهر له الاساطنة الحقيقية بتوفيق الله تعالى
- ٤٢٠ اتيان السلطان لولده بعروس خوفا من انقطاع النسل
- ٤٢٢ اختيار السلطان بنت قشير زاهدا واعتراف أهل الحرم عليه لعارهم من الاتصال
بالفقراء
- ٤٢٧ خلاص ابن السلطان من العجز التي تعلق بها
- ٤٢٩ في بيان ان ابن السلطان المذكور هو ابن آدم وأبوه الخليفة آدم وتلك العجز هي الدنيا
- ٤٣٨ حكاية الزاهد الذي كان مسرورا في أيام القحط مع كونه فقيرا وصاحب عيال
- ٤٤٤ قصة أولاد عزيز رأوا آباهم في الطريق ولم يعملوا انه أبوهم فسألوه عن أيهم
- ٤٥٠ تفسير حديث اني لا استغفر الله في اليوم سبعين مرة
- ٤٦٣ شكاية البغل للجمل من كثرة وقوعه في الطريق
- ٤٧٠ قول القبطي للبطي يابطي املأ كأسا وضعه علي في حتى اشر به
- ٤٨٥ حكاية المرأة الزانية المدعية ان الشجرة تظهر للانسان خيالات
- ٤٩٨ في بيان أطوار ومنازل خلقه الآدمي
- ٥٠٨ في بيان ذهاب اسكندر ذي القرنين الى جبل قاف
- ٥١٠ غلة مشيت على ورقة فرأت ما كتبه القلم فبدأت تمدح القلم

تم فهرست الجعز الرابع
من شرح المشوي الشعرية

الجزء الرابع من شرح المشوى المسمى
بالمهراج القوى تأليف العالم الرباني
والعارف الصمداني الشيخ
يوسف بن أحمد المولوي
نفعنا الله تعالى

بعلووه

آمين

٢

﴿ الجزء الرابع من شرح المشوى ﴾

(الله)



﴿ بسم الله الرحمن الرحيم ﴾

الحمد لله الواحد الاحد * الذى لا يدح فى احديته كثرة ما يتعدد * ولا يدح اهدا بوحدانية
 الخاصة احد * وهو يتعالى ان يوجد بوحدانية محدودة بداخل حد العتد وخارج العتد *
 والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله الاطهار * وسائر صحابته الابرار * واتباعه الاخير *
 الذين هم نقطة دوائر العلم والعمل (أما بعد) يقول فقير رحمة ربه العلى * يوسف بن أحمد بن محمد
 المولوى خادم الفقراء فى زاوية بشكطاش حفظها الله وجميع البلاد الاسلامية من جميع
 الآفات والاعاهات * انى لما كتبت على المشوى الشريف شرحا عرييا وسميته المنهج القوى
 بشرح المشوى وأتممت الجلد الأول المتكفل ببيان مرتبة الشريعة والثانى المتكفل ببيان
 الطريقة والثالث المتكفل ببيان الحقيقة والآن أهمت أن أكتب على الجلد الرابع
 المتكفل باظهار نسكات أسرار التوحيد مغترفاة بضاعتى وقنور همتى وضعف ذهنى
 فالأمول من الذى ينظر فيه ان يصلح سقطاتى ويعفون هفواتى فانى لم أرد به هذا الا وجه الله
 تعالى اللهم اجعله وأخواته خالصا لوجهك الكريم يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من أتى الله
 بقاب سليم * قال سلطان العارفين وبرهان الواصلين (بسم الله الرحمن الرحيم) ذكرها بلسانه
 بعد الاستعانة بها فى سره وحنانه تحقيقا لقوة إيمانه (الظهن) السير (الرابع الى احسن

(المربع) وهو جمع مربع البيت الذي يسكن في الصيف والربيع وأراد به عالم الخلق من حيث ظهوه والحق فيه لأن السفر الأول من النفس إلى الحق والسفر الثاني من الحق إلى الحق والثالث من الحق إلى الخلق والرابع وهو هذا السفر من الخلق إلى الخلق والمشهور الشريف كل جلد منه موضع ومكان الصفاء ومربع معنوي يعطى صفاء للقلوب ويسيرون فيه سيرا روحانيا كما يسير أهل الرياضة في الرياض والبساتين مرتبة بعد مرتبة ممتعا قابا فيسكنون في كل مربع منه زمانا فيتواجدون على مقدار استعدادهم وهذا السفر أحسن المراتب فعليك يا هذا بكل الاستحضار لما لعمته لكي تبلغ رتبة الاختيار لأنه أحسن من الحسن وهو نوره والجمال والجمال خفي فاذا ظهر فهو الحسن (وأجل) أعظم (المنافع) جمع منفعة في الدنيا والآخرة وأجهاها القرب والوصول ومشاهدة جمال ذي الجلال والاكرام (تسرح) تسرح (قلوب العارفين) بالله (بخطا لعمته) أي انظر فيه وتأمل ما يحتمل به (كسرور) مثل فرح (الرياض) جمع روضة وهي الأرض ذات الخضرة والمياه والطيور (بصوب) بمعنى انسكاب وفي نسخة بصوت بالتاء المثناة الفوقية بدل الباء الموحدة التحتمية أراد به صوت الرعد والبرق الجالدين للطرفي الاكثر (الغمام) جمع غمامة وهي السحابة ذات الطر كأنه شبه قلوب العارفين بالرياض وشبهه جميع مظاهر هذه الكائنات بالسحاب الساترة للحقيقة الالهية كستر السحاب للشمس وشبهه المعاني التي تفهمها قلوب العارفين من مظاهر هذه الكائنات بالمطر الذي تنعش به الرياض والحدائق فقال كما تنسرح رياض والمرابع الصورية وتلقى حلالة وطراوة كذا تنسرح قلوب العارفين التي هي مراتب روحانية ورياض معنوية بسبب مطا لعمته (وأنس) بضم الهمزة الاستئناس والالفة ضد الاستيحاش (العيون) جمع عين وهي الحدقة الباصرة (بطين) متعلق بأنس (المنام) معناه وكانس العيون بطين المنام لأنه يحصل للجسم به قوة وراحة على الخصوص وقت الربيع في أحسن المراتب كأنه يقول وتأنس به قلوب العارفين بشهود هذه المظاهر الكونية كما تأنس العيون وتلتذذ به من غير غفلة عن الظاهر بها لهم فان عين روح العارف أيضا بمطا لعمته هذا الجلد الرابع تأنس بشهود معانيه وأسراره فيتلذذ قلبه الشريف ويفسر (فيه) أي الظعن الرابع (ارتياح) بمعنى راحة (الارواح وشفاء الاشباح) أي الاجسام من الامراض العاجلة كالحدس وغيره كأنه يقول ومنفعة الاشباح بالعمل بما فيه بالغذاء المعنوي وبكمال اللذة بظهور ومعاني التوحيد على صفحات اليكورة والعشبية فيكون موجودا بالوجود النوراني ومختلصا بالخلق الرباني حيا بالحياة السرمدية (وهو) الظعن الرابع (كما) على طبق ما (بشبهه) يطلبه ويتمناه (المخلصون) في دين الله تعالى (ويهوونه) يحبونه أي الجلد الرابع لسكونه جامعا للأسرار وكشف الاستار عن وجوه الحقائق المحجوبة بالأغيار (ويطلبه السالكون) في طريق الله (ويتمنونه) لا يضا حه كيفية السلوك

والتنبيه على أنواع القواطع والشكوك (للعيون) الناظرة فيه من وجود الخاص والعام بقوة
 الفكر والاهام (قوة) قال الجوهرى اقر الله عينه أى اعطاه حتى تقر فلا تطلع الى من هو
 فوقه انتهى أو من القر بالسكر وهو البرد يقال قررت عينه بكذا أى برددمها فان دمع
 السرور يارد دمع الحزن حار وقد يكون البكاء من شدة السرور قال الشاعر * هجم
 السرور على حتى انه * من فرط ما قدسرتى ابكاني * (ولنفوس) السكاملة والتناقصة اذا
 كانت مخلصه خالصة (مسرة) أى سرور وفرح يعنى الظعن الرابع فى هذه المرتبة أحسن
 وألطف اذ ارأه بصيرة أهل القلوب سكرت وتحييت وحصل لها سرور ومسرة فلا تطلع الى
 من فوقه وتبكي من فرط سرورها (الطيب) الذوائمى (الثمار) النابتة على أشجار
 الروحانيات الغاضلة (لمن) أى للعارف الذى (اجتنى) أى اقتطف بيد ذوقه وفهمه ثمار
 المعارف الالهية (وأجل) اعظم (المرادات) لاهل الله تعالى (والمنى) جمع امنية وهى ما يقناه
 العبد لانها مرادات روحانية غير جسمانية يتغذى بها اهل القلوب مشتملة على الشوق والذوق
 والعلم والمعرفة وأسرار العشق والمحبة وهذا سبب اجليتها وفى نسخة اجاب المرادات والمنى
 (موصل العليل) أى المريض بداء البعد والطردي (الطبيية) الذى يداويه بلقائه وقربه
 او موصل من ابتلى بداء النفس والهوى الى نصفية القلب والهدى على نحوى والذين جاهدوا
 فينا لم يدينهم سبائنا (وهادى) أى دال ومرشد (المحب) أى العاشق المشتاق (الى) حضرة
 (حبيبه) أى محبوبه بمجرد طاعته للظعن الرابع ان سلك على موجب فله جامع للاسرار التى
 هى طيب حاذق للمستعد فلا يحتاج الى واسطة أخرى (وهو) الظعن الرابع (بحمد الله)
 تعالى (من أعظم المواهب) أى العطايا الالهية والمنح الربانية على طالب الكمال فى كل حال
 (وأ نفس) أى اشرف (الرغائب) التى ترغب فى تحصيلها الرجال والرغائب جمع رغبة وهى
 العطايا السكينة والنعم الجليلة فان الظعن الرابع اعظمها وانفسها (مجدد) أى معيد لهم
 رفعة السلوك الالهى (عهد الالفة) الذى كان بينهم قبل ذلك فى عالم الازل وهو القيام على
 العبودية التى أقر وابهام فى الازل فلما اتوا الى المشهد الانسانى استولت عليهم الطبيعة نسوا الله
 فأنساهم أنفسهم فارسل اليهم رسله وخلقاهم فذكروهم العهد وهذا خاطب الله حبيبه بقوله
 انما أنت منذر وهذا التذكير الذى أشار اليه فى هذا الكتاب من أمر المبدأ والمعاد فاذا
 طالعه السالك قام بالعبودية والظعن الرابع أيضا (مسهل عسر) أى شدة وضيق (أصحاب
 الكفاية) من عامة المؤمنين الذين يصعب عليهم ادراك الحقائق ويتكفون فى فهمها انعب
 الطرائق فاذا أدركها كشف له السر وحصل له العشق وهناك عليه السلوك فكان سالك
 مجدوا (بازيد النظر) أى التأمل والتفهم (فيه) أى فى هذا الظعن المذكور (أسفا) أى حزنا
 ونحما على عدم فهم معنا وادراك حقيقة مبتناه (لمن بعد) عن الله تعالى وطرده عن جنبه فراه

يتبدى ما لم يفهم من حقائقه ويستدرك ما صفا في رقائقه من روائقه ويستكشف ما حجب عنه
 من لطائفه فيتأسف ويندم (و) يزيد النظر فيه (سرورا) مقبلا (وشكرا لمن سعد) بعناية الله
 وحسن توفيقه فاستجلى هرائس ابتكاره وأشرقت على قلبه أنوار شموسه وأقاربه والله يسمع من
 يشاء وما أنت بسمع من في القبور وأهل القصور ريس من أهل الغرف والقصور ولولدان
 المعارف والحور رجال تجارتهم في الكمال لن تبور اللهم اجعلنا من أهل السرور (تضمن)
 حاز (صدره) أي باطن كلماته وحرر من أشاراته وعباراته (ما) الذي (لم تضمن) والاصل تضمنه
 (صدر) أي أيدان من اطلاق البعض على السلك (الغانيات) جمع غانية بالعين المججمة
 والنون وهي الملية التي استغنت بحسنها عن التحسين واتزين (من الخلال) جمع حلة وهو
 الثوب الفاخر فانه تضمنه صدر الغانيات من الخلال صوري وجمهاني وما تضمنه صدر الظن
 الرابع معنوي وروحاني لانه تضمن آخر الجلد الثالث حرارة العشق ونار الهجران وهما
 ذكر كاله فكان هذا الجلد يشبه المحابيب ووجه التشبيه في المشبه أتم (جزاء) من الله تعالى
 أظهره على يدي (لاهل العلم) النافع والفضل الرافع (والعمل) المسنون والاجتهاد الموزون
 ليعلموهم يوم لا يؤمنون (فهو) أي الظعن الرابع بسبب اشتراكه على هوالم الغيوب (ك) كدر
 (طلع) من سماء كلماته على أرض القلوب (وحد) أي كنجت وسعد ذهب عن صاحبه وعزب عنه
 ثم (رجع) اليه بعد أسفه عليه (زائد على تأميل) أي ترجى جميع (الأمين) أي المؤمنين بمعنى
 المترجمين من السالكين والواصلين إذا طالعوه زاد أمههم بكرم المحبوب الحقيقي بعد توفيقهم
 على سعة اطفه تعالى (رائد) بالراء المهملة أي طالب يقال راد الكلاير ودهر ود أي طلبة
 (رود) أي اطاب (العاملين) لله تعالى على الاخلاص واليقين يعني هو طالب منهم أي السالك
 أن يطبوه فضلا عن طلبهم له في السفر والحضور والحاضر كالجمل الحامل للجمل طالب للعلف
 وأكثر ما يظهر لنامس طالبه في طريق الحج كذا العازمون على الحج المعنوي فان الجلد الرابع
 رائد يجمع للسالك الاسرار والمعاني ويحضرها الحضور وهم ليحصلوا في طريق السلول
 والعشق على الارزاق المعنوية ويتغذوا ويستعدوا بها على السلول الى الله تعالى (يرفع) من
 الرفعة وهي علو الشأن (الامل) وهو القطع بحصول ما لا يعلم حصوله من بقاء وعافية أو حظ
 دنيوي أو آخروي ورفعه لامل بسبب جعله السالك بمطالعة للظعن الرابع لا يؤمن الا ما هو
 الاكل والاشرف من الاحوال السنية والمقامات العلية وتركة للخسيس من المرادات والخير
 من المطلوبات (ويسط) أي يمد (الرحماء) للخير الكثير في المقام الخطير (بعد انقباضه) أي
 امتناعه من قلب المرید لياسه من الحصول على ما يريد فان السالك اذا وقف بمطالعة هذا
 الظعن على شعرة حمة الله زاد أمه ورجاؤه وانيسط وخلص من التلوينات ووصل مرتبة
 الاطمئنان والظعن الرابع هو (كشمس) مثل شمس (اشرفت) أي ظهر ضياؤها والعبود

القلوب والالباب وانكشف سناؤها فانفتحت من الكالات ابواب (من بين غمامة) أى
سحابة (تفرقت) أى تلك الغمامة وما زالت تظهر ما وراءها من الانوار حتى تشعشع الافق
واستنار كناية عن ظهور المعاني من بين أستار المبانى ووضوح الآيات والبيانات من خلال
الحرور والكلمات يعنى هذا الظن الرابع شمس معنوية الذى كان مستورا ومخفيا تحت
غمام الطبيعة ببركة طاعته بعد تفرق الغمام فتظهر شمسها من أعلى الأفق فيشرح
العشاق بطولوعها بعد انقباضهم وتزول عنهم ظلمات الطبيعة (نور) وهذا الظن الرابع نور
(الاحسان) العارفين (وكنز) وضعناه تحت أرض هذه الكلمات (لا عقابنا) أى لمن يعقبنا
فيجيء بعدنا من أهل الاخلاص والتمكين (ونسأل الله) تعالى (التوفيق) أى التأييد والعناية
(لشكره) على ما هدانا من الحق وألهمنا ما يانه الحق (فان الشكر) له تعالى على انعامه (فيد) من
الشكر (للعبد) وهو الشئ الحاضر والمهيأ فلا يبرح ولا يزول يعنى شكر النعمة الحاضرة فبعد
يحفظه التثبيت (وصيد) اقتناص (للفريد) من الانعام قال الله تعالى لئن شكرتم لازيدنكم
(ولا يكون) أى يوجد فى الدنيا والآخرة (الاميريد) سبحانه وتعالى فقد تريد ويريدك ان تريد فتريد
فيوجد المراد فيلتبس عليك الذهن وتظن ان ارادتك نفذت والثا فادارته لا ارادتك وقد
لا يريد ولا يريدك أن تريد فلا يوجد المراد فيلتبس عليك الامر أيضا وتظن ان المراد لم يوجد
لعدم ارادتك وهو لم يوجد لعدم ارادته وقد يريد ولا يريدك أن تريد فلا تريد فيوجد المراد
ويزول عنك ما التبس عليك ويظهر لك أن المراد انما وجد لكونه اراد والثا فادارته فقط
وقد لا يريد ويريدك أن تريد فتريد ولا يوجد المراد فيظهر لك ما التبس عليك أيضا وتعلم انه
لو اراد لوجد المراد فلا يلتبس منه وازالته منه وما تم الا ما ارادوه هذا شأن ربنا مع عباده
وقد تمتل سبيدنا ومولا ناكلام أبى زكريا التبريزى وقيل برهان الدين النجوى وقيل يزيد بن
مالك والعهد على الراوى * وعاشجاني انى كنت نائما * اعلل من برد بطيب النفس *
(الشجو) قال الجوهري الهم والحزن والمراد منه هنا الهميان والشوق وعلل بكسر اللام
مبنى لا تفاعل أى اعلل نفسى أو مبنى للفعول بفتح اللام أى تهللنى وهو المطلوب هنا (من برد)
وهو ضد الحر (المعنى) ومن بعض ما شوقنى الى حضرة المحبوب واستجلاء كأس قلبه
المطلوب اننى كنت فى استاء أمرى غافلا ذاهبا مسرورا محبوروا حالة كوفى اعلل نفسى أو
تعللنى بكور الزمان وأصائله فى حدائق الروض من برد بطيب نفحات التفسم أى هبوب النسيم
من جهة أزهر الرياض ورطوبات الحياض كأنه قد شوق الله روحه يقول ان من جملة ما هيح
أشواقى وأشجاني الى التجلى الرحمانى الربانى اننى كنت ملتما بزخارف الدنيا مثل أبناء الزمان
لأعرف الوسوسة من الالهام * الى ان دعت ورفاء فى غصن أيبكة * تغردمبكاها بحسن
الترنم * دعت بمعنى نادى اشارة لقوله تعالى ربنا اننا سمعنا ناديا ينادى للايمان أن

آمنوا بربكم فآمنوا والمنادى هو محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم أو خلفاؤه فان الرسول
 صلى الله عليه وسلم ينشر الدعوة بالاصالة وخلفاؤه بالتبعية (ورقاء) اسم الجماعة التي في
 جناحها سواد وبياض كناية عن ظهوره عليه السلام وخلفائه بصفتها الجمال
 وصفات الجلال فكان يغلف على قوم كافرين كما امر بقوله تعالى واغظ عليهم وماؤاهم جهنم
 ويلطف بأقوام مؤمنين (أيكة) اسم لنوع من شجر البادية كناية عن مقام الاقرب الذي كان
 فيه عليه السلام من حيث الدعوة الى الله (تغرد) امان باب التفعيل فعل ماض مفرد مذكر
 غائب وهو صياح الطير أو من باب التفعيل فعل مضارع مفرد مؤنث غائب وفاعله تختمه مستتر
 راجع الى ورقاء باعتبار أنها أولها واغظ تغرد بالغيث الجمجمة (مبكاها) مصدر ميمي والضمير راجع
 الى ورقاء (المعنى) الى أن نادى ورقاء الارشاد في غصن ايكة تغرد صوت مبكاها بحسن الترخيم
 أو تقول تغرد ورقاء بمبكاها بحسن الترخيم الذي يوجب اقبال القلوب على علام الغيوب وينفي
 عنها سائر الاحزان والعكس كناية عن مخرج البكاء بالتخيم والحزن بالطرب والترغيب
 بالترهيب ﴿فلو قبل مبكاها بكيت صبابة﴾ بسعدى شفيت النفس قبل التندم ﴿صبابة﴾
 غاية الميل والمحبة (شفيت) من الشفاء وهو إزالة المرض (المعنى) ولو بكيت قبل مبكي ورقاء
 على الصفة المذكورة بكيت وأظهرت ما عندى مما أعيد وأبدى حيث انى في مقامها
 الرفيع المنال بحكم الوراثة لها فيه لا بالاستقلال من جهة الصبابة ونهاية الشوق والمحبة
 سعدى بضم السين اسم محبوبه من العرب كناية عن الحضرة الالهية شفيت وأزات المرض
 الذي هو في النفس من ألم الهوى والبعاد لاني أكون حينئذ مستقلا بما أنافيه لانا بعافيه
 غيرى ليخف عن نفسي ما تجده من ألم القصور قبل حصول التندم لنفسى مما تقي بسبب
 التأخر عن هذا السابق ﴿ولكن بكت قبلى فهو حجلى البكا﴾ بكها فقلت الفضل للمتقدم ﴿
 (لكن) أداة استدراك (هج) بمعنى أثار والفضل بمعنى الفضيلة (المعنى) لكان بكت
 وأظهرت ما نضمته من الحزن على بعد الاحبة قبلى في ذلك المظهر المتقدم فأثار وحرك البكاء
 فبكيت مثلها وأنا بعدها في هذا المظهر المتأخر بكها فاعل هج وفي تأخير الفاعل إشارة
 الى أن ما تقدمت من بكها هو متأخر من بكائى ولكن له مظهران مظهر سابق ومظهر لاحق
 فقلت معترفاتها حينئذ نظاها وابطنا الفضيلة انما هى للمتقدم على المتأخر لانه البادى بالخير
 وأول سائر في هذا السير وهو ارشاد بحسب حاله قدسنا الله بأسراره بالتحريض اطالعة المتيوى
 ثم عمم في التقدم فقال (رحم الله) أى رحمته تعالى على جميع (المتقدمين) من أهل البهال
 والمعرفة والدين الذين سبقونا بالايمان التمام من أئمة المسلمين (و) جميع (المتأخرين) هنا
 في الوجود من ارباب الحقيقة والشهود فان المدد باق والظهور الالهى في كل زمان رافق
 (والمنجزين) أى المؤدنين حاجات المحتاجين (والمنجزين) المنكفين لاداء ما عاهدوا الله عليه

بالدعوة لعباد الله لا لايمن بوجود انبته على خوى قوله تعالى قل هذه سبيلي أدعو الى الله على
 نصيرة (بفضله) تعالى علمينا وعلى الناس لا بالاسخفاق ولا بقضية جريان القياس (وكرمه)
 العجم وبره الجسيم (وجزيل) كثير (آلاته) أى نعمه الظاهرة (فهو) تعالى (خير) محض
 لا يشوبه شر وانما الشر من نسبة النفوس (حافظا) يحفظ كل موجود بكل قيمته تعالى
 (وهو أرحم الراحمين) بجميع العالمين ولا راحم غيره فانه تعالى له ربتان ربة الوحدة وربة
 الكثرة لوصفه بالمشؤون الالهية والاول أتم ولو كان موصوفا بالرحمة فى الربتين ومثله قوله تعالى
 أحسن الخالقين (وخير المؤمنين) للفقراء والمساكين (وخير الوارثين) على حسب والله
 ميراث السموات والارض (وخير مخلف) معوض (رازق للعابدين) بالخلوص (الزارعين)
 للطاعات فى الدنيا (الشارين) لها فى العقبى (وصلى الله على سيدنا محمد وآله الأكرمين وعلى
 جميع الأنبياء والمرسلين آمين يارب العالمين) ولما ان سيدنا حسام الدين كان مرآة مضيئة
 منيرة لسيدنا ومولانا تشرق عليه منها الأنوار الالهية شرع فى وصفه معترفه بحسن سيرته كما هو
 دأبه فقال مشوى * اى ضياء الحق حسام الدين توى * كه كندشت از مه بنورت مشوى *
 (المعنى) يا ضياء الحق ويا من أنت سيف الدين أنت الذى بنور فيضك علا المشوى على القمر
 لان أنواره من عكوسات نور وجهك ومن هذا الوجه انتشر فى الارض حتى علا على القمر
 وذلك ان القمر يشرق على الاشباح والمشوى على الارواح لانه من عكوسات أنوار وجهك
 المنبثقة عن الاسرار المودعة فى صدرك التى اقتبسها من سيدنا حضرة مولانا التى هى معانى
 القرآن الوارد فى حقه ان للقرآن ظهرا وبطنا وبطنه بطننا الى سبعة أبطن بين ظاهرها أهل
 التفسير والستة أبطن ظهرت من وجهك الشريف مشوى * همت على توى مرتجا *
 ميكشيد اين را خدا نديكجا * (المعنى) يا مرتجى همتك العالمية يعلم الله تعالى الى اين
 تسحب المشوى أى تسحبها الى مرتبة لا يعلم قدر رفعتها الا الله تعالى ولهذا كان مرغوب
 الخلق مى * كردن اين مشوى را بستة * مى كشي آن سوى كه دانسته * (المعنى) ربطت
 عنق هذا المشوى برسن همتك العالمية تسحبها لذلك الجانب الذى علمته بسبب العلم الالهى
 على ان كل من اشتغل بمطالعة وصل الى العلم الالهى الذى لا يأتى للقالو يعلم بالحال مى
 * مشوى بويان كشنده نابديد * نابديد از جاهلى كيش نيست ديد * (المعنى) المشوى يعدو
 بسرعة لكن ساحبه غير ظاهرا فانت أمير قافلة حجاج المعنى اسكونك تسحب السلاك لغيب
 الهوية الالهية بالمشوى الذى ظهر بواسطتك لكن من ذلك الجاهل مخفى لانه لا بصيرة له ولا
 شهود له والذى يسحبه ولو كان غير مخفى من الجاهل فى الظاهر لكن المحبة قوة قدسية لا يدركها
 الجاهل بالحس الحيوانى مشوى * مشوى راجون توميد ابوده * كرفزون كردد تواس
 افزوده * (المعنى) لما كنت أنت مبدأ لتأليف المشوى وباعثا لظهوره ان فعل الزيادة أى

زاد وطال فانت زده وطولته بطلبك ومحبتك وسعيتك في ظهوره فان العاشق كالأطفال كلما زاد
 محبه من شدى المرشد الخليل الاسرار والعلوم الالهية فار الخليل وزاد على فخرى ان الله يلهم
 قلوب العلماء بقدرهم المستمعين مشوى * چون چنین خواهی خدا خواهد چنین * می دهد
 حق آرزوی متقین * (المعنى) لما نلت طلب كذا أيضا الله تعالى يطلب كذا لان الله
 تعالى يعطى مراد المتقين مى * كان لله بودة در ماضى * تا كه كان الله يمش آمد جزا * (المعنى)
 كنت فيما مضى مظهر مدهوم كان لله حتى بلغت ما بلغت من المراتب العلية بالخدمة والانتقاد
 حتى أتى لحضورك كان الله له جزاء على موجب الحديث الشريف وهو من كان لله كان الله له
 مشوى * مشوى از تو هزاران شكر داشت * درد عاوشكر كفه بر فراشت * (المعنى)
 والمشرى الشريف مسك منك أوفى شكر وفي الدعاء والشكر رفع كفيه واسنادا لشكر
 والدعاء للمشوى مجاز لؤا فانه لان حسام الدين خدمه بكتابة للمشوى وبقرائه للسلاك فكان
 سببا لظهوره وانتشاره في الآفاق حتى وصل لنا بالسند المسلسل الموصل اليه قد سنا الله بسره
 مشوى * براب وكفش خدا شكر توديد * لطف كرد وفضل كرد فرمود وخرید * (المعنى) نظر
 الله تعالى لشكرك في شفة ويد المشوى فتفضل وأحسن وأمر بيزيد المشوى مشوى * زانكه
 شاكر راز يادت وعده است * آنچه نمانكه قرب خرد سجده است * (المعنى) لان وعده الكريم
 للشاكر باز ياد الثمة في القرآن مسطور قال الله تعالى واذا نادى ربكم ان شكرتم لا يزيدنكم
 كذا القرب الالهى ثواب السجدة والعبادة وثمرتها مشوى * كفت واسبجد واقرب
 يزدان ما * قرب جان شد سجده ابدان ما * (المعنى) قال ربنا في القرآن في آخر سورة العلق
 (كلا) ردع لأبي جهل (لا تطعه) يا محمد في ترك الصلاة (واسجد) صل لله (واقرب) منه
 بطاعته انتهى جلالين قال نجم الدين لا تطع القوة الجاهلة وصل ربك متوجها السكبة قلبك
 واسجد على تراب قلبك واقرب بلطفة الربوبية المستكنة في تراب قلبك يعطيك ربك الرفعة
 والعزة والكرامة بايضا لثالث الطبقة الخفية التي هي محمد وجودك للجذب الها جميع
 اللطائف في مقام العروج ولهذا قال في الشطر الثاني سجدة ابداننا كانت لقرب ار واحنا
 فان ظهور السجود والطاعة سبب القرب الروح الروحاني فان الطاعة رأس مال السعادة كذا
 أنت يا حسام الدين خدمتكم قربت لله فكانت سببا لظهور المشوى وباعثة لا زدياده مشوى
 كرز يادت ميشود زير و بود * نه از برای بوش وهاى هو بود * (المعنى) ان از داد
 المشوى يزداد من هذا الوجه وهو الشكر لان بالشكر ترداد النعم ولا يزداد لاجل البوش بفتح
 الباء العربية وهو العظمة والهبة والهديت والصد اوهاى هوى أى الحشمة والرياسة كما عليه
 أهل الدنيا من حيث الاعتبار فان المشوى كان زائدا على مقضى الحكمة الالهية مشوى
 با تو ما چون رز سب استان خوشيم * حکم داری هین بکس تا می کشيم * (المعنى) ويا حسام

الدين نحن معك باللفظ والحسن مثل الرز يفتح الرء وسكون الزاي المعجمة وهو عريشة
العنب في الربيع والصيف كيف تنمو وتنشأ كذا نحن معك في النشور والنباء فان حكمت
في هذا الظهور تنبه واصحب المشوى حتى نسجه بطريق التبعية لك كما يحكم الربيع على
الازهار والاشجار لان ربيع روحانيتك كذا احكامكم على بساين ارواحنا فاستيقظ واصحب
سرتنا ومعنا نالغزيد المعاني والامرار في الظعن الرابع لتجني بها العشاق الاخيار مشوى
* خوش بكش اين كار وانرا تا بچم * اي امير الصبر مفتاح الفرج * (المعنى) اصحب هذا
الركب الاوهى والقوافل المعنوية لطيفة احسننا اي اصحب العشاق الطالبين للارشاد
بالمشوى وكن دليلا لهم على معانيه واسراره حتى يحجوا بحججهما معنويان يارة قرب البيت يا امير
عوالم القلوب وياسطان الارواح عنده لام الغيوب الصبر فرج والفرج مفتاحه او يا احكامكم
مفهوم الصبر مفتاح الفرج يعني اصحب هذا الركب ولو كانت آلام السفر كثيرة لكن التحمل
لها والصبر عليها مفتاح الفرج لان الحج المعنوي اصعب من الحج الصوري مى * حج يارت
کردن خانه بود * حج رب البيت مردانه بود * (المعنى) الحج الصوري عند أهل الشرع
زيارة البيت والطواف به واما طواف رز يارة قرب البيت رجولية واراد به الوصول الى الله تعالى
مشوى * زان ضيا كفتم حسام الدين ترا * كه تو خورشيدى واين دو وصفها * (المعنى)
ولاجل هذا اقلت لك ضياء الحق وحسام الدين لانك انت شمس وما ان الصفتان وهما الضياء
والحسام أى السيف وصفان لك كما ان الضياء والسيف النوراني وصفان للشمس اذا سلمتهما
الشمس تحت الظلمات وملأت العالم بالنور كذا انت شمس الفلك الروحاني اذا سلمت سيف
العلم ونور العمل تنورت عوالم الخلق ووصلت العشاق اطالهم مشوى * كين حسام واين ضيا
يكست هين * تبغ خورشيد از ضيا باشد يقين * (المعنى) اصح هذا الحسام وهذا الضياء
واحد ومن المحقق يقينا ان نفس سيف الشمس من الضياء على ان باشد هيا في موضع التنوين
يقين بمعنى است مشوى * نور ازان ماه باشد وين ضيا * آن خورشيد اين فر وخوان از نسا *
(المعنى) النور من آن أى حال القمر يكون وهذا الضياء آن أى حال الشمس اقرأه من
القرآن فان لفظ نسا صله نبي قابت الباء ألفا لضرورة لوزن والنبي معناه القرآن قال الله
تعالى (هو الذى جعل الشمس ضياء) ذات ضياء أى نور (والقمر نورا وقدره) من حيث سيره
(منازل) ثمانية وعشرين منزلا في ثمان وعشرين ليلة من كل شهر ويستمر ليلة من ان كان
الشهر ثلاثين يوما وليلة ان كان تسعة وعشرين يوما (لتعلموا) بذلك عدد السنين والحساب
انتهى جلاين في سورة نونس قال نبحم الدين جعل شمس الروح ضياء ايت تنبيه قمر القلب ضياء
كالقمر قابلا للنور والظلمة وخلق النفس ظلمانية كالارض فشمس اوقع قمر القلب في مواجهة
شمس الروح تنور بضياؤها ومهما وقع في مقابلة ارض النفس تنعكس فيه ظلماتها وسهى القلب

قلبا المعنيين أحدهما أنه خلق بين الروح والنفس فهو في قلبهما والثاني لتقلب أحواله تارة يكون
 نورانيا القبول فيض الروح وتارة يكون ظلمانيا القبول ظلمة النفس وفيه إشارة أخرى وهي أن
 للشمس تجلي صفات الربوبية وضياء يتنور به قمر القلب فيكون على نور من ربه وقد مره منازل
 أي لذلك التنور في القلب مراتب ان كان من ضياء شمس الروح فله مراتب العبودية من الزهد والتوكل واليقين
 والصدق والاخلاص لتعلموا عدد سنين المقامات وحساب الكشوف والمشاهدات مشوي
 * شمس راقرا ن ضياء خواند اي بصر * وينقرر نور خواند اين را نكر * (المعنى) يا ولدي
 دعني القرآن العظيم الشمس بالضياء ودعا هذا القمر بالنور وانظر هذا المعنى وافهم مشوي
 * شمس جون عالي تر آمد خود ز ماه * پس ضياء از نور افزون دان بجا * (المعنى) لما
 كانت الشمس في ذاتها باعتبار المكان أعلى من القمر فاعلم من جهة الشرف ان الضياء أزيد
 من النور ولهذا القبول ان يحسب الامم بالضياء لان شرفك على شرف الاولياء كشرف الشمس
 على القمر مشوي * پس كس اندر نور مه منج نديد * چون بر آمد آفتاب آن شد بديد *
 (المعنى) كذب من الناس في نور القمر لم يره منجسا ولا طريفا فلما تأتى الشمس أى تطلع ذلك
 المنهيج والظربق كان ظاهرا فأنت بين الاولياء شمس وماعدك من الاولياء قرفا - الك الذي
 لا يصل الى الله بفيض سائر الاولياء يصل الى الله بسبب فيضك وارشادك مشوي * آفتاب
 اعراض را كامل نمود * لاجرم بازارها در روز بود * (المعنى) لان الشمس أرت الاعراض
 كاملة أى أرت الاشكال والالوان والمنازل والمهالك ظاهرة ولهذا كانت المعاملات
 في النهار مشوي * تا که قلب و نقد نيك آيد بديد * تا بود از غن و از حيله بعيد * (المعنى)
 حتى يظهر التقدير والوف والتقد التمام ويمتاز كل منهما عن الآخر حتى أهل السوق يكونون
 بعيدين عن الغبن وعن الحيلة مشوي * تا که نورش كامل آيد در زمين * تا جران را رحمة
 للعالمين * (المعنى) حتى نور الشمس يأتي في الارض كاملا للتجار رحمة للعالمين فخلصوا من
 الغبن وبلغ نورها مرتبة الكمال فيكون ضياء لاجل أن يكون رحمة للعالمين فأنت رجل معنوي
 وشمس للعالم أي نورك كاملا كالشمس فكان كالمهارة بين من وجهك الشربف التقدير والوف
 فيكون وجودك رحمة للعالمين مادمت وكذا كل ولي رحمة في زمانه مشوي * ليلتبر قلاب
 مبعوضت و سخت * زانکه زو شد كاسد اورا نقد و رخت * (المعنى) لكن على
 القلاب أي صاحب الحيل ضياء الشمس مبعوض ومشكل لان القلاب نقده ومناعه صار من
 النهار والضياء كاسدا لاعتبار له كذا يوم القيامة يكون مشوي * پس عدو جان صرافست
 وقلب * دشمن درویش که بود غیر کاب * (المعنى) فالصراف الحيلبي عدو لروحه أمامه و
 الدر ویش من يكون غير السكاب فكما ان الكلاب أعداء الدراویش الفقراء كذا كلاب

الدينيا أعداء الانبياء والاولياء فان الانبياء والاولياء امرآة مجلاة فاذا رأى أهل الدنيا صور
أنفسهم في المرآة عرووا وصاحوا كما تصيح الكلاب على الجانب من الكلاب الوحشية
والفقراء مشوى ﴿انبياء دشمنان برمی تندند﴾ * پس ملائكت رب سلمی ز تندند ﴿تندند﴾ مشتق
من تفیدن وهو على طريق الكفاية عواء الكلاب وصياحهم والضفر والدق والنسج لسكن
المراد هنا الحرب (المعنى) لما إن كلاب الدنيا أعداء للانبياء والاولياء الله ما يرونهم يعادونهم
ويغضونهم فلا بد للانبياء يتحاربون مع أعدائهم فاذا تحاربوا معهم فاللائكة يدعون لهم
ويضربون أى يقولون رب سلم مشوى ﴿كين چراغی را كه هست او نوركار﴾ * از پف
وده‌های دزدان دوردار ﴿المعنى﴾ بان هذا الجراغ وهو المصباح زائد النور والضياء شبه
الانبياء والاولياء به أبعدهم يارب من يف بضم الباء الفارسية أى احفظهم من قول الاشقياء
المهوض يف لا طفاء ضيائهم واحفظهم من أنفاسهم قال الله تعالى يريدون ليطفؤا نور الله
بأفواههم والله متم نوره ولو كره الكافرون مشوى ﴿دزدو فلا بست خصم نور و پس﴾ *
زين دواى فریادرس فریادرس ﴿پس﴾ بفتح الباء العربية بمعنى يكتفى وحسب وتأتى مجازا
بمعنى اقطع (المعنى) تيقن واقطع ان عدو النور اللص والحيلة لان فسادهما يظهر فى النهار
ولا يظهر فى ظلمات ليل الغفلة ولهذا كان أهل الفسق والرياء أعداء الانبياء والاولياء يامعين
و ياموصل المدد من هذين الاثنین وهما اللص والحيلة أوصل لنا المدد على ان فریادرس الاولى
بمعنى معين والثانية وصف تركيبى بمعنى موصل المدد مشوى ﴿روشنی برده تر چارم بریز﴾ *
كأفتاب از چرخ چارم کرد خیز ﴿المعنى﴾ وصب على هذا الدهر الرابع ضياء أى اجعل له
نورا لان الشمس طلعت من الفلك الرابع لتنوير العالم فكذا هذا الجلد احفظه من اللص
الحيلة واجعله موصل المدد الالهى للسلاک كالشمس مشوى ﴿هین ز چارم نوره خورشید
وار﴾ * تا بناید بر بلاد و بر دیار ﴿هین﴾ بكسر الهاء معناها هنا مجازا (وار) بفتح الواو أداة
اللياقة بمعنى التشبيه (تا بناید) بمعنى حتى يطلع ويشرق (المعنى) اعط من الجلد الرابع مجازا نورا
مثل الشمس حتى يطلع ويشرق هذا الجلد على البلاد وعلى الديار أى ليستفيد منه خلق هذا
العالم ويصل لقلوبهم نور وصفاء والمخاطب حسام الدين شبهه بالشمس والشمس فى الفلك الرابع
وهذا الكتاب أيضا الدهر الرابع كأنه يقول يارب كما تنور العالم من شمس الفلك الرابع كذا
نور هذا الكتاب من خط حسام الدين الشريف حتى يصل لاصحاب القلوب منه نور فان المشوى
الشريف مرآة يظهر لكل أحد وصف حاله وهو كنبيل مغمى شراب للصابرين وحسرة على آل
فرعون والسكافرين ولهذا قال مشوى ﴿هر كه افسانه بخواند افسانه است﴾ * وانكه ديدش
نقد خود مرده است ﴿المعنى﴾ كل من قرأ الجلد الرابع بل المشوى قصصا بلا تدبر لانه
فى الحقيقة باعتبار الظاهر قصص لسكن الجماهیل الاصل نفسه كان له قصة بلا معنى لا يفهم

ما انطوى عليه من المعاني والاسرار عاقبة الامر يهلك ويخـذت التام بقصته وذلك الذي
 رآه من بصيرته حسب حاله وقد حاله فهو ورجل الحاصل ان المشوى لاهل الظاهر قصة ولأهل
 الباطن معارف وأسرار وحقائق ودقائق ونسكات ورموزات وارشاد مثلاً مشوى * آب
 نيلست وبقبطى خون نمود * قوم موسى رانه خون بد آب بود * (المعنى) ماء النيل قوم
 فرعون دم واقوم سيد ناموسى لم يكن دما بل كان ماء زلالا الحاصل ان المشوى ماء الهى بروى
 شار به من أهل المحبة والسلوك و يظهر لانه كقبطى السيرة انه دم قال الله تعالى فأرسلنا
 عليهم الطوفان والجراد والقمل والضفادع والدم آيات مفصلات فاستكبروا وكانوا قوما مجرمين
 على فخوى الجزاء من جنس العمل وقال الله تعالى يضل به كثيرا ويمدى به كثيرا وما يضل به
 الا الفاسقين مشوى * دشمن اين حرف اين دم در نظر * شد ممثل سر نكون اندر سفر *
 (المعنى) عدو هذا الحرف وهو المشوى الشريف في هذا النفس في النظر رأى في نظرى ونظره
 شد هنا بمعنى رفت أى ذهب مثلاً ومعينا من كوسا في سفر أى صورة مثاليته وخيا البتة ذهبت
 منه كوسه في سفر * روى ان حسام الدين قال يا مولانا انى رأيت في هذا الوقت عند قراءة
 الاحباب المشوى استغراق الناس بنوره ورأيت جماعات الغيب بيدهم سيوف يضربون بها
 كل من لم يسمعه وبصحنى اليه فيقولون غصن ايمانه واعتقاده ويرونه من كوسا في سفر
 فقال له مجيباً مشوى * اى ضياء الحق تويدى حال او * حق نمودت باسخ افعال او *
 (المعنى) يا ضياء الحق أنت رأيت حال قبيح البخت والحق تعالى أراك جزاء وجواب أفعاله
 القبيحة مشوى * ديدة غيبت چو غيبست اوستاد * كم مبادازين جهان اين ديدرداد *
 (المعنى) عينك المشاهدة للغيب مثل الغيب أستاذنا طرة ولا تنقص ولا تعدم من الدنيا
 هذه المشاهدة والتصرف والارشاد فهو خير دعاء لقارئه والمستمع به ولا تخذيه بالقبول وحسن
 الاعتقاد من العرفاء والزهاد والعباد لان الفسقة والغواة فهو على فخوى قوله تعالى واذا ما
 أنزلت سورة فهم من يقول أيكم زادته هذه ايمانا فأما الذين آمنوا فزادتهم ايمانا وهم
 يستبشرون وأما الذين في قلوبهم مرض فزادتهم رجسا الى رجسهم وماتوا وهم كافرون مشوى
 * ابن حكایت را که نقد حال ماست * کر تمامش می کنی اینجار واست * (المعنى) وهذه
 الحكاية التي شرعت فيها في آخر الجلد الثالث ولم تتمها هي نقد حالنا الذي نحن فيه واتمامها
 في هذا الجلد مناسب ولا تق مشوى * نا کسان راترس کن بهر کسان * قصه را بايان
 برومخلص رسان * (المعنى) ازلنا کسان را اى المتسكرين قبجحين الفعالم وافرغ من
 التمسك عليهم لاجل کسان اى المحبين المخلصين واذهب القصة الى نهايتها وأوصلها الى
 مخلصها لانه ورد لا تؤتوا الحكمة لغير أهلها فتنظلموها ولا تمنعوها عن أهلها فتنظلموهم مى
 * ابن حكایت کر نشد آنجا تمام * چارمین جلدست آرش در نظام * (المعنى) ان لم تتم

هذه الحكاية في الجلد الثالث جيء بها في الجلد الرابع في التنظيم والنظام ﴿تتمأى حكايت
 آن عاشق که از عسس بگریخت در باغی مجهول خود معشوقه را در باغ یافت و عسس را از
 شادی دعای خیر می کرد و می گفت و عسی آن تکرر هواشینا و هو خیر لکم ﴿ هذافی بیان
 اتمام حکایه ذاک العاشق الذی علی غفلة هرب ابستان مجهول من العسس فوجد معشوقته
 فی ذاک البستان ومن سروره فعل خیر الدعاء للعسس وقال و عسی ان تکرر هواشینا و هو خیر
 لکم مشوی ﴿ اندر آن بودیم کان شخص از عسس ﴿ راند اندر باغ از خوفی فرس ﴿ (المعنی)
 کنافی ذاک الکلام و هو ان ذاک الشخص من العسس من شدة خوفه فساق و اذهب الفرس
 ای فرس همه ته و هرب الی الباغ ای البستان مشوی ﴿ بود اندر باغ آن صاحب جمال ﴿ کر
 غمش این در عباد هشت سال ﴿ (المعنی) فسکانت بقضاء الله فی الباغ تلك صاحبة الجمال
 التي من غمها صار هذا الفتی ثمانية أعوام فی العناء والمحنة مأیوسا من اوصول الیها اولهذافان
 مشوی ﴿ سایه او را نبود امکان دید ﴿ هم جو عناق و صف او را می شنید ﴿ (المعنی) الی ذاک
 الزمان لم یکن له امکان یرى ظلها مثل العناق لیس مع بأوصافها مشوی ﴿ جز یکی اقیه که اول
 از قضا ﴿ بروی افتاد و شد او را در باغ ﴿ (المعنی) غیرانه فی اول الامر من القضاء الالهی
 وقعت له لقیه و کانت آخذة لقلبه و بهذا السبب عشقها مشوی ﴿ بعد از آن چندان که
 می کوشید او ﴿ خود مجاش می نداد آن تند خو ﴿ (المعنی) و بعد تلك الملاقاة ذاک الفتی
 سعی جمه داران نفس تلك المعشوقه التي هی غلیظة الطبع لم تعط للفتی عاشقهها مجالا ولا
 التفتت الیه مشوی ﴿ نه بلا به چاره بودش به جمال ﴿ چشم پر و بی طمع بود آن نهال ﴿
 (المعنی) و لم یکن للفتی حيلة بالتضرع ولا یبذل المال و عین ذاک النہال ای غمزات و غنجات
 ذاک الغصن کانت مملوءة و بلا طمع و أراد بالنہال المعشوقه و کذا من أراد الله له بالسعادة ینجلی
 علیه بذاک الحال و یریه بسط الخطف قلب عبده فیه علم قدر وصاله به لان المطلوب الحاصل
 بالمشقة یتکون عزیزا لیسر الوصول الیه یبذل المال والروح بل فضلا منه علی عاشقه مشوی
 ﴿ عاشق هر پیشه و هر مطلبی ﴿ حق بیالود اول کارش ای ﴿ (المعنی) فان عادة الله جرت
 بان لکل مطلب طالب و اکل صنعة راغب فان الحق جل و علا فی أول الامر یلوث فیه ای یدقه
 حلاوته و بوقهه فی مکر و فتنه مشوی ﴿ چون بدان آسب در جست آمدند ﴿ پیش پاشان
 می نهد هر روز بند ﴿ (المعنی) اما انهم فقتسوا و طلبوا بذاک الاسباب ای الدفعة و الصدمة
 و القننة و رؤاسعیا و طلبا لتلك الصنائع و المطالب بتلك اللسدة التي ذاقوها بضع الحق قدام
 أرجلهم رباطا مانعاهم عن الوصول بصفة الاستغناء و لا یریم جماله باله و ینا مشوی
 ﴿ چون در افکنندش بچست و جوی کار ﴿ بعد از آن در بست که کابین یار ﴿ (المعنی)
 لسان الحق وضع الطالب فی محبة الطالب و التفتیش بعده بط الیاب قائل اعطه کابین ای

مهرا فكان المنع والاستغناء من هذا الوجه لا غير لان الله تعالى أرى جماله في الازل لعبده
 مرة واحدة ثم امتحنه وطلب منه ترك ما سوى الله ليمتاز العاشق الصادق من الاجنبي وذكر
 المهر لان العشوة في هذه الحكاية امرأة قال الله تعالى وجاهد بأموالكم وأنفسكم
 في سبيل الله وقال ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة فلما انه غلق الباب
 ومنع الوصول كان الانسان المؤمن حريصا على ما منع من **هم** بران يوحى تنذوي وروى *
 هردي راجي وآيس ميشوند * (المعنى) أيضا على تلك الراسخة والامنية يسعون ويتحرر كون
 ويدور وويذهبون ويكونون في كل نفس راجين وآيسين لكن من طلب وجد وجد على
 فخوى والذي جاهد وافينا لنهذبهم سبلنا فان من اجتهد وجد كان الحق تعالى دليله فان منازل
 الدنيا لا تقطع بالكلام فكيف تقطع منازل الآخرة وما كان الاستغناء الا بملاحظة ضعف
 الحال وعدم الاستعداد من العباد ولهذا كان منهم آيس ومتردد ليميز العاشق الصادق من
 الكاذب مشوي * هر كسي راهست اميدى برى * كه كشاندش دران روزى درى *
 (برى) بفتح الباء العربية بمعنى حاصل ومحصول والياء للوحدة (المعنى) ومن المعلوم لكل
 أحد حاصل ومحصول وأميد وطلب ومقصود وما يفتخون له بالوصول الذي ترجاه وقصده
 فيمك أميد اورجاء مى * باز در بستندش وآن در پرست * بر همان اميد آتش باشدست *
 (المعنى) بعد تكرار ابطواع عليه ذلك الباب وذلك در پرست وصف تركيبى معناه وذلك
 تنظر الباب والمقيد فيه صار على ذلك الامل آتش باشدست بمعنى سر يع لم يقطع امه
 ثابت في طلبه لان من رأى احسانا من باب لا يقطع رجاءه ولو غاها وذلك الباب في وجهه كذا
 الرحمة من صفاته الذاتية ورحمته سبقت على غضبه ولطفه مبدول لعباده ونعمه لا تخصي
 لكن من غيرته لا يبذلها الا في مقابلة العبودية وهل رأيت صنعة تحصل من غير مشقة والمشقة
 حصلت من اتسائه تعالى فاذا كانت آثار افعاله وصفاته مستورة تحت مشاق الاتلاء
 فكيف لك بالوصول الى ذاته العلية فعليك بدوام الطلب وترك اليأس والسعي للوصول لمنازل
 اخرى كي تصل لمرادك بعبادة مثل الفتى المذكور ثم رجع الى قصته فقال مشوي * چون در آمد
 خوش دران باغ آن جوان * خود فرود شد با بکنجش نا کهان * (المعنى) لما اتى ذلك الفتى
 العاشق لذلك الباغ أى الكرم والبستان مسرورا بعبادة ذلك الفتى كأن رجله غاصت في دفنة
 فرأى محبوبته هناك بعد كثرة الجهادات في طلبها أى الاشارة الى الحديث القدسي كنت
 كنزا مخفيا كذا ينسرا العاشق بوصول له مشوي * مر عس راساخته بزبان سبب *
 تازيم اوى دود در باغ شب * (المعنى) وجعل الله العسس سببا حتى يذهب الفتى العاشق من
 خوفه ليلا في الباغ كذا الله تعالى يجعل لعبده المقبول سببا للوصول اليه وعلامة اعراض
 الله تعالى عن العبد استغاله بما لا يعنيه مشوي * بيند آن معشوقه راو با چراغ * طالب

انكشتری در جوی باغ * (المعنى) لما نه رأى تلك العشوق في الباغ مع الشمع طالبتة خاتمها
الضائع في جوى السكرم أى قنارة وخليج مائه كذا السالك الصادق لما يشاهد محبوبه بفتة
كالدفنة التي كانت غائبة عنه وهو طامها في ليلالى الطسعة بواسطة بذل نفسه وما كان له ذلك
الشموذ الابحثة تعالى له لان الله خلق الخلق في ظلمة ثم رش عليهم من نوره فمن أصاب من ذلك
النور فقد اهتدى ومن ضل فقد غوى فأشار بالخاتم الذي غيبته في ماء قنارة الباغ للحكمة
التي غيبها النفس الناطقة في ماء قنارة قلوب أهل القلوب التي هي منبع ينابيع الحكم التي
تدرك بشمع المحبة والارادة والعبودية مشوى * بس قرينى كرد از ذوق آن نفس * باثنای حق
دعای آن عسس * (المعنى) فمن سرور الفتى العاشق ذلك النفس أى الوقت قرن دعاء العسس
مع الشكر لله تعالى لكونه كان سببا للوصول وشكر السبب وذن بشكر المسبب ولهذا
ورد من لم يشكر الناس لم يشكر الله مشوى * كزبان كردم عسس رادر كزبان * بيست چندان
سيم و زبر وى بریز * (المعنى) قائلا أنا فعلت في الحرب للعسس ضررا لانه لو لم يكن لاخذ
منى شيئا من الدراهم يا كريم ارم عليه من الدراهم أى اعطه مقدارها عشرين مرة مشوى
* از هوانى ضرور آ زادكن * آنچنانكه شادم اورا شادكن * (المعنى) خلصه من العوانية
أى الظلم كما انسريت بسببه اعطه سرور مشوى * سعد دارش اين جهان وآن جهان *
از هوانى وسكى اش وارهان * (المعنى) اجعله في هذه الدنيا وتلك العقبى سعدا وسعيدا
وخلصه من الظلم والمكلمية يعنى خلصه في الدارين من الاتصاف بصفات الكلاب واحفله
على حذر من الظلم حتى يكون في مرتبة من دعائه بقوله ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي
الآخرة حسنة وقنا عذاب النار ليرتك النفس والهوى ويصل للمقصود الاصلى مشوى * كچه
خوى آن عوان هست اى خدا * كه هماره خلق را خواهد بلا * (المعنى) يارب ولو كان عادة
ذلك الظالم وخصلته طلب البلاء كه هماره خلق را بهنى لجمع الخلق على الدوام مشوى
* كه خبر آيد كه شه جرمى نهاد * بر مسلمانان شود اوزفت وشاد * (المعنى) ان وصل اليه خبر
بان السلطان وضع على المسلمين جرما وأخذ من الناس ما لا يظن بقى الظلم ذلك العوان من شدة
ذوقه وسروره قوى وكبر وانسرافتخ وقال ده هم وما هم لنا مشوى * در خبر آيد كه شه
رحمت نمود * آن مسلمانان فكند آنرا بچود * (المعنى) وان أتى خبر بأن السلطان ارى مرحمة
وبجوده وكره رمى عن المسلمين المصادرة ورفعها مشوى * صد چندين اديارها دار دعوان *
زين بلا فر يادم يامستعان * (المعنى) العوان مثل هذا كذا يمسك مائة اديار يارب يامستعان
خلصهم من مثل هذا البلاء ومن نوع هذا العمل الصبيح الفاسد والاديار بمعنى المدبر كناية عن
ذهاب الدين مشوى * او عوان رادر دعادرمى كشيده * كز عوان اورا چنان رحمت رسيد *
(المعنى) ذلك الفتى العاشق سحب العوانى في الدعاء أى دعاه لانه وصل له من العوانى

راحة وبسببه بلغ مراده مشوى * برهه زهر وبر و تریاق بود * آن هوان پیوند آن مشتاق
 بود * (المعنى) ذلك العوان على جميع الخلق سم وعلى الفتى العاشق كان تریاقا وكان ذلك
 العوان پیوندای سبب الاتصال لذلك المشتاق مشوى * پس بدم مطلق نباشد درجهان *
 بد نسبت باشد این راهم بدان * (المعنى) فاذا علمت هذا فاعلم انه لا يكون في عالم الدنيا قبح
 مطلق ولا ضرر محض ومن هذا الوجه قيل الوجود خير محض بل يكون القبح بالنسبة لبعض
 حسنها وبالنسبة لغيره فبجها واعلم ان العوان والظلمة وجودهم لازم فانهم بالنسبة لانفسهم
 مضر ون بالنسبة للغير خير محض فان احوال الدنيا انسية واضافية مثلا مشوى * در زمانه
 هیچ زهر و فند نیست * که یکی را یاد کرد را بند نیست * (المعنى) في الازمان ابد ایس زهر اوی
 سم محض ولا فند ای سکر محض بل الزهر والسكر الموجودان في الدنيا للبعث حياة و للبعث
 سمات و لهذا قال في الشطر الثاني للواحد من الناس الزهر والسكر با معنی قوه و قدرة و للغير
 ليس بقيد ولا رباط لقوه و القدرة مشوى * مری یکی را یاد کرد را پای بند * مری یکی را زهر و برد یکی
 خوفند * (المعنى) بل للواحد من الناس بافتح الباء الفارسية مخفف بای معنی رجل و للغير
 بای بند یعنی قید للرجل و علی الواحد سم قتل و علی الآخر مثل السكر ألم تر ان العسل ضرر
 لحر و المراج و ابارد المزاج نفع محض مشوى * زهر ماران مار را باشد حیات * نسبتش
 با آدمی باشد سمات * (المعنى) سم الحيات للحيات يكون حياة و اما بالنسبة لادمی يكون هلاكا
 و مما تامل مشوى * خلق آبی را بود در باجو باغ * خلق خا کدر را بود آن مرگ و داغ * (المعنى)
 البحر للحیاتان يكون كالاستان و اما للخلق المنزويين للتراب ذلك البحر موت و داغ اى محو
 يتسبب منه الهلاك للحيوان مشوى * هم چنین بر می تهرای مرد کار * نسبت این از یکی
 کس تا هزار * (المعنى) يا صاحب النظر من الرجال كذا احسب و بهذا الوجه عتده
 النسبة من الواحد الى الاف ان اهل العالم لا يمشون على حال واحد بل هم بالاسب
 و الاضافات موصوفون و عقیدون فی درك اهل النظر و الشهود منهم حلول بالنسبة لظهوره
 الجمال و منهم مر بالنسبة لظهور الجلال كالمخمر و فی حد ذاته مرارته عين ملاحظه اعلم هذا
 و اعرف و اطلب السالك العاشق من عينه لتدركه كسوات الجمال المطلق مثلا مشوى * زید
 اندر حق آن شیطان بود * در حق شخصی د کمر سلطان بود * (المعنى) زید فی حق ذلك الواحد
 من الناس يكون شیطانا اما فی حق شخص آخر يكون سلطانا مشوى * آن بگوید زید صدیق
 سنیست * و آن بگوید زید کبر و کشتیست * (المعنى) ذلك بقول زید صدیق سنی رقیب القدر
 على الشأن و ذلك يقول زید مجوسی کشتیست معنی واجب القتل علی ان بود هنها معنی است
 أداة التنوین می * زید یث ذات است بر آن بل حنان * او برین دیگر همه رنج و زیان * (المعنى)
 زید ولو كان بحسب الظاهر ذاتا واحدة و اسکن علی واحد زائد التفع و هو اى زید علی آخر

مرض كلّي وتعب وضمر وفي نسخة بدل جنان بضم الجيم الفارسية جنان بفتح الجيم
العربية معناها القلب والروح فيكون المعنى زيد في حد ذاته نفس واحدة بالنسبة لواحد من
الناس قلب وروح وساطان وبالنسبة لغيره تعب وضمر وشيطان والحكمة في ذلك من تقابل
الاسماء والصفات نشأت هذه الحالات فنقول ربنا ما خلقت هذا باطلا وتضرع له تعالى
ونقول اللهم أرنا الاشياء كما هي مشوي * كرتو خواهي كورتا باشد شكر * بس وراز چشم
عشاقش نسكر * (المعنى) ان أردت أن يكون زيد لك سكرا فانظر له من عين عشاقه فاذا
حصات هذه الحالة لا تشكرون أحدا أبدا كذلك مشوي * منسكرا از چشم خودت آن
خوب را * بين بچشم طالبان مطلوب را * (المعنى) لا تنظر لذلك المحبوب من عينك حتى لا ترى
شيئا يعطى لقلبك ضررا وانظر للمطلوب بعين الطالب حتى يرى لك كل ما يظهر لك منه مرغوبا
أما ترى جمال يوسف كيف كان في عين يعقوب وكيف كان في عين اخوته فان يعقوب نظر
من حيث الذوق واشهد ولم يظهر على الاخرة فان العالم كله في عين العارف حسن لطيف
وفي عين غيره ملامح وغير ملامح لانه ينظر من معياره لان العالم عكوسات الجمال المطلق عند
العارف وما عداه لا يدرك بحسه الحيواني اذ لم يستعد لتنظر الروحاني ولهذا قال مشوي * چشم
خود بر بند زان خوش چشم تو * عاريت كن چشم از عشاق او * (المعنى) اربط عينك لاجل
تلك العين المليحة واطلب أنت من عشاقها عينا عاريت غير عينك حتى تشاهد مطلوبك على
وجه الكمال لان عينك المطلوب منك بطها هي معروضة بالحسن الحيواني وعين المحبوب
المطلوب حسنة مستقيمة اربط عينك رائية العيب بترك ما سوى الله تعالى وبخدمة عشاقه
تعالى مشوي * بلسكه از وكن عاريت چشم ونظر * بس بچشم او بروي اونسكرا * (المعنى)
بل استعمر من حسن العين عينا ونظر بعده انظر لجمالها بعينه يعني تخلق باخلاق الله تعالى
وانصف بأوصافه بأن تقني وجودك بالمحبة والرياضات وارفع واهج التصرفات من وجودك حتى
تراه بعين الزهيد ويحصل لك بشهوده نور العين وعين النور فنقول رأيت ربي برني مشوي
* ناشوي اجم زسبري وملال * كفت كان الله لزين ذوالجلال * (المعنى) حتى تأمن من
الانقباض وتبرأ من الخسة والكسل والملال ومن هذا السبب قال الله تعالى ذوالجلال
في حديثه القدسي من كان لله كان الله له برباط عينك وأخذ عينه عوضها وبصرف اخلاقك
والتخلق بأخلاقه مشوي * چشم او من باشم و دست و دلش * تاره ازم در بها مقبلش *
(المعنى) وقال ذوالجلال انا كون بصره و يده و قلبه حتى يخلص اقباله من الادبار * روى
البخاري عن أبي هريرة رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ربه من عادي
لي ولينا فقد آذنته بالحرب وما تقرب الي عبدي بشئ أحب مما اقترضته عليه وما زال عبدي
يتقرب الي بالثواب حتى أحبه فاذا أحببته كنت سمعه الذي يسمع به وبصره الذي يبصره

ويده التي يبطش بها ورجله التي يمشي بها قال الشيخ الأكبر ولا بد من اثبات عين العبد
 في الفناء في الله وحينئذ يصح أن يكون سمعه وبصره وأسانه ويده فم جميع جوارحه
 وقواه هويته على المعنى الذي يليق به وهذه تهيئة قرب التوافق وأما قرب الفرائض أن يسمع
 الحق بك والتوافق أن يسمع به وتبصر به كأنه يقول إذا أحببت عبدي فليت محبتي عليه بحيث
 اسماه الاهتمام بغيري فيتصرف ظاهره وباطنه بما في قهبط أنوارى جميع أعضائه وجوارحه
 فيسمع ما سمعه ويبصر ما بصره ويمسك بقدرتي ويمشي بإرادتي فتكون جملة جوارحه
 وأعضائه على آلة مشوى * هر چه مکر و هست چون شد اول دلیل * سوى محبوبت حبیبت
 و خلیل * (المعنى) الحاصل في كل مكر وملا يكون له دليله الجازب محبوبك على التحقيق ذلك
 المكر وه حبيب وخليل كما ان العوان لما كانوا للفتى العاشق مع كراهته لهم دليلا للوصول
 الى المحبوبة كانوا احياء اخلاء فان كان في شهودك عين المعنى تعلم أن كل شيء يدل على
 وحدانيته فانه من حيث المعنى حسن ولو كان من حيث الصورة كريه فانه نارة يكون ظلم
 الظالم سببا للتوبة العاصي وسببا لعزلة العابد حتى بسبب ذلك الظلم يصل الى الله تعالى
 * حکایت آن واعظ که هر آغازند که بدعای ظالمان و سخت دلان و بی اعتقادان کردی *
 هذا في بيان حكاية ذلك الواعظ الذي كان في ابتداء كل وعظ يدعو للظلمة والاعاصين القلوب
 * و بسبب این اعتقاد مشوی * آن یکی واعظ جو بر سخت آمدی * قاطعان راه راداعی شدی *
 (المعنى) ذلك الواعظ لما بعد على الكرسي يكون داعيا لقطع عين الطسريق قائلا
 مشوی * دست بر می داشت یارب رحم ران * بر بدان و مفسدان و طاغیان * (المعنى)
 ورافع ايده قائلا يارب اصعب الرحمة اى ارحم الظلمة والمفسدين والظالمين واشفق عليهم
 مشوی * بر همه تسخر کنان اهل خیر * بر همه کافر دلان و اهل دیر * (المعنى) وارحم
 جميع المستهزئين على اهل الخير وعلى جميع كافرين القلوب واهل الدير من الرهبان
 والقسيسين الكفار الذين لا اعتقاد لهم بوحداية الله تعالى مشوی * می نسکر دی او دعا
 بر صفا * می نسکر دی جز خبیثان رادعا * (المعنى) وذلك لم يدع للاصفياء والا تقياء ولم
 يدع لغیر الطیباء مشوی * مرورا گفتند کبرمه و دنیست * دعوت اهل ضلالت جو د
 نیست * (المعنى) قال له الحاضرون هذه العادة غير معه وده والدعا لاهل الضلالة ليس من
 الجود وانكرم فلاي شيء تدعولهم مشوی * گفت نیکی و ازینها دیده ام * من دعاشان زین
 سبب بک زیده ام * (المعنى) قال لهم الواعظ مجيبا رأيت من هؤلاء معروفا ومن هذا السبب
 اخترت لهم خير الدعاء مشوی * خبیث و ظلم و جو ر چند ان ساختند * که مرا از تیر بخیر
 انداختند * (المعنى) فلو اعمى الظلم والجور حتى أنهم رموني من الشر الى الخير جبرا وقهرا
 اى منعوني من الشر وساقوني الى الخير والظلمات وذلك مشوی * هر که سی کمر و بدنیا

كرمي * من ازيشان زخم وضربت خوردي * (المعنى) كل وقت توجهت للدنيا
 واشتغلت بالخطوط النفسانية انا اكلت منهم اذية وضربا محكما مشوي * كرمي از زخم آن
 جانب پناه * باز آوردندى كركان براه * (المعنى) فعلت من الضرب حفظا للذات الجانب
 اى التجأت الى الله الذائب بعد ارجعوفى الى الطريق كما يرجع الغنم الى سربه من خوف
 الذئب وذلك انى كنت فيما مضى تاجر افشارت على اللصوص واخذوا جميع مالى فسكنت
 محزونان من هذا الخصوص فسمعت ما تقايقول هجبت ان يحزن على ماله ولا يحزن على ذهاب
 عمره فتمت مشوي * چون سبب ساز صلاح من شدند * پس دعاشان بر منست اى هوشمند *
 (المعنى) لما كانت تلك الطائفة سيلا لاطهار صلاحى مالدعاء لهم باعقل لازم ومحتوم على حتى
 لا اكون من زمرة من لم يشكر الناس لم يشكر الله مشوي * بنده مى نال بحق از دردينش *
 صدشكايه ميكنند از رنج خویش * (المعنى) العبد يبكى ويتضرع لله من وجع التيش
 اى التشر ومن وجعه وامله يفعل مائة شكايه مشوي * حق همى كويد كه آخر رنج ودرود *
 هر تر الابه كننار وراست كرد * (المعنى) الحق كذا يقول له آخر الامر الوجع والتعب
 جعلك متضرعا ومستغيما وصالحا لانه ورد ما يصيب المؤمن وصب ولا نصب ولا سقم ولا حزن
 الا كفر الله به سيآته فاذا علمت هذا فلا تشكى مشوي * اين كه زان نعمتى كن كت زند *
 از درمادور و مطرودت كند * (المعنى) هذه الشكايه افعلمها من تلك النعمة التى تمسكك
 وتصل اليك وتضرب عليك فتجعلك من بابنا بعيدا ومطرودا لم تنظر الى الامم الساافة ما كان
 السبب لطغيانهم الا وفور المال والعظمة والرياسة فكانت النعمة لهم قهرا خفيا وهم انهم
 نسوا الله فأناساهم انفسهم او انكهم القاسقون ووردون العصمة ان لا تقدر فلما نسوا
 ما ذكرناه فتحنا عليهم ابواب كل شئ حتى اذا فرحوا بما اوتوا واخذناهم بغتة فاذا هم مبلسون
 واهذا مال اهل القلوب الجانب المسكاره الدنيوية قال الله تعالى وعسى ان تسكروا شيئا وهو
 خير اليكم مشوي * در حقيقت هر عدد داروى ناست * كيميا ونافع و دلجوى ناست * (المعنى) فى
 الحقيقة كل عدد وتكره فهو علاج وكيمياء ونافع واخذنا لقلبك بهنى نافع لك ومشتاق الى قلبك
 فان معنى دلجوى هو التئى الذى يطلبه القلب فان الذى تسكره نفسك فى الحقيقة هو دواء
 لقلبك وبالعكس لان الغرور لا يأتىك الا من الاعتبار وهو محبوب نفسك واعتبار الناس
 محبت للقلب مشوي * كه از واندر كرى زى در خلا * استعانت جوى از اطف خدا *
 (المعنى) لانك تهرب من العدو فى الخلاء اى فى الخلوة وتختار العزلة وتطلب الاستعانة من
 لطف الله بقلبك لتغلبه والجمال انه صدقك مشوي * در حقيقت دوستانت دشمنند * كه
 ز حضرت دور و مشغوات كند * (المعنى) فى الحقيقة اصدقاؤك الدنيوية اعداء لانهم
 يجعلونك من الجانب الالهى مشغولا بالفسق والمعصية على مقتضى نفسك الامارة قال الله

تعالى الأخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدو إلا المتقين وأما الذي ظننته عدو أهر بت منه الى
الخلوة يورث في قلبك الخشية فتتضرع الى الله منه فيكون باعثا لكamal عبوديتك فان دليل
الوصول الى الله الخوف والخوف أصلح لامعاصي كالخيز والماء للجانح والعطشان مثلا مشوى
* هت ج. واني كه نامش اشغرت * اور زخم چوب زفت ولترست * (المعنى) حيوان
موجود اسمه اشغر واشغور واشغار كلها بالعين المعجمة بمعنى واحد ذلك الحيوان يضرب
بالعصا فيكون زفت أى عريضا ولترضم اللام لايبالي ولا يتأثر يسمى بالتر كية بورصق
وبالعريسة زبابة وهى فأرة صماء تضرب العرب بها المثل فنقول أمرق من زبابة بفتح الزاى
المعجمة مشوى * نا كه چوش ميزنى به مى شود * اور زخم چوب فربه ميشود * (المعنى) مادام
انك تضرب بالعصا يكون به بكسر الباء العريسة قويا وذلك الحيوان من ضرب العصا يكون
سهينا قويا مشوى * نفس مؤمن اشغرى آمدين * كوزخم رنج زفتست وسهين * (المعنى)
نفس المؤمن وروحه أنت يقينا أشغرا أى مثل الأشغرا لنفس المؤمن وروحه بالاضرب
والاذية جسم وسهين أى كل ما زاد على اشغرى الطيبة الفقر والعناء والعنف والظلم
والجفاء فهى بمنزلة الضرب از دادت روحانية قوة وتحوات نفسه راضية مقبولة وعزمت
بالقوة على الطاعات مشوى * زين سبب بر انبيار نوح وشكست * از همه خلق جهان افزون
ترست * (المعنى) ومن هذا السبب المشقة والانكسار على الانبياء زائد على جميع خلق
العالم فان مشقة الخلق بأجمعهم لا توازي مشاقهم لانه ورد أشد الناس بلاء الانبياء ثم الاولياء
ثم الامثل فالامثل مشوى * ناز جانم جان شان شد زفت تر * كنهه ديدند آن بلا قوم ذكر *
(المعنى) حتى كانت أرواحهم أقوى من أرواح غيرهم بالقوة والجسام لان ذلك البلاء
والابتلاء لم يره قوم آخر لانهم قالوا الا اجر على قدر المشقة مثلا مشوى * پوست از دار و بلا كش
مى شود * چون اديم طابى خوش مى شود * (پوست) بضم الباء الفارسية الجلد (دار و) على
وزن جارر وهو المعالجة بالداغ (اديم) وهو فى العربية اسم الجلد المدبوغ (طائف) اسم
ورق شجر يحسن به دباغة الجلد (المعنى) الجلد من معالجة الدباغة يسحب الماء مثل
الاديم المنسوب للطائف يكون لطيفا وحره نامشوى * وره تلخ و تيز مايدى درو * كنده
كشتى ناخوش و نا پاك او * (المعنى) وان لم يضره الدباغة الجلد اللازم له من المعالجات
و يمسحوه ويفركوه بالصارت راحته منتهنجا غير نظيف مشوى * آدمى را پوست نامدبوغ
دان * از رطوبتها شده زشت و كوان * (المعنى) اعلم ان الادمى بمنزلة الجلد الذى لم يدبغ
أى ان لم يدبغ الادمى بالرياضات والمجاهدات فهو بمنزلة الجلد الذى لم يدبغ فيكون من
الرطوبات قبيحا وثقيل ولو كان أشرف المخلوقات لكانه بعدم دباغة الرياضات اقبح من الحيوان
فاذا كان بلا رياضات تابع المشتهيات حرم من الحالات الروحانية وبقي فى رتبة الجسمانية مشوى

* تلخ وتيز وما لش بسيارده * تاشود بالواطيف وبافره * (المعنى) فاعطه الآن مرارة
 وتيز أى علاجاً حكيماً وما لش من مالدين اسم مصدر مصرية وقوله بسيار فتكون بسيار ما لش
 بمعنى الرياضة أى كثير من المعالجات وهى الفقر والعناء والوجع والبلاء حتى تكون نظيفة
 واطيفة وبالنظافة فربه بمعنى حسنة زائدة القوة لانه ورد بالمجاهدين جاهد نفسه وأفضل
 الجهاد جهاد النفس وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم لمن طلب الصحة عليك نفسك ان لم
 تغفلها اشغلتك قال تعالى الأبد كرا لله تطمئن القلوب مشوى * ورغى نانى رضاده اى
 عيار * كرخدار نخت دهبى اختيار * (ثانى) بمعنى توفى (عيار) بالشديد وعدمه
 صاحب التميز (المعنى) وان لم تقدر على أحكام الرياضة يا صاحب التميز اعط رضاء أى ان لم
 تقدر على تطهير وجودك ارض ان أعطاك الله بلاء ومحنة بلا اختيارك يعنى ان لم تحب نفسك
 على الرياضة فأرض عن الله بمراضك به من الابتلاء فان الرياضة نافعة واعلم انه اذا أحب
 عبدا ابتلاه وان صبر أحبه وان رضى اصطفاه لانه ورد اذا أراد الله بعبده خيراً جعل عقوبته
 وفي رواية اذا أحب الله عبدا ابتلاه مى * كدبلاء دوست تطهير شمس است * علم او بالآى
 تدبير شمس است * (المعنى) لان ابتلاء الصديق الحبيب تطهيراً لكم من الذنوب لان علم الله تعالى
 فوق تدبيركم فانه قيل اصل الخ توديه زوجه لآى شئ تصبر على أذيتها فقال جاهدت نفسي كثيراً
 فلم أخفر بها فحصل مرادى بصبرى على أذاتها الى فان الابتلاء اذا كان من قبل الله كان أنفع
 مى * چون صفا ايند بلاشيرين شود * خوش بود دار وچو صحت بين شود * (المعنى) لما انك
 تكون مبتلى بعد البلاء ترى صفاه ويكون البلاء حلوا والعلاج به يكون حسناً لطيفاً اذا كان
 المريض رأى منه منفعة وصحة على فخرى كل دواء مشوى * برديند خو يش رادر عين
 مات * بر بكو يد اقلونى يانقات * (المعنى) يرى نفسه بردهمى فويانى عين مات أى الضعف
 الحاصل له فى الرياضة عين الضعف والانكسار عين القوة والكمال فان فى اصطلاح لاهية
 القمار بردهمى الغلبة ومات بمعنى المغلوبية فان فى لعب الدنيا المحنة والوجع عين الصحة
 والموت والقناء عين الحياة فاذا شاهد هذه الحالة العارفة بالله يقول اقلونى يانقات ان فى قلبى
 حياة مى * ابن عوان در حق غيرى سود شد * ليلك اندر حق خود مردود شد * (المعنى)
 هذا العوان ولو كان فى حق غيره نفعاً ولكن هو فى حق نفسه قبيح مردود وأراد بالغير العنى
 العاشق وبالعوان العسر فانه لا يسعى لنفسه بالأعمال الصالحة بل يسعى بالهوانية تروى ان
 الله تعالى قال اوسى أنتخاف غيرى قال أخاف من لا يخافك قال الله تعالى حق لك ان تخاف
 من لا يخافنى مى * رحم ايمانى از و بربده شد * كين شيطانى برو بيچيده شد * (المعنى)
 العوان صار بعوانيته مقطوعاً من الرحمة المنسوبة للإيمان على فخرى الشفقة من الأيمان
 والحقد المنسوب للشيطان التف عليه وأحاط به فهو للأؤمنين بمنزلة الشياطين يؤذيهم ويأخذ

ماله و یهدم عرضهم با شتم و الضرب و لا یرحمهم و لا یطاب ان یكون الخاق علی الصلاح بل
 یطلب ان یكونوا مجرمین اهل فساد لیصادرهم می * کارگاه خشم کشت و کین وری *
 کینه دان اصل ضلال و کفری * (کین وری) بمعنی المنتقم (کارگاه) بمعنی الدکان
 (المعنی) لان ذلک العوان صار دسکان الغضب و الانتقام و الحقد یرى بها صفة نشأ
 عنها جمیع الضلالات کالشیطان و بهذا الاعتبار کان أصل و سبب الضلالة و الکفر
 و الحقد و لا بد ان المتبلی به ذلک الخصال عاقبه کالشیطان یصل الی النار فلا أصعب من
 هذه الخبیثة فعلی العاقل تصفیة قلبه لیكون مظهر اطفاف الله تعالی و له ذلک اقل * از عیسی
 علیه السلام سؤال کردند وجود از همه صفا صبر چیست * هذا ین انهم سأوا
 من سیدنا عیسی علیه و صلی نبینا أفضل الصلاة و السلام یا روح الله أشکل المشکلات
 و أصعبها ما یكون می * کفت عیسی رایکی هشیار می * چیست در هستی ز جمله صبر *
 (المعنی) قال عاقل سیدنا عیسی ما أصعب الصعاب فی وجود العالم مشوی * کفتش ای
 جان صبر تر خشم خدا * که از ان دوزخ همی لرزد چوما * (المعنی) قال له سیدنا عیسی مجیباً
 یا روح أصعب الصعاب غضب الله تعالی لان منه ترجف جهنم مشوی * کفت از ان
 خشم خدا چه بود امان * کفت ترک خشم خویش اندر زمان * (المعنی) و ذلک العاقل
 قال له سیدنا عیسی بأی شیء یكون الخلاص من غضب الله تعالی و الا مان منه فأجابہ سیدنا عیسی
 بان تترك غضب نفسك فی الزمان ای علی الفور قال الله تعالی و الساکطین الغیظ و العاقبن
 عن الناس مشوی * پس هوان که معدن این خشم کشت * خشم زشتش از سبع هم در
 گذشت * (المعنی) فالعوان صار معدن هذا الغضب و منبه لان غضبه القبیح فاق غضب
 السبع و زاد علیه من جهة عدم الترحم و السبع یهاب الانسان و العوان لا یهابه مشوی
 * چه امید ستش بر حمت جز مکر * باز کرد زان صفت آن بی هنر * (المعنی) ای امل له
 فی رحمة الرحمن غیر ان ذلک الذی لا معرفة له بر جمع و یفرغ و یعرض عن تلك الصفة
 لیلق رحمة الرحمن لان الراحمین یرحمهم الرحمن و ارحموا من فی الارض یرحمکم من فی السماء
 مشوی * کر چه عالم را از یشان چاره نیست * این سخن اندر ضلال افکنند نیست *
 (المعنی) و ان لم یکن للعالم من العوان بدلان وجودهم سبب لنظام العالم ضرورة لکن هذا
 الکلام یرمی العوان فی الضلالة و یقولون وجودنا لازم للعالم فیغترون و یسکون بقولهم و ظنهم
 ان الظلم نافع فیکونون را حنین القدم فی الظلم ألم تنظر مشوی * چاره نبودهم جهان را از
 چین * لیک نبود آن چین ماء عین * (المعنی) الدنیا ایضاً من الحمیم ای النجاسة لا تخلو
 ولو كانت موجودة لکن لا تسکون تلك النجاسة ماء عیناً فان التفاوت بینهما ظاهر کذا
 التفاوت ظاهر بین الظلم و العدل فان أنقص العقل من ظلم دونه و الخبیث نجاسة و العالم

والمعرفة بكمال الخلوص والعمل والمحبة ما معين فيا هذا لا يتقدم جهنم بنجاسة الظلم وكن
 بتحصيل الكمال مظهر الجمال وانظر لقوله تعالى فن بأتيتكم بما معين أي جارتسالة الايدي
 والدلاء قال نغم الدين من الذي يقدر ان يأتيهكم بماء الايمان ان ذهب بماء الايمان عن
 ينبوع قلبه لا تظهر الاعمال على جوارحه البتة ثم رجع الى قصة العاقل فقال ﴿قصده
 خيانت كردن عاشق و بانگ زدن معشوق بوی﴾ هذا في بيان قصده العاشق الخيانة وزجر
 المعشوقه بالتهزير البليغ مشوي ﴿چونکه تنهاش بدید آن سادهمرد * زوداوقصد
 کنار و بوسه کرد﴾ (المعنى) لما راها منفرده ذلك الرجل الاحمق على الفور قصده المعانقة
 والتعويل مشوي ﴿بانگش روی زدهمیت آن ننگار * کمرو کستناخ ادب راهوش دار﴾
 (المعنى) تلك المحبوبة ضربت عليه بالحدة والهيبه سونا زاجرته وقائله لا تذهب بلا ادب
 وامسك للأدب عقلا أي تعقله مشوي ﴿گفت آخر خلوست وخلق فی * آب حاضر
 تشنه هم چون منی﴾ (المعنى) قال ذلك العاشق الابله لما رأى من معشوقته المنع آخر الامر
 مقامك خلوة وهنالا خلق ولا مخلوق الماء حاضر ومعنى عطشان موجوده فكيف يتصور الصبر
 منى مشوي ﴿کس نمی جنبیدر اینجا جز کباب * کبست حاضر چیست مانع زین
 کباب﴾ (المعنى) هنا لا يتحرك غير الهواء وفي هذا المحل من هو حاضر ومن يمنع من هذا
 الفتح مشوي ﴿گفت ای ابله تو شیدا بودی * ابله می و از عاقلان نشنوده﴾ (المعنى)
 فقالت المعشوقه يا ابله أنت صرت مجنوناً أنت ابله ومن العاقلان لم تسمع وله هذا ازداد ابلهك
 وغفلتک مشوي ﴿بادرادی کدی جنبیدان * بادجنبان بست اینجا مداران﴾ (المعنى)
 يا غافل هل رأيت الهواء يتحرك من نفسه فاعلم ان هنا يتحرك للهواء ومرة لاله واحد على
 ان بادجنباني وصف تركبى والياء فيه للوحده والسین والتاء فى آخره أداة التوین فالتة حاضر
 ولجميع احوالنا ناظر فلأى شئ لم تقسك فتراعى الادب مى ﴿جز بادی که بحکم مادرست *
 بادبیزن تا جنبانی نجست﴾ (المعنى) من اجزاء الهواء فى حکمتنا مادام انك لا تتحرك المروحة
 ذلك جزء الهواء لا يتحرك على ان افظ بحکم مادرست بمعنى بحکم ماست والياء فى جزء بادی
 زائدة ويمكن ان تسكون للوحده فيكون المعنى قطعة من الهواء جعلها الله فى حکمتنا
 وتصرفنا مادام انك لم تتحرك بالمروحة لا يتحرك مى ﴿جنبش این جزو بادای سادهمرد *
 بی تو بی بادبیزن سر نکرده﴾ (المعنى) يا ابله هذا جزء الهواء حرکته لم تقم رأسا
 بتغيرك وبلا مروحة لم يظهر ومثال آخر مشوي ﴿جنبش باد نفس کاندربست * تابع
 نصر بفجان و قابلست﴾ (المعنى) هواء النفس حرکته فى الشفة وهو ايضا تابع لتحويل
 الروح والقاب فاه لا يظهر الا بالحياة وبالبدن ألم تنظر مى ﴿کاهدمرد مدح و پیغای
 کنی * کاهدمراهجو و دشنامی کنی﴾ (المعنى) تارة تجعل هواء النفس مدحا و ثناء

وأخبارا لطيفة ونارة تجعله هجوا وكلاما مذموما أي تنصرف فيه كيف ما تشاء تنصرف
الله تعالى لك فيه لكن كانت حركة هواء النفس والتنصرف فيه موقوف شحريكا فيه وتنصرفك
فيه م **✽** پس بدان احوال ديكر بادها **✽** كذ جزوي كل هجوى يندمى **✽** (المعنى)
ما علم بسبب هواء النفس أحوال الا هوية السائرة لان العقول أي صاحب العقل يرى من
الجزئي الكل على ان هجوى على وزن قوى جمع غيبة بمعنى العقل أي أرباب العقول يفهمون من
الجزء أحوال الكل فعلم بهذا ان حركة الهواء ليست من ذاته بل من محركه ويفهمون من
الذرة الشمس ومن القطرة البحر م **✽** بادراحق كبهارى م كند **✽** در ديش زين لطف
عارى ميكند **✽** (المعنى) الهواء يجعله الحق نارة ينسبوا الى الريح وبسببه يجعل الدنيا بأنواع
الازهار والاشجار كالعروس على ان كمنحفة من كاه ويجعله في الشتاء من هذا اللطف عاريا
ولو كانت هذه الحركات طبيعية من ذات الهواء لما تفاوتت آثاره ولما كان متساوي الشكل
لكن حر كان الهواء لما لم تكن من ذاته م **✽** بر كروه عا دصر صر ميه كند **✽** باز
رهودش مطر ميكند **✽** (المعنى) يجعله الله تعالى على عا دصر صر قال الله تعالى (وأما عاد
فأهلكوا بريح صرصر) شديدة الصوت (عانية) قوية شديدة على عاد مع قوتهم وشدتهم
انتهى جلايين في سورة الحاقة قال نجم الدين ساط الله عليهم الحاصل من ريح قالهم المكثرة
بظلمات الخنوط بعد يجعله الله تعالى على هود عليه السلام مع من آمن معه مطر ارباب له
الصفاء لانه خط دائرة وقد فيها مع أسباعه فاذا أتى ريح الصرصر الحار البارد لداثرته تعطر
وطاب م **✽** ميكند يلباد از هرو موم **✽** مر صبارا ميكند خرم قدوم **✽** (المعنى)
يجعل الله تعالى هواء واحد موم موماني شهر تميزه لك المواشي ويحرق النباتات ويجعل
قدوم ريح الصبا في وقت السكر فرح حار ورا ولو كان طبيعيا من ذاته لكان على حال واحد
لكن يتصرف الله فيه كيف شاء واتنوير هذا المعنى قال مشوي **✽** باددم رابرتو بنهاد او
اساس **✽** تا كنى هر باد را بروي قياس **✽** (المعنى) جعل الله هواء نفسك بان وضعه عليك
أساس حتى كان بامر الله تعالى ناسعا عليك أي ربط أساسه فيك لتنصرف فيه كيف شئت
حتى تقيس كل هواء على هواء نفسك وتعلم ان كل هواء لم يكن متصرفا من ذاته بل محركا لجميع
الاهوية والانفاس الحق تعالى فتكون يقظان واعلم ان الله تعالى لا يغيب عن عبده قطوبي
اعبد لا يغيب عن ربه ألم تنظر م **✽** دم غمى كرد سخن بي لطف وقهر **✽** بر كروهى قهر و بر
قوم يست بهر **✽** (المعنى) النفس بلا لطف ولا قهر لا يكون كلاما في الصورة ظاهرا منك لكن
موقوف على قهرك ولطفك يكون على قوم قهر او على قوم نصيبا ونفعا تجعل البعض منه صاحب
نفس والبعض شحرقه به وهذا اجزاء نفس عليه الكل فانه نفس رحمان في حركته بالالطف والقهر
تكون تصرف الله فيه على قوى لا تسبوا الريح فانه من الرحمن تستدل من حركته على محرك

مشوى * مروحة جنبان بي انعام كس * واز برای قهر هر پشه مکس * (المعنى) مثلا
المروحة تكون لواحد لاجل الانعام متحركة وتكون متحركة لاجل قهر البعوضة والذباب
أى يظهر منها البعض قهر والبعض راحة بواسطة المحرك لاجل المصلحة والبالوى مشوى
* مروحة تقدير ربانى جرا * برنباشد زامتحان واستلا * (المعنى) مروحة التقدير الربانى
لاى شئى من السر لانكون مخلوقة من الامتحان والاستلاء لئلا تنجلى عن المصلحة بالامر
الالهى باظهار آثار لطفه وقهره تعالى فكما انك تتحرك المروحة لاجل اللطف والقهر فمروحة
تقدير وتدبيرنا قلنا لاستجلاء المصلحة الالهية أولى وأحرى مشوى * چونكه جز وباددم
يا مروحه * نسبت الامفسده يا مصلحه * (المعنى) لما كان النفس جزء الهواء مع هواء
المروحة لا يكون الامفسده أو المصلحه مى * اين شمال واين صبا واين دبور * كى بود از لطف
وازانعام دور * (المعنى) فكيف هذا الريح الشمالى وهذا الريح الصبا وهذا الريح الدبور
مضى يكون من اللطف ومن الانعام بعيدا لانها آثار المروحة الربانية تتحرك وتصرف
بتصرف الله تعالى لا بمقتضى الطبيعة فعلى العاقل ان يعلم ان الله حاضر ناظر فحاشاه أشد
الخوف لانهم قالوا العبودية ان ترى للثريا وتكون له عبدا مثلا مشوى * يك كف كندم
زانبارى بين * فهم كن كجمله باشهدم چنين * (المعنى) اذ رأيت كفا من البرمن
الانبار فافهم ان جملة البرم مثل تلك الحفنة أى من جنسه وتعلم ان جزء الهواء لم يكن بغير
تصرف وتتحرك مروحة كذا الهواء الكلى لا يتحرك الا بتحرك الله تعالى له وبتصرفه
فيه مشوى * كل باد از برج باد آسمان * كى جهدى مروحه آن بادران * (المعنى) فاذا
كان حال الهواء الجزئى كذا حال الهواء الكلى من هواء برج السماء متى ينط الهواء بلا
مروحة يرسل الريح أى يتحرك الهواء من برجه بأمر الله تعالى لئلا لا يدرك هذا
الوقت الاحتياج ألم تنظر الى الفلاحين مى * بر سر خرمن بوقت انتقاد * فى كده فلاحان
زحوق جو بندباد * (المعنى) فى وقت انتقاد الحبسة عن التبن على رأس اليبدر ألم يكن
الفلاحون طابئين من الله تعالى هواء مى * تا جدا كردن كندم كاهها * تا بانبارى رود
يا جاها * (المعنى) حتى بسبب الهواء يبعدون التبن عن حبة البرج حتى تحفظ ويذهب بها
لخزن أو ليشرى مى * چون همانندير آن بادوزان * جمله را بينى بحق لابه كندان * (المعنى)
لما سبق ذلك الهواء بعيدا وعن ذلك اليبدر سا كذا أى لا يتحرك ولا يطالع ترى جملة الفلاحين
لاجل طلوع الهواء يتضرعون الى الله تعالى كذا أنت يا ملك ميز لبر ورحلت عن قشر
بدنك لتستعد لوطئك الاصلى وتضرع الى الله حتى تفوح عليك نسائم غفرانه وتعلم ذلك الوقت
سر قوله تعالى فى سورة الاعراف (وهو الذى يرسل الرياح بشرى بين يدي رحمة) أى متفرقة
قدام المطر (حتى اذا أقلت) حملت الرياح (سحبا باثقالا) بالمطر (سقتناه لبلد ميت) لانبات به

أى لحياتها انتهت جلالتها قال سبحانه الذى ربح العنايه فتمت بحباب الهداية حتى اذا اقلت
 سبحانه تعالى بالمطار المحبة سقناه اسكل قلب ميتة أنزلناه الماء أى ماء المحبة فأخرجنا من
 كل الثمرات وهى المشاهدات والمسكشات وأنواع السكالات فيها هذه هبوب جميع الرياح
 بأمره تعالى مشوى * ههجين در طلق آن بادولاد * كرنيايد بانك درد آيد كه داد *
 (المعنى) كذا مثل ربح البيدر ذاك الربح وهو ربح الولاد فى زمن الطلق ان لم يأت ربح الولاد
 ولم يعلم حياة الجنين هل يأتى صوت داد أى بكاء وتضرع فعلم ان حين الولادة يظهر بأمر الله
 تعالى ربح يخرج الولاد خارج الرحم على ان لفظ كرنيايد مصروف الى المصراع الاول وهم
 طلب المدد من الله تعالى ليرسل الهوا فيخرج المولود على وجه السهولة مشوى * كرنياي
 دانند كسر رانده اوست * بادرايس كردن زارى چه خوست * (المعنى) طالبون الربح
 ان لم يعلموا مخرج الرياح ومرسلها انه هو تعالى لا غير فالتضرع لاجل الربح چه خوست بمعنى
 أى فائدة وأى منفعة فيه فعلم ان تضرعهم وبكاءهم لم يكن للهوا بل كان لله تعالى لانهم تيقنوا
 ان مرسل الرياح هو الله تعالى مشوى * اهل كشتى ههجين جويابى باد * جمله خواهايش
 از ان رب العباد * (المعنى) كذا اهل السفينة أيضا طالبون الربح جميعهم يطلبونه
 من رب العباد مى * ههجين در درد دندانه ز باد * دفع مى خواهى بسوز و اعتقاد *
 (المعنى) كذا فى حالة وجع الاسنان والاضراس تطاب المدفع والنجاة بالاحتراق مع البكاء
 وصدق الاعتقاد وكالخلوص مى * از خدا لابه كنان آن جنديان * كه بده باد نظر فرماي
 كامران * (المعنى) كذا ذاك الجنود متضرعون الى الله تعالى فائين يا كريم اعطنا ربح
 النصره والظفر مى * رفته تهويدى خواهند نيز * در شكبه طلق زن از هر عزيز *
 (المعنى) كما يطلبون الربح يطلبون رفته التهويد فى الطلق ووجع الولادة عند كل عزيز
 لتحصل لهم سهولة الوضع باذن الله تعالى مشوى * بس همه دانسته اند اين را يقين * كه
 فرستد باد رب العالمين * (المعنى) فانهم جميعا علموا هذا يقيناً بان مرسل الرياح رب العالمين
 ومن هذا الوجه حصروا ملهم فى الله تعالى مى * بس يقين در عقل هر داننده هست *
 اين كه با جنبه جنباننده هست * (المعنى) فتحقق يقيناً فى عقل كل عالم انه مع كل
 متحرك محرك أيضاً وجود ولا يتحرك شئ من ذاته أبداً فليعلم بالادب وتدبر فى قوله تعالى
 وهو معكم أينما كنتم مى * كرتوا روى نبينى در نظر * فهم كن آنرا باظهار اثر *
 (المعنى) ولو انك لم تحرك عياناً فى النظر ظاهراً لكن افهم المحرك بظهور اثاره حتى
 بطريق الاستدلال تدركه وتمسك به بترك المعاصى وترجع اليه بالطاعات وترك الخواطر الردية
 مشوى * تن بجان جنبه دى بنى توجان * ليك از جنبه بدن تن جان بدان * (المعنى) البدن
 بسبب الروح يتحرك والحال انك لا ترى الروح لكن من حركة البدن اعرف الروح فان

البدن جامد وحركته من المحرك فاستدل بالأثر على المؤثر وأفهم من الحركة ان المحرك هو الله
 تعالى فلما استمع العاشق من المشوقة هذا الكلام مى * كفت او كرا بلهم من درادب *
 زيركم اندر وفا ودر طلب * (المعنى) قال مجيبا ولو كنت أنافى الادب ابله لكن فى الوفاء وفى
 الطلب عالم وعاقل مى * كفت ادب ابن بود خود كديده شد * آن دكر را خود همى دانى
 تولد * (المعنى) قالت المشوقة مجيبة له أياكون هذا نفس أدبك الذى رؤى من أوضاعك وما
 قصده من التقيل والمعانفة وعدم القناعة بالنظر فلا حاجة لنا بكثرة الكلام وذلك
 غيره هو الوفاء الذى أنت تعلمه لنبضم اللام قال فى النعمة زائد الخصومة وقال الجوهرى اللدود
 شديد الخصومة يعنى وفاؤك الجدول والخصومة اللذان لافائدة فهما لانك ما دعبته فى طريق
 العشق من الوفاء بالعهد وقلت أنا عاقل فهو شدة عناد ونقص فى المحبة مى * خود ادب ابن
 بود وآن ديكر دفين * زين بتر باشد كديديش يقين * (المعنى) الادب نفسه أياكون هذا
 الذى رؤى منك وفا فاذا كان هذا وفا فلا شك ان ما كان مستورا من أخلاقك وأخبت
 من هذابغنى نفس ادبك أياكون هذا الذى رؤى منك من الاوضاع الخبيثة والتمقولات
 الكاذبة باني بالوفاء عاقل هو رأى مستورا الحال يحتاج الى التجربة وهو هذا الذى رأى
 فى الظاهر فان العاشق الصادق هو الذى يكون مستورا كما فى طريق العشق مستورا تحت
 ارادة المشوق اذ الميقبل له يتحرك ونسكاه فلا يتكلم ولا يتحرك وأنت فى حضور المشوق
 ما عدا اقله أدبك تدعى الكمال فى طريق العشق وهذا مع المشوق خصومة لافائدة فيها مى
 * هر چه از بن كوزه ترا و در بعد از بن * بلكمط خواهد بيدن جمله جنين * (المعنى) بعد
 الآن كل ما ترشح من هذا الكوز أى كوز وجودك يا مدعى العشق و صدر جميعا كذا على
 اسلوب و غمط واحد يطلب ان يكون كرا ابناءك يعنى ايس فيك من الادب وحسن الخلق شئ
 فان العهد والوفاء الذى اذعيتة فى الازل لم يكن والله تعالى سميع وبصير وعليم وحركتك هذه
 مخالفة لما اذعيتة فلم يجعل لك العقوبة لانه تعالى غفار وستار يحتمل ان يعاقبك كما تراه من
 هذه القصة * قصة صوفى كد ز رابا بياي كانه كرفت * هذابغنى بيان قصة الصوفى الذى
 مسك زوجته مع اجنبى مى * صوفى آمد بسوى خانه روز * خانه بلكمط بودوزن با كشف
 دوز * (المعنى) صوفى أتى يوما لظرف بيته وكان بيته بسباب واحد وامرأته مع اسكاف وهو
 الذى يقال له بالتركية بابوججى مى * جفت كشته بارهئ خو يش زن * اندران بلكمط جره
 از وسواس تن * (المعنى) المرأة صارت مزدوجة مع عبدها وهو الاسكاف ويحتمل انه عبد
 زوجها فتصرف خو يش الى الصوفى وفى نسخة با حريف خو يش أى مصاحبا فى حجره من
 وسواس بدنهما بسبب غلبة شهواتها مى * چون بز صوفى بجد در چاشت كاه * هر دو در ماندند
 فى حيلت نراه * (المعنى) لما ضرب الصوفى الباب وقت الضجوة بالذقة والجد كل واحد من

الزوجة ومن عبدها أو حريفها أو عبد الصوفي بقي حيرانا وعاجزا لاجله لتدارك ولاطريق
 للفرار ليستروا قباحتهم لثلاث شهروا لان البيت له باب واحد والصوفي مترصد فيه وأراد به بيت
 الطبيعة ليس له الاباب الأجل والموت وبالصوفي الروح والنفس زوجته والهوى أجنبي
 لاسلطان له لخرج مادامت الروح غالبة عليه مشوى ﴿هيج هه هودش بند كوآن زمان﴾
 سوى خانه باز كرد از دكان ﴿المعنى﴾ أبدا ليس مهود الصوفي ولا عاذته بانه ذلك الزمان يفعل
 الرجوع من الدكان الى جانب بيته مى ﴿قاصدا آن روزى وقت آن مروع﴾ از خيالى
 كرد تا خانه رجوع ﴿المعنى﴾ الا انه ذلك اليوم كان قاصدا بالوقت ذلك المروع أى الخائف
 من ظن أو خيال الرجوع لبيته وما كان روهه الا من شدة غيبه حتى يطاع على حقيقه الحال
 لانه ليس للروح رضاء بميل النفس الناطقة للهوى مى ﴿اعتماد زن بران كو هيج بار﴾
 اين زمان در خانه نامداوز كار ﴿المعنى﴾ والحال ان اعتماد المرأة على ذلك بانه أى الصوفي
 أبدا مرة واحدة فى هذا الزمان وهو وقت الضحوة ما أتى من السكسب والسكرالبيته يعنى
 لم يكن للمرأة اعتماد على الايمان ولا هوأتى قبل هذه المرة مى ﴿آن فيا سس راست نامدا
 از قضا﴾ كچه ستارست هم بدهد سزا ﴿المعنى﴾ وبقضاء الله وتقديره قياس تلك المرأة لم يأت
 مستقيما ولو كان الله تعالى ستارا العيوب لكان اذا تجاوز الحد بالعصيان يعطيه الجزاء يعنى
 يعين الله تعالى له فى مدة عمره وقتا ويمهله اليه فلا يجوز للعبد أن يغتر بامهال الله تعالى له بان
 يقمادى على المعاصى ويرتكب باعطائه لنفسه هواها قبايح كثيرة فانه لا بد بآتيه يوما الجزاء
 من قبل الله تعالى مشوى ﴿چونكه بد كردى بترس ايمن مباح﴾ زانكه تخمست
 وبرو ياند خدش ﴿المعنى﴾ لما اذ فعلت المعاصى خف الله ولا تأمن من مكره لان القبايح
 الصادرة منك تبر والحق تعالى ينبتك فالدنيا ضرعة والعمل بمنزلة البزروزان الحصاد فى يوم
 الجزاء فاذا زرعت فازرع ما تستطيع أكله مى ﴿چندكاهى او بپوشاند كه نا﴾ آيدت
 زان بد بيشمار وحياء ﴿المعنى﴾ والحق تعالى يستره عليك أزمنة كثيرة حتى تأتلك بذامة
 من ذلك القبيح وحياء قسعى بالصوفي فى اصلاح زوجته وحك التى هى النفس حتى لا تميل الى
 الاجنبى وهو الهوى والا يوما يأتلك الجزاء ولا ظهاره هذا المعنى بقول ﴿حكايت آن دزدكه
 در عهد امير المؤمنين عمر رضى الله عنه﴾ هذا فى بيان حكاية ذلك اللص الذى كان فى عهد عمر
 الفاروق أمير المؤمنين رضى الله عنه مى ﴿عهد عمر آن امير و ممان﴾ داد دزدى را بجلاد
 وعوان ﴿المعنى﴾ ذلك أمير المؤمنين عمر فى زمان خلافته سلم لصا للجلاد والعوان مشوى
 ﴿بأنك زد آن دزد كلى ميرديار﴾ اولين بارست جرم زينهار ﴿المعنى﴾ ذلك اللص ضرب
 صونا قاتلا يا أميرالديار وخليفته جرمى أول مرة الامن أستغفر الله مى ﴿كفت عمر حاش
 لله كه خدا﴾ بار اول فهر بار در جزا ﴿المعنى﴾ قال سيدنا عمر حاش لله فان الله تعالى مع

كونه سائر العيوب أول مرتبة يطرأ القهر والجزء می * بارها پوشدنی اظهار فضل * باز
 کیردازی اظهار عدل * (المعنی) مرارا کثیرة بستر لاجل اظهار فضله و کرمه و بعد یاخذ
 لاجل اظهار عدله لانک لم تنقیظ لامه لک ولم تشکره بالتوبة والرجوع بل أصرت علی
 ما أنت علیه فاستحققت العذر فلان العدل اعطاء کل ذی حق حقه فکان فضله مرحمة للقراء
 و عدله أخذ الانتقام لهم منک می * تا که این هر دو صفت ظاهر شود * آن مبشر کرد دین
 مندو شود * (المعنی) حتی تطهر کل من تلك الصفتین یعنی الفضل والعدل فیکون الفضل
 مبشرا والعدل مندرا فان الله تعالی یعفو عن ارار لاطهار فضله علی عباده لیتوبوا ویتضرعوا له
 فاذا أصروا ولم ینتبهوا أخذهم لاطهار عدله می * بارها زان نیز این بد کرده بود * سهل بگذشت
 آن و سهل می نمود * (المعنی) امرأة الصوفی أيضا مرارا کثیرة فعلت هذه القباحة وتلك
 القباحة صرت سهلا و روت سهله لان جزءها لم یظهر می * آن نمی دانست عقل پای سست *
 که سه بود اتم ز جونا بد درست * (المعنی) لیکهالم یعلم عقاب الضعیف و قدم عزیمتها الرخو
 ان الجرمة من النهر لا تأتي کل وقت صحیحة بل یطرأ عاها ایوم القضاء الالهی فتشکر مشوی
 * آنخندانش تنک آورد آن قضا * که منافق را کند مرکب خفا * (المعنی) وذلك القضاء
 الالهی أخذ امرأة الله و فی ضیقة ضعیفة لا قوّة لها کذا موت الفجأة یفعل للمنافق حتی
 لا یجد للتوبة فرصة و لا لأحوال الآخرة تدارک من ضیق الوقت می * فی طریق و فی رفیق و فی
 امان * دست کرده آن فرشته سوی جان * (المعنی) ولا یكون للمنافق خلاص ولا رفیق ولا
 امان من الموت و الحال ذلک المثل رهوسیدنا عزرائیل مئیده لطرف و جانب روح المنافق
 لیقبضها فان موت الفجأة یأتی بغتة فان رسول الله صلی الله علیه و سلم قال أكثر صیاح أهل
 النار من التسویف قال الجوهری التسویف المظل و قال مطبات الحدیة أمطلها مطلا اذا
 ضربتها و مدتها و قال لقمان لابنه یابن لا تؤخر التوبة فان الموت یجی بغتة و موت الفجأة محک
 و آية لاهل القلوب و عزه و سعادة لاهل الصدق لانهم متیهوون له فیکون لهم فيه سهولة و أمالاهل
 الکفر و النفاق فشقا وة و نکیة می * آنخندان کین زان حجره جفا * خشک شد او
 و خریفش زابتلا * (المعنی) کذا هذه المرأة فی حجره الجفاء صارت هی و صاحبها من الغم
 و الابتلاء فی حیدرة و بیوسة کان مزرابیل ضرب یدیه فی المناق لیاخذنه فبقی بلا امان مشوی
 * کفت صوفی بادل خود کای دو کبر * از شما کینه کشم لیکن بصبر * (المعنی) الصوفی
 لما أتى بغتة و رأى هذا الحال قال لقلبه فی حق الاثنین یا کافرین آخر الامر بالصبر أحب علیکم
 الانتقام می * لیلت نادانسته آرم این نفس * تا که هر کوشی ننوشد این جرس * (المعنی)
 لیکن لا آتی بالعلم هذا الوقت بل انعامی و اتعافل حتی لا تسمع کل اذن صوت هذا الجرس أى
 لا یجبل العقوبة حتی لا تقشو الآن القباحة لان الله تعالی قال ان الذین یحبون أن تشیع

الفاحشة في الذين آمنوا لهم عذاب أليم في الدنيا والآخرة والله يعلم وأنتم لا تعلمون مشوي
 * از شما پنهان كشد كنه محق * انك انك همجو بیماری دق * (المعنى) لان العاقل
 الحق يسحب عليك الانتقام خفية قليلا قليلا من مرض الدق بالتدريج والتأني مشوي
 * مرد دق باشد جو بیخ هر لحظه كم * ليك پندار دهم مردم بهم ترم * (المعنى) لان المبلى بدهاء
 الدق في كل لحظة بقص مثل الخ حتى يقنى ويهلك اسكن في كل نفس يظن انه اصح كذا أنا
 أنتقم منكم امي * همجو كفتاری كدمی كبريدش او * غره آن كفت كين كفتار كو *
 (المعنى) مثل الضبع الذي يسكنه ويستأسر منه يغترب بقولهم هذا الضبع أين يكون
 فان الضبع من شدة حقه لما يأتي الصيادون لاصيده اذ ارأوه يقولون أين الضبع فيظن انهم
 لم يروه فيخس فيأتون اليه ويقضون عليه والله تعالى يرى جرم المنافقين فيؤخره ليوم لا ريب
 فيه ولا يقشيه في هذه الحكمة وما كان امهاله تعالى لهم الا ليتوبوا ويرجعوا فاذا تمادوا وتزلوا
 أنفسهم منزلة الضبع حيث اغتروا بان الله لا يراهم أخذهم على خفري ان بطش ربك انشد يدم
 رجيع للقصه فقال مي * همجو پنهان خانه آن زن را نبود * سمج ودهليزوره بالانبود *
 (المعنى) أبا ليس لتلك المرأة بيت مخفي تستر فيه قباحتها ولم يكن في ذلك البيت سمج يضم السين
 المهملة مكان تحت الارض ولادهليز ولا طربق للصعود الى أعلا البيت مي * في تنوري كه
 دران پنهان شود * في جوالى كه حجاب آن شود * (المعنى) وتلك المرأة لم يكن لها تنور لتخفي
 فيه ولا لها جوالى حتى يكون حجابا للهرب المصاحب على خفري يقول الانسان يومئذ أين المفر
 فيشتهر بين الناس كامرأة الصوفي وحر يفهامي * همجو عرسه پهن روز رستختر * في كووفى
 يشتمه في جاي كبريز * (كو) بفتح الكاف الفارسية الحفرة (يشتمه) يضم الباء الفارسية
 المسكن العالى من الارض (المعنى) مثل يوم القيامة عرسه واسعة وليس فيها حفرة ولا محل عال
 ولا مكان يهرب اليه مي * كفت بزدان وصف آن جاي حرج * همجو مشرلاترى فيها عوج *
 (المعنى) لان الله تعالى قال في وصف ذلك وهو محل الحرج والعناء لأجل المشرلاترى فيها عوجا
 قال الله تعالى في سورة طه (وسألونك عن الجبال) كيف تكون يوم القيامة (فقل ينسفها ربي
 نسفا) بان يفتتها كالرمل السائل ثم يطهرها بالرياح (فيذرها قاعا) منبسطا (مفصفا) مستويا
 (لا ترى فيها عوجا) انخفاض (ولا أمنا) ارتفاع انتهى جلالين فيظهر فيها عيب كل أحد
 * معشوق رازير چادر پنهان كردن زن جهت تلبیس وپنهان كفتن زن كه ان كيد كن عظيم *
 * هذا في بيان اخفاء امرأة الصوفي معشوقها تحت الجادر بفتح الجيم الفارسية وهو الخيمة
 والشئ الذي يستتر به النساء لأجل التلبيس وقوله التعلل والحيلة أشار الله تعالى اليه في كلامه
 المجيد ان كيدك كن عظيم وما سترت حريتها بازارها الا ليظن الصوفي انه امرأة فيترك
 الخصومة مشوي * چادر خود را بر او فكنند زود * مرد رازان ساخت ودر را بر كشد *

(المعنى) المرأة على الفور وضعت على الحريف ازارها واصطنعت الرجل امرأة وفطحت
 الباب مى * زير چادر مى درسوا و عيان * مخنت پيدا چون شتر برناودان (المعنى)
 الرجل تحت الازار ظاهر و عيان لم يخف على الصوفى زائد الظهور مثل الحمل على الميزاب هل
 يقدر على الجلوس والتستر كذا المرأة فعلت التدبير ناقصا و ظنت انه تام كذا المناق يظن
 انه ستر عيو به ولم يعلم ان الله عالم السر وليس حاله مخفيا على من ينظر بنور الله مى * از نجب
 كفت صوفى حياست اين * هر كز اين را من نديدم كيست اين (المعنى) قال الصوفى من التجب
 ما هذا ما رأيت به أيدام يكون هذا مى * كفت خاتون نيست از اعيان شهر * مرورا
 از مال واقبال است بهر (المعنى) قالت المرأة للصوفى محبة له هذه امرأة من أعيان البلدة
 اها من الاقبال والمال حصه ونصيب مشوى * در بيستم تا كسى بيكانه * در نيايد زود
 نادانته * (المعنى) غلقت الباب حتى واحد من الاجانب لا يدخل للبيت أجنبيا فان لا
 مى * كفت صوفى چيستش هين خدمتى * تا برار مى سپارم و منتى (المعنى) قال الصوفى
 لزوجه تيقظى ما تكون خدمتها حتى أحصلها بلانكاف ولائمة على الفور مى * كفت
 مياش خويشى و پيوسته كيست * نيملى خاتون نيست حق داند كه كيست (المعنى)
 المرأة قالت للصوفى لها ميل للقرابة والصدقة والاتصال امرأة لطيفة الحق تعالى يعلم ما تكون
 ولا وجه لا خفاها عن الحق وهذا عادة المنافقين لان من التفاق اختلاف السر والعلانية
 واختلاف اللسان والعلمب مشوى * خواست دختر را ببندد زير دست * اتفاقا دختر اندر
 مكاتبست (المعنى) طلبت ان ترى بنتنا خفية بحسب الاتفاق البنت فى المكاتب مشوى
 * باز كفت ار آر دباشد باسپوس * مى كتم اورا بجان و دل عروس (المعنى) نعم لم تربتنا
 لكن بعد قولها الاول قالت ولو كانت ابنتكم دقيقا أو نخلة يعنى حسنة أو فبيحة اجعلها
 بالقلب والروح عروسا مى * بلك بسردارد كه اندر شهر نيست * خوب وزيرك چابك و مكسب
 كنيست (المعنى) بعد امرأة الصوفى قالت لها ابن حسن عاقل جلد خفيف و بالمكسب
 متمسك يعنى مكسب كنيست بمعنى زائد الكسب لا نظيره فى البلدة مى * كفت صوفى ما فقير
 وزادكم * قوم خاتون مال دارد محتمم (المعنى) لما سمع الصوفى من المرأة هذا الكلام قال سخن
 فقراء وزادناكم بفتح الكاف بمعنى ناقص أى لا قدرة لنا وقوم المرأة أصحاب أموال ومحتشمون
 مى * كى بود اين كفو ايشان در زواج * بلك در از چوب و در ديكز حاج (المعنى) متى تكون
 هذه البنت لهم فى الازدواج كفو او فى نسخة بدل زواج رواج بالراء المهمة أى متى تكون
 لهم كفو فى الزواج والقبول فاذا ثبت عدم المناسبة والاستعداد ثبت عدم القبول وحالنا
 هذا مع حالهم يشبهه بيتا له باب مصرعه الواحد من خشب والاخر من عاج وهو عظم
 القبل ولا مناسبة بينهما مشوى * كفر بايهدرد و جفت اندر نسكاح * ورنه تنك ايدنمساند

ارتياح * (المعنى) اللاتق في النكاح كفاءة كل من الزوجين للاختراع والالامستزاج
والاختلاط يأتي ضيقا ولا يبقى حضور ولا راحة وحاله ما يؤول الى النزاع والافتراق * كفت
زن كذا ودر بند جهاز نيست مراد اوستر وصلاحست وجواب كفتن صوفي ويراسر پوشيده *
هذا في بيان قول المرأة للصوفي انها ليست في قيد الجهاز والالبسة بل مرادها الستر
والصلاح وقول الصوفي لامرأته الجواب لها مستور الرأس مشوي * كفت كفتن من جنبين
عذرى واو * كفتن من نيستم اسباب جو * (المعنى) امرأه الصوفي قالت أنا قلت لها
كذا عذرا أى كما أشرت وهى قالت لا أنا لست طالبة الجهاز والالبسة مشوي * مازمال ووزر
ملول وتخمه ايم * تابخرص وجمع في چون علمه ايم * (المعنى) نحن من المال والذهب مملوون
وبالامتلاء نحن نخمة حتى نحن لسننا بالحرص والجمع مثل العلة بضم العين المهملة النخلة وفي
نسخة علمه ايم بفتح الغين المجمة شهوة الجماع أى نحن بالحرص والجمع لسننا مثل شهوة الجماع
وفي نسخة عامه ايم أى لسننا مثل العوام مشوي * قصد ما سترت وياكى وصلاح * در دو عالم
خود بدان باشد فلاح * (المعنى) نحن قصدنا الستر والنظافة والصلاح لانه في الدنيا والآخرة
بهم ما يكون الفلاح لانه ورد يأتي على الناس من زمان يكون هلاك الرجل على يذو وجهته وأبو به
ولده يعبرونه بالفقر ويكفونه ما لا يطبق فيدخل المداخل التي يذهب فيها دينه فهم لك مشوي
* باز صوفي عذر درو وبشى بكفت * وأن مكرر كردنابودن كفت * (المعنى) بعد قال الصوفي
عذر فقره وبين عدم قدرته وفعل تكراره ما حتى لا يبقى على المرأة فقره وعدم جهاز البنث
مخفيا بعد قوله دعوى الصلاح مى * كفت زن من هم مكرر كرده ام * في جهازى را مقرر
كرده ام * (المعنى) قالت امرأه الصوفي هذا لخصوص أيضا كثرته عليها وعدم
الجهاز قرينه حتى لا يبقى حالنا مخفيا ومستورا عليها مشوي * اعتقاد اوستر اسخ ترز كوه *
كذ صد فقرش غمى آيدش كوه * (المعنى) واعتقادها اسخ من الجبل واثبت بانه من مائة فقر
لا يأتها انقباض ولا اضطراب ولا تنهاه أبدا مشوي * او هجى كويد مرادم عفتست * از شما
مقصود صدق وهمتست * (المعنى) وتلك المرأة كذا تقول مرادى العفة والصلاح
ومقصودى منكم الصدق والهمة لانها استعفت عفتا وصلاحنا وطلبت بنتنا ولما كان قال
امرأة الصوفي مكذب بالحالها قال مشوي * كفت صوفي خود جهاز و مال ما * ديد و مى بيند
هو يد ابى خفا * (المعنى) قال الصوفي لزوجته نفس جهازنا و مالنا رأته و تراه ظاهرا بلا خفاء
لا حاجة للبيان مشوي * خانه تنكى مقام يك تنى * كدر و پنهان نمائند سوزنى * (المعنى) لان
بيننا مقام نفس واحدة لان فيه لا تبقى ابرة مخفية وأراد به بيت القلب والحن ماله كوه وهو ولو
كان أوسع من العرش والفرش يمكن علمه محيط به وجعله محل العشق والحب لارخصة
للجانب في الدخول فيه فاذا أدخل السالك فيه محبة ما سوى الله يقال له الله يعلم السر وأخفى

وهذا تعريف لامرأة في الآفاق وفي الانفس تعريض لكل سائلك ولهذا قالوا اخلاص العمل
 أشد من العمل فلا تنكح همتك كثرة العمل وتنكح همتك كثرة الاخلاص **مى** * بازستر
 وبأكي وزهد وصلاح * اوزماه داند اندر انتصاح **مى** (المعنى) بعد الستر والنظافة والزهد
 والصلاح في التنصع وطلب المعروف تلك المرأة تعلم أحسن منا كما يعلم الحق حال عباده
 أحسن من عباده فعلى السالك الخوف من الله تعالى ولا يتخلمون حفظ قلبه ويهتم أشد
 الاهتمام حتى يعينه الله تعالى على ذلك مشوي **مى** * به زما مى داند احوال ستر * وزيس وپيش
 وسر ودينبال ستر **مى** (المعنى) وتلك المرأة تعلم أحسن منا احوال الستر والعفة وهلت الستر
 من جميع جوانبه وهي قدام وخلف وفوق وتحت ويمين وشمال قال الله تعالى وأسر وا
 قولكم أو اجهر وابه انه علم بذات الصدور **مى** * ظاهر ابى جهاز وخادمست * وزصلاح
 وستر خود او عالمست **مى** (المعنى) ظاهره أى بفتن الاجهاز لها ولا خادمة لها وتلك المرأة نفسها
 عالمة من سترها وصلاحها هذا اذا لم تضاف لفظ ستر الى خود واما اذا أضفته يكون المعنى ومن
 نفس سترنا وصلاحنا المرأة مشوي **مى** شرح مستورى زبا بشرط نيت * چون برو پيدا
 جور و زور و شينست **مى** (المعنى) شرح المستورى به ليس هو على الاب شرطاً أى لا يشترط على
 الاب مستورية ابنته لما يظهر عليها مثل اليوم المضى ثم شرع في الحصة من القصة فقال
 مشوي **مى** * اين حكايه را بدان كفته كه تا * لاف كم با فى جور و سوا شد خطا **مى** (المعنى) وهذه
 الحكاية من ذلك السبب قلنها حتى لا تضفر ولا تخجلك التثقل لمصار خطاك وبقا حثك
 رسوا بضم الراء المهملة بمعنى ظاهراً بل اعترف واعتذر وان لم تستع من الناس فاستع من الله
 تعالى **مى** * مر ترا همى بدعوى مستزاد * اين بدستت اجتهاد و اعتقاد **مى** (المعنى) يامن هو
 بالدعوى قوى ومستزاد كان لك هذا الاجتهاد و اعتقاد و هو انك **مى** * چون زن سو فى تو خائن
 بوده * دام مكر اندر دغا بگشوده **مى** (المعنى) أنت فى طاعة الله تعالى مثل امرأة الصوفى
 صرت خائناً وفتحت فمخ المكر فى الحبل بمعنى ترى انك صالح ومجاهد لتخلص بالظرافة من الرياء
 والتناق وتبدل البستك لتجربى أهواء نفسك لتبقى مخفياً عن الناس ولم تعلم ان احوالك
 لا تخفى على الله **مى** * كد زهر ناسته روى كبزنى * شرم دارى و از خدای خویش نى **مى**
 (كبزنى) مركبة من كب اسم مصدر بمعنى القدر واللغو وزن بمعنى الضرب أى ضارب
 القدر بمعنى كب لاف أى مدعى الصلاح و متقوله (المعنى) لانك تدعى الصلاح وتقول ومن
 كل نجس غير مغسول الوجه نسختى وترى انك صالح باذاتك الصلاح لئلا يشوبك والحال
 انك لا تستحي من الله تعالى فهذه غفلة عظيمة وجهالة تعجيبية والله سميع عليم **مى** * غرض
 از سمیع و بصیر و حکیم و علم کفتم خدای تعالی * هذا فى بيان الغرض من قول الله تعالى
 سمیع و بصیر و حکیم و علم مشوي **مى** * از بی آن کفتم حق خود را بصیر * که بود دید و بت هر دم

نذير (المعنى) من أجل ذلك القول الله تعالى لذاته بصير حتى ان بصيرته تكون لك في كل نفس
 نذير الخافه وتكون متأقبا باجتناب المعاصي مى * ازي ان كفت حق خود را سميع * تايندى
 لبز كفتار شنيص * (المعنى) وقال الله تعالى لنفسه سمعها لاجل ذلك وهو حتى انك على لحظة
 سمعته تربط شفتك أى لسانك من القول الشفيص وتشتغل بالاذكار والعلوم قال الله تعالى
 أعطيت أمة محمد شئين لو أعطيتهم ما جميع الملائكة والانبيا لأجزلت أهم في العطية قولى
 اذ كرونى اذ كركم وقولى أوفوا بهدى أوف بهدكم فاعلم يا أخى ان هذه الرخصة من أجل
 النعم مى * ازي ان كفت حق خود را علم * تايندى شى فسادى توزيم * (المعنى) أيضا
 قول الله تعالى لنفسه علم حتى انك على لحظة علميته من خوفك منه لا تقتكر فساد الان الله
 يعلم السر وأخفى مى * نيسيت اينها بر خدا اسم علم * كه سبه كافور دار نام هم * (المعنى)
 وهذه الاسماء ليست على الله مجرد اسم وعلم لانهم أى العرب كذا يقولون للاسود كافورا وهذه
 الاسماء اطلقت على الله تعالى من جهة انه تعالى موصوف بهذه الاوصاف بصير بما تفعل علم
 بما تعمل لا مجرد العلية لان العلية لا تكون الا للتمييز عن الغير كما انهم قالوا للاسود كافورا
 للامتياز لا لكونه موصوفا بالبياض فقولهم له كافور للعلية لا غير والله تعالى أسماءه ليست
 من هذا القبيل مى * اسم مشتقة و اوصاف قديم * فى مثال علت اوفى سقيم * (المعنى)
 بل الاسم مشتق والاصاف قديمة يعنى أسماءه الشريفة تدل على اوصاف ذاته العالمة القديمة
 وكل منها مشتقة من الوصف الذى دلت عليه واهذا قال تعالى والله الاسماء الحسنى يعنى كل
 وصف لذاته تعالى دال على معنى وليس هو تعالى مثال العلة الاولى سميها لان مثال العلة الاولى
 الذى قاله الحكماء لامعنى له لان الفلاسفة قالوا ان الله لا يدرك الاشياء ولا يشاهد اربط
 الاشياء بعضها ببعض فى وجود العالم وقالوا ارتباطها بطريق العلة والمعلول وجملة انشاءت علة
 أولى لذاته الشريفة والعالم معلوها وهذه الاطلاقات والتسمية نفسها سقيمة لامعنى اها
 وارتباط العالم بالخلق ليس من جهة المعلولية بل وجودها وعدمها مساو عنده لانه الفاعل
 المختار صفاته قديمة وهو تعالى منزوع العلة والمعلول ولا يلزم من تعدد صفاته تعدد ذاته مى
 * ورنه تسخر باشد و طنز ودها * كر را سماع ضرير انراضيا * (المعنى) والا فالذى لم يوصف بهذه
 الاوصاف تكون له تمخرا وطعنا ودها كأنك تقول للاسم سماع ولا ضرير رضيا أى بصير
 وتسميته ايم محل طعن وانكار وقوردها بضم الدال المهملة اشكال وأمر عظيم والطلاق
 هذه الصفات على الله صحيح غير اعتبارى (بيت) * وهو السميع والبصير لم يزل * بغير
 ما جرحه من الازل * قوله لم يزل باق على سمعه والجارحة العضو أى هو المختص بالانصاف
 بالسمع والبصر القديم لم يزل بغير جرحه من الازل مشوى * يعلم باشد حتى تام وقيح * ياسياه
 زشت را نام صبيح * (المعنى) أو يكون الحي فهيل بمعنى فاعل أى فاعل الحياه اسم الوقيح أو

يكون اسم الاسود القبيح صبيحاً فهو بلا معنى وأسماء الله تعالى ايست كذلك مى ﴿ طفلاً
 نوزاده راجح لقب * بالقب غازى نسي به نسب ﴾ (المعنى) أو نضع للطفل الذى ولد
 حديثاً لفظ حاجب لقباً أو لقبه لاجل أن تنسبه فتضع له غاز يا لقباً وجملة ما ذكر اذا لم يكن هذا
 الوصف والحال موجوداً فهو من قبيل الطعن والانسكار وأسماء الله تعالى بخلاف ذلك مشوى
 ﴿ كرى بكونه اين انهم ادر مدح * تا ندارد آن صفت نبود صحیح ﴾ (المعنى) وان يقولوا هذه
 الالقباب فى المدح من القصائد والغزليات مادام انه لم تسكن فى المدح تلك الصفات لا يكون
 صحياً لانهم يندوبونها اليه مشوى ﴿ تسخر و طنزی بود آن باجنون * بالحق عمما يقولوا
 انظ المون ﴾ (المعنى) بل تلك الصفات تسكون فيه سخرية و طعناً أو سفهاً و جنونا والله تعالى
 ليس كذابل فى الحقيقة سميع وبصير وعلیم وسائر أوصافه كذلك والله تعالى نظيف عما يقول
 الظالمون ثم رجوع الى القصص فقال مى ﴿ من همی دانستمت پیش از وصال * كنه كور و بی
 و لكن بدخصال ﴾ (المعنى) وتلك المعشوقة قامت للعاشق قليل الادب على طريق التوبيخ
 أناعلمت من قبل الوصال والملافة بأنك حسن الوجه و لكنك قبيح الخصال الاولى انك خائن
 والثانية انك غافل عن الله تعالى والثالثة كلنا فقين فى الظاهر مزين بالطاعات و باطنك مملوء
 بالخبايا لم تعلم ان الله لا يخفى عليه شئ والعاشق الصادق من لوجه جميع ما فى قلبه على طبق
 فطاف به فى السوق لا يستحى من شئ عمله مى ﴿ من همی دانستمت پیش از لقا * كز ستیزه
 راستخی اندر شقا ﴾ (المعنى) وأناعلمت قبل الملافة من جهة العناد انك راسخ وثابت قدم فى
 الشقاوة فاعلم بهذا ان الله فضله عميم و لكن سبب الحرمان الجهر بالمعاصى لانه ورد عن أبى
 هريرة كل أمتى معافى الا المجاهرين الحديث مثلاً مى ﴿ چونکه چشمم سرخ باشد در عیش *
 دانمش زان دردا كرم بنمش ﴾ (المعنى) اما تكون عينى من العيش حمراء مبتلية بضعف البصر
 ان لم أشاهد جمال المعشوق اعلم انه من ذلك العمش ضعف بصرى وعدم رؤيتى له يعنى ان
 أحرم جمال الله اعلم انه من قصورى وعدم زهدى مشوى ﴿ تو مرا چون بره دیدی بی شبان *
 تو كان بردی نذارم باسبان ﴾ (المعنى) أنت لما رأيتى مثل الحمل وهو القوزى ولد الغنم بلا
 راع ظننت انى لأمسك حارساً اصعب واعلم ان وراء الحجاب حافظاً قوياً لان الذى رأيتنه
 من قدى واعتمد الى وحشى وجمالى وتوجهت الى تقبيله و معانقته هو مرا يا جمال ذات المحبوب
 الحقيقى كل مرة خلفها امتحان و بلوى تظهر بغتة فلا حترار عن صدمة ابتلائه مطلوب مى
 ﴿ عاشقان از در زان نالیده اند * كه نظر نا جا بکه ما لیده اند ﴾ (المعنى) العشايق من ذلك
 الوجع والالمية يكونون يبتنون لانهم مسحوا وجوههم فى غير محلها أى من عدم
 رسوخ قدمهم نظر والى غير معشوقهم بأن ظنوا الصورة الظاهرة حقيقة ومعنى وتوجهوا
 الى غير محله و بكروا ما حتى وصلوا الى المحبوب الحقيقى والا فالعشوق أشوق الى عاشقه مى

في شبان دانسته اند آن ظبي را * را يکان دانسته اند آن سبى را * (المعنى) علموا ان ذلك
 الظبى بلاراع وعلموا ان ذلك الاسير را يکان أى بلا عوض ولا رقيب حتى ترك العاشق الادب
 وقصد صيد المحبوب والحال ان شرط العشق ترك ماسوى المعشوق مشوى * نازغزة تير آمد در
 جگر * که من حارس کذافه کم نسکر * (المعنى) حتى بغتة وصل لسكبد العاشق سهم من
 سهم غمزة المعشوق الحقيقى قائلا يا غافل انا را صدو حافظ وحارس وسميع وبصير لا تنظر لغيرى
 عبثا وهذا فى الظاهر عتاب من طرف المعشوقة للعاشق وفى الحقيقة من قبل الله على لسان
 المعشوقة كأن الله يقول لا تنظر لغيرى عبثا بلا فائدة فانى الحارس وقالت المعشوقة مى * كى
 کم از بره کم از بزغاله ام * که نباشد حارس از دنبا له ام * (المعنى) متى أكون أدون
 وأنقص من القوزى وأدون من بزغاله وهو ولد الماعز يقال له بالتركية اوغلاق حتى لا يكون
 فى دنبا لى أى خلفى حافظ وحارس اشمارا ان حافظها الله تعالى فان الصادق فى حبه لا ينظر
 الى الصورة الحسننة من حيث الشهوة والطبيعة وينظر الى ما وراءها فان مشاهدة المحبوب
 الذائق أمر مشكل بل يفوت محل النظر ليقف على المحبوب الحقيقى مشوى * حارسى دارم که
 ملکش مى سزد * داند او بادی که آن بر من وزد * (المعنى) وقالت اعلم انى امسك حارسا
 قويا الملك والسلطنة لا تعلقه والحارس يعلم ان ذلك الهوى يهب على * لانه سميع عالم
 مى * سرد بود آن بادي کرم آن عالم * نيست غائب نيست فافل اى سقيم * (المعنى) ويا سقيم
 ذلك العالم الحكيم ليس بغائب وليس بغافل حاضر وناظر يعلم ذلك الهوى باردا أو حارا
 وليكن أنت من نفسا نيتمك لا تعلم هذا السر مشوى * نفس شهوانى زحنى کرسى وکور * من
 بدل کور بت مى ديدم زدور * (المعنى) ولان النفس المنسوبة للشهوة من الحق صماء وعمياء
 آتيا بالقلب من البعد رأيت عمالك على خوى اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله تعالى
 والحاصل ان سر أرباب العشق هو ان عالم المظاهر صفات وأفعال هى مرآة لشهود الذات
 وجميع الاشياء لسكونها محاسن الاسماء الحسنى وبجبالى الصفات العليا موقوفة على النظر
 للمظاهر المحسوسات والالم تظهر فكانت مرآة وفتطرة لذوق وشهود الجمال المطلق مصبوغة
 بأحسن الصورة واهنا اور دخلى الله آدم على صورته فكان مرآة لشهود الذات ولو كانت
 الصفة والموصوف فى الحقيقة متحدة لسكن من وجه حجاب لانها محدودة فى الظاهر ومقيدة بها
 واهنا أشكل الملاحاة على الجمال المطلق ولا يمكن الوصول لهذا السر الا بكال العشق وأما
 أرباب النفس والهوى لسكونهم خصصوا الجمال بالصفة الحيوانية لا يميزون الجمال المطلق
 من الجمال المقيد حتى يعبروا من فتطرة الصبر والامتحان والبلوى بكال العشق الى الحقيقة
 والابقعوا بوادى أهوية النفس الامارة فلما كانت الصورة الحسننة مرآة للمحسوب الحقيقى
 لا تتلوهن حارس وراءها لا ينظر اليها الا من يدل نفسه فى حبه به وصبره على قضائه وقدره

فيا مدعى العشق أنار أبتك وعلمتك بالقلب والروح انك من شهوات النفس والهوى أعمى
 وأصم أعدم وفانك بما طاعت الله عليه في الأزل مشوى ﴿هشت سالت زان نير سيدم بهج *﴾
 كه برت ديدم ز جهول و بهج بهج ﴿المعنى﴾ ومن ذلك السبب ثمانية أعوام أبدا ما سألت عنك
 وما تعيدت بك لاني رأيتك بالجهول مملوأ وزائد الخبث والقباحة وبهذا الوجه ﴿بهج بهج﴾ يكسر
 الباء العجمية في الكامتين بمعنى التعذيب والمشقة معطوفتان على الجهول أى رأيتك من
 الجهول مملوأ وبقبح الخبث بصورة الشهوة والصمم مخلوطا فان ما يستعملان بمعنى المدح والذم
 مشوى ﴿خودجه برسم آنكه او باشدتون *﴾ كد توجوني چون بود او سر نككون ﴿المعنى﴾
 ما أسأل من ذلك الذى يكون (تون) معربة أتون وجمعه العرب أنانين بتاء من نقل عن الفراء
 وهو مستوفى قد الحماهم وضوءه أى في بيت نار الحماهم أن أقول كيف أنت وكيف حالك لما يكون هو
 منكوسا منحوسا ظاهرا لخبائته والقباحة طابذ لنفسه واقعا في رطبة الهلاك لان الواضع
 في أتون الطبيعة السؤال عنه عبث ولان الذى في بيت الطبيعة والشهوة يعرف من قوله تعالى
 يعرف المجرمون بسميهم فشبه الواقع في الحرص والشهوة بالواقع في بيت نار الحماهم وأهل الصلاح
 والتقوى بأهل الحماهم ولهذا قال ﴿مثال دنيا چون كفن و تقوى چون حمام *﴾ هذا في بيان
 مثال ان الشهوات الدنيوية كأتون الحماهم ومثال التقوى كالحمام مشوى ﴿شهوة دنيا مثال
 كلفست * كاز و حمام تقوى روشنت *﴾ (المعنى) مثال الدنيا والشهوة كأتون الحماهم الذى
 يكون منها حمام التقوى مرغوبا وظاهرا أى أرباب النفس والهوى مثل وقاد أتون الحماهم
 وأهل الصلاح والتقوى كالحماهم ظاهرين بالصلاح والتقوى مطهرين بالمعارف الالهية
 سميهم في وجوههم من أثر السجود والمقصود بالذات الحماهم لا الوقاد والوقاد ان أرباب
 العشق والمعارف اذ لم يأتوا العالم الطبيعة ويحصلون الكمال لا يطهرون من أوساخ الشهوات
 فان حمام التقوى موقوف على عمارة الدنيا لان أهل الدنيا يقدون أعمالهم من الصفات الذميمة
 والاخلاق الرديئة ويسعون بها ليعمر والدنيا لان الله تعالى يقول جعلت معصية ابن آدم
 سبيلا لعمارة الدنيا فعلى العاقل طلب الآخرة والاستراحة من الدنيا لا طلب المحنة الدنيوية
 مشوى ﴿ليلت قسم متقى زين تون صفاست * زانكه در كرمابه است و در تقاست *﴾ (المعنى)
 لىكن قسم ونصيب المتقى من هذا الاتون صفاء لان ذلك المتقى في الحمام وفي الطهارة
 والتقاوة وازالة أوساخ الطبيعة وأهل الدنيا محروقون في أتون الحرص والشهوات مشوى
 ﴿اغنيا مانند سركين كشان * بهر آتش كردن كرمابه شان *﴾ (المعنى) والاغنيا في هذه
 الدنيا مثل ساحبين السرقين لاجل شعل وابقاد نار الحماهم ليطهروا أهل الحماهم ولم يتعلقوا بوجه
 الخلاص بترك الحرص والطمع وغيره التى هي قاذورات الذنب ليحققوا بأهل الحماهم المتطهرين
 مى ﴿اندر ايشان حرص بهاده خدا * تا بود كرمابه كرم و بانوا *﴾ (المعنى) ووضع الله فهم

الحرص حتى يكون الحمام بالسخونة واللاطفة يعني بسبب الحرص والطمع جهوا قاذورات
 الدنيا وبها سخنوا حمام الدنيا ليحصل النوا أي اللطافة ليعمروا الدنيا وليحصل السكال
 أهل العبودية مي ﴿ترك﴾ ابن تون كوي ودر كرمابه ران ﴿ترك﴾ تون راعين آن كرمابه دان ﴿ترك﴾
 (كوي) هنا بمعنى كن أي أفعل (المعنى) اترك أتون هذا الحمام يعني اترك الدنيا التي هي
 بمثابة أتون الحمام واسحب نفسك إلى الحمام أي إلى التقوى التي هي سبب السعي إلى الطاعات
 والرجوع إلى الله تعالى واعلم أن ترك الاتون عين الحمام لأن ترك الدنيا رأس كل عبادة وترك
 الدنيا تقوى والتقوى لا تسكون إلا بترك الدنيا مي ﴿ترك﴾ در تونست او چون خادمست ﴿ترك﴾
 مروراً كما صابرت وحازمت ﴿ترك﴾ (المعنى) كل من كان في الاتون يعني أتونياً أي وقاد الحمام
 هو كالخادم لمن له صبر وحزم يعني أهل الدنيا والاغنياء يسعون في وقود حمام الدنيا وعمارته
 وتسخينه ويخدمون السكاملين أهل الصبر والحزم فإن الدنيا بمثابة الرباط والمقصود منها
 العباد والزهاد وأهل الدنيا كخدمتهم يرتبون أهم مهماتهم لأن أهل التقوى تركوا القيود
 والعلاقات وعملوا بقوله تعالى ومن يتوكل على الله فهو حسبه وفي الحديث الشريفة من جعل
 المهموم هموا واحداً كفاء الله سائرهم ومي ﴿ترك﴾ در حمام شدد سيمای او ﴿ترك﴾ هست
 پیدا بر رخ زیبای او ﴿ترك﴾ (المعنى) كل من كان في الحمام أي دخل فيه صارت سيمته أي علامته
 ظاهرة على وجهه الحسن الأحمر كذا حال من دخل في حمام التقى والصلاح قال الله تعالى
 سيماهم في وجوههم من أثر السجود مي ﴿ترك﴾ تونیا نرانیز سیمای آشکار ﴿ترك﴾ از لباس واز دخان
 واز غبار ﴿ترك﴾ (المعنى) كذلك الاتونيون أيضاً سيماهم ظاهرة من اللباس والدخان والغبار أي
 ألبستهم رثة وبدخان الاتون والرماد ما وثق أيضاً أهل الدنيا بعلامات الفسق موسومون بظاهر
 على وجوههم أثر تأثير السكودورات الظلمانية قال الله تعالى بعرف المجرمون بسيماهم مي
 ﴿ترك﴾ كرتينى روش بويش را بکبر ﴿ترك﴾ بوعصا آمد برای هر ضرير (المعنى) ان لم تروجه
 امسك راسه لانه انما راسه لاجل الضرير عصفافه لا يرى ويميز الاشياء بالرائحة وأنت
 تصل إلى صاحب السعادة براسه وأثره لانه أعشى ليس لك من نصر البصيرة حصه تفهمهم
 من أفعالهم ورضاهم بالفقر والفاقة يعني القلب كما ان الكذاب الحرص الطماع يعلم من
 ظاهر حاله ويستدل عليه بأطواره مي ﴿ترك﴾ كرتندارى بود در آرش در سخن ﴿ترك﴾ از حديث نو بدان
 راز كهن ﴿ترك﴾ (المعنى) وان لم تملك منه رائحة جئى به لكلم أي استنطقه واعلم سره العتيق من
 كلامه الجدي لان كل انا يتبرع بما فيه ومن أحب شيئاً أكثر ذكره واللسان ترجمان القلب مي
 ﴿ترك﴾ پس بگو بدو نئی صاحب ذهب ﴿ترك﴾ بیست سله چرك بردم تا بيب ﴿ترك﴾ (المعنى) فصاحب الذهب
 أتوفى بفخر بين أقرانه ويقول من الصباح إلى الليل أنا حلت عشرين سنة من السرقة شبه مال
 الدنيا بالسرقة وأهل الدنيا وقاد الحمام يفخرون بينهم بجمع الاملاك وحطام الدنيا كشارب

ماء البحر كما شرب ازداد عطشا فان طبيعته مال الدنيا مرة كماء البحر مى * حرص توجون
 آتش است اندر جهان * باز کرده هرز باه صددهان * (المعنى) فباطاب الدنيا
 حرصك وطعمك كالنار كلز بانته منه أى كل قطعة من شعلته فى الدنيا فتحت مائة فم كناية عن
 عدم القناعة والسبع لانه ورد لو كان لابن آدم واديان من ذهب لا تبغى اهما ثالا ولا يملأ جوف
 ابن آدم الا التراب مى * بيش عقل اين زرچوسر كين ناخوش است * كرجه چون سر كين
 فروغ آتش است * (المعنى) فى جهة عقل المعاد هذا الذهب مثل السرقة فيبيع ولو كان
 مثل السرقة فى حد ذاته خبيثا سكن اذا وضعت فى النار كان سيديا اشتعالها كذا مال الدنيا
 شعله السرقة وترداده مثلا مى * آفتابى كه دم از آتش زنده چرك تر الا بق آتش كند *
 (المعنى) الشمس تضرب نفسا من النار أى لها حرارة كالنار وشعلة تنشف المبلول وتخرقه
 وتجعل المبلول من السرقة لانه لا تقا النار ليحموها بيت النار وهو أتون الحمام كذارب
 العزة وشمس الحقيقة الخبثاء النجساء بسبب حطام الدنيا توصلهم وتجعلهم لا تقين لنار جهنم
 مى * آفتاب آن سنك راهم كرد زر * تاتون حرص افتد صد شرر * (المعنى) أيضا
 الشمس جعلت ذلك الحجر ذهابا بسبب تربتها حتى يقع بأتون حرص الحر يص مائة شرر محنة
 ليميز طاب الخ من طاب الباطل بعد تنشيفها واستعداده لحرارة حمام الدنيا فيحصل
 للعشاق نورانية وصفاء منوى فآله أعطى الشمس التأثير حتى بالاستعداد بسقط حجر حرص
 الحر يص ويخدم حمام أهل التقوى ويعلم ان الدنيا حيفة فن أرادها فليصبر على ضراحة
 الكلاب مشوى * آنكه كويد مال كرد آورده ام * حيث يعنى چرك چندين برده ام *
 (المعنى) وذلك الذى يقول على سبيل التفاخر والتعجب جمعت مالا معنى كلامه ما يكون يعنى
 كأنه يقول فى الحقيقة جمعت كذا انجاسات كثيرة وهذا الافتخار والتفاخر حال الوفا للاحال
 الجماعى فان التفاخر بالسرقة لم يعهد من الاتقاء مشوى * اين سخن كرجه كه رسواي
 فزاست * درميان تو نبسان زين نخرهاست * (المعنى) وهذا الكلام ولو كان زائدا القبح
 ليكن فيما بين المنسوبين للاتون وهم وقادون حمام الدنيا بجمع المال والتفاخر به من هذا
 النخر والتفاخر فخر وعظمة قائلين مى * كه توشش سه كشيدي تا شب * من كشيديم بيست
 سه لبي كرب * (المعنى) أنت صحبتت الى المساء ست سلات ولكن أنا صحبتت الى المساء
 عشرين سه بلا كرب ولا تعب يعنى يقول وقادون حمام الدنيا بعضهم لبعض على وجه التفاخر
 أنت حملت ست سلات حمولة بنجاسات لتسكون نار موقدة وأنا أتيت بعشرين أى أنت
 جمعت مالا قليلا وأنا جمعت مالا كثيرا مى * آنكه در تو زادوبا كى را نديد * بوى مشك
 آرد بروشبي بديد * (المعنى) لان ذلك الذى ولد فى الاتون أى قاذورات الدنيا ولم ير نظافة
 معنوية يوم يراه وياتى له رائحة المسك والعود والعنبر بالمشقة وتورثه المحنة وهذا المعنى

أشار فقال * قصة دباغ كدر بازار عطاران از بوی مشک و عطر بهوش ورنجور شد *
 * هذا في بيان قصة ذلك الدباغ الذي انصرع ومرض في سوق العطارين من رائحة المسك
 والعطر مشوي * أن يكني افتادى هوش و خمد * چونکه در بازار عطاران رسيد *
 (المعنى) ذلك الواحد وهو الدباغ الذي وقع مغشيا عليه معوجا متنيا مثل المصروع لما وصل
 هذا الى سوق العطارين وهذا مثال لمن صرف عمره في المعاصي المنتنة تنانة معنوية لما وصل
 الى مجالس الوعظ والذي ذكر نفع عقله من روائح عطر كلماتهم واندهش مشوي * بوى
 عطرش زد ز عطاران راد * تا بگرديش سر و بر جافتاد * (المعنى) ضرب عليه من رائحة
 عطر العطارين الكرام فان لفظ راد بمعنى السكريم وهو الذي يؤثر للناس كل خير حتى بعد
 وصوله الدماغه وحقته وأوقعته على الارض مصروعا زائل العقل مى * همچو مردار
 او فتادوى خبر * نيمروزاندر ميان ره كند * (المعنى) الدباغ وقع مثل الجيفة النجسة
 لا خبره ولا عقل له في وسط الطريق العام نصف النهار كذا أهل الدنيا لاصفاء اهم من نصح
 العلماء العاملين بل يفعلون من فوائدهم نصائحهم المسكية ورائح كلماتهم الطيبة المعنوية
 العذرية على نفوس الخبيثات للخبثين فان أهل الدنيا ينشطون برائحة جيفة الدنيا كذا سيدنا
 آدم لما خرج من الجنة وفارق روائحها الروحية تأذى من روائح الدنيا وانما مغشيا عليه
 ثم صحا مى * جمع آمد خلق بروى آن زمان * جمله كان لا حول كودر مان كان * (المعنى)
 ذلك الزمان أتى جملة الخلق مجتمعين على الدباغ فاذا حملتهم لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم
 طالبين العلاج أو فاعلين العلاج مى * آن يکى کف بردل اومى براند * واز کلاب آن ديگرى
 بروى فشاند * (المعنى) هؤلاء الخلق الواحد منهم وضع كفه على قلبه ليعلم ان هناك حركة
 والآخر منهم رش على وجهه ماء ورد ليرجع عقله اليه مى * اونجى دانست کاند مرزعه *
 از کلاب آمد ورا آن واقعه * (المعنى) والذي رش عليه ماء الورد لم يعلم أن تلك المرزعة
 وهى السوق تلك الواقعة أخته من رائحة الورد والمرزعة هى الرياض ذات الانهار والازهار
 كذا حال من في قلبه حب الدنيا راسخ لا تقيد دعوة العلماء العاملين بل تضيف الى مرضه
 مرضا والى حرصه حرصا مشوي * آن يکى دستش همى مايدوسر * وأن ذکر که کل همى
 آوردتر * (المعنى) وذلك الآخر فرك يده ورأس الدباغ وذلك الآخر أتى بطين مبلول
 ليرجع عقله اليه من برودته مى * آن بخور عود و شکر زنبهم * وأن ذکر از پوششش مى
 کردکم * (المعنى) وذلك الآخر أيضا ضرب عليه بخور عود السكر وهو انهم يتبعون العود
 بماء الورد ثم يخلطونه بالسكر المسحوق ليزداد عطره ولم يعملوا ان مرضه نشأ من العطر فانه ثمرة
 المرض الطبيعى الخائف لنصائح الانبياء والاولياء وذلك الآخر من ثيابه نقص أى أزال
 عنه بعض أثوابه لتحصل له برودته ويرجع عقله اليه على ان پوششش بمعنى الالبسة والشين

الثالثة ضمير راجع الى الدباغ مشوي * وان ذكر نبض كذا چون می جهد * وان ذکر بواز
 دهانش می سمد * (المعنى) وذلك الآخر كان يسكن نبضه حتى يعلم كيف يتحرك وذلك الآخر
 يستقيم رائحته في بعض الجاه فلم يعلموا علمه فجزوا مشوي * تا كمنی خورد دست با نيك وحشيش *
 خلق در مانند اندر بهشيش * (المعنى) حتى يعلموا انه اما ترب خرا و اما اسرار و حشيشا
 ليعالجوه بما يناسبه والخلق يحزوا عن صرعه فان أهل الدنيا المأنوسين بحقيقة الدنيا لما
 يندهشوا من أسرار الانبياء والاولياء فلا يقف على سرت حاله ثم أرباب التقليد والرسوم
 ويجزوا برجه والى حد ذاق أهل الطبيعة واهل مذاق مشوي * پس خبر بردند خو يشانرا
 شتاب * كذالكان افتاده است انج خراب * (المعنى) فلما عجزوا أرسلوا الى أقرباء
 الدباغ همالة قائلين ان فلانا الدباغ وقع في سوق العطارين خرابا من العقل مشوي * كس
 نمی داند كچون مصروع كشت * يا چه شد كز بام افتاد است طشت * (المعنى) لا يعلم أحد
 لای نمی صرع ومن أي مرض صار لا يعرف أو أي شئی حصل له بان وقع طشته من السطح
 كناية عن شيعوخ خبزه كما هو داب الحجم فلما وصل الخبر لا قربانه مشوي * يك برادر داشت
 او دباغ زفت * كز بود اناي ساند زود وتفت * (المعنى) ذلك الدباغ له أخ دباغ كبير جسم
 وقوى عالم بحال أخيه أني بحالة بالحرارة مشوي * اند کی سر كین سلك در آستين * خلق را
 بشكافت و آمد با حنين * (المعنى) في كه خفة نجس كب فرق الخلق المجتمعين على أخيه
 وأنى بالحنين می * كفت من رنجش همی دائم زچيست * چون سبب دانی دوا كردن
 جلبست * (المعنى) وقال للماضرين هناك أنا أعلم مرضه من أي شئی كان فاذا علمت سبب
 مرضه فالدواء جلي وظاهر مشوي * چون سبب معلوم نبود مشكاست * داروی رنج و دران
 صد مجملست * (المعنى) لما لم يعلم سبب المرض فعلاج المرض مشكل والحال ان هناك مائة
 اجمال واحتمال می * چون بدانستی سبب راسهل شد * دانش اسباب دفع جهل شد *
 (المعنى) لما علمت سبب المرض صار العلاج سهلا وصار علم الاسباب دافع الجهل يعني تحصيل
 الدولة اذ لم يعلم سببه أشكل مشوي * كفت با خود هستش اندر مغز ورك * توی بر توبوی
 آن سر كین سلك * (المعنى) قال أخوه لنفسه في ابيه وعرقه رائحة سرقين السكيب متضاعفة
 وازداد تأثيرها في ابيه كذا حال العصاة از دادت رائحة جيفة الدنيا وتضاعفت عليهم حتى اسودت
 قلوبهم من كثرة الذنوب مشوي * تا میان اندر حدث او بان شب * غرق دباغیست اوروزی
 طلب * (المعنى) كل يوم في الحدت والنفس ذلك الدباغ الى الليل غرق في الدباغة حالة كونه
 طالب الرزق كذا حال أهل الدنيا غرقوا في رائحة المعاصي الى الليل طامبين شهواتها غافلين
 عن فوائده مسكية أهل القلوب على نفوس المؤمنون اخوة والاخ طبيب واقف على الامراض
 الروحانية والجسمانية يعالجها بما يوافق مزاجه ولا مناسبة بين طبيعة العطار والدباغ می

* پس چنین گفته است جالینوس مه * آنچه عادت داشت بیمارانش ده * (المعنى) فان
 جالینوس العالی فی علم الطب کذا قال اعط المریض کل ما اعتاده قبل مرضه مشوی * کز
 خلاف عادت آن رنج او * پس دوی رنجش از معتاد جو * (المعنى) لان مرضه من
 خلاف العادة والعادة طبعية ثانیة فاطلب دواء مرضه من معتاده مشوی * چون جعل
 کشتست از سر کین کشی * از کلاب آید جعل را بهشی * (المعنى) من سبب النجاسة صار
 الدباغ المصروع مثل الجعل ونفس الجعل بصرع من ماء الورق فاذا رشتته علیه از داد صرع
 مشوی * هم از ان سر کین سسنداروی اوست * کبدان اورا همی معتاد و خوست *
 (المعنى) ایضاً من ذلك سرفی الکلب علاجه و دواؤه لان للدباغ المصروع بذل و هو سرفی
 الکلب اعتیاد و طبیعة علی ان معتاد هنا یعنی المصدر المیمی لا اسم مفعول وان أردت علی
 هذا دلیلاً می * الخبیثات للخبیثین رانخوان * پشت و روی این سخن را باز دان * (المعنى)
 لا تقتصر علی ظاهراً القصة و اقرأ الخبیثات للخبیثین و اعلم ظهر و وجهه و اصل و فرع و ظاهراً
 و باطن هذا الکلام و لا تقتصر علی ظاهراً هذه القصة و وقف علی معناها فان نجم الدین قال
 فی معنی قوله تعالی فی سورة النور یشیر الی خبیثات الدنیا و شهراتها انما للخبیثین من مستلذات
 النفس و مشتهیات هو اما لانها لا تصلح الا لهـم و لا یصلحون الا لها و الخبیثات من التعمات
 الدنیویة للخبیثین من المتعمین من أهل الدنیا و الخبیثات من الالهواء و البدع للخبیثین من
 المتدین و أهل الالهواء و الطیبات من الاعمال الصالحات لطیبین اى الصالحین کقوله
 تعالی و لذلک خلقهم و قال علیه الصلاة و السلام اعلموا ان کل مبدس لمسا خلق له و قال علیه السلام
 خلقت الجنة و خلقت لها أهلاً و خلقت النار و خلقت لها أهلاً مثلاً مشوی * ناصحان اورا
 بعنبر یا کلاب * می دوا سازند بر فتح باب * (المعنى) الناصح لهؤلاء الخبیثاء یعنی ارباب
 الدنیا و أهل الهوی بعنبر الرافق و ماء ورد الحسکمة لدفع حجاب الغفلة و فتح باب العناية ید او نعم
 لیکونوا مقبولین عند الله تعالی و لیکن أعجب العجائب تكون العصاة وقت التصحیح بلا عقل
 فیعرضون عن الامور الدنیویة و الحسکة الالهیة و ما کان هذا حالهم الا لیکون دمه غمهم مملواً
 بحب الدنیا مشوی * مرخبیثان ران سازد طیبات * در خور و لایق نباشد اى ثقات *
 (المعنى) لیکن الطیبات لا تعبد و لا تؤثر فی الخبیثاء تحقیقاً یا ثقات لا تلیق الطیبات للخبیثاء و هم
 الکفار و المنافقون مشوی * چون زعفران روحی کز کشتند و کم * بر فغان شان که تطییرنا
 بکم * (المعنى) لما کان الخبیثاء من عطر الوحی الالهی معوجین و بلا عقل کان علی ولهم
 و نضجرهم بأن قالوا لا انبیاء (انا تطییرنا) نشاء منا (یکم) لا تقطع المطر عنا بسببکم (انتم لم تنتهوا
 لفرجکم) بالحجارة (رأیتمکم منا عذاب آلیم) مؤلم انتهى جلالین فی سورة یس قال نجم
 الدین و ذلک ان الالهام و الجذبة یقریان القلب و صفاته و یدهبان النفس و صفاتها و الهؤلاء

المرسلين (قالوا طائر كم معكم) أي جاء هذا الشؤم معكم من العدم (أثن ذكركم) علمتم هذا
 التحقيق وتيقنتم (بل أنتم قوم مسرفون) أيها النفس وصفاتها في موافقة الطبع ومخالفته
 الحق مشوى * رنج بيار بست مارا ابن معال * نبت نيكو وعظ شان مارا بقال *
 (المعنى) - هذا المقال لنا مرض وأذية ووعظكم باعتبار افعال ليس بحسن أو وعظكم
 ليس لعلنا حسننا لم تفتنوا الخ وأشار بقوله ابن معال الى التوحيد م * كرى باغازيد
 نهي آشكار * ما كنيم آن دم شمارا سنكسار * (المعنى) وقالوا من سفاهتهم ان تشرعوا
 في نصيحة ابناء على ان يساغز يد فعل مضارع جمع مذ كرى خاطب ونحن ذلك الوقت نرجعكم
 وهكذا يقول في كل زمان أهل العصيان للعلماء والاولياء لم تفتنوا انرجسكم بأبحار طعننا
 مشوى * مابلغو ولهو قر به كشته ايم * در نصيحت خو يش رانسر شته ايم * (المعنى)
 نحن باللغو والاهو مسرورون ونحن لم نخاط طبيعتنا بالنصيحة بل تغذينا بالهوى حتى حصلت
 لنا هذه الرعونة فلا يحصل لنا ذوق من النصح مشوى * هست قوت مادر و غ ولاف ولاغ *
 شورش معده است مارا زين البلاغ * (المعنى) نحن قوتنا وصمنا الكذب واللغو ولم نعتد
 الصديق والصلاح بل لنا من هذا البلاغ اختلاط المعدة واستيلاء الحرارة وذلك انه روى عن
 كعب الاحبار انه قال قرأت في التوراة من بزرع الشرى يصد الندامة وفي الانجيل من بزرع
 البري يصد السلامة وفي القرآن من يعمل سوءا يجز به مثلا مشوى * رنج را صد تو و افزون
 ميكنيد * عقل را دارو بافيون مى كسيد * (المعنى) ان تعالجوا العقل بعلاج الافيون تريدوا
 مرضه ووجهه از يد من مائة مرتبة بل تقوه ونصائحكم لنا تشبهه أكل الافيون والحال ان
 الافيون خراب للعقل لان الشهوة غداؤنا والصلاح منفورنا فن أراد ان يعالجنا بالصلاح
 والتقوى كان كمن علاج السفهاء بالافيون لان السفاهة حصلت لهم من قلة العقل والافيون
 زادهم جنونا وسفها ثم رجع الى الحكاية فقال * معالجه كردن برادر دباغ دباغ را بجنبيه
 بيوى سر كين سلك * هذا في بيان معالجة أخ الدباغ للدباغ سرا وخفية براحة سرقين وخرو
 الكاب مشوى * خلق را مى راندازوى آن جوان * ناعلا جش را نينند آن كسان *
 (المعنى) ذلك الفتى وهو أخ الدباغ أذهب الخلق عن الدباغ المدهوش حتى أن لا يرى علاجه
 ذلك الخلق اخبار ايان النصيحة لا تكون الا خفية وان كانت بلاء من الناس كانت تعزير افان
 عادة الله في خلقه اذا أراد تعزير واحد من عباده مكرهه وشهره بين الناس بالظلم والفسوق
 واذانعه ألهمه في سره الندامة على ما فعل في توب و يتوب الله عليه مشوى * سر بكوشش
 بردهم چون راز كو * پس نهاد آن چيز بر بينى او * (المعنى) ذلك الفتى مثل قائل السر
 خفية اذهب رأسه الى أذنه لئلا يطاع الخلق على علاجه ثم وضع ذلك الشيء وهو خرو
 الكلب على وجهه وأنفه أى شممه اياه مشوى * كو بكف سر كين سلسا يديه بود *

داروى مغز بليد آن ديد بود * (المعنى) لان أخ الدباغ سحق نجاسة الكباب بكفه ومسح
 بها على وجهه لانه رأى علاج اب النجس بالنجاسة مشوى * چونكه بوى آن ححدث را وا
 كشيده * مغز شتش بوى ناخوش را مزيد * (المعنى) لما سحب رائحة ذلك النجس الى
 دماغه لاقت الرائحة الثنية بلبه القبيح مشوى * ساعتى شد مرد جنيدن گرفت * خلق
 كفتند اين فسوفى بدشكفت * (المعنى) ذهبت ساعة على المغمى عليه فبدأ يتحرك لما رأى
 الخلق هذا الحال قالوا هذه رقية عجيبية وحيلة غريبة مشوى * كين بخواند افسون
 بكوش او دميد * مرده بود افسون بقر يادش رسيد * (المعنى) لان هذا القتي قرأ رقية
 ونفخ فى أذن المغمى عليه وكان ميتا والرقية وصلت لامداده أى كان ميتا بالمعاصى عن باب ربه
 مما سئلوا بالغرور والغفلة فلما وصل اليه نصيح النصاح رجح من الغرور والغفلة واشتغل بالطاعة
 ولم يعلموا انه عوج بعلاج مناسب لما هو فيه ولهذا قال مى * جنبش اهل فساد آن سو بود *
 كز ناو غمزه و ابرو بود * (المعنى) حركة أهل الفساد تكون لذلك الجانب وهو الذى فيه
 الزنا والفسق والغمزه والفساد أى أهل الفساد من شقاوتهم فى مجالس النصاح بمثابة
 الميت لا يتأثرون بكلام الحكمة وادابهم وكلاما غير مشروع ازدادوا شوقا لانهم يتغذون
 بالفساد ويحبون بقضاء وطهرهم ولا يستفيدون بعنبر ارشاد أهل الصلاح مى * هر كرا
 مشك نصيحت سود نديست * لاجرم باوى بدخو كرد نديست * (المعنى) كل من لم يكن له من
 مسلك النصيحة فائدة لا بدنى فى كل حال له عادة قبيحة بالرائحة القبيحة أى كل من كان ميلا للمعاصى
 لا بد أن يسعى للمحرمات لانه غير مستعد للطاعات مشوى * مشر كان رازان نجس خواندست
 حق * كاندرون بشكز انداز سبق * (المعنى) ومن ذلك السبب قال الله تعالى انما المشركون
 نجس لانهم ولدوا أولا فى النجاسة قال فى الحلبي الكبير نجاسة معنوية وهو الشرك فجعلهم
 كأهم غير النجاسة مبالغة بتلبسهم بها وليس المراد حقيقة نجاسة ذواتهم بالاجماع حتى لو حمل
 كافر اغير ملوث بنجاسة وصلى به جازت صلاته مثلا مى * كرم كوز دست در سر كين ابد *
 مى نكر داند بعنبر خوى خود * (المعنى) كرم بفساد الكاف الجمعية دود اسمهم جعل ولد
 فى السرقة ابد الا بغير طبعه القبيح بالعنبر ولا تزول صفته الاصلية سواء عليهم أأنزتهم أم لم
 تنذرهم لا يؤمنون فانهم يقولون وهم فى النار ربنا ابصرنا وهمنا فارجعنا فبما ابوا لوردوا
 لعادوا ما نهوا عنه ولو علم الله فبهم خيرا لا * (المعنى) مشوى * چون نزد بروى تشارش نور *
 او همه جسم است بى دل چون قشور * (المعنى) لما ان جعلى الطبيعة لم يصبه رش النور بقى
 فى ظلمات طبعه الاصلى لانه ورد ان الله خلق الخلق فى ظلمة ثم رش عليهم من نوره فن أصابه من
 ذلك النور فقد اهتدى ومن أخطأه فقد ضل فهو جعلى الكفر كذا الكافر جسم بلا قلب ولا
 لب مثل القشور لا نصيب له من عقل المعاد ولا من اب الروح الغلبة بطبيعته الاصلية عليه

ومحو نظرية الاصطية فكان لا محالة قشر محض واذاته لا تقبل الجلاء مشوي **✽** ورز رش نور حق
 قسميش داد **✽** همچو رسم مصر سر كبر مرغ زاد **✽** (المعنى) ولوأعطاء الله من رش النور
 قسمه الكان مثل رسم مصر يولد من السبرتين طير فاه في كل بلد اذا وضعوا البيض في الزبل
 لا يخرج منه فرار يج الا في مصر واه زاقا لمتر عادة مصر يتولد من الزبل طير معنوى اى من
 أثر تجلى شمس الحقيقة ورش نوره يحمد اعتدلا طبعيا واستعدادا اذا تيسر فترك الكفر
 الذى نشأ عليه وبقبل الايمان والتقوى والهدى فان من الندامة يحصل الفلاح لانه ورد
 لوعلمت الخطايا حتى تبلغ السماء ثم تدمت لثاب الله عليكم مى **✽** ليلك في مرغ خيس خانكى **✽**
 بلهك مرغ دانش و فرزانكى **✽** (المعنى) لىكن ليس هو بلد دجا حقيرا بل يلد طيرا مفويا
 لاهل والمعرفة على غوى ان يلج ملكوت السموات من لم يولد مرتين وايبان هذا السر رجع الى
 قصة العاشق والمعشوقة مشوي **✽** تويدان ماني كزان نورى نمى **✽** زانكه بينى بريليدى
 مى نمى **✽** (المعنى) أنت تشبه ذلك الذى هو خال من التور الا عظم لانك وضعت انك على
 نجس يعنى استسهمت الهواه النفسانى من جبل الشهوة مشوي **✽** از فرقت زردشدر خسار
 رو **✽** برلزردى ميوه ناپخته تو **✽** (المعنى) وقالت له يا قليل الادب من فرقتك صار وجهك
 اصفر أنت ورق اصفر وعمرك غير ناضج اى رأيتك بعد اصفر شجر وجودك من نار الهجران
 ونفى عمر معنك نيام من العلم والمعرفة والادب مشوي **✽** ديلك آتش شد سياه و دود فاه **✽**
 كوشت از سختى جنين ماندست خام **✽** (المعنى) القدر صار من النار اسود كلون الذخان واللحم
 من احكامه كذا بقى نيا يعنى احترقت بحسب الظاهر بنار الهجر واسودت و بقيت من
 العلم والمعرفة نيا مى **✽** هشت سالت جوش دادم در فراق **✽** كم نشد يك ذره خامى و نفاق **✽**
 (المعنى) ثمانية احوام اعطيتك عليا لالتترك الاخلاق الذميمة و تحصل الاخلاق الحميدة لىكن
 لم ينقص منك مقدار ذرة من الخلق التى والنفاق مى **✽** غوره تو سنبك بسته كز سقام **✽** غورها
 اكنون ويزندو تو خام **✽** (المعنى) حصر ملك شجر من السقام الآن الحصارم تربت و أنت
 فى على ان السقام يفتح السنين المرض صرف الى المصراع الثانى يعنى بسبب النصائح لم تبدل
 اخلاقك الذميمة بالحميدة و أصحاب الاخلاق الذميمة بسبب النصائح وصلوا الى الاخلاق
 الحميدة فان المصائب امتحان من الله اباده لينضجوا لىكن من كثرة هجوم النفس بمرضون
 و يبقون بالمرض نيين غاملين عن الآخرة **✽** عذر خواستن ابن عاشق از كناه خوئيش بتلبيس
 و رو پوش و فهم كردن معشوقه آرانيز **✽** هذا فى بيان طاب هذا الفتى العاشق العذرى فى حضور
 معشوقته بالتلبيس والحيلة معطى الوجه من وراء الحجاب وفهم المعشوقة تلك الحيلة مشوي
✽ كفت عاشق امتحان كردم مكبر **✽** تا بينم تو حرقى يا ستير **✽** (المعنى) لما استمع العاشق
 من المعشوقة هذه الكلمات قال معذرا يا محبوبية اجترأتى بطاب التقبيل والمعاقبة على انى

فعاته بطريق الامتحان فلا تؤاخذني حتى أرى انك صاحبة لطف أو مستورة مي **من**
 همي دانستمت بي امتحان **ليك** كي باشد خبر همچون عيان **المعنى** ولوانى علمتكم مستورة
 بالسمع من غير امتحان لكن متى يكون الخبر مثل العيان أى أريد الانتقال من علم اليقين الى
 عين اليقين وله - ذاق الله تعالى اسيدنا ابراهيم الخليل أولم تؤمن قال بلى ولكن ليطمنن قلبي
 مي **آفتابى** نام توشهور ورفاش **جه** زيانست اريكردم ابتلاش **المعنى** لانك أنت شمس
 العالم واسمك مشهور على ان الباء فى آفتابى للخطاب ويمكن أن تسكون للوحدة فيكون المعنى
 اسمك فى العالم مشهور وشمس أى ضرر يكون ان امتحنتك وهو انك اذا أردت متابعة كامل
 لك ان تمخذه واسب لك أن تلزمه بحجة فيكون انكارا وهو غير جائز والامتحان بين العاشق
 والمعشوق جهالة مشوى **تومنى** من خويشتن را امتحان **ميكمن** هر روز در سودوزيان **من**
المعنى فى الحقيقة أنت أنا وأنا امتحن نفسى وأكون كل يوم فى الفائدة والضرر يعنى أنا أنت
 لاستهلاكي بلس وأنت أنا لكونك لى كالروح المتصرف فى وامتحاني لاستقامتك اوسقامتك
 راجع الى لا أعلم انى صحى اوسقيم ولا بر صالح اوطالح وفاجر متردد فى جميع احوالى وهذا
 جنون فاذا امتحنتك لاضرر لك لاني اطهر جهالتى مثلا مي **انبيار** الامتحان كرده عدات *
 ناشده ظاهرا زيشان مجزات **المعنى** الاعداء امتحنوا الانبياء حتى تظهر منهم المعجزات
 ويظهر حيث الاعداء باظهار المعجزات وترداد قوة الانبياء عليهم السلام مي **امتحان** چشم
 خود كردم بنور **مى** اى كچشم بدز چشم تودور **المعنى** امتحنت عيني بالنور لا علم
 نورها أى مقصداره يا محبوبه العين القبيحة تكون بعيدة عن عينيك كذا امتحان المحبوب
 المعزى عيى وجهه لفاذا أذعن العاشق وظهر له جمال الله فى كل شئ فماله الا العبودية ليزداد
 بصر بصيرته نور او يمتاز عن المنافق لانه ورد المؤمن يرى ذنبه كالجليل فوجه ويخاف أن يقع عليه
 والمنافق يرى ذنبه كالذباب مر على انفه والذي يلازم العبودية ويخاف من ذنوبه يرجع الى
 المحبوب الذاتى الذى هو كتر مخفى مشوى **مى** اين جهان هم چون خرابست و تو كنج **مى** كرتقصص
 كردم از كنجت مرفح **المعنى** يا محبوبه هذه الدنيا كالخرابة وأنت فيها كالدفينة ان
 اتقصص عن كيفيةها لاتنادى لان طلب الدفينة فى الخرابات أمر مشكل ومشقة كبيرة فان
 الشيطان يتعاضد مع النفس ويلقى فى قلب العاشق وساوس كثيرة لايحصل منها ضرر
 للمعشوق لان العاشق الصادق هو الذى ارادته فى جميع خصوصه المعشوقه مي **زان** چنين
 بنى خردكى كردم كزاف **مى** نازم بادشمنان هر بار لاف **المعنى** ومن ذلك السبب بنى خردكى
 أى بلا نادب يعنى فعلت بلا فائدة كذا قلة أدب حتى كل مرة اضرب على الاعداء تقولا
 وأقول لهم صلاحك وعتقك بلا محاباة وفى هذا اشارة أن المدح فى جميع المواطن ليس بممدوح
 لانه يحتمل النفاق واهذا كان دأب العاشق السكون فى أكثر المواضع حتى لا يصدر منهم كلام

مشعر بالنفاق مشوى * نازبانم چون ترانای نمید * چشم ازین دیده کواهیها دهد * (المعنى)
 حتى لسانى لما يضيع لك اسمها ويتكلم عن عفتك وصلاحتك العين أيضا من هذا المرأى تعطى
 شهادة يعنى لسانى وقت تكلمى بصلاحتك العين أيضا تشهد بصحة قول لسانى لما تشاهد من
 عفتك على غوى ليس الخبر كالمعين أى تجعل النفس الامارة السالك بعيدا عن مرتبة الادب
 بأمل الوصول والمشاهدة فى الاوصاف الالهية مى * كشدم در راه حرمت راه زن * آدمم
 اى مبهشمشير وكفن * (المعنى) ان كنت قاطع الطريق بلا أدب فى طريق الحرمة والادب
 وفعلت ذنبا عظيما يأتى الحسن فهت قصورى وخطائى وأثبت لحضورك بالسيف والسكن
 مشوى * جز بدست خود مبرم باوسر * كه ازین دستم نه از دست دكر * (المعنى) لكن لا تقطعى
 رجلى ورأى بغير يدك بل اقتلنى بيدك لان يدى هذه ليست من غير يد وانما من هذا الصدر
 لست من غير صدر فان ذوقى من طرفك ليس من طرف آخر فاللاق أن يكون الحفاء من يدك
 وهذا الشعار بأن كمال العبودية فى طريق المحبة لازم لانه ورد لم يفتح المؤمن اسانه بالمعذرة
 الا فتح الله له باب المغفرة يعنى كل ما أردتبه افعليه ولا تخرمينى ذوق وصالتك مى * از جد ابي
 باز مى رانى سخن * هر چه خواهى كن وليكن اين مكن * (المعنى) تسوقى الكلام من البعد أى
 تطلبى تركى بار وحى فى حق هذا العاشق كل ما تريد به افعليه ولكن لا تفعل على هذا أى الترك
 لان أشد البلاء على العاشق ترك معشوقه ولفظه ورماع قال مى * در سخن آباد اين دم راه
 شر * كفت امكان نيست چون بياكاه شد * (المعنى) فى هذا الوقت صار اقليم الكلام ذاهبا
 أى لا وسعه بعد بساط الكلام ولو قدرنا مقدارا من حصه هذه القصة لكن لما ضاق الوقت
 لا امكان لا قول كما ينبغى لان الوقت نظير ولا امكان لا الكلام مشوى * پوستها كفتيم ومغز آمد
 دفين * كرمبا نيم اين نمائند هم چنين * (المعنى) قلنا القشور وأنى اللب مستورا أى قلنا القصة
 وسترنا الحصة ان بقينا سائمين هذا لا يبقى كذا مستورا بل نبين الحصة ثم رجع الى القصة فقال
 * رد كردن معشوق عذر عاشق را وندليس او را در روى او ما ليدن * هذا فى بيان رد المعشوقه
 عذر العاشق ورد مكره وتليسه فى وجهه واعلامها له يكذب فيما ادعاه وقال رضى الله عنه
 معشوق ولم يقل معشوقه بصيغة التأنيث على ان فى لسان الفارسى كالا يفرقون بين التثنية
 والجمع كذا لا يفرقون بين التذكير والتأنيث مشوى * در جوابش بر كساد آن ياراب * كز
 سوى ما رزوى تست شب * (المعنى) تلك المحبوبة فتحت شفقتها وفتحها فى جواب العاشق قائلة
 كل ما أتى به لخاطر لى من جانبنا هار مضى ومن جانبك ليل مظلم مستور يعنى أحوالك بالنسبة
 لنا لنا ظاهرة وبالنسبة لك مستورة كذا حال من يعصى الله تعالى ثم يعتذر فانه يستتر فاحنه
 مهما أمكن ولم يعلم ان الله عالم السر مشوى * حيله اى تيره اندر دورى * پيش بينا يان جرای
 آورى * (المعنى) فى الخصومة والحكومة عند أرباب النظر لاي ثنى تأتي بحيلة خفية وهذه

الحالة لك تشبه لا تليق بالعاشق الصادق على ان افظ تيره ولو كانت بمعنى المعكر ولكن هنا
بمعنى الخفي وداور بمعنى الخصومة مشوي * هر چه در دل داری از مکر و روموز * پدش ما
رسوا و پیداهمچو روز * (المعنى) كل ما نستره في قلبك هو عندنا ظاهر مثل النهار لا يمكنك
اخفاؤه فان الله يطلع على سر العبد ولا يفشيه لئلا يقتضى حكمة الهية لسكن لما كان التفریط
والتماذى مذموما فاعل الالهسى يقتضى المجازاة مشوي * كز بپوشمیش ز بنده پروری *
تو چرا بی رویی از حد می بری * (المعنى) ان تستر ذلك المکر والحيلة والتلبیس من مری العباد
لا یشئ تقدم قلة الادب خارجة عن الحد لم تعلم ان الله تعالى علم بذات الصدور وان التقوى
اجتناب الشهوات خوفا من الوقوع في المحرمات وقبل هو الوقوف مع ظاهرها للشرع من غير
تاویل مشوي * از پدر آموز کادم در کنه * خوش فرو آمد بسوی پایگاه * (المعنى) وتعلم
الادب والاعتذار في الجرم والعصيان من أيك آدم فانه تنزل الى جانب صف النعال حسنا
أى اسرع الى التواضع والاستسكانة واعترف بجرمه وخطائه بأن قال ربنا ظلمنا أنفسنا مشوي
* چون بید آن عالم الاسرار را * بردوی ای استناد استغفار را * (المعنى) لما ان سيدنا آدم
راى عالم الاسرار أى يقن انه عالم الاسرار وقف على رجليه لاجل الاستغفار من العصيان
أى قام في مقام العبودية لانه ورد ترك الدعاء اظهار الاستغناء عن الحق والدعاء اظهار
الافتقار له لالحكم عليه مشوي * بر سر خا کسترانده نشست * از بهانه شاخ ناشاخی
نجست * (المعنى) فعد على رأس تراب الغم شبه الغم بالتراب اشارة الى كثرة غمه على ما صدر
منه ومن التعلل لم ينط من غصن الى غصن كناية عن الاعتراف مشوي * ربنا انما ظلمنا كفت
و بس * چونکه جانداران بید از پدش و بس * (المعنى) بل اکتفی بقوله ربنا ظلمنا أنفسنا
وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين لما رأى قابضين الروح من قدام وخلف أى
الجلادين لما اطلع عليهم استغفروهم الزبانية مشوي * دید جانداران پنهان هم چو جان * دور
باش هر یکی تا آسمان * (المعنى) رأى سيدنا آدم الزبانية محتفين كالروح في يد كل واحد منهم
دور باش أى مرزبه العظيمة تعلوا الى السماء منهم له مى * که هلا پدش سلیمان مور باش *
تا بپدش کافد ترا این دور باش * (المعنى) تنبه وكن قدام سليمان العزة تملح حتى لا تضرك هذه
المرزبة وتجعل لك قطعة قطعة فعليك بالاستقامة لئلا تشهر قدام المعشوق لانه مقرولك القدوم
عليه مشوي * جز مقام راستی بکدام مئیست * هیچ لالا مرد را چون چشم نیست * (المعنى)
لا تقف نفسا في غيره مقام الصدق وارجع لله في كل الامور ابدأ بالاحافظ للرجل مثل عينه
فعليك بالادراك والبصيرة حتى ترى الطريق المستقيم فان سيدنا آدم لما وقف على هذا الحال
علا على رتبة الكمال وأنت ابنه تعلم منه العبودية واعلم انه لا خادم مثل بصر البصيرة مشوي
* کورا کراز پند بالوده شود * هر دمى او باز آلوده شود * (بالوده) بفتح الباء الفارسية

طعام لطيف يعرف بين الناس بصنعونه من خالص البرمع الشهيد (آلوده) بمداهزة بمعنى الملوث (المعنى) الاعمى ان فرضنا انه من النصيحة صار صافيا وبالوده أى مصفى ويحترزان النجاسات في كل نفس الاعمى يرجع الى النجاسة ويتلوث بها لانه لا بصير له يحترزه من النجاسات وأما أهل النظر يقع الخطأ منهم قليلا لانهم يقدرون على الاحتراز والحاصل ان الذى له بصير وهقل فالترية تنفيده والذى هو أعمى فى الحس الحيوانى لا استعداد له لترية المربى مى * آدم تونيسى كوراز نظر * امك اذا جاء القضاء عمى البصر * (المعنى) يا آدم أنت من جهة النظر است أعمى بل لك بصير غير ناظر لما يصدر منك من القبايح لكن اذا جاء القضاء عمى البصر وذ كرسيدنا آدم فى سوق الكلام وأراد بنيه ولكون أصحاب البصر لا يقع منهم السقوط الاندرا قال مشوى * عمرها بايدى سادر كاه * تاكه ميناز قضا اقتديجاه * (المعنى) لازم لأرباب البصر من بنى آدم مدممة مديدة بسبب الندرة تارة تارة حتى ان البصير منهم من القضاء الالهى يقع فى البئر لان سقوطهم لا يكون على الدوام مشوى * كوررا خوداين قضا همراه اوست * كدهرورا او فتادن طبع وخوست * (المعنى) لكن لنفس الاعمى هذا القضاء له همراه أى رفيق ملازم له لان لنفس الاعمى طبع وعادة السقوط فى الامور الهائلة لا يقدر على حفظ نفسه لانه أعمى فى الحس الحيوانى لا يقبل تربية المربى مشوى * در حدث اقتديداند بوى حيث * از منست اين بوى باز آلود كبت * (المعنى) الاعمى يقع فى النجاسة لا يعلم أى شئ رائحته القبيحة تصل اليه بقول فى نفسه هذه الرائحة منى أو من النجاسة التى تلوثت بها بعنى الذى لا ادراك ولا بصيرة له بل هو أعمى القلب لا يخشون الخبائث والفساد والخبائث له طبع وعادة من جهاته اذا فعل قباحة لا يعلم انها من أمر القضاء وسر القدر وهى كسبه أو لا يعلم انها عارضة أو من أصل فطرته مشوى * وركسى بروى كندمشكى نثار * هم زخود داندنه از احسان يار * (المعنى) وان أحد نثر على الاعمى مسكاو تعطر بسببه أيضا يعلم من نفسه ولا يعلم من احسان المحب لانه لا بصيرة له يشاهد حقيقة الحال وهذا حال أهل الدنيا اذا وصلوا الى مال ومتاع وفضل ومنصب وأعمال دنيوية أو دنيوية لا يعلمون انها من فضل الله فيشكرون الله عليها بل يعلمونها من كارهم وكسبهم فلهذا يقعون كثيرا فى الخطايا ولهذا قال مشوى * پس دو چشم روشن اى صاحب نظر * مر ترا صد مادرست وصد پدر * (المعنى) فيا صاحب النظر لك عينان مضيتتان همالك مائة أم ومائة أب يحفظانك أكثر من أمك وأبيك مشوى * خاصة چشم دل كدان هفتاد و سوت * وين دو چشم حس خوشه چين اوست * (المعنى) على الخصوص عين القلب هى سبعون ضعفا لنهاية لذغها وهاتان العينان الظاهرتان هما مع كونهما عين النفع لكنهما خوشه چين اى طفيليتان على عين القلب فانهمدة النور للعينين الظاهرتين وفى الحقيقة لا نور

له ما قال الله تعالى فانم الا نعلمي الابصار ولكن نعمى القلوب التي في الصدور وأراد به من القلب
 اما الروح واما العقل والبصيرة ولما كان قدس الله روحه عين أعيان الزمان بمد أهل العلوم
 والرسوم بالانوار شرع ينصح حساد أهل القلوب فقال مى * اى در يغاره زمان بنشسته اند
 * صد كره زير ز باغم بسته اند * (المعنى) يا حيف قطاع الطربق قعدوا فى حضورى
 وعقدوا تحت لسانى مائة عقدة ومنعوا جريان لسانى بالنصائح كما يمنع بسبب عارض جريان
 الحليب فى ثدى مرضعة مثلا مشوى * باى بسته چون رود خوش راهوار * بس كران
 بنديست اين معدن و دربار * (المعنى) الراهوار وهو الفرس الفاره اذا كان مربوط الرجل
 كيف يسرع فى المشى حسنا لطيفا أى لا يقدر على الذهاب فهذه الحالة وهى جريان الكلام
 من كون قطاع الطربق فى المجلس رباط ثقيل اعذرنى على ان بس بفتح الباء الفارسية بمعنى
 فاء الفصحى ويمكن أن تكون بفتح الباء العربية بمعنى الزيادة أى جريان الكلام من كون
 قطاع الطربق فى المجلس رباط زائد الثقيل اعذرنى فان العذر مقبول عند كرام الناس
 فيا هذا اذا كان التعلق الجزئى الجسمانى ضررا زائدا لجرىان الكلام الروحانى فكيف حال
 المستغرق فى الدنيا مشوى * ابن سخن اشكسته مى آيد دلا * كين سخن در ست وغبرت
 آسيما * (المعنى) يا قلب هذا الكلام يأتى من الجوف مكسورا لان هذا الكلام دق وغيره الخلق
 رحي سمعى الدر وتجعله برادة لئلا ينصرف الى غير أهله فيكون الضرر بالنسبة للمسمعين
 والافنفس الدر وهو الوحي الالهى من الولى الكامل اذا سمعق فهو توتيا لجلأ ابصار بصيرة
 المسمعين المستعدين فان كلمات أهل الله فى جميع الامور أى فى حالة البسط وفى حالة
 القبض عطاء مشوى * درا كرجه خردواشكسته شود * توتى باى ديد خسته شود *
 (المعنى) الدر وان يكن برادة ومكسورا لا يكون ضائعا بل يكون كحلا لجرى روح العين وعليل
 البصر كذلك كلمات أهل الله نور محض يتقو من عملها ان كان مريض القلب أو مجروح
 العين مشوى * اى دراز اشكست خود بر سر من * كز شكست رو شنى خواهى شدن *
 (المعنى) ياد من انكسارك لا تضرب يدك على رأسك أى لا تكن منكسرا من المنكرين
 أو باب الحسد كأرباب النفوس فانهم اذا حصل لهم قبض ضربوا أيديهم على رؤسهم أو يادز
 لانى كن موجالى من كسرى لك لانك ان كسرت وسحققت نطلب أن تكون الأَبصار نوراً
 نافعا وكحلا لجلأ الابصار جيدا ويمكن ان يكون الخاطب حسام الدين ومن كان على أثره
 فان الانكسار مورث النورانية وسبب للموت الاختيارى نافع لهم ولغيرهم مى * همچنين
 اشكسته بسته كفتنيست * حق كند آخردر سيش كو غنيست * (المعنى) كلامى هذا
 كلام مكسر آخر الامر من اطف الخلق يجعله صحيا لانه غنى يجعل السقيم صحيا والأعوج
 مستقيما والفقير غنيا مثلا مى * كندم ار بشكست وازهم در شكست * بردكان آمدك

فلک نان درست * (المعنی) البرآن سحقی و سحقی بالرحی و سار دقیقا آخر الامر آتی لک کان
 هذا خیر غیره ~~کسور~~ و هذا کلمه من لسان المعشوقه و سحر یض علی ترک الحیلۃ راطهار
 العبودیة مشوی * توهم ای عاشق چو جرمت کشت فاش * آب و روغن ترک کن اشکسته
 باش * (المعنی) و أنت یا عاشق لسا کان جرمک ظاهرا و فاشیا اثرک الماء و الدسم ای الکلمات
 المعوهة و الحیل و الخداع الموجبة للمداهنة و کن متواضعا و هذا تعالیم من لسان المعشوقه لمن
 یدعی العشق فان العشق لا یصح الا بالاسکنة مشوی * آنکه فرزندان خاص آدمند * نفیحة
 اناطلنا می دمند * (المعنی) لان أبناء آدم الخواص المقبولین یقرؤن نفیحة اناطلنا أنفسنا
 ای یعترفون بجرمهم و عصیانهم مشوی * حاجت خود عرضه کن سجت مکو * همچو ابلیس
 لعین سخرت رو * (المعنی) اعرض حاجتک علی الله تعالی و اطهرها و لا تقل حجته و لا تأت
 بدلیل مثل ابلیس لعین صاحب الوجه الفوح لان ابلیس لسان الادب و قال أنا خیر منه خلقتنی
 من نار و خلقتنه من طین فظن ان النار اطرف من التراب و مع علمه بان الملائکة خلقت و امن نور
 ولم یقولوا نحن خیر منه بل اطاعوا أمر الله و سجدوا لآدم مشوی * سخرت روی کرور ارشد
 عیب پوش * درستی و سخرت روی و بکوش * (المعنی) قله الادب وان کانت لابلیس
 ستر عیب اذهب أيضا أنت و اشتغل بالعناد و قله الادب و الحمال ان العناد و قله الادب کانا
 لابلیس لعنة و تشبهه و اردة فلما رأى حاله سعى فی اضلال الناس قال الله تعالی و لولا فضل الله
 علیکم و رحمته ما زکی منکم من أحد ابدوا لعلکن الله یزکی من یشاء و الله سميع علم مشوی
 * آن اوجهل از یمبر مجزی * خواستهم چون کینه و رزق غزی * (المعنی) و ذاک
 اوجهل طالب من رسول الله صلی الله علیه و سلم معجزة مثل التریک المنسوب للغز اصحاب الحقد
 علی ان و بمعنی ذوب العریبه و غز بضم الغین المعجزة طائفة من الاتریک یسمون بالغز مشهورون
 بقوة العناد و المخاصمات مشوی * لیک آن صدیق حق معجز نخواست * کفت این رو
 خود نکوید جز کراست * (المعنی) لیکن ذاک صدیق الحق ما طلب معجزة و قال هذا الوجه
 نفسه لا یقول الا صدقا و قال فی حق الرسول ما هذا وجه کاذب فأدرک رضی الله عنه من جمال
 الرسول صدقه و لم یدر که اوجهل و هذا تعالیم للعشاق بانهم لا یطلبون من جانب المحبوب الا
 رضاه می * کی رسدهم چون نوی را کز منی * امتحان هم چو من یاری کنی * (المعنی) فبانی
 فی محبتی می یصل للملک حقیر و می بلیق به ان ~~یصل~~ و من السفاهة و الانانیة نمحننا مثلی
 صدیقا شأنه عظیم و هذا اخطاب للعاشق من جانب المعشوقه لیکونه تصدقیها و قال المعشوقه
 مرادی بهذا امتحانک و لیکن مراده العاشق لله تعالی اذا امتحن معشوقه و امتحن من هر
 من خواص عبادة فقد أساء الادب و لهذا قال * کفتن آن جهود علی را کرم الله وجهه که
 کراعتما دداری برحافظی حق از سر این کوشک خود را انداز و جواب کفتن امیر المؤمنین

*

على كرم الله وجهه اورا * هذا في بيان قول ذلك اليهودي لعل كرم الله وجهه ورضى الله عنه
 ان اعتمدت على حافظية الله تعالى ارم نفسك من رأس هذا القصر وقول الامام على كرم الله
 وجهه له الجواب مى * مر تبارا كفت روزى يك عنود * كوزة عظيم خدا آ كنه بود *
 (المعنى) يوم اقال عنود للرضى رضى الله عنه وذلك العنود لسكونه غافلا عن تعظيم الله تعالى
 رأى الامتحان لله مقولا مشوى * بر سر باهى وقصرى بس بلند * حفظ حق را واقفى
 اى هو شمعند * (المعنى) اذا كنت على رأس سطح وقصر زائد العلو يا عاقل فى ذلك الحال
 أنت واقف ومعتقد بحفظ الحق وهذا سؤال من العنود لما قال يا على لما تكون على رأس هذا
 القصر تكون مطلعاً على حفظ الحق وواقفاً ومعتداً عليه فأجاب كرم الله وجهه مى * كفت
 آرى او حفيظت وغنى * هستى مار از طفلى ومنى * (المعنى) وقال نعم الله تعالى حفيظ
 ورضى من حالة الطفولية والنظفة الى وقتنا هذا لا يحتاج الى الامتحان والتجربة هذا اذا
 كان لفظ منى عربياً وما اذا كان فارسياً فيكون مركباً من من بفتح الميم بمعنى أنا ومن الياء
 المصدرية يعنى يحفظ وجودنا بالطفه وكرمه من زمان الطفولية قبل ان نلقى ان نسمى بالانسان
 وهو تعالى غنى عن الامتحان لانه لا يغيب عنه مثقال ذرة فى السموات والارض بل هو تعالى
 بكل شئ عالم مشوى * كفت خود را اندر افكن هين زيام * اعتمادى كن بحفظ حق
 تمام * (المعنى) قال العنود مجيهاً هين يعنى بحالة ارم نفسك من السطح واعتمادى على حفظ
 الحق تماماً لتثبت جنتك بالبرهان ويظهر لنا مشوى * نايقين كرد در امر ايقان تو هو اعتقاد
 خوب باره ان تو (المعنى) حتى يكون اعتمادك و يقينك محققاً بعدما كان مستوراً
 واعتقادك القوى اللطيف بالبرهان يكون لى يقيناً وظاهراً مشوى * پس اميرش كفت
 خامش كن رو * تا نكرد دجانت زين جرات كرو * (المعنى) بعد امير المؤمنين على كرم
 الله وجهه لما استمع من اليهودى هذا قال له اسكت واذهب حتى من هذه المرأة لا يكون
 لروحك كرو بكسر الكاف بمعنى رهن أى حتى لا ترهن روحك بالعذاب الاليم فان امتحان
 الله تعالى يفشأ من عدم الايمان به قال الله تعالى ولا تقوا بايديكم الى التهلكة مشوى
 * كى رسدم بر بنده را كه با خدا * آزمايش پيش آرد ز ابتلا * (المعنى) متى يصل للعبد
 ويليق به ان يأتى بالامتحان قدام به تعالى من الابتلاء مشوى * بنده را كى زهره باشد
 كى فضول * امتحان حق كند اى كيج كول * (المعنى) للعبد متى يكون قدره من كبره
 ان يمتحن الحق يا احمق يا مجنون لان امتحانه لمولاه غير لائق له فان ارتكبت خلاف الامر
 الا الهى كأتى امتحنته واذا امتحنته فأنا احمق دائع الرأس مجنون وسفيه وقليل ادب مشوى
 * آن خدا را مى رسد كوا امتحان * پيش آرد در دى با بندگان * (رسد) بالراء المهملة
 هنا بمعنى سزد بالزاي المجعومة وهو اللائق (المعنى) الامتحان لائق للعق لا غيره يقدمه فى كل

نفس لعبيده على فخوى قوله تعالى لبيد لو كم أيكم أحسن عملا مشوى ﴿تأبما مارا تأبمايد
 آشكار﴾ كدحه داريم لزعميده در سرار ﴿المعنى﴾ حتى يرى لنا أنفسنا عيانا باننا من
 أى عقيدة تمسك في سرنا فلما قال الله تعالى في الازل لعباده ألسنت بر بكم قالوا كاهم بلى
 فاجتاجوا في الدنيا الى الامتحان ليظهرو ويمتاز الحق من المبطل والله تعالى امتحن الشيطان
 بالسجود لآدم فأبى وظهرت خبائه سره مشوى ﴿هيج آدم كفت حقرا كد ترا﴾ امتحان
 كردم درين جرم وخطا ﴿المعنى﴾ أبدا هل قال آدم للحق يارب أنا امتحنتك في الحرم وخطا
 الذى صدر منى بل قال وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين على ان اغض ترا أداة
 الخطاب مصروفة للمصراع الثانى مشوى ﴿تأبين غايت حـ لم ترا﴾ اه كرا باشد مجال اين
 كرا ﴿المعنى﴾ ولم يقل حـ حتى أرى غاية ونهاية حملك بل أظهر الحزن وقال آه مجال هذا
 الامتحان لمن يكون ولمن يقع أى لا يكون مجال الامتحان الا لله تعالى ولا يليق الا به مشوى
 ﴿عقل تواز بس كد آمد خيره سر﴾ هست عذرت از كناه تو بر ﴿المعنى﴾ لان عقلك
 باعاشق أتى زائد العكروالاختلاط زائد الكدورة والتشويش فعندك أجمع من الذنب فان
 قولك أمتحك شامل لجميع القبايح والخصه من هذه العصمة مشوى ﴿انك اوارا فراشت
 سرف آسمان﴾ توجه داني كردن اورا امتحان ﴿المعنى﴾ وذلك الله تعالى رفع سرف
 السماء غالبا أى رفع السماء بغير عمد وخلقها عالمة أى شئ تعلمه من امتحان الله تعالى وأى
 استعد ذلك للامتحان مشوى ﴿اى ندانسته نوشرو خيررا﴾ امتحان خود را كن آنكه
 غير را ﴿المعنى﴾ يامن لان تعلم الخير والشر أولا امتحن نفسك وبعدا امتحن الغير كالعاشق
 المذكور لم يمتحن نفسه وامتحن معشوقته بالكذب فنجل مشوى ﴿امتحان خود چو كردى
 اى فلان﴾ فارغ آي ز امتحان ديكران ﴿المعنى﴾ لما انك يا هذا امتحنت نفسك واطلعت
 على جميع عيوبك باضرورة تفرغ من امتحان غيرك وتشتغل باصلاح نفسك على فخوى
 طوبى لمن شغلته عيوبه عن عيوب الناس مشوى ﴿چون بدانستى كه شكردانه﴾ پس
 بداني كاهل شكردانه ﴿المعنى﴾ لما انك تعلم أن نفسك حبة سكر بعد تعلم انك أهل بيت
 السكر ولا تقه أى لما امتحن نفسك باحتساب المعاصى وترينها بالاخلاق الحميدة تعلم ان نظرة
 جوهر ذاتك وهين حقيقة تلك مظهر اللطف والعناية على فخوى وأما من خاف، قام به ونهى
 النفس عن الهوى فان الجنة هي المأوى فاذا علمت هذا الحال فاعلم ان ذاتك غير موقوفة على
 الامتحان مشوى ﴿پس بدان بنى امتحاني كه اله﴾ شكردى نفرستدت ناجا بياكه ﴿المعنى﴾
 فاعلم ان الاله بلا امتحان يرسل اليك سكرامن غير محمل ومن غير سبب فان لم تكن لا تقالا يحسن
 اليك لانه قال وأن ليس للانسان الا ما سعى فان كنت كالسكر لذيذ الخلق وحسن العمل فإشارة
 لك بحسن فطرتك مى ﴿اين بدان بنى امتحان از علم شاه﴾ چون برى نفرستدت دريا بياكه ﴿

(المعنى) اعلم هذا بلا امتحان من علم السلطان لما تكون حامل اسره ولا نقلا للصدارة ومجلا
 للخلافة لا يرسل الى صف النعال بل براعيك بما يناسبك أى ان كان في علمه تعالى سعادتك
 تأتي هنا بأسباب السعادة على مقتضى علمه وحكمته وواعلم ان امتحانه تصرف بمنزلة الاستخدام
 فلا تطاب على مثل هذا السلطان العظيم تصرفا مشوى * هج عاقل افكند در تمين * در میان
 مستراحی بر چین * (المعنى) ابداهل برمی عاقل الدر الثمین الغالی فی وسط مستراح مملوء
 بالنجاسة والله سبحانه وتعالى لا يرسل الا لائق جلسته الى النار می * شیخرا که پیش او هر است
 * کر میدی امتحان کرد او خست * (المعنى) شیخ وذاك الشيخ مقتدى ودليل بری الطريق
 ان امتحنه مرید فهو حمار زائد الحق لان اللازم للمرید الاعراض عن امتحان شیخه مشوى
 * امتحانش کر کنی در راه دین * هم تو کردی محتن أى بی یقین * (المعنى) ان امتحنت شیخا
 فی الدین والطریقه فاعلم یا عديم البقین انک تسکون محنتان امتحانک لا یوصل الى الشیخ بل
 یرجع ضرره علیکم می * جرأت وجهات شود عریان وفاش * او برهنه کی شود زان افتتاش *
 (المعنى) من امتحانک للشیخ یجعل جرأتک وجهات عریانا وذا نعا وفاشیا ومنتشرا بین الناس
 والشیخ منی بکون عریانا وفاشیا من ذلک الامتحان والتفتیش مشوى * کر بیاید ذره سنجید
 کوه را * بر در زان که تراز وای فتی * (المعنى) ان أتت الذرة لوزن الجبل أى ان طلبت الذرة
 موازنة الجبل یمزق یا فتی میزان الذرة من ذلک الجبل ویكون قطعة قطعة می * کر قیاس
 توتراز و می تند * مر دحق را در تراز و می کند * (المعنى) ومن قیاسک یا مرید تدارک
 وتظهر میزاننا وتجعل ولی الله فی المیزان یعنی ان تمحن شیخه من قیاسه یتدارک میزاننا یجعل
 شیخه فیہ لیتحقق مراتبه وأحواله می * چون نسکنجد او بمیزان خرد * بس ترازوی خرد را
 بر در * (المعنى) ولما ان ولی الله لا یسع فی میزان العقل والقیاس بعد ولی الله یمزق میزان العقل
 والقیاس فان ولی الله حقیقته وحاله لا تعلم بالعقل والقیاس لان العقل والقیاس لا یقدر علی
 احاطة الولی فلا تجاوز یا هذا مقامک واسکت وتأدب مشوى * امتحان هم چون تصرف دان
 درو * تو تصرف بر چنان شاهی مجو * (المعنى) و امتحانک الواقع فی حق الله تعالى اعلم انه
 فی حقه کتصرفه یعنی امتحانک له بمثابة حکمه وتصرفه لا تطلب تصرفا ولا تقصد حکومة علی
 سلطان مثل هذا شأنه عظیم بل تابعه فی جمیع الامور حتی تصل الیه می * چه تصرف کرد
 خواهد نقشها * بر چنان نقاش بهر ابتلا * (المعنى) مثلا النقوش أى تصرف تطلب فعله علی
 مثل هذا النقاش لاجل الابتلاء والامتحان أى لا تقدر النقوش علی التصرف فی نقاشها فانها
 بالنسبة الى النقاش معدومة مشوى * امتحانی کر بدانست و بدید می * که هم نقاش آن بروی
 کشید * (المعنى) ان علم النقش امتحان او راه أيضا النقاش ألم یسجبه علی النقش أو اولم
 یسحب النقاش الامتحان علی النقش فیکما کان وجود النقش من النقاش کذا اثر النقش

من النقاش فان النقش اترضع النقاش فالله تعالى صور عباده والصور والمعاني بأقلام
 القدرة بصورها وصور ما ينشأ عنها كيف ما يشاء ويختار فلا دخل للعبد في ذلك كله قال الله
 تعالى وما نشأؤن الا ان يشاء الله مشؤى * چه قدر باشد خود این صورت کیست * پیش
 صورتها که در علم و بست * (المعنى) هذه الصورة التي وجدت وبرزت ما يكون قدرها فتمام
 تلك الصور التي هي في علم الله تعالى ولا تنسب هذه الصور لها فان الايمان الثابتة عكوس
 صفاته وآثاره وهذه الموجودات بالنسبة لعلم الله كلاشي مشؤى * وسوسة ابن امتحان چون
 آمدت * بخت بددان کلمد وکردن زدت * (المعنى) لما أتى لك هذا الامتحان وسوسة
 وخطر على خاطرک أو أتتک وسوسته اعلم انه اناک بخت قبيح وضرب عنفک أى کان سببا
 لشقاوتک مشؤى * چون چنین وسواس دیدی زود زد * باخدا کردودر آندر سجود *
 (المعنى) لما انكرت كذا وسوسة فوراً وبجالة توجه وارجع لله ورجع في المعجود كما
 فعلت سحرة فرعون لما رأى واسخروهم وسوسة قالوا آتينا برب موسى فغضب عليهم فرعون وقال
 لا قطع من أيديكم وأرجلكم قالوا لا ضيرانا الى ربنا من قبلهم ولولم تعرض لهم الوسوسة لما قدر
 فرعون على صلبهم على ان كرم مشتتة من كرمين بفتح الكاف الفارسية معناها الرجوع
 ودر آفتخ الدال والراء المهملتين أمر حاضر مى * سجده که راتر کن از اشک روان * کای
 خداتو وارهاتم زین کان * (المعنى) بل محل السجود من ماء عينک الجارى وابك ونوح وقل يارب
 خلصنى من هذا الظن أى الامتحان مى * آن زمان کت امتحان مطلوب شد * مسجدین
 تو پر خرو ب شد * (المعنى) ذلك الزمان الذي كان مطلوبك الحق تعالى فاعلم وتحقق ان مسجد
 دينک صار ملوئاً بالخروب على ان خروب بفتح الخاء المعجمة وتشديد الراء المهملة بالعربية
 خروب شبه الوسوسة والامتحان بالخروب الذي من خاصته خراب المحل الذي ينبت فيه ولهذا
 قال * قصة مسجد اقصى وخروب وعزم کردن داود عليه السلام پیش از سليمان عليه السلام
 * هذا في بيان قصة المسجد الاقصى والخروب وقصد داود عليه السلام
 بناء المسجد الاقصى قبل سيدنا سليمان ولكن اتهمه ولده كاسيرد عليك مى * چون برآمد
 عزم داودى بتلك * که بسازد مسجد اقصى بسنتک * (المعنى) لما أتى العزم المنسوب لسيدنا
 داود بالصيق والقصد أى قوى عزمه بأن يبني المسجد الاقصى بالجحرمى * وحى کردش حق
 کترک این بخوان * که زدست بر نیاید این مکان * (المعنى) أوحى الله تعالى الى داود ان ترك قراءة
 هذا أى ضع همتك وعزيمتك وارفع هذا الفسکر من خاطرک لان هذا المسکن لا يأتي من يدك
 ولا يحصل بعزيمتك مى * نیست در تقدیر ما آن که توان * مسجد اقصى بر آرى ای کزین *
 (المعنى) لانه ليس في تقديرنا أنك أنت يا مختار تبني هذا المسجد الاقصى وتظهره على ان ابن
 وهو اسم الاشارة مصر ورفالى المصراع الثاني مى * کفت جرم چیست ای دانای راز *

که مرا کوئی که معجزه را مسازد (المعنی) فلما استمع سیدنا داود من الله تعالی هذا الخطاب
 قال یا عالم السرّ جرمی مایکون حتی تقول لی لاتین المسجد مشوی * کفت بی جرمی نوخونها
 کرده * خون مظلومان بگردن برده * (المعنی) قال الحق تعالی مجیباً لداود علیه السلام انت
 بلا جرم * علی ان الیاء فی جرمی للوحده و يمكن ان تكون للخطاب فیکون المعنی لاجرم لک أنت
 فعلت دما و دم المظلومین اذ هبته لرفقت ای لهم دم هلبک مشوی * کز آواز تو خلق بی شمار *
 جان بدادند و شدند آزار اشکار * (المعنی) لانه من صوتک خلق بلا حساب سلوار و حاو صاروا
 اصوتک صیدا و ذاک من اطافه صوته کان یملک اناس کثیر مشوی * خون بسی رفقت
 بر آواز تو * بر صدای خوب جان پر آواز تو * (المعنی) دم کثیر ذهب علی صوتک و وقع للناس
 هلاک علی صوتک الطیف مطیر الارواح لما سمع من الله تعالی هذا الکلام می * کفت
 مغلوب تو بودم بستی تو * دست من بر بسته بود از دست تو * (المعنی) قال انما غلبو بل
 یارب متخض لک علی ان بستی بفتح الباء الفارسیة و فی نسخة مست تو بالمیم ای سکران لک بالحب
 و العشق و یدی مر بوطه سید قدرتک ای صنعتک و احسانک کان سبباً لهلاک الخلق و استیلاء
 سلطنته قدرتک و محبتک غلب علینا حتی کنا بلا اختیار مشوی * فی که هر مغلوب شه
 مرحوم بود * فی که المغلوب کالعدم بود * (المعنی) و فی الحقيقة ألم یکن مغلوب السلطان
 و حیرانه مرحوماً ألم یکن المغلوب کالعدم و الاستفهام لانتقیر بر و فی الحقيقة جملة ما وقع آثار
 اطفالک و کمالک و قدرتک و العاشق معذور و مرحوم لانه معدوم می * کفت این مغلوب
 معدوم نیست کو * جز بفسبت نیست معدوم ایقتو * (المعنی) قال الله تعالی لداود مجیباً
 هذا المغلوب معدوم و هو بغير النسبة و الاعتبار ایس معدوم می معدوم بالاضافة و ایس
 معدوم ما طلقاً ایقتو * هذا المعنی مشوی * اینچنین معدوم کو از خویش رفت *
 بهترین هستها افتاد و رفت * (المعنی) مثل هذا المعدوم الذی ذهب من نفسه بالعشق
 و المحبة و المهدوم و وقع احسن و اقبیل و اعظم من الموجودات لانه لیس بمعدوم محض بل ذهب
 وجدانه فیکان معدوماً من وجوده الموهوم حتی بالله تعالی حیاة طیبیة بری عما من الاخلاق
 الذمیة و الارصاف الرذیلة و هذا حال الانبیاء و الالویاء مشوی * او بنسبت باصفات حق
 فناست * در حقیقت در فنا و ارباقاست * (المعنی) و ذاک المعدوم بالنسبة لصفات الحق
 معدوم و فان و فی الحقيقة له فی الفناء بقاء و رتبة البقاء بعد الفناء معلومة لاهلها می * جملة
 ارواح در بند بیاروست * جملة اشباح هم در تیراروست * (المعنی) جملة الارواح فی بندیره
 تعالی و تصرفه و جملة الاشباح ایضا فی سهم قدرته او تقول ذاک المعدوم جملة الارواح
 فی بندیره و تصرفه لانه مرآة و مظهر الحق و جملة الاشباح فی سهم قدرته لانه خلیفة الله یتصرف
 فی العوالم یتصرف الله تعالی له فهو معدوم بالنسبة لله و مغلوب له و بالنسبة لما عده ایس

مربوطا مشوى * انكها ومغلوب اندر لطف ماست * نيسست مضطر بلسكه مختار ولاست *
 (المعنى) الذى هو مغلوب اطفا وكرمنا ومستغرقه ليس مضطرا بل مختارا المحبة والولاء والخلة
 على نحوى يحبهم ويحبونه يعنى ليس مختارا لجانبه بل مختار لله تعالى وهذا من لسان القدرة
 مشوى * منتهى اختيار انست خود * كاختيارش كردداينجا مفتقد * (المعنى) اصل
 منتهاء والطف الاختيار هو هذا بان يكون اختياره مفقودا وبعده واما يكون للحق آله لانه
 فى مرتبة قرب الفرائض قال الله تعالى وما رميت اذ رميت ولكن الله رمى لانه محبا اختياره
 فى اختيار الله تعالى فظهر اختيار الله فيه لان الله أثبت له الرضى أو لا ثم استدرك وقال ولكن الله
 رمى فكان آله للحق مشوى * اختبارى رانبودى چاشنى * كرنسكشتى آخرا وحوار منى *
 (المعنى) لا يكون للاختيار لذة ان لم يمح آخر الامر من منى وهى الانانية أى لو كان العاشق بقيد
 الهوى والهوس والانانية ولم يكن مقيدا برضاء مولا لا يكون باختياره وارا دته لذة فاذا محبا
 اختياره ذاق لذة طعم مولا مشوى * درجهان كرقسمه وكورش بقست * لذت او فرغ
 محولذتست * (المعنى) تبين ان كان فى الدنيا اقامة أو شربة لذتها فرغ لذتها المحو يعنى المحو
 أذ اللذات النفسانية ولا يفهمها الا تارك اللذات الدنيوية فان محب الدنيا قهر من الشيطان
 ومقارن الشيطان لا يخداه من مكره ووسوسته وتارك الدنيا مقارن رضاء الرحمن بعيد عن
 الشيطان مشوى * كرحه از لذاتى تاثير شد * لذتى بودا وولنت كبر شد * (المعنى)
 ولو كان تارك اللذات الدنيوية وما حبا بحسب الظاهر منقطع عما عن تأثير اللذات الطبيعية
 لكن هو كان فى اللذة الابدية وما سلك اللذة أو تقول المحو كان له لذة صافية وكان ماسك اللذة
 يعنى تارك اللذات بسبب تركها وصل وحصل على دوام اللذة فان طالب اللذات تارة يصل
 الى اللذة وتارة لا يصل فالاذى لا يحو اختياره وتصرفه لا يصل الى الرياضة الا بواسطة
 المرشد والذى يحو اختياره فى اختيار مولا فهو السعيد وما منع سيد نادا ودم بناء المسجد
 الأقصى وتيسر لابنه سليمان عليهم السلام فلم يكن سيد نادا ودم بنائه بعيدا من حيث
 المعنى والحقيقة ولهذا أشار فقال * شرح انما المؤمنون اخوة والعلماء كنفوس واحدة *
 خاصة اتحاد داود وسليمان وسائر الانبياء صلى الله تعالى على نبينا وعليهم اكرمى اربابان
 منكر شوى ايمان هيج نبى درست نباشدواين علامت اتحادت كيد خانه ازان هزاران
 ويران كنى آنهمه ويران شود وبلد ديوار قائم نماد لان فرق بين أحد من رسله والعاقل
 تسكفيه الاشارة اين خود از اشارت بگذشت * هذا فى بيان شرح قوله تعالى انما المؤمنون
 اخوة حتى لا تقصد مؤمنا بسوء فكر وشرح الحديث الشريف وهو العلماء كنفوس واحدة
 الموافقة للاية الكريمة فاصحابنا اخويكم واتقوا الله لعلكم ترحمون على الخصوص
 اتحاد داود وسليمان وسائر الانبياء صلى الله تعالى على نبينا وعليهم ان انكرت على واحد منهم

لا يكون أبد الإيمانك بنبي صحيحا وهذه الحالة علامة الاتحاد وهي ان خربت بيتا من ألوف بيوت
تخرب جميع تلك البيوت ولا يثبت حائط وهذا أيضا علامة الاتحاد ولكونهم حقيقة واحدة
أشار ربنا فقال لا نفرق بين أحد من رسله لان جملتهم في الدعوة للحق فان انكسرت على واحد
منهم كفرت ولو كانوا متغاوتين في الصفات من جهة الفضيلة والعاقلة تكفيه الإشارة وتحققنا
هنا زاد على الإشارة فلا تسكن غافلا مشوي * كرجه برنايد بجهدوز ورتو * ليك مسجدر
برادپورتو * (المعنى) قال الله تعالى لسيدنا داود داود ولو كان المسجد الاقصى لا يحصل
بقوتك وسعيتك اسكن يظهره وياتي بعمارته ابنك م * كرده او كرده نست اى حكيم *
مؤمنان اتصالى دان قديم * (المعنى) وقال له يا حكيم فعل ابنك وعمله هو فعلك وعملك لا تخزن
للمؤمنين اتصال قديم كاتحاد الانبياء وذلك ان مشوي * مؤمنان معدود ليك ايمان يكي * جسم
شان معدود ليكن جان يكي * (المعنى) ولو كان المؤمنون بحسب الظاهر معدودين لكان
بحسب المعنى ايمان جميعهم واحد كناية عن العرفان وعلم اليقين وكمال اليقين فان حقيقة العلم
والعمل متعددة والاعداد من جهة كثرة المعلومات كما ان بحسب الصورة جسمهم معدود
وباعتبار الحقيقة ارواحهم واحدة كتور الشمع ونور الابصار الشموع والاعين متعددة
والنور واحد لا امتياز له يعلم من قوله تعالى انما المؤمنون اخوة مشوي * غير فهم وجان دركار
وخرست * آدمى راعقل وجان ديكرست * (المعنى) ذلك الفهم والروح اللذان هما فى البقر
والخير غير الفهم والروح الموجودين فى الحيوان الآدمى والفهم والروح الموجودان فى غيره
الموجودين فى الولى يعنى الاتحاد المعنوى الذى قلناه ليس على العموم لان بين روح الانسان
والحيوان فرقا كثيرا والفهم والروح اللذان هما فى الحيوان ليسا عقلا ووجاهل هما حس
حيوانى وروح جسمانى ليس هما كما فى الانسان لان الفهم والروح فى الانسان اطيعان
وشريفان فكاتبان الروح والحس الحيوانى من الفهم والروح الانسانى كذاتين الانسانى
من الروح الاضافى وعقل السكل لانهم ابا الوقت لانه فمكان بين الحيوان والانسان فرقا
كسدا بين الانسان والانباء والاولياء فرق ولان الروح الحيوانى والعقل الطبيعى يعلم نقد
الحال ولا يعلم لاي شئ ينجر وحكى لئنا بنا عن أهل النار بقوله لو كنا نسمع أو نعقل ما كنا
فى أصحاب السعير م * باز غير جان وعقل آدمى * هست جاني درولى آن آدمى * (المعنى)
بعد ضرر روح وعقل الآدمى فى الولى روح وعقل منسوبة الى الدم وهو النفس أى الصفاء
أى الخليل الولى المحبوب من الانبياء والاولياء له روح عزيزة وشريفة ليست كروح عوام
الناس الحاصل ان روح وفهم الحيوان غير فهم وعقل الآدمى وهما أدنى من جهة الاتحاد
من عقل وروح الولى المنسوبة بين الصفاء والوفاء م * جان حيوانى ندار اتحاد * توجواين
اتحاد از روح باد * (المعنى) روح الحيوان لا تمسك اتحادا ولا تطلب هذا الاتحاد من روح

الهواء لان روح الحيوان لم يتخلق من النور بل خلقت من الهواء فلا اتحاد بينهما وما يعلم من
 هذا البيت مشنوى * كرخورد اين نان نكر دد سيران * وركشدار اين نكر دد اوكران *
 (المعنى) ان كل هذا الذى هو فى مرتبة الروح الحيوانى خبير لا ينتفع به ذلك الاخر
 ولا يشبع منه وان سحب حملا ثقيلا ورأى مشقة عظيمة ذلك الذى هو فى مرتبته
 لا يتالم لعدم الاتحاد اسكونهم ارباب هوى ولو كانوا اعلى من الحيوان المطلق وان كان
 بالنسبة الى الانبياء والاولياء كلاثى لانهم متصفون بالروح الحيوانى لسكونهم لاراحم بينهم
 مشنوى * بله كه اين شادى كند از سر لى او * از حسد ميرد چو ايند برك او * (المعنى) بل
 هذا الشخص يكون مسرورا من موت ذلك الشخص ومن حسده يموت لما يرى بركه أى نعمته
 وقدرة وعزته وودولته فكيف يتصور الاتحاد بينهم الحاصل مشنوى * جان كركان وسكان
 هر يك خداست * متحد جانهاى شيران خداست * (المعنى) روح الذئب وروح الكلاب
 كل منهما عبدة عن الاخرى كذا من فى سيرته ما من الانسان لعدم الاتحاد الروحانى وأما أسد
 الله تعالى من الانبياء والاولياء اربابهم متحدة مى * جمع كفتح جانها شان من باسم * كان
 يكى جان صدى وند نسبت به جسم * (المعنى) لىكن أنا قلت جمع اربابهم بحسب الاسم وأنت
 بقول شيران خداست يعنى أسود الله بحسب صيغة الجمع موافقا لصيغة الذئب من حيث
 اللفظ لان تلك الروح الواحدة بالنسبة للجسم مائة وأكثر وهذا جواب لمن قال اذا كانوا
 متصدين فى الحقيقة والذات لاى شىء عبرت عن اربابهم بصيغة الجمع فقال لان نوراً واحداً
 بسيطة ولكن بالنسبة لمراتب صور الاجسام كثيرة فنقول أحمد ومحمد ومصطفى وابراهيم
 وموسى وعيسى لتعين اجسامهم والافبا اعتبار حقيقة الذات نور بسيط وجوهر فرد من الامشوى
 * همه وآن يك نور خورشيد هما * صدى وند نسبت بهن خانها * (المعنى) مثل نور
 شمس السماء هو فى حد ذاته نور بسيط وجوهر فرد لىكن بالنسبة لهن البيوت نور الشمس
 من عند مشنوى * ليل يك باشد همه انوار شان * چون كه بركبرى تودىوار زميان * (المعنى)
 لىكن جميع انوارها يكون واحداً الماترفع الحائط من الوسط كذا اذا ارتفعت حيطان
 الابدان أى ارتفعت الاشباح اتحدت الارواح كذا الانبياء فاذا زالت اشكالهم النورية بأن
 غيبوا عما رجعوا لخالقهم الاول وهو الجوهر الفرد البسيط مى * چون تمامد جانها راقاعده
 * مؤمنان مانند نفس واحده * (المعنى) لما لم يبق لارواح قاعدة ولا اساس تقعد فيها وهى
 الابدان بأن تخترم وتنقل وترحل الارواح عنها يكون المؤمنون كنفس واحدة مشنوى * فرقى
 واشكالات آيد زين مقال * زانكه نبود مثل اين باشد مثال * (المعنى) لىكن من هذا المقال
 المذكور آنفاً باقى فرقى واشكالات لان هذا الكلام لا يكون مثلاً بل يكون مثلاً لان المشبه لا
 يكون عين المشبه به من كل وجه ولان امر الوحدة مسئله غامضة تعلم بالتهليلات ولا يمكن كشفها

كما ينبغي مثلا مـ ﴿١﴾ فرفهاني حد بودار شخص شبر * تابشخص آدمي زاد دلبر ﴿٢﴾ (المعنى) من
 شخص وذات السبع تسكون فروق لاحد لها الى شخص ابن آدم الجسور يعني يسكون بين
 الرجل الشجاع وبين الاسد فروق كثيرة أى لا يكون الرجل المسمى بالاسد اسدا من كل وجه
 بل يشابهه في الشجاعة لا غير بل هو مثال لتفهيم شجاعته مشوى ﴿٣﴾ بلث دور وقت مثال اى
 خوش نظر * اتحاد از روى جانبازى نسكر ﴿٤﴾ (المعنى) لسكن يامن نظره لطيف في وقت المثال
 والتمثيل من وجه ملاءمة الارواح انظر للا اتحاد فان اسد الله الغالب أى مناسبة بينه وبين
 السبع غير الشجاعة فان قاعدة القبول للضرورة والفرق والاشكال كثيرة على الخصوص
 مسألة التوحيد خارجة عن العقل أى مثال آيت به فهو ناقص مـ ﴿٥﴾ كان دابر آخر مثال شبر
 بود * نيست مثل شبر در جمله حدود ﴿٦﴾ (المعنى) ذلك الشجاع آخر الامر كان مثال السبع أى
 هو في الشجاعة كالسبع وليس هو مثل السبع في جميع الحدود والحوال مشوى ﴿٧﴾ متحد
 نقشى نادر اين سرا * تا كه مثل وانما هم متراب ﴿٨﴾ (المعنى) هذه المر لا تمسك نقشا متحدا
 وأراد بالمرابيت الطبيعة وهي الدنيا كأنه يقول في بيت الطبيعة لا نقش ولا صورة متحدة
 للوحدة الحقيقية والتوحيد الذاق لانه عالم كثرة وحيل فلا شئ موصوف بالجمعية والاتحاد
 في هذه الدنيا حتى بعد اظهر لك مثلا وتصويرا وتمثيلا لا تقا تعلم منه سر الوحدة وغيب الهوية
 كما ينبغي وتفهمها كما يليق مـ ﴿٩﴾ هم مثال ناقص دست آورم * ناز حيراني خرد را و اخرم ﴿١٠﴾
 (المعنى) أيضا أجي هب مثال ناقص تأ كبد الاتبليغ والتفهيم حتى بعد اشترى العقل من الحيرة
 فان سر الاتحاد لا يقف عليه الا الاكابر من الاولياء والمثال الذى آتيت به لا يخلو من نقصان
 والذى يخلصه ذلك من ظلمات الحيرة في الجملة مـ ﴿١١﴾ شب به رخاه چراغى مى نهند * تابنور
 آن ز ظلمت مى رهند ﴿١٢﴾ (المعنى) مثل لا ياضعون في كل بيت مصباحا حتى بسبب نور ذلك
 المصباح يخلصون من الظلمة فلا يتقرون به كتنورهم بالشمس ويسكن في الجملة يخلصون من
 الظلمة يعني اذا غربت الشمس استوات الظلمة على عالم الدنيا وبقي أهله من الصفاء فيضعون
 مصباحا يخلصون في الجملة من الظلمة ولكن المصباح ليس كالشمس كأنه اذا غربت الشمس عن
 انطاق رفع الاتبا عنهم فكانوا بمثابة الموقى فاذا طلعت عليهم تيقظوا وحيوا ومثلا مـ ﴿١٣﴾ آن
 چراغ اين تن بود نورش چو جان * هست محتاج قنبل واين و آن ﴿١٤﴾ (المعنى) ذلك المصباح هذا
 البدن ونوره كالروح ونور المصباح يمتزج بالشمعة وكيفية حقيقة ارتباط نور المصباح
 بالشمعة لا يعقل فكيف يسر بهذا المثال فهم حقيقة تعلق نورالروح بالبدن كذا البدن
 كالمصباح والقلب والروح كنوره وذلك النور محتاج للقميلة واين و آن بمعنى هذا وذلك كناية
 عن الآلات والاسباب أما اذا طلعت شمس الحقيقة وتجلت محى نور المصباح وخلص العباد
 من القيود والتسكيمات لان الشمس نور بسيط وجوه فرد لا يحتاج لهذه الاسباب

والتكيفات الناقصة وهكذا نور الروح مشوي * أن چراغ شش فتيله ابن حواس * جملكي
 بر خواب و خورد آرد اساس * (المعنى) ذلك الصباح المرتب بفتائل هذه الحواس الستة
 وهى السمع والبصر والذوق واللمس والقوة الشامة هو الجسم والبدن فكما يحتاج نور
 الصباح الى الفتيلة والزجاجة والآلات والوسائط كذلك مصباح الحواس المنتظمة من فتائل
 ست جملتها بنيت على أساس النوم والاكل فاذا تمت الفتيلة والزيت محى نور الصباح وإذا
 تمت أساس البدن من النوم والاكل محى نور الروح فانه بحسب الظاهر سبب حياة البدن
 مشوي * (ب) خور وبى خواب نزيدنيم دم * باخور و با خواب نزيدنيم دم * (المعنى) البدن
 الذى هو بمثابة المصباح لا يعيش نصف نفس بلا نوم ولا أكل كالأعيش نور الصباح بلا فتيلة
 ولا زيت وهذا البدن أيضا لا يحيى بالاكل والنوم اذا أتى وقت الموت بل يموت ويفنى أيضا
 عند حلول الاجل مشوي * (ب) فتيل وروغنش نبود بقا * بافتيل وروغن اوهم بى وفا *
 (المعنى) مصباح البدن لا بقاء ولا ثبات له بلا فتيل ولا زيت أيضا مصباح البدن بالفتيل
 والزيت لا بقاء ولا رفاه له قال الله تعالى انك ميت وانهم ميتون فلا تغتر يا هذا بالحياة الجسمانية
 حتى لا تسبحر من الحياة الباقية م * زانكه نور على اش مر كنجوست * چون زيد كدروز
 روشن مر ك اوست * (المعنى) لان علة نوره طالب الموت والفتناء يعنى مصباح البدن ونوره
 دائم بسبب الفتيل والزيت وهو الاكل والنوم فاذا زالت علة النور زال المعلول ولم يبق علة
 ولا معلول وكيف يحيى فان النهار المضى وموته وفتاؤه فاذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة ولا
 يستقدمون ولا تفيد العلة ولا السبب ولا العلاج ولا الدواء لان نور المصباح ضعيف لتوقفه على
 الزيت والفتيل وهذا مثال ناقص لتفهم أصل نور الروح وحقيقة وحدته وفى الصورة
 الظاهرة تدر ككثيرته من وجه المراتب والصفات وهذا التمثيل متضمن لهذا المعنى فان
 المصباح يضعونه فى الليل لاجل المصلحة حتى ينجوا الخلق فى الجملة بنوره من الظلمة وصمارة
 بالفتيل والزيت فاذا جاء النهار وطلعت الشمس محى الزيت والفتيلة لتفتينه ان ظلمات الدنيا
 الجسم وليالى الطبيعة ونور تجلى شمس الحقيقة وراء الحجاب لاجرم اعطاك الله نور الجسم
 والبدن ونوره بالحواس مع هذا الطلوع شمس الحقيقة مؤقت بزوال الحجاب فاذا طاعت زال
 الحجاب وحصلت المصلحة فلا تغفل وترقب صبح الطلوع لانه ورد جذبه من جذبات الرحمن
 توارى صل الثقلين وأشار وبأن النوم واصبر يا فقير والمسكنة والعبودية ليطلع صبح
 الاجل لعله يطاع عليك شمس التجلى فيكون عبرك ليسر او صبرك سعاده م * جمله حسماى
 بشرى هم بقاست * زانكه پيش نور روز حشر لا ست * (المعنى) فان حس البشر
 جملة أيضا لا بقاء لانه عند نور وضيا يوم الحشر محق ولا أى من عدم مشوي * نور حس وجان

بايان ما * ليست كلي فاني ولا چون كاي * (المعنى) وان تكن جميع الاحساسات معدومة
 لكن نور الحس وأر واح آباتنا أي حقا تقنا وما هي اتنا وأعياننا الثابتة ليست بالحكمة فانية
 ومنعدمة مثل محو النباتات والحشائش بالحكمة يعني ولو محيت حواسنا البشرية بظهور نور
 الحشر ولكن في تلك الحواس المستحلي من نور الحقيقة بمثابة الاب للنفس الناطقة لا تخفى
 ولا تنعدم كقيمة مثل النباتات مشوي * ليك ما تندستاره وماهتاب * جملة محو نواز شعاع
 آفتاب * (المعنى) ولكن نور حسنا وأر واح آباتنا كالنجم والعمر جلتهم محمون من شعاع
 شمس الحقيقة ولو كانوا في الحقيقة موجودين على ان الغالب نحو أثر المغلوب ولكن ليس
 محوهم اعدا ما محضا لان قبل طلوع الشمس كانت أنوارهم مستفاد من الشمس بحسب
 استعدادهم ولكون نور الشمس مفيد لهم بحسب هيولانهم كانت كثرة عددهم ظاهرة
 فمحيت عند طلوع الشمس لكثرة أنوارها فمكافؤا مستغرقين كاستغراق الجزء تحت الكل
 وكاستغراق القطرات في البحر مع وجود أعيانها في البحر ولا يطلع على هذا السر الا البحر كذا
 حواس بشر يقنا ونور أر واحنا بالنسبة الى عكس شعاع شمس الهوية ولكن هذا مثال جزئي
 لاجل التفهم وعتيل آخر مرمي * آتخناسكه سوز ودر زخم كيك * محو كرد چون در آيد
 مار اليك * (التخنان) بمعنى كذا (سوز) بمعنى الاحتراق (درد) بفتح الدال المهملة الوجع
 (زخم) بمعنى الضرب (كيك) بفتح الكاف العربية البرغوث (مار) الحية (الك) لفظ عربي
 (المعنى) كذا لسع ووجع كل البرغوث يحي لما تأتي الحية اليك وتلدغك ولكن محوه
 ليس عدا ما محضا لان أثره باق وأنت غير متأثر به عند لدغ الحية لك وقبل يحي الحية اليك متأثر
 به لان أثر لدغ الحية لكونه أشد من لدغ البرغوث أحاط بك مشوي * آتخنان كه عور اندر آب
 جست * نادر آب از اخم زنبور زن بريست * (المعنى) كذا عريان نط في الماء حتى يجام من
 ضرب الزناير ولدغهم مرمي * يحي كند زنبور بر بالطواف * چون بر آرد سر ندر اندش معاف *
 (المعنى) يفعل الزنبور عليه طوافا ليجد فرصة الى لدغه لما يرفع رأسه من الماء الزناير لا يسكنونه
 معاف بل يلدغونه وأنت يا هذا امتا لم من زناير الحواس البشرية فلا يدعونك في الوحدة حتى
 تطامع شمس الحقيقة فذالك الوقت تمحي عقول المعاش فترجع مة لا مشوي * آبد كروح
 وزنبور اين زمان * هست ياد آن فلان هين فلان * (المعنى) الماء كالحق والزنبور ذك
 فلانة وفلان في هذا الزمان فيا هذا الترك زناير افكار ماسوي الله واشتغل بمساءذ كمر الله تعالى
 لتنجون فية ماسوي الله تعالى الذي هو آفة هذا الزمان أي من آفة قبود الطبيعة الزمانية
 لان في الحقيقة محبوس هؤلاء الطبيعة ابن الزمان والمكان الظاهر من أوضاع الفلك فالاب
 يطلب استخدام ابنه بتبعية أمه التي هي الطبيعة التي ينشأ عنها الحصر وسائر الاوصاف
 الذميمة مادام انك لم تتخرج عن حكم أليك ببلوغك مراتب الرجال لا تكون أبا الوقت ولا

تجسوم مراتب فصول الازمان الا يذكر الله تعالى وطاعته على الهوام مشوى * دم بخور
درآب ذكرو صبركن * تارهي از فكر وسواس كهن * (المعنى) ايضا أنت يا هذا بلع
نفسك في ماء الذكرو واصبر لانه لا يبسر لك الوقوف في الماء الاحتفاظ النفس ولا يبسر لك بلع
النفس في ماء الذكرو الابدوام الطاعة مع حبس النفس بذكر الله كما هو عند بعض ارباب
القلوب وتمتع نفسك عن مقتضى الطبيعة لان الجملة بذكر الله مبينة استحضار عظمته
وجلاله لتجسوم في فكرك ووسواسك القديمين اللذين هما زنا بمر الحوادث الزمانية ومقتضى
الامكانة الطبيعية وهم انه لا يبسر الخلاص الا بترك فكر مسوى الله وترك وسواس حب الدنيا
مشوى * بعد ازان تو طبع ان آب صفا * خوى كبرى جملكى سر تا پاي * (المعنى) بعد ذلك
تمسك انت طبع جملة ماء الصفاء من الرأس الى القدم بأن يحصل لك الصفاء الدائم وتأمّن
زنا بمر الافكار الفاسدة أى تبدل ذكر مسوى الله بدوام ذكره تعالى وتجسوم آفات
النفس والطبيعة مشوى * آئينان كز آب آدن زبور شر * مى كرىزد از تو هم كبرى دحذر *
(المعنى) فلما يبسر لك هذا الحال كذا يفر مثل زبور الشر والفساد ويمسك منك خوفا
وحذرا فتجسوم من الامكانة النفسانية وتصفو مشوى * بعد ازان خواهى تود وراز آب باش *
كده بر هم طبع آبى خواجه تاش * (المعنى) بعده ان أردت كن من الماء بعيدا لانه
يارفقى بالسر ايضا طبعى الماء أى واصل لمر التوحيد ومعناه من طبع ومن صبغ بالاوصاف
المرفوعة وهى دوام الذكرو فاذا رجعت من مقام الجمع والوصل الى مقام الفرق والجمول اضير
لانك سالك مجذوب لا تظهر فيك بعد الاوصاف الحيوانية لان من منبع ماء الحياة لا يجرى
السم القاتل لانك صفون مثل ماء الذكرو الالهى فبالحقيقة واعتبار الباطن لا تبعدهن ذكر
الله نفسا فاذا كان الامر كذا مى * بس كسانى كز جهان بكذشته اند * لا نيندود در صفات
آغشته اند * (المعنى) فهو لاه الذين ذهبوا من الدنيا وما تو ليس هم لاهى عدم محض ولا فانين
بل هم فى صفات الحق مغه ورون مى * در صفات حق صفات جمله شان * هم و اختر پيش آن
خور بى نشان * (المعنى) جملتهم صفاتهم فى صفات الحق مثل النجم قدام تلك الشمس بلا علامة
أى محبت صفاتهم فى صفات الحق كحد النجوم بالشمس أى محبت تعيناتهم بأنوار شمس هوية
الاحدية مشوى * كرز قرآن نقل خواهى اى حرون * خون جميع هم لدينا محضرون *
(المعنى) وان لم تصدقنى بهذا الخصوص ونطلب يا حرون على هذا نقلا اقرأ من سورة يس
فاذا هم جميع لدينا محضرون أى عندنا قال نحم الدين ما هى الاجذبة واحدة بالخروج من
لدهم والغيب عنهم فاليوم لا تظلم نفس من استحقاقها وما هى مستعدة لقبوله ولا تجزون
الامكانة تمهلون فى عمل للدنيا يجزمن الدنيا ومن عمل للاخرة يجزمنها ومن عمل لله
يجزمن عواطف احسانه انتهى مشوى * محضرون معدوم نبود نيابتن * تا بقاى روحها

داني يقين ﴿ المعنى ﴾ انظر جيداً محضرون فهو غير معدوم وافهم سر معنى هذه الآية بالذوق
الوحداني والشهود المعنوي حتى بقاء الارواح تعلمها يقيناً محققاً فانها اذا اهدت عن اجسادها
في عالم الفناء وصلت في عالم البقاء الى الحياة الابدية وانما اوتت بقاءها قال مى ﴿ روح محبوب
از بقايش در عذاب * روح واصل در بقا بالذ از حجاب ﴾ (المعنى) الروح المحبوبة من
بقاء الحق في العذاب والروح الواصلة لله كآرواح الانبياء والاولياء في بقاء الله عارية وتنظيفة
من الحجاب فالتي في العذاب هي الروح الحيوانية فانها وجدت في الحواس الجسمية بطريق
الحس الحيوانية ولم تبد لها بالحواس المعنوية لتنظر الحقائق من مرآة القلب والروح البريئة
من الحجاب خبيرة من الحقيقة والنفس مى ﴿ زين چراغ حس حيوان المراد * كفتت
هان تا نجوئي اتحاد ﴾ (المعنى) من حس شعله هذا الحيوان المراد والمقصود قلته لك تيقظ
بانه محض الفناء ليس له دوام ولا ثبات ولا اتحاد فلا تتحد بالحواس الجسمية حتى تجد اتحاداً
بأرواح الانبياء والاولياء وهذا قال مشوي ﴿ روح خود را متصل کن ای فلان * زود با
ارواح قدس سالکان ﴾ (المعنى) يا هذا صل بحالة روحك بأرواح السالكين القدسية
بكثرة الطاعات والمجاهدات حتى يبسر الله لك روحاً قدسية فان الذي لا يذهب من مرتبة الروح
الحيوانية بالسلوك لا يصل الى الارواح القدسية باضافتها الى الامر الرباني والروح الالهى
قال الله تعالى قل الروح من امر ربي وقال تعالى ونفخت فيه من روحي مى ﴿ صد چراغ
از مرندار بیستند * بس جرد اندو بکانه نیستند ﴾ (المعنى) مائة مصباح ان اطفئت
وان لم تطفأ ووقفت فهي بعيدة ايست متحدة بعنى الروح الحيوانية والحواس الجسمية
لا فرق ولا تفاوت بين موهبها وحياتها ان ماتت أو حيينت فبعضها بعيد عن بعض لا هم
هواء لا يتصل بحقيقة واحدة ولا يمكن اهما الاتحاد مشوي ﴿ زان همه جبهه كند این
اصحاب ما * جنبك كس نشنيدند ان نبيا ﴾ (المعنى) ومن هذا السبب جملة اصحابنا
في الخسومة واقفون لعدم اتحادهم وهذا تو بين ان بقى في الروح الحيوانية من اصحابه فانه
مستقل بها لا يتخلون الخسومة حريص على الحياة الحيوانية والوجود الجسماني وأما اصحابه
الذين سلوكوا على جادة الشريعة ووصلوا المقاصد هم ليسوا منهم متحدون فيما بينهم وأما الانبياء
لم يسمع أحد منهم حرباً بالكونهم نفساً واحدة مشوي ﴿ زانكه نور انبيا خورشيد بود * نور
حس ما چراغ وشمع و دود ﴾ (المعنى) لان نور الانبياء شمس ونور الشمس متحدوا مانور حسنا
فهو مصباح وشمع ودخان الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون والاولياء هم المؤمنون
والمؤمن الذي لا يكون له خصومة مع أحد مشوي ﴿ يلى جريدك بجانم تا بروز * يلى بود
پژمرده ديكر با فروز ﴾ (المعنى) ومن مصابيحهم الواحد نطقى والواحد يبق الى الصباح
والواحد لقلز يته يبقى پژمرده بمعنى بلا شعله وغيره لكثرة قز يته بالنور والشعلة حتى تطلع

على جميعهم شمس الحقيقة فيتمتعوا ويكونوا نورا محضا كذا النفرة وعدم الاتحاد من شأن
 الحواس والروح الحيوانية فاذا كان يوم الحشر ونجحت شمس الروح انطفأت أنوار الروح
 الحيوانية لان مشوى ﴿جان حيواني يودحى از غدى﴾ هم بمراد او بمرئيل و بدي ﴿المعنى﴾
 الروح الحيوانية تسكون حبة من الطعام والغذاء ايضا تمتد الروح الحيوانية بكل حسن وقبح
 أى ان كان لها زيت أو لم يكن لها زيت فتمت ما مؤقت بطولع شمس الحقيقة وأما الروح
 الانسانية ليست كذلك فان موتها ليس بعدم على فحوى المؤمنون لا يموتون بل ينقلون من دار
 الفناء الى دار البقاء قال الله تعالى ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله أمواتا بل أحياء عند
 ربهم يرزقون وما عداها شمسهم متفاوت منهم من ينطقى منهم من يبقى ومنهم من يكون بلا نور
 مشوى ﴿كر بمراد ايس چراغ و طوى شود﴾ خانه همسايه مظلم كى شود ﴿المعنى﴾ ان انطفأ
 هذا المصباح وطوى ومضى فبانطفائه بيت جاره حتى يكون مظلم مشوى ﴿نور ان خانه جويي
 اين هم پياست﴾ پس چراغ حسن هر خانه جراست ﴿المعنى﴾ ونور ذلك البيت لما انطفأ
 نور المصباح في هذا البيت بقى نائبا و باقيا بلا مصباح فظهر ان مصباح حسن كل بيت على حدة
 منفرد بهير مصباح البيت الآخر فلا يتنور بيت بمصباح بيت آخر مشوى ﴿اين مثال جان
 حيواني بود﴾ نه مثال جان رباني بود ﴿المعنى﴾ وهذا المذكور انفا ان شبع الواحد
 لا يشبع الاخر وموته كذلك ومثل له ان مصباح كل بيت لا يضيء بيت آخر يكون مثال الروح
 الحيوانية دالا على عدم المحبة والاتحاد ولا يكون مثال الروح البانية لان نور الروح البانية
 وأثرها يتصل بالآخر لتكون بينهما اتحاد فان شمس الحقيقة نورها محيط بالعالم مرآة جامعة
 تشرق على جميع البيوت مشوى ﴿باز از هندوى شب چون ماه زاد﴾ بر سر هر روزنى نورى
 قناد ﴿المعنى﴾ بعد از هندوى شب بجهنى من كل ليل مظلم لما ولد قمر لم يقع على رأس كل روزنة
 نور و امتلات البيوت مشوى ﴿نور ان صد خانه را تو يك شمى﴾ كه تمام نور اين بي آن ذكر ﴿المعنى﴾
 عدانت نور تلك المائة بينا واحدا ولو كانت بحسب الاعتبار متعددا لانه يغيب
 القمر لم يبق نور هذا البيت بلا نور ذلك البيت أى هذا المائة واحدا ولو كانت باعتبار الصورة
 كثيرة لانه بالنسبة لتنور ذات القمر حلة البيوت واحد فان القمر اذا غرب غيى نور وضياء
 البيوت كلها لان الاصل والمبدأ واحد فاذا خرب واحد منها فان الثور المنعكس والمجلى
 لا يزول مادام قمر شمس الحقيقة متجليا فاذا غاب اشراقه غاب عن الجملة كلها وأما اذ زال من
 بيت واحد فلا يزول من باقى البيوت وهذا مثال لتفهيم اتحاد الروح الانساني مشوى ﴿تا بود
 خورشيد تا بان براق﴾ هست در هر خانه نور و فتنق ﴿المعنى﴾ مادامت الشمس على الأفق
 منيرة وطالعة فى كل بيت نورها وضياءها سافر و ظاهر فاذا غربت من الأفق زال نورها من
 جميع البيوت وأظلمت البيوت وقس على هذا أرباب القلوب مشوى ﴿باز چون خورشيد

جان آفل شود * نور جملة خانم از ازل شود (المعنى) بعد لما تسكون شمس الروح آفلة يكون
 نور جملة البيوت آفلا فان نور الجميع واحد نور محض وروح مصور وشبهه بالشمس لاجل التفهيم
 والتمثيل وليس شمس الروح مثل شمس السماء ولهذا قال مى * ابن مثال نور آدم مثلنى *
 مرزاها دى عدو رارهنزنى (المعنى) أنت هذه الكلمات المذكورة مثال النور ولم تأت منه
 في اصدق ويا عاقل كلما فى أنت لك دليلها ديا فانك تفهم المراد من التمثيل وأنت للعدو والمنكر
 قاطعة اطرىقه لانه لا يفرق بين المثال والمثل فان المثل هو المساوى فى جميع الصفات والمثال
 لا يشترط فيه المساواة وتأمل العقل فانه معنى لا يماثله غيره وكثيرا ما يمثل بالشمس وليس بينهما
 من المناسبة الاثنى واحد وهو ان المحسوسات تكشف بنور الشمس كما تكشف المقولات
 بالعقل وقد ضرب الله عز وجل المثل لنوره بقوله الله نور السموات والارض مثل نوره كشكاة الآية
 وأى مماثلة بين نوره ونور الزجاجة والمشكاة والشجر والزيت وكذلك ضرب الله المثل للحياة
 الدنيا بالماء النازل من السماء وضرب رسول الله صلى الله عليه وسلم المثل للاسلام بالعبية وضرب
 المثل للعلم بالابن وضرب المثل لقرآن الجبل فأى مناسبة بين هذه الامور وبين الاشياء المضروب
 لها الامثال ولكن لما كان الجبل مثلا يعسلبه للنجاة والقرآن مثلا يعسلبه للنجاة مع التمثيل
 وقس عليه انتهى عبد الوهاب الشعراوى فى الموازين ثم شرع قدس الله روحه بشرح حال
 العدو والمنكر فقال مشوى * بر مثال عنكبوت آن زشت خو * بردهاى كند رار بافداو *
 (المعنى) على مثال ذلك العنكبوت الذى طبعه قبيح ذلك الاحمق يصف فرجها وفتحها انفة
 و يظهرها مشوى * از لعاب خوبش پرده نور كرد * ديدۀ ادراك خود را كور كرد (المعنى)
 جعل من لعابه للنور حجبا جعل له ادراكا عمى يعنى المنكر كالعنكبوت يصف من لعابه
 المثلن حجبا ويقعد فى وسطها فيحرم عقله من مشاهدة انوار شمس الحقيقة وكذا الذى لا يحصل له
 من كلماتنا هذه انشراح فهو كالعنكبوت مشوى * كردن اسباب بكيدير خورد هور بكيدير
 ياش بستاند لكد * (المعنى) مثلا ان مسك أحد رقبته فرس النفس الحيوانية بر خورد بمعنى
 منتفع شود أى ينتفع بها ويسترأى مكان شاه وان مسك أحد رجلها يأخذ منها رفسا فان
 الرقبة والرأس من جانب الروح والقلب والرجل من جانب الفل والحيوانية فامسك رأس
 فرس نفسك وارصكب عليها واصحبها الى الطريق المستقيم وافهم كلمات أهل القلوب
 بالخلوص والحمية والعبودية واذهب على أثرهم وافهم شرف وذات النفس الناطقة وان مسكتها
 من رجاها ترسلت على مقتضى الطبيعة الحيوانية فتكون بالعداوة والانكار والحسد
 مى * كم نشين بر اسب نوسن بي اسكام * عقل ودين را پيشوا كن والسلام * (المعنى)
 لا تقعد ولا تركب على الفرس الحرون بل الجلام حتى لا يصل لك منها ضرر واجعل العقل والدين
 لك مقتدى ومرشدا والسلام أى لا تعطى لكلمات أهل القلوب معنى على مقتضى زعمك

الفاسد بل جاهد نفسك بالايضاات لتحصل على الاستعداد الكلي بواسطة المرشد وتطلع على
 اسرار اهل القلوب وتنتفع مما هي * اندرين آهنتك من كرسيت و بست * كاندريين ره صبر
 وشق أنفس است * (المعنى) في هذا الآهنتك أى لا تسكن في العزم والقصد وأحوال الطريقة
 رخاوا سافلا أى لا تنظر بالحفارة لهم لان في هذا الطريق الصبر وشق الانفس موجود قال الله
 في سورة النحل (والانعام) الابل والبقر والغنم ونصبه بفعل يفسره (خلقها لكم) في جملة الناس
 (فيها دفة) ما تستدقون به من الاكسية والاريدية من أشعارها وأصوافها (ومنافع) من النسل
 والدرور الكوب (ومنها نأكلون) قدم الظرف لافاصلة (واسم فيها جمال) زينة (حين تربحون)
 ترقونها الى مراحلها بالعشى (و حين تسرحون) تخرجونها الى المرعى بالغداة (وتحمل أنفالكم)
 أحمالكم (الى بلدكم تكونوا بالغيه) واصلين اليه على غير الابل (الابشق الانفس) بجهداتها انتهى
 جلالين قال نجم الدين الكبرى واليه أشار سيدنا ومولانا الى أن الصفات الحيوانية انما خلقت
 فيكم لتحمل أنفالكم الى بلد عالم الجبروت الذى لم تسكونوا بالغيه الابشق الانفس لحمل
 اهباء الامانة التى آبت السهوات والارض والجبال عن حملها وأسفقت منها وشق الانفس
 بقصها بافتانها في عالم الجبروت انتهى * ببقية قصة بناء مسجد اقصى * هذا في بقية بناء المسجد
 الاقصى مى * جون سليمان كرد آ غازينا * بالبحون كعبه هما يون جون مناك * (المعنى) لما
 شرع سيدنا سليمان في بناء المسجد الاقصى صار كالسكينة نظيفا وطاهرا ومثل منى مما ماها ايا
 مرغوبه باركامى * در بنا آش ديد مى شد كروفر * في فسرده چون بناهاى ذكر * (المعنى)
 رؤى في بناء المسجد الاقصى كروفر أى رونق واطافة ليس كغيره من الابنية أفسرده أى
 جمادا لا نور له مى * در بنا هر سنك كزك ميشكست * فاش سيرواى همى كفت از تخت *
 (المعنى) وفي أمر البناء كل حجر من جبل يقطع ويهدو قبل دخوله في البناء فشا وطهره عن الحجر
 بانه كذا كان بقول سيرواى من أول الامر ووضه ونى في المحل الفلانى على أن سيروا فعل امر وبنى
 البساء للتعديت وياه المتكلمه فقول سيروا بمعنى انقلوبى وهكذا اساسا ترجمته كانت تقول مى
 * هم جواز آب وكل آدم كده * نور زاهلك يارها نايان شده * (آدم كده) بمعنى قالب
 سيدنا آدم فان لفظ كده البيت وأراد به القاب (المعنى) فكان قالب سيدنا آدم في المحل الذى
 وقع فيه لمع وأضاء من مائه وطيبته نور كذا من قطع بناء المسجد الاقصى ومائه وطيبته وآهلت بفتح
 الهمزة المدودة وفتح الهاء والكاف الحص والسكس أى ومن حصه وكسه لمع نور وأضاء مى
 * سنك بنى جمال آتمه شده * وان در وديوارها زنده شده * (المعنى) والحجر كان بلا جمال آتيا
 لذلك المسجد وذلك المسجد يابه وحيطانه كانت احياء ذات روح لانها اتت بلا جمال ووضعت
 انفسها في مواضعها التى اهمتها وما كانت اها هذه الحياة وهذه الارادة الا بالترشرف سيدنا
 سليمان عليه وعلى نبيينا السلام فان نوره وروحانيته سرت بسراية الله تعالى لها فكانت حية

كآواب وحيطان الجنة مى ﴿حق همى كويد كه ديوار بهشت﴾ نيست چون ديوار هاني جان
 وزشت ﴿المعنى﴾ يقول الله تعالى حيطان الجنة ليست كحيطان الدنيا بلاروح حماد وقيحة بل
 حية وحسنة لان حيطان الدنيا منسوبة الى التراب والتراب سفلى وحيطان الجنة نورانية ذات
 روح على فحوى وان الدار الآخرة لهى الحيوان مى ﴿چون در ديوار تن با آ كه هست﴾ زنده
 باشد خانه چون شاهنشيهست ﴿المعنى﴾ مثل باب وحايط البدن بالعقل والادراك بقظانة
 لان البيت لسا يكون منسوب الى سلطان السلاطين يكون حيا فكلما ان اعضاء البدن بقظانة كذا
 حيطان الجنة فان وجوده الكامل العارف بيت الله حى بالادراك والعقل وحياة الجنة من حياة
 أعمال العارف لان آوابها وحيطانها وقصورها نتائج أعمالهم كذا المسجد الاقصى حى كونه
 بيت الله نتج من اخلاصات سيدنا سليمان وفى نسخة شاهنشيه است بهنى لسا يكون السلطان
 سا كافيه فان ايت فعل ماض مشتق من ايستادن المصدر بمعنى الوقوف مى ﴿هم درخت
 وميوهم آب زلال﴾ باهم شتى در حديث ودر مقال ﴿المعنى﴾ فى الجنة أيضا الشجر والثمر أيضا
 الماء الزلال مع المنسوب للجنة فى الحديث والمقال مى ﴿زانكه جنت رانه ز آلت بسته اند﴾
 بلهكه از اعمال ونيت بسته اند ﴿المعنى﴾ لان الجنة لم يربطوها ويركبوها ويظهر وهام من
 الآلة والاسباب بل من الاعمال والنية وربطوها ونحوها فاعراض الاعمال جوهر فى الآخرة
 فان كانت حسنة تجسم يوم القيامة بقصور وانهار وفواكه وازهار وحور وغملمان والراط
 والبانى هو الله تعالى وأتى بها بصيغة الجمع للتعظيم مى ﴿ابن بنا از آب وكل مرده بدست﴾
 وان بنا از طاعت زنده شدست ﴿المعنى﴾ وهذا البناء الدنيوى ميت بلاروح تتكون من
 الماء والطين وذلك أى بناء الجنة حى ومن الطاعة صار حيا وموت البناء الدنيوى على فحوى
 الدنيا جيفة وحياة البناء الاخرى على فحوى وان الدار الآخرة لهى الحيوان والدنيا مزرعة
 الآخرة والمزرعة محل التعب والنصب وزمان الجنة والمشقة جزاؤه الحصاد فى الآخرة ان
 خير انخير وان شرافتر مى ﴿ابن بأصل خو يش ماند رخل﴾ وان بأصل خود كه علمت
 وعمل ﴿المعنى﴾ وهذا البناء الدنيوى والدولة الصورية مملوء بالخلل يشبه أصله لان مادته الماء
 والطين المملوء بالسكر الذى لاروح له وذلك أى أصل بناء الجنة يشبه أصله الذى هو العلم
 والعمل الذى هو باقى وحى ومحض روح مى ﴿هم سر بر وقصر وهم تاج ونياب﴾ باهم شتى
 در سؤال ودر جواب ﴿المعنى﴾ والعمل أيضا فى الجنة سر بر وقصر وأيضا تاج ونياب مع
 الجنة فى السؤال والجواب والمصاحبة مطيعة له كاطاعة الولد لآبيه لان العلم والعمل ولدان
 جمع أى انقياد النفس للروح وتبع منها ونسب عنها وانصو رقصورها نية وسرر امر فوعة
 تنقاد لى جمع العلم والعمل فى الدنيا والله الهادى مى ﴿فرش بنى فراش يچيده شود﴾ خانه بنى
 مكاس رو بيده شود ﴿المعنى﴾ فى الجنة فرش بلا فراش صار مطو يا حاضر او مهيا وفى الجنة

بيوت كُنست به لا مكاس يعني جميع الوازم حصلت من ذاتها فلا حاجة الى التكلف ولو وقع
 هذه الحالة في الدنيا قال مى ﴿خانه دل بين زغم ژ وليده شد﴾ في كُناس از توبه او رو يده
 شد ﴿بين﴾ امر حاضر بمعنى انظر ژ وليده بضم الزاي الفارسية التي تقرأ جميعا بمعنى مشوشة
 وملوثة وفي الموضوعين فعل مض رو يده بضم الراء المهملة بمعنى مكنوسة (المعنى) بيت القلب
 من العصبية تشوش وتلوث وبلا كُناس أى مكنوسة تسكنر وتنور من التوبة كما يحصل للصادقين
 فان الجنة عالم مثال القلب وتكنيسه كناية عن تنظيفه ونظهيره بجماء العشق والهيبة وترقيه
 للعرفه يحصل له الذوق والشوق الروحاني فاذا قام للعساب وانعم الله عليه باذخاله الجنة ترقى في
 مراتب الصفا من غير تكلف كما ترقى في مراتب العشق في الدنيا مى ﴿تخت او سيارى بحال
 شد﴾ حلقة ودره طرب وتقال شد ﴿المعنى﴾ رتخت الجنة صار بلحال سيار او حلق ابواب
 الجنة صارت مطربة وقواله بغمات اطيفة واصوات شريفة لا توصف ولا تعرف لكن يعلم من
 صف قلبه وعرف ربه بمعرفة نفسه فهام وحادود دخل الجنة الاجمال المرجحة له الجنة الآجلة مى
 ﴿هست در دل زند كى دار الخلود﴾ در زبانم چون نمى آيد چه سود ﴿المعنى﴾ في الروح والقلب
 حياة دار الخلود موجودة لما أنها تأتي على لسانى أى فائدة تستفيدها باسالك وعدم مجيئها على
 اللسان اما لانها موعية ولا يمكن التعبير عنها أو المرتبة التي تأتي على اللسان أنالا عبر عنها الخوفي
 من غلط أفهام الناس لانه ورد كلكو الناس على قدر عقولهم ولانه من لم يذوق لم يعرف ومعرفة هذه
 الحالة المتوقفة على الرياضات والمجاهدات ولما عطرت روحك من أسرار الحقيقة فلترجع الى
 القصة مى ﴿چون سليمان در شدى هريام داد﴾ مسجد اندر هر ارشاد عباد ﴿المعنى﴾ لما
 كان سيد ناسليمان در شدى بمعنى در رفتى أى يذهب كل صباح للمسجد لاجل ارشاد
 العباد مى ﴿پند دادى كه بگفت و لحن ساز﴾ كه بفعل اعنى ركوعى بانماز ﴿المعنى﴾ يعطى
 نهيمة تارة بالقول وترتيب اللحن وتارة بالفعل اعنى الركوع مع الصلاة يعلم بها غيره ويجذبهم
 لسكجال الهيبة والعبودية لان الاسم لا يتأثر اعدم سماعه بالقول ولان مى ﴿پند فعلى خلق را
 جسد ابتر﴾ كه رسد در جان هريا كوش وكر ﴿المعنى﴾ فعل النصيحة اجذب لجاناب الطاعة
 والصلاح ولان فعل كل نصيحة تصل روح كل سامع وأصم مى ﴿كاندران وهم اميرى كم بود﴾
 در حشم تاثير آن محكم بود ﴿المعنى﴾ لان في فعل النصيحة يكون وهم الامارة ناقصا والذي يقول
 ولا يفعله على خفى أو تأمر من الناس بالبر وتتسولون أنفسكم فانه ينصح بالقول ويتكبر وينسى
 نفسه فقل هذا الناصح الناس لا يتأثرون بنصحه وأما ذلك الذى ينصح بالفعل والعمل هناك
 تجدد وهم الامارة ناقصة في الحشم والعسكر التاثير ويحكم لان الحماكم اذا كان ساعيا
 ومباشرا فن سعيه ومباشرته يحصل لاتباعه اقدام ولان الاستبدال بالفعله أقوى من
 الاستدلال بالقول ﴿قصه آغاز خلافة عثمان رضى الله عنه وخطبه سوي وبيان آنكه ناصح فعال

بفعل به از ناصح قول بقول ﴿ هـ ذاق بيان قصة ابتداء خلافة عثمان رضی الله عنه ما عمل رفی
 بيان خطبته و بيان الناصح العامل بفعله والفعال له أحسن من الناصح القول بالقول می
 ﴿ قصة عثمان که بر منبر رفت * چون خلافت یافت بشتابه دقت ﴾ (المعنی) قصة سيدنا
 عثمان بانه ذهب على المنبر رأى سعد عليه لما أنه وجد الخلافة بالجملة والحرارة می ﴿ منبره تر
 كسه بابه بدست * رفت بوبكر ودوم بابه نشست ﴾ (المعنی) والمنبر عال صار بثلاث مراتب
 باعتبار انه منبر رسول الله صلى الله عليه وسلم فقد رسول الله صلى الله عليه وسلم على الدرجة
 العليا وذهب أبو بكر بعده وقد عد على الدرجة الثانية می ﴿ رسوم بابه محمد ردور خویش *
 از برای حرمت اسلام و كیش ﴾ (المعنی) وقد عمر لما قررت له الخلافة على الدرجة الثالثة لاجل
 حرمة الاسلام والدين وتعليم الأمة طريق الادب می ﴿ دور عثمان آمدوا بالاي تخت *
 بر شد و بنشست آن محمود بنخت ﴾ (المعنی) أتى دور سيدنا عثمان فذهب على أعلا المخت وقد
 عليه ذلك محمود الخصال سعيد بنخت على ان شد بمعنى رفت یعنی صعود على الدرجة العليا التي
 هي مقام رسول الله صلى الله عليه وسلم وقرأ الخطبة وأراد بالخت المنبر می ﴿ يس سؤال
 كره شخصي بالفضول * كان در نشسته تدبر جای رسول ﴾ (المعنی) بعد سأل سيدنا عثمان شخص
 أبو الفضول بان الخطيبين لم يقدما في درجة رسول الله صلى الله عليه وسلم می ﴿ يس
 توجون جستى از يشان بر ترى * چون بر نبت تواز يشان كترى ﴾ (المعنی) فلأى شئ طلبت
 التفوق علم ما اذا كانت جستى مضمومة الجيم وان كانت بفتحها فيكون المعنى لاى شئ نظيت
 أهلها ما لما انت في المرتبة أدنى منها می ﴿ كفت اكر يابه سوم را بسيرم * وهم آيد كه مثال
 عمرم ﴾ (المعنی) قال سيدنا عثمان ان علوت على الدرجة الثالثة التي هي أول الدرجات الذي قرأ
 عليها سيدنا عمر الخطبة طنوا اني مثال عمر رضی الله عنهم أجمعين على أن بسيرم بكسر الباء
 العربية وفتح الباء الفارسية مشتقة من سيريدن الذهب علوا بالرجل والقدم می ﴿ وردوم
 بابه شدم من جای جو * كوي بوبكر ست و اين هم مثل او ﴾ (المعنی) وان كذت طالب الدرجة
 الثانية محللا ورتبة يقولون أنت أبو بكر وأيضا مثله می ﴿ هست اين بالامقام مصطفي *
 وهم مثلي نيست با آن شه مرا ﴾ (المعنی) وأما هذه الدرجة العليا مقام المصطفى صلى الله عليه
 وسلم وليس لي وهم المثلية می ﴿ بعد اذ ان بجای خطبه آن ودود * تا قرب عصر اب
 خاموش بود ﴾ (المعنی) بعد ذلك في محل الخطبة ذلك الودود المحبوب الى وقت قرب العصر كان
 ساكلم يقرأ الخطبة می ﴿ زهره في كس را كه كويدهين بخوان * يابرون آيدز مسجد آن
 زمان ﴾ (المعنی) ليس لأحد جرأة بأن يقول هين بكسر الهاء بمعنى اصح أو بمعنى العجل أو بمعنى
 البتة اقرأ أو بذلك الزمان ليخرج من المسجد مشوئ ﴿ هييتي بنشسته بدرخاص وعام *
 پر شده نور خدا آن سخن بام ﴾ (المعنی) ذلك الزمان تعدت هية على الخاص والعام وامة انوا

بنور الله تعالى ذلك معنى المسجد أى داخله وسطحه أى خارجه فصمت جملتهم ولم يقدر أحد
 منهم أن يقول له تكلم مشوى * هركه بينا ناظر نورش يدي * كور از ان خورشيد هم كرم
 آمدى * (المعنى) كل من كان بصيرا كان ناظر النور والاعمى أيضا أتى من ذلك الشمس
 متأثرا لانه ولو كان لا يراه رضى الله عنه لكان وصلت له من شعاع نوره لطافة وحالة كما تصل له
 من الشمس حرارة فيعلم انها طالع فتأثر بها واستوات عليه المهابة والحيرة مشوى * بس
 ز كرمي فهم كردى چشم كور * كه بر آمد آفتابى بنى فتور * (المعنى) بعد تعلم عين الاعمى بالحس
 من حرارة الشمس انها طلعت شمس منورة للعالم بلا ضعف ولا فتور وكذا أشرقت أنوار هداياته
 من وجهه مشوى * ليك اين كرمى كشايد ديده را * تا بيند عين هر بشيده را * (المعنى)
 لكن هذه الحرارة تفتح العين يعنى كل من حس وفهم حرارة شمس الحقيقة البتة يكون بصر
 بصيرته منورا حتى يرى عين بصيرته ويشاهد كل مسموع لان شمس الحقيقة دائمة لا فتور ولا
 غروب ولا كسوف لها وكذا كل من تكلم بصر بصيرته بآمد أنوارها انفتحت بصيرته على
 الدوام ورأى المسموع من حقائق الاسرار بالذوق والشهود وبعده علم اليقين يصل لعين اليقين
 وتبدل بمرتبته حق اليقين مشوى * كرميش را خجرتى وحالتى * زان تبش دل را كشايدى
 فسختى * (المعنى) من حرارة شمس الروح للاعمى نوع ضجيرة وحالة وضيق واضطراب
 اتمام حرارتها لقلب انفتاح وفسحة ووسعة وكال انشراح لان تلك الحرارة جسمانية وهذه
 الحرارة روحانية تدفع رطوبات الوسواس الشيطانية كما تدفع الحرارة الجسمانية رطوبات
 البدن مشوى * كور چون شد كرم از نور قدم * از فرح كويد كه من بينا شدم * (المعنى)
 أعمى القلب لما كان من نور القدم بكسر القاف أى من نور الله تعالى كرم يفتح الكاف الجمعية
 أى حازا ومتأثرا ووجد حالة من فرجه وسروره يقول أنا صرت بصيرا أى يقول صاحب العلم
 الرسمى أنا صاحب فضل فيفرح ويفسر ويفتخرو يرى نفسه ويدعى المشاهدة والوصول
 لانه ملوء قلبه بهوى الرياسة أعمى البصيرة فتأثره بصورة العلم والزهد والصلاح لا يعلم ان
 الله تعالى ولا يجتنب الطاعات بل هذا الاعمى بالجلمة تنفع عنه فبى قليلا من نور الله تعالى
 فيدعى الوصول للدولة الابدية فيفتخر مشوى * سخت خوش مستى ولى اى بوالحسن * باره
 راهست تا بينا شدن * (المعنى) وأنت من مشاهدة قليلة مطيب خاطر وزائد السكرك
 والغرور ولا تكن يا أبا الحسن قطعة طريق باقية حتى تكون بصيرا لانك الآن وصلت
 مقدار ذرة لشعاع شمس الحقيقة وهذه جزئية لا تنفعها فاسع واترك الدعوى وهذا ظعن
 وتمسك بمن يقنع بقليل الطاعات ويفخر بعلمه مشوى * ابن نصيب كور باشد ز آفتاب *
 صد جنين والله أعلم بالواب * (المعنى) وهذه الحالة وهى الحرارة والتأثر نصيب الاعمى
 من الشمس أى المحبوب لانه يعلم بروز الشمس من الحرارة ولا يقدر على رؤية نورها وكذا حال

أهمى القاب فانه غير مستدركه شمس الروح وان كان في الجملة هو متأثر بصورة العلم الرسمى
وزى الصلاح اللائق عليه ان يشكر الله تعالى على لطفه به ويدرك ان الذى أعطاه هذا
المقدار لانهاية الآثار كاله وعطائه يعطيه أيضا كذامائة حال ان لم يعدهن باب الله تعالى
وبسبب كثرة الرياضات والمجاهدات يوصله لألوف مثلها مى **﴿﴾** وانما كذا أو آن نور رايننا بود *
شرح او كى كار بوسينا بود **﴿﴾** (المعنى) وذلك الذى يكون رائيا لذلك النور شرح حاله متى
يكون كارأبى على سينافان الذى يشاهد الانوار الالهية لا تقدر الحكماء والعلماء من أهل
الظاهر على وصف حاله وشرح ما انطوى عليه لان سره ومعناه لا يعلمه الا الذى أولاه وعلى
الفرض والتقدير مى **﴿﴾** كرشود صدتو كه باشد اين زبان * كيجنبانديكف پرده عيان **﴿﴾**
(المعنى) لو كان اللسان مائة ضعفه هذا اللسان ما يكون وعلى أى شئ يقدر حتى يحرك
يا لكف واليد حجاب المشاهدة والعيان الحاصل لا يقدر اللسان على كشف نور الهداية ولا
على اظهار سر الربوبية بالقبل والقابل مى **﴿﴾** واى بروى كه بسايد پرده را * تبخ الهسى
كند دستش جدا **﴿﴾** (المعنى) وآه وآه على ذلك الذى يمسك يده حجاب المشاهدة ويكشف
سر غيب الهوية الالهية ويرفع عنها القناع لو فرضنا ان لهيدا فان السيف الالهى يقطع يده
ويبعدها فيكون مظهره لله تعالى مشوى **﴿﴾** دست چه بود خود سرش را بر كند * آن سرى
كز جهل سرها مى كند **﴿﴾** (المعنى) اليد نفسها ما تكون بل يقطع رأسه وهو الرأس الذى
من جهله وحماساته يفعل أى يظهر أسرار فعله هذا يكون سر فى الموضوعين بفتح السين اسم
الرأس وسرهما بكسر السين جمع سر على قاعدة الفرس لفظه عربى فالذى لا خبر له من أحوال
الباطن الظان نفسه عارفا للآثار للأدب مع أهل القلوب يتكلم عن الاسرار الالهية ويقول
انه عارف بالله يكون قاطعا لرأسه ألم ينظر الى السكامل من رجال الله كحسين الخلاج مع علق
كعبه لما غلب عليه العشق وتكلم من غير استرا فتناه أبناء زمانه فكيف يكف بك يا جاهل نفسي
الاسرار ويمكن ان سرها بفتح السين جمع رأس كناية عن الكبر والتفاخر فيكون المعنى ذلك
الجاهل يقطع رأسه من جهله بفعله أنواع الكبر مشوى **﴿﴾** اين بتة تدبير سخن كفتم ترا *
ورنه خود دستش كجا وان كجا **﴿﴾** (المعنى) هذا الكلام وهو هذا اليد الجانب الحجب
الالهية على تقدير الكلام والانفس يد الجاهل ابن والحجب الالهية أين اشعار بان أهل الظاهر
لا يقدر ون على مشاهدة الاسرار الالهية ولا الوصول اليها وكل ما يقولونه من باب التقليد
واسناد ابدالهم على الفرض والتقدير لان اثبات البد الالهية للجاهل محال وفرض وتقدير
المحال يشبه مى **﴿﴾** خاله را خايه بدى خالوشدى * اين بتة تدبير آمدست او اويدى **﴿﴾** (خاله)
هى أخت الأم خالو أخوها (وخايه) بفتح الخاء والياء المثناة التحتية البيضاء التى تكون تحت
ذکر الرجل (المعنى) مثلا لو كان للنساء آله الذكورة اسكانت خالا وهذا المثل المضروب فى

على الفروض والتقدير لواقع ولكن لم يقع هو - هذه الحالة وهي تبدل الانثى بالذكور بالعكس
 خلاف العادة الالهية وكذا كشف الحجب الالهية واطهارها لا يكون بالقبول والقال بل
 يكون بالذوق والشهود مى **اززان تاختم كويك از شكت** * صد هزاران ساله
 كويك اندكست **(المعنى)** من اللسان الى العين التي هي برية من الشك لواقول مقدار
 بعد مائة ألوف منزل ومسافة قليل يعني بين القبول والقال وبين المشاهدة والحال بعد
 مائة ألف سنة ولا يدرك بالحس الحيواني بل يدرك بغير الروح واهذا قال مشوى **هين مشوى**
 نويد نوراز آسمان * حق جوخواهد مى رسد در يك زمان **(المعنى)** تيقظ ولا تكن
 أبدا بالأمل لان النور من السماء لما تطلب وتعلق ارادة الحق جل وعلا يصل في زمان ضير
 منقسم مشوى **صد اتردركم انزا اختران** * مى رساند قدرتش در هر زمان **(المعنى)**
 في كل زمان من السكواكب الى المعادن قدرة الله تعالى توصل مائة أترقان الله تعالى يقبل
 توبة عبده ما لم يغفر مى **اختر كردون ظلم راناسخ است** * اخترحق در صفاتش راسخ
 است **(المعنى)** كوكب السماء ناسخ لا ظلم وكوكب قدرة الحق راسخ في صفاته لا يتبدل ولا
 يتغير من الازل الى الأبد يحرى على مقتضى ارادته مى **چرخ يانصد ساله راى مستهين** *
 در اتردرك آمد باز مین **(المعنى)** يا طالب المعارفة الفلك الذى بعده خمسمائة سنة في الاثر
 والناثر أتى قريبا للارض بل في لحظة يوصل الله تعالى أثره للارض فتتأثر الموجودات بمخلق
 التأثر فيها مشوى **صد هزاران سال و يانصد تا زحل** * دم يدم خاصيتش آرد وصل **(المعنى)**
 من الارض الى زحل الذى هو في الفلك السابع بعد ثلاثة آلاف وخمسمائة سنة
 يأتي الله تعالى بعلمه وخاصيته نفسا مع نفس كناية عن الدوام مشوى **در همش آرد جو**
 سايه در ايا **طول سايه چيست پيش آفتاب** **(المعنى)** يأتي الله تعالى في الاياب والحركة
 بخاصية وأثر زحل مثل الظل مطويا وما يكون عند الشمس طول الظل فان الشمس اذا تحركت
 طال الظل وبعدر جوعها بطوى ويمعى كذا الشمس المعنوية وهي قدرة الحق عند طلوع
 زحل وظهور آثاره في الحال تطوى آثاره مشوى **وز نفوس ياك اختروش مدد** * سوى
 اختراى كردون مى رسد **(المعنى)** من النفوس النطاف النورانية كالكواكب يصل
 جانب نجوم السماء مدد وعناية ولو كانت الكواكب في الظاهر تعطى الحياة وفي الحقيقة
 والمعنى معطى الكواكب ومفيض الانوار عليهم اروح العالم وهم الانبياء والاولياء مشوى
ظاهران اختران قوام ما * باطن ما كشته قوام سما **(المعنى)** لان في الظاهر تلك
 النجوم وهي نجوم السماء لنا قوام أى سبب وواسطة لوجودنا وحياتنا ودوامنا وقيامنا لكن
 باطننا صار قوام ومربى السماء ولهذا المعنى أشار وقال **در بيان آنكه حكما كويك**
 آدمى عالم اصغر يستحكماى الهى كويك آدمى عالم اكبر يستزير اعلم آن حكما بر صورت

آدمي مقصور بودوه لم اين حكما در حقيقت آدمي موصول بود * هذا في بيان تلك الحكماء
 القلاسفة يقولون الآدمي عالم أصغر والحكماء الالهيون يقولون الآدمي عالم أكبر لان علم
 الحكماء مقصور على صورة الآدمي فان الحكيم الفلاسفي ينظر اظواهر خلقه الآدمي و لظواهر حاله
 ولا يفهم روحانيته وسبب خلقته وعلم هؤلاء الحكماء الالهيين موصول بحقيقة الآدمي يعني
 الحكماء الالهيون اطلعوا على غيب الهوتة وسر الاحدية للذين هما المبدأ والاصل للعالم
 ولآدم مشوي * پس بصورت عالم اصغر توي * پس بمعنی عالم اكبر توي * (المعنى) فأنت
 يا هذا باعتبار الصورة عالم اصغر و باعتبار المعنى عالم اكبر لانك الاصل والمبدء للعالم ومنك
 تولد عالم الحقيقة فأنت جامع لجميع الاشياء ومظهر الاسم الاعظم مثلا مشوي * ظاهر ان
 شاخ اصل ميوه است * باطنها برثمر شد شاخ هست * (المعنى) بحسب الظاهر ذلك الفرع
 والغصن أصل الثمر لانه يوجد منه الثمر و به يقوم فان الغصن أصل للثمر والاصل ما يبتني عليه
 الفرع والسموات والارض بالنسبة للعرش بمثابة حلقة ملقاة بفلاة والعرش مع عظمة
 بانسبة اعظمة الله كلاشي و قلب المؤمن عرش الله قال الله في حديثه القدسي لا يسعني ارضي
 ولا سما في بل يسعني قلب عبدي المؤمن اتقى الورع و باعتبار الحقيقة والباطن و جسد
 الفرع والغصن لأجل الثمر مشوي * كرنبودي ميل واميدثمر * كي نشاندی باغبان
 بيج شجر * (المعنى) وان لم يكن ميل وامل متى يزرع البستان في اصل الشجر مي * پس
 بمعنی آن شجر از ميوه زاد * كر بصورت آن شجر بودش ولاد * (المعنى) ففي الحقيقة والمعنى
 ذلك الشجر ولد من الثمر ولو كان في الصورة ولادة وطهور الثمر من الشجر لان الثمر علة غائية
 للشجر كذا المقصود من العالم الانسان فان العالم شجرة والانسان ثمرها فان أول اثنين من
 الفيض الاقدس الروح المحمدية والحقيقة الاحمدية فكانت روحا اعظم للعالم وما عاده مرابا
 لظهور كلالته مشوي * مصطفي زين كفت آدم وانبيا * خلف می باشند در زیر لواء *
 (المعنى) ومن هذا السبب قال صلى الله عليه وسلم بالمفهوم آدم والانبياء يكونون بأجمعهم تحت
 اللواء خلفي ولفظ الحديث الشريف انا سيد ولد آدم يوم القيامة ويدي لواء الحمد مشوي
 * بهر اين فرمود است آن ذوقنون * رمز سخن الآخرون السابقون * (المعنى) ذلك صاحب
 القنور لأجل هذا قال رمز سخن الآخرون باعتبار الجسم السابقون باعتبار الروح اشارة الى
 ان اصل وفرع العالم و برزه وفرعه وثمره و بدايته ونهايته وأوله وآخره الحقيقة الانسانية
 وأنى بصيغة الجمع اشارة لسكالك أدبه وغاية عبوديته والافق الحقيقة هو الآخر وهو السابق
 ولهذا حكى عنه فقال مي * كر بصورت من ز آدم زاده ام * من بمعنی جد جدا فآدم *
 (المعنى) ولو ولدت من آدم باعتبار الصورة ولكن انا باعتبار المعنى وقعت جدا لجد أي ظهرت
 قباهم يفتح عن هذا قوله عليه الصلاة والسلام كنت نبيا و آدم بين الماء والطين مشوي

كز برای من بدش سجده ملك و زپی من رفت برهفتم فلان (المعنى) لان سجده الملك لآدم
 كانت لأجل ومن أجلي ذهب إلى الفلك السابع واستقر في الجنة لان نور وجودى علة غائبة
 للعالم يستنبرون به فظهر آدم به فاعظم وكرم هو وبنوه ولهذا ورد لولا لولا لما خافت الافلاك
 وخلقتمك لأجلي وخلقتم الخلق لأجلك مشوى بس زمن زاييد در معنى بدر بس زمينه
 زاد در معنى شجر (المعنى) في الحقيقة والمعنى الاب ولد منى يعنى آدم فرعى لان أصل
 المقصود ايهاى في المعنى الشجر ولد من الثمر لان علة زرع الشجر الثمر والثمر بزر للشجر وأصل
 العالم ور وحده البذر الذى ظهر منه العالم وهو الحقيقة المحمدية مشوى بس اول فكر آخر
 آمد در عمل خاصة ففكرى كان بود وصف ازل (المعنى) اول الفكر أنى آخر فى العمل
 فان العادة الالهية جرت ان الفكر والتصور مقدم والوجود الخارجى مؤخر فان بناء البيت
 لا يكون الا للسكنى ولا يزرع الشجر الا للثمر وعلمته الغائبة وجود السكنى والثمر فانها ما يظهر ان
 بعد البناء والزرع على الخصوص اذا كان ذلك الفكر ووصف الازل فان رسول الله صلى الله
 عليه وسلم بمثابة العلة الغائبة لارادة الله تعالى ولهذا لا يعلم أحد مقداره ولو شاء مى بس حاصل
 اندر يك زمان از اسمان بس مى رود مى آيد اندر كاروان (المعنى) حاصل الكلام فى زمان
 من السماء مع هذا السافة تذهب وتأتى القافله اندر بمعنى اينجا أى فى الدنيا دورادتها
 فان أراد بالقافله المواليد والانسان الذى هو نتيجة العالم ومن ذهابه وايابه فى الآن من جهة
 كونه وجوده مجددا الامثال فى الجسمانى والروحانى مع المعنى وان أراد بالسماء العلم المعنوى
 وهو علم الله الحكيم والمحيط بجميع الاشياء وفى السماء المعنوى فتكون القافله افراد العالم
 فكانت السماء الصورية واليدها والاجسام تذهب وترجع فى كل آن بأشعة السكواكب
 وقطرات الامطار فتوجد منها المواليد وتنجي بطريق تجددا الامثال كذلك السماء العلمى
 والفلك المعنوى يعطى وجودا وحيا يذهب ويأتى بطريق تجددا الامثال فان وجود افراد
 العالم فى كل زمان تارة معدوم وفان وتارة حى وموجود ورؤيته على الدوام موجودا من
 سرعة قبض الله ودوام افاضته قال الله تعالى فى سورة الفرقان (الم تر) تنظر (الى) فعل (ربك
 كيف بدأ النفل) من وقت الاسفار الى وقت طلوع الشمس (ولو شاء لجعله ساكنا) مقبها
 لا يزل بطلوع الشمس (ثم جعلنا الشمس عليه) أى الظل (دليلا) فلولا الشمس ما عرف الظل
 (ثم قبضناه) أى الظل الممدود (الينا قبضا يسيرا) خفيا بطلوع الشمس انتهى جلاين قال
 تجم الدين فى الانفسى يشير الى طلوع شمس تجلى صفة الربوبية من أفق العناية عند صباح
 الولاية كيف متطل عين الستر رآفة ورحمة بانبة ثلاثية لثلاثى وجودك ولو شاء لجعل نل عين
 الستر ساكنا دائما لا يزل فيه يكون محجوبا عن رؤيته ثم جعلنا شمس التجلى على نل عين
 الشمس دليلا على العدم بالافتاء وهو قوله ثم قبضناه أى الظل البينا اهدامه قبضا يسيرا شمس

التجلى مدة قليلة لهاية الوجود بالعبادة انتهى فان الكليات الالهية والسكيمات الربانية
دورها من الله الى الله ودليلها ان الى ربك الرجعي واليه ترجعون والمرجع والمعاد عين البداية
دوراد انما قافلة الهية من السماء الى الارض ومن الغيب الى العيين تروح وتجي مشوي
﴿يت برين كاروان ابن ردراز﴾ كى مغازة زفت آيد با مغاز ﴿المعنى﴾ هذا الطريق
ليس هو على هذه القافلة طويلا ولا عريضا ومتى تأتى المغازة على المغازى على المظفر القوى
طويلا عريضا بل تكون سهلة وقرينة على ان المغازة بمعنى الصحراء ومغاز بفتح الميم بمعنى
المظفر الناجي فان القوافل الالهية تذهب وتأتى بأمر الله تعالى ولو كان الطريق الروحاني
بعيد لكن ليس على المفازل الساثر السالك بل يسافر ألوف سنين بنفس واحد ويظهر أثرها على
القلب واهذا قال مى ﴿دل بكم به محى رود رهر زمان﴾ جسم طبع دل بكم بز امتنان ﴿المعنى﴾
الروح والقلب فى كل زمان يذهبان الى السكينة ولو كان بينهما وبينها مسافة بعيدة ولكن هذه
الحالة على الروح والقلب سهلة وتكون كذا على الجسم ان مسلك الجسم الكثيف طبع القلب
اللطيف فى امتنان الله واحسانه فان بالعشق الالهى تبدل الجسمانية بالروحانية فيطوى له
المسكان كالقلب فيذهب فى يوم من المشرق الى المغرب فاذا علمت مرتبة سرعة سير الروح والقلب
فامسك من كرم الله تعالى وامتنانه طبيعة القلب والروح وانصبغ وانطبع بهم لان القلب
والروح هما علاقة بالجسم ومعانقة ان سعيت فى تنظيف وجودك فتمتجج بالاخلاق الروحانية
فتمتصفا بالوصاف الربانية وتتخلق بالاخلاق الرحمانية فتكون صاحب قلب فيطوى لك
المسكان فتذهب فى آن واحد من المشرق الى المغرب مشوي ﴿ابن دراز وكوتشى مى﴾
جسم راست چه دراز وكوتشى آتجا خداست ﴿المعنى﴾ لان هذا الطول والقصر لاجل
الجسم مستقيم من جهة كونه مركبا من الطول والعرض والعق والروح نور مجرد وجوه
فرد فالسير والسلوك والبعد والقرب والمجى والذهاب بالنسبة للجسم والا فالانسان الروحاني
الآن لم يهجر من مبدئه لما كان اللطف والامتنان ربانيا مسلك الجسم طبيعة القلب والروح
فيكون موصوفا بواصفه فاسع فى تبديل طبيعة الجسم قال الله تعالى (والذين جاهدوا فىنا
لنهدىهم سبلنا) والطول والقصر ما يكون هناك الله تعالى فان القرب والبعد الصورى
بالنسبة لله لا يكون ومثل هذه الاوصاف والاطوار لا تتصور فانه تعالى لا مكان ولا زمان فلما
تكون مظهر الالهة السعادة تكون شمس الحقيقة فيملأ العالم بأنوارك كارباب الصلوب
تطوى المسكان والزمان وتظهر منك الخوارق كما يظهرونك فى عالم المنام مى ﴿چون خدا مى﴾
جسم را تبديل كرد * وقتش بي فرسخ وى ميل كرد ﴿المعنى﴾ لما أن الله تعالى جعل التبديل
للجسم أى يده بأن يبدل كثافته بالطبيعة الروحانية فانصبغ بانصبغ الروح جعل سيره وحركته
ومجيبه وذهابه بلا فرسخ ولا ميل ويشهد على هذا قوله تعالى (سبحان) تنزيه (الذى أسرى

بعده) محمد (إيلا) نصب على الظرف والاسراء سير الليل وفائدة ذكره الإشارة بتذكيره إلى
تقليل مدته انتهى جلالير قال نجم الدين كلمة سبحان للتعجب بشير إلى أعجب أمر من أموره بينه
وبين أفضل خلقه وأخص عبيده وأحبهم إليه وأقر بهم لديه فلهذا أسماء بعيد عند فقهاء اسمه
ورسمه اسمها ما سمي به أحد من خلقه الا عند بقاء اسمه ورسمه كما قال عبده زكريا ومن هنا يقول
كل نبي يوم القيامة نفسى نفسى ابقاه وجودهم وهو عليه السلام يقول أمتى أمتى لغشاء وجوده
في جوده انتهى فلا تغفل فانه يقول مشوي صدام يدست ابن زمان بردار كام * عاشقانه اى فتى
خل الكلام (المعنى) في هذا الزمان مائة أمل وجود ارفع قدمك واذهب كالعشاق في طريق
العشق والرياضة ودع ياتى القيل والقال على ان كام بفتح الكاف الجمعية بمعنى الخطوة لان الله
تعالى يدعوك لدار السلام فترك القيل والقال وانض اعبوديته واخل الكلام أى اتركه
ولا تتعلل لتضع قدمك في السير الروحاني مشوي كرحه بيانه چشم برهم مى زنى * درسفينه
خفته ره مى كنى (المعنى) ولو كنت تضرب بيانه چشم بكسر الباء الفارسية بمعنى جفن العين
برهم بمعنى على الجفن الآخر أى تغمض عينك وتراقب ربك لاسكن نمت في السفينة وفعلمت
الطريق أى قطعت أى سلكته في حماية مرشد يدعوا النقل والحركة والنزل والمرحلة
ووصلت الى منزل مقصودك بالسهولة لا خبر لك كما يقع لك في منامك يقع لك في يقظتك اذا
انكشف لك عالم الروح والقلب لان ارباب القلوب ملاحون سفينة الشريعة فعلمت بالمدخول
فيم اتصل المقصودك بالسهولة واهذا قال تفسير اين حديث كمثل سنتى كمثل سفينة نوح
من تمسك بهم انجا ومن تخلف عنهم غرق * هذا في بيان تفسير هذا الحديث الوارد عن خير البشر
وهو مثل الحديث مشوي بهر اين فرمود بديعهم بركمن * هم چو كشتى ام بطوفان زمن *
(المعنى) ولاجل هذا قال الرسول صلى الله عليه وسلم بانى في طوفان الزمان مثل السفينة كل من
دخل تحت ارادتي بكل المحبة والخلوص نجاة من طوفان عالم الكون والفساد ووصل لحل الامن
مشوي من واصحابم چون آن كشتى نوح * هر كه دست اندر زيبايد فتوح (المعنى) انا
واصحابي مثل تلك السفينة نوح المعهودة كل من يضرب عليها يد ايجد فتوحا وينجو من الغرق
كذا من تابعنا نجاة من غرق بجزر الضلالات والبدع ووصل الى ساحل السعادة الابدية فانه صلى
الله عليه وسلم ايضا قال اصحابي كالنجوم بأيهم اقتديتم اهتديتم وقالوا الشيخ في قومه كالتبي في
أمة لانه وارث النبي فهو ملاح سفينة سنة الرسول يسافر في بحر التوحيد فاذا دخلت فيها
واسترحت ونجت عن مشاغل الدنيا قطع بك مراحل طوفان المهالك وأوصلك بسفينة طرييقته
ساحل السلامة واهذا قال مشوي چون سكه باشيخنى تودوراز زشتى * روز وشب سيارى
ودر كشتى (المعنى) لما انك مع الشيخ أنت بعيد من القبايح أنت ايلاونهارا سيار ورسالك
وفي سفينة ارشاده ساكن قاطن وبمعاوته للننازل الروحانية قاطع وفي هذا الحال مشوي

﴿در پناه جان جان بخشی توی * کشتی اندر خفته ره می روی﴾ (المعنی) أنت فی حفظ
 روح مصور و اهب الروح الاضافی فی تریة الشیخ المرشد آمن من جمیع المعاصی نائم فی
 سفینه ارشاده و طریقه ذهاب الطریق قاطع المغاوز طایب المراحل ولو كنت فی الخلوۃ
 و العزلة لیکن بسبب فیضه أنت سالک و فی عالم التوهم یقظان و فی شهو و وصال المحبوب متلذذ
 الذی لا یأتی علی العقل و الخیال و لا یدرک بالحس الحیوانی مشوی ﴿مکمل از پیغمبر ایام
 خویش * تکبیه کم کن برفن و بر کام خویش﴾ (المعنی) لا تتقطع عن نبی زمانک و هو المرشد
 لما علمت ان الشیخ فی قومه کانتی فی أمته و لا تعتمد علی فن عملک و معرفتک و لا علی کام خویش
 علی ان کام بفتح السکاف الجمیة بمعنی الخطوة اوی علی سیرک و حرکتک الجسمانیة و لا تذهب
 بالادلیل مشوی ﴿کر چه شیری چون روی ره بی دلیل * همپرو به در ضلالی و ذلیل﴾
 (المعنی) ولو كنت أسد ابان السکال لما تذهب الطریق بلادلیل انت مثل الثعلب فی الضلالة ذلیل
 و حقیر خارج عن الطریق المستقیم واقع فی المهالک مشوی ﴿هین میرالا کبایرهای شیخ *
 تابینی عون لشکرهای شیخ﴾ (المعنی) ایاک لا تطر الا بأجنحة الشیخ اوی اسلک طریق العشق
 و المحبة بدلائله و مناظرته و معاوینته حتی تری عون و عنایة عسکر الشیخ فانک اذا كنت مغلوب
 النفس اروح الا و ابناء و الملائکة تقول رب سلم و ما كنت مظهر هذه الدعوات الایبرکة
 انظار المرئی فاذا رأیت قهر انسه فلا تیأس مشوی ﴿بلن زمانی موج اطفش بال نست *
 آتش قهر شد می جمال نست﴾ (المعنی) فی زمان اطف موج الشیخ لک جناح یوصلک سر بها
 بجانب العالم الالهی و ناره قهره نفا و احد الک جمال ترفعت بعد ما كنت فی مرتبة التراب
 متقبضا و تقبض علیک امواج رحمة بجم العنایة ببرکة آ نارد لانه فیکون بالخصرة طریا و منورا
 لان المشایخ یرون السلاک ناره نصفه الجمال و ناره نصفه الجلال فیکماله تسکون طریا و یجلا له
 یسوقنا الی المسکنة و التواضع و مکارم الاخلاق فنتسکون مظهر المحبة و العبودیة می ﴿قهر
 اورا ضد لطفش کم شهر * اتحاد هر دو بین اندرائی﴾ (المعنی) لانه قهر الشیخ ضد لطفه بل
 اعرف ان قهره بمنابة اللطف و انظر فی الاثر لاتحاد کل واحد منهما فانهم الایکونان الال للتریة
 و النشوی ﴿بلن زمان چون خالک سبز می کند * بلن زمان پر باد و کبزی می کند﴾ (المعنی)
 الشیخ یجعلک زمانا مثل التراب اخضر یعنی بعد ما كنت بمرتبة التراب حقیر ای جعلک مثل
 التراب الملو و محضرة الازهار و الاثمار و یجعلک الشیخ زمانا جسیما و کبیرا فتسکون فی اعدین
 الخلق محترما می ﴿جسم عارف را هد و صف جماد * تابر و وید کل زسیرین شاد﴾ (المعنی)
 و الشیخ یعطی الجسم العارف وصف الجماد فیکمله کالتراب حتی علیه یثبت الورد و النسرین
 الشاد یعنی الطری الاطیف فان لفظ شاد فارسی معناه سرور که بقول بتریة الشیخ السکامل
 لسا لک العارف المرتاض یثبت فی قلبه ریاحین المعارف و ازهار الکلمات الروحانیة مشوی

﴿لبلك او بيند نيند خيراو * جز معزباك ندهد خلد بو﴾ (المعنى) لکن الظاهر في قلب
 السالك العارف من الرياضين والورد الروحاني الشيخ براها ولا يراها غيره لان دار الخلد لا تعطى
 راحة لغير الدماغ النظيف فان روائح الجنة اللطيفة بعيدة عن كان في مرتبة النفس والجسم
 لا يقدر على رؤيتها ولا استشمها مشوي ﴿معزرا خالي كن ازانكار يار * تا كدر يحان يابد
 از كلزار يار﴾ (المعنى) اجعل لبلك خاليا من انكار الصديق أى اترك الانكار على الشيخ
 الكامل حتى يهدد ما فلت ربحا ثامن رياض الصديق وتكون خبيراً من أسرارها وهما رفه مشوي
 ﴿تا ياي بوى خلد از يار من * چون محمد بوى رحمان از مين﴾ (المعنى) حتى تجرد من صديقي
 راحة الجنة كما وجد محمد المصطفى صلى الله عليه وسلم راحة الرحمان من الهن اشارة للحديث
 الشريف وهو اني لا جدر يرح الرحمان من قبل الهن وأراد به أوس العرفي ولكن في المعنى هو من
 جانب الوادي الامين وأخبرانه يستشه منه وريح الرحمان كل أن يصدر منه لکن الذي ابتلى
 بزهر البرص العصبان انشدت مشامر ووجه يحتاج لحرارة العشق لينجومن الزكام ويحجي بزواحه
 الطيبة مشوي ﴿در صف معراجيان كر نيسي * چون براقت برکشاند نيسي﴾ (المعنى)
 ان تكن في صف العارفين واقفا قائماً أى ان تكن بالموت الارادى ساثراً ومساغراً من الجسم
 والطبيعة الى عالم القلب والروح تدخل في صف العارفين ذلك الوقت تترك على براق الفقر
 المعنوي وتخرج الى أعلى عليهم وتجومن الاخلاق الذميمة لسابرق الفناء في الله والفقر الى الله
 يسهبك لجانب الروحية وهذا هو السير الروحاني والسفر المعنوي مشوي ﴿نه چوم معراج
 زميني تا فر * بلسكه چون معراج كلكي باشكر﴾ (المعنى) ليس مثل معراج الارض حتى
 القمر أى دلالة الشيخ ليست كالمعراج الظاهر بأن تخرج من الارض الى السماء بل مثل معراج
 قلم السكر الى مرتبة السكر مثلاً قصب السكر كثيف خرج بالتأني لمرتبته والتدرج ولم يكن
 حركته وسيره صورياً بل بمقتضى الطبيعة الروحية كذلك المعراج بارشاد الشيخ الكامل ليس
 صورياً حتى يخرج من الارض الى السماء بل هو روحاني بالتفلس من كثافة الجسم بأن يسير
 ويرحل الى المرتبة الروحية مى ﴿في چوم معراج بخارى تامما * بل چوم معراج جنيني تا نهي﴾
 (المعنى) ليس كعروج بخار كثيف وحقر على ان الياه في بخارى للوحدة يصعد في الصورة
 الظاهرة الى السماء بل كعراج جنين حقر الى النهى وهو العقل يترقى من رحم أمه بعد ولادته
 الى مرتبة العقل فكذا السالك بظلمة تربية الشيخ كل نفس بسبب نور الفيض يترقى بالسلوك
 آناً الى طرف الروحية وهذا الترقى معنوي أحسن من عروج الحالة الجسمانية مى
 ﴿خوش براتی كشت خنك نيسي * سوى هستی آردت كر نيسي﴾ (المعنى) الفقر صار
 لالسالك براقاً لطيفاً شبه الفقر بالفرس الخنك بكمس الخلاء المحممة أى الشهاء التي يغلب
 سوادها على بياضها وعبر عنها بيا براق فاذا محما جسمانية بالموت الارادى ذلك براق الفناء

يذهبك يا سالك الى جانب الوجود الحقيقي الباقي ان كنت فاني سأل الله تعالى أي مظهر موتوا
 قيل أن تتواصل للوجود الباقي وتكون مظهر الجمال الالهى مى * كوه ودرياها سمش
 من مى كند * ناجهان حمر راپس مى كند * (شمس) مركبة من سم يضم السين الظفر
 والشبر ضمير راجع الى الفرس الشهباء التي عبر عنها بالبراق (مس) بفتح الميم لفظ عربي
 (پس) بفتح الجيم بمعنى خلف (المعنى) والجبال والجارعس ظفر حافر براق القناء والغفر
 من سرعة السير لا غير ولا تعلم منه الامس ظفر رجله ويجعل حس الدنيا خلفه يعنى يبرق من
 الدنيا على العور ويصل الى العالم الالهى يعنى السالك اذا سعى بأن ركب على براق القناء في
 الله وطار في الحال يبرق من عالم الجسم والصورة الى عالم المعنى وهذا هو المعراج الروحاني فاذا
 علمت هذا يا سالك وهو انه أى المعراج الروحاني لا يحصل لك الابهمة المرشد مى * بايكش در
 كشتى ومى رور وان * چون سوى معشوق جان جان روان * (المعنى) استحب رجلك لسفينة
 همسة وارشاد الشيخ السكابل واذهب فوراً واجر يا مثل روح ذاهبة بجانب معشوق الروح
 على ان روان في الشطر الاول صفة مشبهة وفي الشطر الثاني اسم جامد فان الفرس يقولون
 للروح جان وجان روان فيضيفون لهاروان فتكون اضافتها من قيل اضافة العام للخاص
 وكذا يقولون روح روان فان لفظ جان تعم الحيوان والانسان وروان مخصوصة بالانسان فكما
 انما تذهب وتجري بجانب معشوق الروح بلا يد ورجل و جناح كذا أنت اذهب واجري سفينة
 المرشد بلا أعضاء ولا جوارح واهذا أشار فقال مشوى * دستى وپایى در و تا قدم *
 آن چنان که تاخت جانم از عدم * (المعنى) لا يد ولا رجل في هذا الحال الى مرتبة القدم
 بكسر القاف برجل المعنى مثل الروح اذهب جارياً كما ان الارواح من العدم الى صحراء
 الوجود ذهبت يعنى بالامر الالهى بلا يد ولا رجل فارجع الى عالم المعنى والعدم بسفينة
 المرشد وكذا اعرج بالروح كآزات والتسكام على هذا المعنى ككشف الاستار واهذا
 قال عملاً مشوى * بر دریدی در سخن پرده قیاس * کرنودی سمع سامع را نعام *
 (المعنى) وضعته وراء الحجاب والافى الكلام أنحرق وأهتلك أستار القياس بالـ كشف
 الصريح ان لم يكن اسمع السامع نعام قال الله ولا يسمع الصم الدعاء ولو سمع نهى وقبيله وتلذذ
 به لقلته بضرب المتسل من باب القياس وليكن عرض للسامع نوم وتغور فرايت الفراغ منه
 أولى لعدم تأثيره بالمعارف والاسرار مى * ای فلک بر کفت او کوهر ببار * از جهان
 او جهان تا شرم دار * (المعنى) ثم نزل نفسه قد سنا الله بأسراره مغزلة الغائب ونادى الفلك
 بعد تنزله مغزلة ذى الروح وفي الحقيقة أراد به انه قدس القهر وجه الغوث الأعظم لان دوره
 كدور الفلك فكما عطر على الارض جواهر الهطاف تظهر الموالب كذا الانسان السكابل
 والغوث الأعظم جواهر ارشاده تعطى الافلاك وما فيها وما تحتها انشوا وحياة فقال يا فلک أمطر

على قوله جوهرًا أي انثر على كلامه كثيرًا من جواهر النصائح لينتفع بها من كان في محبة قائمًا
 وياخلق الدنيا من دنياه أي الشيخ السكامل أسكوا حياءً كأنه يقول يا فلان امطرت على كلامي
 الذي هو كالدرجوهروا يا دنيا من دنياي استحي لانك فانية وايس فيك حالة روحانية وراغبك
 مردوده مغلوب النفس والشيطان وهذا ادال على ان له تصرفات روحانية وجسمانية لانه قطب
 الزمان مـ ﴿ كبر بيماري كوهرت شش ناشود ﴾ جامدت كوينده و بينا شود ﴿ (المعنى)
 ويا فلان امطرت على كلامه جوهرًا يتضاعف جوهرك ست مرات شش تا مـ كبتة من
 شش بمعنى ستة وتا بمعنى تو وهي الضعف والثني أي يتضاعف في مقابله و يكون جامدك
 صاحب لفظ و يظهر له بصرف فيكون باصرا أي ان خدمت كلامه وكله تمطره جوهرًا بعد
 ما يكون وجودك جامدًا يأتي للانسانية فتسكون عالمًا باصرا ذاروح مرآة مجلاة فيكون
 الفلك وخلق الدنيا لاجل نفسه خادمًا وناظرًا مشوي ﴿ بس شماری کرده باشی بهر خود ﴾ چونکه
 هر سرمایه تو صد شود ﴿ (المعنى) بعد يا فلان تسكون لاجل ذاتك في الحقيقة فاعلان آثار الما يكون
 كل واحد من بضاعتك مائة يعني خادم أهل القلوب تتضاعف له الحسنات وهذا اعلام ان
 من لازم باب الله تعالى يصل له احسان كثير ﴿ قصه هديه فرسته اذن بلقيس از شهر سبا بسوی
 سليمان عليه السلام ﴾ هذا في بيان ارسال بلقيس هدية من شهر سبا لطرف سليمان عليه
 السلام مـ ﴿ هديه بلقيس چل اشتر بدست ﴾ بار آن جمله خشت زرد بدست ﴿ (المعنى)
 كانت هدية بلقيس أربعين حملًا وكانت جملة أحماها آجرًا ولبينات الذهب مـ ﴿ چون
 بهر ای سلیمان رسید ﴾ فرش آن را جمله زر پخته دید ﴿ (المعنى) لما وصل رسول بلقيس
 الى الصحراء القريية من سليمان رأى جميع فرش تلك الصحراء ذهبًا خالصا على ان پخته هنا
 بمعنى خالص مشوي ﴿ بر سر زردنا چهل منزل براند ﴾ تا که زرد را نظر آبی نماید ﴿ (المعنى)
 ذلك القوم مشوا على الذهب أربعين منزلًا على ان براند ولو كانت جملة الذهب ولسكن هنا
 بمعنى الجري والسهي حتى لا يبقى بعين الرسول لهدية وهي الذهب الذي أتى به قدر ولا
 لطافة و يعلم ان القطرة لا تنسب للبحر وهذه معجزة باهرة مشوي ﴿ بارها گفتند زرد و پس
 بریم ﴾ سوی مخزن ماچه پیکار اندریم ﴿ (المعنى) رسول بلقيس ورفقاؤه مرارا كثيرة قالوا
 واپس بریم بمعنى نرجعه طرف المخزن نحن في أي خصومة على ان پیکار بفتح الباء الفارسية
 بمعنى الحرب والخصومة أي نرجعه تخزينًا بلقيس وندع الجرة والاقدام الذي لا فائدة فيه فان
 مثل هذا السلطان لا حاجة له الى هديتنا مشوي ﴿ عرصه کش خالک زرده دهیست ﴾
 زرد هديه بردن آنجا بلهیست ﴿ (عرصة) العرصة كل بقعة بين الدور واسعة ليس فيها بناء
 والهمزة للوحدة (كش) مـ كبة من كلابيان والشين ضمير راجع الى العرصة (زرده)
 دهیست) قال في البرهان زرده هي الذهب خالص العيار (المعنى) وقالوا عرصة ترابها ذهب

خالص العيار تقديم الذهب الى ذلك المحل على طريق الهدية به وسفاهة ثم رجوع من
 القصة الى الحصة فقال مشوي * اي برده عقل هديه باله * عقل آنجا كترست از خاك
 راه * (المعنى) يامن قدم عقله وعلمه هدية للاله طانان له قدر او اعتبار ولم يعلم ان العلم
 والعقل في باب الله العلي احقر من تراب الطريق ثم رجوع الى القصة فقال مشوي * چون
 كساد هديه آنجا شديديدم * ثم مساري شان همي واپس كشيدي * (المعنى) لما رأوا كساد
 الهدية أى الظهارها وظهورها معلوما للحجة المحجة بهم خلف وقصدوا الرجوع الى جانب
 بلقيس مشوي * باز گفتند از كساد وازروا * چيست بر ما بنده فرمانيم ما * (المعنى)
 بعد قالوا ومن كساد هذه الهدية ومن لياقتها أى رواجها أى شئ علينا نحن مربوطون
 بالأوامر لا بد لنا من ايصالها على كل حال كما أمرنا مى * كرزر وكر خاك مارا برديست *
 امر فرمان ده بجا آوردنيست * (المعنى) وقالوا المرسل ان كان ذهبيا أو كان ترابا ايصاله
 محل المأمورية لازم لان امر فرمان ده أى الحاكم ايصاله محله مشوي * كر بفر ما يند
 كين واپس بر يديدم * هم بفرمان تحفه را باز آورديد * (المعنى) و بعد الايصال ان امر او قالوا
 الهدية التي جئتم بها أذهبوها خلف أى ارجعوها وأوصلوها ناصحها أيضا بالامر بالتحفة
 ارجعوا لان اللازم من الطرفين الحركة على موجب الامر ونكون على كلا الحالتين مطيعين
 وبهذا الاتفاق قدموا الحضرة سيدنا سليمان مشوي * خندش آمد چون سليمان آن بديدم *
 كز شما من كى طلب كردم تر يديدم * (المعنى) لما رأى سيدنا سليمان تلك التحفة المعروضة
 عليه أتى له ضحك ضرورى وقال أنا متى طلبت منكم ثريدا أى مالا وتحفة فلا حاجة لى بما
 أتيتم به فعلى هذا أخذتكم بمكسر الدال والشين من بنية الحكمة مشوي * من نمى كويم مرا
 هديه دهيد * بلكه كفتيم لايق هديه شويد * (المعنى) أنا لم أقل لكم اعطوني هدية بل
 كتبت لبلقيس انه من سليمان وانه بسم الله الرحمن الرحيم ألا تعلموا على واتوني مسلين أى بل
 قلت فى مال كآبى كونوا لا تقين لاهدية لانه لا يلبق للعبد ان يسدى مولا بل يلبق به الطاعة
 والانقياد له ويعلم فناءه فى حضوره ليليق لاحسانه مى * كد مرا از غيب نادر هديه است *
 كد بشر آنرا بديديد خواست * (المعنى) لان لى من الغيب هدايات انا نادرة أى عجيبة غريبة حتى
 ان البشر لا يقدرون على طلبها وهى اسلامكم اذ تلقون به مالا عين رأت ولا خطر على قلب بشر
 مشوي * چي پرستيد اخترى كوزر كند * رويان آريد كواختر كند * (المعنى) انهم يدون
 السكوكب وهو الشمس فانها تربي الذهب فى معادنه ولا جعل ميلكم للذهب كنتم عباد الشمس
 فان الله جعل بحكمته الازلية نور السكواكب سببا لنشوا الاشياء واسطة لظهورها وغلب نور
 الشمس والقمر عليها فكانت جملة السكواكب كاطفئلى لها لان نور القمر مستفاد من الشمس
 وكذا السكواكب فتوجهوا لله لانه يخلق السكواكب بأجمعها واسلوها ولا تميلوا الى الذهب

والفضة لانه وردت عن عبد الدرهم والدينار فحرموا المقصود الاصلى ولا تفوتوا الفرصة
 لتلقيوا عطاء الله واحسانه مى * مى پرستيد آفتاب چرخ را * خوار کرده جان عالی ترخ را *
 (المعنى) تسجدون لشمس السماء وتعبدونها وتحقرون ترخ بمعنى نرق أى سعر الروح
 عالية القدر مع كونكم يا بنى آدم أكرم على الله منها مشوى * آفتاب از امر حق طباخ
 ماست * ابلهى باشد که گويم او خداست * (المعنى) الشمس من أمر الله تعالى لنا طباخ
 تجعل التى لنا مستويا ناضحا فلما كانت معينة لأجل خدمتنا فان نقل لها الهان لكن بلها
 مشوى * آفتابت کر بکيرد چون کنى * آن سباهى زوتو چون برون کنى * (المعنى)
 شمسنا التى اتخذتم معبودا ان مسكت أى عرض لها بأمر الله كسوف كيف تفعل بهم اودالك
 السواد منها كيف تخزجه وتريله منها مى * نى بدرگاه خدا آرى صداع * كسباهى را
 ببر واده شعاع * (المعنى) ألم تات لباب الله تعالى بصداع التضرع والابتهاال فالتأرب
 اذهب من الشمس السواد وارجع اه الشعاع لما انك باهذاته لم ربك فى وقت المصيبة لأى
 شئ فى زمان آخر تفعل الحق والاستفهام للتقرير وهذا حال من يتعرف لله فى وقت الشدة
 مى * کر کشيدت نيم شب خورشيد کو * تابالى يا امان خواهى ازو * (المعنى) ان
 طلبوا نصف الليل فذلك ان الشمس حتى تضرع بالبكاء لها أو تطلب منها أمانا لانها معدومة
 فى الليل ولا تقدر الاعلى ما أمرت به من الخدمة مى * حادثات اغلب بسبب واقع شود * وان
 زمان معبود تو غائب بود * (المعنى) والحادثات فى الاكثر والاغلب لملا تفتح والحال ذلك
 الزمان يكون معبودك غائبا فأى فائدة لك من الذى اعتقدته معبودا مشوى * سوى حق
 کر راستانه ختم شوى * وارهى از اختران محرم شوى * (المعنى) لکن ان كنت بجانب
 الحق بالصدق من جنبا ورا كها تنجوم من الكواكب وتكون محرمان محارم الله تعالى
 أى تنجب ومن عبادة الكواكب وتكون مشاركا لتانى الحال لانك اذا انخبت بالعبادة
 والعبودية فى تحصيل الكمال والمعرفة بنجوت من تصرف نجوم الزمان بل من برزخ هبولى الطبيعة
 ومن تداول مركبات عالم الكون والفساد فتكون أبا الوقت ومحرمالنا وهذاعلى موجب
 قته * لده نافلة لك والله معكم أينما كنتم مى * چون شوى محرم كشایم با تو اب * تا بى
 آفتابى نيم شب * (المعنى) لما تكون محرما ففتح لك شفقتى وفى واكشف لك عن سر المحبوب
 الذى هو شمس الحقيقة حتى ترى فى نصف الليل شمسا يعنى فى عالم وجودك وفى ظلمات طبيعتك
 تشهد أنوار تجلياته وتصل لك اهداة الجمال الاهسى مشوى * جزروان بالک اورا شرق
 نیست * در طلوعش روز و شب رافرق نیست * (المعنى) ايس لتلك الشمس مشرق ومطلع
 غير الروح النظيفة ولا يقدر على مشاهدتها غير أرواح الانبياء والاولياء وليس لتلك الشمس
 غير أرواح النظيفة مشرق ومطلع ولا فرق بين اليوم والليل فى طلوعها وتجليها فان شمس السماء

يتمتع ظهور ضيائها الارض فيمتاز الليل عن النهار وظهرت شمس الحقيقة وتجليها برى من
 الزمان والمكان فانها تطاع وتجلى على قلوب العارفين لانه لم يبق في قلوبهم من أرض هوى
 النفس ومقتضى البشرية ظلمة تورث الحجاب والكثافة فانهم بدلوا الاخلاق فدام عليهم
 تجلى الشمس المعنوية فلا يتصور فيها الليل ولا النهار قال الله تعالى كل يوم هو في شان مشوى
 * روز آن باشد كه او شارق شود * شب تماند شب جو او بارق شود * (المعنى) النهار
 في الحقيقة هو الذي يكون شارقا وبارقا فيه لان الليل لم يبق لما يكون بالليل شمس الحقيقة بارقا
 وطاعا ونور تجليه يجمع جميع الظلمات فعليك يا هذا بدوام الطاعات لتليق بعد استعداده
 للتجليات مى * چون نمايد ذره پيش آفتاب * همچنانست آفتاب اندر آفتاب * (المعنى)
 الفترة قد اتم وعنده شمس السماء كيف ترى حقيرة لا قدرها أيضا كذا عند شمس المعنى
 في الالباب جمع لب بمعنى الخالص يعنى كما ان الذرة قد اتم شمس السماء حقيرة كذا هى
 بالنسبة لشمس المعنى لانها روحانية وعرشية بمنزلة اللب وشمس السماء دخانية وعرشية
 بمنزلة القشر مى * آفتابى را كه رخشان ميشود * دیده پيشش كند و حيران مى شود *
 (المعنى) الشمس لما تكون مشرقة وطالعة العين قد اتمها تكون كند بضم الكاف بمعنى
 بلانور وتكون حيران يعنى شمس السماء اذا كانت مشرقة الابصار تتعكر ولا تقدر على
 النظر اليها مشوى * همچو ذره بينيش در نور عرش * پيش نورى بخدمه و فور عرش *
 (المعنى) وتلك شمس الدنيا تراها في نور العرش كالذرة ونور العرش الموفور قد اتم النور الذي
 لاحدله كذا يعنى نور شمس الدنيا بالنسبة لنور العرش كالذرة ونور العرش العظيم بالنسبة
 لنور الله كالاشئى يا هذا اذا خلصت روحك من حجاب الطبيعة واشرفت تكون مظهر قلب
 المؤمن عرش الله وتكون مقتسبا من مستوى الرحمن الذي هو العرش الاعظم والاعين التي
 كانت تحتمل النظر الى شمس الدنيا تراها عنده حقيرة وذلك ان نور العرش الاعظم
 قد اتم شمس المعنى ونور الذات حقير مشوى * بينيش مسكين و خوار بى قرار * دیده را قوت
 شده از كرد كار * (المعنى) ترى شمس الفلک مسكينة وحقيرة لا قرارها لان العين صار
 لها قوت من الله تعالى يعنى اذا نظرت روحك بالمجاهدات تظهر لعينك هذه الحالة فبرى لك
 شمس الدنيا مع رفعتها حقيرة مشوى * كيميائى كه از ويك مائرى * بردخان افتاد گشت
 آن اخترى * (المعنى) لان نور الله شمس معنوية وكيمياء جليلة وقع نور قليل ومائرن مائرها
 على دخان صار ذلك الدخان كوكبا لطيفا وذلك ان الله خلق جوهر وانظر اليه فذباب
 وغلا فظهر منه زيد ودخان منه خلق السموات ووضع فيها قلبه لامن نوره فظهرت
 الكواكب وهذا بيان كمال قدرته لبتوجهه السامع مشوى * نادرا كسى رى كه از روى
 نيم تاب * بر ظلامى زديكر دش آفتاب * (المعنى) فهو كسى نادرا وكيمياء عجيبة منه نصف

شعلة وقليل نور صار واقعا على ظلام وذلك الظلام جعله شمسا كأنه يقول يا قوم سبأ الشمس
التي عبدتموها هي أترخني من كيمياء سعادته واكسيرة قدرته بالتفات حزني أتي بها للوجود هي
* أبو العجب مينا كرى كزيت عمل * بست خندان خاصيت رابر زحل * (مينا كرى)
مينا هي القزاز وكر يفتح السكاف العجمية لافادة معنى الفاعلية بمعنى صانع القزاز ويسمون
السما مينا ويقال للكيمياء بلسان اليوناني مينا (المعنى) أبو العجب من هذا السكاف والفضل
صانع المينان من عمل واحد ربط على زحل خواص وافرة وزحل اسم كوكب في السماء السابعة
وأراده الدخان الارضي لان زحل في طبيعة الارض بارد باس وهذا أوجده لتسكون أول
السموات وآخر الاركان كنهضة دائرة تهيأها عين بدايتها كذا حركات جميع الاشياء ظاهرة
لان الناتج من آخر الثمر وهو البرزخ عين بداية الشجر والتأثيرات الارضية أترعكس شعلة زحل
ظهر تشبيهه كيفية ظهور الالعيان من العدم والظلام جميعا كرفتحج ان النور الالهى كيمياء
السعادة واكسيرة القدرة أظهر به من الدخان أقل كما واخرج من ظلام العدم جواهر
الاشياء مشوى * باقى اخترهاى وكورهاى جان * هم برين مقياى اى طالب بدان *
(المعنى) باقى نجوم وجواهر الارواح اعلمه يا طالب على هذا القياس كذا نور الهداية واكسيرة
القدرة فى عالم الروح والقلب أظهر سموات روحانية ونجوم نورانية من غيب العدم وربط عليها
خواص لا تعد ولا تحصى اذا كانت فى الظاهر خواص السموات والسكواكب وآثارها كذا
فكيف بالروحانية فعليك يا هذا بالاستعداد لشهودها فان لا تدرك به هذه العين الظاهرة لان
مى * ديدة حسى زبون آفتاب * ديدو ربانى جوو يباب * (المعنى) عين الحس مغلوطة
شمس القلب لا تقدر على تدقيق النظر فيها لان شعاع شمس الفلك تمنعها من النظر فاطلب عينا
ر بانية بالصدق تجدها مشوى * نازيون كردد به ييش ان نظر * شعشعان آفتاب باشرى *
(المعنى) حتى يكون قدام ذلك النظر الر بانى شعاع الشمس ذات الشرر مغلوبا لانه مشوى
* كان نظرنورى واين نارى بود * نار ييش نور بس نارى بود * (المعنى) يكون ذلك النظر
الربانى فورا صانبا وهذا شعاع الشمس نارى والنور النورانى زائد الغلبة على النارى والنار قدام
النور تكون نارى به نى ناريلك اى عممة لاشئ يعابه لانه ورد ان النار غدا تقول جزيا مؤمن
اطفا نورك لهى فالنورانية مرتبة الروحانية والباطن فى مرتبة الجسمانية محروم ولن يفهم
كمال النظر الر بانى قال * كرامات ونور شيخ عبد الله مغربى قدس الله سره العزيز * هذا
فى بيان كرامات الشيخ عبد الله المغربى وفى بيان نوره مشوى * كفت عبد الله شيخ
مغربى * شصت سال از شب نديدم من شى * (المعنى) قال الشيخ عبد الله المغربى ستون
سنة ليلة من ايامها لم أرانا طلبة فيكون لفظ شى فى آخر البيت بمعنى الظلمة والياء للصدرية
أو الوحدة أو النسبة أو شى بمعناه فيكون المعنى ستون سنة من الليل لم أر ليلا أو ليلة ألم

ارسینامه نسو بالی الیسیل مشوی * من ندیدم ظلمتی در شصت سال * فی بروز فی شب به از
 اعتلال * (المعنی) آنستون سنه لم ازل طلمه لانی النهار ولا فی الابل ولا من جهة الاعتلال ای
 السکدوره الحاصلة من السحاب مشوی * صوفیان کفته صدق قال او * شب همی
 رفتم در دنبال او * (المعنی) قال الصوفیه صدقه ای صدقه قائلین لیل اذ همنا خلفه می
 * در سیابانهای پراز خار و کو * او حومه بدر مارا پیش رو * (المعنی) فی فغار بمملوءة
 بالشوک والکوب یفتح السکان الفارسیة الحفرة ای بمملوءة بالحفر وهو ای الشیخ عبد الله المغربي
 مثل البدر دال ودلیل لنا می * روی پس نا کرده می کفتی شب * هین کو آمد میل کن در
 سوی جب * (المعنی) وکان یقول انما من غیران یجهل وجهه خلفه ای من غیران یتسقبلنا
 اصح الحفرة أنت مل جانب الشمال مشوی * باز کفتی بعد یلندم سوی راست * میل
 کن زیرا که خاری پیش ماست * (المعنی) وکان یقول بعد زمان مل جانب یمینک لان قدما منا
 شوکة لثلاثه اذی بها مشوی * روز کشتی باش رامای بوس * کشته و بایش چو پاهای
 عروس * (المعنی) کان یطاع النهار ورجله کما نبوس والحال ان رجله مثل رجل العروس
 فی غایة النظافة فان کشته مصروفة الی المصراع الا قول تقدیره مای بوس کشته بودیم فی نسخه
 وقع هذا البيت هكذا می * روز کشتی بای بوسش کشته ما * زانکه بودش پاک از کل
 هر دو پا * (المعنی) کان یطلع النهار ونحن کنا نبوس رجله لان کل رجل من رجلیه نظیفة
 من الغبار والوسخ والطين مشوی * فی زخاک و فی زکل بروی اثر * واز خراش خار و آسیب
 حجر * (المعنی) وایس علی رجلی الشیخ عبد الله المغربي من التراب ولا من الوحل اثر
 ولا من تشویک الشوک ولا من ضرب الحجر اثر کانه لم یش مشوی * مغربی رامشرقی
 کرده خدای * کرده مغرب را چو مشرق نورزای * (المعنی) جعل الله علیه المغرب
 مشرقاً ای رفع ظلمة بشریه عنه وجعله مستغرقاً فی نور نفسه قدسای علیه اللیل والنهار شبهه
 عالم الاشباح بالمغرب وعالم الارواح بالمشرق فكانت الیاء فهم ما للنسبة لان الله جعله بعد
 ما کان منسو بالجسم منسو بالروح وکمال استعداده بدل جسمانیته بروحانیه فكان
 کالشمس طالعا من أفق السعادات فكان جمیع وجوده و حاور نوراً بسیطاً وجعل المغرب
 مثل المشرق نورزای وصف ترکیبی بمعنی والذلل نور ای ظاهر منه النور مشوی * نور این
 شمس شموسی فارست * روز خاص و عام را او حارس است * (المعنی) نور الشمس
 المنسوبة له هذه الشمس فارس کانه یقول تصرف الشیخ عبد الله المغربي روحانی وشموسی
 یفتح الشین المججمة قال الجوهری شمس الفرس ای منع ظهره ونوره فارس غالب وقوی شبهه
 الشموس بالفارس لان نفسه شموس ومقدم وجسور ولهذا قال فی الشطر الثاني ذاک الزور
 حارس ایوم ونهار الخاص والعام یعنی السبب لراحة الناس نور الشیخ فانه رحمة للعالم می

﴿ چون نباشد حارس آن نور مجید * که هزاران آفتاب آرد بدید ﴾ (المعنی) ذلك النور
 المجید العظیم کیف لا یكون حافظا وحارسا وهو یظهر و یبقی بألوف شمس لانه نور الاهی زائد
 نوره علی نور شمس الفلك مشوی ﴿ تو بنور او همی رود رمان * در میان ازدها و کژدمان ﴾
 (المعنی) فأنت یا طالب الفیض الالهی امس بین التعابین والعقارب بسبب فیض ونور الشیخ
 المرشد بالامان لتنجونی جمیع أمورک من شر الشیطان مشوی ﴿ پیش پشست مبرود آن
 نور بالک * می کند هر رهزنی را چالک ﴾ (المعنی) ذلك النور النظیف یدهب قدام قدامک
 ائی لك دلیلا و هادی و یجعل فی طریق الشکوک کل قاطع طریق قطعاً قطعاً و یهتدیک كما کان
 الشیخ عبد الله المغربی مع اصحابه بالمحافظة من المهالك کذا شیئتک فی الصورة والمعنی
 یحفظک من شر النفس والهوی و شر و الشیطان وان أردت علی هذا دلیلا فاقرا مشوی
 ﴿ یوم لا یخزی النبی راست دان * نور یسعی بن ایدیهم بخوان ﴾ (المعنی) واعلم هذه
 الآیة صحیحا و اقراها و کن واقفا علی مفهومها الشریف و استشهد بنصحی والآیة فی سورة
 التحریم و هی قوله تعالی (یوم لا یخزی الله النبی) بادخال النار (والذین آمنوا مع نورهم
 یسعی بن ایدیهم) أمامهم (و) ینکون (بأیمانهم یقولون) مستأنف (ربنا أتمم لنا نورنا) الی
 الجنة و المنافقون یطفأ نورهم انتهى جلالین قال یحجج الدین فی الانفسی ذلك الیوم هو یوم
 التجلی لا یخزی الله الطبیفة المبلغة و الذین معه من القوی المؤمنة النفسیة و القالیة نور ذکرهم
 و ایمانهم یسعی بن ایدیهم بتوجههم الصادق الی الحق و بایمانهم و بالأعمال الصادرة عنهم
 علی بن و برکة یقولون ربنا أتمم لنا نورنا هم لنا بنور و فضائلک و أعطنا نورنا من أنوارک حتی
 نشاهد وجهک الکریم مشوی ﴿ کریمه کورد در قیامت آن فزون * از خدا اینجا
 بخور اید آز مون ﴾ (المعنی) ولو کان ذلك النور فی القیامة زائدا یعنی علی الصراط بانکشاف
 الحقائق حین طلوع شمس الحقیقة و ظهور کمال قدرة الانبیاء و خلقاتهم الالویة فیاسلاک أيضا
 الطلوع فی الدنیا من الله تعالی مقداراً من ذلك النور و امتحنوا أنفسکم بالطلب و جربوها
 و انظروا مشوی ﴿ کو بنخشدهم بمیخ وهم جماع * نور جان و الله اعلم بالبلاغ ﴾ (المعنی)
 فانه تعالی یمیز نورالروح أيضا للسحاب و أيضا الظلمة اللیل و الله اعلم بالبلاغ و الایصال فان
 سحاب الطبیعة و ظلمة ایل الجسمانیة مانع لاشراق نور الشمس المعنویة فی عالم القلب و هوی
 النفس اغاظ من مقتضی الطبیعة الجسمانیة و شمس الفلك کما هی اثر و ظل نور العرش
 و العرش ظل و اثر شمس الحقیقة تزیل ظلمة اللیل و تنجی النبات بواسطة الماء المتعاطر من
 السحاب کذا تعطى الموالید نوراً و الحال انها جرتبة الجماد فاقدر علی هذا أفدر علی
 احیاءک یا هذا وان کل بلد نوع شکر جرب و الله اعلم بالبلاغ الایصال هذه السعادة ﴿ باز
 کردانیدن سلیمان علیه السلام رسولان باقیس ربابان هدیه کما آورده بودند بسوی بلقیس

ودهوت بردن بلبیس را بایمان و ترک آفتاب پرستی کردن ﴿﴾ هذا فی بیان ارجاع سلیمان علیه
 السلام رسل بلبیس ثلاث الهدایا التي اتوا بها من بلبیس بجانب بلبیس و دعوة بلبیس للجمی
 الی الایمان و تزکها العبادة الشمس می ﴿﴾ باز کردید ای رسولان نخل * زر شمارا دل بمن
 آرید دل ﴿﴾ (المعنی) یا رسول یا من انتم من هدیتکم نخلون ارجعوا بجانب بلبیس الذهب
 لکم و اتمونی بقلب سلیم فان القلب السلیم باطاعة و عبودية الله طلبه لان الله تعالی یقول یوم
 لا ینفع مال ولا بنون الا من اتى الله بقلب سلیم و قال الرسول صلی الله علیه وسلم ان الله لا ینظر
 الی صورکم و لا الی اھمالکم و لکن ینظر الی قلوبکم و فیما تنکم می ﴿﴾ این زر من بر سر آن
 زر نید * کوری تن فرج استر را دھید ﴿﴾ (المعنی) و ذھبی هذا ایضا ضعه و علی رأس ذھبکم
 ای فوقه و ضعه الیه ایہ = مثلا نیکم تحبونه و اعطوا للعمی ارباب الابدان و اصحاب النفوس
 و الھواء فرج البغل ای الذهب و طباب الدنیا و لذائذھا اعطوها للفاطمین فی الطبیعة
 الحیوانیة الخارجین عن الآداب بمقتضی شہواتهم النفسانیة فان ذھب رزینة العاشقین لله
 الیکثر الذی لا یفنی مشوی ﴿﴾ فرج استر لایق حلقة مزر است * زر عاشق روی زرد و
 اصفرست ﴿﴾ (المعنی) حلقة الذهب لایق فرج البغل ای لایق طبیعة الحیوانیة ای اصحابھا
 لانهم بمقتضی شہواتهم خارجون عن الآداب و ذھب العاشق و جھه الا صفر محبة الله تعالی می
 ﴿﴾ که نظر کاہ خداوندست آن * که نظر انداز خورشیدست کان ﴿﴾ (المعنی) ذالک العاشق
 و جھه الا صفر محل نظر الله تعالی و اما المعدن من محل نظر الشمس و التفان او تربیتھا می
 ﴿﴾ کو نظر کاہ شعاع آفتاب * کو نظر کاہ خداوند اباب ﴿﴾ (المعنی) این محل نظر شعاع
 الشمس یا قوم سبأ و این محل نظر الله تعالی اللطیف فالفرق بینھما کالفرق بین الذهب و بین
 وجه العاشق لانما یقله علی ان کو بضم الکیاف العربیة اسم استفهام مشوی ﴿﴾ از کرفت
 من سبأ زجان کنید * کرچه اکتون هم کرفتار منید ﴿﴾ (المعنی) من مسکی و مواخذنی
 اجعلوا من الروح ترسیا یعنی آمنوا بالله و برسله و الافلاخ لاصلاحکم و لو کنتم الان ایضا
 مسو کین لنا و اسراء لنا الا امن و لاخلص لکم الامن طریق محبتنا و عبودیتنا فان اغتررتم
 بحبة ذھب فنج الدنیا انظر تم البعد عن بایناف تگردا و لو کنتم فی المعنی و الحقیقة استم خارجین
 عن قبض قدرتھا و لو کان عن لسان سلیمان لکن الحصاة التنبیه مشوی ﴿﴾ مرغ تفتہ
 دان بر ما هست او * بر کشاده بسته دامت او ﴿﴾ (المعنی) الطیر المغرور بالحبة و لو کان
 علی سطح البیت یفنج جناحار لکن هو مقید و مربوط الفخ یعنی و لو کان بحسب الظاهر لم یجس
 و لکن بحسب المعنی مسو لانه غیر بعید من الحبة لکونه مائلا و ناظر الیه او مفتون بھا و لو کان
 فی تلك الحالة مستعد الطیران و لکن فی الحقیقة مربوط الفخ عاقبتہ الوقوع فیہ و الھلاک
 مشوی ﴿﴾ چون پدانه داد او دل را بجان * نا کرفته مرورا بکرمه دان ﴿﴾ (المعنی) لسان

الطير أعطى للعبة قلبا مع روح وكان حيا يصاع على الحبة اعلم انه عمود ولو كان لم يسلك لان
 العبرة في تعاقب القلب بحجة الدنيا والابتلاء بالميل اليها هي * * * ان نظركه سوى دانه ميكنه *
 ان كرهه ان كوي بسا برمي زنده * (المعنى) لان الطير ذلك النظر الذي يحمله جانب الدنيا
 ذلك النظر اعلم انه عقدة تضرب على رجليه لان نظره الى الدنيا في الحقيقة عقدة يكون بسببها
 متسلي بالدنيا مشوي * * * دانه كوي كرتوي دزدى نظر * * * من همي دزدم زتوصه برمقر *
 (المعنى) الحبة تقول للطير بلسان حالها ولو كنت تسترق نظرك وتخاف وتحتجز ولا تنظر
 الى في الظاهر لكن انا اسرق منك الصبر والقرار اكونك ما مثالا الى بالهبة فلا ادع فيك صبرا
 ولا تر بصا ولا قرارا مشوي * * * چون كشيدت ان نظرا ندر پيم * * * بس بداني كرتومن غافل نيم *
 (المعنى) لما ان ذلك النظر يصبك خلفي اى تزداد محبتك به فاعلم اني است غافلا عنك لان
 في هذه الحالة قلبك يبدى اجذبت الجانبى وانت تعرض عنى فاذا وقعت في شركى علمت مكبرى
 فيا قوم سبأ ويا من كان على اثرهم حالكم يشبه حال هذا الطير المذكور فلا خلاص لاكم
 من المؤاخنة ولهذا المعنى مثل وقال * * * قصه عطاري كه سنك ترازوى اوكل سرشوى بود *
 و دزدیدن مشترى كل خواره از آن كل هسكاهم سنجيدن شكرد زديده و پنهان * * * هذا في بيان
 قصة العطار الذي كان حجر و درهم ميزانه ترازه الرأس و يقال لها بالفارسية والتركية كل
 بكسر الكاف وسرقة المشتري آكل الترابه من تلك الترابه وقت الوزن للسكركه فانه سرقة
 واخفاه ولم يعلم انه اضر نفسه مشوي * * * پيش عطاري يك كل خوار رفت * * * تاخر دابلوج
 قند خاص زفت * * * (ابلوج) نوع من السكر الثبات (المعنى) ذهب آكل ترابه عند عطار
 ايشترى منه راس سكر نبات خاص كبير مشوي * * * پس بر عطار طرار دودل * * * موضع سنك
 ترازو بود كل * * * (دودل) بمعنى حيلي (طرار) بمعنى مكار (المعنى) فأكل الترابه ذهب
 اعطار اى عند عطار متردد مكار ناظر لكاره واقف على حاله كالترابه وكان موضع حجر ميزانه
 ترابه يزن بها مشوي * * * كفت كل سنك ترازوى منست * * * كرترا ميل شكرد بخر بدست *
 (المعنى) قال العطار لا كالترابه حجر ميزاني اى صنجه ترابه ان كان لك ميل لاشترى السكر
 اصبر لا تتدارك ميزاني ترابه مشوي * * * كفت هستم درهمى قند جو * * * سنك ميزان هر چه
 نخواهى باش كوي * * * (المعنى) لما استمع آكل الترابه من العطار هذا الكلام قال له لاجل
 امرهم انما طالب سكر حجر الميزان كل ما تطالبه هل له كمن فيكون على وفق مرادك لاني لا اطلب
 غير السكر كل ما تصدده زنه مشوي * * * كفت باخود پيش آنسكه كل خورست * * * سنكه
 نجه بود كل نيكو ترازو رست * * * (المعنى) وقال في نفسه عند ذلك الذي يكون آكل الترابه لاحرمه
 لصنع الميزان الترابه اجبن من الذهب على ان كل خوار وصف تركيبي يكسب بأف وغير
 ألف وهنا غير ألف وان شاء فتحت اضر ورة الوزن قال في التمهة خور يضم الخاء من غير ألف

مثل خوارفي فاقية ضد العزيز وهذا من آكل الترابية كناية عن ان الترابية عنده ألفوا قبل من
 كل ما كول مثلا مي * هم جوآن دلاله كه كفت اي بسر * نوع روسي يافتم همچون قر *
 (المعنى) ذلك آكل الترابية من سروره قال للعطار حالك مثل تلك الدلالة التي قالت لغلام طلب
 منها عروسا يا ولدي وجدت لك عروس جديدة حسنها مثل القمر مشوي * سخت زي ساليك
 هم يلك حيز هست * كان ستيره دختر اولوا كرس * (المعنى) تلك العروس الجديدة حسنها
 زائد الوصف اسكن تلك المستورة أيضا الهاشي يفضل على حسنها انها بنت حلوي مشوي
 * كفت به ترين چنين خود كبر بود * دختر او جرب وشيرين تر بود * (المعنى) قال الغلام
 للدلالة لنا اسمع منها هذا الكلام ان كانت هي كذا أحسن وأذلان بنت الحلوي * تكون
 أسمن وأحلى فأراد بالدلالة المتوسطة في المصالح فانها كالشرباب من حيث الظاهر باعثة للمحبة
 والصحة ومن حيث التصوف كالمشق سبب للواصل والمشاهدة وبالعروس الجديدة التي لم يقع
 له قبل تروج فهي كالعمر من جهة الرغبة والقبول وأزيد من هذا انها بنت حلوي فهي
 أسمن وأحلى مشوي * كرندي اري سنك وسنكك از كانت * اين به وبه كل مر اميوه
 دلست * (المعنى) وباعطار أيضا أنت ان لم تمسك صنجا للوزن وصنجلك من الترابية فهذا أحسن
 وأطف والترابية لثمروفا كهة للقلب مشوي * اندران كفة تراوز واعداد * او بجاي
 سنك آن كل رانهاد * (المعنى) فلما سمع العطار من آكل الترابية هذا الكلام وضع في كفة
 الميزان من الذي استعده العطار موضع صبح الوزن تلك الترابية ايزن السكر مشوي * پس راي
 كفة ديكر بدست * هم بقدر آن شسكر راي شسكرت * (المعنى) بعده لاجل كفة
 الميزان الاخرى يده أيضا بقدر تلك الترابية كسر السكر وقصدوزنه مشوي * چون نبودش
 نيشه او ديره اند * مشترى رامستظر آنجا نسايد * (المعنى) لما ان العطار لم يكن له قدم
 بقى بعد اعان الوزن متأخرا والمستترى هناك منتظر وواقف مشوي * رو يش آن سو بود
 كل خوارناشكفت * كل ازو پوشيده زديدن گرفت * (المعنى) والحال ان وجه العطار
 لذلك الجانب أي جانب السكر مشغول بكسره آكل الترابية ناشكفت بمعنى بلا صبر ولا
 توقف بدأ يسرق خفية من العطار الترابية مشوي * ترس ترسان كه نسايدنا كهان * چشم
 او برمن فنداز امتحان * (المعنى) ذلك آكل الترابية والمشتري للسكر كان في هذا الخصوص
 زائد الخوف فأنثا في نفسه بعقمة العطار من جهة الامتحان يقع نظره على يعنى يحتمل انه لاجل
 الامتحان ينظر اطرف آخر ويراقب خفية فيرى أكل الترابية مشوي * ديد عطار آن وخود
 مشغول كرد * كه فزون ترزد دهن اي روي زرد * (المعنى) رآه العطار باظرافه يسرق
 السكر ويا كاه فيجعل نفسه مشغولا عنه وغافلا وأشغل نفسه بكسر السكر مخاطبا خفية
 لا كل الترابية وقأنثا في نفسه له يا من صار وجهه من أكل الترابية زائد الا صفر اراعص واسرق

كثيرا لان الاصفرار من جهة أكلك للتراب ومن جهة كونك سارقاها مستحيما من الفضيحة
 لان روى زرد بمعنى زرد روى في أكثر المواضع يستعمل بمعنى الخبالة مشوى * كبرذرى
 وزكل من مبرى * روكهم از پهلوى خودمى خورى * (المعنى) ان تسرق ترابى وان
 تذهب ببعضها اذهب فانك فى المعنى ايضا كل من طرفك لانك بمقدار الذى تأكله من
 التراب ينقص سكرك ويعود ضرره عليك مشوى * توهمى ترسى زمن ليك از خرى * من
 همى ترسم كتو كتر خورى * (المعنى) من سرفتك للتراب وأكلها من حماريتك أنت
 تخاف منى لكن أنا أخاف انك تأكل قليلا لانك يا أحمق من جمحك لا تعلم ان نقصان
 التراب سبب نقصان السكر على ان لفظ ليك مصروف الى المصراع الثانى مشوى * كرجه
 مشغول چنان احمق نيم * ككشكر افزون كشى تو از نيم * (المعنى) ولو كنت مشغولا بوزن
 السكر لكن لست كذا أحمق حتى انك أنت تسحب السكر منى زاندا وتضرتنى مشوى * چون
 بينى توشكر راز آزمود * پس بدانى احمق وعاقل كبود * (المعنى) لما تنظر أنت للسكر
 لاجل التجربة والتناق يعنى ان كنت تقصد علم مقدار السكر بعد تعلم من يكون الاحمق
 والغافل كذا أهل الدنيا اذا اشتغلوا بالاساء والطين وما يحصل منهم ما على مقتضى النفس
 والطبيعة وانواع عمرهم طائنين انهم فى الصفاء فاذا أتوا يوم القيامة لمحل الامتحان يعلمون انهم
 أضروا أنفسهم فينجلون ويندمون ولا تنفعهم الندامة قال الله تعالى فلم يك ينفعهم ايما نهم
 لسا رابا سنا ثم شرع يميل للظير الناظر الى حبة الدنيا ويقول مشوى * مرغ از ان دانه
 نظر خوش ميكند * دانه هم از دور راهش مى زند * (المعنى) الظير ينظر الى تلك الحبة
 حسنا ~~لكن~~ الحبة ايضا من البعد تقطع طريقه على فحوى زين للناس حب الشهوات من
 النساء والبنين والقناطير المقنطرة من الذهب والفضة والخيل المسومة والانعام والحمر ذلك
 متاع الحياة الدنيا والله عنده حسن الحساب مشوى * كرزناى چشم حظى مى برى *
 فى كباب از پهلوى خودمى خورى * (المعنى) ان حصل لك حظ عظيم من زنا عينك كحصول
 الحظ للظير من نظره الى الحبة لكن بسبب هذا السكر أنت لانا كل شوى من جنبك نعم
 بسبب نظرك لغير المحارم تملذ ذلك لكن تقع فى العذاب فيما فاتح دكان وجوده ومالهم اسكر العلوم
 ونبات الحكمة وجودك الجسمانى من ماء وطين كالترابه ايس هو المقصود بالذات بل هو آلة
 وزن الاستعداد تضع فى مقابلته سكر الروح على فحوى ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم
 وأموالهم بأن لهم الجنة اشترى به بالجاهل انى تكون سبب حياتك الابدية على فحوى
 وجاهدوا باموالكم وانفسكم فى سوق سلطان الكون والمكان ولا تسكن كآكل حبة الدنيا
 وترايه الجسم فتحرم من سكر العلوم ونبات الحكم مى * (ابن نظر از دور چون تيرست وسم *
 عشقت افزون مى شود صبر تو كم * (المعنى) هذا النظر من بعد كاسم سهم من سهام ابليس

ما قوت بسم الشهورات يقطع عليك طريق الوصول كما قطع سهم الحبة الطير لان بسبب ذلك
 النظر تزداد محبتك وينقص صبرك فعليك بالحبة لتنجو فان السهم الجسماني كما يضر كذا
 السهم الروحاني ضرر للروح مشوي * مال دنيا دام مرغان ضعيف * ملائكتي دام مرغان
 شريف * (المعنى) مال الدنيا فخر الطيور والضعاف الذين هم بمثابة ملك العقبي فخر الطيور
 الاشراف اى الاولياء القارضين من محبة الدنيا المقيدون بأحوال العقبي مشوي * نابدين
 ملكي كذا ودام يست ژرف * در شكار آرند مرغان شكرف * (ژرف) بفتح الزاى الجمجمة
 وسكون الراء المهمله العميق (مرغان شكرف) بمعنى الطيور العالين فى الطيران (المعنى) حتى
 بسبب هذا الملك الذى هو فخر عميق فى الصيد يأتون بالطيور العالى طير انهم فان سيدنا سليمان
 عليه وعلى نبينا افضل الصلوة والسلام ما نظر اعظم مخاطرة الملك دعا شقة على من يأتى
 بعده وقال رب هبلى ملكا لا يفتنى لاحد من بعدى مشوي * من سليمان مى تخواهم ملك
 تان * بلهكم من برهانم ازهره لكان * (المعنى) انا سليمان ولا اطلب ملككم بل انا
 اخلصكم من مهالككم وهى النفس والشيطان اللذان اعتمدتم عليهم ما وطنتم مال الدنيا
 ومناصبهم ام ملكا ونسبتهم ان المالك الحقيقى هو الله تعالى مشوي * كين زمان هستيد خود
 مملوك ملك * مالك الملك آ نكه بجهيد او زه ملك * (المعنى) لان فى هذا الزمان انتم مملوكون
 الملك وتظنون انكم مالكون انفسكم وفى الحقيقة مالك الملك الذى بسبب الطاعات نظم
 يد النفس والشيطان ونجس من الهلاك مى * باز كونه اى اسيرين جهان * نام خود كردى
 امير اين جهان * (المعنى) يا من انت اسير ومملوك هذا العالم وهو عالم الدنيا اسم نفسك
 بطريق العكس جعلته امير ايعنى مالك كونك اسير الدنيا من حقت فننت نفسك حرا و امير
 مشوي * اى توبندة اين جهان محبوبس جان * چند كوي خو يش را خواجه جهان *
 (المعنى) يا غافل انت محبوبس هذا العالم واسيره بالروح والقلب فى قلب البدن لا تقدر على
 الذهاب الى العالم الاهسى اى روح محبوبسة فى البدن الى متى تقول لنفسك انا سيد العالم
 و امير الزمان * دلدارى كردن و نواختن سليمان عليه السلام مر آن رسولان را و دفع و رحشت
 وآ زاردل ايشان و عذر قبول نا كردن هديه شرح كردن با ايشان * هذا فى بيان فعل
 سليمان عليه السلام التسلية وجلب قلوب الرسل الذين اتوا من طرف بلقيس وفى بيان
 دفع الوحشة عن قلوبهم واخراج الحزن والخوف مهاوى بيان شرح عذر عدم قبول الهدية
 التى اتوا بها لان ارجاعهم من غير حصول مراد بسبب خسرتهم والرسل بعثوا للتبشير لا للتفخير
 وصدقتهم احسن من سكر غيرهم وهم فى الحقيقة اب مشفق جميع اموره جاربه على الحكم
 الالهية مشوي * اى رسولانى فرستتان رسول * ردم من به تر شمارا از قبول * (المعنى)
 يا رسل بلقيس انا ارسلتكم لاطرف بلقيس فكان ردى لسكم احسن من القبول ولورا عينتكم

لما اعتديتم مشوى * بيش بلقيس آنچه ديديد از عجب * باز گويد از سيايان ذهب *
 (المعنى) ذلك الذى رايتموه من العجب ومن ذهب القفار بعد تولوه فى حضور بلقيس مى
 * تابدايد كه بزطرطامع نه ايم * ماز راز زرا فرين آورده ايم * (المعنى) لتعلم بلقيس اننا اسنا
 طامعين فى الذهب ولانلقت اليه كسائر الملوك لاننا اتينا بالذهب من خالق الذهب على حقوى
 فما اتانى الله خير مما آتاكم مشوى * آنكه گرخواهدهمه خالزين * سر بسرزر كرردو
 در شمع * (المعنى) ذلك الله تعالى الذى ان اراد جعل جميع تراب الدنيا من الرأس الى الرأس
 ذهبا ودر اثمنا اى ذاقيمه مشوى * حق براى آن كند اى زر كزين * روز محشر اين
 زمين را فتره كبر * (المعنى) يا راغب الذهب ومختاره لاجل هذا يجعل الله تعالى يوم القيامة
 هذه الارض نقره كين بمعنى فضة مسكوكة يعلم الناس ان ليس للمال قدر عند الله تعالى ولا عند
 انبيائه واوليائه مشوى * فارغيم از زر كه ما بس پرفتم * خاكيان اسر بسرزر زين كنيم *
 (المعنى) نحن فارغون من الذهب لاننا عملوون بالفنون واليكالات نجعل المدسوين للتراب من
 الرأس الى الرأس زائد من النسبة الى الذهب على ان المياء فى لفظ زر من الذهبية والثون
 للتأكيدها فادتنا الزيادة لاننا قادرون باقدار الله تعالى لنا على احداث الذهب متى نطلب
 منكم الذهب فمكون لفظ پرفتم بمعنى نسطع الكيمياء مشوى * از شما كى كديته زرمى
 كنم * من شمارا كيميا كرميكنم * (المعنى) فلما علمت ان الله تعالى اقدرنى على هذه
 الحيلة متى اطلب منكم - سؤال الذهب والمال بل انا اجعلكم - مصطنعين للكيمياء مشوى
 * ترك آن كبريد كرم ملك سياست * كه برون از آب وكل بس ملاءه است * (المعنى)
 اتركوا ذلك الذى من ملك سبائل اتركوا جملة الدولة والسلطنة الدينية وافرغوا منها ان اودتم
 اصطناع الكيمياء الصورة والمعنوية لان خارج الماء والطين املاكا كثيرة ينالها من ترك
 الدنيا وما فيها مشوى * تخته بدست انكه تختش خوانده * صدر پندارى و بر در مانده *
 (المعنى) ذلك الذى دعوته بالتخت والسلطنة هو فى المعنى مربوط التخت يعنى التخت الحقيقى الذى
 تهتخرون به بسبب الدالة والردالة تظن نفسك فى الصدارة وبقيت على الباب لان الطبيعة سفلى
 والنور علوى وفى الحقيقة المائل الى الطبيعة بالتصذر والافتخار بلذات الدنيا هو فى صف
 النعال مشوى * پادشاهى نيستت بر ريش خود * پادشاهى چون كنى بر برك و بد *
 (المعنى) لاسلطنة لك على لحيتك لانها تبيض جبراً وتقرعك فكيف تكون سلطاناً على الحسن
 والقيبح من خلق الدنيا مشوى * بى مراد تو شود ريشت سپيد * شرم دار از ريش خود اى
 كتر ايميد * (المعنى) تكون لحيتك على غير مرادك بيمضاء آخر الامر استخ من لحيتك
 بامعوج الامل فاذا كنت عاجزاً اترك سلطنة الدنيا واطلب العبودية وهذا الدليل لك
 كافى مى * مالک الملکست هر كش سر نهدي * جهان خالده صدمه لكش دهد * (المعنى)

الله تعالى مالك الملك كل من وضع لمراس الاطاعة جهان خالك بمعنى غير الدنيا القانية
 يعطيه مائة ملك والذي لا يطيعه تعالى يحرم على فخوى ثوق الملك من تشاء فتعلم ان السلطنة
 امر ذوقى فلاجل اطاعتك وسجودك له يعطيك ما سكا مى ﴿ ليلك ذوق سجدة پيش خدا *
 خوشترايد ازد و صد دولت ترا *﴾ (المعنى) لكن ذوق السجدة التي توتعها في حضوره تأتي لك
 أحسن وألذ من مائتي ملك مشوى ﴿ يس بنالي كدختواهم ملكها * ملك آن سجده مسلم
 كن مرا *﴾ (المعنى) فلما اتصل الى ذوق سجدة تنضرع وتتهل الى الله تعالى قائلا لا أطاب جملة
 السلطنات بل تقول يارب سلم لي ملك السجدة ولا تبعثني عنها فاني لا أريد جملة ملك الدنيا مى
 ﴿ بادشاهان جهان از بندگى * بونبرد ز از شراب بنده كى *﴾ (المعنى) سلاطين الدنيا بسبب
 هذه القباحة وهي عدم كمال العقل وعدم اعتماد الطبيعة لا يذهبون من شراب العبودية
 بشمة ولا يكتسبون من طاعتهم مقدار ذرة قمى ﴿ ورنه ادهم وارسر كردان و ذلك * ملك رابره
 زندي بنى درنگ *﴾ (المعنى) والاولو فهم وامن شراب العبودية شمة لكانوا كبراهيم من ادهم
 متخيرين وهما ثمين واضربوا الملك بعضه على بعض بلا تبر ولا توقف ولولم يرجع عنده لذة العبودية
 على السلطنة الصورية ما اتر كهاتم استدرك فقال مشوى ﴿ ايلك حق هر ثبات ابن جهان *
 مهرشان بنها در چشم ودهان *﴾ (المعنى) لكن الحق تعالى لاجل ثبات ونظام هذه الدنيا
 وضع على أعينهم وأفواههم مهراى ختم عليهم مشوى ﴿ ناشودشيرين برايشان تخت و تاج *
 كه ستانيم از جهانداران خراج *﴾ (المعنى) حتى يأتي عليهم التخت والتاج حلوا مرغوا باقائين
 من شدت حرصهم ناخذوا الخراج من الملوك أى تغلب عليهم وبغلك بلادهم ونجعه لهم رعايا
 لنا وما أفادهم الختم على أبصارهم وأفواههم الا الحق والغفلة وهذا ورد في الحديث النبوى
 لولا الخلقا لخربت الدنيا وورد في الحديث القدسى جعلت معصية ابن آدم سببا لعمارة
 الكون مى ﴿ از خراج ارجع آرى زر چور بك * آخر آن از تو همان مرده ريك *﴾ (المعنى)
 فرضا ان آيت من الخراج يجمع الذهب مثل الرمل أى ذهبيا غير متناه آخر الامر مرده ريك
 تقديره آرمرده ريك يعنى هو ذلك الباقي يبقى منك معطلا ولا تقدر على الذهاب الى الآخرة
 مى ﴿ هم ره جانت نكر دملك وزر * ز ربه سره ستان بهر نظر *﴾ (المعنى) بعدم فارقك
 الدنيا الذهب الذى جمعته لا يكون لروحك رفيفا فالآن اعط الذهب وخذ كالأجل
 العقل والبصيرة أى اصرفه في حب الله ايمب الله تعالى لقبلك بصر بصيرة مى ﴿ ونايبينى
 كين جهان چاهست تنك * يوسفه آن رسن آرى بچنك *﴾ (چاه) بفتح الجيم الفارسية البئر
 (تنك) الضيق (يوسفان) يوسف يجمع جمع عقلاء عند الفرس فيقال يوسفان والهاء المحق
 في آخره أداة تشبيه افادتنا التقلب (رسن) وهو جبل اللؤلؤ (چنك) بفتح الجيم الفارسية
 تأتي لعان منها جنك كل يستعمل على طريق الاستعارة في الانسان فيكون معنى (آرى بچنك)

بمعنى تجنی به لید (المعنی) حتی تری هذه الدنيا بئرا ضيقة مظلمة وهو بئرا الطبیعة ولاجل
 خلاصه لمن البئر أنت أيضا تجنی به رسن بذل المال والوجود لید کیوسف الزمان وتخرج
 به - ذا السبب الظاهر من بئرا الطبیعة کما تجنی یوسف علیه السلام قال الله تعالی فی سورة
 یوسف (وجاءت سیارة) مسافرون من مدین الی مصر فنزلوا قریباً من جب یوسف (فأرسلوا
 وأردهم) الذی یرد الماء لیستقی منه (فأدلی) أرسل (دلوه) فی البئر تعلق به یوسف فأخرجوه
 فلما رآه (قال یاشری) ویدأوها مجازی ای احضری فهذا وقتک (هنا غلام) انتهى جلا این
 مشوی * تا که یدید چون زچاه آبی بیام * جان که یاشرای هذا الی غلام * (المعنی) لما انک
 أنت أيضا تأتي مثل سیدنا یوسف من البئر الی سطحها الروح من زیادة سرورها تنحط بنفسها
 قائلة یاشرای هذا الی غلام قال نجم الدین وجاءت سیارة هیوب الطاف الحق فأرسلوا وارد
 الثفجات فأدلی دلوه جذبه من جذبات الحق فخلص یوسف القلب من جب طبیعة القالب
 قال یاشری هذا غلام إشارة الی ان القلب کماله بشاره من تعلق الجذبة وخلصه من الجب
 فکذا لک العذبة بشاره فی تعلقها بالقلب وخلصه من الحبس وهی من أسرار محبهم ومحبونہ
 مشوی * همت در چاه انعکاسات نظر * کترین آنکه نماید سنلنزر * (المعنی) فی بئرا دنیا
 انعکاسات النظر موجوده یعنی اذا نظرت فی الموجودات کما یری لک عکسه او خیالها کذا فی بئرا
 الطبیعة لاتری لک حقائق الاشیاء کما هی ولهذا ورد اللهم أرنا الاشیاء کما هی ومن هنا الباب
 قوله تعالی کتب علیکم القتال وهو کره لکم وعسی ان تسکروا وایتینا وهو خیر لکم وعسی
 ان تحبوا وایتینا وهو شر لکم وأقل ذلك الانعکاس وأدناه أن یری لک الحجر ذهباً ومن هذا
 السبب تقع أهل انظار فی الغلط فانهم یرون المال والجاه حسناً ولا ینظرون الی زواله
 ولا راءة المعقول محسوساً مثل فقال مشوی * وقت بازی کود کن راز اختلال * می
 نماید آن خز فها ز رومال * (المعنی) وقت الله والعب بسبب خفة العقل والاختلال یری
 للاطفال ذلك الخرف ذهباً ومالا فیکونون أمراء وسلاطین ووزراء فیحتمعون کاهل الالهواء
 علی الحکومات والمفاخر فینهبون ویأخذون ویسکبرون می * عارفانش کبیا کر کشته اند
 * تا که شهید کنها بر ایشان نترند * (المعنی) وعرفاء الحق تعالی صاروا صانعین السکیماء
 حتی صارت المعادن علیهم نترند بکمر النون وفتح الزای العجمیة التي تقرأ جیما بمعنی لاقه در لها
 ولا قيمة فتساوی عندهم الذهب والحجر والخرف والجواهر والاریز والمدرفا - هادقین
 اختار العزلة واشتغل بالعبادة فکان عنین کیمیاء السعادة فزال من نظره وقلبه حجاب الجهالة
 فصارت الدنيا وما فيها عندهم طلا وخیالاً زائداً اولها هذا قال * دیدن در ویش جماعت مشایخ را
 در خواب و درخواست کردن روزی - حلال از ایشان بی مشغول شدن بکسب واز
 عبادت ماندن و ارشاد کردن ایشان اورا بر میوهای تلخ و ترش کوهی و بر وی شیرین شدن

بداد آن مشايخ * هذا في بيان رؤية فقير جماعة المشايخ في النوم وهم الابدال يطلبهم منهم
 الرزق الحلال بلا تعب ولا نصب ولا اشتغال بصنعة وكسب وبلا تقاعد عن العبادة على
 أسهل وجه وطلبه منهم الارشاد فسادوا ذلك الفقير الى عمر أثنى جرحيل مرة وحادضة وقالوا له
 هذا الرزق الحلال الذي يحصل بلا تعب ولا مشقة وفي بيان كون ذلك الثمر على الفقير حلوا
 لذينا بسبب اعطاء تلك المشايخ له ومعاونتهم اياه مشوى * أن يكنى درویش كفت اندر
 مهر * خضر يان را من بديدم خواب در * (المعنى) ذلك الفقير قال في الحكاية والمسامرة
 أنارأيت المنسوين للخصر في النوم وهم القوم المنسوبون الى العلم اللدني يعنى الابدال مشوى
 * كفتم ايشان را كرزى حلال * از كجا نوشتم كه نبود آن وبال * (المعنى) قلت لهم
 الرزق الحلال من أى وجه آكله واشتره حتى لا يكون ذلك وبالاً وحراماً مشوى * مر مر
 سوى كهستان را نديند * ميوه از ان ميشه مى انشان نديند * (المعنى) جماعة المشايخ اذهبوني
 لطانب جبل أثنى جرحيل كثيرة على ان اعطى كهستان مركبة من كه بضم الكاف اسم الجبل وستان
 كلمة تدل على الكثرة والغلبة يعنى في عالم المنام ذهبوا الى أثمار شجر جرحيل وهزوا الى منها
 أثماراً وقالوا لى مشوى * كه خدداش مبرين بكردان ميوه را * در دهان تو همته اى ما *
 (المعنى) جعل الله عليك تلك الاثمار بسبب همتهنا حلوة لذينة مشوى * هين بخور باله
 وحلال وى حسيب * فى صداع وتقل وبالاً ونشيب * (المعنى) اصع وكل تلك الاثمار المرّة
 الحامضة نظيفة وحلالا لى حسيب بمعنى بلا حساب أبدلت الالف بالياء لاجل الوزن والقافية
 وبلا صداع حاصل من الكسب وبلا نقل ولو سهل وحركة من محل الى محل مشوى * پس
 مر از ان رزق نطقى رو نمود * ذوق كفت من خرد ما مى بود * (المعنى) نظهر وحصل لى
 من ذلك الرزق نطق وطهر لى ذوق حتى ان ذوق ولذة كلامى خطفه قول الناس يعنى
 بسبب ارشاهم لى اخترت العزلة فى الجبال وأكثت من أثمارها فصلى علومه لى نسبة
 ومعارف ربانية وكشوف صادقة ودقائق فائقة حارت منها قول أهل الزمان مشوى * كفتم اين
 فتست اى رب جهان * بخشى ده از همه خلقان جهان * (المعنى) فلما نظرت لظهور
 هذه الحالة منى قلت يارب الناس والعالم هذه فتنة ومن جميع الخلائق خفية اعطى احساناً
 وبخشياً أى لما ظهر منى هذا النطق قلت يارب العالمين مثل هذه الحالة والذوق فتنة ومكر
 اعطى خفية عن الناس كى لا يكون مكراً مشوى * شد سخن از من دل خوش بافتم * چون
 انار از ذوق مى بشكافتم * (المعنى) ذهب منى الكلام ووجدت حسن القلب وانشقت من
 الذوق مثل الرمان يعنى قبل الله تعالى دعائى وأزال منى النطق اللطيف وعوضه انى وجدت
 قلباً سليماً فى ذوقى وسرورى لم أتمالك نفسى وتبسم قلبى وانكشف عن ذوقى بلا نطق مى
 * كفتم ارچيزى نباشد در بهشت * غير اين شادى كه دازم در سرشت * (المعنى) وقلت

لنفسی من شدت ذوق و شوقی ان لم یکن لی فی الجنة غیر هذا الذوق و السرور الروحانی الذی
 امسکته الآن فی وجودی و طبیعتی و طبیعتی مشوی ﴿ هیچ نعمت آرزو نماید دگر ﴾ زین نبرد از من
 بخورد نیشکر ﴿ (المعنی) أبدا لا یأتینی اشتیاء النعمة لان هذا الذوق یکفنی و لا أفرغ
 من هذا الذوق و لا أشتغل بأکل نیشکر بفتح النون و هو قصب السكر یعنی ان لم یأتنی نعمة
 غیر هذا الذوق الروحانی لا أمیل الی نعمة أخرى بان أفرغ من الذوق الروحانی و لا أشتغل
 بشرب و أکل اشربة و اطعممة الجنة اللذیذة مشوی ﴿ نده بود از کسب یلذ و حبه ام ﴾
 دوخته در آستین جبهه ام ﴿ (المعنی) و فی تلك الحالة بقی حبة او حبتان من کسبی و تلك الحبات
 خبطت فی کم جبتی لا صرفها فی عملها ﴿ نیت کردن او که ابن زر را بدهم بدان هیزم کس چون
 من ر وزی یافتم بکرامات مشایخ و رنجیدن آن هیزم کس از صبر و نیت او و کرامت نمودن
 هیزم کس و زرشدن هیزم او ﴿ هذافی بیان نیته الفقیر ان هذا الذهب الذی هو فی جبتی
 أعطیته لسااحب الحطب ای ناله لما فی وجودت رزقاً بکرامات المشایخ و فی کون صاحب
 الحطب تأذی من نیته و فکرت ذلک الفقیر و فی اراءه صاحب الحطب الکرامة و فی صیرورة
 جملة حطبه ذهاباً مشوی ﴿ آن یکی درویش هیزم می کشید ﴾ نخست و مانده ز بیشه در
 رسید ﴿ (المعنی) ذلک الفقیر سحب حطبا و وصل من الجبل مر یا و ضعيفا مشوی ﴿ پس
 بکفتم من زر و زی فارغم ﴾ زین سپس از بر رزقم نیست غم ﴿ (المعنی) بعد قلت من قلبی
 خفیه لنفسی ان انا فارغ و مستغن عن الرزق و زین سپس بمعنی و من بعد هذا انا لا غم لی لاجل
 الرزق و فارغ من تحصيله می ﴿ میوه مکروه بر من خوش شد دست ﴾ رزق خاصی جسم را آمد
 بدست ﴿ (المعنی) و جملة المشایخ الثمر المسکر و صار علی حلوا و طیفنا و اقی طیفی بلا کسب
 و لازم رزق خاص معین ای بسر له الرزق مشوی ﴿ چون که من فارغ شدستم از کاو ﴾
 حبه چند دست این بدهم بدو ﴿ (المعنی) لما فی من الخلق ای الا کل و الشرب صرت فارغا
 و مستغنيا کم من حبه ذهب مخبطة فی جبتی نوبت ار أعطیته ایاها علی ان کاو بفتح الکاف
 الفارسیة کنی بها عن الأکل و الشرب و قال مشوی ﴿ بدهم ابن زر را بدین تکلیف کس
 ﴾ نادوسه روزگ شود از قوت خوش ﴿ (المعنی) أعطی هذه الذهبات لسااحب هذه
 التکلیفات حتی تكون له قوتنا حسنا فی أيام قلائل علی ان السکاف فی روزگ لا لتصغیر و روز بضم
 الراء المهملة النهار و قوله دوسه ای یومین أو ثلاثة کما أفادت التقلیل می ﴿ خود
 ضمیر مرا همی دانست او ﴾ زانکه شمعش داشت نور از شمع هو ﴿ (المعنی) نفس صاحب
 الحطب علم ضمیری و نبتی لان نور شمع روحه یمسکه من نور شمع الهویة الالهیة أو سمع روحه بالین
 المهملة یمسکه من نور سمع الهویة الالهیة و بالعکس ای تنور شمع روحه أو سمع روحه من نور
 صفة سمعیه تعالی می ﴿ بودیش سر هر اندیشه ﴾ چون چراغی در درون شیشه ﴿ (المعنی)

ومن هذا السبب كان سر كل فكر عنده مثل مصباح في جوف زجاجة يعني له الطلاع على
البلوطين يعاين ويشاهد أسرارها بالروح كشاهدة بصره المصباح في جوف الزجاجة م
﴿ هج بنهان مئى نشدازوى ضمير * بود بر مضمون دلها او امير ﴾ (المعنى) وعنه لم يكن ضمير
مخفى وهو امير على مضمون أى ما تضمنته القلوب قادر على التصرف فى قلوب الخلق مشوى
﴿ بس همى منسكيد باخود زيراب * در جواب فكرتم آن بو العجب ﴾ (منسكيد) بضم السين
الكلام الخفى بدندنة وغذصرة وزجاجة كالسبع (المعنى) فانافعلت هذه الخاطرة صاحب
الخطب تكلم خفية قائلا لنفسه تحت شفته بدندنة فى جواب فكرتى وذلك الرجل ابو العجب من
كشفه صحافى ضميرى قائلا بلسان حاله مشوى ﴿ كه جنين انديشى از به - رملوك ﴾ كيف تلقى
الرزق ان لم ير زقوك ﴿ (المعنى) انفعلى مثل هذا الفكر من أجل ملوك السلوك ولم تعلم انه خطأ
ولم تتركه لاني انما لك انلم المعنى لا أنزل لفضلات الناس كيف تلقى الرزق ان لم ير زقوك
ملوك المعنى على ان كيف حرف استعظام تلتقى فعل مضارع الرزق مفعوله وفاعله تحتة مستتر
ان لم ير زقوك بجمه مطلق وضمير الجمع المذكر الغائب فاعله راجع الى الملوك والكاف مفعوله
أى ان لم ير زقك الملوك كيف تصل الى الرزق وأراد بالملوك أهل السلوك الوارد فى حقهم
وبهم ترزقون وبهم تنصرون فاللائق بلك ان تصاحبهم بالانخلاص لئلا تكون معرض العتاب
و يبركتم لا تحرم الارزاق مشوى ﴿ من نمى كردم سخن رانهم ايك * بر دلم بيزده تابش
نيك نيك ﴾ (المعنى) انما أفعل الفهم لكلامه أى لم أفهمه لكن عتابه ضرب على قلبى نيك نيك
بمعنى زائد أى تأثر قلبى منه كثيرا وشهد ان لسان حاله يقول هكذا مشوى ﴿ سوى من آمد
بهيت همچو شير * نيك هيتم رانها داز پشت زير ﴾ (المعنى) أتى لجانبى بالهيئة مثل السبع
بدندنة وزجاجة ووضع حمله الخطب التى كانت على ظهره أسفل أى رماها عن ظهره
أمامى مشوى ﴿ پرتو حالى كه او هيتم نهاد * لرزه بر هر هفت عضو من فتاد ﴾ (المعنى) من
أثر حال ذلك الدرويش الواضع للخطب وقع على كل سبعة اعضاء فى زلزال شديد أى حصل لى
خوف عظيم مشوى ﴿ كفت يارب كرترا خاصان هي اند * كه مبارك دعوت وفرخ بي اند ﴾
(هى اند) مخفف من لفظ هتند بمعنى موجودون (فرخ) بتشديد الراء المهملة بمعنى
متين (بي اند) جمع بي بفتح الباء الفارسية وسكون الياء بمعنى الاثرب كسر الهمزة (المعنى) وقال
الدرويش الفقيه يارب ان كان لك خواص دعاؤهم مبارك وأثرهم متين وجزاء الشرط
مشوى ﴿ لطف تو خواهم كه ميتا كرشود * اين زمان اين نيك هيتم زرشود ﴾ (المعنى)
فبعضتهم وقرهم أطلب ان يكون لطفك ميتا كرى بمعنى كيميا كرى أى فاعل الكيمياء ومبتدل
فى هذا الزمان حمله الخطب فتكون ذهبيا على ان نيك حرفته العوام وقالوا ذلك وبالعربية
العدل وهو جانب الحمل وأراد به الحزمة والحملة بالحاء المهملة مئى ﴿ در زمان ديدم كه

زرشدهیزش * همچو آتش بر زمین می نافت خوش * (المعنی) رأیت حطبه صاری ذاك
 الزمان ذهبوا ذاك الذهب من زيادة عبارة الخصاص يبرق على الارض ويعطى شععة
 اطيقة م * من دران بخودشدم تادیرکه * چونکه باخویش آمدن من ازوله * (المعنی)
 انما رأيت تلك الكرامة منه بقيت بلا نفسی واهانا زمانا طوبى لعلی ان که بفتح الکاف
 مخففة من کاه وهو الوقت ولما رجعت من واهسی وحیرتی انفسی می * بعد از آن گفت ای
 خدا کر آن کبار * بس غیورند وکر بران زاشتهار * (المعنی) بعد الذي جرى قال صاحب
 الخطب يارب ان كان تلك الجبار ذوى الاقتدار زائدین الغيرة وفارين من الاشتهار مشوى
 * باز این را تنک هیتم ساززود * بی توقف هم بران حالی که بود * (المعنی) فبعزتم عليك بعد
 هذا الذهب أرجعه حلة حطب كما كان في الاصل حلة حطب عمالة بلا توقف می * در زمان
 هیتم شد آن اغصان زرم * مت شد در کار او عقل و نظر * (المعنی) في الحمال اغصان ذاك
 الذهب صارت حطبا فصار العقل والنظر في کار صاحب الخطب حیرانامده و شامشوی
 * بعد از آن برداشت هیتم را و رفت * سوی شهر از پیش من او تیز رفت * (المعنی) بعد
 ذاك الذي جرى رفع الخطب وذهب من تذاهی جانب البلدة بالجملة والحرارة في السير مشوى
 * خواستم تادری آن شهر روم * پرسم از وی مشکلات و بشنوم * (المعنی) طلبت حتى
 اذهب في اثر ذاك السلطان أسأل منه مشكلاتی وأسمع منه جواباتها لا تتعها می * بسته
 کرد آن هیبت او مرا * پیش خاصان ره نباشد عامه را * (المعنی) لسكن تلك الهيئة التي
 هي له جعلتني مهم وتاومر بوطا لانه ليس للعوام طريق للخواص حتى يتشرفوا بصيحتهم لكونهم
 لا يلبقون أن يكونوا محارم الاسرار می * وور کسی راره شود * و سر نشان * کان بود
 از رحمت و از جذبشان * (المعنی) وان كان لأحد طريق الى الخواص قل له يتشرأسه أى
 بقدي رأسه لان تلك الدولة من مرحمتهم وجدانهم ليس بسعيك مشوى * پس غنیمت دار
 این توفیق را * چون سیاهی صحبت صدیق را * (المعنی) اذا كان الامر كذا فامسك هنا
 التوفيق غنيمته لما تجد صحبة الصديق أى انصف بكل الصدق ولا تقوت الفرصة می * یعنی
 چو آن ابله که باید قرب شاه * سهل و آسان در رفتن دم ز راه * (المعنی) ولا تسكن مثل ذاك
 الابله لما يجد قرب السلطان ذاك الوقت يكون بالسهولة والهوية في السقوط من قرب صحبة
 السلطان فاذا قدر الله لك فلا تغتر وتأذب مشوى * چون زفر بانی دهندش بیشتر * پس
 بگوید دران کاوست این مکر * (المعنی) لما يعطوا الابله من القربان كثيرا يقول ذاك الابله
 في نفسه لنفسه من بله ذاك اللحم ماهو الامن فخذ بقروفيه تلج لما روى ان سلطا نادى بجمع غنما
 كثيرة وبذلها للفقراء فأعطى فقيرا فخذنا كبيرا فلم يعلم قدره لانه لم يعهده انه ملك مثل هذا
 المقدار فظن انه فخذ بقرفا ردا بقربان مائة فمقرب به الى السلطان يعنى لما يعطوا الابله شيئا

يتقرب به زائدا عن مقداره يشبهه بفخذ البقر يقول ما هذا الاخذ بقر فينزل ما هو احسن
 منزلة الاذني فيحرم فورا وكذا من وصل الى محبة الاولياء ولم يعلم مقدار محبتهم فيغتري فيحرم مي
 * ليست اين از ران كاواي مفتري * ران كاوست مي نمايد از خري * (المعنى) يامفتري
 ليس هذا اللحم فخذ بقر بل من حمار يتكبرى لكثف بقر وهو فخذ غنم أى شئ يتقرب به
 الى الملك مي * بذل شاهانه است اين بي رشوقى * بخشش محض است اين از رحمتي *
 (المعنى) بل هو بذل واحسان السلاطين احسنوا به اليك هذا بلا علة ولا رشوة بل هو عطاء
 محض هذا من الرحمة اى ما قربك سلاطين الحقيقة من الاولياء الارحمة لك وشفقة عليك فاعلم
 انه موهبة عظيمة فأتشكره * تحريض سليمان عليه السلام بر رسولان بر اى تجميل هجرت
 بلقيس به ايمان * هذا فى بيان تحريض سيدنا سليمان عليه وعلى نبينا السلام للرسول الذين
 اتوا من قبل بلقيس لاجل تجميل هجرة بلقيس لاجل الايمان والتحريض بالضاد المجتمعة بمعنى
 الحث على الشئ مشوى * هجرتين كشته سليمان در نبرد * جذب خيل و لشكر بلقيس كرد *
 (المعنى) كذا السلطان سيدنا سليمان عليه السلام فى محل الحرب والخصومة تلتطف كالمولود
 بلار شوة ولا غرض وجذب خيل و عسكر بلقيس لجانبه وبالاحسان والعطاء اتي بهم لمرتبة
 الايمان على ان افظ نبرد بفتح النون والباء المجتمعتين بمعنى الحرب والحلة قائلا مشوى * كه
 بسايد اى هر زمان زود زد * كه برآمد موجها از بحر جود * (المعنى) يا أعزاء اتدوني على الغور
 فان الامواج ارتفعت وعلت وظهرت من بحر الجود والكرم مي * سوى ساحل مى فشانند
 بي خطر * جوش موجش هر زمانى صد كهر * (المعنى) وعلبان موج ذلك البحر فى كل
 زمان يثر جانب الساحل بلا خطر مائة جوهر نأرا دبحر الجود الحق تعالى وبالساحل ساحل
 البشرية وهالم الصورة وبأواجه التجليات الالهية والقيوضات الربانية وبالمائة جوهر انواع
 اللطف والعنايات والهدايات والعطايا كأنه يقول يا عزة هرولو بالجمي * فان بحر جود وكرم الله
 تعالى ظهر وأمواج رحمته تعالى فاضت على ساحل عالم البشرية والصور بلا خطر ولا ضرر
 تاقى عليكم فى كل زمان مائة نوع هدايات للمستعد لها مشوى * الصلا كفتيم اى اهل رشاد *
 كين زمان رضوان در جنت كشاد * (المعنى) يا أهل الرشاد والصلاح والسداد قلنا لجانبكم
 الصلابة أى دعونا كم للجنات لان فى هذا الزمان خازن الجنات رضوان ففتح باب الجنة وكذا
 خلفاء الرسل من العلماء العالمين والا ولباء المسكرين يدعون لجانب الجنات المعنوية فان
 خازن افتح بابها ليدخلها اقبل الرشاد فيكون رضوان هنا العارف بالله مشوى * بس سليمان
 كفت اى پيكان رويد * سوى بلقيس ودين دين بكر وويد * (المعنى) بعد قال سيدنا سليمان
 لرسول بلقيس ياسابق هرولو اعدوا جانب بلقيس ولهذا الدين اتبعوا على ان افظ بيكان جمع
 بيتك وهو الذى يعد و يهرول ويحمرى كثيرا ولا يتعب وهذا أنسب من نسختة بيكان بكسر النون

المججمة بدل بيبكان بفتح الباء العجمية لمجاورة لرويد وفي نسخة بدل رويد ويد بفتح الهمزة
 وكلاهما بمعنى الذهب لسكن معنى دويد الذهب بسرعة مى ﴿بس بكويدش بيا آتخاتم﴾
 زودك والله يدعوا بالسلام ﴿المعنى﴾ فيا رسل قولوا للقيس تأتي هنا تمام ما بسرعة لان الله
 يدعوا بالسلام والآية في سورة تينوس (والله يدعوا الى دار السلام) أى السلامة وهى الجنة
 بالدعاء الى الايمان انتهى جلاين قال نجم الدين وهى العدم صورة وظاهرا وعلم الله صفة
 معنى وحقيقة وانما سمى العدم دار السلام لان العدم كانه دار قد سلم المعدوم فيها من آفة الخب
 الروحانية والجسمانية والعلم دار السلام لان العلم دار قد سلم المعلوم فيها من آفة الخب الروحانية
 والجسمانية والعلم دار قد سلم المعلوم فيها من آفة الاثنية والشرك مع الله فى الوجود وهى
 دار الوحدانية مشوى ﴿هين بيا اى طالب دوات شتاب﴾ كدقة وحسب من اين زمان وفتح باب ﴿
 (المعنى) فيا طالب الدولة اصح وحيى عجالة لان فى هذا الزمان لك فتوحا وفتح باب مشوى
 ﴿اى كه تو طالب نته توهم بيا﴾ تا طلب بيا اين يار وفاق ﴿المعنى﴾ يا هذا أبيضان لم تسكن
 طالبا حتى تجرد من هذا الصديق الوفى طالبا وبسببه تصل الى السعادة الابدية
 ﴿سبب هجرت ابراهيم ادهم قدس سره وترك ملك خراسان﴾ هذا فى بيان هجرة ابراهيم بن
 ادهم وتركه لملك خراسان مشوى ﴿ملك برهم زن تو ادهم وارزود﴾ تا بيا بى همعوا وملك
 خلود ﴿المعنى﴾ يا طالب باب الاحدية أنت أترك الملك والسلطنة والمال والعزة فورا واضرب
 بعضها على بعض مثل ابراهيم بن ادهم اتخدمته الملك المؤيد وبسبب تركه لملك مشوى ﴿خفته
 بود آن شه شبانه برسير﴾ حارسان بربام اندردار وكبير ﴿المعنى﴾ كان تأم اذاك السلطان
 وهو ابراهيم بن ادهم ليلا على سيره والحراس على السطح للحفظ والحراسة مشوى ﴿فصدشه
 از حارسان آن هم نبود﴾ كه كند زان دفع دزدان ورنود ﴿المعنى﴾ ولم يكن أيضا فصد السلطان
 من الحراس ذلك وهو بسبب الحراس يدفع اللصوص والرنود بضم الراء المشددة هم الرجال الذين
 لا يخافون ولا يهابون مى ﴿او همى دانست كان كوعاد است﴾ فارغبت از واقعه او اجنست ﴿
 (المعنى) لان ابراهيم بن ادهم يعلم بأن ذلك السلطان وأراد به نفسه هو عادل وفارغ من
 الحوادث الواقعة وأمين القلب والخاطر مى ﴿عدل باشد باسبان كاهها﴾ فى بسبب جوبل زمان
 برباهما ﴿المعنى﴾ لان حافظ المرادات هو العدل ليس الحراس الذين يضر بون على السطوح
 بالعصى كما هو عادة الجسم فان العسس يقفون على السطوح بالعصى لان السطوح الجسم تراب
 ويضر بون عصبهم بعضها على بعض ليعلم انهم لم يفعلوا لسكن السلطان لم يكن قصده بالعسس دفع
 اللصوص فانه يحفظ المرادات عادل ومن كثرة عدله أمن كل أحد بل قصده بالعسس ترك القديم
 على قدمه كما هو عادة السلاطين السالفة ولهذا قال مى ﴿ليك بدمه قصودش از بانك رباب﴾
 هم چو مشتاقان خيال آن خطاب ﴿المعنى﴾ لسكن قصده من صوت الرباب مثل المشتاقين

العاشق بين تخيال ذلك الخطاب وهو ألت بربكم فبقيت لذته في سمع أر واحهم الى أن برزوا
 لوجود كأنه يقول ابراهيم بن آدم سمع الله للرباب الطرب شوقا الى الخطاب الالهى لانه كان
 مركزا ومكنا ونافى قلبه لم يذهب بعد وكذا من هو في رتبته بواسطة اللذة المسكونة في روحه
 يستمعون الآلات اللطيفة والاصوات الحسنة فينتقلون من الاثر الى المؤثر واذا استمعوا من
 الانبياء دعوتهم آمنوا واذا استمعوا كلام الله أذعنوا وعملوا على موجبيه وكل هذا بواسطة تلك
 اللذة وبانجذاب روحه لذالك الخطاب الازلى ولا ثبات هذا المعنى قال مى ﴿ ناله سرنا وتهديد
 دهل ﴾ حيز كى ما نبدان نا قور كل ﴿ (المعنى) أنين الصرنا وهى الزمرار وتهديد الطبل مة دارا
 قليلا يشبه ذالك نا قور الكل قال نجم الدين في قوله تعالى في سورة المدثر فاذا نقر في النا قور يعنى
 اذا نفخ في الصور الذى هو كالنا قور وفي عالم الانفس ان نفس نا قور كل أحد غالبة والنا فغ فيه قوة
 اسرافيلية انتهى والنا قور على وزن فاعول والنقر فى الاصل سبب الصوت لاراقه فيقبل ان يراد
 به الصوت ويراد به الصورة فعلى هذا أنين الصرنا يضم الهمزة معرب سرنا بالسين المهملة
 وصوت الطبل نوعا مشابها لصوت نا قور الكل وهو خطاب ألت بربكم من جهة كون الروح
 تأخذ لفظ منه وتلذذ به كالتلذذ بالخطاب الالهى فكما ان الموقى حين نفخ الصور تقوم من
 قبورها وتحبى بعضهم ضاحك وبعضهم باك وبعضهم قائل يا ويلنا من بعثنا من مرقدنا فان من
 ذالك الصوت الذى هو سبب الحياة تشابه في هذا العاشق والمنكر عند السماع فيضحك ويبكى
 والمنكر يقول يا ويلنا مشوى ﴿ بس حكيمان كفته انذيان لحنها ﴾ از دار چرخ بكر فتم ما ﴿
 (المعنى) فان أصل حسن الصوت قالت الحكماء هذه الالخان أى الاصوات والترنمات هذا اذا
 كانت بس بالباء الفارسية واذا كانت بالباء العربية يكون المعنى قال كثير من الحكماء هذه
 الالخان أخذناها من أدوار الفلك فيكون درار بمعنى أدوار وبنوه على اثنى عشر مة ما وسبعة
 أصوات وأربعة وعشرين شعبة وثمانية وأربعين تركيا لاقسامات قابلة للابراج والاصوات
 للسكواكب السيارة والشهب والساعات والتراكيب لجمعات السنة مى ﴿ بانك كرد شهاى
 چرخست اين كه خلق ﴾ مى سرايندش بطنبور وخلق ﴿ (المعنى) هذه الادوار صوت
 الفلك الخلق يترنمون بها بالطنبور وبالخلق أى تصدر الالخان بالنعومات الالذية من خنجرة حلق
 الانسان تارة بالآلات وتارة بغيرها بالنعومات الموازنة لحر كات الفلك فمن استمعها من العشايق
 الالهية كأنه استمع أدوار الافلاك أبيضت له تقوية حاله فن وجد في قابيه شيئا من نور المعرفة
 فليته قدم ومن تعلق ببعض المحرمات فالوقوف عند ما حده الشرع اسلم مى ﴿ مؤمنان كویند
 كاتار بهشت ﴾ نغز كردانيد هر آواز زشت ﴿ (المعنى) وما عدا الحكماء المؤمنون يقولون
 هذه الالخان من آثار اصوات أشجار وأنهار وحيطان وخدمة الجنة تجعل الصبح نغزا أى
 لطيفا كما ان آثار الجنة جعلت كل صوت وصيت آدم وبنيه لما كانا في الجنة حسنا طيبة محبوبا

مليها فلما تولدوا في الدنيا ظهرت الملاحظة في أداء البعض وبعضهم زالت من أدائه وصوته وبقى
 قبيح النطق فان قلت متى استمعنا الاصوات الحسنه في الجنة فيقول مى * ماهمه اجزى آدم
 بوده ايم * در بهشت آن لطها بشنوده ايم * (المعنى) نحن جميعنا كنا أجزاء آدم وطهرنا
 مثل الذر من ظهروه وكنا موجودين معه في الجنة وسمعنا تلك اللسان مشوى * كرحه
 برما رخت آب وكل شكى * يادمان آمد از انها چیز كى * (المعنى) ولو سكب على أرواحنا
 الماء والطين بعد مجيئنا لعالم البشرية ومرتبة الطبيعة نوع شتى وهم حتى نسبت أرواحنا تلك
 المرتبة اسكن لذة اللسان اللذيذة والاصوات النفيسة يأتي لحاظ رانها وقت استماعنا
 للآلات المطربة والاصوات الحسنه ثمه قليلة فنعلم ما معناها في الجنة مى * ليلك جون آميخت
 باخال كرب * كى دهند اين زيرو اين بم آن طرب * (المعنى) لكن هنا اختلطت اللسان
 والاصوات بتراب السكر متى يعطى هذا الزير وهو صوت شهرة الرباب وخطبه الخفيف
 الرفيع وهذا الم أى الغليظ ذلك الطرب الذى هو في الجنة ولنذير هذا المعنى مثل فقال مشوى
 * آب جون آميخت بابول وكيز * كشت ز آميزش مز اجش تلخ وتيز * (المعنى) الماء الطاهر
 لما اختلط بالبول والغائط صار من اختلاطهما بالماء الطاهر مزاج الماء الطاهر مزاج وتيز
 بمعنى نجسا كذا الاصوات واللسان في الجنة كالماء الطاهر الحلو اللذيذ اسكن تلك اللذة
 والحلاوة المنسوبة للجنة لما ظهرت في وجود الانسان وبواسطته بالآلات والاصوات
 والنغمات كأنها اختلطت بالبول والغائط فتغير مزاجها فبدلت حلاوتها بالمرارة ولقيت
 اطافتها مرتبة النجاسة مشوى * چیز كى از آب هسقت در جسد * بول كيرش آتشى را
 ميكشد * (المعنى) في جسد ابن آدم من الماء شئ قليل موجود افرض انه بول يطفى نار ابغنى
 افرض ان اللسان والنغمات في جسد ابن آدم كالبول نجسة من نوع ولقيت مرتبة الخبث
 بالنسبة للسان الجنة لكنها تطفى نار الفراق والغموم فتسكون من قبيل الادوية فلا بأس بها
 مى * كرىنجس شد آب اين طبعهش بماند * كاتش غم را بطبع خوش نشاند * (المعنى) ولو صار
 الماء نجسا اسكن بقى طبعه انه يسكن ويزيل بطبعه نار الغم على ان نشاند هنا بمعنى التسكين
 والازالة كانه يقول اللذات الاصلية التي هي في الجنة بجميعها لجسد ابن آدم ولو كانت كالماء
 الطاهر الذى يجاوره لجسد ابن آدم لقي مرتبة البول والغائط لكن لم تزل منه طبيعته الاصلية
 فانه يسكن نار الغم ولو زالت لما أطفأ وسكن نار الغم وما أراد بتشبيهه اللسان بالبول الا افادة
 ان الذى لا يسمعها بقوة الحواس ولا يحصل له بها تسكين نار الغم والفراق كأنه شارب بول ونحن
 معاشر العشاق نقول ان ماء اللسان من الجنة يجاوره الاجساد ولو زالت اطافتها اسكن
 لا تخلمون الذوق كان الماء الطاهر اذا اختلط بالبول والغائط زالت طهارته وبقى الطفاؤه
 لنار الغموم مى * پس خدای عاشقان آمد سماع * كه درو با شد خيال اجتماع *

(المعنى) فاذا كان كذا أتى بلاشك السماع الى وحائق الذي لا مدخل فيه للبعد للعشاق فغذاء
روحانيا لانه فيه **ب** تكون اجتماع الخيال من جهة دفع الخواطر التي بدفعها يحجب القلب
وبخصوصها يموت القلب وفيها اجتماع خيال اللذة الاصلية التي هي في الجنة وخيال فرعها
وهو السماع للاصوات الحسنة والآلات المطربة في الدنيا فيصغر البدن باجتماع خيال
الاصل والفرع فيحصل لهم ذوق ينتج منه كمال المعرفة واليقين وفيها اجتماع لذة خطاب الست
بربكم الذي هو اصل اللذة مع فرعها وهو سماع خيال الآلات والاصوات فيحصل للعشاق لذة
يفنون بها ويستغترون للخطاب الالهى مشوى **ب** توفى كبير خيالات ضمير **ب** بله كما صورت
كرداز بانك وصغير **ب** (المعنى) في السماع خيالات الضمير تمسك قوة زائدة بل تلك الخيالات
تكون من صوت الضمير وصغيرة صورة يعنى الخيالات الحاصلة بواسطة سماع الاصوات
والالخان من أى نوع تكون تتجدد قوة وتربط صورة ونظرة لان السماع مهيج ومحرك خيالات
الضمير ان كان في قلبه حب الدنيا وما فيها ازيد وان كان عاشقا صادقا في محبة غيره ازيد
خيالا لانه المتعلقة بحبه من جانب الروح واشتياقت الروح الى عالم الارواح وتنجت من
مضايقة عالم الطبيعة حتى تربط صورة فلا تزل زمانا كثيرا مشوى **ب** آتش عشق زواها
كشبت تيز **ب** آنچنانكه آتش آن جوز برز **ب** (المعنى) نار العشق من الاصوات والالخان
صارت شديدة وضدادة كما ان العطشان راعى الجوز في الماء ازيد عطشا حين سماعه لصوت
الماء حين رمية الجوز في الماء **ب** حكايت آن مرد تشنه كه از سر جوز بن جوزى ريخت در جوى
آب كدر كو بودو باب نمى رسيد تا بافتادن جوز بانك آب بشنو دو اورا چون سماع خوش آيد
و بانك آب اندر طرب مى آورد **ب** هذا في بيان حكاية ذلك الرجل العطشان الذي كان يرمى
من شجرة الجوز جوزا في الماء وذلك الماء كان في حفرة عميقة على ان افظ كو يقع السكاف
الفارسية بمعنى الحفرة وهو لا يصل الى الماء حتى يوقع الجوز في الماء فيسمع صوت الماء ويأتى له
بسماعه صوت الماء مثل سماع صوت الالخان والآلات طرب مى **ب** در نغوى آب بود آن
تشنه راند **ب** بر درخت جوز جوزى مى فشاند **ب** (نقول) يضم النون المجرمة العمق (المعنى)
كان ماء النهر في محل عميق وذلك العطشان طلع على شجرة جوز ينثر جوزا كثيرا مشوى
ب مى فتاد از جوز بن جوزا در آب **ب** بانك مى آمد همى ديدا و حباب **ب** (بن) يضم الباء
العربية أسفل الشئ (المعنى) وكان يقع من شجرة الجوز في الماء جوزا ويأتيه صوته وكذا
كان يرى حباب الماء مشوى **ب** عاقلى كفتش كه بكذا ارى فتى **ب** جوزها خود تشنكى
آورد ترا **ب** (المعنى) عاقل الطمع على حاله ولم يفهم مقصوده وقال له ياتى ازل هذا فان الجوز
يأتيك بالعطش اضياعه مى **ب** بيشتر در آب مى افتد شمر **ب** آب در پستت و ز تو در تر **ب**
(المعنى) لان أكثر الجوز يقع في الماء ويبقى لك منه القليل والحال ان الماء أبعد منك

في حفرة مـ ﴿نازوا بالافروآي بزور * آب جو يش برده باشد تا بدور﴾ (المعنى)
 حتى تأتي أنت من أعلا الشجرة الى أسفلها بالقوة والجهد ليكون ماء النهر أذهب الجوز وأبعده
 عنك فلا يحصل لك فائدة ويكون سعيدا عينا مشوي ﴿كفت قصد من زين فشان دن جوز
 نبت * نيز بنكر برين ظاهره ما بست﴾ (المعنى) قال الرجل العطشان بحبسه يا عاقل
 أنا لا أقصد بنثر الجوز الجوز أم عن النظر في هذا الخصوص ولا تقطن في الصورة الظاهرة مـ
 ﴿قصد من آنست كيد بانك آب * هم بينم بر سر آب اين حباب﴾ (المعنى) بل قصدى ذلك
 وهو ان يأتي لسمي صوت الماء وأرى على وجه الماء هذا الحباب لما اني علمت انه لا قدرة لى على
 ثمر به مشوي ﴿نشهر اخود شغل جبه بود در جهان * كرد باي حوض كشتن جاودان﴾
 (المعنى) ما يكون في الدنيا شغل العطشان يكون كاره الدوران أطراف الحوض دائما مشوي
 ﴿كرد جو و كز آب و بانك آب * همچو حاجي طايف كه به صواب﴾ (المعنى) شغل العطشان
 الدوران والمرور أطراف النهر وأطراف الماء وأطراف صوت الماء كالطائف حول كعبه
 الصواب وهو المرشد لانه هو المجرى لماء الحياة المعنوي وهو ماء الهوية الالهية الذي يحيي منه
 كل شئ وينشأ ان وجوده حوض ماء الهوية الالهية فيكون صوت الماء الخطاب الازلي
 والعشاق عطاشي لسماع الخطاب الازلي على شجرة البشرية أثره موجود في الاصوات اللذيذة
 والالمان الحسنه يرغبه العشاق والاعشى يقيس على نفسه و يقول مرادهم مجرد اللذة
 النفسانية لا مـ شئ تتثمر الشجرة وتضعه لعدم علمه بالذي أراده العاشق وما قصد العاشق
 بصوت الرباب الا ان يكون مثل المشافين لخيال ذلك الخطاب تارة يستمع منها وتارة يستمع
 من حلقوم شيخه ولهذا قال مـ ﴿همچنان مقصود من زين مشوي * اى ضياء الحق حسام
 الدين توي﴾ (المعنى) كذا قصدى من هذا المشوي أنت يا حسام الدين وضياء الحق يعنى
 كما قصد العطشان بنثر الجوز صوت الماء كذا أنا قصدت بالمشوي استماع خطابك مشوي
 ﴿مشوي اندر فروع و در اصول * جمله آن تست كردستي قبول﴾ (المعنى) المشوي الشريف
 في الفروع وفي الاصول وفي الصورة والمعنى حسب حالاته وأوصافه كالماء التي قبلتها مشوي
 ﴿در قبول آرنده شاهان نيك و يد * چون قبول آرنده نبوديش رد﴾ (المعنى) السلاطين يأثرون
 بقبول الحسن والقبيل ولما يأثرون بقبوله لا يكون رد اذا نأ على القبول أبدا وأنت يا حسام الدين
 سلطان الحقيقة ومعدن الطريقة فكما قبلت المشوي الى هنا قبل اختتامه مشوي ﴿چون
 نهالى كاشي آبش بده * چون كشادش داده بكشا كه﴾ (المعنى) ويا حسام الدين لما
 انك زرعت فصننا اعطه ماء ولما انك اعطيتة فتحا حل عقدة والضمائر في هذا البيت كلها
 راجعة للمشوي أى لما انك زرعت فصن المشوي في بستان الوجود اعطه ماء الحكمة ور به
 بترينتك ولما انك فتمت معانيه حل عقدة لساني بما لزمك حتى تنحل من لسانى أكام أزهاره

وتخرج أثمار معانيه فتثمر على العساق فيجتنون منها المعارف الالهية والعلوم اللدنية مشوي
 ﴿قصدم از الفاظ آواز نوست * قصدم از انشايش آواز نوست﴾ (المعنى) وقصدى من
 ألفاظ المشوي وانشائه اعلام الناس صوتك كما كان قصد العطشان من نثر الجوز صوت الماء
 مشوي ﴿يش من آوازت آواز خداست * عاشق از معشوق ماشا كه خداست﴾ (المعنى)
 وياحسام الدين قدأسمى صوتك صوت الله تعالى أى أنت متصف بصفات الله تعالى فى الظاهر
 والباطن فأحاطت أنواره جميع أعضائك وحاشا ان يكون العاشق بعيدا من معشوقه قال الله
 تعالى وهو معكم أينما كنتم فان اتصالات الخالق بعبده اتصالات معنوية لا يدركها العقل
 وقال تعالى ونحن أقرب اليه من حبل الوريد وهذا أقرب خارج عن ادراك الناس والله يقول
 على لسان عبده سمع الله لمن حمده ومارميت اذ رميت واسكن الله ربي مما ينطق عن الهوى مى
 ﴿اتصالى بى تكيف بى قياس * هست رب الناس راجان نام﴾ (المعنى) واتصال الله
 تعالى بالناس بلا تكييف ولا قياس ومثل هذا الاتصال اتصال رب الناس بروح
 الناس لا يعلم بمجرد القياسات العقلية والتصورات الذهنية مشوي ﴿ايك كفتم نام من
 نسنام فى * نام غير جانان اشنام فى﴾ (المعنى) لسكن قلت نام ولم أقل نسنام فان
 رب العزة له اتصال بروح الناس ولم أقل له اتصال بالنسنام لا يفهم روح الناس غير روح
 الناس وهو الذى يعرف الحق فانه نام وما عداه نسنام واختلف فى النسنام فيسئل بأجوج
 وما جوج قال الجوهرى النسنام جنس من الخلق يثب أحدهم على رجل واحدة وهما المراد به
 ماءد الاولياء مى ﴿مارميت اذ رميت خوانده * ايك جسمى در تحرى مانده﴾ (المعنى)
 ولو قرأت قوله تعالى فى سورة الانفال ومارميت اذ رميت واسكن الله ربي مما ينطق عن الهوى
 وللهذا بقيت فى التحرى ولم تعلم معنى هذه الآية لانه غافل عن سر معناه ولو قرأت ألفاظها
 قال نجم الدين ومارميت بك اذ رميت واسكن الله ربي مما ينطق عن الهوى فاذ التجلى فاذ التجلى الله
 لعبده بصفة من صفاته يظهر على العبد منه فعلى ما يناسب تلك الصفة كما كان حال عيسى
 عليه السلام فلما تجلى الله له بصفة الاحياء كان يجي الموقى باذنه أى به وهذا كقوله كنت له
 سمعا وبصرا ويدا الحديث فلما تجلى للنبي عليه الصلاة والسلام بصفة القدرة كان رضى به حين
 رضى وكان يده بيد الله فى ذلك وكشف القناع عن هذه الحقيقة فى قوله تعالى ان الذين يبغونك
 انما يبغون الله يد الله فوق أيديهم انتهى ولكن أنت لسكونك فى مرتبة الجسم لم تصل لمرتبة
 التحقيق فعليك بالمرشد لتخلص من مرتبة الجسم مى ﴿ملك جسمت راجو بلقيس اى غي *
 ترك كن بهر سليمان نبى﴾ (المعنى) ملك جسمك يا غي مثل بلقيس اتركه لاجل سليمان النبى
 عليه السلام أى اترك الجسمانية لاجل الروحانية وقل أسلمت مع سليمان لله رب العالمين اتصير
 عارفا بالله تحت ارادة سليمان الزمان وتعلم أسرار مرميت اذ رميت ولكن الله رضى وتقدم على

الوصول لله می ﴿میکنم لا حول فی از گفت خویش﴾ بلکه از وسواس آن اندیش کیش ﴿
 (المعنی) ان فعات فی الظاهر لا حول لیکن لا أفعلهامن قولى على ان گفت بمعنی القول وتقاء
 النفس بل أفعها من الوسواس الذى عادته الانكار والافكار الخبيثة وهذا اعلام ان
 الاوساس جواب بس القلوب كانه يقول بل أقول لا حول ولا قوة الا بالله من وسواس اندیشه کیش
 بمعنی سبي الظن الذى اعتماد الافكار الفاسدة يتخيل من كلامی شینا لانه یظن كلامی من
 القبل والقال می ﴿کو خیالی می کند در گفت من﴾ در دل از وسواس وانكارات وطن ﴿
 (المعنی) لان ذلك معتادا لافكار الفاسدة من كلامی بفعل خیالاً وفكر من الانكار
 والوسواس وسوء الظن الذى هو فی قلبه مشوی ﴿میکنم لا حول یعنی چاره نیست﴾ چون
 ترادر دل بضتم گفت نیست ﴿(المعنی) من أجل هذا أفعل لا حول یعنی لا علاج لانا انك تتعول
 فی قلبك ما هو بضدی أى لما أرى فی قلبك هدم قبول أقوالی أقول لا حول ولا قوة الا بالله وهذه
 حادثة ظهرت فی قلب مستمع أظهرها من غیر تصریح باسم قائلها كما هو دأبه فی أكثر مواضع
 المشوی الشریف مشوی ﴿چونکه گفت من گرفتت در کلو﴾ من بخش کردم توان
 خود بکوی ﴿(المعنی) فی انسانا الطبیعة لما ان كلامی وقف فی حلقك وانما لم تقبل ما لدرج
 تحتها من المعارف والاسرار الالهية ولم تتفهمها انما سكت وأنت قل ان خودای لا تقبل وهذا
 مثل للذی يضع الاشياء فی غیر مواضعها می ﴿آن یکی نانی که خوش میز دست﴾ ناکها
 از قعدش بادی بچست ﴿(المعنی) بانسانا مثالک ومثل مثال ذلك الذى كان نفساً وبالنفخ فی
 الشبابة فانه كان يتفخ فيها حسناً فذهب بفته من مقعده ورجح أى تنفس كما تنفست من قلة أدبك
 بعدم فهمك كما تانا می ﴿نای بر مقعد خدا دو که زمن﴾ کرتو بهم تری زنی بستان بز ﴿
 (المعنی) فی ذلك الحال وضع الشبابة على مقعده فأن لا ان كنت تنفخ احسن منى حسدا الشبابة
 منى وانفخ فمما تنتظر وأراد بهذا التریسة للذی يكون فی مائة النفس لا ينبغي له اظهار المعارف
 فی حضور الشيخ بل یلازم الأدب وبسکت ظاهره بتکی أعضاءه وباطناته بسکین جوارحه
 وهذا من قبیل ان المرید اذا سمع من شیخه كلاماً موجب الهزل لا یعمله علی ظاهره لان سیدنا
 ومولانا قال فی محل آخر ﴿بيت من بیت نیست اقلیمت﴾ هزل من هزل نیست تعلیمت
 ﴿یعنی البیت من أشعارى لیس بیتنا بل هو اقلیم وهزلی لیس هزل بل هو تعلیم حتی لا یقع قاصر
 الفهم فی الطعن فیطر دو العباد بالله مشوی ﴿ای مسلمان خود ادب اندر طلب﴾ نیست
 الاحمل از هر فی ادب ﴿(المعنی) یا مسلم لیس الأدب حین الطلب الا التحمل من کل عديم الأدب
 فان کنت طالبا صادقا صبر علی فله أدب عديم الأدب می ﴿هر که را ببینی شکایت می کند﴾
 که فلان کسر راست طبع و خوی بد ﴿(المعنی) کل من تراه یشتمکى ويقول فلان قبیح الخلق
 والسيرة مشوی ﴿این شکایتگر بدان که بدخوست﴾ که مر آن بدخوی را او بدخوست ﴿

(المعنى) اعلم ان هذا الشاكي سبى الخلق فانه قال في حق قبيح الطبع كلاما فيها ولو كان حسن
 الخلق لما اشتكى من أحد بل صبر على ان يدخله ويدكو وصفان تركيبيان ولفظ شكايته كسر
 بمعنى فاعل الشكايه ولفظ بد بفتح الباء العربية بمعنى قبيح مشوي * زانكده خوش خوان بود
 كه در خمول * باشد از بدخورد بد طبعان خمول * (المعنى) لان الذى عادته حسنة يكون في
 الخمول بفتح الخاء المعجمة أى في الاختفاء حولا من قباح العادة وقبح الطبع على ما صدر
 منهم من الجفاء ولا يقابلهم لانه يعلم ان الخلاص من السننم لا يمكن مى * ليلد در شيخ ان كله
 زامر خداست * في بي خشم و مخابرات رهواست * (المعنى) فان قيل أكثر المشايخ شكوا
 من قبح العادة والطبع فأجاب نعم الامر كان كذلك لكن هذه الشكايه في وجود الشيخ من
 أمر الله تعالى ليست لأجل الغضب والمارة راهوى مشوي * آن شكايه نيست هست
 اصلاح جان * چون شكايه كردن پيغمبران * (المعنى) تلك الشكايه في الحقيقة ليست
 شكايه بل هي اصلاح الروح يعني الشيخ الكامل لا يشتكى من قومه على مقتضى طبيعته ونفسه
 كاستر الناس بل لاصلاح ارواحهم ليهتدوا فكانت شكايتهم كشكايه الانبياء من أهم مى
 * تا جمولى انبياء از مردان * ورنه همالست بدر احلشان * (المعنى) اعلم ان عدم تحمل
 الانبياء من أمر الله تعالى ليس من مقتضى الطبع والنفس والافلهم حامل لقبه والقباحه
 مشوي * طبع را كشتند در حمل بدى * تا جمولى كبر بود هست از دى * (المعنى) لانهم
 قتلوا الطبع في تحملهم اذى الناس فان ظهر منهم عدم التحمل فهو يكون منسوباً لله تعالى
 ومثل عدم تحملهم يندرج تحته منافع كثيرة وأسرار غزيرة مشوي * اى سليمان در ميان
 زاغ و باز * حلم حق شوباهمه مرغان بساز * (المعنى) يا سليمان الزمان يا واقفا على حال
 الناس ويا عارفا بالله في وسط زاغ و بازى القبيح والمليح والذنى والشريف كن حلم الحق وامترج
 بجملة وجميع الطيور وقل لكل أحد من محل فهمه وعقله ولو كنت بين الحساد والمخالفين
 والمنكرين ساكتا لكن الخلق بأخلاق الله مطلوب ولو كان الخطأ في الظاهر لسيدنا
 سليمان لكن المراد منه سليمان الزمان حاسم الدين بالاصالة وماسبق بعده بالتبع مشوي
 * اى دو صد بلقيس حملت از يون * كاهد قومي انهم لا يعلمون * (المعنى) يا سليمان ما ننا
 بلقيس مغلوبه بحلمك وصبرك وأراد بلقيس من كان بصدد الاسلام يعني كثير من المستعدين
 للايمان ولاسلام أسرى حلمك لانك بلغت بالحلم أن هفوت عن كل ما صدر منهم وقلت اللهم اهد
 قومي فانهم لا يعلمون وأنت يا حاسم الدين متبع لسنة سيد الأقران والآخريين ترى المنكرين
 ونسبهم المشاق الشديدة وتعفو عنهم مروي انه عليه السلام لما كسرت ربا عينيه وشجع
 وجهه يوم أحد شق ذلك على أصحابه شديد اوقالوا دعوت عليهم فقال انى لم أبعث لعلنا ولكنى
 بعثت داعيا ورحمة الله ماهد قومي فانهم لا يعلمون * تمديد فرستادن سليمان عليه السلام

پیش بلقیس کا اصرار میں بندیش برسرک و تاخیر ممکن ﴿﴾ ہذا فی بیان ارسال سلیمان علیہ
 السلام الخویف بلقیس قائلہ لا تقمکری الاصرار علی الشریک و اقبلی الدعوة ولا
 توخری الجیء للایمان مشوی ﴿﴾ حسین بیابلقیس ورفی بدشود ﴿﴾ اشکرت خصمت شود
 مرتد شود ﴿﴾ (المعنی) اصحی یا بلقیس و حیثی للاسلام و الا یكون حالتی بجا افتتمعی و یخاصمک
 عسکرک و یرتدوا عن اتباعک و الا نقیادک می ﴿﴾ پردہ دار تو درت را بر کند ﴿﴾ جان تو با تو بجان
 خصمی کند ﴿﴾ (المعنی) حاجبک یقلہ یا بلقیس یعنی یكون معینک خصمک ان لم تتوحی لیباب
 الله تعالی بل روحک لک بالروح تسکون مخاصمة و اعلمی ان کل ماتحتویین علیہ من الاعضاء
 و جمیع أجزاء البدن و الجوارح و العقل و الروح و ماتحتکمین علیہ من المال و الرجال کله الله
 تعالی مشوی ﴿﴾ جملة ذرات زمین و آسمان ﴿﴾ لشکر حقند کاه امتحان ﴿﴾ (المعنی) جمیع
 ذرات الارضین و السموات و اوجودات وقت الامتحان عسکر الحق جل و علا قال نجم الدین
 فی سورة النمل (بل انتم سدیدتکم تفرحون) اى أمثالکم من أهل الدنيا یتمثل هدیتکم
 الدنیویة الفانیة تفرحون لحسنة نفوسکم و جهلکم من السعادات الاخریة الباقیة تم قال
 (ارجع الهمم) ہم دیتهم لیعلموا ان أهل الدین لا یخضعون بحطام الدنیا و اغمایر بدون منکم
 الاسلام و ان لم تأتونی مسلمین (فلنأتینهم بجنود) من الجن و الانس و التأيید الالهی انتهى و لما
 کان لفظ الجن و ده مطلقا صح ان یشتمل علی جمیع الذرات و الموجودات و انما یهد هذا المعنی قال
 مشوی ﴿﴾ باد را دیدی کما عادیان چه کرد ﴿﴾ آب را دیدی کدر طوفان چه کرد ﴿﴾ (المعنی)
 رأیت الهواء اى فعل فعله بقوم عاد و رأیت الماء اى فعل فعله فی الطوفان فافرا قوله تعالی
 و اما عاد فاهما کواریح صرصر الایة و افراوهی تتجری بهم فی موج کالجبال و لو کان هذامن
 اسان سلیمان بلقیس لکن المراد کل مستعد للارشاد و بالرؤية رؤیة علم البقین فانها بمنزلة
 المشاهدة مشوی ﴿﴾ آنچه بر فرعون زدان بحر کین ﴿﴾ و آنچه باقارون نمودست ابن زمین ﴿﴾
 (المعنی) و ذلک الذی ضرب به بحر السکین اى الحق دعوی فرعون و ذلک الذی هذه الارض
 ارته لقارون علی فخوی فحسنة و بداره الارض مشوی ﴿﴾ و آنچه آن بایبل با آن پیل کرد ﴿﴾
 و انکه بشه کله عمر و دخورد ﴿﴾ (المعنی) و ذلک الذی فعله ابا یبل باقیل و ذلک الذی علمته
 من ان البهوضة اکت رأسم الغرود می ﴿﴾ و انکه سنک انداخت داودی بدست ﴿﴾ کشت
 شه دیاره و اشکر شکست ﴿﴾ (المعنی) و ذلک الذی علمته علم مشاهدة و یقین من أن
 داود علیه السلام ضرب بالمقلاع من یدیه حجر اذاک الحجر تشقق ثلاثا فطعنه و کسر عسکر
 جالوت وقتله کما مرت علیک قصته فی آخر الجلد الثالث می ﴿﴾ سنک می بارید بر اعدای لوط ﴿﴾
 تا کدر آب سیه خورند غوط ﴿﴾ (المعنی) ایضا تعلم علی یقین و مشاهده ان الله تعالی امطر
 علی اعداء لوط بحجارة قال الله تعالی فجعلنا علیها ساقها و امطرنا علیهم حجارة من سبیل

حتی فی ذلک الماء الاسود القریب من القدس ا کوا غوطه ای غرقه فوافیه می **﴿** کر بکرم
 از جمادات جهان * عائلانه یاری پیغمبران **﴿** (المعنی) ان أقل عن معاونه وصد اقه الجمادات
 کالعقلاء بما فعلوه لانیباء من المعاونه می **﴿** مشوی چندان شود که چل شتر * کر کشد عاجز
 شود از باربری **﴿** (المعنی) اسکان المشوی ببحث ان ار بعین جلاله حملته لبحر عن حملة
 الثقیل می **﴿** دست بر کافر کواهی میدهد * لشکر حق می شود سر می نهد **﴿** (المعنی) و یوم
 القيامة الذکائر المنکر لذنوبه تشهد علیه یده فتسکون عسکر الحق قال الله تعالی الیوم نختتم
 علی افواههم وتکلمنا بآیدیههم وتشهد ارجاهم بما کانوا یکسبون وتضع علی امره تعالی رأسا
 مشوی **﴿** ای نمودند حق در فعل درس * در میان لشکر او بی ترس **﴿** (المعنی) یا من
 فی الفجر ولعمل اریب در سالی ضدیة و تخالفه الحق ای اعتدت تخالفه او امره تعالی
 أنت فی وسط عسکر الله تعالی خف منه واخشه می **﴿** جزو جزوت اشکر حق در وفاق *
 مرترا اکتون مطیع انداز نفاق **﴿** (المعنی) أنت جزء جزئک ای کل جزء منک عسکر الله
 تعالی لک فی الموافقة لکن الآن هی مطیعة لک من جهة النفاق و فی الحقیقة مطیعة لله تعالی
 والطاعة لک بأمر الله تعالی وستی تتعلق ارادته تعالی بمضا اتمه لک تعرض عنک و تخالفک
 و تؤذیک می **﴿** کر بکرم بد چشم را کور افشار * در چشم از تو بر آرد صد دمار **﴿** (المعنی)
 ان کان الله تعالی یقول لعینک اعصر به و اذیه و جمع العین یأتی لک بمائة دمار و هلاک می
﴿ و در بدن ان کوید او بنما و بال * بس بینی توزد ندان کوشمال **﴿** (المعنی) وان کان
 الله تعالی یقول للسن اریه و بال و شدقة و ثقله بهد أنت ترى من السن کوشمال ای تأدبسا
 و المسأ و اذیه می **﴿** باز کن طب را بخوان باب عمل * تا بینی لشکر تن را عمل **﴿** (المعنی)
 بعد افخ کتاب الطب و اقر آمنه باب العمل حتی ترى عمل عسکر البدن یعنی کن عالما بالامراض
 و العمل حتی تعلم اعضاءک کیف تعمل بأمر الله لکنوعا عسکره تعالی و کیف تخرب مملکة
 بدنک مشوی **﴿** چونکه جان جان هر چیزی و بست * دشمنی با جان جان آسان کیست **﴿**
 (المعنی) لما ان روح الروح لکل شیء هو الحق تعالی متى تسکون العداوة سهله لروح الروح فلا
 تسکون العداوة لروح الروح سهله مشوی **﴿** خود درها کن لشکر دیو و پری * کز میان جان
 کشند صغدری **﴿** (المعنی) یا بلقیس أنت اترکی عسکر العفاریت و الجن و جعلهم
 کالنفسی فانهم فی وسط الروح ای بالروح و القلب یده هالون لی صغدری ای یمتلون لآخری
 و یعاونونی علی ما اریدو یمخرقون صغروف من یقابلنی هذا اذ لم یحسبهم و الا فانما لاله من جنود
 الله تعالی الصوریة و المعنویة ما لا یدخل تحت العذبة کیف بلنا اذ اساطهم باذن الله علیه فلا
 فعلوا علی و اتتونی مسلمین لیهب الله تعالی لک ملکاً آخر و یا مشوی **﴿** ملک را بکد ار بلقیس
 از نخت * چون مر ایابی همه ملک آن است **﴿** (المعنی) یا بلقیس اولا ترکی الملک اما انک

تجددني بجميع الملك لا تغفل ان الوصول للنبي أو خليفته هو الوصول الى الله تعالى فانهم يدعون
انطلق الى الحق و يأمرهم بترك الاملاك والاولاد والاموال مى ﴿خود بدانى خون برمن
آمدى﴾ كذوبى من نفس كرمابه بدى ﴿المعنى﴾ لما تأتى عندى أنت تعلمين انك بغيرى
نفس حمام أى لما تتابعينى تعالين بعد منى بعنكلى انك تقبل متابعى نفس صورة بلاروح
فى حمام لان العوام بالنسبة الى الانبياء والاولياء كصور بلاروح على جدار الدنيا هل يتفجع به
فنادام الانسان بلايمان ولا يقان ولا عرفان فهو كصورة بلاروح اذ الم بدأت الحضور عارف
بالطوع لا يعطى روحا اضافية وهذا لا يعلم الا بعد ملاقات سليمان الزمان ولو كان هذا الخطاب
من جانب سليمان بلقيس لكانه فى الحقيقة من الله لجميع الموجودات مى ﴿نفس خود كرم
نفس سلطان يا غنىست﴾ صورتست از جان خود بى چاشنىست ﴿المعنى﴾ النفس نفسان
كان نفس سلطان أو نفس غنى فهو صورة لذوق له ولا طعم له من روحه يعنى مادام ان النفس
لاحظ له من روحه على أى وجهه كان فهو صورة لاهنى له مشوى ﴿زينت او ازراى ديكران﴾
باز كرده بهنده چشم ودهان ﴿المعنى﴾ وزينة ذلك النفس لاجل غيره لا لاجله لان نفس
الصورة بلا خبر فتح عبثا عيننا وفايزعم الناس انه عاقل وهو صورة بلاروح لا خبر له من العلوم
الدنية والحياة الطيبة قال الله تعالى وان تدعوم الى الهدى لا يسعهوا وراهم ينظرون اليك
وهم لا يبصرون ولهذا اشعر عيضا طيب كل من لا يعرف نفسه على طريق الانفراد ولا يفرغ من
الجدال ولو كان فى الظاهر الخطاب بلقيس فقال مشوى ﴿اى تودر بيمكار خود را باخته﴾
ديكرانرا تو خود نشناخته ﴿المعنى﴾ يا من أنت فى الجدال أزحمت نفسك وقد يتالم تفهم الغير
من نفسك لو علمت حقيقة نفسك لما بقى فى نظرك حقيقة الغير وافرغت من الجدال ولهذا أى
اعدم معرفة حقيقة النفس نظرتوم بلقيس لسليمان بالحقارة فقالوا نحن أولو قوة وأولو بأس
شديد ولو علمت نفسك حقيقة لو حدث حقيقة الانسانية وكنت أنت انا وانا أنت مى ﴿تو بهر
صورت كه آيى بىستى﴾ كه مثم اين والله آن تونىستى ﴿المعنى﴾ ولهذا يقول سليمان الوقت
بلقيس الاشياء من الطلاب الغافلين عن حقيقة الانسانية انت اذا أنبت لكل صورة تقف
هذه قائلا هذا انا والله لست أنت هو أى انا واصل الى الله لست أنت ولم تعلم ان هذا العارض
هو صورة حالك تزعم أنه ذاتى وتقول انا مجرد الظن والتوهم فاذا زالت هذه الحالة منك أى
صورتها تجعلك مغموما فانها لو كانت حقيقة لما زالت مى ﴿يك زمان تنها بى تو زخلق﴾
درغم وانديشه مافى تا بخلق ﴿المعنى﴾ ان بقيت وحيد زمانا من الخلق فى ذلك الزمان تبقى فى الغم
والفكر الى الخلق بفتح الحاء المهمة لانك ألقت تعظيم واتفات الخلق مى ﴿اين تو كى باشى
كه توان او حسدى﴾ كه خوش زيبا و سر مست خودى ﴿المعنى﴾ يا بلقيس السيرة
ويا أهل الصورة هذا أنت متى تسكون أنت ذلك الارحى الذى هو لنفسه حسن وعلج

وسكران الرأس فان هذا الوصف والحالة لا تكون في صورة المجاز ولو كنت في الحقيقة أوجد
وأجد لكونك مظهر الذات وجمع الصفات اذالم تترك صورة المجاز من السيرور والنيوى
والغرور ورؤية النفس وذوقها وانتم الا تكون في الحقيقة أوجد وأجد والياء في أوجدى
للخطاب والا ووجد المجازى هو الذى يتقيد بنفسه ويعتمد على رأيه ويرى نفسه ويظن أنه أوجد
زمانه وعكسه هو الذى يترك نفسه ويصل اترية المرشد ولا يحتاج الى الخلق واذا لم يخدموه
ولا يعظموه لا يطرأ على صفاته خلل مشوى * مرغ خويشى صيد خويشى دام خويشى *
صدر خويشى فرس خويشى بام خويشى * (المعنى) بامن بقى في الصورة وغفل عن الحقيقة
أنت طير نفسك وصيد نفسك وفتح نفسك وصدر نفسك وفرس نفسك وسطح نفسك أى لا تعلم
حقيقتك ولا أصلك وان نظرت في الحقيقة الكل فيك موجود فطير مقصودك منك وما استطدته
منك ومن وجهه أنت قيد لك تصطاد طير مقصود حاصل ذاتك بفتح علك وتقبده بقوة حافظتك
بالنسبة للراتب العالية صيد نفسك وبالنسبة لسفل بشر يتك فرس لها او بالنسبة لروحك
وعقلك أنت سقف فاللائق أن تعلم حقيقة حالك لتنجو من اللذات العارضة بالمجازية وتكون
هين اللذة مى * جوهر أن باشد كه قائم با خودست * آن عرض باشد كه فرع او شدست *
(المعنى) الجوهر هو ذلك الشيء الذى يكون قائمًا بذاته لا يحتاج الى مقوم ولا مخصوص وذلك
العرض صار له فرعًا تابعًا له وبه يقوم كذا الانسان الذى لا يعلم حقيقة نفسه ولا يعرف
جوهره انه وفي حكم العرض تابع لغيره ومقتضيه والمضى يعلم جوهره بذاته ويستغنى عن
غيره في حكم الجوهر داخل تحت تعريف الجوهر وهو الذى لا يحتاج الى مقوم معرض عن
الاعراض قائم بالذات يعامل بالحقيقة كل ما طاب به يجده في ذاته فهو طير ذاته وصيدها وفتحها
وصدرها وفرسها وسطحها مى * كرتو آدم زاده چون او نشين * جمله ذرات را در خود بين *
(المعنى) ان كنت ابن آدم اقدم منه وانظر جملة ذراتك فكأنه يقول بامن هو في صورة
الانسانية ان كنت في الحقيقة من نسل آدم وانصفت بصفاته اقدم منه في مرتبة الخلافة وقف
مثله في مرتبة العبودية وكن عالما بعلم الاسماء والصفات وانظر جميع ذراتك في وجودك
أى انسالك المعنوية وما يتناسل منها وأعمالك الصورية وما يحدث عنها فان من تعدى مرتبة
الخلافة يرى انساله وما يعقبهم مى * چيست اندر خم كاندر نهر نيست * چيست كاندر خانه
كاندر شهر نيست * (المعنى) أى شئ في الخبايا لا يكون في النهر وأى شئ يكون في البيت
لا يكون في الشهر أى المدينة مثلامى * ابن جهان خم است و دل چون جوى آب * اين جهان
چهره ست و دل شهر عجباب * (المعنى) هذه الدنيا كالظلمة والكوز والقلب كنه الماء وهذه
الدنيا حجرة يضم الحياء وسكون الخيم معنى بيت والقلب مدينة عجباب والانسان في الصورة
أصغر وفى المعنى عالم كبير والعالم في الصورة أكبر وفى المعنى أصغر والانسان للعالم روح

دعت خلقته من طين لان هذا النظر فاعلمه ابايس الاعمين بان قال في حق آدم خلقته من نار وخلقته من طين فانك اذا نظرت بشرية الانبياء والاولياء واقصرت علمها نظر دويت بعد مشوي * كذا تو ان دوداين خور شيدا * با كف كل تو بكر اخر مر * (المعنى) قل لي آخر الامر حتى يمكن تليس وطلاء وجه هذه الشمس واخفاها بخفة طين و اراد بان طور شيدا سلطان الدين و بخرقة الطين الجسم الكشيف والهدا قال السكفار لا نبيا هم ما انتم الا بشر مثلنا لكونهم استنوت منهم بكفرهم وفسقهم حقا تقي شعوس الانبياء والاولياء بخفة طين ابدانهم وهذا لا يقبله من كان له عقل قليل مشوي * كر برزي خالك وصدا كسترش * برسر نور او بر آيد بر سرش * (المعنى) ولور ميت على رأس نور شمس الحقيقة مائة تراب ومائة مراد انس تراها يرجع و ياتي نور الشمس على رأس التراب والرماد فأراد بالشمس الروح وبالتراب البدن مى * كه كباشد كويوشد روى آب * طين كباشد كويوشد آفتاب * (المعنى) التين ما يكون حتى يقطي ويستر وجه الماء والطين ما يكون حتى يسترو وجه الشمس ثم يرجع من الخاصة الى القصة فقال مشوي * خيز بلقيسا جوادهم شاه وار * دوداين ملك دوسه روزه بر آر * (المعنى) قومي يا بلقيس مثل سلطان بلخ ابراهيم بن ادهم و اتي فوق بدخان سلطنة و ملك بومين او ثلاثة قلائل يعني اصم وامرق من هذا العالم الى عالم الحقيقة * باقى قصة ابراهيم بن ادهم قدس سره * هذا فى بيان بقية قصة ابراهيم بن ادهم رحمة الله عليه مشوي * برسر شختي شيدان نيلك نام * تفتقى وهاي هوي شب زيام * (المعنى) ذلك حسن الصيت من أعلا تحت اليه سمع طقطقة ودفقة و اسوانا تخدكي هاي وهوى مى * كه هاي تند بر يام سرا * كفت باخوداين خت بن زهره ورا * (المعنى) سمع من أعلا سطح القصر خطوات شديدة قال في نفسه لنفسه من له جراءة على مثل هذا على ان كرا يكسر الكاف العربية اسم استفهام مى * بانك زدر وزن قصر او كه كيست * اين نباشد آدمى مانا پريست * (روزن) الكوة والمنفذ (كيست) يكسر الكاف العربية اسم استفهام (مانا) من مانيدن بمعنى الشبه (المعنى) سيدنا ابراهيم ضرب على متفد قصره صونا قلائلا ليكون على هذا السطح انسان ويشبه ان يكون جنيا مى * بر فر و كر دند قومي بوالعجب * ماهى كرديم شب بهر طلب * (المعنى) فلما قال هذا رأى قوما حالهم زائد العجب طأطأوا رؤسهم من السطح قائلين نحن فعلنا ليلا كذا لأجل الطلب مشوي * هين چه مى جو بيد كفتند اشتران * كفت اشتر يام بر كه جست هان * (المعنى) قال لهم بعد ما سمع منهم تيقظوا ما تطلبون فقالوا اجماننا ضاعت نطلبها فقال لهم احترزوا من طلب الجمال على السطح كيف أنتم تطلبونها وان معنى اعلم وتيقظ مى * برسر بكفتندش كه تو بر شخت جاه * چون همى جوي ملاقات اله * (المعنى) بعد ذلك قال القوم وهم إمارجال الغيب أو ملائكة الألهام ل ابراهيم بن ادهم ليا هو وه رشده أنت كيف تطلب

ملاقات الاله على تخت العز والجاه وما كان طلبا لله تعالى به هذه العزة والسلطنة والجاه
 الوصول لله تعالى الا كطلبنا الجمال على سطح القصر مشوى * خود همسان بددیکر اورا
 کس ندید * چون پری از آدمی شد نابدید * (المعنى) تلك الحسالة كذا وقعت ولم يره قدس
 الله روحه احد بعد ما واخفى كاختفاء الجلمن من الانسان من وجهه ان مشوى * معنیش
 پنهان واودر پیش خلق * خلق کی یفند غیر ریش ودلق * (المعنى) معناه مخفی عن
 الخلق وهو قدس الله روحه فی حضورهم بیابهم وبصاحبهم الخلق مستی یرون غیر ظاهر
 البصیة والخسرة والتاج وهم غافلون عن سره مشوى * چون ز چشم خویش وخلقان
 دور شد * همه معتقد در جهان مشهور شد * (المعنى) لما ان ابراهيم بن ادهم صار غائبا من
 عين نفسه واعين الخلاق والاقرباء كما هو عادة العشاق الصادقين فی طلب المحبوب الحقيقي
 فكان مشهورا كاشتهار العتقاء فی الدنيا مشوى * جان هر مرغی که آمد سوی قاف * جمله
 عالم از ولافتدولاف * (المعنى) كل طير أتت روحه جانب قاف جملة أهل العالم منه وعنه
 يتقولون ويتصنعون كذا كل سالك أتت روحه لجانب قاف القرب والمرتبة القناعة التي هي
 كمنزلة يقنى واختار العزلة بمدحه الناس ويدكرون جميله مشوى * چون رسید اندر سببا
 این نور شرق * غلغلی افتاد در بلقیس وخلق * (المعنى) لما وصل نور هذا الشرق أي نور
 هدایته علیه السلام لانه نور مشرق شمس الحقيقة لسيا وقع فی بلقیس و فی خلق بلادها
 غلغلة أي حرارة مع تصویب و ولولة مشوى * روحهای مرده جمله برزند * مردگان از
 کورتن سر برزند * (المعنى) وجميع أرواح الموقب بسبب ذلك النور حيث وضربت
 جناحها طارت والموقب من قبر البدن رفعت رؤسها أي حيث حياة عنوية واستعدت لسماع
 الكلمات الموجبة للحياة الابدية مشوى * یکد کز امرتده می دادندهان * نلشدانی می رسد
 از آسمان * (المعنى) ولما وصل لاهل سبب التوفيق الالهی بشر الواحد الاحراق لانتهم واهذا
 نداء یصل من السماء أي نداء یصل من عالی قدریدعولجانب الحقيقة می * بزبان ندادینها
 همی کردند کبر * شاخ و برک دل همی کردند سبز * (المعنى) ومن ذلك النداء العظيم
 القوى تعظم وتقوى الاديان وغصن وورق القلب جعلوه أخضر یعنی قوم سببا أتوا
 للايمان ووصل اقلوبهم حالة تنورت بها قلوبهم مشوى * از سلیمان آن نفس چون نفخ صور
 * مردگان را وارهانیبذ قبور * (المعنى) ذلك النفس من سليمان عليه السلام مثل نفخ
 الصور یخلص میتین القلب من قبور الابدان فكما تقوم الاموات من نفخ الصور كذا تحيي
 القلوب وتقوم من صوت سليمان الزمان می * سرتر ابادا عادت بهدازین * این گذشت
 الله أعلم بالیقین * (المعنى) یا مسقع أسعدك الله بهداه الذي ذكر من قصة سيدنا سليمان
 وبلقیس وما جرى بينهما من الاحوال والمقاتلات هذه مضت على وجه اليقين والله أعلم بصديق

المقال وبالعادة كن سعيدا ان اهديت بسليمان عصرك **بقية قصة** اهل سبا ونصحت
 وارشاد سليمان عليه السلام آل بلقيس راهريكي را اندر خور خود ومشكلات دين ودل او
 وصيد كردن هر جنس مرغ ضميمي بصغير آن جنس مرغ وطعمه آن **ك** هذا في بيان بقية قصة
 اهل سبا وبيان نصيحة وارشاد سيدنا سليمان عليه السلام لكل واحد منهم بما يليق به وفي
 بيان اظهار مشكلات دين وقاب كل منهم وفي بيان صيد ما يناسب لكل جنس طير ضميم بصغير
 جنس ذلك الطير وطعمته على نحوى كلوا الناس على قدر عقولهم فان تكلم الناس من حيث
 فهمهم وادراكهم واعطاءهم الغذاء المناسب لشرهم اجذب لما يعظمهم **م** بقية كويم
 از سبب اشتياق وار **ج** چون سبا آمد بسوى لالهزار **ك** (المعنى) نقول قصة من سبا كالاشفاق لما
 ان ربح الصباقى الجانب الشفاق أى استانها واعطاها الطائة كذا أنفاس سيدنا سليمان
 أعطت اهل سبا اطافة فحن نأقى امسكة سبا العشق ونقول عنها قصة معلومة بالعشق تعطهم
 لطافة مشوى **ل** لاقت الاشباح يوم وصلها * عادت الاولاد صوب اصلها **ك** (المعنى) لاقت
 الاشباح يوم وصلها بالارواح وانسرت كسر ورشتاقين عند الملاقاة وفي أى مرتبة كان
 ذلك السرور وكذا انسر قوم بلقيس بكلمات سيدنا سليمان وعادت الاولاد مصروفة صوب
 اصلها كذا انسر وابدعونه لهم يعنى كلالقت السلاك الذين هم بمنزلة الاشباح المشايخ الذين
 هم بمنزلة الارواح كذا الواصل لمرشده انسر كما انسر الولد به وبتة لاصله مشوى **م** امة العشق
 الخفي في الامم * مثل جود حوله لوم السقم **ك** (المعنى) قوم العشق الخفي في الامم في المثل تشبه
 اهل الجود الذين حولهم الطائفة المرضى بالجنح والامساك فكما ان مرضى الجنح والامساك
 يطعنون في اهل الجود كذا اسائر الامم يطعنون في امة العشق الخفي ويذمونهم بالاسراف
 والتبذير والاتلاف لعدم ذوقهم لذة السكرم والعطاء مشوى **ل** ذلة الارواح من اشباحها
 * عزرة الاشباح من ارواحها **ك** (المعنى) ذلة الارواح من نعلقه بأجسامها ومتابعها لها
 لان الارواح في حد ذاتها عزيرة والاشباح في حد ذاتها ذليلة ولهذا قال عزرة الاشباح من
 ارواحها مشوى **م** أيها العشاق السقيالكم * أنتم الباقون والبقيا لكم **ك** (المعنى) أيها
 العشاق القايمون بالوجود الحقاقي السقيالكم بانكم تشربون شراب العشق من يد قدرة
 الباقي الحقيقي وتيقون به قائه وتقولون (بيت) * شربنا هلى ذكرا الحبيب مدامة * سكرنا
 به امن قبل ان يخلق السكرم * أنتم الباقون بالفداء في الله والبقاء بعد الفناء في الله لكم مشوى
م أيها السالون قوموا واعشقوا * ذلك ربح يوسف واستغشقوا **ك** (المعنى) أيها السالون
 الخالون عن غم العشق قوموا واعشقه قوافان ذلك النفس السليمانى والربح الربح اليوسف
 مصر وفالساسة النظم أى في مائة يوسف استغشقه موه واستغشقه وتصلوا للربح الرحمانى
 وتكرونا من زمرة العشاق فييسر لكم قرب الوصال ومشاهدة الجمال ولما كان خبر سليمان

عليه السلام لأه سبياً كأنفس الزحمان قال مشوي ﴿نطق الطير سلماً في سبأ * بانك
هر مرغى كه آيد مى سرا﴾ (سرا) بفتح السين المهملة مأخوذ من سرايدين بمعنى الترخم وهو لفظ
عجمي (المعنى) يا عالم من نطق الطير المنسوب لسليمان تعالى والمنادى المرشد العالم بنطق الانبياء
والاولياء كل طير أتى من الطلاب ترخم وتكلم له على موجب لسانه يستفيد منك ويكون لك
مصابحاً بالان ورد كلاً والثامن على قدره قولهم مشوي ﴿جون بمرغانت فرستادست حق *
لحن هر مرغى بدادست سبق﴾ (المعنى) اما ان الله تعالى أرسلك للطير ولحن كل طير أعطاك
سبقاً أى علمك الله تعالى نطق كل طير بسبب العلم اللدني الذي أحسن الله لك به وهو
الاطلاع على ضمائر الخلق فادع كل أحد الى التوحيد والاتحاد على موجب فهمه
وادرا كه لم تندی مثلاً مشوي ﴿مرغ جبرى رازبان جبر كو * مرغ پراشكسته راز سبر
كو﴾ (المعنى) قل للطير المنسوب الى الجبر المذموم كلام الجبر المدوح وانقلهم الى الجبر الذي
وصلت اليه الانبياء والاولياء حتى ينجم ان اسقاط التكليف ويكونوا عاملين بمذهب أهل
السنة والجماعة ووصلوا المشاهدة جبارية الحق تعالى ومع هذا لا تسلب الاختيار ولا تذهب
جانب اسقاط التكليف وقر الطيور السلال المكسورة الاجنحة بمحنة العناد وعدم
الاستعداد بجانب العالم الالهسى عن الصبر وعلمهم ثواب وجزاء الصابر ليثبتوا في طريق الحق
ويجتنبوا الشكايه والجرع مشوي ﴿مرغ صابر را تو خوش دار و معاف * مرغ عاقار
بخوان اوصاف قاف﴾ (المعنى) واسلك الطير الصابر على الطاعات والبيات معاني أى راعه
واقرا الطير العتقاء اوصاف قاف أى اقر لمن اختار العزلة والقناعة من أهل السلوك القرب
الالهسى والمقر الاصلى لانه لا يعلم غير اوصاف الحق فتكون اضافة مرغ عنقا من قبيل اضافة
العام للخاص مشوي ﴿مر كبوتر را حذر فرماز باز * بازر الزحلم كو واحتراز﴾
(المعنى) وأمر الحمامة أى اضعفاء من الخلق بالاحتراز من الباز وهو الحاكم القوي حتى
لا يماسكو واطفر غضبه وظهره قبل ابازا البيرة من الاقوياء والاغنياء عن الحلم والاحتراز من
العهر والقلبة ثلا يستحق العقاب مشوي ﴿وان خفاشى را كه ماند اربى نوا * مى كنىش
بانور جفت وآشنا﴾ (المعنى) وذلك الخفاش الذي بقي بلا حصة ولا نصيب اجعله فر دوجا
ومقر ونا بالاضواء الروحانية وعرفه الطاف الاسرار الربانية ولا تنظر لانه نكازه الا نوار
الالهية واجعله مستعداً وقابلهاهما ممكن ان يكون ثابت القدم بالهداية الالهية مشوي
﴿كبلت چنىكى را بيا موزان تو صلح * مر خر وسان را نما اشراط صبح﴾ (كبلت) بفتح
الكاف وسكون الباء العريتين طير يسمى بالجلج (المعنى) وأما الجلج المنسوب
للخصومة علمه أنت الصلح وعلم الديوك اشراط وعلائم الصبح فان أهل الخصومة من القتال
أيديهم بالدم كرجلى الجلج علمهم واقراهم قوله تعالى فاصححو باين أخويكم وقل لقاتمين بالليل

فضائل وبالاستحارهم يستغفرون وأرهم علام وآثار الصبح الصادق انتنقور أرواحهم وقلوبهم
بضياء الحق مشوي ﴿ همچنان می روزه دهد تا هفتاد و سه روز نماز و الله اعلم بالصواب ﴾
(المعنى) کذا من الهدى الهدى العقاب اذهب وأرهم الطريق والله اعلم بالصواب والخطاب
في زمانه لحسام الدين وبعد مروءة كل سليمان وقته من المشاهير والعرفاء الوارثين لحاتم
الانبياء واعلم مشارب الناس ومذاهم كعلم سيدنا سليمان مشارب الطيور وأرائس طريق
الصواب من الاهلى الى الأدنى ومن القوى الى الضعيف والله اعلم ﴿ آ زاد شدن بلفيس از
ملك و مست شدن و از شوق ايمان و التفات همت و از همه ملك و منقطع شدن وقت هجرت الا
از تخت ﴿ ه ذاتى بيان عتق و فراغه بلفيس من الملك و سكرها من شوق الايمان و انقطاع
همتها و التفاتها وقت هجرت من ملك سبأ الا انها لم تقدر على رفع محبة تحتها من قلبها و اراد
بتختها عرشها المذکور فى القرآن حکایة عن لسان الهدى فى سورة النمل بقوله تعالى واما
عرش عظيم طوله ثمانون ذراعا و عرضه أربعون ذراعا و ارتفاعه ثلاثون ذراعا مضروب من
الذهب و الفضة كالبلدر و الباقوت الاحمر و الزبرجد الاخضر و الزمرد و قوائمه من
الباقوت الاحمر و الزبرجد الاخضر و الزمرد عليه سبعة ابواب على كل بيت باب مغلق انتهى
جلالين مشوي ﴿ چون سليمان سوي مرغان سبا * يك صفيري كرد بست آن جمله را ﴾
(المعنى) لما فعل سيدنا سليمان جانب طيور سبأ فبرار بط جماتهم و بهذا الاسلوب صادهم
وقادهم كذا حال صاحب النفس الرحمانى اذا أحال على طيور السالكه نفسا تقيد و اتخت
حكيمه مشوي ﴿ جز مگر مرغی که بدی جان و پر * با چو ماهی کنک بود از اسل کبر ﴾
(المعنى) الاذالك الطير الذى كان بلا روح أى ضعيفا و بلا جناح أو مثل حوت كان أبكم
من أصله و اصم معنى ذلك الذى لم يتقيد بفتح يبعته ولم يصد بحبات كرمه ولم تكن له من فطرته
حياة طيبة لم يسمع كلامه ولم يتفقه فى حق حمر و مامن الدولة الا بدية على غوى صم بكم عمى فهم
لا يرجعون مشوي ﴿ بنی غلط گفتم که کر کر سر نهی * پیش وحی کبریا سمش دهد ﴾ (المعنى)
ليس كذا قلت غلط ان فرض ان الاصم وضع قد ام الوحي الالهى رأسا و أطاع الله و تعبد
لاعطاه صاحب الكبرياء سماعا و وصله الى هدايته أى لو اعترف بصمهم و وضع رأسا فى حضور
الانبياء و الاولياء و وصله تعالى الى مرتبة الاستماع الكبر لوعلم الله فيهم خيرا لاسمهم ولو
اسمهم لتولو او هم معروضون مشوي ﴿ چونکه با قيس از دل و جان عزم کرد در زمان رفته
هم افسوس خورد ﴾ (المعنى) لما ان بلفيس عزم على الايمان بجانب سيدنا سليمان أيضا
تأسفت على الزمان الماضى و اكلت يد الندامة مشوي ﴿ ترك مال و ملك کرد او آيختان
* که ترك نام نيك آن عاشقان ﴾ (المعنى) كذا با قيس تركت المال و الملك كما أن العشاق
تركوا الثمرة و العار أى كترك العشاق الصيت و الشهرة كذا هي تركت الملك و المال

مشوى * ان غلامان كميزان بنزاز * ينش چشمش هچو بوسیده پياز * (المعنى) وهو لاء
 الغلمان والجواري بالحسن والدلال فقام عين بلقيس مثل البصل الفاسد لم يبق له سم اعتبار
 مى * بانغها و نصرها و آب رود * ينش چشم از عشق كفن مى نمود * (المعنى) وصارت
 كروم - باوقصورها و مياهاها الجارية فقام عينها من العشق ورؤيت كلفنا ناى مودة الحمام
 مشوى * عشق در هنگام استيلا و خشم * زشت كرد اند لطيفان را بچشم * (المعنى)
 العشق فى وقت استيلاء الغضب والغلبة يجعل الحسان اللطاف فى عين العاشق قبيحين
 و يحولهم فى عين العاشق الى القبح مى * هر زمر در انمايد كندنا * فبرت عشق اين بود
 معنى لا * (المعنى) أرت غيرة العشق كل زمره أو ترى كل زمره كندنا بفتح الكاف العربية
 معناه السكرات وهو نبت أخضر يشبه البصل وهو - نذايكون معنى لا اله الا الله اذا قالها مؤمن
 بغيره العشق يكون كل أخضر من نبات وزمره مثل السكرات حقير الا قدر ولا اعتبار له
 يعنى العاشق اذا أثبت الالهية لعشوقه الحقيقى نفي كل آفل وباطل من غيرة عشقه حتى يبقى
 ماسوى الله فى نظره لا اعتبار له فيقول لا مستغنى عن كل ماسواه ولا مقترا اليه كل ماعداه الا
 الله مى * لا اله الا هو انست اى نياه * كنهمايده مراديات نياه * (المعنى) يطالب
 المخاهدناست ومعنى لا اله الا هو اذا ظهر فى وجودك ثبت المعبود بالحق واتسقى ماسواه ومن
 علامته هذا السر ان القمر المنور لجميع العالم يرى فى بصر بصيرتك كقدر السوداء وهذا
 سبب عدم التفات الانبياء والا ولىاء الى ماسوى الله تعالى فيكون كالتليل فان لاني وجهت
 وجهى للذى فطر السموات والارض وحصر محبته فى الخاق واضمحلت الاشياء فى نظره من
 الشمس والقمر والسكر والكواكب ورآها كماه اخادمة للانسان كما رأت بلقيس حين توجهت الى
 سيدنا سليمان بطلب خالق الأكو ان جملة المال والملك مضمحللا وارتفعت محبة جملة من قلبها
 ولهذا قال النبي صلى الله عليه وسلم حاكيا عن ربه قال الله تعالى انى أنا الله لا اله الا أنا من يقو لها
 بالتوحيد دخل حصنى ومن دخل حصنى أمن من عذابي رواه الشيرازى عن على رضى الله
 عنه مى * هيج مال وهيج مخزن هيج رخت * مى در بعش نامد الا جز كفتخت * (المعنى)
 لم يأت منها ناسف أبدا على المال وأبدا على الخزائن على ان مخزن بمعنى الخزينة من المال وأبدا
 على الامتعة والاسباب الا على تختها أى قطعت نظرها حين توجهها للسيدنا سليمان مما ذكر
 الاختتم لم يخرج محبته من قلبها وأراد بختها عرشها وهذا حال السالك اذا توجه لله أخرج محبة
 ماسوى الله من قلبه الا محبة تخت وجوده مى * بس سليمان از دلش آگاه شد * كز دل او نادل
 اورا هشد * (المعنى) فسيدنا سليمان تيقظ من قلب بلقيس لان من قلبه عليه السلام اقلب
 بلقيس صار طر يقا و يشهد على هذا قول القائل من القلب الى القلب روزنة والروزنة بمعنى

السكوة قاله الجوهري ومن هذا لا تعجب فانه عليه السلام مشوي * انكسى كبانك موران
 بشنود * هم فغان سردوران بشنود * (المعنى) ذلك الذى يسمع صوت النمل وايضا يسمع سر
 نضير عوابنهال البعداء عنه مشوي * آذنه كور يدر از قات غمته * هم يداندر از اين طاق
 كهن * (المعنى) وذلك الذى يسمع ويقول سر قات غمته آذنه يعلم سر هذا طاق كهن بمعنى
 الفلك اى يعلم اسرار الدنيا وما فيها وعلم الانبياء من علم الله فاذا كان معلمه حضرة الاله تساوى
 عنده الظاهر والباطن قال الله تعالى (وحشر) جمع (سليمان جنوده من الجن والانس
 والطير) فى مسير له (فهم يوزعون) يجمعون ثم يساقون (حتى اذا اتوا على وادى النمل) هو
 بالطنف اوبالشام غمته صغار اوكبار (قالت غمته) ملكة النمل وقدرات جنود سليمان (يا ايها النمل
 ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم) يكسرنكم (سليمان و جنوده وهم لا يشعرون) هم لا كسكم
 نزل النمل منزلة العقلاء فى الخطاب بخطابهم (فتبسم) سليمان ابتداء (ضاحكا) انتهاء من
 (قواها) وقد سمع من ثلاثة اميال حملته اليه الريح فبسم جنده حين اشرف على واديهم حتى
 دخلوا ويوتهم وكان جنده ركبانا ومشاة فى هذا المسير (قال رب اوزعنى) الهمنى (ان اشكر
 نعمتك) انتهى جلالين فانه عليه السلام تعجب من نصيحتها وامتثالها مى * ديد از دورش
 كه ان تسليم كيش * تخش آمد فرقت آن تخت خویش * (المعنى) الذى را سيدنا سليمان
 من بعد ذلك بلقيس اتى مسندها التسليم اتى عليها فراق تختها امر او اضطر بت مشوي
 * كرى بكمى از سبب كرد دراز * كجر اودش به تخت آن عشق وساز * (المعنى) ان
 قلت لاى شى بلقيس تهيأت بالحجة لختها فالكلام على ذلك السبب يكون طويلا وطول الكلام
 لا يفتنى وما لا يدرك كاه لا يتزلز كاه ولهذا مثل وقال مشوي * كرجه اين كلك قلم خود بى
 حسيت * نيست جنس كاتب اورا من نسبت * (كلك قلم) اضاف القلم الى الكلك بكسر
 الكاف وهو اسم القلم ايضا من قيل اضافة العام الى الخاص مثل نصب القلم فى نسخة كلك
 وقلم وار بينهما ما لا يعطف التفسيرى كانه فمصر الكلك بالقلم (المعنى) فان قلت المحبة تقتضى
 الجنسية ولا جنسية بين بلقيس وختها فاجاب نعم ولو كان هذا نصب القلم أو الكلك المفسر
 بالقلم بلا حس ولا ادراك جاء الـيس جنسا للـكاتب اسكنه مؤنس له يكتب بسببه كذا محبسة
 بلقيس لختها باعتبار الانسية لا باعتبار الجنسية مى * همچنين هر آلت پيشه ورى هست
 بى جان مؤنس هر جانورى * (پيشه ورى) هر كس من پيشه بكسر الباء بمعنى الصنع ومن ور
 بفتح الواو وسكون الراء بمعنى ذوالعريسة التى هى بمعنى صاحب ومن الباء التى هى للوحدة وكذا
 (جان ورى) (المعنى) كذا آلة كل واحد من أهل الصنعة ولو كانت بلا حس ولا روح لكانها
 مؤنسة لسكل واحد ذى روح بواسطة حصول المنفعة فكان اسناد الانس لها مجازيا كذا حال
 بلقيس مى * (اين سبب را من معين كنىمى * كرى بنودى چشمه همت را نعى * (المعنى) كنت

أقول لك هذا السبب ههنا ان لم يكن لعين فهم لك نعى أى بلل على ان الباء في كفى الحكاية
 الماضي كأنه يقول كنت أقول لك سبب محبة بلقيس لتختها صراحة لم يكن لبصر بصيرتك
 علة لان البلب في العين باقى بالعله اها فلا تدرك كذا حكم بصر الفهم واهذه العلة لم أفضل فان
 قلت ان بلقيس ذات قدرة لاى شئ لم تنقل عرشها مشوى **﴿** ان بزكى تختت كز حد مى فز ودى **﴾**
 نقل كردن تختت را امکان نبود **﴿** المعنى **﴾** وكان كبير وعظم عرشها زائد الحد لم يكن امكان لنقل
 الخت مشوى **﴿** خرد كارى بود و تفر يقش خطر **﴾** همچو او وصال بدن با همد كرى **﴿**
﴿ المعنى **﴾** كان ذلك الخت خرد كراى فيه قطع دقيقة وتفر يقه خطر لا اتصال بعضه ببعض
 كاتصال مفاصل البدن بعضه باي بعض لا يقدر السالك على تفر يقه الالهة المرشد مشوى
﴿ پس سليمان كفت كز چه فى الاخير **﴾** سردخواهد شد بر و تاج و سر بر **﴿** المعنى **﴾** فبعد
 اطلاع سيدنا سليمان على حال بلقيس قال فى نفسه لنفسه ولو كان فى الاخير اى عاقبة الامر
 يطلب ان يكون علمها تاجها وتختها باردا قبا وقس عليه حال السالك لكن مشوى **﴿** چون
 زوحدت جان بر و ن آرد سرى **﴾** جسم را با فراق او نود فرى **﴿** المعنى **﴾** لما تانى الروح خارجا
 من الوحدة برأس كنى هذا التركيب ان السالك اذا ازال من روجه جميع الاوصاف البشرية
 واتصف بالاوصاف الالهية وظهرت له الوحدة المطابقة بعد القناع وبقى بالبقاء الربانى كأنه
 أخرج رأسا من الوحدة لانه قطع مراتب الكثرة وظهر من جانب الوحدة الالهية بحالة بفر
 تلك الوحدة اى روقه او بر يقه او وحدتهم وانضارتها ربهاتها لا يكون للجسم رونق ولا بر يق
 ولا به ابل تضمن جميع احواله ولو كان ذلك الجسم متقسما بالذهب والفضة ومكلا بالجوهر
 النيرة مشوى **﴿** چون بر ايد كوهرا ز تهر سمار **﴾** بنكرى اندر كف و خاشاك خوار **﴿**
﴿ المعنى **﴾** لما ياتى الجوهر خارج تهر البصار تراه لا قدر له ولا اعتبار له كف اى عفن و خاشاك
 لاشئ يعاب به خوار حقير وفى نسخة بدل الباء فى بنكرى نون فيكون المعنى لم تنظر اليه انه عفن
 لاشئ يعتد به كذا اذا ظهرت الروح من باطن الوحدة شاهدت صور الاجساد بمثابة العفن
 لا اعتبار لها فتكون بريئة من محبة النفوس مشوى **﴿** سر بر ارد آفتاب با شمر **﴾** دم
 عقرب را كد سازده مستقر **﴿** المعنى **﴾** اذا رفعت الشمس رأسها مع الشر رأى منورة للعالم من
 يصطنع ذنب العقرب مسكنا ومستقر الان ذنب العقرب الذى يلسع به فى اليوم المضى فظاهر غير
 خفى يعنى من يبقى فى محبة الدنيا التى هى بمثابة ذنب العقرب لما تظهر شمس الحقيقة ونور
 الوحدة من يبقى فى محبة الخت والتاج مشوى **﴿** ليك خود با اين همه بر نقد حال **﴾** جست
 بايد تختت او را انتقال **﴿** المعنى **﴾** لكن أيضا مع هذه الجملة على نقد الحال يعنى ولو بعد زمان
 يظهر على بلقيس الحال و باضرورة تفر غم من التاج والخت لكن الآن نظر بق اللزوم
 تطاب ان تنقل تختها من مدينة سبأ خفية على ان جست بضم الجيم العربية بمعنى الطالب مى

* تا نسکر در خسته هتسکام لقا * کودگاه حاجتش کرد در واک * (المعنی) حتی ان بلقیس
 وقت ملاقاتها ایالاتکون بجز وحه الخاطر من مفارقتتختم و تحصل حاجتها کلاطفال
 و هتذاعادة النساء یفرحن بحصول ما طلبن من طعام الدنيا می * هت بر ما سهل و اورا
 بس عزیز * تا بود بر خوان خوران دیونیز * (المعنی) ذاک التخت علینا سهل و حقیر و علی
 بلقیس زائد العزوة و الشرف مادام انه علی طعام الحور و عنده شبطان یعنی الطافنا العلیة
 علی بلقیس کطعام الحور و تختها کشبطان فکان عند طعامنا تختها ظهر مکر الشبطان اذالم
 ترشرف طعامنا زعمنا الجلیلة لا یكون تختها فی عینها حقیرا مشوی * هت جانش شود آن تخت
 ناز * هتچو داق و چارقی پیش ایاز * (المعنی) یكون عبرة روح بلقیس ذاک تخت النعمة
 و الدلال ای الاطاف العلیة و النعم الجلیلة مثل الدلق و هو خرقه الفقراء و چارق الرجل ای
 خصیفةها اذام ایاز السلطان عالی القدر فانه آیام دولته وضعه ما فی بیت یظنر الیه ما کل یوم
 لیتذکر اوائل حاله کذا بلقیس لما تری ما أنعم الله علینا بیکون تختها فی عینها حقیرا مشوی
 * تا بداند درجه بود آن مبتلا * از کجا هاد در سید اونا کجا * (المعنی) حتی تعلم بلقیس ای شی
 ذاک الذی ابتلیت به من ای امکنه ائی والی ای مکان وصل یعنی لتعلم ای شی حقیرا بتلیت به
 و الی ای مرتبة وصلت مشوی * خالک را و نطفه را و مضغها را * پیش چشم ما همی دارد خدا *
 (المعنی) کذا اجل الاعتبار یأتی الله بالنطفة و المضغ فذام اعیینا لنتعتبر بأوائل حالنا و نعلم
 ما أنعم الله علینا و یقول الله تعالی لنا می * از کجا آوردت ای بدنیت * کازان آید همی
 خفر یقبت * (المعنی) یاقبج النیمة من ای شی أنیت بک الآن من ذالک الباقی لک نفرة و کراهة
 علی ان خفر یق بفتح الحاء المعجمة معنی الکراهة و النفرة و الیاء فیها لا واحدة مشعرة بالتعظیم
 للنعیم و التواء للضطاب العام قال الله تعالی فی سورة المؤمنون و لقد خلقنا الانسان من سلاله من
 طین ثم جعلناه نطفة فی قرار مکین ثم خلقنا النطفة علقه فخلقنا العلقه مضغ ثم خلقنا المضغ
 عظاما فکسونا العظام لحمًا ثم أنشأناه خلقا آخر فنبأنا الله أحسن الخالقین و فی سورة الحج
 یا ایها الناس ان کنتم فی ریب من البعث فانا خلقناکم من تراب ثم من نطفة ثم من علقه ثم من
 مضغ ثم خلقناکم و هت بر مخلقة لتبین لکم مشوی * تا بود ان عاشق بدی در دور آن * منکر این
 فضل بودی آن زمان * (المعنی) و أنت یا انسان کنت فی دور تلك النطفة و المضغ و العلقه
 عاشقاً لها و أنت فی ذاک الزمان منکر لهذا الفضل و الاحسان و هو المراتب الانسانیة کنت
 تعتقد عدم الوصول لها و تقول محال الوصول الی المراتب الانسانیة مشوی * ابن کرم
 چون دفع آن انسکار است * که میان خالک می کردی نخست * (المعنی) فهذا المکرّم و هو
 الآن کونک فی المرتبة الانسانیة بعدما کنت تراباً ثم نطفة اذا کان دفع انسکاک الذی
 فی عالم النطفة و المضغ فعلته أو لا و أنت فی وسط التراب علی ان نخست بضم النون و الحاء

المجمعين بمعنى أو لا يعني الآن فضل الله الذي وحدته في المرتبة الانسانية اذا كان دفع الانكار
 المتقدم الذي فعلته بلسان الحال وأنت بين التراب فلا تشكر ما وراءه من النعم وما وقع بهد
 الفاء فهو بمنزلة الجواب مشوي * بحجت انكار شد انشارتو * از دو ابد تر شد اين بيمارتو *
 (المعنى) وكان انشارك واحياؤك حجة انكارك ومرضك هذا كان اقبح من الدواء فان سائر
 العلل تذهب بالادوية ولو لكن أنت يا منكر الحشر مرضر وحلث از دامن الدواء كانه يقول
 يا منكر الحشر يقول الله تعالى في سورة الحج يا أيها الناس ان كنتم في ريب من البعث فانا
 خلقناكم من تراب ثم من نطفة الاية فحياتك هذه حجة على انكارك الحشر فالذي قد در على
 احياؤك وانشارك أفدر ان يعيدك فذلك عليك بالسؤال ليزول منك مرض الانكار مشوي
 * خاك را تصوير اين كاراز كجا * نطفه را خصمی وانكاراز كجا * (المعنى) من اين
 يكون للتراب تصوير ونعقل هذا الكار ومن أين يكون للنطفة الخصومة والانكار باللسان
 فالنصو رواتعقل والخصومة والانكار من مرتبة التراب والنطفة بعيدة اذا لم تأت الى المرتبة
 الانسانية لا تكون صاحبة عقل وفكر مشوي * چون دران دم بی دل و بی سریدی * فكرت
 وانكار را منكر بدی * (المعنى) فيا منكر الحشر لما كنت في ذلك الوقت جامدا بلا قلب
 ولا سر بكر السنين أى بالروح كنت منكر بلسان الحال الوصول الى المرتبة الانسانية
 وكنت منكر للفكرة والانكار يقول هم ان لا أكون صاحب فكرة وانكار ولست مستعدا
 له ما مشوي * از جمادی چون كه انكارت برست * هم از اين انكار حشرت شد درست *
 (المعنى) لما ان انكارك ثبت من مرتبة الجمادية أيضا من هذا الانكار صار حشر
 ثابا وصحبا يعنى لما كنت بالروح كنت بلسان حالك منكر او صولك للرتبة الانسانية
 فالآن أثبت للرتبة الانسانية فأنكرت بعد الموت وبعد كونك ترابا الحشر وعودك انسانا
 واين انكارك هذا الحشر صار الحشر منه صحبا وثابا قال الله تعالى في سورة يس (أو لم ير
 الانسان) يعلم وهو العاصم وائل (انا خلقناه من نطفة) منى الى ان صيرناه شديدا قويا (فاذا
 هو خصيم) شديدا الخصومة لنا (مبين) بينها في نبي البعث (وضرب لنا مثلا) في ذلك ونسى خلقه
 من المنى وهو من منله (قال من يحيى العظام وهى رميم) أى بالية ولم يقل بالثناء لانه اسم لاصفة
 روى انه أخذ عظام ارميا ففتته وقال للنبى اترى يحيى الله هذا بعد ما بلى ورم فقال صلى الله
 عليه وسلم نعم ويدخلك النار انتهى جلالين مشوي * پس مثال تو چو آن حلقه زيبست *
 كز در و نش خواجه كو يدخواجه نيبست * (المعنى) فيا منكر الحشر مثالك مثل ضارب
 حلقه باب من داخل البيت صاحب البيت يقول صاحب المكان ليس هنا وينكر نفسه مى
 * حلقه زرين نيبست در يابد كه هست * پس ز حلقه بر ندر دهيج دست * (المعنى) ضارب
 الحلقه يفه - م من كلامك نيبست اى من قولك صاحب البيت ايس هنا ان منكر وجوده هو

صاحب البيت موجود في البيت فلا يرفع يده عن الحلقة ولا يقع في الشك من انكاره بل يلج
ويعاذ لانه ظهر له انه صاحب البيت على وجه اليقين وهكذا حال منكر الحشر اذا علم صاحب
البيت وفهم صوته رآق ابياه ودق عليه الباب وصاح عليه صاحب المسكن بقوله ليس هنا فيهم
ضارب الباب من انكاره انه هو فلا يرفع يده عن الحلقة ويطلب خروجه فكان انكار نفسه
مستلزما لاقراءه كذا المقر بالحشر يفهم من وجود منكر الحشر ثبوت الحشر فكان هنا ضارب
الحلقة هو المؤمن وصاحب البيت هو منكر الحشر مشوي * يس هم انكارت مبين ميكند *
كز جماد حشر صدق ميكند * (المعنى) فاذا علمت هذا يا منكر الحشر فاعلم ايضا ان انكارك
مبين ومظهر ان الله تعالى يفعل من الجماد مائة فن حشر وهو اخراج ايسك من التراب
واخراجك بواسطة منه نطفة ثم معلقة ثم مضغفة ثم اقي بلل مرتبة العظام ثم اخرجك من رحم
الام طفلا ثم صياثم غلاما ثم رجلا ثم كهلا ثم شيخا فاشهدت هذه الاحوال التي كل واحدة
منها حشر فيعد وصولك لمرتبة عين اليقين انكارك الحشر الاجساد ما هاهنا لم تنظر لقوله تعالى
ما خلقكم ولا بعثكم الا كنفس واحدة فحق حشر الاجساد ودق وما امر الساعة الا
كالمخ البصر فكان احياءك بعد موتك مبينا فهو من باب التفعيل صيغة المفعول مشوي
* جند صنعت رفت اي انكارنا * آب وكل انكار زاد ازل اقي * (المعنى) فيما منكر
الحشر كم صنعة من الصانع ذهبت بمعنى أتف ووقعت حتى من الماء والطين أي من الانسان
الذي هو مظهر مفهوم هل اقي ولد الانكار أي الظهور وولادة الانسان الانكار الحاصل من
الماء والطين مدلول قوله تعالى (هل) قد (أقي على الانسان) آدم (حين من الدهر) أربعون
سنة (لم يكن) فيه (شيثا مذكورا) كان مصورا من طين لا يدكر والمراد بالانسان الجنس
وبالحين مدة الحمل (انا خلقنا الانسان) الجنس (من نطفة أمشاج) اخلاط أي من ماء الرجل
وماء المرأة المختلطين المتمزجين (نبتليه) تختبره بالتكليف والجملة متأنفة أحوال مقدرة
أي مرادين ابتلاءه حين تأهله (لجعلناه) بسبب ذلك (جميعا بصيرا ناهديناه السبيل) بيناه
طريق الهدى بعث الرسل (اماشا كرا) أي مؤمنا (واما كفورا) جالان من المفعول أي بينا
له في حالة شكره أو كفره المقدرة واما التفصيل الاحوال انتهى جلالين مشوي * آب وكل
ميكفت خود انكار نيست * بانك هي زدي خبر كاخبار نيست * (المعنى) وكم من صنع
الهي وقع حتى ظهر من وجود الانسان الذي هو مدلول هل اقي وولده انه انكار وهذا الانكار
بمعنى الاقرار واليه اشارة فقال الانسان المخلوق من الماء والطين قال نفس معنى الانكار لم يكن
ولو فعل لفظ الانكار فانه بالنسبة للمؤمن العاقل عين الاقرار مثلا بلا خسر ضرب صوتا قائل
لا يخبر يعني قال صاحب البيت وكبيره الذي لا يخبره من اقراره من جوف البيت لضارب
حلقة الباب صاحب الاخبار ليس هنا فكما كان انكاره عين الاقرار فالانسان الظاهر

من الماء والطين أيضا ولو قال لاحشر ولا نشر وانسكر ولكن اذا نظر الى المعنى ذلك الانسان
 المركب من الماء والطين قال لا انسكر لانه اقل منسكر وجوده من مرتبة الماء والطين وبعد
 الموت ايضا بعث من الماء والطين فحياته تشهد على اقراره بالبعث فمكان انكاره هي الاقرار
 مشوي * من يكوم شرح ابن ارضيد طبريق * ليك خاطر افسرداز كفت دقيق *
 (المعنى) انا اقول شرح حشر الاجساد من مائة طبريق واعبر عنه من وجوده شتى ولكن الخاطر
 الفاتر يراق من الكلام الدقيق فيتأخر عن الوصول الى المعنى المقصود بالذات ويقع في
 الضلالة ولهذا فرغنا من البيان * چاره كردن سليمان عليه السلام در احضار تخت بلقيس
 از سبائك * هذا في بيان طلب سيدنا سليمان العلاج في احضار تخت بلقيس من سبائك اخبرتنا
 ر سباقوله في سورة النمل (قال يا ايها الملأ ابيكم) في الوهمزة من ماتتدم (بأبني بعشره سابق
 ان يا توفى مسلمين) أي متقادين طائعين فليأخذ منه قبل ذلك لا بعده (قال عفر يت من الجن)
 هو والقوى الشديد (انا آتيتك به قبل ان تقوم من مقامك) الذي تجلس فيه لاقضاء وهو من
 الغداة الى نصف النهار (واني عليه لقوى) أي على حمله أمين على ما فيه من الجواهر وغيرها
 قال سليمان اريد أسرع من ذلك (قال الذي عنده علم من الكتاب) المنزل وهو آصف بن برخيا
 كان صديقا يعلم اسم الله الأعظم الذي اذا دعي به أجاب (انا آتيتك به قبل ان يرتد اليك طرفك)
 اذا نظرت به الى شئ ما قال له انظر الى السماء فانظر الهاشم ردي نظره فوجده موضوعا بين يديه ففي
 نظره الى السماء ما آصف بالاسم الأعظم ان يأتي الله به فحصل بأن جرى تحت الارض حتى ينبع
 تحت كرسى سليمان (فلما رآه مستقرا) أي ساكنا (عنده قال هذا) اي الايمان به (من فضل
 ربي ليلوني) ليختبرني (أ أشكر) بتحقيق الوهمزة وابدال الثانية ألفا وتسجيلها وادخال
 الف بين المسئلة والاخرى وترك (أم أ كفر) النعمة (ومن شكر فاعميا بشكر لثقه) *
 أي لاجلها الان نواب شكره له (ومن كفر النعمة) فان ربي غني عن شكره (كريم)
 بالانضال على من يكفرها انتهى - والابن مشوي * كفت عفر يتي كه تختش ورافن *
 حاضر آرم تاوز بن مجلس شدن * (المعنى) قال عفر يت لسيدنا سليمان تحت بلقيس بفت
 السكر آتي به حاضر احق من هذا المجلس قبل ان تذهب وذلك قوله تعالى قبل ان تقوم من
 مقامك فتكون بمعنى رفعت فلما لم يجبه مي * كفت آصف من باسم اعظمش * حاضر آرم
 پيش تودر يك دوش * (المعنى) قال آصف وهو وزير سيدنا سليمان بعد وقوفه على مراده انا
 بقوة الاسم الأعظم آتي بذلك التخت لحضورك في نفس واحد وذلك قوله تعالى قال الذي
 عنده علم من الكتاب انا آتيتك به قبل ان يرتد اليك طرفك مي * كچه عفر يت اوستاد
 سحر بود * ليك آن از نفع آصف ر وغمود * (المعنى) ولو كان العفر يت أستاذ في السحر
 وما هو في صنعه لكان محي العرش أرى وجهه من نفس آصف بن برخيا المبارك وأحضره

بقدره الحق تعالى مشوي * حاضر آتـ... تخت بلقيس آن زمان * ليكن آصف نه از فن
عمر يتيان * (المعنى) بأمر الله تعالى تخت بلقيس أتى حاضر اذالك الزمان لمجلاس سليمان
لكن حضر من حضرة آصف ولم يحضر من الفتن المنسوب الى العقاريت وما كان حضوره
الا بالتدريج لكونه جسمه منسوب الى المخلوق وأما حضاره بالاسم الا عظيم انعدام وحضور
الطيف يعنى اعدامه من مكانه وايجاهه فذام كرمي سليمان اللفظ قال الشيخ الأكبر
في نقش الفصوص فص حكمت رحمانية في كلمة سليمانبة وما ظهر آصف بالقوة على الاتيان
بالعرش أى عند سليمان لما قال أيها الملائكة يأتيني بعزتها قال عفر بيت من الجن أنا أتيتك به
قبل أن تقوم من مقامك وقال آصف قبل أن يرتد اليك طرفك الا يعلم الجن ان شرف سليمان
عظيم واهذا قال هذا من فضل ربى مى * كفت حمد الله برين وصد جنين * كبد يدستم
زرب العالمين * (المعنى) لما رأى تختها حاضر ائنه قال الحمد لله على محي هذا العرش
ومائة كذا حمدنا فى رأيت ذلك الدولة والسعادة من رب العالمين وذلك قوله تعالى فلما رآه
مستقرا ائنه قال هذا من فضل ربى ليبلوفى الآية مشوي * پس نظر كرد آن سليمان سوى
تخت * كفت آرى كول كبرى اى درخت * (كول كبرى) وصف تركيبي معناه ماسك
الحق والاباء للخطاب (المعنى) بعد نظر سيدنا سليمان الى جانب تخت بلقيس قال مخاطبا له
نعم يادرخت بمعنى يا تخت أنت مغر الاحق وماسك الحق واهذا تمسكت بك بلقيس والعلاء
لا يعترفون بك ولا يلقونك اليك مى * پيش خوب وپيش سنك نقش كند * اى بسا كولان
كدهامى نند * (المعنى) وضعوا اقدام هذا القصر رأسا كما وضعوه فذام الخشب المنقش
وقدم الخجر المنقش يا كثير من الخلق أنت تضعون رأسا أى تسجدون لمثل هذا واطلبون منه
المعاونة كالسكار وفيه نعر يض لمن يميل للدنيا ويترك العبادة ويستمد من الخشب والخجر
المقون بالليل لها ولا صطناعها كاقصور المنقشة والجواهر الملوثة مى * ساجدومسجد
ازجان بي خبر * ديد ازجان جنبشى وانك اثر * (المعنى) لا خبر للساجد والمسجد من
الروح ولورأى من الروح حركة وأثر جزئيا يعنى الكفار لو كان لهم خبر من الروح لما اتخذوا
الاشباب والاحجار المنقشة أصناما ولما رغبوا المال والقصور المنقشة مشوي * ديدهدر
وقتى كهد حيران ودنك * كدهن كفت وشارت كرد سنك * (المعنى) فى ذلك الوقت
رأى الكافر كدهم الكاف بمعنى الجبل تكلم والخجر أشار فصار بالعشق الالهى حيرانا ودنك
بفتح الدال مهمونا يعنى جميع الجمادات نطقوا وأشار والالانباء فلما رأى الكفار الحركة من
الاصنام والاثرا القليل فى مسجد وجودهم تحير واوبهتوا كما استعمله فى قصة حليلة مى * نرد
خدمت چون بنما وضع بياخت * شير سنكين راشقى شيرى شناخت * (المعنى) لما لعب
نرد الخدمة فى غير محلهم فهم الشقى السبع المصطنع من الخرسية ما اتخذوه عبودا وطلب منه

مفاسده می **از کرم شیر حقیقی** کرد چود **استخوانی** سوی سنا انداخت زود **المعنی**
 من کرم سبع الحقیقة فعل الجود علی الفور و روی جانب الکلب عظمه الان الله تعالی قال حاکیا
 من سیدنا ابراهیم و ارزق أهله من الثمرات من آمن منهم بالله و الیوم الآخر قال و من کفر
 فأتمه قلیلاً ثم أضطره الی عذاب النار می **گفتا** کر چه نیست آن سنا بر قوام *
 لیکن مارا استخوان لطیفست عام **المعنی** قال السبع الحقیقی وان لم یکن ذلک الکلب قواما
 هـ الی الاستقامة بالطاعة لتابل هو مصر علی الضلالة لیکن اعطانا العظم له لطف عام شبه
 الاسباب الدنیویة بالعظم ولو كانت من وجه شریفة لیکنها بالنسبة لاقرب الالهی حقیرة *
قصه یاری خواست حلیمه از یقان چون عقیب فطام مصطفی را علیه السلام کم کرد و زیدین
 و سجدت بنان و کواهی دادن ایشان بر عظمت کار محمد صلی الله علیه و سلم **همه** هذه القصة فی بیان
 طلب حلیمه من الاسنام المعاونة لما غاب عنها المصطفی علیه السلام عقیب الفطام و فی بیان
 رجفان و سجود الاسنام و اعطائهم الشهادة علی عظمة امر محمد صلی الله علیه و سلم مشوی
قصه مر از حلیمه کویمت **تازید** ایدداستان او غمت **المعنی** أقول لک سر قصة حلیمه حتی
 زیدید فعل مضارع غائب من زودون و هو رفع الصدأ معناه حتی من قصتها یرفع غمها و ترول
 غصتها می **مصطفی** را چون ز شیر و باز کرد **بر کفش** برداشت چون ریحان و ورد **المعنی**
 لما ان حلیمه أرجمت المصطفی عن الحلبه ای فطمته مسکته علی البدن مثل الریحان و الورد ای
 راعته بأنواع السكرات می **می** کر یزایدش از هر نیک و بد **تاسپارد** آن شه نشه را بجد **المعنی**
المعنی و بانست ظنره حلیمه تستر من کل حسن و قبیح حتی نسلم سلطان الکوین بخدمه مشوی
چون همی آورد امانت را ز بیم **شد** بکعبه و امد او اندر حطیم **المعنی** لما ان حلیمه
 من خوفها أنت بالامانة العظمی لیکه ذهبت الی الکعبه و أنت فی الحطیم و هو من البيت
 بطرفه الحجاج می **از** هو اوشفید بانگی کای حطیم **تافت** بر تو آفتابی بس عظیم **المعنی**
 سمعت حلیمه من الهواء صوتاً قال یا حطیم اع علیک شمس زائدة العظم و النور می **ای** حطیم
 امروز آمد بر تو زود **صد** هزاران نور از خورشید چود **المعنی** یا حطیم الیوم فوراً یأتی
 علیک من شمس الجود مائة آلاف نور تنورک می **ای** حطیم امر و ز آرد بر تو رخت *
 محشم شاهمی که پیک اوست بخت **المعنی** یا حطیم هذا الیوم یأتی علیک سلطان محشم
 بالرخت و المتاع و یأتیک السلطان بالعبادة و البخت اللذین مما ینیکه ای یسعیان بین یدیه
 می **ای** حطیم امروز شک از نوی **منزل** جانهای بالایی شری **المعنی** یا حطیم الیوم بلا
 شکت من جدیدت سکون منزل الارواح المنسوبة الی العلوق هم ارواح الایماء تحفها الملائكة
 می **جان** با کان طلب و جوق جوق **آیدت** از هر نواخی **ست** شوق **المعنی**
 روح النظاف من الانبیاء و الایماء جماعة جماعة حاله کونها سکرانه من العشق و الشوق

من کل ناحیه می * کشت حیران آن حلیمه زان صدا * فی کسی در پیش فی سوی قفا *
 (المعنی) ثلاث حلیمه صارت متخبره من ذلک الصوت لانه لا أحد امامها ولا جانب قفاها ولا فی
 جهات السمعت تسمع الصوت ولا تری الشخص ولهذا قال می * شش جهت خالی ز صورت وین
 ندا * شد بیانی آن نذاراجان فدا * (المعنی) الجهات السمعت خالیة من الصوت وهذا النداء
 المدکور صارت معنا قیة الروح فداء لذلک النداء لانه جالب الحیة می * مصطفی ربر زمین بنهاد
 او * تا کند آن بانک خوش راجست وجو * (المعنی) لما سمعت هذا النداء من الهاتف
 وضعت المصطفی من یدها علی الارض حتی تطلب وتجد ذلک الصوت الحسن می * چشم می
 انداخت آن دم سوسو * که کجا است این شبه اسرار کو * (المعنی) وفي ذلک النفس اى
 الوقت اوقعت نظرها علی الجوانب جانبا جانبا قائلة فی نفسها انفسها این * هذا اللطآن قائل
 الاسرار می * کین چنین بانک بلند از جب و راست * می رسد یارب رساننده کجاست *
 (المعنی) یارب مثل هذا الصوت العالی الواصل من الاطراف والجوانب والیهین والشمال این
 موصله می * چون نذید او خبره و نو مید شد * جسم لرزان هم چو شاخ بید شد * (المعنی)
 لما ان حلیمه لم تر المنادی بقیت متخبره بلامل و صار جسمها راجفا قائما مثل غصن شجر الیید بکسر
 الباء العربیة نجر الصفاف می * باز آمد سوی آن طفل رشید * مصطفی ربر مقام خود
 نذید * (المعنی) رجعت حلیمه لجانب ذلک الطفل الرشید فلما أنت الحطیم لم تر المصطفی صلی
 الله علیه وسلم فی مکانه ومقامه می * حیرت اندر حیرت آمد بردش * کشت بس تار یلک
 از غم منزش * (المعنی) من هذه الحالة اى اقلب حلیمه حیرة داخلها حیرة وازداد من الغم
 ظلام منزلها مشوی * سوی منزلها دوید و بانک داشت * که بر در دانه غارت کاشت *
 (المعنی) هر ولت اطراف المنازل و اسرعت للاطراف وصاحت قائلة که بکسر الکاف اداة
 للربط بین الصفة والموصوف والعله والمعلول والغایة والمغیار که الثانية أيضا بکسر الکاف اسم
 تدل علی ذوی العقول اى من احوال الاغارة علی حیرة درى الیتیم الذی لا نظیره اى من أخذ
 طفلی الذی مثل الدر الیتیم مشوی * مکان که تنده مار علم نیست * فاندانستم کاینجا
 و کیست * (المعنی) لما سمع من حلیمه المنسوبون اى که هذا الکلام قالوا لعلم لنا ونحن لا نعلم
 أن هنا طفلا مشوی * ریخت چندان اشک و کرد او بس فغان * که از و کریان شدند آن
 جملگان * (المعنی) لما سمعت حلیمه من أهل مكة هذا الکلام کم أسکت دموعا وصاحت
 کثیرا حتی صار ذلک الغیر جماتهم یا کیا بکاشم می * سینته کو بان آخندان بکریست خوش *
 کاختران کریان شدند از کریه اش * (المعنی) حلیمه من زیادة غمها کذابکت حسنا ضاربة
 صدرها حتی من بکاشم صارت کوا کب السماء با کبة اى تألم من بکاشم أهل الارض حتی
 السماء وشجوها * حکایت آن پیر عرب که دلالت کرد حلیمه را بآستان بتان * هذای

بیان حکایت ذالشیخ العرب الذی دل حلیمة بالاستعانة علی وجدان الطفل صلی الله علیه وسلم
 من الاصنام می **✽** بیومردی پیشش آمد با عصا **✽** کای حلیمة چه فناد آخر ترا **✽** (المعنی) آنی
 رجل شیخ قد ام حلیمة بعصاه قائلًا یا حلیمة آخر الامر ما وقع وحصل لك می **✽** که جنسین
 آنش زد لافروختی **✽** این **✽** هرهار از ماتم سوختی **✽** (المعنی) فانك اضرمت واشعلت
 من قلبك نارًا وهذه السكيد احرقتها من الماتم والتصويت می **✽** گفت احمد را
 رضیع معتقد **✽** پس سیاوردم که بیارم بجد **✽** (المعنی) قالت حلیمة لشیخ العرب احمد صلی الله
 علیه وسلم رضیعی معتقد وصادق ای جدہ اعتقد علی وسلتی ایاہ وجعلنی له مرضعة اراعی
 حقوقه فالآن آیت به لاسلمه الی جدته مشوی **✽** چون رسیدم در حطیم آوازاها **✽** می رسید و
 می شنیدم از هوا **✽** (المعنی) لما وصلت الی الحطیم من الهوا وصات الی اصوات سمعتها من
 الهوا می **✽** من چون آن الحان شنیدم از هوا **✽** طفل را بنهادم آتجاز آن صدا **✽** (المعنی)
 لما سمعت تلك الالحان من الهوا لاجل ذلك الصوت وضعت ذلك الطفل الرشید مشوی
✽ تا بدینم این ندا آواز گبست **✽** که ندای بیس لطیف و بیس شہیست **✽** (المعنی) حتی اری هذا
 النداء صوت من لانه نداء زائد اللطف وزائد الاشتاء والالذة مشوی **✽** نه از کسی دیدم بگرد
 خود نشان **✽** بی ندای منقطع شد بک زمان **✽** (المعنی) ولم ارن اطرافی علامة ولم ينقطع النداء
 زمانا من الهوا یعنی لم ارا احدًا وبقي الصوت غیر منقطع واصلا الی اسمعه مشوی **✽** چون که
 وا کستم زحیرتهای دل **✽** طفل را آنجا دیدم رای دل **✽** (المعنی) لما رجعت من حیرة وروی
 وقلبی لم ارا الطفل هناك ولم أعلم ماجری علیه وآه قلبی علیه می **✽** گفتش ای فرزند تو انده
 مدار **✽** که غمایم مر ترا بکش ربار **✽** (المعنی) لما سمع من حلیمة هذا الكلام شیخ العرب قال
 لها یا بنتی أنت لا تمسکی غمًا لانی اوبانی اریک شهرار ای سلطانا عظیمها و اراد به الصنم المسمی
 بعزى وبالفرد البنت لانه يستعمل فیها مشوی **✽** که بگوید که بخواهد حال طفل **✽** او بداند
 منزل و تر حال طفل **✽** (المعنی) بأریقول لان ذلك السلطان حال الطفل ان اراد وهو بعلم
 منزل طفلک و ارتحاله می **✽** پس حلیمة گفت ای جانم فدای مرا ترا ای شیخ خوب خوش ندا **✽**
 (المعنی) فلما سمعت منه هذه الکلمات من زیادة سرورها قالت له یا هذا وروی لك الفداء یا من
 أنت شیخ مرغوب ونداؤه حسن می **✽** هین مرا بنمای آن شاه نظر **✽** کس بود از حال
 طفل من خبر **✽** (المعنی) اصبح و ارنی ذلك سلطان النظر ای صاحبہ حتی استقدمته لعله يكون
 له من حال طفلی خبر مشوی **✽** برد اور پیش عزری کین صنم **✽** هست در اخبار غیبی مغنم **✽**
 (المعنی) قد هاشیخ العرب من هناك قد ام عزری قائلًا ههذا الصنم فی الاخبار المنسوبة
 للغیب مغنم ای مجرب فی معرفة الاخبار الغیبیة والاسرار الخفیة می **✽** ماهزاران کم
 شده ز یافتیم **✽** چون بخذمت سوی او بشناقتیم **✽** (المعنی) کم من ضائع وجدناه منه ای

بسبب اعلامه لنا لما ذهبنا لخدمته وأسرعنا لخدمته وطلبنا منه المعاونة می پیر کرد اورا
 محوود و گفت زود * ای خداوند عرب ای بجز خود (المعنی) الشیخ امام مدح الصم سجده
 وقال له یا مالک و یا کبیرا العرب و یا بجز الجود می * گفت ای عزیز تو بس اکرامها * کرده
 تا رسته ایم از دامها (المعنی) وقال له یا عزیز أنت أحسنت وأکرمت لنا کثیرا حتی خلاصنا
 ونجوتنا من فحاح کثیرة مشوی * بر عرب حقست از اکرام تو * فرض کشته تا عرب
 شد رام تو (المعنی) ومن اکرامک علی العرب حق لهم و صار فرضا علیهم حتی صاروا مطیعین
 و منقادین لک مشوی * این حلیمه سعیدی از امید تو * آمد اندر ظل شاخ دید تو
 (المعنی) وهذه حلیمة النسوة لقبیة بنی سعد من امه ابک أنت فی ظل غصن شجر صفا فلک
 العالی داخله می * که از و فرزند طفلی کم شدست * نام آن کودک محمد آمد است
 (المعنی) لانه ضاع منها طفل اسم ذاک الطفل أنى محمد صلی الله علیه وسلم می * چون محمد
 گفت آن جمله بتان * سر نسکون کشتند و ساجد آن زمان (المعنی) لما ذک کر شیخ العرب
 اسم محمد جملة الاصنام فی ذاک الزمان صاروا منکوسین و ساجدین قائلین می * که بروای
 پیر این چه جست و جوست * آن محمد را که عزل ما ازوست (المعنی) بانک یا شیخ اذهب ما هذا
 الطلب و التفتیش ذاک محمدی أنى عزلنا و انعدا منا و انه کسار نامه مشوی * مانسکون
 و منسکسار آیم ازو * ما کساد و بی عبار آیم ازو (المعنی) نحن من محمد کنون منکوسین
 و کالجرج و نحن من محمد کنون فی الخلق کاسدین بلا عبار و لا اعتبار ظاهرا فسادنا لا قدرنا
 مشوی * آن خیالاتی که دیدندی زما * وقت فترت کاه کاه اهل هوا (المعنی) و ذاک
 التوع من الخیالات التي كانوا من وقت الفتره براهاتارة تارة أهل الهوى ذهب مناشرف
 نبوته و بطل ظهورنا مشوی * کم شود چون بار کاه اورسید * آب آمد مرتیم را درید
 (المعنی) محبت الخیالات لما ظهر و وصل باب سلطانه صلی الله علیه وسلم و رؤی حکمه و حکومته
 و أتى ماء وجوده صلی الله علیه وسلم و ضرب الشرک و رفعه و أبطله کما یبطل التیم عند وجود الماء
 مشوی * دور شوای پیر فتنه کم فروز * هین زرشک احمدی مارا مسوز (المعنی) یا شیخ
 اهد من هنا و لا تشعل نار الفتنة و اصع من نار رشک احمد صلی الله علیه وسلم و لا تحرقنا بملان
 ظهوره مذهب لا اعتبارنا مشوی * دور شو هر خدا ای پیر تو * تا نسوزی ز آتش تقدیر تو
 (المعنی) یا شیخ لاجل الله اهدنا حتى لا تحترق أنت من نار التقدير كما احترقنا نحن مشوی
 * این چه دم ازدها افشردنست * هیچ دانی چه خبر آوردنست (این اسم اشاره چه)
 بکسر الجیم الفارسیه اداء استفهام (دم) بضم الدال المهملة اسم الذنب (ازدها) بفتح الهمزة
 و سکون الراء الفارسیه التي تقرأ جیما اسم الحیة العظيمة الجسیمة (المعنی) ای
 حیة عظيمة ذمها تعصره و ای ثعبان کبر ذنبه تدوسه یعنی طلبک المعاونة و الاخبار لوجودنا

محمد صلى الله عليه وسلم في المثل كحبة عظيمة تعصر ذنها وتدوس على ذيله افا نك شيخ زائد الخطر
 باسـ تفـ اركـ حاله رأى قدرة لنا على الاخبار عنه لان ظهره موجب انعدامنا وسؤالنا منا
 عنه هل تعلم بأى خبر يأتي بخبر حقا رة عبادنا ودارنا من يسجد لنا مى **﴿** زين خبر جوشد
 دل درياوكان * زين خبر لرزان شود هفت آسمان **﴾** (المعنى) من هذا الخبر يعلى البحر وقلب
 المعدن والارضين والزمان ومن أثر خبره سرته ترجف السموات السبع بل يسبح ويهيم جوف
 جميع الاكوان لانه ورد في حقه لولاك لما خافت الافلاك وجملة ما ذكر مترقبون اظهروه
 فلا تجب من هيجانهم لانه رحمة للعالمين مشوى **﴿** چون شنيد از سنكه ايراي سخن * پس
 عصا انداخت آن پير كه ن **﴾** (المعنى) لما سمع الشيخ من الاجار هذه الكلمات هذه ذلك
 الشيخ الفاني من حيرة رمى عصاه من يده مشوى **﴿** پس زلزله وخوف وبم آندى * پير
 دنداهاهم بر مى زدى **﴾** (المعنى) بعده من رجفان وخوف وورع ذلك النداء بلا اختيار ذلك
 الشيخ ضرب اسنانه بعضه على بعض مشوى **﴿** آنچنان كاندر زمستان مرد دور * اوهمى
 لرزيدوى كفت اى نبور **﴾** (المعنى) كما رجف الرجل العربي في الشتاء ذلك الشيخ كان
 يرجف ويقول يا نبور ويا هـلاك الوقت لك ابن أنت فانأ هلاك والاصنام ترفع مشوى **﴿** چون
 دران حالت بديداو پير را * زان عجب كم كرد زن تدبير را **﴾** (المعنى) لما ان حليلة رأت الشيخ
 في هذه الحالة من ذلك العجب ضيعت التدبير في وجدان الرسول صلى الله عليه وسلم مشوى
﴿ كفت پير اكر چه من در محنتم * حيرت اندر حيرت اندر حيرتتم **﴾** (المعنى) قالت حليلة
 يا شيخ ولو كنت أنا في الجنة حيرت في الحيرة التي هي في الحيرة يعني أنا زائرة الحيرة تضعف على
 الوله مشوى **﴿** ساعتى بادم خطيبي ميكنند * ساعتى سنكم ادبي مى كند **﴾** (المعنى) ساعة
 يفعل الهواء على خطبة وساعة يفعل على الحجر والصنم أديا يعني تارة يأتيني الخطاب من الهواء
 وتارة يأتيني من الاصنام كلام متعلق بالادب فأسمعه مشوى **﴿** باد با حرفم سخنها مى
 دهد * سنك وكوهم فهم اشيا مى دهد **﴾** (المعنى) الهواء يعطيني كلاما بالحرف واللفظ
 يعني بصرح لي بالنصائح والاشجار تعطيني فهم حقائق الاشياء مى **﴿** كاه طفلم رار بوده
 غيبان * غيبان سبز پر آسمان **﴾** (المعنى) مرة طفلي خطفه الغائبون وهم المنسوبون
 للغيب والغائبون ملائكة السماء أجنحتهم خضر فانه صلى الله تعالى عليه وسلم كان يلعب
 مع الاطفال فأخذه جبريل ومعه ملائكة وأتى من الجنة بطشت من ذهب فشق صدره واخرج
 قلبه وغسله ثم وضعه موضعه بعد أتت به طيره لسبله الجنة مشوى **﴿** از كه نالم با كه كويم اين
 كه * من شدم سودايي اكنون صد دل **﴾** (المعنى) فمن أبكى وأثنى وهـ هذه السكابة لمن
 اقولها انا الآن صرت منسوبة الى السوداء بمائة قلب ذهب لبي من الافكار والخيالات فلفظ
 كه بكسر الـ كاف استعملت اسمادالة على ذوى العقول كما ان چه تدل على غير ذوى العقول

مشوی ﴿ غیرتس از شرح ضمیمه ابی بیست * این قدر کویم که طفلم کم شدست ﴾ (المعنی) ﴿
 غیره الطفل المحترم بطلت شفقتی عن شرح الغیب الذی رأیته فلا أقدر علی التفوه به لکن
 أقول هذا المقدر وهو أن طفلی صار غائباً واستکت عن سائر الاحوال می ﴿ کرب کویم
 چیز دیگر من کنون * خلق بندندم بزنجیر جنون ﴾ (المعنی) ان اقل الان شیئا آخر وانقل
 ما شاهدته من الاسرار الغریبه والاحوال العجیبه بر بطنی الخلق بزنجیر الجنون می ﴿ کفت
 یرش کای حلیمه شاد باش * سجده شکر آرو و رورا کم خراش ﴾ (المعنی) اما رأی الشیخ
 من حلیمه هذا الاضطراب قال لها یا حلیمه کونی بالسرور وان بسجده الشکر ولا تنغمشی
 وجهک مشوی ﴿ تو بخور غم که نسکر دیاوه او * بلکه عالم یاوه کرد داندرو ﴾ (المعنی) ﴿
 یا حلیمه انت من أجل طفلك لا تقعی لانه لا یضیع بل ان جمیع العالم یضیعون و یجوعون منه لان
 حقیقته ووجه بحر اعظم و العالم بالنسبة الیه قطرة و القطرة اذا وقعت فی البحر اضعفت
 و دینه ظاهر کظهور الشمس فی الظلم مشوی ﴿ هر زمان از رشک و غیرت پیش و پس *
 صد هزاران با سببانت و حرم ﴾ (المعنی) فی کل زمان من الغیره و الالهتام قدامه و خلافه
 مائة ألوف با سببانت بفتح الباء الفارسیة بحفاظت ای حراس من الملائكة الکرام
 و حرم بفتح الحاء المهملة بحرسونه و ساطر و نه و یدفعون عنه ما یکرهه مشوی ﴿ آن
 ندیدی کان ثان ذوقون * چون شدن از نام طفلمت سر نسکون ﴾ (المعنی) ألم تنظر لتلك
 الاقسام أصحاب الفنون من ذکر اسم طفلك کبف نکو و امی ﴿ این عجب قرینت بر روی
 زمین * یرکشتمن ندیدم جنس این ﴾ (المعنی) هذا قرن عجیب علی وجه الارض بلغت
 سن الشیوخة ولم أر جنس هذا می ﴿ زین رسالت سنکه احون ناله داشت * تا چه
 خواهد برکم کاران کاشت ﴾ (المعنی) اما ان الحجارة من هذه الرسالة مسکت اثبتا مع انها
 لا روح لها و لیس علم ان تکلیف حتی ای شیء عجیب یطلب الحق ان یجلبه علی المذنبین المشرکین
 العصاة الفاسقین می ﴿ سنلثی جرمست درم عبودیش * تونه مضطر که بنده بودیش ﴿
 (المعنی) المجرم معبودیته ای عبادة الناس له بلا جرم و أنت یا عابد الصنم است بمضطر بان
 صرت و کنت له عباد یعنی الصنم عبد و لا اختیار له لعیادة الناس له و عابد الصنم ختة رفاذا نکس
 مع عدم الاختیار فكیف بلکم می ﴿ او که مضطر این چنین ترسان شدست * تا که بر مجرم چها
 خواهند بست ﴾ (المعنی) ذلك المضطر مع کونه حجرا اذا صار خائفا کذا حتی علی المجرم
 ما یطایبون ربط العذاب علیه ای شیء عجیب بر بطونه علیه فشیء مبتدأ و الجملة بعده خبره و هذا
 شامل لكل من یعمل غیر الله ﴿ خبر یافتن جد مصطفی صلی الله تعالی علیه و سلم عبد المطلب
 از کم کردن حلیمه مصطفی را علیه السلام و طالب شدن او کرد شهر و نالیدن او در رکعبه و از
 حق خواستن و یافتن او محمد را صلی الله علیه و سلم ﴿ هذافی بیان و جردان جد المصطفی عبد

المطالب خبر ضیاع حلیمه للمصطفی وطلبه له علیه السلام أطراف مکة و بکاؤه علی باب الکعبة
 وطلبه لواحداته من الله تعالی مشوی ﴿ چون خبر در یافت جد مصطفی * از حلیمه
 وز فغانش بر ملاخ (المعنی) لما أخذ و وجد الخبر عبد المطالب عن غیوبة الرسول صلی الله علیه
 وسلم من حلیمه و من صیاحها فی ملائکة مشوی ﴿ واز جنان بانک بلند و نعرها * که بمبلی
 میرسد از وی صدای (المعنی) و من کذا صوتها العالی و نعرتها المحکمة التي ذهب الصوت منها
 مقدار میل مشوی ﴿ و زود عبد المطالب دانست چیست * دست بر سینه همی زد میگردست ﴿
 (المعنی) علی الفور علم عبد المطالب الحال لواقع و ضرب یده علی صدره و بکی مشوی
 ﴿ آمد از غم بر در کعبه بسوز * کای خبیر از سرشب و از راز روز ﴿ (المعنی) فأتی من
 الغم و الألم علی باب الکعبة بالحرارة و الاحتراق و قال متضرعا الی الله تعالی یا خبیر یا سر
 اللیل و یا علیما بالذی خفی فی النهار مشوی ﴿ خوبشتران من غمی بینم فی * تا بود همراز تو
 هم چون منی ﴿ (المعنی) أنا لأری لنفسی فنا و أنا لأعرف سبعة لائفة بل حتی یکون مشلی
 حقیر انک عظیم محرم أسرار می ﴿ خوبشتران من غمی بینم هنر * تا شوم قبول این
 مسعود در ﴿ (المعنی) لأری لنفسی مهارة حتی أكون لبا بک هذا المسعود مقبولا می
 ﴿ یا سر و سجده مرا قدری بود * یا باشکم دولتی خندان شود ﴿ (المعنی) أو یکون لمسجدة
 رأسی قدر أو یکون بسبب دعوی دولة متحرکه لانی أعلم انی لا قدر لی ولا معرفة لی عند بابک
 و هذا المقدار من التذلل ینبغی لکل سالک حتی یفتح الله علیه باب السعادة مشوی ﴿ ایست در
 سیمای آن در یتیم * دیده ام آثار اطفت یا کریم ﴿ (المعنی) لکن یا کریم رأیت فی وجه
 و سیماء ذلک الدر البقیم آثار اطفت می ﴿ که غمی مانند بجا کرده ز ماست * ماهمه مسیم
 واحد که بیاست ﴿ (المعنی) لانه علیه السلام لا یشبهنا ولو کان منّا متولدا لانتنا جمیعاً نحاس
 لا قدر له واحد کیمیا بنجد القدر و الاعتبار بسببه کیمیا بنجد نحاس القدر بسبب السکیمیا می
 ﴿ آن عجایبها که دیدم من بدو * من ندیدم بر ولی و رعدو ﴿ (المعنی) تلك العجائب التي
 رأيتها فی ذاته لم أرها علی الولی ولا علی العروق مشوی ﴿ آنکه فضل تو درین طفلیش داد *
 کس نشان ندهد بهد سه ساله جهاد ﴿ (المعنی) وتلك الحالات التي هي فضلک واحسانک
 اعطته فی حال الطفولية لا یعطى أحد منته بمقدار جهاد ما نة سنة علامة فان کماله عنایة فضلك
 و بدایتها عنایة ما هداه می ﴿ چون یقین دیدم عنایتها می تو * بروی او در یت از در بای
 تو ﴿ (المعنی) لما رأیت ظاهرا و یقینا عنایتک علیه ظهر لی انه در یتیم من بحر اطفتک و جودک
 مشوی ﴿ من هم اورا می شفیع آرم تو * حال او ای حال دان با ما بکو ﴿ (المعنی) لا بد أن
 آتی أيضا به شفیعا عالم الحال و السر قل لی حاله لا یخج من هذا اللم و هكذا ینبغی لمن یرید
 الوصول أن یتشعبه ﴿ جواب آمدن جد مصطفی صلی الله علیه وسلم عبد المطالب را از درون

كعبه **﴿** هذا في بيان مجي الجواب لعبد المطلب جد المصطفى صلى الله عليه وسلم من جوف
 الكعبة مشوى **﴿** از درون كعبه آمد بانگ زود **﴿** كه هم اكنون رخ بنوخواهد نمود
 (المعنى) أتى من جوف الكعبة فوراً صوت قائلاً أيضاً الآن سير بك المصطفى صلى الله عليه وسلم
 وجهها مشوى **﴿** باد و صد اقبال او محفوظ ماست **﴿** باد و صد طلب ملك محفوظ ماست **﴿**
 (المعنى) فهو صلى الله عليه وسلم بمائتى اقبال ودولة محبوبونا و محفوظنا و بمائتى سرب ملك
 هو محفوظنا على ان طلب بضم الطاء المهمة بمعنى سرب بكسر السين مشوى **﴿** ظاهرش را
 شهرة كهان كنيم **﴿** باطنش را زهمه پنهان كنيم **﴿** (المعنى) نجعل ظاهره مشهوراً والكامن
 بكسر الكاف وهو الهم ونجعل باطنه من جملة العالم مخفياً حتى لا يكاد أحد يقدر على مدحه كما
 ينبغي مى **﴿** زر كان بود آب وكل مازر كر يم **﴿** كه كهش خلتال و كه خاتم بر يم **﴿** (المعنى)
 كان الماء والطين معدن الذهب ونحن الصانعون له تارة نقطعه خلتالاً وتارة نقطعه خاتماً
 هذا اذا كانت بر يم بضم الباء العربية بمعنى القطع وقد تكون بفتح الباء بمعنى الاذهب
 فان الخلتال للرجل والخاتم لليد يعنى نحن نجعل الماء والطين في المثل معدن الذهب تارة
 كالخلتال في الرجل لاسافل وتارة نجعله كخاتم لعاليين المرتبة ليزداد قدر السافل ويعاى
 قدر العالى مى **﴿** كه سمايله اى شمشيرش كنيم **﴿** كاه بند كردن شميرش كنيم **﴿** (المعنى)
 تارة نجعله أى الماء والطين سمائل السيف وتارة نجعله فى رتبة السبع حلقة يعنى تارة نعزبه
 من نشاء وتارة نذل به من نشاء مى **﴿** كه ترنج تخت بر سازم از و **﴿** كاه تاج فرقه اى ملك
 جو **﴿** (المعنى) تارة نجعل الماء والطين ذهباً ونصطنع منه نار فنجعل تحت تارة نجعله لفرق
 رأس الملوك تاجا يعنى تارة نزين به سلاطين الدنيا وتارة نعزبه طالب ملك وسلطنة العقبي
 مى **﴿** عشقه ادر يم باين خاك ما **﴿** زانكه افتادست در قعده رضا **﴿** (المعنى) غمسلنا هذا
 التراب انواع عشق ومحبة لان التراب وقع فى قعدة الرضاء وانصف بكل التواضع على فوى
 من تواضع لله رفعه بان يقربه اليه ويرفعه في الدنيا والعقبي مى **﴿** كه چنين شاهى از و
 پيدا كنيم **﴿** كه هم اورا پيش شه شيدا كنيم **﴿** (المعنى) تارة من ذلك الماء والطين كذا
 نظهر سلطاناً شانه عظيم وقدره عال بحيث نه طيه تحت الرسالة ونجعله خاتم الانبياء و امامهم
 وتارة أيضاً نجعل ذلك السلطان الترابى قسداً ممالك الملك والهوا وحيرنا على ان هم ورا
 مركبة من هم بمعنى أيضاً و ضمير راجع الى شاهى فى الشطر الاقل الذى هو عبارة عن
 سلطان الرسل وان ارجعناه الى الماء والطين يكوون المعنى تارة نجعل من التراب سلطاناً
 عظيماً وتارة أيضاً نجعل الاشياء المخلوقة من الماء والطين فى حضور ذلك السلطان عاشقاً
 ولها نامى **﴿** صد هزاران عاشق و معشوق از و **﴿** در فغان و در زفير و جست و جوى **﴿** (المعنى)
 من ذلك التراب خلقنا مائة ألف عاشق و معشوق وآتيناهم فى النضرع و فى النفير أى القرار

الى الله تعالى والطيب والتفتيش مى ﴿كار ما ينست بر كورى آن﴾ كه بكار ماند ارد
ميل جان ﴿المعنى﴾ هذا كارنا على عمى ذلك المنكر الذى هو الشيطان وشيطان السيرة
لا تمسك روحه الميل الى كارنا ولا يطبع أمرنا بالقلب والروح بل قال أنا خير منه خلقته
من نار وخلقته من طين فأحسن الله الى الطين وأخرج منه أنبياء وأولياء لينبت منهم أزهار
الطاعات وفواكه العناية مقررة بأنوار الهدايات مشوى ﴿ابن فضيلت خا كرازان رو
دهيم﴾ زانسه نعمت پيش بي بركان نهم ﴿المعنى﴾ ومن ذلك الوجه تعطى السراب هذه
الفضيلة لان النعمة نضعها اقدام الذى لا أطعمه له فالتراب آدم الذى خلق منه لما تواضع رفعه
الله والنارى لما عرض عن أمر الله جعله أبابا للطين فكان على موجب من تكبر خفضه
الله تعالى وخفض من فى سيرته مشوى ﴿زانسه كار داخل شكل اغبرى﴾ وازدرون
دارد صفات انورى ﴿المعنى﴾ لان التراب يمسك اللون المنسوب للغبار والعكر ومن جوفه
يمسك الصفات المنسوبة للنور فانه من حيث الصورة كثيف وطماني ومن حيث الباطن
مظهر البدائع الربانية ومخزن الآثار والاسرار الرحمانية فالخارج منه من الاشجار والاثمار
والازهار تدل على باطنه انه منقور والنارى ولو كان بحسب الصورة نورانيا سكن جوفه بماء
بالصفات الذميمة وبهذا حرم مشوى ﴿ظاهرش باطنش كشته بجنك﴾ باطنش چون
كوهر وظاهرش جوسنك ﴿المعنى﴾ فكان ظاهر التراب مع باطنه بالحرب المعقوفة بين الظاهر
والباطن مثلا باطن التراب كالجوهر وظاهره كالخروج يشهد على باطنه خروج الجواهر
والاعراض والآثار والطاقات وهذا قال مى ﴿ظاهرش كويدك ما اينم ويس﴾ باطنش
كويدنكو بين پيش ويس ﴿المعنى﴾ يقول ظاهر التراب بلسان الحال نحن بهذا المقدار
الذى تراه لا غير وهذا معنى يس فى الشطر الاوّل لانه وقع بعد الواو و باطن التراب يقول انظر
خلفى وقد ادى حسنا يعنى لا تنظر لصورتي وتغفل عن سيرتي كالشيطان فان الذى يظهر من
باطنى يدل على لطافة باطنى مشوى ﴿ظاهرش منسك كه باطن هيچ نيست﴾ باطنش كويد
كه بنماييم نيست ﴿المعنى﴾ ظاهر التراب منسك قائلا الباطن ليس بشئ خال من الاسرار
والمعارف و باطنه يقول نيست بكسر الباء العربية وبالياء المجهولة مخفف بايست فعل أمر
بمعنى القيام والتوقف يعنى اصبر وتوقف لتربك حالنا الباطنية فأهل القلوب كباطن التراب
وأهل الظاهر كظاهره وهما بالخصومة يقولون بأهل الظاهر لا تنظر والصورتنا الانسانية فاذا
أنت الساعة تظهر اطاقه ونورانية يواطنا مى ﴿ظاهرش باطنش درچال شند لاجرم زين
صبر نصرت مى كشتند﴾ (چال شند) بفتح الجيم الفارسية وكسر اللام بمعنى الحرب (المعنى) ظاهر
التراب مع باطنه يكونان فى الحرب والخصومة بلسان الحال لاجرم من أجل هذا الصبر يستحبان
نصرة أى لا بد من صبر تراب الباطن اذا أعانه الله تعالى حتى تظهر أسرار باطنه ويهذب نصرة

وبهذه الآثار والدلائل يغلب صورة طاهره وظاهر التراب اذا جعله الخلق مزيله القاذورات
 أيضا من جهة صبره يجذب النصره الالهية فيكون مظهر الآثار الغريبة لاجرم ظاهر التراب
 وباطنه يجذب النصره الالهية بالصبر فان كان الانسان كالتراب الباطني مع ظاهره بالمخاض
 فان غلب ظاهره على باطنه ولم يسكن ظاهره باطنه وصبر على مقتضى باطنه أو صبر باطنه على
 مخالفة ظاهره فن هذا الصبر يجذبهما النصره الالهية مـ ﴿زين ترش رو خاك صورنها
 كنيم﴾ خنده پنهان را پيدا كنيم ﴿المعنى﴾ من هذا التراب المحمض وجهه نجعله
 صورا ونظيره صهكه المستورا أى تظهر اطاقه باطنه مـ ﴿زانكه ظاهر خاك اندوه وبكاست﴾
 در درونش صدهزاران خنده هاست ﴿المعنى﴾ لان ظاهر التراب غم وبكاه واما باطنه ففيه
 كم من مائة ألوف خنده وسرور مشوى ﴿كاشف السريم وكلامه ميم﴾ كنهانها را براريم
 از كين ﴿المعنى﴾ نحن كاشفون السر وفعلنا هكذا بان الخلق بانأى بها الوجود من العدم
 أى نأتى من التراب بالذى خفي في باطنه من أنواع الانسان وأصناف الحيوان وأجناس المعادن
 مثلا مشوى ﴿كرجه دزداز منكرى تن مى زند﴾ شهنشه آن از عصر پيدا مى كند ﴿
 المعنى﴾ ولو كان الاصر من انكاره بسكت الكن الشهنة وهو المحسوب يخرج ذلك المتاع
 المسروق من الاصر بالعصر مـ ﴿فضلها از زبده انداين خاكها﴾ نامقر آريم شان از ابتلا ﴿
 المعنى﴾ كذلك أنواع الاتربة هذه من خزينه جودنا كم فضل ونعمة وأسرار واحسان سرفته
 حتى نأتى بها من الامتحان والابتلاء للاقرار بمعنى نحن ابتلينا التراب تارة باعتدال الهواء وتارة
 بشده حتى نأتى به لبرئيه الاقرار ونستخرج ما ستره في جوفه من الاسرار فاذا كان الانسان
 ابن التراب فلا يخجلون مثل هذه البليات قال الله تعالى في سورة البقرة ولتبلىونكم بشئ الآيه
 قال نجم الدين والاشارة في تحقيق الآيات ان البلاء والابتلاء من الله تعالى لاستخراج جواهر
 الاخلاق الانسانية من معادنها لان الناس معادن كمعادن الذهب والفضة بيان
 قوله انا جعلنا ماء على الارض زينة لها لتبلىوه مـ أيهم أحسن عملا مشوى ﴿بس عجب
 فرزند كور او بوده است﴾ ليلك احمد درهمه افزوده است ﴿المعنى﴾ صار لاجل التراب
 أولاد كثيرة عجيبة شأنها عظيم ولكن أحمد صلى الله عليه وسلم زائد على جميعهم بمعنى
 الانسان أشرف ما خلق من التراب وأحمد صلى الله عليه وسلم أشرف نوع الانسان مـ ﴿شد
 زمين وآسمان خندان وشاد﴾ كين چنين شاهى زما دوجفت زاد ﴿المعنى﴾ صارت الارض
 والسماء ضاحكة ومسرورة قائلة مثل هذا سلطان ولد من ازدواجنا فان الارض كالأتم
 والسماء كالأب فظهر من بينهم ما واليد كثيرة فلما ظهر وجوده صلى الله عليه وسلم انسرا
 ولهذا قال مـ ﴿مى شكافد آسمان از شاديش﴾ خاك چون سوسن شده ز آزديش ﴿
 المعنى﴾ السماء من سرور هابه تنفتح ككلام الازهار والتراب يعين قدمه صا رطريا

كالسوسن فانه زهر طرى في الصيف والشتاء على ان الشين في الشطرين ضمير راجع لاحد
 صلى الله عليه وسلم مشوى **ظاهرت** باباطنت اى خاله خوش * چونكه در جنسكند
 اندركش مكش **المعنى** ظاهرك مع باطنك يامن أنت تراب اطييف خاقت في احسن تقويم
 لما كانا في الحرب وفي الخلاف والنزاع مشوى **هركه** باخود بهر حق باشد بجنك * تاود
 معيش خصم پورنك **المعنى** لا بد كل من كان لاجل الحق مع نفسه في الحرب والخصومة
 حتى معناه يكون مع راحته ولونه خصما وعدوا يعنى لاجل تحصيل رضاء الله تعالى كل من
 يكون مشغولا مع نفسه بالرياضات والمجاهدات يخالفها حتى سره ومعناه يكون خصما في
 الظاهر راحته ولونه مى **ظلمش** با نور او شد در قبال * آفتاب جانش را نبود زوال **المعنى**
 كانت ظلمته مع نوره في الحرب والقتال ولا يكون لشمس روجه زوال لان النور الالهى
 على كل حال غالب على ظلمة البشرية بل كما جاء مع نفسه تنورت شمس روجه مى **هركه**
 كوشدهر مدارمحصان * بشت زير پايش آرد آسمان **المعنى** كل من كان لاجلنا
 يسعى في الامتحان والرياضات تأتى السماء بظهورها تحت رجليه حتى يبلغ سدرة المنتهى مى
ظاهرت از تيركى افغان كنان * باطن تو كاستان در كاستان **المعنى** يا ابن الطين
 ويا من أنت في مرتبة التراب ظاهر فاذا وصلت لهذه المرتبة ولو كان ظاهرك من الكدورات
 والعكر متضرعا يتهلا **ككن** باطنك بستان ورده كثير في بستان ورده كثير يعنى ولو كانت
 صورة ظاهرك باختيار الكدورات البشرية والكثافة الجسمانية كالتراب في التضرع
 والابتهال قائله أنا فقير وعاجز خاقت من نطفة حقيرة لكن أنت عالم كبير وبستان ملوك
 ومعارفك ملوك بالامرار وأنت لو كانت أسرارك الخفية وسرورك الروحاني بقرب الرحمن
 ظاهرا للأنام لكن ترى نفسك متسذلا متضرعا لثلاثة كون صاحب العوام مى **فاسد**
 او چون صوفيان روتزش * تانبا ميند باهر نور كش **المعنى** يامن أنت هو اى المتولد من
 التراب والمخارب مع نفسه لوجه الله تعالى فاسد لتحميض الوجهه كالصوفية حتى لا تختلط
 وتصاحب كل قائل نور اى حتى لا يخاطب المجاهد في الله الماسح لكل نور والمزبل لكل
 ذوق باطنى من الاجانب مشوى **عارفان** روتزش چون خار بشت * عيش پنهان كرده
 در خار درشت **المعنى** والعارف المحض لوجهه كالقنفذ ستر وأخفى تعيشه وذوقه في شوكة
 لينجمون اذى المؤذين وأراد بالشوكة الحسونة والشدة على العوام مثلا مشوى **باغ** پنهان
 كرد باغ آن خار فاش * كای عدود دزدین زرد وریاش **المعنى** اسم كرم العنب **پنهان**
 بكسر الباء الفارسية الخفي **كرد** بكسر الكاف جوانب وأطراف **رز** عريشة العنب
المعنى القنفذ الخفي في الكرم أطراف الكرم ظاهر وفاش قائله لسان الحمال باعدو
 ويا حرامى ابعدهن هذا الكرم فكما يحافظ القنفذ من أطراف الكرم على مرأته

وأشجاره وأشجاره كذا العارف بشدة وتعبسه في ظاهر يده يحافظ على أشجار اعتقاداته
 وأشجاره عارفه وحلاوة عيشه من الاغيار مـ ﴿ خار بشتا خار حارس كرده ﴾ * سر حوصوفى
 در كر يمان برده ﴿ (المعنى) ثم نزل العارف بالله المحافظ على نفسه منزلة القنفذ وقال يا قنفذ
 جعلت شوكتك لك حارسا وصحبت رأسك في جيبك كاصوفى مشوى ﴿ تا كسى دو چار دانك
 عيش تو ﴾ * كم شود زين كل رخا ن خار خو ﴿ (تا) بفتح التاء بمعنى حتى (كسى) بفتح الكاف
 وكسر السين والياء للوحدة بمعنى واحد (دو چار دانك) هذا التركيب يستعمل بمعنى تقابل
 اثنين من الناس ومنع كل منهما - ما الآخر فيكون ذلك بمعنى ربع الدرهم كنى به عن القلة
 ويستعمل بمعنى الأدنى الخفير (تو) بضم التاء أداة الخطاب (كم) بفتح الكاف العربية بمعنى
 قليل وناقص (كم شود) هنا بمعنى نشود أى لا يكون (كل رخا ن) بمعنى ملبج الصورة قبيح السيرة
 (خار خو) وهو الذى يصل اليك من محبته ضرر ونقص لانه يظهر الصداقة وهو فى المعنى عدو
 (المعنى) حتى واحد من الناس اذا لم يقابل ويمنع من هذا ملبج الصورة قبيح السيرة المضر لك
 لا يكون عيشك ناقصا أو اذا لم يحقر ويخفض من هذا ملبج الصورة قبيح السيرة لا يكون عيشك
 وذوقك المعنوى ناقصا فإنا طالب قرب الوصال كن غليظا شديدا على الفساق وخالف عاداتهم
 على الدوام واعرض عن محبتهم حتى لا يتسكروا نور قلبك ثم رجع من القصة الى الحصة فقال
 مـ ﴿ طفل تو كرجه كه كودك خود بدست ﴾ * هر دو عالم خود طفیلی او بدست ﴿ (كودك خو)
 بضم الكاف والخاء صبي الصورة (بدست) مخفف من بوده است بمعنى كان (المعنى) فظهر
 من جوف الكعبة صوت قائلا يا عبد المطلب ولو كان طفلا كنى صبي الصورة لكن باعتبار الحقيقة
 كل من العالمين له صلى الله عليه وسلم طفيلي وتابع فهو مقصود بالذات وما عداه مقصود بالتبع
 مشوى ﴿ ما جهانی را بدوزنده كنیم ﴾ * چرخ را در خدمت بندہ كنیم ﴿ (المعنى) نحن نجعل
 انخلق المنسوبين للذنب ابا حياء بهد ما كانوا يمتين بالكفر ونربط بخدمته الفلك مع علوه
 ورفعه مشوى ﴿ كفت عبد المطلب كين دم كجاست ﴾ * اى عليم السر نشان ده راه
 راست ﴿ (المعنى) قال عبد المطلب لمخاطبه من جوف الكعبة فى هذا الوقت أين الطفل
 الرشيد الكريم يا عالم السر اعط علامته مستقيما ﴿ نشان خواست عبد المطلب از موضع
 محمد صلى الله عليه وسلم كه كجاست بايم وجواب آمدن از درون كه به نشان یافتن ﴿ هذا
 فى بيان طلب عبد المطلب من الالهات علامة عن موضع محمد صلى الله عليه وسلم قائلا ان أجد
 ذلك الطفل العزيز وفى بيان محيى الجواب اليه من جوف الكعبة ووجدان العلامة عنه
 صلى الله عليه وسلم مـ ﴿ از درون كه به آوازش رسيد ﴾ * كفت اى جويای آن طفل
 رشيد ﴿ (المعنى) ووصل الى عبد المطلب من جوف الكعبة صوت قائلا يا طالب الطفل
 الرشيد مشوى ﴿ در فلان وادبست زير آن درخت ﴾ * پس روان شد زود پير ني كنجت ﴿

(المعنى) في الوادي الفـ لاني تحت تلك الشجرة بعد عبد المطاب الذي هو شيخ بخته حسن مشي
 على الفور ليأتي به مي ﴿در ركب او اميران قريش﴾ زانكه جدش بود ز اعيان قريش ﴿
 (المعنى) وكان في ركبته امرء قريش لان جد الرسول صلى الله عليه وسلم كان من اعيان و اشرف
 قريش وما كانوا في ركبته الا لخدموه مي ﴿نابشت آدم اسلافش همه﴾ مهتران بزم و رزم
 ملحمه ﴿(المعنى) حتى الى ظهر آدم جميع اسلافه من آبائه و اجداده هم أحسن (بزم) بفتح الباء
 و سكون الزاي العربيين المعجمين بمعنى مجلس محبة (رزم) بفتح الزاي المهملة و الزاي المعجمة
 بمعنى حرب و مقاتلة المحممة و يشهد على هذا ما روى عن ابن عباس انه عليه الصلاة والسلام
 قال ان قريشا كانت نورابن يدي الله تعالى قبل ان يخلق آدم بألفي عام يسبح ذلك النور و تسبح
 الملائكة بتسبيحه فلما خلق الله آدم ألقى ذلك النور في صلبه فقال عليه السلام فأهبطني الله الى
 الارض في صلب آدم و جعلني في صلب نوح و ذفني في صلب ابراهيم عليه السلام ولم يزل الله
 يتقلني من الاصلاب السكرية و الارحام الطاهرة حتى أخرجني بين أبوي لم يلتقيا على سفاح
 قط مي ﴿ابن نسب خود پوست او را بوده است﴾ كز شه نشا هانءه بالوده است ﴿(المعنى)
 و هذا النسب كان له صلى الله عليه وسلم قشر او من سلاطين السلاطين العظام اصطفاه على ان
 (مه) بكسر الميم بمعنى الكبير (و بالوده) بفتح الباء الفارسي خلاصة الشيء فان الغرض من ايجاد
 السلاطين و غيرهم في عالم الحسن ظهوره عليه السلام فهو زبدة الكائنات و خلاصة الموجودات
 و عزة آبائه كانت بسببه و ما كان قراره تحت الشجرة الا لئلا يتقبله اشرف قريش و يشهد على
 هذا ما رواه مسلم عن واثلة انه عليه السلام قال ان الله اصطفى من ولد ابراهيم اسماعيل و اصطفى
 من ولد اسماعيل بنى كنانة و اصطفى من بنى كنانة قريشا و اصطفى من قريش بنى هاشم و اصطفاني
 من بنى هاشم مي ﴿مغزا و خود از نسب دورست و بال﴾ نيست جنسش از سمل كس ناسمال ﴿
 (المعنى) مغزه أى لبه الشريف بعيد من النسب و طاهر و من السمل بفتح السين الى السمال
 بكسر ها و هي من منازل القمر لا جنس له و أراد بالمغز الروح على فحوى أول ما خلق الله و روحى
 فهو أبو الارواح فلم تولد روحه من أحد حتى يتنسب اليه بل جميع الارواح حصلت من روحه
 فكانت روحه بريئة من النسب و الاضافات مشوى ﴿نور حق را كس بنجو بد زاد و بود﴾ خلعت
 حق را چه حاجت نارد و بود ﴿(المعنى) نور الحق لا يطلب أن يكون أصلا ولا فرعا و أى حاجة
 خلعة الحق الى السدى و اللحمه فان روحه الشريفة نور الحق لا تطلب ان تولد او يوجد منها شيء
 فان نور الحق التولد و الولادة عليه محالان و خلعة نوره لا تحتاج كسائر النفوس الى اللحمه
 و السدى حتى يحصل النور الالهى بواسطة الاجتماع فان نور الله منزه عن القيود و الاضافات
 مشوى ﴿كترين خلعت كبد هدر ثواب﴾ بر فزايد بر طراز آفتاب ﴿(المعنى) و أدنى خلعت الله
 تعالى التي يعطيها لعباده في مقابلة الاعمال في الثواب تغلب على طراز السماء التوراني فاذا كان

أدناها تستضيء منها شمس السماء فأى حاجة إلى التولد والولاد ولا تقدر ان تفسد نور أدنى
 خالق الله لنور روح رسول الله فاذا هي استغنت من التولد والولاد والسدى والعمه فنور روح
 رسول الله الحقيقي أولى * بقية قصة دعوت برحمت بلقيس را * هذا في بيان بقية قصة دعوة
 بلقيس للرحمة مى * خيز بلقيس يا وملك بين * براب درياى بزدان در بچين * (المعنى) تومى
 بابلقيس وتعالى لهذا الجانب وانظري الملك الباقي واجمى الدر من حرف وطرف البحر الالهسى
 كذا خلقا وهم يدعون عباد الله من المالك الفانى الى الملك الباقي فاذا أتوا الى الايمان والايمان
 وصلوا الى ساحل البحر الالهسى الذى هو المرتبة الانسانية والعالم الروحاني جمعوا درارى
 الاسرار وعزرا الانوار ووصلوا الى الغناء الحقيقي وخلصوا من تقلبات الدنيا مشوى
 * خواهر انت ساكن چرخ سنى * تو بمر دارى چه سلطاني كنى * (المعنى) يا بلقيس اخوانك
 ساكنات الفلك السنى العالى المنور فأى شئ تفعلين من السلطنة بيهيئة الدنيا النجسة على خوى
 الدنيا بحيفة وطلابها كلاب فسكوني حرة من رق الدنيا كما اثر اخوانك مى * خواهر انت را
 زبخت شمشاي راد * هيچ ميدانى كه آن سلطان چه داد * (المعنى) هل تعلمين أى شئ
 أعطى ذلك السلطان لاختوانك من الهبات الراد بفتح الراء المشددة أى الكاملة الوافرة فان
 أغنياء كل زمان من المقربين الشاهدين للاناث والذكور ان كانوا في مقام الطلب للايمان
 والاسلام فالستعد منهم ما في حكم النفس المؤنثة مشوى * توشادى چون كرفتى طبل زن *
 كه من شاه و رئيس كو نخن * (المعنى) أنت من سرورك لاى شئ مسكت ضارب الطبل ولاى
 شئ جمعت الطبائين والزمارين تقولين على مقتضى زعمك الفاسد أنا سلطان ورئيس الكفخن
 أى أتون الحمام ولا تعلمين علم اذهان ان الدنيا بالنسبة الى الآخرة كأتون الحمام لئلا تغترى
 بالدنيا التى لا تساوى عند الله جناح بعوضة وانظر * مثل قانع شدن آدمى بدنيا وحرص اودر
 طلب دنيا و غفلات او از دولت روحانيان كه ابناء جنس وينديا ليت تومى يعملون * هذا في
 بيان مثل الانسان القانع بالدنيا والحريص في طلبها ومثل غفلته عن دولة الروحانيين وهم أبناء
 جنس آدمى اسكن لباسا سلكوا على جادة الشرع القويم وعمولوا بموجب الطريق المستقيم نحووا
 من كثافة الطبيعة وخلصوا من ظلمة البشرية وتجاوزوا عالم الاجسام ووصلوا المرتبة الروح
 فكان كل منهم مناديا (يا ليت تومى يعملون بما غفر لي ربى) بغفراته (وجعلني من المكرمين)
 انتهى جلالين مشوى * آن سكى در كو كداني كو رديد * حمله مى آورد و دلش مى دريد *
 (المعنى) مثل ذلك الكلب رأى في محله اعمى فقير الخمل عليه وضرقت له قمى * كفته ايم اين را
 ولي بار دكر * شد مكرر بهر تا كيد خبير * (المعنى) قلنا هذه الحكاية في الجلد الثاني
 ولكن كررت هنا مرة أخرى لأجل تأكيده الخبر ليزداد التأثير مشوى * كور كفتش
 آخران باران تو * بر كه ندان دم شكارى صيد جو * (المعنى) الا عمى لما رأى حال الكلب

قال له آخر الأمر أصدقاؤك وأبناء جنسك في هذا الوقت على الجبل طابوت الصيد صاؤون
بالهد والسعي لان لفظ شكار بكسر الشين المججمة اسم الصيد مشوي ﴿قوم تودر كوه مي
كيزند كور﴾ درميان كوي مي كيري تو كور ﴿المعنى﴾ يا كاتب ومالك الآن في الجبل
بصطادون كور ابضم السكاف الفارسية أي حمار الوحش وهو الفراء أنت في وسط المحلة
نصطاد كور ابضم السكاف العربية بمعنى أعمى وليس من المروءة ترك الصيد الاحسن ورغبة
الصيد الذي لا يليق والحمة مشوي ﴿ترك ابن تزو ير كن شيخ نفور﴾ آبشوري جمع كرده
چند كور ﴿المعنى﴾ يا شيخ يا نافر من صيد رضاء الله تعالى ورضاء الانبياء والاولياء وذاهبها
في صيد العمى اترك هذا التزو ير لانك أنت في المثل ماء مالخ اجتمع عندك مقدار من العمى
أوجههم قائل بلسان حالك وعلقت هؤلاء مردق ودر او يشي بشربون من ماء ارشادي والحال
ان سبب مهاهم ماء ارشادك المالح الذي اتر في أرض بشر بهم فلم ينبت فيها شيء وأنت تقول
مشوي ﴿كن مريدان من ومن آبشور﴾ مي خوريند از من همي كزند كور ﴿المعنى﴾
هؤلاء مردق وأنا ماء مالخ يشرب مني جميعهم يكونون جميعا وكذا حال طلبة الدنيا اجتمعوا على
من هو في منابة الماء المالح مشوي ﴿آب خودشيرين كن از بجرلدن﴾ آب بدر ادم ابن
كوران مكن ﴿المعنى﴾ قائلين يا شيخ اجعل ماء نفسك حلوا من بجرلدن ولا تجعل الماء
القيح اهذه العمى فخا يعني اترك التزو ير والربا وتوجه الى الله بالصرق والاخلاص ليحلوا
ماؤك وتفتح عيون من اتبعك بسبب ارشادك وبسبب افاضتك ماء الحياة عليهم مي ﴿خير
شيران خداين كور كير﴾ توجوسك حوفي بزرتي كور كير ﴿المعنى﴾ يا شيخ يا صائد العمى
قم انتظر ما سكن الفراء صائديهم أسود الله تعالى أنت مثل الكلب في زيادة الربا والمكر لا ي
شي أنت ما سلك العمى بهني جهت عمى القلوب وجهلهم لك مريدن لأجل جمع حطام الدنيا
وأسود الله من اوليائه ولو كان مشربهم الاعراض عما سوى الله لكن اذا رآه أحد ابعدا
عن باب الله تعالى بصطادونه ليربوه ويوصلوه الى الله تعالى مشوي ﴿كور چه از صيد غير
دوست دور﴾ جمله شير وشير كير ومست نور ﴿المعنى﴾ حمار الوحش أي مقولة هو حتى
يكون الولي صائده بل عبرت عن الولي بقولي صائد حمار الوحش على سبيل المشاكلة فانه أسد
الله لا يميل الى غير الله بل هو بعيد من صيد غير حبيبه وجملة اولياء الله أسود وصائدون الأشد
يعني الشجاعة لهم خاصة ذاتية بصيدون وصال المحبوب ويمسكون حكمه ومستغرة قون بالانوار
الالهية وشاربون منها قدح المحبة والعشق مي ﴿در نظاره صيد و صيادي شيء﴾ كرده ترك صيد
ومرده دروله ﴿المعنى﴾ لكن أسود الله هم في نظارة صيد و صيادية السلطان تركوا الصيد
وكانوا في الحيرة والوله أي الالياء فانظرون اصياده عبيد الله ولصيد العشق اوسم وباركون
لمرادات الدنيا والآخرة وحائر ون وفانون في الوله مشوي ﴿همچو مرغ مرده شان بكرفته

يار * تا كند او جنس ایشان را شكار * (المعنى) الصديق مسكهم مثل الطير المبت الفاني
 حتى يصطاد جنسهم بواسطتهم كما يفعله الصيادون الآن فانهم يضعون طير اميتا ويختفون
 ويصوتون مثل الطيور التي تجتمع الطيور فيعتزون بجنسهم ويصطادونهم فانتم مل الى الاولياء
 لتكون جنسها هم فيصطادونك مشوى * مرغ مرده مضطر اندر وصل بين * خوانده القلب
 بين اصبعين * (المعنى) الطير الفاني في الفراق مضطر لا اختيار له باعتبار انه كالميت لا خبر له
 من الوصلة ولا الفرقة اى مضطر بين الوصل والبين بل مقابه ومحوله الله تعالى فانك قرأت
 القلب بين اصبعين والحديث الشريف قلب المؤمن بين اصبعين من اصابع الرحمن يقابه
 كيف يشاء اى بين صفتي جلاله وجماله فهو بهم هذا الاعتبار بمثابة الميت مضطر بلا اختيار
 مشوى * مرغ مرده ش را هر انكه شد شكار * چون بيند شد شكار شهر يار * (المعنى)
 فان كل من صار صيد الطيره تعالى الميت الفاني لما يرى حقيقة الحال كان صيدا الشهير يار يعنى
 كل من اطاع الله فهو عبد الله المحض ونظر بنظر البصيرة فرأى نفسه صيدا لسلطان السكون
 والمسكان قال الله تعالى من يطع الرسول فقد اطاع الله وقال ان الذين يباعدونك انما يباعدون
 الله ولو كانت الآياتان في حق الرسول اسكن شعولهما عام كل وارث له صلى الله عليه وسلم مى
 * هر كه اوزين مرغ مرده سر بتافت * دست آن صياد را هر كز نيافت * (المعنى) كل
 من اعرض عن هذا الطير الميت وسحب رأسه منه ما وجد الصياد اصلا يعنى كل من
 اعرض عن المرشد ما وجد قرب وصال وشهود سلطان الحقيقة ولا شاهده ولا آتية اصلا ولا
 كان مقبولة تعالى مى * گوید او منسکر بمر داری من * عشق شه بین در نکه داری من *
 (المعنى) يقول الطير الميت في يد صياده بلسان حاله لا تنظر لوقى ولا تغل بأنى نجس كالطير غير
 الذبوح بل انظر لعشق سلطان الحقيقة ومحبه في محافظتى فان محبه حفظتى من النجاسة
 وجعلتني صيادا المر بشاء مى * من نمر دارم مر اشه كشته است * صورت من شبه مرده كشته
 است * (المعنى) يا غافل عن حقيقة حالى انالست بنجس لان السلطان قمانى واسكن صورتى
 تشبه المقتول كذا حال المرشد فانه يقول مت قبل أن أموت واسكن است كالأموال السائرة
 لان سلطان الحقيقة قلنى بسيف المحبة ولو كانت صورتى بالفقر والفناء مشاهمة للأموال
 ولكن سيرتى وسر برقى حية بالاطاف الالهية فلا تنظر الى الصورة مشوى * جنبشم زين
 پیش بود از بال و پر * جنبشیم اکنون زد دست دادگر * (المعنى) حرکاتى وسکاتى قبل وصولى
 لهذه المرتبة وهى مرتبة الفناء فى الله كانت من بالى اى قد وقامة عقلى و پر اى جناح عقلى اما
 الآن فحرکاتى وسکاتى من يد قدرة سلطان الحقيقة العادل مشوى * جنبش فایم بیرون شد
 ز پوست * جنبشیم باقیست اکنون چون از پوست * (المعنى) ذهب حرکاتى وسکاتى
 وصارت خارجة من مرتبة الجسم ونجت من قيد الطبيعة واسكن الآن حرکاتى وسکاتى باقیة

لكونها من الله تعالى لما علمت من الحديث القدسي المروي عن أبي هريرة قال صلى الله عليه
 وسلم ما كبا عن ربه من عادي لي وليا فقد آذنته بالحرب وما تقرب الي عبدي شي أحب مما
 افترض عليه ولا يزال عبدي يتقرب الي بالنوافل حتى أحبه فإذا أحببته كنت سمعه الذي
 يسمع به وبصره الذي يبصر به ويده التي يبطش بها ورجله التي يمشي بها الحديث قال الشيخ
 الأ كبر ولا بد من اثبات عين العبد في الفناء في الله وحينئذ يصح أن يكون الحق معه الخ
 مشوي * هرکه کثر جنبد بپیش جنبش * کرچه سیر غسست زارش میکتشم * (المعنى) الولي
 الغاني في الله الذي هو بمثابة الآلة في تصرف الله يقول كل من تحرك حركة عوجاء تمام
 حركتي وفعل فله أدب ولو كان سيرغ بكسر السين أى عنقاء المطاراته بالقهر لسكوني في قرب
 النوافل وقتلي له من جهة اثبات عين العبد في الفناء في الله والا فالقاهر في الحقيقة جناب الله
 تعالى مشوي * هین مر امرده مبین کرزنده * در کف شاهم نکر کر بنده * (المعنى)
 اصح ولا تكن غافلا عن الحقيقة ان كنت حى القلب ولا ترانى ميتا وانظر في ككف قدرة
 سلطان الحقيقة ان كنت عبد الله بالطاعة والانقياد مى * مرده زنده کرد عيسى از کرم *
 من يكف خالق عيسى درم * (المعنى) سيدنا عيسى من كرمه جعل الميت حيا مع كونه عبد الله
 ومخلوقه تعالى أنا في كف خالق سيدنا عيسى كناية عن كل ما ظهر منى في الصورة فهو في الحقيقة
 من الله و يظهر بقدره الله تعالى ويشهد على هذا قوله تعالى وما رميت اذ رميت ولكن الله
 رمى مشوي * کی بمانم مرده در قبضه خدا * بر کف عيسى مدار اين هم روا * (المعنى)
 متى أتيت في كف قدرة الله تعالى ميتا والحال ان الحياة تصل لجميع المخلوقات من الله تعالى
 لا ترى ولا تعلم هذا على كف عيسى لا تقابل الا ان ترى الولي الغاني في الله في كف قدرة
 الله تعالى حيا بالحياة الحقيقية كه عيسى يحيي أمواتا كثيرة باذن الله تعالى لان كل ولي يقول
 مشوي * عيسى ام ايکن هرا نکو يا فت جان * از دم من او بماند جاودان * (المعنى)
 أنا عيسى السيرة والنفس لكن كل ذلك الذي وجد من نفسى روحا يبق الى الأبد و يصان عن
 الزوال لان الروح الاضافية التي تكون من أهل الله ظاهرة هي في الحقيقة نفس رحمانى
 مشوي * شدز عيسى زنده ايکن باز مرد * شاد آن کوجان بدین عيسى سپرد * (المعنى) ولو
 حيينت الانفس الميتة من نفس عيسى لسكن بعد ماتت فالسرور لئذ الذي سلم روحه لعيسى
 هذا هو صاحب الوقت يعنى السعادة الأبدية للذى سلم روحه وتلبه لارشده وقته زمانه وجاهد
 في الله حق جهاده بالطاعات وأنواع المبرات على جادة الشريعة المطهرة حسب اشارته وروايه
 ولقى مرتبة البقاء بعد الفناء فكان مظهر سر قوله وتوافق ان تتوافقا فكان باقيا بقاء الله فانه
 اذا مات الموتة التي لا بد منها كان مظهر قوله المؤمنون لا يموتون بل يتصلون من دار الفناء الى دار
 البقاء بخلاف الذى حسي بعد الموتة التي لا بد منها فانه يرجع ميتا من غير سلوك على جادة

الشريعة بل كانت حياته اطهارا المجزة ذلك النبي صلى الله عليه وسلم فكان الذي حي من
 يد سيدنا عيسى حياته جسمانية وحياته الذي حي من يد مرشده حياة روحانية فالجسم يزول
 والروح تبقى الى الابد ثم قدس الله روحه شبه نفسه لكونه في مرتبة قرب النوافل وآلة للعق
 بعصا موسى عليه السلام فقال مشوي ﴿من عصا ام دركف موسى خويش * موسى يتهان
 ومن يديا به ييش﴾ (المعنى) انا في كفة قدرة موسى عصا وموسى مخفي وانا ظاهر فقام
 الخلق اشعارا ان الغاني في الله في أي مرتبة كان يكون آلة للعق مشوي ﴿بر مسلمان بل
 در ياشوم * باز فرعون اژدرهاشوم﴾ (المعنى) اكون تارة بصرف موسى على المسلمين
 جسرا البحر بعدا كون على فرعون حية عظيمة أي كما فعل سيدنا موسى بعصاه ابني اسرائيل
 طرقتا في البحر ورفوامة ونجوا من فرعون بسبب العصا كذا انا كون لاهل الاسلام
 وسيلة النجاة ليجوا من بحر البلاه وشر فرعون النفس ثم اكون حية عظيمة على فرعون
 النفس واهلها فانعاهم واقهرهم مشوي ﴿ابن عصارا اي برتنامين * كه عصا بي كف
 حتى نبود جنين﴾ (المعنى) يا ولدي هذه العصا لا تنظر لها اخالفة عن المعنى لان العصا بلا كفة
 قدرة الله لا تكون بهذه الصفة ولا يكون لها قدرة على كذا امور صعبة مشكاة مثل الجسر
 والمجاز للمسلمين والغلبة على المنكرين فلا تحصل الا بتأييد وتوفيق الله تعالى مي ﴿موج
 طوفان هم عصابد كوزرد * طنطنه جادو پرستان هم بخورد﴾ (المعنى) وكان ايضا موج
 الطوفان عصا حتى ان ذلك الموج من العلة كل طنطنة شوكة عابدن حية النفس الامارة
 بالسوء كل ما كان آلة لله فهو كالعصا فكان موج الطوفان كالعصا في يد قدرة الله لانه ازال شوكة
 قوم نوح الذين هم عابدون النفس والشيطان كما سحت عصا موسى حبال وعصى السحرة بهذه
 المناسبة عبر عنه بالعصا وكر الجادو وهو الساحر والپرستان وهم عابدون الله مشكاة
 للعصا مشوي ﴿كر عصاهاى خدا را بشهرم * زرق ابن فرعون ساز ابردرم﴾ (المعنى)
 ان اعد عصي الله تعالى اضرق رياء المنسوبين لفرعون من اصحاب الكبر والغنى والدلال
 والرياء المنكرين على اهل الله المتلبسين بالبدعة الصلاح وانسبهم واطهرها هم للناس مشوي
 ﴿ابن شيرين شيرين كياه زهر مند * ترك كن تا چند روزى مى خريد﴾ (المعنى) امكن
 اثر كه هم على مقتضى آهوائهم النفسانية حتى اياما قلائل يرعون رياء كون من هذا الحشيش
 من آهواء النفس الذي هو حلو في الظاهر وسم قاتل في الباطن مثل الحيوانات كما خاطب
 الله نبيه في حق الكفرة في سورة الحجر بقوله تعالى (ذرهم) اترك الكفار يا محمد (يا كلوا
 ويقتلوا) بدنياهم (ويلهم) بشغاهم (الامل فسوف يعلمون) عاقبة امرهم وهذا قبل
 الامر بالقتال انتهى جلالين قال نجم الدين تهديد لنفس ذاق حلاوة الاسلام ثم عادت
 المشومة الى طبعها واستحبات مشاربها من نعيم الدنيا واستحلت زخارفها فهددوها باكل

شهوات الدنيا والتمتع بتعبيها ثم يعلمون ما فاتهم من الاحوال السنية والمقامات العلية وما
 اورثهم الدنيا الدنية من البعدن الله والمقت وعذاب نار القطيعة والحرمات مشوي ﴿ ﴿ ﴾ كر
 نباشد جاه فرعون وسرى * از كجا بايد جهنم پروری ﴿ (المعنى) ان لم يكن جاه فرعون
 ورياسته من اين تجدهنم تغذی فان جهنم تغذی بمناسب ورياسته وكبر ونخوة المتجاوزين
 لطرق الله تعالى مى ﴿ فرېش کن آنسكش كمش اى فصاب * زانسكې بركندردوزخ
 كلاب ﴿ (المعنى) يا فصاب الزمان ذلك فرعون السيرة سمته وبعد اذبحه واقبله لان الكلاب
 فى جهنم بلا أرزاق أى دعهم زمانع على حالهم ليحسدوا ذوقا وجه ما نيا وصفا بدنيا فيهمنوا
 ونشوى لحومهم فى نار جهنم ويكونوا غداء الكلاب جهنم فان أهل الجنة كل ضعيف متضعف
 وأهل النار كل كبير متكبر مى ﴿ كرىودى خصم و دشمن در جهان * پس بجردى خشم
 اندر مردمان ﴿ (المعنى) ان لم يكن فى الدنيا خصم ولا عدو لمات فى الرجال غضب الرجل
 لان سبب وجود الغضب فى الرجل الخصومة والعداوة فلما انعدم السبب انعدم المسبب فلم
 يبق فيه من الغضب أثر مشوي ﴿ دوزخ آن خشمست خصمى بايدش * نازيدورنى رحيمى
 بگشودش ﴿ (زيد) بفتح الزاى العربية فعل مضارع من زبست بمعنى الاحياء (المعنى)
 جهنم ذلك الغضب اللازم لها الخصومة حتى تحي وتسمن وتقرى والا ذلك الرحيم يفقهها
 ويطفئها لان النار اثر الغضب الالهى لازم لها الخصومة والعداوة لتقوى ولولم يوجد الخصم
 لالطفات رحمة الرحمن النار كان الجنة أثر اطف الرحمن مشوي ﴿ پس بماندى لطيف بى قهر
 وبدى * پس كمال پادشاهى كى بدى ﴿ (المعنى) فاذا أزلت رحمة الرحمن النار بقى اللطف
 الالهى بلا قهر ولا انتقام قفى يظهر ويكون كمال الساطان فان كمال الساطان يظهر اذا قابل
 أهل الفساد بالسياسة وقابل أهل الطاعات والانقياد بالا كرام والاحسان فلو كانت سلطنة
 خالقنا لطفا محضا فلا تبق مظهرية الغضب والقهر فان كمال السلطنة الاتصاف بالصفات
 المتقابلة فاختر الله للطائفة من الجنة واختار للكفار والعصاة النار فمن اختار الطاعات قهر
 من أهل الجنة ومن اختار الظلم والفساد فهو من أهل النار مشوي ﴿ ريش خندى كرده اند
 آن منكران * برمشاها و بيان ذا كران ﴿ (المعنى) هؤلاء المنكرون فعلوا الضحك
 على لحي الذا كرين أى تمسخر واعانهم وعلى أمثلتهم وعلى بيانهم فان الذا كرهو الذى يعظ
 وينعظ والضحك على اللهى اظهار القبول واخفاء الاعراض وانتقصر مشوي ﴿ توا كرى
 خواهى بكن هم ريش خند * چند خواهى زبست اى مردار چند ﴿ (المعنى) أنت يا منكر
 ان أردت أيضا تمسخر على الذا كرين الى متى يا شخص تطلب الحياة الدنيوية الى متى تطلب
 الركون الى الدنيا القانية فانك عن فریب سموت و يظهر لك حقيقة الحال فتندم ولا
 بفعلك التدم مشوي ﴿ ساد باشيد اى محبان در نياز * برهمين در كه شود امر و ز باز ﴿

(المعنى) يا محبوبون انسروا بالتضرع والعبودية لله تعالى يكون على هذا الباب أيضا اليوم فتح
وقنوح فلا تلجأوا الى غيره مى ﴿هر حويجي باشدش كرى دكر﴾ درميان باغ از سير
وكبير ﴿كرد﴾ بضم الكاف العربية ما يحفر في البستان لزراعة البقول (سير) بكسر السين
المهمة مع الامالة الشبعان وبلا امالة القوم والثوم (كبره) بفتح الكاف العربية والباء والراء
مع الهاء الحكيمية بالعربية كبر من غيرها نوع من أنواع البقول (المعنى) فان كل ما يحتاج
اليه من البقول لازم له حفرة أخرى في وسط السكروم والبساتين من القوم والكبير والبصل
وغیرها لأجل نشوها فان كان كل ما يزرع في السكروم والبساتين لازم له حفرة على حدة كذا
أنتم يا عاشق ويا منكررون لكل منكم في باب الله مقام ومقر كما كان في ظاهرا الحال مكان
العشاق المحبين بحال الوعظ والتذكير ومقر المتكبرين الانكار والاهـ راض عن باب
السعادة مشوى ﴿هر بيك باجنس خود در كرد خود﴾ از برای پختنكى نمى خود
(المعنى) كل واحد من البقول له مع جنسه في حفرة له لأجل التضاج شرب الطل والماء ولا
عادة للبساتين بفرقة كل جنس عن جنسه ولو كان الطل والماء واحد اقال الله تعالى في سورة
الزهد (وفي الارض قطع) بقاع مختلفة (متجاورات) متلاصقات فيها الطيب والنجس وقيل الربيع
وكثيره وهو من دلائل قدرته تعالى (وجنات) بساتين (من أعناب وزرع) بالرفع عطفا على
جنات والجر على أعناب وكذا قوله (وتخيل صنوان) جمع صنو وهي التخلات يجتمعها أصل
واحد وتشعب فروعا (وضير صنوان) منفردة (نسق) بالتاء أى الجنات وما فيها والياء أى
المدكور (بماء واحد) انتهى جلالين ولكن لكل واحد من البقول مرتبة وشكل وطعم
وصورة ومعنى كذا الانسان في بستان الحقيقة يربيه خالقه وخلقه على أصناف وأنواع منه
العاشق ومنه المنكر قال نجم الدين انواع أرض الانسانية من النفس والقلب والروح والسر
والخفاء متقاربات بقرب الجوار مختلفات في الحقائق فمن احب وانيسة ومنها املسكوتية ومنها
روحانية ومنها جبروتية ومنها عظموتية ويشير بالجنات الى ان هذه الاعيان المستعدة لقبول
القبض عند قبولها وتمييزها من الاعناب وهي ثمرة النفس من الصفات ما يدل على الغفلة
والجماعة والله وفانها أصل الثلث (زرع) وهي ثمرة القلب فان القلب بمثابة الارض الطبيعية
القابلة للزرع من بذر صفات الروحانية والنفسانية فأى بذر صفة من الصفات اذا زرعته في
جوهر القلب تكون بجوهر تلك الصفة فتارة بصير بظلمات النفس ظلماتها وتارة بصير بنور الروح
نوراها وتارة بصير بنور الرب بانيسا كما قال تعالى وأثمرت الارض بنور ربها (وتخيل) وهو
الروح ذوقنون من الاخلاق الحميدة الروحانية كالكبر والجود والمعاضة والشجاعة والقناعة
والحلم والحياء والتواضع والشهقة (صنوان) وهو المر الجبروتى وبه يكشف أسرار الجبروت
التي بين الرب والعباد واهمئل ومثال يحكى عنه (وضير صنوان) وهو الخفى المكاشف لحقائق

الغظوت التي لا مثل لها ولا مثال ولا يحكى عنها كما قال فأوحى الى عبده ما أوحى وكافين بين
المحبين سر ليس يفشيه * (بقي جماء واحد) وهو ماء القدرة والحكمة وله مذاقال
مشوى * توكة كردى زعفرانى زعفران * باش و آميزش مكن با ديكران * (المعنى) كن
أنت من حفرة الزعفران زعفرانا ولا تسكن مختلفا مع غيره اتبيرا من مرتبة الجسمانية
وتصل مرتبة الروحانية وجانب أهل الهوى وصاحب أهل القلوب الروحانية بالرياضات
والمجاهدات لتسكون حفرة زعفران أى تسكون فى مرتبة الايمان والعرفان بحب الله ولرسوله
وأنبياؤه وأوليائه ومتشكلا بشكاهم مشوى * آبى خور زعفرانا تارى * زعفرانى
اندران حلوارى * (المعنى) يازعفران اشرب الماء حتى تصل لمرتبة النضاج أى يامن أنت
فى بداية الايمان من المؤمنين المحبين اشرب ماء الذوق والطاعات وبذلك الزعفرانية تصل
للحلواء أى اللذة والمعرفة كأنه يقول يامن أنت فى بستان الدنيا كالزعفران اشرب ماء الذوق
والطاعات حتى تصل للذة المعرفة ومنها المرتبة التحليلات الطبيعية والجمالية على فخوى المؤمن
- لو يجب الحلواء أى اذا وصل المؤمن للحلواء المعرفة أحبا مشوى * درمكن در كردى شلغم
پوزخویش * تا نكرد با تو او هم طبع وكيش * (المعنى) ويا زعفران لا تتجمل فلك فى حفرة
اللفت يعنى يا محب الاولياء من أهل الايمان لا تضع فلك فى بستان هذه الدنيا كاللفت أى
كأهل الدنيا فلا تسكن فى محل لذائذهم ولا تتجاسمهم حتى لا يروك ذاهبا لما ذهبوا اليه
فبخاطوك وأنت خبيران المرء على دين خليله ولهذا قال فى الشطر الثمانى حتى لا يكونوا معك
بالطبع والدين فان العصبية مؤثرة والطبيعة سارقة مشوى * تو بكردى أو بكردى مودعه *
زانكه ارض الله آمد واسه * (المعنى) أنت فى حفرة وهو فى حفرة مودع لانه أتى أرض الله
واسعة لانك كالزعفران أردعت فى مرتبة محبة الاولياء وذلك المنكول الاولياء أودع
فى مرتبة أخرى لان أرض الله واسعة فلا تختلط بالمنكرين وهاجر من مواضعهم ومراتهم
قال الله تعالى فى سورة الزمر (ل الذين احسنوا فى هذه الدنيا) بالطاعة (حسنة) هى الجنة
(وأرض الله واسعة) فهاجر واليهام من بين اليكمار ومشااهدة المنكرات انتهى جلالين مى
* خاصه آن ارضى كه از پهنائى * در سفر كم مى شود ديو پرى * (المعنى) على الخصوص تلك
الارض التى من كمال وسعتها فى سفرها يعنى الشيطان والجن وأرادها أرض الحقيقة وعالم
المسكوت وهو عالم المثال المطلق من نورانيته مشابه لعالم الارواح قابل للتجزى والانقسام ومماثل
لعالم الاجساد كالبرزخ بين عالم الارواح والاجساد مشوى * اندران بحرويه ابان و جبال *
منقطع مى كرد او هام و خيال * (المعنى) فى ذلك البحر والغفر والجبال تنقطع الا وهام
والخيال أى فى سفر أرض الحقيقة من وسعتها تنقطع الا وهام والخيالات فلا تدرى
ويبقى فى سفرها الشيطان والجن عاجزان فيها مثال الكعبة وكل شئ أتى فى هذه الدنيا

قال الشيخ الاكبر خلقها الله من بقية طينة آدم فدخانها وتحتيرت في وسعها وخرائنها
 واهذا قال مينا لوسعتها مشوي * اين يابان دريا بانهاى او * همجو اندر بحر هر يك
 تاره و * (المعنى) وهذه القفار عند قفار أرض الحقيقة كاشعرة في البحر الذي لانها به
 مشوي * آب استاده كسيرستش نهان * نازه ترخوشترز جوهاى روان * (المعنى) الماء
 الراكد سيره وجرانه مخفي يعنى راكد ماء أرض الحقيقة له سيره عنوى ومخفي من الانهار
 الجارية ألطف وأحسن أى الماء الراكد في تلك الأرض والمقيم فيها أحسن وألطف من
 الماء السائر في المعنى في هذا العالم من الانهار الجارية وروان بمعنى الجارى لان جريان الماء
 الواقف في الباطن كالروح وكما سائر قال الله تعالى في سورة الزمر (الله يتوفى الانفس حين
 موتها) يتوفى (التي لم تمت في منامها) أى يتوفىها وقت النوم (فيملك التي قضى عليها الموت
 ويرسل الاخرى الى أجل مسمى) أى وقت موتها والمرسلة نفس التمييز تبقى بدونها نفس
 الحياة بخلاف العكس اه جلالين مشوي * كه درون خویش چون جان و روان * سير نهان
 دارد و باى روان * (المعنى) لما يكون سر صاحب الطريقة بالرياضات والمجاهدات كالروح
 وكالجارى يملك سير اخفيا وقد ما مشيا فيكون سيره ومشايدته مشيا فيطير الى العرش مى
 * مستمع خفته است كونه كن خطاب * اى خطيب اين نقش كم كن تو بر آب * (المعنى) المستمع
 لمثل هذه المعارف والاسرار انما قصر الخطاب يا خطيب هذه النقوش أى الحكامات المتعلقة
 بالاسرار والمعارف لا تنقشها أنت على الماء فان الناصح للغافلين كان نقش على الماء فنزل
 الداعي للارشاد منزلة سيدنا سليمان والقابل له منزلة بلقيس فقال من لسان المرشد مشوي
 * خيز بلقيسا كه بازار بست تيز * زين خيسان كساد افكن كيرز * (المعنى) يا بلقيس
 قومي وأنت لهذا الجانب فانه يسع زائد الحركة والحرارة أى زائد النفع وكوفي هاربة من
 الاخساء الرامين لك في هذا الكساد وهو متعمهم لان من الايمان والسعادة الابدية فان
 الاخساء هم الاداني الذين أخبر عنهم ربنا بقوله (فما رحمت تجارتهم) أى ما رحمت واقفيها بل
 خسروا والمصيرهم الى النار المؤبدة عليهم (وما كانوا همتهدين) فيما فعلوا اه جلالين في سورة
 البقرة مشوي * خيز بلقيسا كنون باختيار * پيش از انكه مرگ آرد كيرودار * (المعنى)
 الآن يا بلقيس قومي باختيارك قبل أن يمسك الموت ويأتى وبأخذك جبراً وهرهرا قال الله
 تعالى يا أيها الذين آمنوا هل أذناكم على تجارة تخيبكم من عندنا أليم تؤمنون بالله ورسوله
 وتجاهدون في سبيل الله بأموالكم وأنفسكم ذلكم خير لكم ان كنتم تعملون مشوي * بعد
 از آن كوشت كشد مرگ آختنان * كه چو دزد آبي بشخنة جان گان * (المعنى) وبعد ذلك
 الموت والاجل كذا يسحب اذ ذلك كما يأتي الى اللص الشحنة وهو الامير المملوء بالحقه كذلك
 أنت تعالج في روحك وتذهب الى حضرة ربك أو يأتي يعالج في روحك ذلك الموت كما يعالج

الشحنة في روح اللص مي ﴿زين خزاناً حينما بشئ فعل دزد﴾ كره مي دزدى ساو لعل دزد ﴿
 (المعنى) من هذه الجملة الى متى تكون سارق النعل ان أردت أن تسرق ولا بدتعال واسرق
 اللعل فيكون همى دزدى فعلاً ضاراً مخاطباً ويكون فعل دزد ووصفاً تركيبياً ودزد فى آخر الشطر
 الثانى أمر حاضر يعنى انقطع عن أهل الدنيا فان الذهب والفضة بالنسبة اليهم كالنعل واذا
 سرفت فاسرق الدر أى خذ من الانبياء در الحكمة واهل المعرفة لتحصل على غنى القلب مي
 ﴿خواهرانى يا فتمه ملك خلود﴾ تو كرفته مملكت كور وكبود ﴿(المعنى) اخواتك أى
 اخواتك وجد وملك الخلود أى السلطنة الباقية ووصلوا الجنة بعد الوفاة وأنت مملكت الملك
 الذى هو كور وكبود أى الغنى الذى لا يباع له مي ﴿اى خذت آنرا كزين مملكت بحيث﴾
 كه أجل ابن ملك را ويران كرت ﴿(المعنى) يا سمادة أنت لئلك الذى نط من هذا الملك أى
 ترك الدنيا واشتغل بالآخرة لان الأجل مخرب لهذا الملك مشوى ﴿خيز باقى سايبا بارى
 بين﴾ مملكت شاهان وسلطانان دين ﴿(المعنى) قومى يا بلعيس وتعالى لهذا الجانب
 وانظرى مرة الملك الاساطين وسلطنة سلاطين الدين وهم الانبياء والمرسلون مي ﴿شسته
 در باطن ميان كلستان﴾ ظاهر احادى ميان دوستان ﴿(شسته) بكسر الشين المجمة بمعنى
 شسته التى هي بمعنى القعود (ميان) بكسر الميم بمعنى وسط في الموضوعين (حادى) على وزن
 هادى قال الجوهرى الحدوسوقى الابل والغناءها (المعنى) سلاطين هذا الدين تعدوا فى وسط
 بستان ورد الباطن فى الظاهر ساتين وحادين للاجباء مترجمين بالوعظ والنصائح ومتمكاهين
 بالاسرار والمعارف وساتين لثوق وجود السالكين لطريق الحق مع كونهم فى الباطن
 قاعدين فى البستان الالهى مستغرقين فى الاسرار ومشاهدين للجمال الالهى مي ﴿بوستان
 باوروان هر جارود﴾ ليك آن از خلق پنهان مى شود ﴿(المعنى) البستان الالهى ذهب معه
 لكل مكان ذهب اليه وفى نسخة دوان بالبدال مكان الرء المهملة أى لكل مكان اسرع اليه
 لكن ذلك البستان يكون من الخلق مخفياً لكونه بستاناً معنوياً وحدائق روحانية لا يقدر
 الخلق على النظر اليه لانه جامع للمعارف الالهية والاسرار الخفية والتجليات السجانية قال
 نجم الدين فى قوله تعالى فى سورة الطور (ان المتقين فى جنات ونعيم فاكهين) يشربون الخمر
 فى جنات القرب ونعيم المشاهدة فى العاجل والآجل اذا اتعوا بالله مما سواه فاكهين معجبين
 (بما آتاهم ربهم) من أصناف أطافه مشوى ﴿ميوها الا به كنان كزمن بجر﴾ آب حيوان
 آمده كزمن بجزور ﴿(ميوها) يعنى الاثمار (لا به كنان) بمعنى تنضرع (كزمن) بمعنى
 منى (بجزر) بفتح الجيم الفارسية أمر الحاضر من جريدن بالجيم الفارسية بمعنى كل (بجزور) بفتح
 الخاء أيضاً أمر حاضر بمعنى اشرب (المعنى) وذلك البستان المعنوى أثماره تنضرع للمولود
 الدين وسلاطين اليقين قائلة باسان المعنى لكل واحد منهم كل منى واشتغل بلذاتى الروحانية

وترك المطامع الجسمانية وأقرب لهم ماء الحياة فأنالا اشرب منى لتجد الحياة الابدية واللطفة
 السموية مشوى ﴿ طوف حتى كن برفك بي رويال ﴾ هم جو خورشيد وجويدرو چون هلال ﴿
 (المعنى) وكن طافعا على الفلك بلا جناح ولا قد ولا قامة مثل الشمس ومثل البدر ومثل الهلال
 يعني كن حراما من عالم النفس والبشرية واصعد على الفلك المعنوي وسماه الروح ان أردت
 بإسالك الوصول مراتب ملوك الدين اترش الانوار على الخلق وتجد علو الشأن مشوى ﴿ چون
 روان باشي روان وبای نی ﴾ وهو روى صدوت واقمه خای نی ﴿ (المعنى) تسكون في هذا السفر
 المعنوي مثل الروح الجارية جاريا وسا لك والحوال ليس هناك رجل لان السفر المعنوي
 لا يكون بالرجل بل يكون بالروح لان المعراج الشريف ولو كان جسمانيا لكنته مستغن عن
 المشي على الرجلين وتأكل مائه نوع اطعمة نفيسة وليس لك فهم آكل الاقمة على ان اقمه خای
 ماضع الاقمة فان كل هذه الاقم الروحية لا يحتاج الى اقم الجسماني بل يأكلها بالوجود
 الروحاني واقم المعنوي ولهذا قال عليه الصلاة والسلام آيت عند ربي يطعمني ويسقيني مى
 ﴿ في نمنك غم زبدر كشتيت ﴾ في بديدايد زمر دم زشتيت ﴿ (نمنك) بفتح النون التماسح
 لوخلى وطبعه اطال ستين ذراعا عظيم الهيكل تتحرك شفته العليا ومن خواصه لو شعل من
 دهنه فتيل على ماء لم ترست الضفادع ولو طلى دهنه على جهة الغنم لهرب منه مذكورهم يكون
 في بحر النيل واكثره في بحر المحيط يضرب نفسه على السفن فهلكه اشبهه الغم ﴿ (المعنى)
 لا يضرب على سفينة وجودك تسماع الغم في بحر المللكوت ولا يصل اليها يعني يامن أنت
 في مشرب بلقيس من السلالك لا يصل الي وجودك هناك تسماع الغم ولا يطع بك زحمة
 ولا هلاك ولا يصل اليك في ذلك العالم من الموت هلاك بل يصل اليك من حسن أعمالك
 اطافة ونورانية لان هذه الحالة روحانية وليست جسمانية مشوى ﴿ هم نوشاه وهم تولشكرهم
 توتخت ﴾ هم تونيكوت بخت باشي هم توتخت ﴿ (المعنى) أيضا أنت سلطان وأيضا أنت عسكر
 أيضا أنت التخت وأيضا أنت تسكون حسن التخت لان الغيرة والاختلاف من حيث المعنى
 مرتفع على غوى أنا أقول وأنا أسمع مى ﴿ كرتونيكوت بختي وسلطان زفت ﴾ بخت غيرتست
 روى بخت رفت ﴿ (المعنى) قالت بلقيس السلوك ياسليمان الزمان أنت تبشرني بالتخت
 والبخت والسلطنة العظمى والآن أنا سلطان عظيم ومالك التخت والبخت فأجابها قائلا
 يا بلقيس ولو كنت في الدنيا حسنة البخت وسلطانا كبيرا لكن البخت غيرك ولست عين
 البخت فالبخت يوما يذهب منك ويقارئك فتيقن بالبخت ولا دولة مشوى ﴿ توبماندى چون
 كدايان في نوا ﴾ دولت خودهم توباشاي مجتبي ﴿ (المعنى) في ذلك الزمان تبقى فقيرة بلا
 حصنة ولا نصيب فيا مجتبي كن أيضا لدولتك حافظا لان المعادة في العلم والعمل في الدنيا
 اذالم تغارق السالك عند الممات ويذهبها الى الآخرة ولم تنفك عنه يصل في الآخرة الى دولة

عظيمة مشوى ﴿ چون تو باشی بخت خودای معنوی ﴾ پس تو که بختی ز خود کی کم شوی ﴿
 (المعنى) یا معنوی لما انك تسكون نفس البخت وعينه فیا حسن الخصال متى تضییع من ذانك
 لان الشئ لا ینقل من ذاته وهذاترغیب للسلاک بمفارقة الدولة الفانیة والوصول للدولة
 الباقية مشوى ﴿ توز خود کی کم شوی ای خوش خصال ﴾ چونکه عین تو ترا شد ملک و مال ﴿
 (المعنى) ویا حسن الخصال متى تمسی من نفسك وتضییع لما كان عينك وذا انك مالک مالک و ملک
 یعنی بعد وصولک مرتبة الجمع ووجود انک لذاتک الحقیقة فتكون أنت لذاتک ملکا ﴿ بقية
 قصة سمارت کردن سلیمان علیه السلام مسجد اقصی را بتعلیم و وحی خدا جهت حکمتیابی
 که او داد و معاونت ملائکه و دیو پوری و آدمی آشکارا ﴿ هذا فی بیان همارة بقیة
 المسجد الاقصی بتعلیم و وحی الله تعالی له بجهة تلك الحكم الالهية التي یعلمها الله تعالی
 ویاظهارها معارفة الملائكة و الشیاطین و الجن و الادی مشوى ﴿ ای سلیمان مسجد اقصی
 بساز ﴾ لشکر بلقیس آمد در نماز ﴿ (المعنى) یا سلیمان عمر المسجد الاقصی فان عسکر
 بلقیس أتى للصلاة و انسلک فی سلاک أهل الایمان مشوى ﴿ چونکه او بنیاد آن مسجد نهاد ﴿
 جن و انس آمد بدن در کار داد ﴿ (المعنى) لما وضع سيدنا سلیمان بناء المسجد الاقصی
 و شرع فی تعميره أتى الانس و الجن و اعطوا له مارة یبدنا ای عا و فوا یصلوا بالخدمة لاقرب
 المعنوی مشوى ﴿ بک کر و ه از عشق و قوی می مراد ﴾ همچنانکه در ره طاعت عباد ﴿
 (المعنى) فکأنوا قسما ن طائفة من جهة المحبة یخدمون و طائفة یخدمون بلا مراد و لا شوق
 و هكذا یطریق الله العباد فی الطاعات منهم بالمحبة و الشوق یعبد الله تعالی و منهم بالکره
 و لهذا قال مشوى ﴿ خلق دیواند و شهورت سلسله ﴾ می کشد شان سوی دکان و غله ﴿ (المعنى)
 أهل هذا العالم فی المثل مجانبین و شهورت و تم النفسانية سلسله تجذبهم لجانب الکسب و الکفار
 و لمعت المحصول و لو لم یکنوا قیدین بسلاسل الشهوات لما اختاروا مشاق الکسب و لما
 اختاروا تعب الکف الدنیویة و نظیر هذا العالم و زنجیر هم المعنوی أقوى من زنجیر
 الشیاطین الذین کلوا یعملون لسیدنا سلیمان می ﴿ هت این زنجیر از خوف و وله ﴿ تو مبین
 این خلق را بی سلسله ﴿ (المعنى) و هذا الزنجیر من خوف الفقر و التحریق امر الدنیا و ما کان
 الا من محبتهم لادنیا و لا تنظر لهذا الاطلاق بلا زنجیر فانهم مغلوبون بزنجیر کمال محبتهم لخراف
 الدنیا و مشتهیاتها اعادنا الله و ایا کم منها می ﴿ می کشاند شان سوی کسب و شکار ﴿
 می کشاند شان سوی کان و بحار ﴿ (المعنى) و ذلك الزنجیر المعنوی یسحبهم لجانب الکسب
 و سید الدراهم و الدنانیر و ذلك الزنجیر المعنوی یسحبهم لجانب العدن و البحار می ﴿ می کشد
 شان سوی نیک و سوی بد ﴿ کفت حق فی جیبدها حبل المسد ﴿ (المعنى) و ذلك الزنجیر
 یسحبهم جانب الحسن و جانب القبح ای بعضهم لجانب الخیر و بعضهم لجانب الفسق علی

حسب استعدادهم واعلم صدق هذا المدعى من قول الله تعالى (في جبينها) عنقها (حبل من
مسد) أى ليف وهذه الجملة حال من جملة الحطب الذى هو نعت لامرأته اه جلاين قال
نجوم الدين وأصل خاطر الكبر وياها الشيطان أمر الرحمن كان من استنكاره ودعوى الهوى
بالاهوية أيضا كان من غاية تكبره أى فى عنق كبره الذى به تطاول على الطائفة حبل من
ذله وهو قنمها الكاذب الذى يجرها الى أسفل سافلين دركات الطبيعة ولا جمل هذا يكون
دائما من كس الرأس كما أخبر تعالى عن أحوالهم فى كتابه حيث قال ما كسوا رؤسهم عند
ربهم فالواجب على الطائفة حول الكعبة ان لا يلتفت الى هوى نفسه لئلا يمكن له الدخول
الى بيته ومشاغرة وجهه ان شاء الله تعالى اللهم يسر لنا بحرمته محمد وآله مشوى **﴿** قد
جعلنا الحبل فى أعناقهم **﴾** واتخذنا الحبل من أخلاقهم **﴿** (المعنى) قال الله تعالى
فى سورة يس (ان جعلنا فى أعناقهم أغلالا) بأن نضم اليها الايدى لان الغل يجتمع اليه
العنق (فهى) أى الايدى مجموعة (الى الاذقان) جمع ذقن وهو مجتمع العين (فهى) م
مفجوعون) رافعون رؤسهم لا يستطيعون خفضها وهذا تمثيل والمراد أنهم لا يدعون للإيمان
ولا يخفضون رؤسهم لانهى جلاين على التحقيق جعلنا الحبل فى أعناقهم نسحبهم بالحبل
الذى اتخذناه من أخلاقهم الذى ظهر من ميلهم الى الدنيا مشوى **﴿** ليس من مستقدر
مستنقه **﴾** قط الاطارة فى عنقه **﴿** (المستقدر) اسم فاعل من باب الاستفعال زائد القدر
وكذا (المستنقه) صاحب الافاقة لانه يقال نقه من المرض اذا صح ونقه من السهم اذا فاق
والسب هنا للوجدان (ونظ) بفتح الفاء وضم الطاء المشددة للاستغراق فى الماضى قال الله
تعالى فى سورة الاسراء (وكل انسان أزمانه طائرته) عمله (فى عنقه) خص بالذكر لان اللزوم
فيه أشترق بجاهه دماغه من مولود يولد الاوفى عنقه رقعة مكتوب فيها شقى أو سعيد (المعنى) ليس
من مستقدر ومستنقه أى ايس من نجس ولا نظيف ولا سقيم ومستقيم ولا كافر ومؤمن قط
الاعمال الذى قدر له فى الازل فى عنقه ملازم له لا يبعد عنه أبدا مشوى **﴿** حرص تودر كاريدجون
آتشست **﴾** اخكر از رنگ خوش آتش خوشست **﴿** (المعنى) حرصت يا هذا فى العمل القبيح
مثل النار كما ان الجمر من اطافة جمرته حسن يعنى حرصت على العمل القبيح فى المثل كالنار والعمل
القبيح فم النار لون جمرتها لطيف نورانى والعمل القبيح فى حد ذاته يعطى سواد الفهم رونقا
مشوى **﴿** آن سبياهى فم در آتش نهان **﴾** چونكه آتش شد سبياهى شد عيان **﴿** (المعنى)
ذالك الفهم سواده فى النار مخفى لما ان النار ذهبت من الفهم ظهر سواده يعنى اذا لم يذهب رونق
العمل القبيح لا يظهر ظلمة الجمر القبيح ويا هذا مشوى **﴿** اخكر از حرص توشد فم سبياه **﴾** حرص
چون شد مانند آن فم تبياه **﴿** (المعنى) الفهم الاسود صار من حرص جمر اوله اذهب من
الحرص والشهوة بقى ذاك الفهم أى العمل القبيح تباه أى فاسدا اسود كالفهم الاسود المظلم

ظاهر القباحة والظلمة مشوي * آن زمان آن فخم اخكرمى نمود * آن نه حسن كار نار حرص
 بود (المعنى) وذلك الزمان ذلك الفخم روى جبراً ذلك الرفوق ليس كار حسنك بل نار وشهولة
 حرصك وطعمك وشهوتك يعنى فى ذلك الزمان كارك الشهوانى روى لك أحمراطيفاً مثل الجمر
 فى الحقيقة ذلك الحسن ليس كار حسنك ولطافته بل هو شهولة تار حرصك فاذا ذهبت شهولته
 وبقى سواد صمك مى * حرص كارت را ياراي بسده بود * حرص رفت وما ند كار نو كيد بود *
 (المعنى) بى حرصك وشهوتك زينت لك كارك وذهب الحرص والشهوة وبقى كارك كيد بود أى
 قبيحاً وظهور كونه غير معقول مشوي * غول را كدياراييد غول * پخته پندارد كسى
 كوهست كول * (غوله) بفتح الغـ من قال الجوهرى نبت من الخض عن أبى عبيدة انتهى
 (والغول) بالضم كل ما اغتال الانسان فأهلكه وأراد به النفس والشيطان (ياراييد) بمعنى
 التزيين (المعنى) غولت زينا الغول وذلك الذى هو أبه وأحق برى الغولة الحامضة التى تعطس
 الاسنان بحموضتها حلوة وناضجة والحال انها مرة حامضة نية وأراد بالغولة كار الدنيا وعمل
 النفس والهوى قال الله تعالى فى سورة فاطر (أفمن زين له سوء عمله) بالقوية (فراة حسناً) من
 مبتدأ خبره كمن هداه الله لا دل عليه (فان الله يضل من يشاء ويهدى من يشاء) انتهى جلاين
 قال نجيب الدين والذى يتوهم انه اذا وجد نجبانه ودرجانه فى الجنة فقد رآه كفى فقلد زين له سوء عمله
 فراة حسناً حيث تعافى عن حلاوة جناحاه والامن هو فى نيل حظوظه دون ابتارحة وفى الله
 فقلد زين له سوء عمله فراة حسناً مى * آزمايش چون نماند جان او * كند كرد دز آزمون
 دندان او * (ازماى) بمدالهـ مزة المفتوحة بمعنى التجربة والامتحان (كند) بضم الكاف هو
 الشئ الذى لا يقطع (المعنى) وذلك الاحق لما ترى روحه كار الدنيا التى هى كالغول تجر به
 وامتحاناً وترى بان ترى من كارها اطعمها ولذة فيكون سنها من تلك التجربة لا يقطع وتبقى من
 تناول اقم الروحانية بالانصيب ولا لذة يعنى كل من يلوثر روحه بالمعاصى وقلبه بالدنيا لو فرض
 انه يعبد الله تعالى لا يحصل له من تلك الطاعة لذة ولا يرى حاله نورانية مشوي * از هوس آدام
 دانه مى نمود * عكس غول حرص وآن خود دام بود (المعنى) ذلك الفخ من الحرص والهوس
 آراه حبة وعكس الغول نفسه كان فى الحقيقة فخا ليس حبا كذا كار النفس وعمل الشهوة
 فى الحقيقة ففخ معنوى ومن الهوى والهوس يظهـره حبة والحال هو عكس غول الحرص
 والطمع وأثره وهو فى حد ذاته فخ مشوي * حرص اندر كاردين وخبير جو * چون نماند
 حرص باشد نغز و * (خبير جو) فعل أمر او وصف تركيبى (نغز و) لطيف الوجه
 (المعنى) اطلب الحرص فى كار الدين والخير لما تكون أنت بلا حرص تكون بكار الدين لطيف
 الوجه أو تقول الحرص فى عمل الدين وطالب الخير قول لان الحرص لما يذهب يكون ذلك كار
 الدين لطيف الوجه فيكون لفظ مقبول مقدر خبير لحرص يعنى كار الدنيا مدموم والحرص

بحسبه فاذا زال الحرص ظهر قبحه واما الحرص في كار الآخرة أحسن فلما يذهب حرصك
من كار الدين تبقى نصارة الوجه مشوى **﴿خيرها ان تغزى من اذ عكس غير﴾** تاب حرص ار رفت
ماند تاب خير **﴿المعنى﴾** الخيرات حسان وفي الحقيقة اطاف ايست من عكس و اثرشئ آخر
ان ذهب عكس وشه الحرص يبقى شهلة وحرارة الخير في محلها وليس كار الدنيا كذلك لانه
عكس الغير يرى حسنا و اراد بالغير الحرص والطمع فان عكس ونصارة الحرص والطمع
الذي يرى أظهرت القباحة وسواد الوجه و كارالدين بخلافه ولطيف في حسد ذاته فان حرصت
عليه تلقى عملا حسنا مشوى **﴿تاب حرص از كار دنيا چون برفت﴾** نخسب باشد مانده از
اخسركر بفت **﴿المعنى﴾** لما ذهبت شهلة و رونق الحرص من كار و متاع الدنيا إلى ما اختار
القناعة وترك الحرص في الدنيا و محاسبه في من الجهر المملوء بالحرارة الفحسمة كانه قال متاع
الدنيا محبوب لحرص النفس عليه حاصل من حرارتها فاذا زالت حرارة الحرص بقي جسر
الحرص فحما اسود بالاهب و يظهر فساد ظلمته ولهذا قال مى **﴿كود كان رحرص مى آرد
غزار﴾** ناشوند از ذوق دل دامن سوار **﴿المعنى﴾** أم تنظر ان الاطفال يأتي بهم الحرص
على الاهو واللعب لاغرو و رحتى يكونوا من ذوق قلوبهم را كين على آذياهم كفرسان الوفا
مى **﴿چون زكودك رفت آن حرص بدش﴾** برد كر اطفال خنده آيدش **﴿المعنى﴾** اما
ان اطفال ذهب منه ذلك الحرص القبيح حصل له على الاطفال الاخر ضحك كذا حال تارك
الدنيا فانه يقول مشوى **﴿كرچه مى كردم چه مى ديدم درين﴾** خلز عكس حرص بنمود
انكبين **﴿المعنى﴾** ما فعلت هنا في زمان الطفولية و أى فائدة رأيت في ذلك الوقت رؤى لى
من عكس و تاثير الحرص الخلل المرسل يعنى علمت قباحة الالعاب في زمان الطفولية مشوى
﴿آن بنای انبىاي حرص بود﴾ زان چنان پيوسته و رفته افزود **﴿المعنى﴾** بناء الانبياء
كان بالحرص ولا غرض ومن ذلك الوجه والسبب من كارهم و بنائهم كان الر وقى كذا
زائد الاتصال كما يشاهد من الكعبة التي هي بناء خليل الله ومن معبد البيت المقدسى
الذى هو بناء خليفة الله داود و ابنه سيدنا سليمان وكذا بناء سائر الانبياء كلما ازداد قدما
ازداد اعتبارا مى **﴿اى بسامه مسجد بر آورده كرام﴾** ليك بنود مسجد اقصا ش نام **﴿المعنى﴾**
يا هذا الكرام اتوا بساجد كثيرة أى بنوها لكن لم يأت اسم مسجدهم مسجد الاقصى
ولم يكن مشوى **﴿كعبه را كه ردى عزى فزود﴾** آن زان خلاصات ابراهيم بود **﴿المعنى﴾**
ازدادت الكعبة في كل نفس هزة وكانت تلك العزة من اخلاصات سيدنا ابراهيم عليه
السلام مشوى **﴿فضل آن مسجد ز حال و سنك نيست﴾** ليك دنياش حرص و جنك نيست **﴿المعنى﴾**
فضل ذلك المسجد الحرام و شرفه ليس من القرب و الحجر لكن في بانيه و بنيانه لم يكن
حرص ولا حرب ولا خصومة فن المعلوم كل بناء اذا لم يكن في بنيانه حرص و حرب ازداد شرفه

كل أن لانه اذالم بين لوجه الله تعالى بقى عاقبة الامر بلا شرف مشوى **﴿** في كتبشان مثل
 كتب ديكران * في مساجدشان نه كسب وخامغان **﴾** (المعنى) است كتب الانبياء المنزلة
 عليهم من الله تعالى مثل كتب الغير وليست مساجدهم ولا كتبهم ولا املاكهم وأموالهم
 كساجد وكتب واملاك وأموال الغير من الناس يعنى كتبهم الهية منزلة عليهم من عند الله
 تعالى بالوحى على لى فوى ان هو الاوحى يوحى يست بالقوة الفكرية كسائر كتب العلماء
 التى أكثرها للباهاة الدينوية فان الخالصه لوجه الله تعالى منها ولو كانت هى بالاهاام
 الالهى وليكن تجد فيها نسخها واختلافا وكتب الله أخبرنا الله تعالى عن عزتها بقوله تعالى
 لو كان من عند غير الله لوجدوا فيه اختلافا كثيرا وليست المسكاتب التى هى لله تعالى
 الصادرة من الانبياء والاولياء كغيرها ولا كلمات الانبياء والاولياء كغيرها مشوى **﴿** في
 ادبشان في غضبشان نكال * في تعامس وفي قياس وفي مقال **﴾** (المعنى) وليس أدبهم ولا
 غضبهم ولا تعذيبهم ولا تعامسهم ولا قياسهم ولا مقالهم كأدب وغضب وتعذيب وتعامس وقياس
 ومقال الغير من الناس وكذا حال خلفائهم قال عليه السلام ادبى ربى فأحسن ادبى فان
 الانبياء والاولياء لا يفعلون شيئا الغير الله تعالى الا بالوحى أو الاهاام الالهى **﴿** مى
 شانزايكى فرى دكر * مرغ جان شان طائر از برد كرى **﴾** (المعنى) وكل واحد منهم له رونق
 آخر وطيرار واحم طائر من جناح آخر لا يعلمه الا بتعليم الله لنا ونقول لان فرق بين أحد من
 رسله وتلك الرسل فضلا بعضهم على بعض فان ما عدا الانبياء والاولياء أرواحهم جسمانية
 ونفسانية يطبرون بأجنحة الاغراض والمشتبهات وأرواح الانبياء والاولياء قدسية وأجنتهم
 نورانية يطبرون بها رضاء الله تعالى **﴿** مى **﴾** (مدل همى لرزد كرحالشان * قبلة افعال
 با افعال شان **﴾** (المعنى) لا بد من ذكر وصفهم وحالهم القلب والروح بر جف العلوم مرتبهم
 على مراتب الناس وعدم طاقهم على استقامها وأفعالهم تأتى قبلة لانفعالنا قال الله سبحانه
 طيبا لحبيبه ومرشد الامته أولئك الذين هدى الله فبما هم افقده **﴿** مى **﴾** (مرغ شانزايضها زرين
 بدست * نيم شب جان شان سحر كه بين شد دست **﴾** (المعنى) ويض طيورهم صار أصغر
 كالذهب فأراد بالبيضة الاحوال الصادرة من طيور ارواحهم فهى ضربة بذهب الاحوال
 والاعمال المقارنة للاخلاص المقبولة عند الله تعالى وأرواحهم نصف الليل صارت رائبة
 السحر يعنى سلطان ارواحهم فى ظلمة البشرية لرليل الطبيعة راء صحح الحقيقة ومشاهد
 لشعها أى هم فى الدنيا مشاهدون احوال الآخرة الحاصل مشوى **﴿** مرچه كويم من بجان
 نيكيوى قوم * نقص كفتح كشته ناقص كوى قوم **﴾** (المعنى) كل ما أقوله بالقلب والروح
 من محاسن القوم قلته ناقصا وفى الحقيقة صرت متسكلم النقصان أى كل ما أصف الانبياء
 وأبين محاسدهم لا اخلون من النقص لان وصفهم كما ينبغي ليس فى حد الامكان مشوى **﴿** مسجد

اقصى بسا زيداى كرام * كه سليمان باز آمد والسلام ﴿ المعنى ﴾ يا كرام ابنوا المسجد
 الاقصى لان سليمان بعد اتي والسلام فلما كان الخطاب مخصوصا بالكرام كانه يقول ابنوا
 مسجد اقصى قلوبكم بالعبادات وزينوه بالطاعات والحالات فان تجليات شمس الحقيقة وأنوار
 ذاته وصفاته ظهرت والسلام عليكم أو تقول يا كرام زينوا بيت مسجد اقصى قلوبكم
 بالاوصاف المرضية وعمره وبالاخلاق المحمدية فان سليمان الوقت وهو المرشد الكامل اتي
 سره ورحمة هدايته ابراهام عمورة فبعتك فيها والسلام عليكم مى ﴿ ورازين ديوان وپريان
 سر كشد * جله را ملاك در چنبر كشد ﴾ ﴿ المعنى ﴾ وان سميت الشياطين رأس الاطاعة
 أى سميت القوى النفسانية وعساكرها الشيطانية من هذه الخدمة رأسها واهرضت
 عن الاطاعة فجميع القوى الروحانية وعساكر ملائكة الرياضة يسحبونهم لادارة الخدمة
 ويقيدونهم بقبول الشريعة وبعاقبونهم بأنواع العقوبة فبا هذا الما تكون في جميع خصوصك
 في بلدة وجودك كما كسليمان متمادا باليسلا ونهارا على عبادة ربك فبذلك تفرقت جذبات
 الرحمن من سماء قلبك فتحرق جميع الوسوس الشيطانية وتكون بمثابة وجعلنا هار جوما
 للشياطين مشوى ﴿ ديويكدم كثر رود از مكر و زرق * نازيا به آيدش بر سر چو برق ﴾ ﴿
 المعنى ﴾ يا سليمان الروح ان فرض ان شيطان النفس ذهب من المكر والخدعة عن طاعتك
 نفسا واحدا على ان لفظ كبر بفتح الكاف العجمية وسكون الراء المهملة حرف شرط وان كانت
 بالكاف العربية والراء العجمية فيكون المعنى شيطان النفس من مكره اذا ذهب نفسا عن
 امرك وهو جاتي السوط على رأسه كالبرق يعنى السالك الحياكم في وجوده اذا اختارت
 نفسه الغواية انا سوط البلاء وساقه لاطاعات فورا كما كان حال سيدنا سليمان مع الجن يعلم
 من قوله تعالى في سورة سبأ ﴿ ومن الجن من يعمل بين يديه باذن ربه ومن يزغ ابعدل منهم من
 أمرنا ﴾ له بطاعته ﴿ نذقه من عذاب السعير ﴾ انتهى جلالات مى ﴿ چون سليمان شو كه
 نادوان تو * سنك بر نذازي ابوان تو ﴾ ﴿ المعنى ﴾ كن مثل سليمان في عالم وجودك حتى
 شياطينك أى قواك النفسانية لاجل عمارة ابوان قلبك أى قصره يقطعون أحجارا ووصافك
 وأخلاقك النفسانية من محاسنها وبعد التبديل والاصلاح يضعونها في بناء ابوان قلبك فيعمر
 قلبك بالاخلاق الحسنة فتطبعك النفس والشيطان ولا يخالفك في الطاعات والعبادات
 ولهذا قال مشوى ﴿ چون سليمان باش بي وسواس وريو * نازا فرمان برد جنى وديو ﴾ ﴿
 المعنى ﴾ كن مثل سيدنا سليمان بلا وسواس ولا حيلة حتى بأمرك يذهب الجنى والشيطان
 ويكون مطيعا لك على فوى من أطاع الله أطاعه كل شئ مشوى ﴿ خاتم تو اين دلست
 وهو ش دار * نانسكرد ديو را خاتم شكار ﴾ ﴿ المعنى ﴾ خاتمتك هذا القلب واجمع عقلك في
 رأسك حتى لا يصطاد الشيطان خاتمتك هذا ان استقرت يا سليمان مملكة يده عن خاتمتك

فيقول لان سيدنا ومولانا خاتمت الخ فان الشيطان بسبب الوسواس يضطاد قلبك فاخذ منه فان
 سيدنا ومولانا يقول مشوى * پس سليمانى كندر نو دوام * ديوباخاتم حذر كن والسلام *
 (المعنى) بعد صيد قلبك يفعل عليك سليمانية أى ساطنة على اقدوام بخاتمتك اخذ من
 الشيطان ائلا يكون بالخاتم سلطانا فى ماسكة وجودك والسلام عليك فان الخاتم مادام فى يد
 سيدنا سليمان عليه السلام كان الشيطان فى اطاعته فلما ذهب من سيدنا سليمان و وصل الى
 الشيطان غلب الشيطان قال الله تعالى فى سورة ص (واقدفتنا سليمان) ابليناه بسلب
 ملكه وذلك اتزوجه بامرأة هويها وكانت تعبد الصنم فى داره من غير علمه وكان ملكه فى خاتمه
 فتزعه مرة عند ارادة الخلاء ووضعه عند امرأته المسماة بالامينة على عادة فجهاءها حتى فى
 صورة سليمان فأخذها منها (وأقينا على كرسية جسدا) هو ذلك الجنى وهو صخر أو غيره
 جالس على كرسى سليمان وعكفت عليه الطيور وغيرها فخرج سليمان فى غير هيئته فرآه
 على كرسية وقال لانا من انا سليمان فأنكره (ثم اناب) رجع بان وصل الى الخاتم انتهى
 جلالين مشوى * ان سليمانى دلامسوخ نيت * درس و سرت سليمانى كنيست *
 (المعنى) يا قلب تلك السلمانية ليست بمنسوخة لان فى رأسك وسرك فعل السلمانية وجود
 يعنى لو نسخ بحسب الظاهر الحكومة على الجن والشيطان لكن لم ينسخ رعاية مملكة وجود
 المؤمن على موجب الحديث كلكم راع وكلكم مسئول عن رعيتك لانك يا هذا أنت فاعل
 السلمانية أى الساطنة على رأسك وسرك لان خاتم القلب اذا كان فى يدك لا تغلبك
 القوى النفسانية والعساكر الشيطانية مشوى * ديوبهم وقتى سليمانى كند * ليكهر
 جولاه اطلس كى نند * (المعنى) نعم ولو يفعل الشيطان وقتا حكومة لكن متى ينسخ كل
 حائل اطلسا فأين حائل البرزخ حائل الاطلس وأين حكومة الشيطان من حكومة سليمان
 الزمان قال الله تعالى فى سورة هود (مثل صفة) (الفر يقين) الكفار والمؤمنين (كلا همى
 والاصم) هذا مثل الكافر (والبصير والسميع) هذا مثل المؤمن (هل يستويان مثلا) لا أفلا
 تذكرون) انه ظنون انتهى جلالين مشوى * دست جنب اند چود ست او وليك * درميان
 هر دو شان فرقيست نيك * (المعنى) ولو كان حائل البرزخك يده مثل حائل الاطلس لكن
 بين كل واحد منهم ما فرق عظيم لان العقل ليس كالحق ولا المخلص كالأرائى ولا أهل الهوى كاهل
 الله * قصة شاه روه دادن شاه ومضاعف كردن آن وزير الحسنى نام * هذا فى بيان قصة
 الشاعر واعطاء السلطان له العلة وتضعيف ذلك الوزير المسمى بأبي الحسن أيضا له الصلة
 مشوى * شاعرى آورد شعرى پيش شاه * براميد خلعت واکرام وجه * (المعنى) شاعر
 قدم لحضور السلطان شعرا على أمل الخلعة والاکرام والجاه أى العزة مشوى * شاه مكرم
 بود فرمودش هزار * از زرسرخ وكرامات وفتار * (المعنى) السلطان مكرم وسخى أمر

لذلك الشاعر بأف من الذهب الاحمر والكرامات العديدة والنار مشوي * يس وزيرش
 كفت كين انك بود * ده هزارش هديه واده نارود * (المعنى) بعد قال للسلطان وزيره
 المسكني بأبي الحسن هذه العطية قليلة بعد اعطه اى الشاعر عشرة آلاف ذهب هدية بل ذهب
 بصفا الخاطر مشوي * از جنوشا عرنس از تو بجز دست * ده هزارى كه بكفتم
 اند كست * (نس) بضم النون قال فى التعمه اطراف الغم وداخله كنى به عن ملء الفم بالمدح
 والثناء (المعنى) من مثل كذا شاعر صاحب قول يملوه الغم بالمدح والثناء من مثلك بجز عطاء
 قلت لآ عشرة آلاف دينار قليلة يعنى من كثير العطاء وافر السخاء هذا المقدار الذى أشرت به
 عليك قليل مشوي * قصه كفت آن شاه را و فلسفه * نابر آمد عشر خرم من از كفه * (فلسفه)
 وهى العلوم الحكيمه (خرمن) بكسر الخاء المعجمة قال الجوهرى البيدر وهو الموضوع الذى
 يداس فيه الطعام (كفه) وهو ما عزل من البراذانق وبقي بعد البر ويقال له بالتركى كسهك
 وأراد به الذهب والفضة الباقيين من يدرام والذالك السلطان حتى يحصل لذلك الشاعر
 العشر (المعنى) قال أبو الحسن الوزير لذلك سلطان الزمان المشهور فى السابق بالجدود والكرم
 بين الانام عن أحوال الملوك السالفة قصة وحكمة وبين له قيمة كل امرئ ما يحسنه حتى حصل
 وارفع عشر البيدر من الذى بقي من الاموال وهذا الشعر ان الذى حصل للشاعر من الذهب
 والفضة وانطلع بالنسبة لاذى بقي من أموال السلطان فى خزيقته شئ قليل مشوي * ده هزارش
 داده خلعت درخورش * خانه شسكر و ثنا كرد آن سرش * (المعنى) اعطى السلطان
 لذلك الشاعر بكلام أبي الحسن عشرة آلاف ذهب وما يليق به من الخلع وجعل ذلك السلطان
 سر وجوف الشاعر بيتا الشكره اى جعل السلطان قاف الشاعر يحمل الشكر والثناء له حتى
 اثى عليه والجنب على ان لفظ سر بكسر السين عربى والشين ضمير راجع الى السلطان أو لفظ
 سر بفتح السين فارسى اى جعل ذلك السلطان رأس الشاعر يملوه الشكره وأراد بلفظ آن
 بجز ذاهمزة السلطان والحصة ان الشاعر هو المحتاج والسلطان الروح والوزير عقل
 المعاد الذى يسعى بزيادة الاجر مشوي * يس تفحص كرد كين سهى كه بود * شاه را اهليت
 من كه نمود * (المعنى) فلما وصل الشاعر الى هذا المقدمان الاحسان تفحص قائلا هذا
 الاحسان بسهى من حصل ومن أرى السلطان اهليت لهذا الاحسان مى * يس بكفتندش
 فلان الدين وزير * آن حسن نام و حسن خلق و ضمير * (المعنى) فقال الواقفون على هذا
 الحال للشاعر عرفلان الدين الوزير ذلك الذى اسمه حسن وخلقه حسن وضميره المنير حسن يعنى
 الذى بين حسن حاله للسلطان هو الوزير أبو الحسن مشوي * در درت ناى اويكى شى دراز *
 بر بنشت و سوي خانه كشت باز * (المعنى) فلما اطلع الشاعر على حقيقة الحال اصطنع فى مدح
 ذلك الوزير شعرا وقصيدة طويلة كتبها وأعطاه اياها وذهب جانب بيته راجعا أو جانب

بيت الوزير می ﴿بی زبان و اب همان نعمای شاه * مدح شمی کرد و خواهتهای شاه﴾
 (المعنی) ذاك الشاعر نعماء السلطان بلاسان ولاشفة مدحها ومدح خواجهه فتكون لفظ
 همان مركبة من هم لنا كيد ومن آن اسم اشارة كانه يقول ولو كانت القصيدة في مدح
 الوزير في الظاهر ولكنها متضمنة مدح السلطان من غير تلفظ كأن مدح الوزير هو مدح
 السلطان لان مدح الخليفة مستلزم مدح المستخلف بـ كسر اللام ﴿از آمدن آن شاعر
 بعد ازان چند سال بامید همان صله و هزار دینار فرمودن شاه بر قاعده خویش و کفش
 وزیر نوهم حسن نام شاه را که این سخت بسیارست و ما را خرجه است و خزینة مخالفت و من
 او را بده یک ازین بخشود کم﴾ هـ ذی بیان رجوع الشاعر بعد سنین عديدة همان هنا
 بمعنى يشبه التي تشترك بين التشكيك والتحقيق وهما تفيد الظن مع التحقيق يعني ما كان محمياً
 الشاعر الا لثقة صله السلطان وأمر السلطان له على عادته بالف دينار وقول الوزير الجديدي
 الذي أيضا اسمه حسن للسلطان ان هذه الألف دينار زائدة الكثرة ولذا خرج والخزينة
 خالية وأنا أرضيه من العشرة بواحد وأراد بهذا الوزير عقل المعاش می ﴿بعد سالی چند
 بهر رزق و کشت * شاعر از فقر و عوز محتاج کشت﴾ (کشت) الاولى بكسر الكاف
 العربية بمعنى الزرع وأراد به الحاصل منه من المنافع والثانية بفتح الكاف الفارسية هنا بمعنى
 شد (المعنی) بعد سنين عديدة لأجل الرزق والمنافع صار الشاعر من الفقر والعوز بفتح
 العين أي والقلة محتاجا مشوياً ﴿كفت وقت فقر و تنگي دودست * جست و جوی
 آزه و دهم تراست﴾ (المعنی) فقال في نفسه لنفسه وقت الفقر وقت ضيق اليدين
 والضرورة والاحتياج طلب المحرب أحسن وأنا الآن محتاج أذهب جانب من هو ذی علی
 كرمه ولا أحدا كرم من الله تعالى مشوياً ﴿در كهی را كز و دم در كرم * حاجت
 نور ایدان جانب برم﴾ (المعنی) وذلك الدر كاه أي الباب العالي الذي جرت به في العكرم
 حاجتي الجديدة أذهبها لذلك الجانب بأن أعرض فقري واحتياجي عليه لا كون مظهر
 الاحسان وذلك می ﴿معنی الله كفت آن سيويه * بواهون في حوائجهم لديه﴾ (المعنی)
 قال سيويه معنى لفظه الله بوله الخلق أي يلتجئون في حوائجهم لديه من الله الفصيل اذا التجأ إلى
 أمه مشوياً ﴿كفت الهنای في حوائجنا اليك * والتمسناها وجدناها اليك﴾ (المعنی)
 قال سيويه قول العرب على وجه النضرة الهنای في حوائجنا اليك أي رجعتنا والتمسنا اليك
 والتمسناها وجدناها اليك مشوياً ﴿صد هزاران عاقل آن وقت درد * جمله نالان پیش آن
 ديان فرد﴾ (المعنی) مائة أوف عاقل وقت الوجع والبلاء جملتهم بال و منضرة في حضور
 وقتام الديان الفرد لانهم يعتقدون انه لا يرفع البلاء والوجاع الا هو تعالى وله ذی اوهاون من
 شدة احتياجهم اليه اهل علم یاخی ان التماس اختلافوا في لفظه الله فمنهم من قال اسم علم ويحتاج

بانها تكون بحسب اللفظ موصوفة نحو الله أحد الله الصمد وأكثرهم حققوا انه اسم صفة
 لا اسم علم من حيث انه لا يفهم منه غير الذات لان حضرة الذات من حيث الاطلاق والتجرد
 لا يحكم عليها ولا تقبل التعريف والتوصيف واسم العلم بمنزلة اسماء في النوع والجنس والحقيقة
 والمماهية فاذا كان مترها عن أن يدخل تحت النوع والجنس فلا يشاركه أحد ولا يشابه أحد
 وبعضهم قال المراد من وضع الاسم تعريف المسمى من سائر التسميات ومعرفة كنه الذات من
 المحالات ومن قال انه اسم صفة قال مأخوذ من اليه يقال الازيد الالهة أي عبادة فيكون الاله
 بمعنى مألوه كأنك تقول الله معبود بالحق أو مأخوذ من آله ياله ألهما بفتح اللام بمعنى
 متخير لكون العقول والاهام متخيرة فيه أو من الهت على فلان أي اشتد قزحي عليه بمعنى مفرغ
 يفرغ اليه في جميع الامور أو بمعنى الثبات يقال ألهنا بكان كذا أي أقتناه فعلى هذا يكون
 بمعنى الدائم القائم أو بمعنى السكون تقول الهت الى فلان أي سكنت اليه بمعنى ان القلوب
 يذكره تعالى فطمثته أو بمعنى الالتجاء كما علمت وبهذه المناسبة أورده ويشهد عليه قوله
 تعالى آمن بحبيب المظطر اذا دعاه مشوى **﴿﴾** هيج ديوان فليدوى ابن كند **﴿﴾** برنجيلى حاجزى
 كديه تند **﴿﴾** بكسر الفاء واللام ناقص العقل والياء في آخره لا وحدة (كديه) بفتح
 الكاف السؤال تند بمعنى النسيج (المعنى) أبدا أي فعل ناقص عقل مجنون هذا بأن يسأل من
 حاجز بنجيل ويدور عليه لافعله مجنون فضلا عن العاقل والله تعالى غنى بقصده كل الناس
 مشوى **﴿﴾** كرندي ندى هزاران باريش **﴿﴾** هافلان جان كى كشدنديش پيش **﴿﴾** (پيش)
 بكسر الباء العربية بمعنى الزيادة وبكسر الباء الفارسية بمعنى قدام (المعنى) ولولم ير العقلاء
 كم ألوف مرتة زيادة الاحسان متى يسحبون أرواحهم قدام وحضور الملك المتعال ولرويتهم
 في كل مرة احسانه تعالى بذلوا أموالهم وأولادهم وأرواحهم في حبه تعالى لان من شأن
 العاقل ان لا يبذل شيئا عينا مشوى **﴿﴾** بلهكه جملة ماهيان در موجهها **﴿﴾** جملة برند كان
 براوجهها **﴿﴾** (المعنى) بل جملة الحيتان في أمواج البحار وجميع الطيور الطائرة على أوجات
 الهواء والأوج على وزن موع معرب وهو نهاية بعد الكواكب عن الارض مشوى **﴿﴾** پيل
 وكرك وحب در اشكارينز **﴿﴾** ازدهاى زفت مور ومارينز **﴿﴾** نیز بمعنى أيضا (المعنى)
 الفيل والذئب والسبع الصائد المسمى بجريدة أيضا الحيات العظام الجسام والنمل والناعبان
 أيضا مى **﴿﴾** بلهكه خاك وبادو آب وهر شرار **﴿﴾** مایه زو بايندهم دى هم بهار **﴿﴾** (المعنى)
 بل التراب والهواء والماء وكل شرار قال الجوهرى والشرارة واحدة الشرار وهو ما يتطاير من
 النار جملة هذه المذكورات منه تعالى تجرد مائة مادة أيضا الشتاء وأيضاً الربيع يجرد منه
 مددا ومن فيضه تعالى ينشور وينمو مشوى **﴿﴾** هرده مش لاه كند اين آسمان **﴿﴾** كه فرو
 مكدار اى حق بل زمان **﴿﴾** (المعنى) وهذه السماء التي هي واقفة في الهواء بلا عمد في كل نفس

تضرع للحى القيوم فأنه لا تضعنى على الارض زمانا واحدا واحفظنى من السقوط مشوى
 * استمن من عصمت وحفظ نواست * جملة مطوى يمين آن دودست * (المعنى) عمودى
 عصمتك وحفظك وجاتى مطوى يمين يدي قدرتك قال الله تعالى (والسماوات مطويات
 بجموعات) بيمينه بقدرته انتهى جلالين وقال سيدنا ومولانا يمين تبارك الله تعالى بل يده
 مبسوطان فلم يقول السالف وقالوا متشابه وأوله الخلف يمد الارادة وقالوا فى قوله تعالى (يداه
 مبسوطتان) أى قدرته وقوته ولهنا قدس الله روحه لم يصف يمين لقوله دودست اشارة ان
 الجميع مطوى بيمين يدي القوة والقدرة وورد فى الحديث الشريف وكذا يدي ربى يمين مبارك
 مشوى * وبن زمين كويدك دارم برقرار * اى كبر آتم نو كردستى سوار * (المعنى)
 وهذه الارض تقول (دارم) بيمينى دارم اى امسكنى على قرار واحد يا الله يا من أنت ركبتى
 على الماء وأجاستنى عليه روى ان الله تعالى لما خلق العرش خلق خلقه ملائكة كثيرة كل
 واحد منهم يقدر على حمل الارض فججزوا ثم خلق مائة ملك يقدر ون على حمل السماوات السبع
 والارضين السبع فججزوا عن حمل العرش ثم خلق ملائكة اربعة يقال لهم حملة العرش فلما
 أمرهم بحمله حملوه مثل نقادة فقالوا حملنا من لم تقدر على حمله ملائكة كثيرة فغلبت عليهم
 شائبة العجب فقال لهم سلام الامر انظروا ما تحت أقدامكم هل أنتم على شئ مستقرون فلم
 ير وا شيئا فاعلموا انه تعالى الحافظ والماسك والحامى والحاصل مشوى * جمل كان كبسه
 ازو بردو خنتند * دادن حاجت از وآه وختند * (المعنى) جميع المذكورات خبطوا
 كبستهم منه أى ملأوا كيسه وجودهم بالقوة والقدرة والغنى والجود والكرم وما ناسهم من
 الاوصاف والحالات الالهية وتعالى وانه اعطاء الحاجة للمحتاج لانه لا يقدر أحد على امضاء
 حاجة الابارادته تعالى وتوفيقه لانه المحسن الحقيقى قال الله تعالى والله الغنى وأنتم الفقراء
 مشوى * هر بنى رازو براورده برات * استمعينوا منه صبيرا اوصلات * (المعنى) لسكن بنى
 أنى منه تعالى براءة وهى استمعينوا منه صبيرا او صلاة والآية فى سورة البقرة وهى (يا أيها
 الذين آمنوا استمعينوا) على الآخرة (بالصبر) على الطاعة والبلاء (والصلاة) خصها بالذكر
 لتكررها وعظمتها انتهى جلالين قال نجم الدين استمعينوا على طلب الحق وترك الباطل بالصبر
 عن شهوات النفس ومتابعة هواها والصلاة أى دوام التوفى والتزام العكوف على باب الغيب
 وحضرة الرب مشوى * هين ازو خواهيدى از غير او * آب دريم جو مجودر خشنل جو *
 (المعنى) تنهوا واطلبوا من الله تعالى القدرة والغنى وكل ما تنبغونه ولا تطلبوا من غيره
 الطلب الماهى فى البحر ولا تطلبه فى التمسك اليابس فان سائر الناس بتمتابة التمسك اليابس
 اذا طلبت منهم ماء لاتصل الى مقصودك فباعطشان الطميه من حضرة الاله فان غيره كمراب
 بقميه مشوى * وور بخواهى از دك كرم او دهد * بكف ميلش سخناهم او نه *
 * * * * *

(المعنى) وان طلبت من أحد غير الله شيئاً فإله سبحانه وتعالى يعطى لان الله تعالى يضع مبدل
 السخاء على كف السخى وذلك ان العالم متجب ذذ الامثال لا يثبت على حال في آ نبي فكيف
 بقدر على الاعطاء قال الله تعالى في آخر القصص (كل شئ هالك) أى قابل للهلاك واهلاك
 مقدر وقدرته (الوجه) ذاته نظيره كل من عاها فان انتهى بحجم الدين فاذا طلبت من أحد
 شيئاً فاذا أعطاك فاعلم ان المعطى في الحقيقة هو الله لانه لا يدخل لاحد في المنع والاعطاء
 مشوى * آنسكه معرض رازر قارون كند * رويد وآرى بطاعت جون كند * (المعنى)
 ذلك الله تعالى يجعل اعرضه أى لمن أعرض عن طاعته من الذهب كقارون أى يحسن لمن
 أعرض عن عبادته فوجه وجهك اليه بالطاعة وانظر كيف يهلك ملاعين رأت ولا أذن سمعت
 ولا خطر على قلب بشر ثم يرجع الى القصة فقال مشوى * بارديكر شاعر از سوداى داد * روى
 سوى آن شه محسن نهاد * (المعنى) مرة أخرى ذلك الشاعر من أمل العطاء والكرم وضع
 وجهها جانب السلطان المحسن أى توجه ليا به مشوى * هديه شاعر عرجه باشد شعر نو * پيش
 محسن آرد ويندرو * (المعنى) الشاعر ما تكون هديته تكون شعر اجديداً يأتى به فقدام المحسن
 ويضع له رهنا أى يرجو احسانه مشوى * محسنان با صد عطا وجود وور * ز نهاده شاعران را
 منتظر * (المعنى) المحسنون بمائة عطاء وجود وروضه واذهب منتظرين الشعر اه اى هيو
 للشعراء ذهباً يعطوهم مشوى * پيشان شعري به از صد تنك شعر * خاصه شعري كان كهر
 آرد ز شعر * (شعر) بكسر الشين (ه) بكسر الباء العربية بمعنى جيد ووجود (تنك) بفتح
 التاء المثناة بمعنى الحمل بكسر الحاء (شعر) بفتح الشين العوف وأراد به الخلع المنسوجة من
 الصوف (المعنى) عند وقدام المحسنين شعر متعلق بمدحهم والثناء عليهم أحسن من مائة حمل
 ثياب نفيسة وتخلع فاخرة على الخصوص ذلك الشاعر الذى يأتى بشعر من باطن بحر الحقيقة
 بجواهر زواهر معاني الاسرار اذا قدمه لخصرة محسن يكون عنده أحسن من الدر اليعيم الذى
 لا قيمة له مى * آدمى اول حريص نان بود * ز انكه قوت ونان ستون جان بود * (المعنى) الانسان
 فى أول حاله يكون حريص الخبز لان القوت والخبز همود الروح لان الروح الحيوانية به تقوم ولهذا
 الانسان فى أوائل حاله يحرص على الاكل والشرب ولهذا قال مشوى * سوى كسب وسوى
 غصب وصد حيل * جان نهاده برصكف از حرص واول * (المعنى) الانسان فى أوائل حاله
 لجانب الكسب والتجارة والغصب والظلم ولما تده حيلة وضع من الحرص وطول الامل روجه
 على كفه أى سعى لتحصيل المال وار تكب المهالك وقطع المنازل والمراحل فبقى محروماً من
 كنز القناعة ولادة الطاعة لاحصه له من السخاوة مشوى * چون بنادر كشت مستعنى زان *
 عاشق نامست ومدح شاعران * (المعنى) لما يكون الادمى بسبب الاشياء النادرة والاسباب
 العجيبة والخف السريفة مستغنيا عن الخبز فانعا بالقليل واصلا لسر القناعة كنز لا يفنى

بالضرورة في ذلك الوقت يكون عاشق الصبب والاشتهار ووصف المدح الشعراء مثنوي **﴿** تا كه
 اصل وفضل او اربردند * دريان فضل او منبر نهند **﴾** (المعنى) حتى يعطى الشعراء لاصله
 وفضله ثم المدح أى يصفوه بالاوصاف الجميلة يشتهر بين الناس ويضعوا لبيان فضله منبر أى
 يظهره مثنوي **﴿** تا كه كروفر وزير بخشى او * هم چو عنبر بود در كفت وكو **﴾** (المعنى)
 حتى ان كره وفره وعطاه واحسانه في المحادثات بكلام الشعراء يعطى راحة العنبر لخلق
 العالم بالذكر الجميل والخلق الجليل مثنوي **﴿** خلق ما بر صورت خود كرد حق * وصف
 ما زو وصف او كبر سبق **﴾** (المعنى) فجعل الله تعالى خلقنا وخلقنا بفتح الخاء المعجمة في الاولى
 وبضمها في الثانية على صورته تعالى لما ورد في الحديث الشريف ان الله خلق آدم على صورته
 أى على صفاته ولما ان الله تعالى خلق صفاته تعالى صفاته فكانت صفاتنا في كل آن تمتلئ من
 صفات الحق ووصفه در ساى تناسلها وانستنفيد مثنوي **﴿** چون كه آن خلاق شكر و حمد
 جوست * آدمى را مدح جو ي نيز خواست **﴾** (المعنى) لما ان ذلك الخلاق كان طالب المدح
 والثناء والحمد والشكر من عبده كما قال عليه السلام ان الله يحب ان يحمد لاجرم كان آدمى
 هادته أيضا ان يكون طالب المدح لان وصف آدمى تابع لوصف خاتمه وأما قوله عليه الصلاة
 والسلام اذ ارايت المذاحبين فاحشوا على وجوههم التراب اذا كان الممدوح لم يكمل وحصل له
 من مدح الممدوح غرور وكبروان لم يحصل له بذلك المدح غرور وطلبه للمدح عند الشرع ليس
 مذموما مثنوي **﴿** خاصه مر دحق كه در فضلست جست * پرشود زان باد چون خيلك
 درست **﴾** (المعنى) على الخصوص عبد الله الذى هو بالعبودية قوى هو كالزق الصحيح يكون من
 هواء المدح جوفه مملوءا وياتى من المدح لا يمانه واسلامه قوة ورد في الجامع الصغير عن أسامة
 ابن زيد رضى الله عنه انه قال قال النبي صلى الله عليه وسلم اذا مدح المؤمن في وجهه بالايمان
 في قلبه أى يملأ قلبه بالسرور كما يملأ الزق بالهواء لان آدمى عاده طلب المدح كالأنبيا
 والأولياء والصلحاء والعرفاء مثنوي **﴿** ورز نه باشد اهل زان باد دروغ * خيلك بدر بدست
 كى كبرد فروغ **﴾** (المعنى) وان لم يكن الممدوح أهلا للمدح فهو كالزق المخروق من هواء الحيلة
 والكذب متى يمسك فروغ أى متى يمسك الهواء المنفوخ فيه والزق اذا لم يمسك الهواء
 لا يستعمل لشيء أى لا يقبل الايمان والعرفان من هواء المدح ولم يتصف به وفي مثل هذا الممدوح
 الذى ليس أهلا للمدح ورد اذ ارايت المذاحبين فاحشوا على وجوههم التراب منعا للمادح لانه كذب
 في مدحه ومنعا للممدوح حتى لا يسمعه فتقوى نفسه الامارة بضعف ايمانه لانه اثني رجل على
 رجل عند النبي صلى الله عليه وسلم فقال عليه الصلاة والسلام ويلك قطععت عنق أخيك ثلاثا
 مى **﴿** اين مثل از خود نكفتم اى رفيق * سر سرى مشنو چوا هلى ومفريق **﴾** (المعنى) يار رفيق لم
 أقل هذا المثل من قريحتي وهذا المثل لا تسمعه سر سرى أى بلا معنى لما تكون أهلا وصاحب

افاقة أى قول المثل فى حق من يكون أهلاً للمدح وفى حق من لا يكون أهلاً بالزق الصريح والزق
 المخروق ولا تسمعه عبيتان كنت أهلاً لهذا المدح والكلام وصحوت من سكر الطبيعة مشوى
 * ابن يمبر كفت جون اشفيد قدح * كجر افر به شود احمد مدح * (المعنى) لان مثل هذا
 المثل قال الرسول الحديث الآتى بعد لما سمع من المنافقين القدح فى حقهم والجهوله صلى الله عليه
 وسلم وسمع عنهم لاي شئ يفرح وينسى أحمد صلى الله عليه وسلم بسبب المدح لما روى عن
 عائشة رضى الله عنها ان النبي صلى الله عليه وسلم كان يضع الحسان المنبر فى المسجد فيقوم عليه قائماً
 يمجون كأنهم يحجرون رسول الله فقال عليه السلام ان روح القدس مع حسان مادام بنافخ
 عن رسول الله صلى الله عليه وسلم واذ انخط من كلامه تارة يقول أيدك الله بروح القدس
 وتارة يقول فى غيابه اللهم أيد بروح القدس لان مدح الخليفة مستلزم مدح المستخلف
 والثناء على الرسول مشعر بالثناء على مرسله والقدح ضد المدح مشوى * رقت شاعر سوى
 آن شاء و ببرد * شعر اندر شكر احسان كان غمرد * (المعنى) والحاصل ان الشاعر ذهب جانب
 السلطان وقدم شعره فى حق احسان السلطان بان ذلك الاحسان لم يمت مشوى * سخنان
 مردندوا احسانا بماند * اى خذناك آنرا كذا من مركب براند * (المعنى) المحسنون ماتوا
 واحسانهم ببقى فى الدنيا باسعاد اذ انت للذى ساق هذا المركب أى سعى فى الدنيا مدة عمره
 بالخيرات والحسنات مى * ظالمان مردند وماند آن ظلمها * وای جانی کو کند مکر ودها *
 (المعنى) الظالمون ماتوا وبقى ظلمهم باحيرة على هذه الروح التى فعلت مكر او دهاء وفى نسخة
 بدل دها دغا بالغين المحجمة والثنتان بمعنى الحيلة فبرى جزاء حيلته وبسبب ظلمه وفساده يعذب
 مى * كفت پیغه بر خذناك آنرا كذا * شدزدنيا مانداز و فعل نسكو * (المعنى) قال النبي
 صلى الله عليه وسلم السعادة لذالك الذى ذهب من الدنيا وبقى منه فعل حسن كما قال عليه
 السلام من سقى فى الاسلام سنة حسنة فله أجرها وأجر من عمل بها من بعده من غير ان ينقص
 من أجرهم شئ ومن سقى فى الاسلام سنة سيئة كان عليه وزرها ووزر من عمل بها من غير
 ان ينقص من اوزارهم شئ مشوى * مرد محسن لیک احسانش غمرد * نزدان دین
 واحسان نیست خرد * (المعنى) المحسن ولو مات لکن احسانه لم يمت لان عند الحق الدين
 والاحسان ليس بصغير حقير بل هو عند الله عظيم معتبر وان الاحسان القليل يكون غدا سبب
 المغفرة قال الله تعالى هل جزاء الاحسان الا الاحسان مى * وای آنسکو مرد و عصیانش غمرد
 * تاننداری بمرک او جان ببرد * (المعنى) يا حشر رقى على الذى مات ولم يمت عصيانه أى ذهب
 باخطايا ولم يقب منها ابالك ان تظن انه بسبب الموت اذهب روحه من العذاب وقد ان يخلصها
 من العقاب بل ببقى بعد الموت فى العذاب والعقاب مشوى * اینرها کن زانکه شاعر بر کذر
 * وام دارست وقوى محتاج زر * (المعنى) اترك هذا أى ييات المعارف لان الشاعر صلى

الطريق والممرديون ومحتاج للذهب بزيادة حتى ان حسب حاله بينه لاي شئ ينجر مشوى
 * بردشاعر شهرسوى شهر يار * براميد بخشش واحسان يار * (المعنى) اذهب وقدم الشاعر
 جانب السلطان شعر او قصيدة على أمل عطاء واحسان يار بفتح الباء الفارسية أى السنة
 الماضية يعنى أمل ان يعطيه كما عطاها فيما تقدم مى * نازنين شهـرى پراز در درست *
 براميدوبوى اكرام بخش * (المعنى) شعر مدلل وحسن مملوء من در المعنى الصحيح على أمل
 راحة الاكرام السابق والاحسان المتقدم مى * شاه هم برخوى خود كفتش هزار *
 چون چنين بدعات آن شهر يار * (المعنى) قال السلطان على عادته المتقدمة اعطوا الشاعر
 ألف دينار لما كان كذا عادة السلطان على ان بدمشقة من بودن صبغة الماضى مشوى
 ليك اين بار آن وزير پر زجود * بر براق مزرد نيسارفته بود * (ليكن) أداة استدراك
 (اين) بكسر الهمزة اسم اشارة للقريب دخلت على لفظ (بار) بفتح الباء امر بية السى هى
 بمعنى الدفعة والمرة (آن) بمعنى ذلك (پر) بضم الباء العجمية بمعنى المملوء (زجود) من الجود
 (المعنى) ولكن هذه المرة ذلك الوزير المملوء من الجود والكرم كعب على براق العزة
 والسعادة وذهب وار شغل من هذه الدار الفانية الى الدار الباقية مشوى * بر مقام او وزير
 نورئيس * كشته ليكن سخت بى رحم وخبيس * (المعنى) ونصب موضع الوزير أبى الحسن
 المتوفى وزير اريسا لارحم له وخبى مشوى * كفت اى شهـم خرجها داريم ما * شاعرى را
 نبود اين بخشش جزا * (المعنى) وقال ذلك الوزير الخبيس يا سلطان انما مصارف كثيرة
 ولا يكون لشاعر هذا العطاء جزاء مى * من بر بىع عشر اين اى مقتم * مردشاعر را خوش
 وراضى كنم * (المعنى) يا سلطان المقتم أنا ارضى الرجل الشاعر والطيب خاطره بر بىع عشر
 ما أمرت به وهو خمسة وعشرون دينار مشوى * خلق كفتندش كه او از پيش دست *
 ده هزارى زين دلاور برده است * (المعنى) وقال الخلق للوزير الخبيس فى حضور السلطان ان
 الشاعر قبل الآن أى فى الزمان السابق والوهلة الأولى من هذا الدلاور اى الفتى وأراد به
 السلطان أخذ عشرة آلاف دينار مشوى * دهـدشكر كلك خاي چون كند * بعد
 سلطاني كد ابي چون كند * (المعنى) الشاعر بعد أكل السكر كيف يأكل القصب الفارسي
 يعنى بعد وجدانه للعلاوة بالعطية الكبيرة كيف بر بىع عشرها يقع وبعد السلطنة كيف
 يفعل السؤال والشهادة فان من اعتاد على الكثير لا يرضى بالقليل وان رضى بالقليل بعد
 الكثير فهو كمن تنزل من عز السلطنة الى ذل السؤال مى * كفت بفشارم ورا اندر شاره *
 تا شود زار و زار از انتظار * (المعنى) قال الوزير الخيل الخاق لما سمع منهم ما سمع اعصره أى
 اضايقه وأربه فى مضايقة الانتظار حتى يكون من الانتظار با كيا صيفما مى * آن كه
 ارخا كس دم از راه من * در بايد همچو كابل از چمن * (المعنى) بعد تلك المضايقة مثلا

ان أخذت من الطربوق ترابا وأعطيته اياه قبضه كما يقبض ورق الورد من الروضه بالفرح
 والسرور مشوي * **ابن يمن** بكذار كستادم درين * كرتقاضا كر بود هم آهنين *
 (المعنى) قال الوزير المذني للسلطان دعهم لي وأنا في هذا الخصوص استاذ ان تقاضى وان كان مثل
 الحديد وفي نسخة آتشين أى مثل النازفاني بالصنعة اقدر على ان اجعله ملائما مشوي * **ابن**
 ثريا كوربير نائرى * نرم كرد چون ببينم او مرا * (المعنى) وذلك الشاعر فرضا الوطار من
 اثر بالى اثرى لما يرى فيكون ملائما وضعيفا مى * كفت سلطانش بر وفرمان تراست *
 ايك شادش كن كه نيكو كوى ماست * (المعنى) قال السلطان للوزير صاحب التزوير الامر
 لك وانك الشاعر مدحنا اجبر خاطره لئلا يبدل مدحه بالذم مى * كفت اورا وود صد
 اميدليس * تو بمن بكذار واين برمن نويس * (اميدليس) وصف تر كيبى معناه لاجس
 الامل (المعنى) لما سمع الوزير من السلطان هذا الكلام قال له يا سلطانى ذاك الشاعر ومثله
 من مائتى لاجس الامل اوصنى هم ودعهم لي واكتهم على مى * **ابن** فكندش صاحب اندر
 انتظار * شدر زمستان ودى وآمد بهار * (المعنى) بهد الوزير رحى الشاعر فى الانتظار فى
 امل الاحسان وذهب الخريف والشتاء واتي الربيع على ان زمستان بكسر الزاى المججمة
 فصل الشتاء ودى بفتح الدال الشتاء واول شهر من شهر الشتاء ونايه به من فابد لانا زمستان
 بالخريف و اراد بالاصحاب الوزير اى لم يعط الشاعر شيئا ولم يلتفت اليه ومضى عليه ايام
 وشهور وفصول مشوي * **شاعر** اندر انتظارش پيرشد * **ابن** زيون اين غم وتدب پيرشد *
 (المعنى) الشاعر المسكين بانتظار ذلك العطاء صار شيخا هرامفا صار اسير هذا التدبير والغم او
 صار زائدا لاسر هذا الغم والتدبير مى * كفتا كر زرفى دشنام دهى * نارهد
 جانم تراباشم رهى * (المعنى) والشاعر ايضا من زيادة المه قال فى نفسه لنفسه ان لم يوجد ذهب
 يحسن به الى يعطينى شقا ويذهبنى الى مرتبة اليأس من هذا العطاء حتى تنجو روحى من ألم
 الانتظار و اكون لك عبد الانهم قالوا اليأس احدى الراحةين والانتظار اشد من الموت
 الاحمر مى * **انتظار**م كشت باوى كوبرو * نارهد اين جان مسكين از كرو * (المعنى)
 الانتظار قتلى قل لي اذ لم تعط لي مرة واحدة امس وذهب ليس لك عندنا عطاء حتى تخلص
 هذه الروح المسكينة من الرهن والانتظار مى * **بعده** از آتش دادر ببع عشر آن * ماند
 شاعر اندر انديشه كران * (المعنى) بهد ذلك الوزير اعطى الشاعر الفمير ببع عشر الالف
 وهو خمس وعشرون ديناراً فبقى الشاعر فى الفكر الكثير والتأمل الثقيل غائفا فى بحر
 الحيرة فأتى فى نفسه مشوي * كان جنان نقد وچنان بسيار بود * **ابن** كدير اشكفت دسته
 خار بود * (المعنى) تلك الهدية والعطية المتقدمة كذا نقد وكذا كثيرة وهذه العطية المتأخرة
 انفتاحها زائد التأخر ومع هذا هى دسته حار اى قبضة شوك اى عطية قلبه مى * **ابن**

بکفته شد که آن دستور واد * رفت از دنیا خد امر دت دهاد * (المعنى) فقال له من اطاع
على حاله ذلك الدستور أى الوزير اد بفتح الراء المهملة على وزن جاد لفظا ومعنى أى صاحب
الجود والفتوة والكرم ذهب من الدنيا الله يعطيك أجرا مشوى * که مضاعف ز و همى شد
آن عطا * کم همى افتاد بخشش را خطا * (المعنى) قبل هذا لما أعطيت ألف دينار وضعت
من الوزير الكرم لان فى زمان ذلك الوزير العطاء والاحسان لم يقع خطأ يعنى ذلك الوزير الكرم
لم يمنع السلطان من العطاء بل يسمى فى الزيادة مشوى * این زمان اورفت واحسان را ببرد *
او بمراد الحق ولى احسان نمرود * (المعنى) فى هذا الزمان ذلك الوزير المحسن ذهب من الدنيا
وأذهب الاحسان الحق ذلك الوزير مات ولكن الاحسان لم يميت وفى نسخة بدل ولى بلى بمعنى
نعم و بدل او بمراد الباء نمرود بالتون فيكون المعنى الحق ذلك المحسن لم يميت نعم الاحسان مات
وارتفع وجوده من الدنيا مى * رفت از ما صاحب راد و رشيد * صاحب سلاح درویشان
رسييد * (المعنى) ذهب من الوزير صاحب السخاء العاقل و وصل لنا عروضة مصاحبا لنا
الوزير سلاح جلود الفقراء مشوى * رو بکيران را وزين جاشب کيرز * تانسيکيرد با تو این
صاحب ستيز * (المعنى) اذهب وامسك الخمسة وعشرين دينارا ومن هذا المسكان فر ليللا
حتى ان هذا الوزير والمصاحب لا يمسك معك خصومة فباخذ منك ما أعطاك و يهينك مى
* ما بصد جيلت از و این صلها * * نستديم اى بى خبر از جهدها * (المعنى) نحن هذه الصلة
وفى نسخة بدل صلها راهديه الهدية أخذناها منه بمائة صنعة و حيلة يامن لا خبر له من سعينا
وجهد نا و نحن لولا جهدنا لما حصلت على شئ منها مى * رو بايشان کرد و کفت اى مشفقان
* از کجا آمد بکوي بيد این عوان * (المعنى) توجه الشاعر الى من قال له هذا الكلام وقال يامن
تشفقوا على الفقراء من أين أتى هذا العوان أى الظالم مشوى * چيست نام این وزير جامة
کن * قوم کفتمندش که نامش هم حسن * (المعنى) ما اسم هذا الوزير سالب اللباس و معترى
الفقراء قالوا للشاعر أيضا اسمهم حسن مشوى * کفت يارب نام آن و نام این * چون بکي آمد
در بى اى رب دين * (المعنى) الشاعر لما سمع منهم قال يارب اسم ذلك واسم هذا الوزير لاي
شئ أتى واحد الخيف يارب الدين على مطابقة اسم الوزير الخسيس للوزير الكرم مشوى
* آن حسن نامى که از يك کلثاو * * صد وزير و صاحب آيد جود خو * (المعنى) لان
ذلك الوزير اسمهم حسن و محسن من قلم واحد له من معناد الجود والكرم مائة وزير باقى
مصاحبا له كأنه يقول هو منبع الجود والكرم من مائة أو تحسب بر كثير من معنادين الكرم
مائة وزير يصاحبونه و يوصوهم له هذه المرتبة يتفقون على التماس مشوى * این حسن
کز ريش زشت این حسن * * مى توان بافيد اى جان صدر سن * (المعنى) أما هذا الوزير
الذى اسمه حسن ياروح من لطية هذا الحسن القبيحة الكبيرة يمكن أن يقتل منها مائة رسن

أي حبل زيادة حقه ولو كونه صورة لا معنى لها فلا يمكن الانتفاع منه الا اذا قلت لحيته مائة
 حبل بهذا الوجه يمكن الانتفاع والالامتفعة لأحد من ذاته لانهم قالوا اشرف النفس بالجلود
 وكرهها بالهجو والذى لا يحسن واحدا منهم ما فالعدم له أحسن من الوجود مشوى ﴿برجنين﴾
 صاحب حوشه اصفا كند شاه وملا كشر را اندر سوا كند ﴿برجنين﴾ بمعنى على مثل هذا
 (جو) بضم الجيم مخفف چون أداة التعليل شبه مخفف شاه وهو السلطان (المعنى) لمان
 السلطان بصغى و يستمع لمثل هذا الوزير والمصاحب وفى نسخة مكان صاحب حاجب يجعل
 الوزير والمصاحب السلطان وملسكه رسوا أى مرذلا فانه روى أبوداود والبيهقى عن عائشة
 رضى الله عنها ان النبي صلى الله عليه وسلم قال اذا أراد الله بالامير خيرا جعل له وزير صدق ان
 نسي ذكروه وان ذكر أعانه واذا أراد غير ذلك جعل له وزير سوء ان نسي لم يذكره وان ذكر لم يفته
 يعنى بالوزير الاول أبوالحسن عقل المعادنه اذا دبر سلطان الروح فى ملكة وجوده الثالث
 وأصغف له الروح تبعه عقل المعاش وأمن سلطان الروح من مكر عقل المعاش والحواس
 النفسانية الشيطانية وان بقيت الروح فى يد تدبير الوزير حسن المشاره فى البيت الذى قبل هذا
 البيت فقلت النفس على الروح وغلب عقل المعاش واتفق مع الحواس النفسانية الشيطانية
 واهذا قال على طريق التفهيم والتمثيل ﴿مانستن بدرای این وزیر دون در افساد مروت شاه
 بوزیر فرعون﴾ يعنى هاما ن در افساد قابليت فرعون ﴿هذا فى بيان مشابهة هذا الوزير الثانى
 الذى بالرأى القبيح فى افساد مروة السلطان بوزير فرعون﴾ يعنى فى افساد هاما ن قابلية
 فرعون حتى لا يأتى الى الايمان ولا يصغى لدعوة سيدنا موسى كليم الله تعالى مشوى ﴿چند آن
 فرعون می شد نرم و رام﴾ چون شنیدی اوز موسی آن کلام ﴿المعنى﴾ كم مرة ذاك فرعون
 مال وركن الى الايمان لما كان يسمع من سيدنا موسى ذلك الكلام الاطيف سماعه السيد ماله
 مشوى ﴿آن کلامی که بدادى سنلشیر﴾ از خوشی آن کلام بی نظیر ﴿المعنى﴾ ذاك الكلام
 كلام اطيف ومن لطافة ذاك الكلام الذى لا نظير له الحجر كان يعطى حليبا يعنى لو فرض ان سيدنا
 موسى تكلم به على حجر لتبع من الحجر حليب حلوا من حلوة ذاك الكلام مى ﴿چون هم امان
 که وزیرش بود او﴾ مشورت کردی که کینش بود خو ﴿المعنى﴾ لما ابتشاور فرعون مع هاما ن
 الذى كان وزيره والذى عاده العداوة والحقد لسيدنا موسى وقومه بخصوص قبول الايمان
 والاسلام كان يمنعه مشوى ﴿پس بکفتی تا کتون بودی خدیو﴾ بنده کردی زنده پوشی را
 بر یو ﴿المعنى﴾ فكان يقول هاما ن لفرعون الآن أنت سلطان عظيم القدر فهل الآن
 نسكون منقاد الالابس المرقع بالحيلة والخدعة بالعبودية مى ﴿همچو سنلک متجنیق آمدی﴾
 آن سخن بر شیشه خانه اوزدی ﴿المعنى﴾ فكان يأتى لفرعون الكلام الظاهر من هاما ن
 مثل الحجر المنسوب للمجنيق فيضرب على شیشه خانه او أى على بيت ترازه وأراد به ان كلام

هاما ان الذي هو كالخمر يؤثر في قلب فرعون كما ان حجر الخفيق يؤثر في القزاز فيكسر قزاز اعتقاد
 فرعون وميله وقابليته مي **﴿** هر چه صدر روز آن كلمه خوش خطاب **﴾** ساختی در يكدم
 او كرده خراب **﴿** (المعنى) ذلك الكلام الذي خطابه حسن كل ما كان يحضره ويحكمه من
 الناصح والمعارف في مائة يوم كان هاما ان يضر به ويحجوه في نفس واحد والخاصة مي **﴿** عقل
 تودستور ومغلوب هواست **﴾** در وجودت رهزن راه خداست **﴿** (المعنى) يا هذا في ملكة
 وجودك عقلك وزير مغلوب الهوى والهوس والعقل الذي يكون مغلوب الهوى والهوس وهو
 عقل المعاش فهو في ملكة وجودك كما هاما ان قاطع طريق الروح اذا اقبات على ربه فبمعناها
 من كسب السعادات وقبول الناصح مشوى **﴿** ناصحى ربانى پندت دهد **﴾** آن سخن را او
 بفن طر حى نهد **﴿** (المعنى) ناصح ربانى به طيبك نصحا كما اعطى سيدنا موسى لفرعون نصحا
 فهو اى عقل المعاش يضع لذلك الكلام طر حبا للفتن والحيلة ويقول لك كما قال هاما لفرعون
 مشوى **﴿** كين نه بر جا بست هين از جامرو **﴾** نسبت چندان با خود آشبداه مشوى **﴿** (المعنى)
 هذه الحكامات ليست في محلها اصح ولا تذهب من محلك وحي النفسك ولا تكن مجنون واي معنى
 عقل المعاش يقول للروح لانه هو من الناصح نصحه فانه لا يعطيك نفعا او كوني مقيدة بذوقك
 ولا تتبعى القبل والقال فيتغير حالك وتمسكى بالذوق الجسماني فسيدينا مولا نايتحاطب السالك
 ويقول مشوى **﴿** وای آن شه كه وزيرش اين بود **﴾** جاى هر دو وزير كين بود **﴿** (المعنى)
 الويل لذلك السلطان الذي كان وزيره كذلك الان كلامهما يكون مقامه جهنم الملوقة بالحق
 مشوى **﴿** شاد آن شاهى كه او را دستكبر **﴾** باشد اندر كار چون آصف وزير **﴿** (المعنى) ينسر
 ذلك السلطان الذي يكون له في التصرف والتدبير مثل آصف وزيره فيعاونه على الخير يعنى
 السعادة لتلك الروح التي تكون مقارنة لعقل العاقد ويكون عقل العاقد له دست كبير ولو
 كانت هذه الحكامة بمعنى الاخذ باليد اسكن هنا معنى المعاونة والمظاهرة مي **﴿** شاه عادل
 چون قرين او شود **﴾** نام آن نور على نور اين بود **﴿** (المعنى) السلطان العادل لما يكون مقارنا لوزير
 مثل آصف يكون اسمه وعلامته مفهوم تلك الآية الشريفة نور على نور يهدي الله لنوره من
 يشاء ويضرب الله الامثال للناس والله بكل شئ عليم لان الروح العادلة سليمان الوجود الانساني
 وعقل العاقد لها كما صفت في نسخة بدل آن اوضحه راجع الى السلطان مشوى **﴿** چون
 سليمان شاه چون آصف وزير **﴾** نور بر نور ست وعنبر بر عنبر **﴿** (المعنى) مثل سيدنا سليمان
 سلطان ومثل آصف وزير نور على نور وعنبر على عنبر وهذا تجنيس خطي يعنى ان العنبر على
 العنبر حسن ونور على نور كما السلطان العادل مع الوزير الكامل واما مشوى **﴿** شاه فرعون
 وچو هاما نش وزير **﴾** هر دو را بنودز بدبختي **﴾** كزير **﴿** (المعنى) اذا كان السلطان
 كفرعون وكان هاما له وزير الكل واحد منهما ايس له هرب من البخت القبيح فيقرر راه اسوه

البحث مشوي * ليس بود ظلمات بعض فوق بعض * نه خرد يار ونه دوات روز عرض (المعنى) فاذا كان الامر كذا يكون احوال العالم ظلمات بعضها فوق بعض ولا يكون العقل والدولة اهم ما يوم العرض الا كبر صدقها ولا مصاحبا قال الله تعالى في سورة التور (والذين كفروا اهم اهلهم كسر اب قبعة) جمع قاع أى في فلاة وهو شعاع يرى فيها نصف النهار في شدة الحر يشبه الماء الجارى (بحسبه) يظنه (الظمان) العطشان (ماء حسى اذا جاء لم يجده شيئا) مما حسبه كذلك الكافر يحسب ان عمله كصدقة تنفعه حتى اذا مات وقدم على ربه لم يجده عمله أى لم ينفعه (ووجد الله عنده) عند عمله (فوفاه حسابه) أى انه جازاه عليه في الدنيا (والله سريع الحساب) أى المجازاة (أو) الذين كفروا اهم اهلهم السيئة (كظلمات في بحر لحي) عميق (بغشاء موج من فوقه) أى الموج (موج من فوقه) أى الموج الثاني (سحاب) أى غيم هذه (ظلمات بعضها فوق بعض) ظلمة البحر وظلمة الموج الاقل وظلمة الثاني وظلمة السحاب انتهى جلالين وقال نجم الدين بشير الى كفران النعمة وهم الذين يصر فون نعمه في معاصيه وفي الفتنة ثم يقا تلون على الغفلة بالرسم والعادة التي وجدوا عليها آباءهم صورة بلاه منى بلز ياء وسبعة وهم يحسبون انهم يحسنون صنعها زين اهم الشيطان أعمالهم قتل أعمالهم كمثل مراب لا طائل تحته بقبعة أى يمكن وحال لا تفيد فيه الاعمال الصالحة بحسبه الظمان ماء وهو صاحب الاعمال الخبيثة من غفلته وجهاته يحسب ان أعماله المشوية هى ماء يطفى به غضب الرب حتى اذا جاءه عند الموت وهو يحسب ان أعماله منجية فلم يجده شيئا مما توهمه ووجد الله عند أعمال العبد للوزن والحساب والجزاء وهو غضبان عليه والله سريع الحساب وضرب الله مثلا آخر لأهل الرياء بقوله (أو كظلمات) أى صورة أعمالهم على الغفلة بالاحضور القلب وخلوص الية كمثل ظلمات (في بحر لحي) وهو بحر حب الدنيا (بغشاء موج) من الرياء (من فوقه موج) من حب الجاه وطلب الرياسة (من فوقه سحاب) من الشر لا الخفى (ظلمات بعضها فوق بعض) يعنى ظلمة الغفلة الطبيعية وظلمة حب الدنيا وظلمة حب الجاه وظلمة الشرك الخفى (اذا أخرج يده) يعنى العبد أى يدق صدره واجتهاده وسعيه ليرى صلاح حاله وماله في تخلصه من هذه الظلمات (لم يكديراها) أى لم ينظره قلبه طريق خلاصه من هذه الظلمات لانه (ومن لم يجعل الله له نورا) أى لم يصبه رشاش النور الا الهى (فما له من نور) يخرج من هذه الظلمات وله مذاقال مى * من نديم جز شقاوت در لثام * كرتوديدستى رسان از من سلام * (المعنى) انالم أرفى اللثام شيئا غير الشقاوة ان رأيت أنت في اللثام سعادة فبافهم منى السلام لان في السعادة الاخرية السلام لائقاها والحصة مشوي * هم چو جان باشد شه وصاحب چو عقل * عقل فاسد روح حرا آرد بتقىل * (المعنى) في عالم البدن الروح كالسلطان والعقل كصاحبه ووزيره والعقل الفاسد والنافع

يأتى الروح بالنفيل والحركة ويبعدها عن الأوامر الربانية ويوصلها الى الحظوظ النفسانية
 والحالات الجسمانية والعقل الفاسد بمنزلة همامان لفرعون فإنه كان يفسد روح وقلب فرعون
 حين يرق ويميل للهواية فينقاد له روى البيهقي عن أبي هريرة قال عليه الصلاة والسلام القلب
 ملك وله جنود فاذا صلح الملك صلحت جنوده واذا فسد الملك فسدت جنوده كذا فى الجامع الصغير
 مى ﴿ أن فرشته عقل جون هاروت شد * سحرآموزد وصد طاغوت شد ﴾ (المعنى) لما كان
 ملك ذلك العقل هاروت أو كهاروت أى اذ لم يكن بمثابة الملك لطيفاً ونوراً نبياً بل بعيداً عن
 المديكية والروحانية متميزاً الى الاخلاق البشرية والاحوال الجسمانية يكون معلماً للسحر
 لما تسمى طاغوت أى مائتى كاهن وشيطان فان أصل طاغوت طامغى والواو زائدة والياء للبالغه
 وهاروت وماروت تنزلان من المرتبة الروحانية الى المرتبة الجسمانية فبما ساقى بثرابيل فاذا كان
 عقل وروح السالك كهاروت وماروت حصل اصل الطباية والبطان فبما سالك مى ﴿ عقل
 جزوى راوز بر خود مكبر * عقل كل را سازى سلطان و زير ﴾ (المعنى) لا تملك العقل الجزئى
 لك وزيرا ويا سلطان اتخذ العقل الكلى وزيرا فان العقل الجزئى يرشدك الى الضلال والفساد
 والعقل الكلى يرشدك الى السداد فتنجون من أعمال الخبث والاهواء مى ﴿ مر هو ارات ووز بر
 خود مساز * كه بر ايد جان با كت از نماز ﴾ (المعنى) لا تتخذ الهوى لك وزيرا لانك اذا اتخذت
 الهوى وزيرا وطهيرا تعلم روحك النظيفه عن الطاعة والعبادة أى تعرض وتبدل لانه ورد
 اياكم والهوى فانه يعمى ويضم مشوى ﴿ كين هو ابر حرص وحالى بين بود * عقل را اندیشه
 يوم الدين بود ﴾ (المعنى) لان هذا الهوى مملوء بالحرص وحالى بين بمعنى ناظر للحال غافل عن
 الدال أى زائد بالحرص على الحظوظ النفسانية لانه عقل جزئى متعلق بالمعاش حريص على
 زخارف الدنيا على حقوى يحبون العاجلة ويذرون الآخرة وأما العقل البعيد عن الهوى هو
 عقل المعاد فان فكره يوم الدين بقراء على الدوام قوله تعالى فن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن
 يعمل مثقال ذرة شرا يره مى ﴿ عقل را دود دیده در بايان كار * بهر آن كل مى كشد اورنج
 خار ﴾ (المعنى) للعقل أى عقل المعاد هتان فى نهاية السكار وعقل المعاد لاجل ذلك السكى
 كشد اورنج خار أى صاحب ألم الشوك أى متحمل مشاق الطاعات والعبادات بالفقر والفاقة
 بأنواع الاذاع والجفاء فى البدايات لاجل حصول السعادة الكلية فى النهايات مشوى ﴿ كه
 نه فرسايد نه زرد در خزان * با دهر خرطوم اخشم دورازان ﴾ (المعنى) ذلك الكلى كل
 لا يعنى ولا يسقط وقت الخزان أى الخريف ولا يتغير بل يبقى على الدوام كان با دكل خرطوم
 اخشم أى أنف كل قوّة شامة فاسدة بعيداً من ذلك السكى يعنى عاقبة الامر السعادة الابدية
 التى ستظهر ركابته رهى كآية وقت الموت والغناء لا تسقط أبداً مثل كلى الدنيا فكان دماغ كل
 روح فاسد بعيد عن عقل الكلى المعنوى لا يقدر على استسهام الراتحة وهذا ماضى بمعنى الامر

والدعاء لان كل احد لا يقدر على استشماس الكل المعنوي لان اهل الجنة بالنسبة الى اهل النار اقل قابل ثم رجع الى تقيم القصة فقال ﴿نشئت ديور مقام سليمان عليه السلام ونسبه كردن او بكارهاى سليمان عليه السلام و فرقى ظاهر ميان هر دو سليمان و ديونوخو يشتررا سليمان بن داود نام كردن﴾ هـ ذاقى بيان قعود الديور وهو صخر الجنى على مقام كرسى سليمان عليه السلام لما اخذ خاتم سيدنا سليمان بالحيلة من جارية سليمان تسمى امينة فقتل بشكل سيدنا سليمان واستقر في صدر حكومته وفي بيان تقليد الجنى لسيدنا سليمان واتشابهه وظهور الفرق بين السليمانين وفي بيان تسمية الجنى نفسه سليمان بن داود بناء على ان عقل المعاد ولو كان متبصرا باُمور الآخرة لكان اذا قارن عقلا آخر زاد فزده وسطوته مى ﴿ورچه عقلت هست با عقل دگر﴾ يارباش ومشورت كن اى بدر ﴿المعنى﴾ ولو كان لك عقل لكان بعقل وعقل آخر كن مصاحبا يا ابنى اى يامن بلغ مرتبة الكمال اذا كنت طالب الجمال الا الهى كن مصاحبا للاولياء والصالحاء وتشاور معهم لتنجون من مهلكات النفس وتعلو بالطاعات مى ﴿بادو عقل از بس بلاهاوارهى﴾ باى خود براوج كرد و نه انهى ﴿المعنى﴾ لانك بعقلين تنجون بلايا كثيرة وتضع رحلك على اوج و فرقى الافلاك على ان لفظ واهنا از اندورهى بفتح الراء المهملة النجاة والخلاص كما ه قدس الله روحه ويخاطب صاحب العقل الجزئى قائلا ولو كان لك عقل لكان تشاور مع صاحب عقل كامل لانك بمقارنة عقل آخر تنجون من المهلكات الكثيرة وتنجون مثل معكرو الشيطان الذى جاس على كرسى سيدنا سليمان وادعى انه سليمان بن داود فنسبه اهل الرياء بصخر الشيطان واهل التحقيق بسيدنا سليمان فقال مشوى ﴿ديو كرخودر سليمان نام كرد﴾ ملك برد و ملكت رارام كرد ﴿المعنى﴾ الديور وهو صخر ولو سمى نفسه سليمان بن داود رذهب بالملك وجعل اهل المملكة له متفاداة ومطبعة مى ﴿صورت كار سليمان ديده بود﴾ صورت اندر سرد ديوى مى نمود ﴿المعنى﴾ ولكن بسبب كونه رأى صورة كار سيدنا سليمان وشاهد حكمه لكان بعد زمان فى صورته وحكومته وحكمه رأى من الرثـ يطنة وعلم اهل الفراسة والتمييز حاله مى ﴿خلق كفتند اين سليمان بنى صفاست﴾ از سليمان تا سليمان فرقه است ﴿المعنى﴾ الخلق قالوا هذا سليمان لاصفاء ولاطافة له وبينه وبين سليمان فروق كثيرة فالسليمان الحقيقية لا يتخرف عن الشرع ذرة وسليمان الصورة لا خبر له من ذلك وهكذا الفرق بين اهل الحقيقة والظاهر وبين اهل التحقيق والاهوى فالذى لا يعبدل عن الشرع كسليمان عليه السلام والذى يعبدل عنه كصخر الشيطان مى ﴿او چو بيدار يست اين هم چون وسن﴾ همچنانكه آن حسن با اين حسن ﴿المعنى﴾ هو اى سيدنا سليمان مثل اليقظان على بصيرة فى جميع احواله وهذا اى صخر الجنى مثل الوثن الجماد والتائم الغافل كذا ذال الوزير ابو الحسن الذى ضاعف للشاعر الاف دينار بعشرة آلاف

دينار مع هذا الوزير الحسيس الذي اقتصر في عطية الشاعر على ربيع عشر الاف وهو خمسة
 وعشرون ديناراً فقدر التفاوت بين الوزيرين كذا التفاوت بين السليمانين وكذا التفاوت بين
 أهل التحقيق وبين أهل الهوى والتقليد مى ﴿ديومى كفتى كه حق برشكل من * صورتى
 كردست برشكل اهرمن﴾ (المعنى) صخر الجنى بالسكر والحيلة كان يقول بعد ذلك لوسه
 في مقام سليمان الحق جل وعلا على شكله فعل صورة حسنة على اهرمن وهو الشيطان
 يعنى جعل الشيطان حسن الشكل كشكلى الحسن وعنى بهذا المحافظة على منصبه فاياكم
 اذا اتى وادعى انه سليمان بن داود فلا تصدقوه مشوى ﴿ديورا حق صورت من داده است *
 تانيند از دشمار او بشت﴾ (المعنى) الحق تعالى أعطى للشيطان صورتى اياكم اذا رايتموه
 بشكلى ان تفعلوا في شبهته أى في مكره وحيلته وهذا صخر الشيطان من سيدنا
 سليمان مى ﴿كر بديد آيديدى وى ز بهار * صورت اورام داريد اعتبار﴾ (المعنى) ان
 ظهر ذلك الشيطان بالدهوى والتقول على انى انا سليمان بن داود وتصور بصورتى اياكم
 لا تعتبروا صورته ولا تتبعوه فحسروا وهذا حال كل من زور فانه ينزل كل سليمان وقت منزلة
 نفسه ويصدق اوصافه الخبيثة له وبتدعى اوصاف سليمان الوقت ويجرد من تبهه من الحق
 عن الميل والمحبة لسليمان الوقت ويصدق نفسه من اصحاب التحقيق وأهل الصفاء مشوى
 ﴿ديوشان از مكراب مى كفت ليك * مى نمود آن عكس بردله اى نيك﴾ (المعنى) الشيطان
 يقول لهم هذا الكلام من مكره ولا تكن كلمات هذا الشيطان ترى عكسها على القلوب المنورة
 الحسنة وتظهر اى يظهرهم انه شيطان وتصور بصورة سيدنا سليمان مشوى ﴿نيست بازى
 باهم بى خاصه او * كه بودتيم بزم قلمش غيب كور﴾ (المعنى) ليس للمميز العاقل لب ولا خداع
 على الخصوص اذا كان تميزه وعقله قائل الغيب ومطلعا على الاسرار الالهية فلا يصد منه
 خداع ولا حيل أبدا مى ﴿هيچ مهر و هيچ تلبيس و دغل * مى نيند پرده براهل دول﴾
 (المعنى) المهر والتلبيس والسكر والحيلة والخباية والعيب والفساد لا يربط أبدا على أهل
 الدول حجابا بالدولة بالفتح ان تدال احدى الفئتين على الأخرى في الحرب والجمع الدول بضم
 الدال وفتح الواو والدولة بالضم في المال والجمع دولات ودول بضم الدال فهم ما يقال صار
 التى بينهم دولة يتداولونه وأما قوله تعالى كيلا يكون دولة بين الاغنياء منكم قال أبو عمر والدولة
 بالضم في المال وبالفتح في الحرب يعنى أهل الدولة لا يديروا لربط علمهم أهل المكر والسحر
 حجابا لان اصحاب الدول مله مومن عند الله مؤيدون مشوى ﴿بس همى كفتند باخود
 در جواب * باز كونه مى روى اى كثر خطاب﴾ (المعنى) بعد اصحاب التميز قالوا لصخر الجنى
 في جوابه يا من خطابه أعوج تذهب معكوسا مى ﴿باز كونه رفت خواهى همچنين * سوى
 دو رخ اسفل اندر سافلين﴾ (المعنى) تطلب ان تذهب كذا معكوسا جانبا جهنم في أسفل

الساقين كما كان صخر مشوي * او اكرم عزول كشدست و فقير * هست در پيشانيش بدر
 منير * (المعنى) هو سيدنا سليمان عليه السلام ولو كان معزولا من هذه السلطنة و فقير المكن
 في جهنم بدر منير وهو لغات الطاعات و انوار السعادات مشوي * تو اكر انك شترى را برده *
 دوزخى چون زهر را فرسوده * (المعنى) أنت ولو ذهبت بخاتمته و اخذته منه بالحيلة جهنمى
 لكن حمت مثل الزهر بر و هو شدة البرد و لو تصرف في الناس بواسطة الخاتم و حاست في
 مقامه لكن بينك بعد ان يكونك جهنميا جامد مثل الزهر يرمى * ما يمش و عارض و طاق
 و طرب * سر بجا كه خود همى نهم سنب * (ما) بمعنى سخن (بيوش) بمعنى بالكثر و العظمة
 (عارض) السحاب و المظلة (طاق) يجمع على طاقات (و طرب) بيت الشعر بمعنى الغرف
 الفوقانية و التحتانية (سر) رأس (بجا) بمعنى ابن و لفظ نهم مقدر بعد هذا التركيب معناه
 لا تضع دل عليه نهم الثانى (سنب) بضم السين المهملة الظفر (المعنى) سخن بواسطة العظمة
 و المظلة و الغرف الفوقانية و التحتانية أين وضع السنب لا تضعه قد دام الشيطان اللعين فضلا عن
 عدم وضعه له الرأس أيضا لا تضع له ظفرا حقيرا الحاصل قال في ذلك الوقت أهل التمييزنا
 رأوا صخر الجنى على كرسي سيدنا سليمان بسبب عظمتها الصورية لا تضع رأس التعظيم فضلا
 عنه لا تضع له ظفرا حيوان حقير لان من أكرم فيه الغناه فقد ذهب ثلثا دينه ولا ينبغي التعظيم
 في كل عصر لشيطان السيرة و لا لبليس السريرة لمجرد ثروته و غناه مى * دور بغفلت ما نهم
 او راجبين * بخت مانع بر آيد از زمين * (المعنى) وان وضعه له بالغفلة حين الاطاعة تظهر
 من الارض يد مانعة أى تظهر يد قدره تمنعنا عن الاطاعة له مى * كه منه آن سرد راين
 سرزيرا * هين ممكن سجده قرين ادبير را * (المعنى) لا تضع ذلك الرأس لهذا الرأس
 المنكوس الذى الخبيث أى لا تطعه تيقظ ولا تسكن ساجدا لهذا الادبير أصلها ادا بر قلبت
 الاف يا لاجل الوزن يعنى كل ما أراد صاحب هداية وضع رأس اطاعة لذى مال و جاء اتى له
 من جانب المعنى نفرة متمعه من المتابعة لذلك المدبر كما حصل لاهل التمييز في زمان سيدنا
 سليمان من النفرة لذلك المدبر وهو صخر الجنى مى * كردمى من شرح ابن بس جانفرا *
 كرمودى غيرت و رشك خدا * (المعنى) أنا كنت أشرح هذه القصة التى تزيد الروح فضلا
 لو لم تسكن غيرة الله تعالى لان الله تعالى من غيرته لا يرضى بافشاء هذا السر الذى تزداد
 الروح به شرفا ولو كان لله رضاء بافشاء أسرارها لشرحتها بلا قصور و آيت بقرة برحقانها
 مى * هم قناعت كن تو بيندراين قدر * تا بگويم شرح ابن وقتى ذكر * (المعنى) أيضا اقع
 بتلك الاحوال التى بينت و اقبل هذا المقدار حتى أقول لك شرح هذه فى وقت آخر مى * نام
 خود كرده سليمان نبى * روى پوشى مى كند بر هر صبي * (المعنى) صخر الشيطان و لوجعل
 اسمه بالسكر و التليس سليمان النبى لكن يفعل غطاء الوجه لاجل كل صبي فان البالغ مبلغ

الرجال صاحب عقل وكاسة وأطفال السيرة يعتمدون على الحيلة والتزوير مشوي **﴿در كندر**
 از صورت و از نام خبیر * از لقب و از نام در معنی گریز **﴿(المعنى)** واسكن أنت يا طالب الحق
 ومريد الوصول للرشد اترك الصورة وقم من الاسم والشهرة وافرح من اللقب والمكتيبة ولا
 تنقيد بها واهرب الى المعنى مشوي **﴿پس پيرس از حد او ز فحل او * در میان حد و فصل**
 او را بجو **﴿(المعنى)** فاذا رأيت شيئا بصورة وشكل المقتدى لا تقتر بفضوله ودهواه لان
 الافعال المرئية للخلق أكثر هاريا وسمعة بعد اسأل عن حده أى طوره المعنوى ومرتبته
 وعن فعله لانه يمكن ان يخفى فسقه و يظهر صلاحه أطلبه بين فعله وعمله الخفى عن الناس
﴿در آمدن سليمان عليه السلام هر روز در مسجد اقصى بعد از تمام شدن جهت عبادت
 وارشاد عابدان و معتكفان و رستن عقاير در مسجد **﴿هـذاني بيان مجي سيدنا سليمان كل**
 يوم الى المسجد الاقصى بعد اتمام بنائه لأجل الطاعة والعبادة ولأجل ارشاد العباد المقربين
 هناك وفي بيان نبت العقاصه بروهى الأدبى فى المسجد الاقصى مى **﴿هر صباحى چون**
 سليمان آمدى * خاضع اندر مسجد اقصى شدى **﴿(المعنى)** كل صباح لما كان يأتي سيدنا
 سليمان الى المسجد الاقصى يكون خاضعا فى المسجد الاقصى اذا علمت هذا فتنبه يا سالك مى
﴿نويكاهى رسته ديدى اندر و * پس بگفتى نام و نفع خود بگو **﴿(المعنى) رأى سيدنا سليمان**
 فى ذلك المسجد حشيشا جديدا نبت فقال له قل لى عن اسمك ونفعك كما كان دأبه اللطيف
 مشوي **﴿توجه دار وى چي نامت چيست * تو زبان كد و نفعت بر كيست **﴿(المعنى)** أنت اى**
 دواء و عقاير وما اسمك و أنت ضرر لى و نفعك على من مشوي **﴿پس بگفتى هر يكاهى فعل و نام**
 * كه من از جانم و اين را حمام **﴿(المعنى)** بعد كان يقول سيدنا سليمان كل حشيش مجيبا
 فعله و اسمه بانى لذلك روح و حياة و اهذا حمام و عبات مشوي **﴿من مريم رازهرم و او را شكر**
 * نام من اينست بلوح از قدر **﴿(المعنى)** انالهذا اسم ولدك السكر نافع وهذا اسمي المكتوب
 بقلم القضاة و القدر على لوح الوجود و هكذا يعبر عنه فى اللوح المحفوظ مشوي **﴿پس طيبيان**
 از سليمان زان يك * عالم و دانا شدندى مقتدا **﴿(المعنى)** فالاطباء من سيدنا سليمان بسبب
 ذلك الحشيش صاروا علماء و مقتدى بهم مشوي **﴿نا كتهامى طبيي ساختند * جسم را**
 از نجي پرداختند **﴿(المعنى)** حتى هؤلاء العلماء اصطنعوا كتباً منسوبة للطب و من
 المرض نظفوا الجسم و أخذوا من العمل و سؤوه و هذا معنى پرداختند مى **﴿پس نجوم و طب**
 وحى انبىاست * عقل حس را سوي فى سوره كجاست **﴿(المعنى)** هذا علم النجوم و الطب وحى
 الانبياء يظهر و نه للناس و لا يفعل المعاش و الحس الظاهرى متى يجسد طر بقا الجانب الهى
 لا جانب له و لو لم يعلم بالوحى الالهى و كان مجرد العقول و الحواس و القياس متى يجسد و طر بقا
 لبواطن الاشياء و يعلموا خواص و آثار الاشياء فوصلوا الانبياء و الاولياء و استخراجوه منهم مى

عقل جزوی عقل استخراج نیست * جز بذرای فن و محتاج نیست * (المعنى) العقل الجزئى
 ليس له استخراج عقلى ولا يقدر على اختراع فن غير الاحتياج لقابل الفن والتعلم منه يعنى
 عقل المعاش لا يقدر على اختراع فن بل هو قابل للعلوم ومحتاج للاستاذ ولهذا قال مشوى
 * قابل تعليم وفهمت اين خرد * ليك صاحب وحى تعليمش دهد * (المعنى) هذا العقل
 الجزئى قابل للتعليم والفهم لكن يعطى له صاحب الوحى تعليمها ففتح ان العقل الجزئى متعلم ولا
 يكون معلما ولا مخترا ولا مستخرجا الا بعد التعلم ولهذا قال مشوى * جمله حرفتها يقين از وحى
 بود * اول اوليك عقل اورا فرود * (المعنى) جمله الحرف يقينا كانت من الوحى الالهى
 أولا أى من الانبياء فان الحياة أوجدها سيدنا شيث عليه السلام لكن العقل بعد
 زاده انشا و معرفة وهكذا جملة الحرف مشوى * هيچ حرفت را بين كين عقل ما *
 ناند او آموختن بى اوستا * (المعنى) انظر لعقلنا هذا وهو الجزئى ابداهل يقدر على تعلم حرفه بلا
 استاذ على ان تانف فعل مضارع بمعنى تواند فيه معنى الاستفهام الانكارى مى * كچه اندر
 مكروى اشكاف بد * هيچ پيشه رام بى استا نشد * (كچه) بمعنى ولو (اندر مكر) بمعنى
 فى المسكر (موى اشكاف) بمعنى فائق الشعرة وعالم الامور الدقيقة (بد) من بود الحكاية الماضى
 (هيچ) بمعنى ابد (پيشه) بكسر الباء الفارسية بمعنى الصنعة والحرفة (نشد) بضم مطلق بمعنى لم
 تسكن (المعنى) ولو كان عقلنا الجزئى بالمسكر والحيلة فائق الشعرة وعالم الامور الجزئية لسكن
 لم تسكن صنعة بلا استاذ ميسرة وحاصلة مشوى * دانش پيشه از اين عقل اريدى * پيشه بى
 اوستا حاصل شدى * (المعنى) ولو كان لهذا العقل الجزئى معرفة الصنعة بلا استاذ لظهرت
 صنعة بلا استاذ ففتح ان الصنعة اذالم تيسر للعقل الجزئى بلا استاذ كذا لا يتيسر للسالك
 السلوك بطريق الوصول لله تعالى الا بواسطة المرشد وبتعليمه ولهذا قال * آموختن پيشه
 كوركنى قايل از زاغ پيش از آنسكه در عالم كور كنى وكور بود * هذا فى بيان تعلم قايل
 صنعة حفر القبر من الغراب قبل ظهور القبر فى العالم وقبل تعلم حفره وعلم اهل العالم به قال
 الله تعالى فى سورة المائدة (واتل) يا محمد (عليهم) على قومك (نبا) خبر (ابن آدم) هابيل
 وقايل (بالحق) متعلق باتل (اذقربا قربانا) الى الله تعالى وهو كيش هابيل وزرع لقاييل
 (فتقبل من احمدهما) وهو هابيل بان نزلت نار من السماء فأ كات قربانه (ولم يقبل من
 الآخر) وهو قايل فغضب وأضمر الحسد فى نفسه الى ان حج آدم (قال) له (لاقتلنك) قال لم قال
 لتقبل قربا نك دونى (قال انما يتقبل الله من المتقين اثن) لام قسم (بسطت) مدت (الى يدك
 لتقتلنى) ما انا بساط يدي اليك لاقتلك انى أخاف الله رب العالمين (انى أريد ان تبوء)
 ترجيع (ياثمى) يا ثم قتل (واتمك) الذى ارتكبته من قبل (فتسكون من اصحاب النار) ولا أريد
 ان ابوء بآتمك اذ اقتلنك فأ كون منهم قال تعالى (وذلك جزاء الظالمين فطوعت) زينت (له نفسه

قتل أخيه فقتله فأصبح) فصار (من الخاسرين) يقتله ولم يدرك ما يصنع به لانه أول ميت على وجه
 الارض من بني آدم فعمله على ظهره (فبعث الله غرابا يبحث في الارض) ينفس التراب بمنقاره
 ورجليه ويديره على غراب ميت معه حتى وراه (ليريه كيف يوارى) يستتر (سوءة) جيفة
 أخيه (قال يا ويلتا أعجزت) عن (ان أكون مثل هذا الغراب فأوارى سوءة أختي فأصبح من
 النادمين) انتهى جلالة قال نجم الدين في الانفس ان آدم الروح بازواج مع حواء القالب
 ولد قاييل النفس وتوأمته اقليما الهوى في بطن أولائهم ولدها ييل القلب وتوأمته لبودا العقل
 وكان اقليما الهوى في غاية الحسن في نظر قاييل النفس لان النفس به تميل الى الدنيا وما فيها
 وهي مزينه في نظره وفي نظرها ييل القلب أيضا لان القلب به تميل الى طلب المولى وما عنده
 وهو محبوب اليه وكان لبودا العقل في نظرها ييل القلب في غاية التقبح والدامه لان القالب يغفل
 به عن طلب الحق والفناء في الله وهاذا قاييل العقل عقيلة الرجال وفي نظر قاييل النفس أيضا في
 غاية التقبح لان النفس به تغفل عن طلب الدنيا والاستهلاك فيها فالتعالى حرم الازدواج بين
 التوأمين كلهما وأمر بازواج توأم كل واحد منهم الى توأم الاخرى لئلا يغفل القلب عن
 طلب الحق بل يحترسه الهوى على الاستهلاك والفناء في الله ولهذا قال بعضهم لولا الهوى
 ما سلك احد طريقا الى الله فان الهوى اذا كان قرين النفس يكون حرصا فيه وينزل النفس الى
 أسفل سافلين الدنيا وبعد المولى واذا كان قرين القلب يكون عشا فاقبه يصعد القلب الى
 اعلا هلمين العقبي وقرب المولى ولهذا سمي العشق هوى كما قال الشاعر * أناني هواها قبل ان
 أعرف الهوى * فصادف قلبا فارغاً فتمكننا * وتغفل النفس عن طلب الدنيا يحترسها العقل
 على العبودية وينهاها عن مناهة الهوى فذكر آدم الروح لولده ما أمر الله به فرضى ها ييل
 القلب وسخط قاييل النفس وقال هي أختي يعني اقليما الهوى ولدت معي في بطن وهي أحسن
 من أختها ييل القلب يعني لبودا العقل وأنا أحق بها ونحن من ولادة حبة الدنيا وهما من
 ولادة أرض العقبي فانا أحق بأختي فقال له أبوه فانها لا تتحل لك يعني اذا كان الهوى قرينك
 تم لك في أودية حب الدنيا وطلب لذاتها وشهواتها فأنى ان يقبل قاييل النفس هذا الحكم
 من آدم الروح وقال ان الله لم يأمر به وانما هذا من رأيه فقال له آدم الروح ففسر يا قربانا
 فأيم ما يقبل قربانه فهو أحق بها فخر جالبقربا وكان قاييل النفس صاحب زرع يعني مدبر النفس
 النامية وهي القوة النابتة فحرب طعاما من أردى زرعه وهو القوة الطبيعية وكان ها ييل
 القلب راعيا يعني مواشى أخلاق الانسانية وصفات الحيوانية فحرب حملها يعني صفة الهممية
 وهي أحب الصفات اليه لاحتياجه لها ضرورة التغذية والبقاء والسلامتها بالنسبة الى
 الصفات السبعية والشيطنة فوضعا قربانها معا على جبل البشرية ثم دعا آدم الروح فنزلت نار
 المحبة من سماء الجبروت فأكلت حمل صفة الهممية لانها حطت هذه النار ولم تأكل من

قربان قایل النفس حبة لانها ليست من حظها بل هي حطب نار الحيوانية فطوّعت نفس قایل
 النفس قتل أخيه وهو القلب لان النفس اعدى عدو القلب فقتله فأصبح من الخاسرين يعني
 في قتل النفس خسارة النفس في الدنيا والآخرة أما في الدنيا فحرم من الواردات والكشوف
 والعلوم الغيبية التي تتشأن من القلب وعن ذوق المشاهدات ولذّة الموائسات فيبيق في خسران
 جهولية الانسان وأما في الآخرة فيخسر المدخول في جنات النعيم ولقاء الرب الكريم فبعث الله
 غرابا يبحث في الأرض ابريه كيف يوارى سواة أخيه ليعلم ان الله تعالى قادر على ان يبعث غرابا
 وغيره من الحيوانات الى الانسان ليعلمه عالم يعلم كما يبعث الملائكة الى الرسل والرسل الى الامم
 ليعلمهم مالم يعلموا ومنها الملائكة والرسول أنفسهم باختصاصهم لتعليم الخلق فان الله
 يعلمهم بواسطة الملائكة والرسل ومنها يعلم الانسان انه محتاج في التعليم الى غراب و يجزأ
 يكون مثل غراب ومنها ان الله تعالى في كل حيوان بل في كل ذرة آية تدل على وحدانيته
 وربوبيته واختياره حيث يدع العاملات المعقولة عن الحيوانات غير العاقلة فأصبح من
 النادمين يعني يصبح يوم القيامة كل نفس قتلت قلبا من النادمين مشوي * كندن كوري
 ككتر يشه بود * كزفكر وحيلت وانديشه بود * (المعنى) حفر القبر سهل وأقل صنعة وذلك
 الحفر متى كان من الفكر والحيلة والتعقل مع سهولته لم يكن من الحيلة والفسكرة بل احتياج
 قایل الى تعلمه من الغراب م * كزبدی این فهم مر قایل را * كنهادی بر سرا وها یل را *
 (المعنى) ولو كان قایل هذا الفهم والفسكرة متى كان يضع ها یل على رأسه ومتى يقول في نفسه
 لنفسه التي أطاعها م * كد کجا غائب کنم این کشته را * این بخون وخال در آغشته را *
 (المعنى) هذا المقتول ابن أخيه وهذا أي ها یل المقتول تلوث في التراب والدم لانه ولو قصد
 قتله لكن لا يعلم كيفية القتل فأتى الشيطان وأخذ حجر واضرب رأس طير ناهل كد فلما رآه
 أخذ قایل حجر واضرب به رأس ها یل وهو نائم فقتله ثم حمله متحيرا كيف يفعل به فأتى غراب
 وفعل ما فعل فرآه ثم حفر قبرا وواراه في التراب م * ديد زاغی زاغ مرده در دهان * بر کرفته
 تيزی آمد چنان * (المعنى) رأى قایل غرابا حالة اضطراره وتخيره ما سكا في فمه غرابا ميتا كذا
 أتى مسرعا مشوي * از هوا زير آمد و او شد بفن * از پی تعليم او را كور كن * (المعنى)
 تنزل وأتى من الهواء وذلك الزاغ بالفن والصنعة لاجل تعليم قایل صار حافر قبر مشوي * پس
 بچشمه كال از زمين انكسخت كرد * زود زاغ مرده را در كور كرد * (المعنى) بعد الغراب
 نظره آثار من الأرض فصار على ان انظ حنك كال ظهر الطيور السكاوسر ولفظ انكسخت
 بمعنى الاثارة ولفظ كرد بفتح الكاف الجهمية الغبار أي حفر نظره الأرض وعلى الفور ذلك
 الغراب الميت دفنه في الأرض م * دفن كردش پس بيوشيدش بخاك * زاغ از اهام
 حق بدمانك * (المعنى) دفنه وبعده دفنه غطاه بالتراب وصار الغراب به هنا لخصوص من

الهام الحق علمناك أي متصفا بالعلم على ان نالك بفتح النون الموحدة أداة الاتصاف مشوى
 كفت قاييل آهشه بر عقل من * كه بود ز اغي زمن افزون بفن * (المعنى) لما رأى قاييل من
 الغراب هذه الصنعة قال طاعنا في عقله عقل المعاش الجزئي واه وقف على عقله بان هذا
 الغراب ازيد منى بالفن والصنعة لما حكاه لثار بن ساعته بقوله تعالى قال يا ويلتى ومصر عايلت
 نفسيره آنفا ولفظ شه بضم الشين المججمة بالعرية التقل وهنا وقع على العقل الجزئي فاستعمل
 بمعنى عدم القبول فان صاحبه يندم في صبح القيامة ولا ينفعه الندم واما صاحب عقل الكل قال
 سيدنا ومولانا عنه مشوى * عقل كل را كفت مازاغ البصر * عقل جزئي محي كند هر سو نظر *
 (المعنى) قال الله لعقل الكل (ما زاغ البصر) من النبي (وما طغى) أي مامل بصره عن مرتبة
 المقصود له قال نجيم الدين وما لتفتت الى الجنة ومن خرفا لها والى الخيم وتبعها وما طغى قدمه
 عن الصراط المستقيم وما زال في سيره حتى صادفته الجنة وأوصلته الى عالم الجبروت واما
 العقل الجزئي وصاحب النفس ينظر طبعه من هواه وهو سه الى كل جانب لانه لا ذوق له اشهد
 المحبوب الخاقى ويعيد عن ربه مشوى * عقل مازاغست نور خاصه كان * عقل زاغ استماد كور
 مرد كان * (المعنى) قاله تعالى جعل نور خواص عباده عقل مازاغ البصر ولهذا مدح حبيبه
 بقوله مازاغ البصر وما طغى ومدح كل من وصل لعقل الكل والحقيقة المحمدية فكان المقول في
 حقه مازاغ البصر والموصوف بقوله ما طغى نور الخواص واما عقل الغراب المسمى عند الفرس
 بالزاغ استماد فبيرة الاموات كانه يقول نور الخواص عقل الذين لا يميلون لغير الله واما العقل
 المتعلق بزواغ النفس بدن ميتين القلوب واستماد قبور ابدانهم يعلمون الناس دفن قلوبهم المديته
 باهوائهم الفاسدة واعتقاداتهم الكاسدة واهذا قال مشوى * جان كه او دنبا لزاغان برد *
 زاغ اورا سوي كورستان برد * (المعنى) تلك الروح التي تطير خلف غراب النفس أي أهل
 النفس عاقبة الامم غراب النفس يذهبها جانب القبرة يعني كل من تبع صاحب الكل
 بالطاعات وصل لله تعالى وكل من تبع أهل الاهواء المتصدين للارشادات قلبه ويهد عن ربه
 وابتلى بظلمة القبر بعد الممات مشوى * هين مد واندرني نفس چو زاغ * كو به كورستان بر دنه
 سوي باغ * (المعنى) تيقظ ولا تسكن مسرعا خلف زاغ النفس الامارة بالسوءة الوجه الطالبة
 لحقيقة الدنيا فانها تذهبك الى المقابر والاموات لا الى جانب باغ وبستان الجنات العاليات كانه
 يقول يا غراب السيرة لا تتبع غراب النفس الامارة فيهديك لمقام ميتين القلوب ويمنعك من
 رياض الحقائق مشوى * كر روى رودرني عنقاي دل * سوي قاف و مسجد انصاي دل *
 (المعنى) ان ذهب ولا يذهب جانب عنقاء القلب لجانب جبل قاف القلب وجانب مسجد
 الاقصى لان القلب في المثل كطير العنقاء من وجهه ومن وجهه كجبل قاف ومن وجهه كالسجد
 الاقصى فان أردت السير ولا بدسر لسمته وادخل معجده اياته ولا يذهب لمقام الجسمانية

لان المرشد كالعنقاء عال مطاره وفي هداياته كالجليل الراضع وقلبه كالمسجد الاقصى نظيف هو
 عرش رحمانى مظهر التجليات الالهية فان تابعته بالرياضات تزداد قوة وتصل للمرتبة الروحانية
 مشوى ﴿نوكيا هي هردم از سوداي تو﴾ محى دم در مسجد اقصاى تو ﴿المعنى﴾ كل وقت
 من فكرك وسودائك نبتت في مسجد اقصى قلبك حشيش جديد أى نبتت كل وقت
 في مسجد قلبك وتظهر حالات مشوى ﴿توسلیمان وار داد او بده﴾ بي برازوى باى رد بروى
 منه ﴿المعنى﴾ أنت كسليمان فأعط للمحاصر في قلبك من حشيش الافكار والحالات
 الظاهرة عدالة وأوف بمحقوقه واتبع أثره ولا تضع عليه رجس الرد والانكار على ان لفظ بي
 بفتح الباء الفارسية الاثر قال الجوهرى والاثربالكسر خلاصة السمن وتقول خرجت في اثره
 أى في أثره والاثربالتحريلك ما بقى من رسم الشئ أى يتبع خواصه الذاتية واعلم بخواصها
 وكيفياتها ولا تضع عليها رجس الرد والانكار كان سيدنا سليمان لم يضع على الثابت في المسجد
 الاقصى من الحشيش الانكار والرد كذا الثابت في مسجد القلب اسع في معرفته أهودبني أم
 دنيوى واعلم منفعة وضرته مشوى ﴿زانكه حال ابن زمين باثبات﴾ باز كو يد با تو انواع
 نبات ﴿المعنى﴾ لان الارض الموصوفة بهذه الثبات والقرار يقول لك وصف حالها انواع
 النباتات النابتة فيها مشوى ﴿در زمين كرفى شكرو و خودنى ست﴾ ترجمان هر زمين نبت
 ويست ﴿المعنى﴾ ان كان الثابت فيها قصب السكر او القصب الفارسى لا بد أن يكون
 ترجمان كل أرض نبتها ونباتها لانه لا يتجاوز عن حالات اربع اما الهامات رحمانية أو أسرار
 روحانية أو خواطر نفسانية أو وساوس شيطانية وهذا أشار فقال مشوى ﴿بس زمين دل
 كه نبتش فكر بود﴾ فكروها اسرار دل را وانمود ﴿المعنى﴾ فكان نبات أرض القلب
 ونبتها الفكر ولا بد للفكر الذى هو في القلب من اظهار أسرار القلب لان افكار أرض القلب
 كتبات الارض يعلم منها لطافة القلب وكثافته وشرفه وحسامته فالأثبت ان افكار القلب
 ترجمان له مشوى ﴿كر سخن كس بايم اندر انجمن﴾ صد هزاران كل برويم چون چمن ﴿المعنى﴾
 ان وجدت في النادي جاذب الكلام ورائق حرارات العشق أنبت مثل الحشيش مائة
 ألوف ورد معارف وأزهار أسرار وأشوق طلاب الآخرة وعشاق الجناب الالهى مشوى
 ﴿ور سخن كس بايم آندم زن بمزد﴾ محى كرى نساكتها از دل چو دزد ﴿المعنى﴾ وان أجد
 في ذلك الزمان سخن كس بضم السين والكاف وصف تركيبي أى عمت الكلام (زن بمزد)
 بمعنى ديوث تهرب المعارف والنكات من قلبى مثل الحرمانى اللص يعنى لما يكون المستمع منكرا
 لا يطلب قلبى بيان النكات والاسرار له لاني أعلم انه لا يفتنع بها ولا يتأثر بها مشوى ﴿جنش
 هر كس بسوى جاذبست﴾ جذب صادق في جو جذب كاذبست ﴿المعنى﴾ حركة وميل ومحبة
 كل أحد لجانب الجاذب وليس جذب صادق كجذب الكاذب لان الجذب في الصادق له نفع

وتأثير وجذب المكاذب أقل نفعاً وتأثيراً من جذب الصادق مشوي * مشوي روى كه كرهه وكه
 در رشد * رشته پيدانی و آنست میكشد * (المعنى) يذهب تارة كراه بضم الكاف
 الفارسية بمعنى ضالاً عن الصراط المستقيم وتارة في الطريق المستقيم رشته بكسر الراء معناه
 بالعربية هنا علة يقال لها عرق مدنى تظهر في الرجل بكسر الراء المشددة والظفر كالتحيط
 الرفيع اذا قطع هلك صاحبه يعنى يقال لذلك ان الله تعالى هو الذى تارة يخرجك عن الطريق
 المستقيم وتارة يدخلك فيه يعنى ايسر برشته نظاهر لتتقيد به ولا هو عيان بسحبك لكل طرف على
 مراده قال الله تعالى ما من دابة الا هو اخذ بناصيتها وهذا سر القضاء والقدر يقف عليه
 أصحاب القلوب والبصيرة ولا يقف عليه أعمى البصيرة فان بعض عباده مظهر الجلال حيران
 في وادى الضلالة وبعضهم مظهر الجمال ساع في ميدان الهداية على فخوى فان الله يصل من
 يشاء ويهدي من يشاء وقل كل من عند الله وما أصابك من حسنة فمن الله وما أصابك من سيئة
 فمن نفسك مشوي * اشتر كورى مهارت متين * تو كشش مى بين مهارت رام بين * (المعنى)
 أنت جل أعمى ومقودك متين وفي نسخة أمين ومعين ومحكم وهذا الوجه كل وقت لا تقدر على
 الخلاص منه انظر لحسابك ولا تنظر لمقودك ولا تقدر على النظر اليه لانك أعمى ولكن تقدر
 على النظر لآثر الجذب وعلى فهمه وادراكه فالانبياء والاولياء مقودهم الشرع المتين يسوقهم
 بحبل العشق الى السعادة الأبدية وابليس وأعدائه من النفس الامارة والاهواء الدنيوية
 متجذبون بخيط الغفلة الى الشقاوة والضلالة ألم يكن هذا جاذباً فانظر للجاذب ولا تنظر للمقود
 بل الى القائد وقف على سر القضاء والقدر واعلم فعملك من ضررك مشوي * كرشدى
 محسوس جذاب ومهار * پس نمائدى اين جهان دارالغرار * (المعنى) ولو كان الجذاب
 والرهن محسوساً بعد لم يبق هذا العالم دار غرار ولا قصر الغرور ولا تكشف سر القضاء وبرئ
 أهله من الغفلة والغرور لان سبب عمارة الدنيا الهوى والنفس ومقتضى الطبيعة والحرص
 والشهوة مقودها فلورأى أهل هذا العالم الساحب والمقود لذهبوا اليه وتركوا الزراعة
 والتجارة ونظرب عالم الدنيا وفات المصلحة الأهمية مشوي * كبريدى كوي سلك مى رود *
 سخنة ديوس تنبه مى شود * (المعنى) ولرأى الكافر ذهابه خلف ذلك كلب النفس وان كان
 سخنة الشيطان ستنبه بكمه السنين ورفع التناء المشاة الفوقية أى المعاند القوى مى * در پي
 او كى شدى مانند حيز * باى خود را و كشيدي كبريت * (المعنى) ومتى يذهب الكافر
 خلف الشيطان مثل الحيز أى المأبون الخنث بل يسحب الكافر رجله خلف على الفور من
 الذهاب خلف الشيطان و يعرض عنه وهذا حال أهل الهوى مثلاً مى * كارا كرواقف
 زه صابان بدى * كى پي ايشان بد كان در شدى * (المعنى) ولو كان البقر والغنم خبيراً من حال
 القصابين وما أرادوا من ذبحهم البقر والغنم متى تذهب خلف القصابين للتصكان مشوي

باينجوردی از کف ایشان سپوس * يابدادی شیرشان از جابلوس * (المعنى) أو انما
 كانت تأكل من أيديهم - من نخالة وحشيشا أو انما كانت تعطى حليبها من العلق وما كان
 اطاعتها رأيتناهم الامن الغفلة والحيوانية طائفة ان أفعال الانسان بها وتواضعه له احسانا
 وكرما ولو وقعوا على مراد الانسان لما كانوا اوليا منوا ولهذا قال صلى الله عليه وسلم لم لو علم
 الهائم ما تعلمون من الموت ما أكلتم اللحم - يعني م ي * وور بخوردی کی علف هضمش شری *
 كرز مقصود علف واقف بدی * (المعنى) ولوا كل البقر والغنم علفا حتى يحصل لها الهضم
 لو وقف على المقصود من العلف مشوى * پس ستون این جهان خود غفلتست * چیست
 دولت کین دوادو بالنست * (المعنى) فعلم ان ستون أى نظام وانتظام هذا العالم أى أهله
 غفلة وغرور من الآخرة على حقوى لولا الخلق نظرت الدنيا مادولة الدنيا هذه الا الدواب للث
 أى الضرب لان دولة الدنيا مر كبة من دورات واولة دو بفتح الدال وسكون الواو أمر
 حاضر مشتق من دویدن الجرى والعدو واقظنه فى البيت دوادو وانه يقول دولة الدنيا حاصله
 بالضرب اعدوا اعدوا واجروا اجر وابعنى لفظ الدولة أو اها سعى وآخرها ضرب وفى الحقيقة
 رياسة الدنيا أو اها مشقة بلا فائدة وآخرها موت وفناء ولهذا قال مشوى * او ش دو دو
 باخرات بخور * جز درین ویرانه نبود مرنك خرنك * (المعنى) الدولة أو اها سعى وآخرها ضرب
 أى أوّل حصول دولة الدنيا بلاء ومشقة وبسببها أى بسبب الغرور بها وترك الطاعات لاجلها
 فى الآخرة عذاب وعقاب فالله هو الذى يكون محروما من دولة الدنيا لان موت وهلاك
 الخمار لا يكون فى غير هذه النظراية بهنى الدنيا عالم الكون والفساد فهى خرابه ولا يكون
 فى النظراية غير مبنية الحيوان على حقوى الدنيا جيفة وطلابها كلاب فعلى العاقل تركها
 والساعى لها آخر الامر بسببى ويدرو ويوت فتكون جيفة الخمار المطروح فى المزابل
 م ي * تو بجد كارى كه بكرفتى بدست * عيبش اين دم بر تو پوشيده شدست * (المعنى)
 أنت بالجد والسعى مسكت يدك أمر ان كان جدك وسعيك ومحنتك لذلك الامر سببيا فى أن
 عيب وضرر ذلك الامر صار مستورا عيناك ولاجله ذات تعطى لذلك العمل وجودا
 لان الله تعالى ستر عليك قباحة وعيب عملك للدنيا على حقوى لولا الخلق لحزبت الدنيا وما كان
 الخلق الامن استيلاء الحرص والشهوة اللذين هم اركان على القلب روى فى الجامع الصغير
 حفت الجنة بالمكاره وحفت النار بالشهوات مشوى * زان همى تانى بدادن تن بكار * كه
 پوشيد از تو عيبش كرد كار * (المعنى) ومن ذلك السبب تقدران تعطى لذلك الامر بدنا
 ووجودا أى رعا وقلبان الخلق جل وعلا جعل عليك عيب ذلك الكار مستورا فاقف اخرت
 بمناصب الدنيا ولذا نذرها مشوى * هم چنين هر فكر كه كرمى دران * عيب آن فكرت
 شدست از تو نمان * (المعنى) فكما انك تحريص وطالب بار وحللكار فانت فى كل فكر

بالحرارة والشوق لان سبب هذا هو عيب فكرك ذلك كان عندك مستورا على ان التاهى
فكرت للطاب مشوى ﴿ برنو كرىبداشدى زوعيب وشين * زورميدى جانب بعد
المشرقين ﴾ (المعنى) ولولظهر عليك من فكرك عيب وشين انفرت وحثك من ذلك الفكر
بعد المشرقين أى لو فهمت الضرر العائد عليك من فكرك لنفرت منه وقلت كما يقول السكاكر
في النار عرضا عن فجع علمه باليت بينى وبينك بعد المشرقين فيبس القرين مى ﴿ حال كآخر
زور شيمان ميشوى * كر بود اين حالت اول كى دوى ﴾ (المعنى) حال آخر الامر تكون منه
ندام ان كان هذا الحال لك أولا كيف تسمى في الخلاص منه فضلا عن ان ترتكب به مى ﴿ بس
بيوشيد اول آن برجان ما * تا كنيم ان كار بروق قضا ﴾ (المعنى) فان الله تعالى اول الامر
ستر على أر واحنا ذلك السكار الذى هو سبب الندامة حتى يفعل ذلك السكار على وفق قضائه
تعالى مى ﴿ چون قضا آورده حكيم خود بيد * چشم و اشكناشيمانى رسيد ﴾ (المعنى)
لما ان القضاء الالهى اظهر حكمه بعد تعطية أنصارنا وقلوبنا بعد ذلك السكار انفتحت
العين حتى يصل ويحس له الندامة لارتكابه له يعنى اظهر قضاءه تعالى فى مرآة وجودنا
ليشده من وجودنا فبعدهم وده طردناه فكان هذا الطرد قضاء آخر وصل لنا منه الندامة
ولهذا قال مشوى ﴿ اين شيمانى قضاى ديكرست * اين شيمانى بهل حق راپرست ﴾
(المعنى) فهذه الندامة التى ظهرت منك قضاء آخر فيا صاحب العتق اترك هذه الندامة
وتوجه له تعالى بالطاعة والعبادة مى ﴿ وركنى عادت شيمان خورشوى * زين شيمانى
شيمان ترشوى ﴾ (المعنى) وان اعدت الندامة تكون آكلاها فان الذى يعتاد الندامة
لا يخلص منها فى كل وقت ومن هذه الندامة تكون اندم فانك بجملة دارندامتك تكون اندم على
ندامتك فلا تقوت الفرصة وكن راضيا بأمر القضاء والقدر واعترف بعجزك وتقصيرك
واظهر الواضع والمسكنة لانك مرآة فى منزلة العدم مى ﴿ نيم عمرت در پریشانى رود *
نيم ديكر در شيمانى رود ﴾ (المعنى) فان نصف عمرك يذهب فى الحيرة والهوى والهوس
ونصفه الآخر يذهب فى الندامة فحرم من الطاعات ومتى يحصل لك الوصول ان لم تجد زمان
العبودية فاذا كان الامر كذا مى ﴿ ترك اين فكر و شيمانى بكو * حال و بار و كار نيكوتر
بجو ﴾ (المعنى) تبصر واترك هذا الفكر والندامة والطالب كارا وحالا أو صدقا أحسن
وأففع فان المجاهدة فى الله أحسن الالهال فان السكار والباربعنى المدينة أو بعنى المحبوب
المرشد الدال لك كانه يقول اترك انمكر والندامة والطالب لك كارا وحالا يكون اهم وأجل
مطالبتك والطالب رجلا صاحب قلب يدلك على ربك فان الندامة على فوت الفرصة تضييع
الاقوات والاحسن لك الاشتغال بعبادة ربك أو تشبث بأذيال المرشدان وجدت له سيدلامى
﴿ ورنديارى كار نيكوتر بدست * بس شيمانيت بر فوت چه است ﴾ (المعنى) وان لم تتسلط

يدك كارحسنا ولم تحصل السكر الا نفع فندامتك وتحمرك على فوت أي شيء تكون مي **﴿** كرمي داني ره نيكو پرست **﴾** ورندي چون بداني كين بدست **﴿** (المعنى) وان علمت طريقا نافعا وحسنا فاسا كه واعبد ربك وان لم تعلم طريقا نافعا حسنا فكيف تعلم هذا السكر القبيح الصادر منك والفعل السيئ الذي اخترته مي **﴿** بدنداني نانداني نيلا **﴾** * ضدرا از ضد توان ديداي فتى **﴿** (المعنى) فانك لا تعلم القبيح مادام انك لا تعلم الحسن لانه يافتى يمكن فهم الضد من ضده ويرى على نحو الاشياء تعرف باضدادها مي **﴿** چون ترك فكري عاجز شدي **﴾** * از كناه انساكه هم عاجز بدى **﴿** (المعنى) لما انك كنت محجرت عن ترك هذا السكر واضطرتت اليه ايضا ذلك الوقت محجرت عن ترك الذنب أي لما انك لم تقدر على ترك الفكر الفاسد فلا تقدر ايضا على ترك جرمه وذنبه فانك اذ لم تتخرج فكره من قلبك البته يظهر يوما مي **﴿** چون بدى عاجز بشيما ني زچيست **﴾** * عاجزى را بازجو كز جاذب كيست **﴿** (المعنى) لما انك محجرت من ترك جرم ذلك الفكر الفاسد فالندم من أي شيء يعنى لما انك لم تقدر على ترك الذنب فندمك من أي شيء يكون لان ندمك من اختيارك وليس هو من العجز وأنت تتأسف على فعله فتمسكون بدمك اغوا وتضييع أوقات ففتش بعد على العجز من جاذب من يكون فان الذى يجذبك للعجز ايضا له حكمة بالغه فان عجز كل واحد من القادر المطلق وهو من العجزى فاذا رأيت ميلك جانب العجز فاسع في فهم السر مي **﴿** عاجزى بي قادري اندر جهان **﴾** * كس نديست ونياشد اين بدان **﴿** (المعنى) لان أحد في الدنيا لم يعجز ابلا قدرة ولا يكون واعلم هذا يعنى العجز بلا قدرة في هذا العالم لا يمكن عاجز بلا قادر في كل وقت يا هذا لما انك عاجز عن ترك الذنب ونادم على ارتكابك له فالجاذب لك الجانب العجز قادر مطلق اذ لم يكن قادرا لا يتصور لك العجز وهذا ما رؤى في الدنيا ولا يرى أبدا فافهم وادرك ان جاذب القضاء على مقتضى الحكمة مشوى **﴿** هم چنين هر آرزو كه مى برى **﴾** * توز عيب آن حجابى اندرى **﴿** (المعنى) لا بد كذا كل مشتهى ذنبوى تقدمه ونسعى في حصوله وأنت من عيب وضررتك الشهوة في حجاب يعنى لورأيتك لنفرت منه ولكن أمر القضاء يجرى حكمه فاذا انجلي عنك الحجاب ندمت ولا تقدر على تركه فهذه الندامة قضاء آخر يظهره تعالى فيك واهـ هذا قال مشوى **﴿** ورنمودى علت آن آرزو **﴾** * خود رميدى جان تو زان جست وجو **﴿** (المعنى) ولو ظهرت علة وعيب ذلك المشتهى افرغت من طلب وتفتيش ذلك المشتهى مشوى **﴿** كرم نمودى عيب آن كار او ترا **﴾** * كس نبردى كس كشان آن سوزا **﴿** (المعنى) ولو أراك الله تعالى عيب كذا المشتهى وأوقفك على ضرره لا يقدر أحد على سحبك واذهبك لذلك الجانب ولا يمكن ذهابك اليه بحسن اختيارك اذ لم يظهر القضاء المبرم مي **﴿** وان دكر كارى كز وهستى نفور زان بود كه عيبش آمد در طهور **﴾** (المعنى)

وذلك الكفار الآخر الذي نفرت منه أي الذنب الذي ارتكبهته ونفرت من عمله إنما كانت
 نفرتك منه لكشف الله تعالى عليك ضرره ولو أبقاء عليك مخفيا تحت حجاب الشهوة لمحرصت
 على محبة فعله فلا تغتر بظناتك وقل اللهم بصرفي بعيني وقل مشوي ﴿أي خدای رازدان
 خوش سخن﴾ عیب کاریدن ما پنهان مکن ﴿المعنى﴾ يا واجب الوجود حسن الكلام عالم
 السر لا تخف عنا قبح كارنا و فعلنا ولا ضرر مشهياتنا و عيوبنا حتى لا تقع في الابتلاء فان رسولاك
 وحبیبك علمنا بقوله متضرعنا لك اللهم أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه و أرنا الباطل باطلا
 وارزقنا اجتنابه و أنت یارب من كرمك نهننا بقولك لنا وعسى ان تكرهوا شيئا وهو خير لكم
 وعسى ان تحبوا شيئا وهو شر لكم مشوي ﴿عیب کار نیک را نمابما﴾ تا نکر دیم از روش
 سرد و هبای ﴿المعنى﴾ ولا ترعب العباد العباد والعمل النافع حتى لا تكون من الروش أي السلولك
 سرد و هبای أي خیار او یحیا بارقی ما یحیی فی الهواء و قل اللهم أرنا الاشياء كما هی مشوي ﴿هم
 بران عادت سلیمان سنی﴾ رفت در مسجد میان روشنی ﴿المعنى﴾ أيضا كان على تلك
 العادة سليمان السني أي على القدر يذهب في المسجد الاقصى كل صباح مضى سائلا
 عن خاصية كل نبات نبت فيه مشوي ﴿قاعد هه روز را می جست شاه﴾ که بیننده
 مسجد اندرون کیا ﴿المعنى﴾ وكان سيدنا السلطان سليمان عليه السلام يطلب قاعدته وهي
 ذهبا به الى المسجد كل يوم للجاهدة فيرى كل نبات ظهر جديد في المسجد الاقصى فيظهر له فكر
 جديد فلا يسعى في ازالته ما تجدد له بل يسعى على الوقوف لما خلق له ليرشد كل قابل مستعد لينبت
 في أرض قلبه أزهار المعارف و ورد الاسرار و يهرب منها العووض الشياطين المتمردة
 المهيجين للافكار الفاسدة المتعلقة بالطبيعة الحيوانية مشوي ﴿دل بیننده سر بدان چشم
 صفی﴾ آن حشائش که شد از عا که خفی ﴿المعنى﴾ فيرى القلب الصنع الالهي بسبب
 بصير الصفاء تلك الحشائش المعنوية و نبات الافكار التي صارت على عوام الناس خفية أو
 يدرك أسرارها بالبصر الصافي في المجلي ويشهد كيفية حالها فان بصر العوام وعين الحيوان
 لا تقدر على ادراك الاسرار ولهذا قال ﴿قصه صوفی که در میان کلسه اتی سر برانومراقب
 بود یارانش کفتمند که سر بر آور و تفرج کن بر کلسه اتان و ریاحین و مرغان و آثار رحمة
 الله﴾ هذا في بيان قصة صوفي وضع رأسه على ركبته مرافقا قال له اصداؤه ارفع رأسك عن
 ركبته و تفرج على رياحين الریاض و على جمیع الاطیار و انظر بنظر الاعتبار الى آثار
 رحمة الله كيف يحيي الارض بعد موتها مشوي ﴿صوفی در باغ از بهر کشاد﴾ صوفیانه
 روی بر زانو نهاد ﴿المعنى﴾ صوفی فی السکر و الروضه لاجل السكشاف و المشاهدة وضع
 رأسه على ركبته كالصوفية و فعل المرافقة مشوي ﴿سفر و رفت او بخود اندر نغول﴾
 شد فضول از صورت خوابش ملول ﴿المعنى﴾ بعد ذلك الصوفي ذهب في نفسه عميقا و اشتغل

بعالم نفسه وغرق في المكاشفة لاجل سير الاسرار والمعاني التي هي في قلبه فضولى لما رأى حال
 الصوفى دار من قوم وصوره حال الصوفى ملولاً مشتهراً الى انه كما كان التفسير في ظاهراً الازهار
 والاشجار والاشجار مورث للانشراح كذلك التفسير في عالم القلوب مورث لفتح باب خزائن
 الاسرار فظنه الفضولى بلا حضور وقال له مشوى * كهجه حسي آخر اندر زسكر *
 اين درختان بين وآ نار خضر * (المعنى) يا صوفى هنا لاى شئ تنسام آخر الامر انظر في شجر
 العنب وانظر لهذه الاشجار التي هي آ نار رحمته طرية خضراء مشوى * امر حق بشنو
 كه كفت انت انظروا * سوى اين آ نار رحمت آرو * (المعنى) اسمع امر الحق فانه قال في
 سورة الروم (فانظر الى اثر) وفي قراءة (آ نار رحمة الله) أى نعمته بالمطر (كيف يحيى الارض
 بعد موتها) أى يبها بان تبت (ان) في (ذلك) المحيى الارض (المحيى الموتى وهو على كل شئ
 قدير) انتهى جلالين وقال نجم الدين في الانصاف فانظر الى آ نار رحمة الله الخاصة كيف يحيى
 أرض القلوب بافيض الالهى بعد موتها بكبائر الذنوب وان الانار التي تراها شحي الموتى هو الله
 المحيى يحيى الموتى من القلب بتجلى صفة المحيى للقلوب الميتة فيحيها وهو على كل شئ قدير من
 احياء قلب الانسان بعد موته في الحشر ويأصوفى أنت أيضاً على موجب قوله تعالى ادر
 وجهك وانظر لجانب آ نار رحمة الله مشوى * كفت آ نار دلست اى بالهوس *
 آن بر و ن آ نار آ نارست وبس * (المعنى) فلما سمع الصوفى من الفضولى قال له يا أبا الهوس آ نار
 رحمة الله القلب أى طالع من آ نار الفيض الالهى وامطار آ نار الغيبية فان جميع الفيضات
 الالهية والآ نار الغيبية حالة مخصوصة بالقلب وتلك الحالات الظاهرة آ نار آ نار مشوى
 * باغها وسبزها در عين جان * بر بر و ن عكس چو در آب روان * (المعنى) لان السكر وم
 وخضر الرياض أصلها في عين الروح وعالم القلب وعلى الظاهر عكسه وأثره كالعكس والاثر
 في الماء الجارى فكما ترى عكس وخيال السكر وم والرياض في الماء الجارى كذلك تنعكس
 الاسرار التي هي في عالم القلب وعين الروح على ظاهرها بدنه فيتحرك واهذا قال مشوى * ان
 خيال باغ باشد اندر آب * كه كند از لطف آب آن اضطراب * (المعنى) في الحقيقة خيال
 وأثر ذلك السكرم يكون في الماء فان الخيال يكون من لطافة الماء في الحركة والاضطراب
 لان الماء من لطافته لا يخضع لثقله من الحركة فلا بد ان هذه المكونات من آ نار بحسب حاله
 كقطرة ومظهر آ نار حسنه تعالى القلب وهذه الماء والطين يعكس عليه وله هذا قال
 مشوى * باغها وميوها اندر دلست * عكس لطف آن برين آب وكاست * (المعنى) وفي
 القلب كرم وروحانية وبساتين معنوية وعلى هذا الماء والطين عكس لطفها ولطافتها
 مشوى * كزینودی عكس آن سرو و سرور * پس بخواندی ایندش دار الغرور * (المعنى)
 ولولم تكن الحالات التي هي في هذه الدنيا عكس وأثر ذلك السرور والسرور لم يدع خالق الدنيا

الدنيا بدار الغرور فهم هذا السير واستماع الالمان والنظر الى جمال الحان ان تحصل لروحك
 ولقبسك القدرة والاستعداد لان الباعث لتحررك الحيات الاهمية فان انشاء الوقت
 العوام يحصلون على هذه المرتبة بالتواجد والخواص هم آباء الوقت يتصرفون في الوقت
 كيف شاؤوا تارة بالسمع وتارة بتفكير آلاء الله تعالى وأما رباب النفس والهوى فلا يجوز
 لهم التقليد لحصول الجذبات بالالمان لانه لو لم تكن الدنيا عكس السرور والسرور الذي هو
 في عالم القلب والروح لماد الله الدنيا بدار الغرور قال الله تعالى في سورة الحديد وما الحياة
 الدنيا الا متاع الغرور قال نجم الدين يعني الحياة الدنيا مدرجة في اثناء الماضي والمستقبل مثل
 المتاع الذي يبقى على حوائى الاء بعد اكل صاحبه وازافته الى الغرور اشارة الى سرعة
 نفاذها الا توقف لنفس الا وقد يخرج فالنفس الذي يخرج ولا يرجع فهو ميت والنفس الداخل
 لو لم يخرج فهو ميت فليس له حظ من الحياة الا القليل الذي يحب النفس الداخل والخارج
 وان الدار الآخرة الهى الحيوان لانه خال مجرد عارض لباس الماضي والمستقبل انتهى أو
 تقول ان المراد بالسرور والقلب والروح والحقيقة الانسانية التي هي سرور عالم الغيب وبالسرور
 المحبة والعشق على ان قلب الكامل يستأن الهى مشتمل على اشجار الحقائق وازهار الدقائق
 فاذا تموج تظهر منه لارشاد الناس جواهر الاسرار وتشرق منه مصابيح الهدايات فتعكس
 على عالم الاجسام فتظهر من خيالها وعكسها وظلاله صور الاشياء فاذا كانت جملة الاشياء ظلال
 عكسها فيغتر بها فلهذا عارض بنا هذه الدنيا وما فيها بدار الغرور ولهذا اشارة فقال مشوى
 بن ابي غرور أنت بعنى ابن خيال * هست از عكس دل و جان رجال * (المعنى) هذا هو الغرور
 يعنى هذا الخيال الظاهر فهو من عكس و بر يق وشبهه قلوب وأرواح رجال الله موجود فان
 حقيقة الانسان الكامل سر الهوية ومظهر نور الاحدية ورد في الحديث القدسى لا يعنى
 أرضى ولا سماقى بل يعنى قاب عبدى المؤمن وقلب المؤمن عرش الله فوجوده الشريف
 عكس وخيال اسرار قلبه فطاب اسراره من أعظم النعم فالمحبة للخيال والعكس من أعظم
 الجهالات ولهذا اذات رابعة لذلك قال لها من العرفاء يا رابعة جاء الربيع اخرجنى فانظرى
 المصنوع فأجابته يا هذا ادخل فانظر الصانع مشوى * جملة مغروران برين عكس آمدته *
 ركافى كه ان بود جنت كده * (المعنى) جملة الغرورين أنواع على هذا العكس وغفلوا عن
 أصله على ذلك الظن وهو ان هذا العكس يكون جنت كده على ان كده بفتح الكاف البهيمية
 أى موضع الجنة وأراد بالعكس هذا العالم الغافى الذى هو بمثابة الخيال وفي الحقيقة قلب
 المؤمن بيت الله وكل من دخل قلب المؤمن فهو في الحقيقة والمعنى كأنه دخل بيت الجنة قال
 نجم الدين (فادخلنى في عبادى) بعد التجاوز عن العقبة الكؤود النفسانية (وادخلنى جنتى)
 يعنى فى جنة القلب المضاف الى الرب مى * كرى نرداز اصول بافها * بر خيالى ميكنند

آن لاغها * (المعنى) وهؤلاء المغرورون يهربون من أصول أى محصول الكروم ويجعلون
 من غفلاتهم وغرورهم تلك الغويات على الخيالات الناشف وأراد بالغويات النشاط والعيش
 والعشرة والانبساط يعنى لم يعلموا ان كرم وبستان الدنيا خيال وظل فينسترون به ويحفظون
 منه ويعرضون عن أصله ولم ينظروا الى قول من قال شعر * كل ما فى الكون وهم أو خيال *
 او عكوس فى المرايا وظلال * لاح فى ظل السوى شمس الهدى * لاتسكن حيران فى تيمه
 الضلال * وكان اللاتق الخدعة والاطاعة والانتقاد لاهل القلوب مى * چونكه خواب
 غفلت آيدشان بسر * راست بينند دوجه سودست آن نظر * (المعنى) لما يأتى نومهم
 وغفلاتهم الى الرأس على خوى الناس نيام فاذا متوا انتهوا ذلك الوقت يرون حقيقة الحال
 صححوا ويطاعون على أصولهم ويعلمون فى ذلك النظر أى نفع وجودو يعلمون انهم أضاعوا
 عمرهم العزيز فى الخيال وفوتوا الفرصة مشوى * پس بکورستان غريو افتاده واه *
 تا قيامت زين غلط واحسرتاه * (المعنى) فذلك الوقت فى القيور وقع العياط والتأسف
 بقول آه الى يوم القيامة بسبب هذا الغلط والخطأ فالوا واحسرتاه قال الله تعالى فى سورة يس
 (يا حسرة على العباد) قال فى الجلالين هؤلاء ونحوهم بمن كذبوا الرسل فأهلكوا وهى شدة
 التألم ونداؤه ما يحجاز أى هذا أو انك فاحضرى وقال تعالى فى سورة الزمر (أن تقول نفس
 يا حسرتا أى يا حسرتى أى ندأتى (على ما فرطت فى جنب الله) وقال تعالى فى سورة الانعام
 (حتى اذا جاءتهم الساعة بغتة قالوا يا حسرتنا على ما فرطنا) فصرنا (فيها) أى الدنيا فعلى العاقل
 أن يسهى ليعمل لستره متوقفاً على أن تموتوا بان لا يغير بكرور وبساتين الدنيا ولا يعقل عن أصلها
 فان من حصل على كمال العبودية وصل لمرتبة الفقر والغناء ولهذا قال مشوى * اى خنك
 آنرا كد پيش از مرگ مرد * يعنى اواز اصل اين رزبوى برد * (المعنى) السعادة والراحة
 لمن مات قبل أن يموت يعنى قبل أن يفارق روحه جسده الظلماني فاذا فارق أخلاقه الذميمة
 بسبب الرياضات ووصل الى دائرة افناء الوجود يعنى ذلك الذى وصل لهذه المرتبة ذهب براحة
 من أصل هذا الشجر والكرم والبستان المعنوى واعرض عن الصورى ولا ييسر له هذا
 الحال اذ لم يصل لستره متوقفاً على أن تموتوا فان الموت قبل الموت مقام العبودية وهو عبارة عن
 الارتباط التام بالله تعالى والارتباط التام بالله من شدة اشكاله منوط بالخلافة ولهذا قال
 الله تعالى انى جاعل فى الارض خليفة اذ لم يظهر أمر الخلافة للوجود لا ييسر لحضرتة تعالى
 الوصول لانه تعالى قال وما كان لبشر ان يكلمه الله الا وحياً أو من وراء حجاب وكان سليمان
 الكونين خاتم الانبياء ومن بعده أتى فى كل دور خليفة له واصل لستره متوقفاً على أن تموتوا فعلى
 العاقل الخروج من الطبيعة والخدمة للكامل ليكون خبيراً بأصل وحقيقة الدنيا وأصلها
 لاسعادة العظمى ولهذا قال * قصه رستن خروب در كوشه مسجد انصى وغمكين شدن سليمان

عليه السلام ازان جون بسجن آمد و خاصيت و نام خود بگفت * هذا في قصة نبات الخروب
 يقع الخلاء المعجمة أو وضعها الفظ عربي وبالفارسية اسم خروب في زاوية المسجد ومعمومية
 سيدنا سليمان عليه السلام من ذلك الخروب لما أتى الخروب للنطق وقال اسمه وخاصيته هي
 * يس سليمان ديد اندر كوشه * نو كيا هي رسته هم چون خوشه * (المعنى) لما رأى سيدنا
 سليمان في زاوية من زوايا المسجد الأقصى حشيشاً جديداً نبت مثل سفلة البر مشوى * ديد
 يس نادر كيا هي سبز و بر * محرابود آن سبز يش نوراز بصر * (المعنى) رأى حشيشاً نادراً
 زائداً الخضرة والظراوة والحسن واللطافة من نوادر الدهر من خضرته يخطف النور من
 البصر مشوى * يس سلاش كرد در حال آن حشيش * او جواش كفت و بشكفت
 از خوشيش * (المعنى) بعد ذلك الحشيش في الحال سلم على سيدنا سليمان وهو سيد سليمان
 قال جوابه أى رد عليه سلامه و تعجب من ظراوة و لطافة ذلك الحشيش النابت في زاوية المسجد
 الأقصى هي * كفت نامت چيست بر كوي دهان * كفت خرو بست اى شاه جهان *
 (المعنى) قال له يا حشيش ما لك قلبى بلائم بالسان الحال اعلامان النباتات تتكلم مع أهل
 القلوب بالسان حالها ذلك الحشيش قال مجيباً يا سلطان العالم اسمى خروب مشوى * كفت
 فعلت چيست از تو چه رود * كفت من رستم مكان ويران شود * (المعنى) قال سيدنا سليمان
 لذلك الحشيش فعلك ما يكون وما يصدر من أثرك وما يحدث منك من النفع والضرر قال الخروب
 مجيباً سيدنا سليمان أنا نابت والمكان الذى نبت فيه بالخاصة يكون منى خراباً مشوى
 * من كخر و بم خراب منزل * من خراب مسجد آب وكم * (المعنى) أنا خروب خراب
 المسكان والمنزل بسببى وأنا خراب مسجد الماء والطين ووقع في بعض النسخ هادم بنياد ابن آب
 وكم يعنى خراب وهادم المسجد الذى بنى من هذا الماء والطين الفانى في الدنيا الفانية من
 باب صدق اسمه على مسماه واست خراب مسجد القلب الذى هو عرش الرحمن مشوى
 * يس سليمان آن زمان دانست زود * كذا جل آمد سفر خواهد نمود * (المعنى) فلما
 سمع سيدنا سليمان من الخروب هذه الكلمات فبذلك الزمان علم على الفور بان الاحل أتى
 وظهرت علامته السفر مشوى * كفت نامن هستم اين مسجد يقين * در خلل نايدز آفات
 زمين * (المعنى) قال سيدنا سليمان مستدلاً بهذا الوجه وهو مادام انى موجود في الحياة
 الدنيوية هذا المسجد يقيناً لا يأتى من آفات الارض والديناخل ولا نقصان ولا يخرب ولا
 يهدم فلما ظهر الخروب في المسجد علمت رحمتى وانتقالى من هذه الدنيا الدنيوية مشوى
 * تا كه من باشم وجود من بود * مسجد اقصى منخلخل كى شود * (المعنى) مادام انى أكون
 موجوداً في الدنيا متى يكون المسجد الأقصى منخلخلًا ومتملخلاً لا يزال مشوى * يس خراب
 مسجد ما بى كان * نبود الا بعد مرك ما بدان * (المعنى) بعد بلا شهة لا يكون خراب مسجدنا

الابدع وتسا اعلم هذا محققا ثم رجع قدسنا الله بسره الى الحصة فقال مشوي **﴿** مسجدت
 آن دل که جسمش ساجدست * یار بدخروب هر جا مسجدست **﴾** (المعنى) ذلك القلب
 الذى هو مظهر التجليات الالهية مسجد فان الجسم اثنى له ساجدا لان الجسد فى جميع خصوصه
 تابع للقلب وصلاحه وفساده تابع لصلاح وفساد القلب واثر له لان قاب المؤمن بيت الله منزله
 منزلة المسجد الاصبى فانه كان قبلة للامم السافرة كذا جميع الاعضاء والجوارح مدارها
 ونقطة وجودها القلب اذا صلح صلح الجسد واذا فسد فسد الجسد كل مكان فيه مسجد اذا وجد
 له من يمنعه عن ذكراه وطاعته فهو خرد به يخرب به ويهدمه ويملؤه بحبه مناسوى الله تعالى
 مشوي **﴿** یار بدخون رست در تومهر او * هین زاو بکریز کم کن کفت رکوی **﴾** (المعنى)
 يا سليمان الوقت انت صاحب الصديق القبيح لما حبه نبتت فى قلبك اصعب ولا تغفل واهرب
 منه وأعرض عنه واجتنبه واتركه وقل الكلام معه واستك لان الافكار الفاسدة تورث من
 حصية ارباب النفس والهوى مى **﴿** برکن از بخش که کر بر برزند * سر تراو مسجد ترا
 بر کند **﴾** (المعنى) اقلع حبة الصديق القبيح من أصله ان ظه رأسه اوقام رأسا قلعك وقلع
 مسجدك وخر به كما كان نبات الخرنوبى فى المسجد الاصبى مخلا له ودايلا على انتقال سيدنا
 سليمان عليه السلام لان الحصية مؤثرة مى **﴿** عاشق خروب نو آمد کزى * همچو طفلان
 سوى کز چون مى غزى **﴾** (المعنى) يا عاشق اثنى خروبك الا عوجاج عن الطريق المستقيم
 لانك لم توف به الله تعالى وتبع النفس والشيطان لاني شئ ترحف بجانب الا عوج مثل
 الاطفال وأراد هنا بالاعوج الهوى الطبيعى وأهله وبالزحف الميل والمحبة لهم فان الاطفال
 يمنعمهم الوالدان خوفا من السقوط لعدم عقلهم وانت يتبعك العلماء لئلا تقع فى آفة نملك فان
 كنت عاقلا مشوي **﴿** خویش مجرم دان و مجرم گو مترس * تابه دزدان تو آن سلطان درس **﴾**
 (المعنى) اعلم نفسك مجرمة وصاحبة عصيان وقل لنفسك مجرمة وعاصية ولا تخف واترك الغيرة
 الجاهلية حتى ذلك الاستاذ لا يستر منك التعليم والدرس لانك طالب السلوك وطالب السلوك
 كالمریض والمریض اذا اخفى مرضه من الطبيب لا ينجو من مرضه مى **﴿** چون بکوی
 جاهل تعلم ده * اینچنین انصاف از ناموس به **﴾** (المعنى) لسانك جاهل تقول له علمى واعترف
 بجهلك وبمجزلك لانه كذا انصاف احسن من التاموس والعارفان من بقى فى الخجاب بعضهم حرم
 من الايمان وبعضهم حرم من فضل الله ثم لم تنفعه الدامة ووضع هذ اخراج عن الادب
 والاعتدال مشوي **﴿** از پدر آموزای روشن جبین * رینا کفت و ظلمنا پیش ازین **﴾**
 (المعنى) يا من جبينه منور ووجهه حسن تعلم من ابيك وهو سيدنا آدم عليه السلام لانه قبل هذا
 قال ربنا ظلمنا أنفسنا وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين واعترف بالجزوالعبودية
 وطلب من الله العفو والمغفرة مشوي **﴿** بی بی بهانه کفتی تو بر ساخت * بی لوی مکر

وحيت بفرأخت ﴿ المعنى ﴾ ولاجل رفع خطائه لم يتعلل ولم يفعل التزوير بل قال ظلمنا
 ولم يفعل العمل والتلميس ولم يرفع لواء المكر والحيلة لان المكر والحيلة مذهب شيطان
 مى ﴿ باز أن ابليس بحث آغاز كرد * كبد م من سرخ وركرديم زرد ﴾ ﴿ المعنى ﴾ وان كان
 ابليس شرع في البحث والتزوير ايضا ولم يستع من مقابلة الحق بل وعلا قائلانا كنت أحمر الوجه
 يعني حسن الحال مـ روفام ووصوفابا العرض والوقار جعلتني نجلا أصفر الوجه عاصيا طامغيا
 بعدما كنت طامعا لانه كان مستورا بين الملائكة باطاعات فلما ظهر سيدنا آدم ظهر ما كان
 في جوفه مضمرا من الحسد وكان من الكافرين مى ﴿ رنك رنك انت صبا غم توي * اصل جرم
 وآفت ود اغم توي ﴾ ﴿ المعنى ﴾ في الحقيقة اللون لونك لانك أنت صباغى صبغتنى بصباغ التزوير
 والعصيان وأنت أصل جرمى وآفتى وكبى أى الصادر منى هو منك لا مدخل لى فيه مفهوم
 قوله تعالى في سورة البقرة (صبغة الله ومن أحسن من الله صبغة) قال نجم الدين والاشارة في
 تحقيق الآيات كما ان للكفر صبغة فللدين صبغة وصبغة الدين هى صبغة الله فليس العبارة فيما
 يتكافه الخلق وانما العبارة فيما يتصرفه الحق فنصيب الاشباح من صبغة الله توفيق القيام
 بالاحكام وحفظ القلوب منها تصديق العارف بالهوارف وكفيل الارواح منها شهود الانوار
 وكشف الاسرار وحق الاسرار منها فناء التلون من صفة الخلق وبقاء التمكك في صبغة الله
 ومن أحسن من الله صبغة فانها ازلية أبدية لا تغير فيها انتهى فسلك ابليس مسالك البحث
 والحيلة وان أردت على حيلة برهاننا مشوى ﴿ هين بخوان رب بما أغويتى * تاكردى
 جبرى وكثر كم تى ﴾ ﴿ المعنى ﴾ اصح واقرا هذه الآية ليظهر لك صحة قولى وصدقه حتى
 لا تكون جبريا ولا تحييل اعوج أى فهم مفهوم هذه الآية حتى لا تقرأها مثل ابليس اعوج
 وظابطان تغرلا الاعتقاد الفاسد والدعوى الباطلة لان ابليس حكى لثاعنه بنا وقال في سورة
 الحجر (اذ قال ربك للملائكة اني خالق بشرا من صلصال من حمأ مسنون فاذا سويته) أتمه منه
 (ونفخت) أجربت (فيه من روحى) فصار حيا واطافة الروح اليه نشره بقا لادم (فقعوا له
 ساجدين) سجود شعبة بالاختناء (فسجد للملائكة) كلهم أجمعون (فيه تاكيدان) (الابليس) هو
 أبو الجن كان بين الملائكة (أبى) امتنع من (أن) لا يكون مع الساجدين قال (تعالى) (يا ابليس
 مالك) مامعك (ان لا زائدة) (تكون مع الساجدين) قال لم أكن لا سجد لا ينبغي لى ان أسجد
 (البشر خلقته من صلصال من حمأ مسنون قال فاخرج منها) أى من الجنة وقبل من السموات
 (فأنزل رجيم) مطرود (وان عليك العنة الى يوم الدين) الجزء (قال رب فأظننى الى يوم يعثون)
 أى الناس (قال فأنك من المنظرين الى يوم الوقت المعلوم) وقت المنغصة الاولى (قال رب بما
 أغويتنى) أى باغوائك لى والباء لا قسم وجوابه (لا زيناهم فى الارض) المعاصى (ولا غويتهم
 أجمعين) الاعباد منهم المخلصين (أى المؤمنون) انتهى جلالين وكلام ابليس بلا أدب والذي له فهم

يقول ما أصابك من حسنة فمن الله وما أصابك من سيئة فمن نفسك م **بردرخت جبرئيل** كى
 برجهسى * اختيار خویش را یکسو نمى **(المعنى)** الى متى تنظ على شجر الجبر والى متى
 شغل نفسك من العنة وتقول أنا مجبور على فعل المعصية لا اختيار لى فدع اختيارك بجانب
 وقل فعلت المعصية باختيارى مشوى **همچو آن ابليس و ذریات او** * با خدا در جنگ و اندر
 گفت و گو **(المعنى)** ومثل ابليس و ذریاته فى القول والقبيل مع الحق تعالى فى الخصومة
 والحرب بالمباحة والاعتراض وتسمى الادب مع ربك وتقول أنت قدرت على المعصية فلا
 مدخل لى فى فعلها مشوى **چون بودا گراه با چندین خوشی** * که تو در عصیان همی دامن
 کشی **(المعنى)** لیکن الجبر والا کراه کیف یکون مع هذا المقدار من الصفاء والسرور فانك
 بالجرم والعصیان تسحب ذیلابیعنی بالذوق والصفاء و زیادة السرور تشرأذیالك وتمسك
 بالشروع فى المعاصی وتفعلها مع زیادة المحبة وعن أمره تعالى تعرض مشوى **آنجنان خوش**
 کس شود در مکرهى * که جنان رفصان رو در مکرهى **(المعنى)** الذى یکون فى الاکراه
 ا کذاب یکون سرور و ارضیا و ا کذاب یذهب رفصان فى الضلالة والاسفة فهام الاذکار یعنی
 فى العصیان یسر لو افقته لنفسه وعند المؤاخذة یقول أنا مکره فانک یا هذا مشوى **بیست**
 مرده جنگ می کردی دران * کت همی دادند پند آن دیگران **(بیست)** بکسر الباء
 العربية اسم للعشرین من الاعداد (مرده) مرد بفتح الميم وهو الرجل والهاء فيه للقدر
 (کردی) بفتح ال کاف بمعنى تفعل والباء فيه لکتابه الماضی (در آن) بمعنى هناك (کت)
 تقدیره که ترا جمعی لک (آن دیگران) بمعنى ذاک الغیر (المعنى) أنت هناك أى فى العصیان
 کنت محاجل مقدار عشرین رجلا والحال ان ذاک الغیر یعطیک نصیحة فلا تقبلها بل تسفه
 نامحک و تقول مشوى **که صواب اینست و راه اینست و بس** * که زند طعنه مرا جز
 هیچ کس **(المعنى)** بأن الصواب والمعقول هذا والطریق المستقیم هذا الغیر وتقول لا یطعن
 فى احد غیره بر هیچ کس وهو الدنی أى تقول لا یطعن فى الانسان المسکره الا قبل العقل
 و حیوان السیرة والانسان هل یفعل الجهد ال مشوى **کی چنین گوید کسی کو مکره**
 است * چون چنین جنبه کد کسی کو بی رهنست **(المعنى)** فاذا کان وقت المعصية حالت
 هذا بعد ممتی بقول هکذا الذى هو مکره و مجبور یعنی المسکره هل یجاور و یجادل الناصح بل
 الذى له عقل و ادراک کل وقت لا یفعل مثل هذا الوضع و کیف یحارب الضال الذى بلا طریق
 هکذا یعنی الضال بقول هذا طریق الصواب فکیف یحارب المرشد الناصح و لای شی ینازعه
 و یخالفه فانه لا بد انک وقت المعصية تفرح ثم تقول بعد هاهم معتذرا أنا مجبور لا اختیار لى فهذا
 لا یقبله من له أدنى عقل فکیف یقبله خالق العقل ومثل هذا الحرب من هوى النفس یا هذا
 مشوى **هر چه نفست خواست داری اختیار** * هر چه عقلت خواست آری اضطرار **(المعنى)**

(المعنى) كل ما طلبته نفسك من المعصية والفساد تخذاه وتفعله كيف تشاء لكن كل ما يطلبه عقلك من الطاعات والعبادات تجي بالاضطرار أى تقول أنا مضطر ومجبور لبيت هداية الله وصلت الى وساتنى جانب الطاعات والعبادات لا خاص وأنجو من المعاصى والسيئات لان اختيارى ليس يسدى لكن مشوى **﴿** داند او كرنيك بخت ومرد مست **﴾** زيركى زابليس ومشق از آدمست **﴿** (المعنى) ان قلت مثل هذه الكلمات وقلت الأدب يعلم ذلك الذى هو صاحب عقل وله بخت حسن ورجل كامل أن الرأى والظرافة والحركة بقلة الأدب والجرأة من ابليس والعشق والطاعة والتضرع والمسكنة من آدم يعنى الذى لا يقبل كلام الشارع بلا ترددو يشرح فى المباحثة والعارضة الكلام الناصح ولم يترك ما بقى من ابليس بل برته فهو خبيث النفس تابع للشيطان يعترض على ربه والذى يستند المعصية لنفسه والطاعة والحسنة لربه وانسان كامل مى **﴿** زيركى سبح آدم در بحار **﴾** كم رهد فرقت او بايان كار **﴿** (المعنى) أنت الزيركية أى العقل والرأى والظرافة سباحة فى البحار لان الذى يعيش فى البحث والجدال كالسباح فى البحار والسباح قليلا ما ينجو أى لا ينجو بل عاقبة الامر يفرق فى البحار لانه يقول الاختيار ليس يسدى ولا يسى فى الطاعات فهذه الظرافة سبب له لانه يعلم ان الظرافة فى الحقيقة ترك الظرافة بان يستند المعصية لنفسه ويقول كآدم وحواء ربنا ظلمنا أنفسنا ويدخل فى سفينة الطاعات فان من يدعى السباحة ويعتمد عليها ولا يدخل السفينة عاقبة الامر يهلك لان تأويل وتوجيه الباطل سبب للعقاب لان الابحر بالنسبة لبحر التوحيد كقطرة ولا يمكن الخلاص منه بالظرافة والبحث والجدال لانه ورد عليكم بدين الجحيم مشوى **﴿** هل سباحت رارها كن كبر وكن **﴾** نيت جيمون نيت جود رياست اين **﴿** (المعنى) دع السباحة واترك الكبر والسكين أى الجمالة السوء لان ظرافة هذا الرجل الجبرى ليست نهر جيمون وليست هذه الظرافة بمرارة تقول اترك السباحة واترك السكين لان علم الدين هذا ليس بجيمون ولا نهر بل بحر كبحر عمان مى **﴿** وانسكه ان درياى زرفى پناه **﴾** در ربايد هفت دريا را چوكاه **﴿** (المعنى) وبعد ذلك بحر عميق بلا استعاذة ولا ملاذ لا ينيسر النجاة والخلاص منه لانه يخطف سبعة أبحر مثل التبنة الحقيقية الابال عشق واهنا قال مشوى **﴿** عشق چون كشتى بود بمر خواص **﴾** كم بود آفت بود اغلب خلاص **﴿** (المعنى) العشق صار مثل السفينة لا جمل الخواص خلاص ونجاة لكون الخواص كالسلاحين يمررون بسفينة العشق الا همى على البحر وينجون من الغرق فتقع الآفة قليلا والاعل اغلب الخلاص مشوى **﴿** زيركى بفروش و حيرانى بخر **﴾** زيركى ظنست و حيرانى نظر **﴿** (المعنى) بسع الظرافة واشترى الحيرة لان الظرافة وهم وطن والحيرة شهود ونظر فلا تتبع الامور الموهومة فان اليقين والمشاهدة مورث للخلاص مشوى **﴿** عقل حيران كن به پيش مصطفى **﴾** حسبى الله كوكه

الله ام كفى (المعنى) اجعل عقلك حيران في حضور المصطفى صلى الله عليه وسلم اوفى حضور
 وارثه لانه ملاح سفينة العشق على بحر التوحيد وقل حسبي الله لان معناه الله لي كاف مشوى
 هم جو كنهان سرز كشتي وامكش * كه غرورش داد نفس زيركش (المعنى) ايضا
 لا تعرض عن السفينة مثل كنهان فان وامكش معناه لا تسحب معناه خلف أى لا تعرض لان طرفة
 نفس كنهان وعقله ورأيه ورشاقته وحبيلته اعطت لنفسه غرور راحتي بحيث مع نوح و (قال
 ساوى الى جبل يعصمى) بمعنى (من الماء قل لا عاصم اليوم من امر الله) عذابه (الا) اسكن
 (من رحم) الله فهو والمعصوم قال تعالى (وخال بينهم الما لجوج فكان من العرقين) انتهى جلا ابن
 في سورة هود قال نجم الدين لا عاصم من ماء الفتن اذ انبج ماء الشهوات من ارض البشرية ونزل
 ماء ملاذ الدنيا وقتها من معاء القضاء لا تخلص منه الا بسفينة فلا عاصم منه غيرهما وذلك
 قوله (الا) رحم ربي) أى من رحم الله بالتوفيق والاعتصام بسفينة الشريعة فائنة لکنه ان
 نفسه مشوى * كه برآرم بر سر كوه مشيد * منت نوحم چه را بايد كشيدي (المعنى) باقى
 اطلع على رأس جبل محكم متبوع وكيف يليق بي ان احسب منة نوح وفى نسخة منت اوراى منة
 نوح لا جبل السفينة فلما طهر الطوفان قال يا بنى اركب معنا فأجاب والده قائلا كما امرت عليك
 اتقأ مى * چون رمى از منتش اى بي رشد * كه خدا هم منت او مى كشيدي (المعنى)
 وكيف تنفر من منة نوح مع جلالة قدره وتفتت بعقلك باشقى والجمال ان الله تعالى يصعب منته
 أى يضاعف له الاحسان مقابلة عشقه ومحبهه وكال عبوديته ولولم تكن خدمة العبد لمنة الله
 لکن على مقتضى عدله تعالى واحسانه قال يحهم ويحبونه فان الله تعالى ينزل من يحبه منزلة
 المحبوب فيعشق عبده وينزل تعالى ذاته منزلة العاشق الممتون الراضى من عبده او يعطى
 عبده المطيع منة منه تعالى مى * چون نباشد منتش برجان ما * چون كه شكرد
 ومنتش كويد خدا (المعنى) وكيف لا تكون منته على ارضنا لما ان الله تعالى يقول
 شكروه ومنته مع كونه غنيا عن العالمين أى يقبل من شكرو ويحسن اليه والله غفور شكور
 وهل جزاء الاحسان الا الاحسان مى * توجه داني اى غراره بر حسد * منت او را خدا
 خود مى كشيدي (المعنى) أى شئ تعلم يا من أنت مغرور وعلمو بالحد والافكار الفاسدة
 وتتسكك بكلمات غير معقولة فان الله تعالى يصعب منته بذاته مع كونه غنيا عن العالمين وأنت
 أى شئ تعلم من قدره ومنته وانت تعلم ممنونية الله بمعنى العطاء والاحسان مشوى * كاشكى
 او آشنا م وختى * ناطم در نوح وكشتي دوختى (المعنى) ليت كنهان قبل الطوفان
 لم يتعلم السباحة أى ليت لم يكن له عقل جزئى ومعرفة رسمية حتى يكون ابله وحتى ينصب على
 سفينة نوح عليه السلام طمعا أى لئنه ترك الخبر والظرافة وفرغ من التوجيه الباطل واشتغل
 باطاعات ونجسان بحر عقابه تعالى أى دخل فى سفينة العبادات ونجسان بحر السبائات مى

* كاش چون طفـل از حـیل جاہل بدی * تا چو طفـل ان چـنك در مادر زدی * (المعنى)
 ليت كنعان مثل الاطفال جاهل بالخيل وغافل عنها وهاجزع عن العقل والتدبير حتى مثل
 الاطفال يضرب بأمه يداى عند خوفه بلحجى لأمه وأيمه ويدخل في سفينة عبوديته وينجو
 من الهلاك مشوى * يا بعلم نقل كم بودى مى * علم وحى دل بودى ازولى * (المعنى) أو
 لئمة لم يكن مملوءا بالعلم والنقل والمعركة الرسمية بل كان خالى الذهن سليم القلب وليته كان خاطفا
 من الولي علم وحى القلب أى لئمة كان مظهر ومرآة العلم الالهى والمعرفة الربانية بان يترك
 المباحثة في حضور المرشد ويعمل بارشاده لان الدنيا مملوءة بطوفان الاهواء ولان المقرور
 بالعلم الظاهرى لا خبر له من العلم اللدنى فادخل في سفينة الطريقة لتكون من عباد الله
 الخالصين مشوى * يا حنين نوري جو پيش آرى كتاب * جان وحى آسای تو آرد عتاب *
 (المعنى) كذا بنور عظيم لما تقدم قد آملت كتابا أى تفعل في حضور الولي العلم النقلي والمعرفة
 الرسمية بالقبيل والاقال والبحث والجدال روحى التى هى وحى آسای أى الروح الواسلة الى علم
 الوحى الالهى تاتى لك باعتاب لكونك تنزلت من الحسالة الاعلى وهى الوحى الالهى الى
 الحسالة الأدنى وهى العلم النقلي لان الروح لا تستريح الا بعلم اليقين مثلا مى * چون تبهم با
 وجود آبدان * علم نقلی بادم قطب زمان * (المعنى) اعلم ان العلم الظاهرى بالنسبة لنفس
 المرشد كالتبهم مع وجود المساهلان العلم الظاهرى مع علوقدره بالنسبة لعلم المرشد الذى هو حياة
 الارواح لاشئ ولا قدر له فان التبهم عند فقدان ماء علم المرشد معتبر كذا المباحثة في غير حضوره
 لان علم الوحى الالهى ناشئ من العبودية والعلم النقلي مأخوذ من الكتنب والدرس والمدرسة
 قال الله تعالى واعبد ربك حتى يأتيك اليقين فالحاصل ان اظهار العلم بحضور الولي كجاءلة
 كنعان لنوح عليه السلام مى * خو يش ابه كن تبسح مى وسيس * رسته كى زين
 ابه مى يابى وبس * (المعنى) فيا طالب الوصول اجعل نفسك بالابلاهة تابعا ومريدا واذب
 خلف المرشد لانك من الابلاهة تعبد النجاة والخلاص من عذاب الله تعالى فقط مى * اكثر
 أهل الجنة ابه اى بس * بهراين كفتست سلطان بشرى * (المعنى) ولاجل هذا المعنى قال
 سلطان السكونين يا ولدى وفي نسخة اى بدر يعنى يا أبى اكثر أهل الجنة البسه والابله هنا هو
 الذى يترك منزلته قدام المرشد الولي بان يترك العلم ويتبعه كالتبسح الصبي والده واهذا المعنى
 قال مى * نوري چون بادو كبرانك بترت * ابه مى شونا بجا مد دل درست * (المعنى)
 العقل والظرافة لما تنبئك الكبر وتورث لك الجذب والاهوى لانه ورد عليك بدين الجائز كن
 ابه حتى يكون قلبك صحيا وعقلك مستقيما من الافكار الفاسدة لان الكبر يجعل القلب
 من اعتدال الفطرة والاستعداد الذى منحرفا والابله هنا ليس المراد به السفه الاحق واهذا
 قال مى * ابه مى نه كو بمختر كى دو توست * ابه مى كو واله وحـير ان هوست * (المعنى)

لكن الابله ايس الذي هو بالتمسخر طاقين يعنى ايس هو من احتياجه بمثل الخلق ويتواضع
 له من سفته وحقه فهو عند أهل الدنيا حقير منسكوس الرأس بل المراد الابله العاقل
 الذى هو واله وحيوان هوية الغيب وذات الاحدية بالعشق الالهى بحيث لو قطع لم يشعر من
 كثرة استغراقه فى حب ربه تعالى مثلاً مشوى **﴿ ابله انذرت ان زمان دست بره از كف ابله
 وز رخ يوسف نذر ﴾** (المعنى) تلك النسوة بله اللاتي قطعن ايديهن من شوق حسن يوسف عليه
 السلام والحال انهن عن كفهن خافلات ومن حسن سيدنا يوسف نذر قال الجوهرى الانذار
 الابلاغ ولا يكون الا فى التخويف والاسم النذر ومنه قوله تعالى فكيف كان عذابي ونذر
 أى انذارى والتذير المنذر والتذير الانذار انتهى فان كان بمعنى الانذار فهو اعلام عن الدهشة
 والحيرة أو بمعنى منذارى مخبرين عن حسنه ولهن خبر منه وغير ذلك فعلم ان أهل الجنة هم
 الوالون بحسبه الله تعالى الغافلين عما سواه مشوى **﴿ عقل را قربان کن اندر عشق دوست
 * عقلم با بری از آن سویست کوست ﴾** (المعنى) اذبح عقل معاشك بعشق وبحسبه الله تعالى
 واصرف وايدل وافن ابلت فيه فان جميع العقول بارى بجنى مرة واحدة أى محقة أو جمعاً
 من ذلك الجانب كوست تقديره كه اوست مر كبة من كه بكسر الكاف للبيان ومن أو
 يضم الهمزة ضمير راجع لله تعالى فيكون معناه أنه هو جانب الله تعالى والسين والتاء لافادة
 الحكم أى جميع العقول من قبله تعالى موهبة منه لعباده مى **﴿ عقلم آن سو فرستاده
 عقول * مانده ماين سو كه نه معشوقست كول ﴾** (المعنى) وعقل العقلاء أرسله لئلا ذلك
 الجانب أى أرسل أهل الله عقولهم لجانب الله وصر فوها جانب محبة الله وطاعته والوفاء
 به ودينه وفرغوا من قيد ما سوى الله ووضهوا فى هذا الجانب عقول الحمقى المجانين غير
 معشوقته وهو جانب الدنيا من كثرة حقه منهم مكون فى الاذات الدنياوية ليسوا فى جانب المحبوب
 الذاتى محبوبين ومعشوقين له ومانده هنا بمعنى نمانده بقرينة فرستاده مشوى **﴿ زين سراز
 حيرت كراين عقولت رود * هر سرمويت سر وعقلی شود ﴾** (المعنى) وان ذهب عقلك
 هذا الجزئى من الخبرة الالهية من هذا الرأس أى ان حصل لك من العلم الالهى والسر الربانى
 حيرة ومن تلك الحيرة عقلك الذى هو بمنزلة هذا الحس الحيوانى ذهب من رأسك هذا
 الجسمانى يكون كل شعرة منك رأساً وعقلاً فيه عطيتك الله رأساً يكون محلاً للعقل الكلى أى
 بيدلك من العقل الجزئى عقلاً كلباً فكل شعرة منك رأساً وانبيا مشوى **﴿ نيست
 آن سور لهج فكرت بردماغ * كه دماغ وعقل رويد دشت و باغ ﴾** (المعنى) وفى ذلك الجانب
 على دماغك وعقلك لا يكون ألم للفكر أو لا يكون لك ألم الفكر لان ذلك الجانب صمما ربه
 وكرومه وبساتينه تفتت عقلاً يعنى هنا العلوم العقلية والمعارف الرسمية تحصل بقوة الفكر
 وتخييل الدماغ ومن هذا التفكير والتخييل يحصل للعقل والدماغ ألم عظيم فاذا اشتد عليه

التفكر انجمد فيتمظهر فاما اذا فني وانمحي انكشف عالم القلب ونبت في صهار به عقل كلي
 فتسكون محض روح ومجرد عقل فتنطبع العقل بجميع حقائقه وأسراره فيظهر بالقلب
 والروح فيسبر فينظروا ويتسبر ويكون صاحب عقل المعادو ينجمون الفسك فيكون افظ
 رو يدب مع نوري وبالمدته ديا مشوي **سوي** دشت از دشت نكته بشنوي * سوي باغي
 آني شود تخت روي **المعنى** وتصل الى حالة في ذلك العالم وهو جانب الصحراء من
 الصحراء تسمع نكته ور مزايه نتي ان جئت في عالم القلب الى جانب الصحراء اطرف الكرم
 يكون نخل وجودك ريانا بالمعارف الالهية وروى هنا بمعنى ريان جماء العلم والمعرفة
 لان في العالم المعنوي صحارى وكروماو بساتين لان حقائق الاشياء هناك موجودة مشوي
اندرين ره ترك كن طاق و طرنب * ناقلا ووزت نخند بتو نخن **المعنى** وفي هذا الطريق
 اترك الطاق والطنرب أى الشهرة والصيت يعنى في طريق العشق والطريقة والشرعية اترك
 عقلك وفكرك وجميع ادراكك ووجدانك وافنهم ولا تطلب التعيين والرياسة فاقدام دليلك
 لم يتحرك أنت لا تتحرك وأراد بالدليل الانبياء والمرسدين أى لا تتخالفهم بقول ولا فاعل فان من
 سلك طريق العشق لا ينجمون مكر النفس والشيطان ولهذا قال مشوي **هر كد ار بي سر**
بچند دم بود * جنبشش چون جنبش كتر دم بود **المعنى** كل من يتحرك بالرأس يكون
 ذبلا أى كل من يتحرك بلا دليل يكون ناقصا وضالاً ونكون حركته مثل حركة العنقرب مشوي
كزرو وشبكور وزشت وزهر ناك * پيشه او خست اجسام ناك **المعنى** يكون ذلك
 العنقرب مشبه أعوج وفى الليل أعمى وقبيح ومتكيف ومتصف بالسم وصنعتة جرح الاجسام
 النظيفة كذا من اعتمد على علمه وعقله وذهب في السلوك الى الله تعالى بلا دليل بل ادعى
 الدلالة والرياسة ضل ومشى أعوج مثل العنقرب وعشى في صحارى الوهم وظلمات الجهل وللبالى
 الطبيعة وكان أعمى وطرات على روحه العال فكان عبوسا سبى الخلق بلا رحمة ولا شفقة
 يجرح قلوب المساكين به الآخرة ويسهم مشوي **سر يكوب آزا كد سرش آن بود** خلق
 وخوى مستمرش اين بود **المعنى** فالذى تسكون سيرته وسرته هذا اضرب رأسه واهرسه فان
 استمراره ودوامه وطبعه وخلقه هكذا يكون مثل خلقة العنقرب والحية فهو مؤذو المؤذى
 يقتل مشوي **خود صلاح اوست آن سر** كوفت * ناره جان ريزه اش زان شوم تن **المعنى**
 لان كسر ذلك الرأس نفسه صلاح له ولا نفعه يعنى النافع للمؤذى الهلاك حتى ان روحه
 الحقة تخرج من جسده المشوم لان مؤذى الناس بسبب ماله ودولته كالعنقرب هلاكه أولى
 لينجمون شره ومن خصاله الذميمة مشوي **واستان از دست ديوانه سلاح** * تاز تو راضى
 شود عدل وصلاح **المعنى** خذ من يد المخنون السلاح حتى يرضى عنك العدل والصلاح
 أى لا تعط أهل الجب والكبروتة ولا تعلم العلم ان يكون آلة وواسطة للربا لان هذا كاعطاء

السلاح للمجنون فتظلم الناس بوضعك الشيء في غير محله ولكن اعط السلاح للغزاة لتعدل
 وأراد بالمجنون النفس الامارة بالسوء يعني خالص الروح من يد النفس لتوصلها إلى السلاح فتلقى
 في الدنيا والآخرة نجا وحاوفا لا حامي ﴿ چون سلاحش هست وحقاش فی بند دست
 اورا ورنه آرد صد كز بندك ﴾ (المعنى) لما يكون للمجنون سلاح ولا يكون له عقل اربط يده والا
 يأتي بمائة ضرر للخلق أى النفس بلا عقل ولا ادراك تكون زائدة القوة بالمعنى وفأضعفها
 بالرياضة كذا الجبارة أصحاب المناصب الذين لا يتفكرون الطريق المستقيم لاتعطيهم سلاحا
 واربط أيديهم لئلا يظلموا الناس وسلاحهم طغيانهم بالمال والمال قال الله تعالى (ولو بسط
 الله الرزق لعباده لبغوا في الأرض) ﴿ بیان آنکه حصول علم ومال وجاه مریدك كهر را
 فضیحت اوست و چون شمشیر است افتاده بدست راهزنك ﴾ هذا في بيان ان حصول العلم
 والمال والجاه ليسد كوه أى الخبيث فضيحة له لان الخبيث لا يتقيد بشكر هذه النعم
 الثلاث بل يبعثها آلة للفساد فيقتصعهم ولا نهى في يد المص كالسيف يظلم بها نفسه وغيره
 فعدم وجود هذه الثلاثة سيده أحسن له وللناس لان المراد من العلم تصحيح الاعمال وتمهيد
 الاخلاق ليرث الكمال فان كان آلة لرياسة والكبر والخصم فعدمه أولى مشوى ﴿ بد كهر را
 علم و فن آموختن ﴾ دادن تبغی بدست راهزنك ﴾ (المعنى) تعليم قليل الاصل على ان يد كهر
 مخفف بد كوهر تعليم العلم والفق له كاعطاء قاطع الطريق سيفا يده فيقطع في المال فيحكم بغير
 الحق وهو في المثل مشوى ﴿ تبغ دادن در كف زینکى مست ﴾ به كه آید علم نا كس را بدستك
 (المعنى) اعطاء الزنكى السكران السيف أحسن من ان يأتي العلم لذي الاصل وأراد بالمست
 المجنون وبالنا كس قليل الاصل لان السيف في يد المجنون باعث للفتنة والفساد ومع ما فيه فهو
 أولى من اعطاء قليل الاصل العلم فان فساده بسبب علمه أكثر من فساد السيف في يد المجنون
 الزنكى مى ﴿ علم وجاه و منصب و مال و قران ﴾ فتنه آمد در كف بد كوهر ان ﴿ قران بكسر
 القاف بمعنى الجمعية والكثرة والقوة والقدرة من المقارنة (المعنى) أتى في كف ويد قليلين
 الاصل العلم والجاه والمنصب والمال فتنة كما كان السيف في يد الزنكى المجنون فتنة باعنا للمقارنة
 والعجبة والحظ والجمعية وسبب الفتنة مى ﴿ بس غزاین فرض شد بره مؤمنان ﴾ ناستانند
 از كف مجنونستانك ﴾ (المعنى) اذا كان الامر كذا فافزعوا والجهاد على المؤمنين من أجل
 هذا صار فرضا حتى يأخذوا ويريدوكف المجنون السيف والسنان لان السكران مهجورون
 من الدين والعقل والعرفان والله تعالى قال فاقتلوا المشركين فسكان غزاه السكران على المؤمنين
 فرض كذا مخصوصة كل أحد نفسه فرض لقوله عليه الصلاة والسلام رجعتنا من الجهاد
 الا صغرى الجهاد الا كبر ليسلها سيف المكر وستان مشوى ﴿ جان او مجنون نفس
 شمشیر او ﴾ وستان شمشیر رازان زشت خو ﴿ (المعنى) روحه مجنونة وبدنه سيفه وستانه

في قوة طبعه ومزاجه فعل الفساد فخذ السيف والسندان من يد الذي خلقه فبيع ولا تدع في يده
 سلاحا لانه حريص على الفساد أي اضعفه بالياضات لتنجور ووجه من ضرر نفسه الاقامة
 والايغايه الشيطان بالسكر والسوسة فيجاورك ويباحثك مي **﴿** آنچه منصب ميکنند
 با جاهلان **﴾** از فضیلت کی کند صد ارسلان **﴿** (المعنى) وذلك الذي يفعله المنصب من
 الفضيلة والضرر للجهال متى يفعله مائة سبع لان ضرر السبع على بدنه ووجهه وضرر الجاهل
 والمنصب على روجه وايمانه وأما اذا كان صاحب المنصب من أهل القلوب لا يغير بجاهه
 ولا منصبه ولا يظلم الناس لانه ورد الناس معادن كعادن الذهب والفضة مشوي **﴿** عيب
 او مخفیست چون آلت سیافت **﴾** مارش از سوراخ بر صحر اشتافت **﴿** (المعنى) عيب الجاهل
 مخفي بالقوة في روجه لما يجد آلة أي جاهل ومنصبه وقوة وقدرة كان حية نفسه خرجت من
 الحجر واستجملت على الصخر أي تظهر عيوبه مي **﴿** جمله صحر امار وکژدم پرشود **﴾**
 چون که جاهل شاه حکم مرشود **﴿** (المعنى) فاذا خرجت تأتي بالفعل فتعلمي جملة الصخر
 بالحيات والعقارب لما يكون الجاهل من الحكومة سلطانا أي لما يكون الجاهل سلطانا
 ويبدأ بالحكومة يملأ الدنيا جورا فاذا لم يجد الحكومة توقي في الفقر والمذلة فهو أحسن للناس
 مي **﴿** مال و منصب نا کسی کار بدست **﴾** طالب رسواقی خویش او شدست **﴿** (المعنى)
 الذي والجاهل اذا حصل مالا وجاهه اذ الجاهل لا يكون طالبا لافضيلة نفسه مي
﴿ یا کند بخل و عطاها کم دهد **﴾** یا سخا آرد بنام وضع نهد **﴿** (المعنى) امانه يفعل البخل
 والخسة على المحتاجين ولا يريد بعطائه رضاه الله تعالى ليعوضه الله ما بذله وامله يأتي بالسخاء
 ولا يضعه في محله لاجل الشهرة فيضيه مثلا مي **﴿** شاه رادر خانه یتدق نهد **﴾** این چنین باشد
 عطا کا حق دهد **﴿** (المعنى) يضع اليتدق في بيت الشاه في عرسه الشطر فبح على أن يكون
 كل ما صدر منه معكوسا ومنكوسا والعطاء الذي به طيه الاحق كذا يكون مشوي **﴿** حکم
 چون در دست کراهی فتاد **﴾** جاه می پنداشت در چاهی فتاد **﴿** (المعنى) الحكم لما
 وقع في يد الاحق الفاسق ظنه جاهل ومنصبه اوله كنه في الحقيقة جاء بالجسيم الفارسية
 أي بتر وقع فيها لان الجاهل بالجيم العربية والمسال والدولة آبه مد عن الله تعالى في مكان سببا
 لوقوعه في الآخرة في بئر العذاب الليم فن وصل من الحق الى الدولة والمنصب كأنه
 في المعنى وقع في بئر العذاب ولما كان المشوي فقه الله الاكبر موصلا الى بئر الطر بقة قال
 مشوي **﴿** ره نمی داند قلاورزی کند **﴾** جان زشت او جهان سوزی کند **﴿** (المعنى) ذلك
 الجاهل والاحق لا يعلم الطريق ولا الطر بقة بقصد الارشاد و بفعل الدلالة من غير علم
 فنفسه القبيحة تفعل احراق الدنيا لانه يجمع الخلق ويقطع طر بقتهم ويكون سببا لضلالتهم
 وأراد به أهل الرباع فان تعليمهم العلوم واعطاءهم الرتب آنچه من اعطاء المحنون السيف فان

الجدة ونضره صوري وضراهل الرب صوري ومعنوي لانهم اتخذوا الدين وكالصلاح
 آله لاني سائلهم **﴿﴾** طفل راه قمر چون پيري كفت * بيرونا غول ادباري كفت **﴿﴾**
 (المعنى) معنوي القمر والغناء والطريقة لسانك ادعاء القمر والغناء والشوخة وقصد
 ارشاد الطالبين لسانك اتبعه قول الادبار اي بعد من الله تعالى اتبع الشيخ الناقص مي
﴿﴾ كيساناما بنمايم ترا * ماها ركزته ديد آن بي صفاي **﴿﴾** (المعنى) يقول الشيخ الناقص لذلك
 المريد تعال حتى اريك القمر والحال ذلك هو صديق الصفا لم ير القمر و اراد بالقمر المحبوب
 الذي فكيف يمكن الذي لم يصل لله ان يوصل غيره مي **﴿﴾** چون نماني چون نيدستي بهمر *
 عكس مده رآب هم اي خام غمر **﴿﴾** (المعنى) فقل له كيف ترى أنت القمر يا جاهل لسانك
 مده غمر ايضاً لم تر القمر في الماء اي لم تكن مظهراً تجل من تجليات الله تعالى فكيف ترى
 غيرك وتكون له وسيلة لتجليات الله تعالى ومن العجب وأشرط الساعة مشوي **﴿﴾** احقان
 سرور شدستندوزيم * هافلان سرها كشيده دركاي **﴿﴾** (المعنى) الحق صار وار و ساء
 والحال ان العلاء من الخوف والحذر صحوار أسهم في الكلام اي الخرقه من الصوف يعني
 الصفايون המתلون الناقصون في أحوال الطريقة تصدروا للارشاد و بقي أرباب العلم
 والعارف الالهية غرو باه ومن شهرة وتصدر الحق تستروا بشهد على هذا المعنى **﴿﴾** تفسير
 يا أيها المنزل **﴿﴾** هذا في بيان تفسير (يا أيها المنزل) قال في الجلالين النبي وأصله المنزل أدغمت
 التاء في الزاي المتلف في ثبائه حين يحى الوحي له خوفاً منه اهيبته انتهى وروى عن بعض
 العلماء ان رؤساء قريش اسفنت كفوا من جهالهم عن الايمان برسول الله صلى الله عليه وسلم
 فذموا بأقوال مختلفة فشق عليه أقوالهم فأتى لبيته وتغطى بثيابه فنزل عليه جبريل عليه
 السلام وقال يا أيها المنزل والى هذا ذهب سيدنا ومولانا فقال مشوي **﴿﴾** خواند منزل نبي را
 زين سبب * كذبون آاز كاي اي بالهرب **﴿﴾** (المعنى) ومن هذا السبب قرأ سيدنا
 جبريل على النبي صلى الله عليه وسلم بأمر الله تعالى يا أيها المنزل قائلاً يا بالهرب آجت الهمة
 بمعنى تعال من الكلام المتلف فيه الى خارجه يعني يا حبيبي يا من تلفف بالكلام وهرب حذرا
 من أهل الرب مشوي **﴿﴾** سر مكش اندركاي ورومپوش * كجهان جسميت سر كردان تو
 هوش **﴿﴾** (المعنى) لانصهر رأسك في الكلام ولا تفت وجهك لان العالم جنتا بالبدن وأنت
 عبقله وروحه فلا تخف من أماته الله بالجهل مشوي **﴿﴾** هين مشو پنهان زنتك مدعي * ك
 توداري شمع وحي شعشي **﴿﴾** (المعنى) اصم ولا تكن مخفياً ومستورا من عار المدعي لانك
 تملك شمع الوحي المملوء بالنور الشعشي فاضافة الشعشة الى الوحي من قبيل اضافة المشبه
 الى المشبه به واليا عنيه بالنسبة فاللائق بذلك الظهور فانت مصباح روحاني فلا يلقى بك الاختفاء
 تحت الكلام وتحت حجاب البشرية فانك ان اختفت استوات على العالم طلبة الجهل مشوي

هين قم الليل كشمعي اى همام * شمع نور شب يود اندر قيام * (المعنى) اصح وتنبه الآن تم
 الليل لانك يا همام شمع بيت النبوة والشمع نفسه يكون فى الليل قائما اى من الامور اليدوية
 ان الشمع يقام بالليل ليرفع ظلمة الليل وله ذاق ل نجم الدين فى تفسير هذه الآية يا ايم المتلف
 بكساء النفس عند وجدان برودة الوارد قم فى غلبة انوار الجلال للتقرب الى الله الملك المتعال
 واتوجه به بالسكينة اليه خاصة فى ذلك الحال الى ان يطلع صبح الجمال من افق الصدور وان
 غاب عليك الملال وعلى جوار حلك الكلال فاشرح قلبك نصفه أو ثلثه واعلم ان الله لا يحسب
 حتى تلو افق تقرب اليه بالنشاط (ورتل القرآن ترنيلا) يعنى تثبت فيه تثبتا وتدبر فى قصصه تدبرا
 وتفكر فى اوامره ونواهيه تفكرا تاما تنهسى والحاصل يا حبيبي لانت تهتم بها فحسب بكلام
 البشرية من رياسة اهل الدنيا الكاذبة ولا تقنعهم نعمت لانك ممنصور عليهم فى كل حال قم
 وادهم الى توحيد الله تعالى لينجوا من ظلمة الجهل والقفلة لانك مدار العالم فان نور جالك
 مشرق على ظلمة طبيعتهم المسكرة مشوى * (فى فروغت روز روشن هم شست * فى پناهت
 شيراسيرازى است * (فى) بكسر الاء العربية أداة النفي (فروغت) الضياء والثناء للخطاب
 (پناه) بمعنى المخار و ارا ديه المعاونة (المعنى) بغير نورك اليوم المضى كالدليل المظلم و بلا
 معاوتك السبع أسير الارنب مشوى * باش كشتى بان درين بحر صفا * تو ك فوح ثانى اى
 مصطفا * (المعنى) يا حبيبي قم فى ايام الطبيعة و خاص الخلق بنور كلامك من الظلمة و كن
 سفينته فى هذا البحر وهو بحر المحبة والصفاء لينجى خلق هذا العالم من الفرق لانك نامم طنى
 فى هذه الدنيا فوح ثان فكان نوحا خلاص من آمن معه من الطوفان فانت خلاص أمتك بسفينته
 الشرح عن طوفان الكفر والجهل مشوى * زوره شستاسى مى بيد بالباب * هر رهى را خاصه
 اندر راه آب * (المعنى) يحتاج أولو الاباب فى كل طريق الى دليل لتلايضوا عن الطريق
 المستقيم (مى بيد) معناه يحتاج على الخصوص فى طريق الماء والبحر للدليل فهو لازم لان منزله
 ومر احله غير معلومة مى * خيزينه كركار وان روزه * هر طرف غولست كشتيان شده *
 (المعنى) قم وانظر لآفة التى انقطع طريقه الى قطعه وخبره الاصوص وفى كل طرف غول
 صار ملاحيا يعنى قم يا حبيبي وانظر لآفة الالهية التى سافرت سفرها معنوا فى كل طرف تعدد
 لها شيطان يضاها عن الطريق المستقيم ويوقعها فى الخيرة لتكون لها منجيا مشوى * خضر وقتى
 غوث هر كشتى توبى * هم چور روح الله مكن تهناروى * (المعنى) يا حبيبي انت خضر
 الوقت وغوث كل سفينته ومددها لمن بقى فى بحر البلاء وبالوعة الهوى نعا ونهم وتدلهم على
 الطريق المستقيم وما كان ان خضر خضر الا لاطلاعه على أسرار العلم اللادنى والا فالوف خضر
 عند بحر أسرارك كجربة وانت أيضا مثل عيسى روح الله لا تفعل تهناروى وصف تركيبي
 والياء للصدرة اى لا تفعل السبى والسؤلوك فردا و مجرد ابل كن لكثير من الناس منجيا

وما كان كثرة شجر سد بناه منى الاغلب روحا نبيه لسكونه تسكون من نفع جبريل عليه السلام
واخيرا مرج الى السماء ولهذا قال عليه السلام لاره بانبيه في الاسلام مى * * * * *
جمي جوشع آسمان * انقطاع وخلوت آرى رايمان * (المعنى) لانك قبل هذه الجمعية مثل
شع السماء اى في عالم الارواح شع بل جمع القوم الروحاني فدع يا رسول الله الاتيان بالانقطاع
والخلوة ويشهد على هذا كنت نبيا و آدم بين الماء والطين مشوى * * * * *
جمع آى * اى هدى چون كوه قاف وتوه ماى * (المعنى) ايسر وقت انلاوه آى فعل امر
جمعنى جى الى الجمع وكن مرشدا فان يا حبيبي الهدى والهداية مثل جبل قاف وانت مثل
اهما فعليك بمعاونة السالك مشوى * * * * *
از بانك سگان * (المعنى) البدر السائر على صدر الفلك لا يلا يدع سيره بسبب عو و
الكلاب ولا يترك حركته كذلك انت بدر وعادة الكلاب في اللبلة المقمرة من السفلى ينظرون
لبدر ويصبحون مشوى * * * * *
(المعنى) ويا حبيبي كذا ايضا الساكنون في مستقر الطبيعة والهووى الطاعنون في بدر ذالك
جانب صدر انك مثل الكلاب يسكون صونا فلا تترك ارشادك واراد بالصدر عاؤ الشان وفي
عاؤشأنه قال من قال شعرا * الشمس تشبهه والبدر يحكيه * والدر والمرجان ضاء من
فيه * ومن سرى وظلام الليل معتكر * فوجهه عن ضياء الشمس يغيبه * مشوى * * * * *
سگان كرتن ذامرا انتموا * از سفه عو وكنان بر بدرتو * (المعنى) هذه الكلاب وهم الكفار
صم عن امر الله تعالى وهو واذا قرئ القرآن فاستمعوا له وانصتوا من سلفهم يقولون عو و
كالكلاب على بدر جالالت وفي ضمن هذا تو بيح لمن يطعن في أهل الله مشوى * * * * *
شفا رنجور را * توزخشم كرمه اى كور را * (المعنى) تنبه يا من انت شفاه المرضي بسبب
خصب الاسم لا تضع عصا الاعمي من البديعي يا من انت لجمع ارباب المرض قوة ودواء يا من
انت لاعمي دليل وعصا لاجل اعراض الكفار عن دعوتك لا تفرغ من ارشاد العمى
ولا تخرمهم فضلك مشوى * * * * *
اما انت القائل قائد الاعمي للطريق المستقيم و بجانب بيته يجدمن الله تعالى مائة ثواب واجر
مشوى * * * * *
يسحب و يقود اعمي اربعين خطوة صارا مغفورا له و ياتي رشد او هداية مشوى * * * * *
توزين جهان في قرار * جوق كور انرا قطار اندر قطار * (المعنى) فاذا كنت انت القائل
لهذا الحديث الشريفة فاسحب من هذا العالم القاني الذي لا قرار له سرب وقطيع العمى
قطار في قطار ودهم على خالقهم مشوى * * * * *
شادى * (المعنى) هذا كار و حال الهادي وانت الهادي لجمع الخلق وانت سرور لما تم آخر

الزمان أى أنت دافع غموم وهموم وقت آخر الزمان على ان الهزمة فى هادئ وشادئ للغطاب
مشوى * هين روان كن اى امام المتقين * ابن خيالى انديش كائزنا يقين * (المعنى) تيقظ
يا امام المتقين وأذهب وسلك فكركم وخيالهم هذا لليقين يعنى أوصل من طن من الخلق وسلك
فى وحدانية الله ورسالة الرتبة التحقيق واليقين وهم أرباب العلوم النظرية وأصحاب المعارف
التقنية الذين وقعوا فى الخلاف من أرباب الرخص والجواز ووقعوا فى التنازع والجدال لانهم
عديمو العقول * يا امام المتقين أوصاهم لليقين مشوى * هر كدم مكرتودارد دل كرو *
كردش را من زخم تو شاد رو * (المعنى) كل من هو فى المكر لك مرتين ومقيد أنا غرب
هنقه وانت اذهب مسرورا قال الله تعالى (انا كفى بك المستهزئين) بل بان اهلكا كلامهم
بآفة وهم الوليد بن المغيرة والعاص بن وائل وعدي بن قيس والاسود بن عبد المطلب والاسود
ابن عبد يعقوب انتهى جلالين فى الجرو فى الانفسى قال نعيم الدين سيعاون الشريعة بالطبيعة
للخلق ويراؤون انهم لله يعملون استهزأ بهن الله (الذين يجعلون مع الله الها آخر) وهو
الخلق والهوى والندى فى استعمال الشريعة بالطبيعة (فسوف يعلمون) حين يجازيهم الله
بما عملوا لمن عملوا شعر * سوف ترى اذا انجلى الغبار * أفرس تحت أم حمار * مشوى
* بر سر كوريش كوريه انهم * اوشكر بن دارد وزهرش دههم * (المعنى) أضع على رأس
عورهم عورا أى أعمى بصرتهم وبصيرتهم على فخوى يخادعون الله وهو خادعهم حتى يظنوا
ان ذلك الذى اعطوه سكر نافع واعطاهم سماعا لكم أى أزيهم الحق بالطلا وأضعهم فى الضلال
حتى يظنوا هذه الحالة سكر نافع على فخوى ومكروا ومكر الله والله خير الماكرين حتى اذا
ذهبوا من الدنيا أضعهم فى العذاب الاليم قال الله تعالى واصبر على ما يقولون واهجرهم هجرا
جميلا وذرني والمكذبين أولى النعمة ومهلهم قليلا ان لدينا أنسكالا وجهيم او طعما ما اذا غصة
وهذا باليماى * عقله از نور من افر وختند * مكرها از مكر من آم وختند * (المعنى)
أشعوا عقولهم من نورى ووجدوا قوة وتعلموا أنواع المكر من مكرى أى أعطيتهم القدرة
والتصرف مى * چيست خود الاچق آن تر كان * پيش باي نزه فيلان جهان * (الاجق)
بلسان التاتار بيت اسود من الشعرو بالفارسية خر كاهو بالعربية طارومه (المعنى) بيت
ذلك التركان ما يكون تحت وقدام رجل ذكوفيل الدنيا فكما عي ويبنى بيت التركان تحت
رجل ذكوفيلة الدنيا كذا مكر الكفار فى جانب قدرة الله محق ومغلوب مى * آن چراغ
اوبه پيش سر صرم * خود چه باشد اى هين بيغم برم * (مهبى) بكسر الميم كبير القدر
(المعنى) وذلك الما كرم صباحه قدام سر صرى ما يكون يا من أنت كبير القدر رسول
فكلا ثبات الصباح قدام ربح الصرم كذا صباح حيلة وتديرا الكفار قدام سر صرى قدى
لاشئ مى * خيز دردم تو بصور سهنك * تاهزاران مرده بر رويدز خالك * (المعنى) قم

يا حبيبي وانفخ انت كاسرافيل الصور السهم ناك أي المتصف بالهول لينبت من التراب ألوف
 ميت يعني ليحي من مات بالجهل والطبيعة الحيوانية بنطقك ونفسك وأراد بالانفخ الارشاد
 بالنطق وبالصور وجوده وبدنه الشريف وبالبيت الذي مات قلبه به - سوى النفس كأنه يقول
 أنت اسرافيل الوقت مشوى * جون تو اسرافيل وقتي راست خيز * رسخيزي ساز پيش
 از رسخيز * (المعنى) لما انك أنت على التحقيق اسرافيل الوقت قم واصطنع من القيامة
 قيامة ثلاثا يبقى لبيتي القلوب الى القيامة حسرة فاذا تاب ورجع عما هو عليه قامت قيامته قبل
 القيامة الوه وودبها في حياة أبدية مشوى * هر كه كويد كو قيامت اى صنم * خو يش
 بنما كه قيامت نك منم * (المعنى) يا صنم أى يا محبوبى كل من يقول ابن القيامة أنت أراه
 نفسك وذا انك وقل له - هذه القيامة أنا يعنى وجودى وظهورى عين القيامة - فكان اسرافيل
 عليه السلام ينفخه قامت الموتى المختفون تحت التراب كذا عجمي اهذا العالم انه كشفت
 الاسرار كان يوم القيامة يومى الذى آتيت فيه مشوى * در نكر اى سائل محنت زده * زين
 قيامت صدجه ان قائم شده * (المعنى) يا سائل يا من اتى بالمحنة انظر من هذه القيامة ظهر
 وثبت وقام مائة عالم وأراد بهذه القيامة جناب الرسول صلى الله عليه وسلم فانه تكون من نوره
 الشريف ثمانية عشر ألف عالم وظهر كم مائة ألوف ولى بواسطته كل واحد منهم مدار الزمان
 مشوى * ورنبش اهل اين ذكر وقتوت * بس جواب الاحق اى سلطان سكوت *
 (المعنى) وان لم يكن أهل هذا الذكر والقنوت أهلا لحل هذه المسألة الفاضلة
 يا سلطان الالزم أكثر من هذا جواب الاحق السكوت وان لم يكن - متعذرا لهذا الذكر
 والقنوت لا يكفي ولا يمكن أن يجاب الاجواب الاحق السكوت على ان بس بفتح الباء العربية
 اما لانشاء التسكثير أو بمعنى يكفي مى * ز آسمان حق سكوت آيد جواب * جون بودجانا
 دعانا مستجاب * (المعنى) لان من معاء الحق يأتي السكوت جوابا يا روح لما يكون الدعاء
 غير مستجاب وأنت أيها السالك من عدم أهليةك دعاؤك غير مستجاب فاللاق بك الخلق
 بالاخلاق الالهية والسكوت حتى اذا نفخ في الصور ورجعت الارواح الى أجسادها
 وخلصت من كثافة وقشر بدنك تغتم نعم اخلاصك في ذلك اليوم تعان ما قلنا لان الوقت
 ضيق لا يسع القيل والقال ولا المباحثة والجدال فاذا اشتغلت بالمباحثة مثل كتبه ان فانت
 الفرصة وهلكت في بحر الأهواء فعليك بالتسليم يذبل ولى اتمكون بارشاده ناجيا وله - هذا
 المعنى أشار وقال مى * اى در يغا وقت خرمن كاه شد * ابلش روز از بخت ما يسيكاه شد *
 (المعنى) يا حبيب صا رقت البيدر اسكن النهار من بختنا صا ر بلا وقت وهذا اعتذار يعنى
 أدر كنا رسالته ولولم يدرك وقته فان سر خاتمة مناهة الدور والنهاية ترجع للبداية فيتضاعف
 فيكون من سر الهوى ناظر الأبد والازل واصلا لنهاية الكالات الر يانبة - فزمان البيدر وهو

اليوم أكملت لكم دينكم وأتممت عليكم نعمتي مع كون الوقت مساعد النال لكن زمان عمرنا
قل ومضى مي ﴿وقت تنسكت وفرأخني ابن كلام * تنسكتي آيد برو عمرو دوام﴾ (المعنى)
الوقت ضيق ووسعة هذا الكلام موجودة فاللازم له الشرح والبيان ودوام بقية العمر على
هذا ضيقة لا إمكان ولا مجال للشرح والبيان له لان الكلام عليه غير متناه والعمر متناه
ولو كان كثيرا مي ﴿نيزه بازي اندرين كوهاي تنسكت * نيزه بازان راهمي آرد بتنسكت﴾
(المعنى) مثلا في حفر الدنيا الضيقة اللعب بالزرق للاعبين المزرق يأتي بالانقباض
والاضطراب على ان كوهام جمع كوي يقع الكف الفارسية الحفرة بمعنى ارباب العلم النظري
والقبيل والقال نزاعهم حفرة يزعمون انه مهارة وكثرة معرفة يحصل منه العار لكونه لا نفع له لان
ابليس وكنعان واما الله ما خجلوا لان البحث والاستدلال لا يصرف الاملافة رجال لانهم
تجارة ولا يبيع عن ذكر الله مي ﴿وقت تنسكت وخاطر وفهم عوام * تنسكت سردره ز وقتت
اي غلام﴾ (المعنى) جاهد نفسك ولا تفوت الفرصة ولو كان الوقت ضيقا لكن ادراك وخاطر
العوام أضيق مما تمة يا غلام من الوقت يعني الوقت ضيق وعقل وفهم العوام أضيق من
ضيق الزمان بمراتب كثيرة لا يقبل معهم القيل والقال ولا يلزمون ولا يفيدهم النصيحة لانهم
يعكرون خاطر ارباب القلوب فيكونون سببا لعدم اظهار المعارف مي ﴿جون جواب احق
آمد خامشي * بس درازي در سخن جون مي كشي﴾ (المعنى) لما أتى جواب الاحق السكوت
اذا كان الامر كذا فلا يثنى تسحب في الكلام طولا هذا اذا كان بس بفتح الباء الفارسية
بمعنى فاه الفصحى واذا كانت بس بفتح العربية لانه لا يشاء التمكن كثير فيكون المعنى لا يثنى
تسحب في الكلام زيادة رطولا وتباحث العوام ولو كانت القاعدة كذلك لكن مشوي
﴿از كال رحمت وموج كرم * مي دهد هر شوره را باران ونم﴾ (المعنى) من كمال الرحمة
وموج بحر الكرم يعطى لكل أرض مالحة مطرا ورطوبة يصل لجميع الاشجار المثمرة وغير
المثمرة من الشوك حتى يصل الى الاراضي المالحة كذلك يعطى كل أرض بشروجه وان حتى
يعم ماء بحر كرمه تعالى المستعد وغير المستعد والعاقل والاحق حتى يعم جميع العصاة قال الله
تعالى ان الله يغفر الذنوب جميعا وقال عليه السلام شفاعتي لأهل الكبائر من أمتي
﴿در بيان آنكه ترك الجواب جواب مقدر اين سخن كه جواب الاحق سكوت شرح اين
هر دو درين قصه گفته مي آيد﴾ هذا في بيان ترك الجواب جواب وهو مقدر ومثو كذا المقصود
من كلام جواب الاحق السكوت وهو ترك الجواب وشرح هذا من الكلامين سيأتي
في هذه القصة وهي مي ﴿بودشاهي بود اورا بنده * مرده عقلي بود وشهوت زنده﴾
(المعنى) كان في الزمان الماضي سلطان وله مملوك وذلك المملوك كان عقلا ميتا وشهوته
في الحياة أي لا عقل له منهمك في الشهوات النبوية مشوي ﴿خردهاي خنده نفس

بكذاشتي * بدسكالیدی نیکو پنداشتی * (المعنی) کان یتروک خدمۃ السلطان المدقیقۃ
 الشریفة اللازمة ویسعی فی الخدمة غیر اللازمة والفسکر القبیح یظنه حسنا علی فحوی واذا تبیل
 لهم لا تفسدوا فی الارض قالوا انما نحن مع المحبون - ان بکذاشتی بمعنی التروک وبتداشتی
 بمعنی الظن والیاء فیهما الحکایة الماضی یعنی من عدم عقله بری الحسن فبجها مشوی
 * کفت شاهنشہ چراش کم کنیدی * وریچینکد نامش از خط برزید * (المعنی) لما وقف
 السلطان علی حال ذلک المملوک قال نفصوانفقته ووظیفقته علی ان چرا بفتح الجسیم الفارسیة
 من چریدن اسم مصدر بمعنی الرمی شبه قدس - نا الله بسر نفقته برعی الحشیش قال الله تعالی
 فی سورة المذثر (کأنهم حرم مستنفرة) وحشیة (فرت من قسورة) أسد انتهى جلالین قال نجم
 الدین شہم بالحرف لجهامهم وبالمستنفرة لتنفیر طیبیہم عن حمل الامانة یعنی القوی الجاہلة
 یہربون من سلطنة قوۃ الوارد کما تہرب الحمر من الاسد وقال السلطان وان فعل الجدال والتزاع
 من هذا الخصوص محووه من خط دفتر الاتباع واضربوا علی اسمہ خطا مشوی * عقل
 اوکم بود وحرص او فزون * چون چرا کم دید شد تند و حرون * (المعنی) وذلک المملوک کان عقله
 ناقصا وحرصه وطمعه زائد المارای ووظیفقته ونفقته ناقصه صار من سفاهتہ حرونا وکمان
 اللاتق به التوبة والرجوع عما هو فیه لیه فغو عنه ویحسن البه وبتقی أرزاقه الصوریة والمعنویة
 علی قرار واحد وینجوا من غضب الله تعالی قال الله تعالی ان الله لا یغیر ما بقوم حتی یرضوا
 ما بانفسهم می * عقل بودی کرد کرد خود طواف * نابیدی جرم خود کشتی معاف *
 (المعنی) وذلک المملوک لوکان له عقل اطاف حول نفسه می رجح لنفسه ویتجسس أفعاله وسمعی فی
 حصول ما یلزم له وما ینفعه والتفت لاحواله وتقیدها حتی بری جرمه وخطأه وکان معافی علی انه
 مصدر مسمی بمعنی العفو ای لورجیع لعفا عنه السلطان قال الله تعالی انن شکرتم لازیدنکم
 وانن کفرتم ان عذابی لشدید مشوی * چون خری باسته تند از خری * هر دو پایش بسته
 کرد در بر سر * (المعنی) الحمار الذی رجله مربوطه لسا یکون من حماریتہ حرونا برید ونبه علی
 حاله فتسکون کل من رجلیه مربوطه علی الرأس یعنی کذا من ابتلی بقلة الرزق اذا لم یتجسس حاله
 یتوب و یرتقب بل یشتکی من الحق جل وعلایر زاد الغضب علیه فتسکون بر سر بمعنی
 الزیادة ای زیادة البلاء والغضب مشوی * پس بکوید خرک یلک بندم بس است * خود
 مدان کان دوز فعل آن خس است * (المعنی) فلما بری الحمار هذا الحمال یقول رباط
 واحد لی کف أنت یاسامع لا تعلم کلامه ولا تسقع ان هذین الرباطین لهذا الخسیس من فعله
 لانه لو بقی علی حاله الا قول مار بطوار جلیه بل رباط رجله الثانية من فح فعله فتنبه یا هذا ما ساط
 الله علیه البلاء الابالذی اکنسبته فان نوع الانسان مکرم بالعقل والفهم والادراک فاذا
 غلبت حیوانیتہ علی روحانیتہ صدق علیه قوله تعالی واثلک کالانعام بل هم اضل وان غلبت

روحانيته بان ثبت في العشق والطاعات وصل لمرتبة الملك وصعد فوقها ولهذا قال ﴿تفسير
 ابن حديث مصطفي صلى الله عليه وسلم كان الله تعالى خلق الملائكة وركب فيهم العقل
 وخلق الملائكة وركب فيها الشهوة وخلق بني آدم وركب فيهم العقل والشهوة فن غلب عقله
 شهوته فهو واعلان الملائكة ومن غلبت شهوته عقله فهو أدنى من الملائكة هذا في بيان تفسير
 هذا الحديث وهو ان الله خلق الخ يعني ركب الملائكة من عقل المعاد والروح وهو النور فكانوا
 روحا مصورا لا يعصون الله ما أمرهم ويفعلون ما يؤمرون وخلق الملائكة وركب فيهم من ذلك
 شيئا وركبها من الشهوة والحيوانية وركب بني آدم من العقل والشهوة الخ فكانت مادتهم
 المادة الروحانية والروح الرحمانية مخالفة للمادة الحيوانية والطينية الحيوانية فكان
 الانسان مجمع البحرين هذا عذب فرات وهذا ملح أجاج ولهذا قال صلى الله عليه وسلم في حديث
 يزيدان مجيد خلق عالم راسه كونه آفريدك (المعنى) أتى في الحديث الشريف ان ربنا المجيد
 خلق الخلق ثلاثة أنواع مشوي ﴿بلك كرهه راجله عقل وعلم وجود * او فرشتت اوند انه
 جز مجود﴾ (المعنى) نوع وصف جلته بالعقل والعلم والجود وهو الملك ولا يعلم غير المجود أي
 الطاعة مشوي ﴿نيست اندر عنصرش حرص وهو * نور مطلق زنده از عشق خدا﴾
 (المعنى) ليس في ذات الملك وطبيعته حرص وهو بل هو عار من الاخلاق الذميمة والنفس
 الحيوانية ونسرا العنصر بالطبيعة لانها اطلق على الروحاني والعنصري والملك نور مطلق صاف
 من اكدار البشرية يعيش في محبة الله تعالى مشوي ﴿بلك كروه ديكر از دانش تهي *
 هم چو حيوان از علف در فرجهي﴾ (المعنى) ونوع آخر خال من العقل والعلم أيضا مثل
 الحيوان مهين من العلف مشوي ﴿اوني بند جز كه اسطبل و علف * از شقاوت غائله تدواز
 شرف﴾ (المعنى) لان الحيوان لا يرى في الاسطبل غير العلف وغافل عن الشقاوة والعبادة
 والعز والشرف لا خبر له من مبدئته ومعاده مشوي ﴿اين سوم هست آدمي زاد و بشر *
 از فرشته نيم او نيميش خر﴾ (المعنى) وهذا النوع الثالث ابن آدم وبشر نصفه من الملك
 ونصفه حمار فكان مركبا من الملكة والحيوانية مشوي ﴿نيم خر خود مايل سفلي بود *
 نيم ديكر مايل عقلي بود﴾ (المعنى) فيكون نصف نفس حاريتها ما نالا الى السفلى طالبا للاكل
 والشرب والاهواء الدنيوية بل أكثره بمثابة الحمار فان جنس الحيوانيات في كل آن توجع
 الرعي يرسل رأسه الى السفلى كذا المفتقر الى المشتميات الدنيوية تا كسر رأسه ونصفه
 منسوب الى العقل والعلم أي مقيد بالطاعة والعبادة وأحوال الآخرة واصل لمرتبة الملكة
 مشوي ﴿آن دو قوم آسوده از جنگ و حراب * واين بشر باد و مخالف در عناب﴾ (المعنى)
 وذاتك النوعان وهما الملائكة والحيوانات فارغان من الخاضعة والحراب لان الملائكة
 تلبتون على الطاعات والحيوانات تلبت نسبة العلف والشهوات وهذا البشر وهو نوع الانسان

مع المخالفين وهما الملكية والحيوانية والعقل والشهوة في العذاب العقل يصعبه بجانب
 الملكية والشهوة تصعبه بجانب الفسق والشهوة مشوى **﴿** وبين بشرهم زامتحان قسمت
 شديدا **﴾** آدمي شككندوسه امت شديدا **﴿** (المعنى) وهؤلاء البشر ايضا من الامتحان
 انقسموا لثلاثة اقسام ولو كانوا في شكل الانسان متشابهين في الصورة لكن بحسب
 المعنى صاروا ثلاثة انواع **﴿** بلك كرهه مستغرق مطلق شديدا **﴾** **﴿** هجوع عيسى بملك
 مطلق شديدا **﴿** (المعنى) نوع صار بعشق الله ومحبهه مطلقا مستغرقا لا ينقل ابداعا عن
 الطاعات مثل عيسى عليه السلام التحق أى وصل لمرتبة الملكية وعمرى من الاخلاق
 البشرية وترك ما سوى الله تعالى **﴿** نفس آدم بملك معنى جبرئيل **﴾** رسته از خشم
 وهو ارقال وقيل **﴿** (المعنى) ولو كان هذا النوع نقشه وصورته انسانا لكانه في المعنى
 والسيرة جبرائيل سبحانه من الغضب والهوى والقال والقبيل أى سبحانه العلوم الثقلية ووصل
 الى العيان والمشاهدة **﴿** مى **﴿** از رىاضت رسته وزرهد وجاهد **﴾** كويى باز آدمى او خود
 تزايد **﴿** (المعنى) وخاص من الرياضة والزهد والجاهد بسبب استغراقه حتى صارت الطاعة
 والعبادة له غذاء كالمالك كان تلك الطائفة في حد ذاتها نوع ملك لم تولد من آدمى وكان
 ارباب القلوب لما يجوار يستغرقوا لم يبق فهم مشاق الرياضة والزهد والجاهد فهم كالمالك بل
 يفعلون ما ذكر بالهشقم من غير تكلف فاذا رجعوا لمرتبة البشرية لاجل ارشاد الناس تكلفوا
 تلك الرياضة والزهد والجاهد مع زيادة ليقبهم السلاك مشوى **﴿** قسم ديكر باخران ملحق
 شديدا **﴾** خشم محض وشهوت مطلق شديدا **﴿** (المعنى) ونوع آخر ملحق بالجبر صار مغلوب
 الشهوة حتى صارت له ملكة فصار محض غضب مطلقا في الشهوة وغير باقي الاوصاف القبيحة
 مشوى **﴿** وصف جبر بلى در ايشان بود در رفت **﴾** تلك بود ان خانه وان وصف زفت **﴿** (المعنى)
 وكان فيه اوصاف الجبرائيلية والملكية بحيث يغلبه الاوصاف الرديئة عليه لان ذلك البيت
 كان ضيقا وذلك الوصف جسيم وعظيم بالضرورة بعدت عنه يعنى يغلبه الخصال الرديئة محى
 وصف الملكية لانه لطيف وشريف خارج عن رتبة السكندورة مادام انه لم يخض من الاوصاف
 الرديئة لا يصل الى الاوصاف الملكية التي هي كالبيت الضيق لا يسعه العظيم والجسيم بل يفر
 منه اذ كان الملحق بوصف الملكية قلبه واسع على مفهوم ما وسعنى ارضى ولا سمانى وله **﴿** كان
 وسعنى قاب عبيدى المؤمن فاذا استقر التور الا لهى بقلبه سرى في وجوده الميسل والهيئة
 فننظر ولقى وجوده حياة أبدية لان من المشهور **﴿** مى **﴿** مرده كردد شخص كويى جان شود **﴾**
 خرد شود چون جان او بى آن شود **﴿** (المعنى) الشخص اذا كان بلا روح يكون ميتا والميت
 لا يصدر عنه شئ يعنى اذا ذهب منه الوصف الملكي كان في حكم الميت ويكون حمارا لما تبقى
 روحه بعيدة عن الوصف الملكي والروح الاضافي والنفس الرحمانى لان الاعتبار لا يكون

الجسد بل يكون لأن المشار به المرتبة الملكية هي **زنانك جاني** كما ندرده ست بست
 ابن سخن حقت وصوفى كفته است **المعنى** (المعنى) لأن تلك الروح التي هي لا تمسك أي
 الوصف الملكي بست بمعنى سفلى ودفعه وبعبارة من الجناب الالهى هذا الكلام حق وهذا
 الكلام قاله الصوفى صاحب الطريقة والواصل للحقيقة مشوى **اورزحيوانها افزون تر جان**
 كند **درجهان باريك كارها كند** **المعنى** (المعنى) كذا آدمى يعالج بروحه أكثر من
 الحيوانات ويفعل أشغالا دقيقة بمعنى يعمل ما يتعلق بالشهوات وفي ذلك الباب يفعل كرا
 ذيقا و يظهر صنائع بديعة مشوى **مكرو تلبيسى كراوداند تنيد** **آن زحيوان دكر نايه**
بدي **المعنى** (المعنى) ذلك السكر والتلبيس والحيلة التي تظهر من نوع انسان ميت القلب ويعلم
 استخدام عقله وفهمه في ذلك الباب لا يظهر ذلك من حيوان آخر بمعنى الحيوان الناطق
 ميت القلب تظهر منه حيل لا تظهر من حيوان غير ناطق مشوى **بجاههاى زركشى را**
باقت **در تها در قدر ديابانتن** **المعنى** (المعنى) ومن بعض مكره يفتح ألبسة منسوبة للذهب
 ولو كان هذا آدمى بمثابة الحيوان و يظهر صنائع غريبة ويخرج و يقدر على وجدان
 الدرارى من قدر البحر و يصرف عقله مثل هذه الخيل مشوى **خرده كارهاى علم**
هندسه **بانجوم وهلم طب و فلسفه** **المعنى** (المعنى) و يعلم كاردقائق علم الهندسة مع علم النجوم
 وهلم الطب والفلسفة بل يعلم دقائق جميع العلوم لاجل تحصيل الدنيا وفي نسخة بدل بابالبا
 الموحدية بابالبا المشاة التحتية أداة التريدي أى يعلم دقائق علم الهندسة أو دقائق علم النجوم أو علم
 الهندسة وهما يعالج بروحه لأن العقل الخرقى صار له عقلا لا يستخدامه أباه في مثل هذه الاحوال
 الخبيثة وهذا العقل لا يكون في الحيوان مى **كذعاق باهمين دنياستش** **ره به فتم**
آهمن بر نيستش **المعنى** (المعنى) لأن ذلك الشخص جملة تعلقه وميله لدنياه لا طريق له على
 الفلك السابع لأنه حيوانى الطبع والحيوان اصطنعه الدنيا والصنائع والعلوم الرسمية اجزاء
 اصطنعه لأن الدنيا تسهر بها والانسان الحيوان يعالج بروحه ليحعل لبده الذى هو بمثابة
 الانعام اصطنعها قال الله تعالى ولتجدنهم أحرص الناس على حياة أو هذا أشار فقال مشوى
ابن همه علم بنى آخرست **كه عماد بود كاواشترست** **المعنى** (المعنى) وجميع هذه العلوم
 والفنون علم بنى الاصطبل لوجود البقر والجمال عماده فأراد بالاصطبل الدنيا والصنائع
 والهندسة والفلسفة والطب علم نظام الدنيا بالبقر والجمال لأن الانسان حيوانى الطبيعة
 عماد الوجود وسبب النظام فإن الصنائع والحرف ونظام الدنيا ومعاش البدن متعلقة به
 وهما يعالج بروحه على خوى لولا الخلق لخربت الدنيا وفي الحقيقة الدنيا اصطنعها والبقر
 والجمال الاداني من الناس الطالبين لها يصرفون معارفهم لعمارتها فهل يقتصر به هذه
 المعارف وما كان لهم هذا الحال الامن غلبة شهواتهم على عقولهم مى **بهر استيفاي**

حيوان حنذر وز * نام آن کردندان کجیان رموز (المعنى) لاجل استيفاء حظ حيوانى
 الطبيعة آيا ما قلائل هذه الجحانين جعلوا للعلوم الدنيوية والمعارف الاخرى رموزا فان
 الكعب هو الاحق وجمعه كجيان قالوا نحن اصحاب الرموز ولم يعلموا ان مشوى * علم
 راهق وعلم منزلش * صاحب دل داندا نراياداش (المعنى) علم طريق الحق وعلم منازل
 ومراد حل ذلك الطريق يعلمه صاحب القلب او يعلمه قلبه وروحه ولا تظن ان يا التي هي
 بمعنى اوله ترديد لانه لا يتصور منع الجمع وخلوه بين الروح والقلب وبين صاحب القلب
 فان الاثنية والاضافة امر اعتبارى فان اهل القلوب عين القلوب والروح وهما في الحقيقة
 واحد فهم الانبياء والاولياء لا غير مشوى * پس درين تركيب حيوانى لطيف * آفريدو كرد
 يادانش اليف (المعنى) فان الحق تعالى خلق الحيوان في هذا التركيب اللطيف وهو تركيب
 الانسان وجعله مع العلم والفهم اليقوا ونيسا ولو كان في طبع الحيوان اسكن لما كان في صورة
 الانسان كان الطف من الهاتم ليكون الله تعالى اعطاء العقل الجزقى رجعه بالسكب آلة
 للدنيا بتعلمه الصنائع والعلوم الجزئية واهذا قال مى * نام كالانعام كردان قوم را * زانكه
 نسبت كوييظة نوم را (المعنى) جعل الله اسم ذلك القوم انساني الطبيعة كالانعام قال الله
 تعالى في سورة الاعراف (واولئك كالانعام) في عدم الفقه والبصر والاستماع (بل هم اضل)
 من الانعام لانها تطلب منافعها وتهرب من مضارها وهؤلاء يقدمون على النار عابدة انتهى
 جلايلن قال نجم الدين لانه لم يكن للانعام استعداد المعرفة والطلب وانهم كانوا مستعدين للمعرفة
 والطلب فابطلوه بالكون الى شهوة الدنيا وزينتها واتباع الهوى فباعوا الآخرة بالاولى
 والدين بالدنيا فصاروا اضل من الانعام انتهى لانه أين تكون نسبة بين النوم واليقظة فلما لم
 تكن مناسبة بينهما كذلك لا نسبة بين الانسان الكامل وبين الانسان ميت القلب حيوانى
 الطبيعة وادبا النوم الغفلة والنسيان وعدم العقل واليقظة كمال الشهود والعيان واهذا
 قال مى * روح حيوانى نذار غير نوم * حسهاى منعكس دادند نوم (المعنى) لان الروح
 الحيوانى لا تمتلئ غير النوم والغفلة والعلف فهى في النوم الدائم على فحوى الناس نيام فاذا
 ماتوا انهم او نوفرغوا من الامور الدنيوية بتعبها وبالطاعات واستلذوا بها واهذا قال في الشطر
 الثانى لىكن القوم يسكون احاسا منعكسة اى الذى راوه من الخيالات والاهام في نوم
 الغفلة * كس الحقائق لىكون ان عقلهم منعكس لزيادة غرورهم حتى اذا وصلوا للموت
 الاضطرابى انهم ولا ينفعمهم هذا الانتباه ولىكن اذا انتم وباللوت الاختيارى تداركوا
 ما فاتهم واهذا قال مى * ييظة آمدنوم حيوانى نماند * انعكاس حس خود از لوح خواند
 (المعنى) لما آتت اليقظة ذهب النوم الحيوانى وقرأ انعكاس الحس من اللوح أى لوح وجوده
 يعنى الذى رآه في عالم القلب من حاله الطالع عليه أى برئى من الغفلة وعلم ان لا موجود

في الحقيقة الا الله تعالى مشوي ﴿هم جو حرس آنكه خواب آزار بود﴾ چون شد او بيدار
 عكسيت نمود ﴿المعنى﴾ وذلك الذى خطفه النوم مثل حسه لما صار يقظان من النوم رؤى
 له انعكاسه أى ظهر له انعكاس حسه يعنى الانسان حيوانى الطبيعة يظن انه يقظان والحال انه
 في نوم الغفلة ولا يعلم ان الذى رآه في نوم الغفلة خيال فاذا ذهب حسه ظهر له عكسه مشوي
 لا لاجرم اعمل بود از سافلين ﴿ترك اوكن لا احب الآفلين﴾ (المعنى) لاجرم الانسان حيوانى
 الطبيعة يكون أسفل من السافلين اتركه لانى لا أحب الآفلين قال الله تعالى في سورة التين
 (قد خلقنا الانسان في احسن تقويم) يعنى جمعنا فيه الحقائق الالهوتية والدقائق
 الجبروتية والزقائى الميكوتية (ثم ردناه أسفل سافلين) الطبيعة لا ابتلاء انتهى بحم الدين
 وقال الله تعالى في سورة الانعام في حق سيدنا ابراهيم ﴿فلما جن عليه الليل﴾ أى كمل عليه ليلة
 البشرية على نور روحانيته أمطر صحاب العناية مطر الهداية على أرض قلبه فأثبت بذراخله
 المودعة في ملكوت قلبه السليم من آفة فساد الاستعداد القابل لنور الرشيد (رأى كوكبا) أى
 رأى نور الرشيد في صورة الكوكب من أفق سماه روحانيته طالعا اذا كست هذا القوة الخيالية عند
 بقائها بعد كسوة الصورة السكوكبية لمناسبة انفتاح زوزنة القلب الى الملكوت بقدر كوكب
 فتشاهد السر نور الرشيد باراءة الحق فوافق نظر الظاهر نظر السرف في مشاهدة الكوكب من أفق
 السماء فكشف بتجلي نور الملكوت في مرآة الكواكب اذ هو نور السموات والارض (قال
 هذاري) أراد به سره الملكوت لا الكواكب وان لم تشعر به نفسه كما قيل شعره هوى فزادى
 ولم يعلم به بدنى ﴿فالجسم في غربة والروح في وطن﴾ فان كذبت النفس فيما قالت للكوكب
 هذاري ما كذب الفؤاد ما رأى الملكوت فقال هذاري (فلما أفل) أى فلما احتجب كوكب
 نور الرشيد بغطيات صفات الخلقية عند رجوعه الى أوصافه وواقفه كوكب السماء بالغروب
 (قال) سره (لا احب الآفلين) وانما أحب الذى لا يأفل انتهى فظهر ان الغفلة عن أمور
 الآخرة من ذموم والغفلة عن أمور الدنيا مذموم وان أردت على هذا ادبلا نطالع ﴿در تفسير
 ابن آيت كرميه﴾ في تفسير هذه الآية في أوخر سورة التوبة (وأما الذين في قلوبهم مرض)
 ضعف اعتقاد (فزادتهم رجسا الى رجسهم) كفر الى كفرهم لكفرهم بها انتهى جلالين وقال
 تعالى في سورة البقرة (يضل به) أى يهون المثل (كثيرا) عن الحق لكفرهم به (ويهدى به كثيرا)
 من المؤمنين تصديقهم به انتهى جلالين مى ﴿وزانكه استعداد تبديل ونبرد﴾ بوش
 از پستی و آرافوت كرد ﴿المعنى﴾ وذلك حيوانى الطبيعة مع اعطاء الله تعالى له فطرة نور
 الانسانية لما محابها هوى النفس والتحق بطبيعة الحيوان قال ان في الروح الحيوانى بقوة تبديل
 الاخلاق والعقل استعدادا وقوة لمحاربة النفس والشيطان والصعود من السفلى الى العلو
 والحال انه قوّم بالمعصية والشهوة والاخلاق الذميمة مى ﴿باز حيوان را چو استعداد نديست

* عذرا اندر جمعی روشنیست (المعنى) بعد الحيوان لما لم يكن له استعداد للخلاص من
 الحيوانية وقابلية للوصول للعالم العلوى فله عذر ظاهر لبقائه في الرتبة المهيبة فالهم عذرون
 والانسان غير معذور لاعطاء الله تعالى له العذر والقبالية مى يجوز واستعداد شد كان
 رهبرست * هر غذای کو خورد مغز خست (المعنى) لما ذهب من الانسان حيوانى الطبيعة
 نور الاستعداد الذى هو دليل بجانب السعادات فذلك الانسان حيوانى الطبيعة كل هذا
 با كانه ان كان صوريا او عنويا فانه من حمار يجب له الحماقة والجنون والضرر فعلى هذا تكون
 شد بمعنى رنت وهى الذهاب مثلا مى * كر بلاد خور دآن افیون شود * سكتته وبى عقليش
 افزون شود (المعنى) الانسان حيوانى الطبيعة ان كل بلاد وهو عاقر يقوى الدهن ويزيد
 فى العقل يكون أفیونا يؤثر فى العقل ويزيد له السكتة والجنون فكسنى بلفظ بلاد عن زيادة
 العقل وبأفیون عن ذهابه والسكتة تنشأ عن غلبة الدم وأراد بها أمراض القلب من الغفلة
 والجهالة كذا الانسان حيوانى الطبيعة نور العقل يزيده كلما واستعدادا والشهوة والهورى
 تزيده جهالة النفس فاهمة لما علمت من قوله تعالى وأما الذين فى قلوبهم مرض فزادتهم رجسا الى
 رجسهم ومن قوله تعالى يضل به كثيرا ويهدى به كثيرا فان صادف السالك طبييا حادقا وكان
 موقفا نجا والاهلك ولما كان الانسان قسمين مستعد وغير مستعد قال مشوى * مانديك
 قسمى دكر اندر جهاد * نيم حيوان نيم حى بارشاد (المعنى) قسم آخر من الانسان أيضا بقى
 فى الجهاد وذلك القسم نصفه حيوان ونصفه بالرشاد محتاق فعلى هذا الانسان أربعة أقسام
 مؤمن كامل أو شرف من الملك فارغ من الجدال وقسم كافر مغلوب قواء النفسانية وقسم مؤمن
 فاسق فى المجاهدة وقسم منافق حاله بعكس المؤمن الفاسق مى * روز وشب در جنك
 اندر كمش مكش * كرده چالش آخرش باقوش (المعنى) وذلك القسم الذى نصفه حيوان
 ونصفه برشد العقل والروح ليلالونه رافى الحرب والخصومة مع النفس العقل يسحب بجانب
 العاقر والنفس تسحب بجانب العقل لان كلامهم مافعل مع الآخر جدا لوسعيما وله تماثل
 لحرب العقل والنورانى والروح الربانية مع النفس الحيوانية فقال * چالش عقل ونفس هم
 چون تنازع مجنون باناقه ميل مجنون سوى حره وميل ناقه وادس سوى كره جنانكه مجنون كفت
 (بيت) هوى نافتى خافى وقد امى الهوى * وانى واياها مختلفان * هذا فى بيان أن جدال العقل
 والنفس كتنازع المجنون مع الناقة لان ميل المجنون للبعرة وهى ليلى وميل الناقة خلفها بجانب
 الكره وهى ولدها لان المجنون مع جمعى ليلى فركب الناقة لاستعباها وترك ولدها فقال هوى
 نافتى خافى وقد امى الهوى بجانب بعشوقى ليلى رافى والناقه من هذا السبب مختلفان قال الله
 تعالى فى سورة البقرة (واكل) من الامم (وجهة) قبلة (هوى ولها) وجهه فى صلته انتهى جلالين
 قال نجم الدين لكل شخص قبلة مناسبة لاستعداده جبل علمها وهوىها مشوى * هم چو

مجنونته وكون ناقة شيقين * ميكشد آن پيش واين واپس بکين (المعنى) ومن اليقين المحقق
 ان العقل والنفس في المعنى مثل المجنون والناقة فالناقة في الآفاق كالنفس والمجنون بمعناها
 الى قدام وهذه الناقة ترجع الى خلف مع الحفد فالعقل يريد اصلاح النفس والنفس تريد
 افساده مشوى * ميل مجنون پيش آن ايلي روان * ميل ناقة پيشي كزه دوان (المعنى)
 ميل المجنون ومحبة الذهاب قدام وجانب ايلي وميل الناقة خلفها لاجل كرتها ومع هذا
 السعي البليغ مي * يكدم ار مجنون زخود غافل بدى * ناقة كرديدي وواپس آمدى (المعنى)
 لو فضل المجنون من نفسه نفس الرجعت الناقة وانت خلفها الجانب ولدها مشوى * عشق
 وسوداجون كه پرودش بدن * مي نبودش چاره از بي خود شدن (المعنى) لکن لما كان
 وجود المجنون بعشق ايلي ملوا لاجر لم يكن له بد من تغيب نفسه فاستوت عليه حيرة العشق
 بهد وجودها الفرصة عليه مي * آنکه اوباشد مراقب عقل بود * عقل را سوداي ايلي
 در بود (المعنى) وذلك الذي هو كان مراقبا ومتداركا للعقل ونفس العقل خطفته المحبة
 والميل ليلى فلما بقي بلا عقل ذهب من يده زمام اختياره مشوى * ايل ناقة بس مراقب بود
 وجست * چون بيدي آن مهار خویش بست (المعنى) لکن الناقة بسبب محبتها
 لولدها كانت زائدة المراقبة ومسرعة لفرصة المراتب يد المجنون ذلك الماهر اى الزمام
 بست اى اينا ورخوا مي * فهم كردي زو كه غافل كشت وندك * ر و پس كردي بكره
 بي درندك (المعنى) لما فهمت الناقة ان زمامها رخوا والمجنون سار غافلا وحران بلا توقف
 الناقة توجهت لولدها الذي هو خلفها وذهبت كالرجح مشوى * چون بخود باز آمدى ديدي
 زجا * كوسپس رفت بس فرسنگها (المعنى) لما رجعت المجنون لنفسه من الغفلة والحيرة
 رأى الناقة من المسكن الذي هو فيه ذهبت خلف بفراخ كتهيرة اى تركته وتطعت منازل
 بعيدة مي * در سه روز ره بدین احوالها * ماند مجنون در تردد سالها (المعنى) بهذه
 الاحوال في طريق مساقته ثلاثة ايام بقي المجنون سنين في التردد وكنه حال سالت طريق الآخرة
 اذا فعل عن نفسه وترك المراقبة بعد المجاهدة فآتته الفرصة وشردت النفس الى الهوى
 والمشتبهات سنين كثيرة وصارت مجاهدة هباء منثورا مي * كفت اى ناقة كه هر دو
 عاشقم * مدرد پس همزه نالايقيم (المعنى) آخر الامر قال المجنون لاناقة ياناقة كل واحد
 منا عاشق انا عاشق لىلى وانت عاشقة لولدك ونحضه دان والله تعالى جعل لكى مركبا
 لا ركبت واقطع المنازل لاصل الى العشوق العنوى وانت تطلين الرجوع عن الوصول اليه
 الى مشتبهاتك فالمرافقة غير لائقة بنا مشوى * نيتت بروفق من مهر و مهرار * كرديايد
 از تو صحبت اختيار (المعنى) فلما كنا ضدتين فان مهرك اى محبتك ومهرارك اى زمامك
 ليس على وفقى ومرادى فاللائق ترك العجبة واختيار المفارقة ثم شرع في التاويل فقال مي

﴿ابن دوهمره يلد ذكر راراهزن * كره ان جان كوفر ونايدزتن﴾ (المعنى) كذلك هذان
 الصاحبان وهما العقل والنفس كل واحد منهما قاطع طريق صاحبه وما نفع له من الوصول
 لمراده فالروح التي لا تنزل عن ناقة النفس والبدن ضالة فلما كانت النفس مانعا قوايا من الوصول
 لله تعالى فعليك بالالتجاء لجانب الروح والعقل بان تترك المشتهيات وتجاهد النفس بكمثرة
 الطاعات والخالفات اها مى ﴿جان زهجر عرش اندرفاقه * تن زعشق خاربن چونا فاقه﴾
 (المعنى) لان الروح من فراق العرش الاعلى والمسكوت الاعلى في الفقر والفاقة والاحتياج
 لان الروح من نور عرش الله تعالى فلما نزلت للاسفل وجبست في البدن وابتليت بالمشتهيات
 ضعفت وقوى جسمها فاحتساجت الى الجذب الممكوتى والنفس والبدن من عشق ومحبة
 الخابرن اى الماء كل والمشارب مثل الناقة اى في الاحتياج مشوى ﴿جان كشايده سوي بالا
 باها * در زده تن در زمين چنكاها﴾ (المعنى) الروح لجانب العالم العلوى تفتح اجنحة
 ونطاب الوصال ومشاهدة الجمال على فخري حب الوطن من الايمان والبدن لاجل رغم
 أنف الروح ضرب چنكاها اى كلاليمه في الارض اى تعلق بالاكل والشرب والمشتهيات
 النفسانية ولما كان عشق كل من الروح والبدن مخالفا للآخر والروح في محبة الله تعالى
 مجتونة قال عن اسان الروح مخاطبا لناقاة النفس والبدن مى ﴿تا تو با من باشى اى مرده
 وطن * پس زبلي دورمانده جان من﴾ (المعنى) يا بيت الوطن مادام انتم معي فرحى من
 ابيلى اى من حضرة المعشوق الحقيقى وهو الله تعالى تبقى بعيدة ومهجورة ثم رجع الى
 القصة مخاطبا للبدن من قبل الروح قائلا مى ﴿روز كارم رفت زين كون حالها * هم
 چونيه وقوم موى ساها﴾ (المعنى) من نوع هذه الحالات التي تمنعني عن وصالى للبدن ذهب
 روز كارى اى عمرى على ان كون مخفف كونه وايضا مثل التيه وقوم موسى بقيت ستمين
 عديدة متردد الا يبصرلى وصال ابيلى ولا اصل اليها كالا يصل قوم موسى الى بيت المقدس على
 أن طسريق قوم موسى الى بيت المقدس بعيد وقطع منازل المعنى قريب واهذا قال مشوى
 ﴿خطوتيني بود اين ره تا وصال * مانده ام در ره زشست شصت سال﴾ (المعنى) على
 الخصوص هذا الطريق الى الوصال خطوتان لكن من مكرك يا نفس بقيت في الطريق
 ستمين سنة واراد بالخطوتين ترك العقبي وترك نعيم الجسم الوهمى فكل من ترك ماسوى الله
 وصل الى الله تعالى قال تعالى ونحن اقرب اليه من حبل الوريد وقال وهو معكم أينما كنتم
 مشوى ﴿راه نزيدك وجمانم صحت دير * سير كشم زين سوارى سير سير﴾ (المعنى)
 طريق الوصول الى المعشوق قريب وانا بسبب الموانع بقيت بعيدا وصرت شبعان ومنقبضا
 من هذا الر كوب اى الر كوب على ناقة البدن والنفس وصرت ملولاملولا وكر رلفظ سير اى
 هى بكسر السين مع الامالة بمعنى الشبع كناية عن شدة فقرته من ناقة بدنه واعلاما بان الطاب

اذ الم ينج من الجسم بالكلية لا يسمره الوصول الى الله تعالى مشوى * سر زكون خود را ز اشتر
 در فـ كند * كفت سوزيدم ز غم تا چند چند * (المعنى) ولما قال المجنون هكذا لنفسه رمى
 نفسه عن الناقة وقال من زيادة المة احترقت من الغم الى متى الى متى مى * تنكش شد بروى
 بيا بان فراخ * خوبشتن افكند اندر سنكلاخ * (المعنى) وصار على المجنون البر الواسع
 ضيقا ورمى نفسه عن ناقته فى سنكلاخ وهى الارض ذات الاجرار ودوهه كذا ينبنى
 للسالك ان يرمى روحه فى الرياضات مشوى * آخنيان افكند خود را سخت زير * كه محلخل
 كشت جسم آن دلير * (المعنى) كذا المجنون رمى نفسه عن الناقة الى اسفل بحيث تتخلخل جسم
 ذلك الدابر اى الجصور وما كان جسورا الابشاته على حب ليلى وبعدهم مبالاته بافناء وجوده
 مشوى * چون جنان افكند خود را سوي بست * از قضا آن لحظه پايش هم شكست *
 (المعنى) لما ان المجنون رمى نفسه الى السفلى والارض بقضاء الله تعالى وقدره فى تلك اللحظة
 رحله ايضا انكسرت فكان رمى المجنون نفسه اولاً منكوس الرأس وثانياً فى الارض ذات
 الاجرار وثالثاً عن ظهر الناقة فاجترح ورابعاً فانه كسرت رحله اشعار بان صدق العاشق
 لا يظهر الا بارتكابه انواع المحن واهذا كرر الرمى فى الالفاظ اعتبار بان المعنى غير مكرر مى
 * پايرابر بست وكفتنا كوشوم * در خم چو كانش غلطان محروم * (المعنى) فربط المجنون
 رحله وقال لنفسه فى نفسه اكون كواضم الكاف الجمجمة والامالة هوشى مدقور يقال له
 بالعربية كرة اى اكون مثل السكره در خم چو كانش در معنى فى خم بفتح الحاء الجمجمة المورج
 چو كان بفتح الكاف والجيم الفارسيين معر به صولجان وهو عود منحسنى الطرف اطول من
 ذراع والشين ضمير راجع الى ليلى يعنى فى انحناء صولجانها اكون واذهب غلطانا اى مدحرجا
 وهذا طريق المحاربة مع النفس بان يرتكب انواع المشاق كواقع سيد الرسل فى ابتداء ظهور
 الوحى حين تعبدته فى جبل حرا فيسبحى السالك فى ملازمة الطاعات بعد انشاء وجوده ليصل
 لسعادة الدارين مى * زين كند نقرين حكيم خوش دهن * رسوارى كوفرو نايديزن * (المعنى)
 ومن هذا السبب يفعل نقرين وهى اللعنة الحكيم السنائى الذى فيه حسن ونطقه ملىح على ذلك
 السوار و اراد به را كبدنه اى الذى لم يفرغ من جسمانيته ونفسانيته فان ذلك الراكب
 على بدنه لم ينزل من مركب بدنه ولم يترك نفسه وجسمه ويجعله منكوس الرأس على ارض
 محجرة مجر وحامكسور الرجل كناية عن افناء نفسه وجسمه فاذا بقي من الحركة والاختراع بهذا
 السير والسلك ظهر له نور جمال المشوق مشوى * عشق مولى كى كم از ليلى بود * كوى
 كشتن بهر او لى بود * (المعنى) متى يكون عشق المولى انقص من عشق ليلى بل لا يفسب عشق
 ليلى لعشق المولى لانه صورى مجازى وعشق المولى حقيقى وتارة يكون الجواز فتظرة الحقيقة
 ومع كون عشق المجنون صوريا كان فى جهالاجها بصفة السكره متدحرجا ولهذا اقل فى الشطر

الثانی کونک کره آى مثلها فى حبه تعالى ولا جله أولى اتصل لتور الجمال وتمتع به على الدوام
مشوى ﴿ كوى شوى كرد بر پهاوى صدق * غلط غلطان در خم چو كان عشق ﴾ (المعنى)
وانت يا عاشق كن كره على جانب الصدق فى اعوجاج صولجان العشق متد حرا حرا حرا
حذفت الاف والتون من غلط اضرة الشجر مثل كش كشان بتقدير كشان كشان وكرد
للتأ كيد مى ﴿ كين سفر زين بس بود جذب خدا * وان سفر بر ناقه باشك سیر ما ﴾
(المعنى) لان هذا السفر بعد وصول العاشق الى الله يكون جذب الله تعالى وذلك السفر
الذى هو قبل الوصول لله تعالى المذكوور قبل فانه يكون على ناقة البدن لانه لم يكن السالك
منقطعاً عن الجسم والبدن فاذا انقطع عن البدن بواسطة السير والسلوك والطاعات وصل
وكان سيره جذبه وحيرة مى ﴿ اين چنين سیر است مستثنى ز جنس * كان فز ودان اجتهاد
جن وانس ﴾ (المعنى) والسير الذى هو جذب رحمانى وتوفيق ربانى سیر مستثنى وخارج من
الجنس والحس وذلك السير زائد على اجتهاد وسعى الجن والانسان اعظمته أى زائد على
هيولاهم وطبعهم لانه ورد جذبه من جذبات الرحمن توازى عمل الثقلين مشوى ﴿ اين چنين
جذب است فى هر جذب عام * كه نداشت فضل احمد والسلام ﴾ (المعنى) كذا جذب عظيم
ليس جذب كل عام أى لا تيسر جذبه الحق لاكل احد من العوام فان تلك الجذبة الاهمية
وضعها افضل احمد عليه الصلاة والسلام فان جذبة العوام جذبة تقليد بل هى جذبة خاص
الخاص وضعها افضل احمد والسلام فان الجذبة الاحمدية اعطيت قطب الاقطاب ولا تيسر
الابالموت الارادى فصاحبها يرب الله فى الله مع الله ليست كجذبة كل من صار مرید الشيخ تم
الكلام ﴿ بنشین آن غلام قصه شكایت نقصان أجرى سوى بادشاه ﴾ هذا فى بيان كتابة
ذلك الغلام شكاية نقصان أجرته ونقصته لجانب السلطان والحال انه لم يعترف بجرمه وخطائه
مى ﴿ قصه كوته كن بر آى آن غلام * كه سوى شه بنوشتت او پیام ﴾ (المعنى) اجعل
القصة قصيرة لاجل ذلك الغلام الذى كتب لجانب السلطان خبراً مشوى ﴿ قصه
پر حنك و پر هستى وكين * مى فرستد سوى شاهى نازين ﴾ (المعنى) قصة مملوءة بالخصوصية
والكبر والحقد أرسلها جانب السلطان اللطيف ولم براعه ولم يعترف بكبره وسفاهته ولا أظهر
الاعتذار له والحصة مى ﴿ كالبدنامه است اندر وى نكر * هست لائق شاهرا آنكه بى ﴾
(المعنى) جسمك مكتوب انظر فيه هل يلىق للسلطان ثم بعد ذلك قدمه لحضور السلطان ولفظ
كالبدنه عنها القالب بالنسبة للقلب مشوى ﴿ كوشه و نامه را بكش باخچوان * بين كه حرفش
هست در خورده شهان ﴾ (المعنى) اذهب القرينة وزاوية منفرداً وافتح المكتوب أى صحيفة
بدنك واقراها وانظر هل تلىق كلمات وحروف ذلك المكتوب بالسلطان يعنى ادخل الخ لوة
وراقب اخلاقك وأعمالك وأفعالك هل يلىق تقديمها وارسالها للسلطان مشوى ﴿ كر

نباشد در خور انرا باره کن * نامه دیگر نو بیس و چاره کن * (المعنى) وان لم يبق ما كتب من
 صور الاعمال في صحيفة جسمك بالسلطان فزرها قطعة قطعة وبالوقت قد يعجزها حضوره في غضب
 بل اكتب صحيفة اخرى واصلم صور اعمالك بالاخلاص اى بذل طبيعتك واخلاقك باخلاق
 تليق بسلطان السكون والمكان ولا تكون هذه الحسالة الا بالتجسس عن احوالك مشوى
 * ليك فتح نامه تنزب مدان * ورنه هر كس سردل ديدي عيان * (المعنى) لسكن لا تعلم فتح
 صحيفة الجسم والبدن زب بفتح الزاى المجهمة سهلان الاطلاع على احوال القلب امر عسير
 موقوف على افناء الطبيعة الحيوانية لان كل احد يعجزه اخلاقه واقواله والانهذا الافناء
 لو كان سهلا لوقف كل احد على سر قلبه وعين حقيقته ووفق اعماله على الشرع وميز الحلال
 من الحرام م * نامه بکشادن چه دشوارست معجب * کار مردانست نه طفلان کعب *
 (المعنى) فتح صحيفة البدن والوقوف على اسرارها ما أشكاه وأصعبه وتلك الحالة كار الرجال
 الاشداء على الكفار وليس كار أطفال الكعب وهو القدم والاثرت ثم أخبر على طر يقي الاسناد
 لنفسه ان اقوال اللسان لا نفع فيها للروح وشبهه اقوال اللسان بفهرس صحيفة البدن والفهرس
 بلا نامعرب فهرست بالتاء وهو ترتيب الكتاب المسطور على ظهر الكتاب بطريق الاجمال
 فقال م * جمله بر فهرست قانع كشته ايم * زانكه در حرص وهو آغشته ايم * (المعنى)
 جملة نافعنا بالفهرس المتعاقب بمسائل علوم وأصول وفصول صحيفة كتاب البدن من وجه
 الظاهر لان العلوم الثقلية والمعارف الرسمية اجمال تحقيق وتفصيل علم الوحي واسرار
 التوحيد لا ننال بالحرص والهوى مخنطون من هذا السبب لا نصيب لنا من حصول احوال
 خصوص القلب لاننا ماثلون الى هوى النفس ورئاسة الدنيا وبطمعها مختلطون فانهم بالقبيل
 واقال والمخامسة والجدال لا قدرة لنا على الخلاص معن كل منابا طهار الفضل ونشر العلوم
 الرسمية ومنحصر فيها مشوى * باشد آن فهرست دایم عامه را * تا چنان دانند من نامه را *
 (المعنى) الفهرس لا عامة اى العوام فتح وشبكة عظيمة يحفظونه ويغفلون عن من ابدانهم كما
 يحفظون فهرس الكتاب من غير اطلاع على مافيه كذا العوام يعلمون من بطونهم كعلمهم
 بالفهرس ويظنون بطونهم كظواهرهم ويغفلون عن كون الايمان اقرب الى اللسان وتصديقا
 بالقلب بكل الخلوص والايقان وما حصل لهم هذا الامن علمهم من بطونهم كظواهرها وهو
 الفهرس ولا خبر لهم ان بواطنهم مملوءة بالسكبر والعجب والانانية وكذا اذا هم عوامن تريا
 بالارشاد كلياته المتنوعة اغتر وابها من غير وقوف على باطنه فوقه وافي الضلالة ومع جهلهم
 بأحوال الباطن اذا تكلموا مع أهمل الله لا يعجزهم احد ولا يعلمون انهم محتاجون لفتح من
 ابدانهم والاطلاع على مافيه واهذا فال مشوى * باز کن سر نامه را کردن متاب * زين سخن
 والله اعلم بالصواب * (المعنى) الآن افتح رأس المسكوب ومن هذا الكلام لا تدور رقبته

يعنى لا تقع بصورة المکتوب ولا تدور وجهك ورفقتك من رأس مکتوب وجودك وافقه أى
لا تقع بصور اللفاظ وكن واقفا على أسرار معاني القلب وفي نسخة بتاب بالباء الموحدة فيكون
المعنى افتح رأس المکتوب وأدر وجهك أى لا تقع بصورة الفهرس وأدر وجهك ورفقتك
وافتح رأس مکتوب بدنك وقف على المعاني واكشف عنها القناع والله أعلم بالصواب مشوى
﴿ هـت ابن عنوان جواهر رزيان * متن نامه سينه را کن امتحان ﴾ (المعنى) لما كان ذلك
العنوان والفهرس كآثار لسانك ففتن المکتوب الذى هو الصدرا منحنه وانظر ما فيه مشوى
﴿ كما وافق هـت باقرار تو * تامنا فاق وارنبود كارتو ﴾ (المعنى) هل هو موافق لاقرار
لسانك حتى لا يكون كارك وفعلك كالمناقى يعنى ان كان لسانك موافقا لاسرار باطنك فاعلم
انك صادق فى محبة الله تعالى لا تقبلت تقديمه لحضرة المحبوب وان لم يكن مطابقا فاعلم ان كارك
وحالك كالمناقى يصدق عليك قوله تعالى فى سورة البقرة (ومن الناس من يقول آمنا بالله
وباليوم الآخر) قال نجم الدين والتحقيق فى هذه الآيات ان الناس هم الذين نسوا الله وعاينته
يوم الميثاق فنهـم من يقول آمنا بالله بلسانه ويقولون بأفواههم ما ليس فى قلوبهم فان الايمان
الحقيقى ما يكون من نور الله الذى يقذفه الله فى قلوب خواصه وقوله وباليوم الآخر أى بنور الله
يشاهد الآخرة فيؤمن به فمن لم ينظر بنور الله فلا يكون شاهدا العالم الغيب فلا يكون مؤمنا
بالله وباليوم الآخر ولهذا قال (وما هم بمؤمنين) أى بالذين يؤمنون من نور الله وفيه معنى آخر
وما هم بمؤمنين له داية الى الايمان الحقيقى لانهم فى غاية الغفلة والخذلان مثلا مشوى
﴿ چون جوالى بس كرانى محبرى * زان نبايد كم كدروى بنكرى ﴾ (المعنى) لما انك تقدم
للسلطان جوالقا زائد الثقل بالتخف لا يلىق ان تنقص ذلك وتظنر اليه هل هو ناقص أو مر غير
مقبول مشوى ﴿ كه حسه دارى در جوال از تلخ و خوش * كرهى ارزد كشيدين را بكش ﴾
(المعنى) بانك أى شئ تمسك فى الجوالق من المرواحل والحسن والقميغ أى افتح جوالق وجودك
وتجسس أحواله وانظر ما فيه من الحسن والقميغ ان لاقى سبحانه وتقديمه للسلطان اصبر على حمله
واسحبه للسلطان مى ﴿ ورنه خالى كن جوالت راز سنك * باز خر خود را زين بيكار و نك ﴾
(المعنى) والافاجعل جوالق وجودك من الذى فيه خاليا ولو كان سجرا أى اجعله خاليا من
الذى فيه من الافعال السيئة التى لا فائدة فيها كالخمر على فحوى (ثم قست قلوبكم من بعد ذلك
فهى كالحجارة أو أشد قسوة) قال نجم الدين ان الهدود ان شاهدوا عظيم الآيات وطالعوا
واضع البيئات فحين لم تساعدهم العناية ولم توافتهم الهداية لم يزد هم كثرة الآيات الاقوة
على قسوة وذلك لان الله أراهم الآيات الظاهرة فأروها بنظر الحس ولم يرههم السبرهان الذى
تراه القلوب فيجزهم عن التمسك كذيب والانكار انتهى فيا هذا اخلص نفسك من هذا الحرب
والخصومة والعيب والعار واسمحه من جوالق باطنك وأبدلها بالحسنة مشوى ﴿ در جوال

آن كى كى بايد كشيد * سوى سلطانان و شاهانان كشيد * (المعنى) فالشئ الذى هو
 فى جوارق بدنك الاتق تصديه و محبه جانب ملوك و سلاطين العقل و اصحاب الرشدي يعنى زين
 و املا وجودك بالاعمال اللاتقة بمحضور اهل الله الحاصل بحس حاله و انظر ان لا تق الله
 اصبر على محنته و الا قبله بالاخذ لاق الحسنة حتى لا تنفض يوم تلى السرار و استمع له هذه
 الحكاية ترشد * حكاية آن فقيه بادستار بزرگ و انسكس كبر بود دستاروش و بانك مى زدك
 باز كن بين كجسه مى برى آنكه بىر * هذا فى بيان حكاية ذلك الفقيه المتعمم بالعمامة
 الكبيرة و ذلك الذى خطفه و اوصاح عليه قائم لافتح العمامة و انظر للذى اخذته أى
 شئ بعد ذلك النظر خذ ان نفعك و الا فقد صنعت شيئا لا فائدة فيه مشوى * يك
 فقهى ژنده ها مى چيده بود * در عمامة خویش در پيچيده بود * (ژندها) جمع ژنده بفتح
 الزاى الجمجمة على وزن خنده المرفعة (مى چيده) بمعنى جمع (پيچيده) بمعنى لف و لود
 فى الموضوعين لحكاية الماضى (المعنى) فقيه فقير جمع خرقا بالية و افها فى عمامة و رتبا مشوى
 * ناشود زفت و غمايد آن عظيم * چون در ايد سوى محفل در حظيم * (المعنى) حتى هذا السبب
 ذلك الفقيه بىر مشكلا و عظيم الماياتى ذلك الفقيه جانب المدرسة و الحظيم مشوى
 * ژندها از جامها پيراسته * ظاهر دستار ازان آراسته * (المعنى) ذلك الفقيه رتب من
 الملابس قطعاً و زين بها نفسه و زين ظاهر العمامة من تلك القطع على ان پيراسته بمعنى
 الاصلاح و الترتيب و آراسته بمعنى زين و هكذا حال الحقى اصحاب الغيرة الجاهلية من اهل
 الدنيا و ارباب الرياسة و الهوى فانهم يصحكون طواهرهم و زينونها مى * ظاهر دستار چون
 حله بشت * چون منافق اندرون رسوا و زشت * (المعنى) و ذلك الفقيه ظاهر عمامة
 مثل حلة الجنة و يمكن باطن تلك العمامة مثل المنافق خراب و قبيح صادق عليه قوله تعالى
 يقولون بالسنتهم ما ليس فى قلوبهم مشوى * باره باره دلق و پنبه و پوستين * در درون آن
 همماه شد دفين * (باره) بمعنى قطعة (دلق) بفتح الدال المهملة لباس الدرايش (پنبه) و هى
 القطن (و پوستين) هى الجلود و لكن هنا بمعنى مقذفة و مجذاف و مجرفة كلها بكسر الميم
 (المعنى) لانم الياص مقطع قطعة قطعة و من قطن و قطع مقذاف و مجذاف و جلود فى داخل
 تلك العمامة دفين و مستور مشوى * روى سوى مدرسه كرده صبوح * تايدن ناموسى
 يابد و فتوح * (المعنى) على الصباح توجه الفقيه بالعمامة لجانب المدرسة ليلقى فتوحا
 بهذا الناموس و الوفاى أى فتوحا دنيا و يا و الصبوح و لو كان اسما للخمر و اسكن اريد به وقت
 الصباح قبل طلوع الشمس للسياق و السباق مى * در دره تاريك مردى جامه كن * منتظر
 استناده بود از بهر فن * (المعنى) فى الطريق العتم المظلم رجل جامه كن بمعنى خالف الالبسة
 و حرامى لا جيل الفن و الحيلة كان واقفا منتظرا بالسلب لباسه مشوى * در ر بود او از مرض

دستار را * پس دوان شد تا بسازد کار را * (المعنی) الحرامی خطف العمامة من رأس الفقيه
 بعد ذهب من هتاك مسرعا ليصلح كاره بان يبيعها و بصرف ثمنها في مصالحه و مهاته مشوى
 * پس قمیش با نك برزد كای پسر * باز * كن دستار را آنكه بپوشد * (المعنی) بعده الفقيه
 صاحب علی الحرامی قائل یا ولدی افتح العمامة التي خطفتها ثم اذهب بها الثلاثا تسحب زحمة مشوى
 * این چنین که چار پره می پری * باز کن آن هدیره که می پری * (المعنی) کذا چار پره
 بمعنی یار بهه آنچه نذهب ای تطیرتلك الهدیه و الخفصة التي تذهب بها افتحها می * باز کن
 آنرا بدست خود بمال * آنکه آن خواهی بپرگردم حلال * (المعنی) افتح تلك العمامة و مر
 بيدك علم يظهر لك كيفية الحال بعده ان طليت اذهب بها فاني جعلتها لك حلالا أي أنت
 في حل منها مشوى * چونکه بازش کرد آنکه می گریخت * صد هزاران زنده اندر ره
 بریخت * (المعنی) لما سمع كلام الفقيه فتح العمامة المتدرج فيها مائة ألوف قطعة بالية
 فسقطت في الطريق می * زان عمامه زفت تا بایست او * مانند یک کز که نه اندر دست او *
 (المعنی) ومن تلك العمامة الكبيرة غير الالاقعة عديمة النفع للفقيه بقي بيد الحرامی بعد سقوط
 ألوف خرق بالية ذراع من خرق متق كذا حال الدنيا ظاهرها مزین و باطنها خراب فالعاقل
 من لا يغتر بها مشوى * بر زمین زد خرقه را کئی بی عیار * زین دغول را برابر آر دی
 ز کار * (المعنی) ضرب الاصل الخرقه على الارض قائلًا یا من لا عیار ولا اعتبار ولا قدر لك
 من هذا الدغل وهو عدم مطابقة الظاهر للباطن لانك في الصورة ذو عمامة كبيرة اغتربت
 بلك وملت بصورتك الظاهرة فغلت عنى عن الكارأي بقيت من الكسب وحرمت من
 الغنمية وهذا تمثيل حال أهل الدنيا المسار أو بصورة الدنيا حسنة اغتر واهم او مالوا اليها وفتقوا
 الفرصة وحرموها من المقصود آخر الامر عند الموت وبعده ندم واولئك لم ينفعهم الندم قال الله
 تعالى فلم يك ينفعهم ايما نهم المسار أو باسنا واهذا قال * نصيحت دنيا اهل دنيا را بزبان حال
 و بی وفاء خود را نمودن بوفاطمع دارند کان ازو * هذافی بیان نصيحة الدنيا لاهل الدنيا
 بلسان الحلال و اراعتهم اعدم و فاتهم الذين يطعمون و يسكنون الطمع بالوفاء منها می * گفت
 بنمودم دغل لیکن ترا * از نصیحت باز گفت ماجری * (المعنی) قال الفقيه لمن خطف عمامته
 أريتك الزغل الذي فعلته بكبر عمامتي وجعلتك مغرورا به و اسكن يا فافل قلت لك بعد ماجری
 من النصيحة حتى لا تخطف كل ما رأيته وكل ما يجيبك حتى لا تسحب مشاقا كثيرة مشوى
 * هم چنین دنیا را کرچه خوش شکفت * بانك زدهم بی وفایی خویش گفت * (المعنی)
 کذا کما رؤی لك ظاهر عمامة الفقيه حسنة الدنيا ولو كان انفتاحها حسنا و رؤیت لك محبوبة
 لیکن الدنيا بکت عليك بلسان حالها قائلة لك عدم وفاتها فكل من سمع نصحها اندرك لاخره
 ولم يغتر بظاهرها زینتها ومن لم يستمع حرم وظهر فيه سرتیجبون العاجلة و یذرون الآخرة می

اندرین کون و فسادای اوستاد * آن دغل کون و نصیحت آن فساد * (المعنی) یا استاذ
 فی الیکون بفتح الیکاف العربیة و الفساد ذالک الزغل و المکر کون و ذالک الفساد نصیحة بلسان
 الحال قال الله تعالی فی سورة لقمان (لا تغرنکم الحیاة الدنیا) عن الاسلام (ولا یغرنکم
 بالله) فی حله و امهاله (الغرور) الشیطان انهمس جلالین قال نجم الدین ولا ینسینکم الرجوع
 الی القبور مشوی * کون می گوید بیامن خوش بدم * آن فسادش کفته رومن لاشیم *
 (المعنی) الیکون وهو الزمان قال لاهل الدنیا بلسان الحال تعالوا انا خوش بدم ای انا
 حسن و ذوقی سروری مرغوب و ذالک فساد الدنیا قال انا لاشی لا تغتروا یعنی ان الدنیا ذات
 الوجه - یر ظاهرها بقول انا مرعوب و باطنها بقول انا فاسد لاشی یعابها فلا تغتر بظواهرها
 واعلم ان حب الدنیا رأس کل خطیئة می * ای زخوئی هماران اب کران * بنکران
 سردی و زردی خزان * (المعنی) یامن هو متعجب من لطافة الربیع عاش علی شفقه انظر
 لبر و دة و صفة الخریف و لا تلتفت الی لطافة الربیع فان الخریف عن قرب یدهب طراوته
 مشوی * و زردی طاعت خورشید خوب * مرگ اورا یاد کن وقت غروب * (المعنی)
 ان نظرت فی النهار الی طلوع الشمس المنيرة تذکرت الغروب موتها و فقیرها و لا تغتر بها می
 * بدر را دیدی بدین خوش چارطاق * حسرتش راهم بین اندر محاق * (المعنی) وان
 نظرت الی البدر فی الیلثة الرابعة عشر من الشهر علی هذا الجارطاق وهو الفلك الاول الحسن
 اللطیف ایضا انظر حسرته فی المحاق حین یصفر و ینحی فی اواخر الشهر حتی لا ینقی له اثر
 و المحاق الذهاب بعدما کل بدر اکاملا فلما قارن الشمس فی الیلثة الثامنة و النامسة
 و العشرین احرقت نوره فانحرق علی ذهاب دولته شبهه حسرة ارباب الفراق فقال مشوی
 * کودگی از حسن شد موی خلق * بعد فرداشد خرف رسوای خلق * (المعنی) طفل
 من الحسن - ار موی الخلق و مقبولهم لکونه حسن الوجه مطبوع الخلقه تراعونوه و یاتمتون
 الیه بعد غدا رخرفا هم مال زال - حسنه و ضعیفا منحنیا مشوی * کردن سیمینشان کردت
 شکار * - مدبری بین تنی چون پنبه زار * (کردن) بفتح الیکاف الجحیمة الرقیبة و الجید
 (سیمینشان) - تنی کالفضة (کردی) فعلته (شکار) ای المیل و الرغبة (المعنی) و ذالک
 اطفال ان کنت لرقیبه و جیده الذی هو کالفضة ما تلا و راغبنا اسکن بعد الهرم انظر لایدن مثل
 الپنبه زار ای القطن شعرد و لطیته ایضت من تبدل الوقت و الزمان و زالت لطافته نه - لم ان
 الدنیا لابقاء و لا و فاعلها و لا یجوز بوجه الاعتماد علیها می * ای بدیده لوتها ای حرب خیز *
 فضلة آن را بین در آب ریز * (المعنی) یامن رأی اطعمه ذات دهن و کل ما کل لذیذة
 قم و انظر فضلاته فی آب ریز فی الخلاء یعنی انها ذرات فی الخلاء مشوی * مرخبت را
 کوکه آن خو بیت کو * برطبق آن ذوق و آن نغز می و بو * (المعنی) قبل للخبث

والفضيلة أن حسنة ولطائفك وعلى الطبقة ذلك الذوق والطعم وتلك اللطافة والنظافة
والرائحة العطرية أين ذهبت مي ﴿ كويدا وأن دانه بدمن دام آن * چون شدی توصید
دانه شدنهان ﴾ (المعنى) وتلك الفضيلة الخبيثة تقول بلسان حالها هي حبة صرت أنا لها
شبكة ونخالها ما انهما اذ تلك ومكتمك اختفت الحبة أي انجمي ذوقها ولونها ورائحتها فأعرض
عنها مي ﴿ بس انامل رشك استادان شده * در صناعت عاقبت لرزان شده ﴾ (المعنى)
أنامل كثيرة صارت محسودة الاساتيد في الصناعات الدقيقة عاقبة الامر بسبب مرض أو
سبب كبر وهرم صارت رجفانة فانظر لصورة السكون والفساد وتنبه مي ﴿ بز كس چشم
خمار هم جو جان * آخر اعش بين وآب از وی چكان ﴾ (المعنى) بزجسي خمار العين
والخمار بقية السكر والنرجس هو زهر لطيف أي محجودا لطفة العين مثل الروح يعني عين
نرجسي الصفة آخذة بغلوب العشاق عاقبة الامر تراها عجايب بل منها ماء الدمع وذهب منها
خمار الحسن وقوة الباصرة دموعها اجارية مشوى ﴿ حیدری کاند در صف شیران رود *
آخر او مغلوب ووشی می شود ﴾ (المعنى) حیدری یذهب في صف ومصاب أسود البشر
وبقاتهم آخر الامر يكون هرما ومغلوب فأرة لا توفه وافظ حیدر اسم الاسد صار علما على
أمير المؤمنين على رضی الله عنه أراد به هنا مطلق القوة والرجولية مي ﴿ طبع تیز دور بین
محترف * چون خر پیرش بین آخر خرف ﴾ (المعنى) وصاحب الصنعة المحترف تراه
بهيد النظر وسريع الطبع وكذا وانظر بقا آخر الامر لما يهرم تراه كالحمار الهرم هرما
لا يعقل فرتوتا أي ضعيفا مي ﴿ زلف جعدمش بكار عقل بر * آخر آن چون دنب زشت
خنت خرف ﴾ (المعنى) كذا أيضا محبوب عاقل مسكى الرائحة جعدى الزلف مشبكار بار
بمعنى نأثره مظهر المسلك من زلفه وعقل برأى مذهب العقل بوجهه وده المسترسل على وجهه
عاقبة الامر بسبب الشيخوخة والهرم ذلك الزلف يكون مثل ذنب حمار قبيح أشهب وهو الذى
ضل بياضه على سواده فعلى العاقل ان لا يغتر بحسن المحاييب و يعلم ان الدنيا عالم السكون
والفساد كل ما فيها مآله لافناء والخراب مي ﴿ خوش بین کونش زاول با كشاد * آخر آن
رسوايش بین وفساد ﴾ (المعنى) انظر الدنيا من أول الامر كونها با كشاد يعنى باللطف
وحصول المراد والوصول للمقصود والذوق والسرور وايضا انظر في آخر الامر لاهلها وفسادها
ولا تغتر بصورتها الظاهرة لان سيدنا ومولانا مثل لك الدنيا بطريق الاجمال مشوى
﴿ زانکه او بنمود پیدادام را * پیش تو بر کند سببت خام را ﴾ (المعنى) لان الدنيا آرتك
في الظاهر نفخا ومسكرها وما كان ففها في ابتدائها حالها الا الحسن والجمال والذوق
والاجلال وفي حضورك كم من مرة نتفت لحية الخمام وهو الشيء الذى لم يبلغ الكمال من أهل
المتاصب والرياسات والخدم والحشم وتنف لحاهم بتبديل دولتهم بالخراب مي ﴿ پس مكو

الدنيا بتزويرم فریفت * ورنه عقل من زدامش می گریخت (المعنى) فلا تقل بعد هذا
 الدنيا بمرورها وتزويرها غرقى يعنى ارنى سورنها واخفت عنى فسادها والاعقل من نخها
 هر به حدى فى اغتررت بزيتها وياستها مشوى بطرق زرین مسائل بین هله * غل
 وزنجیری شدست وسلسله (المعنى) الآن تنبه وانظر لطرق الذهب وللمعادن الذهبية
 أى تنبه وانظر لآية الدنيا بالبصر وشاهدها بالبصيرة لانك الآن مفتون بها فانها صارت غلا
 عظيما وزنجيرا ثقيل وسلسله كبيرة بعدما كانت عليك فى هذه الدنيا زينة وخطا مشوى
 هم چنین هر جزو عالمی شهر * اول و آخر درارش در نظر (المعنى) أيضا كذا عدد
 كل جزء من العالم بهذا الاسلوب وقس الذى لم يذكر من اجزاء العالم على الذى ذكر منها
 وافهم تبديل وتغيير وزوال كل واحد منها وحى بالاول والاخر فى النظر حتى تشهد بصير
 البصيرة وتفهم تبديله مى هر كه آخر بين تراوم سهودتر * هر كه آخر بين تراوم سهودتر
 (المعنى) كل من كان انظر للعاقبة كان أسعد وكل من كان انظر لاصطبل الدنيا كان أهد من
 الله تعالى فان الثابت على الطاعات والتارك لعز الدنيا أسعد وبالعكس على ان لفظ آخر
 فى الشطر الاول بكسر الخاء وفى الثانى بضم الخاء معنى آخر وساكنها أنعام وفى نسخة هر كه
 اول بين تراوم سهودتر أى كل من كان انظر للاول فهو الطرد عن الله تعالى مى هر روى هر يك
 چون مه فاخر بين * چون كه اول دیده شد آخر بين (المعنى) وجه كل واحد انظر اليه
 فاخر او منور امثل القمر لبطهر لكان حقيقة الحال لما انك كنت رائيه اول انظر لآخر يعنى
 اذا نظرت لاول الدنيا انظر لآخرها وما يحصل فيها من التغيير والفساد مى تانباشى
 هم چو ابليس اعورى * نیم بیندیم فی چون ابترى (المعنى) حتى لا تكون مثل ابليس
 أعورى نصفه ولا يرى نصفه الاخر مثل الابتر أى التاقص فانه رأى الدنيا ولم ير الآخرة
 والياء فى أعورى لاوحدة أو لانسبة وفى ابترى لاوحدة يعنى رأى صورة العالم وغفل عن معناه
 وهو الحقيقة المحمدية ورأى صورة آدم وغفل ولم ير حقيقة ومعناه واهذا قال مشوى
 دید طین آدم و دینش ندید * این جهان دید آن جهان نینش ندید (المعنى) ورأى الشيطان
 الأعور طين آدم عليه السلام ولم ير دينه وبهذا السبب تكبر وقال خلقتنى من نار وخلقته من
 طين ورأى هذا العالم ولم ير ذلك العالم وكان غافلا عن قوله تعالى وفتح فيه من روى فكذا
 كل من رغب فى زخارف الدنيا ولم ينظر لاهيها وفسادها ورأى عور كابلين مى فضل
 مردان بر زنان اى بوشجاع * نیست بهر قوت وکسب و ضیاع (المعنى) يا زائد الشجاعة
 أى فضل الرجال على النساء لاجل قوة الكسب والضياع أى الاسباب والمتاع مشوى
 ورينه شیر و پیل را بر آدمى * فضل بودی بهر قوت اى عمى (المعنى) والا السبع والفيل
 على آدمى لاجل القوة يكون له فضل وشرف لم يكن الامر كذا يا عمى فضل مردان

برزن ای حالی پرست * زان بود که مرد با بیان بین تراست * (المعنى) بل فضل الرجال على النساء
 ای حالی پرست بمعنی یا من أنت مقید بالأمور الدنیویة ووراعها لاجل کون الرجل أكثر نظرا
 للعاقبة ووزیادة عقل الرجال قال الله تعالى الرجال قوامون على النساء مشوی * مرد کا نذر
 عاقبت بینی خست * ووزاھل عاقبت چون زن کست * (المعنى) الرجل اذا كان في النظر
 للعاقبة خست بفتح الخاء المعجمة بمعنی منحى أى ضعيف فذلك الرجل من أهل العاقبة
 مثل المرأة ناقص لان المرأة لا تنظر الا الى نقد الحمال وتحرص على الدنيا واما الرجویة
 فتمسك أداء الطاعات واجتناب المہیات وترك الشهوات مشوی * ازجھان دو بانگ می آید
 بضد * تا کدامین را تو باشی مستعد * (المعنى) يأتي من الدنيا الموصوفة بالضدية صوتان
 متضادان الاول كون الدنيا محل الذوق والصفاء بسعها أهل الدنيا فيغترون به ويتركون
 العقبى والثاني تخبر الدنيا عن فسادها وانعدامها يسعها أهل الآخرة فيشتغلون بالاعمال
 الآخرة بغيرها هذا الحب أنت لاني الصونين تكون مستعدا ولانها مشوی * آن یکی
 بانكش نشور اتقيا * وآن یکی بانكش فریب اشقيا * (المعنى) الدنيا صوتها الواحد
 صور ونشور الاتقيا وصوتها الآخر خدعة الاشقياء مشوی * من شكوفة خارم ای خوش
 کرم دار * کل بریزد من بجانم شاخ خار * (المعنى) والدنيا تقول بلسان حالها ما أأزهر
 الشوك يا ماسك الحرارة اطلب الآخرة آخر الامر يسقط ورقي وتبقى شعبة شوكي مشوی
 * بانك اشكوفش كه اينك كل فروش * بانك خاراو كه سوى مامكوش * (المعنى) صوت زهرها
 يقول بلسان حاله هذا بانع الوردان كنت طالبا للزهر والورد صوت شوكها يقول بلسان حاله
 لا تسع اطرفي ولا تميل لجانبى فالورد والزهر زينة الدنيا والشوك جانب خرابها مشوی
 * اين پذیرفتی بماندی زان دکر * كه محب از ضد محبو بست کر * (المعنى) ان قبلت هذا
 الجانب حرمت من ذلك الآخر لان المحب من ضد المحبوب أصم كما ان أهل الدنيا ينسرون
 بالشهوات النفسانية واللذائذ الجسمانية ويتقبضون من أخبار العذاب ونعيم أهل الجنة
 كذا أهل الآخرة بعكسهم ولهذا قال مشوی * آن یکی بانك این كه اينك حاضر * بانك
 ديكر بين كه بنكر آخرم * (المعنى) وذلك الصوت الواحد هو هذا يقول بلسان حاله هذا
 أنا حاضر اينك تفوت الفرصة وذلك الصوت الآخر يقول بلسان حاله ان رأيت هذه الزينة
 والاطافة انظر آخرى فعلى العاقل استماع هذا الصوت وهو صوت آثار السعادة وقوله أنا
 حاضر وحرص عليه لئلا تغتر مشوی * حاضرى ام هست چون مكر وكين * نقش آخر زينه
 اول بين * (المعنى) حاضرى مثل المكر والكمين أى ما حضرته وهى آية لا تغتر به لان حاله
 هذا بمثابة المكر والكمين لکن انظر نقش الآخر من مرآة الاول أى انظر صورة نقش
 الفناء والفساد الذى يقع فى الآخر من المرآة أو لا هو الزينة والحسن فانه كين لا تقع فيه لانه

عاقبة الاميريزول فان صاحب البصيرة يشاهد العقاب يبصر القلب ويعرض عن ذوق الدنيا ويتوجه الى الله تعالى مى ﴿ چون بكي زين دوحوال اندر شدى * آن دكر را ضد و نادر خورشدى ﴾ (المعنى) لما انك ذهبت في احد هذين الجوانبين صار ذلك الجوانب الاخر ضد او غير لائق على ان درخور بمعنى اللائق ونادر خور بمعنى الذى لا يليق واراد بالجوانبين جانبي الدنيا لانك ان مسكت جانبها الواحد هجرت من الجانب الاخر لانهما ضدان وجمع الضدين محال مشوى ﴿ اى خنك انسكوز اول آن شنيد * كش عقول و مسمع مردان شنيد ﴾ (المعنى) يا سعيد السعادة لذلك الذى يسمع صوت الدنيا من الاول أى قبل خراب زينة الدنيا وفناءها يعنى الذى يكون كابلديس أعور يرى نصفها أى الدنيا ويعمى عن الآخر ولو كان في الصورة رجلا لكانه في المعنى امرأه لان عقول و سماع الرجال أى الاولياء والاتقياء سمعهم من الاول على ان مسمع يفتح الميم مصدر ميمى بمعنى سمع وهو الاذن ويشهد على هذا قوله * مامر من ذكر الحى جسمى * لو سمعت ورق الحى صاحتمى * مشوى ﴿ خانه خالى يافت جارا او كرفت * غير آنش كتر نماید باشكفت ﴾ (المعنى) وجد البيت خاليا وملك فيه مكانا فاللائق من اول الامر استماع نداء الدنيا وفنائها وقبول نصحه واحتى يتقرر في القلب شهود فنائها كما ان البيت اذا كان فارغا كل ما ثبت فيه من سماع لنداءها ومشتها عسر اخراجه ورؤى له ما عداه قبضا واهذا قالوا (شعر) * آنانى هو اها قبل ان اعرف الهوى * فما ادق قلبى خاليا فتمكنا * واهذا قال في الشطر الثاني كل ما ثبت وتمكن في القلب الخالى رؤى له غيره اعوج أو عجيبا مثلا مشوى ﴿ كوزة نو كز بخود بولى كشيده * آن خبش را آب تنواند بريد ﴾ (المعنى) السكوز الجديد ان وضعت فيه بولا لا يقدر الماء على اذهاب ذلك الخبث لتمكن الخبثة فيه من اول الامر فليسك بالنظر في وجودك لاى نداء من نداءى الدنيا سمع دلان سيدنا ومولانا يقول مى ﴿ درجهان هر چيز چيزى مى كشد * كفر كافر او مرشد را مرشد ﴾ (المعنى) في الدنيا كل شئ يسحب ما يناسب طبعه وهو الكفر للكافر والرشد للمرشد فالذين سمعوا صوت السعادة قارنوا الصلحاء والذين سمعوا صوت الشقاوة مالوا واصحابوا الاشقياء لان الجفوس الى الجنس يميل فان كل أحد يجذب ما يناسب طبعه قال الله تعالى الخبيثات للخبيثين والطيبات للطيبين مثلا مى ﴿ كه رها هم هست و مغناطيس هست * تا تو آهن يا كهى آيى بشت ﴾ (المعنى) في هذا العالم الكه رها وهى خاطفة التين أيضا موجودة وأيضا المغناطيس موجودة مادام انك حديد أو تين في كل حال أنت مسحوب وتأتى للفتح والشبكة يعنى مادام فيك من البشرية والمعاصى شئ البتة يسحبك صاحب طبيعة بشرية وأخلاق ذميمة رها هذا يشير ويقول مى ﴿ برده مغناطيس ارتواهنى * وركهسى بر كه رها بر مى تنى ﴾ (المعنى) ان كنت حديدا سحبتك المغناطيس وان

كنت نبينا تضرب الكهرايا فان لفظ تنى فعل مضارع مخاطب من تقيدن بمعنى الضرب
 والجذب أى تجذب الياساسيك اذ لم تنج من مرتبة البشرية بواسطة العشق والمجاهدات
 لا تصل الى مرتبة الملكة مثلا مشوى * أن ينكى چون نيست باخيار بار * لاجرم شديم لوى
 فجارجار * (المعنى) وذلك الذى حصل على كمال المسكنة والعبودية وصار لاشئ ممثل التين
 كان مجذوب قلب كامل وذلك الذى ليس للاخيار مقارنا ولا لهم محبا البتة صار للفجارجار
 الحاصل إن مال لطاعات قارن الصلحاء وان مال لافسوق قارن الفجار مثلا مى * همت موسى
 يش قبضى بس ذميم * همت ها مان پيش سبطى بس رجيم * (المعنى) ومن هذا السبب
 كان موسى عليه السلام عند القبلى مذموما وبقبها كثيرا زائدا عن الحد والعقل لانه ليس
 بين سيدنا موسى والقبلى جهة تباينة لافى الخلق ولا فى العلم ولا فى الحلم ولا فى القوة ولا فى
 المروءة ولا فى شئ من أحوال الآخرة لذلك كان ها مان قدام وعند السبط رجيمًا خبيثًا خارجا
 عن الحد والقبلى كان مفسوبا لافرعون والسبطى كان مفسوبا بالسيدنا موسى مى * جان
 ها مان جاذب قبلى شده * جان موسى طاب سبطى شده * (المعنى) روح ها مان كانت
 جاذبة القبلى وروح سيدنا موسى كانت جاذبة السبطى لانه وردان لله ملكا سوق الاهل الى
 الاهل مشوى * معدة خركه كشدر اجلذاب * معدة آدم جذوب كندم آب * (المعنى)
 معدة الفجار فى الاجتذاب تنسب التين ومعدة الانسان جذوبة للبر والماء يعنى كل أحد مخفى
 تحت حجاب طبيعته لا يقدر على التحرك لغير استعداده الا لى على فوى كل ميسر لما خلق له
 مى * كرتون شناسى كسى را از ظلام * بنسكارا ورا كوش سازيدست امام * (المعنى) وان
 كنت لا تفهم واحد اسبب الظلام أى لا تقدر على فهم سره وحقيقته انظر لذل المستور الحال
 وما جعله لنفسه اماما ومقتدى وأدرك أوصافه فان استمع كلمات الانبياء وخلفائهم وانسر
 واقتمدى بهم فهو السعيد وان مال الى الاشقياء وتبعهم فى جميع أمورهم فهو شقى * در بيان انك
 عارف را غدا ايست از نور حق آيت عند ربى يطعمنى ويسقبنى وقوله الجوع طعام الله يحى
 به ابدان الصديقين أى فى الجوع يصل طعام الله * هذا فى بيان ان لاهارف غنا من نور الحق
 لان الصحابة لما ذهبوا فى الغزاه ثم نزلوا فى مكان وخرجهما بنى قريظة عليه سألهم رسول الله من
 السبب فقالوا يا رسول الله لم نأكل ولم نشرب زمانا تبا عا لك فقال لهم من جهة الترحم لا قدرة
 اسكم على هذا انى آيت عند ربى يطعمنى ويسقبنى وقوله عليه السلام الجوع طعام الله يحى به
 ابدان الصديقين أى فى الجوع يصل طعام الله تعالى والجوع أحد أركان المجاهدة وبسببه
 تنفجر بنا يسبح الحكمة لاهل السلوك وهو من صفات أهل الحقيقة مشوى * زانده هر كره
 سوى مادر و * تا بدان جنس پيش پيدا شود * (المعنى) لان كل كره تذهب خاف امها
 وتنبهها كان الصلحاء يتبعون الانبياء والفجار الاشقياء حتى بسبب تلك المتابعة تظهر جنسية

المكره ويعلم الحيوان من أي جنس يكون وكذا الانسان يعلم حاله من بجانسه لان الارواح جنود
 مجتدة فاذا تعارف منها ائتلف وما تناكر منها اختلف فانظر يا هذا من أي جنس أنت أمن جنس
 الصالحاء أم من الاشقياء لان حقيقة حال كل واحد تظهر من مصاحبه فان كان صالحا تغذى
 منه غذاء معنوي او باوان كان فاسقا تغذى منه غذاء حيواني لان الحيوان حليبه في نصفه
 الاسفل ولهذا اشار فقال مشنوي **﴿ آدمي را شير از سينه رسد * شير خراز نيم زيرينه رسد ﴾**
 (المعنى) يصل للآدمي الحليب من صدر أمه وهو الطرف الاعلى جانب روحانيته وبهذا تعرف
 الانسان على الحيوان وحليب الحمار يصل اليه من نصفه الاسفل فالحيوان يشرب من طرف
 السفلى ويبقى في السفلى يعني كل من بقى في النفسانية والجسمانية بقى في العالم السفلى وكل من
 جاهد في الله على مقتضى العقل والقلب وصل الى العالم العلوى قال الله تعالى فريق في الجنة
 وفريق في السعير فان رأيت آدميا يجيب الى النصائح والكلمات الطيبات وأهلها فاعلم انه
 يتغذى من حليب حكمتهم وهو من أهل الملكوت الاعلى والافلا مشنوي **﴿ عدل قسامت
 قسمت كرد نيست * ابن عجب كه جبري و ظلم نيست ﴾** (المعنى) وهذا المعنى عدل الله تعالى
 وهو على الحقيقة والحق قسام ونعمل القسمة على ان التون في كرد نيست ليست للثني وهذا
 عجيب بأن في العالم ليس على أحد جبر ولا ظلم لان كل أحد على موجب استعداده أعطى
 عقلا على مقدار اختياره الجزئي وهذه الحالات الواقعة للوجودات لم تنفع كيفما اتفق بل
 وقعت على مقتضى الحكمة الازلية فاستناد قباحتها لله تعالى فبأية مشنوي **﴿ جبر بودى كى
 بشيماي بدى * ظلم بودى كى نسه كى ما ي بدى ﴾** (المعنى) ولو كان لا حدم من الله تعالى جبر متى
 يكون ندمان لان الندم لا يكون الا من الافعال الاختيارية ومتى يأمر الله تعالى عباده بقوله
 توبوا الى الله ولو كان لا حدم من الله ظلم متى يكون له حافظا والحال ان الله تعالى يقول فاقه خير
 حافظا وهو أرحم الراحمين ويقول وما ربك بظلام للعبيد مثلا المرتعش اذا كسر شيئا هل يلوم
 نفسه بخلاف الصحيح فانه يندم ولا ينف أحد على هذه الحكمة اذ لم ينف على سر المهبة مشنوي
﴿ روز آخر شد سبق فردا بود * راز مارا روز كى كنج بود ﴾ (المعنى) النهار صار آخره
 والتعليم والدرس والسبق يكون غدا ويبقى الغد ومتى يكون النهار لسرنا كنج انضم الكاف العربية
 اسم زمان واسم مكان أى سبحانه لا يسه وزمانا يحبطه لان النهار منته الى الليل وسر العشق بحر
 لانها يله والنصيحة لم تتم سبقتها ودرسها يكون غدا وتقسيم الله في مراتب الوجود أمر عندى
 موقوف على الذوق والشهود ولا يظهر ان الا بالفتناء في رضاه الله تعالى مع خدمة أهل القلوب وما
 عداهم من أهل الرياء والفسوق بحر ومون من السعادة ولنتههم من المكروه والحيلة يقول م
﴿ اى بكرده اعتماد و اتقى * بردم و بربا بلوسى فاسقى ﴾ (دم) بفتح الدال المهملة وهو النفس
 واراد به النطق والكلام (جابلوس) معناه التبصيص وتلدين الكلام ليبلغ به أربه (المعنى)

بامن اشتهر بالصلاح ليقيم عليه الخالق واعتمد على كلام الرياء والتبصيص والنفاق ووثق به
 أنت مرءوف فاسق لا تقدر أن تكون صالحا هذه الحالة مشوى ﴿قبة برساختى از حجاب﴾
 آخر آن خميت بس واهى طناب ﴿المعنى﴾ ياهنا الصطنعت قبة من حجاب الماء يعنى أنت
 معتمد على الرياء والنفاق حالك القبيح يشبه قبة حجاب الماء لكن لا خبر لك آخر الامر يكون
 طناب تلك الخيمة واهيا كثيرا أى ضمه فما زائد الضعف فتنبيه فان الالتجاء الى قبة الحجاب لا يمكن
 مشوى ﴿زرق چون بر قست اندر نور آن﴾ راء نتر وانشد ديدن ره روان ﴿المعنى﴾ الرياء
 فى المعنى كالبرق ومن نور البرق السبارة لا يقدر ان على الذهاب ورؤية ذلك الطريق لان نور
 البرق وضو أهلا ثبات له قال نجم الدين فى نفسه قوله تعالى فى سورة البقرة ﴿يكاد البرق أى نور
 الذكرو القرآن﴾ يخطف أبصارهم أى أنصار نفوسهم الامارة بالسوء ﴿كلام أضاء لهم نور
 الهدى﴾ مشوا فيه ﴿سلكوا الطريق الحق بقدم الصدق﴾ واذا أظلم عليهم ﴿ظلمات صفات
 النفس وغلب عليهم الهوى﴾ قاموا أى وقفوا عن السير وتخيروا وترددوا واطرقت اليهم
 وغرتم الغررات واستولت عليهم الشياطين وسؤالهم أنفسهم الشهوات ووقعوا فى وادى
 الهلاك انتهى كذا أهل الرياء مرادهم الدنيا ودولتها وهى كالبرق الخاطف واهذا أشار فقال
 مشوى ﴿ابن جهان واهل او بنى حاصلند﴾ هر دو اندر بنى وفاى يك دلند ﴿المعنى﴾ هذا العالم
 وأهله لا حاصل لهم ما ولا نفع لهم الا ان كلامهم ما فى عدم الوفاء مقصد فى القاب مشوى
 ﴿زاده دنيا چو دنيا بنى وفاست﴾ كچه ر و آرد بتوان ر وفاست ﴿المعنى﴾ ابن الدنيا
 كالدينا لوفاءه على نحو الولد سر آيه ولو أقبل عليك بوجهه والتفت وتوجه اليك
 فى الصورة وأحبك لكان فى الحقيقة ذلك التوجه مقفاه أى اعراض وهذا محرب
 ومن جرب المحرب حلت به الندامة مشوى ﴿اهل آن عالم چو آن عالم زير﴾ تا بدره همد
 و پيمان مستمر ﴿المعنى﴾ أهل ذلك العالم وهم الانبياء والاولياء مثل ذلك العالم من البر
 والاحسان الى الابد فى العهد والميثاق مستمرين ودائمون لانهم فى المحبة والوفاء ومحبتهم
 لله تعالى بلا غرض ولا علة فان واددتهم نصل خير كثير لانهم متولدون من ذلك العالم
 وهم علماء بالله وعداوة العالم خبير من صداقة الجاهل مشوى ﴿خود دو پيغمبر هم كى ضد
 شدند﴾ معجزات از هم ذكر كى بستند ﴿المعنى﴾ وهى كان نبيان كل منهم اعدو ولا خبر بل
 هم فى الصورة معتددون وفى المعنى متحدون كنفوس واحدة ومتى أخذ كل منهم معجزات من
 الآخر أى لم يأخذوا فان أهل الدنيا يعادى كل منهم الآخر على سرقة المال والمناصب والجاه
 ليكونهم منسوبين للحيوانية وأما رباب القلوب طالمهم عالم المعنى ومتابعهم علم وحكمة وكال
 ومعجزه وأنوار كل وثت فى الطراوة والتزايد ليس فيه غصه كسرور الدنيا فانه يعقبه غصص فهو
 كالعارية متبدل بنحو لاف متاع عالم المعنى لا يمكن أخذ كل منهم المعجزات من الآخر مشوى

* كى شود پتر مرده ميوه آن جهان * شادى عقلى نكرد داند هان * (المعنى) ثم ذلك العالم
 متى يكون پتر مرده بفتح الباء الفارسية وسكون الزاى الجمجمة بمعنى ذابل وفساد بل يكون طريا
 والسرور المنسوب للعقل والمعاد لا يفعل اندهان أى غصة يعنى السرور الاخرى لا يبدل بالغم
 لانه للبقاء ويشهد عليه قوله تعالى الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ليس كصفاء
 الذى هو عارية ومجاز لان صفاء الدنيا ومناجها جسماني وكثيف لا محالة زائل ولادوام ولا نبات
 لنطق أهل الدنيا لانه محل السكون والفساد والاضطرار والعسر واليسر والغم والسرور ولذا
 أشار الى خبائه أهل الدنيا فقال مشوى * نفسى عهدست زان رو كشتنيست * اودنى
 وقبله كاه اودنيست * (المعنى) النفس الامارة لا عهد لها ولا رواء ومن ذلك السبب واجبة
 القتل والنفس الامارة دينية وقبله كاه المراد منه الشهوة والفسق والمعصية والكبر والتفاخر
 والغرور والهوى والهوس هودنى قال الله تعالى أفرأيت من اتخذ الهه هواه مى * نفسهارا
 لا يقست اين انجمن * مرده رادر خور بود كور وكفن * (المعنى) لا تثق بالنفس وأربابها هذا
 الانجمن وهو محل فرح وسرور الدنيا المملوءة بالمسكر والفتن لان الاتق باليت القبر والكفن
 لان الدنيا بمثابة القبر والسكن اذ لم ينجو بسبب المجاهدة والرياضة والعشق والمحبة من دناءة
 النفس لا يليق قولنا الدنيا العالم ولا يالوا حصه من الوصال الالهى قال الله تعالى فى حق أهل
 الدنيا ولتجدنهم أحرص الناس على حياة وقال الله تعالى فى حق سيد العوالم مازاغ البصر وما
 طغى فكان مطمخ نظرات الله تعالى مشوى * نفسا كرجهز يركست وخرده دان * قبله اش
 دنياست اورا مرده دان * (المعنى) والنفس وأربابها ولو كانوا أذكياء ومصدقين لم يكن لما
 كانت قبلتها الدنيا فاعلم انهم اميتة فذكاؤها وتديقها دنبوى وفى أحوال الآخرة بمثابة الميتة
 مشوى * آب وحى حق بدين مرده رسيد * شدن خاك مرده زنده بديدي * (المعنى) لكن ماء
 وحى الحق جل وعلا لما يصل لهذا الميت بسبب ذلك الوحى على الفور صار الميت من القبر حيا
 وظاهر او واصل الى الحياة الابدية مى * فانيسايد وحى تو غره مياش * تو يدان كلكونه طال
 بقاش * (المعنى) مادام الوحى الالهى لا أتيتك أى اذ لم تحي نفسك الميتة بنطق النفس
 الرحمانى ولم يصل اليها من الماء الالهى أثر فلا تغتر بكلكونه أى بحسن طول بقائه فان
 الصلاح لا جعل جلب الدنيا ونقل العلوم ونشر الفضائل والقبيل والقال مثل كلكونه عارية
 وليس ملكا لك فانه خيال العلم الالهى والمعرفة الربانية والغرور بالخيل لا يجوز مى * بانك
 وصيتى جو كه او خامل نشد * تاب خرشيدى كه آن آفل نشد * (المعنى) اطاب صوتا وصيتا
 وذلك الصوت والصيت مثله حامل نشد بمعنى ما كان خاملا والخامل بالخاء المعجمة بمعنى الساقط
 والمنعدم واطاب نور الشمس التى ما كانت آفلة وغاربة وساقطة وفسادة لان المرشد
 شمس معنوية كشمس الفلك لكنه غير آفل بالرباء وأكثره القبيل والقال ولهذا قال مشوى

﴿آن هنرهای دقیق و قال و قیل * قوم فرعونند اجل چون آب نیل﴾ (المعنی) وتلك المعارف
 الدقيقة و اقال و القیل المتنوعة قوم فرعون و عسكره و ماء النيل مثل الاجل غرقوا فيه یعنی
 النفس الامارة فرعون و هذه الفضائل الصورية و العلوم الرسمية التي تشر بالقال و القیل
 و تتأ عن الاخلاق الذميمة كالکبر و العجب كالقبط هم قوم فرعون فكما اهلك الله قوم
 فرعون بماء النيل كذا يهلك الله تعالى النفس الكافرة و قومها و يخذاهم بالعلوم التي لم يعملوا
 بموجبها می ﴿ورنق طاق و طرنب و سحرشان * كرجه خلقا نرا كشد كردن كشان﴾
 (رونق) اللطافة (طاق و طرنب) طاق بیوت الشعر كالبیوت التي هي غرف بعضها فوق بعض
 (المعنی) ارباب الرياء و اصحاب العلوم الرسمية لطافة اقوالهم التي لا يعملون بموجبها و سحر
 الفاظه هم ولو كانت معارف دقيقة و قالوا قیلا طیفا سحبون بهما رقاب الخلق لجانهم جبرا كما
 ان فرعون زين بسكره و فرغته اقومه و جبرهم على الاعراض عن سيدنا موسى و سحرهم
 لجانبه كذا ارباب الرياء منعو الناس عن اتباع الاولیاء مشوی ﴿سحرهای ساحران وان
 جمله را * مرگ چونی دان كه آن شد اژدها﴾ (المعنی) اعلم ان جملة تلك الاقوال الدقيقة
 و المعارف اللطيفة سحر السكرة و اعلم ان موتهم تلك العصا التي صارت حبة عظيمة یعنی اعلم ان
 موتهم بمائة عصا موسى عليه السلام كما نحت سكرهم كذا الموت يعموم عارفهم و الدنيوية
 مشوی ﴿جادو یهاراهمه بلك لقمه كرد * بلك جهان پر شب بد انرا صبح خورد﴾ (المعنی)
 و عصا سيدنا موسى باذن الله تعالى صارت حبة عظيمة جعلت سكر السكرة لقمة واحدة كذا
 الموت يعمو جملة معارف أهل الدنيا و يجعلها لقمة حتى لا يبقى لها اثر مثلا هذه الدنيا عالم بمسأله
 بالظلمة بل صبح بظهوره مشوی ﴿نور از ان خور دن نشد افزون و بیس * بل همان سانست
 کو بودست پیش﴾ (المعنی) و الحال ان نور الصبح من ذلك الکل لم يكن زائدا و مزيدا
 على ان افزون بمعنى الزائد و بیس بكسر الباء العربية بمعنى الزيادة معطوف عليه للتفسير یعنی
 ان العصا لم تزد ببلع ما صطنعت به السكرة بل همان أي بل الآن سانست أداة تشبيه كوعبى
 تلك العصا بودست كانت پیش بكسر الباء الفارسية أولا یعنی بل العصا هي الآن كما كانت
 أولا كذا نور الله لما يطلع على عباده من عالم صبح الازل و يتجلى سبحانه العوالم و يتجده
 وجودا و الله تعالى لا اجل لایجاد الموجودات لم تزد ذاته الشريفة بل كما كانت في الازل الآن
 كما هي و كان الله ولم يكن معه شيء و الآن كما كان و لهذا قال می ﴿در اثر افزون شد و در ذات
 فی * ذات را افزونی و آفات فی﴾ (المعنی) صار في الاثر زائد او في الذات لم يزد بل الآن كما كان
 ولم يكن في الذات زيادة ولا آفة ولا نقصان فالوجود مخصوص بواجب الوجود و بايجاد العالم
 لم يكن لذاته زيادة ولا تفاوت بل الآن كما كان على مقتضى كنهه انما حجب ان اعرف
 فخلقت الخلق لا عرف فلما وجدت الموجودات بايجادها كان كل شيء هالكا لوجهه و يبقى وجهه

ولبث ذوالجلال والاكرام وذات الباري بريثة من تفاوت هاتين الحالتين بل التفاوت في الاثر
 مشوي ﴿حق زايحادهان افزون نشد﴾ آنچه اول آن نبودا كنهون نشد ﴿المعنى﴾ الحق
 جل وعلا من ايجاد العالم لم يزد وذلك الذى لم يكن أولا الآن ما كان مشوي ﴿لبثك افزون
 كشت اثر زايحاد خاق﴾ درميان اين دو افزونست فرق ﴿المعنى﴾ اسكن من ايجاد الخلق
 زاد الاثر وما بين هاتين الزادتين وهم ازباده الذات وزيادة الاثر الذى هو غير الذات فرق لان
 زيادة الذات نوع وزيادة الاثر نوع آخر مشوي ﴿هست افزونى اثر اطه سار او﴾ تا بديدايد
 صفات وكراو ﴿المعنى﴾ فزيادة الاثر اطهره تعالى لا ترحى تظهر صفاته السكاملة وقد رته
 الشاملة وغرائب صنعها التامة مشوي ﴿هست افزونى هر ذاتى دليل﴾ كوا بود حادث بعلمها
 عليل ﴿المعنى﴾ وزيادة كل ذات دليل بانها تكون حادثه وبالاعمال عليه ودالة على ان ذات
 الباري عاربه من الحدوث والعال وكما كان فى غيب ذاته موصوفا بالكمال والغنى فهو بعد ايجاد
 الخلق منزه عن اوصاف الحوادث وغنى عن العالمين فالوجود لله تعالى ولما عداه عاربه وان الله
 مختار فى تصرفه فعال لما يشاء وذوات الحوادث بالاعمال عليه بالنسبة لعالم الاسباب لامن جهة
 ارتباطها بالذات فان آثاره هو بته نهالى دائرة فى مراتب الوجود على فحوى وان من شئ
 الا عندنا خزائنه وما ننزله الا بقدر معلوم وما بيننا خط ينصف الدائرة فمن المبدأ الى المشهد
 الانسان يقال له قوس النزول ومن مشهد الانسان الى مبدئه عروج ومثله المبدأ واليه يعود
 وهذا هو السبب المعنوى بحسب مراتب الاسماء والصفات ومن هذا المعنى يظهر سر قاب
 قوسين أو أدنى وهو خط وهمى متحد الامثال وفى الحقيقة لا موجود الا الله والخليقة موصوف
 بأوصاف مستخلصة فاذا انتقل من هذا العالم رفع عن وجهه النقاب وقوى تصرفه ألم تنظر الى
 دوام بقاء آثار الانبياء والاولياء ومحو آثار ما عداهم من أهل الرياء فكما كان ماء التبل موتا
 لقوم فرعون من وجه سيد ناموسى كذا الموت لهم كعصا سيد ناموسى من وجه قطب العالم
 والله غالب على أمره ولما كان الخلق لا يميزون بين السحر والمجززة قال ﴿نفسه يرفأوجس فى
 نفسه خيفة موسى قلنا لا تخف انك انت الالهى﴾ قال فى الجلالين أى خاف من جهة ان سحرهم
 من جنس معجزته ان يلبس أمره على الناس فلا يؤتمتوا به وقال نجيم الدين يشير الى ان خوف
 البشرية من كوز فى الجبله الانسانية ولو كان نبيا الى ان ينزع الله الخوف منه مشوي ﴿كفت
 موسى سحرهم حيران كنيست﴾ چون كنى كه خلق را تميز نديست ﴿المعنى﴾ قال سيدنا
 موسى السحر ايضا محير الخلق ورامهم فى الشك كيف أفعل بأن الخلق لا تميز لهم ليعرفوا بين
 السحر والمجززة واهذا قالوا للانبياء سحره لان كلام السحر والمجززة خارق للعادة مى
 ﴿كفت حق تميز را پيد كنى﴾ عقل بى تميز را بينا كنى ﴿المعنى﴾ قال الحق تعالى لسيدنا
 موسى أظهر للخلق تميز او اجعل العقل الذى لا تميز له ناظرا وعالما فلا حائل اكمال قدرتى ومن

كمال لطفى أعطى للعقل حالة يفرق بها المعجزة من السحر مسمى كرجه چون در بار آورند كف
 * موسى ما تو غالب آنى لا تخف (المعنى) والسحرة فى معارضة لك ومقابلتك ولو أتوا كالبحر
 بالسكف أى باز بدى هجومهم عليك بالغرور والنشاط وكانوا سببهم أينما قال تعالى فى سورة
 الشعراء مخبر عنهم (فأتوا حبا لهم وعصمهم وقالوا بعزة فرعون إننا لنحن الغالبون) يا موسى
 أنت تأتى غالبنا على جميعهم لا تخف أى قلنا لا تخف إنك أنت الأعلى وشبه سحرهم بالزند اشعارا
 بكونه ظنا باطلا وخيالا باطلا بطوباه أعين الناس قال الله تعالى فى سورة الاعراف (فلما
 أتوا سحروا أعين الناس واسترهبوهم وجاءوا بسحر عظيم) قال بعضهم لظنوا آلاتهم بالزيق
 فلما أثرت فيها حرارة الشمس بدت تسعى فأوجس فى نفسه خيفة موسى لكون الخلق محجوبين
 عن الفرق والتمييز بين الحق والباطل لاستعداد لهم قال الله تعالى أيضا فى سورة الاعراف
 (وأوحينا إلى موسى أن ألق عصاك فإذا هى تلقف ما يأفكون) أى يقبلون بتوهمهم (فوقع
 الحق) ثبت وظهر (وباطل ما كانوا يعملون) من السحر (فقلبوا) أى فرعون وقومه (هنالك
 وانقلبوا صاغرين) صاروا ذليلين (فألقي السحرة ساجدين قالوا آمننا برب العالمين رب موسى
 وهارون) العلم بان ما شاهدوه من العصا لا يتأتى بالسحر انتهى جلالين مسمى **ب** يود اندر مهد خود
 سحر افتخار * چون عصا شد مار آنها كشت عار (المعنى) وكان على عهد سيدنا موسى عليه
 السلام السحر افتخارا كما كان على عهد سيدنا عيسى عليه السلام الحكمة والطبابة افتخارا
 وعلى عهد خاتم الانبياء صلى الله عليه وسلم الفصاحة افتخارا لما صارت العصا حية عظيمة وبلغت
 ما اصطفهوه وأبرأ سيدنا عيسى الأكمة وأخرس خاتم الانبياء فصحاء العرب مع كثرتهم ووفرتهم
 فصارت ذالك السحر عيبا وعارا والطبابة فى حيز احياء الموتى لاشئى والفصاحة فى حيز اقرآن سهلة
 حتى ظهر من المولدين فصاحة غلبت على فصاحة العرب العربا مسمى **ب** هر كسى را دعوى
 حسن و نمك * سنك مرنگ آمدند كه هارا محك (المعنى) أتى لكل واحد فى الازمنة الثلاث
 وغيرها ممن ادعى الحسن والملاحه على ان لفظ نمك ولو كان اسم الملح لكن أراد بالملاحه
 هنا حجر الموت الذى هو الملاحه وحسنهم محك يتميزه الفضة والذهب الخالص من الرغل
 اشعار بان الذى يدعى التصدر بالكذب والمكر والرياء والحيل فى حيز اصحاب العلم الوحي
 وأرباب العرفان وفى حضورهم نجل لان صلاحهم ورسمهم واسطة جلب الدنيا يتسرون
 بدعوى الارشاد والمكر والحيل لتسخر الخلق ليحتموا عليهم ويكونوا رؤساء لهم ويلحقوا
 بالنفوس القوية فيستولى عليهم المكر الالهى بقوة النفس فينكشف لهم بالسكشوفات
 الصورية كثير من الخيالات فيدعو الحكمة كالسحرة و يقال لمثل هذه السكرامات حيض
 الرجال كذا حال السالك اذا تنزل لكشف الاسرار مع ميل النفس للدنيا وحملة اناس على
 السكرامة واجتمعوا عليه ادعى الرياسة مع كمال السكبر والغرور وتلوث كاتلوث النساء بدم

الحبيص لانهم قالوا الولاية ترك الدعوى وكنتم المعنى فاذا تمادى على هذه الحالة وأناة محسك
 الموت ظهر زغله وخجسل والعباد بالله ويسأل حال العشاق ووصولهم للحياة الابدية قال مى
 * سحر رفت و معجزه موسى كذشت * هر دور از بام بود افتاد طشت * (المعنى) ذهب
 السحر ومضت معجزة سيدنا موسى ووقع الطشت أى طاس كل واحد منهما من سطح وجوده
 أى انعدم ولم يبق الا الاسم الذى هو مناسقب لحال كل منهما على ان يوجدنا بمعنى الوجود
 مشوى * بانك طشت سحر جز لغت نمائند * بانك طشت دين بجز رفعت نمائند * (المعنى)
 ولم يبق من صوت السحر والمسكر غير اللعنة ولم يبق من صوت الدين والايمان غير العزة والرفعة
 مشوى * چون محك پنهان شد است از مردوزن * در صف آى قلب اکتون لافزن *
 (المعنى) ولما انه اختفى المحك من الرجل والمرأة تعال يا غش الآن واضرب من العصف والعصدر
 لافاى اذعاه لان اللاف معناه الريا والتصنع يعنى اذالم يبق فى الدنيا من يميز الناقص المغشوش
 من الكمال ولم يكن محك الموت والقناء فى الله حاضر اذ ان زمان تصدرك وريائك مى * وقت
 لافنت محك چون غايبست * مى برندت از هر بزى دست دست * (المعنى) يا غش الوقت
 وقت لافك أى اذعائك لما كان المحك وهو الموت والقناء فى الله غائباً يا ذليل القلب من جهسة
 العزة يذهبونك من يد الى يد أى يظنك الخلاق مرشداً فبراعونك ويلتفتون اليك مى * قلب
 مى كويد ز نخوت هر دم * اى ز خالص من از تو كى كم * (المعنى) الغش من النخوة
 والكبر يقول لى كل نفس يا من أنت ذهب خالص العيار أنامتى أكون انقص منك يعنى أنا
 لست أنقص منك وأراد بالقلب المراقى المغشوش وبالذهب الخالص المرشد الكمال مشوى
 ز رهمى كويد بلى اى خواجه تاش * ليل مى آيد محك آماده باش * (المعنى) يقول الذهب
 الخالص له أيضاً نعم بارفيقى وياشر بى الآن محل الدعوى لىكن اصبر زماناً أى المحك فتمياً
 وتحضر له فيظهر فى ذلك الوقت حقيقة حاله وتعلم الملاحه والحسن لمن تكون مى * مرک
 تن هديه است بر اصحاب راز * ز ر خالص راجه نقصانست کاز * (المعنى) موت البدن على
 اصحاب السر وهم أرباب الروح والقلب هدية على خوى الموت هدية المؤمن والمقراض أى
 نقصان يعطى للذهب الخصاص وأى ضرر له منه بل تعلم بقطع المقراض له قيمته ويظهر رواجه
 لانه ورد تحفة المؤمن الموت وورد الموت ربحاً للمؤمن وورد الموت غنيمته للمؤمن فاذا علم
 المؤمن هذا حقيقة تمناه ولهذا قال مشوى * قلب ا کرد رخو يش آخر بين بدى * آن سیه
 کاخر شد او اول شدى * (المعنى) ولو كان الغش فى حد ذاته ناظر للعاقبة يعنى المراقى
 الناقص المغشوش لو كان سالكاً لطر بقة المحمدية متداركاً لآخرته ذلك السواد والكدورة
 التى وقعت فى الآخر والعاقبة تكون سواداً أول الامر فيطلع على قبح عمله فيقدم على حسن
 العمل ويبرأ فى الآخرة من سواد وكدورة العمل مشوى * چون شدى اول سیه اندر لقا *

دوربودى از نفاق و از شقا * (المعنى) ولو كان فى أول الامر اسود أى شاهد فى الأول
 فساد عمله و رياءه قبل مجيئ محلك الموت بعد باضر و رقة من النفاق و الشقاوة فى اللقاء أى فى
 يوم الجزاء على ان لفظه القاء مصر و فة الى المصراع الثانى مشوى * كيمباى فضل رطاب
 بدى * عقل او بر زرق او غالب بدى * (المعنى) و اركان طالب الكيمياء فضل الله واحسانه
 و اسكان عقله غالب على نفاقه و غشه و سعى لاخرته و نجام من نفاقه مشوى * چون شكسته
 دل شدى از حال خویش * جابر اشكسته كان ديدى به پيش * (المعنى) ولو كان ذلك
 المغشوش معه تر فابحجره منسكسر القلب و الخاطر مظهر العبودية و المسكنة لراى جابر
 المنسكسر بن قدامه و فتح عليه الابواب و لقي طيبب القلوب و نظرها قبته و له و اقل مشوى
 * عاقبت را ديد و اشكسته شد * از شكسته بندردم بسته شد * (المعنى) و ذلك المرانى
 لراى العاقبة و لكان منسكسر او من رباط الانكسار دردم بمعنى على الفور صار مر بوطا أى نجبا
 من الرياء و النفاق و صبح مشوى * فضل مسهرا سوى اكسير راند * آن زرانند و داز كرم
 محروم ماند * (المعنى) ألم يكن فضل الله تعالى أذهب النحاس وهو الكافر جانب الاكسير
 وهو الايمان فصار مقبول عزته و ذلك الزرانند و دازى الملبس بالذهب وهو المرانى بقى محروما
 مردودا من كرمه تعالى على خوى الناس كالمعادن مختلفون بالطبيعة متفقون بالحقيقة
 نظروهم من معدن واحد و توجه الناس لجانب مرتبة الذهب و الاكسير فان اعتدل الماء
 و التراب به كرم مدار الفلك كان ذهباً و الاذهب صفرته و نقص وهذا هو المرض المعدنى
 المانع عن الوصول لمرتبة السككال فنظر العقل بتجسسه لحرارة المعدن فراه قابل العلاج فدبره
 بالنار اللينة حتى قربت الفضة الى الاعتدال الجزئى فرببها من الذهب فعلم ان الذى ينقلب
 خربها مستعد لان ينقلب كليا لكن لازم له جوهر موصوف بالذو بان و المازجة للجساد
 لينجمن النار فوجدوه الذهب لكن على التقصان فعالجوه حتى كمل و علموا أن الشئ لا يثمر
 من مخالفة مشوى * اى زرانند و دهمكن دعوى بسين * كه نمائدم مشربت اعجمى چنين *
 (المعنى) يا ملبس بالذهب أى يا مرانى لا تكن ناظر الادعاءه اى لا تدعى الارشاد لان مشربك
 و طابلسك لا يبقى كذا أعجمى مشوى * نور محشر چشم شان بينا كند * چشم بندى ترار سوا
 كند * (المعنى) بل نور المحشر يجعل عين محيكت و طابلسك بصيرة و أنت عين ريانك و رباطها
 يجعلها ظاهرة مشهورة مشوى * بنكر انهارا كه آخر ديد اند * حسرت جانها و رشتك ديد
 اند * (المعنى) انظر هؤلاء الذين رأوا الآخروا عاقبة من الانبياء و الاولياء و تداركوا اها
 هم حسرة الارواح و غبطة الالعين لانهم أحسن من الارواح و أرغب من الالعين مشوى
 * بنكر انهارا كه حالى ديد اند * سرفاسد زاصل سر بيريد اند * (المعنى) و انظر هؤلاء
 الذين رأوا الحالة المنسوبة للدينيا أو انظر هؤلاء الذين نظروا نفسهم الحلال فقطعوا العسر

الفاسد من أصل السر بـ كسر السين في الموضوعين أو الرأس الفاسد من أصل السر على أن
 الأولى بفتح السين والثانية بكسر السين أي تركوا النظر للعاقبة وسلوكوا في عبادة الدنيا
 وانقطعوا من السر والوطن الحقيقي وهجروا عالم المعنى بالكيفية لأن جوهرهم الطبيعي آتى
 منحرفاً عن الاعتدال مشوّى * يبش حاله بين كدر جهلته وشكّه صبح صادق صبح كاذب
 هر دو يك * (المعنى) عندناظر الحال ناظر ذلك الحال في الجهل والشك لأنه لا استعداده
 لفكر المبدأ والمعاد فاذا نزل به البلاء أن وبكى وكان رائي نقد الحال الغافل عن العاقبة
 الذي هو في الجهل والشك عنده الصبح الصادق والصبح الكاذب كل منهما واحد يعنى ذلك
 الجاهل والاحق لا يميز الصادق من الكاذب والنقد الخالص من المغشوش والحق من الباطل
 مشوّى * صبح كاذب صد هزران كاروان * داده بر باد هلاکت ای جوان * (المعنى) يافتى
 الصبح الكاذب مائة ألوف كاروان أى قافلة أعطاهم ربح هلاكهم لكونهم ظنوه صبحاً صادقا
 فهلكوا كذا حال من نظر للصورة الظاهرة وغفل عن المعنى ولم يفكر العاقبة ولم يميز المدعى
 الكذاب من الصادق الكامل بسبب تربية الناقص له يتسع في مائة ألوف مهاسكة من المسكر
 والوسوسة فهلك ويحرم من الدين والایمان می * نیست نفدی كش غلط انداز نیست *
 وای آن جان كش محبت وکاز نیست * (المعنى) لا يكون نقداً بغير رام في الغلط يعنى كل
 نقد نراه البتة هو رام في الغلط لأنك كل ما نراه بصورته الظاهرة لا تعلم سره فان ظاهره البتة
 أحسن من باطنه فاذا ظننته مرشداً كاملاً وأحبيته وكنيت له مرديداً وتعت في الضلالة
 يا أسفى على ذلك الجان أى الانسان الذى ليس له محبت ولا مراض لينجو بسببهم ما من الموقع
 في الغلط فعلى العاقل اذا أراد السلوك والتوبة فعلى يد شيخ أن ينجبه أولاً ويمتحن أقواله
 وأفعاله فان رآها مطابقة للشرع القويم وهو معرض عن مخالطة الناس فيحتمل أن يكون
 هو والا جذره فانه كذاب ومفتى * زجر كردن مدعى زدعوى وامر كردن اورا بمتابعت *
 هذا في بيان منع المدعى عن دعواه وأمره بالمتابعة للانبياء والاولياء مشوّى * بومسيلم
 كفت من خود احمد * دين احمد را بن برهم زد * (المعنى) أبو مسيلة الكذاب اللعين
 قال لمن تابعه أنا نفسي أحمد وأنا دين أحمد أ جعله بالفن والنظر افة مشوشاً محمواً وأبو مسيلة
 بعد الرسول صلى الله عليه وسلم في زمان خلافة أبي بكر الصديق سمي نفسه أحمد وخرج على
 الصديق فقال له وقتله وحشى قاتل سيدنا حمزة قبل اسلامه في غزوة أحد وقال واحدة واحدة
 وهنا كنى به عن المزور المدعى الكذاب می * بومسيلم را بگو کم کن بطر * هل تو اول لعنت
 آخر نسکر * (المعنى) قل لأبي مسيلة الكذاب لانك بنظرنا بمثابة بعض الناس لك دع وضع
 ابتداء جاهه ولا تلتفت اليه ولا تعتربه وانظر في العاقبة اللعنة فاه لا اعتبار للحال بل الاعتبار
 للآل مشوّى * اين قلا ووزى مکن از حرص جمع * پس روى کن تار و ددر پيش شمع *

(المعنى) لاجتعل الدلالة لاجل حرص جمع المال والخلق بالكذب والرياء والقبيل والقال
 ودهوى الارشاد وكن فارغانه فيا مدعى ويا مضيع طريق الحق بعد كذاها باجتماعه
 المرشد حتى يذهب قدامك الشمع وهو المرشد فان الشمع الظاهري كما يرفع الظلمة كذا المرشد
 بالسلوليزيل من قلبك ظلمات الشكوك والاوهاام ويضع فيه نور المحبة والايقان لان طريق
 المحبة مهول مادام انك لا تذهب بنور شمع المرشد لا يسر لك الوصول الى المقصود مى **شمع**
 مقصود انما يدهم جوماه * كين طرف دانه است و يا خود دامگاه * (المعنى) لان الشمع
 يربك المقصد وهو الطريق الذى تصدته مثل القمر المنير اى ينور لك المرشد مكان ومحل قصدك
 فترى الطريق عيانا فترى فى هذا الطرف الحبة موجودة أو الفخ موجود اى حبة النفع والخير
 موجودة أو دامگاه اى محل الفخ وهو الضرر ومكر النفس الامارة والشيطان موجود فتنجو
 مشوى * كرىخواهى ورنه خواهى باجراغ * ديدہ كردد نقش باز و نقش زاغ * (المعنى)
 ان طلبت وان لم تطلب بسبب الجراغ وهو المرشد يدرى لك نقش الباز وهو المرشد الصادق
 ونقش الزاغ وهو الشيخ المزور الكذاب اى ان لم تكن اعمى كما يرى ضوه الشمع الطريق ان
 طلبت وان لم تطلب كذا شمع ارشاد المرشد لان خاصيته الاراءة فلا يمنع من احد قال الله
 تعالى ما على الرسول الا البلاغ مشوى * ورنه اين زاغان دغل افروختند * بانك بازان
 سيد آمد و خنتند * (المعنى) والاهذه الغربان اشعلوا شمع الدغل وهو المكر والتزوير اذالم
 تسكن تادعا لشمع ارشاد المرشد لا تقدر على تمييزهم لان تلك الغربان تعملوا صوت البازات
 البيض اى حفظوا اصطلاحات الاولياء وقد وهم بالنكاحها وماسمى الغرباب غراب البين
 الا لانه بان عن نوح عليه السلام واشتغل بحقيقة حين ارسله للخبير عن الارض فكذا كل من
 اشتغل بالدينا وادعى التصدق فهو غراب فان الزنبور لما اصطنع البيت وادعى ان له من
 الفضيلة ما للتحلة فقالت له هذا البيت واين العسل واما البازات البيض هم الواصولون الى الله
 طارهم عال يا كاون اطعمهم المعنى كل زمان من يدعى اذ الازل اتم الى طير الصقر
 ما كانت رغبة الناس فيه الا لعدم رغبته فى الصيد الحقيق المختصر كذا السكمل لا يرغبون
 فيما سوى الله لانه حقير مشوى * بانك هذهد كرى ما موزدنى * رازدهد كوو پيغام
 سبأ * (المعنى) ان تعلم فى صوت الهدد اى سر الهدد وخبر سبأ يعنى اين تعلم صياح
 الهدد لا يعلم سره ومعنى كلامه ولا يفهمه الا سليمان فأراد بالهدد ارباب العلم والمعارف
 والعشوق بسبب العالم الالهى والوطن الحقيقى فان قائد الهدد المعنوى فكما انه لا يدرك
 سره كذا المدعى لا يعلم داخل المعنى ولا يخبر عن الوطن الاصلى ولا يفهمه ولا يدركه فعليك
 يا هذا اجتماعه كامل لتستمد من روحانيته وتطلب التوفيق من الله تعالى على نحوى والذين
 جاهدوا فينا انهم سبيلنا اتميز الصادق من الكاذب واهذا قال مشوى * بانك برسته

زبر بستمه بدان * تاج شاهان تاج هدهدان * (المعنى) لتعلم صوت برستمه وهو الذى نبت
 من ذاته من برستمه وهو الصوت العارضى الذى ارتبط على تقليده كان صوت الهدد ذاتى
 وصوت مقلده ليوقعه في شر كد عارضى فان مثال الصوت الثابت من ذاته قوله تعالى في سورة
 ابراهيم (الم تر) أى شاهد بنور النبوة يا محمد (كيف ضرب الله مثلا) مناسبا لاستعداد
 الانسان القابل لفيض نور الالوهية دون سائر مخلوقاته بقوله (كلمة طيبة) وهى لاله الا الله
 وهى كلامه القديم وصفة وحدانيته وصورة احديته (كشجرة طيبة) وهى شجرة طيبة عن
 لوث الحدوث مثمرة انوار شواهد القدم (أصلها ثابت) فى الحضرة الالوهية فانها صفة قائمة
 بذاته تعالى (وفرعها فى السماء) سماء القلوب (تؤتى أكلها) من انوار المشاهدة واثمار
 المكاشفات (كل حين) يتقرب العبد الى ربه بتقرب الرب تعالى اليه وهو معنى قوله
 (باذن ربها) انتهى نجم الدين قال صاحب الجلالين كان النخلة أصلها ثابتة فى الارض
 وفرعها فى السماء تعطى ثمرها كل حين بآرادته تعالى كذلك كلمة الايمان ثابتة فى قلب المؤمن
 وعملة يصعد الى السماء وينال ثوابه وبركته كل وقت انتهى وأما أرباب القبيل
 والقال برستمه يعنى ليست منهم أصلها مربوط بالغير فاسع فى التمييز بينهما كذا اعلم تاج
 السلاطين من تاج الهدد وميز تاج وأخلاق وسميها سلاطين المعنى من تاج وأخلاق
 وسميها المدعين قطاع طريق السالكين واهذا المعنى يقول مشوى * (حرف درويشان
 ونسكته عارفان * بستمه انداين بي حيايان برزبان * (المعنى) عبارات الفقراء ورموزات
 العرفاء هذهمزة قلبى الحياء ر بطوها على ألسنتهم فيزها من غيرها واجتنها مشوى
 * هر هلاك امت پيشين كد بود * زانكه جندل را كان بر دند هود * (المعنى) لانه كان هلاك
 الامم المتقدمة من ذلك السبب وهو انهم قدموا الجندل على وزن صندل شجره معروف له راحة
 طيبة بظن العود أى ظنوا الباطل حقاً وظنوا الكذاب المدعى صادقا ولم يميزوا وقاسوا
 السحر على المعجزة فأنكروا الانبياء وقالوا ما أنتم الا بشر مثلنا وما أنزل الرحمن من شئ ان
 أنتم الا تكذبون مشوى * بودشان تميز كان مظهر كند * ليك حرص و آز كور و كركند *
 (المعنى) ولو كان للأهم السالفة ذلك التمييز لاظهارها على أن مظهر من باب الافعال مصدر
 ممي على وزن اسم المفعول بمعنى الاظهار يعنى أعطاهم الله العقل والتمييز لاظهار القبيح
 والمليح لكن الحرص والطمع جعل بصيرتهم عمياء وسماء فلم يقدر واعلى رؤية الحق ولا على
 استماع كلام الحق حتى كذبوا الانبياء والاولياء على غوى حيل الشئى بعمى و بصم
 مى * كورئ كوران زر حمت دور نيست * كورئ حرصت كان معذور نيست * (المعنى)
 عمى العميان ليس من الرحمة بعيدا ولكن أعمى الحرص والطمع ذلك ليس معذورا فان عمى
 البصر موجب للرحمة والمغفرة وليس هو فى الحقيقة عمى بل يكون فى الجنة بصيرا مشاهدا

لجمال الله تعالى ولكن الاعمى في الحقيقة المبتلى بالحرص والطمع ليس به مذور ولو توكل
 على الله وازال حرصه وطمعه لتجاء على ان كان يتقديركه ان يجمعني ذلك الحر يص الطعام
 اختار الكذب والرياء ولم يفرق كلام الحق من الباطل فكان ضالاً ومضلاً فان لم يتدارك حاله
 بالتوبة لا يقبل عذره مشوي ﴿چارمخ شمه زرحمت دور نيست * چارمخ حاسدي مغفور
 نيست﴾ (چارمخ) حرقتم انعموا وقالوا جارمق وهو انهم يدقون أربعة مسامير لمن يريدون اذيته
 ويصلبونه من أربعة اعضائه كناية عن الابتلاء (المعنى) ابتلاء الساطان ليس بعميد امن
 الرحمة وابتلاء الحاسد ليس بمغفور لان اساطين الاولياء اذا ابتلوا فقه ومن الله لهم بمنزلة سؤال
 الخاطرة على فخرى اذا حب الله عبد ابتلاءه موجب رحمة الله وغفرانه فهو اهل لطف والظف
 لا يكون تهرأ واما ابتلاء الحاسد بالحد نشأ عن النفس والهوى والمكرو والحيل فهو مقتضى
 الشيطنة من أمراض القلوب قال الله تعالى (في قلوبهم مرض) حسد ونفاق فهو يمرض
 قلوبهم اى يضعفها (فزا هم الله مرضاً) بما أنزله من القرآن لكفرهم به (ولهم عذاب اليم)
 مؤلم انتهى جلالين ومرض قلوبهم اعما كان من بذرة - ديشقا وطم في الازل فانبت شجرة
 الشك والنفاق في قلوبهم فكانت أصلية لا تزول ولا تغفر واما الابتلاء الجسماني لاجل
 المصلحة الالهية لم يكن أصلياً ولو كان في الظاهر مجرداً كما ذكره متضمن الصحة وان قلت ما علاج
 هذا فيقول لك سيدنا وولانا مشوي ﴿ما هيا آخرنكو بنكر بنشت * بدكوي چشم آخ
 بينت بست﴾ (المعنى) يا حوت آخر الامر انظر الشبكة والسنة حسنا اى ياسأثراني في بحر
 العشق والمحبة وطاب الوصول الى الله في هذا الطريق بلاء وتروير كنهير انظر حسنا التجو
 لان قبح الخلق أى الحرص والطمع يبط عينك الناظرة الى العاقبة فوقع في البلاء ألم تعلم
 ان السير على مقتضى النفس والهوى منتج فخر الابتلاء مشوي ﴿بادوديده اول وآخربين *
 هين مباش اعورچوا بليس اعين﴾ (المعنى) الآن انظر بعينيك للاول والآخروكن ذاعينين
 ناظرا لا قول وآخر كل شئ بل انظر بمدتك ومعادك وأدركهما وشاهد ما يتقظ ولا تلك
 اعور كابلير اعين فانه نظر اعور سيدنا آدم الظاهرة ولم يقدر على النظر الى سره عليه
 السلام ولا الى مبدأ نوره ومعناه فقال أنا خير منه خلقتني من نار وخلقته من طين وغفل عن
 قوله تعالى ونفخت فيه من روحي فوقع في فخ البلاء واستحق اللعنة من الله تعالى وأنت يا هذا
 انظر انقذ الحال ولا تفرص على رياسة الدنيا فتقع في فخ الكبر والحسد والعجب فتكون هالكا
 واعور كابلير لا خبرك من المبدأ والمعاد كالمهاثم فان الهاثم يرون نقد الحال وصورة الظاهر
 ولا يتفكرون اقول الامر ولا آخره لانهم غير مستعدين لرؤية الظاهر والباطن لان الانسان
 المحقق بطبع الحيوان انقص من الحيوان ولهذا قال مشوي ﴿اعور ان باشدك حالي ديدوبس
 * چون بهاثم في خبراز پيش وپس﴾ (المعنى) الاعور يكون ذلك الذي نظر لحال الحاضر

الظاهر مثل الهائم لا خبر له من المتقدم والمتأخر والظاهر والباطن والمبدأ والمعادلية تدارك
العاقبة مـ ﴿ چون دو چشم کاود جرم و تلف * هم چو یک چشم است کس نبود شرف ﴾
(المعنى) لما كان في جرم تلف عيني البقر مثل جرم تلف عين واحدة لان البقر لا شرف ولا حرمة
له بل الحرمة للانسان لكونه مشرفا بشرف نور البصر والبصيرة ولا بصيرة للبقر ولا للحيوان
فمكأن ضمان عيبيه اذا قلعتا كضمان عين واحدة من الانسان وهذا ليس من فروعات الفقه
فانهم قالوا في فروعات الفقه يؤخذ للعين ربع القيمة قال في الدر المختار على تنوير الانصار متنا
وشرحا (وفي عين بقرة جزاء وجزوره) أى ابله (وحمار وبغل وفس) ربع القيمة (لان اقامة
العمل بها التمايكون بأربعة اعين عيناها وعينها مستعملها فصارت كما ذات اعين اربع
وقال الشافعي رضى الله تعالى عنه كالشاة والفرق ما قدمنا واسكن يرد عليه لوفقاً لعيني حمار
مثلا انه يضمن نصف قيمته وليس كذلك كحمار فالأولى التمسك بحماروى انه عليه الصلاة والسلام
قضى في عين الدابة ربع القيمة - وتلقيب بدبالعين لانه لو قطع أذنهما وذنهما يضمن بقصانها
انتهى وقول سيدنا ومولانا يؤخذ لعين انسان نصف دية الانسان ولعيني البقرة نصف قيمة
البقرة الجملة الاولى من الفروع والجملة الثانية أرادها التمثيل لا غير على ان مجر دمرتبة
الحيوان دون مرتبة الانسان وهذا قال تلف عين البقر في حكم تلف عين واحدة من الانسان
لعدم كرامته لان قوة عيني البقر كقوة عين واحدة من الانسان ومراده الشريف من هذا
التمثيل لا غير كانه يقول مرتبة الحيوان نصف مرتبة الانسان لكون الحيوان ناظرًا
للظاهر والانسان ناظر للظاهر وهو نقد الحمال والباطن وهو العاقبة والمعنى فكان عيبيه
بمناة عين واحدة من الانسان وهذا قال مشوى ﴿ نصف قيمت ارزدآن دو چشم او * كدو
چشمش راست مسند چشم تو ﴾ (المعنى) عينا البقر تساوى نصف قيمة لان عيبيه مستندهما
ومقياسهما عيني مشوى ﴿ وركنى يك چشم آدم زاده * نصف قيمت لازمست از جاده ﴾
(ور) مخففة من اكرادة الشرط (كنى) بفتح الكاف العربية القلع والباعفم الخطاب
(المعنى) وان قلعت عين انسان يلزم من جادة الشرع الشريف نصف قيمة آدمى ان كان
عبدًا وان كان حراً نصف ديتيه مـ ﴿ زانکه چشم آدمى تنها بخود * بي دو چشم ياركارى
ميكند ﴾ (المعنى) لان عين آدمى وحدها معه وبلا مصاحبة عينيها تفعل كار الالة والعمل
وحدها وأما البقر والحمار اذا قلعت عين منها تكون الأخرى بمنزلة العدم كذا الذى يرى نقد
الوقت اعور اعمد خبره من المتقدم والمتأخر مع وجود كل من عيبيه وصحتم المشابهة بالحيوان
مثلا مـ ﴿ چشم خرم چون اولس بي آخرست * كرد دو چشمش هست حکمش اعورست ﴾
(المعنى) لما كانت عين الحمار بلا أول ولا آخر بل يرى الاصطبل ولا ينظر للعاقبة وان كان
كل من عيبيه وجود حكمه حكم الاعور كذا أهل الديار واصورتها وغفلوا عن معناها

ورضوا بالشهرة الكاذبة ولم ينظروا للعاقبة فهم عور بمسئلة الهائم مشوي * ابن سخن بيان
 نذار دو آن خفيف همی نويسد رفته در طمع رغيف * (المعنى) هذا الكلام لا يملك ثمانية وذلك
 الغلام الخفيف الاحق لسكونه لم يكن كاملا في خدمته ولحقه أشار السلطان بتقليل نفقته
 فلم يتأذب وكتب رقة للسلطان لاجل بيان حاله بأمل الرغيف والثقة * بقية قصة نوشين آن
 غلام رقة بطاب اجرى * هذا في بيان بقية قصة كابة ذلك الغلام رقة وما جرى له مع السلطان
 بطاب اجرنه مى * رفته پيش از نامه پيش مطبخى * كلى بخيل از مطبخ شاه سخنى * (المعنى)
 وذلك الغلام قبل ارساله أيضا الرقة للسلطان ذهب عند المطبخى وأراد بالمطبخى وكبيل
 الخرج ورئيس الطبائخين فأنلا يامن هو من مطبخ السلطان سخنى بخيل لانك كنت السبب
 في نقصان نفقتى ومنعتنى احسانه مشوي * دور از روز همت او كين قدر * از جرمى ام
 آيدش اندر نظر * (المعنى) بعيد من السلطان ومن همته بان هذا المقدار من الذى جرى على
 باقى له في النظر وافتكر تنقيصه حاشاه بل هو من بخلك وضمنك مى * كفت بهر مصححت
 فرموده است * فى براى بخيل وفى تنكئ دست * (المعنى) قال لذلك الغلام المطبخى بعد
 ما سمع الذى قاله متطافاه السلطان أمر به لاجل المصلحة ولم يأمر به أى التنقيص لاجل الخيل
 والاضنة ولا لاجل ضيق اليد والاحتياج لان السلطان سخنى وكريم وغنى وصاحب قدرة
 مى * كفت دهانيز است والله ابن سخن * پيش شهنا كست هم زر كهن * (المعنى) قال
 الغلام مجيبا له والله هذا الكلام دهايز وتليس لا خير بالسلطان منه لان السلطان عنده
 الذهب العتيق أيضا تراب لا قدر له مى * مطبخى صد كونه حجت بر فراشت * او هم مرد كرد
 از حرصى كه داشت * (المعنى) الحاصل المطبخى لاجل خلاصه من الغلام الاحق اقام مائة
 نوع حجة وأبرزها وذلك الغلام ردها من الحرص الذى مسكه على خوى حبل الشئ يعنى
 ويصم مى * چون جرمى كم آمدش در وقت چاشت * ز ديبى تشنيع او سودى نداشت *
 (المعنى) لما انه أتى في وقت الضحى الجرى والطعام له ناقصا من هادته ذلك الغلام ضرب تشنيعا
 كثيرا ولم يملك أى لم يرأفة مى * كفت قاصد ميكنيد اينها شما * كفت فى كبنده فرمانم
 ما * (المعنى) وذلك الغلام صار بلا حضور قائل انتم قاصدون هذه الاشياء على لاجل الحفاء
 قال المطبخى له لا تفعل هذا الخصوص بقصدنا ولا بارادتنا بل سخن مر يوطون بأمر السلطان
 وهذا أمره فلا تعلمه من زيد وعمرو على خوى قل هو من عند أنفسكم مشوي * ابن مكبر از فرغ
 اين از اصل كبير * بر كان كم زن كه از بازوست تير * (المعنى) يا غلام هذا الخصوص لا تمسكه
 من الفرع بل امسكه من الاصل أى لا تعلمه منا ولا تطعن على القوس لانه ليس من القوس بل
 هو أى السهم من العضم القوى ألم تنظر الى قوله تعالى لحبيبه مشوي * مار ميت اذ رميت
 ابتلاست * بزنى كم نه كنه كان از خداست * (المعنى) وآية مار ميت اذ رميت ابتلاعن

الله تعالى ولا تضرب على النبي صلى الله عليه وسلم ذنبا أى لا تسند له الرمي لان ذلك الرمي في الحقيقة من الله تعالى أى افرق الوسائط والاسباب من المسبب قال الله تعالى في سورة الانفال (فلم تقتلوهم) بيد ربقتوكم (ولكن الله قتلهم) بنصره اياكم (ومارميت) يا محمد امين القوم (اذرميت) بالخصى لان كفا من الخصى لا يملأ عيون الجيش الكثير برميته بشر (ولكن الله رمى) بايصال ذلك اليهم فعل ذلك ليقهر الكافرين انتهى جلايلن قال نعيم الدين نفى القتل عن العمارة بالسكينة وأثبتته لنفسه ونفى الرمي عن حبيبه وأثبتته له ثم أثبتته لنفسه والفرق انه تعالى نفى القتل عن العمارة وأحالته لنفسه فجعلهم سببا للقتل وهو المسبب وهذا ما نفى الرمي عن النبي عليه السلام بالسكينة بل اسند اليه الرمي ولكن نفى وجوده بالسكينة في الرمي وأثبتته لنفسه أى ومارميت بك اذرميت ولكن رميت بالله وذلك في مقام التجلي فاذا تجلى الى الله اعبد بصفة من صفاته يظهر على العبد منه فعلا يناسب تلك الصفة كما كان من حال عيسى عليه السلام لما تجلى الله له بصفة الاحياء كان يجي الموقى باذنه اى به وهذا كقوله كنت له سمعا وبصرا ويدا الحديث فلما تجلى للنبي صلى الله عليه وسلم بصفة القدرة كان رمى به حين رمى وكان يده يد الله في ذلك كما كشف القناع عن هذه الحقيقة في قوله ان الذين يباعدونك اثميا يباعدون الله يد الله فوق أيديهم مشوى * آب از سر تيره است اى خيره خشم * يشتر بنكر بيك بكشاي چشم * (المعنى) الماء من رأس العين معكرو وفي الحقيقة العكز ناشئ من اصل المنبع افخ عينك زاندا وانظر قدامك واعلم ان التغيرات والتبدلات من مسبب الاسباب واعلم ان نقصان رقعة من السلطان مشوى * شذز خشم وغم درون بقعة * سوى شه بنوشت خشمين رقعة * (المعنى) ولما ان الغلام من كلام المطبى لم يحصل له تسليمة ذهب من غضبه وغمه في بقعة وكتب رقعة مملوءة بكلام مشتمل على الغضب ليعلمه حسب حاله مشوى * اندران رقعة ثنائى شاه كفت * كوهر جود و سنجاه شاه سفت * (المعنى) وفي تلك الرقعة قال ثناء السلطان اى اثني فيها أولا على السلطان ونقب جوهر جود و سنجاه السلطان اى مدح السلطان في تلك الرقعة وكتب جوده و سنجاه قائلا مشوى * اى بزجر و ابرافزون كفتو * در قضاى حاجت حاجات جو * (المعنى) يا سلطان يا من كفت بقضاء حاجة طاب الحاجات ازيد واجود من البحر والسحاب مى * زانكه ابرآ نچه دهد كريان دهد * كف تو خندان پيايى خوان دهد * (المعنى) لان السحاب كل ما يعطيه من الامطار للارض يعطيه بالبكاء والغم اما كفت يعطى المحتاج متصلا بلا انقطاع طعا ما و نعمة حالة كونه ضحكا وكاغير بالذ ولا ندمان مشوى * ظاهر رقعه اكرجه مدح بود * بوى خشم از مدح اثرها مى نمود * (المعنى) ولو كان ظاهر الرقعة مدحا و ثناء لسكن المدح والثناء الذى في تلك الرقعة يرى ويعطى رائحة آثار الغضب و غرته لان كاتبه انشأت من تعكرو الخاطر ونشويش البال على فحوى كل اناء يترشح

بمافيه والحصة من هذا مشوي ﴿زان همه كار تو بي نورست و زشت * كه تو دوری دوران
 نو رسرشت﴾ (المعنى) ومن أجل الدنيا والرياء يا غافل جميع افعالك بلا نور وقبيلته فلا نك
 بعينه ومن نور الطبيعة بعد وليس فيك أثر من صفاء الخاطر ولا في قلبك من النور رأثر لان
 حرصك وهواك وهو سلك جعلك أعمى وأصم وليس فيك اخلاص لخدمة الساطان وليس فيك
 استعداد لتسكون مظهره طايا به وهذا قال مشوي ﴿رونق كار خسان كاسد شود * هم جو
 ميوه نازد و فاسد شود﴾ (المعنى) رونق كار وعمل الاخساء يكون فاسدا لا اعتبار له لانه
 تابع لذاته كما ان الثمر الطرى يكون على الفور فاسدا كذا كار وعمل الاخساء بنفسه كالم
 يكن على ان لفظ زوخة ف من زود بمعنى سريع أو بمعنى زاواى منه يعنى كار وعمل الاخساء
 يكون كاسدا ومن أجل هذا الكساد يكون الثمر الطرى فاسدا كما يقول كار وعمل الناقص
 لا اطاقة له بسلي يكون كساد مثل الشجر المنحرف عن الاعتماد لثمره الحاصل منه يكون فاسدا
 ولهذا قال مى ﴿رونق دنيا برار دز و كساد * زانكه هست از عالم كون و فساد﴾ (المعنى)
 رونق الدنيا فورا يأتي بالكساد بسبب الاخساء لان تلك الاخساء وجودهم من عالم
 الكون والفساد لانهم بادعائهم التصدر والارشاد يذهب من الدنيا رونق والاطاقة ولا نهم
 اذا ابتلوا به تلك المال والعيال ورفع الوظائف لا يصبرون بل يزداد طغيانهم ولا ينظرون
 لقوله تعالى ان الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا وما بأنفسهم اهدم رضاهم بالقضاء والقدر ولم
 يعملوا ان ما وقع لهم لاجل التأديب لا يتخلعون المصلحة والحكمة بل ينسبون الله تعالى
 فيجزهون كالغلام مع السلطان ولا يفتبون لانفسهم بل يشتكون فيزدادوا هجرانا واتفهيم
 هذا المعنى يقول مشوي ﴿خوش نه كرد دازم دى سينا * چونكه در مذاح باشد كينها﴾
 (المعنى) الصدور لا ترضى من المدح ما يكون في المذاح غضب وحقد ولا يحصل فيها الشرح
 أولا يفسر المدح ولا يشرح صدره ما يكون في المادح عداوة كذا القلوب اذا كانت مملوءة
 بالاخلاق الذميمة فاسدة لا يرفع لها عمل ولا يقبل لها اطاعة مى ﴿اى دل از كين و كراهت باك
 شو * وانكه ان الحمد خوان چالانك شو﴾ (المعنى) يا قلب كن من الكراهة والعيب عاريا
 وكن بعد ذلك قارئ الحمد و جلد اقدماعلى عبودية الله موصوف بالكمال المحبة لله تعالى حتى تاتي
 لمدح الله والشاء عليه تعالى فانك اذا حضرت لفظ الحمد بالقول من غير العمل فيكون حمدك
 فسادا وعبيلة ولا ييسر لك مرادوا وهذا قال مشوي ﴿بر زبان الحمدوا كراهه درون *
 از زبان تلبيس باشد يافسون﴾ (المعنى) الحمد على اللسان مع كراه القلب ذلك الحمد
 فى المعنى من اللسان تلبيس ورياء ومكر وحبيلة غيره قبول اذا لم يكن من القلب قال الله تعالى
 فى حديثه القدسى ان الله لا ينظر الى موركم وأعمالكم وانما ينظر الى قلوبكم ونياتكم
 وهذا قال مشوي ﴿وانكه ان كفته خدا كه نشكرم * من بظا هر من بباطن ناظرم﴾

(المعنى) على الخصوص قال الله تعالى أنالا أنظر اظاها رعبا دى بل أنظر لباطهم فاذا لم ينظر
الله اظاها راعمالك مع مجرد الخلوص ولا الى صورها فكيف اذا كانت الاعمال بقسوة القلب
والاكراه * حكايت آن مداح كه از جهت ناموس شسكر بمدوح مى كرو بوى غم واندوه
انديرون أو و خلافت دلق ظاها راعوى نمود كه آن شكرها لافست و دروغ * هذا فى بيان حكاية
ذلك المداح من جهة عرضة ووقاره فعل شسكر المدوح والحال ان فى قلب المداح راحة الغم
والحسد و خلافة ظاها مرقةته أظهرت ان تلك المدائح لم تكن لاجل كرم واحسان المدوح
بل كانت تقولا وكذبا واذان رجلاها جر من قعره الى العراق ثم رجع الى وطنه فجعل يمدح
العراق والحال ان أثر الفقر ظاها راعوى وجهه ولباسه المرقع فكان الناس يستهزئون به كذا
المنافق تظهر عليه آثار كذب قلبه من ظاها راقواله وحركته فيكذب الخلق وليكون طاعانه
رياه وسمعة لغرض دنوى يكون فى كل آن منقبضا مشوى * آن يكي بادلق آمد از عراق *
باز بر صيد نديان از فراق * (المعنى) وذلك الذى أتى من العراق بلباسه الرث فسأله أحباؤه
عن الفراق والغربة وما حصل له من الهجران والمحنة مى * كفت آرى بدفراق الاسفر *
بود بر من بس مبارك مژده ور * (المعنى) قال بحميا لهم نعم وقع الفراق من الاحباء الان هذا
السفر كان لى زائدا البشارة مشوى * كه خليفه دادده خلعت مرا * كه قريش بادصد
مدح و نساء * (المعنى) لان الخليفة أعطاني عشرة خلع مائة حمد و نساء تكون له قرينة
وهذا دعاه له ولما كان العراق عراقين عراق الجهم أصفهان ونواحيها وعراق العرب ببغداد
ونواحيها وبكان الخليفة بغداد كان سفر الشاعر ببغداد مشوى * شكرها و حمدها بر مى
شمر * تا كه شكر از حد زاندازه ببرد * (المعنى) ومن غيرته الجاهلية عد على الخليفة
شكر و افر و محامد كثيرة حتى ذلك الشاعر أذهب شكره و حمده خارجا عن الهدو والحد
والكيل والقياس مشوى * بس بكفتندش كه احوال نرند * بر دروغ تو كواهى مى دهند *
(المعنى) بعد سماع الاحباء منه هذا الكلام قالوا له أحوالك المغمومة المتغيرة تعطى شهادة
على كذبت بجاتقوله مى * تن برهنه سر برهنه سوخته * شكر را زديده با آموخته *
(المعنى) البدين عريان والرأس مكشوف وأنت مغموم ومحترق والشكر الذى تقوله تعلمته
من أحد أو سرقة والافليس فيك حاله توجب الشكر على ان فى سوخته وآموخته همزة
مقدرة للخطاب مى * كوشان شكر و حمد بروتو * بر سر و بر باى تو فيرتو * (المعنى)
أن علامة شكر أميرك بلا توفير على رأسك ورجلك يعنى ليس فيك علامة توجب نساء لك على
الخليفة مشوى * كرز بان مدح آن شه مى تند * هفت اندامت شكايست مى كند *
(المعنى) ولو كان لسانك يضرب المدح على ذلك السلطان أى يمدح الخليفة فى الظاهر لسكن
جوارحك السبعة تفعل الشكايه منه بلسان حالها لان حسب حالك مكذب لعالم على ان تند

من تبيدنا المصدر بمعنى الضفر والدق والتمعج مى * در سخناى آن شه و سلطان جود * مر ترا
 كفشى و شلوارى نبود * (المعنى) لان فى سخاء ذلك السلطان ملك و سلطان الجود لم يكن
 لك نعل و لباس تستبره و لا دفع خجائته مى * كفت من ايتار كردم آنچه داد * مير تقصيرى
 نسكردان افتقاد * (المعنى) قال كل ما عطا نيه الخليفة اثر ثبه على نفسه و الا فالامير ليس له
 تقصير فى الرعاية و الافتقاد مشوى * بستدم جمله عطا يا ازامير * بخش كردم بر بيم و بر
 فقير * (المعنى) جمله العطايا التي أخذتها من الامير و هبتها و اثرتها على اليتيم و الفقير مشوى
 * مال دادم بستدم عمر دراز * در جزا زيرا كه بودم ياك باز * (المعنى) اعطيت المال الذي
 قبضته من احسان السلطان الى المحتاجين و أخذت في يوم الجزاء في مقابلة المال و عوضه عمرا
 طويل لا في كنت ياك بازى حسن النظر و سليم الصدر و القلب مشوى * بس بكفتندش
 مبارك مال رفت * چيست اندر باطنت اين دود و تفت * (المعنى) لما سمع الاحياء منه ما
 قال بعده قالوا على وجه السخرية و الاستهزاء نفرض ان ذلك المال المبارك ذهب ياه - ذا
 دخان التفت الذي هو في باطنك أى الحرارة و الانقباض و دخان نارها الذي هو في باطنك
 ما يكون مشوى * صد كرامت در درون تو جو خار * كى بود انده نشان ابتشار * (المعنى)
 فى باطنك مائة كرامة و اضطراب مثل الخار بفتح الخاء المججمة و هو الشوك متى يكون الغم
 علامة الابتشار و السرور و لو كان فى باطنك السرور و النشاط لشاهدناه من حركانك
 و سكتاتك و صدقتك بما قلت و يا مدعى مشوى * كو نشان عشق و ايتار و رضا * كر در
 سست آنچه كفتى مامضى * (المعنى) أين علامة العشق و الايتار و الرضاء الذي تدعيه و لو كان
 صحيحا ذلك الذي قلته مامضى أى فيما مضى مى * خود كر فتم مال كم شد ميل كو * سيل
 اكر بكذبت جاى سيل كو * (المعنى) افرض ان مالك ضاع فبلك لذلك المال اين هو
 يعنى تقول صرفته فى حب الله فان صح ما قلت من أى سبب لم يكن ميلك لجاناب الآخرة فدل
 عدم ميلك للآخرة انه لم يصرف فى مصالح الآخرة السيل و لو ذهب اين محله و علامته لان اثر
 بذل المال فى مصالح الآخرة غنى القلب و هذا تفهيم حال أرباب الرياء و الهوى مشوى * چشم
 تو كر بدسيه و جان فزا * كر نمايد او جان فزا زرق چرا * (المعنى) وان كانت عينك
 سوداء و جان فزا يعنى مزيدة الحياة للروح ان لم يبق زيادتها الحياة الروح لاى شئ لم تكن سوداء
 فهى الآن زرقاء لان العين السوداء و لو ذهبت لظانها لكان يبقى سوادها و لا يزول جوهرها
 الذي مشوى * كو نشان ياك بازى اى ترش * بوى لاف كتر همى آيد خشم * (المعنى)
 يا محض الوجهه أين علامة المنظر الحسن و السرور من كلامه شبيه هذه الدعوى بأقرب راحة
 تقولك و كذبك افرغ من هذا الادعاء و كن ساكنا مشوى * صد نشان باشد درون ايتار را *
 صد علامت هست نبكو كار را * (المعنى) يكون للايتار و السخاء فى القلب مائة علامة و لا يفعل

الحسن مائة علامة موجودة من صفاء القلب وكمال المحبة والخلوص في العبادة والعبودية ولا أثر
 فيك من هذه الاشياء مشوى * مال در ايتارا كر كرد تلف * در درون سد زند كى آيد
 خاف * (المعنى) المال ان تاف بالايثار والسخاء باق خلفه وعوضه للقلب مائة حياة وذوق
 معنوى والقلب أرض الله والزراعة في أرض الله تعالى تنتج اضعافها اربعا هذا قال مشوى
 * در زمين حق زراعت كردنى * تخمهاى باك وآنكه دخل فى * (المعنى) في أرض
 الحق تعالى زراعة البذر النظيف بعد ذلك الزرع الدخلى لا يتخلف ابدا لان البذر اذا كان
 من مال حلال وزرعته زراعة معنوية في أرض قلوب المؤمنين والفقراء والمساكين حصل
 منه حياة روحانية وقوة قدسية مشوى * كرزويد خوشه از روضات هو * پس چه باشد
 واسع ارض الله بكوي * (المعنى) ولولم يثبت من روضات هو سنابل المعرفة والاسرار الالهية بعد
 قل ما يكون من أرض الله الواسعة أو تقول ما يكون معنى أرض الله الواسعة التي ذكرها خالقنا
 في سورة النساء بقوله (ان الذين توفاهم الملائكة) ان من المؤمنين عوام وخواص وخصاص
 الخصاص كقوله فمهم ظالم لنفسه وهو العوام ومنهم مقتصد وهو الخاص ومنهم سابق بالخيرات
 وهو خاص الخاص فالذين توفاهم الملائكة (ظالمى أنفسهم) فهم العوام الذين ظلموا على
 انفسهم كما قال قد افلح من زكاهما وقد خاب من دساها (قالوا فيم كنتم) أى قالت الملائكة (قالوا
 كنا متضعفين في الارض) أى غافلين عن استيلاء النفس الامارة وغلبة الهوى وأسورين
 الشيطان في حبس أرض البشرية (قالوا ألم تكن أرض الله) أى ارض القاب (واسعة
 فتم اجر وافيها) فتمخرجوا عن مضيق الارض البشرية فتسلكوا في فسحة عالم الروحانية بل
 تطيروا في هواء الهوية انتهى نجم الدين فن زرع بذر انظيافا في أرض الهوية الالهية حصل
 بلاشبهة ولا شك على سنابل معنوية مشوى * چونكه ابن ارض فناي ربيع نيست * چون بود
 ارض الله آنست وسعيست * (المعنى) لما ان هذه الارض القانية لم تسكن بالاربع ولا حاصل
 فكيف أرض الله تكون بلا حاصل والحال أرض الله زائدة الوسع مشوى * ابن زمين را
 ربيع او خودى حداست * دانفرا كترين خوده فصد است * (المعنى) وربيع هذه الارض
 لا حد له فقل ما لكل حبة من الربيع سبع مائة حبة قال الله تعالى في اواخر سورة البقرة (مثل
 الذين ينفقون اموالهم في سبيل الله كمثل حبة انبتت سبع سنابل في كل ستمائة حبة حبة)
 والاشارة في تحقيق الآية فالخلف لهم الجنة والذين ينفقون ارواحهم وقلوبهم في سبيل الله
 يكون الخلف عنهم وهم الحق سبحانه ومن يعطى ثمرة الى فقير ياخذها الله بيمينه ويربها
 كاي ي احد كم فلو هو اوصيله حتى تكون أعظم من الجبل فكيف بمن يعطى قلبه الى الله وهو
 يربيه بين اصبعي جماله وجلاله فلا جرم يربيه بتربيته أعظم من العرش بما فيه بل يكون العرش
 بما فيه في عرسته كخلة في فلاة انتهى نجم الدين قال الله تعالى وان ذكروا نعمه الله لا تحصوها

في امرائ مشوي ﴿ حمد كفتي كوشان حامدون * في برونه همت اثر في اندرون ﴾ (المعنى)

قلت الحمد للخليفة ومثله في الظاهر من طرف لسانك حمدت الله تعالى لكن ابن علامة

الحدين فيك لان ذاك الحمد ليس في ظاهر لولا في باطنك منه اثر لان ظاهرك لغيران ومن نحوى

كلامك ليس في باطنك منه شيء فلم ان الغلام الاحق المذكور ايس فيه شيء من قرب السلطان

والشكر عند المحققين الاعتراف بنعمة المنعم على وجه الخضوع والشكر نوعان شكر

باللسان وهو معروف وشكر بالقلب وهو الاعتراف على بساط الشهود بادامة حفظ الحرمة

وقيل هو ثلاثة انواع شكر باللسان وشكر بالقلب وشكر بجميع الجوارح على ما يليق بكل

جارحة فشكر العينين غصهما عن محارم الله وعن عيوب الناس وشكر الاذنين التصاميم

عن عيوبهم وعمالا يحل سماعه وشكر اليدين كفهما عن أموال الناس وشكر الرجلين

كفهما عن المشي في المعصية وشكر العقل المعرفة وشكر اللسان الذكروا الثناء وشكر الاعضاء

الخشية من الله تعالى وشكر النفس العبادة والافتاء وشكر الروح الخوف والرضا وشكر

القلب الصدق والوفاء وشكر العقل التعليم والسخاء وشكر المعرفة التسليم والرضا واعلم ان

الحمد يوضع موضع الشكر رار كان الحمد اعم من الشكر لان الشكر التناء على المنعم بما

اولاه من النعمة والحمد التفاء على الذات بصفتها الحميدة كائنة ما كانت وفي الصحيح ان

اول من يدخل الجنة الحامدون لله على كل حال وقال عليه السلام الحمد لله شكر على كل نعمة

مشوي ﴿ حمد عارف مر خدار ار استست * كه كواه حمد ارشد باودست ﴾ (المعنى) حمد

العارف بالله الله صحيح وصدق لان شاهد حمده كان البدو والرجل لانه مظهر العناية الالهية محصل

على غنى القلب وصفاء الباطن تحمد الله جميع أعضائه وجوارحه بلسان حاله امي ﴿ ازجه

تار يك جسمش بر كشييد * وزك زندان دنيا اش خريد ﴾ (المعنى) الحمد والشكر سبب

ذلك العارف عاليا من بر جسمه المظلم فنجاه من قيد الدنيا وحمد وشكر ذلك العارف خلاصه

من قعر زندان الدنيا واشترى مشوي ﴿ اطلس تقوى هو لباس الصلاح ونور الموثلف أي نور الروح المأنوسة

بر كتف ﴾ (المعنى) اطلس التقوى هو لباس الصلاح ونور الموثلف أي نور الروح المأنوسة

الموثلفة بكسر اللام بالطاعات على كتف العارف بالله آية وعلامة على انه حامد لله بجميع

جوارحه وأعضائه محتاق بالاخلاق الروحانية عار عن الظلم والفساد والكبر والعداوة وشبه

الاطلس بالتقوى باعتباره قوله تعالى ولباس التقوى ذلك خير والآية هنا معني العلامة وقوله

على الكتف ان الثوب بطورونه على الكتف والثوب المعلم من ملابس السلاطين مشوي ﴿ وا

رهيده ازجه ان عاربه * سا كن كلزار وعين جاريه ﴾ (المعنى) وذلك العارف بنجمان

الدنيا العارية الفانية وكان ساكن الكلزار وهو البستان كثير الورد واد بالورد الطاعات

وبالعين الجارية العبادات أي ساكن في بستان الطاعات وشارب من عين العبادات قال الله

تعالى في سورة الغاشية (وجوه يومئذ ناعمة) حسنة (لسمها) في الدنيا بالطاعة (راضية) في
 الآخرة لما رأت ثوابه (في الجنة عالية) حسا ومعنى (لا يسع) بالناء والياء (فيها الاغية) أي نفس
 ذات لغو أي هذيان من الكلام (فيها عين جارية) بالماء بمعنى عيون انتهى جلالين قال نجم الدين
 الوجوه التي توجهت الى قبلة وجه الله وانعموا القوي القلبية والسريرة والروحانية بنعمة الذكر
 وسعوا طلب المرضاته في جنات عاليات عامرات في بواطنهم لا تسمع فيها الاغية لانهم اشتغلوا في
 حبس القالب بذكر الله وما اشتغلوا باللهو والغفوة لاجرم كانت جنة قلوبهم عالية طاهرة من
 الاغية (فيها عين جارية) من المعرفة (فيها سر رمرفوعة) من الاسرار الرفيعة التي لا يصل اليها
 الا المقربون من خواص عبادته واهذا قال مشوي **برسر برسر على همئش * مجلس وجاي**
ومقام ورتبتش * (المعنى) وذلك العارف على سر برسر على همته مجلسه ومحله ومقامه
 ورتبته مشوي **معد صدق كصديقان درو * جمله سر سبزند و شاد و تازرو *** (المعنى)
 مثله معد صدق يعني ذلك السر تخت روخاني وسر معنوي معد صدق بان جميع الصديقين فيه
 خضر الرؤس سرورين بمشوشين الوجوه ناجين من البشرية والجهمانية واصدين الى الله
 متمتعين بمشاهدة جماله على الدوام قال نجم الدين (ان المتقين في جنات ونهر) يعني الذين
 اتقوا من غبار تراب الطبيعة ريح الهوى في جنات قلوبهم وأنهم عارفهم الجبروتية مستريحون
 (في معد صدق) وهو موضع الحكمة (عند ملك مقدر) يعني موضع الحكمة عند القدرة
 مثلا مشوي **محمد شان چون حمد كاشن از بهار * صدق شاني دار دو صد كبر و دار *** (المعنى)
 حمدهم كحمد الازهار من الربيع يمسك مائة علامة ومائة كبر ودار بمعنى عظمة وشوكة على
 فخوى (فانظر الى آثار رحمة الله) أي نعمته بالمطر (كيف يحيي الارض بعد موتها) أي يبسها
 بان تنبت (ان) في (ذلك) المحيي الارض (المحيي الموقى وهو على كل شئ قدير) انتهى جلالين
 وقال نجم الدين انظر الى رحمته الخاصة كيف يحيي أرض القلوب بالفيض الالهي بعد موتها
 بكبار الذنوب ان تلاء النار التي تراها المحيي الموقى وهو المحيي الموقى من القلب بتجلي صفته
 المحيي للقلوب الميتة فيحييها وهو على كل شئ قدير من احياء قلب الانسان بعد موتة في الحشر
 ومن احياء قلبه بعد موتة في الدنيا مشوي **بر بهار ش چشمه و نخل و كياه * وان كاستان**
و نيكارستان كواه * (المعنى) وعلى ربيع حمد العارف الذي في عالم القلب عين ونخل وازهار
 وذلك الكاستان كثير الوردون كاستان أي محل كثيرة مشاهدة المحبوب شاهد كما
 ان مشاهدة الربيع وازهاره وأشجاره شهادة على الحياة والاطافة كذلك في ظهور
 الربيع المعنوي العيون المعنوية الظاهرة من فيه ولسانه والأشجار والأثمار الظاهرة
 من وجوده تعطى السالك حياة معنوية واطافة حقيقية شواهد دالات باهارة
 على كمال حمد العارف مشوي **شاهد شاهد هزاران هر طرف * در كواهى همچو**

كوه در صدف ❀ (المعنى) وشاهد الشاهد في كل طرف ألوف في الشهادة كشهادة
 الدر كونه في الصدف كذا شاهد حمد العارف كثير كونه مجلي بجلاء المعرفة ومصيبة لا بصقال
 العلم والحكمة بدنه بمثابة الصدف وجوهه الانسانى ونوره ال باقى دال على روحانيته وكونه
 محبو بامعنى يا وانت يا منور و يا مدهى مشوى ❀ بوى سبر يدى سايد اذ مدت ❀ واز سر ورو
 تايدى لافى غمت ❀ (المعنى) رائحة الفوم القبيح تأتي من نفسك وأراد بالفوم الكراهة
 التى هى فى باطنه يدركها أهل الله ولا يقدر على ادراكها العوام ودخان غمت وناره التى هى فى
 باطنك من رأسك ووجهك نشتمل ولا تقدر على اخفاها الا لك عبوس ومكدر لان خباياها حالك
 دالة على كذب مقالك مشوى ❀ بوشناسا نند حاذق در مصاف ❀ تو بجلدى هاى وهو كم كن
 كذاف ❀ (المعنى) وموجود فى المصاف والمعركة (بوشناسا نند) بمعنى اى أصحاب مهارة
 حذاق جزبوا الامور فى صفوف الحروب وانت يا امرأتى فى عالم الدنيا تفعل التجلد والجرأة
 عينا بلا فائدة فلانانى الى ميدان أهل الله باهاى واهاوى بمعنى حاكيا غلغلة وطرب رجال الله
 تعالى فلا تسكن بالكذاف وهو الكلام الذى لا معنى له مشوى ❀ تو ملاف از مشك كان بوى
 پياز ❀ اذم تو ميكندمكشوف راز ❀ (المعنى) وانت لاتمة قول من المسك فان ذلك المسك
 الذى تقواته ربح البصل ومن نفسك يكشف السر ويعان انك مدهى الرجولية مع كونك
 مؤنث الطبيعة كن ادعى كل المسك والعنبر والحمال انه كل البصل فلا يظهر من البصل
 ربح العنبر فان من حقيقة حالك تظهر الاحمال والاخلاق منك مشوى ❀ كل شكر خور دم
 همى كوفى وبوى ❀ ميزداز سبرك باوه مكوى ❀ (المعنى) كت سكرامصنوعا بالورد
 والرائحة من الفوم تضرب وتظهر ياوه بفتح الباء المشاة التحتية بمعنى كلاما عبثا لا أصل له مكو
 بفتح الميم بمعنى لا تقل أى لا تقل كت سكرامصنوعا بالورد فان الفوم الذى ا كنه يعلم بلسان
 حاله انك كذاب كذا من ادعى انه من زمرة أهل الله يظهر كذبه من أفعاله واخلاقه مشوى
 ❀ هست دل مانند خانه كلان ❀ خانه دل را نهان همسايه كان ❀ (خانه كلان) بمعنى البيت
 الواسع (المعنى) يا غافل القلب كالبيت الواسع على ان مانده هنا بمعنى يشبه أداة تشبيهه وبيت
 القلب فى جواره وقربه وأطرافه موجود همسايه كان بمعنى جيران مخفيين وهم قلوب
 أهل الله يتجسسون حالك ويطلعون على أسرارك ولهذا اقل مشوى ❀ از شكاف روزن
 وديوارها ❀ مطلع كرد بر اسرارها ❀ (المعنى) وهؤلاء الجيران من خرق وباب حيطان
 جسمك وطبيعتك أهل القلوب يطلعون على أسرارك ويعلمون نقد حالك وانت لا خبر لك
 منهم مشوى ❀ از شكافى كندار دهج وهم ❀ صاحب خانه ندار دهج بهم ❀ (المعنى)
 وجواسيس القلوب يطلعون من خرق لا يدركه أبدا العقل والوهم وصاحب البيت من ذلك
 الخرق لا يملك حصاة ولا سهم لان طريقه طريق العقل والروح وأرباب العقول الضعيفة

لا تدرکه أبد علی فحوی اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله وان أردت علی هذا دلایلا فاقرا
می ﴿از نبی برخوان که دیو و قوم او * می ریزد از حال انسی سر و بو﴾ (المعنی) اقرأ من
القرآن العظیم أن الشیطان وقومه ینهبون برأیحة من حال الانسان وسره قال الله تعالی فی
سورة الاعراف (انه) ای الشیطان (براکم هو و قبیلته) و جنوده (من حیث لاترونهم) للطافة
أجسادهم أو عدم ألوانهم انتهى جلالین مشوی ﴿زان ره می که انس لزان آگاه نیست *
زانکه زین محسوس وزین اشباه نیست﴾ (المعنی) من ذالک الطریق الذی لا یدرکه ان آدم
لاخبراهم منه لان الشیطان وقومه من هذا المحسوس ومن هذه الاشیاء ای الامثال لا یتکونون
ای هم لبسوا کبنی آدم لیه ظهوراً انفسهم وبنو آدم لا یقدرون علی رؤیتهم کذا أهل الطاعات
اذالم ینجیهم البشریة ولم یصلوا الی مرتبة المملکیة لا یقدرون علی الاطلاع علی أسرار الخلق
فاذواصلوا لا یقدر الخلق علی رؤیتهم فیما مدعی ویا امرائی مشوی ﴿در میان ناقدان زرقی مت *
در محلت ای قلب دون لا فی ضرب﴾ (المعنی) فی وسط الناقدین لاتنسخ زرقای ریاء ای لاتتکاف
ولا تصنع لانهم یفرون الصحیح من السقیم لانهم محلت معنوی یادی فی ویا هدیم الاعتبار لانضرب
الزغل فی المحلت ولا تری نفسك ذهباً خاصاً لان المحلت هو الولی الکامل یعلم حقیقة حالک وله
طریق الی قلبک لمی ﴿مر محلت راره بود بر سر قلب * که خدایش کرد امیر جزر و جلب﴾
(المعنی) لانه یتکون للمحلت طریق لاسرار القاب الفساد و أراد بالقلب الزغل المغشوش ای المحلت
یعلم القلب المغشوش و یظهر غشه فیه لان الله تعالی جعل المحلت امیر الجزر و الجلب یعنی یخرف
الجسد و یقطعها و یجلب الشر و الفساد منه و یخرجه و المحلت هو فراسة أهل البصیرة فان المحلت
لا ینظر الی التقول ولا یتبره می ﴿چون شیاطین باغایظهم ای خویش * واقفند از سر ما و فکر
و کیش﴾ (المعنی) لسان الشیاطین مع غلاظة ذاتهم واقفون من سرنا و فراسة کبرنا و مذهبنا
و طبیعتنا می ﴿مسلسکی دارند ز دیده درون * ملاز دزدیم ای ایشان سر نکون﴾ (المعنی) مع کثافة
معاصمهم یمسکون طریقاً جوفنا خفياً و نحن من خفائهم ناکسون الرؤس علی ان زدیده بمعنی
ینهان وهو الخفی قال الله تعالی فی سورة الرحمن (خلق الانسان من صلصال کالفخار و خلق
الجان من مارج من نار) قال نجم الدین خلق القوة الانسانیة من العناصر السفلیة المتأثرة
بالعناصر العلویة و خلق القوة الحسیة من العناصر العلویة السکتیة بسبب الهواء ألوان
العناصر السفلیة انتهى و المارج الیهیب الخالص من الدخان و الصلصال طین یابس یرسم
له صوت و الفخار ما یطبخ من الطین مع ما هم علیه لا یقدر علی حفظ بیت وجودنا من دخولهم فیه
فیقفون علی افکارنا و اسرارنا می ﴿دم بدم خبط و زیانی می کنند * صاحب نقب و شکافی می
زند﴾ (المعنی) و الشیاطین علی الاتصال یفعلون فی جوفنا خبطاً و ضرراً یعنی و سوسة و مکرا
یحون به الطافة و لوبنا و یریلون به ما ذوق طاعتنا و هم أصحاب خرق النقب و المنفذ متیهبون

للفرصة عن أنس ان الشيطان واضع خرطومه على قلب ابن آدم فاذا ذكر الله خفس واذا نسي
 الله التقم قلبه مشوي * پس چرا جانهای روشن در جهان * بی خبر باشند از حال نهان *
 (المعنى) فاذا كان للشياطين هذا الاستعداد فلا يثنى يكون الاولياء منقورين الارواح في الدنيا
 من الحال الخفي بلا خبر نعم لهم خبر لانهم ذهبوا من هيبولى الطبيعة ووصلوا الى عالم النور مشوي
 * در سر ايت كتر از ديوان شدند * روحها كه خيمه بر كردن زدند * (المعنى) افي سر يرتك
 كانت الاولياء ادون من الشياطين وتلك الارواح المستغرقة التي ضربت على السماء خيمة يعنى
 الشياطين لما قدر وواعلى السريان فيك ووقفوا على سر يرتك لم تقدر ارباب القلوب ان تكون
 ارواح مجردة فتسرى في عالم الملكوت وتصعد على السماء أو تظن بامدعى انهم ادون من
 الشياطين حاشا ان يكون هذا بحسب العادة محال فان الشياطين يذهبون لجانب السماء خفية
 فيقطعون بشهاب محرق فيتساقطون لانهم منهوا بعد ظهور خاتم الانبياء قال الله تعالى (وانه
 جعلنا في السماء بروجا) اثني عشر الحمل والثور والجوزاء والسرطان والاسد والسنبلة والميزان
 والقرب والقوس والجدى والدلو والحوت وهى منازل الكواكب السبعة السيارة المربح
 وله الحمل والقرب والزهرة واهما الثور والميزان وعطار دوله الجوزاء والسنبلة والقمر وله
 السرطان والشمس واهما الاسد والمشتري وله القوس والحوت وزحل وله الجدى والدلو
 (وزيناها) بالكواكب (للتناظرين وحفظناها) بالشهب (من كل شيطان رجيم) مرجوم (الا)
 لكن (من استرق السمع) خطفه (فاتبه شهاب مبین) كوكب ضئى يحرقه أو يقبه أو يخيله
 انتهى جلالين قال نجم الدين ولقد خلقنا في سماء القلوب بروج الاطوار فان للقلوب اطوارا
 وكان في السماء بر وجا وكان البروج منازل السيارات فكذلك منازل شمس المشاهدات
 واقمار الكشافات وسيارات اللوامع والطوالع وزيناها بهذه الانوار للتناظرين السائرين الى الله
 من أهل النظر وحفظناها أى حفظنا اطوار القلوب من كل شيطان رجيم من وساوس
 الشيطان وهو احبس النفس الامارة المرجومة ولئلا تسترق النفس من ملائكة صفة الروح
 والقلب من اوصاف المشاهدات واصناف المكشافات كلمات ظنية وتضم الهامان
 تسويلاهما وتلقمها الى الاخوان وتتفاخر بها عليهم الامن استرق السمع أى ولكن من
 استرق السمع من النفس والشيطان فاتبه شهاب مبین أى ادر كه شعلة من انوار تلك الشواهد
 فتحرق الباطل وتبين الحق انتهى مى * ديودزدانه سوى كردون رود * از شهاب محرق او
 مطعون شود * (المعنى) الشيطان وقومه يذهبون خفية جانب الفلك كالصوص ومن
 الشهاب المحرق يطعن هو وقومه حتى لا يعلم هو وقومه من احوال الآخرة شيئا مشوي
 * سر زهـ كـون از چرخ زير افتد خندان * كدشتى در جنتك از زخم سندان * (المعنى)
 فيقع الشيطان وقومه منكوسين الرأس من خوف الشهاب على سفلى الارض كما يقع الكافر

والشقي عن فرسه أسفل منكوس الرأس من شدة ضرب السنان وهو الرمح م **﴿** أن زرشك
روحها ي دل بسند * از فلک شان سر نه کون می افکنند **﴾** (المعنى) وما كان ذلك وهو
منع الشياطين من الصعود على السماء الا من غيره أرواح مقبولين الحق على ان الرشد هنا
بمعنى الغيرة ودل بسند بمعنى مقبول فاللائحة كيرمون الشياطين من الغلاك على الارض لئلا
يطلعوا على أسرار السماء وأرواح الانبياء والا وایاء تصعد الى العرش وتقف على
أسرارها فلم ان منع الشياطين كان رعاية لمحابيب الله تعالى وتأخير طهره ورا منع نشره بالحبيبه
خاتم الانبياء ولا تظن ان محابيب الله أدون من الشياطين فانه اعتقاد فاسد م **﴿** تو اگر
شلی و لنتک و کور و کر * این کجای بر روحهای ممبر **﴾** (المعنى) و یا مدعی ان كنت
مشلولاً وأعرج وأعمور وأسم لا قدره لك على ادراك ومشاهدة كمال محابيب الله لا تذهب
هذا الظن على أرواح محابيب الله العالیه وهوان الاولیاء لا قدره فهم على التصرف
والدخول فی قلوب الناس ولا تقسمهم على نفسك واعترف بصورتك وعجزك لیکونوا دواء
لامراضك مشوی **﴿** شرم دار ولاف کم زن جان مکن * که بسی جاسوس هست آن سوی
تن **﴾** (المعنى) استمع ولا تتقو ولا تعالج بر وحك أى لا تجلب لنفسك مشاق لان جانب ذلك
البدن جواسيس كثيرة ينظرون اصورتك ويستخرجون ما فی باطنك ويقفون على حقيقة
حالك وأنت لا خبر لك منهم على خفي اذا جالستهم أهل الصدق في السوهم بالصدق والخلوص
فانهم جواسيس القلوب يدخلون فی أسراركم من حيث لا تشعرون فاذا تأدبت معهم عالجلولك
ولهذا قال **﴿** در یافتن طیبیان الهی امراض دل و دین را در سیمای مرید و سیکانه و حجر
کفتار او ورنک چشم او بی این همه نیاز ز راه دل که انهم جواسيس القلوب في السوهم
بالصدق **﴾** هذا فی بیان وجد ان اطباء القلوب امراض القلب والدين في سیماء المرید
والاجنبی وفي لحن قوله وفي لون عينه وجميع ما ذكر من أمراض القلب والدين بعلم أهل الله
من طريق القلب لانهم جواسيس القلوب في السوهم بالصدق واحترؤا من الافکار الفاسدة
مع مراعاة الأدب معهم فی الظاهر والباطن ليعالجوا قلوبكم مشوی **﴿** این طیبیان بدن
دا نشورند * بر مقام توز تو واقف ترند **﴾** (المعنى) وأطباء هذا البدن والجسم ذوو علم ومعرفة على
ان ور بمعنى ذواتها هي بمعنى صاحب واقفون على اسقامك وأمراضك الجسمانية أزيد منك
مشوی **﴿** تا ز فاروره همی بینند حال * که تافی توازن را اعتلال **﴾** (المعنى) حتی من
القارورة كذا يرون الحال وانت من ذلك الوجه لا تعلم الاعتلال والاختلال مشوی
﴿ هم زنبض وهم زرنك وهم زدم * بو برند از تو بهر كونه سقم **﴾** (المعنى) وتلك الاطباء
الصورية أيضا يعلمون المرض أزيد منك من النبض وأيضاً من اللون وأيضاً من النفس
والنطق اذا كان لفظ دم فارسياً وان كان عربياً يكون معناه أيضاً يعلمونه من الدم ويذهبون

براخته من كل نوع سقم فيك مشوى * پس طیبیان الهی در جهان * چون ندانند از توبی
 گفت دهان * (المعنی) فاذا كان للطباء الصورية هذه الخذاقة فالطباء الالهية
 في الدنيا كيف لا يعلمون علمك المعنوية أ كثر منك بل اقول اللسان نعم يعلمون العلل المعنوية
 لانهم أخذوا من الأطباء الصورية قل الله لحبيبه وانعرفهم في لحن القول وقال يعرف المجرمون
 بسميهم مشوى * هم زبعت هم زجعت هم زرنك * صدسقم بيند در توبی درنك *
 (المعنی) و يعلمون أيضا أمراضك المعنوية من نبضك وأيضان عينك وأيضان لونك
 ويرون فيك مائة مرض معنوي بلا توقف مشوى * این طیبیان تو آموزند خود * كيدین
 آيات شان حاجت بود * (المعنی) وهذه الأطباء الصورية تعلموا الطب بعد تولد هم جسدیدا
 لانهم لهذه العلامات محتاجون لعدم كمالهم في طريق الحق مشوى * كمالان رادور نامت
 بشنوند * تابعر باد و بودت درر وند * (المعنی) وأما الكمالون في طريق الوصول الى الله
 تعالى أطباء القلوب يسمعون اسمك حتى يذهبون لنهاية وقعر بادل أي وجودك وذاتك وبودك
 أي أخذ لآلةك وصفاتك و يدخلون في ابلك وحققتك و يدركون حالتك لان علمهم ومعرفتهم
 من الازل ليس محدثا بعد التولد كالأطباء الصورية حتى يحتاجون الى العلامات الظاهرة
 من القارورة والدماغ والبشرة مشوى * بلسكه پيش از زادن توساها * دیده باشند ترا بر
 حالها * (المعنی) بل قبل ولادتك وقبل مجيئك وشهودك عالم الانسانية رأوك في أرحام
 الاتهات وأصلا بآباء وشاهدوا حقيقةك بجميع أوصافك كما استشف عليه * الى أن دیده
 باشند بمعنی دیده اندای رأوك * مرده دادن ابو يزيد قدس الله تعالى سره العزير از زادن
 ابو الحسن الخرقانی قدس الله سره العزير و نشان صورت او و سيرت او بكليك و نوشتن تاريخ
 نویسان آنرا جهت رصد * هذا في بيان إشارة أبي يزيد البسطامي قدسنا الله بسره العزير
 من ولادة أبي الحسن الخرقانی قدسنا الله بسره العزير قبل سنين ومن علامته وصورته و سيرته
 واحدا واحدا وكتابة كتاب التوار يخ علاماته لجهة الرصد أي الحفظ فلما ظهر عرفوه باسمه
 علي بن جعفر وكنيته أبو الحسن ومولده خرقان وأبو يزيد * طيفور ومولده بسطام وما
 بينهما مائتا سنة مشوى * آن شفيدي داستان بايزيد * كدر حال ابو الحسن پيشين چو دید *
 (المعنی) أما سمعت تلك قصة أبي يزيد البسطامي وما رأى من حال أبي الحسن الخرقانی قبل ولادته
 بما تبي سنة می * روزی آن سلطان تقوی می گذشت * باهریدان جانب همراودشت *
 (المعنی) ذلك سلطان التقوى وهو أبو يزيد مرتبوما مع مریديه جانب الصحراء والقلاة مشوى
 * بوی خوش آمد مرورانا كهان * در سوادری ز سوی خارقان * (المعنی) بغتة في ذلك
 الصحراء أتى لابي يزيد راحة لطيفة في مدينة الري من جانب خارقان مشوى * هم بد آنجا
 ناله مشتاق كرد * بوی را از باد استنشاق كرد * (المعنی) أيضا بذلك المحل فعل البكاء

والأين وقت استنشاقه الرائحة من الهواء مشوي * بوي خوش را عاشقانه می کشید *
جان او از باد باده می چشید * (المعنى) ومحب تلك الرائحة المستنشق أي استنشاقها استنشاقا
لا تقابا لعشاق وروح أبي يزيد ذات من الريح شرابا طهورا از دابه شوقه وذوقه مثلا مشوي
* كوزه كوز به كوز به بود * چون عرق بزطاهرش پیدا شود * (المعنى) كوز بهاء الخ
مملوء يكون على ظاهره أثر كالعرق ظاهر وسببه ان الكوز لما ازداد برودة فالهواء المماس
للهواء ينقلب ماء ويكون كالعرق واهذا أشار فقال مشوي * آنز سردی هوا آبی
شدست * از درون كوزه نم بیرون بخت * (المعنى) وذلك العرق المرثی من برودة
الهواء ذلك الهواء صار ماء أي الهواء انقلب ماء ولم ينظ من داخل الكوز ثم يفتح التون الممجة
بمعنى رطوبة قليلة أي قطرات الماء التي على ظاهرا الكوز لم تكن ماء خارجا من داخل الكوز ولو
كان الكوز معدنا أو ترابا كذا الهواء اذا وجد في الارض خلاه ودخله فن شدة برودة الارض
الطبيعية انقلب الهواء ماء وفتح منها أنما جارية على الدوام والخصبة مشوي * باد بوي
آور مر اور آب كشت * آب هم اور شراب ناب كشت * (المعنى) كذا الهواء لآتی
بالرائحة صار على أبي يزيد ماء یعنی أبو الحسن الخرقانی رائحته صارت على أبي يزيد ماء والماء أيضا
صار عليه شرابا صافیا رائحة جاتا غیر بمزوج بغيره فأعطته كيفية مشوي * چون درو آ نار
مستی شد بید * يك مرید اورا دران دم بر رسید * (المعنى) لما ظهرت في أبي يزيد آثار السكر
من ذلك الدم أي الحال وصل اليه مرید مشوي * پس بر رسیدش كه اين احوال خوش *
كه بر ونست از حجاب پنج وشش * (المعنى) فسأله قائلا هذه الاحوال اللطيفة خارجة
عن الحواس الخمسة والجهات الستة اعلاما بانها أحوال روحانية خارجة عن هيولى الطبيعة
أعطته ذوقا روحانيا وتأثر وانفع عمل بالحبوة وجوده بحيث كان جماله المبارك وقال له مشوي
* كاه سرخ وكاه زرد وكه سپید * می شود رویت چه حالست و نوید * (المعنى) وجهان
المبارك تارة يكون أحمر وتارة أصفر وتارة أبيض ماهذه الحالة والبنارة مشوي * می كشی
بوی و بظاهر نیست كل * بی شك از غیبت و از كل زار كل * (المعنى) تستشع رائحة
والحاصل في الظاهر لم يكن ورد بلا شك هذه الرائحة من عالم الغيب المعنوي من كثرة الورد هي
من الله تعالى فان الموصل اليك هذه الحالة النفس الرحمانى والجذب الالهى مشوي * ای
تو كام جان هر خود كاه * هر دم از غیبت پیام نامه * (المعنى) یا ابابزید یامن أنت مراد
روح كل خود كاه بمعنى كل واصل الى الله تعالى وصاحب دولة یعنی یامن أنت محبوب معنوي
جملة الواصلين أنت مرادهم بأنك من عالم الغيب كل نفس منشور وروح بر فأنك مقبول العالم
وواصل الى العالم الالهى على ان كام يفتح الكاف العربية بمعنى المراد والمقصود مشوي
* هر دمى يعقوب واران يوسف * میرسد اندر مشام توشفى * (المعنى) كل نفس مثل يعقوب

من يوسف يصل في مشائلك ودماعك ریح وشفاء یعنی کل وقت يصل الیلک ریح و اثر و انس فاذا
 تقررت کل وقت ریح المحبوب الذاتی والیوسف المعنوی و اناک اثره فاستنشفته الآن تاطف
 مشوی ﴿قطرة بربر برمازین سبو﴾ * ثمه ان کاستان بامابکو ﴿المعنی﴾ من هذه الجرة
 افضل علمنا قطرة على الخوی ولاارض من كأس السكرام نصیب فانک من الشراب الخاص
 سکران فآثرنا بجرعة من الشراب الالهی وقل لنا ثمة من ورد ذاك البستان المعنوی مشوی
 ﴿خونداریم ای جمال مهتری﴾ * کلاب ما خشک و نوتها خوری ﴿المعنی﴾ نحن لانتمک
 عادة ولا صبرا یا من أنت جمال السیادة وزائد الحسن والبهاء بان تكون شفقتنا یا بسطة وفتنا
 ناشفان من الشراب المعنوی الذی أحسن الله به الیلک وانت تشربه وحدهک مشوی ﴿ای فلک
 بهمای جست و جست خیز﴾ * زانچه خوردی جرعة بربریز ﴿فلک بهمای﴾ وصف
 ترکیبی معناه قایس الفلک وطاویه (جست خیز) بضم الجیم العربية وکسر الخاء المجمة وصف
 ترکیبی معناه سربیع القیام (المعنی) یا سربیع الحركة والقیام وطاوی الا فلک یعنی یا من
 أنت قوی و سربیع فی طی و قطع المنازل الروحانية والمراحل المعنویة من ذاك الشراب
 المعنوی الذی شربته افضل علمنا ثمة جرعة واجعل لنا ثمة حصنة مشوی ﴿میر مجلس نیست
 در دوران دکر﴾ * جز تو ای شه در حریقان در نسکر ﴿المعنی﴾ فی دور الدوران ایس آخر
 غیرک امیر المجلس ای أنت قطب الزمان على ان جز تو مصر و فة الی الصراع الاقل بالسلطان
 مجلس العشرة و الصفاء کن مع الاصحاب بالنظر و المراعاة والانتفات مشوی ﴿کی توان
 نوشید این می زردت﴾ * می یقین مرمر در ارسوا کرسٹ ﴿المعنی﴾ و می یکن ان تشرب
 هذا الشراب تحت البدای خفیه وهذا لا یکن لان من الیقین المقورل الذی یشرب الشراب
 الفضية والشهرة مشوی ﴿بوی را پوشیده و مکتون کند﴾ * چشم مست خویش را چون
 می کند ﴿المعنی﴾ افرض ان شارب الشراب یخفی رائحة الشراب و یسترها ببعض المعالجات
 و کیف یکن ستر عینه السكرانه لان کيفية سکرها من الشراب مشوی ﴿خودنه آن بو بست
 اس کاندز جهان﴾ * صد هزاران پرده اش دارد نهان ﴿المعنی﴾ نفس هذا الراجح الرخانی ایس
 کالریح الذی فی الدنيا مائه ألوف حجاب تمسکه خفیه لان حالة العاشق نشاهدأ کثر من سکر
 العین فلا یسترا ریح الروحانی ألوف رائحة طيبة بل یغلب علی جمیعها می ﴿پرشد از تیزی
 او صحر او دشت﴾ * دشت چه کز نه فلک هم در کدشت ﴿المعنی﴾ امتلات الصحراء والفلاة
 من اطافة الراجح الرخانی و تعطر السکون والمسکان من اثره ای شیء یسکون الصحراء والفلاة بل
 الراجح الرخانية علت أيضا علی الافلاک التسع لکن لا یقدر کل أحد علی استهماها فاذا کان
 الامر کذا مشوی ﴿این سرخم را بکه کل در مکبیر﴾ * کین برهنه نیست خود پوشش پذیر ﴿
 المعنی﴾ لا تمسک رأس هذا السکوب باطن یعنی هذا الشراب المعنوی المنزیل للعقل لا تطین

رأس كونه بالظن لان هذا العريان نفسه ليس بقابل لاقتران ولا يمكن توصيفه مشوي ﴿لطيف﴾
 كن اي رازدان راز كوي * آنچه بازت صيد كردش باز كوي ﴿المعنى﴾ يا قاتل السر وهالم
 السر ذلك الذي صاده بازك بعد قل لنا عنه يعني المرید قال لابي يزيد ذلك الحمال الذي اسكر
 روحك اطهره لنا و اراد بالناز هنا الروح مي ﴿كفت بوني و العجب آدم بن * هم چنانكه﴾
 مر بنی رازمین ﴿المعنى﴾ قال أبو يزيد مجيب المرید ریح عجيب أنانی كما أتى النبي صلى الله عليه
 وسلم من قبل اليمن مي ﴿كده محمد كفت بادست صبا * از يمن می آیدم بوی خدا﴾ ﴿المعنى﴾
 بان قال محمد صلى الله عليه وسلم يد ریح العبا و واسطه يأتي ریح الله من اليمن والحديث
 الشريف اني لاجدر ریح الرحمان من قبل اليمن مشوي ﴿بوی رامين می رسد از جان و بس *﴾
 بوی رازدان می رسد هم از او بس ﴿المعنى﴾ ریح رامين وهي معشوقته يصل من روح و بس
 لانه امتلا بجعبتها حتى فني في الله و وصل لمرتبة يأتي بها من روح و بس راشتة رامين و هذا
 اشعار بان العشق المجازی له تأثير و ریح الرحمان أيضا يصل من او بس مشوي ﴿از او بس﴾
 و از قرن بوی عجیب * مر بنی رامست کرد و بر طرب ﴿المعنى﴾ من او بس و من مدينة قرن
 ریح عجیب فعل لان بنی صلى الله عليه وسلم السكر و ملاء بالطرب و سببه می ﴿چون او بس از﴾
 خویش فانی کشته بود * آرزمنی آسمانی کشته بود ﴿المعنى﴾ لما ان او بس من نفسه صار
 فانی و وصل لمرتبة موت و قبل ان تموتوا ذلك المنسوب للارض وهو او بس صار سمائیا و لو
 كان باعتبار الجسد في الارض لکن من جهة الاخلاق المسکية دخل في زمرة الملائكة فان
 القدر و الشرف باعتبار الطاعة و العبادة و الروحانية و ايس باعتبار الأكل و الشرب
 و الجسمانية قال البيضاوي في آخر سورة الكهف ﴿قل انما أنا بشر مئلكم﴾ لا ادعی الاحاطة
 علی کلماته ﴿یوحی الی انما الهکم اله واحد﴾ و انما تمیزت عنکم بذلك قال نجم الدین ان بنی آدم
 فی البشرية و استعداد الانسانية سواء النبی و الولی و المؤمن و الکافر و الفرق بينهم ایمان
 و الولاية و النبوة و الوحي و المعرفة و التبديل او بس البشرية بالمسکية مثل وقال می ﴿آن هلیله﴾
 پرویده درشکر * چاشنی تخنیش نبودد کر ﴿المعنى﴾ و تلك الهلیله التي ربيت بالسكر و لو
 كانت في حد ذاتها امره لکن لا يبقى فيها بعد التریة طعم مرارة أخرى لانها انطبعت بالسكر
 حتى غلب طعمه علی مرارتها و كذا حال من غلب خلقه المملکی علی وصفه البشري فهو
 فی الصورة بشر و فی السيرة ملك و اليه أشار می ﴿آن هلیله رسته از ما و منی﴾ نقش دارد
 از هلیله طعم فی ﴿المعنى﴾ و تلك الهلیله نتجت من الما و المنی أي السكر و الالانیه و لو كانت
 الهلیله تمسك نقشا و صورة لکن لم یبق لاهلیله طعم و لالذة شبهه مرارة الهلیله بالسكر
 و العجب و الالانیه كذا الادعی لما یخولون الاوصاف البشریة بجملاً بذكر الاخلاق المسکية
 فيكون فی الصورة بشر و فی السيرة ماسک مشوي ﴿این سخن پایان نذار باز کرد * ناچه﴾

كفت از وحی غیب آن شیر مرد **﴿﴾** (المعنی) والحاصل هذا الكلام لا یسلك نهاية ولا غاية لانه
 كلام عشق واسرار محبة افرغ منه وارجع عنه حتى ذاك الرجل والاسد أي تثنى قاله من وحی
 الغیب واراد به ابا یزید البسطامی مشوی **﴿﴾** كفت زین سو بوی یاری می رسد * كاندین در شهر
 یاری می رسد **﴿﴾** (المعنی) قال أبو یزید من هذا الجانب وهو جانب خرقان وصل الى قریح
 حبيب فاستنشقه وأعطى به دماغی ومن هذه القرية یصل سلطان وهو أبو الحسن الخرقانی كان
 فی زمانه غوثا كما كان أبو یزید فی زمانه غوثا **﴿﴾** قال رسول الله صلى الله علیه وسلم انی لا جد نفس
 الرحمن من قبل المین وفي نسخة قول الرسول صلى الله علیه وسلم **﴿﴾** وأتی هذا الحدیث الشریف
 لكونه مناسبا لمنقبة ابي یزید فان ابا یزید قال لسان الله می **﴿﴾** بعد چندین سال می زاید شهسی * می
 زید بر آسمانها خر کھی **﴿﴾** (المعنی) بعد سنین یولد سلطان یضرب علی السماء خیمه یعنی یكون
 قدره أعلام الافلاك می **﴿﴾** رویش از كلزار حق كلكون بود * ازمن او اندر مقام
 افزون بود **﴿﴾** (المعنی) ووجه ذلك السلطان یكون أحمر من بستان ورد الحق تعالی یعنی
 یكون مقبول الحق بوجه لا تحصل له خجالة وذلك السلطان عـ لوشأنه یكون أزید من علو شأنی
 مشوی **﴿﴾** چیست نامش كفت نامش بوالحسن * حلیه اش او كفت زابر ووزن **﴿﴾** (المعنی) لما
 سمع المرید منه ما سمع سأله ما یكون اسمه قال أبو یزید له اسمه أبو الحسن یعنی اشتهر بكنیة
 والاسم عـ لی و بین حلیته من الحواجب والمذقن مشوی **﴿﴾** ندا ورنك او وشكل او *
 يك یسك وا كفت از کیسور و **﴿﴾** (المعنی) وقال بعد قدوة ولونه وشكله ومن شعره
 المسترسل ووجه واحد واحد یعنی شرح أبو یزید أوصاف أبي الحسن و بینها عـ لی ووجه
 التفصیل مشوی **﴿﴾** حلیه ای روح اورا هم نمود * از صفات از طریق و جای و بود **﴿﴾**
 (المعنی) أيضا الظهر وأرى حلیته وحده للبرید وأراه من جمیع صفاته ومن طریقه ومكانه
 ومقامه وقال أبو الحسن ارقی منی بثلاث درجات وبهذه المناسبة رجع الى الحصة فقال مشوی
﴿﴾ حلیة تن هم چوتن عاریتست * دل بران کم نه که آن یك ساعة است **﴿﴾** (المعنی) حلیة البدن
 كالبدن عاریة لبقاءها الا تضع علیها قلبا ای لا تجبها فان بقاءها ساعة واحدة لان الجسم
 مرکب من الاضداد والمرکب من الاضداد لبقاءه كذا حلیته وزینته لبقاءها اولا فتعثر بها
 مشوی **﴿﴾** حلیة روح طبیعی هم فتاست * حلیة آن جان طلب كان برهماست **﴿﴾** (المعنی)
 أيضا حلیة الروح الطبیعی وصفاتها فانیة لبقاءها ابل حلیة تلك الروح الانسانیة وصفاتها
 الطلمیة فانها علی السماء یعنی الطلب حلیة الروح الانسانیة فانها أعلى من الروح الطبیعیة رتبة
 ومقاما وبقاء مشوی **﴿﴾** جسم او هم چون چراغی بر زمین * نور او بالای سقف هشتمین **﴿﴾**
 (المعنی) وجسم تلك الروح الشریفة علی الارض مثل المصراع وله معان کئی به عن نور القتیلة
 لانه یصل منه الى العالم نور ونوره یصله الى سقف الفلك السابع كشجرة طیبة أصلها ثابت

وفرعها في السماء مى * أن شعاع آفتاب اندروناق * قرص واندرجهارم چارطاق *
 (المعنى) مثلاً شعاع الشمس في الوناق أى البيت وقرصها في الفلك الرابع كذا السكامل شعلة
 أنواره في بيت جسمه وأصلها في وسط الافلاك الروحانية والمراتب المعنوية في مقام الاعتدال
 لانه شمس معنوية والشمس الظاهرة في الفلك الرابع فاعلمنا أولان الجسم أصل والروح فرع
 من حيث الظاهر ثم أفادنا في هذا البيت من حيث المعنى ان الروح أصل والجسم فرع وكان
 ذات الشمس في الفلك الرابع وضوؤها في الارض كذا السكامل ذواتهم الروحانية الحقيقية في
 عالم المعنى وذواتهم المجازية الجسمانية على الارض ومثال آخر مشوى * نقش كل در زبر
 بنى بر لاغ * بوى كل بر سقف واوان دماغ * (المعنى) نقش وصورة الوردت تحت الانف
 ورائحة الورد على سقف الدماغ واوانه كذا السكامل تراه في الارض والحال ان رائحة أعماله
 الصالحات وصلت لسكان المسكوت وانتهت لمرتبة اللاهوت ومثال آخر مى * مر دخته در
 عدن ديد ه فرق * عكس آن بر جسم افتاده عرق * (المعنى) رجل نام ورأى خوفانى ديار عدن
 ومن عكس تلك الواقعة وقع على الجسم عرق فرآه بعد يقظته وهذا حال الجسم مع الروح فانها
 ولو كانت بعيدة عن الجسم لكن هي في التصرف والتأثير في الجسم فان بعد المسكان لا يحجبها
 عن الجسم وهذا حال الروح ايضا مع الجسم بعد الموت ولو كانت الروح فوق الافلاك التسعة
 ألم تنظر مشوى * بيرهن در مصر رهن بلش ريص * پر شده كنعان زوى آن قيص * (المعنى)
 قيص يوسف في ديار مصر رهون ومحفوظ عند حريص والحال من رائحته امتلأت ديار كنعان
 قال الله تعالى (ولما فصلت العير) خرجت من عريش مصر (قال أبوهم) ان حضر من
 بفيه وأولادهم (انى لأجد) ربح يوسف أوصلته الصبا باذنه تعالى من مسيرة شهر (لولان
 تفقدون) أى تسفهون اصدتموني انتمى جلاين فلم يحجب دماغ سيدنا يعقوب بعد المسافة
 لانه سراج منير على وجه الارض وأما معنى القلب لاحصة لهم من هذا ثم رجع الى القصة فقال
 مشوى * بر نبشتند آن زمان نار بخر * از كباب آراستند آن سبخر * (المعنى) فلما
 سمعوا من أبى يزيد ما أخبرهم به من ظهور وولادة أبى الحسن ذلك الزمان كتبوا التاريخ
 وزينوا ذلك السبخر بالكتاب وهو مشوى اللحم أى زينوا القلم بكلماته الشريفة اللطيفة
 وحرررها فان الكتاب يزين بخر القلم فذكر القلم وكنى به عن الكتاب وكان مشوى اللحم
 غذاء الابدان كذلك كلمات أبى يزيد نفيسة بما تغذى القلب والروح مشوى * چون رسيد
 آن وقت وآن نار بخر راست * زاده شد آن شاه و نرد ملك باخت * (المعنى) لما وصل ذلك
 الوقت وذلك التاريخ تولد ذلك السلطان واهب نرد الملك والدولة أى كان سلطان الطريقة
 والحقيقة * زادن ابو الحسن خرقانى بعد از وفات أبى يزيد * هـ لى فى بيان ولادة أبى الحسن
 الخرقانى بعد وفاة أبى يزيد مى * از پس آن سالها آمد بديد * بوالحسن بعد وفات بايزيد *

(المعنى) بعد مورتك السنين ظهر أبو الحسن بعد وفاة أبي زيد مشوي ﴿جملة خواهی او زامساك وجود﴾ آبخنان آمدنكه آن شه كفته بود ﴿المعنى﴾ أنت جملة عاداته من الامساك والجود وجميع صفاته كالذي قاله ذلك السلطان من القبض والبسط وكما أخبر به ظهر می ﴿لوح محفوظت اورايشوا﴾ از چه محفوظ است محفوظ از خطا ﴿المعنى﴾ لأن دليله اللوح المحفوظ وبه يقتدى ومن أى شئ محفوظ محفوظ من الخطا يعنى كل ما أخبر به أبو يزيد من اللوح المحفوظ هو مصون عن الخطأ لأن قاب الكامل مرآة للوح المحفوظ والمسطور فيه معكوس على قلبه كل ما أخبر به برى من الخطأ فلا تنكر كلفه من العادة می ﴿نی نجومست ونه رست ونه خواب﴾ وحى حق والله اعلم بالصواب ﴿المعنى﴾ فان وحى الله تعالى ليس نجوم او لارملا ولا روبا والله اعلم بالصواب لأن بعض الرؤيا تصدق وتظهر وأبو زيد أخبره ليس من هذا القبيل بل هو وحى الهى لا يحتمل الخطأ أبداً وهو من عالم الغيب بخلاف علوم النجوم والرمال وان وافقت التقدير الالهى ظهرت كلفق الصبح والاختلاف فى كل زمان می ﴿از پي روپوش عامه در بيان﴾ وحى دل كو بند آرزو صوفيان ﴿المعنى﴾ لكن لا جعل القسطنطين العوام فى التقرير والبيان يقول الصوفية للوحى الالهى وحى القلب وفى الحقيقة هو وحى الهى قال الله تعالى وأوحينا الى أم موسى وأوحى ربك الى النحل والحال أنهم ايسوا بنبياء فان الله تعالى منكم بكلامه القديم النفسانى مع ملائكته وأنبياؤه وخاصة أولياؤه فيخاطب فى نفوسهم معانى وكلمات على اختلاف لغاتهم وقد آفهمهم تعالى ما أراد مما هو فى علمه القديم فنلقوا ذلك منه على حسب قوة تبحرهم واستعدادهم فسمى فى الملائكة والانبيا عليهم السلام وحياوسهى فى الاولياء الهاما ولكن قالت الصوفية للوحى الالهى وحى قلب وعلمته مشوي ﴿وحى دل كبرش كه منظر كاه اوست﴾ چون خطا باشد چون دل آگاه اوست ﴿المعنى﴾ افرض وسلم ان الوحى الالهى وحى القلب لأن القلب محل نظر الله تعالى فكيف يكون خطأ لما يكون القلب يقظان الحق تعالى أى عملاً بعلمه تعالى خبيراً بعظمة جلاله می ﴿وؤمنان بنظر بنور الله شدى﴾ از خطاوسم وامين آمدى ﴿المعنى﴾ يا مؤمن لما نك كنت تنظر بنور الله أتيت آميناً من الخطأ واسم وعلى فحوى الحديث الشريفة وهواته وافراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله تعالى لانه لا يكون فى نور الله خطأ ولا سم ولاقى الناظر بنور الله تعالى ولا يحصل لأحد النظر بنور الله تعالى اذ لم يمنع عينه من الحرام ونفسه من الشهوات ويملاً قلبه بدوام التذكر له تعالى ويوافق ظاهر الشرع الشريف ويعتاد لقمة الحلال والا ليس هو من زمرة الذين ينظرون بنور الله تعالى ثم يرجع لقصة الغلام الذى انقطعت نفقته من جانب السلطان مخبراً ان المراد من الغلام الصوفى لا غير فقال ﴿نقصان اجزای جان و دل صوفى از طعام الله﴾ هذا فى بيان نقصان اجزاء روح وقلب الصوفى من

طعام الله تعالى مشوی ﴿صوفی از فقر چون در غم شود * عین فقرش دایه و مطعم شود﴾
 (المعنی) الصوفی لما یكون فی الغم من الفقر یكون عین الفقر له مریبا و مطعما أو تقول الصوفی
 الصادق لأی شیء یكون فی الغم لا یكون بل یكون عین الفقر له مریبا و مطعما و هذا
 الاستفهام متضمن معنی التفی و ذاك ان الطعام الجسمانی كلما نقص ازداد الطعام الروحانی
 واهذا قال رسول الله صلی الله علیه وسلم ألم یدت عند فی بطعمنی و یسقینی و قالوا الظاهر
 و الباطن کاللیل و النهار کل ما نقص من أحدهما زاد فی الآخر می ﴿زانکه جنت از مکاره
 رسته است * رحم قسم عاجز اشکسته است﴾ (المعنی) لان الجنة نبتت و حصلت من
 المکاره لقوله علیه السلام حفت الجنة بالمکاره و الرحمة و الشفقة نصیب و قسمة المنکسر لقوله
 تعالی فی الحدیث القدسی أنا عند المنکسرة قلوبهم لاجلی و ذاك ان النفس الامارة لا ترزى
 باتیان التکالیف الشرعية علی التمام و السکال فاذا اعتاد ما کرهته النفس و وصل الی
 الجنة و ان وافق النفس و تبع شهواتها صدق علیه قوله علیه السلام و حفت النیران بالمشهوات
 و علم ان الرضى باتیان التکالیف صحة مخفية تحت الانکسار یكون صاحبها مظهر العطاء
 و الاحسان می ﴿آنکه سرها بشکند او از علو * رحم حق و خلق نایدسوی او﴾ (المعنی)
 و ذاك الذی من علوه و تجبره یکسر رؤسا و یظلم المنکسرین لا یأتی لجانبه و رحم الله و لا رحمة
 الخلق مشوی ﴿این سخن پایان نداد و آن جوان * از کمی اجزای نان شد ناتوان﴾ (المعنی)
 و هذا الکلام لا یمسک نهاية و ذاك الغلام الذی انقطعت نفقته من جانب السلطان صار من
 نقصان اجراء الخبز و النفقة ضعیفا لا قدره له و من حقه لم یعلم ان نقصان الطعام زیادة فی الروح
 لان المعارف بالله كلما ازداد نقصان من الغذاء الجسمانی ازداد سرور او شکر من الغذاء
 الروحانی و لا یكون نقصان الغذاء الجسمانی مضر بالعوام و نافعا للخواص قال می ﴿شادان
 صوفی که رزقش کم شود * آن شبههش در کرد و او یم شود﴾ (المعنی) مسرور ذاك الصوفی
 الذی یكون رزقه الصوری ناقصا لان ذاك الخرز و هو الغذاء الجسمانی یكون له در او بكون
 هو نفسه بحر ایهنی تتبدل جسمانیته بالروحانیة و یصل الی المعارف و الاسرار السکیة لان
 فی قلة الأكل منافع كثيرة منها ان یكون الرجل أصح جسماء و أجود حفظا و أزرکی فهما و أجرلی
 قلبا و أقل نوما و أخف نفسا و أحدث بصرا و أسلم طبیعة و أقل ثؤنة و أوسع مواساة و أکرم خلقا
 می ﴿زان جرای خاص هر که آگاه شد * او سزای قرب اجزا کاه شد﴾ (المعنی) کل من
 کان خبیرا من تلك الجرایة و النفقة الخاصة هو لائق لقرب و محل للجرایة یعنی کل من کان له
 خبر من الغذاء الروحانی لائق للقرب الالهی و کان له محلا می ﴿زان جرای روح چون
 نقصان شود * جائش از نقصان آن لرزان شود﴾ (المعنی) و لما یكون فی جرایة و نفقة
 الروح نقصان من نقصان ذاك الغذاء الروحانی یتكون روح الصوفی رجفانة می ﴿پس

بداند که خطای رفته است * که من زار رضا آشفته است * (المعنی) فیعلم الصوفی انه
 وقع وحصل خطأ حتى ان من زار رضا السلطان أي بستان یا من رضا من غیر یعنی الصوفی
 لا یشتمع علی السلطان مثل الغلام اذا رآی هجی الغذاء الروحانی والطعام الربانی له ناقصا بل
 بعلم انه صدر منه خطأ ومن ذلك الخطأ نقص علیه رضا الله تعالی قال الله تعالی ان الله
 لا یغیر ما یقوم حتی یرغیر واما بانفسهم می * هم چندان آن شخص از نقصان کشت * رفته
 سوی صاحب خرمن نبشت * (المعنی) کما ان ذلك الشخص من أجل نقصان زرعه کتب
 بجانب صاحب الیدر رفته و الکاتب الغلام المتقدم وصاحب الیدر السلطان جامع
 حبوبات الدراهم والدنانیر والسکک بکسر الکاف الزرع وهو الوظيفة والجرایة مشوی
 * رفته اش بر دیندیش میرداد * خواند و رفته جوانی و انداد * (المعنی) ورفته ذلك الغلام
 اذهب وها قد ام امیر العدة تقرأها ولم یرد له جوابا لان لفظ وافتح الوار بمعنى خلف كناية
 عن الرجوع أي لم يرجع له جوابا ولم یعطه خطا باع علی فخری جواب الاحق السکوت مشوی
 * کفت اورانیست الادر دلوت * پس جواب احق اولیترسه سکوت * (المعنی) قال
 السلطان لمن حضره ایس لذلك الغلام الادر ووجع الطعام فاذا كان الامر کذا كان جواب
 الاحق السکوت اولی می * نیستش در دفرانق ووصل هج * بند فرست اونجو یداصل
 هج * (المعنی) لیس له وجع الفراق والوصول أبدا بان يتألم من فراق السلطان و یطلب
 رساله وهو مربوط ومقید بالفرع لا یطاب الاصل أبدا و اورد بالفرع الوظيفة وأصلها و منشأها
 جناب السلطان وهذا جواب لمن یطلب نعم الله العائدة علی جسمه و یتربک رساله بالطاعات
 ایکن ذلك الغلام مشوی * احقست و مرده ماومنی * کزغم فرغش فراغ اصل فی *
 (المعنی) أحق ومیت ماومنی یعنی أنا وانت ای مستغرق بالوجود والانیة لانه من غم الفرع
 لا فراغ له لاصله وهذا سبب السکوت لا یسعی فی رضا السلطان عنه بل یتقید بالمحسوسات
 و یشغل بالخلطوظ النفسانية حتى من غم الفرع والآثار وصل لمربة لا فراغ له بجانب الاصل
 لان جملة الکائنات وجميع المحسوسات فرع و اثر وأصلها و المؤثر فيها حضرة الاله و کما بالنسبة
 لصفاته تعالی کلاشی مثلا مشوی * آسمانم اوزمین یک سیب دان * کزدرخت قدرت حق
 شد عیاک * (المعنی) اعلم و افرض ان السموات والأرضین تفاحة طهرت من شجرة قدرة الحق
 جل و علا فانظر یا هذا العظمة شأنه تعالی وانظر لحقارة الدنیای جانبه تعالی و هذا قال علیه
 السلام لو كانت الدنیاترن عند الله جناح بعوضة ماسقی کافرمانها شرب ماء فاذا أحیبت الحقیق
 بقیت من الاصل بحر و ما والغافل من الاصل کالدودة فی التفاحة و لهذا قال می * توچو
 کرمی در میان سیب در * وزدرخت و باغبانی بی خبر * (المعنی) وانت یا هذا فی وسط
 التفاحة کدودة والحال انک یادودة لا خبر لک من شجرة قدرة الله تعالی و لامن الباعیان

وهو مالك الملك جل وعلا لولا انه تكبر ضعفك وقد رما تننا وله من تقاحة هي من تجرة قدرة الله
نعالي كلاشي بالنسبة لما تحويه الشجرة من أمثالها التي لا تدخل تحت العذرا الحصرملت لمحبة
مالك الملك ونجوت من الحبس في تلك التفاحة فان قلت الانبياء والاوياء ايضا موجودون
في تقاحة الدنيا فتجاب م **﴿** أن يكي كرمي ذكر در سيب هم **﴾** ليك جانس از برون
صاحب علم **﴿** (المعنى) في التفاحة ايضا تلك الدودة موجودة واسكن روحها من خارج
عالم الدنيا صاحب علم وعلامة يعنى لم تمنع بشئ من الدنيا الزهيد وتركنه مهما أمكن ولم يبق
في حبس الدنيا بل وجدت أصل العالم وتعرفت اليه بالمجاهدات م **﴿** جنبش او واشكافد
سبب را **﴾** برتبا سبب آن آسبب را **﴿** (المعنى) وحركة تلك الدودة تخرق التفاحة وتخرج
منها وهي والتفاحة لا تطيق هجومها على ان سبب اسم التفاح وآسبب الهجوم وبينهما
تجنيس يعنى أرباب الهم همهم العالية تخرق الدنيا وتذهب الى جانب المبدأ وتقاحة
الدنيا لا تطيق صدماتهم م **﴿** برديده جنبش او پردها **﴾** صورتش كرمست ومعنى
ازدها **﴿** (المعنى) والذي هو في صورة الدودة من أصحاب الهمم العالية حركته منفتحت الجب
الصورى والمعنوية ولو كانت صورته دودة ولكن في المعنى حية كبيرة عظيمة والتعبير عنه
بالدودة من جهة ضعف بشرية فان تقاعد في البشرية لا يقدر على خرق حجب الدنيا وان
سلك وصل وهذا المعنى أشار فقال م **﴿** آتشی کاؤل ز آهن می جهد **﴾** اوقدم بس
سست برون می نهد **﴿** (المعنى) النار التي أولانظ من الحديد وتلك النار تضع قدمها خارج
الحديد بزيادة الضعف م **﴿** دایه اش پنبه است اول ليك اخير **﴾** ميرساند شعله او ناثير **﴿**
(المعنى) أولامر في تلك النار الخارجة من الحديد القطن ولكن آخر الامر بواسطة القطن
تجد النار شعله حتى نصل الى الفلك م **﴿** هر داؤل بسته خواب و خوراست **﴾** آخر الامراز
ملائك برتر است **﴿** (المعنى) كذا الرجل أولامر يوطبانوم والغذاء آخر الامر بسبب الطاعات
والعشق والمحبة يكون أعلامن الملائكة بعد اشتغاله بالمعارف والطاعات م **﴿** در پناه پنبه
وكبريتها **﴾** شعله ونورش براید بر سها **﴿** (المعنى) وهو أى الكامل في حفظ القطن والكبريت
شعلته ونوره يأتي على السها ويصل الى العرش يعنى الجنين المتولد من الرجل والامراة
روحه الحيوانى تترقى بالغذاء حتى تنجمون الضعف وتجد قوة تشبه الانسان أول بالودود ونايسا
بالشرارة والتدرج يصل الى الله تعالى ليحصل لأهل الدنيا شوقا م **﴿** عالم نار يكثر روشن
ميکند **﴾** كنده آهن بسوزن می کند **﴿** (المعنى) ويجعل العالم المظلم مضئاً ومشرقاً بقلع
كندة الحديد بالابرة يعنى الرجل والمرأة كالحديد والحجر والجنين المتولد منهما كالشرارة
والشرارة أولان تحفظ بالقطن والكبريت ثم بالقنبلة والزيت وتعطيها قوة ونورا ويا تمضى على
الاطراف كذا الروح الحيوانية قوتها من الغذاء فاذا قوت يكون الغذاء والنوم قطناً وكبريتاً

فيقوى بحيث يعاين نور عقله على السهام وهو نجم في الفلك السابع فيجد كالألامر تبة عالية فيتنور
 منه الملك والملكوت والعالم المظلم بالطبيعة يتنور بنور المعرفة وقيد البدن بالنسبة لرجل
 الروح بمثابة السكندرة من الحديد يضم الكف العربية تبي من الحديد يربط به اليد والرجل
 يقلعونها بالتدريج من رجل الروح بآلة التدبير فتنبور وجهه مشوي * كرجه آتش نيزهم
 جسماني است * نزر وحست ونه از روحاني است * (المعنى) ولو كانت النار أيضا
 جسمانية تلك النار ليست من الروح ولا من الروحانية بل هي الحرارة الغريزية والشعلة
 الطبيعية الظاهرة بواسطة الغذاء والثوم جسمانية ليست من الروح ولا من الروحانية أي
 ليست من النعمة الالهية ولا من القوة الروحانية مشوي * جسم رانبرود ازان عزه *
 جسم پيش بجران چون قطرة * (المعنى) لانصب للجسم من تلك العزة أي عزة الروح
 الروحانية لان الجسم فدام وعند بحر الروح كقطرة مشوي * جسم از جان روز افزون می
 شود * چون رود جان جسم بين چون می شود * (المعنى) يكون الجسم من الروح روز افزون بمعنى
 يزداد الجسم يوما فيوما من الروح نور اوضياء واطافة لانه ذهب الروح منه انظر كيف يخرب
 الجسم وتذهب منه الحياة ولم يبق فيه عمق * حد جسمت بلك وكر خود پيش نيست * جان
 قوتا آسمان جولان كنيست * (المعنى) حد جسمك ومقداره ذراع وذراعان لا غير لسكن
 روحك الى السماء بل ارفع منها تفعل جولان اعظيما وتصدر مراتب عالية لانها يعلوها مثلا
 مشوي * تا بقدا دوسه مرتدای همام * روح راندر تصور زيم كام * (المعنى) تذهب
 روحك الى بغداد وسمرقند بل تذهب لا مكنة ابعدهما وهو اى الذهاب في تصور الروح
 نصف خطوة بل اقل وهذا من سرعة سير الروح ومثال آخر مشوي * دودرم سنكست پيه
 چشماتان * نور روحش تا عنان آسمان * (المعنى) شحمة عينك وزن درهمين لسكن نور
 روحه او اصل الى عنان السماء لان اطفافة نور العين هي اطفافة الروح واطافة جرمها ولو كان
 شحمه ادرهمين لسكن فيهم روح انصل الى الفلك وبعد المسافة لا يكون حائلها مشوي * نور
 بي اين چشم می بیند بخواب * چشم بی این نور چه بود جز خراب * (المعنى) النور والروح بلا
 هذه العين الظاهرة في الرويات صور او اشكالها وما يكون لالعين الظاهرة بلا هذه النور وغير
 الخراب فعلم بهذا ان الروح لا تحتاج الى الجسم الظاهر وأما الجسم يحتاج الى الروح التي
 الاعى كيف يرى في رؤياه بنور الباطن صور او اشكالها كذا الروح بلا جسم تظير الى عالم
 الارواح وتسير وتحرك فكأن عينك لا تقدر على النظر بغير نور كذا الجسم لا يقدر على
 التحرك بغير روح مشوي * جان ز ريش وسبليت تن فارغيت * ليك تن بي جان بود ممدار
 و پست * (المعنى) الروح من شعور وحية الجسم أي من زيفته وتشكاهه وصورته فارغة وليسكن
 الجسم بل الروح حيفة ودني لا اعتبار له می * بارنامه روح حيو انيست اين * پشتر رور روح

انسانی بیهوشی (المعنی) هذا المذکور من الشكل والصورة بارنامہ یعنی حکم و حکومت
 واجازة الروح الحیوانی من قبل الله تعالی اذهب قدام وانظر للروح الانسانی وشاهد جمالها
 وکمالها وطین أوصافها وخصائصها الان ان الانسان یکون انسانا کمالا بالروح الانسانی الالهی ولا
 یکمل باشتغاله بالثوم والغذاء والتشکل والمرة اذا علمت هذا مشوی ﴿بکذرا انسان
 وهم ازال وقیل * نالب دریاى جان جبرئیل ﴿المعنی) فت واعبر من صورة الانسان ومن
 مرتبة القیل والقال حتى الى حاشية بحر روح جبرائیل ویزیلان مرتبة الانسان من عالم
 الناسوت وروح جبرائیل روح القدس ومرتبة عالم الجبروت وعالم اللاهوت وهما فى المثل
 کامواج بحر الحقيقة وحاشيته عالم المسکوت وعالم الجبروت کانه یقول أعبر من مرتبة عالم
 الناسوت الى مرتبة عالم المسکوت واترك ما سوى الله تعالی لتصل مشوی ﴿بهذا زانت جان
 احمد اب کرد * جبرئیل از بیم تو واپس خزد ﴿المعنی) بعد وصولک لذلک المقام الرسول
 صلی الله علیه وسلم بعض لك على شفقتہ وجبرائیل علیه السلام من خوفه منک خزد بفتح الخاء
 والزاء المجتمعة اذا ضمت اها واپس یکون المعنی برحمتہ خلفه اهدم ایاقته لذلک المقام لانک
 وصلت عالم الجبروت الذى هو بمثابة ساحل بحر الحقيقة وشاهدت أمواج العقول والارواح
 فروح محمد صلی الله علیه وسلم وهى حقیقته تعض شفقتہ لک مشیرة لک ان لا تکشف السر وذلک
 الوقت مشوی ﴿کویدار آیم بقدر یک کمان * من بسوی تو بسوزم در زمان ﴿المعنی) یقول
 لک جبرئیل ان تقدمت جانبک مقدار قوس فى ذلک الزمان أحترق من نور الذات یعنی الحقیقة
 المحمدية تقول لک شاهدت ما شاهدت فعلمک بالستر فانک وصلت الى النهاية وليس وراء
 عبادان قرية لانک فیبت فى الله وجبرئیل علیه السلام من جهة تعینته یقول لک کما قال للرسول
 صلی الله علیه وسلم ایله المهراج بعد وصوله لحدرة المنتهى لودنوت خطوة لا حترقت وتخصیص
 سیدنا لادنوت مقدار القوس إشارة الى قوله تعالی فى سورة النجم ﴿فکان) منه ﴿قاب) قدر (قوسین
 أو أدنی) حتى أفاق وسکن انتهى جلالین قات العلماء بالله المراد بالقوسین الوجوب الذاتى لله
 تعالی والامکان للخلق وبتى کسل ممکن الوجود ذاته بافناء وجوده فى الله مال لان یتصل
 بواجب الوجود فکان فى المثل کالقوس ولودنا جبرئیل جانب واجب الوجود مقدار قوس
 لا حترق تعینته وام کانه ولا حرقته وحدة الذات ﴿آ شفقتن آن غلام از نار سیدن جواب رفته از
 قبل پادشاه ﴿هذا فى بیان کون ذلک الغلام صار بلا حضور من عدم محیی * جواب الرقعة من
 قبل السلطان مى ﴿این بیابان خود ندارد یاوسر * بی جواب نامہ خستست آن سر ﴿المعنی)
 هذه البيابان أى الاسرار والمعارف الواسعة نفسها لا تتسلخ جلا ولا رأسا أى لا حد ولا نهاية
 لها ایمكن شرحها کما یفنی قتر کها أولى وبلا جواب الرقعة ذلک الغلام بحر روح ومریض
 مشوی ﴿کای عجب چونم ندان آن شه جواب * یاخیانت کرد رفته بر زتاب ﴿المعنی)

قائلاً بالله العجب ذلك السلطان لا يثني لم يعطني جواباً والذي قدم الرقعة للسلطان خان من
 حرارة حسده مى ﴿رقعة پنهان كرد و نمود آن بشاه﴾ كومتافق بود و آن زير كاه ﴿المعنى﴾
 ذلك الحاسد اخفى الرقعة ولم يرها للسلطان لانه منافق و ما تحت التبن أى يخفى هذا و قى مشوى
 ﴿رقعة ديكرنو بسم زآ زمون﴾ ديكرى جو يم رسول ذوفنون ﴿المعنى﴾ الآن اكتب
 رقعة اخرى من أجل التجربة والامتحان واطلب رسولا آخر ذافنون اعطيه اياها ليقدمها
 الى السلطان ولم يخن مى ﴿بر امير و مطبخى و نامه بر﴾ عيب بنهاد ز جهل آن بنى خبر ﴿المعنى﴾
 وذلك الاحق الذى لا خبر له من حال نفسه من جهله وضع على السلطان وعلى أمير المطبخ وعلى
 الذى قدم رقعة عيباً أى جهل نارة يعيب السلطان ونارة يعيب أمير المطبخ ونارة يعيب الرسول
 السابق مى ﴿هيچ كرد خود نمى كرد كه من﴾ كثر روى كردم جو اندر دين شمن ﴿المعنى﴾
 وذلك الغلام الاحق أيد الم يدر اطراف نفسه أى لم يتجسس ولم يتفحص أحوال نفسه قائلاً
 أنا فعلت بالخدمة اعوجاجاً كما فعل غايد الصنم فى الدين اعوجاجاً وخيانة أى تركت الدين الحق
 والطر يق المستقيم واتبعت الباطل وتلك الحيلة نشأت من ترك الخدمة والتقصير والتهاون
 بها ولم يعترف على العاقل سالك طريق الآخرة اذا وقع له سوء حال وابتلى بشئ ان يلوم نفسه
 ويعترف بتقصاته ولا يشنع على أحد و يشغل بالاستغفار والاستغفارة لعل الله تعالى يعفو
 عنه ويوصل اليه الارزاق لصورية والمعنوية ويعافيه من كل بليسة ﴿كثر وزيدن بادبر
 سليمان عليه السلام بسبب زلت او﴾ هذا فى بيان هبوب الريح اعوج على سيدنا سليمان
 صلى الله تعالى على نبينا وعليه بسبب زلته ولم تكن زلته باعتبار اقول والفعل بل من جهة
 الفسك والنية مى ﴿بادر بخت سليمان رفت كثر﴾ بس سليمان كفت باء كثر مغر ﴿
 المعنى﴾ الهوا يوم اذهب على تخت سيدنا سليمان اعوج أى مخالفاً بعباده سيدنا سليمان قال
 له واء عاتبنا به واء لا ترحف اعوج أى لا تتحرك اعوج مشوى ﴿بادهم كفت اى سليمان كثر
 سرو﴾ و روى كثر از كثرم خشمين مشوى ﴿المعنى﴾ والهوا ايضا قال لسيدنا سليمان
 يا سليمان لا تذهب اعوج وان ذهبت اعوج لا تغضب من اعوجاجى قال الله تعالى هل جزاء
 الاحسان الا الاحسان مشوى ﴿اين ترازو هم سر آن بنهاد حق﴾ نارود انصاف مارادر
 سبق ﴿المعنى﴾ وهذا الميزان وضعه الحق تعالى لاجل ذلك وهو حتى انصافنا يذهب فى السبق
 ويلظهر حالنا لان الله تعالى ما وضع القسط المستقيم بين عباده الا ليكون لنا انصاف وحركة
 فى السابق وان لانحوا و زالحود مشوى ﴿ار ترازو كم كنى من كم كنى﴾ تا تو بامن روشنى
 من روشنى ﴿المعنى﴾ ومهما نقصته فى الميزان ايضا انا نقصه حتى ان كنت مى مستقيماً فانا
 مستقيم وان كنت معي مكدرافاً نامكدر قال الله تعالى وجزاء سيئة سيئة مثاها مى ﴿هم چنين
 ناج سليمان ميل كرد﴾ ر و ز روشن را برا و چون ليل كرد ﴿المعنى﴾ كذا مال تاج سيدنا

سلیمان علی عینیه وجعل النهار المضي عليه ليلا مظلمنا طاب التاج مشوي * كفت تاجا كثر
 مشور بفرق من * اقتبا باكم مشوا شرق من * (المعنى) وقال ياتاج لانسكن على مفرق رأسي
 اعوج وياشمس السعادة لا تخرفي عن مشرق مشوي * راست می کرد او بدست آن تاج را *
 باز کز می شد بر و تاج ای فنا * (المعنى) بعد سيدنا سليمان جعل التاج على رأسه مستقيما
 يافتي بعد ذلك الاصلاح التاج انحراف كالا قول مي * هشت بارش راست کرد و کشت کثر *
 کفت تاجا چیست آخر کثر مغز * (المعنى) حتى سيدنا سليمان أقام التاج بيده على رأسه
 مستقيما ثمان مرات واعوج كالا قول أيضا فقال سيدنا سليمان ياتاج ماه هذه الحالة آخر
 الأمر لا ترحف ولا تتحرك بالاعوجاج مشوي * كفت اكر صدره كنى تو راست من * كثر
 شوم چون کثر روی ای مؤتمن * (المعنى) التاج قال سيدنا سليمان يا مؤتمن ان جعلتني
 مائة مرة مستقيما اكون اعوج لما انك تذهب اعوج مشوي * پس سليمان اندر و نش راست
 کرد * دل بدان شهوت که بودش کشت سرد * (المعنى) فلما رأى سيدنا سليمان من الرجح
 والتاج مارأى جعل جوفه وقلبه مستقيما من شهوات النفس لان قلبه كان بتلك الشهوات
 باردا على ان كشت بمعنى كان فترأى منها مشوي * بعد از ان تاجش همان دم راست شد *
 آنخنا که تاج را می خواست شد * (المعنى) بعد ذلك تاجه في الحال وعلى الفور صار مستقيما
 وكما أحب وأراد صار مشوي * بعد از انش کتر همی کرد او بقصد * تاج و امی کشت نازک
 جو بقصد * (المعنى) بعد ذلك سيدنا سليمان جعل تاجه أعوج لأجل الامتحان التاج و امی
 کشت بمعنى رجيع نازک جو بمعنى ذهب بالقصد وكان على مفرق رأسه مستقيما مشوي
 * هشت کورت کتر نم داد آن مه ترش * راست می شد تاج بفرق سرش * (المعنى) ذلك على القدر
 ثمان مرات عوج تاجه فكان يستقيم على مفرق رأسه مشوي * تاج ناطق کشت کای شه ناز
 کن * چون فشاندی برز کل پر واز کن * (المعنى) وصار التاج ناطقا لسيدنا سليمان قائلا
 يا سلطان تدال لما انك نفقت جناحك من التراب والمدركا شئت طرفان المانع ذهب أي لما
 نفقت جناح ر و حلت من مدد الشهوات النفسانية طرفي عالم المعنى فانه لا يقدر أحد على
 مخالفة مشوي * نیست هستوری کزین من بکسانرم * پردهای غیب این برهم درم *
 (المعنى) لا اذن لي بانى أتعدي هذا المقدار وهو الامر الالهى وبهذا الخصوص اخرق عجب
 الغيب وارفعها فان هنك الاستار خلاف أمر الجبار مشوي * بردها نم نه تو دست خود ببند *
 مردها نم راز کفت نایسند * (المعنى) يا سليمان ضع يدك على فئ واربطه من الكلام الذى
 لا يعقل فانك اذا تبعته أو امر الله تعالى لا تجد منى مخالفة ولا كلاما يقضى الانانية فاني
 أسأت الأدب معك وأنا مأمور والمأمور معذوف فاذا رأى السالك اعضاء مخالفة لاوامر الله
 تعالى فعليه بالانابة والاستغفار لانه اذا تبع أو امر الله لا يسمع من أحد كلاما مخالفا له والحصة

مشوی **می** بر سر زاهر غم که پیش آید ز درد * بر کسی تهمت منه برخویش کرد **می** (المعنی)
 فالآن یاسلیمان اقلیم الوجود کل ما أتى قدامک من الغم والالام لا تضع علی أحد تهمته ولا تعلمه
 الا من نفسک ودر اطراف وجودک ای تفحص حالک تری القباحة صدرت منك علی ان کرد
 بکسر الکاف العجمية فعل أمر بمعنى طف و تفحص می **می** **طن** مبرر دیگر می ای دوست کام *
 آن ممکن که می سکالید آن غلام **می** (المعنی) لا تظن بالغير سوای دوست کام بمعنی یامانلا و محبا
 المشتهيات نفسه و صرفه البال و ذاک الوضع لا تفعله فان ذاک الغلام فعل العناد و اساء الظن
 بالسلطان و بأمر المطبخ و یقدم الرقعة الی السلطان می **می** **کاه** جنسکس بار رسول و مطبخی
 * کاه خشمش باشه نشاه سخن **می** (المعنی) و کان حربه تارة مع الرسول الذی أرسله برقعة و مع امیر
 المطبخ و تارة مع السلطان المعنی می **می** **هم** جو فرعون ک موسی هشته بود **می** **طف** لکان خلق را
 سر می بود **می** (المعنی) مثل فرعون فانه ترک موسی علیه السلام و وقع رؤس اطفال الخلق
 الصغار علی ان هشته بود هاجم الی الازهاب و الطرد و الابعاد و الکاف طف لکان للتصغیر
 می **می** آن عدو در خانه آن کوردل * او شده اطفال را کردن کس **می** (المعنی) و الحال ذاک
 العدو و هو سیدنا موسی فی بیت آن کوردل ای ذاک أعمی القلب و هو فرعون سا کن و ذاک
 الاحق صاری الخارج قاطع رقاب الاطفال می **می** **توهم** از بیرون بدی بادی کران * و اندرون
 خوش کشته با نفس کران **می** (المعنی) و أنت یا أهل النفس من الخارج قبیح مع الغير و الحال
 مع نفسك الثقيلة من عالم القلب صیرت مسرورا و لم تعلم ان أعدی عدو لک نفسك التي بین جنیبتک
 می **می** **خود** عدویت اوست قدش می دهی * و ز بیرون تهمت بهر کسی می **می** (المعنی)
 و فی الحقيقة عدو لک هی نفسك لا غیرها تعطها السكر و من الخارج تضع التهمة علی کل أحد
 و لا خبر لک من قوله علیه السلام أعدی عدو لک نفسك التي بین جنیبتک **می** **کن** یا هذا حبیبتک
 الشی بعمی و بصم مشوی **می** **هم** جو فرعون تو کور و کوردل * باعد و خوش بی کنها هان را
 منزل **می** (المعنی) یا احق أنت مثل فرعون أعمی و أعمی القلب مع عدو لک حسن ومع الذین
 لا ذنب لهم مثل مثلک کمثل الذی یؤدی و یهلك عاشره مشوی **می** **جند** فرعون کشی بی
 جرم را * می نوازی مرتن بر غم مرا **می** (المعنی) و یا فرعون الی کم تقتل الذی لا جرم له و تراعی
 الأبدان المملوءة بالقرامة قال الله تعالی ان عذابها کان فراما قال أبو عبیدة هلا کأی کم
 مرة تراعی المملوءة بالعداوة و تریه می **می** **عقل** او بر عقل شاهان می فرود * حکم حق بی
 عقل و کورش کرده بود **می** (المعنی) عقل فرعون کان غالباً و اذنا علی عقل سلاطین الدنیا
 لیکن حکم الحق جل و علاجه أعمی لا عقل له یقتل اطفال بنی اسرائیل و یربی موسی مع کمال
 نجابته فی بیته و لا یسخره الغلام الذی یطلبه مشوی **می** **هم** هر حق بر چشم و بر گوش خرد *
 کرفلا طو است حیوانش کند **می** (المعنی) لیکن خاتم الحق ختم علی عین و اذن عقله ولو

فرض انه افلاطون الزمان يجعله حيوانا لا يعلم ولا تنفعه الحكمة والعلم والذكاء مى ﴿حكم
 حق بلوح مى آيد بديد * آتخنانكه حكم غيب بايز يد﴾ (المعنى) حكم الحق باقى ظاهرا على
 اللوح حكمه مى آييزيد على ظهره ورأى الحسن الخرقانى وأراد باللوح قلب أبى يزيد لان قلب كل أحد
 مقابل للوح المحفوظ وكل تصرفه ايسى مكتوب فيه فاذا أتى وقته يظهر على قلب المكمل ثم
 يرجع الى القصة فقال ﴿شديدن ابوالحسن خبر دادن بايز يديرا از بودن واحوال او﴾ هذا
 فى بيان استماع أبى الحسن أخبار أبى يزيد وأخباره عن ظهره واحواله مى ﴿هم چنين
 آمد كه او فرموده بود * ابوالحسن از مردمان آراش نود﴾ (المعنى) كذا أتى الذى قاله أبى
 يزيد فى حق أبى الحسن الخرقانى وما وصفه به وسمعه أبى الحسن من الناس مى ﴿كه حسن
 باشد مريد و ماتم * درس كبر او هر صبح از تربتم﴾ (المعنى) بان أبى الحسن يكون مريدى
 وأمتى ويمسك درسا كل صباح من تربتى مشوى ﴿كفت هم من نيز خوايش دیده ام *
 وازروان شيخ ابن بشنیده ام﴾ (المعنى) وقال أبى الحسن أيضا أنار ايت رؤياه واستمعت أيضا
 من روجه هذا المعنى مى ﴿هر صبا حى رو نهادى سوى كور * ابستادى ناصحى اندر
 حضور﴾ (المعنى) وكل صباح كان يضع أبى الحسن وجهه جانب قبر أبى يزيد أى يتوجه له ويقوم
 تجاهه على رجله الى وقت الضحى بحضور القلب ويستتمنه مى ﴿يا مثال شيخ نيشش
 آمدى * يا كنى كفتى شكائش حل شدى﴾ (المعنى) اما انه باقى مثال الشيخ حضوره
 واما لا يقبل وقال يحل اشكاله يعنى اما انه يتلقى المعانى الشريفة من جسده مثاليته واما يحل
 اشكاله من غير قبيل ولا قال أى يستفيد من روحانيته لان الاولياء ورواى الاشباح التى ترى
 لكل أحد حالة المنام بقطعة كرامة لهم من الله تعالى مى ﴿تا يكى روزى بيا مد با سهود *
 كورهار بر فونوشيده بود﴾ (المعنى) حتى يوم أتى مقرونا بالسعادة لقبر أبى يزيد والحال
 ان المقابر غطاها الثلج بوجه وحال مشوى ﴿توى بر تو بر فاهم چون علم * قبه قبه ديد و شد
 جانش بنم﴾ (المعنى) ان الثلج صار على القبور طاقا على طاق مثل العلم قبة قبة ومن هذا الثلج
 و ترا كه صارت روح أبى الحسن مغمومة ذاك الوقت مى ﴿بانكس آمد از حظيرة شيخى *
 ها انا دعوك كى تسعى الى﴾ (المعنى) أتى صوت من حظيرة الشيخ أبى يزيد الحى فى قبره قائلا
 ها انا دعوك كى تسعى الى على ان لفظها للتنبيه وهنا تنبيه آخر على ان شهداء السيوف أحياء
 فى قبورهم بقوله تعالى فى حقهم ولا تحسبن الذين قتلوا فى سبيل الله أمواتا بل أحياء عند ربهم
 يرزقون وشهداء الجهاد الاكبر من الانبياء والاولياء أيضا أحياء لانهم قتلوا فى سبيل المحبة
 وورد فى حقهم المؤمنون لا يموتون بل يتقلون من دار الى دار ومنهم من ينسلى من مرتبة جسده
 فى هذه الحياة لدينويه ويموت قبل أن يموت ويلقى مرتبة القطب والغرث وكما يقدر فى هذه
 النشأة العنصرية على الفيض والامداد كذا يقدر بعد الوفاة ولهذا ورد اذا تخيرتم فى الامور

فاستمعينوا من أهل القبور مشوي ﴿هين يساين سو باوزم شتاب﴾ عالم ابرفست روى
 از من متاب ﴿المعنى﴾ تبه يا ابا الحسن وحي اهلنا الجانب واسرع لصوتى اى اصمع صوتى
 واستجمل لجانبى ولو كان العالم لجالا تعرض عنى واصبر على البرودة تصل الى المعارف العلية
 والامرار الخفية لان احسن الاحمال احمزها مى ﴿حال اوزان روز شد خوب و بديد﴾
 آن عجبا يبر اكه اول مى شفيد ﴿المعنى﴾ لما سمع أبو الحسن هذا المقال من ذلك الوقت
 واليوم صار حاله حسنا والذى طابه وجده وتلك العجائب والغرائب التى سمعها اولاً فى حقه
 شاهدا يعين اليقين وكان قطب زمانه فبها هذا اهلنا بالاستمداد منهم ان كنت صاحب استمداد
 والافا طلب لك مرشدا حيا واستمدت من روحانيتهم وبعون الله تعالى بها ونوك ﴿رقعة ديكر
 نوشتن آن غلام پيش شاه چون جواب آن رقعة اول نيبافت﴾ هذا فى بيان كفاية ذلك الغلام
 رقعة اخرى وارساله للسلطان لما انه لم يجد جواب الرقعة الاولى مى ﴿تامة ديكر نبشت آن بد
 كمان﴾ پرزنشنيغ ونف مير و پرفغان ﴿المعنى﴾ وذلك الغلام سيمى الظن كتب رقعة
 اخرى للسلطان مملوءة بالثنيغ والاستنجااد ومملوءة بالشكايه قائلا مشوي ﴿كديكى رقعة
 نبشتم پيش شاه﴾ اى عجب آنجا رسيد و يافت راه ﴿المعنى﴾ بانى قبل هذه الرقعة كتبت
 رقعة وقدمتها للسلطان يا عجبى تلك الرقعة وصلت لخصرته ووجدت طريقا ولم يظهر اثرها مى
 ﴿آن دكر را خواندهم آن خوب خسر﴾ هم نداد اورا جواب و تن بزد ﴿المعنى﴾ وذلك
 السلطان الذى خذته ووجهه حسن قرأ ايضا الرقعة الاخرى وايضا لم يعطه جوابا وسكت مى
 ﴿خشك مى آورد اورا شمر يار﴾ او مكرر كرد رقعة پنج بار ﴿المعنى﴾ وذلك السلطان اثنى
 بها ناسفة ولم يبلها بالجواب وبالعطاء ولم يسأله وذلك الغلام كتب الرقعة خمس مرات مى
 ﴿كفت حاجب آخر او بنده شمس است﴾ كرجوابش برنويسى هم رواست ﴿المعنى﴾
 قال الحاجب الذى قدم الرقعة للسلطان آخر الامر هو عبدك ان كتبت عليها جوابا لله لائق
 والخصه ان المراد من السلطان الحق ومن الغلام ارباب المعامى فاذا لم يتوبوا نقص علمهم واذا
 لم يفهموا قصورهم وشكوا الى الله لم يجيبهم فتقول الملائكة اليس هم عبدك مى ﴿آز شهى
 توجه كم كرددا كر﴾ بر غلام و بنده اندازى نظر ﴿المعنى﴾ قال الحاجب وما ينقص من
 سلطانك ان رميت على عبدك ومملوك كان نظرا اى ان عفوت عنه والتفت اليه مى ﴿كفت
 اين سه است اما محسنت﴾ مردا حق زشت و مردود حست ﴿المعنى﴾ قال السلطان
 للحاجب هذه الحالة سهلة واسكن الغلام احمق والرجل الاحق قبيح و مردود الحق مشوي
 ﴿كرچه آمرزم كناه و زلتش﴾ هم كند بر من سرايت فلنش ﴿المعنى﴾ ولو عفوت عن ذنبه
 وزلته ايضا تسرى على ذلته لانه لا يعرف جرم الاحق الا من هو احمق منه وقطع العطاء عنه
 كرم لان الحق من الامراض السارية فاذا كان مكرما اختلط بأولى الاباب وسرت

شأته عليهم وابتلوا بالعصيان واستحقوا نزول العذاب عليهم وبعدها عن رحمة الله تعالى
فتكون السراية بمعنى الاستيلاء والاستحواذ لعدم فرارهم منه وهو ذنب آخر مثلا مشوى
* صد كس از كركين همه كركين شوند * خاصة اين كرخيبت نابسند * (المعنى) مائة
واحد من اجرب جميعهم يجربون لكونهم لم يتحاشوه فجربوا بالخاصة على الخصوص هذا
الاجرب الخبيث المضر غير المعقول وهو جرب الخلق لان سرايته ازيد من سراية سائر الامراض
على ان كركين يفتح الكاف العجمية الجرب والمكركين الاجرب وفي نسخة عقل بنده عرض
نابسند بمعنى رباط عقله فان العجبة مؤثرة والطبيعة سارقة والجر ب الجرب الجسماني يعنى بالموت
والجرب المعنوي يبقى بعده ويعود على الروح مشوى * كركم عقلى مبادا كبررا * شوم
او بي آب دارد ابررا * (المعنى) لا يكون للكافر جرب العقل وهو نقصان العقل لان نقصان
العقل شأنه تسلك السحاب بالامطر أى نسرى للسحاب بعدم تبال الظالمين فتمتعه عن نزول
المطر مى * نيم بار دبراز شوى او * شهر شد ويرانه از بوى او * (المعنى) ومن شامة
الاحمق ناقص العقل السحاب لا يمتطر على الارض طلا والمدينة من شامة يوميته صارت خرابا
فكما ان خاصية اليوم الخراب كذا خاصية الاحمق مشوى * از كران احقان طوفان نوح *
گرد ويران على رادرفضوح * (المعنى) ألم تنظرون جرب حمق الخمق صار طوفان سيدنا نوح
لخراب العالم فى الفضاحة والتشهر لان ابناء زمانه لما اشهروا بقله العقل وبخالفه رسوله
وعدم نظره للعواقب كانت لهم هذه الحالة جربا سرى الى جميع انظار الارض فأهلك
الله تعالى الحرث والنسل حتى اضطرت سيدنا نوح وقال رب لا تذر على الارض من الكافرين
ديار افش كل غضب الله بشكل الطوفان * ستودن بيغمبر عليه السلام عاقل راونكوهيدن
احمق را * هذا فى بيان مدح الرسول صلى الله عليه وسلم العاقل وتحقير الاحمق مشوى
* كفت بيغمبر كه احمق هر كه هست * او عدو ماست وغول رهنست * (المعنى) قال النبي
عليه الصلوة والسلام كل من كان احمق فهو عدو وغول الطر يق ولفظ الحديث الاحمق
عدوى والعاقل صديق والغول هو قاطع الطر يق الصورى والمعنوى اعم من الانس
والشياطين يشمل المزور والمهدوم يتزيا بزى أهل الصلاح ومن لا يعلم عاوشان الشرع
الشر يف وعزته وشرفه فيمشى على موجب عقله ومقتضى نفسه الامارة ويحرض وبشوق
الثام الى مذهبه مشوى * هر كه او عاقل بود او جان ماست * روح او وور مج اور ورحمان
ماست * (المعنى) كل من كان عاقلا هو قبا ورحمان ورحمته ورحمته ورحمته ورحمته لان
العاقل يعطى مصاحبه ذوقا وحايا مى * عقل دشنام دهد من راضيم * زانه كه فيضى
دارد از فياضيم * (المعنى) ولو سبني العقل أى العاقل فان اراض عنه لان العاقل يمسك فيضا
من الفيض على حسب عداوة العاقل خير من صداقة الجاهل ولا يصدر عن الكامل الا

السكال فاذا صدر عنه شتم يكون متضمن الحكمة والمنافع وصداقة الجاهل على مقتضى
 الطبع لا تختار عن الضرر وله مذاقال مى **﴿** نبود آن دشنام اربى فائده **﴾** نبود آن مهم ما ينش
 في مائده **﴿** (المعنى) لا يكون شتم العاقل بلا فائدة ولا تكون مسافة بلا مائدة يعنى السب
 والشتم الصادر من العاقل مستلزم الفائدة وهذا وتلك واعراضه متضمن منافع كثيرة
 وضيافات غزيرة وموائد عديدة **﴿** احق ارجلوا نذر اربى **﴾** من ازان حلوى اوانذر
 تبى **﴿** (المعنى) لكن الاحق ان وضع في نبي حلاوة انا من حلاوته في الحمى أى ان اعطاني الاحق
 شيئا من المنافع اللذيذة التي هي احلى من الحلوى ابقى في الحرارة كاعطاء الطبيب المحموم
 حلاوة فان اعطاه الحلاوة في الصورة الظهار منفعة للمحموم وفي المعنى هي عين الضرر
 مى **﴿** اين يقين دان كرا طيف وروشنى **﴾** نسبت بوسه كون خراچاشنى **﴿** (المعنى) ان كنت
 لطيفا بالعلم قل ومنور القلب بنور المعرفة اعلم هذا محققا ان تقبيل كون واراد به الدرأى ان
 تقبيل در الحمار لا لذة فيه وكذا الاحق لا منفعة فيه والصوت والكلام الصادر من فم كاهواه
 الحمار ج من در الحمار مى **﴿** سبلمت كنده كندى فائده **﴾** جامه از ديكش سبه فى مائده **﴿**
 (المعنى) وتقبيل الحمار يجعل شواربك ولحيتك منتنة بلا فائدة ويجعل ثيابك سودا
 من قدرها بكسر القاف بلا مائدة كذا الحمار ج من فم الاحق يجعل لحيتك منتنة ومن قدر
 طعامه تكون البسة عرضك وثياب قلبك بلا مائدة الطعام عديمة الاعتبار والحاصل
 ان مصاحبة الاحق الفاسق لا ينتج منها الا الضرر فعليك بالاعراض عنها مشوى **﴿** مائده
 عقلست فى نان وشوا **﴾** نور عقلست اى بسرجان راغدا **﴿** (المعنى) والمقصود من المائدة
 هنا العقل لا غير ايس الحبز والشوى لان ياولدى غذاه الروح وقوته العقل فان المائدة
 والاطعمة الصورية في الحقيقة ما اها القباحة والنجاسة وكل من وصل العقل المعاد وصل
 للاصل وكان له حصص من الروحية وكل من بعد عنه بعد عن الروحية فان من تغذت بنور العقل
 روحه بنال الاطعمة الصورية بالورانية وكانت له مائدة مشوى **﴿** نسبت غير نور آدم را
 خورش **﴾** از جز آن جان نيايد پرورش **﴿** (المعنى) ايس للادمى طعام وغذاء غير النور
 والروح لا تربي الا بالثور ولا تجد حياة الابنور العشق والمحبة والطاعة كما ان الجسم لا
 يربي الا بالطعام الصورى فعلى السالك ترك تقبيل الطعام الصورى ليتيسر له الغذاء
 الروحانى ولا ييسر له الا بمحاظة الشريعة المحمدية فان بعض السكفارت كوا الطعام الصورى
 ولم ييسرهم الطعام الروحانى مشوى **﴿** زين خورشها اندك اندك بازر **﴾** كين غداى خور
 بودى آن حرم **﴿** (المعنى) ومن هذه الاطعمة الصورية بعد قلبا قليلا برضيم الباء الموحدة أمر
 حاضر من يريدن بمعنى انقطع لان الجوع أحد أركان المجاهدة وبسببه تنفجر ينابيع الحكمة
 لاهل السلوك وكان سهل بن عبد الله لا يأكل الطعام الا خمسة عشر يوما فاذا دخل رمضان

لا يابأ كل حتى يرى هلال شوال لان النبي صلى الله عليه وسلم كان يبقى أياماً لا يابأ كل شيئاً ولهذا
 يقول في الشطر الثاني لان هذا الذي اعتمدته من الاطعمة والاشربة غذاء الحمار ليس غذاء
 لائق بالحري الذي اعتق من الجسمانية مشوي * تاغداي اصل راقابل شوي * نعمهاى نور را
 آكل شوي * (المعنى) حتى تكون لاصل الغذاء الروحاني قابلاً بسبب تقليل الطعام وتكون
 آكل اللقم النوراني مثل ذلك بانوار الحكم والمعارف الالهية وأصل الغذاء الروحاني تجليات
 اللطيفة الجمالية ومشاهدة الاوصاف السكاكية التي كانت في الاصل قبل مجيئك لهذا العالم
 وروحك تملذ وتغذى بها فاذا اعتدت عليها بعد دخر وحبك من هذه الدنيا وحبك تعيش
 وتغذى بها مشوي * عكس آن نورست كين نان شداست * فيض آن جانست كين جان
 جان شداست * (المعنى) عكس ذلك النور وهو نور العلم والمعرفة والعقل والحكمة هذا
 الخبر الصوري الذي تكون بواسطته بعد نزعه وحصاده وبدوره وطمحه وتخميره وخبزه
 والامل يظهر فقطر خبز الطيف بسبب الوسائط التي هي باذن الله قامت بنور العقل ومن فيض
 تلك الروح كانت هذه الروح يعني تلك الروح التي هي نضجة الهية من فيضها وامتدادها باذن
 الله تعالى تكونت الروح الحيوانية بعد وضع الاب النطقة في رحم الام بواسطة الروح الالهية
 ثم تكونت أيضاً بعد دخولها في رحم الام بواسطة نفسها الناطقة علقه ثم مضغته ثم جبيناً ولفي
 حياة باذن الله تعالى في مكان الخبر طهر من عكس نور العقل كذا وجدان المولود الحياة
 بواسطة الروح الحيوانية من امتداد الروح الالهية والحاصل أن من عكس ذلك النور وأثره
 كان هذا الخبر خبزاً ومن فيض تلك الروح كانت هذه الروح له روحاً كان نور العقل أصل
 والخبر فرعاً والروح الالهية أصل والروح الحيوانية فرع لقيت الحياة بواسطة الخبر وسائر
 الاطعمة ولو لم تكن النضجة الالهية لم يمد الطعام ويشهد عليه قوله تعالى ونفخت فيه من روحي
 مشوي * جون خورى يكبا وازما كول نور * خاك ريزى برسران تنور * (المعنى) لما نكث
 تأكل مرة واحدة من طعام النور على حسب أبيت عندى في بطعمنى ويسقينى تحت التراب
 على رأس خبز التنور رأى على رأس الغذاء الجسماني ولما فرغ قدس الله وجهه من وصف
 العقل شرع في تقسيمه فقال مشوي * عقل دوعقاست اول مكسي * كدرآموزى چودر
 مكتب صبي * (المعنى) العقل في الحقيقة عقلان الاول كسبي تعلمه كما يتعلمه الصبي في المكتب
 تعلمه بوجه مشوي * از كتاب واوستاد دوز كرو فكري * از معاني وزعلوم خوب و بكر *
 (المعنى) من الكتاب ومن الاستاذ ومن الذكر والفكر الحاصل من المعاني ومن العلوم
 الحسنة البكر وأراد بالذكر التكرار مشوي * عقل توافزون شود برديكران * ليكباشى
 توز حفظ آن كران * (المعنى) وبسبب تحصيل العلوم والمعارف يكون عقلك زائداً على عقل
 الغير اسكن تكون أنت من حفظ تلك العلوم والمعارف ثقيلاً وتعب في ضبطه أو من كثرة

الاشتغال بها كإلا وتعب وتفرغ من زمانا مشوى * لوح حافظ بائى اندر دور وركشت *
 لوح محفوظ است كوزين درگذشت * (المعنى) وفي زمان الدور والسير تكون لوح حافظا
 للعارف والعلوم والوح المحفوظ هو الذى مرق وفات هذه العلوم والعارف انظاره السكسية
 أى استغنى عن الكونه حفظ من النسيان والخطأ ولم يبق له احتياج للحفظ والضبط فهو
 صاحب العقل الوهبي واليه أشار فقال مشوى * عقل ديكر بخشش بزنان بود * چشمه آن
 درميان جان بود * (المعنى) وأما العقل الآخر يكون هبة الله وعطاءه فهو المطبوع والاول هو
 المسموع ولا ينفع المسموع اذالم يكن المطبوع كإلا ينفع ضوء الشمس لمن هو عن ضوء البصر
 ممنوع وذلك العقل الثانى المطبوع يكون ينبع في وسط الروح لانه عطاء الهسى وبسببه تكون
 كثرة الطاعات والرياضات ويصل به لمرتبة افناء الوجود ويكون مظهر الوحي الالهسى فتظهر
 له به خفايا الاسرار فلا يحتاج ذلك الى الاستاذ ولا الى العقل السكسي مثلا مشوى * چون
 زسينه آب دانش جوش كرد * في شود كنده نه ديرينه نوزد * (المعنى) لما نبع العلم الالهسى
 المطبوع من جوف الصدر وفار ماؤه من ينبوع الحكمة قال الله تعالى لحبيبه (الم نشرح
 لك صدرك) قال نجم الدين بنور جمالنا المودع في طلمة قابلت لا يكون ما ذلك العقل والعلم
 الالهى متقنا ولا قدر ولا اصفر متغيرا بل يكون عاريا عن الزوال والنقصان كالمااء الجارى طريا
 لطيف على الدوام مشوى * ورره نبغش بود بسته چه غم * كوهى جوشد زخانه دم بدم *
 (المعنى) وان كان من طريق جريانه ومنبعه مربوطا أى غم يعنى لا غم ولا ضير لان ذلك ما العلم
 كذا من البيت ينبع نفسا فسا كذا العلم الوهبي على الدوام ينبع ويفور من داخل البدن
 ومن بيت القلب فاذالم يجرى للخارج ويربط عن الجريان فلا غم لبيت القلب لان عين العلم
 الوهبي داخل القلب تفور وتظهر وان انقطعت آثارها لا بأس به كس العقل السكسي فان مثاله
 مى * عقل تحصيلي مثال جويها * كان رود درخانه از كويها * (المعنى) وأما العقل التحصيلي
 والعلم السكسي مثل الانهر تلك الانهر تذهب وتجرى من المحلات فى البيت مشوى * راه آبش
 بسته شد شدى نوا * از درون خو يشتن جويش را * (المعنى) وان انقطع طريق ماء البيت
 صار البيت بلا نصيب من الماء فاطلب العين يا هذا فى بدنك وقلبك بان تترك العقل السكسي
 لعل الله يسبب الرياضة والعشق والمحبة يهيك عقلا وعلما لانه ورد من اخلاص الله أربعين صباحا
 ظهرت شيايع الحكمة من قلبه على لسانه * فصة آن كسى كه با ديكرى مشورت كرد كه نقش
 مشورت با ديكرى كن كه من عدوتوام * هذا فى بيان قصة ذلك الذى تشاور مع آخرى
 طاب أن يشاوره فقال له انا عدوك افعل المشورة مع غيبي فاعلم انه ليس بأهل للمشورة فعه
 وهذا من كمال عقله مشوى * مشورت مى كرد شخصى با كسى * كز تر دوار هدوز مجبسى *
 (المعنى) تشاور شخص مع واحد لعله بانه عاقل على فخوى قوله تعالى وشاورهم فى الامر وعلى

حسب الحديث الشريف المستشار مؤتمن لان ينجون من التردد ويخلص من الجلبس مشوي
 * كفت اى خوش نام غير من بيجو * ماجرای مشورت با او بگو * (المعنى) فقال لمن طلب منه
 المشورة يا من اسم محسن الطلب المشورة من غيرى وقل له احوال المشورة وما جرى من المشورة
 مشوي * من عدوم هر تراى من ميج * نبود از راى عدو پيرو ز هيج * (المعنى) انا عدوك
 فلا تدر اطرافى ولا ترا جعنى ولا تلتفت الى لانه لا يرى احد ظفرا من راى العدو ابدا مشوي
 * رو كسى جو كه ترا و هست دوست * دوست بهر دوست لاشك خير جوست * (المعنى)
 اذهب والطلب واحد ايا يكون لك صديق لان الصديق لاجل الصديق بلا شك طالب خير
 فشاو العقل ولا تشاور النفس مشوي * من عدوم چاره نبود كز منى * كتر روم با تو نمایم
 دشمنى * (المعنى) انا عدوك ولا علاج لك منى اذهب اوج و اريك العداوة مشوي * حارمى
 از كرك جستن شرط نيست * جستن از غير محل ناجسته نيست * (المعنى) ومن المعلوم طلب
 الحراسة و مناظرة الغم وحفظها من الذنب لا يشترط ولا تليق و طلب الشيء من غير محله
 فى الحقيقة لا طلب مى * من ترابى هيج شكى دشمنى * من ترا كى ره نمایم هر زم * (المعنى)
 بلا شك ابدا انا عدوك انا ترى اريك بطر بقاء انا قاطع الطريق فان من شأن العاقل ان يظهر
 عداوته لمبغوضه و يقطع طريقه المبغوض له لان العاقل لا يبغض الا فعله السيئ الخائف
 لاوامر الله تعالى و اوامر رسوله وان يريه الصديق المناسب لحاله ليا افه مشوي * هر كه باشد
 هم نشين دوستان * هست در كلتن ميان بوستان * (المعنى) كل من صاحب الاحياء
 و جالسهم ولو كان فى اتون الحمام فى الحقيقة والمعنى هو فى وسط البستان من جهة الشوق
 والذوق والعشق والمحبة مشوي * هر كه بادشمن نشيند در زم * هست او در بوستان در
 كون * (المعنى) وكل من جالس عدوه فى زمان ذلك هو بحسب الظاهر فى البستان وفى المعنى
 فى اتون الحمام لانه لا اعتبار للصورة ولكن الاعتبار للسيرة كما قيل اصبغ النجوى معاشرة
 الاضداد ولو كان فى الحدائق والرياض مشوي * دوست رامازار از ماومنت * تا سكردد
 دوست خصم و دشمن * (المعنى) فاذا علمت هذا الآن لا تؤذ الحبيب ولا تقل له منى ومنك
 فان ما زار مخفف من ميازار حتى لا يكون لك الحبيب خصما و عدوا مشوي * خير كن
 باخلق بهر ايزد * يار اى راحت جان خود * (المعنى) احسن للخلق لاجل الله تعالى او
 لاجل راحة روحك لان الانسان عبد الاحسان مشوي * تا هماره دوست بينى در نظر *
 در دلت نايدز كين ناخوش صور * (المعنى) حتى ترى الخلق جميعهم فى عينك اصدقا ولا يأتى
 لقبك من الحق صور قباح ولا ياتوث ولا يتكدر بالصفات الذميمة مشوي * چون كه كدى
 دشمنى پرهيز كن * مشورت با ياره را سگيز كن * (المعنى) لما انك فعلت عداوة احترزن
 العدو و افعل المشورة مع الصديق محررك المحبة اى المحب مشوي * كفت مى دانهم تراى

بالحسن * كتوى ديرينه دشمن دارمن * (المعنى) لما سمع طالب المشورة من عدوه العاقل
 ما سمع قال له يا بالبالحسن أعلمك أنامن بعدومن قدم بانك تمسك عداوتى ويظهر لى انك عدوى
 مى * ليك مرد عاقل ومه نوى * عقل تونك گذارت كه كثر وى * (المعنى) لكن أنت رجل
 عاقل ورجل معنوى لا بدعقلك لا يدعك ان تذهب اوج وتقصدا الضرر والنقصان لانك تعلم
 ان من حفر بئر الاخيه وقع فيه مى * طبع خواهد بنا كشد از خصم كين * عقل برنفسست بند
 آهين * (المعنى) الطبيعة تطلب ان يسحب الخصم من العدو وحقدا وينتقم منه لكن
 العقل على النفس رباط حديد وغالب عليها لا يتصور مثل ضرر مى * آيد ومتمش كند
 وداردش * عقل چون شخه ست در نيك و بدش * (المعنى) العقل يأتي ويمنع النفس والطبيعة
 عن مرادها ويمسكها خلف لان العقل مثل الحاكم على حسن النفس وقبحها كل ما مضته
 النفس على عدوها من الظلم والتعدى يمنعها العقل فان مات أهو عقل المعاش أم عقل المعاد
 فحجاب مشوى * عقل ايماني چوشخه عادلست * باسببان وحاكم شهر داست * (المعنى)
 هو العقل المنسوب للايمان وهو عقل المعاد مثل الحاكم العادل حارس وحاكم مدينة القلب
 لا يدع النفس والطبيعة ان تجاوز حدها مشوى * هم چو كره به باشد او بيدار هوش * دزد
 در سوراخ ماند هم چو موش * (المعنى) وذلك العقل الايماني مثل الهرة يقظان وصاحب
 بصيرة الالص يبقى في الخمر من خوفه مثل الفأرة وأراد بالالص النفس والشيطان لا يقدر ان على
 الظهور مشوى * در ره رانجا كه بر آرد موش دست * نيسست كره با كه نقش كره است *
 (المعنى) في كل مكان تظهر الفأرة قدرة ليس هناك هرة أو كل مكان فيه هرة وتظهر فيه فأرة
 فالهرة ليست بمرة بل هي نقش هرة يعني كل مكان فيه هرة لا يكون هناك فأرة وبالعكس وكل
 قالب فيه عقل منسوب للايمان لا يكون هناك نفس أمارة بالسوء ولا وسوسة شيطان وبالعكس
 فان وجد فيه عقل مع وجود الوسوسة والنفس الامارة فهو ليس بعقل بل انه نقش عقل لا خاصية
 فيه مشوى * كره به چه شيرش بر افكن بود * عقل ايماني كه اندر تن بود * (المعنى) لفظ الهرة
 التي استعربناه للعقل لاجل تفهم الطلاب ما يكون بل العقل المنسوب للايمان سبع رام للسبع
 وغالبه اذا كان في البدن مشوى * غره او حاكم درنده كان * نعره او مانع جرنده كان *
 (المعنى) والعقل الايماني صوته المهيب الصلاب في أسد هذه الدنيا حاكم على سباع الطبيعة
 الخارقين لنا مومس الشريعة في السيرة وصحبة قهره وغلبته مانعاهم باسم السيرة عن الرعي يعني
 السباع كما انها لا تقدر على الجيء لحضور السبع كذلك الشياطين والاخلاق الذميمة لا تقدر
 على الحضور لحضرة العقل الايماني اقوة روحانيته مى * شهر پردزدست و پر جامه كنى *
 خواه شخه باش كو وخواه نى * (المعنى) بلدة وجودك بالاصوص بمثلثة وبسالبين الالبسة
 مملوءة ان طلبت ان يكون الحاكم موجودا ببلدة وجودك وان لم تطلب فان الشحنة هو الحاكم

فاذا كثرت الفساد في بلدة فوجود الحياكم وعدمه سواء كذلك بلدة بذلك اذا كانت محمولة
 بالصوص القوي النفسانية والوساوس الشيطانية السارفة امتناع ايمانك فان وجود العقل
 وعدمه في مملكة البدن سواء فيمكن على بصيرة اثلا يتبعك ضرر * امير كردن رسول الله صلى الله
 عليه وسلم جوان هذيل را بر سر به * که در آن پيران جنگ آزمودگان بودند * هذا في بيان نصب
 الرسول صلى الله عليه وسلم شامبا عاقل من قبيلة هذيل على سرية امير اقال الجوهري والسرية
 قطعة من الجيش يقال خير السرايا اربعة امة رجل وفي تلك السرية شيوخ جربوا امور الحرب فلم
 يلتفت لهم الرسول صلى الله عليه وسلم واختار الشاب الهذلي مى * يلك سرية مى فرستادى
 رسول * بهر جنگ کافر و دفع فضول * (المعنى) ارسل الرسول صلى الله عليه وسلم سرية لاجل
 حرب الكافر و دفع الفضولي مى * يلك جوانى را كز پيدا و از هذيل * ميرلسكر كردش و سالار
 خيل * (المعنى) اختار شابا من قبيلة هذيل وجعله امير العسكر و رئيس الخيل و الجماعة مى
 اصل لشكرى كان سرور بود * قوم بى سرور تن بى سر بود * (المعنى) بلا شكت اسل العسكر
 حاكمه لان القوم الذين لا رئيس لهم كالبدن الذى لا رأس له فمكان الرئيس للعسكر كالروح للبدن
 مثنوى * اين همه که مرده و پژمرده * زان بود که ترک سرور کرده * (المعنى) يا سالک
 جميع احوالك هذه من الشهوات و مراعاة البدن و الاخلاق الذميمة أنت بها عمارة الميت
 و الفاسد بعبادة الروحانية و من اجلها تركت الرئيس و المرشد مثنوى * از کسل و از
 بخل و از ما و منى * مى کشى سرخویش را سر مى کنى * (المعنى) و من المكسل الواقع
 فى الطاعات و من البخل بافتاء البدن فى طريق الحق و من الكبر و الانانية تسحب رأسا و تجعل
 نفسك رأسا و رئيسا و لا تتبع مع مرشد صاحب ايمان بل تتحرك على مقتضى نفسك الامارة
 فتهلك مثلا مثنوى * هم چواستورى که بکمر يزد بار * او سر خود کيرد اندر کوه سار *
 (المعنى) أنت مثل من كعب هرب من حمل ذلك المركب يمسك رأس نفسه فى الجبل برعى على
 مقتضى رايه مثنوى * صاحبش در پي دوان کای خيره مر * هر طرف کريست اندر
 قصدر * (المعنى) صاحبه يجرى و يهدو و خلفه قائلا يامن رأسه دأخ و هاتم و حبران فى كل
 طرف ذئب فى قصدا الحمار مثنوى * کرز چشم اين زمان غائب شوى * پيشت آيد هر طرف
 کرى قوى * (المعنى) فى هذا الزمان ان غبت عن عينى اعلم يا مريكبى انه باقى فى كل مكان
 قد امسك ذئب عظيم قوى مثنوى * استخوانت را بخايد چون شکر * که نيبى زند کافى را
 دگر * (المعنى) يهلك عظمك مثل السكر حتى لا ترى حياة اخرى الا أن تمسح برأسك
 من الانانية و الحيوانية و تبسح رجلا عاقلا كاملا روى معاذ بن جبل عنه عليه السلام انه قال
 الشيطان ذئب الانسان كذئب الغنم يأخذ الشاة القاصية و يترك الدانية فاياكم و الشهاب
 و عليكم بالجماعة مثنوى * آن مکبر آخر بما فى بى علف * آنس از بى هيزمى کرد دتلف *

(المعنى) افرض ان ذلك الذئب لا يأكل آخرا الامر نبقى الالعاف فتملك ومن المقرر ان النار
 بلا حطب تنطف فكم ان غذاء النار الحطب كذا البعد عن المرشد وعن الطاعات هلاك
 والاتبان بهم ما غذاء للروح فتركها هذا الجسمانية لتسليح محرم من الروحانية ممتوى **ب** هين
ب كبريزان تصرف كردنم * واز كرانی بار كه جانت منم * (المعنى) يا حمار السيرة اصح ولا تفر
 من تصرفي ولا تهرب من حمل ثقل خدمتي لاني انا سبب حياتك وهذا حال الانبياء والاولياء
 فانهم يكافون الناس مشاق الطاعات ويخلصونهم في الآخرة من عذاب النيران والحصاة
 ممتوى **ب** توستوري هم كه نفست غالبست * حكم غالب را بودای خود پرست * (المعنى) أنت
 أيضا مركب لان نفسك غالبية عليك يا عابد نفسه من القضايا البديهة أن الحكم للغالب
 وأنت باهذاتاته في أودية الشهوات فار من المرشد محروم من العلف الروحاني مقرر لك الهلاك
 ممتوى **ب** خر خواندت اسب خواندت ذوالجلال * اسب تازی را عرب كويد تعال * (المعنى)
 لم يدعك الله بالحمير بل دعالك بالفرس لان العرب يقولون للفرس العربية تعال أي العرب
 لما تهرب الفرس منهم يدعونها بقواهم تعال وهذا مشهور عنهم قريب ان يبلغ مرتبة العلمية
 والقرآن نزل بلغة العرب ودعوته تعالى لجميع عباده بقوله تعالى تعالوا كدعوة العرب
 الفرس العربية لقبوله اياهم فامتاز وامن مرتبة الحمير الوحشى اشعارا لقربهم الى المرتبة
 الانسانية قال الله تعالى (من حاجك) جادلناك من النصارى (فيه من بعد ما جاءك من العلم)
 يا حمره (قل) لهم (تعالوا ندع أبناءنا وأبناءكم ونساءنا ونساءكم وأنفسنا ونفوسكم) فنجمهم
 (تم نبهت) تضرع في الدعاء (فجعل لعنة الله على الكاذبين) بأن نقول لهم لعن الله الكاذب في
 شأنه يسى وقد دعاه صلى الله عليه وسلم وقد نجران لذلك ما حاجوه فيه فقال الواحى تنظر في
 أمرنا ثم تأتيك فقال ذورأيهم لقد عرفتم نبوته وانه ما بهل قوم نبيا الهلكوا فوادعوا الرجل
 وانصرفوا فأتوه وقد خرج معه الحسن والحسين وفاطمة وعلى وقال لهم اذ دعوت فأمنوا
 فأبوا ان يلاعنوا فصالحوه على الجزية وقال ابن عباس لو خرج الذين يباهلون لرجعوا لا يجحدون
 مالا ولا أهلا وروى لو خرجوا لاحترقوا انتهى جلالين مى **ب** ميرآخور بود حق را مصطفى *
 بهراستوران نفس بر جفا **ب** (المعنى) فكان الرسول صلى الله عليه وسلم في المثل أمير اصطفى
 الدنيا لاجل مراكب النفس المملوئين بالجفاء يعنى الدنيا كالا صطفى والسالكين فهم امن
 انسان العورة حيوان الطبيعة المملوئين بالجفاء كالانعام والمراكب والافراس والاساطان
 الاعظم والرسول الاكرم بامر الله تعالى يقول (قل يا أهل الكتاب) اللهم ودا نصارى (تعالوا
 الى كلمة سواء) مصدر بمعنى مستوا مرها (بيننا وبينكم) هى (ان لا نعبد الا الله ولا نشركه شيئا)
 الآية انتهى جلالين والى هذه الآيات أشار فقال ممتوى **ب** قول تعالوا كفت از جذب كرم *
 نارياضت نان دهم من رايضم **ب** (المعنى) دعا الله الساكنين فى اصطفى الدنيا من انعام السيرة

ليأتوا الطريق الحق من خصوص متابعتهم لرسول الله صلى الله عليه وسلم على لسانه صلى الله
 عليه وسلم من محض جذبه تعالى بقوله قل اهـم تعالوا لاعطيكم رياضة لتنجون من
 النفس الخرون وتأتوا المرتبة الانقياد وأنا اناضكم قال الجوهرى شربوا حتى اراضوا أى
 حتى رووا وقال أهل اللغة راض المهرأى ذلله من باب قال قال الشيخ فى الفتوحات الرياضة تذليل
 النفس والجماعها بالعبودية وهى عند القوم قسمان رياضة الادب ورياضة الطلب فى رياضة
 الادب عندهم الخروج من طبع النفس ورياضة الطلب هى صحة المراد به أى بالطلب أما عندنا
 الرياضة هى تمذيب الاخلاق وقال شيخ الاسلام فى منازل السائرین الرياضة على ثلاث
 درجات رياضة العامة وهى تمذيب الاخلاق بالعلم وتصفية الاعمال بالاخلاص وتوفية
 الحقوق فى المعاملات ورياضة الخاصة حسم التفرق وقطع الالتفات الى المقام الذى جاوزه
 ورياضة خاصة الخاصة تتجريد الشهود عن ثبوت الشاهد والمشهد والصعود الى الجمع ورفع
 المعارضات مشوى ﴿نفسه ارا تامر وقص كرده ام﴾ زين ستوران بس اسكدها خورده ام ﴿
 (المعنى) الى أن جعلت النفوس مروضة من هذه المراكب أكت رفسات كثيرة أى رأيت
 جورا وحقا والمروض من باب النفعيل اسم مفعول فيه معنى المبالغة وكان هذاعن لسان
 الرسول كذاعن لسان خلفائه فى كل زمان مى ﴿هر كجا باشد رياست باره﴾ ازل كدها اش
 نباشد چاره ﴿(المعنى) كل مكان وزمان فيه رياست باره بالباء العربية بمعنى راض ومعلم
 وناصح ومرشد البتة لا يكون له خلاص من رفس دواب النفوس الامارة بالايداء والحقاء
 مشوى ﴿لاجرم اغلب بلا بر نبياست﴾ كدرى اذت دادن خامان بلاست ﴿(المعنى) لاجرم
 أغلب البلاء وأكثر الحفاه على الانبياء لان رياضة النبيين وتأديبهم بلاه لانه ورد أشد الناس
 بلاه الانبياء ثم الاولياء ثم الامثل فالامثل وورد ما أودى نبي قط مثل ما أوديت مشوى
 ﴿سكسك كانيد از دم بور غار وید﴾ تا يواش و مر كى سلطان شويد ﴿(سكسك) بضم السين
 وفتحها والسكاف الاولى فارسية كفى التحفة ومعناه بطى السير (بورغا) بضم الباء التحتية
 الحيوان المعلم والمؤدب فى سيره (يواش) بفتح الباء التحتية هنا بمعنى المطيع المنقاد (المعنى)
 يا مراكب السيرة أنتم بطيئون السير ومن نفسى اذهبوا مؤدبين معلمين حتى تسكونوا مراكب
 السلاطين المطيعة المتقادة يعنى ياقاطنين فى اصطبل الدنيا بالاخلاق السبئية فى مرتبة الحيوان
 لستم سربعين السير بل أنتم بطيئون السير على جادة الشريعة اللائق بكم قبول كلامي
 لتذهبوا معلمين مؤدبين لتسكونوا مطيعين ومتقادين لسلطان الحقيقة مشوى ﴿قل تعالوا قل
 تعالوا كفت رب﴾ اى ستوران ريمده از ادب ﴿(المعنى) يانافرين وفارين من الادب
 والرياضة من مراكب اصطبل الدنيا رب العالمين لاجل دعوتى لكم امرنى أن أدعوكم بقوله قل
 تعالوا فالائق بكم القبول والذهاب على جادة ما أمرتكم به فان الداعي رب العزة والحاكى

حبيب الله والمدعوم بمائة الحيوان الحرون النافران اطاعتها كانت صعبة شرع في بيان
 تسلية خاطر المدعى من قبل الله تعالى فقال مشوي ﴿ كرنيا ينادى نبي عمك من مشوي ﴾
 زان دوني تمكين توپراز كين مشوي ﴿ (المعنى) يانبي ويارسول الطائفة المدعوة ان لم يتوا
 اطاعتك ولم يحيدوا دعوتك فلا تسكن معهم وما من ذلك عديم القدر وعديم القدرة أو اليهود
 والنصارى فانهما فرقان بلا تمكين أي من هاتين الفرقتين عديمي التمكين لا تكن مملوءا بالحق
 بمعنى لا تكن من قبضه وهذه مضمون نبي يا أهل الكتاب تعالوا الى كلمة سواء بيننا وبينكم
 أن لا نعبد الله ولا تشرك به شيئا ولا يتخذ بعضهم بعضا أربابا من دون الله فان تولوا فقلوا
 انهم سدوا بأنامهم مشوي ﴿ كوش بهضو زين تعالوا لها كرسى * هرستوری را
 سسطبلی دیگر است ﴿ (المعنى) اذن بعض من جملة تعالوا اسماء لكل مركب اصطبل آخر
 أي مرتبة أخرى فمن استمع جملة تعالوا وصل للجنة ومن لم يستمعها دخل النار مشوي ﴿ منهنزم
 كردند بعضی زین ندا * هست هراسبی طویله او جدا ﴿ (المعنى) بعض المراكب
 من هذا النداء وهو تعالوا ينهزمون ويفرون ويفرون لان كل فرس طويله بعيدة مشوي
 ﴿ منقبض كردند بعضی زین تعص * زانکه هر مرغی جدا دارد نقص ﴿ (المعنى)
 بعضهم يكون منقبضا من هذه القصص وبعضهم يبط لان كل طير يمسك بقصاع على حدته
 یعنی له عمل آخر ومقامه كان آخر ولو كان نداء تعالوا موجب الاتحاد تارة ينهزم من هذا النداء
 وتارة يطيع ومن هذا الوجه كان لكل فرس مربوط خاص بعد ما اعتاده عن طويله فرس أخرى
 ويتقيده فاذا قامت له من المرتبة والمقام لا يتقيد ولا يسمع بل بألف مقامه على فحوى الناس
 معادن كعادن الذهب والفضة مشوي ﴿ خود ملائک نیز نامه متابدند * زین سبب در آسمان
 صف صف شدند ﴿ (المعنى) ونفس الملائكة ايضا كانوا كالانسان ناهما بمعنى ليسوا شبه
 بعضهم فتم نوع سفلى ونوع عاوى والعلوى ايضا لمسكونى أصغر ولمسكونى أكبر وجبروتى
 ولاهوتى ومن هذا السبب كانوا فى السماء صافا صافا قال الله تعالى فى أوخر سورة الصافات
 كما كان الملائكة (ومامنا) عشر الملائكة من أحد (الاله مقام معلوم) فى السموات يعبد الله
 فيه لا يتجاوزه (وانالحن المانون) أقدامنا فى الصلاة (وانالحن المسبحون) المنزهون الله
 عما لا يليق به انتهى جلايين مثلا مشوي ﴿ كودكان كرجه بيك مکتب درند * درس بق
 هر يك زيك بالاترند ﴿ (المعنى) الصبيان ولو كانوا فى مکتب واحد لكن فى السبق والدرس
 بعضهم أعلى من بعض يعنى الناس ولو كانوا بنى أم وأب واحد أى مستوين الأقدام فى البشرية
 لكنهم باعتبار المراتب متفاوتون وكذا صبيانهم فى الدرس متفاوتون كذا الملائكة متفاوتون
 فى المراتب قال الله تعالى فى سورة يوسف (ترفع درجات من نشاء) بالإضافة والتنوين فى العلم
 كيوסף (وفوق كل ذى علم علم عليهم) اعلم منهم منهم حتى ينتهى الى الله تعالى انتهى جلايين

قال نجم الدين (ترفع درجات من نشاء) من عبادنا بأن توثيقه علم الصعود من حضيض البشرية
 الى ذروة العبودية بتوفيق الربوبية (وفوق كل ذي علم) ابتداء على الصعود (عالم) بجذبه
 الذي يصعد اليه بالعالم المخلوق الى مصعد لا يصعد اليه الا بالعالم القديم وهو السبيل الى الله بانه الى
 الله وهذا الصعود لا يسعه أوعية الانسان والله أعلم مشوى ﴿ مشرقى ومغربى را حسم است ﴾
 منصب ديدار حس چشم راست ﴿ المعنى ﴾ للانسان المذوب للمشرق والمغرب بل جميع
 الانس والجن حواس لكن من جملة هذه الحواس منصب الرؤية لحس العين مثلا مشوى
 ﴿ صدهزاران گوشه دار صف زينت ﴾ جملة محتاجان چشم و شند ﴿ المعنى ﴾ مائة ألوف
 اذن لو ضر بهم في صف أى جمعهم فعملتهم محتاجون للعين المنيرة لان الرؤية مخصوصة بالعين
 لان الله تعالى لما خلق المخلوق خلق كلاً منهم لمصلحة لا يقبل مصلحة اخرى ووضع في كل عضو
 خاصية ليست في عضو آخر كما ان الحس موجود في اهل المشرق والمغرب لكن الرؤية منسب بالعين
 كما اذا كان ألوف اذن صفا منتظرين مشاهدة الجمال اذا ظهر و اذ كاهم لاجل الرؤية محتاجون
 للعين اعدم وجدان خاصية الرؤية بهم مشوى ﴿ باز صف گوشه دار منسى ﴾ در سماع جان
 واخبار نبى ﴿ المعنى ﴾ بعد ايضا الصف الاذان منصب وخدمة لا سماع كلام الروح واخبار
 النبى مشوى ﴿ صدهزاران چشم را آن راه نبست ﴾ هج چشمى از سماع آ كاه نبست ﴿
 المعنى ﴾ ليس لمائة ألوف عين تلك الطريق ولا تلك القدرة يعنى كما انه لا قدرة للعين على
 السماع ليس لعين ابدان السماع خبر اذا نقل كلام الله وتكلم بالا حاديت الشريعة وتلفظ
 بكلمات الاولياء مشوى ﴿ هم جنب هر حس يك بلت مشمر ﴾ هر يكى ١٠٠ زول از كل
 ذكر ﴿ المعنى ﴾ كذا على الاسلوب السابق عد كل حس واحدا واحدا وشاهدوا فتذكر
 ترى كل واحد معز ولا عن كذا را الآخر لا نصيب له منه مشوى ﴿ پنج حس ظاهر و پنج
 اندرون ﴾ در صفت اندر قيام الصافون ﴿ المعنى ﴾ خمس حواس ظاهرة وخمس حواس
 باطنة في الصف في قيام الصافين على انه جمع اسم الفاعل يعنى كما ان الملائكة صافون كذا
 الحواس الظاهرة والباطنة كل منهم في مرتبة صافون وكان كل ملك لا يتجاوز مقامه كذلك
 الحواس لا تتجاوز صفها او مرتبتها باعتبار تقيدها بمرتبة الكثرة فاذا وصلت لمرتبة الجمع
 وانصبغت بصيغ نور الوحدة تلك العين تبصر والاذن تسمع كما سباني وليكن مى ﴿ هر كسى
 كوا صف دين سر كش است ﴾ مى رود سوى صنى كان وايس است ﴿ المعنى ﴾ كل واحد اذا
 كان مع رضاء عن صف الدين ذلك الواحد يذهب جانب صف وذلك الصف زائد التأخر يعنى
 كل من أعرض عن مرتبة دينية تنزل الى مرتبة سفلية ليس بعدها الامر بة الكفر مشوى
 ﴿ توز كفتارتها لوا كم مكن ﴾ كيميانى نس شه كرفست اين سخن ﴿ المعنى ﴾ وأنت
 يا وارث المقام المحمدي لا تنقص قول تعالوا لان هذا الكلام كيمياء رائدة العمق أى ادع

الناس اطريق الحق واجتهدوا عليه كالبلاغ والبلاغ كسير أعظم مشوى * كرمسى
 كرددز كفتاورت نغير * كيمياراهج ازوى وامكبر * (المعنى) وان نفر من كهيباء كلامك
 نحاسى طبعه لاتمسك السكيباء منه ولا يتخل بها عليه لان الاجراجزيل مقررتك ان سمع وان لم
 يسمع مشوى * اين زمان كرىست نفس ساحرش * كفت تو سودش كند در آخرش *
 (المعنى) فى هذا الزمان نفسه وان كانت زائدة الصعم لكن آخر الامر اذا وصل للهداية
 والتوفيق الاهسى يعطيه كلامك فائدة لان كثير من الاولياء كانوا فى أوائل حالهم مسرفين
 على أنفسهم فبدأ فى شئ آخر الامر رجعوا وبلغوا مراتب الصديقين ولهذا أشار فى قال مى
 * قل تعالوا قل تعالوا يا غلام * هين كان الله يدعوا بالسلام * (المعنى) يا غلام قل للخلق
 تعالوا تعالوا بالخلوص التام ولا تباأس من اعراضهم وتيقظ بان الله يدعوا بالسلام قال الله تعالى
 فى سورة يونس (وانه يدعوا الى دار السلام) أى السلامة وهى الجنة بالدعاء الى الايمان
 (ويهدى من يشاء) هدايته (الى صراط مستقيم) دين الاسلام اتمسى جلالين وهذا ترفيق
 لمن يكون لا تعالوهة الناس وأما الذى لا يكون أهلا لدعوة الناس قال مشوى * خواجه بارآ
 از منى واز منى * سرورى جو كم طلب كن سرورى * (المعنى) يا كبير ويا أمير ارجع
 عن الانابة والسيادة واطلب سرورا أى مرشدا ولا تطلب رياسة وسيادة تم لك * (اعتراض
 كردن معترض بر رسول صلى الله عليه وسلم بر امير كردن آن هذيلى را) * هذا فى بيان
 اعتراض المعترض على جعل الرسول صلى الله عليه وسلم ذلك الهذيلى اميرا وعلى نصبه ولم
 يعلم المعترض والمتصدر الجاهل ان اعتراضه على الرسول اعتراض على الله والاعتراض على
 الله تعالى كفر مشوى * چون پيغمبر سرورى كرد از هذيل * از براى لشكره منصور
 خيل * (المعنى) لما ان الرسول صلى الله عليه وسلم جعل من قبيلة هذيل اميرا ورئيسا لأجل
 الخيل المنصورة أى جماعة المؤمنين مى * بو الفضولى از حسد طاقت نداشت * اعتراض
 ولا نسلم بر فراشت * (المعنى) واحد فضولى من حسده لم يطق فأقام راية الاعتراض ولا نسلم
 وقال الكلام المتعلق بالجدل والجدال والحصة مشوى * خاق رابنه سكره چون ظلمانى اند *
 در متاع فائى چون فائى اند * (المعنى) انظر للخلق كيف هم منسوبون للظلمة وعكرا القلب
 وكيف هم فانون وهما السكون فى متاع الدنيا الفانية أى طابون الدنيا وفارغون من الآخرة
 مشوى * از تكبر جله اندر تفرقه * مرده از جان زنده اندر مخرقه * (المعنى) وجمالهم
 من التكبر فى التفرقة ومن الروح ميتون وحيون فى المخرقه أى لاروحانية لهم مع كثرة حيوانيتهم
 والمخرقه محل الحرب أو القصة أو الطريق فى البستان وفى الاشجار فعلى القول الاوّل
 استعاره للدنيا لانها محل القتال وعلى القول الثانى عبارة عن القتال والقتل والحكاية
 والنفسانية والحيوانية يعنى من تكبرهم يستنكفون عن الطاعة باقن فى القمص وعلى القول

الثالث من استماع كلام الروح هم في طريق النفس قاطنون ممتلذذون مشغولون **عجب** به
 جان زندان اندرست * وانسكهسى مفتاح زندانش بدست * (المعنى) وهذا من العجب ان
 الروح في الزندان أى في عالم الطبيعة وفي مرتبة البشرية وبعده مفتاح زندان الروح في يد
 الروح وأراد به المجاهدة فانهم لوجاهدوا النفس والشيطان لنجوا من الخرقه قال الله تعالى
 والذين جاهدوا فإيننا لنهديهم سبلنا وورد حب الدينار رأس كل خطيئة وترك الدينار رأس كل
 عبادة والمراد من الدينار عند أهل الحقيقة الغفلة عن الله تعالى لانهم قالوا كل ما أهلكنا عن
 مولانا فهو دنياك مشغول * باى تاسر غرق سر كين آن جوان * محي زيد بردا منس جوى
 ران * (المعنى) ومن العجب تقاعده في الزندان مع كون المفتاح في يده مثلا ذلك الفتى غرق
 في السرقة أى النجاسة وهى العصيان ومقتضى البشرية والطبيعة من الرجل الى الرأس
 والحال ان ماء نهر الروحانية يضرب على ذيله وهو محتاج الى تطهير نفسه وهو لا يظهر نفسه
 بالتوبة والاستغفار وقال ذلك الفتى ولم يقل ذلك الشيخ اشعارا بان الشيخ تقاعده في هذه
 الحالة أشد عيانا من الفتى * دائما هم لولو به لوى فرار * به لوى آرامگاه و پشت دار *
 (المعنى) وذلك الفتى من العجب انه يشبه ان يكون بجنب آرامگاه أى الملتجأ وعند پشت دار
 وهو الظاهر على الدوام جنبا يجبى بالفرار ولا حضور أى هذا كونه في حضرة الوعاظ
 النصاح ولا يخون وسوسة النفس ولا يستقر في الطاعات لينجوه من شر الشيطان من أعجب
 العجب ولم ينظر الى قوله تعالى وهو معكم أينما كنتم ولا الى قوله تعالى ونحن أقرب اليه من
 حبل الوريد فيترك جانب النفس والبدن ويستغل بالرياضات ويطمئن بذكر الله مشغول
 * نور پنهانست وجست وجوكواه * كز كذافه دل مخى جو يد پنهان * (المعنى) النور
 الاهسى مخفى والتفتيش والطالب شاهد لان الروح والقاب لا يطلبان من العبث الاتهام
 يعنى النور الاهسى في العيون مخفى والشاهد عليه السعي في العبادات والطلب للثواب لان
 العاشق الصادق لا يطالب من القلب الفارغ من محبة الله التجاء فالذى لاسعى له فى أوامر الله
 ولا اجتناب له عن نواهي الله يظهر انه لا ايمان له * كز نبودى حبس دنيا را مناص *
 نه بدى وحشت نه دل جستى خلاص * (المعنى) ولولم يكن لحبس الدنيا مناصا ومخلصا لما
 كان من الدنيا وحشة ولا يطالب القلب منها خلاصا يعنى الدنيا سجين المؤمن وروح المؤمن
 موقنة بالخلاص متفرقة من السجن طالبة للنجاة منه لعلها ان وراء هذا العالم عالم الآخرة ولولم
 يوقن بالآخرة لا يكون في طلب الآخرة ساعيا مشغول * وحشتت هم چون موكل مى كشد *
 كد بچوای ضال منهاج رشد * (المعنى) وحشتك من الدنيا كالموكل قائلة بلسان حالها يا ضال
 الطريق المستقيم اطلب طريق الرشاد والرشاد أى اترك الدنيا وتوجه لله تعالى مشغول
 * هست منهاج و نهان درمكمنست * يافتش رهن كذافه جستت * (المعنى) الطريق

المستقيم موجودا - كن في المكنم مخفي وجدانه مرهون على طلبك الكذاب يضم الكاف
 الفارسية معر به الخداف يضم الجيم العربية وهو الظن والتخمين يعني كأن نفرتك موكل
 يقول لك بلسان الحال يا من أنت بعيد من مقام الانس ومهمبور من مرتبة القدس هل
 طريق المقصود الخفي يقول لك ايضا نعم لكن في المكنم خفي لا تقدر كل أحد على رؤيته
 ووجدانه الا بطلب الظن والتخمين وامرار الوقت في دوخان الرأس والتفتيش زمانا كثيرا
 قائلا هدايا الصراط المستقيم لتسكون يوما بسواك على جادة الشريعة والسعي البليغ ناجيا
 من زبدان الدنيا واملا الى المقصود قاضيا ما فات من عمرك مشوي **﴿تفرقة جويان جمع اندر
 كين * تودرن طالب برخ مطلوب بين﴾** (المعنى) التفرقة طالبة للجمع في السكمين على
 فخوى الاشياء تنكشف باضدادها ولولا الجمع لما علمت التفرقة ووجه الجمع يرى بالتفرقة فانت
 يا هذا انظر في نفس هذا الطالب وهو التفرقة ووجه المطلوب وهو الجمع أو تقول أهل التفرقة
 طالبة للجمع في السكمين وأنت في هذا الطالب وهو أهل التفرقة انظر مقصودك ومطلوبك
 وأهل التفرقة هم الذين لا خبراهم من عالم الوحدة انظر فيهم جامع جميع الحقائق المختلفة أي
 مرتبة الالوهية فان أصحاب الكثرة مرآة الوحدة أو تقول طالبون التفرقة في السكمين
 بحم وعون أي أر باب النحل والمثل المقيدون بما سوى الله أهل الجدل والجدال ان نظرت
 في حقيقتهم تراهم في عالم المعنى محتملين لانهم مظاهر الاسماء والصفات ومريدانها هم رب
 العباد ولو كانوا في الظاهر مختلفين وأنت يا واحد انظر في وجود طالب التفرقة نور المطلوب
 وله هذا مثل فقال مشوي **﴿مردكان باغ برجسته زين * كان دهنده زنده كى رافهم كن﴾**
 (المعنى) أموات الكرم والبستان برزوا من عروفهم وظهوروا من بذرأصولهم قائلين
 بلسان حالهم افرهم ذلك الذي أعطانا الحياة قال الله تعالى (فانظر الى آثار رحمة الله كيف
 يحيي الارض بعد موتها) أي يبسها بان تنبت (ان ذلك) المحيي الارض (المحيي الموتى وهو
 على كل شيء قدير) انتهى جلالين وقال فن يحييها الذي أنشأها أول مرة وهو بكل شيء عليم
 قال نجم الدين انظر أرض القلوب بالفيض الالهى بعد موتها بكثر الذنوب ان تلك الآثار التي
 تراها هي من الله المحيي يحيي الموتى من القلب بتجلي صفة المحيي لالقول الميتة فيحييها وهو على كل
 شيء قدير من احياء قالب الانسان بعد موته في الحشر ومن احياء قلبه بعد موته في الدنيا م
﴿چشم ابن زندانسان هر دم بدر * كى بدى كرنبستى كس مرثده وور﴾ (المعنى) عين هذه
 المحاسب متى تكون كل وقت في الباب ناظرة للخارج ان لم يكن لهم أحد يبشيراهم فالدنيا
 سجن المؤمن والبشر في الحقيقة الحق جعل وعلا والانبيا والاولياء نواب قال الله تعالى
 في سورة الرحمن (يا معشر الجن والانسان استمعتم ان تنفذوا) تنفذوا (من أقطار) نواحي
 (السموات والارض فانفذوا) أمر تجيز (لا تنفذون الا بسلاط) بقوة ولا قوة لكم على

ذلك انتهى جلايته مشوى * صد هزار لود كان آب جو * كى بدندى كرىمى دى آب جو *
 (آب جو) الاولى وصف تركيبي والثانية مضاف ومضاف اليه (المعنى) مائة ألوف ملوثون
 طابون الماء ومتى يكون الملوث في طباب ماء النهران لم يكن ماء النهر موجودا لانه لا يطاب أحد
 المعدوم أى لم يكن ماء الحياة الحقيقي والمعنوي في عالم المعنى موجودا متى يطلب مائة ألوف
 ملوثة أو واحد منهم يا عقائد الفاسدة والاخلاق المذمومة والشرك الخفي ماء الحياة لانه
 مطهر الالوث فاذا صادفتهم عنابة الله بوجده انه نجوا مثلا مشوى * برزمين يه لوت را آرام
 نيت * زانسكه در خانه لحاف و پستريست * (المعنى) لا قرار بلنبتك على الارض لسكون
 في بيتك لحاف و بساط لانك اعتدت على النوم تحت اللحاف على البساط فاذا ذهبت الى مكان
 آخر ان لم تجد لحافا و بساطا لا يستقر جنتك على الارض فاذا كان فقير صاحب حال ورأى
 اضطرابك انتقدان لك لحافا و بساطا و علم انك اذا لم تجد مكانا طيبا لا تستقر كما ان الخمور
 يستلزم كاسر الخمار والطالب بالشوق والاذين الساعى بسلاقرار ولاسكون له فى الآخرة
 محل راحة ومقام ومن المعلوم اذا لم يكن خمرا واذ لم يكن محل قرار لم يكن ذلك مخجورا ولا هذا
 عديم الاستقرار واهذا قال مشوى * بي مفر كاهى نباشدى قرار * بي خمار اشكن نباشد
 اين خمار * (المعنى) بلا مقرر لا يكون قرار و بلا كاسر خمار لا يكون هذا الخمار على ان
 القرار يطاب محلا والخمور يطلب خمار اشكن بمعنى دافع الخمار ولما نبتك على طريق
 المحبوب رجوع الى القصة فقال مشوى * كفتى فى نى يار رسول الله مكن * سرور اشكر مكر
 پيرى كهن * (المعنى) قال المعترض أبو الفضول لا يار رسول الله لا يكن الشاب رئيس العسكر
 غيره ان اذا كان شيخا قديما مشوى * يار رسول الله جوان ارشيزاد * غير مرد پير سر لشكر
 مباد * (المعنى) يار رسول الله ولو كان الشاب شيرزاد أى شجاعا ويا سكين لا يكون رئيسا
 للعسكر غير الرجل الشيخ فان الرئيس لازم له الرأى والتدبير والعقل وهو موجود فى الشيخ أكثر
 من الشاب مى * هم تو كفتسى وكفتى تو كوا * پير بايد پير بايد پيشوا * (المعنى) أيضا أنت
 يار رسول الله قلت اللازم لرئيس العسكر التدبير ومعاناة الامور وكلامك شاهد وبرهان قوى
 على ان الرياسة تحتاج للشيخ مى * يار رسول الله درين اشكر نسكر * هست چندين پير وازوى
 پيشتر * (المعنى) يار رسول الله انظر هذا العسكر كم من شيخ موجود ومن الشاب زائد
 العقل والتدبير ومعاناة الامور ولم يعلم أبو الفضول ان الرسول قال فى محل اللازم للرياسة
 الشيخوخة فاذا تركت فى محل آخر لا يقدح عليه لانه أراد بالشيخ التجربة فى الامور فاذا توفرت
 الشروط فى الشاب فنصبه أولى وقال الفضولى اثباتا لمدعاه مى * بزىن درخت آن برك
 زردش رامين * سبهاى بخته اورا بچين * (المعنى) لا تنتظر من هذه الشجرة لورثها
 الا صفر بل اطف و اجمع ففاحها المستوى أى لا تنتظر لاصفرار الشيخ بل انظر لتفاح رايه

وتدبيره الطيف مي ﴿بركه اي زرد او خود كي تيمست﴾ * اين نشان بختكي وكاملتست ﴿
 (المعنى) ونفس اوراقها الصفرة متى تسكون خالية من الثمر وهذا علامة الاستواء والنضاج
 والكمال مي ﴿برك زرد ريش آن موى سپيد﴾ * بهر عقل بخته مي آرد نويد ﴿المعنى﴾
 الشيخ ورق شجر تفاح وجوده اصفرتلك الصفرة بمثابة بياض لحية باقى ذلك البياض لاجل
 كمال عقله ونضاجه بانو يداى البشارة وفي نسخة اتي مكان ريش ريش يعنى وجهه كالورق
 الاصفرو بياضه دال على نضاجه اى تدل صفرة وجهه ونضاجه جسمه على حسن عقله وكمال
 تدبيره وهذا ان كان اعتراضا على الرسول وخلفائه لا معنى له فان نظر الرسول وورثائه ليس
 كنظر احاد الناس وان كان مجرد اظهار فضيلة الشيخ على الشاب لا بأس به لان تجارب الامور
 تقع في الشيوخ اكثر من الشباب مي ﴿بركه اي نور سنده سبز قام﴾ * شد نشان انكه آن
 ميوه ست خام ﴿المعنى﴾ الورق الطرى الاخضر لونه ذلك العلامة على ان ذلك الثمر في الانضاج
 له فان حمرة الوجه وسواد الشعر وقوة الجسم علامات دالات على عدم تجربة الامور ودالة على
 خفاجة العقل ولباين المستوى والنسبة شرع في بيان كمال وتوسط اهل
 السلوك وعدم العلامة الدالة على الكمال والنقصان فقال مي ﴿بركبي بركي نشان عارفيست﴾ *
 زردى زرسرخ روى صيرفيست ﴿المعنى﴾ ورق عدم الورق اى قدرة عدم القدرة ووجود
 عدم الوجود علامة العارفية لانه ورد في الحديث القدسي اواباى تحت قباني لا يعرفهم غيري
 لان اصفرار الذهب بسبب بياض وجهه الصيرفي وفي مثل هذا المعنى يعبر عن سرخ روى
 بياض الوجه وبالورق عن القدرة والوجود وبالوجه الطراوة واللاطفة كناية عن حسن
 وبياض وجه الصيرفي لان الاصفرار مطلقا ليس بمذموم بل اصفرار بعض الاشياء مهورث
 المسرة والبشاشة قال الله تعالى صفراء فاقع لونهم اتسرت الناظرين فعلى هذا اصفرار الذهب
 باعث لحمرة وجه الصراف ومسرته وصفرة وجه العارف مثل صفرة الذهب باعثه لخالص بقده
 حاله وحسن صيرفيته لان العاشق عدم قدرته واصفرار وجهه دال على خلوصه في محبته مشوي
 ﴿آنكه اوكل عارضت ارنوخطست﴾ * او بكتب كاه مخبر نوخطست ﴿نوخط﴾ الاولى
 بمعنى ملتحي والثانية كناية عن عدم المهارة في الكتابة (المعنى) وذلك الذي اول ما بدأ عارضه
 وكان ملتحيا ووردي العذار تلك حمرة العارض تخبر عن كونه في بيت مكتب المعرفة لا مهارة له
 في الكتابة مشوي ﴿حرفهاى خط او كثر مژبود﴾ * مژمن عقلمت ا كرتن محي دود ﴿المعنى﴾
 ويكون كناية عن الحروف الخط كثر بفتح الكاف وسكون الزاى الجمجمة التي تقر اجيما ومث
 مهملة بمعنى اعوج معوج وعقله مژمن اى متقاعد ولو كان بدنه يروح ويذهب والمزمن ارادته
 هنا القعد مشوي ﴿باي پيراز سرعت ارجه بازماند﴾ * يافت عقل او دوير براوج راند ﴿
 (المعنى) ولو بقيت رجل الشيخ من اللحم كذا والمرع وتأخر ولم يدر على سرعة السير لكن عقله

وجد جناحين وذهب وطار على اوج العلاء و اراد بالجنات حين التدبير والتدارك والكياسة
 والفراسة لانه كلما تخف جسمه قوى عقله مشوي ﴿ كرمثل خواهي بجعفر در نسكر ﴾ داد
 حق برجای دست و پای پر ﴿ (المعنى) وان أردت على هذا مثلا انظر لجعفر الطيار لما قطعت
 يده ورجله في غزاه الروم وشرب شربة الشهادة اعطاه يده ورجله جناحين فطار بهما
 الى اوج المعنى وعالم العلاء وحال الشيخ يشبه هذا اذا قطعت رجله ويده من الحركة يد الله
 جناحي الروح والعقل فيطير بهما الى عالم المعنى فلا اعتبار الى صورة الخفاة بل الاعتبار لقوة
 الروح مشوي ﴿ بكر از زر كين سخن شد محتجب ﴾ هم جو سحاب اين دلم شده مضطرب ﴿
 (المعنى) أمرق من الذهب ومزمته أى افرغ من وصف الشيخ لان هذا الكلام أتى محتجبا
 ومستورا ومن قلة أدب ذلك الفضولى صار قلى مثل الزئبق مضطربا ومترددا لان كل أحد
 لا يدرك هذا الكلام مشوي ﴿ زاندر بنم در خوش خوش نفس ﴾ دست رباب مى زيد يعنى كه
 بس ﴿ (المعنى) لان من جوف مائة يد نفس حسن سكونه نصر ب على شفتى يعنى يكفى فنزل
 الكلام الحسن والسكوت منزلة شخص واسند له يدا بهذا التقريب على فخرى خير الكلام ما قل
 ودل مثلا مشوي ﴿ خامشى بحسرت وكفتم هم چو جو ﴾ بحر مى جويد ترا جو را بحر ﴿
 (المعنى) السكوت بجم والتسك كالتسك كالتسك لا تطالبه لا تطالب النهر مشوي ﴿ از اشارت اى
 دريا سرتاب ﴾ ختم كن والله اعلم بالصواب ﴿ (المعنى) فلا تفت رأسا من اشارات البحر
 واختم الكلام والله اعلم بالصواب يعنى كن مثل البحر ساكنا وافرغ من نهر القبول والقال
 لتصل لبحر المعنى لان السكوت أصل والتسك فرع وترك الفرع يرتسك بالأصل اتسعد
 لانه هم ثم رجوع الى حكاية أبى الفضول فقال مشوي ﴿ هم چنين پيوسته كرد آن بى ادب ﴾
 پيش پيغمبر سخن زان سرداب ﴿ (المعنى) ذلك قليل الأدب على الأسلوب السابق جعل كلامه
 في حضور الرسول صلى الله عليه وسلم متصلا من شفته الباردة ومن فمه الذى لا يعقل ما يقول
 لانه ظن نفسه متكاما وعاقلا وعالما مشوي ﴿ دست مى دادش سخن او بى خبر ﴾ كه خبر هرزه
 بود پيش نظر ﴿ (المعنى) وذلك قليل الأدب اعطاه الكلام يد اول خبره ان الخبر قد دام
 النظر لغولانه ورد ليس الخبر كالعيان والرسول صلى الله عليه وسلم ناظر للحقيقة فلا اعتراض
 عليه من أتبع القبانى مى ﴿ اين خبرها از نظر خود نايست ﴾ بهر حاضر نيست بهر غايبست ﴿
 (المعنى) هذه الاخبار بنفسها نائبة عن النظر وقائمة مقامه والخبر لا يكون لاجل الحاضر بل
 يكون لاجل الغائب مشوي ﴿ هر كه او اندر نظره وصول شد ﴾ اين خبرها پيش او معزول
 شد ﴿ (المعنى) وكل من كان موصولا في النظر أى وصل امرتبه المشاهدة هذه الاخبار قد دام
 وعند المشاهدة معزولة لا فائدة فيها لا مشوي ﴿ چون كه باه مشوق كشتى هم نشين ﴾ دفع
 كن دلا سگان را بعد از اين ﴿ (المعنى) لما كنت مصاحبا مع المشوق بعد هذه المصاحبة ادفع

الدلائل اى الوسائط بينك وبينه لانهم قالوا طلب الدلائل بعد الوصول الى المدلول فبيح مشوى
 * هرکه از طفلى گذشت و مرد شد * نامه و دلاله بروى سرد شد * (المعنى) كل من تجاوز
 مرتبة الطفولية وبلغ مرتبة الرجولية يكون المكتوب والمراسلة والدلال عليه باردا و لغوالا انه
 لا احتياج له الى التعليم فان قلب نرى رجاليا بلغوا و ادر كوا ولم يكن هتدهم دلال القال والقيل
 والاشتغال بالمكتوب والتعليم باردا فقال مشوى * نامه خوانداز بي تعليم را * حرف
 كويداز بي تفهيم را * (المعنى) البالغ قرأ المكتوب لاجل التعليم وقال الحرف والكلمات لاجل
 التفهيم لا يقرأه لاجل الفائدة ولا يتفقه لاجل الاحتياج بل المعاني مثبتة في لوح قلبه وهو
 مترقى عن الحروف والكلمات ينشرها على السالكين مشوى * پيش بينا يان خبير گفتن
 خطاست * كان دليل غفلت ونقصان ماست * (المعنى) في حضور زوى الابصار قول الخبير
 وانفوه به خطأ ان تلك الحالة دليل على نقصاننا وغفلتنا مشوى * پيش بينا يان خوشى نفع
 تو * هم را يان آمد خطاب انصتوا * (المعنى) السكوت في حضور زوى الابصار لك نافع ولاجل
 هذا اتى خطاب انصتوا قال الله تعالى في آخر سورة الاعراف (واذا قرئ القرآن فاستمعوا له
 وانصتوا) عن الكلام (اعلمكم ترجمون) نزلت في ترك الكلام في الخطبة وعبر عنها بالقرآن
 لاشتمالها عليه وقيل في قراءة القرآن مطلقا انتهى جلالين قال نخم الدين انصتوا بلسانكم
 الظاهر لتسمعه والباذانكم الظاهرة وانصتوا بلسانكم الباطنة لتسمعه والباذانكم
 الباطنة اعلمكم ترجمون بالاستماع بالسمع الحقيقى وهو قوله كنت له سمعا وبصرامى * كر
 بفرمايد بگو بر كوى خوش * اميك اندك كودرازا ندر مكش * (المعنى) وان قال لك صاحب
 الكمال قل ذلك الوقت تكلم حسنا واطيما وليكن تكلم قليلا ولا تصعب كلامك في التطويل
 مى * دور بفرمايد كودرا كش دراز * هم چنان شرمين بگو با امر ساز * (المعنى) وان امرتك
 بسحب الكلام صاحب الكمال للتطويل وقال لك بالاطناب اطنب في كلامك مع الحياء والادب
 وكن مطيعا الامر مشوى * هم چنان كه من درين زيبافسون * با ضياء الحق حسام الدين
 كتون * (المعنى) كذا انا في هذه الكلمات المشكوة بالحقيقة الان مع ضياء الحق حسام
 الدين مى * چون كه كوتبه مى گتم من از رشد * او بدر نوع بكفتن مى كشد * (المعنى)
 لما جعل الكلام قهرا من الرشد والرشاد فخره حسام الدين بسحبنى الى التكم بجماعة
 نوع و برغبني فيه وهذا تنبيه على ان السالك اذا وصل المحجة المرشدين يتأدب فان رضى بسكوته
 سكت وان لم يرض بتكلم مقدار ما يفهمه منه وهذا كان حسام الدين قدس الله روحه السبب
 في تطويل المنوى مشوى * اى حسام الدين ضياء ذوالجلال * چون كه مى بيني چه مى جوئي
 مقال * (المعنى) يا حسام الدين ضياء ذى الجلال لما انك ترى حقائق الاشياء ونعائنا الامرار
 الالهية فلا تى تظاب المقال مى * اين مكر باشد زجب هشتها * اسقى خمر او قلى

انها (المعنى) وما تسكون هذه الحالة الامن حب المشتهى اسقى خمر او قل لي انها وهذه الفقرة
 من رباعى وهو * الافاسقى خمر او قل لي هي الخمر * ولا تسقى سراً اذا لم يكن الجهر * ورج
 باسم من أهوى ودعى عن السكنى * فلا خير في اللذات من دونها ستر * فان الأولياء تسمان
 منهم من هو مظهر من عرف الله كل اسانه ومنهم من هو مظهر من عرف الله طال اسانه على
 خوى وأمانه مقرر بل كحدث نسيدنا حسام الدين طالب المقال ليكون باعنا الى لذة أخرى
 وهى السماع حتى يتلذذ معه كما تلذذ بصره بالرؤية وفيه بالذوق للشراب المعنوى ولهذا قال مى
 بردهان نسبت ابن دم جام او * كوش مى كويد كه قسم كوش كوش (المعنى) والآن
 باحسام الدين جام وصال العشق الاهى على فلك لكن الاذن تقول ابن قسمة الاذن يعنى الاذن
 أيضا تطلب حصه لان لكل عضو نصيبا روحانيا من استماع كلامه اللطيف ومراده الشريف
 مشوى * قسم تو كرميست نك كرمى ومست * كفت حرص من ازان افزون ترست *
 (المعنى) يا اذن قسمك من كلام المحبوب حرارة هذا لك نصيب حرارة وسكر فأجابه الاذن
 قائلة حرصى از يد من ذلك نزل سديدنا وولانا سيدنا حسام الدين مستزلة الاذن كما نزل الحبيب
 فى سورة التوبة بقوله (ومهم) أى المناقبة (الذين يؤذون النبى) بعيبه وينقل حديثه (ويعولون)
 اذا هو اعن ذلك لئلا يبلغه (هو اذن) يسمع كل قيل وقيل يقبله فاذا حلقتنا انالم نقل صدقتنا (قل هو
 اذن) مستمع (خير لكم) لا مستمع شر (يؤمن بالله ويؤمن) يصدق (للمؤمنين) فى ما أخبر به وانتهى
 جلاىن يعنى قال حسام الدين الذى هو بمنزلة الاذن أنا حصتى أكثر من الاذن أنا لا اقتنع بهذا
 القدر ولا تسكت ورحمى هذا القدر من الحرارة والسكر بل أريد الزيادة وهذا حال صاحب
 السعادة يصرف كل عضوله لما خلق له * جواب كفت رسول صلى الله عليه وسلم اعترض
 كئنده راح * هذا فى بيان جواب الرسول صلى الله عليه وسلم للاعتراض الفضولى مشوى * در
 حضور مصطفاى قد خو * چون ز حد برد آن عرب از كفت ركوع (المعنى) فى حضور
 المصطفى الذى طبعه كسكر الذى قال فى حقه رب العالمين وانك لعلى خلق عظيم لما ان
 الفضولى فى حضوره وهو ذلك العرب تحبوا والحد بالقال والقبيل والاعتراض مشوى * آن
 شه والنجم سلطان عيس * لب كزید آن سردم را كفت بس (المعنى) ذاك الملك والنجم
 اذا هوى ماضل صاحبكم وماغوى وسلطان عيس وتولى ان جاءه الاعمى من قول ذاك الكلام
 الباردم يستوحش عض على شفته قاه لاومشيرا يكتفى مى * دست مى زدم من مش بردهان *
 چند كوفى پیش دانای نمان * (المعنى) وذلك على القدر لاجل منعه لما لم يفهم عض الشفة
 أيضا ضرب يده الشريفة على لسانه المبارك أى وضعها قائله بما يشعر ويوهم هذا الكلام
 وهو الى متى تسلكم فى حضور عالم العلوم الغيبية ومفهوم ما أشار به مشوى * پیش بینا برده
 سر کین خشک * كخبخرا آرزى جاي نافه مشك * (المعنى) يا أحمق قدام البصير أنت قدمت سر قينا

نجس از اعماء و قائلان اشتريه هذا السرفين محل نافة المسك يعني قائلان اشتريه العقليات والنقليات
 المنطوية على نيات فاسدة براهجة مسك العلوم اللدنية والعارف الالهية واقبلها عوضها وهذا
 التسكيف الباردينشاعن البلاهة والحلق مشوي * بعبر راى كنده مغز و كنده منخ *
 زير بينى بنهسى وكوبى كه اخ * (المعنى) ويا من لبه ونخه نبت تضع البعر تحت انفسك وتقول
 أخ أى تضع العلوم العقلية التي هي كالبعرة نفاها جاهل عن جاهل بالنسبة للعلوم اللدنية ومن
 ننانة بلك تستشعها ومن كمال فرحك تقول ما أحسنها مشوي * اخ اخى دراشتى اى كيج كاج *
 تا كه كالاي بدت يايدرواج * (المعنى) ويا أحق ويا أحول أقت وأظهرت أخ أى معلوما تلك
 العقلية النقلية من فرحك وتلك ذلك بها حتى متاعك الفاسد يبدو ويا جاء على ان كاج بمعنى
 الاحول وأخ أى بمعنى الانبساط مثنوي * تا فرى بي آن مشام بال را * آن جريده كلشن
 افلاك را * (المعنى) حتى تغر لذلك المشام النظيف اللطيف وتغرد ذلك الذى رعى أزهار ورد
 بساتين الافلاك ووصل لاسرارها وشاهدها بعين اليقين وتدعى بعلمك النقلية ماله من العلوم
 اللدنية وتظن انك بدماغك الفاسد القدر تستشع ما استشعها صاحب العلم اللدنى مثنوي * حلم
 او خود را كرجه كول ساخت * خويشتن را ندكى بايد شناخت * (المعنى) وحلم ذلك
 الكامل ولو جعله متغافلا وأراه متساهلا سكن ذلك المعترض الاحق اللائق به ان يفهم نفسه
 وهذا حال العارف اذا أظهر انه لا يعلم فلا يغتر بالسالك ولا يتجاوز طوره لانهم قالوا رحم الله
 امرأ عرف قدره ولم يتعد طوره وطوبى لمن شغلته عيوبه عن عيوب الناس مثنوي * ديبل را
 كبر باز ماند امشب دهن * كبره را هم شرم بايد داشت * (المعنى) ولو بقي فهم القدر في هذه
 الليلة مفتوحا فاللائق بالهرة أيضا الحيا بان لا تمتدقها المقدر ولا تدخله فيه بمعنى العارف في ليل
 هذه الدنيا اذا انبسط وانشرح فعلى الذى له أدنى عقل ان لا يخرج شبها ولا يسيء الأدب حتى
 لا يسلب مثنوي * خويشتن كرخفته كرد آن خوب فر * سخت بيدارست دستار ش مبر *
 (المعنى) وذلك الذى كان مشتغلا بالانوار اللطيفة ان يجعل نفسه كشكل النائم فهو زائد اليقظة
 لا تذهب بعلمته بمعنى لانسى الأدب بحضوره فان دأب العارف التجاهل والتواضع مع كثرة
 الأدب فزاعم العلم كالمعترض المذكور يقال له لانسى الأدب مع العارف فانه يعلم قصة ذلك
 فيحفظ نفسه منك فتحرم من بر كانه مثنوي * چند كوئى اى الجوجى صفا * اين فسون ديو
 پيش مصطفى * (المعنى) بالجوج وعدم الصفاء الى متى تتكلم هذه الحكامات التي هي فسون
 ديو بمعنى مكر وحبيلة الشيطان في حضور المصطفى وفي حضور صاحب الاصطفاء من كل
 وارث محمدى أى الى متى تعبر عن كلماتك التي هي بمثابة حيل الشيطان عند المجتنبى فان اعتدت
 على ذلك هلكت مثنوي * صده زاران حلم داند آن كروه * هر يكى حلى از انهم چو
 كوه * (المعنى) وهذه طائفة العرفاء كم من مائة حلم يسكونها كل حلم منها كالجيل الراسخ

الثابت مشنوی ﴿حلم شان بیدار را بده کند * زيرك صد چشم را كره كند﴾ (المعنى)
 وحلمه - م يجعل اليقظان ابه ويجعل الزيرك صاحب العقل والراى الذى يبصر بمائة عين
 غافلا تام اذا اساء الأدب في حضورهم واعتمد على نقطته وذكائه فلا يحصل - على شئ مشنوی
 ﴿حلمشان هم چون شراب خوب نغز * نغز نغزك برر و دبالای مغز﴾ (المعنى) وحلمهم
 كالشراب اللطيف الحسن يذهب أعلا الدماغ حسنا حسنا وينتشر في سائر الاعضاء كما يسكر
 الشراب اللطيف شاربه فيبقى في اساءة الأدب لاستملائته على عقول الناس مشنوی ﴿مست را
 بين از شراب پرش كفت * همچو فرزين مست كتر رفتن گرفت﴾ (المعنى) انظر
 للسكران من شراب زائد العجب سكر و بدأ يمشى مثل فرزين لعبسة الشطرنج اعوج
 يعنى ترك الذهاب على مقتضى العقل والاستقامة و بدأ يمشى اعوج معكوس الحركة مشنوی
 ﴿مرد پريازان شراب زود كبر * در ميان راهى افتد چو پير﴾ (المعنى) وذلك الرجل الفتى
 رجل پريازان شراب بضم الباء الجمعية بمعنى المملوء بنغز ذلك الشراب يعنى الذى يسكر على
 الفور من الشراب يقع وسط الطريق مثل الشيخ الفانى الذى لا يقدر على الذهاب مستقيما بل
 يذهب اعوج كالفرزين مشنوی ﴿خاصه آن باده كه از خم بليست * نه مبي كه مستى او يلى
 شيبست﴾ (المعنى) على الخصوص اذا كان ذلك الشراب من خم بضم الخاء الجمعية بمعنى
 الخاسية والحب وأراد به المحللة أى من محل قلوبلى وهو شراب العشق الازلى وسكر به ذلك
 الفتى الساقط في الطريق كالشيخ الفانى فلا تظن ذلك الشراب هو الشراب الذى يسكون
 سكره ليلة واحدة بل سكران الشراب الالهى سكره يبقى ابد الآباد مشنوی ﴿آن كه آن
 أصحاب كهف از نقل و نقل * سيصد و نه سال كم كردند عقل﴾ (المعنى) بل هو ذلك الشراب
 الذى أصحاب الكهف من النقل بضم النون وهو التفكه ومن النقل بفتح النون وهو
 الرحلة محو العقل ثلاثمائة و نوح سنين أى ناموا سكارى لا يعقلون في مفارقة وأنت يا هذا تقول
 كلمات غير معقولة وتطلب قبولها وهى في الحقيقة - بعزتها بمائة المسك مشنوی ﴿زان
 زان مصر جاحى خورده اند * دستهارا شرحه شرحه كرده اند﴾ (المعنى) ومن ذلك شراب
 العشق الالهى نساء مصر شرين منه فدحا فقيمت النساء بلا عقل فقطعن أيديهن على فحوى
 قلمارأيها كبرنه فقطعن أيديهن قال نجم الدين فلما وقع على جماله وكاله كبرن ان يكون
 جماله جمال البشر فقطعن أيديهن بسكين الذكرك عن تعلق ماسوى الله مشنوی ﴿ساحران هم
 سكر موسى داشتند * دار را دلداری انكاشند﴾ (المعنى) والسحرة أيضا سكر وسكر
 موسى أى سكر و اشرب عشقه وآمنوا به ومن هذا السبب ظنوا خشبة الصلب دلدار بكسر
 الدال بمعنى شئ يأخذ بالقلب فأنس واحين قال لهم فرعون لا صلبكم في جذوع النخل فقالوا
 لا ضيرناالى ربنا منقلبون مشنوی ﴿جمع فرطيارزانى بود مست * زان كرومى كرد

بخود پاودست (المعنى) وجعفر الطيار من ذلك الشراب الالهى كان سكرانا وبهذا السبب
 فعل ارتمان القداء وبلا اختيارا فتدي يده ورجله حتى قطعنا فأبدله الله عوضها جناحين
 فطار بهما الجانب السماء على ان كبر وبكسر الكاف القدية وهى العدل مأخوذ من قوله
 تعالى وان تعدل كل عدل لا يؤخذ منها قال الجوهرى أى تفقد كل فداء ﴿قصة سجاني ما
 اعظم شأني واعترض مریدان وجواب او امر ايشان انه بطريق كفت زبان بلكه از راه
 عيان ﴿ هذا فى بيان قصة قول أبى يزيد سجاني ما اعظم شأنى عند غلبة تجلى الذات عليه
 واضمحلال وجوده أى زهنى عمالا بليق بشأنى وليس فى جيبى سوى الله وفى بيان اعتراض
 المریدين عليه وفى جوابه لهم لا بطريق قول اللسان بل من طريق العيان مى ﴿ بامریدان
 آن فقير محنتم * بايزيد آمد كه نك يزدان منم ﴿ (المعنى) ذلك الفقير المحنتم وهو أبوزيد أبى
 لمريديه قائلا هذا أنا الخالق مى ﴿ كفت مستانه عيان آن ذوقنون ﴿ الله الا انا هانا عبدون ﴿
 (المعنى) وذلك ذواقنون أبوزيد البسطامى حالة كونه سكران العشق الالهى عيانا قال اصحوا
 وتيقظوا والله الا أنا فاعبدون على نحوى يقول الحق على لسان عبده وهذه مرتبة قرب التواضع
 والفرائض فان من كان بقرب الفرائض فهو آله للحق ومنه وما رميت اذ رميت ولكن الله
 رمى ومن كان بقرب التواضع فالحق تعالى لذلك العبد بمثابة الآلهة ولهذا قال الله فى حديثه
 القدسى فاذا احببته كنت سمعه الذى يسمع به وبصره الذى يبصر به الحديث قال الشيخ الأكبر
 ولا بد من اثبات عين العبد فى الفناء فى الله وحينئذ يصح ان يكون الحق سمعه وبصره واسانه كان
 الحق قال على لسان أبى زيد لا اله الا أنا فاعبدون كما ان الله تعالى أخبرنا عن سيدنا موسى بقوله
 تعالى (نودى من شاطئ الوادى الايمن فى البقعة المباركة) لموسى لسماعه كلام الله فيها (من
 الشجرة ان) مفسرة لا محقة (يا موسى انى أنا الله رب العالمين) انتهى جلالين فاذا وصل من
 الشجرة نداء انى أنا الله رب العالمين وجاز كيف لا يجوز من الانسان الكامل مشوى ﴿ چون
 كذشت آن حال كفتندش صباح * توجنين كفتى واين نبود صلاح ﴿ (المعنى) لما ذهب
 ذلك الحال قال له مریدوه وقت الصباح قلت كذا وهذا لا يكون صلاحا لك والدموم ولود والله
 لم يلد ولم يولد مى ﴿ كفت اين بار اركنم من مشغله * كارد هادر من زيند آن دم هله ﴿ (المعنى)
 قال له -م مجيبا ان فعلت فى هذه المرة أيضا المشغلة وقلت هكذا فى ذلك النفس والساعة هله
 بمعنى البتة اضربونى بالسكاكين مشوى ﴿ حق منزه از زن ومن باتم * چون چنین كويم بياید
 كشتنم ﴿ (المعنى) لان الله منزه عن الجسم والجسد وأنا بالبدن موصوف فاذا قلت كذا فاللائق
 قتلى مشوى ﴿ چون وصيت كرد آن زاد مرد * هر مریدی كاردى آماده كرد ﴿ (المعنى)
 لما انه وصى لمريديه ذلك الذى هو فارغ من قيد بدنه وحرف كل مریده له هيا سكينه مشوى ﴿ مست
 كشت او بارازان سغراق زفت * آن وصيتماش از خاطر برت ﴿ (المعنى) بعد صار سكرانا من

ذلك السفرق العظيم أى من شراب قدح التجلى الالهى وذهبت وصاياه من خاطره الشريف
 ومعنى وجوده بالشراب الالهى مى ﴿نقل آمد عقل او آواره شد﴾ صبح آمد شمع او بجاوشد ﴿
 (المعنى) أتى نقل الشراب الالهى أى سبحانه تعالى الصفاتية فصار عقله مهطلا وأتى الصبح
 أى طلع صبح الحقيقة فغلب شمع روحه مثلا مشوى ﴿عقل چون شخته است چون سلطان
 رسيد﴾ شخته بيجاره در كنجى خز يدك ﴿(المعنى) العقل مثل الحياكم لما يصل السلطان
 الشخته المسكبين اختفى في زاوية أى لما بزغ أنوار سلطان الحقيقة على حماكة وجود
 العاشق الصادق ويختفى على عاينها فالعقل الذى هو كالمهنة الحياكم الضابط لم يبق له قوة
 فيتخفى ويبطل حكمه مثلا مى ﴿عقل سايه حق بود حق آفتاب﴾ سايه رابا آفتاب حق
 چه تاب ﴿(المعنى) العقل ظل الحق تعالى والحق جل وعلا شمس فلا يكون للظل مع الشمس
 طاقة قال الجنيذ اذا قرن المحدث بالقديم لم يبق له أثر يعنى فكما ان الظل يعنى بوجود الشمس
 فكذا يعنى العقل بوجود العشق مثلا مى ﴿چون برى غالب شود بر آدمى﴾ كم شود از مرد
 وصف مردى ﴿(المعنى) لما يغلب الجنى على الأدمى ويصرعه فوصف الرجولية من الرجل
 يقل ويغنى ويذهب لان الحكم للغالب مى ﴿هر چه كويد آن برى كفته بود﴾ زين
 سرى كرز ان سرى كفته بود ﴿(المعنى) فالمصروع والمغلوب كل ما يقوله فى ذلك الحين يكون
 قائمه ذلك الجنى فهو فى هذا الجانب وهو جانب الجنى ولو كان يقوله من ذلك الجانب يعنى
 ذلك المصروع فى حال صرعه كل ما قاله جميعه يكون قول الجنى ولو قيل من طرف المصروع
 مشوى ﴿چون پرى اين دم و قانون بود﴾ كرد كار آن پرى خود چون بود ﴿(المعنى) لما
 يكون للجن هذا النفس والقانون أى لما يبعد الرجل عن عقله وتصرفه بالجنى فخالق ذلك
 الجنى كيف يشاء لان قدرة الله لانها تهاهوا فلا يجب اذا تجلى الله على عبده بالعشق وجعله
 مدهوشا مغلوبا بهم وتا تصرف فى بشرية ونادى به كما نادى من الشجرة وقال أنا الحق وغير ذلك
 مشوى ﴿اوى اورفته پرى خود او شده﴾ تركنى الهام تازى كوشده ﴿(المعنى) ذلك
 المصروع ذهب عقله وتصرفه وصار بنفسه جنيا ولم يبق له قدرة مثلا التركى الهام صارته كما
 بالافاظ العربية وسببه ان الجنى المتصرف فيه يعلم لسان العربية فصيحما فاذا صدرت
 الافات العربية التى لا يحسنها التركى المصروع يعلم ان المتكلم الجنى المتصرف فيه لا غير
 مشوى ﴿چون بخود آيد نديك لغت﴾ چون پرى راهت اين ذات وصفك ﴿(المعنى)
 وذلك التركى المصروع المتكلم باللغة العربية لما ينجم من الصرع ويأتى لنفسه ويفيق
 لا يعلم من أفاظ العربية لغة فاذا كان للجن هذه الذات والتصرف وجودا مشوى ﴿بس
 خدا وند پرى و آدمى﴾ از پرى كى باشدش آخر كنى ﴿(المعنى) فرب الجنى والأدمى آخر
 الامر كيف يكون أنقص من الجن فالحق تعالى تصرفه وفره لا بعد أقوى وأزيد من الجن

والملك فاذا علمت هذا فاعلم ان تكلم الحق من لسان العبد بلا حائل ولا اعتماد وهو على مقتضى تقرب العبد من ربه ثابت بنسبته تعالى موسى من الشجرة وأبو يزيد ليس أدنى من الشجرة على حسب قوله في الحديث القدسي كنت سمعه وبصره مي * شير كبير ارخون تره شير خورد * توبكوي اونكر دان باده كرد * (المعنى) الرجل السكران ان شرب دم السبع المذكور أنت تقول لم يفعله ذلك الرجل ماسك السبع بل فعله ذلك الشراب مشوي * ورسخن پرداز زر كهن * توبكوي باده كفتست آن سخن * (ورسخن پرداز زر) بمعنى وان يصنع الكلام ويخفه (از زر كهن) بمعنى من الذهب الخالص (المعنى) وذلك السكران المذكور حاله سكره ان يصنع الكلام كالذهب الخالص مسجعا ومقفي أى يجعل كلامه كالذهب الخالص ومنه أى من الذهب العتيق يصطنع كلاما يقوله وفي حال سكره يظهره ويفشيه أنت تقول ذلك الكلام قاله الشراب لان القوة والحالة وصلت اليه من الشراب مشوي * باده را می شود این شر و شور * نور حق را نیست آن فرهنگ زور * (المعنى) ومن الخمر يكون هذا الشر والتموج والكيفية الجميلة لم يكن لنور الحق ذلك الادب والقوة نعم تأثير الحق أبلغ وأزید مشوي * كد ترا از توبكل خالی كند * توشوی دست او سخن عالی كند * (المعنى) بان نور الحق يحللك مثلك بالكتابة فتكون أنت متخفضا وكلام الله يجعله عالما أى تكون أنت فانيا ويجعل كلامه في وجودك عالما فتأتي مرتبة بي يسمع وبي يبصر مشوي * كرجه قرآن از لب پیغمبرست * هر كه كويد حق به كفت وكافرست * (المعنى) ولو كان القرآن من شفة ولسان الرسول صلى الله عليه وسلم لكن كل من يقول الحق لم يقوله فهو كافر فان الناظر لظاهر الغافل عن الحقيقة اذا قال القرآن قول الرسول ولم يتكلم به بنا يكفر البتة لكون المتكلم في الحقيقة قرينا والرسول صلى الله عليه وسلم مبلغ عنه تعالى وكذا ورتاؤه صلى الله عليه وسلم لهم وقت مع الله تعالى يصلون به الى مرتبة الفناء في الله فيتم تكلم الحق ذلك الحين على لسانهم كما أرادوا ومنهم أبو يزيد فمن أنكرهم أنكر الله تعالى ثم قال مي * چون همای بخودی پرواز کرد * آن سخن را با یزید آواز کرد * (المعنى) لما كان طيرهما بضم الهاء بخودی بمعنى بلا وجود أى فانيا في الله ومضمعه لا بغلبة التجليات الالهية شبه قدس الله سره الفناء في الله بطائر مسمى بهما العلو طيرانه أى بغلبة تجليهما الحق على أبي يزيد ذلك الكلام وهو سبحانه ما أعظم شأنه ولا اله الا أنا فاعبدون شرع فيه أبو يزيد قدس الله روحه وقاله مرة أخرى مي * عقل را سبیل تخیر در بود * زان قوی تر كفت كاؤل كفته بود * (المعنى) وسبيل التخيير خطف عقل أبي يزيد وقال أقوى من القول الاقول الذي قاله وتأويله مي * نيسسته اندر جبه ام الا خدا * چند جويي بر زمين و بر سما * (المعنى) ليس في جبهة وجودي سوى الله الى متى تطلب أنت الله تعالى على الارض وعلى السماء فان قلبي أوسع

منہما علی غوی ماوسعنی أرضی ولاسمائی واسکن وسعنی قلب عبدی الحدیث آی وجودی
 مظهر صفات الحق وایس فیہ غیر الحق بل کل ما فیہ اثر صفات اللہ تعالی فاذا قلت ایس
 فی جبتی سوی سوی اللہ کافی قلت ایس فی قلبی سوی سوی اللہ می ﴿آن مریدان جملہ دیوانہ شدند *
 کار دہا بر جسم پاکش می زدند﴾ (المعنی) وجملہ تلامذہ المریدین صاروا مجاہدین بلا قرار
 و ضربوا السکا کین علی جسم اَبی یزید النطفیہ وقصدوا ہلاکہ می ﴿ہر یکی چون ملحدان
 کردہ کوہ * کارد می زد پیر خود را بی ستوہ﴾ (المعنی) وتلامذہ المریدین کل واحد منهم مثل
 ملحدی کردہ کوہ و ہوا سیم محل فی بلاد الا کردا ہا الیہ الحساد ہم شدید بالترحم ولا بحیاة
 ولا ہیبة ضرب شیخہ سکینتا مشوی ﴿ہر کہ اندر شیخ تبغی می خلید * باز کوہ از تن خود می
 درید﴾ (المعنی) کل من ضرب من المریدین فی شیخہ سسیفا وغرز فی بدنہ سکینتا ذالک السیف
 والسکین انعکس علیہ وضرب بدنہ وأراد بالسیف السکین یعنی کل من قصد منهم ضرب محل
 من شیخہ عاد السیف علی ذالک المحل منہ می ﴿یک اثر فی برتن آن ذوقون * آن مریدان خستہ
 وغرقاب خون﴾ (المعنی) ولم یکن علی بدن ذالک ذی الفنون أثر من الضرب والحال ان تلامذہ
 المریدین جملتہم سحر و جوحون وغرقون فی الدم می ﴿ہر کہ او سوی کلویش زخم برد *
 خلق خود بیدیدہ دیدوزار مرد﴾ (المعنی) وکل من أذهب ضربا بجانب خلق ذالک الشیخ
 رأى ذالک المرید حلقہ منقطعہا ومات بالحن می ﴿وانکہ اور از خیم اندر سینہ زد * سینہ اش
 بشکافت و شد مرده ابد﴾ (المعنی) وذالک المرید الذی ضرب فی صدر اَبی یزید انشق
 صدرہ وصار میت الابد می ﴿وانکہ آ کہ بود زان صاحب قران * دل ندادش کہ ز بدن زخم
 کران﴾ (المعنی) وذالک المرید الذی هو یقظان من صاحب القران وقطب الزمان قلبہ لم
 یعطہ رضاء بان یضرب اَبی یزید محکا می ﴿نیم دانتش دست اورا بستہ کرد * جان ببرد الا
 کہ خود را خستہ کرد﴾ (المعنی) والذی له نصف علم حال من الشیخ بظیدہ و قیدہا ولم
 یقصد احکام ضربہ فی الشیخ ذالک المرید ولولخلص وأذهب نفسه من الہلال الا انہ امرض
 نفسه وجرحها می ﴿روز کشت و آن مریدان کاستہ * نوحہ از خانہ شان برخاستہ﴾
 (المعنی) أصبح النهار وتلامذہ المریدون نقصوا الہلال بعضهم وقام من بیوتہم النواح والصباح می
 ﴿پیش او آمد ہزاران مردوزن * کلی دو عالم در جریک بپیرهن﴾ (المعنی) بعد وقوع
 ماجری اَبی عند اَبی یزید أوف رجل وامرأة قائلین یا طب الزمان ومرکز دوائر العوالم
 والازمان عالم الذنوا و عالم الآخرة اندر جہت تقیص وجود لای أنت جامع جمیع العوالم می
 ﴿این تن تو کرتن مردم بدی * چون تن مردم ز خنجر کم شدی﴾ (المعنی) ولو کان بدنک
 هذا کبدن الخلق لکان بدنک من الخنجر ناقصا و ہا السکا می ﴿با خودی یابی خودی دو چار
 زد * با خود اندر دیدہ خود خار زد﴾ (دو چار زد) بمعنی اثنین تضاربا و تقابلا باخود بمعنی

صاحب الوجود والرائي لنفسه (بي خود) بمعنى القاني في الله (خار) بمعنى الشوك (المعنى)
الرائي لنفسه مع القاني في الله اذا تقابل في المعنى كأن الرائي لنفسه ضرب في عين وجوده شوكا
وأضر نفسه لان القاني كالمرآة فانك لا ترى المرآة أبدا بل ترى صورتك فيها وكل ما فعلته بالمرآة
كانت فعلته بنفسك مشوي * اي زده بر بخود ان توذوالفقار * برتن خود می زنی آن هوش
دار * (المعنى) يا من ضرب على القانين في الله ذالفقار تضربه في المعنى على بدن ذاتك تاذهب
يا هذا وأمسك عقلك في رأسك مشوي * زانکه بی خود فانی است و ایمنست * تا بد در ایمنی
اوسا کنست * (المعنى) لان الذي لا وجود له فان وامين الى الأبد هو في الامن ساكن على
غوى إلا ان أولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون مشوي * نقش افانی و او شد آینه *
غير نقش روی غیر آنجای نه * (المعنى) وذلك القاني نقش باطنه فان وهو مرآة مجلدة
وأي نقش في تلك المرآة غير نقش الغير لانه اذا قني في الله لم يبق فيه من الاوصاف البشرية
شئ كل ما تراه فيه ليس هو الا نقش ذاتك يا ناظر لانك مغاير له ولو فئت في الله لعلمت حقيقة
الحال مشوي * کر کنی تف سوری وی خود کنی * و زنی بر آینه بر خود زنی * (المعنى)
وان تغلت على المرآة أى على وجهها في الحقيقة تغلت على جانب وجهك لانك اذا قابلت المرآة
كل ما شاهدته فيها فهو وجهك ان خيرا فخير وان قبيحا فقبیح وان ضربت على المرآة فقد ضربت
على بدنك می * و بر بینی روی زشت آن هم تویی * و بر بینی عیسی و مریم تویی * (المعنى)
وان رأيت في المرآة وجهها قبيحا أيضا هوانت وان رأيت في المرآة عیسی و مریم أى صفة الروح
المجردة و صفة النفس الطاهرة هو أيضا أنت لانه ليس في المرآة خيانة مقدر ذرة فكل
ما شاهدته فيها فهو أنت لا غير مشوي * او نه اینست و نه آن اوساده است * نقش تو در
پیش تو بنهاده است * (المعنى) المرآة ایست هذا ولا ذاك لانها سادة بمعنى عارية و صافية من
جميع الاشياء واضحة عكسك ونقشك فذا لمثل المار وی ان رجلا أتى النبي صلى الله عليه وسلم
وقال أنت لطيف و ملج بار رسول الله فقال له صدقت ثم جاءه أبو جهل فقال له أنت قبيح فصدته
فقال أبو بكر وكيف توفيق بين التصديقين فقال عليه السلام نحن مرآة محجلة يرى كل أحد
فيها صورته مشوي * چون رسید اینجا سخن لب در بیست * چون رسید اینجا سخن در هم
شکست * (المعنى) لما وصل الكلام اهذا المحل ر بطت الشفة الباب أو ر بطت الشفة ولما
وصل القلم اهذا المحل انكسر ولم يبق للكلام ولا للتحرير مجال وامكان لاظهار حقيقة
الكامل مشوي * اب بیند ارجه فصاحت دست داد * دم مزن والله أعلم بالرشاد *
(المعنى) اربط الشفة وكن ساكنا ولو أعطت الفصاحة لك اليد والتقرير والبيان كما لا ولا
تتكلم فان الله تعالى أعلم بالرشاد فان العالم بالاسرار لا ينبغي له هتك الاستار مشوي * بر کنار
بای ای مست مدام * بست بنشین یافر و دآ والسلام * (المعنى) يا من أنت بشراب

العشق الالهى سكران على الدوام في المثل أنت على حافة سطح اقعدا أسفل سا كتنا أو انزل
 للأسفل والسلام يعنى يامن أنت في مرتبة الحقيقة سكران بشراب العشق على الدوام أنت في
 المثل على حافة سطح مرتبة الحقيقة اختر لنفسك احدى الحالتين اما ان تذهب من حافة مرتبة
 الحقيقة لوسط عالم مرتبة الحقيقة وتنجح هناك أو منها تنزل لمرتبة العقل وتكلم مع كل أحد
 من الناس على مقتضى عقله بما يناسبه لتسلم مشنوى **هر زمانى كه شدى تو كامران *** آن دم
 خوش را كنار بام دان **(المعنى)** كل زمان كنت أنت فيه كامران صاحب المراد وحاصل عليه
 ذلك النفس الحسن وهو وصال المحبوب اعلمه في المثل حافة السطح فلا تقتربه وكن على خوف
 وحذر لئلا تخط منه فان الله غيور يقتص من مفضى السر على فحوى المخاصون على خطر
 عظيم مشنوى **هر زمان خوش هراسان باش تو * هم چو كنجش خفيه كن نه فاش تو *** **(المعنى)**
 على الزمان الحسن كن أنت خائفا ورجفانا حتى لا تظهر هذه الحالة منك لان ذلك الزمان
 الحسن كالسكران ستره ولا نفسه لان السكر الالهى اعداؤه لا تكاد تخصى مشنوى **فانبايد**
برولانا كبلا * ترس ترسان ودران ممكن هلا * **(المعنى)** حتى لا يأتى على الولاة والمظبية
 بغتة البلاء فتبتلى بالرد والبعث من قرب الوصال تنبه واذهب في الممكن خائفا وامس في حكمه
 خائفا ولا تغتر وقت حصول المراد ولا تترك الخوف والخشية لئلا تتسلط عليك الغيرة الالهية
 وازدد في تدارك المعاملات الالهية واعتبر يا بليس واستعد بآية الله وقل أعوذ بآية الله من الخور بعد
 الكور مثلا مى **هرس جان در وقت شادى از زوال * زان كنار بام غيبست ارتحال ***
(المعنى) خوف الروح في وقت السرور ومن الزوال في حافة سطح الغيب ارتحال الروح يعنى
 في وقت مشاهدة الجمال الالهى احذر زوال الدولة لئلا تذهب الروح من حافة السطح مى
كرنجى بنى كنار بام راز * روح مى بيند كه هستش اهتر از * **(المعنى)** وان لم تر أنت حافة
 سطح الاسرار الروح تراه لان للروح اهتر از يعنى ان لم تره بالبصر بصيرة الروح تراه وعلاوة
 رؤيته له خوفها من الزوال مشنوى **هر نسكالى تا كه ان كان آمدست * بر كنار كنسكرة**
شادى بدست * **(المعنى)** كل نسكالى أتى بغتة البتة كان على كنار شرفة السرور يعنى كل
 عذاب وقع كان على أعلا السرور وكل من أتى كان منشأ آتائه الغرور به لو شأنه ولهذا قال
 مشنوى **جز كنار بام خود نبودسقوط * اعتبار از قوم نوح وقوم لوط *** **(المعنى)** لان من غير
 كنار السطح لا يكون السقوط فكذا الاعتبار من قوم نوح ومن قوم لوط على ان لفظ كبير
 مقدره تقديره كبر اعتبار لان الأهم السالفة كانوا على كنار مرتبة السرور فسقطوا ولو خافوا
 واتبعوا أنبياءهم ما هلكوا **بيان سبب فصاحت و يسير كوفي آن فضول بخندت رسول**
عليه السلام * **هذانى بيان سبب فصاحة وكثرة كلام ذلك الفضولى في حضور الرسول**
صلى الله عليه وسلم مشنوى * برتومستى مې حدنى * چون بزدهم مست وخوش كشت آن

غبي ﴿ (المعنى) أترسك رسول الله صلى الله عليه وسلم الذي لاحدله لما ضرب وانعكس على ذلك الغبي صار ذلك الغبي سكرانا وحسن الحال مشوى ﴿ لاجرم بسیار کوشد از نشاط * مست آذیب بگذاشت وآم - ددر خباط ﴿ (المعنى) لاجرم صار مکه ثرا الكلام من النشاط والسرور سكرانا فترك الأدب وأتى للخباط وهو السقوط على الرأس أى بدأ فى الخطأ والفساد مشوى ﴿ (فى همه جانی خودى شرمى كند * بی ادب راحی چنان ترمی كند ﴿ (المعنى) لا يفعل السكر والغيبوبة فى جميع الاماكن شرابا بل يفعل الشراب اقليل الأدب أكثر من هذا يعنى المؤتب حالة سكره مؤتب وقليل الأدب الشراب له محبت يجعله أقبح عما ذكربان يرفع منه حجاب الحياء فيكون أخبث مى ﴿ كرى بود عاقل نكوفرى میشود * وریو بد خوى بد ترمی شود ﴿ (المعنى) فان يكن شارب الشراب عاقلا يكون نكوفراى حلما سلميا ويزداد حسن حاله وان يكن قبيح الخلق يزدد قبحا وذلك ان الامم السالفة كان شراب الخمر عندهم حلالا اذ لم يظهر قبحه وشأته فان ظهر ادب وان شرب قليلا ولم يسكر وذهب فى مصالحةه الدنياوية والأخروية جوارزه ومضوا على هذا الحال حتى فى صدر الاسلام شربوه الى أن نزلت فى مكة هذه الآية وهى قوله تعالى (ومن ثمرات الخيل والاعناب تتخذون منه سكرًا ورزقا حسنا) فشربوهم لعدم اظهار الفساد منهم حتى اتى معاذ بن جبل وبعض من الصحابة وقالوا يا رسول الله اقمنا فى الخمر فأنما نذهب العقل والمال فنزلت هذه الآية وهى (يسئلونك عن الخمر والميسر قل فيها اثم كبير ومنافع للناس) فشرها بعضهم نظرا لمنافعها وتركها آخرون نظرا لاثمها وضرها حتى ذهب يوماعبد الرحمن بن عوف لدة عوة بعض المؤمنين فشربوها وسكروا ثم قاموا لصلاة المغرب فاتهم عبد الرحمن بن عوف وقرأ قل يا أيها الكافرون اعيد ما تعبدون فنزلت هذه الآية وهى لا تقرىوا الصلاة وأنتم سكارى حتى تعلموا ما تقولون فكانوا يشربونها قبل دخول أوقات الصلاة حتى دعا يوماعتاب بن مالك بعض المؤمنين وكان فهمهم سعد بن أبى وقاص فشربوها وسكروا وقرأ سعد بن أبى وقاص قصيدة تتعلق بهجج والانصار فقام واحد من الانصار وشجر رأسه فشكوه الى رسول الله فنزلت هذه الآية وهى (يا أيها الذين آمنوا انما الخمر المسكر الذى يخامر العقل (والميسر) القمار (والانصاب) الاصنام (والالزام) قد اوح الاستقسام (رجس) خبيث مستقدر (من عمل الشيطان) الذى يزينه (فاجتنبوه) أى الرجس المعبر به عن هذه الاشياء ان تعاولوه (اعدكم تفطون) انتهى جلالين فى سورة المائدة فاجتنبوه بناء على ان لا أكثر حكم الكل ولهذا قال سيدنا ومولانا مشوى ﴿ ليلك اغلب چون بدند وناستند * بر همه مى راجحرم کرده اند ﴿ (المعنى) لكن لما كان أكثر الخلق غير مقبولين وساهين فى الشر والفساد عنه لشرب الخمر حرّموه على جميع الخلق على ان الحكم للاغلب مشوى ﴿ حكم اغلب راست چون غالب بدند * تبغ را ز دست ره زن بستند ﴿ (المعنى) فصح حكم اغلب

لما كان أغلب الناس قبيحين الطبيعة وفي حالة سكرهم يزدادون قبحا ولهذا سميت بام القبايح
 ولهذا أخذوا السيف وقبضوه من يد قاطع الطريق ولما علمت ان المشارب مختلفة والخمر
 تظهر قبح بعض وهو الاغلب وتظهر حسن بعض وهو الاقل وان الخمر المعنوي في جوف
 الانبياء والاولياء محك يظهر بعض شاربه الالهة الحسنات والحصل الحسنة والاقوال
 الطيبة ويحج لبعض سوء الحال وقبح الحصول وخبت الاقوال حتى يعارض محمل الشراب
 المعنوي من اصحاب السكجال بالقليل والقال وبالخرب والجدال كالعرب المعترض على الرسول
 صلى الله عليه وسلم حين شرب من شراب ذوقه الباطني * بيان كردن رسول صلى الله عليه
 وسلم سبب تفضيل واختيار كردن او آن هذيلي را يا ميري وسراشكري بر پيران و كارديدگان *
 هذافي بيان فعل الرسول صلى الله عليه وسلم ذلك الهذلي أمير اور رئيس عسكر وسبب تفضيل
 واختيار الهذلي على الشيوخ وعلى مجريين أمو والحرب والجدال مشوي * كفت پيغمبر
 كدای ظاهر نسکر * تومين او را جوان و بی هنر * (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم
 لانهضوا يا ناظر الظاهر وعابد الصورة وغافلا عن الحقيقة لا تنظر للفتى ولا تظنه بلا هنر لا رشد
 له بل هو من حيث المعنى شيخ فاقوا ملو با تدابير مشوي * ای بسار بش سپاه او مرد پير *
 وی بسار بش سپید و دل جو پير * (المعنى) يا غافل كثير من الناس لحبته سوداء بحسب الظاهر
 وهو في الباطن شيخ ويا أحمق كثير من الناس لحبته بيضاء وقلبه اسود وعمله وفهمه قابل وكل
 فعله معوج مشوي * عقل او را آز مردم بارها * كرد پيری آن جوان در كارها * (المعنى)
 وهذا الشاب الهذلي جرب عقله كرا او مرار او ذاك الشاب في أمو وكثيرة فعل شيخوخة
 مشوي * پير پير عقل باشد ای پسر * فی سپید موی اندر ویش و سر * (المعنى) يا ولدي الشيخ
 شيخ في العقل وليس الشيخوخة في بياض شعر الرأس واللحية لانها حالة تنشأ عن كثرة البلغم
 مشوي * از بلیس او پیر تر خود کی بود * چونکه عقلش نیست اولاشی بود * (المعنى) والشيخ
 متى يكون أشيخ من ابليس الامين لما كان لا عقل له كان لاشي يعا به ولو كان الاعتبار مجرد
 الشيخوخة لسكان ابليس أفضل الخلق ولكن العبرة للعلم والعقل مى * طفل کبرش چون بود
 عیسی نفس * بالک باشد از غرور و از هوس * (المعنى) افرضه انه طفل لما انه يكون عيسى
 النفس أى يعطى لتقاوب الميتة بالعامى حياة ويرشدهم الى الحق والحقيقة ومثل هذا الطفل
 يكون نظيفاً من الغرور والهوس وهذا في الحقيقة هو الشيخ عند رجال الله طفل في الصورة
 وشيخ في الحقيقة مشوي * آن سپیدی بود دلیل پختگیست * پیش چشم بسته کش
 کوته تمکیست * (المعنى) وذلك البياض في الظاهر دليل النضج عند مربوط النظر لان له
 كوته ذلك يعنى هو في ما بين العقل والبصرة قليل الطلب والتفتيش أفعده وأعجزه رباط النظر
 فهو أحمق عند بياض الشعر علامة على النضج والسكجال مى * آن مقدار چون نداند جز دلیل *

در علامت جوید او دائم سبیل ﴿ المعنی ﴾ وذلك المقلد لما لم يعلم غير الدليل الظاهري ذلك
 المقلد يطالب الطريق في العلامة والاثر على الدوام ولا يسعى في المشاهدة والنظر فاذا عجز
 عن ادراك الشيء لم يجد شيئاً يستدل به على حقيقة ذلك الشيء يقين ويقول بياض الشعر علامة
 الرشد والكمال وسواده علامة الشباب والجهل والحال ان الباطن والحقيقة بخلافه م ﴿ مبرر
 او كفتيم كتهديرا * چونكه خواهي كذبكزين پير را ﴾ (المعنى) ولاجل المقلد قلنا بانك
 لما تريد الرأي والتدبير اختر الشيخ ولم نقله لاجل المحقق العالم العاقل فانه لا احتياج له الى
 مشاوره الشيخ الفاني مشوي ﴿ آنسكه او از پرده تقييد جست * او بنور حق بيند هر چه
 هست ﴾ (المعنى) وذلك الذي نط من ستر التقليدي يرى كل موجود بنور الحق ويقف على
 حقيقة وسره م ﴿ نور با كشي دليل وبى بيان * پوست بشكافد ر آيد در ميان ﴾
 (المعنى) ونور الله التنظيم بلا دليل ولا بيان يحرق الجلود ويأتي وسط الباطن فينظر لكل
 شيء انطوى عليه فيعلمه بعدم مشاهدته له بلا دليل ولا أثر ولا بيان لانه ورد بانقوا فراسة المؤمن
 فانه ينظر بنور الله مشوي ﴿ پيش ظاهر بين چه قلب و چه سره * او چه داند چيست اندر
 قوسره ﴾ (المعنى) قدام وعند الناظر للظاهر ما القلب وما السر فانه لا يميز بينهما ما و اراد
 بالقلب المغشوش وبالسر الخالص بالفكر والتأمل كأنه قال ما الفرق بين الملح والقبيح
 عند الناظر للصورة وظاهر الحال وهو أي شيء يعلم ما الذي في القوسرة ولما كان المقصود من
 المشوي الارشاد والمنفهم من كلام الرسول ان الاعتبار للسيرة لا للصورة فالتبصر كثير اشياء
 صاحب تاج وخرقة سنا اسكن هو بحسب السيرة أحمق وجاهل وترى كثير من هو في الصورة
 خراب وفي السيرة حسن ولهذا أشار فقال م ﴿ اي بسازرتسيه كرده بدود * تار هدا زدست
 هر دزد حسود ﴾ (المعنى) يا كثير من الذي هو في مرتبة الذهب الخالص صار بالدخان
 أسود حتى ينجمون يد كل حسود اص يعنى كثير من الصالحات تراه لو تاب دخان العصيان
 مختار الهيمه أهل الذنوب لينجمون شر الشيطان العنيد والاص الحسود و هم لنا الفتن شرب
 شراب الاخلاص وفات الصورة لينجمون الرياء والسفعة لا تماثل نفسه لا يضر شر ولا يظهر
 خيرا م ﴿ اي بسام زر زار دوده بزر * نافر وشدان بعقل مختصر ﴾ (المعنى) يا كثيرا
 من الذي هو في مرتبة النحاس نحاس مطلي بالذهب أو ملبس به يعنى باطنه كالتحاس فاسد
 بالحيل ومزين ظاهره وصورته بالصلاح والتقوى والزهد والطاعة حتى بذلك النحاس المطلي
 يبيع نفسه لصاحب العقل المختصر الضعيف ليجوه ويعتقد وافية ويدخلوا تحت ارادته
 ويجمع عليه ضعفاء العقل خسة الرأي م ﴿ ما كد باطن بين جمله ك شوريم * دل
 بينيم و بظاهر نسكريم ﴾ (المعنى) نحن راثين باطن جملة الملك ومشاهدين لجمع أسراره
 ننظر لقلب والباطن ولا ننظر لظاهر ولا نطلب شواهد ودلائل وآثارا على مشاهدة أسراره

الباطن مى * قضياتى كذا ظاهرى تنند * حكم برأشكال طاهر ميكند * (المعنى)
 واسكن تلك القضاة يدورون على الظاهر ويعملون به وبقولون الحكم على الاشكال
 الظاهرة فان رأوا الحدابى الصلحاء قالوا صلح وان كان بى الفسقاء قالوا فاسق وهم
 جرامى * چون شهادت ككفت وایمانى نمود * حكم او مؤمن ككند این قوم زود *
 (المعنى) واما قال الكافر كلمة الشهادة وأرى صورة الايمان هذا القوم وهم القضاة على
 الفور يحكمون بايمانه وبقولون نحن نحكم بالظاهر والله يتولى السرائر وبقولون روى
 أبو سعيد عنه عليه الصلاة والسلام انه قال انى لم أوامر أن تقب على قلوب الناس ولا أشق
 بطونهم نعم هذا هو الحق المبين الذى أمرنا به واسكن مى * بس منافق كاندرين ظاهر
 كرىخت * خون صد مؤمن بینہانى بریخت * (المعنى) ككبر من المنافقين هر بوالهذا
 الظاهر من الايمان والاسلام وتلبسوا بلباسه وتحصنوا بصورته لئلا يكتفوا بالحقيلة
 مائة دم مؤمن فعلم ان الاقرار باللسان وحده لا يفيد بل التصديق القلب على خفى ومن الناس
 من يقول آمن بالله وباليوم الآخر وما هم بمؤمنين مى * جهد كن تا پیر عقل وجان شوى *
 تا جو عقل كل تو باطن بین شوى * (المعنى) فاذا علمت هذا فاجهد لتسكون شيخنا بالعقل
 وشيخنا بالدين وتقوى على الوصول الى العقل الاوّل الذى من شأنه علم الاسرار الخفية والامور
 الغيبية ومشاهدة الامور الباطنية وهو عقل خاتم الانبياء الذى أفصح عنه صلى الله عليه وسلم
 بقوله أوّل ما خلق الله عقلى فاجهد حتى تكون أنت أيضا عقل الكل وارثه صلى الله عليه وسلم
 وتجو من مرتبة الشبه ولا تحتاج الى التقليد وتكون ناظر اسرار الباطن مشوى * از عدم
 چون عقل زيبار وكشاد * خلعش داد و هزارش نام داد * (المعنى) العقل الحسن لما
 فتح وجهه من العدم أعطاه الله تعالى من نوره ومن علمه خلعة وأعطاه ألف اسم فان علماء
 الرسوم قالوا هذه الغريزة العقل النظرى والعلمى والكسبى والهوى والعقل بالفعل
 والعقل المستفاد والعقل المنفعل والفعل والكل وقالت الحكماء الجوهر المفارق وقالت
 الصوفية القلب وقال بعضهم نور القلب والروح والنفس الناطقة وقالت المشايخ المتقدمون
 لهذه الغريزة القلم والروح القدسى وقالت المشايخ المتأخرة هذه الغريزة اللوح والقلم
 والروح القدسى و باعتبارانه منور الباطن ومظهر صور المعقول نور و باعتبارانه محل ارقام
 السر ونقوش الخواطر الرابنة واللغات الملائكية لوح و باعتبار تحريكه التخيلات ونقشه
 الحروف العاليات والواردات الالهية على صفات قلوب أهل الكمال قلم و باعتبارانه منشأ
 التزاهة من شوائب أدناس الهمجية وأوساخ الطبيعة والشيطان روح القدس وبهذه المناسبة
 قالوا للعقل ألف اسم ولكل اسم ألف اسم وذ كرمها القليل ليدل على الكثير مشوى
 * ككتر بن زان نامهاى خوش نفس * اين كد نبود هيچ او محتاج كس * (المعنى) ومن ذلك

الاسماء حسنة النفس وعذبة الالفاظ أدناها وأقلها هذا وهو ذلك العقل الذي ما كان محتاجا
 لأحد أبدا غير الله تعالى في علم شيء والوقوف على حقيقة ذلك الشيء لان الاحتياج الى الغير ناشئ
 عن الاحتياج والتقليد وعدم العلم بخصايسته وحقيقة ذلك الغير وذلك الشيء والحال هذا
 الجوهر النوراني مشاهد لحقائق الاشياء وجميع العقول الجزئية محتاجة له في ادراك المعاني
 وهي له بمثابة الأثر تحتاج الى هدايته مشوي * كبر بصورت وانما يد عقله و * تيره باشد
 رز ييش نور او * (المعنى) وان فرض ان العقل بعد يرى وجهه او صورة ويتجسم ويظهر
 - كان عند ظهه ونوره النهار المنور المضي * ~~م~~ كرا لان نور الشمس لازالة الظلمة المحسوسة
 والنور المعنوي أقوى لانهم قالوا لو كشف نور القلب لانطوى نور الشمس والقمر من مشرفات
 أنوار قلوب الالبياء وامن نور الشمس والقمر من أنوارهم واهذا المعنى قال ابن الفارض
 * فيدري لم يأفل وشمس لم تغيب * وفي تتهدي كل الدراري المنيرة * فان أنوار الشمس والقمر
 يطرأ عليها الافول والسكوف بخلاف نور قلوب الالبياء مشوي * ~~و~~ ومثال اجتمعي يبد اشود *
 ظلمت شب ييش اور روشن بود * (المعنى) وان ظهر - مثال وصورة الخماقة والجهالة لان
 عند هالطة الليل مضية ومنورة ~~ال~~ يمكن الاحق يطلب الظلمة كالخفاش لانه أظلم من ظلام
 الليل لان ظلام الليل محسوس وظلمة الاحق معنوية والمعنوي أقوى من المحسوس مشوي
 * كوز شب مظلم تر و تاري ترست * ليك خفاش شقي ظلمت خرست * (المعنى) لان تلك
 الخماقة أظلم من الليل وأعم منه لكن الخفاش الشقي مشتري للظلمة ولو تمثل وتجسم الخلق
 - كان أظلم من ظلام الليل يمكن الاحق من حماقة يعتبر الظلمة ويهادى نور العقل مشوي
 * اندك اندك خوي كن تانور روز * ورنه خفاشي جماني بي فرور * (المعنى) وياخفاش السيرة
 ان كنت عاقلة تعود قليلا قليلا حتى تصل لنور النهار أي مرتبته والاتقى خفاشا بلا شعلة ولا
 نور يعني ان لم تتعود على نور العقل ولم تلق نور الحق تبقى أبدا في ظلمة الجهول مي * عاشق
 هر جا شكال وشكايست * دشمن هر جا چراغ مقبليست * (المعنى) وذلك خفاش السيرة
 كل محل عشقه هناك شكال وشك كل وكل مكان أغضه هناك مصباح الاقبال موجود يعني
 الاحق المقبل على الدنيا في جميع أحواله طالب الشقاء والضلالة ييغض ويحتمل مواطن
 السعادة مي * ~~ظلمت~~ اشكال زان جو يد داش * تاكه افزون تر نمايد حاصلش * (المعنى)
 وقلب خفاش السيرة من ذلك السبب يطلب ظلمة الاشكال وهو جميع المال والاهتمام به والسعي
 له ودم الفقير والاعراض عن الفقر حتى يرى له حاصل ماله وأسبابه فيطلب ظلمة الاشكال أزيد
 وأكثرو يقول الخلق حلال المشكلات فيتفاخر مشوي * ~~تا~~ ترا مشغول آن مشكل كند *
 وازنه از دشت خو غافل كند * (المعنى) حتى ياطالب العلم والعقل يشغلك كذب الدنيا
 بذلك المشكل ويجعلك من نهاده القبيح وهادته السيرة غافلا فتميل الى ظلمة النفس وتنتهيد

بك دورات الشهوات والطبيعة فتطلب كل مشكل وتعادي وتفرق من كل مصباح هدى ومن
 طاعة حسنة فاحذر ان تكون طالب الدنيا جيفة وطلابها كلاب فاحذر من التسكام
 معهم والمردة لهم لئلا تحشر غدا معهم * علامة عاقل تمام ونيم عاقل ومرد تمام ونيم مرد
 وعلامة شقي مغرور لائمي * هذا في بيان علامة العاقل التام وفي بيان علامة ناقص العقل *
 والرجل التام ونصف رجل وعلامة الشقي المغرور الذي هو لائمي يعابيه مشوي * عاقل آن
 باشد که او با مشعله است * اودايل ويشواى قافله است * (المعنى) العاقل الذى يكون بالمشعله
 أى بنور المعرفة وشعل الهداية فهو دايل وأمير القافلة أى قافلة السالك مشوي * بيرون نور
 خودست آن پيش رو * تابع خوبىست آن بيخو پيش رو * (المعنى) ذلك المقتدى
 فى السلوك هو تابع لنور ذاته الذى هو نور الله لا يحتاج لنور غيره وذلك السالك بلانفسه تابع
 لذاته لكونه أفتى نفسه فى الله فنور الله جاذبه يسعي بنور الله تعالى على فخرى كنت سمعه وبصره
 الحديث لا مدخل له فى تصرف خصوصه مشوي * مؤمن خوبىست وایمان آورید *
 هم بدان نوری که جانش زان چرید * (المعنى) والسالك الى الله بلانفسه كما ان عقله مقتداه
 وجملة قواه وأعضائه تابعة لعقله فهو مؤمن بذاته ومصداق يامؤمنون أنتم أيضا آمنوا به وأيضا
 ذلك المؤمن روحه من ذلك النور رعت واتفعمت وتمتعته وهذا حال الانبياء والاولياء فانهم
 مشاغل قوافل أهل السلوك يرشدون الناس للحقيقة تابعون لنورهم مسافرون فى طريق الحق
 بلا وجودهم لا يحتاجون فى السلوك لتعاليم الغير فعلى المؤمنين أن يصدقوهم فان الله أخذ
 أرواحهم وغذاهم بكامل العقل وهذا علامتهم مشوي * ديكبرى كنىم عاقل آمد او * عاقل را
 دیده خود دانداو * (المعنى) وغيره الذى هو نصف العاقل هو الذى يعلم ان العاقل عينه
 المضئمة ويده المساسكة لتابعته له مى * دست دروى زد چو کور اندر دليل * نابد وینا شد
 وجست و جليل * (المعنى) ونصف العاقل ضرب يدانى العاقل كما يضرب الاعمى يدانى
 الدليل وتبعه كما تبع الاعمى الدليل فيكون بهذا كامل العقل رائيا وطلبا وجليلا أى رائيا
 لأحوال الآخرة وقويا فى الطاعات وجليلا بالعبادات وفائرا بالعز والسعادة مشوي * وآن
 خرى كز عقل جوسنكى نداشت * خود نبودش عقل وعاقل را كذاشت * (المعنى) وذلك
 الحمار الاحمق الذى لم يمسك من العقل وزن شعيرة ولم يكن له منه حصه وبنفسه لم يكن له عقل
 وترك العاقل وتبع مقتضى نفسه وهواه مشوي * ره نداندى كثير ووفى قليل * ننكش آيد
 آمدن خلف دليل * (المعنى) وذلك الاحمق عديم العقل لا يعلم الطريق لا كثير ولا قليلا مع
 هذا بآتيه الجبى * خلف الدليل عار افيست فكف عن متابعة المرشد مشوي * مى رود اندر
 يسيابان دراز * كاه لئسكان آيس وكاهى بتاز * (المعنى) وذلك الاحمق يذهب فى القفار
 الطويلة البعيدة آيسا وقاطع الامل تارة بالعرج وتارة بالمهر ولا يعنى الاحمق الذهاب

بلا دلیل فی اودیة السالوک حالة کونه آسایعرج و یقوم و یقع بأهوانه التفسانیه فاذا لاح
 علی خاطره خیال أسرع و هرول مشوی ﴿شمع فی ناپیشوای خود کند * نیم شعی فی که
 نوری کد کند﴾ (المعنی) و ذلک الاحق ایس بیده شمع آئی لا عقل له حتی یقتمه أمامه و لیس له
 ایضا نصف شمع عقل حتی کد بفتح الکاف و سکون الدال وهو السؤل آئی یسأل نوراً من
 مرشدو یتنور بنوره و یتفویض منه مشوی ﴿نیست عقلش تا دم زنده زند * نیم عقلی
 فی کد خود مرده کند﴾ (المعنی) ایس للاحق عقل کامل حتی یضرب نفس الحی وهو المرشد
 صاحب العقل الکامل آئی ایس هو عیسی النفس لیحیی من مات بالنفس والهوی و لاله ایضا
 نصف عقل حتی یکون هو بالارادة فی حضور عیسی النفس و یتبعه فی جمیع خصوصه لینیجو
 من الموت و یحیی بنفسه علی غوی قوله تعالی فی سورة الانعام (أومن کان میناً) بالکفر
 (فأحییناه) بالهدی مشوی ﴿مرده آن عاقل آید و تمام * تا بر آید از نشیب خود بیام﴾
 (المعنی) و بسبب نصف العقل ذلک الاحق الغافل بآئی میتا عد ذلک العاقل الکامل و یسمله
 نفسه بالتمام بان یدخل تحت ارادته حتی بآئی من سفوله صاعدا علی السطح یعنی یترقی من جانب
 السفول وهو الجسم الی سطح الروح والعقل و یصل لطبقة الروحانية مشوی ﴿عقل کامل
 نیست خود را مرده کن * در پناه عاقلی زنده سخن﴾ (المعنی) یا ناقص العقل لما لم یکن
 لک عقل کامل اجعل نفسك میتا بالموت الاختیاری فی بنائه آئی ارادة و حفظ عاقل کامل محیی
 بالکلام عیسی النفس آئی لکن حیاً بکلماته الطیبة و تنجو من موت العصیان بافاضة
 ارشاده علیک مشوی ﴿زنده فی ناهمدم عیسی بود * مرده فی نادمه عیسی شود﴾ (المعنی)
 و ذلک الاحق ایس حیاً بالحیاة القلیبة حتی یکون مصاحباً لعیسی النفس العاقل الکامل
 و لیس ایضاً میتا من النفس والاهواء حتی یکون محلاً لاعطائه له نفس الحیاة مشوی
 ﴿جان کورش کام هر سومی نمسد * عاقبت نجهد ولی بری جهد﴾ (المعنی) لا یتد روحه
 العمیاء تضع علی العمیاء کل طرف و جانب قدما عاقبت نجهد یعنی لا یسط العاقبة آئی لا یضو
 ولا یخلص من حالة فح القضاء ولا یراه بسبب حقه و لکن فی حالة الترع من یدملک الموت و من ید
 ملائکة العذاب یسط و یقوم و لمراتب هذه الاقسام قال ﴿قصه آن آب کبر و صیاد و آن سه
 ماهی یکی عاقل و یکی نیم عاقل بود و آن دیکر مغرور و ابله و مغفل و لاشی و عاقبت هر سه﴾
 هذافی بیان غدیر الماء و الصیاد و الحیثان الثلاثة أحدھا عاقل و الثاني نصف عاقل
 و ذلک الغیر وهو الثالث مغرور و ابله و مغفل و لاشی و عاقبة کل واحد من الثلاثة قال
 الجوهری الغدیر القطعة من الماء یغادرها السیل وهو فعیل بمعنى فاعل لانه یغادر بأهله
 آئی یتقطع عنهم مشوی ﴿قصه آن آب کبر است ای عنود * کد روسه ماهی اشکرف بود﴾
 (المعنی) یا الجوج قصة ذلک الغدیر الذی فیہ ثلاثة حیثان عظام مشوی ﴿در کبیله خوانده

باثني ايك آن * صورت قصه بودوين مغزجان (المعنى) وهذه القصة من كتاب كاهله ودمنه
 تقرأها وليكن هنالك صورة القصة وقشرها وهذا المذكور هنا ب الروح يعني هذه الحكاية
 هنالك بمثابة الجسد وهنالك بمثابة الروح مشوى * چند صيادی سوى آن آب کبر * پر کز شند
 ویدید آن ضمیر (المعنى) کم صیاد جانب ذلک القدير مر واورا واذ ذلک الضمیر یعنی رآوا
 الحيتان التي هي في ضمير غدیر الماء مشوى * پس شتا یدند نادام آورند * ماهیان واقف شدند
 وهو شند (المعنى) بعد استجوا حتى أتوا بالشبكة والسنارة الحيتان وقفوا على ان
 مرادهم صیدهم وفهموه بمقدار استعدادهم وتعلقوا ما أرادوه مشوى * آن که عاقل بود عزم
 راه کرد * عزم راه مشکل ناخواه کرد (المعنى) وذلک الحوت کان کامل العقل في الحال
 عزم على الطريق والخروج من القدير وبالاضطرار قصد الطريق المشكل وأنت يا هذا اسع
 في الخروج من غدير الدنيا متوجها الى الله تعالى قبل ان يصيدك الشيطان ثم يا ايك بفتنة
 صياد الاجل فان ذهابك لحضور الحق تعالى مقرر لا بد لك منه فجانب متابعه النفس
 والشيطان می * گفت با اینها اندام مشورت * که بقیه ستم کنند از مقدرت (المعنى)
 وذلک الحوت العاقل قال في نفسه لنفسه لا أسلك مع ذلک الحوتين مشورة لانهما يجعلا في
 من القدرة وخواهي ان المقدرة بمعنى القدرة لانهما ليسا أهلا للمشورة اذا شاورتهما اضعفاني
 برأيهما الفاسد مشوى * مهر زادو بود بر جانسان تند * کاهلی وجه لشان بر من زند
 (المعنى) ومن المقرر حب الوطن ينسج على أرواحهم لا يتجه لهم ورخاوتهم يضرب على
 و يؤثر في و ينعكس على فأراد بالغدير الدنيا والحيتان أهلها وبالصيد الشيطان وبالفتح
 الوسوسة والحوت العاقل تارك الدنيا وبالخوتين أهل الدنيا وبه على ان المشورة مع أهل
 الدنيا لا تليق لانهم اتخذوا الدنيا وطنافيجبونها ويدورون على تحصيلها فعمل العاقل الكامل
 ترك المشاورة مع الغافل السكاهل ومع أسير الصورة لانها في حكم الميت ليلها ما الى الدنيا
 مشوى * مشورت رازنده بايد نکو * که ترا زنده کند آن زنده کو * (المعنى) اللائق
 بالمشورة حتى حسن الحياة حتى يجهلك حيا بكلامه الموصل للسعادات وليكن ذلک الحی ابن
 يوجد و يكون مرشدك الى المقصود مشوى * ای مسافر با مسافر رأی زن * زانکه پایت
 لنت دار رأی زن (المعنى) يا مسافر من وطن الدنيا في طريق السلوك الى الله تعالى
 اضرب وافعل الرأى والمشاورة مع المسافر من الدنيا الى الله تعالى لان رأى المرأة يجعل رجلك
 لنت بفتح اللام بمعنى هرجاه فتختلف عن مقصودك وأراد بالزن أى المرأة النفس وأهل النفس
 كما ان العقل وأهل العقل في حكم الرجال فاذا شاورت مع الرجال اللائق بك الموافقة واذا
 شاورت مع النساء اللائق بك المخالفة على مفهوم الحديث الشريف شاور وهن وخالفوهن
 می * از دم حب الوطن به کدر میست * که وطن آن سوست جان ابن سوى نیست *

(المعنى) من نفس حديث حب الوطن من الايمان بكذبر بضم الباء العربية بمعنى تقدم تقدم
 (مبني) بمعنى ولا تغفلان الوطن في ذلك الجانب ياروح ليس هو في هذا الجانب أو ان
 الوطن من ذلك الجانب والروح ليست من هذا الجانب فالروح من أي جانب كانت فالوطن
 الاصل هو ذلك الجانب مشوي * كروطن خواهي كذرا آن مشوي شط * ابن حديث
 راست را كم خوان غلط * (المعنى) فان كنت تطاب الوطن الاصل تقدم بجانب ذلك
 الشط يعني دع الدنيا واذهب بجانب العقبي واترك الصورة وتوجه لعالم المعنى فان الوطن
 الاصل عالم المعنى وهذه الدنيا عالم الغربة ومحل الرحلة فان هذا الحديث وهو حب الوطن من
 الايمان وهو وطن عالم المعنى صحيح وكلام الرسول من جوامع الحكم وحمله على عالم الدنيا غلط
 فلا تقرأ غلطاً ولا تفهمه معكوساً * باز كونه خواندن وضو كنده او راد وضو را * هذا
 في بيان قراءة المتوضي دعاء الوضوء وأوراده معكوسة مشوي * بدر وضو عضو را ووردی
 جدا * آمدست اندر خبرم ردعا * (المعنى) في الوضوء لأجل الدعاء أتى في الخبر وهو الحديث
 لكل عضو ورد أي على حدة مسطور في فروع الفقه فاذا أردت الشرع في الوضوء أولاً
 تقول نويت الوضوء لله تعالى ورفعها للحدث والاستباحة للصلاة ثم بعد الاستعاذة وبسملة
 تقول اللهم اني استئذنك اليمن والبركة وأعوذ بك من الشؤم والهلكة فاذا تمضت تقول اللهم
 صل على محمد وعلى آل محمد واعني على تلاوة كتابك وكثرة الذكرك لاني مشوي * چونكه
 استنشاق بيني ميكني * بوي جنت خواه از رب غني * (المعنى) فلياستنشق الماء بانفك تطلب
 رائحة الجنة من الرب الغني أي تقول اللهم أرخني رائحة الجنة وارزقني من نعمها ولا ترخني
 رائحة النار مشوي * تا ترا آن بوي كشد سوي جنان * بوي كل باشد دليل كاستان * (المعنى)
 فاذا استنشقت بانفك اطلب من الرب الغني رائحة الجنان لان رائحة الورد تدل على بستان
 الورد ورائحة الجنة تدل على الجنة واذا غسلت وجهك تقول اللهم بيض وجهي يوم تبيض
 وجوه وتسود وجوه واذا غسلت يدك اليمنى تقول اللهم اعطني كتابي بيمينى وحاسبني حساباً
 يسيراً واذا غسلت يدك اليسرى تقول اللهم اني اعوذ بك ان تعطيني كتابي بشمالى وتحاسبني
 حساباً عسيراً واذا مسحت رأسك تقول اللهم غشني برحمتك وانزل علي من بركاتك واظمني تحت
 ظل عرشك واذا مسحت أذنيك تقول اللهم اجعلني ممن يستمع القول فيتبع احسنه وامنني
 من اذى الجنة مع الابرار واذا مسحت رقبتيك تقول اللهم فلتربيتي من النار واعوذ بك من
 السلاسل والاغلال واذا غسلت رجليك اليمنى تقول اللهم ثبت قدمي على الصراط مع اقدم
 المؤمنين واذا غسلت رجليك اليسرى تقول اللهم اعوذ بك من أن تزل قدمي على الصراط يوم
 تزل اقدم المنافقين روى الحسن السكوني عنه صلى الله عليه وسلم من ذكر الله عند الوضوء
 طهر جسده فان لم يذكر اسم الله لم يطهر منه الا ما أصاب الماء وتخصيص الذكر بهذه

الادعية مستحب مى ﴿ چونکه استنجای کنی و در سخن * این بود یارب توزینم بالک کن
 (المعنی) فلما انك تستنجی وتطهر يكون ورد كلامك هذا وهو يارب أنت زینم تقدیر من
 ام معناه من هذا الخبث والنجاسة طهرنی یعنی اللهم اجعلنی من التوابین واجعلنی من
 المتطهرین واجعلنی من الصالحاء الراشدين واجعلنی من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون
 وتضمن هذا المعنی قال مشوی ﴿ دست من اینجار سید این را بست * دستم اندر شستن
 جانست سست ﴿ (المعنی) یارب یدی وصلت لهذا المحل وغسلته لکن یدی عن غسل القلب
 والروح عاجزة وقصيرة مشوی ﴿ ای تو کس کشته جاننا کسان * دست فضل تست
 در جانهارسان ﴿ (المعنی) یارب کم من روح غریب و منقطع سارت بفضلک کس به یعنی
 لقیتم مرتبة الانسانية ویدفضلک واحسانک الی الارواح واصلة تطهرهم من أدناس المعاصی
 وأوساخ النفس مشوی ﴿ خدم من این بود کردم من لثیم * زان سوی حذر انقی کن ای
 کریم ﴿ (المعنی) هذا حدی وقد رقی أنا اللثیم فعلته امامن طرف ذلك الحدیث جاسنی یا کریم
 آزاها و اتقها و طهرها ای ارفعها من طرف القلب والروح یعنی أنا طهرت ظاهر جسمی
 بتوفیقک فن اطفئت و کرمات طهر قلبی و روحی مشوی ﴿ از حدیث ششم خدا یا یوست را *
 از حوادث تو بشو این دوست را ﴿ (المعنی) یا خالق غسلت جسدی و جلدی من الحدیث و طهرت
 بدنی من النجس فغسل و طهر هذا الحبيب بفتح الحاء المهملة من لوث جميع الحوادث وأراد
 بالحبيب الروح ای اجعل روحی من محبة ماسواک طاریة و عالیة لتوفقی وتم بدینی الی وضع کل
 دعله فیما یلیق به و لهذا قال ﴿ شخصی بوقت استنجای گفت اللهم ارحنی برائحة الجنة اللهم
 اجعلنی من التوابین واجعلنی من المتطهرین که ورد استنجاست و ورد استنجای بوقت
 استنشاق می گفت عزیز ی بشنید و این را طاقت نداشت ﴿ شخص قال وقت الاستنجاء هذا
 الدعاء المذکور الذي یقرأ وقت غسل الأنف وهو اللهم ارحنی برائحة الجنة موضع الدعاء الذي
 یقرأ وقت الاستنجاء وهو اللهم اجعلنی من المتطهرین ای قرأ ورد الاستنجاء عند غسل
 الأنف و ورد غسل الأنف عند الاستنجاء فسمعہ عزیز ولم یصبر فوبخه و لاهه مشوی ﴿ آن یکی
 در وقت استنجای بگفت * که مرا یا بوی جنت دار جفت ﴿ (المعنی) و ذلك الذي قال وقت
 الاستنجاء الهی اجعلنی برائحة الجنة فرد و جاومقارنا وهو اللهم ارحنی برائحة الجنة مکان
 اللهم اجعلنی من التوابین واجعلنی من المتطهرین می ﴿ گفت شخصی خوب ورد آورده *
 لیکن سوراخ دعا کم کرده ﴿ (المعنی) قال له شخص آیتت بور دلطیف لکن ضللت عن محل
 الخمر و اخطأت محل الدعاء مشوی ﴿ این دعا چون ورد بدینی بود چون * ورد بدینی را تو آوردی
 بكون ﴿ (المعنی) هذا الدعاء لما كان و رد الالف فلا ی شی آیتت بور الالف الی الدبر و وضعته
 فی غیر محلہ مشوی ﴿ رابعة جنت زیننی یا نحر * رابعة جنت کی آید از دبر ﴿ (المعنی)

فالتأجج من النجاسة والرئاسة ومن عبودية النفس والشيطان وجدرائفة الجنة من جانب
أنفه واستشمامها بدماع لطيف واستنشاقها بخيشوم نظيف ومتى تأتى رائحة الجنة من الدبر
فيها هذا إذا استعملت حب الوطن من الايمان وأردت بالوطن الوطن الدنيوي كأنك
استعملت ورد الانف في غسل الدبر لانه لو كان حب وطن الدنيا من الايمان لماهاجرا حدمع
رسول الله صلى الله عليه وسلم بل فهمه العصابة جيدا وعلموا انه وطن الآخرة فاذا علمت هذا فاعلم
ان محل التواضع للسكامل العارف المرشد ومحل التكبر للفاسق الضال والحال أنت تجعل
الامر معكوسا م **اي تواضع برده يمش ابلهان** * **واي تكبر برده توبيش شهان** (المعنى)
يا من قدم قدما البله تواضعا أنت غافل ويا من قدم قدما الملوك كبرا أنت جاهل مشوي * **آن**
تكبر برخسان خو بست وجست * **هين مر ومعكوس عكس بنه نست** (المعنى)
في الحقيقة نفس التكبر على أهل الدنيا الاذنياء لطف واحسان اياك ان تذهب معكوسا
لان عكس هذا وهو التكبر على سلاطين الحقيقة لك قيد ورباط وحرمان من لطفهم وكرههم
مشوي * **ازني سوراخ بنني رست كل** * **بووظيفة بنني آمدای عتل** (المعنى) الورد نبت
لاجل حجر الانف ويا عتل أن الاستشمام للرائحة وطبيعة الانف لا غير مشوي * **بوي كل بهر**
مشامت اي دلير * **جای آن بوينست ابن سوراخ زير** (المعنى) يا جري رائحة الورد لاجل
الخبثوم وليس محل تلك الرائحة الحجر الاسفل فان الله خالق كل شئ لشي حتى خلق رائحة الورد
للخبثوم ليتلذذ به ولم يجعل اسائر الاغصاء منها لذة ولا حظا مشوي * **كي از بنجا بوي خلد**
آيد ترا * **بوز موضع جوي** (المعنى) كبر يا ذرا (المعنى) ومن بخش الدبر متى يأتيك ريح الجنة ان كان
لازم لك اطلب ريح الجنة من محله وموضعه أي ان طلبتها من أهلها ووجدتها وان طلبتها من غير
أهلها لا تجدها مشوي * **هم جنين حب الوطن باشه ددرست** * **تو وطن بشتاس اي خواجه**
نخست (المعنى) أيضا كما كان محل استعمال ورد الاستنشاق وقت الاستنشاق واستعمال
ورد الاستنشاق وقت الاستنشاق ومحل ظهور رائحة الورد للخبثوم كذا يكون حب الوطن من
الايمان صحيحا وليكن افهم الوطن ليسكون حب الوطن من الايمان صحيحا واثباتا ولا تظن محله
السفل فان في الحقيقة نفس الوطن مقره العالم العلوي الذي تصعد اليه وحل بعد الخروج
من بدنهم او تستقر به أبدأ بالآباد فتنبه يا كبير وافهم الوطن أولا * **چاره انديشيدن آن ماهی**
عاقل وراه دريا پيش كرفتن * **هذا في بيان تفكير ذلك الحوت العاقل العلاج ومسه طريقي**
البحر امامه مشوي * **كفت آن ماهی زيرك ره كنم** * **دل زرای مشورت شان بر كنم**
(المعنى) قال الحوت العاقل من الحيتان الثلاث في نفسه لنفسه افعل الطريقي من هذا الغدير
أي اذهب بلافكر ولا ترد منه الى البحر واترك واقمع قلبي من مشورة الحوتين شبه غدير
الماء بالوطن الصوري الدنيوي وشبه البحر بالوطن المعنوي واشعر بان السالك على جادة

الشريعة المحمدية بعد اتقانه الشريعة اذا هاجر لوطته الذي محبته من الايمان وهو بحر المعنى
 لا يلزمه المشورة مع أحد وقال لنفسه مشوى **﴿** نبت وقت مشورت هـ بن راه كن **﴾** جون
 على توأه اندر چاه كن **﴿** (المعنى) تيقظى يا نفس ايس وقت المشورة لان الوقت سيف قاطع
 والعمر كالبرق الخاطف سربع الزوال على الفور اذهى من ماء الغدير الى البحر فهو خير
 محض لا يلزم لك الاستخارة ولا التمهي اياك ان تقولى سرىك لأحد بل افعلى الآه كهـ على رضى
 الله عنه وكرم الله وجهه فى البئر وذلك ان الرسول بث له بعض الاسرار وأمره بكتبها بعد أيام
 ضاق صدره عن حملها فبثها فى بئر قيل انه ظهر فيه مذاهب هو وقيل من عدم فهمه لذلك السر
 امتلأ دما حتى مر رسول الله صلى الله عليه وسلم على ذلك البئر يوم أخرج الماء منه فخرج
 دما فقال صلى الله عليه وسلم ما هذا الا أن عليا تكلم فيه بالسر الذى أمرته بكتبها وفى رواية
 أخرى نبت فيه قصب الناي فأنى شاب فقطعه وبخشه ونفخ فيه فظهر منه صوت لطيف فاستمعته
 الرسول صلى الله عليه وسلم حين مروره فقال يخبرنى عن الاسرار التى قلتها العلى وفى هذا تنبيهه
 على كتم الاسرار وعدم افشائها لغير أهلها على نحوى فـ اوب الاحرار فهو رالاسرار مشوى
﴿ محرم أن آه كم يابست يس **﴾** شب رو وپنهان روى كن جون عسس **﴿** (المعنى) محرم تلك
 الاسرار كم يابست بمعنى قليل حتى يكاد ان لا يوجد يس بالباء الفارسية بمعنى زائد النادرة
 وبالياء العربية بمعنى فاء الجزاء تقديره فاذا كان محرم الاسرار نادرا فاذهب ليل او امش خفية
 كالعسس لتجسس من مكر الاجانب مشوى **﴿** سوى دريا عزم كن زى آب كبر **﴾** بحر جو ورتك
 اين كرد آب كبر **﴿** (المعنى) اعزم على الذهاب من ماء غدير الدنيا بطلب بحر الحقيقة وامسك
 ترك هذا الكرد اب فانه بالوعة بمثابة الغدير الذى يتقطع عن أهله بانقطاع السيل منه يعنى اترك
 الدنيا وتوجه الى الله لئلا يفترسك الشياطين وتنجو **﴿** رفتن آن ماهى از آب كبر سوى دريا **﴾**
 هذا فى بيان ذهاب ذلك الحوت من غدير الدنيا جانب بحر الحقيقة وهو جانب الله تعالى
 لينجس من شر النفس والشيطان مشوى **﴿** سينه را با كردوى رفت آن حسدور **﴾** از مقام
 باخطر تا بحر نور **﴿** (المعنى) ذلك الحذور المبانع فى الحذر وهو الحوت العاقل جعل صدره
 نظيفا وذهب من مقام الخطر الى بحر النور هار بالى الى الله تعالى كما هرب الصييد من صائده
 وهذا حال العاقل المتبصر فى آخرته ولهنا قال مشوى **﴿** هم چو آه و كز پى اوسلك بود **﴾** مى دود
 نادر تش يترك بود **﴿** (المعنى) هرب أيضا مثل الغزال اذا كان خلفه كلب يعدو ويهرب
 حتى لا يبقى فى يده عرق واحد وتبقى قوته وطاقته كالذرة وأنت يا طالب بحـر الحقيقة اصرف
 جميع مقدرتك لتصل مشوى **﴿** خواب خرگوش وسلك اندر پى خطاست **﴾** خواب خود در
 چشم ترسند كه باست **﴿** (المعنى) فاذا كان النوم نوم الارنب فانه ينام وعينهاه مقتوحتان
 كناية عن غفلة أهل الدنيا وكلب الشيطان فى أثره فذلك النوم خطا فيه هلاك روى

الترمذى عن أبي هريرة أنه عليه السلام قال ما رأيت مثل النار نامها ربهما ولا مثل الجنة
 نام طالها والشيطان حتى انار بناعنه انه قال ولا ضلهم ولا مثنين ولا مرهم وابن نفس النوم
 في عين الخائف فانه لا يكون وكيف ينام الخائف قلبه من عذاب نار الله تعالى مشوى
 * رقت آن ماهى ره در بار كرفت * راه دور و پنهان كرفت * (المعنى) وذلك الحوت
 العاقل الحذير الواجد لبحر التور وذهب ومسك طريق بحر الزور ومسك الطريق الزائد
 البعد والزائد العرض على ان معنى بهنة بهنا بفتح الباء الفارسية هنا زائد العرض أى
 الطريق الواسع والعريض والبعيد والطويل مشوى * رنجها بسيار ديد و عاقبت * رقت
 آخر سوى امن و عاقبت * (المعنى) رأى ذلك الحوت العاقل بلاء ومحنة كثيرة و آخر الامر
 ذهب جانب الامن والعافية ووصل لبحر الحقيقة مشوى * خورشيدن افكند در در باى
 ژرف * كنيابد حد آن راه چ طرف * (المعنى) فرغ نفسه في ذلك البحر العميق الذى
 لا يأتى طرف وعين انسان على حده لزيادة وسعه فان بحر الوحدة وقلزم الحقيقة لا تدركه
 بصيرة الاسرار فكيف يبصر الابصار مشوى * پس جو صيادان سوار دند دام *
 نيم عاقل را ازان شد تلخ كام * (المعنى) فلما أتى الصيادون بالشبكة لصيد الحيتان نصف
 العاقل من مجى الصيادين صار مر الدماغ أى متغيرا كيف يفعل وتادما على ما قرط مشوى
 * كفت آه من فون كردم فرصه را * چون نسكشتم هم ره آن ره نما * (المعنى) وقال نصف
 العاقل آه أنا قوت الفرصة وذلك الرهنا أى الدال على الطريق والواصل لمربة التحقيق لاى
 شئ لم أكن له رفيقا وتابعا لشارة لما حكاه لئنا من شاعر أهل الغفلة لما يشاهدوا حقيقة
 الحال فيقول المشاهد منهم يا ليتنى اتخذت مع الرسول سبيلا مى * نا كه ان رفت او وليكن
 چون برقت * مى بسايستم شدن در پي برفت * (المعنى) وقال في نفسه ذلك الحوت العاقل
 ذهب بغنة ولكن لما ذهب بسايستم بضم الباء العربية وفتح الثانية بمعنى لاقى أن أكون
 في أثره ذاهبا بالحرارة مع السرعة مشوى * بر كذشته حسرت آوردن خطاست * باز نايد
 رفته ياد او هياست * (المعنى) لئكن الاتيان بالحسرة على ما فات خطأ لان الذهاب
 والماضى لا يرجع فند كرهه باء لا فائدة فيه فعلى السالك ان يتدارك ما فات * قصه آن مرغ
 كرفته وصيت كرد كبر كذشته به شيماني مخور تدارك وقت انديش روز كار مبردر
 بشيماني * هـ نافي بيان قصه ذلك الطائر الواقع في فخ الصياد انه وصى صياده بان قال له
 لا تأكل ندم على ما فات أى لا تندم واقتم كرتدارك الوقت الذى أنت فيه ولا تقدم هوى الندم
 لثلاثضيع وقتك مى * آن يكى مرغى كرفت از مكر و دام * مرغ اورا كفت اى خواجه
 هـ مام * (المعنى) ذلك الصياد من مكره ونخه أى حيلته صاد طائر الطائر قال له يا كبير
 يا همام مشوى * تو بسى كاوان ميشان خورده * تو بسى اشتر بقر بان كرده * (المعنى) أنت

*

کثیران البقر والغنم اکت و أنت کثیران الجمال ضحبت و ذبحت می **تو نسکتی**
 سبیرانها در زن * هم نسکردی سبیران اجزای من **(المعنی)** و أنت فی الزمان لم تسکن
 منهم شعبان ایضاً من اجزاء وجودی لا تشبع ولا تفعل القناعة ولا تقوی می **هل مرانا** که
 سه پندت بردهم * تا بدانی ز برکم یا باهم **(المعنی)** الآن أرسلنی و اطلقنی حتی اعطیک
 ثلاثة نصائح حتی تعلم انی عاقل أو ابله اذا انتفعت بها می **اول آن پندت** دهم بردست تو *
 ثانی بر دیوار که کل بست تو **(المعنی)** اول تلك النصائح اعطیک ایاها و انا علی یدک و نانیها
 اعطیک ایاها و انا علی جانطک که کل بست ای المصطنع بالظین و التبن مشوی **و آن سوم**
 پندت دهم من بردیخت * که ازین سه پند کردی نیکیخت **(المعنی)** و تلك النصيحة
 الثالثة اعطیک ایاها و انا علی الشجرة بان تسکون به هذه أو من هذه النصائح الثلاث نیکیخت
 ای صاحب دولة و سعادة فلما سمع الصیاد من الطیر هذه الکلمات رضی و اطلقه مشوی
آنچه بردست اینست آن سخن * که محالی راز کس باور ممکن **(المعنی)** اما
 النصيحة التي می علی یدک فهی ان لا تعتقد من أحد محالاً یعنی اذا قال لك احد کلاماً خارجاً
 عن العقل لا تعتقد و لا تصدقه فان النفس و الشیطان یقولان لك لا تصدق بالحقیر و الذمیر
 و الحال هما ثابتان بالنص القاطع فان صدقتهم ما هلسکت می **بر کفش جون** کفت اول
 پند رفت * کشت آزاد و بران دیوار رفت **(المعنی)** لما قال الطیر للصیاد النصيحة الاولى
 العظيمة صار حرّاً من ید الصیاد و ذهب علی ذلك الحائط مشوی **کفت دیگر** بر گذشته غم
 محور * چون ز تو بگذشت زان حسرت میر **(المعنی)** وقال الطیر للصیاد و النصيحة الثامنة
 هی انک لا تنأسف علی ما فات و لا تأکل کل غمه و لا تنحسر و لا تندم علی ذهابه منك بل تدارک و تبتک
 بالانابة و الرجوع الی الله تعالی مشوی **بعد ازان** کفتش که در جسمم کتیم * ده درم
 سنکست یدک در یتیم **(المعنی)** بعد ذلك قال الطائر للصیاد فی جسمی کتیم و مخفی در یتیم وزنه
 مقدار عشرة دراهم علی ان لفظ سنک هنا یعنی مقدار می **دوات تو** بخت فرزندان تو *
 بود آن کوهر بحق جان تو **(المعنی)** و حق و روحک یا صیاد الجوهر الموجود فی جسمی کان دواتک
 و بخت و سعادة اولادک ای تعیش بثمانه مده عمرک و یبقی لانسابتک و اعقابک و لکن غفلت
 مشوی **فوت کردی** در کمر وزی ات نبود * که نباشد مثل آن در در وجود **(المعنی)**
 یا کبیرت کت الدر البیتم و اخرجته من یدک لانه لیس من نصیبک و قسمتک و الذل لا نظیر
 ولا مثل له فی عالم الوجود مشوی **آنچنان** که وقت زادن حامله * ناله دارد و خواهش در
 غلغله **(المعنی)** لما سمع الصیاد من الطائر نوحاً کالحامل وقت الولادة و صار مثلها فی الغلغلة
 ای التصویب مع العسر می **مرغ کفتش** فی نصیحت کردمت * که مباد ابر گذشته دی
 غمت **(المعنی)** الطائر لما سمع منه هذا التأسف قال له ألم انصتک فانک لا تنأسف علی

مافات و فی کردمت معنی الاستفهام التقريری می **چون** گذشت و رفت غم چون می
 خوری * یا سکر دی فهم بندم یا کری **چون** (المعنی) لسان نیک الحاله مضت و ذهبت لای
 شی تا کل الغم اما انک لم تفهم نعھی و اما انک اصم می **چون** و آن دوم بندت بکفتم کز ضلال **چون**
 تو باور مکن قول محال **چون** (المعنی) و نیک التصحیحہ الثانية ألم انما الکت و هی انک لا تصدق قول
 الضلال و الحمار و لا تسکر ابدام معتقد له مشوی **چون** من نیم خود سه درم سنک ای اسد * ده درم
 سنک اندر و نیم چون بود **چون** (المعنی) یا اسد انا فی الوزن لم اکن مقدار ثلاثه دراهم فکیف یکون
 فی جوفی در یقیم وزن عشره دراهم و نفس هذا محال و انت لای شی نعتقد محال و سماه
 بالاسد لجمه مشوی **چون** خواجه باز آمد بخود کفنا که هین * باز کو آن بند خوب آخرین **چون**
 (المعنی) ما سمع الصیاد الکبیر من الطائر هذا الکلام الدقیق جمع عقله فی رأسه و قال لذلك
 الطائر تیقظ یا طائر و ارجع و قل لی التصحیحہ الاخیره الحسنه ای الثالثه می **چون** کفت آری
 خوش عمل کردی بدان * تا بگویم بند نا اشرایکان **چون** (المعنی) قال له الطائر نعم علی وجه
 الاسم زء عمت بالتصحیحین حسنا حتی أقول لك التصحیحہ الثالثه را یکان یعنی عینا بلا فائده
 مشوی **چون** بند کفتن با جهول خوابناک * تخم افسکندن بود در شوره خالک **چون** (المعنی) قول
 التصحیحہ مع الجهول العافل کرمی البذر فی الارض السجده المالحه فکیا یضیع فیها البذر کذا
 أنت یضیع معک التصحیح مشوی **چون** چالک حق و جهل نپذیرد رفو * تخم حکمت کم دهنش
 ای بند کو **چون** (المعنی) خرق الحق و الجهل لا یقبل الرفعه و الاصلاح با قائل التصحیحہ لا تعطه
 بذر الحکمه ای لا تعطه المعارف فانه لا یقبلها و لا تؤثر فیہ **چون** چاره اندیشیدن آن ماهی نیم عقل
 و خود را مرده کردن **چون** هذافی بیان فیکر الحوت صاحب نصف العقل للعلاج لینجو فی ذلک
 الغدیر من ید الصیاد و جعل فی نفسه کلیمت مشوی **چون** کفت ماهی ذکر وقت بلا * چونکه
 ماند از سایه عاقل جدا **چون** (المعنی) قال الحوت الآخر صاحب نصف العقل وقت البلاء و قصد
 صیده ما با بعد من ظل الحوت العاقل و بقی بلا حیل می **چون** اوسوی در باشد و از غم عتیق *
 فوت شد از من چنان نیکو رفیق **چون** (المعنی) بان ذلک الحوت العاقل ذهب جانب البحر حاله
 کونه معتقما من الغم کذا رفیق حسن فات منی و بعد عنی مشوی **چون** لیلان نندیشم و بر خود
 زخم * خوبش ترا این زمان مرده کنم **چون** (المعنی) لکن لم أفتکرفیه و أضرب علی نفسی ای
 ألوم نفسی الآن علی تضحیحی الفرصه و أجعل نفسی فی هذا الزمان میتا یعنی الآن أفتکرفیه
 و أندارک العلاج هذافی الزمان و أجعل نفسی میتا علی حسب متوافقیل أن تموتوا لئلا یجوز من ید
 الصیاد مشوی **چون** پس بر آرم اشکم خود بر زبر * پشت ز برو می روم بر آب بر **چون** (المعنی) بعد
 أرفع بطنی و أخفض ظهری و أذهب مخفوض الظهر علی وجه الماء کما تفعله الحیتان المبتیه می
چون می روم بروی چنان که خس رود * فی بساخی چنانکه کس رود **چون** (المعنی) أذهب

على الماء كما يذهب الحشيش الذي لا نفع فيه ولا أذهب بالسباحة كما يذهب الذي هو سباح
 مشوي * مرده كردم خوديش به پارم آب * مرگ پیش از مرگ امنست از عذاب * (المعنى)
 وأجعل نفسى ميتة وأسلمه الى الماء لان الموت قبل الموت امن من العذاب وأراد بالماء ارادة
 الله تعالى وقضاءه وكونه مائتا وذهابه على الماء ميتا كناية عن الفناء في الله وتسلم نفسه لقضاء
 الله وقدره يعنى السالك اذا شاهد هالك الدنيا جمع رأيه وسلم نفسه لا يحكام به ولم يذهب برأيه
 وتديبره مى * مرگ پیش از مرگ امنست اى نتي * اينچنين فرمود مارا مصطفي * (المعنى)
 يافتى الموت قبل الموت امن كذا قال المصطفى صلى الله عليه وسلم ومضمون الحديث الشريف
 مى * كفت موتوا كلکم من قبل ان * يأتى الموت تموتوا بالفتن * (المعنى) واغظ الحديث
 الشريف حاسبوا افعالكم قبل ان تنجسوا ووزنوا انفسكم قبل ان توزنوا وموتوا قبل ان تموتوا
 ففسرهم سيدنا ومولانا بقوله وموتوا من الشهوات النفسانية والا هواء الشيطانية قبل ان تموتوا
 بالموت الاضطرابى بالفتن والمحن مى * هم چنان مرده شكم بالا فكنند * آب مى بردش
 نشيب و كه بلند * (المعنى) ذاك الموت مات كما قال اولاً انا فى هذا الزمان اجعل نفسى ميتا على
 مفهوم الحديث الشريف وجعل بطنه فوق والماء تارة أذهب له لاف وتارة أذهب له لعلو وسلم يديه
 للماء مى * هر يكى زان قاصدان بس غصه برد * كه در يغامه مى ترجمرد * (المعنى) لسا رأى
 القاصدون الموت ميتا أذهب كل منهم حزنا وغصا كثيرة فاذلن با حيف مات الموت
 الاحسن وحرمانا من صيده مى * شاد مى شد او ازان كفت در يغ * كه برقت اين بازى امرستم
 زنيغ * (المعنى) وذلك الموت صاحب نصف العقل مع هذا الكلام وانسر من تأسفهم
 قائلا فى نفسه لنفسه من اعبي هذا وتداركى نجات من سيف الهلاك مى * بس كرفتس
 يلى صيادى ارچمند * بس بر وقت كرد و برخا كش نكند * (المعنى) بعد مسكه صياد
 محترم ثم نقل عليه ورماه على الارض أى حقره لظنه انه ميت لان الموت اذا مات فى الماء فهو
 فى حكم الميتة وموته خارج الماء فى حكم ذبحه مى * غلط غلطان رفت پنهن اندراب *
 ماند آن احق مى كرد اضطراب * (المعنى) فلما خلس ذلك الموت من يد الصياد تخرج
 تخرجوا وذهب خفية فى الماء وهذا حال من تاب وتوجه الى الله فانه يفرق فى بحر رحمة الله تعالى
 على غوى كن فى الدنيا كأنك غريب أو هار سبيل وعدت نفسك من أهل القبور وبقى ذلك الموت
 الاحق المقرور الجاهل الذى لا قدرة له على التدبير والتدارك فعمل الاضطراب عند رؤية
 اقدام الصيادين على قبضه مى * از چپ و از راست مى جست آن سليم * بايجه د خویش
 برهاند كايم * (المعنى) وذلك السليم الاحق نط فى الماء من العين ومن الشمال حتى يسقيه
 يخاص كايم نفسه وبدنه مى * دام افكندند و اندردام ماند * اسحقى اورادران آتش نشاند *
 (المعنى) فرآه الصيادون ورمه واشبكة ووقع فى الشبكة وبقى فيها فالحق اقعد فى تلك النار مى

﴿برسر آتش بیشت تابه﴾ با حماقت كشت او هم خوابه ﴿المعنى﴾ على رأس النار ووسطها في
 ظهره مقلاة مع الحماقة صار الاحق خرد وجا وهذا حال الكافر فانه يدخل النار مع حماقته ولا تبعه
 الحماقة عنه فاذا وضع في المقلاة فتكون المقلاة له كانه رونه فيها بمثابة هم خوابه والهم زمان
 في الشطرين للوحدة مشوى ﴿او همى جوشيد از تف سعبير﴾ عقل محى كفتش ألم بأتك نذير ﴿
 المعنى﴾ وذلك الحوت الاحق من حرارة النار والسعير يعقل والعقل يقول له ألم بأتك نذير قال
 الله تعالى في سورة المائدة (ولذين كفروا بربهم عذاب جهنم وبئس المصير) هي (اذا أنقوا
 فيها سمعوا لها شهيقا) صوتا منكرا كصوت الحمار (وهي تقور) تغلى (تسكد تبخر) تنقطع (من
 الغيظ) غضبا على الكفار (كلما أتقوا فيها فوج) جماعة منهم (سألهم خزنتها) - وقال توبخ
 (ألم بأتكم نذير) رسول ينذركم عذاب الله (قالوا بلى قد جاءنا نذير فكذبنا وقلنا ما نزل الله من
 شيء) ان ما أنتم الا في ضلال كبير (انتمسى جلاين مشوى) آن همى كفت از شكنجبه واز بلا
 هم چوجان كافر ان قالوا بلى ﴿المعنى﴾ وذلك الاحق أيضا كان يقول من الاذية والبلاء
 مثل روح الكفار قالوا بلى الآية وهذا حال من لم يقبل نصيحة النصاح قال صاحب الجلاين قوله
 تعالى ان أنتم الا في ضلال كبير يحتمل ان يكون من كلام الملائكة للكفار حين اخبروا
 بالتركيب وان يكون من كلام الكفار للنذير (وقالوا لو كنا نسمع) أى سماع تفهم (أو نعقل)
 أى عقل تفكير (ما كنا في أصحاب السعير فاعترفوا) حبسلا ينفع الاعتراف (بذنبهم) وهو
 تكذيب النذر (فسحقا لأصحاب السعير) فبعد لهم عن رحمة الله مشوى ﴿باز مى كفت او كه
 كراين بار من﴾ وارهم زين محنت كردن شسكن ﴿المعنى﴾ بعد قال ذلك الحوت المجنون انى
 اذا تجوت هذه المرة من هذه المحنة التى هى كردن شسكن أى عذاب ألم على حوى فارجعنا
 نعمل صالحا ناما وقتون مى ﴿من نسا زم جز بدرياي وطن﴾ آب كبرى رانسا زم من سكن ﴿
 المعنى﴾ انالاصطنع غير البحر وطنا والغدير لاصطنعه سكننا مشوى ﴿آبى حد جويم
 واين شوم﴾ تا بدمر امن وصحت مى روم ﴿المعنى﴾ والطاب الماء الذى لاحدله وهو البحر
 الذى لانها يقله وأكون آمينامن شرا صيادين بعد توطنى فيه الى الابد اذهب فى الامن
 والصحة وأجد الحضور والراحة وهذا حال أهل النار فانهم يطلبون الرجوع الى الدنيا عند
 مشاهدة العذاب الأليم ولكن قال الله تعالى ولوردوا العاد والماسن واعنه ﴿بيان آنسكه
 عهد كردن احق وقت كرفتارى وندم هيج وفاني ندارد كه صبح كاذب وفاندارد ولوردوا
 لعادو الماسن وعنه وانهم اسكاذبون﴾ هذا فى بيان ان الاحق لا تمسك توبته وعهده وفاء وقت
 وقوعه فى العذاب وندم على ما فات ونظهر هذه الحالة من قوله تعالى ولوردوا العادو الماسن و
 عنه والصبح الكاذب لا يمسك وفاء لانه ليس بصادق قال الله تعالى فى سورة الانعام (ولوترى)
 يا محمد (اذ وقفوا) عرضوا (على النار فقالوا بلى) للتنبيه (ليقتنرذ) الى الدنيا (ولانكذب بايات

ربنان وكون من المؤمنين) وجواب لولا رأيت أمر اعظيما قال الله تعالى (بل لا اضرب
 عن ارادة لايمان المفهوم من التمني (بدا) ظهر (اهم ما كانوا يخفون من قيل) يكفون
 بقواهم والله ربنا ما كنا مشركين بشهادة جوارحهم فتمنوا ذلك (ولو ردوا) الى الدنيا فرضا
 (اعادوا الماسخوا عنه) من الشرك (وانهم لسكاذبون) في وعدهم بالايمان انتهى جلالاين مشوى
 ﴿عقل مى گفتش حماقت با تو است * با حماقت همدرا آيد شكست﴾ (المعنى) العقل قال
 للجهوت الاحق الحماقة معك وبالحق يلىق للعهد الانسكار اذا لم يكن لك عقل فان التوبة
 والانابة من شأن العقل مى ﴿عقل را با شد و فای مهدها * تو نداری عقل روای خربها﴾
 (المعنى) و يكون الوفاء بالعهد للعقل لا للحمق وان لا تمتك عهلا اذهب أى خربها بمعنى يامن
 لا قدر له ولا اعتبار له مشوى ﴿عقل را یاد آید از ایمان خود * برد نفسیان بدر اند خرد﴾
 (المعنى) يأتى للعقل نفسه من عهد ويندرته كرو ويحرق حجاب النفسان خرد بكسر الخاء
 المعجمة العقل والذى لا عقل له لا يقدر على ذلك استار النفسان مى ﴿چون سكه عقلمت نيسبت
 نسيان ميرتست * دشمن و باطل كن تدبيرتست﴾ (المعنى) يا احمق لما ان لم يكن لك عقل
 فالنسيان أميرك و كما كلك لا تقدر على مخالفته و فى الحقيقة النفسان هدوك فهو مباح ومبطل
 لتدبيرك مشوى ﴿از كنى عقل پر وانه خيس * یاد نارد ز آتش و سوز و حيس﴾
 (المعنى) الفراسة الحقبيرة من قلة عقلا لا تمد كرم النار ولا من احراقها ولا من حسيبها
 أى صوتها الماحترق جناحها مشوى ﴿چون سكه پرش سوخت توبه مي كند * آرزو نسيانش
 بر آتش مى زند﴾ (المعنى) ذلك الوقت عند احراقها الجناحها اتوب والحرص والنسيان
 يضر بها فى النار بظنها ان شعله الشمع نور ولهذا لا تبعدها فكان سبب احراقها آرزو
 الهمزة وسكون الزاء العربية الحرص ونسيانها مشوى ﴿ضبط و درك و حافظى و یاد داشت
 * عقل را با شد كه عقل آن را فراشت﴾ (المعنى) الضبط والحفظ والفهم والتذكر يكون
 للعقل لان العقل رفع واقام المسد كورات و ظهرت بسببه مشوى ﴿چون سكه كوهر نيسبت
 تابش چون بود * چون مذ كر نيسبت اياش چون بود﴾ (المعنى) لما لا يكون جوهر العقل
 كيف يكون له شعله كذلك لما لا يكون فى الانسان مذ كر فكيف يكون له اياش و رجوع
 قال الله تعالى ان الينا اياهم ثم ان الينا احسانهم وفى نسخة المصراع الثانى (چون سكه ايمان
 نيسبت اياش چون بود) يعنى اذا لم يكن للكافر ايمان كيف يكون له اجتناب عن المعاصى مى
 ﴿اين تمنى هم زبى عقلى اوست * كد نبيند كان حماقت راجه خوست﴾ (المعنى) هذا التمنى
 الواقع من الكافر وهو فى النار اياضاً من خسافة عقله لانه لا يرى تلك الحماقة ما يكون طبعها
 لكونها فى الظاهر حوتاً احمق وفى المعنى كافر مشوى ﴿آن ندامت از نتيجۀ فرج بود * فى
 زعقل ر وشن چون كنج بود﴾ (المعنى) وتلك الندامة من الاحق نتيجة الخنة والالم الذى

أوقعه في الإتياء ولم تكن من العقل المضي الذي هو كالخزينة ولو كانت منه لم يكن أحق مشوى
 * چونکه شد نوح آن ندامت شد عدم * می نبرد خالک آن توبه و ندم * (المعنى) لما ذهب الألم
 والابتلاء صارت تلك الندامة عدما محضا وتلك التوبة والتدم لا يساوى التراب لان تلك التوبة
 والتدم وقت الوقوع في الألم لم تكن نتيجة العقل بل وقعت له وخطرت على خاطره فلما ذهبت
 المحنة والألم فيذهب المحنة والألم ذهبت التوبة والتدم مشوى * أن ندم ان ظلمت غم يست بار
 * پس كلام الابل يحوره النهار * (المعنى) لان تلك التوبة والتدم من ظلمة الغم ربطت حملا
 فكلام الابل يحوره النهار مشوى * چون برفت آن ظلمت غم كشت خوش * هم رود ازدل
 نتیجه وزاده اش * (المعنى) لما ذهبت تلك ظلمة الغم صار ذلك الاحق حنا ملجما ويذهب
 أيضا من قلبه ولدو نتيجة ذلك الغم يعنى يتوب وقت العذاب والألم فاذا ذهب ما يؤذيه ذهب
 منه التوبة والتدم على نحوى فلما سجدهم الى البرا ذاهم بشر كون مشوى * می کند او توبه و پیر
 خرد * بانك لورد و العادوا ویزند * (المعنى) الاحق يتوب ومن العصيان والشرك يتدم
 وهقل الشيخوخة يضرب صوت لوردوا العادوا فان ترفه البال لاحق مطلوب والتوبة تولدت من
 ظلمة الغم فكانت ظلمة الغم أصلا للتوبة فاذا ذهبت ظلمة الغم ذهبت التوبة فان قلت ذلك
 الاحق حين ملاقاته للعذاب عاقل وعند ترفه ينسى ما قامه فكيف يصح اطلاق الجنون عليه
 فجاب * در بیان آنکه وهم قلب عقاست و ستمیزه ارست باوماندا و او نیست و قصه معجاو بات
 * موسى عليه السلام كصاحب عقل بود بافرعون كه صاحب وهم بود * هذا في بيان ان الوهم
 قلب للعقل وليس هو عقلا خالصا وهذا لا يتخلو من الوهم والغلط وهو سخاف ومعاذله فاذا
 عزم عقله على شئ نازعه الوهم وادراك الوهم في بعض المعاني يشبه العقل وليس هو عقلا ولو
 جمع في بدن لسكهم ما مفترقان وقصة المحاوبات والمباحثات بين موسى وفرعون فان موسى عليه
 السلام أهل عقل وظهره وفرعون أهل وهم ومظهره وهذا ينبي ان الانبياء والاولياء مظهر
 العقل ومن يخالفهم مظهر الوهم وخصص موسى وفرعون بالذكر لشهرتهما والكلمات
 الواقعة بينهما التعليم السلال مشوى * عقل ضد شهوتست اى يهلوان * آنکه شهوت می تند
 عقلش مخوان * (المعنى) يا جسور العقل ضد الشهوة والنفسانية وذلك الذي يدور على
 الشهوة لاتدعه بالعقل لان الانبياء والاولياء يرشدون الناس بالعقل فكان المراد هنا بالعقل
 عقل المعادلا عقل المعاش مشوى * وهم خوانش آنکه شهوت را كداست * وهم قلب نقد
 زر عقل هاست * (المعنى) وادع صاحب الوهم بطالب الشهوة ومغلوبا ومبتلاها لان الوهم
 زغل نقد الذهب وزنوفه لان الوهم ليس هو به عقل خالص بل هو زينوف مغشوش غير مقبول
 عبارة عن القوة المدركة مشوى * می محك پیدانكردد وهم وعقل * هر دو را سوى محك كن
 زودنقل * (المعنى) لا يظهر العقل والوهم بلا محك فاللازم لتمييزهما المحك فانقل عجمالة كلا

منهم الجانب المحك لتمييز أهل العقل من أهل الوهم مشوى ﴿أين محك قرآن وحال انبياء﴾
 جون محك مر قلب را كويد بيا ﴿المعنى﴾ هذا المحك الذى قلته هو قرآن وحال الانبياء لما
 ان المحك يقول للقلب بيا أى تعال أو كالمحك يقول للقلب تعال فيكل من طابقت أقواله وأفعاله
 وأحواله القرآن ومتابعة الانبياء فهو ذهب خاص ومن لم يطابق فعله القرآن فهو بمثابة
 الغش مشوى ﴿تايبتي خو بيش راز آسيب من﴾ كنهه هل فراز وشيب من ﴿المعنى﴾ حتى
 ترى نفسك من صدقتى أنك استأه لاصعدى وهو طوى يعنى المحك يدعواهل النفس
 المتلبين بالعقل و يقول لهم يا أهل اتزور لورا يتم ضربكم فى العلمتم انكم لستم أهلا
 لاعلى مرتبتى ولاهلا لادناها فالمرتبة العليا مرتبة الانبياء والاولياء والمرتبة السفلى
 مرتبة المؤمنين مى ﴿عقرا كرامة سازد دوزيم﴾ هم جوز را بشدد ر آتش او بسيم ﴿
 المعنى﴾ ولو فرض ان العقل نشره المنشار قطعته فالعقل فى تلك الحالة ينسرو يكون كالذهب
 الخالص فى النار بسيم يفتح الباء على انه فعيل بمعنى فاعل كما وقع اسيد ناز كرا حين فر من
 قومه الى جوف شجرة فتشروه ولم يجزع مشوى ﴿وهم مرفعون عالم سوزرا﴾ عقل مر
 موسى جان افروز را ﴿المعنى﴾ والوهم لاجل فرعون حارق الدنيا بفتح الحاء المهملة من
 حرق اسم فاعل يعنى ليس افرعون عقل بل لهوهم والعقل بسبب الرسالة كان على سيدنا موسى
 معطبا لوجه ضياء لاجل تنوير روحه فعلم ان الله قل منور ارواح الانبياء والاولياء
 والاصفياء مشوى ﴿رفت موسى بر طريق نيسى﴾ كفت فرعونش بكونو كيسى ﴿المعنى﴾
 ذهب سيدنا موسى على طريق الفناء لاجل دعوة فرعون فقال له فرعون قل أنت من تكون
 مى ﴿كفت من عقلم رسول ذوالجلال﴾ حجة الهم امامنا من اضلال ﴿المعنى﴾ قال سيدنا موسى
 مجيبا له أنا الله قل الذى هو رسول ذى الجلال وانا حجة وبرهان الله تعالى وأنا امان من الضلال
 فذهب سيدنا موسى لجانب الفناء فى الله ودعا فرعون الى الله على فخوى قال موسى يا فرعون
 انى رسول رب العالمين والانبياء لا خوف عليهم وحنة الله على خلقه بتبليغهم بسبب المعجزات
 مشوى ﴿كفت فى خاشرها كرهاى هو﴾ نسبت ونام قديم را بكو ﴿المعنى﴾ قال
 فرعون بعد تيقنه ان موسى رسول الله على طريق العناد اترك العارضى وهو الهامى والهوى
 والدموى فانك است برسول وقل نسبتك واسمك القديم وحين كنت فى حجر تريرت بيهتنام مشوى
 ﴿كفت نسبت مرمر از خالک دانش نام اصلم كترين بند كانش﴾ ﴿المعنى﴾ فأجاب سيدنا موسى
 وقال النسبة لى هى من عالم التراب أو اعلم ان نسبتي هى من تربة الارض وأصل اسمى أحقر عباد
 الله مشوى ﴿بند هم من بنده زاده كردگار﴾ زاده پشت عيش وزجوار ﴿المعنى﴾ أنا
 عبد الله وابن عباده ومن ظهر عييده ووطن جواريه تولدت على فخوى الناس ولد آدم وآدم من
 تراب مى ﴿نسبت اصلم زخاله آب وكل﴾ آب وكل را داد بر دان جان ودل ﴿المعنى﴾ واصل

نسبت من التراب والماء والطين واعطى ربه اللطين والماء وحواء قلبا على فخوى ان مثل عيسى
 عند الله كمثل آدم خلقه من تراب وخمير طينة آدم بيدي اربعين صباحا ونفخت فيه من روحي
 مشوي * مرجع اين جسم خاكم هم بخالك * مرجع توهم بخالك اى سهمناك * (المعنى)
 جسمى هذا الترابى مرجعه ايضا للتراب ويسهمناك اى يامة كبريا ايضا مرجعك التراب على
 فخوى كل شئ يرجع لاصله قال الله منها خلقناكم وفيها نعيدكم ومنها نخرجكم تارة اخرى مشوي
 * اصل ما واصل جملة سر كسان * هست از خاكي و آرزاد نشان * (المعنى) اصلنا واصل
 جملة المتكبرين موجود من عالم التراب وله ذمامة علامته منها مشوي * كه مدد از خاك مى كيرد
 نفت * از غداي خاك پيچد كردنت * (المعنى) بان جسمك و بدنك يمسك مدد من التراب
 بالنشو والتماء والقوة والقدرة والحياة بواسطة الماء والاشجار والنبات والمبوسات والظواهر
 من الغدا يلف على ريتك ويظهر قال الله تعالى والله انبتكم من الارض نبا تا ثم يعيدكم
 فيها ويخرجكم اخرجا مشوي * چون رود جان ميشود او باز خاك * اندران كورى مخوف
 وسهمناك * (المعنى) لما تذهب لروح من الجسم الجسم يرجع ترابا في ذلك القبر المخوف
 السهمناك اى المهول مى * هم توهم ماوهم اشباه تو * خالك كردند و نما ند جا تو * (المعنى)
 يافرعون ايضا أنت وايضاً نحن وايضاً اشباهك وامثالك من أهل الكبر والعناد يكتونوا ترابا
 ولا يبقى جاهك ولا رياستك واذا نظرت لحقيقة الحال ترى أكثر الصالحاء يستوحشون ويخافون
 من القبر والنبى صلى الله عليه وسلم ارشداً منه بقوله اللهم انى أعوذ بك من عذاب القبر وكان
 سيدنا عمر بن الخطاب من ذكر القبر أكثر من ذكر الحشر فستل فقال الحشر على جميع الناس
 ابتلاء على فخوى البابية اذا عمت طابت والقبر خلوة والخلوة ابتلاء آخرها هذا ورد القبر اول
 منزل من منازل الآخرة فمن نجح منته فابعدته ايسر منه وان لم ينجح منته فابعدته أشد منه مشوي
 * كفت غير اين نسب ناميت هست * مر ترا آن نام خود او ليت رست * (المعنى) لما سمع
 فرعون ماقاله سيدنا موسى قال مجيبا يا موسى لك من غير هذه النسبة اسم آخر وعلى التحقيق
 ذلك الاسم نفسه لك اولى وهو مى * بنده فرعون وبنده بند كانش * كه از پرورد اول
 جسم و جانش * (المعنى) أنت عبد فرعون وعبد عبده وتزله منزلة الغائب فقال لان فى
 الاول تغذى من فرعون جسمك وروحك على فخوى (الم تر بك فينا وليدا ووليتت فينا من عمرنا
 ستين وفعلت فعلتلك التى فعلت وأنت من الكافرين) الجاحدين لنعوتى عليهم بالترية وعدم
 الاستعباد (قال فعلمتها اذا وأنا من الضالين) عما آتاني الله بعدهما من العلم والرسالة انتهى
 جلالين فى سورة الشعراء مشوي * بنده باغى طاغى ظلوم * زين وطن بكر يختمه از فعل شوم *
 (المعنى) أنت عبد باغ وطاغ وظلوم ومن هذا الوطن هر بت بسبب فعلك القبيح لاسحاكاه
 لتار بنا فى سورة القصص (ودخل) موسى المدينة مدينة فرعون وهى منف بعد ان غاب عنها

مدة (على حين غفلة من أهلها) وقت القبول (فوجد فيها رحاين يقتتلان هذا من شيعته)
 أي اسرائيلي (وهذان عدوه) أي قبلي فسخر الاسرائيلي ليحمل خطبا الى مطبخ فرعون
 (فاستغاثه الذي من شيعته على الذي من عدوه) فقال له موسى خل سبيله فقيل انه قال لموسى
 لقد هممت ان أحمله عليك (فوكزه موسى) أي ضربه بحجر جمع كفه وكان شديد القوة والبطش
 (ففضى عليه) أي قتله ولم يكن قد صدقته ودفنه في الرمل (قال هذا) أي قتله (من عمل الشيطان)
 المهيح غضبي (انه عدو) لابن آدم (مضل) له (مبين) بين الضلال مشوي * خوني وغداري
 وحق ناشئ * هم برين أوصاف خودمي كن قياس * (المعنى) وقال يا موسى أنت قاتل وغدار
 لم تراع الحق أياضاً فس نفسك هل هذه الاوصاف مشوي * در غربي خوار ودروشي وخلق
 * كه ندانتي * پاس ما وحق * (المعنى) وأنت يا موسى في الاعتبار قدير وقهر وخلق أي
 لابس الالبسة الخلقه الرثة لانك لم تفعل شكرنا ولم توف بحقوقنا * كهت حاشا كه بوديان
 مليك * در خداوندی کسی دیگر شريك * (المعنى) فلما سمع سيدنا موسى وهميات رأوا
 فرعون قال له على سبيل البحث والجدال مجيبا عن كلمات فرعون المتقدمة حاشا لذلك المليك
 المقدر ان يكون لاحد معه شركة أو ان يتخذ شريكاً قال تعالى ولم يكن له شريك في الملك *
 واحداً من ملك اورا يارني * بند كانش راجز او سالارني * (المعنى) والله تعالى واحد لا شريك
 ولا نظيره في ملك ألوهيته يعني مفرد بالالوهية وليس له عبيد تعالى غيره عز اسمه قائد وسائق
 وحاكم * نبيست خلقش راد كركس مالكي * شركش دهوى كند جزها لكي * (المعنى)
 وليس خلقه تعالى غيره أحد مالك على خوي فل الاله مالك الملك توفى الملك من نشاء فهل يدعى
 شركته غير الاله على العاقل ان لا يمت بالعبودية والاحسان على أحد من عبيد الشراء على
 من احسن اليه من خدمته واحبائه فان فيه نوع شرك والمعطي في الحقيقة هو الله تعالى ويعلم
 انه آله وسبب مشوي * نقش او كردست نقاش من اوست * غيرا كردعوى كند او ظلم
 جوست * (المعنى) وجميع النقوش هو الله تعالى نقشها وصورها ونقاشي انا ايضاً هو تعالى
 لو ادعى النقش والتمس ويرأ حد غيره يدعى الظلم ويطلب الشركه قال الله تعالى هو الذي
 يصوركم في الارحام مشوي * توتتاني ابروي من ساختن * چون تواني جان من بست ساختن *
 (المعنى) وأنت يا فرعون لا تقدر على اصطناع حاجي بل لا تقدر على انبات شعرة فيه فكيف
 تقدر يا اعمى على فهم روحى وادراكها * بلسكه آن غدارو آن طاغى تويي * كه كنى باحق
 تودعوى دويي * (المعنى) بل أنت يا فرعون ذلك الغدار وذلك الطاغى لانك تكون مع الحق
 مدعى الاثنية والشركه مشوي * كرىكشتم من عوانى رابسهو * في براى نفس كشتمنى
 باهو * (المعنى) وان قتلت باسهو والخطا طالما لم أقتله لاجل نفسي ولم أقتله بسبب اللعب
 والاهو مشوي * من زدم مشقى وانا كه فناد * آنكه جانش خود نبد جاني بداد * (المعنى) بل

أناضر نسه لكمة وهو بقضاء الله وقدره رفعة ممتولة على الفور وذلك القبطى نفسه لا روح
 له يعنى لا روح بانية ولا نفحة الهية له بل له روح حيوانية من لكمة واحدة - لم الروح
 الحيوانية مكان سقوطه شوى من - كى كشم تو مرسل زاد كان صد هزاران طفل فى جرم
 وزيان (المعنى) يا فرعون أناتمت كبا وأنت قتلت أولاد المرسلين من بني اسرائيل وقتلت
 مائة أولو طفل بلا جرم ولا ضرر شوى كشته وخونشان در كردنت * نأجه آيد برتوزين
 خون خور دنت (المعنى) وأنت يا فرعون قتلت الاطفال ودمهم فى عنقك وبالله العجب
 من بعة دم الاطفال ما أتى عليك من النكال والعذاب الذى لا يدخل تحت حد ولا حساب
 مشوى كشته ذريت يعقوب را * را ميد قتل من مطلوب را (المعنى) وأنت قتلت ذرية
 يعقوب عليه السلام على اميد قتل المطلوب لك وهو نال الاظهار وازاحك مى كورى
 تو خود مرا حق بر كزيد * مر نكوز شد آنچه نفست مى يزيد (المعنى) واعمالك يا فرعون
 اختارنى الله تعالى فصار منك وسا كل ما طبخته وهبأته نفسك الكافرة مشوى كفت اين
 هار اهل بي هيج شك * اين بود حق من و نان و نمك (المعنى) قال فرعون من نجمله لكوه عاين
 صدقه عليه السلام بلا شك دع هذه القضايا مع قطع النظر عما قلته أياكون هذا حق وحق الخبز
 والمخ مشوى كمر ايش حشر خوارى كنى * روزر وشن بردم تارى كنى (المعنى) بأن
 تفعل لى قدام وى حضورا حشر أى جميعه الناس تحقيرا وتنهل وتجهل اليوم الضى على قلبى
 وروحى ظلمة وهذ انبئاس من جاهل يطلب من صالح كامل مراعاة الخبز والمخ ان يستحي
 ويحتمب عن التسكلم بالحق ولم يعلم الجاهل ان الكلام الحق ولو كان بالنسبة لذيابا مرارا لكن
 فى حق آخرته درامى كفت خوارى قيا مت صعبتر * كرن دارى باس من در خير وشر
 (المعنى) فأجاب سيدنا موسى قائلا يا فرعون حقارة القيامة أصعب من حقارة الدنيا ان لم تمسك
 باس من فان الباء بالفارسية الحرس بالليل وهى الرعاية فان لم تراعى فى الخير والشر
 يعنى اذا لم ترفى جميع الامور المتضادة متابعى البتة أنت من أهل الحقارة ترى فيها أشد
 الحقارة مثلا * زخم كيكى را نمى تانى كسيد * زهر مارى را تو چون خواهى چشيد
 (المعنى) يا فرعون أنت فى الدنيا مع وفرة النعم ومراعاة البدن لا تقدر على نخس برغوث فكيف
 أنت فى الآخرة تقدر على سم الحية فان تعزيرى لك فى الدنيا بما تخسه البرغوث وعدم
 رعايتى لك وتركى لك على حال حتى تذهب من هذه الدنيا الدنية بلا توبة وتقع فى عذاب الآخرة
 الذى هو بمثابة سبع حية وصالى هذا ملك ليس لجرد الغرض النفسانى بل هو التحذير من
 ظاهرا كرتو ويران مى كنم * ليك خارى را كاستان مى كنم (المعنى) ويا فرعون ولو
 جعلت فى الظاهر كارك خرابا لكن من حيث المعنى اجعل الشوك فى وجودك كما تانا أى
 صفتك وخلقك السببى الذى تؤذى به صباد الله تعالى أبدله بالوصاف الالهية والاخلاق

ال باقیه وأوصلک الی بساتین وردھا اللطیف * بیان آنکه عمارت در ویرانیت و جمعیت
 در پریشانی و درستی در شکیستی و مراد در نامرادی و وجود در عدمت و علی هذا بقیة
 الاضداد والازواج * هذا فی بیان ان العمارۃ فی الخراب علی فحوی موت و قابل آن تموت و اوجمعیة
 الخاطر فی التشتت و تنهج أحوال الآخرة فی الانسکاب الی الله تعالی والمراد فی عدم المراد
 والوجود فی العدم وهو البقاء بعد الغناء یعنی الوجود فی العدم وهو ازاله بقیة الوجود لتصل
 لاوجود الباقی و علی هذا قس بقیة الاضداد والازواج مشوی * آن یکی آمد زمین را می
 شکافت * اباهسی فریاد کرد و بر تنسافت * (المعنی) و ذلك الذي أنى وشق الأرض لأجل
 الزراعة وآه الله ولم یطق فعله لعدم فهمه مقصوده فصاح علیه قائلاً مشوی * کین زمین را
 از چه ویران می کنی * می شکافی و پریشان می کنی * (المعنی) هذه الأرض لأی
 شیئ تخربها وتفرقها وتمزقها وتجعلها غیر مستویة لعدم علمه بان الذي یرید الزراعة یتفعل
 هكذا مشوی * گفت ای الله بر ویران مران * تو عمارت از خرابی باز دان * (المعنی)
 فقال له ذلك الذي شق الأرض بآله لا تقدم علی ولا تعیننی ولا تعترض علی فی هذا الأمر
 اعلم ان العمارۃ من الخراب و میز بینهما ولا تغل لی مثل هذا الكلام مشوی * کی شود
 کلزار و کندم زار این * تا نسکر دزدت و ویران این زمین * (المعنی) متى تكون به هذه
 الأرض جمعیة الازهار و جمعیة الحبوب مادام ان هذه الأرض لم تخرب و یأقی أسفلها
 أعلاها رأعلاها أسفلها می * کی شود بستان و کشت و بر کن بر * تا نسکر دد نظم اوزیر
 وزیر * (المعنی) ومتی يكون الزرع والورق والثمر اذا لم ینعکس نظام هذه الدنیسا و یخرب
 نظمها و تزل صورته لا یتفرق شیئ من المذکور آنما کذا السائل اذا لم یتبدل أرض قلبه
 بسبب الرياضة والمحبة لا یتفرق فیہ شیئ من المعارف الالهیة ومثال آخر می * تا نبشکافی
 بنشتر ریش چغز * کی شود نیکو و کی کرد بد نغز * (المعنی) مادام انک لم تمزق فرحتک
 ولم تشرح ذمک بالفتنة متی تكون حسنا و متی تكون لطیفا علی ان لفظ ریش بمعنی
 الجراحة و لفظ چغز بفتح الجیم الفارسیة التمل والصرح الملو بالقیح ومثال آخر مشوی
 * تا نسوز دخا طه ایت ازدوا * کی رود سوزش کجا آید شفا * (المعنی) ومادام ان
 اخلاطک لم تحرق ولم یتعدم ولم تنج من الدواء واللاج متی یتذهب غلیبان جوفک ومتی یأقی
 و یقع لك الشفاء ومثال آخر مشوی * پاره پاره کرد در زمی جامه را * کس زبده آن در زمی
 علامه را * (المعنی) الخیاط جعل الثیاب قطعة قطعة وهل یضرب أحد الخیاط العلامة
 قائله مشوی * کچرا این اطلس بکزیده را * بر دیدی چه کنم بدریده را * (المعنی)
 لأی شیئ فرقت هذا الاطلس المنتخب و آنای شیئ أفعل بالاطلس الممزق فلا یضرب أحد
 الخیاط ولا یلومه علی تطبیع الاقمشة بل یعلم ان تمزقها کان لأجل اصلاحها ومثال آخر

مشوی * هر بنیاتی که نه کآبادان کنند * فی که اول که نه را و بران کنند * (المعنی)
 کل بنیاء عتیقی بریدون جعله معهورا بخیر بون اول البناء العتیق بأن یدموه ثم یدمروه
 علی ان فی المصراع الثانی معنی الاستفهام التقریری مشوی * هم چنین بخار و حداد
 و قصاب * هشتان پیش از عمارتها خراب * (المعنی) كذلك الخبار والحداد
 والقصاب أيضا هم اولای بخیر بون العمارات ای بغيرون صورتها اولای ثم یصطنعونها و کذا
 القصاب اولای ینجیها بعد تنظیمها ثم یعطیها للأخذین لینتفعوا بلحمها مشوی * آن هابله
 و آن بلیله کوفتن * زان ناف کردند معمری تن * (المعنی) وذلك الهلیج والبللیج من
 الادویة یذوقونها و یسحقونها و من ذلك التلف جعلوا عمار الیدن ولو لم یکن سحق الاطباء اها
 و تغییر صورتها ای بكون للبدن منافع مشوی * نانسو بی کندم اندر آسما * کی شود
 آراسته زان خون ما * (المعنی) مادام انک لا تطحن القمح فی الطاحون متى یکون لنا منه
 طعام وخبز ثم رجیع قدس الله روحه الی قصة سیدنا موسی مع فرعون الخبیث مشوی * این
 تقاضا کرد این نان و نمک * که ز شصت و اراها نم ای ستمک * (المعنی) و یافرعون ذال الخبز
 و الملح الذی وصل فی الصورة نمک لی ظهر منه هذا الطلب و الغلظة و الشدة فی الکلام و لاجله
 یاسمک الساهی فی العصیان اخصک من کلا یب و شبکات القهر الالهی و هكذا ینبغی لیکل
 سألک أن یراعی الخبز و الملح و ینصح فی مقاباته من أحسن الیه لینجی من عذاب الله ولو کان
 احسانه صور بالان الله تعالی ساقه الیک من جهته فهو آلة لرعايتک علی عیون قول الاعرابی
 لیسیدنا الامام صلی لی عندک سؤال ان قضیته حمدت الله و شکرته و ان لم تقضه حمدت الله
 و عذرتک * جواب کفتم موسی علیه السلام فرعون را * هذا فی بیان جواب موسی علیه
 السلام لفرعون می * کر پذیر می پند موسی و اراهی * از چنین شصت بد نامتمس * (المعنی)
 یافرعون لوقبت نصیحة سیدنا موسی لنجوت من کذا شبکة و سنارة و فنج و قبح و عذاب کثیر غیر
 متناه می * پس که خود را کرده بنده هوا * کره کی را کرده تو ازدها * (المعنی) و یافرعون
 صرت مغلوب هوی نفسک کثیرا کره کی را بکسر الکاف الفارسیة و الیاء للتصغیر یعنی
 دودة صغيرة أنت جعلتم احیة عظیمة ای ولو کانت نفسک کالدودة الصغيرة لاسکن با تباعک
 له و اما قویت حتی صارت حیة عظیمة و هذا حال السالک اذا تبع هوی نفسه لاجرم یافرعون
 مشوی * ازدها را ازدها آورده ام * تا با صلاح آورم من دم بدم * (المعنی) و انا آیت بالحیة
 العظیمة للحیة العظیمة حتی اصلحها ای حیة نفسک دم بدم ای بالتدریج و التاتی من مشوی * تا دم
 آن از دم این بشکند * ما من آن ازدها را بر کند * (المعنی) حتی تلك النفس وهی نفسک التي
 صارت حیة عظیمة بعد ما کانت دودة صغيرة و صدر من فها ما صدر من دعوی الالهیة من
 هذا النفس الظاهر من فحیة هصای من الهیة و الصلابة بکسر حیة نفسک و یخلصها من

الكبير والهاوى الباطلة وحيثي التي هي مظهر القسرة الالهية يقطع ويقمع حية نفسك
 التي هي مقسر الجهل والكفر والغواية و ينجو الناس من شرها وعبر عن الحية بالدم لان
 الحية اها صغير عظيم والمراد باثرها الثعبان الكبير والحاصل يافرعون مشوي * كرضاء
 دادي رهيدى زين دومار * ورنه ازجانت برارد اودمار * (المعنى) يافرعون ان رضىبت بدعوقى
 وقبلت عبودية الله تعالى نجوت من هاتين الحيتين وهى حية نفسك والثانية الحية الظاهرة من
 عصاى والا هى حية نفسك الاقارة تأتى من ر وحلت بالقهر والدمار وتوصلت لمرتبة القهر
 مشوي * كفت الحق سحت استاجادوى * كه دراف كنندى بكمراى نجادوى * (المعنى) لما
 استمع فرعون نصح سيدنا موسى عليه السلام قال اسيد ناموسى من عناده ياموسى الحق أنت
 كثير السحر بانك بكمرك رميت بين خلق هذه الديار الاثنية وذلك ان مى * خلقى بلكدل را
 توكردى دوكر وه * جادوى رخنه كند در ستنك كوه * (المعنى) الخلق المتخذون بالقلب
 والجهة جعلتهم أنت فرقتين لان السحر اثر فى الحجر والجبل زعم الجاهل ان المعجزة الباهرة
 يتحروان الناس كلوا متفقين على الوهية ومن عدم تمييزه فاس ان الخلق جعلهم سيدنا موسى
 قسمة * نفي كردن موسى عليه السلام جادوى را از خود * هذا فى بيان نفي السحر موسى
 عليه السلام من نفسه مشوي * كفت هستم غرق پيغام خدا * جادوى كس ديد بانام
 خدا * (المعنى) قال سيدنا موسى لفرعون انا بجملى مستغرق بأخبار الله وكلماته
 وهل رأى أحد فعل السحر مع اسم الله تعالى لان كلام الله وأسماءه العلية حق والسحر خيال
 باطل وكفر والحق والباطل ضدان والضدان لا يجتمعان مشوي * غفلت وكفرست مائة
 جادوى * شعله دى نبت جان موسى * (المعنى) السحر أصل الغفلة والكفر اذا لم يغفل عن
 الله تعالى واذا لم يختر الكفر لا يقوى سحره والروح المنسوبة لسيدنا موسى نور وشعلة الدين
 فالظلمة متى تكون قرينة للروح المنسوبة لسيدنا موسى مشوي * من بجادويان چه مانم اى قبح
 * كزدم پر رشك مى كرد مسيح * (المعنى) وقال سيدنا موسى لفرعون يا قبح كيف أشبهه
 السحرة لان من نفسى المسيح وهو سيدنا عيسى أخبر بحجة بعده على طريق المعجزة يكون مملوءا
 بالغيرة يعنى كما ان عيسى عليه السلام مظهر الاحياء كذا انفسى فى الاحياء أكثر والمسيح اما
 انه على وزن فعيل بمعنى فاعل مساحة الارض اكثر سياحته فيها او بمعنى مفعول اسكونه
 محسوبا بالنوار الالهية وهكذا حال من كان على قلبه وقدمه اذا طعن فيهم فراغته وقتهم يقولون
 لهم يا سحار من نفسنا الذى يهب الحياة يكون عيسى ابن مريم مملوءا منه بالغيرة أى يغبطنا
 ولا يلزم ان يكون الغايط ادنى من المقبوط لقوله عليه السلام ان الله عبادا ليسوا بانبياء ولا
 شهداء ولكن يغبطهم النبيون والشهداء بقرهم ومعهدهم من الله مشوي * من بجادويان
 چه مانم اى جنب * كه زجانم نورى كيرد كتب * (المعنى) يا جنب بأى شئ أشبه السحرة

والحال ان الكتب تمسك من روي نور الانعام اشهر الانبياء الكتب المنزلة تظهر بواسطتنا
ويتوقف الناس على تعليمنا هم اياها فتتقون نوراً واحنا وبتقون بعد الناس بها وهكذا
حال كل عالم فان روحه ولو تنقوت بالكتب المنزلة والا حديث النبوية لسكن هو يتقونها
لعباد الله ليتقروا بها مشوي ﴿ چون نور با هر چه بر می آید * لاجرم بر من گمان آن می
بری ﴾ (المعنى) ويا فرعون لما انك تطير بجناح هوى نفسك أى تتبع هوى نفسك بتسخير الخلق
لك لاجرم ذلك الظن تفعله لى أى ظن انى مغلوب نفسى مثلك وظن انى سبى الاخلاق مثلك
مشوي ﴿ هر گرا افعال دام ودد بود * بر گریمانش گمان بد بود ﴾ (المعنى) ولم تعلم ان كل من
كان له افعال الوحوش والاسباع بالحيل والمكر يكون له ظن سبى بالمكرام و يقبس افعالهم
على افعال السبئية مى ﴿ چون تو جزو عالمی هر چون بوی * کل را بر وصف خود بینی غوی ﴾
(المعنى) يا فرعون لما انك تجزء العالم كيف تسكون من كل شئ كلا على ان بوى فعل مضارع
مخاطب مخفف من بودى بمعنى شوى التى هى بالعربية بمعنى تسكون فترى أيضا على وصفك
غواية أو تقول كيف تسكون كلا ويا غوى فترى أيضا السكلى على وصفك مثلاً مشوي ﴿ گرتو
بر گردی و بر گرد دست * خانه را گردیده بنده منظر ت ﴾ (المعنى) لما انك تدور ويدور أيضا
رأسك لا بد نظرك برى البيت يدور والحال الدائر أنت لا البيت والغلط من حسك ونظرك
ومثال آخر مشوي ﴿ ورنودر کشتی روی بریم روان * ساحل برامی بینی دوان ﴾ (المعنى)
وان جريت على البحر فى السفينة ترى طرف البحر وساحله جار يا وساثر احوال أنت الجارى
والساثر فى المركب والساحل فى مكانه قاطن والغلط فى حسك ومثال آخر مى ﴿ گرتو باشی
تنگ دل از محله * تنگ بی جو دنیا را همه ﴾ (المعنى) وان كنت فى محله القتال ضيق
الصدر والقلب ترى جميع جواد الدنيا ضيقاً والحال أرض الله واسعة والغلط من حسك لانك
محبوس الالم مشوي ﴿ ورنودر خوش باشی بکام دوستان * این جهان بنماید چون کاستان ﴾
(المعنى) وان كنت حسن الحال على وفق مراد الاحياء ذلك الوقت ترى لك الدنيا كبستان
الورد لان الدنيا كالمرآة تراها على الوجه الذى اتصفت به وتطلب كل ما فيها على مقتضى
طبعك ولا تعلم من الدنيا الامارى مشوي ﴿ ای بسا کس رفقه ناشام و عراق * اونیدیه هیچ
جز کفر و نفاق ﴾ (المعنى) كثير من الناس ذهب بطريق السياحة الى الشام والعراق
والحال انه لم ير غير الكفر والنفاق لانه من أهل الكفر والنفاق لا يرى غير الذى هو متأهل
ومستعد له ولو كان من أهل الصلاح لاذعن لقوله تعالى فاعبروا يا اولى الابصار وعلم ان سياحة
الخواص سير الى الله وسيرته وسيرى الله وما عداه عار عن الفوائد مشوي ﴿ وای بسا کس
رفقه ناهند وهری * اونیدیه جز مکر بیع وشری ﴾ (المعنى) ويا كثير من الناس ذهب
لاجل المنافع الى الهند وهرى ولم ير غير مكر البيع والشرا لانه مقصده الاقصى مشوي ﴿ وای

بسا كسر رفته تر كستان وچين * اونديده هيج حزمكروكين (المعنى) وياسه لك كثيرين
 الناس ذهب الى بلاد اترك والحسين ولم يرايدافهم ماغير المسكروالكمين وهو من كان اذا اختفى
 و اراد به حالة النفاق وفي نسخة بدله مكروه وكين قال الجوهرى يقال بات فلان بكينة سوء أى
 بحالة سوء مشوى * چون نذار مدركى جزرتك وچو * جملة اقليمه هارا كوچو (المعنى) لما
 ان السابح في سياحته لا يمست مدركا وحسا غير اللون والريح قول له اطلب جملة الاقاليم أى
 انه لا يتقيد الا بالدينا ولا ياتفت الى الذوق الروحاني فاذا دار وذهب الى الاقاليم السبعة
 لا يفارق طبعه الجواني على ان لفظ مدرك اسم مفعول من باب الافعال مثلامى * كاور
 بغداد آيدنا كهان * بكذرداوزين سران با آن سران (المعنى) بقرة على الفور تأتي بغداد
 تلك البقرة تمرق من هذا الجانب الى ذلك الجانب وفي نسخة زين كران نا آن كران على
 ان كران بمعنى كئار مشوى * از همه عيش وخوشها وضره * اونيند جزكه شمرخر بزه
 (المعنى) ومن جملة المعاش والاشياء الملائمة والذائدا الحسنة لا ترى تلك البقرة الا قشر البطخ
 مشوى * كه بود افتاده بره ياخشيش * لايق سيران كارى ياخشيش (المعنى) يقع
 على الطريق تين أوخشيش يكون التين والخشيش لا تق سيران البقرة أو الحمار على ان التين
 في خريش ضمير يرجع الى التين أوخشيش على سبيل البدل كذابقر السيرة وجمار
 الطيعة اذا ساج ودار الدنيا لا ينظر الا الأغذية النفسانية والذائدا الجسمانية الذين هما
 بمثابة التين والخشيش مى * خشك برميخ طبيعت چون قديد * بستة اسباب جانش لايزيد
 (المعنى) فهو مثل اللحم اليابس على مسهار الطيعة لايزاد ولا يترقى لسكون روجه مربوطة
 الاسباب يعنى حمار السيرة كالبقر والحمار الود الذى يطا عليه كسهار الطيعة جدا عليه
 كاللحم اليابس لا تزداد ووجهه يبط على الاسباب والعلل مشوى * وآن فضاى خرق
 اسباب وعلل * هت ارض الله اى صدر اجل * (المعنى) ايها الصدر اجل فضاء خرق
 الاسباب والعلل صارت ارض الله فاضافة خرق الاسباب والعلل الى الفضاء من قيل اضافة
 السبب الى المسبب فان الانبياء والاولياء ذهبوا الى ارض الله الواسعة وتركوا الاسباب
 والعلل قال الله تعالى في سورة النساء (ان الذين توفاهم الملائكة) قال نجم الدين والاشارة
 في تحقيق الآية ان من المؤمنين عواما وخواصا وخواص الخصاص كقوله فتمم ظالم لنفسه وهو
 العام ومنهم مقصد وهو الخصاص ومنهم سابق بالخيرات وهو خاص الخصاص فالذين توفاهم
 الملائكة (ظالمى أنفسهم) فهم العوام الذين ظلموا أنفسهم بتدبيرها من غير تركيتها عن
 اخلاقه الذميمة وتحليلتها بالاخلاق الحميدة (قلاويع كنتم) أى قالت الملائكة حين قبضوا
 ارواحهم فى أى غفلة كنتم تضيعون أعمالكم وتبطلون استعدادكم الفطرى وفى أى واد
 من أودية الهوى تهيمون وفى أى روضة من رياض الدنيا تسرحون أستمثرون الغاني على

الباقى وتنسب الشراب الطهور والساقى واخوانكم بحياهم دون فى سبيل الله بأموالهم
 وأنفسهم ويهاجرون من الاوطان ويفارقون الاخوان والاختدان (قالوا كنا متضعفين
 فى الارض) أى قاعدى عن استيلاء النفس الامارة وغلبة الهوى بأسور بن الشيطان
 فى حبس أرض البشرية (قالوا ألم تكن أرض الله) أى أرض القلب (واسعة فها جروانها)
 فتخرجوا عن مضيق أرض البشرية فتسلكوا فى فسحة عالم الروحانية انتهى ولو كان المراد
 فى الآفاق من الارض مكة وتكون المراد بها أرض القلب فى النفسى واهذا صار خرق
 الاسباب والعلل أرض الله تعالى مشوى * هر زمان مبدل شود چون نقش جان * نوبو
 بيندجهاى در عيان * (المعنى) وتلك العنائب والغرائب التى هى فى أرض الله الواسعة
 كل زمان تكون مثل النفس مبدلة وتتنوع وتتحول كاللوان والروح ترى فيها اعيانا عالما
 جديدا متجددا وهذا الروح لا تحمل منها لان الانتقال من اسلوب الى اسلوب أحسن نظرية
 وهكذا كلام الله وتجاهاه قال الله تعالى كل يوم هو فى شان ولواطلع أحد على عالم أرض الله
 وهو عالم الحقيقة ومرتبة مشاهدة اللوهمية مثل من عالم الطبيعة * در بيان آنکه هر حس
 مدرک را از آدمی مدرکات دیگرست از مدرکات آن حس دیگرى خبرست چنانکه هر استاد
 پیشه ورا عجمى کار آن است تا پیشه ورد دیگرست و بی خبرى او از آنکه وظیفه او نیست
 دلیلى نمکند که آن مدرکات نیست کمرچه بحکم حال منکر بود از اما از منکرى او اینجا
 خبرى خبرى غمی خواهم درین مقام * هذا فى بیان ان كل حس مدرک لابن آدم له مدرکات
 آخر غیر مدرکات ذلك الحس الآخر لا يتعداها بی خبرست بمعنى لا خبر له من الحواس الباقية
 ولا یشارکة فیها فان السمع لا یشارک البصر وبالعکس وفس عليه باقى الحواس مثلا کذا استناد
 کل صاحب صنعة أعجمى ذلك الکار الذى لا استناد الا خراب صاحب الصنعة الأخرى
 لا یشارکة فى صنعة وذلك الاستناد عدم خبرته من ذلك الکار الذى ليس هو کاره ولا
 وظیفته لا يكون دلیلا على ان تلك المدرکات لا تكون لذلك الحس بل انه اذا لم يدركها
 بالفعل يدركها بالقوة ولو كان كل حس وكل استناد بحکم الحال منکر الذى لا يعلمه من
 الاشياء والصنائع ولكن فى هذا المحل لا يطلب من الانسكارغ برعدم الخبر فانه يمكن للقوة
 الباصرة الاستماع ولقوة السامعة الرؤية وهلم جرا فعل كل واحد كل الآخر وانسكاره ضرورى
 غیر حقیقى قال الله تعالى وجاء اخوة يوسف فدخلوا عليه فعرفهم وهم له منكرون فعدم علمهم
 يوسف وانسكارهم لم يكن فى الاصل حقیقىا بل يعلمونه فى الاصل وبعدها لم يكن لهم خبر
 من شأنه الشرىف ومن هذه الجهة أنسكاروه * کذا كل حس فى الاصل عالم من کار اخوانه
 وانسكارهم ضرورى بسبب الوسائط والموانع ولوارتفعت لقدركل حس على فعل کار الحس الآخر
 ولو وصل أحد مرتبة الجمع لأعطى كل حس له مرتبة الحس الآخر مى * چنبره دیدجهان

ادراك تست * برده يا كان خمس نايك تست * (جنبره) هي الدائرة والحلقة والقملادة
وهنا معنى المقدار (ديد) بكسر الهمزة المعنى ديدن وهي النظر (المعنى) يا اهل الصورة
رويتك الدنيا ونظرك لحقيقة ما وفهمك امرتها ومقدارها مقدار ادراكك ان كان ادراكك
قليل ترى عالم هذه الدنيا قليلا وان كان جليلا ترى ايضا هذا العالم مظهر الاسماء والصفات
الالهية وتشاهد عظمة ما وتشاهد كما يشاهد الاولياء النظار العظام وهم من أى نوع وأى
أناس مع اليقين تراهم وتلك النظاف برده أى بحجاب ذواتهم المانع عن مشاهدتهم ما هو الا
حواسك التى هي غير نظيفة فان حس الجهل والغفلة وعدم المعرفة والانكار على الاولياء
ملوث غير نظيف فان قلت كيف نقدر على تنظيف حراسنا فتجيب مشوى * ملوثى حس را
بشوز آب عيان * ابن جنين دان جامه مشوى صوفيان * (المعنى) يامن هو طالب بالروح
والقلب مشاهدة النظاف اسع مدة بحس نظرك لوجدان مشاهدتهم واغسل حواسك من
ماء الشهود والعيان واعلم ان هذه الصوفية غسلهم لاسباب الحواس مثل هذه ذان اهل
الطغيان حواسهم ملوثه بلوث الشكوك والجهالة والطغيان فاللائق بهم ان يغسلوها بماء
المعانية والايقان قال الله لحبيبه في سورة المدثر (ويسابك فظهر) عن التجاسة أو قصرها
خلاف جر العرب ثيابهم خيلاء انتهى جلالين قال نجم الدين فى الانعمى وهو المراد هنا يعنى
طهر ثياب وجودك بماء الذكر ليمكن لك ان تعظم الرب مشوى * جون تو كشتى ياك برده
بركنند * جان يا كان خویش بر تو ميزند * (المعنى) لما انك تكون نظيفا ذلك الوقت
يقبلون الحجاب من عينك أو يرفعونه وأرواح النظاف يضربون عليك أى بلاقولك
ويصاحبونك لان بركنند بفتح الكاف بمعنى القلع وبضمها بمعنى الرفع والوجه الاوّل أنسب
لقافية ميزند والمراد بانظافة النظافة من الالوات الباطنية والانحسار المعنوية فاذا
ارتفعت عن العين والبصر هذه الادناس شاهدت أرواحهم المقدسة وعلمت مراتبهم وهذه
المشاهدة حصّة العين لا غير نفرض ان مشوى * جملة عالم كر بود نور وصور * چشم را باشد
از ان خو بی خبر * (المعنى) جملة العالم لو كانوا نور وصورا حسنة يـكون للعين من هذا
الحسن خبر لان الصور من المبصرات لا يدركها الا العين والبصر ولا نصيب لباقي
الحواس منها مثلا مشوى * چشم بستى كوش می آرى به پیش * تا نمای زلف و رخساره
بتیش * (المعنى) اذارت بطت عينك وآيت باذنك أمامك حتى ترى اذنك زلف وخذت المحبوب
أو المحبوبة مى * كوش كويد من بصورت نكروم * صورت ار بانىكى زنده من بشوم *
(المعنى) تقول الاذن فى ذلك الوقت باسان حالها أن لا أمل الى الصورة وان ضربت الصورة
صوتا أنا اسمع لان السماع مخصوص بى والنور والظلمة والالوان والحسن والتفج مخصوص
بالبصر مشوى * عالم من ليك اندر فن خویش * فن من جز حرف و صوفى نیست پیش *

(المعنى) ولو فرض اني لم أقدر على رؤية النور والظلمة لسكن أنا عالم بفتى وفتى ليس الا جذب
 الحرف والصوت وادراكهما واستماعهما مشوى * هين يسايني بين ابن خوبرا * نيت
 بيني درخوراين مطلوب را * (المعنى) وان قلت للانف يا أنف اصح وحي وانظر له هذا المحبوب
 الحسن ومن المعالوم ان هذا المطر لو لا يلقى بالانف وائس وظيفته النظر بل وظيفته
 الاستشمام هي * كبرود مشك وكلا في يوبرم * فر من انست وعلم ونجبرم * (المعنى)
 ويقول لك الانف بلسان حاله لو كان مشك وما هو رد اذهب براحتته واستشماها واحس به لان
 الاستشمام فتى وهو على ونهري لا أستطيع غيره على ان نجبره صدر مهيبى بمعنى الخبر مشوى
 * كى بييم من رخ آن سيم ساق * هين مكو تكليف ماليس يطاق * (المعنى) ويقول
 الانف بلسان حاله أنا متى أرى جمال ووجه ذلك المحبوب الذى ساقه كالفضة فحذف الموصوف
 وأقام الصفة قائمه لأن اصح ولا تكافى مالا يطاق فان الله تعالى خلق كل شئ لثى ولو أراد
 لعكس مشوى * باز حس كثر نيمند غير كثر * خواه كثر غثر پيش او باراست غثر * (كثر)
 بفتح الكاف العربية وسكون الزاى الفارسية بمعنى الاعوج (غثر) بفتح الغين المعجمة وسكون
 الزاى المعجمة بمعنى الزحف وأراد به هنا الذهب (المعنى) يا فرعون انما انت لك الاحوال ان
 أردت اذهب لحضور ربك أعوج أو مستقيما قال الله تعالى وما على الرسول الا البلاغ وقال
 تعالى من شاء فليؤمن ومن شاء فليكفر بعد فان الحس الاعوج لا يرى غير الاعوج لان لكل
 حس خاصية ووظيفة لا يتعداها هي * چشم احول از يكى ديدن يقين * دانسكه عزولست
 اى خواجه معين * (المعنى) العير الحولاء من رؤية الواحد بقينا أى من رؤية الشئ واحدا
 بمعنى ترى الشئ اثنين ولا تراه واحدا يامن أنت كبير معين اعلم ان عين الاحول بلاشك ولا
 شبهة من رؤية الواحد واحدا معزولة وكذا حال اعوج الحس فاذا كان يافرعون حسك أعوج
 ترى كلامى اللطيف أعوج وفي نسخة بدل الشطر الثانى (ناظر شر كست فى توحيد بين) بمعنى انك
 ناظر لأمرك لست ناظر للتوحيد فتقول أنار بكم الأعلى مشوى * تو كه فرعونى هم مكرى
 وزرق * مر مرا از خود نمى دانى توفرى * (المعنى) يافرعون أنت فرعون بجميع المسكر
 والرياء لابتد من هذا السبب لا تعلم فرقى منك بل تقيس النفس على النفس وترجمنى غدارا مثلك
 مشوى * منسكراز خود در من اى كثر باز تو * تا يكى را تو بينى خود دونو * (المعنى) يافرعون
 لا تنظر فى منك أى لا تظننى مثلك أهل تزوير يامن أنت كثر باز اعبه أعوج وحيله كثيرة
 حتى لا ترى الواحد أنت طايقين ولا تنسب لوحدة الذات شر يكاوه هذا ولو كان من انسان سيدنا
 موسى لفرعون لسكن فيه تعربض وتبنيه من لسان كل صاحب زمان على مشرب سيدنا موسى
 لفرعون زمانه المتجاوزين اطرىق الحق الظانين فى أهل الله طعن السوء قياسا على أنفسهم
 الخبيثة مشوى * بنسكرا ندر من زمن يك ساعتى * تا وراى كون بينى ساحتى * (المعنى)

وبافرعون السيرة انظر لى منى ساعة أى لا تنظر لى بالغرض والنفسانية قبل انظر لحقيقة حالى
 حتى ترى وراء الكون ساحة عظيمة مشوى **﴿﴾** وارهى ازتنكى ابن نيك ونام **﴿﴾** عشق اندر عشق
 بينى والسلام **﴿﴾** (المعنى) وتنجومن ضيق هذا العار والشهرة القبيحة فاذا تراكمت ترى عوضها
 عشق فى عشق ومحبة فى محبة والسلام أى ان أردت النظر لمرتبتي العالمة لا بد لك ان تنظر انور
 اليقين الحاصل منى ساعة ترى وراء هذا الكون صحراء واسعة فيها جميع الاكوان كخردلة
 وترى جملة العقول من وسعته ارفسعتها اهاجمة فيذهب منك قيد واعتبار الانام فتنجومن ضيق
 الشهرة والاعتبار فترى فى الجمعية جمعية وفى المحبة لذة والسلام عليك مشوى **﴿﴾** يس بدانى
 چونكه رستى از بدن **﴿﴾** كوش و بينى چشم مى داند شدن **﴿﴾** (المعنى) يا عديم الخبر ما تنجو
 من البدن بعد تعلم ان الأذن والانف يعلمان رية مدران ان يكونا عينتا وبصر ابعينى ما تنجو
 من النفسانية والجسمانية والقيود البدنية وتصل لمرتبة الجمع تشاهد حقيقة الحال فترى
 الأذن والانف يريان كالعين وجميع الحواس بمثابة النظر وتعلم ان كل عضو يقد على اجراء حكم
 الاعضاء الاخر فترى بافرعون السيرة عمى تناجى وتعرض حاجاتهم على ربها واسانى يشاهد
 أسماء الله وصفاته وينطق بهى وتسمع يدي وعيى وتكون عينى أذنا وقس عليه سائر
 الاعضاء مشوى **﴿﴾** راست كفت است آن شه شيرين زبان **﴿﴾** چشم كرددمو بجرى عارفان **﴿﴾**
 (المعنى) ذلك السلطان الذى لسانه حلوقال صحبها مستقيما ومقول القول ان العرفاء بالله
 جميع شعورهم التى هى فى بدنهم بل جميع حواسهم وأعضائهم تكون عينات شاء بدى جميع
 الذرات شمس الحقيقة والمستهم بلكلامه امامه والشخ عطار واما الحكيم السنانى أوكل من
 ينظر بنور الله على غوى اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله والى مضمون هذا البيت أشار
 فقال مشوى **﴿﴾** جسم را چشمى نبود اول يقين **﴿﴾** در رحم بودا و جنين كوشتين **﴿﴾** (المعنى)
 ومن المحقق الجسم ليس له أول عين لان ذلك الجسم اولاً فى رحم امه جنين منسوب الى اللحم
 لانه بعد كونه نطفة بعد مراتب **﴿﴾** كون جنينا وهو قطعة لحم مصورة له عين وروح مادام
 فى بطن أمه مشوى **﴿﴾** علت ديدن مدان پيه اى پسر **﴿﴾** ورنه خواب اندر بندى كس صور **﴿﴾**
 (المعنى) وباولدى لا تعلم ابيه بكسر الباء الفارسية بمعنى الشحم وأراد به شهمة العين انها
 علم الرؤية بل وضع الله فيها النور وخلق فيها الرؤية وليست هى للرؤية عسلة منقلة ولا خاصة
 بل آلة للرؤية لا يستلزم وجودها للرؤية فانها لو كانت علمة للرؤية لما رى أى أحد صورة فى نومه
 فالحس الرائى فى النوم لا احتياج له لشهمة العين وان هناك طائفة ترى الاشكال بسلا حذقة
 ولهذا قال مشوى **﴿﴾** آن پرى وديوچى بيندشيه **﴿﴾** نيست اندر ديدنه كاهرد و بيه **﴿﴾** (المعنى)
 وذلك الجن والشيطان يرون شبه الانسان ومثله والحال انه ليس فى محل ومكان أعينها شهمة
 لان الذين يرون بواسطة شهمة العين الحيوانات لا غير وأما الجن والشياطين من قبيل

الاجسام الاطيفة لا يحتاجون الى الحد قبل خلق الله في وجودهم حساير ون به مشوى
 ﴿نور رايه خود نسبت نبود﴾ نسبتش بخشيدن خلاق ودود ﴿المعنى﴾ والنور في أصله
 وحد ذاته مع شحمة العين نفسه لان نسبة له وليكن الخلاق الودود وهب له نسبة لان شحمة العين
 كثيفة والنور لطيف ولا مناسبة بين الكثيف واللطيف فخلق انسان العين فصل بينهما
 لطافة وتعلق النور بواسطة انسان العين مشوى ﴿آدم از خا كست كى ماند بخاك﴾ جنى
 از نارست بى هيچ اشتراك ﴿المعنى﴾ آدم عليه السلام من تراب ومتى يشبه التراب والجنى من
 نار أبدأ بالاشترك سائر العناصر ومع هذا الجن لا يشبهون النار مشوى ﴿نيست مانند اى آتش
 آن برى﴾ كرجه اصا ش اوست چون مى بنسكى ﴿المعنى﴾ وذلك الجن ليس مشاهبا للنار
 ولو كان الجن أصله نار كما يدل عليه قوله تعالى والجان خلقناه من قبل من نار السموم مشوى
 ﴿مرغ از بادست كى ماند بباد﴾ نامناسب را خدانسبت نهاد ﴿المعنى﴾ والطير أيضا
 من الهوا لكن متى يشبه الهوا أى نطفة الطير من الهوا وأجسامهم لا تشابه الهوا لكن
 القادر الهوا ب اعطى غير المناسب مناسبة والف بين الاضداد بقدرته مشوى ﴿نسبت اين
 فرها با اصلها﴾ هست بى چون ارچه دادش وصلها ﴿المعنى﴾ هذه الفرق نسبتها
 ومناسبتها لاصولها بلا كيف وبلا تكيف ولو اعطى الله لهم انصا لا وصل لكن عقول
 البشر لا تدرك حقيقة هذا الاتصال مثلا مى ﴿آدمى چون زاده خاك هياست﴾ اين پسر را
 بايد نسبت كجاست ﴿المعنى﴾ الانسان لما كان متولدا من التراب الذى هو هواء لاشئ
 يعتمد به لكن هذا الولد اين نسبه للاب فانك ان اعنت النظر ترى التراب لان نسبة له مع
 الانسان ولا الانسان مع التراب لكن قال الله تعالى وهو اصدق القائلين ومن آياته ان خلقكم
 من تراب مشوى ﴿نسبتى كرهست مخفى از خرد﴾ هست بى چون و خرد كى بى برد ﴿المعنى﴾ ان
 كان بينهما نسبة ومناسبة نعم هى مخفية عن العقل وتلك النسبة بلا كيفية والعقل متى يجد لها
 أثر او طر يقال ان العقل يدرك المكيف ولا يدرك غيره وان اعنت النظر بالنسبة بين الفرق
 واصولها تراها بلا تكيف والمعطى لها النسب هو الله تعالى فاذى اسمع الشئ قبل ايجاد
 وابصره قبل خلق الحدقة فيه أغناه عن صماخ الاذن وحدقة العين مثلا مشوى ﴿باد را بى
 چشم اگر بينش نداد﴾ فرق چون مى كرداندر قوم عاد ﴿المعنى﴾ ولولم يهط الله الهوا
 رؤية بلا عين فكيف يميز المؤمنون الذين هم فى قوم عادو بفرقهم من الكفار فعلم بهذا ان الله
 اعطى لهوا بصرا بلا حدقة ولا شحمة ولا يؤوح حتى اضرب الكفار وحفظ المؤمنين مشوى
 ﴿چون همى دانست مؤمن از عدو﴾ چون همى دانست مى را از كدو ﴿المعنى﴾ وكيف
 يميز رج الصرصر بلا حدقة المؤمن من العدو وكيف علم الشراب من الكدو وهو القرع
 يكون من الدبا ويقال له بالتر كية فبق مشوى ﴿آتش غمرد را كرجشم نيست﴾ باخدايش

چون تجشم کرد نیست ﴿ (المعنى) ولولم يكن لثار النمر ودر وية بلا حدة فكيف تكون تلك
 النار خليل الله تعالى منسوبة للتجشم والتمكاف بعدم حرق وجوده الشريف القابل للحرق
 وكيف قبالت وعلت أمر الله تعالى فكانت على خليله بردا وسلاما متنوى ﴿ كرنبودى نيل را
 آن نور وديد * ازجه قبلى راز سبطى مى كزید ﴿ (المعنى) ولولم يكن لنيل مصر ذلك النور
 والروية فمن أى شئ كان يميز القبلى من السبطى ويختاره أى السبطى فلا يكون عليه دما ولا
 يهلكه اذا عبر عليه بخلاف القبلى المنسوب افرعون متنوى ﴿ كرهه كوه سنك با ديار شد *
 بس چرا داور او بار شد ﴿ (المعنى) ولولم يكن الجبل والجر بالروية متصفا فكيف يكون ذلك
 الجبل والجر لداود صديقا ومعيانا على غوى يا جنبال اوبى معه متنوى ﴿ اين زمين را كرنبودى
 چشم و جان * ازجه قارون رافر وخوردا بنجنان ﴿ (المعنى) ولولم يكن للارض عين
 وروح من أى وجه تبلى قارون أسفل بطنها الما قال لها سيدنا موسى ابلعيه يا ارض فكيف
 رآته وبلغته وفهمت خطاب سيدنا موسى وهذا اعلام بيان العناصر لها احوال الرأى بالبر
 واهـ مذا قال مشوى ﴿ كرنبودى چشم و دل حنانه را * چون بديدى هجر آن فرزانه را ﴿
 (المعنى) ولولم يكن للحنانه وهى جذع النخلة التى كان يستند عليها رسول الله صلى الله عليه وسلم
 قائما حين قرأته الخطبة عين وقلب كيف ترى ودهـ قل هجران القرزانه وهو رسول الله
 صلى الله عليه وسلم وتقول الآين والحنين فى ملامن العجا بة حتى التزمها رسول الله صلى الله
 عليه وسلم وخبرها بين ان يغرسها فى الدنيا فتمعيش وتثمر و يتفعم الناس و بين ان يدفنها
 فى شجرة فى الجنة فاخترت الأخرى على الدنيا كما مر فى الجلد الاوّل مشوى ﴿ سنبل برزه
 كرنبودى ديد را * چون كواهى داد اندر مشت را ﴿ (المعنى) والحصبا لولم يكن لها عين
 مخفية كيف تعطى شهادة فى الكف واليد فدل هذا على ان العناصر الاربعه لها معرفة
 مخصوصة قال نجم الدين فى تفسير قوله تعالى وان من شئ الا يعرج بحمد الله اعلم ان الله تعالى
 اثبت لكل ذرة من ذرات الموجودات ملكوتا بقوله تعالى فسبحان الذى يدهم لملكوت كل شئ
 والملكوت باطن السكون وهو الآخرة والآخره حيوان لا جمادات والدار الآخرة هى الحيوان
 لو كانوا يعلمون فثبت بهم هذه الدلائل ان لكل ذرة من ذرات الموجودات لسانا ملكوتيا وبهذا
 اللسان نطق الحصى انتهى فعلم ان جميع الجمادات والنباتات لها ادراك وروية ولها ذوات
 بحمد ربها واذا أمرها الله اطاعت وانقادت كما مر فى الجلد الثانى والثالث متنوى ﴿ اى
 خبر كس تو پر وياها * سوره برخوان زلزلت زلزها ﴿ (المعنى) يا صاحب العقل افرغ
 فى هذا الامر من الدلائل العقلية واسحب جناح عقلا وفكرك من الطير ان لها تكون
 عاينا وتطير غالبا وقرأ اذ زلزلت الارض زلزها التعلّم ان للارض عينا وفكر او فهم مخفيا
 تابا بالقرآن وقل وقرأ او من اصدق من الله حديثا متنوى ﴿ در قيامت اين زمين بر نيل و يد *

که زباید که او را هدیه (المعنی) هذه الارض فی يوم القيامة تضرب علی الحسن والقیبح
 و تعطی شهاده علی حیوی (بو. میزند حدث اخبارها) تخبر بما عمل علیها من خیر و شر (بان)
 بسبب ان (ربك اوحى اها) ای امرها بذلك فی الحدیث تشهد علی کل عبد و آمة بكل ما عمل
 علی ظهرها انتهى جلالین مشوی * که شد حدث حالها و اخبارها * تظهروا الارض لنا
 اسرارها (المعنی) بان تحدث الارض الاحوال و الاخبار التي وقعت علیها و فی ذلك الوقت
 تظهروا لنا اسرارها ثم رجع الی القصة فقال مشوی * این فرستادن مرا پیش تو میر * هست
 برهانی که شد مرسل خبیر (المعنی) یا فرعون أنت امیر و سلطان و ارسلی هذا برهان بان
 المرسل و هو الله تعالى عالم و خبیر بانك ضعيف مع عظم سلطانك و كثرة خيلك و رجالك
 و وفرة مالك و أنا وحيد لا اعتمد لی علی أحد غیره تعالی مشوی * کین چنین دار و چنین ناس و ررا
 * هست در خور از پی مبدور را (المعنی) بان مثل هذا الناس و هو المرض المزمن
 الذي لا یرقأ و اراد به مرض فرعون الروحاني من الكفر والمعصية و الكبیر و النخوة کذا دارو
 و هو الاملج و اراد به العصافه می لانه لا جعل المنسور و التسمیل لذهب العلة مشوی
 * واقعاتی دیده بودی پیش ازین * که خدا خواهد مرا کردن کزین (المعنی) و یا فرعون
 رأیت قبل هذا واقعات بان الله تعالی یطلب ان یجعلنی مختاراً و یجعلک محقراً و اوسطی
 مشوی * من عصا و نور بکفره بدست * شاخ کستاخی ترا خواهم شکست (المعنی)
 انما شکت یدی عصا و نور آریدان ا کسر قرنک یا قلیل الأدب مشوی * واقعات سم مکین
 از بهر این * کونه کزنی می نمودت رب دین (المعنی) و اراک الله تعالی یا فرعون لا جعل
 هذا اءلاماً تعدده و له مهیبه مشوی * در خور سر بد و طغیان تو * تا بدانی کوست در
 خوردان تو (المعنی) لا تقه لسرك القیج و طغیانک الفاسد المنطوی علی کفرک و فسادک
 حتی تعلم انه تعالی عالم لا تغفل مشوی * تا بدانی کوحکیمت و خبیر * مصلح امراض درمان
 تا بدی (المعنی) حتی تعلم ان الله تعالی حکیم و خبیر و ان الله تعالی مصلح للامراض التي
 لا تقبل العلاج فانه یضع کل شیء فی محله علی وفق ارادته مشوی * تو بتأویلات می کشتی از ان
 * کور و کر کین هست از خواب کران (المعنی) و أنت بسبب التأویلات صرت لاجلها
 أعمی و اصم و هذه الواقعات من نومك الثقیل اعتقدت فسادها و قلت لا حاصل اها فها بعضها
 ظهور و بعضها سیه ظهور و فیه نعر یض لفرأغنة السیرة اذ ارأ و اریامه و لة قالوا أضغاث
 أحلام ولم یعلموا ان الله ما أراهم ایاها الا لیتوبوا و ینتفروا و یلحقوا أنفسهم برزمة الاقیام
 مشوی * و ان طیب و وان منجم درلج * دیدن تعبیرش بیوشید از طمع (المعنی) و تلك الاطباء
 و المنجمون رأوا تعبیرها فی اللغات العقلیة فی غایة الظهور و لکن من طمعهم فی احسانک
 و انعامک سترها و هذا فیه تنبییه للعلماء مشوی * کفت دور از دوات و از شایهت * که

در آید خصه در آ کاهیت **﴿﴾** (المعنى) وتلك الاطباء والمنجمون كل واحد منهم حين عرضت
 الواقعة عليهم بعيد من دولتك ومن سلطانك بان يأتى لحضورك ويقظتك غصه وغم وخرن
 مشوى **﴿﴾** از غداى مختلف باز طعام * طبع شوریده همى بیند منام **﴿﴾** (المعنى)
 وقالت الاطباء والمنجمون هذه الوافعات من فساد المزاج بسبب الغذاء المختلف أو الطعام
 المختلف الطبع المعكر كذا يرى متامات وكنت تعقده أضناناً أحلام فتفسى همك وغمك
 وتقع فارغ البال والحال ان منامك ليست من هذا القبيل وان كان الاطباء كقراة سبیرها
 وتكلموا معك بكلام لا تم للمشوى **﴿﴾** زان كه دید او كه نصیحت جوئه * تنبو خون خوارى
 ومسكين خونیه **﴿﴾** (المعنى) لان تلك الاطباء والمنجمين رأوا ان تطالب التصحیة ورأوا
 حر وناوشارب دم ولست مسكين خو بجهنى على مشرب الفقراء بالتواضع والمسكنة على ان انه
 فى الشطرين أداة فى واله مزه فیه ما للخطاب أى خافوا شرك وصانوا عرضهم ولم يقولوا لك
 حقيقة الحال وهكذا حال العلماء العاملين مع حكام الزمان اذ رأوا تحجب فرأعنة وتهم خافوا
 فعلى فرعون الوقت الملايعة والرفق بهم ليطمئنتوا ويسمعوا منهم حقيقة الحال ولا يخسر وا
 خسرا عظيما وبهذه المناسبة التفت الى سلاطين الزمان فقال مشوى **﴿﴾** بادشاهان خون
 كند از مصیحت * لیك رحمتشان فرست از عننت **﴿﴾** (عننت) قال الجوهري العنت الاثم
 قال الله تعالى عزير عليه ما عنتم وقال تعالى ذلك لمن ختني العنت منكم أى القبور والزنا
 والعنت أيضا الوقوع فى أمر شاق **﴿﴾** (المعنى) السلاطين لأجل المصلحة يفعلون الدم أى يرقونه
 ولا يحتفل العالم بنفسه الناس لكن مرحتهم على الخلق ازيد من العنت أى الشدة والاثم أو
 الفجور والزنا لا لائق بهم الخلق بأخلاق الله تعالى ليكونوا مظهر قوله تعالى فى حديثه القدسى
 سبقت رحمتى غضبى فاذا قهر أحد ايقهره لحكمة ولا يقته اغرض نفس فان عدل ساعة أولى
 من عبادة مائة سنة **﴿﴾** شاه را باید كه بشد خوى رب * رحمت او سبق دارد بر غضب **﴿﴾**
 (المعنى) اللائق بالسلطان ان يكون على عادة رب أى الاتصاف بالصبر والدفو والحلم والجود
 والكرم على فخوى السلطان ظل الله بأوى اليه كل مظالم ومن سبق رحمة على غضبه مشوى
﴿﴾ فى غضب غالب بود ما تنديو * بی ضرورت خون كند از بهر ربو **﴿﴾** (المعنى) ولا يلبق
 بالسلطان أن يكون كالشيطان غالب غضبه على رحمة بلا ضرورة يفعل الدم أى يرقه لأجل
 الحيلة بل اللائق به ان يمثل أو امر الله ويحجب نواهيته فى كل حال مشوى **﴿﴾** فى حلمى مخنت
 وارنيز * كه شود زن روسبى زان وكثير **﴿﴾** (المعنى) ولا يلبق بالسلطان أن يكون
 حلما كالخنث لان من ذلك الحلم تسكون المرأة فاحشة والجارية أيضا فاحشة مشوى
﴿﴾ دبوخانه كرده بودى سينه را * قبله سازيد بودى كينه را **﴿﴾** (المعنى) وبافرعون أنت
 فعلت وجعلت صدرك بيت الشيطان واصطنعت الحقد والحسد قبله حتى امتلأت بوسوسة

الشيطان واعتدت القهرو والانتقام مشنوى **﴿** شاخ تميزت بس جكرهارا كخست * نك
 عصا ام شاخ شومت راشكست **﴿** (المعنى) وبيا فرعون قرنك الشيدو لوجعل ساحبه كشيبرا
 مجر وحانها عصاى كسرت قرنك المتجبر قليل الأدب فانها لأجل المسكافة آة على الاعمال
 حسب كماندين ندان ولما كلن فرعون من أهل الدنيا وموسى عليه السلام من أهل الآخرة
 قال **﴿** حمله بردن اين جهانيان برآن جهانيان وناختن ايشان ناسنور ذر ورسول كه سرحد
 ضيبست وغفلت ايشان از كمين كه چون غازى بغزانرود كافر ناختن آورد **﴿** هذا فى بيان
 حلة أهل هذا العالم على أهل ذلك العالم أى حلة أهل الدنيا على أهل الآخرة من الانبياء
 والأولياء وهجومهم على نسلهم وذرياتهم على ان ذر يفتح الدال المعجمة وتشد الراء المهملة
 بمعنى النسل يعنى هجومهم على نعر عالم الغيب والتغر هو رأس الحدود وفى الحقيقة أصـلاب
 الآباء وأرحام الامهات بالنسبة لعالم الغيب نغر وتصرف أهل الدنيا للغاية أصلاب الآباء وأرحام
 الامهات وفى نسخة ذر بمعنى قلعه بكسر الدال المهملة وسكون الزاى المعجمة يعنى هجومهم
 واقدامهم الى نغر قلعة نسلهم وفى نسخة بعد ذر قلعه قبلها واو لثمة سير على ان الذر جمع معنى
 القلعة وعطف القلعة على الذر لثمة سير وغفلتهم عن كمين عالم الغيب ان الغازى لما لا يذهب
 الى حرب الكفار يطلع أهل عالم الدنيا من الكمين ويهجمون على أهل الآخرة وهم فاذلون
 عن الكمين فكان أهل عالم الغيب كالغزاة الموحدين وأهل هذا العالم كالكفرة والشجرة كل
 ما اختفى الموحدون طلع عليهم أهل الدنيا من الكمين وتجارزوا الحدود فاذا ظهر لهم أهل
 عالم الغيب قهرهم وغلبوهم فعلى العاقل السالك محاربتهم ومحاربة النفس والهوى لئلا
 يتجاوزوا حدودهم مى **﴿** حمله بردن اسيد جسمانيان * جانب قلعه وذرر وحانيان **﴿**
 (المعنى) حمل العسكر الجسماني جانب قلعه وحصار الر وحانيين وأراد بالجسمانيين أهل هذا
 العالم أو القوى الجسمانية وبالر وحانيين الانبياء والأولياء أو القوى الروحانية وأرادوا
 منع القضاء والقدر مى **﴿** تافر وكيرد بردن غضيب * تا كسى نايد ازان سوباك جيب **﴿**
 (المعنى) حتى يسكوا عليهم باب الغيب حتى لا يأتى أحد لذلك الجانب باك جيب نظيف
 الذات يعنى العساكر الجسمانية سدوا باب الغيب حتى لا يأتى أحد لعالم الصورة من الانبياء
 والأولياء فان وجود الآباء والامهات كباب عالم الغيب يريدون سده لئلا يأتى أحد من مخالف
 لطبعهم مشوى **﴿** غازيان حلة غزاجون كم برند * كافران برعكس حلة آورند **﴿** (المعنى)
 والغزاة لما يقاتلون أى يتركون حلة الغزاة على الكفار فالكفار يأتون بحلة على عكس
 ما تقدم أى اذا لم يذهبوا اليهم ويقاتلوهم رجس الكفار على بلاد الغزاة وحملوا عليهم مشوى
﴿ غازيان غيب چون از حلم خويش * حله ناو رذن برتو زشت كيش **﴿** (المعنى) يافرعون
 لا بد ان غزاة عالم الغيب لما لم يحملوا عليك أنت يا قبيح المذهب وسئ الخلق بسبب حملهم على

حسب قول تمتع بكفر قلبیلا می ﴿ حمله بردی سوی دربندان غیب * تا نیاید این طرف مردان
 غیب ﴾ (المعنی) لکن أنت یا فرعون لما رأیت نفسك فی عالم الدنيا بلامنازاع ولا مخالف
 كفرت النعمة وحمات جانب در بندان بفتح الدال وسكون الراء بمعنى مرابطين باب وحدود
 ونفور عالم الغیب حتی لا یأتی له - هذا الجانب رجال الغیب فان قلت من یكونوا مرابطين نفور
 عالم الغیب فتجاب ضمننا مشوی ﴿ جنك در صلب ورحمه ادر زدی * تا كشارع را بکبری
 از بدی ﴾ (المعنی) یا جاهل تو صلت بعنادك حتى ضربت يداعلى الاصلاب والارحام ومن
 عنادك وحماتك حتى تمسك الشارع وهو الطريق العام الذى أتى منه افراد بنی آدم وهو
 دربند عالم الغیب ولم تعلم یا جاهل ان الله تعالى يفعل ما يشاء ويحكم ما يريد مشوی ﴿ چون بکبری
 شهدهی ذوالجلال * بر كسادست از برای اتساع ﴾ (المعنی) وكيف تمسك الطريق العام
 الذى فتحه ذوالجلال لاجل التوالد والاتساع مشوی ﴿ سد شدی دربندهارا ای لجوج *
 كوری تو كرد سرهنكى خروج ﴾ (المعنی) وباللجوج ولو اوردت سد باب نفور عالم الغیب لکن
 أنت أمور العین ولاجل عورك اخرج الله تعالى صاحب قران سرهنك ای أمير ورئيس
 عسكري الموحدین می ﴿ نك من سرهنك هنك بشكنم * نك بنامش نام نك بشكنم ﴾
 (المعنی) هذا الذى أتى من عالم الغیب رئيس عسكري الموحدین هو أنا كسر هنك كك ای قوتك
 وهذا أنا كسر باسم الله تعالى اسمك وعارك ای صيتك وأهتك وكبرك وعظمتك مشوی
 توهلادر بندهارا سخت بند * چند كاهی برسبال خود بخند ﴿ (المعنی) ألا انت یا فرعون
 ار بط ارحام الامهات محكم بزعمك الفاسد وارضحك على شواربك وطیعتك زمانا ای اغتر بما
 أنت فيه من الدولة والجاه وكثرة المال والاتباع التى هی سر بعة الزوال حتى یقلعه قضاء الله
 وقدره قهلم ذلك الوقت انه اذا جاء القدر بطل الحذر ولهذا یشیر فیه قول مشوی ﴿ سبلت را
 بر كندلیك قدر * تا بدانی كاقدر یعنی الحذر ﴾ (المعنی) یا فرعون ولوانك سعيت
 فی منع ورفع القدر لکن عاقبة الأمر القدر یقلع شعر شواربك وطیعتك ای دولتك وجاهلك
 واحد واحد حتى تعلم ان القدر الالهی یعنی حذرك وتعلم ان الحذر لا یغنى عن القدر می
 ﴿ سبلت تو تیزتر یا قوم عاد * كه می ترسید از دشمنان بلاد ﴾ (المعنی) یا فرعون لطیعتك ای
 دولتك وجاهلك وغرورك تیزتر یعنی أقوى اوردوله وجاه وغرور قوم عاد الذين خافت منهم
 البلاد فان قدهم بقدر ما أذنته تدخل عليهم حين نومهم السباع فخرجهما شدة انفسهم قهرا
 وجبراً ومع هذه القوة والشدة اهلكوا بریح صرصر فكانوا قطعاً قطعاً مشوی ﴿ توستیزه رو
 تری با آن نمود * كه نیامد مثل ایشان در وجود ﴾ (المعنی) ویا باغی أنت سستیزه وترجمعی
 عند اوردك نمودهم قوم صالح عند قال الله تعالى (والنجر) أى فجر كل يوم (ولیل عشر)
 أى عشر ذی الحجة (والشفع) الزوج (والوتر) بفتح الواو وكسرها لغتان الفرد (واللیل اذا

يسر) مقبلاً أو مدبراً (هل في ذلك) القسم (قدم لذي حجر) عقل وجواب القسم محذوف أى
 لتهذين يا كفار مكة (المتر) يا محمد (كيف فعلر بك بعد ابرم) هى عاد الاولى فارم عطف
 بيان أو بدل منع من الصرف للعلمية والتأنيث (ذات العماد) أى الطول كان طول الرجل منهم
 أو بعامة ذراع (التي لم يخفق مثله في البلاد) في بطشهم وقوتهم (رثود الذين جاوا) قطعوا
 (العجر) جمع حضرة واتخذوها يوتا (بالواد) وادى القرى (وفرعون ذى الاوتاد) كان
 يتداربعة أو تادو يشد اليها يدي ورجلي من يعذبه (الذين طغوا) تجبروا (في البلاد) أكثر
 فيها الفساد (القتل وغيره) (فصب عليهم بلسوط) نوع (عذاب ان يربك بالمرصاد) يرصد
 أعمال العباد فلا يفوته منها شئ ايجازهم عليها انتهى جـ لاين قال سبحانه ألم تر انهم
 التفسية ان الله ما فعل بالقوى العادبة التي بنت لنفسه امن التثم في ذات محمد اقلها الم الجنة
 من القوى النباتية انطبيته مما شاءت على وفق هواها دخلت وأكث من مشارها لم يخلق
 مثل ذلك الارم في قوالب غيرها كيف خربها ربهما وثمود الذين جاوا صخر جبال القلب ليأمنوا
 من عذاب الرب وفرعون القوة القالبية شيدت ار كانوا واحكمت أو تادهاهم واهوا وطغت
 في بلاد القالب على جميع القوى القالبية فأكثر واهها الفساد بانه أراد ان يظهر على سماء
 الصدر وحارب الرب فرد كيدهم في محورهم وأدخلهم النيران التي أرقدها وخرب جناتهم
 التي بنوها ان ربك بالمرصاد واهـ مذا قال في الشطر الثاني لم يأت في عالم الدنيا مثله سم للوجود
 وأنت يا فرعون لا تعمد على قوتك وقدرتك وآمن لتأمن مشوى صدادان فيها كبر بكميم
 توكري * مشوى وياشوده آوري * (المعنى) ويا عامى ولوتيكامت معان من هذا الكلام مثله
 ما مرة أنت أصم تسمع وتأتى بالذى لا يسمع أى تتغافل عن كلامى مى * توبه كردم از سخن كه
 انك كيتم * بي سخن من دارويت آميتم * (المعنى) نبت عن الكلام الذى قلته وأثرته في جوفى
 أو نبت عن الكلام الذى قلته من جوفى وأزلته من قلبي بعد الآن حركت لك علاجاً بلا كلام
 لا تقا مرضك وهذا كتابية من الدواء المتعاق بالههر مشوى * كه نم بر ريش خامت تا يزد *
 يا سوزدر ريش وريشت تا ابد * (المعنى) وذلك العلاج الذى ركبت له لاجل جراحك اضعه
 على جرحك الذى حتى يفضح ويقبل الزوال على ان لفظ تا يزد مركب من تا بمعنى حتى ومن
 يزد المشتقة من يزيدن بفتح الباء القارسية وكسر الزاى المججمة بمعنى التفضيح وهو ضد النى أو ذلك
 العلاج الى الايدي حرق مرضك الذى أنت به مجروح وطينتك وشواربك فعلى هذا * يكون
 ريش في الشطر الاوّل بمعنى الجراحة والثانى في المصراع الثانى بمعنى الجراحة والمرض
 والثالث بمعنى البعية والشارب مشوى * تا يداى كه خيرست اى عدو * مى دهد هر چیزی را
 دوخورد او * (المعنى) حتى تعلم يا عدو الله تعالى ان الله الذى أرسلنى اليك خير بجميع
 الاسرار والاحوال لا يدهطى كل شئ لا تقهتم التفت قدس الله مره من قصة موسى الى

فرعون مخاطب الأهل الفسق والعصيان قائلاً م ﴿ كثرى كردى و بنمودى نوشه كه
 نديدى لابهش دري اثر ﴾ (المعنى) يا من لا يرجو إقواء الله تعالى ولا يخافه متى فعلت أحوالاً
 ونفساً ومعصية ومتى أريت غيرك شرافسدا ولم تر عقب الشر الذى فعلته أثراً بل أراك
 الله أتر ما فعلته مشوى ﴿ كى فرستادى دمى بر آسمان ﴾ نيكي كزى نديدى مثل آن ﴿ (المعنى)
 ومتى أرسلت نفساً على السماء أى فعلت معروفاً وتكلمت حسناً وسبحت الله تعالى وحمدته
 ولم تر عقبه معروفاً حسناً مثل ذلك المعروف الحسن فان السماء قبلت الدعاء قال الله تعالى
 اليه يصعد الحكم الطيب وقال تعالى فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره ومن يعمل مثقال ذرة شراً
 يره مشوى ﴿ كرمراقب باشى ويديارتو ﴾ هر دمى بينى جزاى كارتو ﴿ (المعنى) يا غافل ان
 كنت مراقباً و يقظاً فى أمورك وأحوالك وامعنت النظر وكنت على بصيرة من أفعالك
 وأقوالك فى كل نفس ترى جزاء عملك وتقرأ وان ليس للانسان الا ما سعى فاترك الغفلة وكن على
 بصيرة اثلاً تتجمل فى العقبى مشوى ﴿ كرمراقب باشى وكبرى رسن ﴾ حاجتت نبود قيامت
 آمدن ﴿ (المعنى) ويا طالب السعادة ان كنت مراقباً فى الدنيا أحوالك وأقوالك وأفعالك
 وكبرى رسن بمعنى ما لك رسن وجودك يعنى متجسس النفسك ومتمحها فى جميع أمورك لا يكون
 لك حاجة لجنى القيامة لانك تعلم نفسك أجنى انت أم جهنمى متبرق بالجزاء أعمالك لانك
 مشاهد لا تارها متيقن ان لكل عمل وكرتية وثمره تظهرفى هذه الفأة الدنيا بة فتعلم كيفية
 حقيقة ظهورها فى عالم العقبى فتزنها بميزان العقل والشرع وتقدار كما ان قيام الساعة
 لأجل الغافلين ليرواحقات الأعمال وأما المتيقظون فانهم يرون آثاراً وينتاج أعمالهم فى الدنيا
 ويعلمون نتائجها كيف تظهرفى عالم العقبى مشوى ﴿ آنسكه مرضى رابد اندا و صبح ﴾
 حاجتت نبود كه كويندش صريح ﴿ (المعنى) وذلك الذى يعلم مرضى صبحه الا حاجته لان
 يقولو صريحاً بالان الأثر والجزاء لآتى على مقابلة العمل من قبيل الاشارة كالمرض والحزن
 ونسائط الأعداء والخوف والفقر والاحتياج ونقصان الاموال والاولاد والاحبا عكسها
 الصحة والسرور والنجاة من شر الأعداء والامن والغنى وكمثرة النعم فى الآخرة فمن أدرك
 هذا المرض صحى يعلم مقصده أى شئ هو ولا يحتاج الى التصريح فيه يغيب فى الحسنات ويحتمل
 السيئات ولا يبق فى عذاب النيران و ينجو من جميع الآلام والغموم مشوى ﴿ اين بلاز كودنى
 آيد ترا ﴾ كه نسكردى فهم نسكته و مرضها ﴿ (المعنى) يا غافل هذا البلاء آتى من الكودنى أى
 الحماقة على ان الياء فى كودنى المصدرية لانك لم تفهم النسكته والمرضى حتى تجتنب المعاصى
 والآثام قال الله تعالى فى سورة بنى اسرائيل (ولقد آتينا موسى تسع آيات بينات) واشحات وهى
 البند والعصا والظوفان والجراد والقمل والدم والطمس والسنين ونقص الثمرات (فاسأل)
 يا شمد (بنى اسرائيل) عنه سؤال تقرير بالشركين على صدقتك (اذ جاءهم فقال له فرعون انى

لا تظنك يا موسى مسهورا) مخدوعا مغلوبا على عقلك قال (قد علمت ما أنزل هؤلاء الآيات
 (الارب السموات والارض بصائر) عبرا (واني لا تظنك بافرعون مشبورا) هاسكا أو مصروفا
 عن الخير انهم جلاين وفي هذا تنبيه على فرعون كل زمان اذا ظهر في زمانه شيء من القبح أو
 خيرا ولم يقن به ولم يتب ترداد حتى يمهلك وان تاب ورجع تاب الله عليه قال الله تعالى وما كان
 الله ليخذلهم وأنت فهم وما كان الله معذبهم وهم يستغفرون مشيوي * (از بدى چون دل
 سپاه وتیره شد * فهم کن اینجان شاید خیره شد) (المعنى) من القبح والقباحة والفسق
 والمعصية لما يكون القلب مكذرا أو أسود وعملوه بالقسوة افسهم وأدرك كون قلبك هنا
 اسود وهو كدر من الفسق لان هنا البله والتخيل لا يليق على مفهوم الحديث الشريف
 اذا أذنب العبد ذنبا حصلت في قلبه نكسة سوداء ان تاب واستغفر صقلت وان عاذز يدت حتى
 يسود قلبه فعلى العاقل الاشتغال بالطاعات مشيوي * ورنه خود تبرى شود آن تیره کن *
 در سردر تو جزای خیره کن) (المعنى) والايكون نفس ذلك الكدر الآتى للقلب ان لم تبال به
 تيرا أى سهم بلا يصل اليك جزاؤه الحيرة فان نفس الحيرة والبله سهم بلاء يتمكدر ويسود
 به ما القلب ولا يزول الا بالتوبة والاستغفار مى * ورنه بايد تيراز بخشايش است * في بي
 ناديدن آلايش است) (المعنى) وان لم يأت سهم البلاء ولم يكدرك فاعلم ان عدم ظهوره
 من عطايا الله تعالى ترجمالك لانك كل ما تفعله من خيرا وشر البتة يلد امر اعجيبا ان خيرا
 يظهر لك نعمة أخرى حسنة أثر ما فعلته من الخير وان سيئة يظهر لك جزاؤها اما حالا
 بسية مثلا واما تأخر على فوى الحديث الشريف ان الله ليملي للظالم فاذا أخذه لم يقضه
 أو امانيك تفعل السيئة وتعرف جزاءها السكن تستغفر وتوب فيميك الله حسنة قال الله تعالى
 ان الحسنات يذهبهن السيئات فلا يظهر أثر ما فعلته في الدنيا ولا في الآخرة واهذا قال في
 الشطر الثاني ليس تأخيره تعالى لاجل عدم روية الآلايش أى المعاصى فانه تعالى
 لا يعزب عنه مثقال ذرة ولا في السموات ولا في الارض بل رحمة بك حتى تتوب فيتوب عليك
 مشيوي * هين مراتب باش كردل بايدت * كز بي هر فعل چیزی زایدت * (المعنى) تيقظ
 وان كان لازم لك قلب كن مراقبا ومتجسبا لجمع أحوالك وأقوالك وأفعالك لانه لاجل
 كل عمل وفعل يتولد لك منه شيء آخر فان قابلت أفعالك السيئة بالاستغفار وأفعالك الحسنة
 بالحسنة والتواضع لذى الجلال والا كرام ترقرت روحك من مرتبة الى مرتبة تفصل لمرتبة حق
 اليقين فتشاهد حقائق الاشياء في هذه الدنيا * بيان آن كه تن خاكي همجور آهن نيست
 جوهر قابل آيينه شدن است نادر وهم در دنيا همست و دوزخ و قيامت وغيرها معاينه بنمايد بر
 طريق خيال * هذا في بيان ان وجود بدن الانسان المنسوب للتراب كالخديد الحسن الجوهر
 قابل ليهكون مرآة مجلاة حتى يرى من جسم الانسان المنسوب للتراب في الدنيا الجنة والنار

والقيامه وغيرها من أسرار الروح وأحوالها معاينة ليس على طريق الخيال ولهذا قال سيدنا
 على كرم الله وجهه ورضي الله عنه لو كشف الغطاء لما ازدت يقيننا مشوي ﴿ بس جو آهن
 كرجه تيره ميگي * صيقلی کن صيقلی کن صيقلی کن ﴾ (المعنى) فيا ابن آدم ولو كنت
 كالحديد معكرا ومكثرا الهيكل ومسود القلب لكان اصقل قلبك بالريضة واصقله بالذكر
 واصقله بالعلم والعمل اتزول منه السكرورات الجسمانية والظلمات النفسانية ويجلي بالانوار
 الالهية اتري صور عالم الغيب وتشاءه حقائقه لانهم قالوا لكل شئ مقالة وصقالة القلب
 لا اله الا الله مشوي ﴿ نادلت آيينه كرد در صور * نظير وهر سو عليجي سيمبر ﴾ (المعنى)
 حتى يكون قلبك مرآة الصور ويكون في كل جانب منه ملبس محبوب سيمبر بكسر السين المهملة
 بمعنى فضي الصدر وملبج الشكل من التجليات الالهية والوصاف الربانية تشاهد فيه صور
 عالم الغيب وحقائق الاشياء وتجو من العمى والجهل مى ﴿ آهن ارجه تيره وى نور بود *
 صيقلی کن تيره كى ازوى زدود ﴾ (المعنى) الحديد ولو كان باعتبار ذاته مكثرا واسود بلا نور
 لكن الصيقل أى فاعل الصقالة ترى منه ذلك السكر والاسودا فرفعه منه ومجاهد على ان
 معنى زدود رفع ومحو الصدأ والسكر من الحديد مى ﴿ صيقلی دید آهن و خوش کرد رو *
 تا که صورتها توان دیدن درو ﴾ (المعنى) الصقال رأى الحديد وحلا وجهه الحديد بالصناعة
 حتى يمكن أن يرى فيه جميع الصور وكذا القلب المعكر بالمعاصى يصقل بالمحبة والعشق بحيث
 تظهر فيه الاسرار الالهية مشوي ﴿ كرتن خا كى غليظ وتيره است * صيقلی کن زانكه
 صيقل كيره است ﴾ (المعنى) والبدن المنسوب للتراب ولو كان غليظا ومعكرا ومكثرا
 وكثيفا واسودا لكن اصقله بالريضة والتوحيد فانه ماسك الصقالة وقابلها مشوي ﴿ نادرو
 اشكال غيبي رودهد * عكس حورى ومكث دروى جهل ﴾ (المعنى) حتى الاشكال
 الغيبية والصور والمعنوية تعطيك رجها وينسطف فيه عكس الحورى والملا فبرى فى مرآة
 القلب صور وأشكال عالم الغيب مشوي ﴿ صيقل عقلت بدان دادست حق * كبدوروشن
 شود دل راورق ﴾ (المعنى) صقالة العقل بذلك السبب أعطاها لك الحق لينتور بهار ورق
 القلب ويصفون بحبة الغبر مشوي ﴿ صيقلی را بنسته اى بنى نماز * وآن هوارا كرده
 دودست باز ﴾ (المعنى) وأنت يا تارك الصلاة من سفاهتك رطبت عقلك الصيقلى وفتحت
 وأطلقت يدي هوارا أى أطلقت فى ملكة وجودك يدي هوارا الظالم وهما محبة الدنيا
 ومشتبهات النفس الاتقارة وجعلت عقلك المنزور بهذا السبب مكثرا وأسود مشوي ﴿ كر
 هوارا بندهاده شود * صيقلی را دست بكشاده شود ﴾ (المعنى) ولو وضعت بتويق الله
 لهوى را باطاشرعيا لينة عدم لانفتحت يد الصيقلى ولغلب العقل على الهوى مشوي ﴿ آهن
 كه اینه غيبي بدى * جمله صور نما در و مرسل شدى ﴾ (المعنى) ولما كان الحديد وهو القلب

القاسمي مرآة منسوبة لعالم الغيب ناجي من كدورات البشرية ووجد الأنواع الصفاة
 ولا رسل فيه جملة صور عالم الغيب ولا مثلاً بالأسرار الالهية مشوي ﴿تيرة كردى ژنك دادى
 در نهاد﴾ * ابن بوديسعون في الارض فساد ﴿المعنى﴾ لسكن يامغلوب الهوى جعلت القاب
 معكراً أسودراً أعطيت في خلقته وفطرته كدورة وهـ ذاك يكون معنى قوله تعالى (انما جزاء
 الذين يحاربون الله ورسوله) بحاربة المسلمين (و يسعون في الارض فساداً) بقطع الطريق
 (أن يقتلوا أو يصلبوا) الآية انتهى جلاين وقال نجم الدين بمعادة أو ايمانه فان في الخبر الصحيح
 حـ كناية عن الله من عادى لي وليا فقد بارزني بالحرب واني لأغضب لاوليائي كما يغضب للبيت
 لجروه و يسعون في الارض اهادتهم فساداً ان يقتلوا بسكين الخذلان أو يصلبوا بحبل
 العجرجان هـ لي جذع الحرمان أو تقطع أيديهم عن أذيال الوصال وأرجلهم من خـ الاف عن
 الاختلاف أو يتفومان الارض القربة والائتلاف فلهم في الدنيا بعدد وهو ان وفي الآخرة
 عذاب الفرقة والقطيعة انتهى فعليك يا هـ ذا ان لاتعكر قلبك ولا تغير فطرته فان نتيجة
 فسوة القلب الشرك والعباد بالله مشوي ﴿نا كتون كردى چنين ا كتون مكن﴾ * تيرة كردى
 آبرا افزون مكن ﴿المعنى﴾ الى هذا الوقت فعلت كذا الآن لاتفعل كذرت الماء فلا
 تزده وافرغ من هـ ذا السكر أى الى الآن فسقت وبخرت والآن تب وارجع لتدخل في زمرة
 الامن أتى الله بقلب سليم مشوي ﴿برمشوران تاشوداين آب صاف﴾ * واندر وبين ماء واختر
 در طواف ﴿المعنى﴾ لاتعكر هذا الماء ايصفو وانظر فيه القمرو الكواكب في الطواف
 فانك اذا حركته لاترى قعره كذا العقل والروح كالماء ومقتضيات الصفات الجسمانية
 والحالات النفسانية كالتراب فاذا غلبت الصفات الجسمانية والحالات النفسانية على ماء
 العقل والروح تكثر الماء بطن الجسد واذا سكتهم صافا هذا الاختلاط ماء روحك بطن
 بشر يتكليفه وترى روحك الكواكب والافلاك في السير وتعلم سر حركتهما وخاصيتهما
 واهذا قال مى ﴿زانكه مردم هست هم چون آب جو﴾ چون شود تيرة بنيبي قعراو ﴿المعنى﴾
 لان بنى آدم كماء النهر لما يكون مكثراً لاترى قعره يعنى مرتبة الحيوانية مستورة تحت مرتبة
 الانسانية مشوي ﴿قعرجو پر كوه رست و پر زرد﴾ * هـ ين مكن تيرة كه هست او صاف
 وحر ﴿المعنى﴾ قعر النهر ملوء بالجواهر وملوء بالدر اصح لاتعكره لان النهر صاف وحر ان
 كانت بعدد صاف واو الا يكون المعنى ماء النهر صاف حر بالصفاة فان العقل والروح كماء النهر
 والبدن قعره وهما في الاصل طاهران من كدورات الطبيعة وتراب البدن والماء ملوء بجواهر
 المعاني والاسرار الالهية فانك ان تكثره بتراب البدن ومقتضى الجسم لانه في الاصل صاف
 ومعنوق من الكدورة فاذا تعكر لاترى الجواهر ولا الدرارى مشوي ﴿جان مردم هست
 مانند هوا﴾ * چون بكر دآميخت شد پرده هـ ما ﴿المعنى﴾ وروح الانسان في المثل صافية

كاه واء ولما يكون الهواء مخلوطا بالغبار يكون حجابا للسماء يمنع عن رؤيتها وله مذاقال
 مشوى * مانع آبد اوزديد آفتاب * چونكه كودش رفت شد صافی و ناب * (المعنى) وذلك
 الغبار يأتي مانعا عن رؤية السماء ولما يذهب غباره يكون الهواء صافيا وناب بمعنى خالص
 فذلك الوقت تدور الروح التي هي كالهواء على مشاهدة العالم العلوى مشوى * با كمال
 تيره كى حق واقعات * مى نمودت ناروى واهنجات * (المعنى) وبافرعون مع كمال العكس اراد
 الله تعالى واقعات كثيرة حتى تذهب بعد التنبه الى طريق النجاة وهو الاطاعة وتبعية الرسول
 وهكذا حال فراغته كل زمان مع اتصافه بالكدورات يريه الله تعالى ليتنبه واقعات كثيرة
 في منامه متعلقة بالاعتبار ليذهب في طريق النجاة على نحو الحديث المروى عن أنس اذا
 اراد الله بعبده خيرا عاتبه في منامه وما كان عتابه له الا ليستغفر ويتوب * باز گفت موسى
 اسرار فرعون را وواقعات اورا ظهر الغيب تاخبري حق ايمان آورديا كان برد * هذا
 في بيان بعد ما ذكر قول سيدنا موسى اسرار فرعون وواقعاته التي هي ظهر الغيب اى في ظهر
 الغيب مستورة في جوفه وعند من سار ههنا ليؤمن ان الله عليم وخبير او يحصل له شك وظن
 يعنى ليصدق بما اخبر به سيدنا موسى عن ربه او يكفر بالظن والوهم والاستسكان مشوى
 * ز آهن تيره بقدرت مى نمود * واقعاتى كد در آخر خواست بود * (المعنى) ارى الله من
 الحسد يد المعكر بقدرته واقعات آخر الامر تقع والخطاب من جانب سيدنا موسى لفرعون
 مشوى * نا كنى كتر توان ظلم و بدى * آن مى ديدى و بدتر مى شدى * (المعنى) و اراد
 الله تلك الواقعات لنفسه لظلمه والقباحة قليلا لرايت تلك الواقعات وازددت ظلمنا اى
 ارا كما التراجع فرأيتها وازددت عدوانا مشوى * نقشهاى زشت خوابت مى نمود * مى
 رميدى زان و آن نقش تو بود * (المعنى) اراد الله نقش القبيح مناما وليكن أنت يا فرعون
 نفرت من تلك النقوش القبيحة والحال هي نفسك وهي صفات نفسك الخبيثة ومن عدم
 هضمك وتغيرض اجلكم تظنهم امن نومك الثقيل فنفرت منها ولم تعلم انهم اصفات نفسك الاتارة
 بالسوء مشوى * هم چو آن زنى كى كد و آينه ديد * روى خود را زشت و بر آينه بر بد *
 (المعنى) وانت مثل ذلك الزنى رأت صورته القبيحة في المرآة وبصعد الاتقام من المرآة
 ر يدبمعنى تغوط وبال على المرآة قائلا مشوى * كچه زشتى لا بقاينى و بس * زشتيم
 آن توست اى كورخس * (المعنى) بانك يا مرآة ما أقبحت وأنت لا تقة لهذا الفعل لاغير
 فقالت له المرآة بلسان حالها يادنى انظر لقمي الذي هو منك والآن انا في حد ذاتي وجهسى
 لطيف وجميل مشوى * اين جفا بر روى زشتى مى كنى * نيست بر من زانكه هستم
 روشنى * (المعنى) وقالت له تفعل هذا الجفاء على وجهك القبيح ليس تفعله على لان
 وجودى مجلى ومضى واطيف فالمرآة صورتك وكل ما تفعله تفعله بصورتك مشوى * كاه مى

مدي لباست سوخته * كدهان و چشم تو بردوخته * (المعنى) يا فرعون ناره قرابت لباسك
 احترق وفي نسخة لباسك اى شفاهاك ناره قرابت فك وعينك خيبت و اراد باللباس المحترق
 لباس ايمانك او عرضه و ناموسه و بغمه الخيط و عينه الخيطه و شفته المحرقة انه لا يظهر من
 فيه ولسانه كلام حق ولا يرى الآثار و العبر مشوى * كاه حيوان قاصد خونت شده *
 كدهر خود را بندان دده * (المعنى) ناره ترى الحيوان قاصد دمك و ناره ترى رأسك بسن
 الذدة اى الدوه و السبع و الحيوان المقترس فالحيوان صفك الحيوانية غالبه عليك و رؤيه
 رأسك بسن الحيوان المقترس صفة نفسك المنصفة بالحد و الحسد و غلبتها على روحك مى
 * كنهكون اندر ميان آبريز * كغريق سبل خون آميرتيز * (المعنى) ناره ترى نفسك
 منسكوسا فى وسط الخلاء و الميضأة و القاذورات و ناره ترى نفسك غريق السبل السريع
 المختلط بالدم و هذه علامة استغراقك فى النجاسات الدنياوية و الشهوات النفسانية منسكوسا
 فيها و ما وثابها من همك و مشغولها و مستغرقا فى ظلمات الكفر مشوى * كندات آمد از بس
 چرخ نقى * كه شتى و شتى و شقى * (المعنى) و يا فرعون ناره انى لك نداء من افلاك النقى بانك
 يا فرعون شقى شقى شقى ا كده لرفع الشك فلا يحتاج لتأويل مى * كندات آمد صريحاً
 از جبال * كه بر و هستى ز احصاب شمال * (المعنى) ناره اناك من الجبال نداء صريح
 قائلاً اذهب أنت من احصاب الشمال قال الله فى سورة الواقعة (وكنتم فى القيامة (أزواجاً)
 أصنافاً) ثلاثة أصحاب الميمنة) وهم الذين يؤتون كتبهم بايمانهم مبتدأ خبره (ما أصحاب
 الميمنة) تعظيم لشأنهم بدخول الجنة (وأصحاب المشأمة) اى الشمال بأن يؤتى كل منهم
 كتابه بشماله (ما أصحاب المشأمة) تحقير لشأنهم بدخول النار (والسابقون) الى الخير وهم
 الانبياء مبتدأ (السابقون) تأكيد لتعظيم شأنهم والخبر (اولئك المقربون) انتهى جلالين
 مشوى * كه ندا مى آمدت از هر جماد * تا بید فرعون در دوزخ فناد * (المعنى) و يا فرعون
 ناره اناك نداء من كل جماد قائلاً الى الأبد فرعون وقع فى النار مشوى * بزین بترها كهنى
 كو يمز شرم * تا نكر دد طبع معكوس تو كرم * (المعنى) لا أقول لك أدنى و أعكس من
 هذا الذى قلته لك من الحياء حتى لا يفعل طبعك المعكوس غضباً زائد الاها مستهجنة ولا يلبقى
 بالمرشد التفتوه بالكلام انفا حش المستهجن ولان الرسول لا يظهر قبائح الناس بل يقول
 ما بال قوم يفعلون كذا وكذا و هذا على طريق التعريض و الحكاية مى * اندكى كفتم توى
 نا پذیر * زاندى كى دافى كه هستم من خبير * (المعنى) يامن لا تقبل النصيحة قلت لك من قبائحك
 أقل القليل ليدل على الكثير ومن هذا القليل تعلم انى خبير بوقائعك المستورة و علم مشوى
 * خو يشن را كورى كردى و مات * تا نيديشى ز خواب و وانعات * (المعنى) جعلت
 نفسك بالجهل و الغفلة ميتاً حتى لا تنفك من النوم و الوقعات مشوى * چند بكر بزی نك

آمد پیش تو * کوئی ادراک مگر اندیش تو * (المعنی) لم تقبل التصحیحۃ الی متی تهرب
 و تضرع - هذا معنی ادراک المفسر للسكر والحيلة أتى فذا ملو بط صورة الی متی تهرب
 من ظهور تلك الوقعات فانها تنبیهات الهیة التستغفر وتوب وتجو من البلیات * بیان آنکه
 در تو به بازست * هذا فی بیان ان باب التوبة مفتوح لانه ورد لا یغلق باب التوبة علی
 العباد حتی تطاع الشمس من مغربها فلا تغفل یا هذا مشوی * هین ممکن زین پس فرا کیر
 احتراز * کذب حشایش در تو به ست باز * (المعنی) اصح یافرعون ولا تسکن من بعد هذا
 بالکفر والفساد وادعاء الوهية وامسکت احتراز لان من کرم الله وهبته باب التوبة مفتوح
 فلا تقوت الفرصة لان فی التأخیر آفات مشوی * تو به را از جانب مغرب دری * باز باشد تا
 قیامت بروری * (المعنی) للتوبة من جانب المغرب باب مفتوح الی القیامة علی الوری یفتح
 الو او بمعنی الخاق ای علی الخلق لانه ورد فی الحدیث الشر یف باب التوبة خلف المغرب له
 مصرعان من ذهب مکالان بالدر والیا قوت ما بین المصرعین مسیره أربعین عاملا لرا کب
 المسرع وهو مفتوح منذ خلقه الله تعالی الی طلوع الشمس من مغربها مشوی * هشت
 جنت راز رحمت هشت در * یل در تو بست ازان هشت ای پس * (المعنی) للجنات
 الثمان من رحمة الله تعالی ثمانية ابواب والواحد منها یقال له باب التوبة وهی عدن
 والوسيلة والفردوس والخلد والنعم والمأوی ودار السلام ودار القرار ویقال لباب
 جنة عدن باب التوبة ویقال لباب الوسيلة باب الزکاة ویقال لباب الفردوس باب الصلاة
 ویقال لباب الخلد باب الریان یدخل منه الصائمون ویقال لباب النعم باب الحج ویقال لباب
 المأوی باب الجهاد ویقال لباب السلام باب الوری ویقال لباب دار القرار باب صلة الرحم
 مشوی * آن همه کباب باشد که فراز * وآن در تو به نباشد جز که باز * (المعنی) وتلك
 جميع الابواب الثمانية تارة تكون مفتوحة وتارة تكون مرتفعة أو مسدودة وذلك باب
 التوبة لا یكون الا مفتوحا مشوی * هین عنیت دار در بازست زود * رخت آنجا کش
 بکوئی حسود * (المعنی) اصح واغتنم التوبة ولا تقوت الفرصة فان باب التوبة مفتوح
 وعلى الفور اصحب متاع أعمالک انما لعلی رغم أنف الحسود بایس لان الله تعالی قال غافر
 الذنب وقابل التوب وقال ان الله یغفر الذنوب جمیعا انه هو الغفور الرحیم * کفتن موسی علیه
 السلام فرعون را که از من یل پند قبول کن وچهار فضیلت عوض بستان و پرسیدن
 فرعون آن چهار کد امست * هذا فی بیان قول سیدنا موسی علیه وهی نبیة السلام اقبل منی
 نصیحة واعمل بها اقولا وعملها وخذ عرضها أربعة فضائل وفي بیان سؤال فرعون من موسی علیه
 السلام الاربعة فضائل ما تكون مشوی * هین زمن بدینر یل پند و یسار * پس زمن
 بستان عوض آنرا چهار * (المعنی) قال سیدنا موسی افرعون اصح یافرعون و اقبل منی

واعمـل به وخدمـنی عوضه اربعة اشياء مشـوى * كفت اى موسى كدامست آن يـكى *
 شرح كن با من از ان يك اندكى * (المعنى) قال فرعون لسيدنا موسى يا موسى ما تسكون
 تلك الواحدة اشرح لى منها قليلا مشـوى * كفت آن يك كه بكوى اشكار * كه خدايى
 نيست غير كردگار * (المعنى) قال سيدنا موسى لفرعون تلك الواحدة ان تقول وتشهد
 ان لا اله غير الصانع القيوم هى * خالق افلاك وانجم برعلا * مردم وديو پرى و مرغرا *
 (المعنى) خالق الافلاك وخالق الانجم على ملاها وخالق الانسان والشيطان والجن والطيور
 مشـوى * خالق دريا و كوه و دشت و تپه * ملكت اوى حد و اوى شبيهه * (المعنى) وخالق
 فى العالم اسفل البحر والجبل والبر والعصا وملكه لاجلته وهو سلطان بلا شبيهه ولا نظير
 مشـوى * كفت اى موسى كدامست اين چهار * كه عوض بدهى مرا بر كويار * (المعنى)
 قال فرعون يا موسى وهذه الاربعة اين هى بانك تعطينى اياها عوضا جئى بها اعرضها لى مى
 تا بود كز لطف آن وعده حسن * سست كرد چارمخ كفر من * (المعنى) حتى يظهر
 من اطافة وعدك الحسن فيكون چارمخ كفر من اى اربعة مسا مى كفرى يعنى رباطى
 بمسا مير العناصر الاربعة يعنى كفرى من هذه الخبيثة ضعيفا مشـوى * بو كه زان خوش
 وعدهاى معتم * بر كشايد قفل كفر صدم * (المعنى) اهل تلك المواعيد المغتمة يفتخون بماتة
 من كفرى مشـوى * بو كه از ناثير جوى انكبين * شهد كرد در تنم اين زهر كين * (المعنى)
 ولعل من تاثيره من عمل الجنة يكون سم الحقد والغضب شهدا وتبذل عداوتى بالحقبة لان الحقبة
 فى المؤمن تاثيره من الجنة والاطاف الحسنة التى من قبل المرشد والوعدها تعطى اهل
 الكفر والاضلال لكفرهم وضلالاتهم رخاوة لان كفرهم محتوم واما المسمتعده تعطيه نورا
 وهداية مشـوى * باز عكس جوى آن پا كيزه شير * پرورش بايد دمي عقل اسير * (المعنى)
 بعد ذلك الحليب النظيف الطيب من عكس واثره يلقى نفس العقل الذى هو اسير
 النفس غذاء ونشوا ونعما ويحصل على معرفة وعلم مشـوى * يا بود كز عكس آن جوهاى خمر *
 مست كردم بو برم از ذوق امر * (المعنى) اولعل ان الخمر الذى هو فى الجنة من عكس انهره
 اكون سكرانا ومن ذوق الامر الالهى اذهب برانحة فان من مسلت الامر الالهية وسكرها
 فى هذه الدنيا اتى له علامة من انهر خمر الجنة ووجدنا قال الله تعالى وانهم من خمر لذة
 للشار بين واولها (مثل الجنة التى وعد المتقون) المشتركة بين داخلها مبتدأ خبره (فما انهار
 من ماء غير آسن) بالذوالقصر كضارب وحذر اى غير متغير بخلاف ماء الدنيا فى غير يعارض
 (وانهار من لبن لم يتغير طعمه) بخلاف لبن الدنيا لخر وجهه من الضروع (وانهار من خمر لذة)
 لذينة (الشار بين) بخلاف خمر الدنيا فانها كريهة عند الشرب (وانهار من عسل مصفى)
 بخلاف عسل الدنيا فاه بخمر وجهه من بطون النحل يخاطه السمع وغيره انتهى جلالين

في سورة التتال قال نجم الدين وهو من حياة القلوب فإنه لم يأسن اطول المكث بل يزداد طيبه
 وابن الفطرة التي فطر الناس علم لم يتغير طعمه لمخوضه الا هواء والبعد وخمر الشوق والمحبه
 وعسل الوصال مصفى من كدر الملال بمشاهدة الجمال منزهة عن المثل والمثال بلازل والولا
 انتقال مشوى * يلود كز لطف آن جوهای آب * نازه کی باید تن شوره خراب * (المعنى)
 واهل يكون ذلك ماء الانهر التي هي في الجنة من اطافتها يجذب في الدنيا البدن المعكر الخراب
 طراوة ولطافة موى * شوره ام را سبزه پیداشود * خارزارم جنت ماوى شود * (المعنى)
 وبدن المعكر الخراب بالعصيان يظهر ريباته ويكون خار زارم أى اخلاق الذميمة جنه
 الماوى أى مبدلة بالاخلاق الحميدة فتمتلئ بأزهار الاعمال كالجنة موى * يوكه از عكس بهشت
 وپارجو * جان شود از يارى حق پارجو * (المعنى) وعلل من عكس وأثر تلك الانهر
 الأربعة المذكورة في سورة القنال ذلك القلب والروح من معاونة الحق تعالى طالبة الحق
 تعالى فعلم بهذا ان كل صفة روحانية وخاق رحمانى من عكس وأثر نعم ولذا اذ الجنة اجتمعت
 قلوب وأرواح كل من كافي علم الله من أهل الجنة في الازل وانحطت بلذاتها وتأثرت بها
 فكان كل نهر مثالا في هذه الدنيا صفة حميدة مثالا للمحبه لله ورسوله وخلاقا نه عكس العسل
 انه في الجنة والعلم والمعرفه لعمه من حلبيها والسكر من الاوامر الالهية والعمل بها والتلذذ
 بها من خمرها وحياته بالحياة القلبية ونبات أزهار الافعال الحسنة والاعمال الصالحة في
 أراضى قلبه من ما نهورها وهذه الاحوال التي عبر عنها أهل الله تعالى بجنة الاعمال مشوى
 * آتشی در قهر حق آغشته ام * آتشی در قهر حق آغشته ام * (المعنى) كذا من
 أثر وعكس جهنم صرت نار او من قهر الحق تبللت وغرقت أى تأثرت بنفسى وامتلاّت بنار
 الغضب واستحققت قهره تعالى وغضبه موى * كز عكس مار دوزخ همچو مار * كشته ام
 براهل جنت زهر بار * (المعنى) ناره من عكس حية النار كالخية امطر على أهل الجنة زهرا
 وسماقات لاى اسم المؤمنين بقهرى فتتكسر قلوبهم مشوى * كز عكس جوشش ماء حمیم *
 آب ظلم كرده خلاقان را رمیم * (المعنى) وناره من عكس غليان ماء حميم النار ماء ظلمى جعل
 الخلق رميما فان النفس الاتارة بالسوء كالنار والظلم فيها كماء حميم وحرار النار قال الله تعالى
 وسقوا ماء حميما فقطع امعاءهم موى * من زعكس زهر بر زم زهر بر * باز عكس آن سعيرم
 چون سعير * (المعنى) انا من عكس وأثر زهر بر جهنم زهر بر او من عكس ذلك السعير
 كالسعير يعنى كل فعل وصفة تظهر منى باردة كالزهر يروكل طبع فى مشعل من نار السعير
 كالسعير بانى أحرقت الناس بغضبي وأضرق أعراضهم مشوى * دوزخ در ویش ووظلوم
 كتون * وای آنکه بايش نا كز بون * (المعنى) الآن من هذا السبب انا جهنم الفقير
 والمظلوم آه على حال ذلك الذى أجده بغيته ضعيفا وغر بي بالاملبى له وهذا حال فراغتة كل

زمان المتصعين بصفات أهل النار فعليه بالا عتراف والالتجاء الى موسى الزمان ﴿شرح کردن
 موسى عليه السلام آن چهار فضیلت را جهت پای خرید ایمان فرعون ﴿ هذا فی بیان شرح
 موسى عليه السلام تلك الفضائل الاربعه لجهة باي خرید یعنی آجره اقدام لايمان فرعون
 ومجيبه لطاعة والهداية می ﴿ گفت موسى کاوین آن چهار * محنتی باشد نت را با بندار ﴿
 (المعنى) قال سيدنا موسى لفرعون الاول من الفضائل الأربعة ان تكون لذاتك صحة قوية
 أبدية طول عمرك می ﴿ ابن عله ابی که در طب گفته اند * دور باشد از نت ای ار جند ﴿
 (المعنى) هذه العمل التي ذكرها الأطباء في كتب الطب با كبيرين تكون بعدة عن بدنك می
 ﴿ ثانيها باشد ترا عمر دراز * که اجل دارد ز عمرت احتراز ﴿ (المعنى) وثاني الفضائل هو ان
 يكون لك عمر طويل حتى أن الاجل يمسك من عمرك احترازاً أي بأنك بعد بعد مشوي
 ﴿ وين يباش بعد عمر مستوي * که بنا کام از جهان بیرون شوی ﴿ (المعنى) وبعد العمر
 المستوي لا تخرج من الدنيا بلا مراد یعنی تعیش علی وفق مرادك و تخرج من الدنيا علی
 وفق ما تشبهه و تشتهيه فی الآخرة من التعميم مشوي ﴿ بل که خوراها ان اجل خون طفل شیر *
 فی زرعی که ترا در اسیر ﴿ (المعنى) بل تكون طالب الأجل كما يطلب الطفل اللبن ولا
 تكون طالب الأجل بسبب المرض والوجع الذي جعلك أسيراً بانك ترى الدنيا أضيق السجن
 والآخرة بالسعادات مشكونة فترغبها ومن شدة ذوقك تطلب الموت مشوي ﴿ مرگ جو باشی
 ولی نه از مجز و رنج * بلکه بینی در خراب خانه کنج ﴿ (المعنى) بان تكون طالب الموت وليكن
 ليس من العجز والالام بل ترى في خراب بيت بدنك خزينة الحقائق وتشاهد كثر الوحدة می
 ﴿ يمر يدست خویش کبری پیشه * می زنی بر خانه بی دیدشہ ﴿ (المعنى) بعد تمسك بيدك قد وما
 وتضرب به علی بیت بدنك بلا فکر ولا تأمل وتسهي فی افناء وجودك بالسكينة مشوي ﴿ که
 حجاب کنج بینی خانه را * مانع صدخر من این یل دانه را ﴿ (المعنى) لانك ترى بيت بدنك
 ووجودك حجاباً للدفينة وترى هذه حبة البر الواحدة مانعة لثمانية سدر یعنی متاع الدنيا
 وهذا الجسد وما يتبعه من الاذواق كحبة مانع العالم الروح والعقبى وهما كبيدر کبریت می
 یبدل الحبة لاجل البيدر الكبير و یبدل الدنيا لاجل العقبى لانك شاهدت تحت بيت البدن
 كثر الحقيقة مشوي ﴿ پس در آتش افکنی این دانه را * پیش کبری پیشه مر دانه را ﴿
 (المعنى) بعد هذه الحبة ترمها فی النار وتمسك قد امت صنعته كالرجال أي ترى وجودك فی نيران
 المجاهدات التي هي صنعة وسنة وطريقة الانبياء والا وایاء ولتصح اسرى الصورة قال مشوي
 ﴿ ای یسکنر کی ز باغی مانده * هم چو کر می برکش از زر زانده ﴿ (المعنى) یا من بقی
 محروم من السكر بسبب ورقة مثل تلك اللودة التي سحبتها الورقة من شجرة العنب واخرجتها
 من السكر لقناعتها بما فكانت محرومة من جميع الثمار وأنت تقيدت بحظ الدنيا والبدن

اللذين هما بمثابة الورقة فاذهبتهما من كرم الحقيقة فخرته من كرم كرم اين كرم رايدار
 كرده اژدهای جهل را اين كرم خورد * (كرم) بفتح الكاف العربية وسكون الراء
 المهملة اسم شجر العنب وعيدانها فهو عربى وان كانت بفتح الكاف الجمجمة وسكون الراء
 فهى الحرارة مطلقا وبكسر الكاف العربية وسكون الراء الدود مطلقا (المعنى) لما
 يكون السكرم والبستان الالهى لدودة هذه النفس وموظمان الغفلة يأكل نعبان الجهل
 دودة هذه النفس فان فضل الله تعالى وكرمه بمثابة هذا السكرم لما يوظف النفس من نوم الغفلة
 وسنة الجهل الغفلة تغفلة تزيل هذا الدود الضعيف وهو دود النفس فيتمرنفس شجر الانسان
 ويملا بالعلوم والمعارف أى ان هذه دودة النفس لما نصل له هذه الحالة كانه أكله انعبان
 الجهل فتعوى توفيق الله تعالى لوصولها العقل المعاد وتكون كرم ما عهدو يامشوى * كرم
 كرمى شدران ميوه درخت * اينجين تبديل كرددنيكجت * (المعنى) وصار عاقبة الامر
 بالتدريج كرم ما وشجر املوء بالثمر كذا ايبتل السعدو يترقى درجة درجة * تفسير كنت كتر
 شخويا فاحببت ان اعرف خلقت الخلق لا عرف * يعنى قال الله تعالى فى حديثه القدسي لداود
 الحديث مشوى * خانه بر كن كز عميق اين يمن * صد هزاران خانه شايد ساختن * (المعنى)
 اقلع البيت من أساسه واحفره واخرجه لان من عميق هذا اليمين يليق اصطناع مائة ألوف بيت
 وأراد باليمين القلب والروح وبالعقيق الحكمة لانه ورد الايمان يمان والحكمة يمانية والايمان
 عبارة عن القلب الذى يصدق فيه الحق والحكمة اتقان العلم بالعمل يعنى اقلع بيت الوجود
 الموهوم بفأس الرياضة وقدمها حتى لا يبقى لوجودك الموهوم أثر لان هذا القلب منسوب لليمن
 ومن عقبان حقا الله تقدر على اصطناع كم مائة ألوف بيت نوراني وروحاني أو يكون المراد
 باليمين جناب الله وبالعقيق الاسرار والمعارف يعنى ذات الله كتر تخفى ولا يمكن الوصول
 اليه الا باقتناء الوجود بترك ما سوى الله فاذا وصلت يخلفه الله بمائة ألوف بيت من عميق
 الاسرار مشوى * كنج زرخانه است وچاره نيست * از خرابي هين ميمتدش ومييست *
 (المعنى) الكثر تحت البيت ولا علاج اصح ولا تنفسك من الخراب ولا تتوقف مشوى
 * كه هزاران خانه از يك نقد كنج * نان عمارت كردني تكليف ورنج * (المعنى) لان من
 نقد كتر حاضر تقدر على عماره ألوف بيت بلا تكلف ولا محنة فان نان مخففة توان وهى
 القدرة فأراد بالخزينة الحقيقية وجواهر الاسماء والصفات المملوءة بمرتبة الالهية
 وبالبيت الوجود الموهوم مادام ان السالك لم يصف وجوده الموهوم ويخرب صورته لا يصل الى
 كثر الوحدة فلا علاج له الا بخراجه فاذا كان خراجه وسيلة الى الوصول فاخرجه باهذاب الاتوقف
 ولا فكر لتصل على غنى القلب واعلم انه كتر لا يقنى ذلك الوقت تقدر على بناء مائة ألوف
 بيت روحاني بلا محنة مشوى * عاقبت اين خانه خود ويران شود * كنج از زيرش يقين عريان

شود ﴿ المعنى ﴾ عاقبة الامر هذا البيت يخرب بالموت الاضطرارى ذلك الوقت محققا الخزية
تحتة تكون عريانة تظهر يهمنى اذا امت اظهر لك احوال الآخرة مشوى ﴿ ايلك آن
توبناش دز انكه روح * مزدو بران كردنش آفتوح ﴾ (المعنى) اسكن ذلك الكنز
لا يكون آن توبناش همزة وتو اداة الخطاب بهمنى لا تقبلت و نصيبك لان ذلك الفتوح للروح
أجرة خراب ذلك البيت فان كنت مظهره وتوافق ان تموتوا بأن خربت بدنك بترك ماسوى
الله تعالى فتوح الكنز الا الهسى لك أجرة خرابك لبدنك فان تعاميت عن خراب بدنك بكثرة
الطاعات وترك المشتهيات فكأنك عممته بالسكر والكعب وان تكاملت حتى مت بالموت
الاضطرارى ظهر لك كنز حقيقة سر الوحدة ولكن لا تقع لثمنه فتقدم أشد الندم مشوى
﴿ چون نسكرد آن كار مزدش هست لا * ليس للانسان الا ماسهى ﴾ (المعنى) لما ان ذلك
لم يفعله ذلك الكافر أجرته كان لا قال الله تعالى فى سورة النجم (وأن ليس للانسان الا ماسهى)
قال فى الجلالين من خير فليس له من سعى غيره الخير شئ وقال نجم الدين ابانغى أيتها اللطيفة
الخلقية اللهم ان ايسر فى الدار الآخرة لأحد الاماسهى فى دار نساء خديرا كان أوشرا وأراد
باللطيفة الخفية اللطيفة السرية والقلبية المبلغه اطائفها الى أهم القوى بالقوام والكمال
(وأن سعيه سوف يرى) أى يبصر فى الآخرة لان الدنيا مزرعة الآخرة مشوى ﴿ دست خاني
بعد ازان تو كى در بىغ * اينچنين ماهى بد اندرز زير ميبغ ﴾ (المعنى) بهد ذلك من زيادة
تحمرك واضطرارك والمك تفرك يدك قائلا يا حيف كذا اقر اخفى تحت السحاب وأراد
بالقمر الكنز والسحاب سبحاب البشرية مشوى ﴿ من نسكردم آنچه كفتند از بهسى *
كنج رفت و خانه ودستم تسمى ﴾ (المعنى) أنالم أفعل من المعروف الذى قاله الانبياء والاولياء
أى لم أسمع كلماتهم ولم أعمل بموجها الخزية والبيت ذهبا من اليدو بقيت صفر اليدين قائلا
يا حسرتا على ما فرط فى جنب الله وعلمت أن الندامة بعد الموت لا فائدة لها فبهاه ذا مشوى
﴿ خانه اجرت كرفتى وكرى * نيست ملك تو بيبى يا شمرى ﴾ (المعنى) مسكت بيت الاجرة
والسكرى فان بيت البدن خلقه الله تعالى للعبادة قال الله تعالى وما خلقت الجن والانس الا
ليعبدون ليس هو ما كذب ببيع أو شراء قال الله تعالى له ما فى السموات وما فى الارض مشوى
﴿ اين كرى رامدت اونا جل * نادرين مدت كنى دروى عمل ﴾ (المعنى) وهذا السكرى
مدته الى وقت الاجل حتى فى هذه المدة تعمل وتصرف فى بيت البدن فانه كبيت السكرى
مؤجلا و كراهه خرابه بتغيير نقوشه وألوانه وتحتة خزينة بالجواهر مملوءة بتجدها بالهسى
والطاب وتعمره بهم افتعلسكه وان لم تعمل على موجب تلك الشروط لا تمالكه وبعد الموت يطلبون
منك أجرته مشوى ﴿ پاره دوزى ميكنى اندر دكان * زير اين دكان تو مدفون دوكان ﴾
(المعنى) وأنت تفعل فى الدكان پاره دوزى اى تعمير او ترميمها والحال تحت دكانك مدفون

دوكان أى معدنان مالد كان الجسم والمعدنان الروحاني والجسماني أو الصوري والمعنوي أو
 العلم والعمل مشوي * هست اين دكان كراي زودباش * تيشه بستان ونكش را مي تراش *
 (المعنى) هذه دكان الجسم منسوبة للاكسرى ليست ملكا فخذ ذلك القدوم واحفره فعر المالد كان
 وانحته أى أفن وجودك بالحلب الالهسي ولا تقوت الفرصة مشوي * تا كه تيشه ما كه ان
 بركان نهى * از دكان و باره دوزي وارهسي * (المعنى) حتى بغنة تضع على المعدن القدوم
 وتنجومن المالد كان وترجع عن باره دوزي أى الترفيع والترميم فان هذا البدن دكان منسوبة
 للاكسرى أعطاك الله اياها التاخذ برك قدوم أو امر الله تعالى وتهدم بأمر الله تعالى صفات
 دكان البدن القهجة اتصل لخزينة الروح بعد حفر المقنضيات النفسانية والروح الحيوانية فخذ
 على الفور بيدك قدوم الطاعات والراياض واحفر أسفل دكان الجسم وأزل صفات الروح
 الحيوانية لتحصل على المعدن المقنض بالذات وتنجومن قيود البدن مشوي * باره دوزي
 جيت خوزد آب وناك * مي زني اين باره مرداق كران * (المعنى) باره دوزي أى شئ يكون
 هو أكل الخبز وشرب الماء عبارة عن الحيوانية بأن تضرب هذه الرقعة على مرقعة الفقر
 الثميلة فان الخبز والماء كالرقعة والجسد كالرقعة الثقيلة فاذا ضممتها اليه كأنك رفعتها وأثقلته
 مشوي * هر زمان مي در دق تيت * باره بروي مي زني زين خور دنت * (المعنى) كل
 زمان يقمزق دلق ومرقعة بدنك هذا وتضع عليه من أكل وشربك هذا قطعة فتمزقه جوه
 وستجوعه وترقبه وتمزقه فساده بالامراض وترقبه علاجه بالادوية مشوي * اي ز نسل
 بادشاه كمييار * باخود آزين باره دوزي نك دار * (المعنى) يا صاحب المراد يا من أنت من
 نسل السلاطين يا خود أعلى ان آجدا الهمة فعل أمر يعنى جئ انفسك وامسك من ترفيع
 وترميم دكان البدن عارا مشوي * باره بركن ازين قهر دكان * تا برادر مير به پيش تودوكان *
 (المعنى) واقطع قطعة من قهر هذه الدكان حتى في حضورك معدنان يرفعان رأسا ويظهرا
 قداملت ولا تكن على فخوى اولئك كالانعام بل هم أضل بل أنت ولد أبي البشر من حيث الجسد
 وولد سيد البشر من حيث الروح على فخوى قوله عليه السلام أنا من نور الله والمؤمنون من فوري
 فاه عليه السلام أبو الارواح والمؤمنون من حيث المعنى من نسله فعلى هذا المسك عار من
 الترفيع واعلم شرفك وافرح من الصفة الهيمية واقطع من أسفل دكان جسمك قطعة فان الروح
 الحيوانية أساس دكان جسمك فاقطع قطعة مقنضياتها حتى يظهر في حضورك معدنان الروح
 والعقل لتجد وتجمع خاصية الملك والملكوت وتوصل لاسرار الصورة والمعنى مشوي * پيش
 ازان كين مهلت خانه كرى * آخر آيد تونبردى زوبرى * (المعنى) تيقظ قبل ذلك واتق
 الملك الخفي الذى هو متعلق به لنا الكسرى فان مهلة ومدة كراء بيت الجسد كاه تأتى
 آخر اتمسكون كأنك لم تستفد شيئا مشوي * پسر ترا برون كند صاحب دكان * وين دكانرا

برکند از روی کن ﴿ (المعنى) فاذا انت المهلة تمت المدة وانت للاخر فذلك الوقت صاحب
 الدكان بخروجك من دكانه على حسب فاذا اجاب اجهام لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون
 ويقطع هذه المد كان من وجه المعدن أى من وجه معدن الروح وكذا الفتوح ويظهر المعدن
 الحقيقى والكثير الروحى فان عملت بما أمرت تعطى لك الدكان وان تركت العمل تحرم من المعدن
 المعنوى والسلام مشوى ﴿ توز حسرت كاه بر سر مى زنى * كاهر يش خام خود بر مى كنى ﴿
 (المعنى) وذلك الوقت من الحسرة والتدامة نارة تضرب يدك على رأسك وتارة تقلم وتنتف
 شعرك التى الذى لانفاج له من رأسك ولحيتك فائلا ومخاطبا لنفسك مشوى ﴿ اى در بجا آن
 من بود اين دكان * كور بودم بر شخوردم زين مكان ﴿ (المعنى) يا حيف هذه الدكان كانت لا يبق
 وتصرفه ما يخصه وصاى عميت عن هذا المكان ولم آكل منه فترولم أحصل منه منفعة مشوى
 ﴿ اى در يغابود ما را بر دباد * تا بد يا حسرتا شد للعباد ﴿ (المعنى) يا حيف كانت لنا اى دكان
 الوجود فاذهبا الهوى اى ضيعها هوى النفس حتى صح الى الابد وصار يا حسرة للعباد وهـ ذا
 معنى كنت كثر انخفيا ابرقع الطاب الموانع ويصل اليه وبه هذه المناسبة شرع فى بيان حال
 الفارغين من عالم الغيب والمرضين عن وجدان الكثر الخفى والمغرورين والمعتمدين على ذكائهم
 وفضولهم فقال ﴿ غره شدن آدمى بذكورت و تصورات طبيع خود يشتن و طالب تا كردن
 علم غيب كه علم انبياست ﴿ هذا فى بيان غرور الانسان بتصورات طبيعه وذكائه وعدم طلبه
 لعلم الغيب الذى هو علم الانبياء الذى حصل لهم بلا كسب وتغيرهم بكسب الرياضات فاذا لم
 يعمل بعلم الوهيب لا تقبده الرياضة ولا يشاهد اسرار الباطن مشوى ﴿ ديدم اندر خانه من
 نقش و نگار * بودم اندر عشق خانه بى قرار ﴿ (المعنى) تقول بعد الموت يا حسرتا معنى لما كنت
 فى الدنيا رأيت فى البيت نقشا حسنا وصرت من محبة البيت بلا صبر ولا قرار فأراد بنقش النكار
 التصورات الذهبية والذكا والادراك العقلى والسكر الخفى السكر الالهى المملوء بالاوصاف
 والاسرار الالهية مشوى ﴿ بودم از كنج نهانى بى خبر * وره دستنبوى من بودى تبر ﴿ (المعنى)
 وكنت من السكر المدفون والخفى بلا خبر والاقدوم والتبر لى دستنبوى اى شماعة لا تقع من
 يدى كأنه يقول يا حيف انارأيت بيت الجسد ممتقوشا بالذكا والغفظة وألوان التصورات
 والتخبيلات ومن هـذا السبب عشقته لا خبر لى من الخزية الالهية المدفونة فيه ولو علمت
 اسكان فى يدى قدوم الطاعات وتبر الرياضات كشمامة لا أضعها من يدى ولا أستريح حتى أجد
 حقيقتها مشوى ﴿ آه كرداد تبر رادادى * اين زمان غم را تبر رادادى ﴿ (المعنى) آه
 لو أعطيت فى الدنيا تبر الامر الالهى والحكم الربانى حقه ولم أقصر فى السعى لحصول الخزية
 لتبريت من الغم فى هذا الزمان ولو صلت لمحل النجاة ورفع الدرجات مى ﴿ چشم را بر نقش مى
 انداختم * همچو طفلان عشقهامى باختم ﴿ (المعنى) لمكن أنقيت نظرى على النقوش

والالوان وعشقت ولعبت بتلك النقوش والالوان كالأطفال يعني عبدت الصورة وتبعته
الشهوة وبعدت عن الطاعة فذمته عن وجدان الكنز ولم يحصل لي الفناء وحرمت من السعادة
مشوى * بس نسكو كفت أن حكيم كما يبار * كه توفلي خانة برنقش ونسكار * (المعنى) قال
ذلك الحكيم الكبير وهو الحكيم السنائي كلا ما زائد اللطف والحسن يا عابد الدنيا أنت
طفل والبيت مملوء بالنقش والمجائب مشوى * در الهسى نامه بس اندرز كرد * كه برآر
از دود مان خویش كرد * (اندرز) بفتح الهمزة وسكون النون بمعنى الوصية والتضيحة
(المعنى) الحكيم السنائي نصح ووصى في كتابه المسمى بالهسى نامه قائلا كذا أثر من دود مانك
بضم الدال المهملة بمعنى القوم والقبيلة الغبار أى اثر كههم بأجمعهم أو ياسالك أثر من دود مانك
أى من وجودك غبار وقال النفسانية وحواصك العشرة فانهم جمع في حكم القوم والقبيلة
لان المنفرد يقول في صلواته اياك نعبد فيكون نعبد في المعنى جمعا على ان كرد في الشطر الاول
بفتح الكاف العربية من كردن صيغة الماضى وفي الشطر الثاني بفتح الكاف الجمعية بمعنى
الغبار ثم رجع الى القصة فقال مشوى * بس كن اى موسى بكون وعده سوم * كه دل
من زاضطربش كشت كم * (المعنى) قال فرعون يا موسى افرغ من النصاصح وجئ
بالموعدة الثالثة لان قلبى من اضطرابه محى ولاستماع الموعدة بكال الميل توجه مشوى
* كفت موسى أن سوم ملك دتو * دوجهانى خالص از خصم وعدو * (المعنى) قال
سيدنا موسى افرعون الموعدة الثالثة أن يكون الملك طاقين يعنى الملك المنسوب لعالم الدنيا
والآخرة خالص من الخصم والعدو أى الخالص من شر العدو وخصوصة الاقرباء ملك
الدارين ومانزل السعادة لا يشارك فيهما أحد مشوى * بيشتر زان ملك كا كنون داشتى *
كان بد اندر جنك و اين در اشتى * (المعنى) نعم ذلك الملك ولو مسكته الآن زائدا لكن ذلك
الملك الموجود في الحرب والجدال والقبيل والاقبال مع الخصماء وهذا الملك الذى أعد له
اذا تعرفت الله تعالى بتوحيده واتباع رسله في الصلح مع الخصماء والنجاة من شرور الاغيار
والخصماء وأولهم أنا مشوى * آنكه در جنك خنين ملكى دهد * بنه * اندر صلح
خوانت چون نهد * (المعنى) وذلك الله تعالى الذى يعطيك حالة الحرب والعناد مثل هذا الملك
انظر في حالة الصلح والاطاعة كيف يعطيك نعم كثيرة وعزة عديدة واحسانا لا يعلم قدره الا
هو مشوى * آن كرم اندر جفا آهات داد * در وفا بنكرجه باشد افتقاد * (المعنى) ذلك
الكرم الذى أعطاك الله تعالى أنواعه حالة الجفاء والآن أنت مالكه انظر في الطاعة والوفاء
ما يكون من الافتقاد بالنعم الكثيرة والاحسان العميم مشوى * كفت اى موسى چه ارم
چيست زود * باز كوصه برم شد و حرمم فزود * (المعنى) وقال فرعون يا موسى الفضيلة
الرابعة ما يكون بعد قل بحالة لان صبرى ذهب وحرصى وطهعى زاد مشوى * كفت چارم

آتتكم ما في توجوان * سوى هم چون قبرورخ چون ارغوان * (المعنى) قال له موسى عليه
 السلام الفضيلة الرابعة وهي انك تبت في مثل الآن طريا وشابا بر يشا الى الموت من الفتور
 والضعف وشعرك ولحيتك سوداء مثل القار ووجهك احمر مثل الارغوان أى تعيش في الدنيا
 بالطراوة وبعد الانتقال تجد العادة الابدية وان قامت راحة الجسد وطراوته من قيل
 النعوش التي يفرح بها الاطفال قال مشوى * رنك ياودر پيش ماين كاسدست * اينك
 تو بستى سخن كرديم بخت * (المعنى) يا فرعون أنت سافل ونحن معاشر الانبياء عندنا مثل
 هذه الالوان والرائحة والمخايب لا قدر ولا اعتبارا لها كسدة ولا يمكن قلنا لك هذه الكلمات
 لاجل الترغيب والاتبان بك اهذا الجانب لانك أنت سافل فجعلنا أيضا الكلام
 سافلا مشوى * افتخار از رنك و بوى وازم كان * هست شادى و فزيب كود كان *
 (المعنى) والافتخار باللون والرائحة والامكان سرور وغرور للاطفال وكامل العقل لا يفتقر
 بواحدة منها بل يعرض عنها لانه ورد نحن معاشر الانبياء امرنا أن نزل الناس منازلهم ونسلكم
 الناس على قدر عقولهم ولهذا قال * بيان اين خبر كلوا الناس على قدر عقولهم لا على قدر
 عقولكم حتى لا يكذب الله ورسوله * هذا في بيان خبر كلوا الناس الحديث حتى لا يكذب
 الناس الله ورسوله لان المرء عدو لما جهل والمخاطب أمة الاجابة ويشهد على هذا ولا تسبوا
 الذين يدعون من دون الله فيسبوا الله عدوا بغير علم وقوله تعالى واذا رأيت الذين يخوضون
 في آياتنا فأعرض عنهم حتى يخوضوا في حديث غيره ولهذا قال مشوى * چون سبكه با كودك
 سر و كرم قناد * هم زبان كودكان بايد كشاد * (المعنى) لما وقع لي مع الاطفال أى اطفال
 السيرة كار ومصلحة أيضا المناسب في فتح ألسنتهم أى أتكلهم معهم بالذى يفهمونه ويدركونه
 من الاماظ والمعاني مثلا مشوى * كبروكاب نامرغت خرم * ماموز و جوز و فستق آدم *
 (المعنى) تقول للطفل يا ولدى اذهب لا لكاب حتى اشترى لك طيرا آو آتلك بموز و جوز و فستق
 يعنى يقول من هو في مرتبة الرجال لمن يهون في مرتبة الصبيان اذا رآه لا يميل لكاب وهو
 المسكتب بالطبع ليعلم العلم والكتابة ما ذكره وأنت يا فرعون كاطفل مشوى * خربشاب تن
 نمى دافى بكبر * اين چو فى را بكيه اى خربشعير * (المعنى) لا تعلم غير شباب جسمك
 فالك هذا الشباب يا حمار عليك بالشعير وان كسرت الرء اضعفته وقلت يا حمار الشعير
 يعنى ان الحمار كلما يعلم غير الشعير فانت لا تعلم غير شباب الجسم ولا تميل الا الى قوته
 وطاقته فشاب يدلك بمنزلة الشعير وأنت بمنزلة الحمار مشوى * هيچ از نسكى ني فستدبر
 رخت * تازه ماند آن شباب فرخت * (المعنى) ولا يقع على وجهك أبدا انقباض وتغير ويبقى
 ذلك الشباب اللطيف المبارك طريا مشوى * فى نژد پير بنت آيد برو * فى قد چون سروتو
 كر ددوتو * (المعنى) ولا يأتى لوجهك نژد الشخوخة أى علامتها وأثرها ولا يكون

قتل الذي هو مثل السرور ثم طاقين مي * في شود زور جوانی از تو کم * في بد ندامت داخلها
 بالم * (المعنى) ولا تكون قوة الشباب منك محوقة وناقصة ولا يطرأ على أسنانك خلل أو ألم
 مي * في كى در شهوت طمٹ بهال * كه زن انرا آيد از ضعف ملال * (المعنى) ولا يطرأ على
 شهوتك طمٹ بالنساء المثلثة الجماع و بهال بكسر الباء الموحدة والعين المهملة جمع بهل الأزواج
 يعنى لا يطرأ على شهوتك وجماعتك نقصان حتى يأتي للنساء من ضعفك ملال لان الجماع عند
 النساء أحسن من الذهب والفضة فان طرأ عليه نقص ملوك مشوى * آخنان بكشايدت
 فروشباب * كه كشود آن مرثده عكاشه باب * (المعنى) كذا يكون فر الشباب أى رونقه لاك
 مفتوحا كما أن عكاشة ذلك التبشير من النبي صلى الله عليه وسلم بطولع هلال ربيع الأول ففتح له
 بابا وذاك ان جبريل عليه السلام أخبر النبي صلى الله عليه وسلم بانتقاله في ربيع الأول الى عالم
 البقاء وموعدا اللقاء فمن شدة شوقه واشتياقه قال من بشرني بخروج صفر بشرته بالجنة ولهذا
 قال سيدنا وولانا * در بيان قول النبي صلى الله عليه وسلم من بشرني بخروج صفر بشرته
 بالجنة * هذا في بيان قول النبي صلى الله عليه وسلم من بشرني بخروج صفر بشرته بالجنة
 فانتظر خروجه عكاشة رضى الله عنه فلما شاهد هلال ربيع الأول في أفق السماء أتى اليه صلى
 الله عليه وسلم وأخبره وهذا كله من لسان موسى الزمان لقرا عنة السيرة على طريق الارشاد
 ليقتحهم باب السعادات ويشهد عليه بشاره عكاشة فقال مي * احمد آخر زمان را انتقال *
 در ربيع اول آيدى جدال * (المعنى) يأتي لأحمد صلى الله عليه وسلم نبي آخر الزمان في ربيع
 الأول الذي ولد فيه انتقال بلا خلاف ولا جدال يعنى محقق ليكون جبريل أخبره به مشوى
 * چون خبر يابد لشزين وقت نقل * عاشق آن وقت كرد او بعقل * (المعنى) لما يجد
 قلبه صلى الله عليه وسلم خبرا من وقت هذا النقل يكون عاشقا لذلك الوقت بالروح والعقل أى
 طالبا له مي * چون صفر آيد شود شاد از صفر * كه پس اين ماه مى سازم سفر * (المعنى)
 لما يأتي شهر صفر يكون مسرورا من صفر فائلا بعد هذا الشهر أحضر سفرا أى اسافر لدار
 البقاء ولقرب المحبوب المطلق والى لقائه مشوى * هر شبى نار و زرين شوق همدى * اى
 رفيق راه اعلامى زدى * (المعنى) كل ليلة الى الصباح من شوق هذا الهدى يقول وينادى
 وينسجى يار رفيق الطريق الاعلا أى عند قرب وفاته صلى الله عليه وسلم من شوقه له سنده
 الهداية الموصلة للطولوب ينادى كل ليلة الى الصباح اللهم الرفيق الاعلا والمراد منه حضرة
 الاله من الرفق اما فاعيل بمعنى فاعل أى اختار الرفيق الاعلا وأر بدأ والحقنى لانهم اتفقوا
 بالرواية عن عائشة رضى الله عنها انه كان صلى الله عليه وسلم عند قرب وفاته يقول اللهم اغفر لى
 وارحمنى وألحقنى بالرفيق الاعلا قال ابن مالك في شرح هذا الحديث قيل المراد بالرفيق الاعلا

هو الله يقال الله رفيق بعباده فهو في عييل من الرفق بمعنى فاعل وقيل هو جماعة الانبياء
 والصديقين والشهداء واسكن سيدنا ومولانا راديا رفيق المشتق من الرفاقة فقال يار رفيق
 الطريق الاعلا مشوي * كفت هر كس كه مرا مرده دهد * چون صفر پای از جهان برون
 نهد (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم لما يضح شهر صفر رجا لا خارج هذا العالم ويمر
 وينقضى كل من اعطاني بشارة فانا لا مشوي * كه صفر بگذشت و شد ماه ربيع * مرده ور
 با تم مرور او شفيح * (المعنى) بان صفر خرج و صار ربيع الاول اى دخل اكون له مبشرا
 وشقيعا مى * كفت عكاشه صفر بگذشت و رفت * كفت جنت مر تراى شير زفت *
 (المعنى) قال عكاشة مرق و ذهب صفر يارسول الله فقال له يا عظيم السباع الجنة لك مشوي
 * ديكرى آمد كه بگذشت آن صفر * كفت عكاشه ببرد از مرده بر * (المعنى) على الفور
 انى غير عكاشة فانا لا يارسول الله ذهب صفر قال له رسول الله صلى الله عليه وسلم اذهب عكاشة
 من هذه البشارة ثم اى فائدة وأجرا مشوي * پس رجال از نقل عالم شادمان * و از بقا اش
 شادمان اين كودكان * (المعنى) فان علمت هذه القصة فاعلم ان رجال الله من نقلهم من العالم
 مسرورون وهذه الاطفال وهم اهل الدنيا من بقاء و دوام هذا العالم الفانى مسرورون مثلا
 مشوي * چون كه آب خوش نديد آن مرغ كور * پيش او كوثر نمايد آب شور * (المعنى)
 وذلك الطير الاعمى لما انه لم ير الماء الحسن ولم يشرب ماء الحياة عنده الماء المالح المرير كثر
 كذا اهل الدنيا ترى عندهم الدنيا القانية الدنية لطيفة و شريفة و باقية والاخرة حقيرة
 كذيفة و هذا يغفرون من الانتقال الى دار الآخرة وينسرون بالدنيا كالطير الاعمى لما انه لم ير
 ماء لذيذا تقرر عنده الماء المالح كثر والحال ان سبب عماء الماء المالح ومن محبته له
 لم يصل الى ماء الحياة الحقيقي مشوي * هم چنين موسى كرامت مى شهرد * كه نسكرد د صاف
 اقبال تودرد * (المعنى) كذا سيدنا موسى عدد كرامة و فضيلة وقال لفرعون لئلا يكون سعدك
 و اقبالك دردا معه * كرا اى لئلا يتعكر سعدك مشوي * كفت احسنت و نسكو كفتى
 و ايلك * تا كنم من مشورت با يار نيك * (المعنى) قال فرعون لسيدنا موسى احسنت و قلت
 حسنا و اسكن امهلى حتى انا و مع صديق حسن صادق * مشورت فرعون با آسبه در ايمان
 آوردن بموسى عليه السلام * هذا فى بيان مشورة فرعون مع آسبه فى الاتيان بالايمان
 بموسى عليه السلام وهى امر انه قال الله تعالى فى سورة التوريم ضرب الله مثلا للذين كفروا
 امر انفوح و امر انفلوط الى مع الداخلين قال فى الجلايين و اسم امر انفوح و اهله تقول لقومه
 انه مجنون و اسم امر انفلوط و اعله نذل قومه على اضميافه اذا نزلوا به لئلا يباقوا النار و نهارا
 بالتدخين و ضرب الله مثلا للذين آمنوا امر انفرعون آمنت بموسى و اسمها آسبه فعذبها
 فرعون بان او نديدها و رجليها و القى على صدرها رضى عظيمة و استقبل بها الشمس فكان اذا

تفرق عنها من وكل بها طلائها الملائكة (اذ قالت) في حال التعذيب (رب ابن لي عندك بيتا في الجنة) فكشف لها فرأته فسهل عليها التعذيب (وتجني من فرعون وعمله) وتعذيبه (وتجني من القوم الظالمين) أهل دينه فقبض الله روحها وقال ابن كيسان رفعت الى الجنة حية فهسى الآن تأكل وتشرب وقال نجيم الدين في الانفسى ضرب الله مثلا للقوى الكافرة تحت عبيدين صالحين أي قوتين فخاننا للقوتين الصالحين الآية وضرب الله مثلا للقوى المؤمنة من قوى النفس اللوامة امرأة فرعون أي القوى الصالحة القابلة تحت القوة الفاسدة الفاعلة المستكبرة وماضرها كقوة الفاسدة اذا كانت هي صالحة بنفسها قالت في مناقبها رب ابن لي عندك بيتا في الجنة وتجني من فرعون وعمله وتجني من القوم الظالمين ابن لي بيتا في أخص أطوار القلب وتجني من القوة الفاسدة وعملها وتجني من أعوانها وقواها الظالمية انظر كيف نجماه وبنى اهما بيتا في الجنة المضافة المخصوصة به وما نفعت ههنا للقوة الفاسدة مشوى ﴿باز كفت او ابن سخن با آسپه﴾ كفت جان افشان برين اي دل سبه ﴿المعنى﴾ بعد قال فرعون هذا الكلام الواقع من موسى لآسية قالت له آسية يا أسود القلب انتر روحك على هذا الوعد مشوى ﴿بس عنایتهاست متن ابن معال﴾ زود در باب ای شه نیکو خصال ﴿المعنى﴾ في متن هذا الكلام عنایات كثيرة على ان فيه معنى الظرفية أي في هذا المقال عنایات كثيرة با سلطان یامن خصاله حسنة خذها بحباله وتداركها فوراً وصل الى مرتبة الايمان والاسلام ولا تفوتها وما خاطبته بحسن الخصال الامیون وتحسن خصاله مشوى ﴿وقت كشت آمد زهی بر سود كشت﴾ ابن بكفت وكریه كرد وكرم كشت ﴿كشت﴾ الاولى والثانية بكسر الكاف العربية الزرع والثالثة بفتح الكاف فعل ماض ﴿المعنى﴾ أنى وقت الزراعة والزرع مملوء بالفوائد والمنافع ما أحسنه لا تضییع الوقت قالت هذا وبكث وصارت بالحرارة مملوءة بالشوق می ﴿بر جهید از جا و كفتناج لك﴾ آفتابى تاج كشت ای كلنك ﴿المعنى﴾ نظت من محالها وقالت له بخ لك أى السعادة لك السماء صارت لك تاجا یاوریده مصغروردة می ﴿عیب كل را خود بیوشاند كلاه﴾ خاصة چون باشد كاه خورشید و ماه ﴿المعنى﴾ عیب الا فرع يستره السكلاه والتساج على الخصوص اذا كان السكلاه شمس الدولة وقر السعادة یعنی الاستغفار من الذنوب يسترا القبايح فیلبس لباس الرحمة الالهية مشوى ﴿هم دران مجلس كه بشفیدی تو این﴾ چون تكفتی آری و صد آفرین ﴿المعنى﴾ أيضا في ذلك المجلس الذى سمعت فيه هذه الكلمات من سيدنا موسى عليه السلام لاى شئ لم تقل نعم أداة التصديق ومائة تحسين مشوى ﴿ابن سخن در كوش خورشید ارشدى﴾ سر نسكون بر بوی ابن زبر آمدی ﴿المعنى﴾ هذا الكلام مثلا لو ذهب في اذن الشمس لأنك منكوسة الرأس الى الارض على راحة هذا الامل يا هذا من أمل حصول مواعيد موسى الصادقة أنت لاى شئ تتوقف الآن مشوى ﴿هیج میدانی چه

وعدة ست وجهه داد * محي كندا بليس راحق افتقاد * (المعنى) أبدأ هل تعلم أى وعدة هي
 وأى لطف فطلب سيدنا موسى لآ من قبل الحق بافرون كطلب الحق جل وعلا بليس لي قبل
 توبته رابعه مشوى * چون بدین اطف آن کر میت باز خواند * ای عجب چون زهرهات
 برجای ماند * (المعنى) لسان ذلك السكر يم هذا اللطف دعاك بالله العجب كيف بقيت
 روحك موضعها وكيف لم تمزق مراتك ولم ينسكس قلبك مشوى * زهرهات نذریدن آآن
 زهرهات * بودی اندر هر دو عالم بهر هات * (المعنى) لم تمزق مراتك حتى من تلك المرارة
 يكون لك من كل العالمين حصنة ولو تمزقت مراتك من ذوق تلك الدعوة وسر وهرال رؤى لك
 من المرارة المعزقة في كل من العالمين نصيب ولو جدت مرتبة الصادقين بترك الكفر والعناد
 وقبولك محي * زهره كرم حرق آن بر درد * چون شهیدان از دو عالم بر خورد * (المعنى)
 مرارة تمزق لأجل الحق أى تكون مظهر سره وتوافق أن تموتوا تأن كل من العالمين فأكمة
 أى تصل لسعادة الدارين وتنفع مشوى * غافلئ هم حکمتست واین عما * تا بماند لبیک
 تا این حد چرا * (المعنى) الغفلة أيضا حكمة وهذا العماء أيضا حكمة حتى يبقى هذا الوجود
 والنظام والانتظام على حاله لان هذا العالم فان وبنائه على الغفلة والغرور ولكن هذا الحد
 لأى شئ مشوى * غافلئ هم حکمتست و نعمتست * تا ببرد زود سر مایه زدست * (المعنى)
 الغفلة أيضا حكمة ونعمة حتى رأس مال الوجود من اليد على الفور لا يطير ولا يضيع لانه
 لو نظر بعين الامعان لعلم سر لولا الحق لخربت الدنيا لكان الغفلة المعتدلة هي عين الحكمة
 لا الغفلة الزائدة المفرطة المانعة لقبول الحق وهداية الانبياء ولهذا قال مشوى * لبلیانی
 چند آنسکه ناسوری شود * زهرجان و عقل ورنجوری شود * (المعنى) لاسكن الغفلة لا تسكون
 ذلك المقدر الذي يحصل به علة الناسور الذي لا يزول فتمسكون سم الروح والعقل فتسهما
 وتسكون سببا لمرضهما فان الغفلة المفرطة لا تقبل علاجا بخلاف الغفلة المعتدلة محي * خود
 که باید این چنین بازار را * که سبک کل مخری کلزار را * (المعنى) ومن يجدفنغ كذا سوق
 بأن تشتري بوردة بستانا ورده كثير فان لفظة زار ندل على الكثرة يعنى من يشتري بوردة
 التصديق بالرسول واتباعه له كثير وورد بستان الجنة أو من يشتري ببذل وجوده في حب أنبيائه
 ورسله وأولياؤه باطاعته لهم على نحوى ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم
 الجنة مشوى * دانۀ را صد درختستان عوض * حبثرا آمدت صد کان عوض * (المعنى)
 ومن يجدفنغ كذا سوقا يكون الحبة تباع فيه مائة شجرة عوضا ومن يجدفنغ كذا سوقا الحبة فضة أو
 ذهب تباع فيه مائة معدن فاللائق بك ان لا تطير هذا السوق أى لا تهر به من يدك فان هذا
 البيع لا يجده كثير من الناس الا من وقفه الله تعالى فان الله معدن السكرم والحبة حبة الاعمال
 ولهذا قال مشوى * كان الله دادن آن حبه است * تا که کان الله آید بدست * (المعنى)

كان الله اعطاء تلك الحبة حتى يكون مفهوم كان الله له على فخوى الحديث الشريف من كان لله
 كان الله له فاصرف يا هذا كل حبة وجودك في طريق الله تعالى لوجه الله تعالى لتصل على
 كان الله له على فخوى من أحبني قتلته ومن قتلته فأناديته وهذا معنى قولهم اذا تم الفقر فهو
 الله ولتوضيح هذا المعنى قال مشوي ﴿زانك من هوى ضعيف وفي قرار * هست شد زان
 هوى رب بايدار﴾ (المعنى) لان هذه الهوى الضعيفة عديمة القرار والاثبات أى الفانية
 موجودة من هوى الله تعالى الائم الباقي اذا سلم هويته لهوى الله تعالى تم فقره وفى فى الله
 وبقي ببقاء الله تعالى أى علم أن قيامه باقامة الله تعالى له ووجوده بايجاد الله تعالى له وهلم
 جرا لان الهوى الالهية حاصلها كل شئ ومن هذا المعنى قولهم الهوى الالهية سارية فى كل
 شئ ومعنى قولهم كل شئ ما خلا الله باطل فيا هذا أوصل نفسك لمرتبة موقو قبل أن تموتوا فتحي
 روحك وقلبك بحجة الله تعالى مثلا مشوي ﴿هم جو قطره خايف از بادوز خالك * كفنا
 كرد بدین هر دو هلاك﴾ (المعنى) أيضا كقطرة خائفة من الهوا والتراب فان تلك القطرة
 تقنى وتملك بكل واحد منهما اما الهوا يجذبها فتقلب هواء والتراب يجذبها فتعصى مشوي
 ﴿چون باصل خود كدر يا بود جست * از تف خور شيدو بادوز خالك رست﴾ (المعنى)
 ولكن القطرة لاصلا وهوا البحر لانتط وتصل تنجوم من حرارة الشمس ومن جذب الهوا
 والتراب فتقوم بوجود البحر فلا يطرأ عليها نقصان ولا هلاك مشوي ﴿ظاهرش كم كشت
 در در يا وليك * ذات او معصوم و با بر جازيك﴾ (المعنى) ولو كان ظاهرا القطرة بمحو فى البحر
 ولكن ذات القطرة معصومة من المهالك والمحارف بحيث ان رجليها ثابتة فى محلها او حسنة كذا
 وجود الانسان الموهوم كقطرة مادامت فى مرتبة الهوا والتراب خائفة أى الوجود الانساني
 مادام باهوا النفسانى والجسم الترابى لا يخفى الوهن الخطر لانها يكونان سببا الهلاك ولا يمكن اذا
 كان اختياره أصليا ونجسان مرتبة التراب والهوا ووصل لاصله الذى هو بحر الحقيقة نجسا
 من هواء النفس ومن تراب الجسم وصار بحرا بعد ما كان قطرة وهذا مضمون كنت سمعه
 وبصره لكن قال الشيخ الأكبر ولابد من اثبات عين العبد فى الفناء فى الله وحينئذ يضح أن
 يكون الحق سمعه وبصره ولسانه ويده فبمع قواه وجوارحه هويته على المعنى الذى يابى به فيخلق
 بطائفة لا خوف عليهم ولا هم يحزنون اللهم يسره وسهله لنا مى ﴿هين بده اى قطره خود را
 بنى ندم * تا يابى در به اى قطره مى﴾ (المعنى) تيقظ يا من أنت بمثابة القطرة اعط نفسك اطياب
 رضاء الله تعالى وافقه فى الرياضات والمجاهدات حتى تجدد عوض وغن القطرة ببحر او بما
 مى ﴿هين بده اى قطره خود را بنى شرف * در كف دريا شو بمن از ناف﴾ (المعنى) تيقظ
 يا قطرة واعط نفسك هذا العز والشرف بان تصلى الى بحر الحقيقة وأمنى من المحو والتلف
 فى يد البحر أى سلمى نفسك لبحر الحقيقة لتجدى العز والشرف فى يد ارادته وتأمنى من التلف

والنقصان مى **خود کرا آید چنین دوامت بدست** * قطره را بجزرى تقاضا کر شدست
 (المعنى) کذا دوة لنفسه ان تسكون وتيسر قطرة حقيرة تقاضى وتطلب بجزر الانما ياله وهذا
 النصح ولو قيل عن اسنان آسية لفرعون لکن هو عن اسنان کل صاحب نفس مطمئنة لصاحب
 نفس امارة بالسوء فبقوله مى **الله الله زود بفر وش وبخر** * قطرة ده بجزر کره بر
 (المعنى) انشدك الله انشدك الله على الفور بسع واشترى يعنى اعط قطرة واذهب بجزر مشوى
 الله الله هيچ تأخيرى مکن * کوز فخر لطف آمدان سخن **المعنى** انشدك الله انشدك الله
 لا تؤخر الکار المملوء بالنعف لان هذه الدعوة والكلام الشرىف يأتى لک يا فرعون من قعر بحر
 اللطف والسكرم على اسنان سيدنا موسى فاقتمه مشوى **لطف اندر لطف ابن کم ميشود** *
 کاسقلى بر سح هفتم ميشود **المعنى** اللطف المخلوق يعنى فى هذا اللطف وهو لطف الله
 القديم يعنى هذه الحاله لک لطف لا يوجد مثله فى العالم لا بسعه العقل والنهم ولا يأتى للتصور
 لان من اتبع رسول الله بکمال التصديق والايقان بهذا اذهب أسفل حقير على الفلك السابع
 وهذا بالنسبة لظاهر محال وبالنسبة لاطف الله تعالى سهل مشوى **هين که يك بازى فتادت**
 بوالحجب * هيچ طالب اين نيايد در طلب **المعنى** تيقظ فانه وقع لک لعب او باز زائد
 الحجب والشرف لا يجده ابد اطالب فى الطلب والسهى فلا تقوت الفرصة يا فرعون فان اراد
 بالباز اللعب يكون المعنى لا تبعه عن نتيجة هذا السكر وان اراد بالباز الطير الذى يصاد به
 فيكون المعنى لا تبعه عن الايقان والايمان والهداية ولا تقوت من يدک مطاره العالى أى
 تقول النفس الماطمئنة لانفس الامارة بالسوء لا تميل الى هاما ن الهوى ولا تصاحبيه ولا
 تشاوريه فتشقى شقاوة ليس بعدها شقاوة مشوى **كفت ها مان را بکوي امى ستر** * شاه را
 لازم بود رأى وزير **المعنى** قال فرعون لآسية بعد ما سمع منها ما سمع يا مستورة اقول هذا
 ها مان لان اللازم لاسطان رأى ويذب بر الوزير مشوى **كفت باها مان مكو اين راز را** *
 کور کيبرى نذايد باز را **كبير** الامرأة الجوز والياء لاوحدة **المعنى** قالت آسية
 فرعون لا تقل هذا السر لها مان لانه كالمرأة الجوز العمياء لا تعلم البازى على المطار شبت
 ها مان بالجوز العمياء واسر المتعلق بالدين والطاعة بالبازى على المطار **نصه باز بادشاه**
 وکبير زن **هذا فى بيان قصة بازى السلطان والامرأة الجوز المعنوهة مى** **باز اسپيدى** *
 بکمپيرى دهى * او بگردنا خنس بر مى **المعنى** انت تعطى الباز الاشهب لامرأة الجوز
 لا تعلم قدره وشأنه فتذهب نظره لأجل الرعاية بزعمها انها اذا قطعت نظره كأنها سخدمته
 وأصلحنه ولم تعلم انها حفته وأهانتها كما علمت حکاينته فى اوائل الجلد الثانى مع الامرأة الجوز
 لان ها مان كالامرأة الجوز لا ايمان لهر بما انه لا يفهم ان لثبه هذه الحاله تنفعا فيمنعك
 ففسر خسارة عظيمة مى **ناختى که اصل کارست وشکار** * کور کيبرى بيد کور وار

(المعنى) فان ظفر الباز اصل السكر واصيد امرأة عجماء لا تعلم حاله فتكسره وتذنيه كالعجمان
 وهامان اعشى القلب لا خبر له من احوال الدين فيمنعك فحرم الدولة والسعادة ويقول لك بعد
 قطع ظفر ايمانك واقرارك الذي هو اصل كارك وصيدك مثل ما قالت الجوز لابازى الايض
 حين قطعت ظفره مشوى * كه كجا بودست مادر ناترا * ناخندان زين سان دراز است اى كيا *
 (المعنى) اين تكون املك يا كبر حتى ان اظفارك طوي اليه هذه الحالة فقطعها انظما منها انها
 نفعته مشوى * ناخن ومنتقار وپرش را برید * وقت مهر اين مى كند زال بليد * (المعنى) لا جرم
 تلك الجوز قطعت ظفره ومنتقاره وأجنته وهكذا تفعل الجوز النجسة وقت الهبة لان كثيرا
 من الناس لا يميز الرعاية من الاهانة مشوى * چون سكه تمام جش دهد او كم خورد * خشم
 كبردمرها را بررد * (المعنى) لما تعطى المرأة العجماء لباز خبز او رقاقا ولم يأكله فتحد
 عليه وتمزق بحبته وتغضب وهكذا حال النفس وأهل النفس اذا طجحت رأيا او عجزها وعرضته
 على الروح وأهل الروح ليقبلوه فاذا لم يقبلوه تغضب على الفور وتمزق بحبته فاقالة مشوى
 * كه چنين تمام بضم هرتو تو تكبرى نمایی وعتوى * (تمام) الخبز المخمر والخبز الذى لا خبز
 له يقال له فطير (المعنى) تلك الجوز قالت لبازى على طريق العتاب لأجلك كذا خبز اطيعها
 طجحت وأنت ترى سنى تكبر او عتوا كذا النفس وأهلها يقولون للروح وأهلها سئخ لأجلك
 طجختار يا وفسكر او أنت لم تقبله وارينة اتكبر او عتوا مشوى * توسزاي در همان رنج و بلا *
 نعمت واقبال كى سازد ترا * (المعنى) فنزلت خبزها منزلة الدولة والاقبال وصيد البازى
 منزلة العذاب والنكال وقالت همان بمعنى أيضا تلك المشقة والبلاء لا تلقى ومتى ترتب لك الدولة
 والسعادة وتعاونك وتوافقك كذلك أهل النفس والهوى اذا التجأ اليهم باز السيرة من أهل
 العقل والروح لا يعلمون مشربه يطبخون له الفسكرا الذى ينحطون به ويطلبون منه قبوله فاذا لم
 يقبله غضبوا وقالوا أنت لا تلقى مثل هذه المشقة أنت تطلب السيرة على مقتضى مذهبك وهى
 تليق بك هذه النعمة وأنا انا اطلب لك الدولة والمناصب وأنت تطلب السلوك والحال ان
 السلوك يكسر ناموسك مشوى * آب تمام جش دهد كين را بكي * كز غنى خواهى كه نوشى
 زان فطير * (المعنى) فتعطيه ماء خبزها فاقالة امسك هذا وكاه وان لم تقبله كل من هذا الفطير
 الذى يخمرون به الخبز يعنى أهل الاهواء لما يعرضون على باز السيرة رأيهم ويرون اعراضه
 عنه فيعطونه نائبا حاصله من التصحح ويقولون له اذالم تقبل فسكرنا تنزل لقبول فحتمامى * آب
 تمام جش نكبر و طبع باز * زال پر نجه شود خشمش دراز * (المعنى) ماء خبزها اذا لم
 يسكه طبع الباز ولا يميل اليه الجوز زنتالم ويطول غضبها كذا حال الدنيا وأهلها مع أهل
 الآخرة مشوى * از غضب شور باى سو زان بر سرش * زان فرور يزد شود كل مغفرش *
 (المعنى) فالجوز ذلك الوقت من غضبها سكبت وصبت الشورية الحارة المحرقة على رأس

البازي فصار مغفرش بمعنى مفرق رأسه أقرع وسقط ريشه كذا أهل الدنيا مع أهل الآخرة
 اذ لم يوافقوهم صبا واعلمهم كلامهم المحرق لامعائهم مشوي * اشك ازان چشمش فروريزد
 زسوز * ياددارد لطف شاه دل فروز * (المعنى) ومن ألموا واحترقوا سقط من عينه اللطيفة
 وانحدرد الدمع ذلك الوقت تذكر لطف السلطان منور القلب كذا الروح الانساني والنبي أو
 الولي الرباني اذ ارأى وسمع أذى عجز الدنيا وعيانه بيكي وانحدرد دمعه وتذكر لطف ربه
 تعالى وكان عجز الدنيا لا تعلم قدر وشرف المرشد كذا هاما ان لا يعلم قدر وشرف وسر
 سيد ناموسي مشوي * زان دو چشم نازنين بادلال * كه زچهره شاه دارد سد كمال * (المعنى)
 ومن أزهار از رادلال عين ذلك البازي يجري الدمع ومن سيميا السلطان يمسك مائة كمال
 لكونه كان في حضوره ناظر الجماله المعنوي زمانا كثيرا يعنى عجز الدنيا غير متأهله لرعاية
 البازي الالهسي كذا هاما غير متأهل للشورة مشوي * چشم مازاغش شده پر زخم زاغ *
 چشم نيك از چشم بد بادرد داغ * (المعنى) وذلك البازي على المطار عين مازاغ البصر منه صارت
 مملوءة من طعن وتشبيح الزاغ وهو الغراب أى لما انه لم يميل الى ماسوى الله صار مملوءا بأذى
 وجفا أهل الدنيا يعنى انه كان في العالم الالهسي غير ناظر الى ماسواه فلما صار مغلوب النفس
 اتلى وامتلأ بجفاء أهل الدنيا فان العين الحسنة من العين القبيحة بالوجع والجراحة يعنى
 أهل السعادات يسحبون جور وجفاء أهل الشقاء لان الرسول صلى الله عليه وسلم لما
 عرض عليه ليلة المعراج غرائب الجبروت وبدائع الالاهوت لم يميل عن ربه ولم يتجأ وزطر يقته
 وسار في وصال المحبوب ولم يزعج البصر ولم يطفأ فكان مظهر أنواع كرامات ربه وبعده هذا
 الشرف لما نزل لاجراء أحكام ربه ورأى جفاء الكفار قال ما ودى نبي مثل ما وديت و يشهد
 على هذا قوله تعالى في سورة القلم (وان يكاد الذين كفروا ليزاقونك) بضم الياء وفتحها
 (بأبصارهم) أى ينظرون اليك نظرا شديدا يكاد ان يصرعك ويسقطك عن مكانك (لما سمعوا
 الذكركر) القرآن (ويقولون) حسدا (انه لجنون) بسبب القرآن الذي جاء به (وما هو) أى
 القرآن (الاذكر) موعظة (لها ما بين) الانس والجن لا يحدث به جنون انتهى جلالين مشوي
 * چشم دريا سبطي كز بسط او * هر دو عالم مى نمايد تارم * (دريا سبطي) وصف
 تر كبيبي والياء فيه لا وحدة (المعنى) العين بسطت بحر من بسط البازي على المطار كل من العالمين
 يرى له تارم ومعنى مثل الخيط لانه مكل بالعنايات الالهية ومنور بالانوار الالهية مالك للسط
 والوسعة على ان البحر المحيط من مطلع لعة ومن مشرعه قطرة مشوي * كرهزاران چرخ در
 چشمش رود * هم چو چشمه پيش قلزم كم شود * (المعنى) ولو ذهب في عينه ألوف فلان أيضا
 هى كه ينحى قدام بحر القلزم لان العين الرائية للغيب ولو كانت في الأصل مقطرة لكان
 العين الناظرة لا ظاهر بسبب محبتها ماسوى الله كانت تجا بالها لكان العين المتكحلة بأنوار

الله بسبب الرياضات نجت من النظر الى المحسوسات وصارت مرتبة رؤية الغيب وهي حالتها
الاولى لو ذهب فيها ألوف أفلاك ترى جميع الاشياء متلاشية كعين قدام البحر المحيط مشوى
﴿ چشم بگذشته ازین محسوسها * یاقته از غیب بینی بوسها ﴾ (المعنى) وهذه العين التي
ذهبت من هذه المحسوسات من رؤيتها للغيب اقيمت بوسات وتقييلات أى حصص ونصيبها
وخطا ولذمة من المحبوب الحقيقي أو اقيمت من الارواح المقدسة والنفوس المطهرة بوسات
وتفخيمات وتجييلات مشوى ﴿ خود نمى یایم یکی کوشی که من * نکتة کویم از آن چشم
حسن ﴾ (المعنى) أنالاً أجد لاستماع كلامي اذ نابأناً أقول لها من ذلك حسن الذات وحسن
العين نكتة متعلقة ببيان رموز أسرارها وما كان حسن العين حسن الذات الاتنزىل الحق له
منزلة انسان العين وهو البؤثر أى وأنالاً أجد بين الطلبة صاحب اذن لائفة افهم أسرار انسان
العين ابعلاور تبته وعلو شأنه والمراد من النكتة مشوى ﴿ می چکید آن آب محمود جلیل *
محر بودی فطره اش را جبرئیل ﴾ (المعنى) من ذلك انسان العين لو نقط منه نقطة ماء جلية
لخطف جبرئيل قطرته أى دمعه روح عين انسان العين حين تذلل له مشوى ﴿ تا بجا آمد بر پر
ومتقار خویش * کرده دستورش آن خوب کیش ﴾ (المعنى) حتى يدهنها حضرة
جبرئيل مع علو قدره على جناحه ومتقار له ليحصل له بها شرف وقد ان أعطاه اذ ناداك حسن
العادة وحسن الطميع وهو انسان العين جناب خاتم الانبياء صلى الله عليه وسلم وجميع الانبياء
 والمرسلين ومن ورثهم بالكمال يعنى لوة الطرماء علم اليقين وماء العلم اللدني وماء الحياة من عين
انسان العين لخطفها روح القدس بأنواع الذوق والشوق ودهنها على جناحه ومتقار له يتفجع
بها ان أذن له على فحوى أمين المحبين وبكاء المستغفرين أحب الى الله من تسبيح الملائكة
المقربين مشوى ﴿ باز کو یدخشم کیم برار فروخت * فرو نور و صبر و علم را نسوخت ﴾
(المعنى) البازى يقول مسليا لنفسه نار غضب العجز وان اشتعل لسكن لم يحرق برينى ونورى
وصبرى وعلى يعنى ضررها وقع على جسماني ولم يقع على روحاني فبها هذا لانتم لأجل الدنيا
فانها وان نقصت عليك لسكن لا ينقص عليك المتانة فى الدين ولا نور اليقين ولا الصبر الجميل
ولا العلم النافع مى ﴿ باز جانم باز صد صورت تمد * زخم بر ناقه نه بر صالح زبند ﴾ (المعنى) وقال
باز روحى بعد ينسج مائة صورة ويظهر مائة صلاح وزهـ دلان من أحوال الدنيا لا بأتى على
الروح ضرر لان الضرب والجفاء يقع على ناقة البدن ولا يقع على صالح الروح كما حكى لئار بنسا
فى سورة الاعراف بقوله (فعمروا الناقة وعتوا عن أمر ربهم وقالوا يا صالح اتنا بما نعتدنا ان
كنت من المرسلين فأخذتهم الرجفة) الزلزلة الشديدة من الارض والصيحة من السماء
(فأصبحوا فى دارهم جاثمين) باركين على الركب ميتين انتهى جلايلن فوق العذاب عليهم ولم
يصب صالح شئى قال نجم الدين وهذا من صفات النفس الاقمارة بالسوء وهو امان لم يؤثر فيها

النصع فأخذتهم ربحفة الموت فأصبحوا في دار قال لهم جاثمين جثوم الموت ولزوم الفوت فتولى
 عنهم الروح العلوى انتهى فان العجوز فعلت بجسمه ما فعلت والضرب الآتى على الجسم لا يعد
 ضررا مشوى * صالح از يكدم كه آرد باشكوه * صدخنان ناقه بزيادمتن كوه * (المعنى)
 صالح عليه السلام من النفس الذى يأتى به بالعظمة وفي نسخة ار يكدم بالراء المهملة
 يدل الزاى المجمة فيكون المعنى صالح ان أتى بنفسه بالعظمة فان من الجبل و نطقه يلد مائة ناقة
 مثلها كذا أهل الدنيا الذين هم مثل ثمود جمة بعنة النفس والهوى اذا قطعوا آلهن من ناقة
 وجود صالح زمانهم وحقر واصورتها ونقصوا لوازمها مادام ان روحه في مكانها لا تنقص
 أوصافه ولا يحصل له من عداوتهم ضرر فاذا أتى من قلبه بنفس صادق أعطى الله ناقة يديه
 صور اعيدة وآلة كثيرة متعلقة بجسمه مشوى * دل همى كويد خش وهوش دار * ورنه
 در انيد غيرت بود و تار * (المعنى) القلب يقول اسكت وامسك عقلا والافالغيرة الالهية
 تمزق الخمتك وسدلك أى طولك وعرضك لما انك أظهرت واجترأت على افشاء الاسرار
 الخفية مشوى * غيرتس راهست صدحلم نهان * ورنه سوزيدى بيكدم صدجهان *
 (المعنى) والغيرة الله مائة حلم خفي والافالغيرة الالهية بنفس واحد شحرق مائة عالم فانه ورد ان الله
 غير فرغيرته تعالى كونه غير الاشياء فان وحدة الذات الالهى تطلب في كل آن ان لا يكون
 غيره لافي هذا العالم ولا في ذلك العالم مالك الملك فاذا أفنى الجميع وظهرت الاسرار والحقائق
 سأل من الملك فلم يكن أحديجيبه فأجاب نفسه بقوله الله الواحد القهار فكان تعالى هو السائل
 والجيب ولم يكن حله مخفيا في غيره لا حرق العالم ثم رجع الى القصة فقال مى * نخوت شامى
 كرفش جاى پند * نادل خودراز بند پند كند * (المعنى) نخوة السلطنة مسكت من
 فرعون موضع النصيحة حتى من قيد النصع قلع قلبه ومال الى هامان فقال مشوى * كه كتم
 بارأى هامان مشورت * كوست قطب و پشتدارمقارث * (المعنى) انى أفعل المشورة
 برأى هامان لان هامان ظهر وطهير الملك وقطب القدرة والمقدرة يعنى فرعون لما كان بالكفر
 مملوالم يقبل نصيح آسية المؤمنة ومال الى هامان الكافر لان الجنسية علة الانضمام قال الله
 تعالى الخبيثات للخبيثين والخبيثون للخبيثات والطيبات للطيبين والطيبون للطيبات وقال
 رسول الله صلى الله عليه وسلم ان الله ماسك بسوق الاهل الى الاهل مشوى * مصطفى رارأى
 زن صدق رب * رأى زن بوجهل را شد بواهب * (المعنى) كان المصطفى صلى الله عليه
 وسلم صاحب رأيه ومدبره ووزيره مقبول رب العالمين أبو بكر الصديق رضى الله عنه وكان
 صاحب رأى أبى جهل ومعينه أبالهب مشوى * عرق جنسيت چنانش جذب كرد * كان
 نصيحتايبشش كشت سرد * (المعنى) عرق الجنسية كذا سحب فرعون لجانب هامان
 بحيث ان تلك النصائح التى فعلتها آسية صارت عند فرعون سرد بمعنى باردة قبيحة والحال انها

نفع محض له مشوى * جنس سوى جنس صدره پرد * برخيا الشبدها را بر درد * (المعنى)
 لان الجنس بجانب جنسه يطير بمائة جناح كناية عن سرعة الطيران وعلى خيال الجنس بمزق
 القيود الكثيرة ويقطعها ولتأيد هذا المعنى قال * قصة آن زن كه طفل او بر سر ناودان
 غزید و خطر افتادن بود و از على مرتضى رضی الله عنه چاره جست * هذا فى بيان قصة تلك
 المرأة التى طفها من حنف على رأس الميزاب و وقع الخطر لذلك الطفل و فى طلب المرأة علاج
 خلاص الطفل من سيدنا الامام على كرم الله وجهه و رضی الله عنه مشوى * يكثر فى آمد
 اينس مرتضى * كفت شد بر ناودان طفل مرا * (المعنى) أنت امرأة لحضور المرتضى قائلة
 ذهب طفلى على الميزاب مى * كرش مى خواهم نعى آيد بدست * وارهم ترسم كه افتد او بيست *
 (المعنى) ان دعوتها لا يأتى ليدى وان تركته أخاف سقوطه بيست بمعنى بالسفل على الارض
 مشوى * نيست عاقل تا كدر بايد چوما * كر بگويم از خطر سوى من آن * (المعنى) ذلك
 الطفل ليس بعاقل حتى يجيد الفهم مثلنا أى لا يفهم كما نفهم كذا ان قلت له من الخطر آتت
 الهمزة بمعنى تعال بجانبى لا يفهم مشوى * هم اشارت را نعى داند بدست * وريداند
 تشنودان هم بدست * (المعنى) أيضا لا يعلم الطفل الاشارة باليد وان علمه الا يسمع ولا يعمل
 بها وهذا قبيح ومشاكل ايضا مشوى * بس نمودم شيرو پستان را بدو * او همى كرد انداز من
 چشم و رو * (المعنى) كثيرا أرىته الحليب والتدى وهو يحول عن عينه ووجهه ولم يتوجه
 الى مى * از برى حق شما ييد اى مهان * دستكيران جهان و آن جهان * (المعنى) لأجل
 رضا الحق أنتم يا كبار ماسكون بهذا العالم وذلك العالم و خاطبته بصيغة الجمع لأجل التعظيم
 مشوى * زود در مان كن كه مى لرزد دم * كه بدر از ميوه دل بكسلم * (المعنى) افعل علاجا
 لوجعى سر يعالان من ألم هذا الوجع قلبى يرجف ومن خوفه بالوجع والحنة انقطع منى ثمرة
 قلبى وأرادت بثمرة قلبها أى أفارق طفلى بالألم مشوى * كفت طفلى را بر آورهم بيمام *
 تا بيد جنس خود را آن غلام * (المعنى) قال سيدنا على لتلك المرأة اذهبي للسطح وأتى بطفل
 حتى ذلك الغلام يرى جنسه مى * سوى جنس آيد سبب زان ناودان * جنس بر جنسست عاشق
 جاودان * (المعنى) ويأتى من ذلك الميزاب بجانب جنسه بالخفة والسهولة لان الجنس لجنسه
 عاشق أبدا مشوى * زن چنان كرد وجوديد آن طفل او * جنس خود خوش خوش بدو
 آورد و * (المعنى) المرأة فعلت كما أمرها سيدنا على فأنت بطفل ووضعت على السطح المتصل
 بالميزاب لباراه طفها الذى هو فى الميزاب لانه جنسه أتى له بالوجه حسنا حسنا مشوى * سوى
 بام آمد ز من ناودان * جاذب هر جنس را هم جنس دان * (المعنى) أتى من من الميزاب طرف
 السطح فاذا علمت هذا فاعلم ان جاذب كل جنس أيضا جنسه و لهذا قالوا بالجنس الى الجنس يعيل
 مشوى * غز غز آن آمد بسوى طفل طفل * وارهد او از فتادن سوى سفلى * (المعنى) ذلك

الطفل الذي هو في الميزاب أتي زحفًا زحفًا جانب الطفل الذي هو على السطح ونجم من السقوط
 جانب الأرض والحمة من القصة مشوى ﴿زانك﴾ بوجنس بشر بيغمه بران * كيجنسيت
 رهندازناودان ﴿المعنى﴾ ومن ذلك السبب كانت الانبياء من جنس البشر لينجو بسبب
 الجنسية من ميزاب الدنيا لان النفرة مقررة بخلاف الجنس مشوى ﴿بس﴾ بشر فرمود خود را
 مثلكم * نايجنس آيندكم كردندكم ﴿المعنى﴾ فالرسول صلى الله عليه وسلم من جملة الانبياء قال
 له الحق تعالى يا حبيبي قل انت للبشر انا بشر مثلكم حتى ياتوا لجنسهم كم كردند على انكم يفتح
 الكف العربية بمعنى نكروند أي لا يفعلوا وكم التانية يضم الكف الفارسية بمعنى الضباع
 يعني قل لهم انا بشر مثلكم حتى يميلوا لجنسهم ولا يضيعوا أي يعرضوا عن خلاف الجنس وهو
 الشيطان و يتجوا من أودية الكفر والضلال والآية في آخر سورة الكهف وهي قوله تعالى
 ﴿قل انما انا بشر مثلكم﴾ آدمي ﴿يوحى الى انما الهكم اله واحد﴾ ان المكفوفة بما باقية على
 مصدريتها والمعنى يوحى الى وحدانية الاله انتهى جلاين قال نجم الدين يشير الى ان بنى آدم في
 البشرية والاستعدادات الانسانية سواء النبي والولي والمؤمن والكافر والفرق بينهم بفضيلة
 الايمان والولاية والنبوة والوحى والمعرفة بان اله العالمين اله واحد صمد لم يلد ولم يولد ولم يكن له
 كفوا أحد والمعرفة الحقيقية ما كان للنبي عليه السلام ليلة المعراج عند حصول الوصول
 والبقاء واللقاء في سرفاوحى مشوى ﴿زانك﴾ جنسيت عجائب جاذبيست * جاذبش جنس
 است هر جاطا ليست ﴿المعنى﴾ لان الجنسية جاذب عجيب كل مكان فيه طالب فالجاذب
 له جنسه أي مطلوبه يجذبه لجانبه ولو لم يكن المطلوب من حيث المعنى جنسه لما مال اليه مشوى
 ﴿عيسى وادريس بر كردون شدند﴾ باملائك چونكه همجنس آمدند ﴿المعنى﴾ ألم
 تنظر الى عيسى وادريس ما هما السلام ذهبا على الفلك والحال انهما بشر لما أتيا مع الملائكة
 بحسب الروحانية متجانسين لان الجنسية ذاتية وعارضية فالذاتية ان يكون المتجانسان من
 جنس واحد كبنى آدم والعارضية بان تغلب التورانية على كثافة البشرية فانه نقل ان
 ادريس ارتاض ستة عشر سنة من الأكل والشرب وحصل الجنسية مع الارواح المقدسة
 والنفوس الطاهرة وبهذه الجنسية رفع مكانا عليا وعيسى من نفخة جبريل لم يتبل بكمثافة
 البدن فكان السبب في جذبهم الى السماء الرابعة الجنسية العارضية لانه قال عليه السلام
 رأيت عيسى وادريس في السماء الرابعة مع كون وجودهما من التراب مى ﴿بازان هاروت
 وماروت از بلند﴾ جنس تن بودند زان زير آمدند ﴿المعنى﴾ بعد ذلك هاروت وماروت
 صارا جنس البدن ومن ذلك السبب هبطا و أتيا السفلى وبسبب الادعاء والشهوة لم بقدر
 على العروج الى السماء فالانسان مع كونه في مرتبة الحيوانية قابل بالقوة لسكب المرتبة
 الروحانية وبالعكس مشوى ﴿كافران هم جنس شيطان آمده﴾ جان شان شا كرد

شيطانان شده * (المعنى) كذا الكفار بسبب كفرهم وعنادهم أتوا مجازة من للشيطان
 وصارت أرواحهم مملوكة للشياطين فكان الشيطان لم يطع أمر ربه بعدم سجوده لآدم
 وقال محتجا أنا خير منه خلقتنى من نار وخلقته من طين كذا الكفار قالوا الرسول ما أنتم الا
 بشر مثلنا مشوى * صد هزاران خوى بد آموخته * ديدها وعقل ودل بردوخته * (المعنى)
 وتعلموا مائة ألوف خصال قبحة بطواها أعينهم وحقوا لهم وقلوبهم وخيطوها وعموا عن
 أحوال الآخرة وحرما من الحقيقة قال الله تعالى فانها لا تعمى الابصار ولكن تعمى القلوب
 التى فى الصدور * كتر من خوشان بزشتى آن حسد * آن حسد كه كردن ابليس زد *
 (المعنى) أقل أخلاق الكفار القبيحة ذلك الحسد وذلك الحسد ضرب عنق ابليس والحسد
 طلب ازالة النعمة عن المنعم عليه وطامها لنفسه لانه لم يرها لانه ثقة بالمنعم عليه فكون هذه
 الصفة المنذومة سببا لازالة النعمة تعالى عنه وزوال النعمة كضرب العنق كابليس مع آدم
 وكان الكفار مع انبيائهم لان أصل الخطأ الكفر والكبر والحسد فاجتناب المؤمن الكبر
 والحسد اللذين هما سبب الشقاوة من أهم المهمات * زان سكان آموخته حد و حد
 * كه نتخواهد خلق راملك ابد * (المعنى) الكفار تعلموا الحمد والحسد من هؤلاء الكلاب
 الذين لا يطلبون الخلق ملك الا بدم وأراد بالكلاب الشياطين فانهم يطلبون لبني آدم الخزي
 فى الدنيا والآخرة ويمنعونهم ان قدر واعن سعادة الدارين مشوى * هر كرايد او كمال اثر
 چپ و راست * از حسد قولنجش آمد درد خواست * (المعنى) الشيطان كل من رأى كماله
 من الشمال واليمين يعنى الشياطين كل من رأوه متصفا بالكمال الروحانية من الحسد أتى
 للشيطان بسبب حسده قولنج وظهر الوجع أى ازداد ألمه واضطرابه مشوى * زانكه هر بد
 بخت خرم من سوخته * مى نتخواهد شمع كس افر وخته * (المعنى) لان كل من احترق يدر
 سعاده فهو قبيح البخت لا يريد ولا يطلب ان يكون شمع أحدهم قراومشتعلا يعنى الشقى لا يطلب
 سعيدا ولا يتخيه قال الله تعالى فى سورة الصف (يريدون ليطفؤ) منصوب بان مقتدره واللام
 مزيدة (بأفواههم) بأقوالهم انه سحر وشعر وكهانة (والله مستم) مظهر (نوره) وفى قراءة
 بالاضافة (ولو كره الكافرون) ذلك انتهى جلالين مشوى * هين كمال دست آور تاوهم *
 از كمال ديكران نفتى بغم * (المعنى) يا حسود اصح وأت بالكمال للبدحتى أيضا أنت من كمال
 الغير نفى مخفف نفى بمعنى لا تقع فى الغم والاضطراب وان كان ولا بد فاعطيه هم يعنى يثق مثل
 رتبة الاولياء حتى لحق بهم مشوى * از خداى خواه دفع اين حسد * تا خدايت رار هاند
 از حسد * (المعنى) أطلب من الله تعالى رفع ودفع هذا الحسد حتى من اطفه تعالى وكرمه
 بتجليل من الجسد مشوى * مر ترا مشغولى بخت درون * كه نبرد ازى ازان سوى برون *
 (المعنى) لطلب لك مشغولية الباطن لا لتخلص من مشغولية الباطن وتتعبد بجانب الخارج

أى اطلب من الله تعالى دفع هذا الحسد والنجاسة من قيوده ليعطى لباطنك شفاؤا وشوقا لا تقدر
 به على الاستغفال بالمخاليق مثلا مشوى * جرعة أى راخذها آن مى دهسد * كبدان مست ازدو
 عالم مى رهد * (المعنى) يعطى الله تعالى جرعة الشراب تلك الخاصة والحالة والكيفية
 والذى سكر بسببها ينجوم العالمين لان سكر ان الشراب الصورى لا يقبله من الدنيا
 والآخرة فكيف يكون حال سكران الشراب المعنوى ومثال آخر مشوى * خاصيت بنهاده در
 كفى حشيش * كوزمانى مى رها نند از خود يش * (المعنى) ووضع الله تعالى فى كف من
 حشيش خاصية بان يقر رذالك آكل الحشيش زمانا النجاسة من نفسه فلا يعلم أحد او ينجوم
 رؤية أعمال الخلق متخيرا مشغولا بحاله ومثال آخر مشوى * خواب رايزدان بدان سان مى
 كند * كردو عالم فكر را بر مى كند * (المعنى) يفعل الله ويجهل النوم بذلك الاسلوب بحيث
 يطلع الفسك من العالمين يعنى قيودات الدنيا ومن غم الآخرة على فحوى النوم أخ الموت
 فالشراب والحشيش والنوم اذا استحكم سكرهما لا يتقيد المرء بشئ فكيف اذا سكر بشراب
 العشق ونجما من قيود العالمين مشوى * كرد مجنون را ز عشق پوستى * كونه نسان سد عدو
 ازدوستى * (المعنى) ألم تنظر الحق تعالى جعل المجنون من محبة الجلد حيران كذا لا يفهم
 ذلك المجنون العدو من المحب ولا يميز بينهما وأراد بالجلد بشرة ليلى مشوى * صد هزاران
 اينچنين مى دارد او * كبراد را كات تو بكار داو * (المعنى) والله تعالى يمسك مائة ألوف
 شراب وحالات بان يحيلهم على عقلك وادرا كالتووم هذا السبب ينجيك من خيال العالمين
 وفكره فالذى من شأنه الخيرة فى المعنى شراب فاطلب يا هذا الخيرة بشراب محبة الله تعالى
 ليحيله على عقلك وفكرك فتنبس نفسك لان هذه الخيرة والشراب فهما من قسم سبب الشقاوة
 وقسم سبب السعادة مى * هست مهاي شقاوت نفس را * كذره بيرون بردان نخس را * (المعنى)
 لانفس اثيرة الشقاوة موجودة بحيث ان تلك الاثيرة تذهب النخس وهى النفس
 الاقمارة من طريق الهداية فتملك باثيرة المطالب النفسانية والشهوات الهيمية والمرادات
 الشيطانية مشوى * هست مهاي سعادت عقل را * كه سايه منزلتى نقل را * (المعنى) وللعقل
 اثيرة وخور سعادة فان العقل بسبب تلك الخمر ويجد منزلا لا نقل وأراد بالعقل عقل المعاد فان
 تحتها انواع الحسيرات والحسنات تلتذ بها والميل اليها جميع أصحاب عقل المعاد ويجدون
 بواسطتها منزلا لا نقل ولا تحويل له وأراد به دار القرار مشوى * خيمه كردون ز سر مستى *
 خو يش * بر كند زان سو بكي در راه پيش * (المعنى) وعقل المعاد يميله الى السعادة من
 سكره بها يقام من جانب المنزل الذى لا نقل له خيمة السماء ويمسك قدامه الطر يق يعنى هذه
 خيمة القبل وما تحتها فى طريق المنزل الذى لا نقل له كسد و حجاب و نقاب لجانب دار القرار
 فالعقل السكران يميله الى السعادات من سكره برفع و يمزق خيمة هذه السماء و حجاب هذه

الاشياء من البين بيد العقل والقوة الروحية ويمسكها اقدامه في الطريق ويصل الى دار القرار
 وعقد له ووجه بحجة السلطان وقوته تنفذ من أقطار السموات والارض فيستقر في مرتبة
 الحقيقية ولا تمنعه النسب والاضافات ولا نوع الميل وأهلها ومحلها بدأ يقول مى **مشوى**
 بهر مستى دلا غره مشوى * هست عيسى مست حق خرمست جو **مشوى** (المعنى) يا قلب اصح ولا تغتر
 بكل سكران عيسى الروح سكران الحق والحمار سكران الشهير والاغذية البدنية فان
 تيقظت بالعلوم والمعارف الالهية ميزت بين سكران الحق وبين سكران الخلق وطابت السعادة
 من محلها مى **مشوى** اينجين مى رايجوزين خجها * مستى اش نبودز كوته دمها **مشوى** (المعنى) مثل
 هذا الشراب اطليه من هذه الدنان لان سكره لا يكون من قصير الاذيال يعنى وسيلة الوصول
 الى الله تعالى شراب العشق بقوة الروحانية اطليه من شراب العشق الالهى في بيت شراب
 العالم العلوى فأراد بالدنان صور المحاييب الالهية كل منهم مملوء بنوع من شراب الملاحه وأراد
 بقصار الاذيال البتر الذين لا خبر لهم من العاقبة كانه يقول كذا شراب هداية اطليه من دن
 مظهر الهى لان دولته أبدية ولا تطلبه من أبترفانه لا نصيب له منه فكيف يتسبب للغير مى
مشوى زانسه هر معشوق چون خجبت پر * آن بكي در دود كرم صافى جودر **مشوى** (المعنى) لان كل
 معشوق مثل ذنين أحدهما مملوء بالدرى والآخرد صاف يعنى ولو كانت صور الادنان متحدة
 لكن بعضها مملوء جوفه بالامراض المعنوية وبعضها مملوء بدرر ولائى الواردات الالهية
 فاللازم للسالك قوة ذائقة ليميز بين الحق والباطل مشوى **مشوى** شى شناسا هين بچش با احتياط *
 تامنى يابى منزرا اختلاط **مشوى** (المعنى) يا عارف وفاهم الشراب اصح وذوق أنواع الشراب حتى تجد
 شرابا منزها من الاختلاط وصافيا من الكدورات فانك قد تظن واحدا مملوءا بشراب
 العشق الالهى وسكراناه والحال انه سكران الهوى والنفس مشوى **مشوى** هر دو مستى مى
 دهندت ليدك اين * مستى ات آرد كشان تار بدين **مشوى** (المعنى) نعم كل من الطائفتين
 المذكورين ومن الذين المرقومين يعطيك سكر السكن هذا الشراب المنزه من الاختلاط
 يسحبك الى رب الدين وحضور رب العالمين مشوى **مشوى** تارهى از فكهرو وسواس وحيل *
 بي عقال اين عقل در رقص الجمل **مشوى** (المعنى) حتى تجومون الفسكرو والسواس والحيل فيكون
 هذا العقل يفتح العين بلا عقال بكسر العين في رقص الجمل يعنى هذا العقل اذا انجام من بيد
 النفس والهوى ومن الارتباط بما سوى الله تعالى في ذلك الوقت يرقص كرقص الجمل في
 ميدان المعرفة مشوى **مشوى** انبيا چون جنس رو چند و ملاك * هر ملاك را جذب كردند از فلان **مشوى**
 (المعنى) لما كانت الانبياء جنس الروح والملاك جرم جذبوا الملك من الفلك لان الجنسية هله
 الانضمام فآثارهم وعارونهم وظاهرهم ومثلا مشوى **مشوى** باد جنس آتش است و بار او *
 كد بود آهنگ هر دو بر علو **مشوى** (المعنى) الهوا جنس النار وقرينها من جهة المعنى ولو تخالفا

في الصورة لان تصد كل منهما وتوجهه الى العلو والما كان توجه النار الى العلو حين ايقادها تظاهرا
 والهواء خفيا مثل وقال مشوي * چون بیندی توستر کوزه تسی * در میان حوض یا جوی
 نمی * (المعنى) لما ان الترابط رأس كوزة خالية من الماء وتضعها في وسط حوض أو نهر می
 * تا نیامت آن فرو ناید بیست * كد لش خالیست و دروی باد هست * (المعنى) الى القيامة
 لا يأتي ذلك السكوز المر بوط الخالي الى السفلى مع كون السكوز مرمزه أى أصله السراب
 وسقوطه وتنزله الى السفلى من شأنه ~~ان~~ لما كان رأسه مرمبوطا وجوفه خاليا علوا بالهواء
 والهواء موجود فيه مشوي * میل بادش چون سوی بالا بود * ظرف خود را هم سوی
 بالا كشد * (المعنى) ذلك السكوز لما كان ميل هو انه لجانب العلو والظرف نفسه أيضا
 بالتبعية للهواء عصبه الهواء لجانب العلو والحصة مشوي * باز آن جانها که جنس انبیاست
 * سوی ایشان کش کشان چون سایه است * (المعنى) بعد ذلك الارواح الذين هم جنس
 الانبياء بالتجرد والطاعات كانت منجذبة كالظل لجانبهم يعنى كما ان الظلال مسخوطة بجانب
 ذواتها كذا الواصل لمرتبة الارواح كظل الانبياء منجذب لجانبهم وتابع لهم مشوي * زانکه
 عقاش غالبست و بی زشک * عقل جنس آدمی بخلقت با ملک * (المعنى) لان الارواح القوية
 في الروحانية كل واحد منهم عقله بسبب الرياضات والمجاهدان غالب على نفسه بلا شك ولا شبهة
 عقل المعاد أتى في الخلقة جنسا للملائكة يعنى كل من كان جنسا للانبياء أتى عقله غالبا على نفسه
 لان عقله وطبيعته صار جنسا للملائكة وكان الملك في الروحانية والطاعة والعبادة كذلك
 صاحب عقل المعاد وكان الملك علوى كذا صاحب عقل المعاد ميله وتوجهه لجانب السلامى
 * وان هوای نفس غالب برعدو * نفس جنس اسفل آمد شد بدو * (المعنى) وذلك هو
 النفس غالب على العدو أتى الاسفل جنسا للنفس وهذا كان شديدا بمعنى ذهب معها
 للأسفل ولم يبعده عن الان كل شئ مماثل مركزه والمقصود من العدو عقل المعاش فهو مغلوب النفس
 والهوى مشوي * بود بطنی جنس فرعون ذمیم * بود سبطی جنس موسای کلیم * (المعنى)
 فكان القبطى جنسا لفرعون الذمى وكان السبطى جنس موسى الكليم والاجناس الثلاثة عال
 وسائل ومتوسط والقبط أهل مصر تبعوا فرعون والسبط اولاد سيدنا يعقوب مشوي * بود
 هامان جنس ترفرعون را * برکزیدش برد تا صدر سرا * (المعنى) وكان هامان جنسا لفرعون
 لاجرم اختاره واذ به الى صدر عرشه وجعله وزير او صاحب اله مشوي * لاجرم از صدر در
 آعرش کشید * که جنس دوزخند آن دو پلید * (المعنى) لاجرم هامان سبب فرعون من
 صدر عرشه الى قعر جهنم وهذان الجنس من جنس النار والجنس ميل الى الجنس مشوي
 * هر دو سوزنده چو دوزخ ضد نور * هر دو چون دوزخ ز نور دل نفور * (المعنى) كل منهما محرق
 مثل جهنم ضد للنور وكل منهما مثل جهنم نافر من النور يعنى كما حرق فرعون وهامان الناس

بزار ظلمها فیکانتفر النار من نور المؤمن كذلك فرعون وهامان يفران من نور الايمان والقلب
مشوى * زانکه دوزخ کویدای مؤمن کزود * بر کذر که نورت آتش رار بود * (المعنى)
لان النار تقول يا مؤمن جز عجا له لان نورك خطف النار ولفظ الحديث تقول جهنم يوم القيامة
جز يا مؤمن فان نورك اطفأ نارى مشوى * بکذراى مؤمن که نورت می کشد * آتش را
چونکه دامن می کشد * (المعنى) تقول النار جز يا مؤمن لان نورك يمت ويطفئ نارى لما
سحب نورك الذيل وعبر وهذه الايات تفسير للحديث الشريف مى * مى رمد آن دوزخى
از نورهم * زانکه طبع دوزخستش اى صتم * (المعنى) وهؤلاء المنسوبون للنار ينفرون
من النور ومن أهل النور لان يا صتم يعنى بالمعظم طبع الجهنمى طبع جهنم فهم ينفرون من نور
القلوب كما تنفر النار يوم القيامة من نور المؤمن مشوى * دوزخ از مؤمن کبر زان سخنان *
که کبر دوزخ از مؤمن بجان * (المعنى) فالنار تنفر من المؤمن كما يفر المؤمن بالروح
والقلب من النار فالنار ايضا تنفر من المؤمن مشوى * زانکه جنس نار نبود نوراو * ضد
نار آمد حقیقت نوراو * (المعنى) لان نور المؤمن ليس جنس النار وفى الحقيقة طالب النور
أتى ضد النار فان المؤمن نور وهو ضد النار مى * در حدیث آمد که مؤمن دردعا * چون امان
خواهد ز دوزخ از خدا * (المعنى) أتى فى الحديث الشريف ان المؤمن فى الدعاء لما انه يطلب
الامان والخلاص من النار من الله تعالى مشوى * دوزخ از وی هم امان خواهد بجان *
که خدا اید و در امان از فلان * (المعنى) النار ايضا تطالب الامان بالروح من المؤمن فأنه
يارب ابعدي عن فلان لئلا يطرأ على نارى نقصان لما روى عنه عليه السلام انه قال اذا قال
المؤمن اللهم أجرنى من النار تقول النار اللهم أجرنى منه فالجذب دليل الجنسية وانفرة دليل
الضدية مشوى * جاذبه جنسیت است اكون بین * که نوجنس کیستی از کفر و دین *
(المعنى) فیا انسان أنت الآن فى هذا العالم العنصرى انظر جاذبية الجنسية بانك أنت من
السفر والدين من جنس من أنت مثلا مشوى * که با امان مائى هاماننى * ورجوسى
مائى سبحاننى * (المعنى) ان كنت مائلا لها مان فانت هامانى وان كنت مائلا لأموسى فانت
سبحانى ربانى يعنى ان ملت لاهل الهوى فانت هوائى وان ملت الى الانبياء والاولياء والصلحاء
فانت سبحانى مشوى * ورجود مائى انسکجته * نفس و عقلى هر دو آن آمیخته *
(انسکجته) الانتلاع (آمیخته) الاختلاط (المعنى) وان كنت كيف ما اتفق مائلا و متقلعا
ووائبا لها أى لاهل الهوى والصلحاء والسفرة فالجنسية ثابتة بالأغلبية ن غالب مائك للصلحاء
فأنت من جنسهم و بالعكس لان النفس والمنسوب للعقل كل منهما ما مختلط بالآخر وان كان
مائك اهما مساويا وتتلذذ بصحبتهم ما فعلى هذا مشوى * هر دو در جنس کتدهان وهان بکوش *
ناشود بر نفس غالب عقل وهوش * (المعنى) اصح وتنبه فان كل واحد من النفس والعقل

في الخصومة والنزاع والمخالفة حتى يغلب العقل والروح على النفس أي تصل لها القوة الروحية
 وفي نسخة تاشود غالب معاني برنقوش أي حتى تغلب المعاني والعقول على النقوش والصور فان
 أهل النفس يميلون لنقوش صور أعمالهم والعقول تخالفهم فاجلبها الجانب العقل لتكون
 من جنسه مشوى * درجهان جنگ شادی ابن بست * که بینی برعد وهر دم شکست *
 (المعنى) في عالم المجاهدة والحرب وهو عالم الدنيا هذا السرور لك كاف بأن ترى على عدوك
 في كل نفس انهما وانسك ارا يعنى الكافي لك في الحياة الدنيا الغلبة على عدوك دورا دائما
 وأشدّها عداوة النفس الامارة المستفاد شدة عداوتها من قوله عليه السلام أعدى عدوك
 نفسك التي بين جنبيك ثم رجع الى القصة فقال مشوى * آنستيزه رو بنسختی عاقبت *
 كفت باها مان برای مشورت * (المعنى) وذلك الوجه المعاند وهو فرعون عاقبة الامر قال
 له امان كلمات سيدنا موسى لاجل المشورة مشوى * ووعدهای آن کلیم الله را * کفت و محرم
 ساخت آن کراه را * (المعنى) وقال مواعيد ذلك الجانب العالی کلیم الله تعالی له امان
 وجعل ذلك الضال هاما محرم * مشورت کردن فرعون باها مان در ایمان آوردن بموسی
 علیه السلام * هـ ذافی بیان مشورة فرعون مع هاما مان فی اتیان فرعون بالایمان بموسی
 علیه السلام می * کفت باها مان چوتنها اش بید * جست هاما مان و کر بیسان را درید *
 (المعنى) قال له امان مواعيد سيدنا موسى فلما رآه هاما مان محتليما معه وسمع كلماته قام من محله
 وخرق جيبه مشوى * بانسکه از ذکرها کرد آن لعین * کوفت دستار وکله را بر زمین *
 (المعنى) ذلك الملعون ضرب أصواتا وفعل بكاء وضرب بعمامته الارض مشوى * که چه
 کونه کفت اندر روی شاه * این چنین کستماخ آن حرف تباه * (المعنى) كيف قال
 في وجه السلطان مثل هذا المجرم ذلك الحرف الباطل يعنى الكلمات الباطلة والقائل هاما مان
 لانه رأى الحالات التي هي سبب السعادات آفة ونسكية فخرم فرعون منها وقال مخاطبا له مشوى
 * جمله عالم را مسخر کرده تو * کار را با بخت چون زر کرده تو * (المعنى) يا سلطان أنت
 تحزن جملة الناس وجهات كلك بالبخت مثل الذهب فكما انه عزيز كذا أنت عزيز
 مشوى * از مشارق واز مغارب بی لحاج * سوی تو آند سلطانان خراج * (المعنى) ومن
 المشارق والمغرب بلا عناد ولا مخالفة جميع السلاطين يأتون أي يرسلون الجانب الخراج
 می * یاد شاهان لبهمی مانند شاد * برستان خالتوای کیه باد * (المعنى) وسلاطين الزمان
 يا كيه باد على تراب عتبة بابك كذا يمشون شفاهم أي يقبلونهم من سرورهم بالانتساب
 لباب دولتك مشوى * اسب باغی چون بیستد اسب ما * رو بگرداند کر یزدنی عصا *
 (المعنى) فرس العدو الباغى لما يرى فرستاید ووجهه بلا عصا ويهرب لعدم قدرته على
 مقابلتها می * تا کزونه بود و مسجود جهان * بوده کردی کینه بند کان * (المعنى)

الى الآن كنت ممدود ومسجود العالم ان تكون احقر العباد مشوي * در هزار آتش شدن زين
 خوشتر است * که خداوندی شود بنده پرست * (المعنى) کونک في مائة الف نار احسن
 من هذه المتابعة بأن يكون صاحب ملك ساجد العبد وقال من غيرته الجاهلية النار ولا العار
 فلما سمع هذا ازداد غرورا لما حكاه لئلا ينار بساعته في سورة الزخرف (ونادى فرعون) افتخارا
 (في قومه قال يا قوم ائبس لي ملك مصر وهذه الانهار) أى النيل (تجري من تحتي) أى تحت
 قصورى (أفلا تبصرون) عظمتى أم تبصرون وحينئذ (أنا خير من هذا) أى (موسى الذى هو
 مهين) ضعيف حقير (ولا يكاديين) يظهر كلامه للثغرة بالجمرة التى تناولها فى صغره (فلولا)
 هلا (أتقى عليه) ان كان صادقا (أسورة من ذهب) جمع أسورة (أو جاء معه الملائكة
 مقترنين) متتابعين يشهدون بصدقه (فاستخف) استهزأ فرعون (قومه فأطاعوه) فيما
 يريد من تكذيب موسى انتهى جلالين مشوي * فى بكش اول مرأى شاه چين *
 تا بنيد چشم من بر شاه اين * (المعنى) وقال هاما ان لا تتبع موسى وان اتبعته يا سلطان الصين
 أى غالب على ساطانها اقلنى أولا حتى لا ترى عيني هذا على السلطان أى هذا الانقياد لسيدينا
 موسى الذى هو سبب سعادة الدارين مشوي * خسرو اول مرأى كردن بزى * تا بنيدن اين
 مذلت چشم من * (المعنى) يا سلطان أولا ضرب عنق حتى لا ترى عيني هذه المذلة مشوي
 * خود بنودست و مبادا اين چنين * که زمين گردد و شود گردون زمين * (المعنى) نفس
 هذه الحاملة لم تسكن ولا تسكن بان تسكون الارض سماء والسماء أرضا والاعلا أدنى والادنى
 أعلا مشوي * بندگان خواجه تاش ماشويد * فى دلان مادخر اش ماشويد * (المعنى)
 فتسكون عبيدنا بمناجاة لعلك موسى وأراد بالعباد بنى اسرائيل لانهم استعبدوهم خواجه تاش يعنى
 مشر كين بالعبية لموسى معناه والجمال انهم يابوننا و يخافون منا فاذا انكس الامر
 استخفرونا مشوي * چشم روشن دشمنان و دوست كور * كشت مارا پس كستان نعر
 كور * (المعنى) فتسكون عين الاعداء مضية وعين الاصدقاء عمياء فيكون نعر المقبرة لنا
 جنة ورد وهذا حال أهل الاهواء مع فراغته الزمان * تريف سخن هاما * هذا فى بيان
 تريف أقوال هاما فجمه الله والزيوف من الدراهم التى لا رواجها لانها ملبة باخيل
 والخالصة من الرغل يقال اهارا حجة ثم استعاروها واسمعوها فى الاقوال والافعال
 مشوي * دوست از دشمن همی نشناخت او * نردرا كوران كز مې باخت او * (المعنى)
 ذلك هاما لم يفهم الصديق من العدو ولعب النرد كالعميان أعوج يعنى جعل الرأى اعوج بأنه
 اتخذ الله ورسوله والمؤمنين أعداء عماء واعوجا حجه مع ان الله ورسوله فى الحقيقة أسدقاء
 واتخذ أهل الاهواء أسدقاء والجمال ان الله يقول الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدو والتمتقين
 مشوي * دشمن تو جز تو نبوداى لعين * فى كتابها نرامكرد دشمن بكين * (المعنى) يا هين

صدوق لم يكن غيرك لا تقل للذين لا ذنب لهم بالحقد أعداء وأراد بهم الاسباط مشوي * * * * *
 توابن حالت تودولتست * * * * * كه دوادواو اول واخر لتست * (المعنى) هذه الحالة عندك دولة بان
 اولها دوادو و آخرها تات أى اولها سمى واقدام و آخرها عذاب مشوي * * * * * كرازين دولت
 نسا زى خرخزان * * * * * آن بهارت راهمى آيد خزان * (المعنى) ان لم يذهب من هذه الدولة
 الصورة بل جانب الآخرة خرخزان بمعنى هويته هوية بالندر حج والتأمل والتبصر عاقبة
 الامر يكون ريبع دولتك خريف مشوي * * * * * مشرق ومغرب جوتوس ديده اند * * * * *
 سرايشان زتن بيريده اند * (المعنى) أهل المشرق والمغرب رأوا مثلك كثيرا بان قطع عوارضهم
 من أبادهم بمعنى ياهامان السيرة و يافرعون الطبيعة لا تغتر وباللولة النبوية ولا تنفروا من
 متابعية الانبياء والاولياء فان المشرق والمغرب ظهر فيه ظلمة لا تعد ولا تحصى ثم قطع عوارضهم
 مشوي * * * * * مشرق ومغرب كه نبود برقرار * * * * * چون كنند آخر كسى را يادار * (المعنى)
 المشرق والمغرب لا يكونان على قرار واحد أى ما بينهما وكيف يكونان لأخدمو بديعنى الدنيا
 وما فيها الا تبقى لأحد مشوي * * * * * توبدان نغراورى كز ترين و بند * * * * * جابلوست كشت مردم
 روز چند * (المعنى) انت تفخر بهذا لسكون الناس يخافون من شرك وقبيلك وصاروا لك
 أياما فلان الرجال بالتملق والتبصيص فرأيت ظاهرا تعلقهم فظننتهم مطيعين لك والحال
 يخافون شرك مشوي * * * * * هر كه را مردم سجودى مى كنند * * * * * زهر اندر جان او مى آكنند *
 (المعنى) كل من يسجد له الخاق ويعظمونه بما أوتى من وجهه باسم القاتل وبهذا يحصل له ضرر
 عظيم ويجرم من سعادة الآخرة مشوي * * * * * چونسكه بر كرد داز و آن ساجدش * * * * * داند او كان
 زهر بود و مو بدش * (موبد) بفتح الميم رئيس علماء الجوس و بضم الميم المهلك (المعنى) لما
 يرجع من ذلك و يفرغ يعنى الساجد يرجع عنه بالموت الاضطرارى أو الاختيارى يعلم ذلك
 الساجد انه سمه و مو بدانه أو مهلكه فى الآخرة بعذاب النار وفى الدنيا اذا عزل المسجود من
 منصبه يضطرب الساجد و يعلم ان تعظيم الناس سم قاتل مى * * * * * اى خنك آترا كه زلت نفسه * * * * *
 و اى آن كز سر كشى شد چون كه او * (المعنى) يا سعادة أنت للذى ذات نفسه والويل للذى
 سحب الرأس أى كسبر مثل الجبل على ان چون كه مر كبة من أداة التشبيه ومن كه بضم
 الكاف مخفف كوه وهو الجبل قال الله تعالى فى حق المتواضعين وعباد الرحمن الذين يشون
 على الارض هونا وقال فى حق المتكبر و لا تمس فى الارض مر حانك ان تخرق الارض وان
 تباع الجبال طولاً وقال و لا تمس فى الارض مر حان الله لا يجب كل محتال نخور والمرح الخيلاء
 مشوي * * * * * اين تسكبر زهر قاتل دانسكه هست * * * * * از مى پر زهر كشت آن كچه هست * (المعنى)
 هذا التسكبر اعلم انه سم قاتل وذلك الاحق أى المتكبر سكر من الشراب المملوء بالسم مشوي
 * * * * * چون مى پر زهر نوشد مدبرى * * * * * از طرب يكدم بجنبه اند مى * (المعنى) لما ان مدبر ايشرب

شرابا ملوا بالسم بحرك رأسه نفسا أى زمانا من الطرب ويظهر بشاشة ولم يعلم ان السم بعده
 يمزق أمعاءه ولهذا قال مشوى * بعد يلد دم زهر برجانش فتد * زهر در جانش کند داد و
 سته * (المعنى) بعد مدة يقع السم على روجه والسم فى روح ذلك المدير يفعل حكما وحكومة
 فان السكران بدولة الدنيا اذا ذهب موسم طرب به ظهر يأخذ روجه عند موته بأنواع الجفاء
 مشوى * كرنذارى زهر يش را اعتقاد * كوجه زهر آمدن كدر در قوم عاد * (المعنى)
 ان لم تعتقد ان السكر سم قاتل انظر فى قوم عاد أى زهر اتي لهم وأى سم أصابهم من عدم الطاعتهم
 لئبهم هود قال الله تعالى شخيرا لناعمهم وأما عاد فأهل كوابر صح مصر مثلا مشوى * چون كه
 شاهى دست يابد بر شهسى * بگشدهش با باز دارد بر جهسى * (المعنى) لما ان سلطا تأييد
 على سلطان يداوقه وفرصة يأخذوه ويقتله أو يمسه فى بئر أى يحبس مشوى * وور يبايد
 خسته افتاده را * مر همش سازد شه بدهد عطا * (المعنى) وان يحد سقيما ساقطا يصطنع له
 مرهما ويطن خاطره ويعطيه فان عادة السلطان المقتدر القهر للسكر والعطاء للمتواضع
 مشوى * كرنه زهر ست آن تسكبر بس چرا * كشت شه را بى كناه و بى خطا * (المعنى)
 وان قلت السكر والتسكبر ليس بهم فلماذا السلطان الغالب قتل السلطان المغلوب بلا اثم ولا
 خطأ فانه لم يقتله ولكن قتله كبره وتخوته مشوى * واين ذكر را بى ز خدمت چون نواخت *
 زين دو جنبش زهر را شايد شناخت * (المعنى) وهذا غيره وهو الفقير السقيم بلا خدمة
 ولا عبودية لأى شئ بلا طمعه ويداعبه بعد يمكن ويلىق ان تعلم من هذين الحركتين ان السكر سم
 قاتل مشوى * واهزن هر كز كد ابي را نرد * كرك كرك مرده را هر كز كزد * (المعنى)
 الحراحي قاطع الطريق لا يضرب ولا يقطع طريق فقير ابد ولا يسلب مال مغلس لان المفلس
 فى أمان الله وهمل بعض الذئب الذئب الميت لا بل اذا وجد ذئبا حيا يعارضه ويحارب
 ويخاضه مشوى * خضر كشتى را بر اى آن شكست * تا تواند كشتى از بخار رست *
 (المعنى) لاجل ذلك الخضر عليه السلام كسر السفينة قال الله تعالى حاكبا لناع الخضر
 لما نأسيدينا موسى عن العلم اللدنى بقوله أما السفينة فكأنت لساكين يعملون فى البحر فأردت
 أن أعيها وكان وراءهم ملك يأخذ كل سفينة غصبا حتى يمكن خلاص السفينة من الفجار
 فكان انكسار السفينة بسبب الأمن والسلامة فعلى هذا يقول مشوى * چون شكسته مى
 رهد اشكسته شو * امن در فقر ست اندر فقر رو * (المعنى) يا هذا الما يتجوا المنكسر كرن
 منكسرا لان الأمن فى الفقر فاذهب جانب الفقر والمسكنة واختار التواضع والمذلة حتى تجو
 دنيا وآخره مثلا مشوى * آن كهسى كوداشت از كان نقد خند * كشت باره باره از رخم
 كند * (المعنى) ذلك الجبل الذى مسلما من المعدن مقدار امن التقصد صار من شدة ضرب
 المعول قطعة قطعة ياهذا يحفرون ويشقون الجبل الذى فيه المعدن ويتجوا الحالى منه مشوى

* تیغ بهم را وست کورا کرد نیست * سایه کافی کندست بروی زخم نیست * (المعنی)
 السیف لأجل ذلك الذي له عنق وانظر المرعى على الأرض ايس عليه من السيف ضرب
 فعلى العاقل اجتناب الافعال الموجبة للعقوبة من الكبر وأنواع المفاصد في الدنيا والآخرة
 وعليه بالتواضع والمسكنة حتى لا يكون مظهر القهر الالهى في الدنيا والآخرة * * مه تری
 نفضت و آتش ای غوی * ای برادر چون برادر می روی * (المعنی) یاغوی السيادة
 والحكم والحكومة والمنصب والدولة في المعنى زيت النفط ونار محرقة یاأخی لای شیئ تذهب
 الى النار باختیارك الرياسة والسيادة قال الله تعالى ولا تلقوا بأيديكم الى التهلكة مشرئى
 * هر چه او هم وار باشد بازمین * تیرهارا کی هدف کرد دینین * (المعنی) کل شیئ هو مساو
 مع الأرض كالصعاري انظر متى يكون للسهم هدف لا يكون بل يكون هدف السهام المرتفع
 من الأرض فعليك يا هذا بترك الكبر والنخوة مشرئى * سر برآرد از زمین آنسگاه او *
 چون هدفه ازخم یا بدی رفو * (المعنی) فی ذلك الزمان الذي يرفع فيه رأسه عن الأرض يلقى
 ضربا كالأهداف لا ترقيع ولا علاج لها مشرئى * زردبان خلق این ماو نیست * عاقبت زمین
 زردبان افتاد نیست * (المعنی) سلم الخلق هي هذه أنا رأيت اللذين اتخذتم معادة وديدنا یاأخی
 عاقبة الامر لا تسقط من هذا السلم الى أرض الفناء مشرئى * هر که بالاترر و دابه ترست
 * کاستخوان او بترخواهد شکست * (المعنی) فعلى هذا كل من ازداد صعدا فهداه وازيد
 حقا لان عظمه يطلب ان يكون ازید کبر یعنی من ازداد کبر از داد ضررا مشرئى * این
 فرو عست وأصولش آن بود * که ترفع شرکت بزندان بود * (المعنی) الضرر المترتب على الكبر
 والاناية هذا الذي بيناه آنفاً فروع له وأصوله أن الترفع شركة للخالق قال الله تعالى
 ان الله لا يحب المتكبرين مشرئى * چون غمردی و نسکشتی زنده زو * یاغی باشی بشرکت
 ملک جو * (المعنی) لما انك لم تصل اسر موتوا قبل ان تموتوا ولم تكن حيا منه تعالى بسبب افناء
 وجودك تمكون باغيا طالبا لشركة الملك لخاصة له تعالى قال الله تعالى في حق الكافر أرم
 ير الانسان انا خلقناه من نطفة فاذا هو خصيم مبين لکن لما كان الكبر مخصوصا بالله تعالى
 كانه خاصه تعالى كل متكبر قال الله تعالى في حديثه القدسي الكبرياء ردائي والعظمة شعاري
 فمن نازهنى فمما أدخلته نارى ولا أبالى روى عن أبي هريرة انه قال قال النبي صلى الله عليه
 وسلم وجيوشه اذا علوا الشيايا كبر واواذ اهبطوا سبحوا فوضعت الصلاة على ذلك مشرئى
 * چو بد و زنده شدی آن خود و بست * وحدت محضت آن شرکت کيست * (المعنی)
 لما انك تكون بالله حيا ذلك أنت هو أى لما تعرض عن وجودك الموهوم وتفنى نفسك
 ومقتضياتك الحيوانية حتى تجرد مرتبة وتوافق ان تموتوا وتحيا بالله تنصف بأوصافه تعالى
 وتخلق بأخلاقه تعالى ولم يبق لوجودك شائبة الكبر والاناية فتسكون به سد الفناء أنت هو

ووجودك آلة له تعالى فيكون في الحقيقة الوجود والتصرف له تعالى ووجودك بمثابة لآلة
 له على غوى العبد وما يملكه كان مولاه فلا تبقى اثنية ولا مغايرة لان العبد في حكم الميت فان
 هذه المرتبة وحدة محض متى تكون شركة لان العبد في القول والفعل وفي جميع الاحوال آلة
 ملاحظة وأمر اعتباري وهذا لا يفهم بالاقال بل يفهم بالحال وله هذا قال مشوي شرح ابن
 درآينه اعمال جو * كه نيابي فهم آن در كفت وكو * (المعنى) شرح هذا الحال اطلبه
 في مرآة الاعمال لانك لا تفهمه في القيل والقال لان هذه الحالة حال ليست قالوا ولا يظهر
 الحال الا بازالة الكبر والخوة والعجب والرياسة والذهاب على جادة الشريعة المحمدية بكل
 العبودية فاذا وصلت لمرتبة الكمال فهمت هذه الاسرار والله الهادي مشوي * كر دكويم
 آنچه دارم در درون * بس جگرها كر در داند حال خون * (المعنى) ذلك الذي امسكه
 في جوفى ان قلته وبينته من هول وهيبته تلك الاحوال والاخبار تكون الكبر ودعلى الفور وما
 وأراد بالاحوال احوال الكبر والخوة وما ينتج منها فانها كلها موجبة الشركة لله تعالى
 والخلاص منها صعب ولا يخومها الا ارباب القلوب مشوي * اس كنه خردز بر كان را اين
 بست * بانك دو كردم ا كر در ده كست * (المعنى) بعد افعال الفراغ من بيان الاحوال
 والاخبار التي هي في جوفى ومن شرحها الان هذا القدر الذي بينته كلف للاذ كياء على غوى
 العاقل تسقيه الاشارة لاني صوت مرتين وكررت هذا المعنى حتى يتشبه الذي ليس له كمال عقل
 ان كان في القرية أحديك فيه هذا ثم رجع الى قصة هامان فقال مى * حاصل آن هامان بدان
 گفتار بد * اينچنين راهى بران فرعون زد * (المعنى) حاصل الكلام ذلك هامان بكلامه
 القبيح قطع الطريق على فرعون اى رده عن اتباع موسى بعد علمه بصدق مقاله سيدنا
 موسى له مشوي * لقمه دوات رسیده نادهان * ار كوى او بریده نا كهان * (المعنى)
 وصلت لقمه الدولة الى فم فرعون وذلك هامان قطع حلقوه بغمته وجرمه من ذوق الايمان مى
 * خرمن فرعون راد او بياد * هيچ شه را اينچنين صاحب مباد * (المعنى) ويبد فرعون
 اعطاه هامان لله والايحى الله مصاحب ووزر السلطان مثل هذا ابداهه بتمعه عن الصراط
 المتقيم ويحرمه السعادة الابدية * نويميدش دن موسى عليه السلام از ايمان فرعون بجا يافت
 سخن هامان در درون فرعون * هذا في بيان قطع أمل موسى عليه السلام من ايمان فرعون
 بسبب استحكام قول هامان في جوف فرعون مشوي * كفت موسى اطف بنوديم وجود *
 خود خداوندت را روزى نبود * (المعنى) قال سيدنا موسى عليه السلام يا فرعون نحن آرينالك
 لطف او كرمنا لكن ذلك اللطف والجود لم يكن نصيبا لسلطانك ولوقبلته لكانت سلطانا مؤبدا
 وسعيدا سرمدامى * آن خداوندى كه نبود راستين * مرورانى دست دانى آستين *
 (المعنى) تلك السلطنة التي لا تسكون منسوبة للصدق لا تعطيك ابدا ولا كما بهنى لا أصل لها ولا

فرع لها وابست هي محل القدرة مشوي * آن خداوندی که دز دیده بود * بی دل و بی جان
 و بی دیده بود * (المعنی) وتلك السلطنة التي تكون سرقة تكون بلا قلب ولا روح ولا بصير
 یعنی السلطنة المسترققة لا استقامة ولا رأى ولا تدبير لها و صورقة بلا معنی کیت قلبه بال می * آن
 خداوندی که دادندت عوام * باز بستانند از تو همچو وام * (المعنی) وتلك السلطنة
 التي اعطاها لك العوام تكون بعدك كالدين فانهم لم يعطوك السلطنة الا من خوفهم منك أو
 لترقيم احسانك لا دوام لها ولا يغيرها البصير بحاله اذا كان الامر كذا می * ده خداوندی
 عاریت بحق * تا خداوندیت بخشید متفق * (المعنی) اعط السلطنة المستعارة من
 الخلق للعق وكن معترفًا بوحداية الله تعالى واشتغل بعبوديته حتى يملك سلطنة متفقا عليها
 باقية أبدأ الأبد لا ينازعك فيها أحد كسلطنة خاتم الانبياء صلى الله عليه وسلم التي لم ينازعها
 أحد ومن نازعه فيها كان مغلوبا على كل حال وله مذاقال * منازعت اميران عرب با مصطفی
 صلى الله عليه وسلم که ملکش را مقابست کن تا نزاغی نباشد و جواب فرمودن مصطفی صلى
 الله عليه وسلم من مأمورم درین امرت و بحث ایشان از طرفین * هذا فی بیان منازعة
 امرء العرب فی حضور الرسول صلى الله عليه وسلم قائلین انقسم هذا الملك بيننا حتى لا يكون
 بيننا نزاع وفي بیان جواب الرسول صلى الله عليه وسلم لهم قائلًا أنا مأمور فی هذه الامارة من
 طرف الحق جل و مباحتهم من الطرفين مشوي * آن امیران عرب کرد آمدند * نزد
 پیغمبر منازع می شدند * (المعنی) امرء العرب اجتمعوا و اصراروا فی حضور الرسول صلى الله
 عليه وسلم متنازعین و قائلین مشوي * تو امیری هر يك از ما هم امیر * بخش کن این
 ملك و بخش خود بکبر * (المعنی) يا رسول الله أنت امیر و ما کم على كل امیر منا انقسم هذا
 الملك و امسك حصتك أي خذها بلا زيادة ولا نقصان مشوي * هر یکی در بخش خود انصاف
 جو * تو بخش ما دو دست خود بشو * (المعنی) من حصصه كل من هذه الامراء اطلب
 الانصاف و من حصصنا اغسل يديك أي لا تتعرض لخصمنا حتى لا تنازعك می * کفت
 میری مرا حق دادده است * سر و رجه جهانم کرده است * (المعنی) قال لهم الرسول
 صلى الله عليه وسلم مجيبا على التحقيق الامارة اعطاني اياها الحق جل و علا و جعلني على
 جملة العالم رئيسا و خلق جملة الموجودات و جعلني عليهم اميرا و قال تعالى می * کين قران
 احمدست و دوراو * هين بکير يد امر اور اتقوا * (المعنی) هذا القران قران أحمد و الدرر
 و الزمان دوره و زمانه يا خلق تيقظوا و اتقوا الله تعالى و لا تخافوا امر رسوله و أطيعوه قال الله
 تعالى من يطع الرسول فقد أطاع الله و قال انا أرسلناك بالحق بشيرا و نذيرا مشوي * قوم
 کفتندش که ما هم زان نضا * ما کميم و داد امیری ما خدا * (المعنی) قال ذلك القوم
 غلى سبيل الجدال الحضرة الرسول صلى الله عليه وسلم نحن حکام من القضاء الالهی و اعطانا

الله أيضا الامارة فباى وجه استثبت نفسك فكيف يصح هذا وكيف ثبتت مى * كفت
ليكن مرمر احق ملكداد * مرثمار عاريت از بهر زاد * (المعنى) قال لهم الرسول
صلى الله عليه وسلم مجيبا اسكن على التحقيق اعطاني الله تعالى هذه الامارة ملكا واعطاها
اسكم عاريت لاجل التولد أى اعطاني الامارة ملكا من الازل واثبتها لى في لوح القضاء
بالاصالة واعطاكم اياها لاجل التناسل عاريت فتصرفتم في الممالك وبواسطتكم انتظم العالم
ولا حوال فهى في لوح القضاء عاريت تزل بزوال العالم ولا يقنى ملكى ابدا مشوى * مبرئ
من نأقيات باقيست * مبرئ عاريتى خواهد شكست * (المعنى) امارتى باقية الى القيامة
وأما الامارة العاريتة سنسكسرك حكومتها يوم من الايام مشوى * قوم كفتند اى امير افزون
مكو * حيث سجت برفزون جوئى تو * (المعنى) قال القوم وهى امرء العرب لما
استمعوا من الرسول ما سمعوا ايا امير لا تقل قولنا زاندا ما جئتك لطلب الزيادة يعنى ما الدليل
والجته على علوك عينا حتى نتبعك ونؤتمن بك مشوى * در زمان ابرى برآمد ز امر مر *
سئل آمد كشت آن اطراف پر * (المعنى) فى الحال ظهر سحاب وأتى من الامر المرسل
وملأ تلك الاطراف يعنى من امر الله المر الذى بصورة القهر الالهى فى الحال أتى سحاب
وسال سبل وام تلات الأطراف مشوى * رو وشهر آو رد سبلى بس مهيى * اهل شهر
افغان كنان جمله رعيى * (المعنى) والسبل زائد الهيبة والعظم أتى بوجهه الى البلدة وتوجه
المها وجملة خلق البلدة حالة كونهم مرعوبين تضرعوا الى الله تعالى مشوى * كفت پيغمبر
ك وقت امتحان * آمد اكون تا كان كرد دعيان * (المعنى) فقال النبي صلى الله عليه وسلم
يا قوم هذا وقت الامتحان أتى الآن حتى يكون الظن عيانا ان كنتم من قضاء الله امرء بالاصالة
ادعوا هذا السبل مشوى * هر اميرى نيزه خود در فكند * ناشود در امتحان آن سبل بند *
(المعنى) كل امير وضع على السبل نيزته حتى تكون نيزته فى الامتحان رابطة للسبل لثلا يذهب
الى البلدة والنيزه بكسر النون المشددة الحربة مشوى * بس قضيب انداخت دروى مصطفي
* آن قضيب مجنز فرمان روا * (المعنى) بعد رمى المصطفى فى السبل قضيبا وذلك المجنز
قضيب ماضى الامر أو قضيب مجنزته أى مجنز الخلق وغايمهم مى * نيزهارا همچو خاشاكى
ر بود * آب تيز سبل پر جوشش عنود * (المعنى) بعد تلك الامراء خطف السبل حرايمهم مثل
الشي الخيس الحبير ذلك السرعة ماء السبل الفائر العنود مشوى * نيزها كم كشت جمله وان
قضيب * بر سر آب استاده جون رقيب * (المعنى) جملة الحراب محبت والحال ذلك
القضيب المبارك كالرقيب على رأس الماء سد مجرى الماء عن البلد مشوى * زاهتمام آن
قضيب آن سبل زفت * رو بكر دانيد سيلاب و برفت * (المعنى) ومن همة واهتمام ذلك
القضيب ذلك السبل العظيم دور وجهه وذهب ذلك السبل جانب الصحراء مشوى * چون

بدیدند از وی آن امر عظیم * پس مقرر گشتند آن مهبران ز بیم * (المعنی) المارای هو لاء الامراء
 منه عليه الصلاة والسلام ذلك الامر العظيم والمجزة الباهرة بعد تلك الامراء صاروا من
 خوفهم مقرین ببقیوة وصدوقین برسالته مشوی * خزسه کس که حقد ایشان چه بره بود *
 ساحرش کفتند و کاهن از بخود * (المعنی) غیر ثلاث نفر کان حقد هم و حسد هم غالباً
 عليهم ومن زیاده بخود هم وانکار هم قالوا لخصرت عليه السلام ساحر و کاهن مشوی * ملک
 بر بسته چنین باشد ضعیف * ملک بر رسته چنین باشد شریف * (المعنی) الملك بر بسته
 بمعنى العارضي يكون ضعيفا والملك بر رسته بمعنى الاصلی يكون شريفا مشوی * نیزه هارا
 کرنیدی با قضیب * نام شان بین نام او بین ای نجیب * (المعنی) وان لم تر الحراب مع
 القضيب قال الجوهری الحربة واحدة الحراب فانظر لامراء العرب كيف محي اسمهم ولم يبق له
 اثر وانظر يا نجيب لاسم الرسول كيف يزداد كل يوم شرفا مشوی * نام شان را سبیل تیز مرکب
 برد * نام او و دولت نیزش نمرد * (المعنی) وموت ملوك العرب بمثابة سبيل سريع اذهب
 اسمهم حتى لم يبق منه ولا من امرتهم اثر و اسكن اسمها الشريف ودولته الابدیة القویة لم تمت
 مشوی * پنج نوبت می زنده شد بر دوام * هم چنین هر روز زیار و زقیام * (المعنی) يضر بوليه
 صلى الله عليه وسلم على الدوام خمس نوبات وأراد بالنوبة الاذان كذا كل يوم الى يوم القيام می
 * کز ترا عقلت کردم لطفها * و رخری آورده ام خرا عاصا * (المعنی) و يافرعون
 ان كان لك عقل تعلم اني أفعل لك لطفها وان كنت حمرا أنت للعصا بعصا می * آخنجان
 زین آخرت بر و ن کنم * کز عصا کوش و سرت بر خون کنم * (المعنی) كلما من اصطلب
 هذه الدنيا أخرجك ومن العصا جعل أذنك ورأسك مملوین بالدم مشوی * اندرین آخر
 خران و مردمان * می نیابند از جفای تو امان * (المعنی) وفي اصطبل هذه الدنيا الحمر
 والناس لا يحدون من جفالك وجورك أمانا ولا نجاة فلزم خروجك من اصطبل الدنيا ليرتاح
 الناس ويأتوا من جفالك مشوی * نك عصا آورده ام بر ادب * هر خری را کونباشد
 مستحب * (المعنی) هذه عصا لجل التأديب أنتبم السكل حمرا سيرة أحق ان لم يكن
 مستحبا ومة بولا و مودبا مشوی * از دهای می شود در قهر تو * کاز دهای کشته در فعل و خو *
 (المعنی) عصا عظيمة تكون حية كبيرة لاجل قهرك لانك يافرعون في الفعل والطبيعة
 صرت حية عظيمة می * از دهای کوهی تویی امان * ای ملک بنسکر از دهای آسمان * (المعنی)
 يافرعون مثلا أنت حية و تعبان جبلي لك قوة عظيمة لكن انظر الى حية السماء كيف تطيع
 أمری و كيف تهجم عليك مشوی * این عصا از دوزخ آمد چاشنی * که هلا بک بر اندر
 ر و شنی * (المعنی) وهذه العصا من النار تعطي طعم العذاب فكما ان النار خلقتها لتعذيب
 العصاة في الآخرة كذا الله تعالى خلق هذه العصا أيضا ليعذابك في الدنيا هلا أي تبه

یافرعون واهرب من ظلمة الکفر والمعصية الى الضياء اى نور متابعة رسول الله يعنى التبحر
 الى الله ورسوله مى * ورنه در مانی تودردندان من * مخلصت نبود ز در بندان من * (المعنى)
 وان لم تهرب الى ضياء نور متابعتى تبقى فى سنن عذابى اى تحتسه لا خلاص لك من تغورى اى
 استدعيتك كل باب تريد فتحه لا خلاص لك من تعلقات عذابى فى الدنيا والآخرة لانى انالك
 من الله تعالى رسول يهرك الله بالعذاب الالم فى الدنيا والآخرة ان خالفتنى مشوى
 * اين عصاى بود اين دم ازدهاست * تا بکويى دوزخ يزدان کجاست * (المعنى) هذه
 عصاى الان هى حية حتى لاتقول اين جهنم الله تعالى فان عذاب الدنيا اثر عذاب جهنم
 فى الآخرة وهكذا حال كل ظالم مع كل ولى اذا عرف الولى عذاب الله للظالم لا يقول ان هو
 فان الله جعل البحر على فرعون وقومه نارا وقال اغرقوا فادخلوا نارا * در بيان آنکه شتابى
 قدرت حق نه برسد که بهشت و دوزخ کجاست * هذا فى بيان ان كل فاهم قدرة الحق لا يسأل
 اين الجنة و اين النار لان الله تعالى اذا اراد يجعل فى آن واحد محلا نارا و الجنة مشوى * هر کجا
 خواهد خدا دوزخ کند * اوج را بر مرغ دام و فنج کند * (المعنى) كل مكان اراد الله
 تعالى يجعله نارا و يجعل اوج السماء على الطير رباطا و نفا فلا تظن ان عذاب الله مخصوص
 بالآخرة بل يضع المظالم فى الآخرة فى النار و يعذبه فى الدنيا بأنواع العذاب مشوى * هم
 زندانى بر ايد درها * تا بکويى دوزخست و ازدها * (المعنى) والله تعالى يظهر يافرعون
 من اسنانك و اضر اسنك اوجا عا حتى تقول من شدة وجعلك هذه الامراض نارا و حية عظيمة
 فتمكون كانيك ذقت عذاب النار و لا حاجة لتسليط احد عليك مشوى * يا كند آب دهانت را
 غسل * که بکويى که بهشتست و محل * (المعنى) او يجعل ما فنجك علاحى من شدة
 تلذذك تقول هذه الحاة الجنة و محل مشوى * از اين دندان بر وياندشکر * تا بدانى قوت
 حکم و قدر * (المعنى) و ينبت من اسفل سنك سكر احتى تعلم قدرة وقوة الحكم و القدر
 مشوى * پس بدندانى کناها نرا مکر * فکبر کن از ضربت نا مخترز * (المعنى) فاذا علمت
 يا ظالم قدرة و حکم الله تعالى لا تعض المظلومين باسنانك واقه کرم من الضربة التى لا تختمز
 و لا تتخاف و لا تم اب تانى لك من قبل الله تعالى مشوى * نيل را بر قطبان حق خون کند *
 سبطين را از بلا محصون کند * (المعنى) ومن قدرة الله تعالى يجعل النيل على قوم القبط دما
 و يحصن الاسباط و يحفظهم من البلاء و الابتلاء و الحصن القلعة مشوى * تا بدانى پيش
 حق تميز هست * درمیان هو شيار راه و مست * (المعنى) لتعلم ان عند الله تميزا بين العاقل
 و بين السكران بحسب ما سوى الله كلاسباط و القبط و يعلم السالك و يميز الصالحا من الخبثاء
 و السالك فى الطريق من المتقاعدين فى كل زمان و يعلم ان الله مقبل على من اطاعه و معرض عن
 عصاه مشوى * نيل تميز از خدا آموختست * که کشاد آن را و اين را سخت بست *

(المعنى) النيل المبارك تعلم من الله تعالى الفرق والتمييز بان انفتح على الاسباط وانغلق على القبط حتى يخابنوا اسرائيل وغرق فرعون وقومه الكافرون مشوى * اطف او عاقل كندمر نيل را * قهر او ابه كند قاييل را * (المعنى) لطفه تعالى يجعل النيل عاقلا مع انه لم يكن من ذوى العقول ليميز اجباء الله من أعدائه وقهره تعالى يجعل قاييل أحد اولاد آدم ابه بمرتبة انه لم يميز بين الحق والباطل مع كونه عاقلا يقتل أخاه ويخبر كيف يصنع فعمله على ظهره أيا ما حتى رأى غربا يمتد يده فنه غرب فقال ذلك الوقت يا ويلتى ان عجزت ان أكون مثل هـ ذا الغراب فدفته مشوى * در جمادات از كرم عقل آفريد * عقل از عاقل بقهر خود برید * (المعنى) والله تعالى من كرمه خلق فى الجمادات عقل حتى فرقت الجمادات المحب من العدو والحسن من القبيح ولكن بسبب قهره قطع العقل من العاقل حتى اعترف الكفار فى النار وقالوا لو كنا نسمع أو نعقل ما كنا فى أصحاب السعير أى ان الله تعالى مع كون الكافر عاقلا ومن شأنه الفرق والتمييز جعله ابه بسبب قهره والجماد من لطفه وكرمه مع كونه لم يكن من شأنه العقل اعطاء عقلا ليميز أهل الخير من أهل الشر * در جمادات از اطف عقلی شد بدید * وزن كمال از عاقلان دانش رمید * (المعنى) ومن لطف الله تعالى أظهر فى الجمادات عقل لا عظيمها ومن نكال الله تعالى وعذابه فرا علم من العسقاء حتى صار واجها لا مشوى * عقل چون باران با امر آنجا برینخت * عقل این سوخشم حق دید و کرىخت * (المعنى) العقل مثل المطر بأمر الله تعالى انسكب وامطر فى الجمادات حتى صاروا أصحاب عقل زائد والعقل فى هذا الجانب أى جانب العقلاء رأى غضب الله تعالى وفر من ذلك الجانب لان الله تعالى بقهره يسلب أرباب العقول عقولهم ويجهلهم فى أودية الضلالات متخبرين مشوى * ابرو خورشید و مه و نجم بلند * جمله بر ترتیب آید و در بند * (المعنى) السحاب والشمس والقمر والنجم العالى جميعهم مأتون على ترتيب واحد ويذهبون أى كل منهم ثابت فى خدمته مثل أصحاب العقول لا يتعدى ما أمر به مشوى * هر يكى ناید مکر در وقت خویش * که نه پس مانند زهنسکام و نه پیش * (المعنى) لا يطلع كل واحد من المذکورات ولا يظهر الا فى وقته المعين له لا يتخلف عن وقته ولا يتقدم وهذا جواب لمن يسأل عن الجمادات ويثبت لهم عقلا وحركة وخدمة مشوى * چون نسکر دی فهم این راز انبیا * دانش آوردند در سنک و عصا * (المعنى) لأى شئ لا تدرک ولا تفهم هـذا المعنى من الانبياء والحال انهم صلى الله عليهم وسلم أتوا للعصا والحجر بالعلم والادراك وأثر نطقهم فى الحجر والعصا ولم يؤثر فيك فتسكلم الحجر مع خاتم الانبياء ومع سيدنا يحيى والعصا لموسى عليهم الصلاة والسلام وما كان هذا الا مشوى * نا جمادات دکر را بی لباس * چون عصا و سنک داری از قیاس * (المعنى) حتى تعلم وتمسك وتفرض الجمادات الاخر بلا لباس ظاهر بن مثل العصا والحجر من جهة القياس أى تقبیس سایر الجمادات على الحجر

والعصا ان القليل يدل على الكثير والجرعة تدل على الغدير مشوي ﴿ طاعت سنك وعصا
ظاهر شود * واز جمادات ذكر مخبر شود ﴾ (المعنى) فاذا اتفقت تظهرك طاعة الحجر والعصا
وتكون مخبرة لك عن سائر الجمادات يعنى اذا ظهر لك طاعة الحجر والعصا لله ولرسله فتمكون
مخبرة وقائلة لك عن سائر الجمادات مشوي ﴿ كمن يزدان آكهيم وطابعيم * ماهمه في اتفاق
ضابعم ﴾ (المعنى) نحن من الله تعالى يقظون وطايعون لا وأمره وكنا بالاتفاق غير ضائعين
بل جملتنا له - بحون وحكمه طائعون ولكمال قدرته مشاهدون ما خلقنا عبدا قال الله تعالى
قالنا آتينا الطائعين وقال ربنا ما خلقنا هذا باطلا وقال الخسبيتم انما خلقناكم عبدا ميم ﴿ هم
جو آب نيل داني وقت غرق * كه ميان هر دو امت كرد فرق ﴾ (المعنى) والحجر والعصا يقولان
اعلم سائر الجمادات ايضا مثل ماء النيل وقت الغرق بانه فرق وميز بين كل من قوم موسى وقوم
فرعون ميم ﴿ چون زمين دانيش دانان وقت خسف * در حق فارون كه قهرش كرد نسف ﴾
(المعنى) تلك الجمادات الاخر تعلم امثل الارض عا لمة وقت الخسف في حق فارون بان ذلك
القهر الالهى نسفه واهلكه وميزته مع توابعه من غيره مشوي ﴿ چون قره كه امر بشنيد
وشتافت * پس دونيمه كشت بر خر وشكافت ﴾ (المعنى) وكالقمر مع امر الله
واستجمل فصار على الفلك قطعته وانشق قال الله تعالى اقتربت الساعة وانشق القمر ميم
﴿ چون درخت وسنك كگذر هر مقام * مصطفی را کرده ظاهر السلام ﴾ (المعنى) وكالشجر
والخجر في كل مقام ظاهر اسلمت على المصطفى صلى الله عليه وسلم كما هو مشهور في السير ومتمش
في العالم كانتشار الشمس وسط النهار لان الله تعالى قال في سورة الاسراء (تسجله) تنزهه
(السموات السبع والارض ومن فيهن وان) ما (من شئ) من الخلق اوقات (الايسج) ملتبسا
(بجمده) أى يقول سبحانه الله وجمده (ولكن لا تفقهون) تفهون (تسبجهم) لانه ليس
بلغتكم انتهى جلالين قال نجم الدين واعلم ان الله تعالى اثبت لكل ذرة من ذرات الوجود
ملكوت بقوله فسبحان الذى بيده ملكوت كل شئ والملكوت باطن السكون وهو الآخرة
والآخرة حيوان لا جمادات والدار الآخرة لهى الحيوان لو كانوا يعلمون فثبت به هذه الدلائل
ان لكل ذرة من ذرات الوجود لسانا ملكوتيا ناطقا بالتسبيح والحمد تنزيها المصانعة وبارئ
وحداله على ما اولاه من نعمه وبهنا اللسان نطق الحصى في يد النبي عليه السلام وبهنا
تنطق الارض يوم القيامة كما قال يومئذ تحدث أخبارها وهم ذابوا أجزاء الانسان وابعاضه
عليه يوم القيامة ويقولون أنطقنا الله الذى أنطق كل شئ وبهذا اللسان نطقت السموات
والارض حين قالنا آتينا طائعين وأما الفلاسفة ذهبوا الى البحث والجدال وليداه شرع يقول
﴿ بحث كردن سنى و فلسفى وجواب دهري كه منكر الوهيت است و عالم را قديم ميم كويد ﴾
هذا في بيان بحث السنى مع الفاسفى وفي جواب الدهرى بانكار اللوهية وذهابه لقدم العالم

مشوى * دي يكي كفت عالم حادثت * فانيست اين چرخ وحقش وارنست * (المعنى)
 امس قال واحد و اراد به المؤمن السنى العالم حادث وهذا الفلك فان والحق تعالى له وارث
 و دليله يوم تشقق السماء بالغمام و يوم نظوى السماء ولله ميراث السموات والارض وكل شئ
 هالك الا وجهه مى * فلسفى كفت چون داني حدوث * حادثى ابر چون داند غيوت *
 (المعنى) فلسفى قال لسنى كيف تعلم حدوث العالم وكيف يعلم الغيوت حدوث السحاب لان
 ظهر الغيوت مؤخر عن ظهور السحاب وانت آباؤك و اجدادك رأوا هذا العالم على هذه
 الهيئة مستمرا مشوى * ذرة خود نيسى از انقلاب * توجه مى داني حدوث آفتاب * (المعنى)
 وانت است من دور الافلاك و انقلاب اذرة فانت كيف تعلم حدوث الشمس والفلك وهل
 يمكن للذرة التى هى كلالشى معرفة حدوث و انقلاب الافلاك مشوى * كرمكى كاندر حدث
 باشددفين * كى بداند آخرو بدوزمين * (المعنى) دودة صغيرة فى النجاسة متسكونة
 ومدفونة متى تعلم آخر الارض و بداهها وانت متى تعلم بداية ونهاية هذا العالم مشوى * اين
 بتقليد از پدر بشنیده * از حقاقت اندرین بيچیده * (المعنى) وانت يا سنى اسمعت هذا
 الكلام من ابيك بالتقليد ومن حماقتك ندرت على المعنى المتعلق بحدوث هذا العالم مشوى
 * چيست برهان بر حدوث اين بگو * ورنه خاموش اين فزون كوي مجو * (المعنى) قل
 ما البرهان على حدوث هذا العالم والا اسكت ولا تطلب قول الزيادة على هذا مى * كفت
 ديدم اندرین بحث عميق * بحثى كردند روزى دو فرىق * (المعنى) قال السنى لذلك
 الفاسفى يا منسكرا الالهية انار ايت يومافر يقين يتباحثان فى هذا الجبر العميق والمشار اليه
 حدوث و قدم و مبداء و معاد العالم و اثبات وجود و واجب الوجود و وقع بينهما ما عظيم قال وقيل
 و نزاع وجدال مى * در جدال و در خصام و در ستوه * كشت هندكاهه بر آن دو كس كروه *
 (المعنى) وفى وقت الخصام والجدال والمعنى والتعب والعجز والاضطراب اجتمع على ذلك
 القر يقين هندكاهه كروه اى جمعية اخراب بمعنى خلق عظيم مشوى * من بسوى جمع
 هندكاهه شدم * اطلاع از حال ايشان بس شدم * (المعنى) اناذهبت جانب الجمعية
 و اخذت الاطلاع من حالهم واسمعت بحتم مشوى * آن يكي مى كفت كردون فانيست *
 بى كاني اين بنار انايست * (المعنى) وذلك الواحد منهم وهو السنى قال السماء فانية و بلا
 شك لهذا البناء بان معنى هذا العالم بناء حادث وله صانع والصابع هو واجب الوجود مشوى
 * وان ذكر كفت اين قديم و بى كيست * نيسش بانى و بايانى و يست * (المعنى) وذلك القير
 وهو الفاسفى قال لسنى هذا العالم قديم و بلا وقت ولا زمان اى لا مجال للسؤال عنه متى بنى
 لانه لا باقى له بل البانى له ذاته يعنى هذا العالم قديم بالذات لا احتياجه الى الصانع ولا اوله
 ظهر بتاثير و تصرف العناصر و المواليد فيه مشوى * كفت منسكركشته خلاق را * روز

وشب آرنده ورزاق را **المعنى** قال السنى للفلسفى ياسفيه أنكرت الخلاق وأنكرت الذى
 هوأت بالليل والنهار وبالارزاق لجميع الموجودات مشوى * كفت بنى برهان نه خواهم
 من شنيد * آنچه كوي آن بتقليدى كز يد * **المعنى** قال الفيلسفى لاسنى أنا هذا الكلام
 لا اطلب أن اسمعه بلابرهان وذلك الذى تقوله أنا لا اختاره بالتمهيد بل ان كان لك حجة مطابقة
 لاقول أوردها مشوى * هين يساور حجت وبرهان كه من * نشنوم بنى حجت اين را درز من *
المعنى و ياسنى تيقظ وأت بالحجة والبرهان بحالة لاني لا أقبل فى الزمان هذا الكلام بلا حجة
 ولا اسمعه فلما علم السنى ان الفيلسفى لا يلزم بالفعال أحاله على حال سره مشوى * كفت حجت
 در درون جانمست * در درون جان نهان برهانمست * **المعنى** قال السنى للفيلسفى
 يانه **كسر** الالهية الحجة فى سرى وبرهاني فى روحى مخفى يعنى ايماني وجداني وذوقى مشوى
 * توغى بنى هلال از ضعف چشم * من همى بينم مكن بر من تو چشم * **المعنى** وأنت
 يا أحق من ضعف بصر عينك لا ترى اله - لال أما أنا أراه فلا تسكن على غضب بانان بصر
 بصيرتك لم يكن مكلا بنور اليقين فلا ترى ه - لال ايماني فى سماء قلبى وتقيسنى عليك يا أعشى
 الخفى عليك ظاهر على مشوى * كفت وكو بسيار كشت وخلق كيج * درسرو بايان اين
 جرخ بسج * **المعنى** وصار القيل والقال بينهم كثيرا وتخيرو الخلق فى هذا الفلك المهيأ وفى
 أوله وآخره وفى قدمه وخطوه على ان كيج بكسر الكاف بمعنى التخيرو بسج هنا بمعنى المهيأ
 والمزين مشوى * كفت ياران در درونم جنست * بر حدوث اسماءم آينست * **المعنى**
 وقال السنى للخلق يا أصحاب فى جوفى حجة عظيمة وتلك الحجة على حدوث السماء لى آية عظيمة
 مشوى * من يقين دارم نشانس آن بود * مر يقين دانرا كه در آتش رود * **المعنى** أنا أمسك
 من حدوث الفلك يقينا وعلامة ذلك اليقين تحميقا لما سلك اليقين أنه لا خوف ولا تخاش يذهب
 فى النار مشوى * درز بان مى نايد آن حجت بدان * همچو حال سر عشق عاشقان * **المعنى**
 واعلم ان تلك الحجة والبرهان لا يأتيمان على اللسان كحال سر عشق العاشقين كأنه يقول فى قلبى
 يقين ان هذه الافلال محذوثة وخالقها وخالقها واجب الوجود وعلامته ان اصحاب اليقين
 بوجود الصانع الذهاب فى النار وترك القيل والقال وان الله خالق كل شى ومؤثر فيه خ - لا فإ
 للطبيعة فان أهل السنة والجماعة قالوا النار ايسر محرقة بالطبيع بل محرقة بارادة الله تعالى
 وتأثيره فان من اعتقد هذا فقره اليقين الكامل فى قلبه فاذا تحقق به هذا الاعتقاد ودخل النار
 لا تضمره النار الا بارادة الله تعالى وهذا محل امتحان المؤمن اعتقاده وايمانه بأن الله مخترع
 ومريد فى شدة اعتقاده عليه مثلا وفرضا لو دخل النار لأزال الله طبعها فسكنت عليه بردا
 وسلاما وهذا فى القلب حجة وبرهان لا يأتى على اللسان ولا يسمعه السان كمان سر وكيفية وحال
 عشق العاشق لا يأتى للناطق والبيان لانه أمر وجداني ومن لم يذق لم يدرك مشوى * نيست پيدا

سر و گفت و گوی من * جز کز زردی و زاری روی من * (المعنى) و آناسر قالی و قبلی لیس
 اظهار غیر اصفرار وجهی و تحاله جسمی قال الله تعالى سباهم فی وجوههم من أثر السجود
 قال نجم الدین ای المحبیین فانهم لا یسجدون اشئ من الدنیا والعقبی الا الله مخلصین له الدین می
 * اشک خون بر رخ وانه می دود * بخت حسن و جمالش می شود * (المعنى) الدمع الممزوج
 بالدم جار علی وجهی و خدی و هو یكون بخت حسن و جمال المعشوق قال الیومیری (لولا الهوی
 لم ترق دمعاً علی طلل * ولا أرت لذکر البان والعلم * فکیف تنکر حبا بعد ما شهدت * به علیک
 عدول الدمع والسقم * مشوی * کفت من اینها مذاخمتی * که بود در پیش عامه آیتی *
 (المعنى) قال الفاسفی لانی انا لأعلم هذه الکلمات التي قامت ابعده لتکون عند عاقبة الناس
 آية و بختی بحسن السکوت علیها مشوی * کفت چون نقدی و قلبی دم زید * که تو قالی من
 نکو یم ارجند * (المعنى) ثم قال ذلك السنی لذلك الفاسفی منسلا ما یدعی النقد الخالص
 و القلب الزغل و یضرب الزغل نفسا و یقول الزغل للنقد الخالص یا نقد أنت زغل و غش و أنا
 حسن ارجند نسوب للعزة علی ان لفظ مندأداة النسبة ای محترم حسن مشوی * هست
 آتش امتحان آخریس * کاندرا آتش در فتنه دین دو قرین * (المعنى) التمييز بین هؤلاء
 آخر الامتحان النار بان یقع فی النار هذا اقر ینان و الخصمان فان المميزین بالنقد
 و الزیوف النار فالتقدير زاد حسنا و الزیوف یحترق و یفنی مشوی * عام و خاص از حالشان
 عالم شوند * از کجا و شلسوی ایقان روند * (المعنى) ذلك الوقت یقف العوام و الخواص
 علی حالهما و یجوز من الشک و یذهبون جانب الیقین مشوی * آب و آتش آمدای جان
 امتحان * نقد و قلبی را که آن باشد نهان * (المعنى) یاروحی اقی الماء و النار امتحاناً للنقد
 و اقلب اذالم یعلم حقیقتهم ما و کان حقیقتهم اخفیاء علی الناس فیضعونهم فی النار اقولانم
 یطفونهم ما بالماء فیصفو النقد الخالص و یوذا الزیوف می * تا من و تو هر دو در آتش
 رویم * بخت باقی حیرانان شویم * (المعنى) حتی انا و أنت معا کل منا ذهب فی النار و
 حتی یذهب کل منی و منک فی النار و نکون بختة لباقی الحیاری و برهانان و نعمین حقیقة حالنا
 می * تا من و تو هر دو در بحر اوقیم * که من و تو این کره را آیینیم * (المعنى) حتی انا و أنت
 کل واحد منا تقع فی البحر حتی التاجی من الغرق یظهر صدقه لان انا و أنت لهدمه الجماعه آية
 و علامة مشوی * هم چنان کردند در آتش شدند * هر دو خود را برتف آتش زدند *
 (المعنى) بعد کذا فعل السنی و الفاسفی و ذهباً فی النار و ضرب کل واحد منهما نفسه علی حرارة
 النار می * فلسفی را سوخت و خا کستر بکرد * متقی را ساخت و تازہ تر بکرد * (المعنى)
 فأحرقت النار الفاسفی و جعلته رماداً و ذلك المتقی جعلته ممتزجاً و ملائماً و أطری و الأطف من
 حاله الاوّل ای نصرته می * آن خددا کو بنده مر دم می * رست و سوزید اندر آتش

آن دعوى ﴿ المعنى ﴾ وذلك القائل يارب رجل مدع اثبات الوجودانية لله تعالى نجما وذلك
 الدعوى أى الباغى ولد الزنا وهو الفيلسوفى احترق وسط النار والتاخر لحماها ما تحقق بطلان
 الفلسفة وعلم ان الاشياء ليست على مقتضى طبائعها بل بتأثير خالقها فكان البحر على الاسباط
 نجاة وعلى القبط هلاكاً مى ﴿ ازمؤذن بشنواين اعلام را * كورى افزون روان خام را ﴿
 (المعنى) ياستنى استمع من المؤذن الاعلام والاسماء الشريفة حين الاذان والاقامة وزد المعنى
 على روح النى وهو الفيلسوفى فانه اول النار بنار غضب نمرود وانكر معجزات الانبياء وكرامات
 الاولياء واذا أخبره سنى عنهم قال له هل رأيت بعينك أو سمعت من الله والرسول فهذا دسيسة
 من معلمك وأسنادك والاعلام جمع علم والمذكور فى الاذان والاقامة اسم الله واسم رسوله على
 طريق الانفراد أى مساغ لاستعمال المفرد بمعنى الجمع قيل أورد الجمع فى مقام المفرد
 للتفخيم أو لتكرار فى كل يوم وليلة مشوى ﴿ كنه سوزيده ست اين نام از اجل * كس
 مسمى صدر بود ست واجل ﴿ (المعنى) بان السنى لم يحترق ولم يمج من هذا الاسم الاجل
 لان معناه وهو محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم لم صار صدرا أجل كلهو فى حياته كذا
 سره باقى بعد رحلته فالاجل فى الشطر الاول بمعنى الموت يتفق الهمزة وتخفيف اللام
 وفى الشطر الثانى بتشديد اللام حذف التشديد هنا لاجل الوزن من الاجلال أى
 من عظيمة اسمه الشريف وذاته لم يحترق النى فكما ان بدنه الشريف حرام على النار كذا
 وارثه الصادق حرام على النار مشوى ﴿ صدهزاران زين رهان اندر قران * بر دريده
 پردهاى منكران ﴿ (الرهان) على وزن سنان جمع رهن واراد به الغلبة والبحث لانه اذا بحث
 احد مع آخر يضع رهنا فان غلب الباحث أخذه فان السنى وضع وجوده رهنا للنار مع الفيلسوفى
 واشترط ان لم أحترق فأنا اداق فى دعواى ان أراد الله تعالى وان كانت النار محرقة بالطبع
 احترقنا جميعا فصح مذهبك وعلم الناس (والقران) جمع قرن قال الجوهري والقرن من
 الناس أهل زمان واحد وقال أيضا قرن له أى أطاقه وقوى عليه قال الله تعالى وما كنه
 مقرنين أى مطبقين (المعنى) فى كل قرن كم من مائة ألوف مثل رفوع هذا البحث والغلبة
 والمقابلة تمزقت بحج منكر الالهية والنبوة والرسالة وصار مذهبهم باطلا وغلبوا وامتاز الحق
 من الباطل ونجوا مشوى ﴿ چون كرو بستند غالب شد صواب * در دوام معجزات ودر جواب ﴿
 (المعنى) لما ان السنى والفيلسوفى ربطا بحشاش الصواب والحق غالباً فى دوام المعجزات
 والجواب فان الحق يعالو ولا يعلى عليه مى ﴿ فهم كردم كانسكه دم زداز سبق * وزحدوث چرخ
 پير وزست وحق ﴿ (المعنى) وقال السنى كما سنى آخر مثله فهمت ان ذلك الذى ضرب نفسا
 أى تكلم من السابق وحدوث الفلك مظفر الحق وغالب والذهب لقدم العالم منكوب وفاسق
 فى دوام المعجزات والجواب للانبياء وغلبتهم على من عارضهم فى واجب الوجود وحدوث العالم

وان المؤثر هو الله تعالى بالدلائل الظاهرة والمعجزات الباهرة فمن الناس من آمن ظاهرا وباطنا
ومنه من أبطن الكفر وأظهر رسوم الشرع وقاية لنفسه وهلم جرا الى آخر الزمان وانقضاء
الدوران مشوي ﴿حجت منكرهم ازررد رو﴾ بلك نشان بر صدق آن انكار كو ﴿المعنى﴾
حجة المنكر على الدوام اصرار الوجه وضعف الحلال ولاهلامة أدل على صدق انكار المنكر
من اصرار وجهه وضعف حاله وفتح خصاله ومحو اسمه ورسمه بأيام قلائل واما بيان العلامة قال
مشوي ﴿بلك مناره در ثنای منکران﴾ كودرين عالم كه تا باشد نشان ﴿المعنى﴾ ابن مأذنة
ومنارة في هذا العالم حتى تكون آية وعلامة في ثناء المنكرين على صدق مدعاهم وهو وقدم
العالم وانكار واجب الوجود فلا آية تدل على صدقهم وأما النبي المصطفى والرسول المجتبي
والنبي الاكرم والرسول المعظم يشهد كافة الناس بالملأ الاعلى ويقولون أشهد أن محمد رسول
الله وياحبيب الله بأعلى الاصوات مشوي ﴿منبری كوكه در انجا مخبری﴾ ياد آر دروز كار
منكرى ﴿المعنى﴾ ابن منبر هو يكون فيه وعليه مخبر أى خطيب يأتي بمدح منكر الالوية
والرسالة ويدكر اسمه وزمانه لكن مى ﴿روى دينار ودرم از ماشان﴾ تا قيامت مى دهد زين
حق نشان ﴿المعنى﴾ وجه الدينار والدرهم بسبب اسمائهم أى من أسماء الانبياء وخلفائهم
الى القيامة تعطى من هذا الحق والصدق علامة مشوي ﴿سكة شاهان همى كرد دكر﴾
سكة احمد بين نام مستقر ﴿المعنى﴾ سكة السلاطين كذا تفعل التبدل والتغير وانظر لسكة
أحمد صلى الله عليه وسلم مستقرة وثابتة الى القيامة يعنى سكة السلاطين وخطبهم متغيرة وأحمد
صلى الله عليه وسلم اسمه باق وثابت في المآذنات والخطب والمجالس والمحافل وذكر اسمه صلى الله
عليه وسلم مستلزم ذكر اخوانه من النبيين والمرسلين مشوي ﴿بر رخ نقره ويار وى زرى﴾ وانما
برسكه نام منكرى ﴿المعنى﴾ على وجه فضة أو على وجه ذهب أو باعد على سكة اسم منكر
للانبياء كقرعون ونمرود وأمثالهما فان قيل ودرهم الافرنج مكتوب عليها صورهم ومنقرشة
بأسمائهم اما لعدم بقائه فهو في حكم المعدوم أو من أنكر جميع الانبياء لم يوجد نفس
اسمه على درهم أبدا مشوي ﴿خودمكيران مجز چون آفتاب﴾ صد زبان بين نام اوام الكتاب ﴿المعنى﴾
المعجزات والحالات المبينة الى هانفسها لا تمكها مجزة وانظر الزائد علم هذا المعجز مائة
لسان كاشمس ظاهرة ومجززة اسمها أم الكتاب وأراد بالسان لسان حضرة القرآن لانه أصل
الكتب الشرعية الذى نزل كل منها بالسان أهل ذلك الوقت وهذا القرآن مبين لحججها
مشهور وظاهر كظهور الشمس وسط النهار والقرآن على لسان الصوفية ولسان الحكماء
والعرفاء والعلماء ثابت فيه الحكمة العلمية والعملية فصره أهل كل لسان على لغاتهم وأوله كل
فرقة ضالة على حسب مشاربهم وفس على هذا سائر الملل والنحل كأنه يقول يا فلسفى لاتعد
المعجز الظاهرة مجزة بل انظر لصاحب مائة لسان المسطور فيه قل لئن اجتمعت الانس والجن

على أن يأتيوا بمثل هذا القرآن لا يأتيون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا والشابت فيه قل اني
 كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا فاتوا بسورة من مثله وادعوا شهداءكم من دون الله ان كنتم
 صادقين مي ﴿زهرة في كسر را كه يك حرفي از ان﴾ تايد زد يا فزايد در بيان ﴿المعنى﴾ لا قدرة
 لاحد على سرعة حرف من القرآن أو زيادة حرف في البيان أى التلاوة قال الله تعالى ان اتخن نزلنا
 الذكروا ناله لحاظون ولو تقول علينا بعض الاقاويل لاخذنا منه باليمين ثم اقطعنا منه الوتين مى
 ﴿يارغالب شوكة تاغاب شوى﴾ يار مغلوبان مشوهين اى غوى ﴿المعنى﴾ ويا المجدكن للغالب
 قرينا حتى تكون غابا ويا اياك أن تسكون للغلوبين صديقا فتسكون أنت أيضا مغلوبا و أراد
 بالغالب الانبياء والاولياء وعلماء أهل السنة والجماعة ويا مغلوب أهل الكفر والفسق والبدع
 مشوى ﴿حجت منكرهم من آمد كه من﴾ غير اين ظاهر نعى بينم وطن ﴿المعنى﴾ حجة المنكر
 ودليله كذا أتى بأن قال أنا لأرى غير هذا العالم الظاهر وطنا مشوى ﴿هيج ننديشده كه
 هرجا ظاهر يست﴾ آن ز حكمتهاى پنهان مخبريست ﴿المعنى﴾ وأما ذلك المنكر لا يقتصر
 كل محل فيه ظاهر اى وطن ظاهر ذلك الظاهر مخبر عن الحكم الخفية مشوى ﴿فائدة هر
 ظاهرى خود باطنست﴾ هيج ونفع اندردواها كانهست ﴿المعنى﴾ لكل ظاهر فائدة
 هى باطنية وخفية كالنفع كامن فى الادوية يعنى المنكر بقول لا أرى غير هذا العالم الظاهر
 وطنا وينكر حقائق الاشياء وخالفها وبقول لا مؤثر الا الطبايع الاربع ولا يقتصر ان كل مكان
 فيه صورة ظاهرة فهى شجرة عن حكمة خفية وما خلقت الصورة الظاهرة الا لاجل ظهور
 الحكمة الخفية ففائدة الظاهر الباطن ولا يعلم ان الادوية ما خلقت الا لاجل نفعها المستور
 تحتها ولها هذا قال حاكيا عن ربه ﴿نفسه بر اين آيت ما خلقنا السموات والارض وما بينهما الا
 بالحق نينا فريد مشان بهر همين كه شما بنيتيد بلكه بهر معنى وحكمت باقيه كه شما نى بنيتيد
 آن را﴾ هذا فى بيان نفعه به هذه الآية قال الله تعالى فى أوائل سورة الاحقاف ما خلقنا
 السموات والارض وما بينهما الا بالحق أى ما خلقناهم الامتليس بالحق يعنى ما خلقناهم الا
 حالة كونهم متلبسين بجناتى الحكمة ومبغى العدالة فانه قد سنا الله بسره بقول لم تخلقهم أى
 السموات والارض وما بينهما لاجل الظاهر الذى ترونه بل خلقناهم لاجل المعنى والحكمة
 الباقية التى لا ترونها مشوى ﴿هيج نقاشى نكار دزين نقش﴾ فى ايد نفع بهر همين نقش ﴿
 المعنى﴾ وهل نقاش بلا أمل زينة ونفع لاجل عين النقش يتقسه امكن لا يتقسه لذاته بل
 يتقسه لاجل النفع والمعنى مى ﴿بل كيه بهر هم مانان وكهان﴾ كه بفرجه وارهند از اندهان ﴿
 المعنى﴾ بل النقاش والمصور يتقسه ويصوره لاجل سير المسافرين ولاجل تفرج الاطفال حتى
 تفرحهم بخيوان الغصص مشوى ﴿شادى بچكان وباد دوستان﴾ دوستان رفته راز نقش
 آن ﴿المعنى﴾ لاجل سرور الاطفال ولاجل تذكار الاصدقاء الذين هم فى قيد الحياة الدنيا

من نقش تلك الاصدقاء الذين ذهبوا يعنى ذلك النقاش والمصور ينقش ويصور نقوشه لاجل
 ان يراه الاطفال فينسروا ويتذكروا الاصدقاء الاحباب الذين مضوا والان الحبيب اذا بعد عن
 حبيبته ينقش صورته حتى اذا انظر للنقش تذكره لان الدنيا جميعها بمثابة النقوش والصور
 والمسور بها بمثابة الاطفال فاذا علمت ان كل نقاش لا ينقش شيئا الا بما لاحظه النفع
 فكيف بالصانع القيوم هل يتصور ان ينقش العالم وينقش الانسان الذي هو عالم كبير بلا
 فائدة لا يتصور بل نقشه الحكمة والمصلحة مشوى * هج كوزه كركند كوزه شتاب * بهر عين
 كوزه نى بروى آب * (بوى) بضم الباء بمعنى الامل هنا ولو كان في الاصل بمعنى الراحة
 (المعنى) وهل يفعل ويسرع صانع الكوز بكوزه لاجل عينه وذاته بلا الامل الماء أو غيره مشوى
 * هج كاسه كركند كاسه تمام * بهر عين كاسه نى بهر طعام * (المعنى) وهل يفعل صانع الكاسه
 كاسه تمام لاجل مجرد عين الكاسه ولا يكون صنعه اهل مجرد وضع الطعام لابل يفعل الكوز
 لاجل الماء والكاسه لاجل وضع الطعام ولو فعله لاجل عينه ما كان بالامعنى عينه لافائدة
 اهما ومثال آخر مى * هج خطاطى نوبى خط بنف * بهر عين خط نه بهر خواندن * (المعنى)
 وهل يكتب الكتاب بالصنعة والفن لاجل عين وذات الخط لابل لاجل القراءة أو التعليم
 كالحروف المقطعة التي يعلمون بها صورة الحروف على الانفرد ثم يحجمونها فتكون كلمة ليتعلم
 حسن القواعد لان كل شئ لا يكون الا لمصلحة ولم يوجد ابد الا لاجل صورته وذاته مشوى * نقش
 ظاهر بهر نقش غايست * وان برى غايست ديكر ببست * (المعنى) البتة النقش الظاهر لاجل
 النقش الغائب وذلك النقش الغائب لاجل غائب آخر ربط وعقد ووجد ونظر كذا عالم الملائك
 ظهر لاجل عالم المثال وعالم المثال غائب لاجل عالم الملكوت وهم جراحى الى العالم الاهسى فان
 صور الاشياء التي في عالم الملك عكوس عالم الملكوت مأخوذة من عالم الملكوت مشوى
 * تاسوم چارم دهم برى شمر * اين فواند راجه قدر نظر * (المعنى) كل من النقوش الظاهرة
 لاجل نقش غائب وهو بالنسبة للنقش الظاهر كالمعنى وذلك النقش الغائب مقيد وموجود
 لاجل نقش غائب حتى الثالث والرابع على هذا الاسلوب عدة متسلسلا وهذه الفوائد
 على نوع واحد مقدار وسعك كالدواء نقشه الظاهر لعلاج مرض النفس وشفاء النفس
 مستلزم الصحة وشفاء البدن وصحة البدن مستلزمة عملا آخر اما دنيويا واخرى فان كان شيئا
 فهو مستلزم الحليم وان كان حسنا فهو مستلزم النعيم والنعيم مستلزم روية الجسم مال فاذا علمت
 ان جميع الموجودات بمقتضى العلم الازلى والحكمة البالغة كل منها لاخر تأثر وتأثير وعلمية
 ومعلولية فانظر لكل شئ في مراتب وجوده فاناسب المعلولية لما فوقه والعلمية لما تحته حتى
 تنتهى الى واجب الوجود فان الربوبية والعلمية ايسر من معرفة الا في الحضرة الالهية فعلى هذا
 انعدام المعلول الواحد مستلزم انعدام جميع العلل والمعلولات ثم شرع يمثل لنا ان كل ظاهر

فائدة مخفية بقوله مشوى * همجوزايم اي شطر نج اي بسر * فائدة هر اعب در تالي نكر *
 (المعنى) كل اعب اثره وفائده تابع للعب آخر وانظر عقب اللعب الاقل اللعب التالي له اي
 الثاني فان اللعب الاقل لاجل اللعب الثاني واللعب الثاني لاجل الثالث الى نهاية اللعب
 كلعب الشطر نج يا ولدي مشوى * اين نهادن دهر آن لعب نمان * وان براي آن وآن دهر فلان *
 (المعنى) مثلا هذا اللعب الظاهري في الشطر نج وضعوه لاجل اللعب الخفي وذلك اللعب الخفي
 وضعوه لاجل لعب آخر وذلك لاجل اللعب الغلاني ان اردت معرفة ارتباط الاشياء وتسلسلها
 فسه على آلات وأسباب الشطر نج فان فائدة كل لعب ناظرة الى تالها وهذا يعلمه الماهر في لعب
 الشطر نج مشوى * همجوزايم ديدنه جهان اندر جهات * در بي هم تارسي در برد ومات * (المعنى)
 كذا عينا تلك انقلها الى الجهات مرة بعد اخرى حتى تصل الى برد بضم الباء العربية وهو تقديم
 الرخ ومات وهو نهاية الكراي حتى تجد الظفر ومات وهو الحرمان يعني كما ان لعب الشطر نج
 لاحظ كذا أنت كن ناظرا الى الجهات الست مرة بعد اخرى حتى تنظر خاتمة كل كار
 وتفوز به رادك ولا تبقى بمرتبته الحرمان ويكشف لك عن نتيجة الاعمال وتشتغل بكل شيء تلقي به
 ر وحذا انظر مشوى * اول از بهر دوم باشد چنان * كه شدن بر بايم اي زردبان * (المعنى)
 فيكون الاقل لاجل الثاني كذا امر في السلم يكون الازهاب عليها مشوى * وان دوم بهر سوم
 مي دان تمام * تارسي تويابه بايه تايام * (المعنى) وتلك القدم والدرجة الثانية اعلمها لاجل
 الثالثة وعلى هذا الاسلوب حتى درجة درجة تصل الى سطح مقصودك وأعلام مطلوبك
 مشوى * شهورت خوردن زهر - بر آن مني * آن مني از بهر نسل وروشنی * (المعنى)
 ولذة وشهوة كل الطعام من أجل المني وذلك المني من أجل النسل والاضاعة يعني المني
 لأجل الاولاد ولاجل نشاط الأبوين بهم لانه ورد أنا أباهي بكم ولو بسقط ولا يشاهد سر هذا
 الحديث الا صاحب النظر مي * كند بينش مي نبيند غير اين * عقل او بي سبر چون نبت
 زمين * (المعنى) كند بينش بمعنى الذي لا يرى غيره بل يرى نفسه فان الكند بمعنى الكند وهو
 كفران النعمة فان عقله كنبات الارض بلاس ير لا يرى غيره هذه الدنيا قال الله تعالى يعاون
 ظاهرا من الحياة الدنيا وهم عن الآخرة هم غافلون بأكل الطعام لاجل النطفة والشهوة
 وذلك المني والنطفة لاجل النسل ولاجل حفظه ولاجل عمار الدنيا وهذا قصر النظر لا يرى غير
 الحيوانية بخلاف صاحب النظر فانه لا يغفل عن ما وراء ذلك فاذا كل بأكل على نية وجدان
 القوة على الطاعات لانه عالم بسر قوله تعالى وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون فاذا حصل
 بهذا المعرض النسل كان بنية تكثير سواد الاسلام الذي يقبأه به الرسول صلى الله عليه وسلم
 ونظر هذا العارف لقوله تعالى وما خلقتنا السماء والارض وما بينهما الا عين وأما الكند
 كالنبت رجله ثابتة في الارض واليه أشار فقال مي * نبت راجه خوانده چه نه خوانده * *

هـت باى او بكل درمانده * (المعنى) ان دعوت النباتات من الارض اول ثم دعوا فان رجلها
 باقية فى الارض فلا تاتى الى مرتبة اخرى وهكذا حال من بقى قدمه را سجا فى الحيوانية لا يترقى
 الى مرتبة العرفاء قال الله سواء عليهم ا انذرتهم ام لم تنذرهم لا يؤمنون مشوى * كرسش
 جنبه بسير باد رو * تو امر جنبه انيش غره مشوى * (المعنى) وان حركت نبت الارض رأسه
 باه واه (رو) بفتح الراء رسكون الواو بمعنى اذهب ولا تغترأنت بحركه رأسه مى * آن سرش
 كويد سمعنا اى صبا * باى او كويد عصينا خلنا * (المعنى) لان رأس ذلك النبت يقول
 سمعنا يا صبا ورجله تقول عصينا خلنا اى اتركنا * كذا من بقيت رجل عقله فى أرض بدنه
 مقيدة بقيود الماء والطين والمآكل والمشارب فاذا ذهب على هذا الموصوف بهذه الصفة من
 اسان كامل النفس الرحمانى فبواسطته حرك رأسه ومال جانبه فلا تغتر بعقله هذا فان رأسه
 ولو قال سمعنا وأطعنا سكن رجله تقول بلسان الحال عصينا كما قال بنو اسرائيل لانيبائهم لما
 قالوا لهم من ربهم خذوا ما آتيناكم بقوة واسمعوا قالوا سمعنا وعصينا فلم يطيعوا مع انهم
 أظهروا الاطاعة بحيلهم ولكن عقولهم سم نفرت عن العمل ولم يفظنوا لقوله تعالى والله يدهو
 الى دار السلام على اسان رسله وأولياؤه مى * چون نداند سير مى راند جو عام * بر توكل
 مى نهد چون كور كام * (المعنى) وذلك الذى يرى نفسه ولا يرى غيره لما انه لا يعلم السير الى الله
 يكون كالعوام يضع قدمه على التوكل مثل الالهى فلا يتحرك عن بصيرة ولا يصل الى مطلوبه
 مى * بر توكل تاجه آيد در نبرد * چون توكل كردن مصحاب نرد * (المعنى) ووضع اقدام
 على التوكل ما يأتى فى الخصومة من الفائدة فى الامور البديعية ان الخصم لا قصد له الازالة نعم
 الله عنه فلا فائدة للتوكل فى امور الخاصة فان توكل يكون توكله كتوكل لعبة الغردى قلب ولا
 يستفيد شيئا كذا ضعيف العقل والبصيرة اذا لم يعلم السير الى الله على الطريق المستقيم وسار
 على مقتضى طبيعه كالعوام من غير بصيرة فاذا كان فى طريقه بئر لا يراه فيقع فيه فيبقى محبوسا
 ثم بزمان قابل يبتلى بورطة اخرى فيجب عليه متابعة مرشد كامل لينجو من المهالك ومن التوكل
 الناقص فان التوكل وقت المجاهدة على عقله ورأيه كتوكل لعبة الغردى على عقولهم ورأيهم وقت
 لهم به لا فائدة فيه هأبدا والحاصل ان التوكل التام من المقامات العلية والسكنه عزيز الوجود
 جدا مى * وآن نظرهاي كه او افسر ده نيست * جزر ونده جزر دنده پرده نيست * (المعنى)
 وتلك الانظار التى هى غير منجمدة بل قوية لا تسكون الا للساثرين ولا تسكون الا للخارقين
 للعباب اى آتية من جانب العالم الروحانى وضربة للعباب الممانعة عن الوصول الى الله فالواصل
 لهذه الحالة يلبق لها هذة الجمال الالهى مشوى * آنچه در ده ساله خواهد آمدن * ابن
 زمن بيند بچشم خو يشتن * (المعنى) وتلك الاحوال التى تقع وتطاب ان تسكون فى عشرة أعوام
 اى بعد عشرة أو عشرين أو ثلاثين عاما صاحب ذلك النظر فى هذا الزمان يراه ابيه عيانا

يعني في زمان الوصول اهـ هذه الحالة تظهر له المغيبات عيانا أي لا تخفى عليه وامن ما وضع قدما
لا يضعه الاعلى بصيرة وكما تسكلم لا يتسكلم الايةين فهذا اذا سلك على طريق الحق بنفسه لائق
ومستحق فان علمه وهبي وعين فهمه بنور الهـ بداية مكحلة لا يخطئ نظره ولا يذهب الا لسمت
رضاء تعالى مى ﴿هم جنين هر كس باندازه نظر﴾ غيب ومستقبل بيند خير وشر ﴿المعنى﴾
كذا على الاسلوب السابق كل احد يرى بحد نظر الغيب والمستقبل والخير والشر يعني
المذكور يرى بمقدار نظره الغيب والآتى وضعيف النظر لا يتخولون التشويش والخيال فلا يرى
كما ينبغي مشوى ﴿چونكه سديش وستاس نمايد﴾ شد كذاره چشم ولوح غيب خواند ﴿
المعنى﴾ لما لم يبق قدماه أى الواصل الى الله سدد ولا خلفه سدد انفتحت عينه ووجهه وقرأ لوح
الغيب لان الموانع ارتفعت مشوى ﴿چون نظردس كردنايد و خود﴾ ماجرا و آواز هستى رو
نمود ﴿المعنى﴾ والواصل لهذه المرتبة لما ينظر خلفه الى ان يصل لبدء الوجود وما جرى يريه وجهها
ويظهر له عيانا وذلك ان الله تعالى لما قال لللائكة اني جاعل في الارض خليفة لم يفهموا وقالوا
أتجعل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء ونحن نسبح بحمدك ونقدس لك قال الله تعالى اهـ سم
اني اعلم ما لا تعلمون مشوى ﴿بگفت املاك زمين با كبريا﴾ در خليفه كردن باباى ما ﴿
المعنى﴾ وبحث الواصل الى الله اذ زالت عنه الحجب الظلمانية والنورانية فاذا انظر خلفه
ظهر له كل ماجرى وما وقع من الجسماني والروحاني حتى يرى مجيى الاعيان الثابتة من مرتبتها
الى مرتبة الارواح وتزأها الى عالم ألسنت والى عالم المثال ومنه الى عالم الافلاك وعالم العناصر
والمواليد الثلاثة ثم يتولد ويأتى لمرتبة الانسانية والى مقام العارفية فيشاهد جملتها من الازل
الى الابد كبحث الاملاك الارضية مع ذات الكبرياء في جعل أيتها خليفة يعنى رب العالمين قبل
اظهاره آدم للوجود وجعله خليفة ظهر الاعتراف من ملائكة الارض واطاع عليه العارف
بالله وشاهد سره وحقيقته وغيره يقرؤه من القرآن لا غير والى هذا المقام أشار سيدنا على
كرم الله وجهه ورضى الله عنه بقوله لو كشف الغطاء ما زدت يقينا مشوى ﴿چون نظر
در پيش افكند او بدید﴾ آنچه خواهد بود تا محشر بدید ﴿المعنى﴾ ولما نظر العارف
قدماه وهو جانب المعاد رأى كل ما يطلب الظهور والى المحشر فأراد بقوله چون نظر پس المبدأ
وأراد بقوله چون نظر در پيش المعاد مشوى ﴿پس ز پس می بیند او تا اصل اصل﴾
يدش مى بیند عیان تا روز فصل ﴿المعنى﴾ ذلك العارف يرى من الورا الورا الى اصل
الاصل ويرى عيانا قدمه وأمامه الى نهار الفصل يعنى المجاهد فى الله صاحب النظر يشاهد
أحوال المراحل كلها حتى الحشر والنشرو ينظر لمرتبة الحقائق حتى يرى حقيقتها ويعلم
أحكامها وخواصها وأسرارها و يشاهد جميع أحوال الحشر والنشرو مشوى ﴿هر كسى
اندازه روشن دلی﴾ غيب را بيند بقدر صيقلى ﴿المعنى﴾ كل احد بمقدار ضياء قلبه و بمقدار

صفاء خاطر هري الغيب و يطاع على أسراره مشوي ﴿هر كه صيقل بيش كرد او پيش ديد
 * پيشتر آمد بر و صورت بديد﴾ (المعنى) وكل من صقل قلبه زائد ارأى الغيب زائد او ظهرت
 له صورته زائدا و رأى كل ما يمكن ان يكون الى القيامة يعنى رؤية كل أحد جملة دار نورانية قلبه به
 أى كل ما زاد صدقاً له من ترك التعلق بما سوى الله انجلىت مرآة قلبه و رأى الامور الغيبية
 زائداً مى ﴿كرتوكوي آن صفا فضل خداست * نيز اين توفيق صيقل زان عطاست﴾ (المعنى)
 وان قلت ذلك صفاء القلب فضل الله تعالى سبحانه ان التوفيق لهذه الصفاة أيضاً من ذلك
 العطاء الالهى قال الله تعالى ما أصابك من حسنة فمن الله مى ﴿قدر همت باشد آن جهد
 ودعا * ليس للانسان الاماسى﴾ (المعنى) ولكن ذلك الجهد والدعاء يكون مقدار الهمة
 لانه ليس للانسان الاماسى والآية فى سورة النجم وهى وان ليس للانسان الاماسى قال سبحانه
 الدين يعنى أبغى أيتها اللطيفة الخفية الهيم ان ليس فى الدار الآخرة إلا حرد الاماسى فى دار
 دنياه خبيراً كان أو شراً مشوي ﴿واهب همت خداوندست و بس * همت شاهى
 زدار دهيج خس﴾ (المعنى) واهب الهمة هو الله تعالى لا غير همة السلطنة أبداً الذى
 لا يمكنه ولا يستعداه ولا يستحقها وهذا جواب لمن قال لعله لعطاء الله تعالى يجاب لو كان
 له استعداد فى الازل لا عطاء وخصه وعلقوا الهمة من الايمان مشوي ﴿يست تخصيص
 خدا كس را بكار * مانع طوع و مراد اختيار﴾ (المعنى) والله تعالى لا تخصيص له
 لأحد بشئ بحسب الظاهر حتى يكون ذلك التخصص مانع الطوع والمراد الاختيار الجزئى
 و يمكن أن تصرف لفظة يست التى هى أداة لثب للصراع الثانى فيكون المعنى تخصيص الله
 تعالى لأحد بكار لا يمنع الطوع والمراد الاختيار يعنى الله تعالى لم يخص عبداً بكار كرم
 منه بل العبد كل كاره اختاره لا مانع له بحسب الشرع والعقل فان الله تعالى أعطى عباده
 اختياراً جزئياً وقال كل يعمل على شاكته وعدم التخصص المانع للطوع والاختيار ان
 الله تعالى اذا خص سعيداً بكار مشكل أذهب السعيد أمة طوعه و ارادته واختياره لرضاء
 الحق وان خص كراماً مشكلاً لشيء من طوعه واختياره و مراده لجانب هوى نفسه فاذا
 خص أحد بشئ بحسب الظاهر كأنه منعه الطوع والمراد الاختيار الجزئى ولهذا أشار
 فقال مى ﴿ليلك چون رنجى دهد بد بخت را * او كزير اند ب كفران رخت را﴾ (المعنى) لکن
 الله تعالى اذا أعطى قبيح البخت وجعاً و ابتلاء ذلك قبيح البخت صرف متاعه لا كفران مع ان
 الوجع والابتلاء سبب القرب فلا يبصرو يشككى مى ﴿ليلك بختى را جو حق رنجى دهد *
 رخت را نزد بكثر و امى نهد﴾ (المعنى) ولما يعطى الله السعيد وجعاً و ابتلاء يضع ذلك السعيد
 متاعه زائد القرب يعنى تخصيص الله عبده بكار ليس مانع الطوع والمراد الاختيار لانه لا يظلم
 أحد او كل ما أتى من قبل الله تعالى فهو محض لطف لکن كل أحد لا يعلم هذا يعنى لا يخص الله

أحد اشئ جبر ای جمع القدرة والارادة الجزئية ولا يلزم ان يكون جبراً كلياً مع تقرُّ رثواب ذلك
 الشئ لکن لا يعلم قدره فيتمفر منه وتوضیح المعنى ان الله تعالى اذا خصص أحد ابكار في علمه
 الازلي لمصلحة لا يكون مانع الطوع والمراد والاختيار واليه أشار فقال مثلاً می * بردلان
 از بیم جان در کارزار * کرده اسباب هزیمت اختیار * (المعنى) قباح القلوب أى الخلفاء تقرون
 من خوفهم في الحرب اختاروا أسباب الهزيمة مشوى * بردلان در جنگ هم از بیم جان *
 جمله کرده سوى صف دشمنان * (المعنى) ومملوون القلوب أى الشجعان أيضاً من خوف
 أرواحهم حملوا على جانب صف الاعداء لانهم علموا ان الخلاص من العدو لا يكون الا بالهزم
 والقلبية مشوى * رستم رارس وغم واپیش برد * هم زتر من آن بددل اندر خویش مرد *
 (المعنى) والخوف والغم لرستم ان الزمان وشجعان الوقت في الحرب أذهبهم قدام لانهم لا يهابون
 الاعداء بل يهتجون بمقاتلتهم والافدام على قهرهم وذلك قبیح القلب الخائف أيضاً من خوفه
 من روحه هلك ونور المعنى ان الله تعالى أعطى الاشقياء مرضاً وبلاء بعد وابه عن الحق
 بكفرانهم والسعداء أعطاهم مرضاً وبلاء قروا به الى الله تعالى والشجعان في العرصة
 كالسعداء والاشقياء اختاروا أسباب الهزيمة ولم يكن لهم التخصيص مانعاً ولا غيرهم می
 * چون محک آمد بلا و بیم جان * زان بید آید شجاع از هر حیوان * (المعنى) لما انه أتى البلاء
 وخوف الروح محكاً يأتي من ذلك المحك الشجاع ظاهر من كل حیوان ويمتاز وحين المحاربة
 تتحمل وصبر الشجاع المذکر وتحتيز الخائف لان الشجاع غلب نفسه فعز و الجبان أطاع نفسه
 فذل وفر على فخوى من لم يرض بقضائى فليطلب ربا سوى فسكان مبعوض الحق والشجيع
 السعيد مقبول الحق لانه التجأ الى الله في جميع أحواله ولا جمل هذه الخصلة الشريفة قال
 * وحى كردن حق بموسى عليه السلام كه اى موسى من كه خالقكم ترادوست دارم * هذا فى بيان
 وحى الحق تعالى لموسى عليه السلام قائلاً يا موسى أنا خالق العالم والعوالم كلها انى امسكك صدقاً
 مشوى * كفت موسى رابوحى دل خدا * كای كزیده دوست مى دارم ترا * (المعنى) قال الله
 تعالى لموسى بواسطة وحى القلب يا مقبول انى امسكك صدقاً مى * كفت چه خصلت بود اى
 ذوالكرم * موجب آن تا من آن افزون كنم * (المعنى) قال موسى عليه السلام يا صاحب
 الكرم ما تكون هذه الخصلة ومن أى سبب هذه المحبة ومن أى فعل وجبت لى تلك الخلة حتى
 أنا زیدها مشوى * كفت چون طفلى به پيش والده * وقت قهرش دست هم دروى زده *
 (المعنى) قال الله تعالى أنت كالطفل قدام والده وقت قهرها وتاديبها ايد أيضاً ضربها على
 والده أو كطفل قدام والده وقت قهرها أيضاً ضرب على والده يده يعنى التحا إليها وأقل
 عفوها ورحمتها كذلك أنت كالطفل وقت قهرى أيضاً تمسك بعقوى ورحمتى وتفترالى مى
 * خود نداند كه جزا وديار هست * هم از و مخمور هم از اوست مست * (المعنى) لان ذلك

الطفل نفسه لا يعلم ديارا أحد غير أمه موجودا وأيضا هو من أمه مخمور ومغموم وأيضا هو من
 أمه مسكران وضحك ومسرور لانه في ذلك الوقت لم ير من أحد جورا وحقاء ولم ير من أحد وفاء
 موى مادرس كرسياى بروى زبد * هم بمادر آيد بروى تند * (المعنى) وان ضررته امه كما
 أيضا يأتى لأمه ويبتغى اليها ويذوق حواها لانه لا يعلم غيرها ولا يبتغى الا اليها مشوى * از
 كسى يارى سخاود غيرا * اوست جمله سراو وخيراو * (المعنى) ولا يطلب معاونة الا
 منها لان الطفل جمله شره وضرته ونفعه وخيره امه مشوى * خاطر تو هم زما در خير وشر *
 التفاش نيست جاهاى دكر * (المعنى) ياموسى أيضا خاطر ك في الخير والشر وفي كل حال منا
 لا التفاش له أى خاطر ك غير ياعنى كان الطفل توجهه في جميع خصوصه لأمه كذا أنت
 في جميع الاحوال التفاشك لجنابنا مشوى * غير من يبيت حوسنكمت وكوخ * كرسى
 وكرجوان وكرشيوخ * (المعنى) وفي نظرك جمله ماسواى كالخبر والشجران كان صديبا وان
 كان شباوان كان شيخا بل جمله الاشياء الممكنة الوجود بالنسبة لعين شهودك كاسراب والقدرة
 الموجودة فيهم باعانتى واقدارى تظهر مشوى * همچنان كه اياك نعبد در حنين * در بلا از
 غيرا ولا نستعين * (المعنى) كذا التضرع في الحنين وفي الصلاة اياك نعبد وفي وقت البلاء
 والابتلاء من غيرك لانستعين مشوى * هست اين اياك نعبد حصر را * در لغت وآن از بي
 نفي ربا * (المعنى) وعدم استعانتنا من غيرك هذه لفظة اياك نعبد في اللغة حصر وقصر على
 ان هست هنا معنى است اداة التنوين قال البيضاوى في تفسير اياك نعبد اياك نستعين
 وقدم المفعول لتعظيم ولذا هتمام به والدلالة على الحصر ولذلك قال ابن عباس رضى الله عنهما
 نعبدك ولا نعبد غيرك انتهى وذلك الحصر عند أهل القلوب لأجل نفي الرياء الحاصل ياموسى
 لما حصرت العبادة في الله تعالى والاستعانة به كان وقت الاذنين قول اياك نعبد قال أهل اللغة
 تقديم المفعول على الفعل من أجل الحصر والحصر عند العلماء بالله مجرد نفي الرياء والمعنى قال
 الله تعالى ولا يشرك بعبادته أحد مشوى * هست اياك نستعين هم به حصر * حصر
 كرده استعانت را وقصر * (المعنى) أيضا اياك نستعين لأجل الحصر كما كان اياك نعبد لأجل
 الحصر والعبد الطالب للاستعانة من الله تعالى حصر وقصر الاستعانة في الله قائلا مشوى
 * كه عبادت مرترا آريم وبس * طمع يارى هم زودا ريم وبس * (المعنى) كل وقت
 قال عبيدك اياك نعبد معناه يقول العبد يامعبود نعبدك ولا نعبد غيرك واذا توجه المرادون
 لغيره تعالى يقول الصالحون المبطلون بالبلايا بطمع المعاونة وأمل الصبر على البلاء نطلب
 المعاونة منك ولا نطلبها من غيرك وهذا كلف لنا فعل العاقل ان لا يعبد الا الله ولا يستعين الا به
 وليبان هذا قال * خشم كردن پادشاه بر نديم وشفاعت كردن شفيعى مغضوب عليه را واز
 پادشاه درخواستى وپادشاه شفاعت او قبول كردن ورنجيدن نديم از ان شفيع كچرا

شفاعت کردی * هـذا فی بیان غضب السلطان علی ندیمه وشفاعة شافع له و فی بیان
قبول شفاعة و تا دی ذاك التذیم من شفاعة ذاك الشافع وقوله لا ی شی شفعت فی مشوی
* یادشاهی بر ندیمی خشم کرد * خواست تا زوی بر آرد و ده و کردی * (المعنی) سلطان
غضب علی صاحب له وطاب ان یأتی منه باله خان والغبار رأی به لکه مشوی * کرده شمشیر
بیر و ن از غلاف * نازند بروی جزای آن خلاف * (المعنی) آخر ج السلطان سیفه من
غلافه حتی یضرب به ذاك التذیم لاجل الخلاف والخطأ الصادر من التذیم و به لکه مشوی
* هیچ کس را زهره فی تادم زند * یا شفعی بر شفاعت بر تند * (المعنی) و ما کان لاحد قلب
حتى یتنفس و یقول للسلطان اعف عنه أو شفیع علی الشفاعة یدو رأی یطلب منه الشفاعة
و لم یجتزئ احد علی خلاصه من یده مشوی * جز عماد الملک نامی در خواص * در شفاعت
مصطفی و اراه خاص * (المعنی) غیر المسمی به عماد الملک فی خواص السلطان فی الشفاعة
کالمصطفی علیه الصلاة والسلام خاص ای کما ان المصطفی صلی الله علیه وسلم مخصوص
بالشفاعة فی القيامة هـذا عماد الملک مخصوص بالشفاعة للمجرمین عند السلطان مشوی * بر
جهیدوز و در رجهه فتاد * در زمان شه تیغ تهر از کف نهادی * (المعنی) لمار رأی عماد
الملک غضب السلطان علی التذیم هـذا المقدار نط من مکانه و فوراً هـدی فی حضور السلطان
و فی الحال وضع السلطان سیف القهر من الید و فرغ من قتله کما یسجد الرسول صلی الله علیه
وسلم تحت العرش حین تقول الانبیاء کله انفسی فیقول صلی الله علیه وسلم أمتی أمتی می
* گفت ا کردیست من بخشیدمش * و ربلیسی کرد من پوشیدمش * (المعنی) قال
السلطان لعماد الملک ان کان علی الغرض والتعذیر هـذا التذیم عفریتا و شیطانا و هبتة لک وان
فرض انه فعل بالیسبیه سبترت علیه و عفو ت عنه و هـذا بیان لکمال قوه الشفیع عند السلطان
و جلاله قدره مشوی * چونکه آمد پای تو اندر میان * راضیم کر کرد مجرم صد زبان *
(المعنی) قال السلطان لقریه الخاص یا عماد الملک لساأقی قدمک فی الوسط ان فعل المجرم مائة
ضمر رأنا راض لان قدرک عندی ازید من هـذا المقدار بمائة طبقة مشوی * صد هزاران
خشم را تا خشمکست * کتر آن فضل و آن مقدار هست * (المعنی) اقدر علی کسر مائة
ألوف غضب لان لک عندی ذاك الفضل و المقدار مشوی * لابه ات راهیج تو انم شکست *
زانکه لابه تو بقین لابه نیست * (المعنی) لان تضرعت و شفاعتک لا اقدر علی کسر هـالان
تضرعت علی التحقیق هو تضرعی لان وجودک فان فی وجودی و مه ما یکن فیک من الصفات
فهی منی علی غوی من کار الله کان الله له و علی غوی قوله تعالی و ما رمیت اذ رمیت و لکن الله
رحی مشوی * کر زهین و آسمان بر هم زدی * زانتهقام این مر دیر و ن نامدی * (المعنی)
و لو ضرب ذاك المجرم الارض و السماء به ضما بعض لا یأتی هـذا الرجل خارج الانتقام ولا

بنجوم غضبي مي ﴿ وورشدي ذره بذره لابه كر ﴾ او بردي اين زمان از تبخ سر ﴿ (المعنى)

وان كان العالم لاجله ذرة ذرة وشفع فيه وتضرع لخالصه ذلك المجرم في هذا الزمان لا يذهب

من السيف رأساى لا بنجومه مشوى ﴿ برنوى نهنيم منت اى كريم ﴾ ليك شرح عزت

نست اى نديم ﴿ (المعنى) يا كريم لا أضع عليك منه لىكن يانديم هذا التفصيل فى حقلك شرح

عزتك لتعلم قدرك عندى ويعلم الناس وأراد بالسلطان مالك الملك وبه ماد الملك محمدى المشرب

وبالنديم المجرم فان العاشق اذا كان خامل المشرب ناجيا من حب السوى والاغيار مفوضا

جميع أمور له تعالى كان له عند الله من علو المرتبة وشرف الرفعة بحيث اذا شفع فى ألوف

مجرمين لا ترد شفاعته عند الله تعالى لانهم اذ وصفاتهم فى صفات الله تعالى فتمقر بواله تعالى

بمرتبة مشوى ﴿ اين نكردى تو كه من كردم يقين ﴾ اى صفاتك در صفات مادفين ﴿ (المعنى)

هذا أنت لم تفعله أنا فعلته يقينا ومحققا بامقربنا وانا صفاتك فى صفاتنا مدفونة ومستورة مشوى

﴿ تودين مستعملى نه عاملى ﴾ زانكه محمول منى نه حاملى ﴿ (المعنى) وأنت فى هذا

الخصوص مستعمل بفتح الميم ولسبت بعامل لانك محمولى ولسبت بحامل اى يا مقربنا وخليفتنا

فامت هذه الشفاعة وفى الحقيقة أنا الفاعل والعامل لان صفاتك مدفونة فى صفاتى ومستورة

وأوصاف بشرية تلك مغلوية وأوصافى غالبية عامها والمغلوب كالعدم يعنى لم يبق فيك وفى

وجودك من الاوصاف البشرية والاعراض النفسانية شئ والظاهر منها صفتنا وفى هذا

الخصوص أنت مستعمل ومستخدم ولسبت بذاتك عاملا ولا خادما لانك محمول قدرتنا واراقتنا

وتبيرانا ونصرفنا ولسبت بحامل ولا عامل ولو كنت بحسب الظاهر عاملا وحاملا ولسكن بحسب

المعنى أنت معمولى ومحمولى وكل مظهر منك فى الحقيقة هو ظاهر منى فلا شئ لا قبله مشوى

﴿ مارميت اذ رميت كشته ﴾ خويشتى در موج چون كف هشته ﴿ (المعنى) أنت مقربى صرت

مارميت اذ رميت لانك وضعت نفسك بمثابة الزيد انظا هر على موج البحر فكانت مظهر مارميت

اذ رميت مشوى ﴿ لاشدى په لوى الا خانه كبر ﴾ اين عجب كه هم اسيرى هم امير ﴿ (المعنى)

صرت لا كن باقيا ومتخذايبتا عند الاى لىما أفنيت الوجود الفانى وصلت الى الوجود الباقي

وكنت صاحب قدره وهذا عجب بانك أسير وايسا امير اى محكوم باعتبار روحا كم

باعتبار ولسكون الصادر منك باعتبار الظاهر صادرا فى الحقيقة من الله تعالى قال مى ﴿ آنچه

دادى نو دادى شاه داد ﴾ اوست بس والله اعلم بالاسداد ﴿ (المعنى) وذلك الذى اعطيته

بحسب الظاهر لم تعطه بحسب الحقيقة بل المعطى له السلطان رب العالمين فانه تعالى فى الحقيقة

موجود وكفى والله اعلم بالرشاد وغيره بمثابة المعدوم وهذا ولو قيل بحسب الظاهر من جانب

السلطان لعماد الملك فى الحقيقة هو قول الله تعالى لانيبائه واوليائه باللسان المعنوى

والالهام ال باقى فيقول لكل واحد منهم من رآك رآنى ومن اهانك اهاننى ومن اطاعك

اطمأنى فاذا اعطيت لاحد شيئا فقد اعطيت به وأنا الدائم القائم ولا موجود سوى وأنا اعلم
 بالرشاد والى المبدأ والمعاد مشوى * وان ندیم رسته از زخم وبلا * زين شفيع آزر دو
 بر كشت از ولا * (المعنى) وذلك النديم الذى نجا من العقوبة والبلاء بشفاعته عماد الملك من
 هذا الشفيع آزر دمجذاهمزة وضم الزاء المحجمة بمعنى تأذى وكشت هنا بمعنى رجح از ولا
 بمعنى من موالا انه يعنى ترك مودته بالتمام مشوى * دوسه تى بريدان مخلص تمام * رو
 بجانط كرد تانا آيد سلام * (المعنى) وذلك النديم المحرم من ذلك المخلص تمام اذهب
 محبته وقطعها وحين ملاقاته للشفيع جعل وجهه للعائظ حتى لا يأتبه الشفيع بالسلام يعنى
 كل ما رأى عماد الملك يعرض عنه حتى لا يسلم عليه وفي هذا اشارة الى ان السلاط بعد تفرغهم
 ووصولهم منهم من رأى هذه المظاهر الكونية ظهرت باسماء وصفات الله تعالى ولم يروها من
 غير الله تعالى فجمعوها بين الكثرة والوحدة ولم تمنعهم الكثرة من مشاهدة الحق ومنهم من نجا
 من رؤية ماسوى الله فغلبت على انظارهم الوحدة المطلقة فنقوا الاغيار فاذا أراد كامل
 اعانتهم لا يطلبونها ولا يشكرون فاعلموا بل يخصصون شكرهم لربهم كما ائتمت لما نزل
 القرآن ببراءتها وقبل لها يا عائشة اشكركى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقالت والله
 لا أشكر الا الله وحين عطس رجل في مجلس الجنيد فقال الحمد لله فقال الجنيد له قل كما قال الله
 تعالى في كلامه يعنى قل الحمد لله رب العالمين فقال الرجل من العالم حتى يدكر مع الله تعالى
 قال الآن فقل فان الحديث اذا قرن بالقديم لم يبق له اثر الا اول مقام الغافى في الله الغائب عن
 رؤية حجاب الكثرة والثانى مقام الحق السكامل الباقي ببقاء الحق كذا في شرح الاسماء الحسنى
 لصدر الدين القنوي مشوى * زين شفيع خو يشتن ييكانه شد * زين تعجب خلق در افانه
 شد * (المعنى) والنديم صار من شفيعه وهو عماد الملك اجنبييا فاطعنا التسكام معه ومن تعجب
 الخلق صار هذا حكاية للخلق قائلين مشوى * كونه مجنونست يارى چون بريد * آن كسى كه
 جان اورا و اخريد * (المعنى) وهذا النديم لو لم يكن مجنونا لاي شئ قطع مودته من ذلك الذى
 اشتري روحه من الهلاك مشوى * واخريدش آن دم از كردن زدن * خالك نعل باش
 يا بستى شدن * (المعنى) وهذا الشفيع اشتراه حين ضرب عنقه أى خالصه من يد الساطان
 اللاتق به أن يكون تراب نعله مى * باز كونه رفت و بيزارى گرفت * باجنين پرهم ركين دارى
 گرفت * (المعنى) اما هذا النديم ذهب بخلاف العادة منه كساوسك من كذا ما سكت
 القلب ومحل الروعة وهو عماد الملك حقد او فرغ منه وهذا مخالف للعقل مى * پس ملامت
 كرد اورا مصلى * كين جفا چون مى كنى بانا مصلى * (المعنى) به من جملة الخلق لام ذلك
 النديم مصلح قائلا هذا الجفاء لاي شئ تفعله مع ناصر مشوى * جان تو بخريد آن دلد ار خاص *
 آن دم از كردن زدن كردت خلاص * (المعنى) وذلك الحبيب الخاص ذلك الوقت من ضرب

العتی فعل لك الخلاص می * کرجفا کردی نیایستی رمید * خاصه نیکی کرد آن یار حمید *
 (المعنی) نفرض لو فعل معك جفاء وفي نسخة بدی آی تعبالا یلیق ان تنفر منه لانه معتمد ومقرب
 السلطان علی الخصوص ذلك الحبيب الممدوح والمحمود ففعل معك لطفًا واحسانًا مشوی
 * كفت بهر شاهه بمذولت جان * أوجرا آید شفیع اندر میان * (المعنی) قال التدمیم للآثم
 المصلح رومی بمذولة لاجل السلطان وذلك عماد الملك لا ی شیء ما رشفیعا وآتی الی الوسط
 لان الشفاعة متضمنة معنی الاثنية ومقبلة علی السكثرة وكان لی فی ذلك الحین وقت مع الله
 لا یسع فیسه ملك مقرب ولا نبی مرسل وهذه الحالة كانت من السلطان وهو محبوبی وكل شیء
 من الحبيب محبوب ولا ی شیء لا اكون محزونًا لانی حرمت من الدولة مشوی * من نخوا هم رحمتی
 جرز خدم شاه * من نخوا هم غیر آن شه را پناه * (المعنی) أنا لأطلب غیر جراحة ورضخ
 السلطان رحمة وأنا لأطلب غیر ذلك السلطان لمجال أن جراحته أطفلی من معروف الغیر
 وجوره أرغب عنده من اطف غیره واعتقد أن جراحته لی عین الدواء فی الحقیقة لأعلم
 غیره لمجال ومنی واهذا قطع بسیف لا الاغیار وتوجهت الیه بکبکی وعلمت الآن کل شیء هالك
 وم تلاش وكل ما أتانی من قبله من البلاء لا اضرب ولا انقبض منه لان جوره وجفاءه ومحبته
 وعناقه ذوق وصفاء مشوی * غیر شه را بهر آن لا کرده ام * که بسوی شه تولا کرده ام *
 (المعنی) أنا غیر السلطان لأجله جعلته لا ای ترکته لانی جانب السلطان فعلت تولى ای توجهت
 یعنی لأطلب غیره لمجال ولا أوی ونفیت ما عسده بسیف لا مشوی * کر بیدار بقهر خود
 سرم * شاه بخشد شمت جان دیکرم * (المعنی) والسلطان ان قطع رأسی بقهره وهب لی
 السلطان غیر رومی الحیوانیة سنینر وحاصلها الی الحیاة الابدیة علی فخوی موتوا قبل
 ان تموتوا وعلی فخوی الحدیث القدسی من احبنی قتلته ومن قتلته فانا دینته وأراد بالسنین
 التکثیر لا غیر مشوی * کار من سر بازی وبی خویشی است * کار شاهنشاہ من سر بخشی
 است * (المعنی) کاری انافداء الرأس فی طریق السلطان وافناء الوجود وهذا هو اللازم
 للعاشق الصادق وکار سلطانی هبة الرأس وفعل الاحسان علی فخوی کل من سعى فی رضاء الله
 تمتع باحسان الله مشوی * فخر آن سر که کف شاهش برد * ننگ آن سر کو بغیری سر برد *
 (المعنی) فخر ذلك الرأس أن تقطعه يد السلطان وعیب ذلك الرأس ان یذهب لغیر السلطان
 ای یتخضع ویتطأ ألقهره تعالی وأذا قطعه السلطان بسیف محبته وقصه به مصام وحدته
 وافناء بهم مد عزته فهو الفائز بین العباد مثلاً مشوی * شب که شاه از قهر در قهرش کشید *
 ننگ دارد از مزاران ر وزعبد * (المعنی) السلطان من قهره لعاشقه محب الیل الی السواد
 المظلم كالقفت یمسك من ألوف أيام عید عار السكونه من الله تعالی کذا النقییر الذی اتقی من الحق
 ضی القلب یمسك من ألوف اغشیاء عارا ولا یتواضع لأحد سوى الله تعالی مشوی * خود

طواف آنسكه او شبه بين بود * فوق قهر و لطف و كفر و دين بود (المعنى) و نفس طواف ذلك
القهر الذى لقي من الله غنى القلب اذا كان رائيا للسلطان و مستغرقا فى أنوار جماله حول
كعبته وصاله يكون فوق القهر و اللطف و الكفر و الدين يعنى كالذى يحجب نظمه ألم
وغم السلطان الحقيقى التى هى كالليل الذى هو كالزفت اسود تلك الحالات المظلمة تسلك عارا
من الوفاء أيام عيد و أيام سر و رلان السلطان المطلق القهر الذى فعله لعاشقته فى المعنى لطف
له و البلايا التى سلطها عليه فى المعنى ولاء و صفاء اللطف من أيام الوفاء اعياد على الخصوص اذا
كان ذلك العاشق مشاهدا المعشوقه و دائرا حول فناء كعبته وصاله تكون له تلك الحالات فوق
القهر و اللطف و الكفر و الدين مشوى **وزان** نيامه يدك عبارته درجه ان * كه من انست
و نه انست و نه ان (المعنى) و من مرتبة ذلك العاشق من الاسماء الروحانية لم يأت منها للعالم
لفظ ولا عبارة لان الاسماء الروحانية من السمع و البصر خفية و اخفى و أشد خفاء فان هذا
البصر الظاهر لا يقدر على مشاهدتها بل يشاهد ما بالروح ولا يلزم للروح اعضاء ولا عقل ولا
ادراك حتى يعبر عنها مشوى **وزان** كه ابن اسمها و الفاظ حميد * از كلابه آدمى آمد بديديك
(المعنى) لان هذه الاسماء و الالفاظ الحميدة ظهرت من الكلابة المنسوبة لآدم عليه السلام
و الكلابة بفتح الكاف العربية وقع الباء الموحدة الشئ الذى ياب عليه الغزل و أراد بها هنا
قالبه أى ظهرت بواسطة نطق الانسان من قلبه فلا يحصى العاشق معانيها ولا يقدر على النطق
بأسرارها لان البحر لا يسبح فى الكوز و معانيها التى هى بحر لا تسعها فواجب الحروف و الاسماء
الالهية قديمة ظهرت بواسطة هذه الحروف فلا شئ لم يكن للعارف قدرة على التعجب برعنها
فأجاب و قال مشوى **علم** الاسماء آدم را امام * ايلثى اندر لباس عين و لام (المعنى)
فصار آدم اماما بالاهام مع علم علم الاسماء قال الله تعالى و علم آدم الاسماء كلها و اسكن ليس
تعليمه بواسطة و لباس الحروف و الالفاظ و العين و اللام كتعليم سائر المعلمين بل يحتاج الله تعالى
علم جميع الاسماء فى قلبه و افهامه و الهامه اياها بان خلق الله فى قلبه علما ضروريا و انفاها
فى روجه و الروح فى التعليم و التعلم لا تحتاج الى الالفاظ و العبارات مشوى **چون** نه ادا ز
آب و كل بر سر كلاه * كشت آن اسماء جانى ر و سياه (المعنى) لما ان الله تعالى وضع على
رأس آدم كلاهما من الماء و الطين اى على رأس روجه تا جان البس روجه لباس الجسد
فكانت تلك الاسماء الالهية و الاوصاف الربانية و اسماء الاشياء التى هى غير متناهية المنسوبة
للروح مع كونها فى حد ذاتها الطيفة و نورانية كنية و ظلمانية بالالفاظ و الحروف و بسواد
المداد على الصمغ مر قومه فالاسماء المفقوطة و المكتوبة بالنسبة للاسماء المنسوبة للروح
كسواد الوجه و الاسماء الروحانية لطيفة مشوى **كه** نقاب حرف و دم در خود كشيده تا بود
بر آب و كل معنى بديديك (المعنى) بان الاسماء الروحانية محبت على نفسها نقاب الدم أى

الحروف والالفاظ ليظهر المعنى على الماء والطين أى على الانسان مشوى * كرحه ازبلك وجه
 منطق كاشفت * ليك ازده وجه تركض لغت * (المعنى) ولو كان النطق من وجه كاشف
 الاسرار ولكن من عشرة أوجه من لف الترك اى مقره من وجوه كثيرة يعنى النطق الانسانى
 من وجه كاشف ومن وجوه عديدة حجاب للاسماء والمحاييب الروحانية وساترة لها ولما كانت
 الالفاظ لوجه المعنى كالحجاب وايضا هذه الموجودات للحقيقة كالحجاب فخليل المشرب رفع
 نقاب الالفاظ والحروف ودفع الكائنات من نظر المشهود ومن وجه توجهه الى الحق ولهذا قال
 سيدنا مولانا * كفتن خليل مر جبرائيل راجون پرسيدش كه ألك حاجة خليل جوابش داد
 كه أما اليك فلا * هذا فى بيان قول الخليل لجبرائيل علمها وعلى نبينا أفضل الصلاة والتسليم
 لماسأله الماعلابالنجنيق وقرب سقوطه فى النار ألك حاجة قاله أما اليك فلا وهذا حال خليلي
 المشرب كالنديم المرقوم فانه لم يرض بشفاة عماد الدين مشوى * من خليل وقتم واوجبه برئيل
 * من نحواهم در بلا اوراد بل * (المعنى) قال النديم لذلك المصلح أنا خليل وقتى وعماد
 الملائك فى المثل كجبرئيل وأنا لا أطلب فى البلاء ان يكون دليلا للخلاصى من يد محبوبى مشوى * او
 ادب ناموخت از جبريل راد * كه بهر سيد از خليل اول مراد * (المعنى) وعماد الملائك لم يعلم
 من جبريل الكمال بان يسأل أولا من الخليل مراده بان يقول له مشوى * كه مرادت هست
 تا يارى كنم * ورنه بكر بزم سبكيارى كنم * (المعنى) ألك مراد حتى اكون لك معيننا والا
 أهرب وأفعل خفة الحمل فان سبكسار مر كبه من سيدك وهى الخفة ومن بار وهى الحمل اى
 وان لم ترد الشفاة اذهب الى منزلى ولا تفعل لك ثقله مشوى * كفت ابراهيم فى رازميان *
 واسطه زحمت بود بعد العيان * (المعنى) قال سيدنا ابراهيم لجبريل اذهب من الوسط والدين
 ليس لى قبلك مراد فان الواسطة تسكون زحمة بعد العيان ولهذا قيل طلب الدليل بعد الوصول
 الى المدلول فيج مشوى * بهر اين دنياست مرسل راطه * مؤمنان رازانك كه هست او
 واسطه * (المعنى) النبى والمرسل لاجل هذه الدنيا واهلها كانوا رابطة للمؤمنين بينهم وبين الحق
 لان ذلك المرسل واسطة للمؤمنين لا يتقدرون على استماع ما خفى عليهم بالروح والقلب من الوحي
 الالهى مى * هر دل ار سامع بدي وحي نهان * حرف وصوتى كى بدي اندر جهان * (المعنى)
 ولو سمع كل قلب الوحي الخفى متى تسكون الحروف والالفاظ دالة على كلمات الحق القديم
 وتعلم وتقر بواسطة فى الدنيا من الخفاء فلما لزم لاهل العالم كلمات الله بواسطة الحروف
 والالفاظ ارسل الله الرسل ليكنوا معرفين الخالق ربهم تعالى وأما لولى السكامل لما يتقدر على
 أخذ الوحي بلا واسطة لا يحتاج الى الواسطة والرابطة ولا الاناة ثم يرجع الى القصصة مشوى
 * كرحه او محو حقت وبى سراسر * ليك كل من ازان ناز كتر است * (المعنى) ولو كان
 عماد الملائك محو الحق بلا وجود و بلا رأس اسكن كارى وشانى وحالى أحسن وألطف من حاله

لاني أرى القهر والطف واحدا وكل ما أتى من المحبوب محبوب ولا أفرق بينهما فيكون عملي
 ادق من عمله مثوى ﴿ كرده او كرده شاهست ليك ﴾ ييش ضعفم بدغمائنده ست نيك ﴿
 (المعنى) ولو كان عمله عمل السلطان وهو في الحقيقة له كالألة ولكنه أضعف وعند ضعفي
 الحسن الطيف يرى قبيها أو أرى عند ضعفي القبيح عند الناس حسنا على ان الشطر الثاني
 في نسخة ييش ضعفم بدغمائنده نيكست لسانع لم ان حسنات الابراسيآت المقربين مثوى
 ﴿ آنچه عين لطف باشد بر عوام ﴾ قهر شد بر ناز نينان كرام ﴿ (المعنى) وذلك الذي هو يكون
 على العوام عين لطف ومحض كرم كان على المدللين الكرام قهرا وغضبا لان الاياما قد تموا
 المحنة والبلاء على الذوق والصفاء لان البلاء سبب الولاة فيرتو امن الذوق الجمهاني مي
 ﴿ بس بلاور نخب مي بايد كشيد ﴾ عامه را تافرق نتوانندديد ﴿ (المعنى) اترك مراد العوام وكن
 في البلاء والمحنة كرجال الطريقة فاللاق بك تحمل البلاء والمحنة كثيرا حتى تقدر على التمييز
 والفرق بين اللطف والمحنة يعني ذلك الذي على العوام لطف هو على المدللين قهرا باعتبار ان
 العوام كل ما أتى ازاجهم نافعوا وطيبعتهم صالحا يهدونه لطفها والذي يخالف مزاجهم وطيبعتهم
 يهدونه قهرا والاولياء بعكسهم كل ما ظهروا هم فهل مؤلم بصورة القهر قالوا كل شئ من الحبيب
 حبيب فان الملائم للطبيعة ان كان مخا لفا لرضاء الله فهو عين القهر مي ﴿ كين حرف واسطه
 اي بارغار ﴾ ييش واصل خار باشد خار خار ﴿ (المعنى) يا صادق وبامن أنت رقيق في مغارة
 الطبيعة هذه الحروف المتوسطة لظهور الاحوال المستورة عند الواصل تكون ألسا
 واضطرابا كالشوك حقيمة وذائلة بلا اعتبار لان الواصل لا احتياج له الى الواسطة فان الظاهر
 لا قدر له عند رجال الله راضي مرادهم القرب الى الله وكل شئ لا يكون واسطة للقرب الا الهى
 لا يلفتون اليه مثوى ﴿ بس بلاور نخب بايست ووقوف ﴾ تارهد آن روح صافي از حروف ﴿
 (المعنى) فاللازم للسالك والطالب كثير من بلاء الرياضات والسعي في المجاهدات والتحمل لبلاء
 الدنيا والوقوف عامها والشعور بها حتى تنجو روح الصافية من قيود الالفاظ والحروف
 وتقرأ المعاني المجردة بلا واسطة الحروف من لوح القاب وتأخذها من الله تعالى مثوى ﴿ ليك
 بعضي زين صدا كرتشدين ﴾ باز بعضي صافي و برترشدين ﴿ (المعنى) ليكن بعض خلق العالم
 من هذا الصدى المذكور ههنا من فهم وادراك الاسرار والمعاني كلوا زائد من الصمم ليكن
 بعضهم من ههنا الصدا كلوا صافين واعلا يعني بعضهم أصحاب آذان واعية اخذوا من هذه
 الالفاظ والحروف علوما كثيرة ومعاني غزيرة ونجوا من قيود الالفاظ والحروف وصفوا
 من السكودرات الجذمانية يعني بعضهم كما كان زائد الصمم من هذه الحروف والاصوات كان
 بعضهم صاحب سمع اسمعها واستلذ بها وازداد صفاء كذلك ألم ومحنة الدنيا كان لبعضهم سبب
 السعادة وكان لبعضهم سبب الشقاوة والمعصية فهو كنبيل مصر شراب للصابرين وحسرة على

آل فرعون والسكافرين واهذا قال مى ﴿هم جوآب نيل آمدن بلا * سعدرا آست و خون
 بر اشقياء﴾ (المعنى) هذا البلاء والابتلاء والشدة والالم مثل ماء النيل ماء للسعداء ودم على
 الاشقياء مى ﴿هر که بايان بين تراومسعودتر * جد ترا و کارد که افزون ديد بر﴾ (المعنى) كل
 من كان في الدنيا ازيد نظرا في العاقبة كان في الآخرة أسعد زرع زيادة الجود والسعي ورأى
 محصولا زائدا على فحوى الدنيا مزرعة الآخرة مشوى ﴿زانکه داند کين جهان کاشتن *
 هست بهر محشر و برداشتن﴾ (المعنى) لان الناظر للعاقبة يعلم ان الزرعة الدنياوية لا جل يوم
 المحشر ولا جل ان يأخذو ويقم محصولا يعنى الناظر للآخرة يعلم ان آثار الطاعات والمعاصي
 تظهر في الآخرة ثم يرجع الى تفسير ما خلقنا السموات والارض التي هي في سورة الاحقاف
 فقال مثلا مشوى ﴿هيج عقدى بهر عيـن خود نبود * باسکه از بهر مقام ريج بود﴾
 (المعنى) لم يكن في الدنيا عقدا ولا معاملة لاجل ذاته وعينه بل من أجل مقام الراجح والفائدة
 فان الدنيا خافت لتكون مزرعة الآخرة ولم تخاف الدنيا لاجل ذاتها وعينها ومثال آخر مى
 ﴿هيج بود منسکرى کر بنسکرى * منسکرى اش بهر عين منسکرى﴾ (المعنى) لا يكون أبدا
 منسکر ان نظرت وأمعنت النظر بظهورك منسکر يتم لاجل عين المنسکر والامر ليس كما
 رأيت بل انكار المنسکر لاجل ذات وعين المنسکر بفتح السكاف مى ﴿بل برای قهر خصم
 اندر حسد * يافزونی جستن و اظهار خود﴾ (المعنى) بل انكار المنسکر في الحسد لاجل قهر
 الخصم أولا جل طلب اظهار التفوق على الخصم والعلو عليه اتماما بالفضيلة واما لاطهار جهل
 وحقارة خصمه فيكون هذا الانكار سببا لظهور المنسکر على فحوى خائف تعرف فلا يكون
 الانكار لعين المنسکر بفتح السكاف بل لاجل غرض التفوق والظهور قال الله تعالى اعلموا
 انما الحياة الدنيا لعب ولهو وزينة وتفاخر بينكم وتكاثر في الاموال والاولاد مشوى ﴿وآن
 فزونی هم بی طمع دکر * بی معانی چاشنی ندهد صور﴾ (المعنى) وذلك التفوق وزيادة طلب
 العلو أيضا لاجل طمع آخر ولا مل وغرض آخر لان الصور بلا معان لا تعطى لذة أى الصور
 لا تكون مقصودة بالذلة بل المقصود المعاني فان معنى التمسك بها التفوق على الناس مشوى
 ﴿وزان همی برسی چرا این میکنی * که صور زینست ومعنی روشنی﴾ (المعنى) وانما سأل
 الاعمال لشيء لآى شيء يعمل هذا ان الصور كالزيت والمعاني ضوءها ونورها فكما كان المقصود
 من وضع الزيت في القنديل الضياء كذا المقصود من الصورة المعنى مشوى ﴿ورنه این گفتن
 چرا از بهر چیست * چونکه صورت بهر عيـن صورت نیست﴾ (المعنى) والاقول هذا
 الاستفهام وهو لآى شيء فعلت هذا أو نقشت هذا من أجل أى شيء يكون لما تكون الصورة
 أيضا لاجل عين الصورة مشوى ﴿این چرا گفتن سؤال از فائده است * جز برای این
 چرا گفتن بدست﴾ (المعنى) بل قولك هذا وهو لآى شيء سؤال عن الفائدة لان قولك لآى شيء

من غير فائدة تبیح وعبث فان السؤال على كل حال لغير نفس المسؤل عنه وهو طلب المعنى می
 از چه رو فائده جوئی ای امین * چون بود فائده این خود همین * (المعنى) یا امین من اى
 جهة تطلب الفائدة لما تسكون الفائدة نفس هذا النقش والصورة لا غير يعنى لما تسكون
 عين الصورة فائدة الصورة فالسؤال من فائدة الصورة لا معنى ولا فائدة لك فيه فانك راءها
 والمرقى لا يسأل من ذاته بل عن معناه فعلم ان الصورة ما وجدت الالفائدة المعنى مشوى
 بس نقوش آسمان واهل زمين * نيست حكمت كان بود بهر همین * (المعنى) فنقوش
 السماء ونقوش اهل الارض ليست حكمتها أن تسكون جملتها كذا لاجل صورها الظاهرة لا غير
 ولم يتخلقوا الا لاجل الصورة فان الله تعالى خلق السماء وز بها بالسكوا كب وخلق واوجد
 فيها انواع الخلق وما خلقهم لاجل الظاهر الذى ترونه بل خلقهم لاجل المعنى المشتمل على
 حكم الهية ومصالح صورية ومعنوية لا تعد ولا تحصى مشوى * كركه كى نيست این
 ترتيب چيست * وركه كى هست چون فعلش تبيست * (المعنى) فاذا لم يكن حكمه علم
 ما يكون هذا الترتيب اللطيف والنظام الشريف والانتظام النيف وان كان اهذه المصنوعات
 حكمه كامل لاى شى يكون فعملها خاليا عن المعنى فنتج ان اها صانعا حكيميا ولا يتخلو منه
 عن فائدة ابدأ می * كس نسا زد نقش كرمابه وخصاب * جزى نصد صواب ونا صواب *
 (المعنى) لا يصطنع احد نقش الحمام ولا خضابه ولونه الا بقصد الصواب او بقصد غير الصواب
 اى لم يفعله الا لمصلحة ونفع وان كان ذلك الفعل خطأ أو صوابا يستدل الناظر على مهاراة
 النقاش كذا الحكيم المطلق لا تتخلو أفعاله عن حكم كثيرة واهذا أشار فقال * مطابه
 كردن موسى عليه السلام حضرت خدا را كه خلقت خلقا واهل كنههم وجواب آمدن * هذا
 فى بيان سؤال ومطالبة موسى عليه السلام به فائلا يارب خلقت خلقا واهل كنههم وفى بيان
 مجىء الجواب اليه من قبل الله تعالى مشوى * كفت موسى اى خداوند حساب * نقش
 كردى باز چون كردى خراب * (المعنى) قال موسى يا مالك يوم الحساب فعلت نقشا بعد لاى
 شى خربت به بعد اتيانه لاوجود اى فلاى شى أفنيته ومحوته وأهلكته می * وروماده نقش
 كردى جان فزا * وانكه ان ويران كنى ابن راجرا * (المعنى) نقشت الذكر والانثى
 بنقش حسن يعطى الروح صفاء ويزيد الذوق وبعد ذلك الايجاد الغريب والصنع العجيب
 لاى شى تخسر به اظهر لى حكمته ليطه من قباى مشوى * كفت حق دانم كه اين پرسش ترا
 نيست از انكار وغفلت زهوا * (المعنى) قال الله تعالى لموسى يا موسى أعلم ان سؤالك
 هذا لم يكن من الانكار ولا من الغفلة ولا من الهوى بل لتعلم حقيقة هذا الحال ويطه من
 قلبك مشوى * ورنه تأديب وعتابت كردى * بهر اين پرسش ترا آزر دى * (المعنى)
 والانفعلت لك التأديب والعتاب ولاجل هذا السؤال آذيتك وأعتبتك بالعتاب مشوى

﴿ليكني خواهي كدر افعال ما * باز جوي حكمت و سرفا﴾ (المعنى) لکن مرادك
 من السؤال في افعالنا بعد طلب اظهار حكمت و سرفا و الدوام و البقاء الصوري و الوجود المجازي
 و جوابه سيأتي في ريباني بيت (موسيا تخمي بكار اندر زمين) مشوي ﴿نا ازان واقف كني مر
 عامرا * بيمفته كرداني بدین هر خام را﴾ (المعنى) حتى تعلم العوام و توقعهم على تلك
 الحكمة و بهذا التعليم تجعل كل في ناسجا بسبب هذا السر و الحكمة أو بسبب
 السؤال ليطلعوا قبل ذهابهم من هذا العالم مشوي ﴿قاصدا سائل شدي در كاشفي * بر عوام
 ارجه كدوزان واقفي﴾ (المعنى) كنت سائلا عن قصدك تكشف على العوام ولو كنت أنت
 من هذا السر و افاقا يعني لکن سؤالك لاجل كشف و تعليم هذا السر لعوام ولو كنت عالما به
 لان السؤال نصف العلم و قال عليه السلام العلم خزائن و مفتاحها السؤال مشوي ﴿وزانكه
 نيم علم آمد این سوال * هر بروفي رانباشدين بحمال﴾ (المعنى) لانه اني مكان سؤالك
 هذا نصف العلم فاذا اخذت الجواب حصل تمام العلم لان كل خارج عن مرتبة العلم من كل
 جاهل لا طاقة ولا مجال له للسؤال عن هذه المسئلة المشككة فان المبتلي بالجهل المركب من الجهل
 و عدم علمه بنفسه انه جاهل يتصدد و لا يتنزل للسؤال فيبقى في ورطة الجهل و لا يتمكن من
 السؤال و لا يسر له مشوي ﴿هم سوال از علم خيزدهم جواب * هم چنانكه خار و كل از خاك
 و آب﴾ (المعنى) أيضا السؤال يتوهم و يحصل من العلم و أيضا الجواب يظهر منه فان بعض
 الناس لا يعلم و يعلم أيضا انه لا يعلم فيألو و بعضهم يعلم و يجيب من معلومه لعله فيكون جوابه
 ظاهرا من العلم و تارة يكون السؤال و الجواب من العلم كذا الشوك و الورد من التراب و الماء
 حاصل مع ان السؤال غير الجواب و الشوك غير الورد مي ﴿هم ضلال از علم خيزدهم هدى *
 هم چنانكه تلخ و شيرين از يندك﴾ (المعنى) أيضا الضلال يقوم من العلم و أيضا الهدى يحصل من
 العلم كذا المر و الحلو يحصل من الندى بفتح النون المشددة و هو الدليل فان العلم هاد للستقيم
 و مضل للمتكبر المرائي الائم كعلماء الفرق الضالة الناظرين لالعقليات فتجيب ان الهداية و الضلالة
 تنبت من العلم كما يحصل الورد و الشوك من التراب و يحصل المر و الخلو من رطوبات الماء مي
 ﴿وز آشناني خيزدين بغض و ولا * وز غداي خورش بود سقم و قوی﴾ (المعنى) وهذا بغض
 و الولاء أي المحبة يقوم من المعارفة فان الذي لا تعرفه ولا يعرفك لا تبغضه ولا تحبه و هو
 لا يبغضك ولا يحبك كذا السقامة و القوة من الغذاء اللطيف يعني ان كانت معدته فاسدة
 حصل له من الغذاء سقم وان كانت معدته مستقيمة حصل له من الغذاء قوة و صحة مشوي
 ﴿مستفيد اعجمي شد آن كليم * تا عجميانرا كند زين سر علي﴾ (المعنى) ذلك كليم الله
 تعالى اعجمي صار طالبا و مستفيدا ليجعل الاعاجم من هذا السر علماء مشوي ﴿ما هم
 از وی اعجمی سازیم خویش * يا بخش آريم چون ييكانه پيش﴾ (المعنى) أيضا نحن نجعل

أنفسنا مجما ونزيرها أعجمية ونأني بجوابه امامنا كالأجانب ونقول له اعوام ليعلمنا الله كما هو دأب
 العرفاء ان كان العارف بين أعاجم تعاجم كما سألوا الحكيم فيجعل نفسه كالسائل ويقول ما المراد
 من هذه المسألة فاذا أجاب واحد من جهله رده وأيقظه والاقال هذا الذي لاح في خاطري
 فأرشدتهم فكنا كأن حال سيدنا موسى فلزمنا لاجل الظاهر ذلك السر فيجعل أنفسنا مجما ونأني
 بجوابه امامنا ليعلمه الاعاجم فان من ستر حاله نجما من الكبر والغرور وبمشاركته في الظاهر
 للاعاجم تسبب عنها جاهلهم للتعلم ونفع هذا الخصوص قال مشوي **﴿** خرف وروشان خصم هم
 ديكرشند * تا كيد عقل آن عقد آندند **﴾** (المعنى) مثل يسهون الخير وتببهم للعمير
 قصدوا المخاصمة وتخصم كل منهم مع الآخر حتى أتوا بفتح كيد ذلك العقد فذارتهم
 الاعجمى الاحق بالمخاصمة ورغب في الشراء وانفتح قفل البيع فكانت مخاصمتهم طرافة يرغب
 المشتري كذا تعاجم العارف يرغب الاعاجم مشوي **﴿** بس بفرمودش خدا اى ذولباب *
 چون بر سیدی بیابش و جواب **﴾** (المعنى) بعد قال الله تعالى لموسى عليه السلام يا صاحب
 العقل لما انك سألت اسمع الجواب يعنى لما سألت وقت خلقت الخلق فلأى شئ بعد آهاتكم
 فخذنا الجواب منا بطريق الاهام فكان الجواب باعتبار الفعل لا باعتبار القول وسيظهر لك
 من هذا البيت مشوي **﴿** موسی با تخمی بکار اندر زمین * تا تو خود هم و ادهی انصاف ابن **﴾**
 (المعنى) يا موسى ابذر في الارض بذراحتى أنت أيضا تعطى بعد لهذا انصافا وهو سر خافي الخلق
 ثم بعد مدة أهلكهم ويحصل لك اليقين مى **﴿** چون سكه موسى كشت و شد كشتش تمام *
 خوشهاش یافت خو بی و نظام **﴾** (المعنى) لما ان سيدنا موسى زرع وتم زهره واقبت سنابلها
 حسنتا ونظاما مشوي **﴿** داس بگرفت و مر آن را می برید * پس ندا از غیب در گوش
 رسید **﴾** (المعنى) لذلك الزرع مسك يده منجلا بكسر الميم وله قطع بعد وصل لاذنه من طرف
 الغيب أى من قبل الله تعالى ندا قائلا مشوي **﴿** كجرا كشتى كنى و پرورى * چون
 كالى یافت آن را می برى **﴾** (المعنى) لأى شئ يا موسى تزرع وترى ولما يأتى لك الكال ويجد
 انما ية تقطعه وتملكه مشوي **﴿** گفت یارب زان كنم و يران و بست * كه در اينجادانه
 وهم كاهست **﴾** (المعنى) لما سمع سيدنا موسى هذا النداء من الله تعالى قال يارب من أجل ذلك
 احمله خرابا ومخفضا لان فيه حبة وتبنا مى **﴿** دانه لائق نيست در انبار كاه * كاه در انبار
 كندم هم تباه **﴾** (المعنى) يارب الحبة لا تليق مخزن التبن والتبن ايضا في مخزن البر تباه
 أى خطأ غير لائق مشوي **﴿** نيست حكمت اين دورا آميختن * فرق واجب مى كند در
 بيختن **﴾** (المعنى) خلط الحبة والتبن كلا بالآخر ليس من الحكمة وغير لائق السنة الحكمة
 وقت الخلل توجب فرق التبن من الحبة في الخلل قال يحيى بن معاذ الدنيا مزرعة الله تعالى
 والخلق زرعها والموت حصادة وسيدنا عزرائيل آكله والمقبرة بيدره والجنة والنار مقره قال

الله تعالى فر يق في الجنة وفر يق في السعير مشوى ﴿ كفت اين دانش تواز كه يافتى ﴾ كه
 بدانش يدري برساختى ﴿ (المعنى) قال الله تعالى لموسى يا موسى هذا العلم أنت بمن وجدته
 وتعلمته بأنك بواسطة هذا العلم اصطنعت سيدرا أى تداركته على الوجه الملائق وميزت التبين من
 البر مشوى ﴿ كفت تميزم تودادى اى خدا ﴾ كفت بس تميز چون نبود مرا ﴿ (المعنى)
 قال موسى عليه السلام يا رب أنت أعطيتنى العلم والتمييز قال الله تعالى يا موسى بعد لاى شئ
 لا يكون لاجلى تميز والحال ان تميزك وعملك من تميزى وعلى ذرة وأنا المعطى التميز والعلم
 لعبادى ووجه تميزهم من تميزى لا يكون ذرة ثم شرع يبين سر الايجاد والاعدام فقال مشوى
 ﴿ در خلاقى روحهاى بالهست ﴾ روحهاى تيره كنانك هست ﴿ (المعنى) قال الله
 تعالى لموسى فى هذه الخلائق أرواح نظيفة وكذا فيها أرواح تيره وكنانك يعنى معكرة
 وبالطين من كيفة فان لفظ كنانك مركبة من كل بكسر الكاف وهو الطين ومن ناك وهو أداة
 التكيف والانصاف والمقصود بالارواح المتسكفة بالطين أرواح الكفار المعكرة بالكفر
 والمعاصى لم ينجو باعد من السكورات البشرية ولم يظهروا أنفسهم مشوى ﴿ اين صدقها
 نيست در يك مرتبه ﴾ در يكي درست ودر ديكر شبه ﴿ (المعنى) وهذه الاصداف أى الابدان
 ليست بمرتبة واحدة لان فى الواحدة منها در اوى الاخرى خرز اسود يعنى هذه الاجساد
 ليست فى حكم واحد بل بعضها مملوء بدر الايمان وبعضها مملوء بخرز اسود الكفر والطغيان
 مشوى ﴿ واجيست اظهار اين نيك ونياه ﴾ هم چنان اظهار كنند هاز كاه ﴿ (المعنى)
 اذا كان الامر كذا واجب اظهار هذا الحسن والتباه وهو الفاسد يعنى البر والتبين كما وجب
 فرقه وامتياز كل من الآخر كذا واجب تميز الطبيب من الخبيث واطهار البر وهو العظيم من
 السكاه وهو الخبير الذى بمرتبة التبين قال الله تعالى ليميز الله الخبيث من الطيب وامتياز اليوم
 أيها المجرمون وفر يق فى الجنة وفر يق فى السعير مشوى ﴿ بهر اظهار است اين خلق جهان
 ﴾ تا نمايد كنج حكمتها انان ﴿ (المعنى) وخلق هذا العالم لاجل الاظهار حتى لا تبقى
 خزنه الحكيم مخفية والدليل على هذا مشوى ﴿ كنت كنزا كفت مخفيا شتو ﴾ جوهر
 خودكم مكن اظهار شو ﴿ (المعنى) اسمع قوله تعالى فى حديثه القدسى كنت كنزا مخفيا
 فاحببت أن أعرف فخلقت الخلق لأعرف ولا تضيع جوهر ذاتك واظهره بالطاعات
 والمجاهدات لان فى الانسان روحا حيوانية وعقل معاش وهو ما فاسد او خيلا باطلا كما انه فيه
 روح انسانية وعقل معاد وروح وحى وعقل كلى وأخلاق ملكية ولتمييز كل من الآخر قال
 ﴿ در بيان آنسكه روح حيوانى وعقل جزئى ووهم وخیال بر مثال دوغند وروح وحى كه
 باقىست درين دوغ هم جوهر ورض نهانست ﴾ هذا فى بيان ان الروح الحيوانى والعقل
 الجزئى والوهم والخیال فى الانسان كالعيران وهو اللين والروح المنسوبة للوحى باقية فى الدوغ

وهو الابن كاسمين مخفية يعني الروح الوحي مستورة تحت الروح الحيواني والعقل الجزئي
والوهم والخيال كاستتار العيون في الابن مشوي **﴿** جوهر صدقت خفي شدد رذروغ **﴾**
همجنانكروغن اندرمتن دوغ **﴿** (المعنى) يا هذا جوهر صدقت صار خفيا في الكذب كما كان
السمين في متن العيران خفي وأراد بجوهر الصدق الروح الوحي وبالعيران الجسم والصورة
وبالمتن الباطن كأنه يقول جوهر صدقت وروحك المنسوبة للروحى مخفى في باطن جسمك
وصورتك وفي نسخة (همجنانكروغن اندرمتن دوغ * همجوطم روغن اندرطم دوغ) أى كذا
السمين مخفى في الابن كاخفا طعم ولذة السمين في طعم ولذة اللابن مشوي **﴿** آن دروغت ابن
تن فاني بود * راست آن جان رباتى بود **﴿** (المعنى) يكون كذبتك هو هذا جسمك الفانى
الذى لا بقاء له ويكون صدقتك ذلك الروح الالهية مشوي **﴿** ساله اى دوغ تن پيدا و فاش *
روغن جان اندر و فاني ولاش **﴿** (المعنى) سنين عديدة دوغ هذا الجسم حاصل وظاهر
وسمن الروح البانى فى ذلك دوغ الجسم فان ولا تى حكمه ما حكم الميت مشوي **﴿** تا فرستد
حق رسولى بنده * دوغ رادر خمره جنباننده **﴿** (المعنى) حتى الحق تعالى ارسل عبدا
رسولا لا صلاح آتته مخلصا لهم كما ينبغي محر كالدوغ أى لعيران الجسم فى كوز الجسم أى
سائقهم للرياضات ليخرج من باطن العيران سمن الروح البانية مشوي **﴿** تا بجهت با ندم بخار
ويغن * تا بدانم من كه پنهان بود من **﴿** (المعنى) حتى ذلك الرسول العبد بالاسلوب والصنعة
والعادة والفن يحركهم على ان هنجار هنا معنى الاعتدال حتى أعلم انى بذلك العيران كنت
مخفيا يعنى الانسان من حين ظهوره جسمه وروحه الحيوانية غالب وظاهر وروحه البانية
مغلوبة كالتى الى ان بعث الله عبدا من عباد رسولا لا صلاح الناس محر كالعيران ابدانهم
حتى بالاعتدال والصنعة يتحرك عيران ابدانهم تارة الى العلو وتارة الى السفل وتارة الى جانب
الروحانية وتارة الى سمت الجسمانية حتى غاية الكرا علم ان وجودى الحقيقى كان مخفيا
والوجود المجازى الذى كنت أظنه وجودا كالعيران ليس مقصودا بالذات والحاصل ان الرسول
أو خليفته يحركنى حتى تحي قوة بدنى ونظرة قوة روحانيتى فأصل الى الله تعالى م **﴿** يا كلام
بنده كان جزواوست * در رودر كوش او كروحي جوست **﴿** (المعنى) أو يرسل الله كلام
عبد من عباد ذلك العبد بحسب وراثته هو كجزء الرسول يذهب باذن واحد من الناس هو
طاب الوحي والمراد بالعبد العالم الربانى على فحوى العلماء ورثة الانبياء فان العالم الربانى هو
الوارث لباطن الرسول صلى الله عليه وسلم فاذا دخل كلامه فى أذن طاب الوحي أثر فيه ووصل
والذى لا يطلب العلم الحاصل من الوحي الا همى لا يدخل فى أذنه كلام الرسول ولا كلام العالم
الربانى الوارث له ولا يؤثر فى وجوده وقلبه ولا ينجون من عيران الوجود والبدن ولا يلقى الوجود
الحقيقى ولا تصفى روحه حتى يحصل على اذن واعية ولهذا قال مشوي **﴿** اذن مؤمن وحى مارا

واعیبت * آبخنان کوشی قرین داعیبت * (المعنی) واذن المؤمن حافظه لوحینا کذا اذن
لطیفه هی قرینة ومصاحبة للذاعی وهذا سکا بیه عن اسان الحق أو الرسول أو الوارث لانه بمنابة
جزء الرسول ~~ص~~ کأنه یقول الصدق لنا والمؤمن بنا اذنه واعیة لوسی الاله امی المتعلق بنا
وبواسطه حافظه للعالم والكلام الحاصل منه لا یخول من الاضعاء الی کلام الرسول والی کلام
ورثائه مشوی * هجرت انسه کوش طفرل از کفت مام * برشود ناطق شود او در کلام *
(المعنی) کذا اذا کان طفلا اذنه ملوہ من کلام اتمه یكون ناطقا بالكلام مشوی * ورنه یسأله
طفلا را کوش برشد * کفت مادر نشود کنه کی شود * (المعنی) وان لم یکن لاطفل اذن رشد
ولم یسمع کلام اتمه ولا یقبل کلامها یكون ذاك الطفل آخرس وأبکم کذا حال السالك مع المرشد
مشوی * دامنهار کوش اصلى کنک بود * ناطق آ نکس شد که از مادر نشود * (المعنی) علی
الدوام کل اصم أضله أبکم وبکم لعدم استماع کلام اتمه و غیرها والناطق هو الذى استمع الکلام
من اتمه وعمل ونطقه کذا ضم الطریقة والشریعة صمهم ذاتی ولا جله کلوا بکما مشوی
* وانسه کوش کوش وکنک از آفتیبت * که پذیرای دم تعلیم نیست * (المعنی) وذاك
الذی له اذن صمها واسان أبکم من الآفة غیر قابل للتعلیم من المرشد فهو من أشتر الناس قال الله
تعالى ان شر الدواب عند الله الصم البکم الذین لا یعقلون فاذا تقرره عندک فاقرا الیبت
من اول المشوی وهو بشنوا زنی فانه قدس الله روحه أمر السالك باستماع النطق فان من
استمع نطق ونجما من البکم وخاص من مرتبة شتر الناس مشوی * آنکه فی تعلیم بد ناطق
خداست * که صفات اوزعاتها جداست * (المعنی) فان قلت وأی حاجة الی المرئی والی
استماع النطق منه فانه تعالی قادر علی کشف ذاک النطق بلا واسطة فتجاب وذاك الذی
نطق بلا نطق هو الله تعالی لا غیره لان صفاته تعالی بعیده وعاربه عن العهل فان کلامه ذاتی
وقدرته من ذاته لا من غیره مشوی * یاچو آدم کرده تلقینش خدا * بی حجاب مادر ودایه
واذا * (المعنی) أو کآدم علیه السلام لقنه الله تعالی علی فحوی وعلم آدم الاسماء کلها بلا
حجاب الأم والمریة وأذاهما مشوی * یا مسیحی که بتعلیم ودود * در ولادت ناطق آمد
در وجود * (المعنی) أو مسیح تعلیم الله تعالی له فی حین ولادته أنى لوجود ناطقا بأن قال انى
عبد الله تانى الکتاب وجعلنى نبیا ورسوله مشوی * از برای دفع تمهت در ولاد * که ترا دست
از زنا واز فساد * (المعنی) لاجل دفع التهمه فی الولادة حین قال لها اقومها یا مریم لقد جئت
شیتا فربوا قولوا کیف نکلم من کان فی المهد صبیا فإعطاء الله نطقا فقال انى عبد الله تانى
الکتاب وجعلنى نبیا وجعلنى مبارکاً بینما کنتم وأوصانى بالصلاة والزکاة مادمت حیا وأیضا
ما کان نطقه فی المهد الا لادفع تمهت انه ولد من الزنا والفساد می * جنبشی بایست اندراجتم باد
* تا که دوغ آنر وغن از دل باز داد * (المعنی) فلزم فی الجاهلده والریاضة زیادة

الحركة والسعي حتى يخرج من باطن العيران ذلك العمن ويظهر فان تحريك العيران كان
سببا لخروج العمن كذا في المجاهدة كان ظهور الروح الوحي من عيران الجسمانية فيحصل
السكون بقلبية الروحانية على الجسمانية مشوي * **دوغ** وعن اندردوغ باشا دون عدم *
دوغ درهتي برآورد علم * (المعنى) مثلا كانت الروح الربانية سمنا في العيران مثل عدم
اسكن العيران ظاهر والعمن مخفي فيه والبدن كالعيران في اثبات وجوده اقام علما وظهر
وانت خبيران الحكم للغالب فاللازم كثرة المجاهدة والاجتهاد ليكون البدن الغالب مغلوبا
والروح غالبية مشوي * **آنسكه** هفت مي نمايد هفت پوست * وانكه فاني نمياد اصل
وست * (المعنى) وذلك الذي يرى لك ظاهرا هو جلد وجسم وقشر ليس هو الانسان وذلك
الذي يرى فانسا بلا قدر ولا اعتبار اصله روح الوحي التي هي وسيلة القرب الالهى والانسان
هو النفس الناطقة ايضا فعلى السالك ترك قشر الجسم والاقبال على النفس الناطقة
ليست كمل فضائها مشوي * **دوغ** وعن نا كرفنت وكهن * **تابكر** بني بنه خرجش
مكن * (المعنى) العيران لم يمسك سمنا وخراب بخرابات الدنيا مادام انك لم تختب العمن من
العيران احفظ ذلك العيران ولا تخرجه يعني لما انك لم تسع في حصول الروح الوحي حتى
وصلت لمن الشيخوخة فلا تضعه بقية صحة جسمك بل اسع على اى حال كان في تحصيل
الروح الوحي ولا تخرج بقية بافاناه عمنا في وقت مقصودك فتسكون من الضائعين مشوي
هين بكر دانش بدانش دست دست * **تاما** اند آنچه پنهان کرده است * (المعنى) اصم
وتنبه واعيران البدن خذو بالتدارك وبالعلم دوره وحركة لتخرج منه من الروح الوحي
او سلمه لارباب القلوب ليحرقه بالثبوت مرة بعد اخرى ويظهروا لك الجوهر المضمهر
في باطنك القائم بالله حتى يعز يدنك الذي هو بمثابة العيران العمن الذي اخفاه وهو الروح
الحيواني مشوي * **زانسكه** اين فاني دليل باقيست * **لايه** مستان دليل ساقيست * (المعنى)
لان هذا البدن القاني دليل للروح الباقية كما ان تضرع السكارى للساق دليل على وجود
الساق ليكونهم شربوا من يده شراب المحبة * **مثال** ديكرهم درين معنى * **مثال** آخر ايضا
هو في هذا المعنى وهو ان الظاهر يدل على الخفي في الشيء بحيث لا يبقى للعقل مجال على انكاره
مشوي * **هست** باز يهاى آن شيرم * **مخبري** از يادهاى مكنتم * (المعنى) تلك سباع
العلم اى المصورة فى الريبة حركاتها مخبرة عن الريح المكتمة والمستورة على ان الهاء فى هست
زائدة واست اداة رابطة تعيد معنى الحكم والخبر مصروفة الى مخبرة فى المصراع الثانى مشوي
كر نبودى جنبش آن يادها * **شير** مرده كى بجيشي درهوا * (المعنى) ولو لم يكن للهواء
المكتمة حركة متى تحرك السبع الميت فى الهواء اى لا يتحرك السبع الذى لا روح له الا ان
يكون هناك هواء حتى مشوي * **زان** شناسى با درا كر آن صباست * **ياد** پوست اين

بيان أن خفاست ﴿ (المعنى) من حركة ذلك السبع الذى لا روح له تعلم ذلك الهواء أهو
 ربح الصبا أو ربح الدور وحركة هذا السبع بيان لذلك الخفى مشوى ﴿ ابن بدن ما نبدأ أن
 شيرعلم ﴿ فكرمى جنباً نادوا رادم بدم ﴿ (المعنى) هذا البدن مثل سبع العلم الفكر يحركه
 آناً فان أنى ذلك الفكر المشابه للأرياح من طرف النفس أو من جانب الروح والقلب فيكون
 على موجب الحديث الشريف وهو نصرت بالصبا وأهلك قوم عاد بالدور واهذا إشارة قال
 مشوى ﴿ فكر كان از مشرق آيد آن صباست ﴿ وانك از مغرب ديور باو باست ﴿ (المعنى)
 فالفكر الذى يأتي من مشرق الروح الوحي هو فى المتل ربح الصبا الطيف وعمد الحياة الابدية
 من فيض الله تعالى وذلك الفهم كذا الذى يأتي من جانب المغرب أى مغرب الجسمانية
 والنفسانية فهو ديور متعفن يظهر مع الوباء يضعف القلب ويهلك القوى الروحانية يعنى ان
 نظرت الى المحسوس تقف على المعقول فان البدن الانسانى كالسبع الميت المعزوفى العلم يحركه
 الهواء يميناً ويساراً وخافوا واماموا ويميدله والفكر كالرياح انى من طرف النفسانية فهو
 كالغرب وان آتى من طرف الروحانية فهو كالشرق فالاول كالوباء مهلك والثانى كالصبا
 مفرح مشوى ﴿ مشرق اين باد فكرت ديكرست ﴿ مغرب اين باد فكرت زان سرست ﴿
 (المعنى) مشرق هوا هذه الفكرة غير ومغرب هذه الفكرة من ذلك الطرف هذا ان كانت
 التاء فى فكرت من بنية الكلمة قال الجوهرى التفكير التأمل والاسم الفكر والفكرة والمصدر
 الفكر بالفتح أو التاء للخطاب والمعنى ورى فكرك هذا مشرقه آخر يعنى من جانب الله تعالى
 ورى فكرك هذا مغربى من ذلك الجانب أى جانب النفس والشيطان مى ﴿ مه جمادست
 و بود شرفش جماد ﴿ جان جان بود شرفش فؤاد ﴿ (المعنى) الشمس والقمر جماد
 ومشرقهما أيضاً جماد ولا يقدر ان على شئ ومشرق روح الروح الفؤاد وأراد برى روح
 الروح ان الروح الاولى جناب الله تعالى فانه محرك جميع الاشياء ومشرق على قلوب العباد
 بأنوار العلية يلهجهم بما يحب ويرضاه فهو شمس الحقيقة أنواره منعكسة على شمس وقر
 ودرارى سماء الدنيا ثابت بقوله تعالى فى حديثه القدسى لا يسعنى أرضى ولا سمائى واسكن
 يسعنى قاب عيسى المؤمن التقي الورع فاذا تجلى على قلبه انكشف له جميع الاسرار
 وأراد بالروح الثانية الروح الوحي الالهامى وبالروح الثالثة الروح الانسانى ولا مدخل هنا
 للروح الحيوانى وهذه الشمس تشرق روح الولى ولهذا قال ابن القارض بيت ﴿ ولا فلك الاومن
 نور بالحنى ﴿ به ملك يهدى الهدى بمشيتى ﴿ مى ﴿ شروق خورشيدى كه شد باطن فرور ﴿
 تشرق عكس آن بود خورشيد روز ﴿ (المعنى) واشراق ونور تلك الشمس من نور القلب والباطن
 وشمس النهار تكون لتلك الشمس تشرق وعكسا أى شمس الذات من طريق القلب المتجلى فيه
 ودليل هذا مشوى ﴿ زانكه چون مرده بود تنى لهب ﴿ پيش اونه روز بنمايد نه شب ﴿

(المعنى) لان البدن لما يكون ميتا بلا هب أى بلا روح عنده لا يرى نهار ولا ليل لانه ميت م
 * ورنه باشد آن جوان باشد تمام * فى شب و فى روز دارد انتظام (المعنى) وان لم يكن
 ذلك لما يكون هذا تمام معنى لما يعدم البدن ويكمل نور الروح تلك الروح بلا ليل و بلا نهار
 تمام نظاما و انتظاما فان شمس النهار تشرق و عكس الروح التى هى مشرق النور الالهى
 لا احتياج لها الى شمس النهار بل شمس النهار لاجل الروح الحيوانى و البدن الانسانى مشوى
 * هم چنان كه چشمى بيند بخواب * بى مه و خورشيد ماه و آفتاب (المعنى) كذا العين
 التى ترى فى عالم المنام بلا شمس و لا قمر و غيرا يعنى الروح لا تحتاج الى الليل و النهار ولا الى
 الشمس و القمر كذا عين الباطن ترى فى المنام خارج هذا العالم بلا شمس و لا قمر و مسا و قمر
 و ارض و سما و الحال انه لا مدخل للعين الظاهرة و البدن الذى هو فى حركم الميت فهذا
 الميت اقدان الروح لا تحتاج الى الليل و النهار ولا الى شمس النهار مشوى * نوم ما چون شد اخ
 الموت اى فلان * زين برادر آن برادر رايدان (المعنى) يافلان لما كان نوم مباح الموت فاعلم
 من هذا الاخ ذلك الاخ يعنى قس الموت على النوم يعنى لما انر و حلك فى النوم بلا نور ترى
 شمس و قمر كذا بعد الموت ترى و حلك فى عالم البقاء مائة الف اشياء روى البيهقى عن جابر انه
 عليه السلام قال النوم اخ الموت و لا يموت اهل الجنة مشوى * و روى بكونه نبت كه هست آن فرع
 اين * مشنو آنراى مقلد بى يقين (المعنى) وان قال لك البعض ذلك النوم فرع هذا الموت
 و هو اصل له و الحال ان الذى قلته لا يرى بقطعة فكيف يرى مناما لا تسمع بلاية بين و تحققت
 و برهان كلام المقاد الذى لا يعلم حقيقة الحال بل أحد المتوفين قال الله تعالى فى سورة الزمر
 (الله يتولى الانفس حين موتها و يتولى) (التى لم تمت فى منامها) أى يتوفاه وقت النوم (فيمسك
 التى قضى عليها الموت و يرسل الاخرى الى أجل مسمى) أى وقت موتها و المرسله نفس التمييز
 تبقى بدونها نفس الحياة بخلاف العكس انتهى جلاله فكان نوعا من الموت لان الادراك ينقطع
 بالموت و ينقطع بالنوم و الانسان حين موته يدخل عالم البرزخ فبى نتائج اجماله كذا حال
 النوم يدخل الروح عالم البرزخ فيشاهد صورته حاله و اشكال اجماله مشوى * بى بيند خواب
 جانت وصف حال * كه بيدارى نبينى بيست سال (المعنى) ترى روحك فى المنام و وصف
 الحال بحيث لا تراه فى اليقظة فى عشرين عاما مشوى * در بى تعبیر آن تو عمرها * مى دوى سوى
 شمان بادها (المعنى) و ذلك الحال الذى شاهدهته فى المنام فى خلف تعبيره أى لاجل تعبيره
 زمانا كثيرا جانب السلاطين الموصوفين بالدهاء و الذكاء تعد و تتجرى لتسألهم عن تعبيره فترى
 كالتطويت الاما كن و درت حالا بين المشرق و المغرب لا تقدر على وصوله حال اليقظة فى
 أزمنة كثيرة و تشاهد عالم لا تقدر على دركها فتسأل عنها من أبواب الذكاء من كل الاولياء
 لان الذى تراه فى المنام برونه يقظة مشوى * كه بكو اين خواب را تعبیر چيست * فرع گفتن

ايخنين سر راسكيت (المعنى) بان تقول يا عالم ويا عاقل هذه الرؤيا تعبيرها ما يكون لما تقول
 كذا المثل هذا السر فرقا قولك هذا كلبية وجمارية وهذا تشبيح على ما يسكر الرؤيا فانه جاهل
 وفاضل عن حقيقة الرؤيا مشوى (المعنى) خواب عامست ابن وخود خواب خواص * باشد اصل
 اجتناب واختصاص (المعنى) وهذه الرؤيا الموصوفة رؤيا العوام احسن من اليقظة ونفس
 رؤيا الخواص اصل الاجتناب والاختصاص بتيسر فيها مشاهدة الجمال الالهى ويصل
 صاحبها مرتبة الاستغراق وييسر له مرتبة تلى مع الله يعنى الرؤيا التى هي احسن من حالة اليقظة
 هي رؤيا العوام يرون فيها الاحوال الغريبة والاسرار العجيبة واما رؤيا الخواص اذا ناموا
 لا يغفلون عن الله تعالى بل يحاصرون من قيد البشرية وعالم الطبيعة ويصلون الى الحقيقة
 ويشاهدون عالم الارواح فالعوام لا يصلون لمرتبتهم ولا يرون ما يرونه مشوى (المعنى) بديل بايدنا چو
 خسبداوستان * خواب بيند خطه هندوستان (المعنى) اللازم للرؤيا قبل ما يسام ستان
 بكسر السين المهملة بمعنى يستلقى ويغفل في الليل يرى خطة الهند لانها وطنه الاصلى مشوى
 (المعنى) خرنيند هيچ هندستان بخواب * خرز هندستان نكردست اغتراب (المعنى) اما الحمار
 لا يرى خطة الهند في النوم والرؤيا لان الحمار لم يغترب من الهند لان الهند لم تكن له وطنها
 اصليا واما الغيل اذا شاهد في رؤياه خطة الهند التى هي اصل مولده ووطنه ثم اذا استيقظ
 ورأى نفسه مقيدا حصل له اضطراب وقلق واشتاق لوطنه الاصلى وارى ادا بالغيل خواص
 عباد الله تعالى فانهم فارقوا خطة هند الحقيقة وأتوا هذا العالم وهو عالم الخنة والغربة
 وارتبطوا بعبود البشرية وصاروا اسرى الخنة فاذا نام أحدهم ورأى في عالم المنام صحراء
 الحقيقة وشاهد الاطلاق من العبود البشرية فاذا استيقظ في ذلك الزمان ورأى العبود البشرية
 اضطرب واشتاق لذلك العالم فيسمى ذلك الوقت في قطع العوائق ليصل لعالم الحقيقة واما حمار
 الطبيعة وحيوان السيرة لم يختر الغربة من خطة الهند ولم يكن بعيدا من مقام ولا يشتاق لذلك
 المقام واذا رآه في واقعة لا يطلبه فان الانسان لا يرى غير الذى يألفه مى (المعنى) جان هم چون پيل
 بايد نيافت * تا بخواب او هند داند رفت رفت (المعنى) اللازم روح مثل الغيل زائدة الجسم
 والعظم حسنة القوى والنظر حتى تلك الروح تقدر على ان تذهب في المنام بالجرارة الى الهند
 فأصل وطن ارضنا عالم الملكوت فان من اشتغل بكثرة الطاعات زاد شوقه فان رآه في المنام
 ازداد له شوقا وان كان متصفا بصفة الجمارية لا يراه في النوم ولا يشتاق له في اليقظة مشوى
 (المعنى) كز كره هندستان كند پيل از طلب * بس مصور كرد دآن ذكرش بسبب (المعنى)
 وذلك الغيل من جهة الطلب كل وقت يذكر الهند بعدية تصور في الليل لذلك الذكر
 يعنى المذكور فان قيل السيرة من ارباب المحبة من جهة طلبهم واشتياقهم صاروا راجعين
 لخالتهم بعد ايلاني الواقعة يتصور لهم مراتبهم ومذكورهم حتى يشاهدوا صور المعاني

بهن أرواحهم والذي لا يقرب على ذكر الله تعالى كيف يمكن له رؤية الحق في عالم المنام قال
 ابن غنم قال المسلمون من رأى الله عز وجل في منامه على نوره وبهائه ولم يهين صفة أو صورة
 أو مثالا بل رآه عظيما كأنه سبحانه أكرمه وادناه وقربه وحضره فإن ذلك يدل على لقائه إياه على
 هذه الحالة ودخوله الجنة وبهذه المناسبة شرع في بيان المشاهدة فقال مشوي **﴿** إذ تكروا
 الله كارها أواباش نيست ***** أرجحى بر باى هر قلاش نيست **﴾** (أواباش) قال الجوهري الأواباش
 من الناس الإخلاق ويقال هو جمع مقلوب من البوش وهو الجماعة من الناس المختلطين ثم
 نقولوه إلى العجمية وأرادوا به الذي لا كار ولا عمل له (قلاش) على وزن فعال المفلس واللص
 الذي يشق الجيب ليسرق مال الناس (المعنى) ذكر الله ليس كار وعمل كل الأواباش والعوام
 وخطاب أرجحى ليس على رجل كل قلاش قال الله تعالى في سورة الأحراب (يا أيها الذين
 آمنوا إذا ذكروا الله ذكرًا كثيرًا وسجودًا بكرة وأصيلًا) أول النهار وآخره انتهى جلايل وقال
 الميضاوي وتخصيصهما بالذكر للدلالة على فضلهما على سائر الأوقات لكونهما مشهودين
 كأفراد التسبيح من جملة لاذكر لانه العمدة فيها وقيل الفعلان موجهان إليهما وقيل المراد
 بالتسبيح الصلاة وقال السلي في حقايقه المراد بالذكر الكثير الذي ذكر باللسان وهذا غير ممكن
 فالمراد بالذكر الدائم ولا يتيسر إلا بالقلب وقال القشيري في لطائفه متضمن معنى احبوا الله
 وقال الله تعالى في أوخر سورة الفجر (يا أيها النفس المطمئنة) الآتية وهي المؤمنة (أرجحى
 إلى ربك) يقال لها ذلك عند الموت أى إلى أمره وادته (راضية) بالثواب مرضية عند الله
 بعملك أى بما عتبه بين الوصفين وهما حالان انتهى جلايل وهذا لا يتيسر لكل قلاش وأواباش
 من عوام الناس **﴿** يلى توى آيس مشوهم بيل باش ***** ورنه بيل دوي تبديل باش **﴾** (المعنى)
 ولكن أنت يا هذا لا تسكن ما يؤسا أيضا كن فيلا وان لم تسكن فيلا كن خائف التبديل يعنى
 تذكر وطنك الأصلي كأن قيل لعل الله تعالى بهذا التذكار يعطيك المياعة للسهى في الطاعات
 فتصل وان لم تسكن فيلا بسبب الإخلاق الذميمة بدلها بالحسنة فأراد بالفيل خواص الله تعالى
 يعنى كن من الخواص تشهد حقائق العالم وان لم تسكن فلان يأس في بدل بالتدرج صفة
 الحيوانية وكن في طريق التبديل فتصل لمرتبة الانسان الكامل فتشاهد خطة هند الحقيقة
 وذكرك الفيل بمناسبة الهند **﴿** كيمياسازان كردوز اربين ***** بشنو ازمينا كران هر دم
 طنين **﴾** (المعنى) وانظر لمصطنعين كيمياء الفلك وهم كل رجال الله الذين ازالوا كثافة بشرية
 الطلاب وأصلوهم بسبب ارشادهم إلى عالم المسكوت ليشهدوا جمال الله تعالى وسمع من
 مينا كران وهم أيضا رجال الله فان لفظ مينا القارورة الخضراء وكر بفتح الكاف الفارسية
 لإفادة معنى الفاعلية يعنى فعل صناعت الميثا للطلاب يانز بلوا كثافة بشرية بهم وبارشادهم
 يوصلونهم لمرتبة اللطافة أى اجمع منهم كل وقت الطنين بالذكر الرحمانى والشوق الإلهى كما يظهر

الطين من صناع المينا يعني يا هذا اتربى باكسيرا انصا نوح وتخطى بشرف مصيبتهم ووصل الى الله
بشرف انظارهم وتنجو من الدناءة وتجد شرف العزة المعنوية وينقش في فلك مينا قلبك نقوش
وارقام العلوم واهذا اشار مشوي **✽** نقش بند انت ددر جوفك **✽** كار سازان سد بهر لي ولك **✽**
(المعنى) ومن كمال قوتهم رباطون النمش في الهواء أى خارقون العادة بسبب كراماتهم أى هم
رابطون النقوش في الفلك المعنوى الروحانى وراقرن أرقام العلوم والمعارف في مصانف قلوب
الطالبيين ولهذا قال في الشطر الثانى مصطنعون السكرالى ولك أى متصرفون في العالم تصرف
الله تعالى لهم فعليك بملزمة مصيبتهم ونسائم زمام ارادتك لهم ليبدلوا أخلاقك لانهم مع علمهم
كهم لا يصدر منهم شئ يخالف لأمر الله تعالى مشوي **✽** كرنينى خلق مشكين جيب را **✽**
بنكر اى شب كور اين آسب را **✽** (المعنى) وان لم ترو وتظن الخلق بمسكين الجيب والوجود
انظر يا عمى الليل هذه الآثار الجديدة والاحوال المتعاقبة على قلبك من الافكار الفاسدة
يعنى يا فافل كالأعشى فى الليل وعديم النور انظر فى جيب وجود أهل الله الممسك بالخلق
الالهية من أصحاب المذاق والمرهفة ترى الآثار والاحوال الآتية اقلبك وتعلم انها من آثار
بواطنهم العلية والمؤثر والله تعالى لانهم خلفاء الله وآة قد بدرنه كانه يقول العالمى الذى ليس له
بصر بصيرة اذا قارن واحدا منهم يشك ويقول هل هو منهم أم لا فينظر فى وجوده ان أصابه أثر
روحانى ونبت فى وجوده أعمال جديدة يستدل بالآثار على المؤثر ويعلم انها ما طهرت له الا
بواسطتهم مشوي **✽** زين پد ابراهيم ادهم ديد خواب **✽** بسط هندستان دل را بنى جباب **✽**
(المعنى) ومن هذا القبيل جرى لاراهيم بن ادهم أمر اى فى النوم بسط ووسعة هندالقلب بعين
قلبه حالة كونه ماسك فى مدينة بلخ أى رأى وعين الممسكوت مشوي **✽** لاجرم زنجيرها را بر دريد
✽ ماسكت برهم زدوشد نايديد **✽** (المعنى) لاجرم قطع زناجيره وضرب ماسكه بعضها على بعض
وصار مخفيا عن عين الناس وأنى للشأم بقصد الكعبة مشوي **✽** آن نشان ديد هندستان بود
✽ كه جه از خواب وديوانه شود **✽** (المعنى) تلك الحالة تكون علامة رؤية الهند حيث يتيقظ
من النوم ويكون مجنوناً ويهكسب الزنجير يعنى ذلك الذى يشاهد فى عالم المنام الممسكوت
فاذا تيقظ ترك القيود وتوجه الى الله تعالى مشوي **✽** برفشانند خاله برنيد برها **✽** مى دراند حلقه
زنجيرها **✽** (المعنى) وينثر على التراب التدابير أى يترك جميع تدابيرها وأفكاره ويكسر
حلقه الزناجير ويقطع جميع العلائق وأراد بالزناجير العلائق الدنيوية فانها بمثابة الزناجير
للانسان تمنع الوصول الى الله تعالى وهذادأب العشايق اذا حصلت لهم الجذبة الالهية
وشاهدوا عالم الملك تطوا من الغملة وحنوا فى الله ونثر وانداب برهم الجسمانية وقطعوا
جميع العلائق وهذاعلامه رؤيا هند الحقيقة وعالم الملك فان ابراهيم بن ادهم قدس الله
روحهم رأى فى محل منامه يقظة وقيل منامان على سطح يته طلبا وتفتيشا فسأل فقالوا انقش

على جمال لنا فقال متعجباً ما المناسبة فأجابوا بمناسبة طيب الله على مثل هذه الفرش والاقية
 فترك تخته وتوجه وسلك طريق الفقر مشوي ﴿ آتخنانك كفت بيغم بزور ﴾ كه نشانش
 آن بود اندر صدور ﴿ (المعنى) كذا النبي صلى الله عليه وسلم قال من اتور ونخبرا عنه بأن ذلك
 النور في الصدور تكون علامته مشوي ﴿ كه نجاني آرد از دار الغرور ﴾ هم انابت آرد از
 دار السرور ﴿ (المعنى) ان يأتي بالتجاني من دار الغرور ويضامن دار السرور يأتي بالانابة
 يعني يتباعد عن الدنيا ويرجع الى العقبى لانه ورد الدنيا حرام على أهل الآخرة والآخرة حرام
 على أهل الدنيا وهم أحرامان على أهل الله وورد عن ابن مسعود انه عليه السلام قرأ من برد الله
 ان يهديه بشرح صدره للاسلام ومن بردان يضل به يجعل صدره ضيقاً حرجاً كأنما يصعد في
 السماء ثم قال اذا دخل النور في القلب انشرح وانفسح كالواو وما علامة ذلك يا رسول الله قال
 عليه السلام التجاني عن دار الغرور والانابة الى دار السرور والتأهب للموت قبل نزوله قال
 الله تعالى فلا تغرنكم الحياة الدنيا قال تعالى وأتيموا الى ربكم واسلموا مشوي ﴿ به شرح
 ابن حديث مصطفي ﴿ داستاني بشنوای يار صفا ﴿ (المعنى) ولاجل شرح هذا
 الحديث المنسوب للمصطفي صلى الله عليه وسلم بأخا الصفاء اسمع حكاية ﴿ حكايت
 پادشاه زاده كه پادشاهی حقیقی بوی روغ خود ﴿ هذانی بیان حكاية ابن سلطان بأنه توجه
 وظهرت له السلطنة الحقيقية يعني بتوفيق الله تعالى وضمت له سلطنة العشق وحكم وحكومة
 الروح وكان سلطاناً في إقليم الولاية لاجرم وصل الحال بحيث ظهر له مفهوم هذه الآية يوم
 القيامة بقوله تعالى ﴿ يوم يفر المرء من اخيه وامه ورائته تقدوت او شد ﴿ انه يكون نقدوته
 في هذه الدنيا يعني قبل خروجه من الدنيا ظهرت له أسرار الآخرة ﴿ پادشاهی ابن خاك
 توده كودك طبغان كه قلعه كبرى نام كند ﴿ فان الذين هم في طبيعة الاطفال تلهم من التراب
 وهو ما ارتفع عن الارض قلبه لاسمونه قلعة ويتجاسرون ويصعدون عليه ويقولون نحن الغالبون
 يعني سلاطين الدنيا وصفهم فتح القلاع يغترون بزينة الدنيا ولهذا قال ﴿ آن كودك كه چيره آيد
 بر سر خاك توده بر آيد ولاى ميزيد كه قلعه مر است ﴿ وذلك الطفل مع الذي يلعب معه من
 الاطفال يأتي غالباً ويصعد على رأس التل ويقول بأن القلعة لى وأنا ضابطها وبنى مخصوصة
 فيسند له سائر الاطفال اسم مالك القلعة ﴿ كودكان ديكر بروى رشت لى برند كه التراب
 وبيع الصبيان والصبيان الاخير يذهبون على مالك القلعة حردا اى يحسدونه والحال
 أن هذه الحالة لعبة لا تتمر شيئاً لان التراب يبيع الصبيان وهذا حديث مروى عن سهل بن
 سعد عن ابن عمر يعني كما ينحظ الرجال من الربيع كذا ينسر الاطفال ويميلون الى اللعب
 بالتراب وأهل الدنيا كالاطفال حسب قوله اعلموا انما الحياة الدنيا لهو واهب ﴿ آن
 پادشاه زاده چونكه از قبه در نكه ابرست ﴿ وذلك ابن السلطان لما نجح من قيد محبة الالوان

الصورة بسبب محبته له ﴿ كفت من ابن خا كهاى رنكيز راهمان خاك دون مى كويم ﴾
 قال أنا قول لهذا التراب المتنوع أى الحاصل منه من الذهب والفضة والاقشة تراب ﴿ زر
 واطلس واكسون نعى كويم من ازين اكون رسمه بيكون جسم ﴾ وانا لا أقول للاشياء
 المتنوعة الحاصلة من الارض ذهب واطلس واكسون وهو قماش له لون لطيف انا تجوت من
 هذا الاكسون ونطيت الى يكسون وهو مثل يكسان بهنى متساوى الاطراف بسيط ولونه غير
 متهدد وهو عالم المعنى ومن دخله سيدنا يحيى فان الاطفال للمادة وهى الى الاله وهو ابن ثلاث
 سنين قال ما لعب خلقنا قال الله تعالى ﴿ وآتيناه الحكم صبيا ﴾ أى الحكمة بان حفظ
 التوراة وهو وصي الله تعالى طالب من وصل الى سن الشيخوخة وكان شيخا فى الصورة
 وطفلا فى السيرة بقوله اعلموا انما الحياة الدنيا لعب ولهو وسيدنا يحيى اعطاه الحكم
 والشرية ونظرت له العلوم ولم يحوجه تعالى الى مرور الاعوام والسنين ولهذا قال ﴿ ارشاد
 حق را مرور زمانها حاجت نيست ﴾ وارشاد الحق لا يحتاج الى مرور الاعوام والسنين وهذا
 ليس خفيا على اصحاب القلوب فيعلم الله الجاهل فى نفس واحد ويجعله قطب الزمان ومرشد
 الانام ﴿ در قدرت كن فيكون كسى سخن وقابلت نه كويد ﴾ وفى قدرة قوله تعالى كن
 فيكون لا يقول أحد كلاما وقابلية أى لا يقدر أحد ان يقول كلام القابلية ولا يبحث عنها
 فى حقه تعالى معلوم من قوله تعالى انما امره اذا اراد شيئا ان يقول له كن فيكون مشوى
 ﴿ پادشاهى داشت يك برنا پسر ﴾ ظاهر وباطن مزين از هنر ﴿ (المعنى) سلطان پسر
 ولد ابرنا بفتح الباء العربية بمعنى شابا حسنا باطنه وظاهره مزين بالمعارف مشوى ﴿ خواب
 ديد او كان بسرا كه مجرد ﴾ صافى عالم بر آن شبه كشت در ديد ﴿ (المعنى) ذلك السلطان
 رأى فى النوم كان ذلك الولد مات بفتة صار صفاء العالم على ذلك السلطان عكرا أى صار ذوق
 الدنيا عالى السلطان من فراق ولده عناء مشوى ﴿ خشك شد از تاب آتش مشك او ﴾
 كه نمائند از ف آتش اشك او ﴿ (خشك) بمعنى الناشف (مشك) بفتح الميم قر به الماء
 و اراد به عين السلطان لان او يضم الهمزة ضمير واجعه (اشك) هو الدمع (المعنى) ومن
 غمه وشدة حرارته صارت عينة ناشفة لانه من حرارة ناره واحترارة على ولده لم يبق له دمع مشوى
 ﴿ آتبخان پر شد زدود در دشاه ﴾ كدنى يا بيدروى آه راه ﴿ (المعنى) كذا امتلا جوف
 السلطان فى النوم من دخان وجعه على ولده بان صار فى تلك الحالة لا يأتى فى جوفه طريق بان
 يقول آه أو يكي أو بشوع من شدة اضطرابه على ولده فصار مهوتاه ودهوشامى ﴿ خواست
 مردن فالش فى كار شد ﴾ عمر مانده بود شه بيدار شد ﴿ (المعنى) وطلب جسده أن يموت
 ويبقى بلا كارو بلا عمل لسكن بقى له عمر فاستيقظ السلطان من نومه بهنى اضطرب بوجه كاد
 أن يموت فيه وبقى جسده من الكار معطلا ولعدم تمام عمره استيقظ مشوى ﴿ شادى آمد

ز يدار يش يش * كنهه ديدنه بود اندر عمر خویش * (المعنى) وحصل له سرور من
 استيقاظه بوجه انه لم ير ذلك السرور مدة عمره مشوى * كز شادی خواست هم فانی شدن *
 پس مطوق آمدن جان و بدن * (المعنى) ومن سروره أيضا طالب أن يكون فانيا ساكن
 هذه الروح وذلك البدن أقي مطوقا بسباب الموت والفناء وبسبب الفرح والسرور فان كلا
 منها أسباب قوية للموت متضادة ولو كانت بحسب الظاهر حنة ولكن العمر لا يعقد عليها
 مشوى * از دم غم می ببرد این چراغ * واز دم شادی می برد اینت لاغ * (المعنى) وهذه
 شعله الروح من تنفس الغم تموت ومن تنفس السرور أيضا تموت وتنطق بهذا الكلام وطبيعة
 بانه لا يجوز الاعتماد على الوجود الانساني لانه بين موتين حى وفى الحقيقة وجود الانسان وحياته
 موقوفة على نفس فعلى العاقل ان لا يعتمد على مثل هذه الحياة ولهذا قال مشوى * در میان
 این دو مرگ اوزنده است * این مطوق شکل جانی خنده است * (المعنى) روح و بدن
 الانسان بين هذين الموتين وهما الغم والسرور فلوزاد أحدهما على الآخر ولم يعتد لأهل
 الانسان فهل يجوز الاعتماد على هذا الشكل المطوق مشوى * شاه باخود گفت شادی را
 سبب * آنچنان غم بود از سبب رب * (المعنى) قال السلطان لما شاهد هذين الامرين
 العجيبين قال فى نفسه لنفسه متفكرا على الفور فى الحقيقة البادى له هذا السرور كان غم
 من تسبب الرب تعالى بهنى لما استيقظ من نومه وحصل له بعد الغم سرور وشاهده قال
 المسبب رب العالمين من كذا غم سرورا مشوى * اى هب بيا چیزی از بلر وی مرگ * وآن
 ز بلر وی ذکر احیاء و برکت * (المعنى) يا الله العجب شئ من وجه موت ومن وجه آخر حياة
 وغر و قدرة كالوت للمؤمن رحمة ولا كافر عذاب مشوى * آن یکی نسبت بدان حالت هلاک *
 باز هم آن سوی دیگر امتساک * (المعنى) وذلك الشئ بالنسبة لتلك الحالة هلاك بعد أيضا
 ذلك الشئ بالنسبة لجانب آخر امتساک و حياة وحفظ مشوى * آن یکی نسبت بدان حالی
 عذاب * سوى دیگر آب صافی و عذاب * (المعنى) وذلك الشئ بالنسبة لتلك الحالة عذاب
 وللجانب الآخر ماء صاف عذب بكسر العين أى شربه لذيق وحلو كالغم فان احدى جانبيه هلاك
 وجانبه الآخر بسبب السرور على فخوى فان مع العسر يسرا وكذا السرور من وجه حياة وان
 زاد وافرط فهو موت وهلاك وكذا الموت الاختيارى بالنسبة للروح الحيوانية هلاك وبالنسبة
 للروح الالهية حفظ وامتساک وكذا الموت الاضطرارى كانه قد تم وكل شئ تراه فى الدنيا له
 نسبتان بالنسبة لبعض الاشياء ضرر وبالنسبة لبعدها حياة لانه ورد الموت نخفة المؤمن وراحة
 للذمير قال الله تعالى فى سورة الحديد (فصرب بينهم) و بين المؤمنين (بسور) قيل هو سور
 الاعراف (له باب باطنه فيه الرحمة) من جهة المؤمنين (وظاهره) من جهة المنافقين (من
 قبله العذاب) انتهى جلالين قال نجم الدين فصرب بين القوى المؤمنة والمنافقة بسور قوى

القاب الظلمات له باب من رابطة كانت بين القلب والروح باطن قوى القاب المطهرة رحمة
 للؤمنين وظاهر قوى القاب المسكثرة هذاب للمنافقين مشوى ﴿شادى تن سوى دنياوى
 كمال * سوى روز عاقبت نقص وزوال﴾ (المعنى) سرور البدن ودولته وقدرته بجانب
 الدنيا كمال وسعادة لكن بجانب العاقبة نقص وزوال لان البدن الانساني كلما انسرني
 العاقبة فعل العاقل ترك راحة البدن ليستريح بعد الموت مشوى ﴿خنده رادر خواب هم
 تعبيري خوان * كرىه كويد بادر بيغ واندهان﴾ (المعنى) الضحك الواقع في الرؤيا ايضاً يعبره
 المعبرو يقول بكاء مع تأسف وغصة مشوى ﴿كرىه رادر خواب شادى وفرح * هفت
 در تعبيري صاحب مرخ﴾ (المعنى) والبكاء الواقع في المنام تعبيره فرح وسرور يا صاحب
 المرخ موجود في التعبير البكاء في النوم سرور لان الناس في نوم الغفلة على خوى الناس نيام
 فاذا ماتوا انتم واوال الضحك في نوم الغفلة بكاء قال الله تعالى فليضحكوا قليلاً وليبكيوا كثيراً
 رجوع الى مقال السلطان مشوى ﴿شاه انديشيد كين غم خود كذشت * ليك جان از جنس اين
 بدن كذشت﴾ (المعنى) السلطان افتكر في نفسه وقال هذا الغم ذهب لكن النفس من
 جنس هذه الواقعة صارت سيئة الظن خائفة من احتمال وقوعها اورجوع الغم مى ﴿ورر رسد
 خارى چنين اندر قدم * كدر ود كل ياد كارى بايدم﴾ (المعنى) وان وصل كذا شك لا تقدم
 وأراد بالشوك موت وولده فانه مؤلم له وأصل وجعه لرجل روحه أى ان انجرح خاطري بان ذهب
 الورد أى الولد فعلى كل حال لازم لى غيره ولديد كرى في بالخير على ان لفظ ياد كرى بمعنى مذ كرى
 وباید بمعنى لا تق ولازم وام ضمير نفس المتكلم وحده مشوى ﴿چشم زخمى زين مبادا كه
 رسد * ياد كارى بايدم كراورود﴾ (المعنى) لا يكون من هذا القيل بان يصل وجع العين وان
 ذهب ذلك الولد لازم عوضه مذ كرفاً ضاق الزخم وهو الوجع الى العين منزلاً وولده منزلة العين
 الباصرة من وجوده أى لا يكون موت وولدى من قيل هذا الوجع وهذا البيت لم يوجد فى أكثر
 النسخ مشوى ﴿چون فنا را شد سببى منها * پس كدامين راه را بنديم ما﴾ (المعنى) لما
 كان سبب الموت والقضاء لانها به بعد أى طريق من طرق الموت نسته لتجو منه مشوى
 ﴿صدر رىحه ودر سوى مرگ لديغ * مى كند اندر كشدن ژ بيغ ژ بيغ﴾ (ژ بيغ ژ بيغ)
 بكسر الزاى العجمية التى تقرأ جها بمعنى الصبر يقال الجوهري وصرا القلم والناب يصر صبراً
 أى صوّت (المعنى) فى جانب الموت للديغ مائة كوة ومائة باب اذا فتحها الموت تفعل الصبر
 والتصويت يعنى بطلب الموت الذى يلدغ ويعض فتحها بالهويناً مشوى ﴿ژ بيغ ژ بيغ تلخ
 آن درهاى مرگ * نشود كوش حريص از حرص برك﴾ (المعنى) وأبواب ذلك الموت
 أصواته المؤلمة القبيحة لم تسمها أذن الحريص على الدنيا من حرصه ومحبتها له على ان برك بفتح
 الباء العربية الورق من الانجبار وغيرها وهنا بمعنى المحبة والميل ثم شرع فى بيان تصويت

الابواب فقال مى ﴿ از سوى تر دردها بانك درست ﴾ و از سوى خصمان جفا بانك درست ﴿
 (المعنى) والابواع الظاهرة من جانب البدن أصوات أبواب الموت الذى تدخل فيه فان ظهور
 الابواع المختلفة دالة على قرب الموت والجلاء من جانب الخصماء والبلاء والاتلاء صوت باب
 الموت فتقرر ان أصوات أبواب الموت لانها مفعول على العاقل سمعها وادراكها قبل وقوع
 الموت مشوى ﴿ جان وسر برخوان دمى فهرست طب ﴾ نار علمت انظر كن ملتب ﴿ (المعنى)
 ياروح ويارأس اقرأ فهرسة كتب الطب وانظر لثارا العبل الملتبة والمحركة والمهلهكة
 كأنه قد سنا الله بسره يقول ياروحى ويارأسى انظر فى أوائل مجمل كتب الطب المكتوبة
 من الامراض والعبل المهلهكة المحركة وانظر لثارها كيف تحرق البدن كل واحدة منها
 ووقع فى بعض النسخ هذا البيت هكذا مى ﴿ هين برورخوان كتاب طب را ﴾ تاشمارريك
 بينى رنجها ﴿ (المعنى) اصع واذهب واقرا كتب الطب حتى ترى أمراضا عدد الرمل كلها
 أصوات أبواب الموت مشوى ﴿ زان همه غرها در بن خاه ر هست ﴾ هر دو كاهى پرز كز دمها
 جهست ﴿ (غرها) جمع غر بضم الغين المججمة الجبل الصغير وبالعرية نيز يجمع على زيزان
 وأراد به مطلق الامراض (المعنى) تلك جميع الامراض الظاهرة كالزيزليت الوجود
 الانسانى الهاربى وفى كل خطوة او خطوتين يترملوه بالعقارب لان أسباب الموت فى البدن
 الانسانى لا عدها وقال بعضهم غر بضم الغين المججمة وسكون الزاى المججمة طائفة من
 الازراك لم توجد فى نسخ المشوى مثلا مشوى ﴿ باد تشدست و چراغم ابترى ﴾ زوبكيرانم
 چراغ ديكرى ﴿ (المعنى) الهواء محكم ومصباحى ابتر وناقص من ذلك المصباح أشعل مصباحا
 آخره بنى ولدى كالمصباح بيهدها والاجل قبل موته وفوته أخذ من وجوده مصباحا أى
 أزوجه ليظهر منه ولد أنسب به مشوى ﴿ تا بود كز هر دو يك كلى بود ﴾ كرى باد آن يك
 چراغ از جارود ﴿ (المعنى) حتى يكون واحدا من الابن أو ولده كافيا ان ذهب به واه الاجل
 مصباح أى ولده فيكون الآخر باقيا قائما مقام الآخر ونسى مصباح بدنه وروحه الباقية ببقاء
 الله ولم يكن مشوى ﴿ همچو عارف كز تن ناقص چراغ ﴾ شمع دل افروخت از هر فراغ ﴿
 (المعنى) كالعارف اذا نقص من بدنه مصباح أشعل لاجل الفراغ والحضور شمعه قلبه مشوى
 ﴿ تا كد روزى كين بيمردنا كهان ﴾ پيش چشم خود بند او شمع جان ﴿ (المعنى) حتى يوما
 اذا انطفأ مصباح بدنه هذا أى قرب موته يضع قدما نظره وعينه شمعه روحه أى قلبه ويتقرب به
 يعنى قال السلطان لنفسه الاجل كالهواء العاصف وولدى كالمصباح الناقص أشعل من
 وجوده مصباحا آخر ولم يقل كالعارف فان المصباح الناقص هو بدنه يبدله بتنوير القلب
 والروح السرمدى وهذا السلطان يبدل ولده القانى بولده فان واهذا قال مشوى ﴿ او نسكرد
 اين فهم پس داد از غر ﴾ شمع فانى را فائى ذكر ﴿ (المعنى) وذلك السلطان لم يفهم هذا بعد

من غروره وغفلته أعطى شهما فانيا الشعم فان آخرونسى الحالات الأخرى به يعنى بذل حياة بدنه
 ومهره الغاني في محبة ولده المنقرض الغاني لئلا يتقطع نسله ونسى حال العارف الذى صرف بدنه
 في حبه به لينتور قلبه * عروس آوردن پادشاه فرزند خود را از خوف انقطاع نسل * هذا
 في بيان اتیان السلطان بعروس لولده من خوف انقطاع النسل مى * پس عروسی خواست
 باید هم راو * تا نماید زین تزوج نسل رو * (المعنى) بعد قال السلطان في نفسه لما وقع
 في قلبه خوف انقطاع نسله الا لائق اتیان عروس لاجل ولدى حتى هم هذا التزوج يظهر النسل
 وجهها أى باقى منه ولد مشوى * كرر ودسوى فذا این باز باز * فرخ او کرد در بعد باز
 باز * (باز) الا قول الثالث والرابع اسم الطير المسمى بالباز يصطادون به الطيور ويكون
 في أكثر أحواله واقفا على يد السلاطين والباز الثاني معنى خلف (المعنى) ان ذهب بازى هذا
 أى ابني الجانب الفناء يكون وراءه وبعده فرخه بفتح الفاء أى ولده بعد البازى باز يصطاد
 زمانا كثيرا ويكون لى مذكرا مشوى * صورت این باز کرز بنجار ود * معنی او در ولد
 باقى بود * (المعنى) ضرورة هذا البازى ان ذهبت صورة وجوده من هنا أى من هذا العالم
 الدنيوى بأن توفى ومات يكون معناه وسره باقى فى ولده مشوى * هر این فرمود آن شاه نديه *
 مصطفی که الولد سر آيه * (المعنى) ولأجل هذا قال سلطان الرسل صلى الله عليه وسلم الخبير
 وهو المصطفى بأن الولد سر آيه ولفظ الحديث الشريف الولد سر آيه مشوى * هر این معنی
 همه خلق از شغف * مى سباموزند طفلان را حرف * (المعنى) ولأجل هذا المعنى جميع
 الخلق من كثرة شغفهم ومحبتهم يعلمون الاطفال الحرف مى * تا نماید آن معانی درجهان *
 چون شود آن قالب ایشان نمان * (المعنى) حتى تبقى تلك المعاني فى الدنيا أى الحرف لما
 يكون قالبهم مخفيا تحت الثرى فان العلم يعلم أولاده الصورية وأولاده المعنوية على فحوى
 الحديث الشريف خير الأيوين من علمك فاذا كان المعلم أبامعنويا يعلم ابنه المعنوى لتسرى
 المعاني المستكتمة فى وجوده لوجود الولد المعنوى وتبقى فى الدنيا بسبب الواسطة ولهذا ورد
 الولد سر آيه فعلى هذا يكون الولد سر آيه الصورى وسر آيه المعنوى وخير الأيوين من علمك
 مشوى * حق بحكمت حرصان دادست وجد * هر رشدهر صغير مستعد * (المعنى)
 والحق سبحانه وتعالى بحكمته العلية أعطى لحرص الآباء الصورية والمعنوية جدا واقدا
 لاجل رشد كل صغير مستعد فتمت حكيمته العلية معنى الدوام والبقاء والاستمرار مشوى
 * من هم از بهردوام نسل خویش * جفت خواهم پور خود را خوب كیش * (المعنى)
 وأنا أيضا لاجل دوام وبقاء نسلى أطلب لولدى زوجه حسنة انطلق والطبيعة الصورة والدين
 على ان پور بضم الباء الفارسية وسكون الواو والراء المهملة الولد مشوى * دختری خواهم
 ز نسل صالحی * فی نسل پادشاهی طالحی * (المعنى) أطلب بنتا تكون من نسل صالح ولا

تكون من نسل سلطان ظالم وفي نسخة كالح وهو العبوس مشوي ﴿شاه خوداين صالحست
آزادوست﴾ في اسير حرص فرجست وكلوست ﴿المعنى﴾ والسلطان هو هذا الصالح
المعتوق من الشهوات الدنيوية وايس اسير الحرص والطمع والفرج والحلقوم لانه ورد
نعمس عبيد فرجه نعمس عبيد بطنه فان معتوق الفرج والبطن من سلاك طريق الآخرة الذين
هم المسكوت النظر الغيب الحضار الملوك تحت الاطمار اشرف القبائل أصحاب الفضائل
لان التماس مشوي ﴿مراسير ان القبر كدند شاه﴾ عكس چون كافور نام آن سياه ﴿
المعنى﴾ من جهلهم وغفلتهم لقبوا وقالوا لاسرى الحرص والطمع والاكل والشرب والجماع
سلطانا على طريق العكس كقول وتسمية العرب للغلام الاسود كافورا فان الكافور هو
البياض عند الناس ولفظ الاسود عند العجم يقال له عرب فبالواو على طريق العكس لا العرب
أى الاسود كافورا مى ﴿شدم مغازه بادية خو وخوارانام﴾ نيكبخت آن پيس را كو بند عام ﴿
المعنى﴾ صار اسم البادية التي هي محل سكب الدماء والخطر مغازه مشتقة من الفوز والنجاة
كذلك يقول العوام للبيس بكسر الباء الفارسية وهو الارص أرادوا به الخبيس صاحب
بخت وصاحب سعادة وهذا كاه على طريق التعاكس قال الله تعالى في سورة آل عمران
(لا تحسبن الذين يفرحون بما آتوا) أى فلولوا من اضلال الناس (ويحبون أن يحمموا
بمالم يفعلوا) من التمسك بالحق وهم على ضلال (فلا تحسبنهم) تأكيد (بمغفرة) بمكان ينجون
فيه (من العذاب) في الآخرة بل هم في مكان يعذبون فيه وهو جهنم (ولهم عذاب أليم) مؤلم
انتهى جلاين مشوي ﴿براسير شهوت خشم وامل﴾ بنوشته ميربا صدر اجل ﴿المعنى﴾
وكتب واقب العوام اسير الشهوة والغضب والامل اميرا أو صدرا أجل مشوي ﴿آن
اسير ان اجل را عام داد﴾ نام اميران اجل اندر بلاد ﴿المعنى﴾ واعطى العوام اسماني
البلاد لاسرى الموت والاجل اميرا أجل وصدرا أعظم وهذه الاسماء وضعها على اسرى الهوى
والشهوة والغضب من العوام الذين هم كالهوام معكروا فانهم ليسوا الا ذميين لثمن هذه الاسماء
والاقاب ولا تقهوا ومظهرها من تبحر من الحرص والامل والغضب والحيل ان كان في الصورة
اميرا فهو له نور على نور وان لم يكن في الصورة اميرا فهو في المعنى امير وصدرا أعظم وأجل مى
﴿صدرا خواندش كدر صف نعال﴾ جان او پستت يعنى جاه ومال ﴿المعنى﴾ والعوام
يدعون اسير الشهوة والغضب صدرا وهو في صف النعال يعنى روحه ساقلة لا قدر لها ابالجاه
والمال الحاصل ان العوام يدعون من تعيد بفرجه وحلقه من أصحاب الاغراض النفسانية
بصدرا أجل والحال هو في صف النعال وجرتبة المال والجاه سفلى الروح وماله وجاهه بالنسبة
لاصحاب المقامات كصف النعال فدعوتهم بامير أجل جهل وغفلة من العوام وعند أصحاب
المقامات استهزاء مشوي ﴿شاه چون بازهدى خويشى كز يد﴾ ابن خبر در كوش خاتونان

رسید (المعنی) لما اختار السلطان وخصص الماهرة بالزهاد لميله لهم ذهب هذا الخبر
لاذان وسمع النساء اختصار کردن بادشاه دختر درویش زاهدی را از جهت بیسرواعتراض
کردن اهل حرم و تنگ داشتن ایشان از پیونده درویش * هذا فی بیان اختیار السلطان
بنت فقیر زاهد لاجل ولده و اعتراض اهل الحرم علی السلطان لاجل هذا الخصوص و عارهم
من الاتصال بالفقراء مشوی * مادر شهزاد گفت از نقص عقل * شرط کفویت بود در
عقل و نقل * (المعنی) أم ولد السلطان اسراراً کار السلطان المخالف للعادة من نقصان
عقلها اعتراضت علی السلطان قائلة الكفاءة شرط فی العقل والنقل مشوی * توزیع و بخل
خواهی وزدها * نایندی پور مارا با کدا * (المعنی) وأنت یا سلطان من شحک و بخلک و من
ذکاتک و نظرافک تطالب حتی تعقد نسکاح ولدنا بالفقراء می * گفت صالح را کدا گفت
خطاست * کو غنی القلب از ادخاست * (المعنی) قال السلطان لزوجته لما سمع منها
ما سمع قولک للرجل الصالح فقیر خطأ لان الرجل الصالح من احسان الله و عطائه غنی القلب
مشوی * در قناعت می کرید از تنقی * نه از لثیمی و کسل همچون کدا * (المعنی) و ذلک
الرجل الصالح من تقاهم رب فی القناعة ایس هو مثل الفقیر السائل من الاثوم و الکسل لانه
وردا یس الغنی عن کثرة العرض انما الغنی عن غنی النفس و من غنی نفسه یلجئ الی القناعة
لان القناعة کنز لایفنی و الفقیر فقره من السکول و عدم القدرة و الصالح ترک السکب و السبی
لاجل القناعة و لو کان بینهم ما مناسیة بحسب الظاهر ایکن القانع فی الصورة فقیر و فی المعنی غنی
ولهذا قال مشوی * فلتی کان از قناعت و از تقاست * آن فقیر و قلت دونان جد است *
(المعنی) و تلك القلة و الفقر الناشئة من القناعة و اتقی هی من فقر و قلة الاخساء الدینین
بعیده مشوی * حبه آن کر بیاید سر نمند * وین ز کنج زر بهمت می جهل * (المعنی)
لان ذلک الفقیر اللثیم ان وجد حبه یضعها رأساً و یتنزلها و یقبلها کما هو عادة السؤل
ولیکن هذا الرجل الصالح یظهمته من کنز الذهب و یتغنی عنه می * شه که او از حرص
قصده حرام * می کند او را کدا گوید همام * (المعنی) و السلطان الذی من حرصه
یقصده کل حرام فالهـمام و العاقل یقول له فقیر لا احتیاجه علی فخری قول سیدنا علی کرم
الله وجهه رضی الله عنه (فقیر کل ذی حرص * غنی کل من یقنع) لان القناعة کنز لایفنی
مشوی * گفت کوشهر و قلاع او را جهیز * یا نثار کو هر و دیسار ریز * (المعنی) لما
سمعت المرأة من السلطان مقالة قالت له من غیر فهم حقیقة مقالة لها ذالک الرجل الفقیر الصالح
این آجهره البلدان و القلاع هل یقدر علی اعطائهم البیة ته أو این نثار الجوهر و صب و نثار الدنانیر
و من المعلوم ان الفقیر لا یقدره لی ما ذکر علی ان ریزمن یختار امر حاضر جمعی العصب باعتبار
انه مصدر او یخفف من ریزه ای نثار براده الذهب مشوی * گفت و هر و کو غم دین

برکزید * باقی نغمه خدا از وی برید * (المعنی) قال السلطان له اجمیبا من غیرا کثرت
 ولا مبالاة بهم اذ همی ولا تقولی مثل هذا الكلام کل من اختار غم الدین قطع الله عنه باقی
 الغم و لانه ورد من جعل الهموم هماً واحداً كفاه الله سائرهم و قال تعالى ومن يتوكل
 على الله فهو حسبه و قال و ما من دابة فی الارض الا على الله رزقها مشوی * غالب آمد شاه
 و دادش دختری * از نژاد صالحی خوش جوهری * (المعنی) أتى السلطان بقوة الدلائل
 و البراهین غالباً على الزوجة و أعطى لولده بنتاً جوهر احسن من أصل صالح على ان نژاد بفتح
 النون المعجمة و الزای المعجمة التي تقرأ جهما بمعنى الاصل أى لطيفة الذات و حسنة الاصل
 می * در ملاحظت خود نظر خود دیداشت * چهره اش تابان تر از خورشید چاشت * (المعنی)
 و ذلك البنت فی حسنها ما مسکت نظیر اها و وجهها انور من شمس الضحی یعنی حسنة الجمال
 مشوی * حسن دختر این خصائص آنچنان * کز نسکوی می نسکب در بیان * (المعنی)
 البنت حسنها كما علمت و کذا خصها و من شدة حسنها و افراطه لا یسع فی التعبير و الی ان فاذا
 علمت ان الذی تمید بالدين و اصلاحه كالسلطان المذكور يعطيه الله تعالى فوق ما موله و اهاذا
 قال مشوی * صید دین کن تار سد اندر تبع * حسن و دل و جبه و بخت متفتح * (المعنی)
 یا مؤمن کن صائداً لا مورالدين ان كان لك عقل حتى يصل اليك فی التبعية الحسن و المال
 و الجاه و البخت المتفتح به على فحوى من كان الله كان الله مشوی * آخرت قطار شتر دان
 بملک * در تبع دنیا ش هم چون بشم و بشک * (المعنی) و اعلم ان الآخرة قطار جمال محملة
 بالملك و الاسباب و الدنيا بالتبع للآخرة مثل البشم بفتح الباء الفارسية حمل الصوف و بشک
 بفتح الباء الفارسية هنا بمعنى بهر الجميل یعنی ملك الآخرة اعلمه قطار جمال و الدنيا بالتبع
 للآخرة كالصوف و البعر فاذا ملكت قطار جمال تملك أصوافها و أبعارها بالتبعية و اسکن
 اذا ما ملكت صوف و بهر جم لا يلزم ان تملك الجميل و ملك آخرة مثل هذا یعنی اذا ملكت الدين
 و الآخرة تبعها الدنيا و منافها لا تنفك عنك أبداً و اهاذا قال مشوی * بشم بکتر بنی شتر
 نبود ترا * و بود اشترجه قیمت بشم را * (المعنی) ان اخترت الصوف لا يكون الجميل لك
 و ان كان الجميل لك ما قيمة الصوف فان قيمة الصوف لا شئ به أباه و لا قدر و لا اعتبار له على
 فحوى قوله تعالى قل متاع الدنيا قليل ثم رجع الى القصة فقال مشوی * چون برآمد این
 نسکاح آن شاه را * بانژاد صالحان بنی مرا * (المعنی) لما أتى هذا النسکاح لذلك السلطان
 حصل للسلطان النسکاح لعرق و أصل الصلحاء بالامراء أى بلا عناد و لا جدال على ان المرء
 هنا بمعنى اللج و اعتماد می * از قضا کدی برکی جاد و کدی بود * عاشق شهزاده با حسن و خود *
 (المعنی) و من القضاء الا اسمى بحجوزة قبيحة كانت ماشقة لابن السلطان الموصوف بالحسن
 و الجود مشوی * جادری کردش حجوزة کابلی * کد برد زان رشک سحر بابدلی * (المعنی)

والعجوزة المنسوبة لسكابل فعلمت لابن السلطان سحر ايفظطه السحر المنسوب لابل فسكابل
بلدة في بلاد الهند أكثر نساءها سود الوجوه سيئين الخلق يعتمنون السحر كثيرا نسب اليها
الساحرة العجوزة وابل اسم ناحية من بواحي العراق فيها بئر بابل وهاروت وهاروت مجوسان
فيها يتعلم الناس منها السحر مشوي * شبهه بجمعه شد عاشق كبير زشت * ناعروس وأن
عروسى ربهشت * (بجه) بمعنى ولد (كبير) يسكون الميم وكسر الباء الفارسي بمعنى الشجعة
والشيخ الفاني والعروس يطلق على الذكرو الأنثى والياء للصدرية (المعنى) ولولده السلطان
عجوزة فبجعة صارت عاشقة له حتى انه ترك عروسه الحسناء بنت الرجل الصالح وترك
الحضور للولاية أي نسي ابن السلطان عروسه على ان بهشت أصلها هشت بكسر الهاء وسكون
السين المججمة الذهاب والترك والياء في أواخر ترجمة الباء الموحدة بالعربي مشوي * يكتسبه
ديوى وكابولى زنى * كشت برشه زاده ناكه رهزنى * (المعنى) وذلك العجوزة شيطان
أسود وامرأة منسوبة لسكابل صارت فوراً طاعة طهر يق ابن السلطان رابسة له بالمجن
والسكابل المحل الذي تضع الطيور بيضها فيه يقال له بلغة المولدين فن يضم القاف وهو محل
ننت نسبت له المرأة الساحرة لسكونها شيطانة ساحرة بمناسبة مدينة كابل المرقومة من بلاد
الهند فانهم انما تنتهوا هذا قال مشوي * آن نودسه الهعوز كنده كس * في خرد هشت آن ملك
راونه نس * (نود) اسم للثمن من الاعداد (كنده كس) بفتح كاف كنده بمعنى الثمن
وضم الكاف من كس وهو الفرج (هشت) بكسر الهاء بمعنى الترك والابقاء (ونس) يضم
التون المججمة الفوقية الفم وأطراف الفم وأراد به الكلام (المعنى) وتلك العجوزة التي
سها تسعون سنة الثمن فرجها ما أبقث لذلك السلطان عقلا ولا نطقا مشوي * تاباسالى
بود شهر زاده اسير * بوسه جايش نعل كفش كنده پير * (المعنى) حتى الى سنة كان ابن
السلطان بسبب سحرها أسيرها وكان محل تقيله للعجوزة الثمن نعل بايوجها الشدة محبته اها وما
ياش نعل بايوجها الامن شدة ارتباطها بها مشوي * صحببت كبير اوراى درود * تاز كاهش
نسيم جالى مانده بود * (المعنى) وصحبته اومصاحبتها تجرت ونشرت وقطعت ابن السلطان
حتى من نقصانه وضده بقيت نصف روحه على ان درو وبضم الدال اهامعان منها الصلاة
والدعاء والاستغفار وتسيخ الحيوان وفعل ماض بمعنى حصه ونجركا هنا ويقال للنجار درود كز
وكاهش هنا بكسر الهاء بمعنى النقصان والضعف ويمكن ان تكون بفتح الهاء والسين ضمير
راجع لابن السلطان والمعنى على هذا صحبة العجوزة قطعت ابن السلطان بمرتبته كان فيها ضعيفا
ونخبها حتى بقي من وجوده الذى هو كالتبنة نصف روح وهذا حال عاشق عجوز لانياس السحارة
السحارة مشوي * ديكبران از ضعف وى بادرد سر * اوز سكر سحر از خود بى خبر * (المعنى)
والغدير من ضعف وسوء حال ابن السلطان بوجع الرأس والغم تألوا وابن السلطان من تأثير

وسکر السحر لاخبره من نفسه واراد بالغير الاقارب والانباع مشوی ﴿ابن جهان برشاه
 چون زندان شده * وین پسر بر که به شان خندان شده﴾ (المعنی) و هذه الذی باصارت علی
 السلطان کالزندان لما رأى هذا الحال بولده وهذا الولد صار علی بکاتم ضاحکا کونه
 مسرورا بوصول معشوقه لاخبره من نفسه مشوی ﴿شاه پس بیچاره شد در بردومات *
 روز و شب می کرد فر بان وز کات﴾ (المعنی) السلطان فی قوته و تدارک فی هذا الخصوص صار
 زاندا العجز بفعل لیل و نهارا القربان و الزکاوة یتصدق بهم علی الفقراء لاجل خلاص ولده
 فلم یظهر اراه اثر فخبیر مشوی ﴿زانکه هر چاره که می کرد آن پدر * عشق کبیر که همی شد
 بیشتر﴾ (المعنی) لان ذلک الوالد کما فعل علاجا از داد عشق الولد للعجز و الخیرة و از داد
 سفینه ما مشوی ﴿پس رفیقین کشتس که مطاق آن مر بست * چاره اورا بعد ازین
 لایه کر بست﴾ (المعنی) بعد حصل السلطان یقین بأن ذلک مطلقا مر بست بکسر السین
 المهمة یعنی سرمن الاسرار الالهیة و العلاج له بعد هذا التضرع لانهم قالوا اذا انقطعت
 الاسباب فالسبب هو الدعاء الی الله تعالی مشوی ﴿سجده می کرد او که هم فرمان تراست * غیر
 حق بر ملک حق فرمان کراست﴾ (المعنی) سجد السلطان و قال فی سجوده الاهی الامر امرک
 لان علی ملک الحق غیر الحق من یکون امر فان الحول و القوة منحصرة فی الله تعالی مشوی
 ﴿لیلت این مسکین همی سوزد جو عود * دست کبرش ای رحیم وای ودود﴾ (المعنی)
 اکن هذا المسکین یحترق مثل العود یعنی هذا المسکین یحترق بالمغم نخدیده یا رحیم
 و یا ودود و الشین ضمیر راجع الی السلطان اوالی ولده ثم نزل السلطان نفسه منزلة القائب
 فقال مشوی ﴿تاز یارب یارب و افغان شاه * ساحری استاد پیش آمد ز راه﴾ (المعنی)
 حتی من قول السلطان یارب یارب و من تضرع و ابتهاله و بکانه ساحر استاذاتی بتمامه من
 الطريق لیکون علاجا و معالجا السحر السحره * روى ابن ابی الدنیا عن عائشة ان الرسول صلی
 الله علیه و سلم قال اذا قال العبد یارب یارب قال الله تعالی لیلت عبدی سل تعط و هذا دال علی
 الاجابة و قریب منها و هو اسم الله الاعظم و الدلیل علیه انه اسم ذات و اسم صفة و اسم فعل
 بخلاف الایماء الالهیة فاذا قلبت رب کما بر او هو ایضا اسم من اسمائه تعالی و هذه
 الخاصة کان الدعاء به اقرب للاجابة و لکن قد تسکون الاجابة فورا و قد تسکون مرهونه بوقت
 و هذا قال ﴿مسحجاب شدن دعای پادشاه در خلاص پسرش از جادوی کابل﴾ (المعنی) هذا فی بیان
 قبول دعای السلطان و خلاص و ولد من الساحرة المنسوبة لکابل مشوی ﴿او شنیده بود
 از دور آن خبیر * کاسیر بیر زن شد آن پسر﴾ (المعنی) و ذلک الاستاذ الساحر سمع هذا الخبر
 من بعد ان ذلک الولد و هو ابن السلطان صار اسیر مجوز می ﴿کن مجوزه بود اندر جادوی *
 بی نظیر و امین از مثل ودوی﴾ (المعنی) کانت تلك المجوز فی السحر لانظیر اها و أمینة من التظیر

والشربك والعديل مشوي * دست بر بالای دستت ای فتی * در فن و درز و رنات ذات خدا *
 (المعنی) لا تتجسبی یا ساحرة یا فتی الید فوق الید فی الفن والقوة الی ذات الله تعالی قال الله
 تعالی و فوق کل ذی علم علیم وقال تعالی وهو القاهر فوق عباده وقال تعالی وان الی ربک المنتهی
 می * منتهای دستها دست خداست * بحرفی شک منتهای جوهرهاست * (المعنی) منتهی
 الایدی بد الله تعالی قال الله تعالی ید الله فوق یدهم کما ان البحر بلا شک ولا شبهة منتهی الامر
 ائی العلوم والمعارف والقوة والقدرة انهم ومنتهاها البحر ومنه صدرت واخذت مشوی * هم
 از و کبرند ما یه ابرها * هم ید و باشد نهایت سبیل را * (المعنی) ایضا السحب تمسک من ذلک البحر
 ما یه ائی اصلا فان الله تعالی خلق خاصة فی وجود السحب لخص ذب المطر من البحر بواسطة
 الهواء فکانت المایه هنا معنی الماء و تمسک به ثم یرسله الله الی ائی مکان شاء فتمطره فیه کون
 انهارا و جداول تجری فقل عاقبة الامر الی البحر علی حسب منه بد او الیه یعود و ایضا السبیل
 نهایته الی البحر مشوی * کفت شاهش کین پسر از دست رفت * کفت اینست آمدم
 در مان رفت * (المعنی) بعد قال السلطان للساحر الماسهر الذی اتی من الطریق هذا الولد
 ذهب من الید و ضاع بغیبة السحر قال ذلک الساحر بحجیبا هذا انا ایت له علاجا قویا فلا تخزن
 بعد الیوم مشوی * نیست هم تا زال رازین ساحران * جز من داهی و سیده زان کران *
 (زال) بفتح الزای المجمة معنی الجوز (داهی) علی وزن عاقل لفظا و معنی (کران) بفتح
 الکیاف العربیة معنی کنار (همتا) بفتح التاء معنی النظیر (المعنی) لیس للجوز من هذه
 الصحرة نظیر فیری عاقل و صل من الکیف تا رای الحاشیة مشوی * چون کف موسی با مر
 کرد کار * نک برار من ز سحر او در * (المعنی) مثل ید موسی با مر الصانع القیوم هذا انا اتی
 من سحرها بالذمار ائی الهلاک کما اقفت و باعت عصا سیدنا موسی ما سلطت علیه السحرة من
 الخیال و المعنی مشوی * که مر الین علم آمد زان طرف * فی زشا کردی سحر مستخف *
 (المعنی) لان هذا العلم انا فی من ذلک الطرف ائی من قبل الله تعالی ولم یأتی من تلذ السحر
 المستخف فلا ید اسصرة الین با علی و لا ا کون مغلوبا هم مشوی * آمدم تا بر کشایم سحر او *
 تا نم اند شا زاده زرد روی * (المعنی) ایت لحضورک حتی اقع سحرها ائی الجوز و از به
 و ابطه حتی لا یکن ابن السلطان ضعیفا مفر الوجه و یرجع الی حاله الا اول مشوی * روی
 کورستان برو وقت سحر * پہلوی دیوار هست اسپید کور * (المعنی) وقال ذلک الساحر
 لالسلطان اذهب علی السحر جانب المقابر جانب الحائط الفلانی فبر وجود ایش بالجس ائی
 مبیصر به مشوی * سوی قبله باز کاو آن جای را * تا ببینی قدرت و صنع خدا * (المعنی) واحفر
 ذلک الخل الذی هو جانب القبلة حتی ترى صنع الله و قدرته مشوی * پس درازست این حکایت
 تو ماول * زبده را کویم را کردم فضول * (المعنی) هذه الحیة کاتبه زانده الطول و کتبه برة

الكلام وأنت من استمعاهما لول بلاشوق أقول لك زبدتها وخلصتها وتركت منها الفضول
غير اللازم لانهم قالوا خبير الكلام مائل ودل واقرب نسبة الدالة على تمام هذه الحكاية ان تلك
البحور عقدت خيطا بعدد فنته في ذلك القبر المخصص الذي هو جانب القبلة عند الحائط
الذي كور قبيل السلطان كلام الساحر الاستاذ ذهب وحفر القبر وأخرج آلات السحر
وهو الخيط المعقد بهيدن شاه زاده از سحر آن كبير وشاد شن بادشاه وعروسى كردن
هذا في بيان خصال ابن السلطان من سحر تلك البحور وفي بيان سرور السلطان وفي
بيان تغير اسمه صلى ولده مشوى **آن** كرههاى كران رابر كشاد * بس زحمت پورشه را
راه داد **المعنى** تلك العقدة التي قال ذلك الاستاذ فتحها واعطى لابن السلطان من تلك
الحنة وانبلاء طريقا ونجاة مشوى **آن** يسر باخو يش آمد شد دون * سوى تخت شاه
باسد امتحان **المعنى** ذلك الولد يرجع لنفسه وصار ذاهبا بجانب تخت السلطان بمائة
امتحان ومحنة وابتلاء مشوى **سجده** كرد وبرز من محرز ذوق * در بغل كرده بسرتينغ
وكفن **المعنى** سجد وضرب على الارض ذقته ووجهه قدام السلطان وجعل السيف
والسكينة تحت ابطه قائلا انا اعطى ان أردت اغنى وان أردت اخرب به هذا السيف عنق
فاني سلمت نفسي ابدك فأراد بالسلطان الحق تعالى وبالولد النائب من عصيانه لان الله أرحم
من الوالد والوالدة وأراد بالسجود الطاعة بعد الانابة مشوى **شاه آيين** بست وأهل شهر شاد
* وان عروسى بي اميد نامراد **المعنى** السلطان ربط آييناى تقيد بما اعتاده من
الحكم والحكومة وأهل البلدة من حال ابن السلطان انسر واو ذلك العروس المأبوسة بالأمل
ولا مراد انسرت أيضا بخلاص ابن السلطان كذا العبد اذا تاب رضى الله عنه وانسرت الملائكة
وبنت الصالح التي هي كناية عن اتباع الامور الشرعية بقوة الدين والبقية انسرت
وتتورت مشوى **عالم** از سر زنده كشت وبافروز * اى عجب آن روز روز زلفروز
روز **المعنى** لعالم والعالم من الرأس أى جديد احببت وصارت منقورة واطيفة كأنها
كانت ميمنة تخفيت بالله العجب اليوم اذ ذلك اليوم هذا اليوم يومه لابل بينهم فرق عظيم يعنى
هذا اليوم لا مناسبة له بذلك اليوم الذى كان فيه ابن السلطان مسجورا كانه يقول ولد سلطان
الروح وهو العقل من سحر الدنيا لما ينحو سلطان بلدة الجسد الانساني وهو الروح يزبن
الجسد بالعدل والعدالة وينسرت وتسرر به أيضا القوى الجسمانية والروحانية وتلقى حياة
جديدة لان العقل يوم وقوعه في يد السحارة يوم و يوم خد لاصه يوم وما بينهما فرق عظيم لان يوم
الوقوع يوم مظلم ويوم الظلم مضى ومثور لانه ورد النائب من ذنبه كمن لا ذنب له مشوى
بيلت عروسى كرد شاه اورا چنان * كه جلاب وقتديد پيش سگان **المعنى** فعل السلطان
لاجل ولده عرسا فيه الجلاب والسكر قدام الكلاب يعنى يذل النعم فيه حتى انتفع الناس

بسكرته تلك النعم وشبهواو بقى الجلاب وهو ماء الزبيب المدفوق والسكره ذمام الكلاب
 مبن ولا أى بذل السلطان الروح لما تجا ولده العقل النعم الروحانية على الاعضاء والحوارج
 ومن شدة شبههم وكثرة بذله عليهم كان بذله ساريا الى القوى النفسانية التي هي بمنزلة الكلاب
 ولكن ليس للكلاب من سكر النعم الروحانية وجلابها نصيب وأراد بالسكر والجلاب الرحمة
 كما انهم للجسم ذوق كذا الرحمة والمغفرة للروح ذوق مشوى ﴿جادوى كغيره من غيره بمرء *
 روى خوى زشت بامالك سبرد﴾ (المعنى) وتلك الجوز السحارة من الغصنة والألم الحرامها من
 مصاحبة ابن السلطان ماتت وسلمت وجهه وطبعها القبيح لمالك جهنم أى اعطت الجوز
 المنسوبة لسكابل الدنيا صورتها المعنوية وهيتها القبيحة لجهنم لانها مبعوضة الله تعالى وفي
 الآخرة تحشر بصورة عجو زمشووه الخلقه بها تدخل النار مى ﴿شاه زاده در تعجب مانده بود
 * كز من او عقل ونظر چون در ربود﴾ (المعنى) بقى ابن السلطان فى التعجب من حاله هذا قائلا
 فى نفسه لنفسه تلك السحارة كيف خطفت منى العقل والنظر مع قبح صورتها وخبث سيرتها
 وجهتنى فى هذه الدنيا حيرانا بالعقل وهكذا حال أهل الدنيا اذا شاهدوا صورته فى الآخرة
 يتعجبون لانه روى عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال يؤتى بالدينيا يوم القيامة على صورة
 عجو زمشطاء زرقاء انيابها بادية لا يراها أحد الا كرهها فتشرف على الخلاق فيقال لهم
 أنعرفون هذه فيقولون نعم ذبا لله من معرفتها فيقال لهم هذه الدنيا التي تغافرتهم وانقالتهم
 عليهما كذا فى المشكاة مشوى ﴿نومر وسى ديد هم چون ماه حسن * كدهمى زدر مليجان
 راه حسن﴾ (المعنى) ابن السلطان رأى عروسه عروسا جديدة حسنها كالعروس بحيث تضرب
 على الملاح طر بق الحسن مشوى ﴿كشت بيموش برواندر فتاد * ناسه روز از جسم او كم شد
 فواد﴾ (المعنى) ذلك ابن السلطان لما رأى ذلك الحسن والجمال غيب عقله ووقع على وجهه
 والى ثلاثة أيام محمى من جسمه الفواد يعنى ابن السلطان لما اتفق من سكر السحر وشاهد جمال
 زوجته وراها عروسا جديدة فاقت بالحسن على قر السماء ضاربة على حسان الدنيا طر بق
 الحسن أى حسنها ضربيل لحسنهم فلما شاهده اغمى عليه ووقع على وجهه ساجد الله تعالى على
 ما أحسن اليه والى ثلاثة أيام غاب منه الفواد لظهور آثار الطاعات عليه ولسوا كذا الامور
 الروحانية مشوى ﴿سه شبان روز از خود بيموش كشت * تا كه خلق از غشى او بر جوش
 كشت﴾ (المعنى) ابن السلطان صار مغشيا عليه ثلاثة أيام وثلاث ليال حتى ان الخلق من
 غشيه غلوا وتحر كوا وهذا علامة وصول السالك لربه مشوى ﴿از كلاب واز علاج آمد بخود *
 اندك اندك فهم كشتش نيلش و بد﴾ (المعنى) ورشوا على وجهه من ماء الورد ومن بعض المعالجة
 أتى لنفسه وصار الحسن والقبيح قليلا قليلا له معلوما وهذا علامة ان السالك لما ينجوم مرتبة
 عقل المعاش و يصل الى الثفحة الرحمانية والجنبة الالهية ويرى بعين اليقين يرغب فى الطاعات

وينفر من المعاصي مشوي * بعد ما المش شاه كفتش در سخن * كاي بسرباد آراز آن يار كه من *
 (المعنى) بعد سنة قال السلطان لابنه على طريق المطايبه يا ولى تد كرزك الصديق القديم
 واراد الجوز السحارة المسكرة مى * ياد آوزان ضجيج وزان فراش * نابدن حدى وناومر
 مباش * (المعنى) تد كرم من ذلك الضجيج ومن ذلك الفراش والى هذا الحد لا تكن عديم الوفاء
 مرا يعنى المرشد الذي هو بمرئيه الماء المعنوي يقول للسالك بعد برهته من وصوله المقصوده
 وخلاصه من مكر الدنيا واذعانه انضاحته على طريق المطايبه اصح وانظروند كرسورة الدنيا
 التى كتبت تضاجعها البلاء ونهار اى حال الحال مشوي * كفت زومن يافتم دار السرور *
 وارهدم از چه دار الغرور * (المعنى) لما سمع ابن السلطان من ابيه هذه الملائمة قال له اذهب
 أنا وجدت دار السرور ونجوت من بئر دار الغرور بتوفيق الله العزيز الغفور مى * همچنان
 باشد چو مؤمن راه يافت * سوى نور حق ز ظلمت روى نافت * (المعنى) هكذا يكون لما يجد
 المؤمن لنور الحق طريقا يوقاه من الظلمة اى ظلمة الدنيا ويقول ليت بينى وبينك بعد
 المشركين ثم شرع قدس الله روحه في بيان الانفسى من هذه القصة فقال * بيان آنكه شهزاده
 آدمى بچه است خليفه زاده خداست پدرش آدم صفي خليفه حق مسجود ملائكت وآن كپير
 كابل دنياست كه آدمى بچه را از پدر بريد بسحر و انبيا و اوليا آن طبيب مدارك كتنده اند *
 هذا في بيان ان ابن السلطان المذكور في الحكاية المتقدمة هو ابن آدم وذلك ان آدم ابن خليفة
 الله تعالى وابوه آدم صفي الله تعالى وخليفه الحق ومسجود الملائكة على حقوى واذ قلنا للملائكة
 اسجدوا لآدم وذلك الجوز المنسوب لسكابل الدنيا والدنيا بسحرها ومكرها انعدت ابن آدم من
 ابيه وقطعته عنه على حقوى الحديث الشريف وهو اتقوا الدنيا فوالذى نفسى بيده انها الا سحر
 من هاروت وماروت والانباء والاولياء ذلك الطبيب المتدارك يعنى الذى كان سببا لخلاص
 ابن السلطان من سحر جوز الدنيا هو كل نبي وكل ولى مشوي * اى برادر دنسكه شهزاده نوبى *
 در جهان كه نه زاده از نوبى * (المعنى) اعلم يا اخى انك انت ابن السلطان ولدت جديد فى
 الدنيا القديمة وهذا على وتيرة الخطاب العام يعنى يا هذا انت ابن خليفة ولدت أنت جديد فى
 هذه الدنيا القديمة ونظرت من نسل صفي الله بعد وجود موجودات كثيرة فمكنت أشرف من
 جميعهم لكونك ابن خليفة مستعدا لقبول فيضه فالخسارة لك ان لم تعلم قدرك ولم يظهر المستور
 فيك من أمر الخلافة وبقيت أسفل السفالين وصدق عليك قوله تعالى أولئك كالانعام بل هم
 أضل مشوي * كابل جادواين دنياست كو * كرد مردان را اسپر زك و بو * (المعنى)
 والجوز المنسوب لسكابل هى الدنيا الدينية وتلك الدنيا جعلت الرجال امرى الاون والراحة
 وحرمتهم من الانس بجمال المحبوب الحقيقي بغرورها اهم بالجاه والمنصب والتعين حبتى
 أوقعهم فى العذاب الاليم مى * چون درافسكندت درين آلوده روز * دم بدم مى خوان و مى دم

قل أهوذك (المعنى) يا هذا المان الدنيا السحارة المسكرة مرة لك هذا النهر الموثق أى الماخربك
 بالزينة والمزينة والمال والجواهر التى كنت بها تتخنا وغلبت على روحك الفذوق الجسمانى اقرأ
 نفسك أنت أفل أهوذك وانفخ فان بعض المشايخ قالوا من قرأ قل أهوذك الفلق وكررها مرة أخرى
 ثم أتم السورتين ودأوم عليهما فى أكثر الاوقات آمنه الله تعالى من شر الخلق ومن سحر الدنيا
 السحارة قال فى تفسير الجلالين نزلت هذه واتى بعدها المسحور لبيد اليهودى النبى صلى الله عليه
 وسلم فى وتره احدى عشرة عقدة فأعلمه الله بذلك وجعله فاحضر بين يديه صلى الله عليه وسلم
 وأمر بالنعوذ بالسورتين فكان كلما ترأ آية منها انحلت عقدة ووجد خفة حتى انحلت العقد كلها
 وقام كأنما نشط من عقال (بسم الله الرحمن الرحيم قل أهوذك الفلق الصبح (من شر ما خلق)
 من حيوان وكاف وغيره كافر وجماد كاسم وغير ذلك (ومن شر غاسق اذا وقب) أى الليل اذا
 أظلم واغمر اذا غاب (ومن شر انقاثات) السواخر تنفث (فى العقد) التى تعقدها فى الخيط فيها
 شئ تقول من غير ريق (ومن شر حاسد اذا حسد) أظهر حسده (بسم الله الرحمن الرحيم قل
 أهوذك الناس) خالقهم ومالكهم خصوصاً بالذكر نشر بفاهم ومنااسبة للاستعاذة من شر
 الموس فى صدورهم (ملك الناس اله الناس) يدلان أو صفنان أو عطفان وان وأظهر المضاف
 اليه فى ما زيادة للبيان (من شر الوسواس) أى الشيطان سمى بالحدث لكثرة ملابسته له
 (الخناس) لانه يخنس بنأخر عن القلب كلما ذكر الله (الذى يوسوس فى صدور الناس) قلوبهم
 اذا غفلوا عن ذكر الله (من الجنة والناس) بيان للشيطان الموسوس انه جنى وانسى قال بنجيم
 الدين واعلم ان الاستعاذة واجبة على جميع اللطائف فى غير وجههم على سموات أطوار الغيوب
 خاصة لطيفة القلبية النفسية عند عروجها على سماء الصدر لان الشياطين يعرجون الى
 ان يصلوا الى سماء الصدر ليسترقوا السمع أو بشقوشا المسالك المجذوب القبول المردود الى
 عالم القلب داعياً أمته الى الحق أو يوسوس للطيفة القلبية عند عروجها على سماء الصدر
 ودخولها عالم القلب لئلا تتمتع بالعروج ويسؤلها بالامنية الشهوية ويعيدها لمجسة الهوى
 المردية فاذا استعاذت اللطيفة بالرب صارت الاستعاذة كاشماب الناقب ويحرق أجنحة
 الخواطر الشيطانية الصاعدة اها عن الورد الى الحضرة القلبية ولا يتمكن الشيطان ان
 يتجاوز من سماء الصدر ببركة قوة النبوة المحمدية فيها أيم الحممدى اجتمدت فى طلب اللطيفة
 الخفية المنسوبة الى محمد المخصوصة بأحمد لتصل اليها فى أفق المحمود وتنتج فيه بمشاهدة
 العبود ولهذا قال سيدنا ومولانا مشوى **تارهى زين جادوى وزين فلق * اسمة عاذت خواه**
ازرب الفلق (المعنى) لتنجون هذه السحارة ومن الفلق الحاصل من سحرها الطلب
 الاستعاذة من رب الفلق والتجى اليه وهذه الاستعاذة لا تيسر لك حتى تيسر من ليل الشبه
 النبيوت وتصل لصبح الظهور فان الفلق هو الصبح ولهذا قال مشوى **زان نبى دفينات رسحاره**

خواند * كويافون خلق راد رجه فشايد (المعنى) ومن هذا السبب الرسول صلى الله عليه
 وسلم دعا الدنيا بالسحارة فقال ان الدنيا سحارة مكاره غدارة لان الدنيا يمسكها وحيلها
 أعدت الخلق في بئر الطبيعة الحيوانية فكانوا مردودين لاسفل الجسمانية النفسانية مشوي
 * هين فسون كرم دارد كنده پير * كرده شاهان رادم كرمش آسیر * (المعنى) تيقظ تلك
 العجوز السحارة المنتهية لتلك مكارها و بجرارة ذلك النفس جعلت السلاطين أسرى لها
 مشوي * در درون سینه زفانات اوست * عقدهای سحر را اثبات اوست * (المعنى)
 وتلك العجوز المنتهية في داخل الصدر لها زفانات مثبتة لعقد سحرها دني الدنيا في الصدر
 زفانات وهي محبة الاشياء الفانية من المشتميات داخل القلوب كالانفاس تضع في القلب
 وسوسة ويكرها وحيلة وتعمل الى محبة الدنيا وعقد سحرها ويكرها لانبات الدنيا وهذا كارها
 تسحر الانسان بحيث تحجب قلبه للاشياء المذمومة عند الشرع والعقل وتوربه الاشياء
 الممدوحة عقلا وشرعا بجهة مشوي * ساحرة دنیا قوی دانا زینت * حل سحر او بیای
 عامه نیست * (المعنى) الدنيا الساحرة عجز قوية وعالمة وفاتنة ومالكه لفتون السحر والمكر
 وحل سحرها ليس من مرتبة ودرجة وقدرة العوام ولتصریح هذا المعنى قال می * وركشادی
 عقداور اعقلها * أنبارا کی فرستادی خدای * (المعنى) ولوحلت العقول عقدها وقدرت
 عليه متى يرسل الله الانبياء يعنى لا يرسلهم فعلم ان العقل الخزي لا يقدر على حل عقد
 الدنيا التي نفتتها في قلوب الناس وعقدتها على محبتهم لها فلزم الحل عقدها انبياء وأولياء
 يرشدون الناس ويحذرونهم كالساحر الفائق والطبيب الخاذق الذي أرسله الله من طريق
 هدايته الى السلطان المرقوم الخصاص ولده من يدعجوز الدنيا ومن سحرها ومكرها قال الله تعالى
 ولا تقرنكم الحياة الدنيا وقال صلى الله عليه وسلم ما أوحى الله الى أن أجمع المال وأكون
 من التجارين ولسكن أوحى الى أن سجد بحمد ربك وكن من الساجدين واعبد ربك
 حتى يأتيك اليقين وقال عليه السلام حب المال والشرف يفتتان الثفاق في القلب كما يفتن
 الماء البقل می * هین طلب کن خوش دمی عقده کشا * رازدان بفعل الله مايشا * (المعنى)
 اصعب والطلب فاتح العدم قد حسن النفس الذي نفسه خال من الغل والقشر والقاهم لسرفوله
 تعالى يفعل الله مايشاء وهو الولى السكامل يعلم سر تصرف الله تعالى وأسرار القضاء والقدر باذن
 الله تعالى وبقدرته ويكون آلة لحل العقد التي عقدتها عجوز الدنيا بسحرها مشوي * هججو
 ماهی بسته است اوست * شاه زاده مانده سالی وتوشمت * (المعنى) وتلك عجوز الدنيا
 مثل الخوت و بطنها بالشبكة والفتح يعنى كما ان الدنيا مقيدة بالشبكة والفتح ظلت أيضا مربوط
 بشبكة سحرها ومكرها وابن السلطان يبق شبكتها سنة وأنت اذا لم تجد صاحب نفس
 حسن ووليا كما لا يبق مربوط بشبكة او شبكتها و بلائها ومحنها - تین سنه بل به قبه همرك

مشوى * شمت سال ازشت اودر محنتى * فى خوشى فى بر طرىق ستنى * (المعنى) و أنت
باقى فى شرا كه فى البلاه والمحنة ستين سنة است مسرور ولا حسنا من جهة الدنيا ولا أنت
على طريق العبادة والطاعة والسنة يعنى يادبوى انت مقيد بنفخ الدنيا ومكرها باقى بلائها
ستين سنة لان اعمار هذه الامة كما قال نبيها صلى الله عليه وسلم اعمار امتى بين الستين الى
الستين لان أنت حسن الحال فيها ولا أنت منسوب الى الآخرة مشوى * فاسق بدبخت
فى دنياى خوب * فى رهيد از وبال واز نوب * (المعنى) فاذا لم تكن فى الدنيا مترجحا
ولا فى الآخرة من كثرة ذنوبك ناجيا فأنت فاسق فبيع النجى لادنيا النجس فله ولا أنت ناج من
الوبال والذنوب مشوى * نفخ او اين عقدها را سخت كرد * پس طلب كن نفخة خلاق فرد *
(المعنى) ونفخ ونفث تلك الدنيا الدنية جعلت هذه العقد محكمة بعد اطلب نفخة الخلاق
الفرد مشوى * تا نفخت فيه من روى ترا * واره اندازين وكويد بزرا * (المعنى) حتى
نفخت فيه من روى يخلصك من مكر هذه الدنيا ويقول لك اصعد فوق كما به قدسنا الله تعالى
بأسراره يقول سماره هذه الدنيا بسبب الظاهر أحكم عقداك التى فى قلبك حتى رطلت
بمهمار الطبيعة محكما فان أردت خلاص رقبك من هذه القيود اطلب نفخة الله الولى الكامل
الوارث المحمدى فانه يصعدك من العالم الاسفل الى العالم الاعلى لان النفخة الالهية عبارة
من قبول الفيض الالهى وحصول الاستعداد المشعر بالاضافة والتشريف والتفخيم قال نجم
الدين عند قوله تعالى فى آخر سورة ص (فاذا قربته) نوبة يصلح لنفخ الروح الخاص
المضاف الى الحضرة (ونفخت فيه من روى فعموا له ساجدين) لاستحقاقه للخلافة
ومسجودية الملائكة قال فى الجلائن سجود تحية بالاختناء فنفخة الله فى قلب المؤمن الذى هو
من الماء والطين تعظيها حياة روحانية يعلمها الى أعلا هليين مشوى * خبر بنفخ حق نسوزد
نفخ سحر * نفخ نهر ست ابن وآندم نفخ مهر * (المعنى) نفخ السحر لا يحترق الا بنفخ الله
تعالى ولا يزول الا بالان هذا التفث وهونفث السحر أى نفخة نفخ القهر وذلك النفخ وهو
نفخ الله تعالى نفخ الرحمة والمحبة مشوى * رحمت او سابقست از قهر او * سابق خواهى
بروسا بوقبجو * (المعنى) ورحمة الله سابقة على قهره ان أردت سبقا اذهب واطلب سابقا
وهو مظهر التسخ الالهى أى ادخل تحت ارادته واسع بالرياضة على حسب اشارته لتسكون
بسبب السابقين سابقا لانه لا يحترق سحر الدنيا الا لولى السابق ولا يخرب سحرها غير الفيض
الالهى لان سحرها اثر قهره تعالى ومكره ونفس الولى وكلامه ونفخه نفخ ومحبة ومرحمة
ورحمة الله تعالى ودفع الشئ لا يكون الا بضده فان أردت الخلاص من سحر الدنيا فاطلب وارثا
محمد باو وايا كاملاته تكون من الناجين قال عليه السلام لكل قرن سابق وقال الله تعالى
السابقون السابقون أولئك المقربون مشوى * تا رمى اندر نفوس زوجت * كى شه مسكور

اينك مخرجت **﴿** (المعنى) حتى تصل لمرتبة نفوس زوجت قال الله تعالى في سورة التكويد
 واذا النفوس زوجت قال نجم الدين يعني اذا زوجت كل قوة نفسانية بعملها الذي عملته
 في دار الدنيا وقال بعض العلماء اذا قرنت نفوس المؤمنين بالحوور ونفوس الكافرين بالشياطين
 او الصالحين بالصالحين والطالحين بالطالحين في ذلك الحال قال لك السابق يا من انت سلطان
 مسكور اى ابن خليفة الله تعالى هذا لك مخرج ومحل نجاته بان تصل لمرتبة الروحانيين وتجاهد
 فيها ما احسن الله لك من الحور العين وفي ذلك الحال تنصير مخلصك من محر مجوز الدنيا لانه
 اذا لم تقع مفارقة الدنيا لا يقع التزويج في العقبى ولا يحصل لك مفارقة الدنيا الا بطالب المرشد
 الذى هو نعمة قرآنية وله - هذا قال مشوى **﴿** باوجود زال نايد انخلال * در شبيكه ودر بر آن
 پردال **﴿** (المعنى) مع وجود مجوز الدنيا لا يأتى انخلال في الشبيكة ولا عند تلك التى هى معلومة
 بالدلال كأنه يقول يا طالب الحق تعالى مادام ان للدنيا عندك وجودا وقدرا لا يحصل لك
 انخلال من شبيكتها المملوءة بالدلال فاذا تركتها حصل لروحك التزوج بالنفس المطهورة
 الجميلة وولدك منها قلب سليم كما ان ابن السلطان المذكور اذا لم يفارق العجز المنسوبة
 لسكابل لم يحصل له التزوج بامرأة الصالح مشوى **﴿** في بكفتست آن سراج امتان * ابن جهان
 وآن جهان را ضررتان **﴿** (المعنى) لم يقل سراج الامم وسلطان العوالم الدنيا والآخرة ضررتان
 نعم قال والضررة التى تنصير من الزوجة الثانية فانك يا هذا اذا كان لك زوجتان كلما ارضيت
 واحدة منهما تعيظ الاخرى مشوى **﴿** بس وصال اس فراق آن بود * صحت ابن تن - مقام
 جان بود **﴿** (المعنى) فاذا علمت هذا فاعلم ان وصال هذا العالم فراق ذلك العالم وصحة هذا
 الجسم مرض وسقم القلب والروح ومحببة دولة الدنيا وهزتها هيب بفرقة عالم العقبى فانك
 اذا اشتغلت بحببة الدنيا مرضت روحك وان تركت بحببتها صحت روحك ومرض جسمك
 وانكسرته تعالى لانه ورد اذا احب الله عبدا اتلاه ولا خير في عبدا لا يذهب ماله ولا يسقم
 جسمه فياه - هذا عليك بافناء جسمك لتصح روحك ولكن سيدنا ومولانا يقول لك مشوى
﴿ صحت مى آيد فراق ابن عمر * بس فراق آن مقردان صحت تزويج **﴿** (المعنى) فراق هـ - هذا
 المراد بأتى صعبا يعنى الدنيا بحر ايسمت مقر الاناس ربعة الزوال لكن تركها يعسر عليك فاذا
 علمت هذا فاعلم ان فراق ذلك المقرو هو دار القرار اصعب مشوى **﴿** چون فراق نقش صحت
 آيد ترا * تاحه صحت آيد ز نقاشش جدا **﴿** (المعنى) لما أتيتك الافراق انقشك صعبا ومث - كلا
 حتى تعلم كيف يكون وبقى اليه من نقاشك صعبا ومث - كلا يعنى اذا كان المرء من الدنيا
 مث - كلا فالصبر عن الله تعالى أشكل ولا يعلم هذا الا بعد الموت الاضطرارى ولكن من أراد
 الله تعالى له السعادة عرفه ان أشد الصبر الصبر عن الله تعالى بالموت الاختبارى لكن
 الانسان مجبول على العجلة قال الله تعالى وخلق الانسان عجولا وقال يحبون العاجلة ويذرون

لاخرة مشوى ﴿ چونکه صبرت نیست زین آب سیاه ﴾ چون صبوری داری از چشمه اله
 (المعنی) اما لا يكون لك صبر على الماء العكر الاسود فكيف يكون لك صبر عن ماء عين السلسيل
 المنسوبة لاله حين اشتداد عطشك في الموقف لان هذا هذه الدنيا في المثل كما عين عكرة
 بالنسبة للذائد الاخرة می ﴿ چونکه بی این شرب کم داری سکون ﴾ چون ز براری جسد
 ویشربون ﴿ (المعنی) اما انك في هذا العالم بلا هذا الشرب لا تمسك سكونا ولا صبرا فكيف بلك
 يوم القيامة اذا بدت عن الابرار وعن ما يشربون فلا تغفل وكن زائدا التدارك قال الله تعالى
 في سورة الانسان (ان الابرار) جمع برأ وباروهم المطيعون (يشربون من كأس) وهو اناء شرب
 الخمر وهي فيه والمراد من خمر من تسمية الحال باسم المحل ومن للتبعيض (كان من اجها)
 ما ترجمه (كافورا) هو عين في الجنة يمزج الخمر بما فيها (عينا) بدل من كافورا فيها را تختمه (يشرب
 بها) منها (عباد الله) أو اياؤه (يفجرونها فجيرا) يفودونها حيث شاؤوا من منازلهم انتهى
 جلالين مشوى ﴿ کر بر بینی بک نفس حسن ودود ﴾ اندر آتش افکنی جان و وجود ﴿
 (المعنی) يا طالب الدنيا لورايت جمال الله الودود نفسا حصلت لك حالة ورميت وجودك
 وروحك بحسن اختيارك في النار اى افرغت عما سوى الله تعالى ورميت نفسك في نار
 المجاهدات مشوى ﴿ جبهه بيتي بعد ازان اين شرب را ﴾ چون ببینی کر و فر قرب را ﴿
 (المعنی) بعد ذلك ترى جبهة هذا الشرب اى ماء جبهة الدنيا العكر على فخوى الدنيا جبهة
 وطالها كلاب لما ترى عظامة وشوكة القرب الالهى يعنى لو شاهدت جمال الودود اذ فتيت
 وجودك بنور الطاعات رايت هذا الطعام والشرب الذي جبهة اى اذ لم تترك الاكل
 والشرب لا تعلم حقارة الدنيا مشوى ﴿ همجوشه زاده رسی در بار خویش ﴾ پس برون
 آری زیاتو خار خویش ﴿ (المعنی) ولوصلت الى صدیقك ومحبوبك كابن السلطان بعد
 تخرج شوكتك أنت من رحلتك اى تخرج شوكتك فرائدك للشهوات الدنيوية وتحوالا لم والاضطراب
 والغم الحاصل من فراق الدنيا من رجل روحك مشوى ﴿ جهد کن در پی خودی خود را یاب
 ﴾ زودتر والله أعلم بالصواب ﴿ (المعنی) بعد ما علمت ما ذكر الآن اسع واجهد على الفور
 الى بالحيرة نفسك والله أعلم بالصواب قال الله تعالى يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله وابتغوا اليه
 الوسيلة وجاهدوا في سبيله اهلكم تفهون قال في تفسیر الجلالين الوسيلة ما يقربكم
 اليه من طاعته وقال نجم الدين وابتغوا اليه الوسيلة في اثناء الاوصاف وجاهدوا في سبيله
 ببذل الوجود اهلكم تفهون بفيل المقصود وقال سيدينا وولانا اجهد في طريق الله والطلب
 منه الوسيلة بمرتبة تصل بها الى الحيرة قال الامام الشعراوى الحيرة في الله من كمال المعرفة
 به وكان المحقق عمر بن عثمان المكي يقول في صفة العارفين وكما هم اليوم يكونون غدا فعلم
 ان طاب معرفة الذات من طريق الفكر والنظر كان ما له الى الحيرة وكيف يقدر على ذلك

وهو يحكم على نفسه بأنه طالب وعلى نفسه بأنه مطلوب ومقام الواحد يتعالى أن يحل
في شيء أو يحل فيه شيء لأن الحقائق لا تتغير من ذاتها إذ لو تغيرت لتغير الواحد في ذاته وتغير الحق
في نفسه وتغير الحقائق محال ولهذا ورد أنه صلى الله عليه وسلم كان يقول اللهم زدني فيك تحجرا
فلا لازم للآلئ افناء وجوده من الدنيا وكل شيء يمنع الوصال من الله تعالى كحجبة النفس
والهوى وحب السوى ليحجروا يصل الى مقصوده بعد الفناء في الله واهذا قال مى **﴿**هر زمانى
هين مشو يا خويش جفت * هر زمان چون خرد آب وكل ميفت **﴿** (المعنى) اصح ولا تسكن أبدا
كل زمان خرد و جاب نفسك ومقترناها وكل زمان مثل الحمار لا تقع في الماء والطين كالعموم فانهم
واقفون في ماء وطنين الماء كل المشارب قال تعالى ان النفس لا تقار بالهوى تطابطين المعاصي
مشوى **﴿** از تصور چشم باشد این عمار * كه نیند شب وبالاراجهار **﴿** (المعنى) لان
هذا العمار والزاق من قصور رؤى العالمين لانها لا ترى الصعود والهوى يط جها را كذا الذى
سيرته سيرة الحمار مشغل بطين الماء كل خارج عن الطريق المستقيم لا يتخلو عن العنور وهذه
الحالة لا تكون الا من قصور النظر ونقصان العمل فان صاحبه لا يرى الصعود والسترول
في الطريق الا الهوى من بعد ولا يشاهد حتى ان الاقدام ووطات الافهام جها را و بهذا
لا يتخلو من السقوط مشوى **﴿** بوی پیراهان یوسف کن سندی * فرانکه بویش چشم روشن
مى كند **﴿** (المعنى) اجعل راحة قبض يوسف لك سندا ومعينا ودليلا فانه اراد يوسف الحق
تعالى وبقيمه صلى الله عليه وآله على غوى الكلام صفة التسكك والصفة لباسه لان راحة القميص
تجعل البصر حديدا فيشاهد السالك المحل الخطر كما شاهد سيدنا هبة قوب اراد ان يبصر لما
حكاه انارينا بقوله فلما ان جاء البشير القاه على وجهه فارتد بصيرا كذا السالك ياتيه راحة
معاني القرآن وهى التثنية الالهية فيتر وحها ويتطرب لمفجحون الهوم والعموم ويكون
حديدا بصير البصيرة واهذا قال مشوى **﴿** صورت پنهان وآن نور جبین * کرده چشم انبیا را
دور بین **﴿** (المعنى) الصورة الخفية والصفات الالهية لان القوم فسر والصوره بالصفة
الواردة في الحديث وهو ان الله خلق آدم على صورته أى على صفة ذلك نور الجبين أى جمال
رب العالمين جعلت بصائر الانبياء والاولياء زائدين النظر بمشاهدة الحقائق بعد دين من
الخطر ساكنين الطريق المستقيم تاركين الهوى والميل لماسوى الله تعالى مشوى **﴿** نور آن
رخسار برهاند زار * هین مشوقان بنور مستعار **﴿** (المعنى) ونور ذلك الجبين تخيل من
النار اياك ان تقع بالنور المستعار وهو نور غنى وزينة وجاءه ومنصب الدنيا الذى يرى
في عينك مشعافانه مستعار لكونه سببا لاراء طاهر الحمال لابقائه كالعالم الرسمى وعقل
المعاش والذائد الدنيا بة مشوى **﴿** چشم را این نور حالى بین كند * چشم وعقل وروح را
كر كین كند **﴿** (المعنى) يجعل هذا النور المستعار عين الانسان ناظرة للحال وللصوره ويجعل

عقل المعاد والروح كركين مركبة من كرفع الكاف الفارسية بمعنى الجرب ومن كى بكسر
 الكاف الفارسية ايضا علامة المصدر أى ذا جرب ومرض يعنى كروفر الدنيا يخرب العقل
 والروح ويحرمهما الطاعة والعبادة والقرب الالهى مشوى صورته نورست ودر تحقيق
 ناره كرضيا خواهى دودست ازوى بدار (المعنى) ولو كان ذلك النور المستعار صورته نور
 ولكن فى الحقيقة هونار ان أردت ضياء نافعاً وابقاباً فرغ بكينك من النور المستعار ورجع
 يدك منه يعنى ان طلبت نور الانبياء والاولياء الذى هو دليل على الوصول الى الله تعالى اترك
 الدنيا وما فيها فان العلم الرسمى والعقل الجزئى فى الصورة كالعلم والعقل لكن عند التحقيق عين
 القفلة والجهل وكذا المآخذ الدنياء فى الصورة نعمة وفى المعنى محنة وهم فى الصورة نور وعند
 التحقيق نار مشوى دمبدم در وقتد هرجارود * ديد هوجان كه حالى بين بود (المعنى)
 كل مكان ذهبت فيه العين نفساً فتقع على وجهها تلك العين والروح التى تكون لتقدحها
 رائية على ان فاعل فقد ديد أى تقع تلك العين والروح التى حالها رائية يعنى التى ترى نقدحها
 ولا تنظر الى العاقبة لا تغر على الوصول الى الله تعالى ولا تنجو من العتور والسقوط وهذا
 حال أهل الدنيا المتداركين وقتهم الغافلين من آخرتهم مشوى در وينتدو رين بنى هنر *
 هجند كه دوريدن خواب در (المعنى) العين الرائية البعد بلا هنر ولا مهارعة مع انها تدقق
 ولكن دقتها انظر الى وقت الحال غير مفيد لامور الآخرة بالعقل الجزئى والعلم الرسمى مثالها
 كالذى يرى من بعدى النوم وينظر الى المعانى الخارجة عن العقل والفكر ولكن لا اعتبار
 للذى رآه لان الرئى له صور خالية لا فائدة فيها كسراب ببيعة يحسبه الظمان ماء خال عن
 الحقيقة ثم التفت من الغيبة الى الحضور ونحاطب أصحاب النور المستعار قائلامى * خفته
 بائى رلب جو خشتاب * مى دوى سوي سراب اندر طاب (المعنى) يا صاحب العقل
 الجزئى والعلم الرسمى أنت نظرتك للبهديشبه نومك على حافة نهر عطشان او فى الطاب تسرع
 جانب سراب يعنى لا ترى من اشتغالك فى النوم الماء الذى هو عندك وتسرع الى جانب السراب
 البعيد مشوى دور مى بينى سراب و مى دوى * عاشق آن جنبش خود مى شوى (المعنى)
 فى النوم ترى السراب من بعد وتجهل للوصول اليه والحال ان الماء قريب منك وهذا فى المعنى
 انك تكون عاشقاً للحركتك وسعيك الذى لا فائدة فيه وتراه حسناً مشوى * مى زنى در خواب
 با ياران تولاف * كه منم بينادل و پرده شكاف (المعنى) وتتقول فى النوم مع أحبابك وأصحابك
 وتنفخ قائلانا قلابى صاحب بصيرة خارق للعجب وتقول أنا علم كنهى او ارى بعيدامى
 * نكبدان سوآب ديدم هين شتاب * نار و يم آنجا و آن باشد سراب (المعنى) هذا انى رأيت
 فى ذلك الجانب ماء اصعب واسرع حتى نذهب لذلك المحل والحال انه سراب فعلى هذا تدارك
 أهل الدنيا ونظرهم للبعد والعاقبة مثل الرواقم اخيالات باطله فاللازم للعطشان ان ينظر

للفر الذي هو على حافته كان اللازم لاهل الدنيا ان ينظروا الامور آخرتهم فان الله تعالى يقول
 ونحن اقرب اليه من حبل الوريدو يقول وهو معكم أينما كنتم فان عطشان الدنيا يرتكب
 المشاق ويخضع مع الاصدقاء والاحباب ويظن انه يحسن صنعاً قال الله تعالى ويحسبون
 انهم يحسنون صنعاً مشوي ﴿هرفدمزين آب نازى دورتر﴾ دودوان سوى سراب باغور ﴿
 نازى﴾ فهل مضارع من ناخذن بمعنى تهرول (دودوان) بمعنى تكذ كذا (المعنى) كل قدم
 من هذا الماء وهو ماء الحياة المعنوية الذى هو لك قريب تهرول ليعده يدوتذهب مع الغرور
 بجانب السراب حالة كونك تكذ كذا مشوي ﴿هين ان عزمت بحجاب ابن شده﴾ كبتو
 ببوسته است وآمدہ ﴿(المعنى) وعين عزمك ذلك صار حجاباً لهذا يعنى عزمك وجدك
 بجانب السراب كان محض حجاب للماء القريب منك لان ماء التهريل متصل وجاء لحضورك لكن
 لا خبر لك منه كأنه يقول يا هذا كل وقت ترغب في نوم الغفلة الى رؤية الصور الخيالية وتقص
 القيل والقال والمعنى الدقيق وتكون في كل قدم أبعده رولة من ماء الحياة المعنوية وتذهب
 جانب السراب الغرور حالة كونك تكذ كذا وتلك الخيالات التي رأيتها وتلك المعاني التي
 فهمتها (كسراب بجمعة) جمع فاع أى في فلاة وهو شعاع يرى فيها نصف النهار في شدة الحر
 يشبه الماء (يحسبه) يظنه (الظمان) العطشان (ماء حتى اذا جاء لم يجده شيئاً) مما يحسبه
 كذلك الكافر يحسب ان عمله كصدقة تنفعه حتى اذا مات وقدم على ربه لم يجد عمله أى لم
 ينفعه انتهى جلاين وأنت يامشغول بالدينامولذاتذها مثله وتلك المعاني التي وجدت بجانب
 الخيال والقييل والقال والمعاني التي لا مثال لها وعزيمك بجانب الجاه والمال حجاب للماء
 المنوى المتصل بك ومحروم منه مى ﴿بس كسا عزمى يجاني مى كند﴾ ازمقامى كان غرض
 دروى بود ﴿(المعنى) كثير من الناس يعزم لمحل من مقام والحال أن ذلك الغرض والمقصود
 يكون في ذلك المقام الذى تركه أو يكون الغرض في وجوده حاضر اقال الله تعالى وفي أنفسكم
 أفلا تبصرون فان الانسان في حذذاته عالم كبير كل ما يطلبه يمكن أن يجده في نفسه فاللائق ان
 لا يغفل الانسان عن نفسه كصاحب الطريق المستطيل بل يعزم على مقتضى ونحن اقرب
 اليه من حبل الوريدو يتيقن بقوله تعالى وهو معكم أينما كنتم مى ﴿ديدولاف خفته مى
 نايد بكار﴾ جز خيالى نيست دست ازوى بدار ﴿(المعنى) لما علمت ماذا كرفاعلم ان رؤية
 التائم وتوقله لا باقى للكار ولا يفيد شيئاً كل حسين وليس هو الاخيال ناشف اسلك يدك منه
 وافرغ عنه ولا تقربه وهذاحال اهل الدنيا الوارد في حقهم الناس نيام فاذا ماتوا انتبهوا
 وكل ماسدر منهم لا فائدة فيه ولوصدر من متشج لا تقربه مشوي ﴿خواينا كى ليك هم براه
 حسب﴾ الله الله برره الله حسب ﴿(المعنى) وان كنت ولا بدتوا ما رتطلب النوم أيضاً تم
 على طريق الله المستقيم أنشدك الله أنشدك الله لانتم في غير محل ونعم على طريق الله تعالى

يعني يا محب الدنيا ويا غافلا عن الآخرة لا تبعه من حبة الا واما والصحاء حتى بالنذر
 اشرف حبهتم تجوم نوم الغفلة مي **﴿﴾** تا بود كه ساكي برتوزند * از خيالات نعاست بر كند
 (المعنى) حتى بلقال سالك في طر بن الحق و يوظك و يقطع منك خيالات النوم و يخاصك من
 نوم الغفلة و يوصلك مرتبة المشاهدة و في الحقيقة اذا نمت في طر بن الله تعالى بان اختبرت
 طر يقامن طرق اولياء الله تعالى واسترحت فيه حصلت يوما حية لاله و اولك نائما
 فانهم يوظونك مي **﴿﴾** خفته را كرفكر كرد همجهموي * او ازان دقت نسايد براه كوي
 (المعنى) ولو فرض ان النائم له فكر دقيق مثل الشعرة و ارفع و ادق منها النائم من تلك الدقة
 لا يجد طر بن الحلة ولا يحصل على ثمة من المحبة مي **﴿﴾** فكر خفته كرد و تا و كره ناست *
 هم خطا اندر خطا اندر خطاست **﴿﴾** (المعنى) وان كان فكر النائم طاقتين او ان كان ثلاثة
 أمثاله فهو خطا في خطا في طال ان النائم عقله و فكره لا يصيب ولا يذهب جانب مشاهدة
 الحقيقة لان كل ما رآه و حققه و ايقن باصاته فهو وطن فاسد و خطا محض فاذا سمر الله و نجما
 من نوم الغفلة علم خطاه مشوي **﴿﴾** موج بروي مي زندي احتراز * خفته بو بيان دري سا بان
 دراز **﴿﴾** (المعنى) و الموج يضرب على النائم بلا احتراز و النائم على الماء بعد و في القفار
 الطوال و هذا حال طالب القرب الا هي مع وجود الدنيا فان طلبه لا يفيد الا العناء مشوي
﴿﴾ خفته مي بند عطشهاي شديد * آب اقرب منه من جبل الوريد **﴿﴾** (المعنى) و النائم
 في منامه يرى انواع عطش شديد و الحال ان الماء اقرب اليه من جبل الوريد يعني الذي هو
 في نوم الغفلة امواج بحر الحقيقة تضرب عليه بلا احتراز و يمس قلبه و روحه تلاطم ماء الحياة
 و الحال هو غافل عنها ضارب و قاطع الحق و الحقيقة و لا جل الوصول للحق و الحقيقة هو عطشان
 هائم مشتاق طان ان مقصوده بعيد عنه و من شدة اشتياقه قائل بالله العجب كيف أجده
 و اروي منه متفكر في قفار الدنيا و هائمها و الحال بحر الحقيقة اقرب اليه من جبل الوريد
 قال الله تعالى في سورة ق (وتحن اقرب اليه) بالعلم (من جبل الوريد) الاضافة لليمان
 و الوريد ان عرفان بصفتي العنق انتهى جنتلاير قال نجم الدين و جبل الوريد اقرب اجزاء
 نفسه الى نفسه يشير الى انه تعالى اقرب الى العبد من نفس العبد الى العبد فعلى هذا من اراد
 الوصول الى الحقيقة فعليه باليقظة من الغفلة بفتح بصر البصيرة لينجومن حط ماء الوصول الى
 الله تعالى الذي هو على فخوى و من الماء كل شئ حي **﴿﴾** حكايت آن زاهد كه در سال حط شاد
 و خندان بود با مفلسي و كثرت عيال و خلق مي مر دنداز كر سني كفتند شخه ههنگام شاديست
 كه ههنگام صدمت عز بست كهت مر اباري نيست **﴿﴾** هذا في بيان حكاية ذلك الزاهد الذي
 انسر و ضحك في سنة القحط مع افلاسه و كثرة عياله و لم يحصل له غم و الحال ان الخلق ماتوا من
 جوعهم فقالوا له ما هذا وقت السرور بل هو وقت التعزية فقال لهم هذا الخصوص ليس

على ثقيل ولا يمتنع تألم مي ﴿ ههمنان كان زاهدان رسال خط بود او خندان وكريان
 جله رهط ﴾ (المعنى) كذا حال الزهاد في سنين القحط يكون الزاهد ضحوكا مسرورا ووجهة
 الرهط والقوم من ألم القحط باكين وضحك الزاهد لشاهدته في سنة القحط التجليات الالهية
 والقبوضات الربانية التي هي أقرب اليه من جبل الوريدو بكاء الرهط في سنة القحط لعدم
 رؤيتهم الماء الحيواني والفيض الرباني الذي هو أقرب من جبل الوريدو لوقوع الرهط في قمار
 الاوهام والظلمات وغفلتهم عن الماء المعه والذى هو سبب الحياة مي ﴿ يس بكفمنندش
 چه جای خنده است ﴾ * خط بيج مؤمنان بر كنده است ﴾ (المعنى) فقال له جماعة زمانه
 يا زاهد هذا الزمان ليس هو محل الضحك فأتت من أى سبب ضحك والحال القحط تنف وقلع
 عروق المؤمنين بسببه هلك أناس كثيرة مشوي ﴿ رحمت از ما چشم خود بردو خستت *
 ز آفتاب تيز سحر او خستت ﴾ (المعنى) ومطر رحمة الحق خبط عينه عنا أى نفر منا
 ومن الشمس سر يعة السراى المملوءة بالحرارة بحرارة أحرقت الصغراء يعنى بعد انقطاع
 المطر ورفع الرطوبة من الارض أحرقت الشمس النباتات حتى لم يبق شئ يتناول مشوي
 ﴿ كشت و باغ و رزيباه استاده است * در زمين نم نبيست في بالانه يست ﴾ (المعنى)
 وقام اسواد الزرع والسكرم وقضبان العنب أى احترق الجميع بحرارة الشمس ولم يبق
 في الارض بلل لافوقها ولا تحتها ولارطوبة مي ﴿ خلق مي ميرند زين قحط عذاب * دوده
 وصد صد جو ماهي دور از آب ﴾ (المعنى) الخلق من هذا القحط والعذاب يموتون عشرة عشرة
 ومائة مائة كالمهلك البعيد من الماء مي ﴿ بر مسلمانان مني آرى تو رحم * مؤمنان خود بشند
 و يثنن شحم و لحم ﴾ (المعنى) وأنت يا زاهد من أعجب الجباب لانأتى بالرحم والرحمة
 والترحم على المسلمين والحال ان المؤمنين أقرباء وجماتهم وجود و بدن واحد صاحب لحم وشحم
 قال الله تعالى انما المؤمنون اخوة وقال صلى الله عليه وسلم المؤمنون كرجل واحد ان اشتكى
 رأسه اشتكى كله وان اشتكى عينه اشتكى كله رواه نعمان بن بشير مي ﴿ رنج بلك جزنى
 ز تن رنج همه است * كردم صلحت و با خودم لحمه است ﴾ (المعنى) في البدن وجميع عضو
 وجزء واحد وجميع الاعضاء ان كان وقت الصلح أو وقت الخلة والحرب أى تنال جميع
 الاعضاء بألم وضوم واقفة لان كان في زمان صلح أو زمان جدال لا يكونهم بحكم نفس واحدة
 مي ﴿ كفت در چشم شما قحط است اين * پيش چشم چون هم شست اين زمين ﴾ (المعنى)
 قال الزاهد اتم مجيبا هذا البلاء والقلاء الذى ساط عليكم فى أعينكم قحط و غلاء ما نذام
 عيني هذه الارض الخلة لان الله فتح بصير بصيرتى فأرى الارض مملوءة بالقبوضات
 الالهية كالخلة و بسبب هذه الرؤية اضحك والاضحكي لم يكن من عدم شفقتى على المؤمنين
 مشوي ﴿ من همي بينم هر دشت و بكن * خونها انبه رسیده تا ميان ﴾ (المعنى) وأنا أرى

في كل صحراء و مكان سنان بل كثيرة وصلت الى وسط عالم الدنيا من قبل الله تعالى و نبتت
 بهارها و برارها و ثمارها مشوي **﴿** خوشها در موج از باد صبا **﴾** پر بيان سبز تر از كند ناه **﴿**
 (المعنى) و السنابل في القوچ و الحركة من ریح الصبا كبحر اخضر تعطى لطافة زائدة اشد
 خضرة من الكندنا و هو السكرات الاخضر و الثمار معلومة بها و من يشاهد عالم الدنيا معلومة
 بمثل هذا الخبير الكثير كيف يقول بالتهبط و الغلاء مشوي **﴿** زازمون من دست بروى مى زخم **﴾**
 دست و چشم خویش را چون بر كنم **﴿** (المعنى) و من أجل الامتحان و التجربة انا ضرب يدي
 على السنابل فمن أى سبب ارفع يدي و عيني على ان كنتم بضم الكاف و يمكن ان تكون بفتح
 الكاف يعنى مع انى ارى السنابل و امسها يدي كيف اقع عيني و يدي عنها أى أنكرها فلا
 أنكرها مع مسى لها و رؤيتى اها مشوي **﴿** يار فرعون تنبى اى قوم دون **﴾** زان نمايد مر شمارا
 نيل خون **﴿** (المعنى) يا قوم يا من أنتم ادانى و تابعون لطبيعة ابدانكم الحيوانية أنتم اصدقاء
 لفرعون و قه قه يدون بالآكل و المشارب و الحظوظ النفسانية استم اصدقاء موسى عقل المعاد
 حتى تسكونوا ثابتهن القدم في باب التوكل على الله و من ذلك السبب يرى لسكم ماء النيل الذى هو
 احلى من السكر دما مشوي **﴿** يار موسى خرد كردى زود **﴾** تا نمايد خون و بيند آب رود **﴿**
 (المعنى) يا ادانى على الفور ركوبوا اصدقاء موسى العقل حتى لا يبقى ماء النيل في اهدى نسكم دما
 و تروه في الظاهر ماء نهر لطيف يعنى اذا اردتم من نهر هذا العالم ماء الحياة لا تصاحبوا فرعون
 النفس و اتر كوه و كوفوا صاحبين و محبين لموسى العقل بلا تاخير حتى لا يرى لسكم ماء الاحوال
 الجارى في عالم الدنيا دما و لهذا قال مثلا مشوي **﴿** بايد راز تو جفاي مى رود **﴾** آن پدر در چشم
 تو سگ مى شود **﴿** (المعنى) يذهب لا ييك مثل جفاء و ذلك الاب اذا قالك و ادبتك يكون في عينك
 كبا مشوي **﴿** آن پدر سگ تبست تا نهر جفاست **﴾** كه چنان رحمت نظر راسك نماست **﴿**
 (المعنى) و ذلك اولك ليس كبا لكن تا نهر الجفاء الذى فعله لك لاجل التاديب كذا ارن صاحب
 نظر الرحمة كبا او تا نهر جفائه لك اراك اباك الذى هو عين الرحمة كبا و الاحمال انه يجهل
 مشوي **﴿** كرك مى ديدند يوسف را چشم **﴾** چون كه اخوان را حوى بود و چشم **﴿** (المعنى)
 و اخوة يوسف عليه السلام اعيينهم رأت يوسف مع حسنه الزائد و جماله الفائق ذنبا لما كان
 لا خوة يوسف ليوسف عليه السلام حين و بصرا الحسد و الغضب فعين حدهم رفعت محبتهم
 له حتى راوه ذنبا و قد واقتله مشوي **﴿** بايد چون صلح كردى چشم رفت **﴾** آن سگى شد
 كشت بايا يار زفت **﴿** (المعنى) لما انك تصالح مع ابيك ذهب نظر العداوة و ذهبت الصورة
 السكبية و صار لك اولك محب و باعظيما و لهذا قالوا **﴿** فعين الرضى عن كل عيب كايمة **﴾** و لكن عين
 المحيط تبدي المساويا **﴾** فيا هذا مادام ان نفسك لا تتخلمون الصفات الذميمة و هى الحسد
 و العصيان و تنصف بها يرى لك صورة العالم بجملة قال الله تعالى ان الله لا يغير ما بقوم حتى

وغير ما بأنفسهم لان الله تعالى قال وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها فنعمة تعالى لا نهاية لها
 لكن مادام انك في العصيان يرفعها عنك حتى تتوب وترجع الى الله تعالى **﴿در بیان آنکه**
مجموع عالم صورت عقل کست چون با عقل کل بکثر روی جفا کردی صورت عالم تراغم
فزاید و غلب احوال چنانکه دل با پدید کردی صورت پدرغم فزاید ترا و توانی که
رویش را دیدن اگر چه پیش از آن نور دیده باشد و راحت جان **﴿ هذا في بيان ذلك الذي هو ان**
جميع العالم صورة عقل الكل فاذا فعلت مع عقل الكل وهي الحقيقة المحمدية الواردة فيها
أول ما خلق الله على معاملة منخرقة عن الطريق المستقيم وقلة أدب وجفاء كأنك فعلت هذا
مع أبي الارواح لان جميع العقول نشأت منه وهو أي عقل الكل مدبر لها ومربها ازدادت صورة
العالم عليك في أكثر الاحوال غما كما تعكر قلب أيل بالقباحة وقلة الادب والمخالفة فتهكرت
عليك صورته وازدادت عليك ضمرا وأراد به صورته عالم الحس ومن بعد لا تقدر على رؤيته وجه
وصورة الاب ولو كانت المخالفة سبب العداوة لما يصدرك منك عصيان تراه غضبا تارلو كان الاب
من قبل المخالفة لك نور العين وراحة الروح لان فعلك المخالفة له سبب لغضبه والطاعة له سبب
وباعت لاحسانه مشوى **﴿ كل عالم صورت عقل کست * کوست بابای هر آنکه اهل**
قل است **﴿ (المعنى) كل العالم صورة عقل الكل لان ذلك عقل الكل اب كل من كان اهل قل**
أى نطق يعنى أب كل من لاق لناطق وما هو الا العاقل القادر على تبايخ الاوامر الالهية فهو
اب له لا غير وباعده ولو كان بصورة الانسان فلغالبية الصفة الحيوانية عليه فهو في حكم
الحيوان ليس لهما ان يكون ولده عقل الكل حتى يتصف بالنطق ويستعد لقبول تربية
المرئي وهو عقل الكل مشوى **﴿ چون کسی با عقل کل کفران فزود * صورت کل پیش**
او هم سگ نمود **﴿ (المعنى) لما ان أحد ازداد کفرانا بحق تربية عقل الكل ولم يعلم شکر النعم**
التي نزل اليه من قبل عقل الكل رؤيت صورة عقل الكل التي هي مجموع العال كبا عقورا
عند کافر النعمة بعضه أيما توجه ولا يجدر اراحة ولا حضور ولا يتخلون اذى وجفاء كل أحد
وما كان السبب لهذا الجفاء الا ازيد الكفران لعقل الكل وهذا قال مشوى **﴿ صلح کن**
باين پدر عاقی بهل * تا کد فرش زرغمايد آب وکل **﴿ (المعنى) بالباب الراحة والحضور في عالم**
الدينار عالم الآخرة صالح أبالك هذا وترك العقوف والعصيان له حتى يرى لك الماء والطين فرش
الذهب يعنى حتى يبدل عكر الماء والطين بأنواع الزهور والياحين ويرى لك جملة العالم ذهباً
وفضة مفروشا تحت قدمك مشوى **﴿ پس قيامت نقد حال نوبود * پیش تو چرخ وزمین مبدل**
شود **﴿ (المعنى) فاذا وصلت الى هذه المرتبة فتكون القيامة نقد حالك ويبدل قدمك السماء**
والارض فتقطع على احوال القيامة قال الله تعالى في سورة ابراهيم يوم تبديل الارض غير
الارض والسماوات قال البيضساوى والسماوات عطف على الارض وتقدره والسماوات غير

السموات والتبديل يكون في المذات كقولك بدأت الدراهم بالدينار وعليه بدلناهم جلودا
 فبرها وفي الصفة كقولك بدأت الحلقة خاتما ذبتا وغيرت شكلا وهليه قوله تعالى يبدل الله
 سيئاتهم حسنات والآية تختص بها ما وعى على رضى الله تعالى عنه تبدل أرضا من فضة وسموات
 من ذهب عن ابن مسعود وان رضى الله عنه ما يحشر الناس على أرض بيضاء لم يخطئ عليها
 أحد خطيئة وعن ابن عباس رضى الله عنهما في تلك الأرض وانما تغير صفاتها وقال نجم الدين
 في الانصاف أى أرض البشرية بأرض القلوب فتصعب لظلمتها بأنوار القلوب وتبدل سموات
 الاسرار بسموات الارواح فان شهوس الارواح اذا تجملت اسكوا كبا الاسرار انجحت أنوار
 كواكبها بسطوة اشعة شهوسها بل تبدل أرض الوجود المجازى عند اشراق أنوار الربوبية
 بجسماتق أنوار الوجود الحقيقي كما قال الله تعالى وأشرق الأرض بنور ربها وبرزوا عن
 الوجود المجازى لله الواحد القهار فبها هذا اذا وافقت عقل السكك وكنت برضاء كانت القيامة
 في هذه الدنيا عند حالك ورتك وهذه الأرض والسماء تكون مبدلة عندك فلا ترغب في فضتها
 ولا ذهبا ويكون عندك كالتراب وشاهد هذا بصر بصيرتك مشوى **﴿﴾** من كه صلح دائما
 بالين بدر **﴿﴾** ابن جهان چون جنتم در نظر **﴿﴾** (المعنى) انامع هذا الاب على الدوام بالصلح
 وهذه العالم في نظري كالجنة فهذا اوما بعده ولو كان عن لسان الزاهد لكن حسب حال كل
 نارك لذنيا يبينه لغوم زمانه ويقول مشوى **﴿﴾** هر زمان بنو صوري رنوجمالى **﴿﴾** تازويدن
 فروميردمال **﴿﴾** (المعنى) اشاهد كل زمان صورة جديدة وجمالا جديدة حتى من رؤية
 الصورة والجمال جديد جديد ابرقع ويمشى من قلبى الملل يبنى من مرآة هذا العالم في كل
 آن وزمان اشاهد صورة روحانية وجمالا الهيا متجدد ادعى على نحوى ان الله لا يتجلى بصورة
 مرتين ولا صورتين مرة واحدة أى لا يتكرر التجلى الالهى بل يتجلى جديدا فيرى المعارف
 بالله مظاهر التجليات الالهية بصورة جديدة وجمال جديد فتزول ملالته ويزداد شوقا وطربا
 كما يرى أهل الجنة في الجنة كل زمان صورة جديدة وجمالا جديدة حتى اذا نظرت الزوجة
 الى زوجها تقول له أراك أحسن حالا وأكثر جمالا من حالك الاقل فيقول الزوج اها
 وأنا كذلك الحاصل اذا تصالح العارف مع عقل السكك تكون الآخرة نقدا حاله ويقول الزاهد
 يا نوم مشوى **﴿﴾** من همى بينم جهان را پر نعيم **﴿﴾** آهها از چشمه ها جوشان هم قيم **﴿﴾** (المعنى) أنتم
 ترون الفلاحة وأنا أرى الجنة المملوءة بالنعيم وأرى الساعن العيون فائرا ومقيما على الدوام
 ويصل صوت جربانها القلبي وروحى فيسكر القلب منى مع الروح وأنتم لا ترون منه قطرة لانكم
 عمى وأنا أرى هذا العالم مملوء بالنعيم الالهية والاطراف الالهية تفور من نيايح القلوب
 الواردة الالهية والقبوضات الربانية بمياه الحياة المعنوية ومن لذة أصواتها يسكر باطنى
 وهفى مى **﴿﴾** بانك آتش ميرسد در جان من **﴿﴾** مستمى كرد ضمير وهو شمس من **﴿﴾** (المعنى) وتلك

اعيون الجارية يصل صوت مائه الروحى كما يصل صوت الماء الجارى فى الدنيا للاذن ومن
 جريان ذلك الماء اللطيف بسكرة على رضى مبرى مى **ب** شاخه ارقصان شده جون تا بيان •
 برکه اسف زن مثال مطربان **ب** (المعنى) والاغصان صارت فى عيني كالنائينين راقصة
 وبالرجوع الى الله متحركة ومما سوى الله راجعة وارواقها مثال المطربين تضرب كفا وترى
 شوقا يعنى يقول القوم فى اصطلاحهم فلان تاب على يد فلان يعنى رجع مما سوى الله تعالى
 وحصلت له جذبة وبالضرورة تتحرك وتضرب بسديده وتعارف بعقل الكل وانفتح بصيرته
 فاذا انظر الى الاتجار براهامه راقصة وارواقها بأصوات حركاتها مطربة ويخبر ما عداه
 مثلا مثوى **ب** برق آيينه استلامع از غمد • كرمها يد آينه تا چون بود **ب** (غمد) بفتح النون
 والميم اللباد و اراد به النقاب (المعنى) المرأة برقه ما يكون لامعان النقاب وان رؤيت وظهرت
 بنقشها من النقاب مجيها الى شئ يكون لامعنا فانه لامعان لان عمله الابصار فأراد ان اهدى المرآة
 قلبه وعالم باطنه وبالنور الالامعة الصفات الالهية وبالهدى الصورة الانسانية والصورة الكونية
 فان أصحاب المرآة يصحسون لها غلامن اللباد ليس من رواقها وشعاعها كذا يس من الزهاد
 بالصورة الانسانية والصورة الكونية لامعان أنوار الصفات الالهية لثلاث تظهر واماكن تلعب من
 وراء الحجاب فيقدر العاقل الكامل على رؤيتها بواسطة النقاب على نحو الحديث الشريف
 ان الله سبحانه ينجبها من نور وظلمة لو كشفها لاحرقت سبحات وجهه ما انتهى اليه بصره واماكن
 هذه الصورة الكونية والصورة الانسانية هي حجب كالباد والنقاب كما يقول المرقى وهو
 النور الالهى والبرق الربانى البرق الالامع من تحت اللباد اقيس عليه برق الصفات الخارج من
 نفس المرآة فان قلب الكامل مرآة الذات والصفات الالهية والصورة الانسانية والصورة
 الكونية لها كالحجاب والمرقى من خارج العالم الالامع من آثار النمد والحجاب برق المرآة فاذا
 ارتفع الحجاب وظهرت الحقائق قس عليه أى حال يظهر من المرآة فان موسى عليه السلام مع
 جلالة قدره حكى آثاره عنه فى سورة الاعراف بقوله تعالى (ولما جاء موسى لميقاتنا) أى لاوقت
 الذى وعدناه بالاكلام فيه (وكلمه) بلا واسطة كلاما معه من كل جهة (قال رب ارنى) انفسك
 (انظر ايلك قال ان ترانى) أى لا تقدر على رؤيتى (واسكن انظر الى الجبل) الذى هو أقوى منك
 (ان استقر) ثبت مكانه (فسوف ترانى) أى تثبت لرؤيتى والاقلاطاقة لك (فلما تجلى ربه) أى
 أظهر من نوره قدر نصف أمثلة الخضر كما فى حديث صححه الحاكم (للجبل جعله دكا) أى مدكوكا
 مستويا بالارض (وخرم موسى صغما) مغشيا عليه لهول ما رأى اتتهسى جلائين فله لم يذا ان
 التجلى الذاتى فى غير مظهر ممنوع بين أهل الحقائق مى **ب** از هزاران من غمى كرم بى هزار سكه
 آ كنده است هر كوش از سكه **ب** (المعنى) وأنا لم أقل من الذى رأى بته من الحقائق والاسرار
 واحدة من ألف لان كل اذن مملوءة من نوع شئ فعلى العوام بالتمديق لانهم قالوا من لم يندق

لم يعرف منقوى **﴿﴾** پیش و هم این گفت. زده داد است * عقل کو بدتره چه نقد منست **﴿﴾**
 (المعنى) وهذا الكلام المقرر والمبين عند أهل الوهم اعطاء إشارة وأما عقل المعاد يقول
 ما تكون الإشارة بمعنى ليس هذا إشارة بل هو نقدي أى حسب حالى يعنى لا أقول من المعارف
 واحدة من ألفان **﴿﴾** كل أذن عن سماعها أسماء وان قلتها لا يفهمونها كما هو اللائق بما بل
 يفهمون مقدر عقلم الجزئى ويؤقولون ما بقى ويقولون إشارة للأؤمنين وأما المكامل صاحب
 عقل المعاد فيقول ما هذا الخبر والمشاركة الى الاشارة ومما ية أراها على ما هى عليه وله هذا
 قال **﴿﴾** قصة فرزندان عزير عليه السلام كه از پدر احوال پدرمى پرسيدند مى گفت آرى
 دیده مى آید بعضى شناسندش بیهوش شدند بعضى كه نشناختندش گفتند خودم زده
 داد این بیهوشى چیست **﴿﴾** هذا فى بيان قصة أولاد عزير عليه السلام رأوا أباهم فى الطريق
 ولم يعالوا أنه أبوهم فسألوه عن أحوال أبيهم فلما سمع منهم هذا الكلام قال لهم نعم رأيت
 وهو يأتى وبعضهم فهمه من صوته ومن ازدى اذ ذوقه وسروره سكر وبعضهم لم يفهمه
 فقالوا على طريق الطعن هذا الجانى بنفسه اعطى الإشارة وسكره زمان أى شئى يكون
 يعنى طعن الذين لم يعلموا أباهم فى الذين علموه وسكروا مشوى **﴿﴾** هم پوران عزير اندر
 كذر * آمده پسران ز احوال پدر **﴿﴾** (المعنى) كاولاد سيدنا عزير انوا متفحصين فى الطريق
 عن أحوال أبيهم مشوى **﴿﴾** كشت ایشان پير و باباشان جوان * پس پدرشان پیش آمد
 نا كه ان **﴿﴾** (المعنى) صاروا شيوخا رأوا أباهم شاب بعد على الغفلة أبوهم أتى فقامهم قال الله تعالى
 فى سورة البقرة (أو) رأيت (كالذى) الكاف زائدة (مر على قرية) وهى بيت المقدس را كبا
 على حمار وعه سلة تين وقدح عصير وهو عزير (وهى خاوية) ساقطة (على عروشها) سقوطها
 لما خربها بخت نصر (قال فى) كيف (يجبى هذه الله بعد موتها) استعظما ما لقدرة الله تعالى
 (فأما لله) وأبنته (مائة عام ثم بعثه) باحيائه ليريه كيفية ذلك (قال) تعالى له (كم لبثت)
 مكنت هنا (قال لبثت يوما وبعض يوم) لانه نام أول النهار فقبض واحيى عند الغروب فظن انه
 يوم النوم (قال بل لبثت مائة عام فانظر الى طعامك) التين (وشرا بل) العصير (لم يفتنه) بتغير
 مع طول الزمان (وانظر الى حمارك) كيف هو فرآه ميتا وعظامه بعض تلوح فعلمنا ذلك لتعلم
 (ولتجعلك آية) على البعث للانس (وانظر الى العظام) من حمارك كيف (ننشزها) نجيبها
 بضم التون (ثم نسكها) فنظر اليها وقد تر كبت وكسبت للحما ونفخ فيه الروح ونفخ (فما
 تبين له) ذلك بالاشادة (قال اعلم) علم مشاهدة (ان الله على كل شئ قدير) انتهى جلالتى كاه
 يقول هذه المشاهدة المتداومة بالحقيقة عند أهل الوهم خبر و إشارة وأما العاقل المكامل يقول
 ما هذا محل الإشارة هذا قدرتى كاولاد عزير عليه السلام لما أمات الله والدمهم أوحى الله
 لبعض أنبيائه فى احبي عزير بعد مائة سنة واخبرهم فتمت به مائة سنة ثم طلبوه فرأوه باقى

فسألوه عن أبيهم وكان بهش على صورته التي مات عامها وهو شاب ميم ﴿ چون پرسیدند از وکای
 ره کدر ﴾ از عزیز بر ما عجب داری خبر ﴿ (المعنى) لما سأل منه أولاده قائمين بأمارا إلى الطريق
 عجباً لك خبر من عزيزنا ميم ﴿ كما كفى ما كنت كاسر وز آرسند ﴾ بعد نوميدى ز بيرون
 ميم رسد ﴿ (المعنى) لان واحدا قال لنا هذا اليوم ذاك السند والامام المقتدى بعد قطع الامل
 منه يصل من الخارج ويصل اليكم مشوى ﴿ كفت آرى بعد من خواهر رسيد ﴾ آرى كى
 خوش شد چون اين مژده شنيد ﴿ (المعنى) قال عجباً انهم يطلب ان يصل بهدى ولم يقل لهم أنا
 عزيز لاجل امتحان فراة اولاده وذلك الواحد من اولاده انسر لما مع هذه البشارة منه ولم
 يعلم ان المشرع عين المشر به مشوى ﴿ بانك ميم زد كاي مبشر باش شاد ﴾ وان ذكر بشناخت
 بهموش او فتاد ﴿ (المعنى) فصاح عليه قائلاً يا مبشر كن مسرور واذك الابن الآخر من ذكاته
 علمه انه والده من ادائه ووقع مصر وعابلا عقل في كان الاقل صاحب وهم لم يعلم حقيقة وزهم
 هذه الاخبار مجرد بشارة والاخر لكونه كامل العقل علم ان المشرع عين المشر به وقوع من
 سروره مدهوشا وعتق من غمه ومن كمال ذوقه قال لانيه صاحب الوهم وقيل الفهم مشوى
 ﴿ كه چه جاى مژده است اى خبره سر ﴾ كدر افتاد ميم در كان شكرك ﴿ (المعنى) يا ابله اى
 محل لهذه البشارة لانتاوتعنا في معدن السكر لكون المشرع عين مقصود ناف لا حاجة لاخبار
 الاهل وما نزل نفسه منزلة الغائب الايمتحن ذكاته واهل يلبق بنسان تفعل عنه عند نستره منا
 فعلم ان التجليات للبتدى والمنتهى ليست متساوية بل هي للبتدى بشارة وللنتهى معابسة
 ومساعدة لان المبتدى في مرتبة الوهم والمنتهى في طبقة عقل المعاد والوهم ادون من العقل
 ولهذا أشار فقال مشوى ﴿ وهم را مژده وپيش عقل نقد ﴾ زانكه چشم شد محبوب
 نقد ﴿ (المعنى) اعلم ان الخبر صاحب الوهم بشارة ولعقل الكامل قد آه نقد لان عين الوهم
 محبوبة افتد اى المقفود والغائب لان ادراك اهل الوهم مقفود ومحبوب منه كان الله تعالى
 بالنسبة لاهل الوهم غائب وهم له تعالى طالبون يظنون انه تعالى عنهم بعيد وهذا الظن اهم
 حجاب فكأن خبر النبي والولى لهم بشارة لظنهم انه غير حقيقته وأما عند الواصل ان كل مبشر
 يخبر عن حقيقته فبالنسبة اهم الغائب ليس هو بشارة بل هو نقد وقت لانهم يقولون ما رأيت
 شية الا ورأيت الله قبله فخرم صاحب الوهم ايضا من التجليات والمشاهدات الاتين هما
 ميسر تان للنتهى من أصحاب الحقيقة مشوى ﴿ كافران را در دو مؤمن را بشير ﴾ ابله نقد
 حال در چشم بصير ﴿ (المعنى) فأخبار الانبياء والاولياء من حقاقتهم للكفار مرض ورجع
 وللؤمن بشارة ولكن لعين البصير نقد حال قال الله تعالى وان جهنم لمحيطة بالكافرين قال
 صاحب الجلائن لا محص لهم منها وقال البيضاوى جامعة لهم يوم القيامة او الآن لا حاطة
 أسبابهم لوجودها انتهى ولكن الكفار لكونهم سكارى القفلة والغرور لا يحصون بها

لقلية بشر بهم لا يرون الجنة ويذهبون للاخرة بحجاب البشرية فاذا عابوا وتحققوا وان كان
 العرفاء بالله متواقلين ان يموتوا وجدوا امر تبة فناء من لم يكن ويقام من لم يرزل وتكلموا بكلم
 أنوار الهداية ونظروا للجنات بنور الله تعالى فكانت الامور الغيبية بالنسبة لهم نقد حال قال
 الله تعالى ونادى أصحاب الجنة أصحاب النار اتي به ربنا بصيغة الماضي التحقق وقوعه عند
 العارفين بالله ان يكون امور الآخرة بالنسبة لهم نقد حال مشوي **✽** زانك عاشق دم بسدم
 نقد است ومنت **✽** لاجرم از كفر و ايمان برترست **✽** (المعنى) وما كان للعارف بالله هذا
 الجمال الا لكونه عاشقا ومن تلك الجهة العاشق نفسا بنفسا نقد ومنت اي سكران هذا اذا
 كان بين نقد ومنت وراوى نسخة من غير وار يعني العرفاء سكارى بمشاهدة الحقيقة وشرب
 الاحدييه وهم مؤمنون وان كان العاشق نفسا بنفسا نقد سكران وسكره حاصل من المشاهدة
 للمحبوب فيكون ذوقه نقد حال لا يتقرب اليه اعدان العاشق سره له الاطلاع تام على الاحوال فارغ
 من مرتبة ابن الوقت واصل المرتبة ابي اوقت لا يؤثر ما زلمه نفسا لاجرم كان حال العاشق أعلى
 من الكفر والايمان بسبب مشاهدة الجمال الالهى واصل المرتبة الاستغراق غارق في عين
 العبادات للحديث المروى في الجامع الصغير عن ابن عباس قال قال النبي صلى الله عليه وسلم
 الدنيا حرام على أهل الآخرة والآخرة حرام على أهل الدنيا والدنيا والآخرة حرام على أهل
 الله فان أبا الوقت العاشق يرى من قيد الماضي والمستقبل وعار لا يرى غير الله تعالى ولا يقرب
 عنه لحظة فهم سكارى نقد وايب وسكارى المشاهدة في الماضي والمستقبل لأن حجاب
 الماضي والمستقبل زائل من أبصارهم فلهذا كان منزها من مرتبة الكفر والايمان لأن
 الايمان حجاب نوراني والكفر حجاب ظلماني والعاشق تارك احواله كامل بمشاهدة جمال
 الحقيقة حاجب مرتبة الكفر والايمان ولهذا قال مشوي **✽** كفر و ايمان هر دو خود بيان
 اوست **✽** كوست مغز و كفر و دين اور اچو پوست **✽** (المعنى) كما ان الحجاب يحجبون الجانب
 من الدخول على السلاطين كذا الكفر والايمان أيضا حجاب للذي لم يبلغ مرتبة العشق
 من أهل الكفر والايمان لئلا يدخل مرتبة الحقيقة وبشاهد جمال الحق لان وجود العاشق
 في المثل ب والكفر والدين بالنسبة له كالتشر لان مقصود العاشق الاصل المحبوب لا غير
 والكفر والدين بالنسبة لمرتبة الحقيقة فشر متفاوت وهذا التفاوت أشار فقال مشوي **✽** كفر
 قشر خشك و بر تافته **✽** باز ايمان قشر لذت يافته **✽** (المعنى) الكفر في المثل قشر يابس أدار
 وجهه من ابيه والايمان قشر اخذ ووجد لذته من ابيه فالكفر كالتشر اليابس على الجوز
 والاوز والايمان كالتشر في المثل المتصل باللب على الخوص قشر التيبس والعنب وأمثالهما
 فانها قشور رقيقة أيضا متفاوتة في حد ذاتها اسكن كلها آخذة من اللب لذته ومحفقة باللب
 بخلاف القشر اليابس المتجبر فانه لا ينفع الا للاحراق مشوي **✽** قشرهای خشک را چراغ آتش

است * قشر بيوسته بمغزجان خوش است * (المعنى) القشور اليابسة محلها النار
لا عراضها من لها وهـ هذا الاعراض سبب دخول الكفار النار قال الله تعالى وان الفجار اقل
حسبهم وليكن القشر المتصل بلب الروح حسن لوصل اللطافة له من الروح وهـ هذا كانوا
فريقين فريق في الجنة وفريق في السعير ويشهد على هذا قوله صلى الله عليه وسلم
الدينس احرام على اهل الآخرة والآخرة حرام على اهل الدنيا رهما احرامان على اهل الله
مشوى * مغز خود از مرتبه خوش برترست * برترست از خوش كذلت كـ ترست *
(المعنى) اللب نفسه اعلى من مرتبة الحسن والقشر الاحسن اعلى من مرتبته لانه يرى اللذة
ويبسطها واراد باللب هنا مرتبة الحقيقة واهلها كانه يقول مرتبة الحقيقة باهلها احسن
من مرتبة الحسن وذلك الحسن اعلى من مرتبته التي هي الايمان المعطى اللذة والبسط
الحلاوة فوصف المغز وهو اللب بقوله لذت كترست لسكونه اخذ اللذة واللطافة من مرتبة
الحقيقة ومرتبة الحقيقة منبع جميع الذات الروحانية بجميع المراتب الروحانية والنورانية
اعلاها الايمان والاسلام المستبطن من مرتبة الحقيقة وكون الحسن بالايمان والاسلام
والآخذ من الدين المبين لذة اذ في اسكون الدين والايمان كالقشر الطيف والحقيقة كاللب
مشوى * اين سخن بايان ندارد باز كرد * تا برآرد موسم از بحر كرد * (باز كرد) في الشطر
الاول امر حاضر بمعنى ارجع وفي الشطر الثاني اسم الغبار (المعنى) هـ هذا الكلام المتعلق
بالاسرار القلبية لا يمسك نهاية ارجع حتى موسى اطفى باقى من البحر بالغبار اى من بحر
الحقيقة غبار الكرامة كما ان موسى عليه السلام لما قيل له اضرب بعضك البحر فانطق اثني
عشر طر يقادخل من كل طر بق سبط وتلك الطرق من شدة يبها ارتفع منها الغبار كذلك
ارجع موسى اطفى لبحر الحقيقة حتى يفجره اثني عشر طر يقا ويظهر منه غباره كناية عن
الايمان بالكلام الذى هو من لوازم الطريقة مشوى * در خور عقل عوام اين گفته شد *
اين سخن باقى آن بهفته شد * (المعنى) وما قيل في هذا البيان المتعلق بالاسرار والحقائق قيل
مطابقا لعقل العوام ولا تفاهمهم وصار باقى هذا الكلام مخفيا يعنى ما قلناه لا تظن انه لا تق
بعقل الخواص بل هذه الكلمات التي قلناها بالنسبة لنا لا تقه لعقل العوام وتلك الاسرار
والمعاني الالائقة لعقل الخواص سترناها لعدم لياقة العوام افهمها كانه يقول ما بيناه في هذا
الكتاب من الاسرار الغامضة المتعارفة الآن بين مشايخ الطريقة والمشورة بين اهل الحقيقة
ليست لائقه افهم الخواص ولم يعد تفاهم اسرار هذه الكلمات من الخواص ثم رجع لبيان
اسرار بحر الحقيقة فقال مشوى * زرعفت ريزه است اى مهم * برقرضه مهر سكه چون
نهم * (المعنى) يا تمم ذهب عقلك متفرق وكيف أضع مهر السكة على القراضة فكما ان قراضة
الذهب لا تقبل التسكيك كذا ذهب العقل المتفرق بالأمور الدنيوية لا يقبل التسكيك المعنوي

ولا يفتن بالاسرار والمعارف المتبعثة من التجلي مشوي **﴿** عقل توهمت شده بر صد هم * بر
 هزاران آرزو وطم ورم **﴿** (المعنى) عقلك يا عامي انقسم على مائة مهم وعلى ألوف مشتهيات
 وطم بكسر الطاء المهمة أى مال كثير ورم بكسر الراء المهمة أى المال السكينة - ير الانفس
 كانه يقول باقى الكلام المتعلق بالحقائق والاسرار اختفى بسبب تفرق ذهب عقلك ولم يجمع
 بآتهم فكيف يجمعه ونسكك مع عدم قابليته لانسكيك اذ لم يجمع ويدخل في بودة المجاهدات
 حتى يستعد لضرب السكة والحال عقلك منقسم على مائة حاجات ومهمات وتفرق على ألوف
 مشتهيات كثيرة وأموال غزيرة فكيف يمكن ضرب سكة التوحيد على ذهب عقلك المتفرق
 والتسكك على مرتبة الجمع فان كان لا مبل لاسفعا الاسرار فعليك بجمع الخواطر لتنجو من
 التفرقة راه - لذا قال مشوي **﴿** جمع بايد كرد اجزاي دمشق * ناشوي خوش چون سمرقند
 ودمشق **﴿** (المعنى) فعليك بجمع اجزاء عقلك المتفرق بالهبة والعشق حتى بالجمعة تكون
 حصة الطيفاهل - سمرقند ودمشق مشوي **﴿** جو جوى چون جمع كردى زانستباه * پس
 توان زدر توتوسه كيه بادشاه **﴿** (المعنى) اما بجمع اجزاء عقلك بالعشق والرياضات والعبادات
 مة - دارشعبه - شهيرة من الاشتباه والظن به - يمكن ضرب سكة السلطان عليك فان جمعة
 الخواطر لا بد منها فاذا حصلت علم سابقه ~~كون بجمع وعامل~~ سمرقند و بلاد الشام فتنجو من
 التفرقة والشبهات والتفرقة فتليق ان يضرب على ذهب عقلك سكة اسرار السلطان
 الحقيقى وذلك الوقت تكون قابلا لتسكك معك بالاسرار الالهية مشوي **﴿** و ر ز منمقالى شوى
 انزود توخام * از توسازد شهيكى زرينه جام **﴿** (المعنى) وان تسكن نيبا از زيد من مقال
 السلطان بصطنع ذلك جام منسوب بالذهب يعنى ان افئيت وجودك فى الله تصل لقلب صاف
 لطيف كالجام مشوي **﴿** پس بر رهم نام وهم القاب شاه * باشد وهم صورتش اى وصل
 خواه **﴿** (المعنى) بهديكون على ذلك جام الذهب ايضا اسم السلطان وايضا القاب وايضا
 صورته باطالبا الوصول يعنى تكون مالك السكة السلطان وقابل لحوادث الهاجمه - دار مقال
 ان جمعت اجزاء عقلك من الاشتباه والالتباس والتفرقة فتجد مرتبة اللياقة وتليق لضرب
 سكة عليك وان كنت نيبا بالزيادة لدار سكة السلطان وترقيت وكنت ازيد من مقال
 مقال ذهب بصطنع سلطان الحقيقة من وجودك جاما ذهبيا وذلك جام وجودك الذى هو
 كالذهب الاحمر يجعله محل لاشراب التوحيد ويثبت عليه اسماء والقاب وصورته أى صفاته
 وبتجلى عليك باطالبا الوصول فقطه ريفك آثار احكم الحاكين ونحوه - ير الناصر بن وأحسن
 الخالفين وأرحم الراحمين لان الله خلق آدم على صورته أى صفاته مشوي **﴿** تا كه مشوت
 بودهم نان و آب * هم چراغ وشاهد ونقل و شراب **﴿** (المعنى) حتى يكون معشوقك
 نيز او و وايضا ضياءه ومحبوبه وانفلا وشرا با أى تشاهد معك فى كل حال من الاحوال

المذكورة فاذا وصات هذه المرتبة تكون على موجب الحديث الشريف مظهر رأيت عند ربى
 يطعمنى ويسقى فتجوز من المرتبة الجسمانية وتشاهد دربك فى جميع أمورك وتكون له
 عاشقا وبهشمة تغذى وتشرب ويكون ذكرك له شرايا ونقلا فينشد الهوى الالهية تراها
 متجلية مشوى **جمع** كن خود را جماعت رحمتت * تا تو انم بانو كفتن آنچه هست **جمع**
 (المعنى) فاذا كان الحال كذا اجمع نفسك من الافكار الفاسدة لان الجماعة رحمة حتى
 أقدر على أن أقول لك ما كان من المعارف والاسرار فانك اذا لم تصل هذه المرتبة لا تكون محرما
 للاسرار الالهية ولا للعلوم اللدنية فان متفرق العقل لا يصدق مخبره ولا يعتقد ما قاله فيكون
 بعدم التصديق له مشركا كثيرا وهذا لا يصدق الكلمات الحق على الخصوص والكلمات
 المتعلقة بالتوحيد مشوى **جمع** زانكه كفتن از بر اى باور ريبست * جان شرك از باورى حق
 ريبست **جمع** (المعنى) لان القول لاجل الاعتقاد والتصديق فان العالم المتكلم بالعلم اذا لم يصدقه
 المخاطب يفرغ من الكلام وأما الروح التى تكون محلا للشرك فبريئة من اعتقاد الكلام الحق
 ومن تصديقه ابوحدانية الله تعالى فان الاحول اذا قلت له هذا شئ واحد فى حد ذاته وما عداه
 لاشئ لا يصدقك ولا جل هذا لا يخلمون رؤىة الشئ اثنين ولا يفيد التكلم معه على الوحدة
 المطابقة فعدم التكلم معه اولى من شوى **جمع** جان قسمت كشته رحشوفلك * درميان شست
 سودا مشرك **جمع** (المعنى) قسمة الروح وانقسامها صار على حشوفلك أى وسطه جمعنى
 ان الاشياء التى فى بطنه جميعها فى وسط ستمين مشتهيات مشرك يعنى روح المشترك لا تصدق
 لان تلك الروح فى الدنيا فى ألوف مشتهيات متفرقة فليس لها تصديق كلامى من شوى **جمع** پس
 خموشى به دهداورا ثبوت * پس جواب احقان آمد سكوت **جمع** (المعنى) فهى هذا السكوت
 يعطى تلك الروح ثبوتنا فانه أتى جواب الاحق السكوت يعنى فى وسط وجوف الفلك
 الروح المنقسمة على اشياء وجدت فى وسط ألوف مشتهيات وجمعت متفرقة وتلك الروح لم تنبع
 من التفرقة وبقيت بين اهواء مختلفة عدم الكلام معها يعطى ثباتا لان الكلام معها يزيد
 تشويشا وخفة وسفاهة فلزم معاماتها بولنا جواب الاحق السكوت مشوى **جمع** ابن هـ مى
 دانمولى مستئتن * مى كشايدى مراد من دهن **جمع** (المعنى) أعلم هذا ولكن سكر البدن بلا
 مرادى يفتح فى معنى انصح بلا اختيار لزيادة ترحمى من شوى **جمع** آنچه كز طسه واز خام باز *
 ابن دهان كرد دينا خواهى تو باز **جمع** (المعنى) كذا من العطسة والتناوب يفتح هذا الفهم من
 غير ارادتك واختيارك كان المنفهم من غوى كلامه الشريف ان قالنا اذا قال بامولا ناقلتم ان
 أهل التفرقة لا يسمعون كلام الحقيقة ومن حماقتهم لا يفهمونه وحققت بقولك جواب الاحق
 السكوت لان السكوت يعطى الحق ثبوتنا ومع هذا لم تسكت فأجاب قائلا نعم أعلم هذا لكن من
 سكر البدن بشراب ارادة الله تعالى يفتح فى من غير ارادتي واختيارى ويخرج منه كلمات فان

فانت كيف يكون الكلام من غير اختيار بحجاب نعم تظهور من غير اختيار كالعطسة والتشاوب
 ينفع مع ما القوم وبظهر الصوت ولا اختيار اصحابهما كذا نقل المعارف لغير اهلها من هذا
 القيل وان اردت على هذا المفهوم دليل لانه قد سنا الله بأسراره يقول ﴿در تفسير ابن حديد
 كه اني لا استغفر الله في كل يوم سبعين مرة﴾ هذا في تفسير هذا الحديث وهو اني لا استغفر
 الله في كل يوم سبعين مرة وفي رواية انه ليغان على قلبي وانى لا استغفر الله في كل يوم مائة مرة
 والغين حجاب رفيع اختلف فيه العلماء قال بعضهم الغين هو التقيد بأحوال أمته أو الارشاد
 اهم ولو كانت هذه الحالة من وجه عبادة امكن هي نوع حجاب تمنع القلب من التلذذ بالجمال
 الالهى وبهذا النصوص اطلب المغفرة من الله تعالى وأعد هذا ذنبا واهذا ذنبا لوالوا حسنة الارار
 سبأت المقربين وبهذا الذنبة لعمق ذنبا وفرغ من الكلام على المعارف الالهية ولكن
 القضاء الالهى جـ ذنبا لكم فتسلككم بلا اختيار قال الله تعالى (انا فتحننا لك فتحا مبينا) قال
 نجسم الدين بشير الى فتح باب قلبه الى حضرة رؤيته تجلى صفات جماله وجلاله وفتح ما انقلب على
 جميع القلوب وتفصيل شرائع الاسلام وغير ذلك من فتوحات قلبه (ايغفر لك الله ما تقدم من
 ذنبك) أى ليست ترك بأوار جلالة ما تقدم من ذنبا وجودك من يد خلق روحك وهو أول
 شئ تعلقت به القدرة كما قال أول ما خلق الله روحى وفي رواية نورى (وما تأخر) من ذنبا
 وجودك الى الابد وذنبا الوجود هو الشركه فى الوجود وغفره وسـ تراه بنور الوحدة نحو آثار
 الانثوية واهـ مذا قال مشوى ﴿هجو بيغامبرز كفتى در شمار * توبه آرم روز من
 هفتاد بار﴾ (المعنى) كالرسول صلى الله عليه وسلم من ناره در العلوم والمعارف كان
 يستغفر الله وأنا استغفر الله سبعين مرة من قولى للحمقى التصحيفة وفساثنى اهم الاسرار مشوى
 ﴿بل ان مسقى شود توبه شيكن * منسى است اين مستى تن جامه كن﴾ (توبه شيكن) وصف
 تركيبى بمعنى كاسر التوبة وكذا (جامه كن) بمعنى قالع اللباس (ومنسى) اسم فاعل من النسيان
 والهمزة فى مستى للوحدة (المعنى) امكن ذلك السكر يكون قالع التوبة وكاسر ها وسكر هذا
 اليدن منسى لقالع الاسباب كأنه يقول أنا أنوب الى الله تعالى من نثار جواهر العلوم والمعارف
 كالرسول ولكن بالقضاء الالهى البدن لما كان سكرانا بشارب الواردات الالهية كان كاسر
 التوبة عن التكلم ومزى بلاه الان سكر هذا البدن معطى النسيان وقالع اللباس التوبة وأسباب
 الاحتراز من وجود العقل ولورجع العقل والقلب من نقل المعارف لكن القضاء الالهى
 والارادة الربانية تجعله حريصا على التكلم على الواردات الالهية بحيث تنسبه وتريل منه
 الاجتناب مشوى ﴿حكمت اظهار نار يخ دراز * مستى انداخت بردانى راز﴾
 (المعنى) حكمت اظهار النار يخ الطويل البعيد الخفى رضى على عالم السر سكرنا ليظهر منه
 أسرار عجيبة وأحوال غريبة ويظهر الخفى ويشهر بين الناس ويحكونه الى القيامة وأراد

يدانامى راز السكران شراب العشق الالهى وهو الحبيب الاكرم مشوى **﴿راز بنهان**
 باجنين طبل وعلم **﴿ آب جوشان كشته از جف القلم **﴿ (المعنى)** السر الخفى بمنزل هذا الطبل
 والعلم ماء من منبع جف القلم صارتا بعا واراد بقوله راز بنهان اسرار القضاء الالهى والعلوم
 اللدنية وتوكلنى بالطبل والعلم عن الظهور ويخوف القلم الفراغ من الكتابة وبالقلم القلم
 الاصلى الذى هو سبب نقوش الكائنات وبواسطته تحرر على اللوح المحفوظ الحروف
 العاليات ونقوش الكائنات فاستعارها على التمثيل والتشبيه للعن النابعة والنبي صلى الله
 عليه وسلم افاض ماء الاسرار المخفية فى وجوده الشريف فأعطت الطالبين نشوا ونماء
 ولا رواحهم حياة فوصلوا للسعادة الابدية كأنه يقول فى التاريخ الطويل البعيد **﴿**
﴿ اظهار الاسرار وبعده زمانه الى يوم القيام من الخفاء بالقاء السكر من النبي المحترم حتى ان
﴿ سامعها لا يقدر على فهمها وتلك الاسرار طبل وعلم ظاهرة من الازل وهى التى كتبها
﴿ القلم الاعلى على اللوح المحفوظ فكانت ماء فائرة وجارية فى اودية قلوب العرفاء وبواسطتهم
﴿ يحيى بها وينشأ الطلاب الى يوم القيام ويكمل نقصانهم مشوى **﴿ رحمتى حدر وانه
﴿ هر زمان **﴿ خفته ايداز درك آن اى مردمان **﴿ (المعنى) الرحمة التى لاحدها كل زمان جارية**
﴿ ليكن يارجال آنتم من ادراكها غافلون وتأخرون لان فيضه تعالى كل زمان غير منقطع عن
﴿ الموجودات وليكن ادراك هذا الفيض لا يسر الا بالرياضات والمجاهدات مشوى **﴿ جامعة
﴿ خفته خورداز جوى آب **﴿ خفته اندر خواب جوى سراب **﴿ (المعنى) والابسة النائم تشرب**
﴿ من ماء النهر ماء اما النائم فى المنام طالب للسراب كالتائم على حافة النهر ابسته يتبل فى الماء
﴿ وهو فى المنام من عطشه يظن السراب ماء فسمى اليه معنى ماء فيضه لا يتقطع أبدا عن عباده
﴿ على غوى انزل بكم فى ايام دهر كم نعمات الاف تعرضوا له مشوى **﴿ مى دود كاستجاي بوى آب
﴿ هست **﴿ زين تفكر راه را بر خویش بست **﴿ (المعنى) ذلك النائم يعدو فى واقعه فاذلا**
﴿ لنفسه هنالك راحة الماء وأمله موجود ومن هذا التفكير ذلك المسكين ربط على نفسه الطريق
﴿ اى من هذا التفكير بعد عن ربه مى **﴿ زانسه كه آنجا كفت زينجا دور شد **﴿ بر خيالى
﴿ از حقى مهجور شد **﴿ (المعنى) لان ذلك الغافل قال الماء هناك وبعده من محل هذا الماء**
﴿ وذلك النائم على الخيال صار مهجورا عن الحق والحقيقة وبعده اعنى النائم نوم الغفلة
﴿ رأى فى واقعه ماء فنذهب يعدو على أمله وطلبه يشرب منه وهذا الخيال ربط على نفسه باب
﴿ ماء الحقيقة وطريقة اليقظة فلما لم يتيقظ وظن خيال السراب ماء الحقيقة فعاد الشرب
﴿ وربط على نفسه باب الحقيقة من مثل هذا التفكير الفاسد والخيال الباطل لانه قال فى مرتبة
﴿ الخيال والغفلة ماء فسعى له فلما أتى لمرتبة اليقظة رأى نفسه بعيد اعنى ماء الحقيقة (الحاصل)
﴿ العطشان فى الدنيا يعدو على أمل الماء فلما ان الخيالات المرئية له ماء حياة فيتسلى بها******************

فيستدعى نفسه طريق الحقيقة لعدم رويته ماء الرحمة وفيض الحقيقة أقرب لنفسه من جبل
 الوريد مي **﴿﴾** دور بينا تندوس خفته مروان **﴿﴾** رحمتي آريد شان اي رهروان **﴿﴾** (المعنى)
 وهم في الامور الدنيوية ناظر ون البعيد ومراعون لانفسهم في الاوازم الدنيوية وهم بزيادة
 الغفلة تائمون بالروح عن الامور الآخروية قال الله تعالى يعلمون ظاهرا من الحياة الدنيا وهم
 عن الآخرة هم غافلون اي رهروان بمعنى يأس السكين طريق الحقيقة وما السكين الارشاد واسرار
 الطريفة من أهل الله ارحوا وترجوا على القاطنين بنوم الغفلة وأتواهم لمرتبة اليقظة حتى
 يشربوا ماء الحياة الحقيقية التي هي أقرب لهم من جبل الوريد ونجوا من الخيال مشوي
﴿﴾ من نديم تشنه كي خواب آورد **﴿﴾** خواب آرد تشنه كي بي خرد **﴿﴾** (المعنى) انما رأيت عطشا
 يأتي بالنوم بل عطش عديم العقل يأتي بالنوم فان الواصل لعقل المعاد لا غفلة في طلبه ولكن
 أهل الدنيا ليسوا في طلبهم على بصيرة واهذا قالوا شعر **﴿﴾** عجباً للمحب كيف ينام **﴿﴾** كل يوم
 على المحب حرام **﴿﴾** فان العطش نحو النوم فان قلت ان العطشان في المفازة اذا انقطع أمه له
 من الماء مع شدة حرصه نام فحباب الحرص على الماء يأتي بالنوم لاهل الدنيا ويأتي باليقظة
 لاهل العقبى ليشربوا من ماء الحقيقة فتحيوا قلوبهم فالواصل لعقل المعاد لا يكون في طلبه نوم
 الغفلة وأما أهل الدنيا ليسوا في طلبهم على بصيرة ولهذا لم يخجلوا من نوم الغفلة والمقصود عقل
 المعاد مي **﴿﴾** خود خرد آنست كوز حق چريد **﴿﴾** في خرد او از عطارد آوريد **﴿﴾** (المعنى)
 نفس العقل هو الذي انتفع وتغذى من الحق بوصوله اطاعته وليس بعقل ذلك العقل الذي
 أتى به نجم عطارد فالأول عقل المعاد والثاني عقل المعاش والأول مستفيد من الحق والثاني
 مستفيد من نجم عطارد ولا مدخل له في الروحانية فان الحكماء قالوا اطفال الى أربعة أعوام
 في تصرف القمر ولهذا كانت الرطوبة غالبية على مزاجه وبعد أربعة أعوام يتصرف فيه
 عطارد فيتم في عقله ويزداد في كل آن فيشرع في طاب العلوم والمعارف فاذا حصل علم او علم
 مبدأه ومعاده وسلكت على موجب أوامر الانبياء والاولياء وبلغت به عقل المعاد استفاد
 واستفاض من الحق وعلم ان الدنيا خيال والآخرة حقيقة وان تقاعدت العقل الجزئي الذي
 أعطاه اياه عطارد في في الجسمانية بلا ادراك لاعلم له من المعاد واهذا قال **﴿﴾** در بيان آنكه
 عقل جزئي تا بكوپر پيش نيست در باقى مقلد انبياء واولياء است **﴿﴾** هذا في بيان ان ذلك العقل الجزئي
 وهو عقل المعاش لا يرى الا الى القبر ولا يرى از يدمته يعنى العقل الجزئي اطلاع دنيوى ليس
 آخرويا وفي باقى احوال الآخرة هو مقلد الانبياء والاولياء لانه لا شعوره من احوال الآخرة
 الغيبية وفي أى مرتبة كان من العلم الظاهر لا يتجاوزها ولا يدرك الاحوال الآخروية ولا
 الاسرار الغيبية مي **﴿﴾** پيش بينى اين خرد تا كور بود **﴿﴾** وآ صاحب دل بنسخ صور بود **﴿﴾**
 (المعنى) هذا العقل وهو عقل المعاش زيادة رويته ونظره للامور البعيدة واهتمامه بالامور

الدينيوية ومعرفته الحقائق الى القبر ولا تيق صاحب القلب وعقله المعادي ينتهي الى نفي
الصور فان صاحب عقل المعاش رؤيته الاحوال لا يتجاوز القبر بخلاف صاحب عقل المعاد
فان رؤيته للاحوال الآخروية تبدأ بالآباد فيخرج بر الناس عن الحشر والنشر والعذاب والتعذيب
مشاهدة كما تدل عليه الاحاديث الثبوتية ومنها قب الاولياء فعليان ياهدنا بترك عقل المعاش
وقبول عقل المعاد مشوي **ابن خرداز كوروخا** كى نكدرد * **واين قدم عرصه عجب ايب**
نسردي (المعنى) وهذا العقل الجزئى لا يتجاوز القبر والتراب وهذا القدم الجسماني لا يذهب
لعرصة العجائب فان السعي الجسماني لا يكون وسيلة الى الوصول للعالم الالهسي وصاحبه
لا يثبت قدمه ولا يطأ عالم العجائب فان ثابت القدم في الاحوال الدينيوية ليس له كل وقت
نصيب من الاحوال الآخروية **مى** **وزين قدم وين عقل رو بيزارشو** * **چشم غمبي حوى**
و برخوردارشو (المعنى) فاذا كان الامر كذا او كنت طالب الوصل الالهسي سر من هذا
القدم الجسماني ومن هذا العقل الجزئى وكن نافر ان القدم الجسماني لا يضع في عالم الغيب
رجلا وهذا العقل الجزئى لا يدرك عالم المعنى فاطلب العين المنسوبة لعالم الغيب وهى البصيرة
وكن متفعا من عالم الغيب أى ناظر للغيب أى لاحواله ومشاهد رتيه **مى** **همچو موسى**
نوركى بايدز جيب * **سخره استادوشا كرد كاب** (المعنى) كسيد ناموسى متى يجد النور من
جيبه الذى هو سخرة الاستاذ ومعلم السكاب يعنى الذى هو لم يكمل بالعالم انظاهر لا يمكن له
التمتع بالنور الالهسي كسيد ناموسى حين قال له ربه **(ياموسى اقبل ولا تخف انك من الآمنين**
اسلك) ادخل (يدك) اليمنى بمعنى السكف (في جيبك) هو طوق القميص واخرجها (تخرج)
خلاف ما كانت عليه من الادمه (بيضاء من غير سوء) أى برص فادخلها واخرجها اتقى
كشعاع الشمس تغشى البصير انتهى جلالين فيها هذا الما ان سيد ناموسى ادخل يده في جيب
وجوده وجد النور في قلبه فأخرجه فكان منبع الانوار كذا الذى جمدت اوصافه الانسانية
من برودة الطبيعة لا تسخن الانبار الجذبة فاذا أتى موسى القلب الى رتبة التوحيد نودى من
سر شجرة الانسانية أن **ياموسى انى انا الله رب العالمين** اى كل متكاف غير الله فلما شاهده انه
ما اتخذ الاتكاء من دون الله ولى عنه ولم يرجع الى اتخاذ متكاف راجعا الى الله تعالى بكلمته
نودى بعد التولى والرجوع **ياموسى القلب اقبل ولا تخف من مكائد الخائنين واسلك يدك عن**
التصرف في الكونين ونقطع العلائق عنهم ما تخرج نقيه عن لوث الطمع **مى** **وزين نظروين**
عقل نايدجز دوار * **بس نظر بكنارو** **بكنارين انتظار** (دوار) بضم الدال المهملة
مرض يسببه يجهل فى الرأس دوران حتى لا يدر على الوقوف على رجليه (المعنى) ومن هذا
النظرون هذا العقل الجزئى لا يأتى لك الادوران ودوخان الرأس لان التمسك بالظاهر مع ترك
الحقائق مانع للوصول الى الروحانية فاذا علمت هذا فترك النظر الظاهري واترك عقل المعاش

واختر الا انتظار والفرج ودفع الحرج لانه ورد افضل العبادة انتظارا لفرج فاذا أتى الفرج
 دفع الحرج مي ﴿از سخن كوفي مجو بيدار تفاع﴾ منتظر راه ز كفتن استماع ﴿المعنى﴾
 من التسكيم بالوعظ والنصائح لا تطلبوا باسلاك الآخرة العزلة والارتفاع لانه لا يحصل للسالك
 من التمتع والتعليم ترق فالسالك المنتظر والفيض الالهى الاستماع له أحسن من التسكيم
 بنصيحة الغير مشوى ﴿من منصب تعليم نوع منهم ونست﴾ هر خيالى شوقى در ره بنست ﴿
 المعنى﴾ لان منصب التعليم نوع منهم ومشمول على لذة التمدح والترفع وكل خيال منسوب للشهوة
 فى طريق السالك الى الله فهو صنم روى الطبرانى عن شداد بن أوس قال النبى صلى الله عليه وسلم
 الشهوة الخفية والرياء شرك كذا فى الجامع الصغير فاذا لم يكن التعليم خالصا لوجه الله تعالى
 بل مشوب بحظ النفس ولو كان من نوع العبادة لسكنه أمر لخطن حفظ نفسه بعبادة الله تعالى فلا
 يليق لأحد التعليم الا بعد التصفية وقبلها الاستماع خير له مي ﴿كربفضلش ره بعدى هر
 فضول﴾ كى فرستادى خدا چندين رسول ﴿المعنى﴾ ولو أذهب كل فضولى لاسرار وفضل
 الله تعالى طر بقاوى نسخة بدل ره ي بفتح الباء الفارسية وسكون الباء بمعنى اثر ابكسر
 الهمزة متى يرسل الله تعالى للخلائق رسلا كثيرة يعنى لو أذهب كل فاضل بعقله الجزئى اثر
 لفضل الله وفضله وعطائه ووجد طر بقا لوصول الى الله تعالى بواسطة عقله وفضله وأوصل
 الثامن الى الله تعالى متى يرسل الله تعالى هذا المقدار من الرسل ولا يبقى للناس احتياج الى
 الرسل لان العقل الجزئى لا فائدة له فى الدلالة على الله تعالى مي ﴿عقل جزئى هم چو برست
 ودرخش﴾ در درخشى كى توان شد سوى وخنش ﴿المعنى﴾ والعقل الجزئى كالبرق
 والمعان لانفع فيه لان زواله سريع وهو ضعيف وفى المعنة متى يقدر الانسان أن يذهب جانب
 وخنش وهى بلدة بجانب بلخ وأراد بها بلدة الحقيقة كأنه يقول ولو كان للعقل الجزئى
 والعلم الظاهرى اعان لمكان اعانته كالبرق ضعيف وزواله سريع والانسان فى المعنة متى
 يقدر على الذهاب لبلدة حقيقة ومقامه الاصلى وهو العلم الالهى فعلى السالك أن لا يفتخر
 بالعقل الجزئى والعلم الظاهرى حتى لا يجبر بسبب غروره مشوى ﴿نست نور برق
 بهر رهبرى﴾ بلسكه امرست ابررا كه مى كرى ﴿المعنى﴾ ليس نور البرق لاجل الدلالة
 بل من الجانب الالهى أو من موكل السحاب للسحاب أمرا فثاله ابك يعنى انتر فعلم أن
 ظهور البرق لا يكون الا ظهور المطر وعلامة دالة عليه كذا برق العقل الجزئى لا يكون
 الا لبيان سحاب الطبيعة وأمرها بالامطار حتى يزول سحاب الطبيعة وتطلع شمس عقل المعاد
 وينورها وينجو الانسان من ظلمات العقلة والجهل ويجد الجانب وطنه الاصلى طر بقا مشوى
 ﴿برق عقل ما برى كره است﴾ تابكر يديستى در شوق هست ﴿المعنى﴾ كذا برق وضياء
 عقولنا لاجل البكاء حتى يبكى الفانى من شوق الباقى مشوى ﴿عقل كودك كفت بر كابتن﴾

ليك تتواند بخود آموختن * (المعنى) عقل الطفل قال له طفء على الكتاب وامن بالعقل
 الجزئي نفسه لا يقدر احد على التعلم وقوله تن في الشطر الاول ايس هو بمعنى الجسم بل من تفيدن
 امر حاضر وتفيدن بمعنى عقل الجبل ونسدية الغزل والطواف بالشئ وهنابعه معنى طفء على
 الكتاب وحصل العلم من معلم ولو كان في عقل الطفل هذا المقدار من القابلية لكان بعقله
 لا يقدر على التعلم بلا معلم مشوى * عقل رنجور آردش سوى طيب * ليكنش ودر دوا عقلش
 مصيب * (المعنى) كذا عقل المريض مثل العقل الجزئي وعقل الطفل لا يتفعل التافع له
 ويذهب به جانب الطيب لاجل المعالجة لكان المريض ايس عقله مصيب العلاج والدواء
 فيها ضرورة يكون محتاج الطيب ولو كان في عقله هذا الاستعداد لكان لا يصيب دواء
 مرضه (الحاصل) العقل الجزئي في حد ذاته مستعد لتعلم علم عقل الكل وليكن نفسه بتدبيره
 لا يصل اليه ولا يقدر بذاته على معالجة أمراض القلوب بل هو محتاج الى عقل الكل على كل
 حال ولو كان مصيبا في أكثر امور الدنيا لكان لاخبر له من الشريعة بأحوال الانبياء ولا من
 الطريقة بأحوال الاولياء مشوى * تلك الشياطين سوى كردون مى شند * كوش براسرار بالا مى
 زدند * (المعنى) هذه الشياطين قبل ولادة الرسول صلى الله عليه وسلم عرجوا الى جانب السماء
 وضربوا الذنابل على أسرار عالم الملكوت أى استمعوا من الملائكة بعض الاسرار مى * مى ربوند
 اندكى زان رازها * تاشه مى رانده شان زود از سما * (المعنى) وتلك الشياطين اخذوا قلبا من
 تلك الاسرار حتى ان الشهب في الحال رمتهم من السماء قال تعالى في سورة والصفات (انازنا
 السماء الدنيا بزينة السكاكب) أى بضيئها أو بهما والاضافة للبيان (وحفظا) منصوب بفعل
 معتد رأى حفظنا هاهنا بالشهب (من كل) متعلق بالمقدر (شيطان مارد) عات خارج عن الطاعة
 (لا يسمعون الى الملائكة) الملائكة في السماء وعدى السماع بالى لتضمنه معنى الاصغاء
 وفي قراءة بتشديد الميم والسين أصله يسمعون أدخمت التاء في السين (ويقذفون) أى
 الشياطين بالشهب (من كل جانب) من آفاق السماء (دحورا) مصدر دحره أى طرده وابعده
 وهو مفعوله (ولهم) في الآخرة (عذاب واصب) دائم (الامن خطب الخطفة) مصدر رأى
 المرة والاستثناء من ضمير يسمعون أى لا يسمع أى الشيطان الذى يسمع الكامة من الملائكة
 فأخذها بسرعة (فأتبعه شهاب نأب) كوكب مضى يتقبه أو يحرقه أو يخجله انتهى جلايين
 وقال نجم الدين في الانفسى يشير الى ان الرأس بالنسبة الى البدن كالسماض من بزينة
 السكاكب الحواس وأيضاً من سماء الدنيا بالنجوم وزين قلوب أوليائه بنجوم المعارف
 والاحوال وكحفظ السموات بأن جعل النجوم للشياطين رجوما كذلك زين القلوب بأنوار
 التوحيد فاذا قربت منها الشياطين رجوم بنجوم معارفهم وحفظا من شياطين الانس
 لا يسمعون الى الملائكة وهم أرباب الحقائق ويقذفون يرمون من جانب الانفاس المطهرة

لثلاثا في اليوم شيئا من وساوسها تذكروا فاذا هم مبصرون انتهى كما يقول الشياطين لما
 أخذوا العلم بلا واسطة باستراقهم السمع الى العالم الا الهى على الفور طردوهم قائمين لهم مى
 * كرويدا تجار سولى آمدست * هر چه مى خواهيديز و آيد بدست * (المعنى) اذهبوا
 جانب الارض فان الله تعالى ارسل رسولا ان اردتم استغفروا منه فانه لا قدرة لكم على اخذ العلم
 الا الهى بلا واسطة فنزل الله تعالى اصحاب العقل الجزئي مغزلة الشياطين مشوى * كرهى
 جوييدرتي بها * ادخلوا الايات من ابوابها * (المعنى) ان اردتم الدر الذي لا نظيره ادخلوا
 الايات من ابوابها يعنى كل مراد تريدون الوصول اليه تمسكوا بسببه الذي هو وسيلة لحصوله
 مشوى * محزون آن حلقه در و برباب بيست * از سوى بام فاسكان راه نيست * (المعنى)
 فيا زمرة الشياطين قولوا اطالب الاسرار الالهية منكم اضرب حلقه ذلك الباب وقف في ذلك
 الباب ليس لكم طريق جانب باب سطح الفلك يعنى يازمرة الشياطين فقوا في باب علوم الرسول
 وحر كوا حلقته لانه لا سبيل لكم لباب ملك علوم الغيب ولا تقدرتون على الاطلاع عليها على
 ان بيست امر حاضر من بيستى وتكون ماضيا قال الله تعالى ان الذين يادونك من وراء
 الحجرات اكثرهم لايهفون ولو انهم صبروا حتى تخرج اليهم لكان خيرا لهم مشوى * نيست
 حاجت نان بدين راه دراز * خاكى راداده ايم اسرار راز * (المعنى) يا شياطين لا حاجة
 لكم في هذا الطريق الطويل ولا احتياج ليجيبكم الى السماء لانا اعطينا اسرار السر الى
 منسوب لتراب يعنى لا احتياج لكم ان طلبتم اسرار السر الى السفر لاخذ العلوم فاننا
 اعطيناه الى خليفة منسوب الى التراب فراجعوه وعلما منه وتوبوا من استراق السمع مشوى
 * پيش او آييدا كرخاى نه ايد * نيشكر كريد از وركه نه بيد * (المعنى) وان لم تسكونوا
 خائنين جيبوا الحضوره تكونوا قصب السكر من الخماكي وهو المنسوب الى التراب ولو كنتم
 الآن قصبا خاليا من السكر كما يقول يازمرة الشياطين ويا اصحاب العقول الجزئية ان لم
 تكونوا خائنين تعالوا الى حضور خليفة الله المنسوب الى التراب وامتلئوا بسكر علومه ومعارفه
 الالهية كقصب السكر المملوء بالحلاوة ولو كنتم الآن قصبا خاليا من السكر المعنوي وهذا
 خطاب من اسنان الملائكة او من اسنان الشهاب الناقب للشياطين واصحاب العقول الجزئية
 ليصلوا المرتبة الملكية مشوى * سبزر و ياندز خاكت آن دليل * نيست كم از سب اسب
 جبرئيل * (المعنى) وذلك الدليل يثبت من تراب وجودك خضرا لان ذلك الدليل ليس هو
 أدنى من ظفر فرس جبرئيل مشوى * سبزه كردى تازه كردى در نوى * كرتو خاك اسب جبرئيل
 شوى * (المعنى) تكون في التجدد والظراوة والخضرو طريبات كنت تراب حافر الفرس
 المنسوبة لجبرئيل فيا صاحب العقل الجزئي النبي او وارثه بدلاته يثبت في تراب بدلك خضر
 الايمان والاسلام فيكون قلبك منبث الاسرار الالهية لان تربته ايست انقص من ظفر رجل

فرس جبرائيل فان فرسه المسماة بفرس الحياة أيضا وضعت رجلها على خضر ذلك المكان فاذا
 كانت هذه الخاصة في رجل فرس روح القدس فكيف لا تكون في أصحاب روح القدس من
 الانبياء والاولياء فان تاهتهم نجوت من الجسامة والنفسانية ووصلت الى الملكة والروحانية
 مشوى * سبعة جان بنحس كافر سامرى * كردد ركوسا له ناشد كوهرى * (المعنى)
 الخضر التي تعطي الروح حياة أخذها السامرى من تحت رجل فرس جبريل
 وجعلها في جوف الجمل الذي اصطنعه من الذهب حتى ذلك الجمل صار جوهرًا وحصل له
 اعتبار اى من تلك الخضره صار ذار روح وصاحب خوار وصوت وهو قننة العدو قال الله تعالى
 في سورة طه قال فما خطبك (شأنك الداعي الى ما صنعت) ياسامرى قال بصرت بما لم يبصر وا
 به) بالياء والتاء اى علمت ما لم يعلمه (فتبضت قبضة من) تراب (أثر) حافر فرس (الرسول)
 جبريل (فتبذتها) القيتها في صورة الجمل المصاغ (وكذلك سؤلت) زينب (لى نفسها) انتهى
 جلالين قال نجم الدين يشير بهذا الى ان الكرامة لاهل الكرامة كرامة ولاهل الغرامة
 قننة واسم تدراج والفرق بين الفرقين ان اهل الكرامة يصرفونهم في الحق والحقيقة واهل
 الغرامة يصرفونهم في الباطل والطبيعة كما ان الله تعالى انطق السامرى بنيته الباطلة
 الفاسدة بقوله وكذلك سؤلت لى نفسها اى له شقاوى ومخنتى انتهى والغرام العذاب قال ابو
 عبيدة اى هلا كاولا ما له - م قال ومنه رجل مغرم بالحب من حب النساء ومنه رجل مغرم من
 الغرم والدين والغرام الولوج مشوى * جان كرفت وبانك زردان سبزه او * آ نجنان بانكى
 كه شد قننة عدو * (المعنى) وذلك الجمل من تلك الخضره مسلك روحا وصوت لما حكى لنا ربنا
 بقوله (فأخرج لهم محجلا) صاغه من الحلى (جسدا) للجسد (له خوار) اى صوت يسمع اى
 انقلب كذلك بسبب التراب الذى اثره الحياة فيما يوضع فيه ووضعه بعد صوغه في ذه وهذا قال
 في الشطر الثمانى كذا صوت صار له قننة يعنى لاطائفة الذين لا يحبون ولا يعترفون موسى
 مشوى * كرامين آيمد سوى أهل راز * وارهد از سر كاه مانند باز * (المعنى) وباطالين
 الوصال الالهى ان اتيتم آمينين جانب أهل السراى اتيتم لزمره أهل الله بالصدق والخلوص
 وأخذ العهد عليهم والدخول تحت اراذتهم نجوتهم من سر كاه كالبازى وسر كاه شئ يوضع على
 رأس البازى كالقننسة يغطي عينيه وأذنيه استعاره للحجاب الظلماني والجسد الانسانى م
 * سر كاه كه چشم بند و كوش بند * كه از و بازست مسكين و نژند * (المعنى) وذلك سر كاه
 كلاه رابط للعينين والاذنين اى مانع نظر العينين واستماع الاذنين البازى مسكين وبالاتين
 ذلك سر كاه كأنه يقول يا أصحاب العقول الجزئية ان تأتوا جانب أهل السرايين وتخدموهم
 بلاخيانة البازى كما نتج من سر كاه انتم أيضا نتجون أرواحكم من حجاب البدن وغشاوة ذلك
 السر كاه المعنوى الذى يمنع عين روحكم من الرؤية وسمع باطنكم من السماع لان باز الروح من

سر كاه المعنوي مسكين وهاجز لا تدبر له على ان تتركه كسر النون وفتح الزاي الفارسية التي تقرأ
 جميعا بمعنى العاجز مشوي ﴿وزان كله مر چشم باز از اس دست﴾ كه همه ميلمش سوي جنس
 خودست ﴿المعنى﴾ ومن ذلك الكلاء لعين البوازي سد و حجاب أو عيون البوازي
 بالكلاء سد و دلان جميع ميل البوازي لجانب جنسها مشوي ﴿چون پريد از جنس باشه
 كشت يار﴾ بر كشايد چشم او را باز دار ﴿المعنى﴾ لما ان البوازي انقطع عن جنسه صار مع
 السلطان مؤانسا يقع ماسك البوازي عينه ويرفع عن رأسه كلاءه فان بوازي الطريفة قلما
 يكون على عينهم الباطنة بسبب ميلهم لجنسهم سد و حجاب ليألفوا أساطين الحقيقة وينقطعوا
 عن مألوفهم فاذا انقطعوا ألفوا الأساطين وفتحوا أعينهم بمسبب الفهم لهم يعني بوازي
 الطبيعة من السالك بسبب ميلهم للطبيعة يكون على بصيرتهم حجب وموانع تمنعهم عن الالفة
 بجنسهم فاذا طاروا عن جنسهم ومألوفهم من الدنيا وانقطعوا صاحبا وسلطان الحقيقة وأنسوا
 بحيته فآزال عنهم الحجب كما يزال معلم البوازي عن رأس البوازي القلبوة تيمرسه للعبيد فيصيد
 من الدنيا ما يلزمه لاخرته ثم يرجع ويجلس على يد المعلم مشوي ﴿راند ديوان را حق از مرصاد
 خویش﴾ عقل جزو ویراز استبداد خویش ﴿المعنى﴾ اذهب وطرد الله تعالى الشياطين من
 مرصادهم واذبح الله العقل الجزئي من استقلاله فأنلامى ﴿كه سرى كم كن نه تو مستبد
 بلكه شا كردى و مستعد﴾ (المعنى) لا تفعل رياسته لانك لست باورد نياك مستقلا بل
 أنت تعلم من أهل القلوب و مستعد لا تعلم منهم يعني غشى الله تعالى الشياطين عن استراق
 السمع من الملائكة ونهى الله العقول الجزئية عن الاستقلال فى الامور الدينية والاحوال
 الاخرية فأنلامى لا تفعل الرياسته لانك لست مستقلا فى هذا الخصوص بل قابل لتعلم من أهل
 القلوب و مستعد فان الملائكة بلترك الرياسته واتباع الوارث الكامل ليصلح نفسه ليلتو يلمت
 بأهل القلوب مشوي ﴿زور بدل رو كه توجزودلى﴾ هين كه بنده بادشاه عادل ﴿زو﴾ مخفف
 زود معناه الاسراع (المعنى) اذهب على الفور عند أهل القلوب لانك أنت جزء القلب
 وتيقظ ولا تغفل فانت عبد سلطان عادل لا نظيره عبوديته سلطنة على فخرى من يعمل مثقال
 ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة شرا يره مى ﴿بندگى او به از سلطانيت﴾ كه انا حيردم
 شيطانيت ﴿المعنى﴾ فعبوديته تعالى أحسن وألطف من سلطنة الدنيا لان عبادته باقية
 والدنيا فانبة لان قول انا خير نفس شيطاني فترك الانانية واعزم على العبودية فان مظهر الكبر
 شيطان مردود مى ﴿فرق بين و بر كزين تو اى حبيس﴾ بندگى آدم از كبر بليس ﴿المعنى﴾
 فيا محبوس زندان الطبيعة انظر الفرق وميزين كبر بليس وبين عبودية آدم عليه السلام فان
 بليس قال انا خير منه ومال الى الرياسته والاستقلال فطردوا وعن آدم قال ان لم تغفرا لنا وترحمنا
 لنكونن من الخاسرين وترك الكبر والنخوة فقبل فيا هذا الترك الكبر وتذلل ليعزك الله مى

كفت آنكه همت خورشيد رهاو * حرف طوبى هر كه ذات نفسه * (المعنى) وذلك الذى
 هو شمس طريق الله تعالى قال حرف طوبى أى كلمة طوبى لكل من ذات نفسه على نحوى
 الحديث الشريف وهو طوبى لمن ذات نفسه * مى * سابقه طوبى بين و خوش بجنب * سرينه
 در سابقه بنى * ركش بجنب * (المعنى) فبما صاحب العقل الجزئى انظر لفظ طوبى ونم فى فنانها
 فرحا وضع رأسا على ذلك الظل ونم بلا خوف كأنه يقول سلطان الرسل شمس الطريق الا لهسى
 وكل من ذل نفسه قال فى حقه طوبى لمن ذات نفسه فاذا كانت طوبى لذليل النفس فكان كشجرة
 طوبى فنانها ظل حمايته وهدايته واذهب اقربيه واسترح نحت ارشاده ووضع رأسا فى ظله
 لتجو من التكبر مشوى * ظل ذات نفسه خوش مضجعبست * مستعد آن صفارا
 مستعد بست * (المفصّل) المكان الذى يجمع فيه (والهجوم) المكان الذى ينام فيه (المعنى)
 ظل الكامل الذى هو مظهر حديث ذات نفسه مضجعب حسن والمستعد لذلك الصفا هو جمع
 لطيف مشوى * كرازين سايه روى سوى منى * زرد طاغى كردى وره كم كنى * (المعنى)
 وان أعرضت عن هذا الظل وذهبت لجانب الكبر والاناثة حال اذ هبت من الحالة الاولى
 وكنت طاغيا وضللت الطريق فلزم أن لا تترك ظل حمايته وهدايته ولا تذهب على مقتضى
 عقلك وفكرك بل تتبعه فى كل حال وتعمل بما أشار واهذا قال * در بيان يا أيها الذين آمنوا
 لا تقدموا بين يدي الله ورسوله (رابعى) چون بنى زبستى زامت باش * چون كه سلطان نهر عيت
 باش * سر رو خامشان وخامش باش * از خودى رأى وز حتمى متراش * * هذا فى بيان قوله
 تعالى فى أول سورة الحجرات يا أيها الذين آمنوا لا تقدموا بين يدي الله ورسوله قال فى الجلاين
 من قدم بمعنى تقدم أى لا تقدموا بقول أو فعل بين يدي الله ورسوله المبلغ منه أى بغير اذ هما
 قال نعيم الدين أى اعلموا بالشرع لا بالطبع فى طلب الحق وكونوا أصحاب الاقتداء والاتباع
 لا أرباب الابتداء والابتداع انتهى قال البيضاوى حذف المفعول أى لا تقدموا امرأ الينذهب
 الوهم الى كل ما يمكن واهذا قال ياسا لثما انك لم تسكن نبيا كن أمة وياسا انك لم تسكن ساطانا
 كن رعية ولا تتجاوز حدودك وكن ذاهبا وراء الساكتين وكن ساكتا ولا تسكن فضوليا
 ومن فضولك لا تحت رأيا ولا زحمة أى لا تحت فكرا ولا تقبض الفسكرا الذى أحدثته لثلا
 تصحب زحمة ومشقة لان الفسكرا المحسنة فى طريق الوصول الى الله تعالى من قبيل تعذيب
 الحيوان بلا فائدة مشوى * سر رو خاموش باش از انقياد * زير ظل امر شيخ واوستاد *
 (المعنى) اذهب خلف الساكت ومن الانقياد والاطاعة كن تحت ظل امر الشيخ والاستاذ
 ولا تقابله أبدا مشوى * وره كرحه مستعد وقابل * مسخ كردى توز لاف كالى * (المعنى)
 والانت تسكون مسوخا من تقول الكمال غسبر قابل ولو كنت فى الحقيقة مستعدا وقابلا فعلى
 السالك التسليم شيخ أستاذ كامل يتبعه فى كل حال ويسكن تحت ظله بكامل الانقياد ويحذر

كل الخلد من معارضته ومجاداته وان لم يكن كذا ولو كان قابلا لم يسخ من ادعاء السكك والوزول
استعداده وقابليته مشوى * هم زاستعداد واماني اكر * سر كشي زاستعداد راز باخير *
(المعنى) وبالمثل ايضا تبقى خاف من الاستعداد والقابلية ان صحبت راسمان استاذ
الاسرار الخبير مشوى * صبر كن در موزه درزي توهنوز * وروي بي صبر كردي ياره دوز *
(موزه دوزي) بضم الميم وفتح الزاي المجهمة والياء في آخره للصدرية معناها السكك في صناعة
الخف (وباره دوز) الصنعة الناقصة (تو) بضم التاء المثناة الفوقية أداة الخطاب (هنوز) بفتح
الهاء معناه الآن (ور) مخفف من واكر معناه وان (وي) مخفف من بودي (المعنى) فبما هذا
الآن اصبر أنت على صناعة الخف لتكمل في الصناعة وان لم تصبر علمها تكون ناقصة في الصناعة
وتبقى من علا ومرفعا مشوى * كهنة دوزان كريدی شان صبر وحلم * جمله نو دوزان شدیدی
هم بعلم * (المعنى) ولو كان للرعين بكسر القاف للشيء اليالي صبر وحلم على جفاء الاستعداد
لتحصيل الصنعة لكان جماتهم أيضا بالعلم والسكك مخيطين الجدي فعلمهم هذا ان الناقصين في العلم
والشريعة فهو في الطريقة كالمرفوع للشيء اليالي حقير والذي يصبر على جفاء الاستعداد فهو كخيط
الشيء الجدي فينتهي في معرفة الطريقة ويصل الى الله تعالى مي * بس بكوشي و باخراز كلال
* هم تو كوي خو يش كالعقل عقال * (المعنى) بهد نسعى على مراد العقل الجزئي وفي آخر
الامر أيضا أنت من السكك والمسالك تقول العقل الجزئي عقال يمنع الانسان عن النفع
الاخروي ويحثه على النفع الدنيوي يظن انه ينفعه لکن آخر الامر يعلم عدم نفعه فيتأسف
ويندم ولا ينفعه الندم مشوى * هچو آن مرد مفسر روزمره * عقل راي ديد بس بي بال
وبرك * (المعنى) كالرجل الحكيم المفسر يوم الموت رأى عقله الجزئي زائد عدم القدرة
والشرف والنفع والاعتبار مي * بي غرض می كرد آن دم اعتراف * كزذ كوت رانديم اسب
از كزاف * (المعنى) وفي ذلك الوقت اعترف بلاغرض قائلا من الذكارة أذهب الفرس
في جهة الكزاف وهو الشيء الذي لا نفع فيه فيما صاحب العقل الجزئي السامعي الآن على
مقتضاه آخر الامر ترى عدم نفعه وتقول العقل عقال المرهف أنت كالنفس في حين الغرغرة
ترى العقل الجزئي زائد عدم النفع وتعلم ان فرس العقل الجزئي لا يكون سببا لنجاته ولا يمكن
الهروب منها الى الحقيقة فتقول يا حيف من جهة الجذاف معرب السكك ذاف أذهبت فرس
عقلي الجزئي في ميدان القيل والقيل مشوى * از غرورى سر كشيديم از رجال * آشنا
كرديم در بحر خيال * (المعنى) ومن هذا الغرور وسحبنا من الرجال رأسا وفي بحر الخيال
فعلنا سباحة أي لم نتبع أولياء الله واستغرقتنا في الخيلات التي لا نفع فيها وهذا من لسان
الفلسف ثم قال سيدنا ومولانا مشوى * آشنا هيچست اندر بحر روح * نيست اينجا چاره جز
كشتي نوح * (المعنى) في بحر الروح السباحة لا فائدة فيها لانه في هذا البحر لا فائدة في الفسك

والخيال بل هنا انقاذ في العمل والسعي بخلاف بحر الخيال ولا علاج في بحر الروح الاسفينة
 سيدنا نوح فانما السبب للخجاجة من الغرق العنوي والهلاك الخفيق وليبيان سفينة بحر الروح
 قال مشوي **﴿﴾** ايخمين فرمود ان شاه رسول * كه منم كشتي درين درياي كل **﴿﴾** (المعنى) كذا
 قال سلطان الرشيد صلى الله عليه وسلم اني سفينة في بحر الكل مشير القوله عليه السلام مثل
 سئتي كذل سفينة نوح من تمسكها نجوا ومن تخلف عنها غرق **﴿﴾** يا كسي كودر بصيرتم اى
 من * شد خليفه راستى برجاى من **﴿﴾** (المعنى) اوداك الذى على بصائرى وكان خليفه
 مستقيما على مكنى اى قائم قامى في ارشاد واصلاح الناس فهو ايضا في بحر الكل سفينة
 ويشهد على هذا المعنى قوله تعالى (قل) لهم (هذه سبيلي) وفسرها بقوله (ادعوا الى دين الله
 على بصيرة) حجة واضحة (انا ومن اتبعني) آمن بي عطف على انا المبتدأ المخبر عنه بما قبله انتهى
 جلايين ويؤيد هذه الايات ايضا قوله عليه السلام مثلي ومثل علماء أمي كسفينة نوح من
 تمسكها نجوا ومن تخلف عنها غرق مشوي **﴿﴾** كشتي نوح هم در دريا كتا * رونكر داني
 ز كشتي اى فنا **﴿﴾** (المعنى) نحن جميعا كسفينة نوح في البحر العنوي حتى أنت لا تدور ووجهك
 من السفينة ياتي مشوي **﴿﴾** همچو كنهان سوي هر كوهي مرو * از نبي لاعاصم اليوم مشوي **﴿﴾**
 (المعنى) ولا تذهب جانب كل جبل ككنهان واستمع من القرآن آية (لاعاصم اليوم من أمر
 الله عذابه (الا) لكن (من رحم) الله فهو المعصوم انتهى جلايين في سورة هو ود قال نجم الدين
 اذا تبع ماء الشهوات من أرض البشرية ونزل ماء ملاذ الدنيا رفتهما من السماء القضاة لا تخلص
 منه الا سفينة لاعاصم اليوم منه غيره وذلك قوله الامن رحم ياتون فيق للاعتصام بسفينة
 الشريعة وحال بين كنهان النفس المعصم بجبل العقل وبين العقل موج الشهوات النفسانية
 الحيوانية وفتن زخارف الدنيا فكان من المغرقيين كالفلاسفة انتهى فان كل نبي ووارث ربي
 يقول لمن اعتمر على عقله من كنهان السيرة نحن في بحر الحقيقة كسفينة نوح ويا من أنت
 بالعقل والفكر فتي لا تعرض عنا ولا تلجئ الى جبال عقلاك مثل كنهان فان الله تعالى قال
 لاعاصم اليوم من أمر الله الامن رحم فاسمعوه ولا تسكن ككنهان من زمرة المغرقيين مشوي
﴿﴾ مي نمايد دست اين كشتي زيند * مي نمايد كوه فكرت بس بلند **﴿﴾** (المعنى) ويا كنهان
 السيرة ترى لك هذه السفينة وهي سفينة الشرع من ارتياطك بسبب الجبل سافة حقيرة ويرى
 لك جبل فكرت زائد العلو والاحكام مشوي **﴿﴾** دست منكره ان وهان اين دست را *
 بنكر ان فضل حق بيوست را **﴿﴾** (المعنى) لا تنظر سافة الا واضح وتيقظ هذه السفينة التي ترى لك
 منخفضة انظر لاتصال تلك السفينة التي رأيتها منخفضة بفضل الحق تعالى يعني لا تنظر اسفن
 بحر الحقيقة من الانبياء ورتائمهم بالحقارة ولو روى لك جبل فكرت وعقلك زائد العلو وانظر
 الى ما نعم الله عليهم وهذا البيت لم يثبت في بعض نسخ المشوي مشوي **﴿﴾** در بلندئ كوه فكرت

كم نسكر * كديكي موجش كندزير ووزير * (المعنى) أنت لا تنظر املو قبل فسكر لان
 موجوا واحد يجعل سافله عايله وعاليه سافله اى باكتعان السيرة لان دع حكمة الانبياء وورثاتهم
 ولا تلجى لجيل عفتك لان موج العهر الالهى يجعله منكوسا مشوى * كرتو كنعانى نذارى
 باورم * كرد وصد جندين نصيحت پرورم * (المعنى) ان كنت أنت كنعانا لا تمسك تصديقي
 اى لا تصدقنى وان ربت لك مثل هذا النصح مائتين مقداره مشوى * كوش كنعان كى يذرد
 اين كلام * كبروه هر خدايت وختام * (المعنى) اذن كنعان متى تقبل هذا الكلام لان
 علمنا ختم الله تعالى وختامه قال الله تعالى ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم وعلى ابصارهم
 غشاوة ولهم عذاب عظيم مشوى * كى كذاردم وعظه هر ره رحق * كى بكر داند حدث حكيم
 سبق * (المعنى) متى تمر ونؤثر النصيحة والموعظة على ختم الحق تعالى ومتى يدور الحدت حكيم
 السابق اى التى الحادث لا يغير الحكم السابق القديم مشوى * ليك مى كويم حديث خوش
 پي * برام بدأ نكمتو كنعان نبي * (المعنى) ولو كان الامر كذا السك لا اترك النصيحة بل اقول
 كلاما لطيفا وحسنا اثره بكسر اله مزه منقور على ذلك الامل وهو انك است كنعانا لا تقبل
 النصيحة يعنى اذا كان شقاء واحد محتوما فى القضاء لا ينفذ على سمعه نصح الناصح ولا يؤثر فيه
 لان الحادث لا يبدل الحكم السابق فلزم على هذا ترك النصح لكن اقول كلاما اثره منقور على
 امل انك است كنعان وعلى امنية انك است من المختوم على قلوبهم وسمعهم وابصارهم
 مشوى * آخراين اقرار خواى كردهين * هم زا اول روز آخر را بين * (المعنى) آخر
 الامر هذا الاقرار ستمفعله وتمصدقتم به هذا النصح تيقظ وانظر من اول النهار آخره
 يعنى الاحوال التى تريد ان تمر عليك يوم القيامة الان انظرها فى الحياة الدنيا مشوى
 * مى توانى ديد آخر را مكن * چشم آخر بينت را كور و كهن * (المعنى)
 وباهذا أنت قادر على رؤية الاحوال المتعلقة باليوم الآخر لا تنجس عينك الناظرة للاخر
 كهن بضم الكاف والهاء بمعنى عتقة عمياء وعلى ان ممكن نهي مخاطب بمعنى لا تنجس
 مصروفة الى المصراع الثانى كأنه يقول تيقظ وانظر من هذا اليوم يوم الآخرة واقبل النصائح
 واعرف الذى سياتى عليك من الاحوال السبئية ودارك فانك تقدر على هذا بالتوبة والرجوع
 الى الله ومحبته لك هم مشوى * هر كه آخر بيز بودم و دوار * نبودش هر دم بر رفتن
 عشار * (المعنى) كل من كان ناظر الاخر كالمعود لا يكون له كل وقت عشار فى الطريق
 يعنى الذى يكون من أمور الآخرة على بصيرة ويحتمل النواهي الالهية ويعرض عن الدنيا
 يصل الى السعادة الابدية مشوى * كر بخواهى هر دمى اين خفت وخيز * كن زخاى ناي
 مردى چشم تيز * (المعنى) وان أردت أن لاتقع ولا تقوم فى كل نفس اجعل عينك حديده
 منقورة من غبار تراب رجل كامل يعنى تسكع بتراب طريق السكامل لتسكون عينك سريرة

النظر ترى هبوط وصعود الطريقة وتنجوم وورطانها فلا يراق قدمك أبدا فتصل الى الله
 تعالى مشوي * كل ديدنه ساز حال باش را * تا بيند ازى سرا و باش را * (المعنى) واجعل
 عينك تراب رجل الرجل الكامل كخلا حتى ترى رأس الا و باش وهم اللونيات وأراد بهم
 الشياطين يعنى اذا قسم الله لك و وصلت الى ولى اعلم خدمته سعاده واجعل تراب أفدامه
 عينك كخلا حتى تقدر على غلبه شياطين الانس والجن مشوي * كازين شا كردى وزين
 افتقار * سوزنى باشى شوى تو ذوالفقار * (المعنى) لان من هذا التلذوم هذا الافتقار
 ان كنت ابره أى بجانبها فان ثبت بالتلذو والافتقار له تسكون ذا الفقار قاطعا لكوك
 والشهات والمعاصى والضلالات لان السالك الذى لا يصل المرشد ولولم يحرم بالكلية لكن
 محروم من قبض القرب والوصول مشوي * سره كن تو خاله هر يكز بد را * هم بسوزدم
 بساز ديدنه را * (المعنى) اجعل تراب كل ولى مختار ومقبول كخلا وذلك السكحل ايضا يحرق
 عينك وايضا يصطلمها يعنى يرفع ضررك ويظهر لك المنافع فكفى بتراب قدمه عن غايه التواضع
 له وأن يكون عندك عزيزا كالسكحل للعين مشوي * چشم اشترزان بود بس نور بار * كو خورد
 از هر نور چشم خار * (المعنى) لان عين الحمل من ذلك السبب كانت زائده أمطار النور
 أى منورة لانه لا جل نور عينه بأكل الشوك ويقنع به وبهذه القناعة امتاز عن الحمار
 والبغل من جهة العثور وكان مشاهد اللعود والنزول والمزاق والمخاوف واهذا أشار فقال
 قصه شكايه كردن استر باشه تركه من بسيار بر روى مى افتم در راه رفتن تو كم در روى
 مى آتى حكمت آن چيست وجواب گفتن شتر استر را * هذا فى بيان قصه شكايه البغل للجمل
 قائله حين ذهب فى الطريق أقنع على وجهى كثيرا وأنت لا تقع على وجهك بل اذا وقعت تقع
 على جنبك أو على ركبتيك ولا تقع على وجهك وهذا أى شئ وجواب الجمل للبغل مشوي
 * اشترى را ديدر وزى استرى * چون سكه با او جمع شد در آخرى * (المعنى) يومار أى بقل
 جلالا اجتمع معه فى اصطبل ولما كان مراده من القصة الحصة أراد بالجمل الحديث الشريف
 وهو المؤمنون هينون لينون كالجمل الانف وأراد بالبغل العاصى الغافل مشوي * كفت
 من بسيار مى افتم برو * در كيوه وراه در بازار وكو * (المعنى) قال البغل للجمل على طريق
 الشكايه أنا أقنع على وجهى كثيرا فى الكريه بكسر الكاف الفارسية وهو الصعد على الجبل
 وفى الطريق وفى السوق والسكو مخفف كوى بالياء وهى القسرية مشوي * خاصه از بالاى
 كه تازير كوه * در مرايم هر زمانى از شكوه * (المعنى) على الخصوص من علو الجبل الى
 أسفل الجبل فى كل زمان من الهيبة آتى وأقع على رأسى يعنى الغافل العاصى تنزله من مرتبة
 الروح الى مرتبة البشرية عثوره من هيبة النفس والشيطان وكونه لا يتخلو من الخطاب
 فى كل آن مشوي * كم همى افتى تو بر روى چيست * بامكر خود جان با كت دولتتست *

(المعنى) وانت لاى شئ لاتقع على وجهك والانار وحك النظيفه دولة او منسوبة لادولة
 واست ثلى ومن هذا السبب نجوت من العتور مشوى * در سرايم هر دم وزانوزنم * پوز
 وزانوزان خطا پر خون كنم (المعنى) كل نفس آتى على راسى واضرب ركبتى اى اسقط على
 وجهى ومن ذلك الخطا اجعل بوزى وركبتى مملوءة بالدم اى فى وأطراف فى مشوى * كتر
 شود بالان ورنتم بر سرم * وزنكارى هـ ر زمان زخمى خورم (المعنى) وتكون برذهتى
 وحلى على راسى اءوج ومن السكارى وهو الرجل الذى يسوق الدواب كل زمان آ كل ضربا
 عظيما وهذا حال المبتدئ فى السلوك كله اعثر يؤذيه أصحاب الطريقة واهنا اشار للحصه من
 القصة من قبل البغل فقال مشوى * همچوكم عقلى كه از عقل تياه * بشكند توبه به مردم
 در كناه (المعنى) كالذى عقله ناقص وهو من العقل خراب بلا ثبات كل نفس يكسر التوبة
 بفعل الذنب مشوى * سخنه ابايمس كرد در زمن * از ضعيفى راى آن توبه شكست (المعنى)
 فيكون سخنة الشيطان فى الزمان من ضعف رأى ذلك الذى هو كاسر التوبة فثبت به البغل فى
 عدوره بالذى يكسر توبته من ضعف رأى مشوى * در سرايد هر زمان چون اسب لنت * كه بود
 بارش كران وراه سنك (المعنى) وذلك ناقص العقل وضعيف الرأى يأتى كل زمان على رأسه
 مثل الفرس العرجاء لان جملة ثقيل والطريق شجر فكيف يصنع بحمله الامانة التى ابنى
 واشفق عن حملها السموات والارض والجبال فاذا كان حمل الامانة ثميلا كان سبيل الطاعات
 عسير الاهلى من يسره الله تعالى مشوى * مى خورد از غيب بر سر زخم او * از شكست
 توبه آن ادبار خو (المعنى) وذلك الذى هو مثل الفرس العرجاء كاسر التوبة ادبار خو بمعنى
 تبع الخت يأكل على رأسه من الغيب ضربا من كسر التوبة لان كل زمان كسر التوبة
 لا يكون الا من نقصان العقل فيصل له من الله مصيبة وبلاء وانقباض وقسوة قلب فلا يميل
 الى الصلاح فتهجر من القرب الاهلى مى * باز توبه ميكند بارأى سست * ديوبلگ تف كرد
 وتوبه شرا شكست (المعنى) وذلك الذى هو كاسر التوبة وضعيف الرأى تعدى توبه برأيه
 الرخو الضعيف يقول له الشيطان تف أى أف بمعنى لاى شئ توب أف عليك فيصدق عليه
 تخويرة غير مستحسن فعله أى يوسوس له مشوى * ضعف اندر ضعف وكبرش آنچنان * كه
 بنجوازى بشكر دبر واصلان (المعنى) فهو فى امر الدين واحوال الآخرة ضعف فى ضعف
 وفى كبره توى كذا ينظر للواصلين الى الله تعالى بالحقارة واهذا لا ينجون العتور والسقوط
 ولا يذهب الطريق الحق سويارسا لما فهنا حال مشوى * اى شتر كه نومثال مؤمنى * كم فتى
 در روى كم بينى زنى (المعنى) وانت يا جمل مثال المؤمن لاتقع على وجهك ولا تضرب
 انفك على الارض فأراد بالجمل المؤمن الذى يثبت على الطاعات ولا يكسر توبته بحال من
 الاحوال وبالبغل الفاسق الذى لا يثبت على الطاعات ويكسر كل زمان توبته ثم يعود مى

توجه دانی که چنین بی آفتی * بی عناری و کم اندر رفتی * (المعنی) و انت ای شیء تعلم یا جل
 بلا آفة ولا عنار و بلا سقوط علی وجهك مشوی * كفت كرجه هر سعادت از خداست *
 در میان ما تو بس فرق هاست * (المعنی) الجمل لما سمع من البغل ما سمع قال ولو كانت
 السعادة من الله تعالى لكن ما بيني وبينك فروق عظيمة مشوی * سر بلندم من دو چشم من
 بلند * چشم عالی را مانست از کزندی * (المعنی) ومن جملة الفروق اناعال وعینای عایتان
 وللعین العالیة أمان من السقوط یعنی آمان جهة الخلقه عال الرأس وعال القدر ورؤية عینی
 أقوى من رؤية عینک وللعین العالیة أمان من الضرر فی طریق الله تعالى فعمل هذا الخلق
 متفاوتون فی المراتب ویشهد علیه قوله تعالى تلك الرسل فضلنا بعضهم علی بعض فیهذا کل
 من فرغ من العالم السفلی وافتکر فیما بعد الموت ولم یرتکب المعاصی فانه کالجمل بقول می
 * از سر که من ببینم پای کوه * هر کوه و هموار را من توه توه * (المعنی) آمان من رأس الجبل
 أری اسفله وأری کل حفرة ومستمون الارض طاقا طاقا یعنی مرتبه بعد آخری مکررا
 و محتاطا و هذا الاحتیاط سبب السلامة من العنور می * همچنانکه دید آن صدر را جل *
 پیش کار خویش نار و زاجل * (المعنی) کذا رأی ذالک الصدر الاجل المتقی عما سوی الله
 تعالى عاقبة کاره الی یوم الاجل قبل ففعله مشوی * آنچه خواهد بود بعد بیست سال
 * دید اندر حال آن نیکو خصال * (المعنی) ذالک الذی سیمتبع بعد عشرين عاما ذالک صاحب
 الخصال الحمیدة رآه فی الخصال مشوی * حال خود تنهانه دید آن متقی * بلکه حال مغربی
 و مشرقی * (المعنی) و ذالک المتقی لم یر حال نفسه فقط بل رأی حال الخلق المنسوبین للمشرق
 والمغرب یعنی رأی أحوال الخلق أجمعها قبل وقوعها من المبدأ الی المعاد فان من احتجی عن
 رؤية ما سوی الله تعالى یكون ناظر للعین الثابتة لکل شیء فی اللوح المحفوظ می * نور در چشم
 و دلش سازد سکن * هر چه سازد بی حب الوطن * (المعنی) النور الالهی یفعل فی عین و قلب
 المتقی سکا و مسکافان فالت لای شیء النور الالهی یفعل فی عین المتقی سکا و یقتوره قلبه و عینه
 فتحجاب لاجل حب الوطن الاصلی یعنی سکون النور الالهی فی قلب و عین المتقی لاجل محبة
 الوطن الاصلی الحقیقی هذا اذا استندنا الحلب الی المتقی واما اذا استندناه الی الثور فیکون المعنی
 لای شیء یسکن فی قلبه و عینه فتحجاب لاجل محبة النور الالهی و طنه فان وطن النور الالهی
 قلب و عین العارف بالله المتقی والحديث الشریف حب الوطن من الايمان و هذا علم ان الذی
 لانصب له من النور الالهی لا یطلب التوجه والوصول الی الجناب الالهی مشوی * همچو
 یوسف که بید اول بخواب * که سجودش کرد ماه و آفتاب * (المعنی) کیوسف علیه السلام
 فانه رأی اولاً فی النوم ان القمر والشمس سجدا له لما علمته من قوله تعالى حاکمان مسبلنا
 یوسف بقوله لاییه یا بانی رأیت احد عشر کواکبا والشمس والقمر رأیتهم فی ساجدین

مشوى ﴿از پسر ده سال بلکه بیشتر﴾ آنچه یوسف دیده بدبر کرد سر ﴿المعنى﴾ من بعد
عشرة أعوام بل أزيد ذلك الذى رآه سيدنا يوسف فى واقعة فعل قيام الرأس أى ظهر وصار
وحصلت نتيجته مى ﴿نبتت أن ينظر بنور الله كذاف﴾ نور بانى بود کردن شکاف ﴿المعنى﴾
ليس قوله صلى الله عليه وسلم آفة وافراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله عبثا بل هو حديث
صحيح لان النور الر بانى شاقى لافلاك وداخل لباطن كل شى فاذ ادخل باطن الانسان وأحاط
بأسراره فلا يحب مى ﴿نبتت اندر چشم تو آن نور رو﴾ هست اندر حس حيوانى كرو ﴿المعنى﴾
وأما أنت يا بعل فى عينك هذا النور الالهى لم يكن اذهب لانيك مسموك الحس
الحيوانى ومرويه كأنه يقول الغافل بعل وحيوانى الطبيعة ليس فى عين باطنه من النور
الالهى شى اذهب فانك مروهون بالجسد المنسوب للحيوانية غير ناظر للطريق المستقيم ولا أنت
خال من العتور مى ﴿توزضعف چشم بى پيش يا﴾ توضعفنى هم ضعيفت پيشوا ﴿المعنى﴾
و يا بعل عمورك وسقوطك على وجهك كل زمان من ضعف بصر عينك فانك لا ترى غير قدام
رجلك غافل من حفر وشقوق الطر بق أنت ضعيف أيضا دليلك ضعيف لا تقدر على النجاة
من العتور كما يقول من حيث رأى أنت ضعيف وأيضا دليلك ضعيف مشوى ﴿پيشوا
چشم دست و باى را﴾ كوييند جاى رانا جاى را ﴿المعنى﴾ دليل يدك ورجلك
العين لان المحل وعدم المحل تراه العين فان المحل اللطيف الذى لا ضرر له والمحل الخطر لا تشاهد
كل واحد منهما الا العين وعينى أبصر من عينك يا بعل وهذا فرق عظيم مشوى ﴿ديكر آنكه
چشم من روشن تر است﴾ ديكر آنكه خلقت من اطهر است ﴿المعنى﴾ وفرق آخر هو ان
عينى انور من عينك وأبصر وفرق آخر خفاقة وجودى أطف من خفاقتك وأطهر مشوى
﴿زانكه هستم من زاولاد حلال﴾ نه زاولاد زنا واهل ضلال ﴿المعنى﴾ لاني أنا من أولاد
الحلال واست من أولاد الزنا واهل الضلال مشوى ﴿توزاولاد زناى نبى كان﴾ تيركتر برد
چو بد باشد كان ﴿المعنى﴾ وأنت يا بعل بلا شك ولا ريب من أولاد الزنا فأنا أشبه أبى وأمى
وأنت لا تشبه أباك ولا أمك كما ان السهم بطير أعوج لما يكون قوسه قبيحا غير مستقيم كأنه يقول
أنا أشبه أبى وأمى الجملة والناقاة وأنت لا تشبه أباك الحمار ولا أمك الفرس لان أمك علفت
بك من غير جنسها فان القوس الأعوج لا يخرج منه الا سهم أعوج غير مستقيم لا يصيب
الهدف ليحصل المقصود لان عادة الله تعالى جرت على ان الشقى لا يصل الى السعادة فعلم هذا
ان الذى لا يأتى من صلب طاهر لا يصل كل زمان الى الطريق المستقيم فان الاصلاب الطاهرة
لها مدخل عظيم فان الذى لأصل له وأبوه وأمه شقيان اذا صادفته العناية الالهية واعترف
بجذباته واقتدى بوارث محمدى سبحانه بعون الله تعالى من العتور والسقوط وسلك على جادة
الطريقة المحمدية سويا بالمساواة الموقر وعليه التمسكان ﴿تصديق کردن استرجوا بهامى

اشترا و اقرار آوردن بفضـل او بر خود و ازو استعانت خواستن و بدو پناه گرفتن بصدق
 و نواختن اشترا و تر او را و نمودن او را و باری دادن بدرانه و شاهانه ﴿ هـذا فی بیان تصدیق
 البغـل أجزو به الجمـل و اقرار البغـل بفضـل الجمـل علی نفسه و طلب البغـل من الجمـل
 الاستعانة و مسکه للجمـل ملجأ بالصدق و رعایة الجمـل للبغـل و اراءة الجمـل للبغـل الطریق
 و مصاحبة و رعایته للبغـل کلاب للولد و السلطان لرعیته مشوی ﴿ کفت استتر است
 کفتی ای شتر * این بکفت و کرد چشم از اشک بر ﴿ (المعنی) لما سمع البغـل المسکین من
 الجمـل العظیم هـذه الکلمات الجلیة لله دابة و العادة قال للجمـل یا جمل قلت کلاما حسنا
 صحیفا قال البغـل هذا و لأعینة من الدمع مشوی ﴿ ساعتی بکر بست و در یابش فساد *
 کفت ای بکزیده قرب العباد ﴿ (المعنی) بکی ساعة و وقع علی رجل الجمـل فأناله بامه قبول
 رب العباد فأراد بالبغـل کسر التوبة و بالجمـل المرشد ثابت القدم علی عهد الأزل فاللائق
 بالسالك التذلل للمرشد بالخلوص مشوی ﴿ چه زیان دارد کز فرخنده * در پذیرای
 تو مراد بنده ﴿ (المعنی) ای ضرر یمسکک ان قبلتني من اللطف و البرکة للعبدیة ای
 الخدمة حتی أصرف العمر فی خدمتک یعنی لا یأتی السکال کرمک ضرر ان قبلتني من جهة التبرک
 مشوی ﴿ کفت چون اقرار کردی پیش من * روگردستی تو ز آفات زمن ﴿ (المعنی) لما
 رأى الجمـل من البغـل هـذا المقدم من الصدق و الخلوص و النضرع قال له لما انک أقمرت
 فی حضوری و اعترفت بقصانک و قصورك و ثبتت عن المعاصی اذهب بعد الآن نجوت من
 آفات و عاهات الزمان و هذا حال السالك اذا تاب و کان تحت ظل کامل بنجامن مرتبة النفسانية
 و الجسمانية و بهـذه النجاة نجا من جمیع البلیات و استغرق فی کفرانقاعة و وصل لا قرب
 الالهی مشوی ﴿ دادای انصاف و رهیدی از بلا * تو عد و پردی شدی ز اهل و لا ﴿ (المعنی)
 أعطیت انصافا و نجوت من البلاء کنت عدوا و انصرت من أهل الولاء ای دخلت فی زمیرتنا
 و صرت أهلا لولائنا و محبتنا مشوی ﴿ خوی بد در ذات تو اصلی نبود * کز بد اصلی نیاید
 جز وجود ﴿ (المعنی) و علم هذا ان قبح الخصلة فی وجودک لم یکن أصلیا و لا ذاتیابا بل عارضیا
 و بهذا السبب اعترفت بقبح حکمک و قصورك لانه لا یأتی من قبح الاصل غیرا لانکار و الکبر
 و الجحود فان الذی لا یتوب و لا یرجع عن المعاصی لا یسر له الخـلاص أبدا و لا یجد العادة
 سرمد مشوی ﴿ آت بدی عاریتی راشد کماو * آرد اقرار و شود ارتو به جو ﴿ (المعنی) و ذالک
 الفج عاریة له فیه تعریف بجرمه و قصوره و یكون طالبا لالانابة فعلم هذا ان الخلق السیئ فسمان
 عارضی و جبلی فالعارضی یزول بملافة المرشد و الجبلی لا تقید فیه النصیحة مشوی ﴿ همجو
 آدم زانش عاریه بود * لاجرم اندر زمان تو به نمود ﴿ (المعنی) کآدم علیه السلام کانت زلته
 عاریة و لم تسکن ذاتیة لاجرم فی ذالک الزمان أظهر التوبة مشوی ﴿ چونسکه اصلی بود جرم آن

بليس * ره بنودش جانب توبه نفيس * (المعنى) لما كان جرم وعصيان ابليس أصليا
وجلبيليا لم يجد طريقا بجانب التوبة النقيصة الشريفة واهذا لم يعترف بجرمه بل قال أنا خير منه
خلقتنى من نار وخلقته من طين فبقى ملعونا أبدا مشوى * وروى كرسى از خود واز خوى بد *
واز زبانه نار واز دندان دد * (المعنى) اذهب وكن بعد توبتك حسن الحال فانك تنجوت من
نفسك ومن سوء خلقك وتنج نفسك ونجرت من شدة النار ومن سن السباع أى من حيات
وعقارب النار مشوى * وروى كذا كزون دست دردوات زدى * در فكه كندى خود بخت
سرمدى * (المعنى) وياتائب اذهب الآن ضربت على الدولة تيدا ورميت نفسك على الخت
والسعادة السرمدية الايدية بسبب توبتك مشوى * ادخلى توفى عبادى يافى * ادخلى
فى جنتى در يافى * (المعنى) وياتائب أنت وجدت مضمون قوله تعالى ادخلى فى عبادى
ووجدت مفهوم ادخلى فى جنتى قال الله تعالى فى سورة الفجر (يا أيها النفس المطمئنة)
الآمنة وهى المؤمنة (ارجعى الى ربك) يقال لها عند الموت أى الى أمره وارا دته (راضية)
بالثواب (مرضية) عند الله بعملك أى جامعة بين الوصفين وهما حالان ويقال لها فى القيامة
(فادخلى فى) جملة (عبادى) الصالحين (وادخلى جنتى) معهم مشوى * در عبادش راه كردى
خو يش را * رفتى اندر خلد از راه خفا * (المعنى) ووجدت طريقا لعباده وذهبت من
طريق الخفاء الى الجنة الخلد أى ذهبت من طريق الخفاء الى جنة الخلد ووجدت وجعلت
طريقا لعباد الله الصالحين فان من دخل فى زمرة عباد الله فى هذه الدنيا دخل فى الجنة العاجلة
ولا يقى لدخول الجنة الآجلة مع الذين أنعم الله عليهم مى * اهدنا كفتى صراط المستقيم *
دست توبه كرفت وبردت نا نعيم * (المعنى) فلما وصات له هذه المرتبة وهى مرتبة النفس
المطمئنة قلت اهدنا الصراط المستقيم فآله تعالى أخذ بسلك وأذهبك الى جنة النعيم فان
اهدنا أمر بمعنى الدعاء فلما دعوته فى كل صلاة استجاب منك وأدخلك فى صحبة أوليائه فكان
دخولك هو الدليل والسبيل قال جعفر الصادق اهدنا بمعنى أن اصراط التوحيد مشوى * نار
بودى نور كشتى اى عزيز * غور بودى كشتى انك ورموز * (المعنى) يا عزيز بولو كنت أولا
نارا الآن صرت نورا وكنتم حصر ما والآن عنيا وزيبيا يعنى كنت أولا مبتلى بفضب نار الشهوة
محرقة للناس فتركت الحيوانية والنفسانية وصرت نورا: قورا يقرب الوصال الاهسى والآن
ذهبت من النفسانية وصرت نورا وفى ذلك الوقت كنت نيا كالحصرم والآن صرت حلوا طيفا
كالعنب والزبيب وكل فصلك توتك ومجبتك لربك وصدق عليك التائب من ذنبه كمن لا ذنب
له مشوى * اخترى بودى شدى تو آفتاب * شاد باش الله اعلم بالصواب * (المعنى) فياتائب
كنت فى المرتبة الجسمانية كوكبا والآن بوصولك للمرتبة الروحانية صرت شمسة تارة فى تلك
الطاعات تقور منك قلوب كثيرة مملوءة بظلمات الجهل والغفلات كمن مسرورا والله أعلم

بالصواب انك وصامت ونظرت بنور الله وبلغت رتبة من قال أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه
 وأرنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنابه ولا يمكن الوصول اذالم يكن السالك في ظل مرشد دلان
 طبعته كالابن قابل ومستهعد للتغير فيلزم له غسل كلمات المرشد ولو كان حسام الدين مأدورا من
 قبيله بارشاد الفقراء مخاطبه وقال مشوي ﴿اي ضياء الحق حسام الدين بكبير﴾ شهد خویش
 اندر فكن در حوض شیر ﴿المعنى﴾ يا ضياء الحق حسام الدين امسك شهرك أي ذوقك
 الروحاني وحلاوة عرفانك في حوض ابن الطيبة الانسانية والقابلية النفسانية مشوي
 ﴿نار هدايت شیراز تغیر طعم﴾ يا بدار بحر ضره تسکیر طعم ﴿المعنى﴾ حتى ذلك اللين ينجو
 من تغیر الطعم ويجد تسکیر الطعم من بحر الذلة لان غسل الذوق الروحاني والشهد العرفاني
 اذا اتقى في حوض ابن طيبة وقابلية من جانب مرشد وامتزج به وجدلذة وحلاوة بر يشتم
 التغير والتبدل و يشهد على هذا قوله تعالى لبيدنا عزيز ﴿قال﴾ تعالى له ﴿كم لبثت مكنت
 هنا﴾ قال لبثت يوما أو بعض يوم لانه نام أول النهار فقبض وأحي عند الغروب فظن انه يوم
 ﴿قال﴾ بل لبثت مائة عام فانظر الى طعامك التين (وشرا بلك) العصبير لم يتسبه يتغير مع طول
 الزمان انتهى جلالين في سورة البقرة يعني يا حسام الدين امسك شهده فانك وضع مقدار امته
 في حوض ابن قلب المبتدئ من السالك لكيلا يتغير طعم ابن قلوبهم من عفونة الالهواء
 الفاسدة وليجد كثرة طعم ولذته من مقام الوحدة ومرتبة الروحانية مشوي ﴿متصل﴾ كردد بان
 بحر است ﴿چونکه شدر يازهر تغیر رست﴾ ﴿المعنى﴾ وليكون ذلك الحوض متصلا
 ببحر ابن است ولما كان المرید ممتزجا ببيتك بحر انجاس من كل تغیر وتغير وتلويين وأراد ببحر
 است وباتصل به انه بعد الاتصال بكون عين البحر ناجيا من التغير والنقصان لا يؤثر فيه شيء
 من الآفات المعنوية مشوي ﴿منغذی يابدردان بحر غسل﴾ آفتی را نبود اندروی عمل ﴿
 المعنى﴾ وتلك مرتبة الروحانية التي هي كالغسل بواسطة همتهك يا حسام الدين تجدد طريقا
 ومنغذ البحر ذلك الغسل بعد لا تؤثر في وجود السالك آفة من الآفات ولا يغيره هوى من الالهواء
 يعني السالك اذا وصل لمرتبة افناء الوجود وانفع بقرب الوصال بعد لا يصل اليه ضرر
 شيطاني لانه التجأ الى الله تعالى ووصل لبحر غسل ذاته مشوي ﴿غرة کن شیر واری شیر
 حق﴾ تارودان غره بره قتم طبق ﴿المعنى﴾ ويا من أنت في مأسدة قرب الوصال ومشاهدة
 الجمال كالأسد افعل غرة بفتح الغين المحجمة وتشديد الراء المهمله أي غلبنا و بكاء مع نصوبت
 وتضرع يا من أنت أسد الله تعالى حتى ذلك الغايدان والبكاء والتضرع يكون ذاها على
 الطباق السبع وتشتهر بين أهل السموات والارض على فحوى ان الله عباده ليسوا بأنبياء ولا
 شهداء يغبطهم التبيون والشهادة بقر بهم من الله ومعهدهم عند وحسام الدين منهم مشوي
 ﴿چه خبر جان ملول صیرا﴾ كشناسد موش غره شیر را ﴿المعنى﴾ وليكن يا حسام الدين

الناظر من الحكم والعارف والمنقذ من أي تخدير له من غلبان قلبك اللطيف ومن صوتك
 الشريفة ومتى يفهم فأر الطبيعة من أهل الدنيا وأصحاب النفس والاهواء أر باب الحسد
 والر يا صوت وغلبان وصيت وشهرة أسد الله الكمال المكمل ومتى يميل الى محبة كان الغار
 لا يدرك صوت وغلبان السبع كذا أهل الدنيا لا يدركون قدرك متوى * برغوبس احوال
 خودبا آب زر * بهر هر در يادلى على كهر * (المعنى) ويا حسام الدين اكتب احوالك
 بماء الذهب لاجل كل عال جوده وقلبه بجزلانك كل ما كتبه في هذا المتوى من احوال
 أهل الله في الحقيقة هي احوالك وانت جامعها وأشار بقوله بهر هر در يادلى الى أن المتوى
 ما الف الالاجل الخواص ولهذا قال متوى * آب نيلست ابن حديث جان فرا * يار بش
 در چشم قبطى خون نما * (المعنى) والمتوى الشريفة حديث يزيد العمر بركة والروح
 قوة كماء النيل ياربى اجمل وأر المتوى في عين قبطى الشرب دماغى ان الشين في يار بش ضمير
 فائى راجع للمتوى وبما ضم التون المعجمة أمر حاضر مفرد مذكر لانه قال في دساحة هذا
 الكتاب وهو كنييل مصر شراب لاصابرين وحسرة دلى آل فرعون والكافرين وآل فرعون
 كل جنب يجنبه الحسد والانكار للمتوى الذى هو اب القرآن واهذا قال أيضا في الديقاحة
 لايمه الا المطهرون الخالصون من أوصاف البشرية والاخلاق الرديئة أصحاب العقائد
 الظاهرة في الظاهر والباطن فان أصحاب الغفلة لا يطهرون على معانيه حتى يبعدها عن
 الانكار * لابه كردن قبطى سـ بطنى را كديك سـ بواب بنيت خو يش از نيل بر كن و براب
 من نه تا بخورم بحق دوستى و برادرى سبوى كه سما سبطيان بهر خود مى پر كنيد از نيل آب
 صافىست و سبوكه ما قبطيان پر كنيم خون صافىست * هذا فى بيان تضرع القبطى للبطى
 قائلا على نيلك يا سبطى املا كاسا وضعه على فنى حتى اثمر به بحق المودة والاخوة التى هى
 بيننا الان السكاس بالسيباط لاجلناكم تملونها من ماء النيل فهو ماء صاف والسكاس سخن معانير
 القبط التى نملوها دم صاف فأراد بالقبطى المنصـر على أصحاب القلوب وبالبطى أر باب
 القلوب من الاولياء فكبحم القبط من ماء النيل كذا حرم المنكر لا ويا الله من ماء معانى
 نيل المتوى متوى * من شنيدم كه در آمد قبطى * از هوش اندرون تا سبطى * (المعنى)
 أنا سمعت انه أتى قبطى من عطشه فى وناق سبطى والوناق هو البيت روى فى التوار يخانه
 كان بينهما خلة وقراءة متوى * كفت هستم يار و خو يشا وندو * كشته ام امروز
 حاجتمد تو * (المعنى) قال القبطى لذلك السبطى يا أخى أنا فية لك وقريلك وفى هذا اليوم
 أنا محتاج لك أبيت لأعرض حالى عليك لانه يفتى متوى * زانكه موسى جادوى كرد و فسون *
 تا كه آب نيل مارا كرد خون * (المعنى) لان موسى عليه السلام فعل سحر واحيلة ومكر حتى
 جعل ماء النيل عليه داما مى * سبطيان ز آب صافى مى خوردند * پيش قبطى خون شد آب

از چشم بند (المعنى) الاسباط بشرىون منه ماء صافيا و تمام القبط هو صار دمان المعمر
والمعمر مشوى ﴿قبط اينك مى مرند از تشنگى * از ي ادب را خود يا دركى﴾ (المعنى)
هؤلاء القبط يموتون من العطش من أجل اسرارهم أو من أجل أصلهم القبيح مى ﴿هم خود
بلك طاس را پر آب كن * تا خورد از آب اين يار كه ن﴾ (المعنى) فيا اخى املا كاس ماء لا جلك
حتى هذا عجيب القديم بشر به ويندفع بواسطته عطشه والمراد به هذا القبطى طاب الماء
مشوى ﴿چون براى خود كنى آن طاس پر * خون نباشد آب باشد باك و حر﴾ (المعنى)
لما تملأ الكاس من ماء النيل لا جل نفسك ماء النيل الذى هو فى كاسك لا يكون دما بل يكون
ماء نظيفاً وحر أى صافياً خالصاً من قيد المعمر مشوى ﴿من طفيل تو بنوشم آب هم * كه
طفيل در نبيع بجهل زغم﴾ (المعنى) أو كون طفيلياً و تابعاً لك اشرب ماء لان الطفيل ياتبع عية
ينظ من الغم فينجو من ألم العطش مشوى ﴿كفت اى جان وجهان خدمت كنم * پاس
دارم اى دو چشم رو شتم﴾ (المعنى) فقال السبطى للقبطى يا روح ويا مال أفعل الخدمة يا من
أنت عنى المنيرتان أفعل لك فى هذا الخصوص الرعاية والمحافظة واجلب خاطر ك مشوى
﴿بر مراد توروم شادى كنم * بنده تو باشم آزادى كنم﴾ (المعنى) اذهب على مرادك
واقبل سرور او اخلصك من الغم وأكون لك عبداً واقبل عتقاى أعد عبدى عتقا مشوى
﴿طاس را از نيل او پر آب كرد * بر دهان بنه ادونيمى را نخورد﴾ (المعنى) فعلى الفور جعل
الكاس مملوءاً من ماء النيل ورضعها على فمه وشرب نصفها مى ﴿طاس را كثر كرد سوى آب
خواه * كه بخورد تو نيم شد آب سياه﴾ (المعنى) أمال الكاس جانب طاب الماء وهو القبطى
قائلاً يا قبطى أيضاً أنت اشرب نصفه الآخر على الفور صار ماء أسود و ما كانت مى ﴿باز اين
سو كرد كثر خون آب شد * قبطى اندر چشم و اندر تاب شد﴾ (المعنى) بعد السبطى أدار الكاس
من هذا الجانب وهو جانب القبطى الى جانبه الدم صار ماء المارأى القبطى هذا الحال صار فى
الغم والغضب وفى الحرارة والاضطراب مشوى ﴿ساعتى بنشست تا چشمش برفت * بعد از ان
كفتش كه اى صصام زفت﴾ (المعنى) فهد ساعة حتى ذهب غضبه بعد ذلك الذى جرى قال
القبطى للسبطى يا من أنت سيف كبير وقرنك عظيم مى ﴿اى برادر اين كره را چاره چيست *
كفت اين را او خورد كو متقيست﴾ (المعنى) يا اخى هذه العقدة ما يكون علاجها قال السبطى
للقبطى هذا يشربه الذى يكون مؤثماً و تقيار المشار اليه ماء النيل مى ﴿متقى آنست كو بيزار
شد * از ره فرعون و موسى و ارشد﴾ (المعنى) المتقى هو الذى من طرفى فرعون بيزار شد بهى
صار ناقراً و صار خضرة موسى مقرابو حدانية الله تعالى مى ﴿قوم موسى شو بخور اين آب را *
صلح كن باه يمين مهتاب را﴾ (المعنى) كن من قوم موسى و اشرب هذا الماء و صالح القمر و انظر
الى نوره يعنى صالح القر الحقيقة و آمن به وأطعمه فى جميع خصوصك ان ترى من وجوده الشريف

انوار هداياته الظاهرة الباهرة مشنوى ﴿صدهزاران ظلمتت از چشم تو﴾ بر عباد الله اندر
 چشم تو ﴿المعنى﴾ مائة ألف ظلمت حصلت في عينك من غضبك على عباد الله تعالى يعني تغضب
 على عباد الله وتكسر قلوبهم - ثم تيقظ فان الضرر راجع عليك فان اردت الخلاص من هذه
 الحالة مشنوى ﴿چشم بنشان چشم بکشا شاد شو﴾ عبرت از ياران بکبر استناد شو ﴿المعنى﴾
 سكن غضبك واقف عين و حلت ركن مسرور اخذ العبرة من الاقران وكن استنادا على فخوى
 فاعتبر ويا اولى الابصار يعني افتتكم زوال الدنيا وبقاء الآخرة واترك الدنيا واشتغل
 بالطاعة ولا تكن متفردا من كل أحد - دلستكون مسرورا بظهورية التوفيق الالهى مشنوى
 ﴿كى طغباى من شوى در اعتراف﴾ چون ترا كفر يست هم چون كوه قاف ﴿المعنى﴾
 يا قبطى متى تكون لى طفيليا فى اعتراف الماء براحتيك لما يكون لك كفر مثل جبل قاف فارل
 أولا من قبلك الكفر العظميم لتكون ناهى فى اخذ ماء الحياة قال الله تعالى فى سورة البقرة
 ﴿فما فعل﴾ خرج ﴿طائوت بالجند﴾ من بيت المقدس وكان حرا شديدا وطلبوا منه الماء ﴿قال ان الله
 مبتليكم﴾ محتبركم ﴿بنهر﴾ ليطهر الطمىع منكم والعاصى وهو بين الاردن وفلسطين ﴿فن شرب
 منه﴾ أى من مائه ﴿فيايس منى﴾ أى من اتباعى ﴿ومن لم يطعمه﴾ يذقه ﴿فانه منى الامن اغترف
 غرقة﴾ بالفق والضم ﴿بيده﴾ فاكتفى بها ولم يزد عليها ﴿فانه منى﴾ انتهى جـ لاين فانه تعالى ابتلى
 الخلق بنهر الدنيا وجماء زيتها فن شرب من ماء زيتها فهو وليس من اولياء الله ومن لم يذقه فهو
 من اولياء الله الامن افتتخ من مال الدنيا - لى ما لا بدله من الماء كولى والمشروب والملبوس
 والمسكون وصحبة الخلق على حد الاضطرار مقدار القوام كما كان النبي صلى الله عليه وسلم
 وأصحابه وكذاعنه صلى الله عليه وسلم بقوله اللهم اجعل رزق آل محمد قوتا أى ما يمسك شره فهم
 انتهى نجم الدين مشنوى ﴿كوه در سوراخ سوزن كى رود﴾ جز مكر آن كوه برك كوشود ﴿
 المعنى﴾ ومتى يلج الجمل فى سم الخياط الا اذا كان ذلك الجمل ورقة نين قال الله تعالى فى
 سورة الاعراف ﴿ان الذين كذبوا باياتنا واستكبروا﴾ تكبروا ﴿عنها﴾ فلم يؤمنوا بها ﴿لا تفتح لهم
 أبواب السماء﴾ اذا عرج بأر واحهم لها بعد الموت فهبط بها الى سبعين بخلاف المؤمن فتنفتح له
 ويصعد بروحه الى السماء السابعة كما ورد فى حديث ﴿ولا يدخلون الجنة حتى يلج﴾ يدخل
 ﴿الجمل فى سم الخياط﴾ ثقب الابرء وهو غير ممكن فكذا دخولهم انتهى جـ لاين فكفى قدسنا
 الله بسره عن وجود البشر بقرينة التبين الرفيعة وعن طريق الدين والايمان بسم الخياط
 وبتحول الجمل ثم دخوله فى سم الخياط بالرياضات والمجاهدات واستعاره الخرافة كأنه قال
 الوجود اذا كان كبيرا كالجمل كيف يدخل فى سم الخياط غير ان وجود البشرية يدخل فى سم
 الخياط اذا خفف ورفع وكان بالمجاهدات والرياضات كالخيط قال نجم الدين فى تفسيره هذه الآية
 لا تفتح لهم أبواب السماء القلوب الى الحضرة ولا يدخلون الجنة القرية والوصلة حتى يلج جمل النفس

المتكبرة في سم خياط مدخل الطرية التي بها ترقى النفوس الامارة وتركي لتصير مطمئنة
 فتسحق بهم الخطايا راجعي الى ربك فاذا علمت هذا فان سيدنا ومولانا يرشدك ويقول لك
 مشوي كرهه راك كن باستغفار خوس * جام مغفوران بكبر وطموش بكش (المعنى)
 اجعل الجبل بالاستغفار الحسن خفيفا كاتينة بمعنى اجعل الذنوب العظام بالاستغفار ضعيفة
 وامسك قدح وجام المغفوراهم واسهبه لطيفا أى اشربه وادخل الجنة فان الله تعالى قال حتى
 يبلغ الجمل الى سم الخياط مشوي (توبدين تزوير چون فوشى ازان * چون حرامش كرد حتى بر
 كافران (المعنى) وانت يا قبطى مادام انك بهذا التزوير كيف تشرب من ماء التيل لسان الله
 تعالى حرمه على الكافرين فاذا أسلمت سلمت مشوي (خالق تزويرت ويرتزا * كى خرداى
 مقترى مقترى (المعنى) يا مقترى المقترى خالق جملة التزوير متى يشترى تزويرك على ان مقترى
 الاول اسم فاعل والثانى اسم مفعول يعنى الخالق المقترى عليه متى يشترى تزوير عبده فاعمل
 الاقتراء لان الاعمال التى لا يلبق تقديمها الجناح الله قال الله تعالى فى سورة الانعام (ومن)
 أى لا أحد (أظلم من افترى على الله كذبا) بنسبة الشرك اليه انتهى جلالين قال نجم الدين بان
 يفسد الاستعداد الفطرى فيضع الآهسة من النفس والهوى والديناموضع اله واحد مشوي
 آل موسى شوكة حيلت سود نيسنت * حيلت بادتمسى بيمود نيسنت (المعنى) يا قبطى كن
 آل موسى فانه لا منفعة لك بذلك التزوير والحيلة وحيلتك وتزويرك يا قبطى كبل هو ولا نفع فيه
 يعنى اتبع موسى ولا فائدة لك بالتزوير والحيلة على أن التناهى فى حيلت التى هى فى الشطر الاول
 أداة الخطاب مشوي (زهردارد آب كز امر سعد * كرد داوبا كافران آبي دهد) (زهرة)
 على وزن بهره المرارة وأرادهم القدرة فهامعنى الاستفهام الانكارى (المعنى) ايسل الماء
 قدرة من الصمد حتى يعرض عنه وذلك الماء يفعل للكفار أو يعطيهم ماء لان كل شئ لا يصدر
 الا بأمر الله تعالى مشوي (يانو پندارى كه تونامى خورى * زهرمار وكاهش جانمى
 خورى (المعنى) ويا منكر اما انك تظن انك تأكل خبزافه وفى الظاهر خبز وفى الحقيقة
 سم حية ونقصان تأكل الروح يعنى تظن انك تأكل خبز او الحلال انك تأكل سم حية منقصا
 لاروح فان الطعام فى المعنى هو الذى يثمر الطباغات والطعام الذى يأكله الكافر والمنسكر
 ويريدى عصيانه متى يصلح الروح مشوي (نان كجا اصلاح آن جانى كند * كودل از فرمان
 جانده بر كند) (المعنى) والطعام متى يصلح ذلك الروح وكيف يعطيها قوة والحلال تلك
 الروح من أمر عطى الروح تعلقه لئلا يتخالف أو امره فان الذى يعصى الله تعالى لا يصل
 الى روحه من الطعام الذى يأكله نفع بل يصل اضرار ونقصان فيبقى فى مرتبة الجسمانية
 ويكون له فى الآخرة قوما مشوي (يانو پندارى كه حرف مشوي * چون بخوانى را يكانش
 بشوي (المعنى) ويا منكر أنت تظن لما تقرأ حرف وكلام المشوي انك تسمعه مجانا وتفهمه

بلا عوض به - نى لا يبسر لك استماعه مجازا لان من لا ايمان ولا يقان له لا يشرب ماء المشوى وما
 دام انك تفهم انه خرافات وحكايات ولا تدرك الحصة من القصة ولا تسبح وتحتج - دى فهمها
 ولا تقدر على استفادة ما ندرج واندمج في ضمها من الاسرار والمعارف فباح - ودعتى يكون لك
 خبره فانه مغزى واب القرآن لا يمكن ولا يبسر الا لولى الابواب مشوى * يا كلام حكمت
 وسرهمان * اندر آيد رغبه در كوش ودهان * (المعنى) او تظن كلام الحكمة والسر الخفى باقى
 ويدخل فى الأذن والفم رغبه بفتح الراء المهملة دفعة واحدة على الفور وعلى السهولة واعلم
 ان عروس معانى القرآن لا تظهر للاجانب ولا تكشف لهم نقابا فان الذى لا يفهمه ولا يتخيل
 من التشويش اذا لم يظهر باطنه لا يفهم على اسراره قال الله تعالى لا يعلمه الا المطهر ونمى
 * اندر آيد ليك جون انساها * پوست بنمايدته مغزى انها * (المعنى) نعم كلام الحكمة
 والسر الخفى باقى لا ذلك واقمك لكن مثل الخرافات والحكايات ولو كان سهلا باقى دفعة مثل
 القصص والحكايات ولا تنتفع به ولا تصل لاسراره - هذا جواب ان قال كلام الحكمة الصادر
 من الانبياء والاولياء لا شئ باقى لاذننا كالتخريفات مع اننا نقرأه ونسمع - فنجاب نعم
 لا يدخل فى أذنك ولا يجرى على لسانك حتى تظهر من لوث الغش فاذا تطهرت باقى ولكن مع
 عدم تطهير الباطن الجلدبرى ولب حبه لا يرى أى نرى صورة الحكاية ولا ترى اب اسرارها
 المدرج تحتها مثلا مشوى * در سرور ودر كشيده چادرى * روهان كرده ز چشمت
 دابرى * (المعنى) هبت على رأسك وعلى وجهك خيمة كحجب اخفى وجهه عن عينك يعنى
 سترت وجهك كحجب ستر وجهه كانه يقول كلام الحكمة الالهية والاسرار الخفية تراها
 يا هذا كالجلد ولا ترى لك كالباب لان معناها الباطنى المحبوب - هب على وجهه نقابا واخفى
 وجهه عن عينك فلا تقدر على رؤية جماله فلا ترى من القرآن الاحكايات والامثال والاقاظ
 والافات وكذا المشوى لكونه متكفلا بلب معانى القرآن لا ترى منه الا صورة التنظيم والحكايات
 فتعلمه من هذه الحينية ولا تقدر على فهم معانيه وحقائقه واسراره مى * شاهنامه يا كليه
 پيش تو * همچنان باشد كه قرآن از عنون * (المعنى) ومن عنوك وعنادك كما أن كتاب
 الشاه نامه وكتاب كليه عندك كذا القرآن العظيم يعنى يا قبطى الطبيعة الشاه نامه التى
 نظمها الفردوسى وكليه ودمته الذى نظمه دابشليم الحكيم عن لسان الوحوش والطيور كما هما
 عندك كذا القرآن والمشوى المتكفل بمعانيه وهو المشوى الشريف أى تميل اليهما أكثر من ميلك
 بالنسبة اليه وبالنسبة الى مظهر معانيه وهو المشوى الشريف أى تميل اليهما أكثر من ميلك
 الى القرآن والمشوى فالو بل ثم الو بل لعقلك ورأيتك مشوى * فرق آنكه باشد از حق و مجاز
 * كه كند كل عنايت چشم باز * (المعنى) ذلك الوقت يكون الفرق بين الحقيقة والمجاز
 والحق والباطل اذا فتح كل العناية الالهية عينك أى كتبت مظهر العناية الالهية مشوى

* ورته بشك ومثلك يش اخشمي * هردو يكسانت چون نبودشهي * (اخشم) مختل القوة
 الشامة فلا يميز بين المشومات (المعنى) والا فعد الاخشم را حجة البعر والمسلك لا فرق بينهما
 وهما متساويان لما لا يكون شم أى لما تنقطع ولا تكون القوة الشامة فأراد بالحق القرآن
 والمتشوى الذى هو متبوع معانى القرآن وبالجماز شاه نامه وكليته ودمته يعنى الذى لا نجوم
 الزكام المعنوى ولا تمسكحل غير روحه بكل العناية الالهية لا يفرق بين شاه نامه وكليته ودمته
 ولا بين القرآن ولا المتشوى المشتمل على معانيه فيترك استماع القرآن وتعلم معانيه ويشغل
 بشاه نامه وكليته ودمته وامثالها معشوى * خوبشتم مشغول كردن از مسلال * باش * دش
 قصداز كلام ذوالجلال * (المعنى) قتل هذا الرجل المشغول بالشاه نامه وكليته ودمته ايس
 قصده من مطاعة كلام ذى الجلال الادفع الملل عن نفسه والتسلى به فان من اشتغل بالقرآن
 تخام الملل مى * كانش وسواس را رخصه را * زان سخن بنشانند و سازد دو * (المعنى) لان
 نار الوسواس والغصة المسولة بالغم والملل من ذلك الكلام يطفى حرارتها ويجعل للنجاة من
 الغم والمسلال دواء أى ان يحصل لاحدم لالة فيحترق قلبه بنار الوسوسة والغم فيلزمه الطفاؤها
 بماء الكلام ويخذ كلام ذى الجلال فتسكن حرارته باشتغاله به ثم بعد دفع الملاله بالتدرج
 اذا فرغ واشتغل بكتاب شاه نامه وبكتاب كليته ودمته وامثالها لاجل تسكين حرارته ودفع
 وسوسته مى * بهر اين مقدار آتش شاندى * آب ياك وبول يكسان شديفن * (المعنى) هذا
 المقدار لاجل اطفاء النار الماء الطاهر والبول فى الفن يعنى فى اطفاء الوسواس ونار الغم
 متساويان مى * آتش وسواس را اين بول وآب * هردو بنشانند رهچون وقت خواب *
 (المعنى) نار الوسواس والنم هذا البول والماء كل منهما وقت النوم يطفئهم يعنى تارة باقى
 للانسان خاطر ووسوسة وتحدثه نفسه بشئ يحترق به قلبه فان اللازم لهذا الانسان دفعه ليسكن
 حرارة قلبه فالماء الصافى النظيف والبول متساويان فى صنعة الاطفاء لان كلام الشعراء الذى
 هو كالبول وكلام الله الذى هو ماء طاهر وطهور يطفى كل منهما نار الوسواس والغم وقت النوم
 وينجو قلبه من حرارة الوسوسة مشوى * ايلك كرواقف شوى زين آب ياك * كه كلام اين داست
 وروحناك * (المعنى) لكن ان رقت على هذا الماء الطاهر الذى هو كلام الهى
 وروحانى فان لفظ ناك فى آخر الكلمة بأنى للتعكييف والانصاف أى وقفت والطاعت على
 معانى وأسرار القرآن مى * نيست كردد وسوسه كلى زجان * دل سباد راه سوى كاستان *
 (المعنى) بسبب اطلاعك على معانى القرآن تكون الوسوسة كاه امحوة من الروح ويحيد
 قلبك طر يقا بجانب الكاستان أى لمكان ورده كثير يعنى تبرا اهل الدنيا من جميع
 المعاصى والاخلاق الذميمة وينتفعون ويتمنعون بالقرب الالهى مشوى * زانكه در باغى ودر
 جويى پرد * هر كه از سر صحف بويى برد * (المعنى) لان كل من ذهب برائحة من سر الصحف

الالهية بطير في بستان الطيف وكرم شريف ونور مبارك وبحرقدره عال يا هذا اطلب لتسكين
 نار الوسوسة ماء نظيفا فان كلام الشعراء وكلام الله وحديث نبيه وواردات اوليائه في هذا
 الخصوص وهو تسكين الحرارة منساروة وان وقعت على الحقيقة فان كلام الله وكلام انبيائه
 واوليائه ماء يرفع الوسوسة بالكيفية ويبقى للقلب بالهداية ويحيط بها للعقيدة ويشمر راخذة
 من سر الصفاء ومن سر هذا الكتاب المعنوي فيطير قلبه وروحه في بستان الحقيقة وكرم
 الطريفة ويشرب من بحره وأنهره ماء المعرفة التي لا يهبر عنها بغير مشوي **﴿﴾** ياتو بتدري كه
 روى اوليا **﴿﴾** آ تخنا نكه هست محي بينم ما **﴿﴾** (المعنى) او تظن اننا نرى وجهه الاولياء كذا
 موجودا فننازى حقيقةه وانت لا قدرة لك على رؤية حقيقة وجهه باطنهم وهذا عطوف على
 بيت يا كلام حكمت ومرتبان وفي محي بينم معنى الاستفهام الانكارى مشوي **﴿﴾** در تعجب مانده
 بپغمه ازان **﴿﴾** چون غمی بیند روم و زمان **﴿﴾** (المعنى) ولهذا بقى النبي صلى الله عليه وسلم
 في التعجب من ذلك والمشار اليه المصراع الثاني وهو لاى شئ لا يرى المؤمنون وجهى أى نوره
 قالامى **﴿﴾** چون غمی بیند نور روم خلق **﴿﴾** كه سبق بردست بر خورشيد شرق **﴿﴾** (المعنى)
 لاى شئ لا يرى الخلق نور وجهى الذى اذهب على شمس المشرق سبقا وما كان تعجبه صلى الله
 عليه وسلم الامن عدم رؤية المؤمنين وجهه باطنه وشكل روجه الذى فاق وعلا غلب على نور
 شمس المشرق فانهم لورا واصورة حقيقة لرا والحق جل جل وعلا وهاذا ورد عنه عليه السلام
 من رأى في قدر رأى الخلق أى ان امرأ الخلق والحق ظاهر في مرآة مشوي **﴿﴾** وره مى بیند این
 حیرت خراست **﴿﴾** تا كه وحی آمد كه آن رور در خفاست **﴿﴾** (المعنى) وان رأى الخلق وجهه
 باطنى الفائق على الشمس حيرتهم هذه لاى شئ حتى اتى الوحي الالهى بان ذلك الوجه المعنوي
 في الخفا مستور مى **﴿﴾** سوى توه هست وسوى خلاق ابر **﴿﴾** تانه بیند را يكان روى تو كبر **﴿﴾**
 (المعنى) وفي جانبك قرو وفي جانب الخلق صحاب حتى لا يراه الكبر بفتح الكاف الجمعية المحوس
 وهو الكافر را يكان معنى من غير عوض مى **﴿﴾** سوى تودانست وسوى خلق دام **﴿﴾** تانوشد
 زين شراب خاص عام **﴿﴾** (المعنى) في جانبك حبة وفي جانب الخلق فوخ حتى لا يشرب من هذا
 الشراب الخاص الاجانب من العوام يعنى بقى الرسول في التعجب قائم لاى شئ لا يرى وجهه
 باطنى الذى هو اظهر من نور شمس المشرق ولورأوه ما هذا التغيير والتوقف وعدم التصديق
 حتى اناه الوحي من قبل الله تعالى بان هذا الشكل الطيف عن ادراك عيون الناس في الخفاء
 لان هذا الوجه الحقيقي في جانبك ظاهر كاليد وفي جانب الخلق اطملم من الصحاب لانهم
 لا يشاهدون الا صور تلك الظاهرة وهم غافلون عن صورتك الباطنة لان قدرها عند ربك حال
 حتى لا يراها اهل الكفر والضلال بجانا فاذا ادى ثمنها واسلم وبذل ماله وجاهه في حيل رآها ألم
 تنظر الى قوله تعالى في حق حبيبه عند مراجعة المؤمنين له **﴿﴾** يا ايها الذين آمنوا اذا ناجيتم

الرسول فقدموا بين يدي نجواكم صدقة قال اليساوى وفي هذا الامر تعظيم الرسول وانتفاع
 النفس وراه النبي عن الافراط في السؤال والتميز بين الخاص والمنافع ومحب الآخرة ومحب
 الدنيا م **كفت يزدان** كه تراهم ينظرون * نقش حمامهم لا يبصرون **المعنى** قال الله
 تعالى في اواخر سورة الاعراف يا رسول تراهم ينظرون اليك وهم نقش الحمام هم لا يبصرون
 قال في الجلالين بعدوه هو يتولى الصالحين يحفظه (وان تدعوههم) أى الاصنام (الى الهدى
 لا يسمعوا وازراهم) أى الاصنام يا محمد (ينظرون اليك) أى يقابلونك كالناظر (وهم لا يبصرون
 خذ العفو) اليسر من اخلاق الناس ولا تبغث عنها (وأمر بالعرف) المعروف (وأعرض
 عن الجاهلين) فلا تقابلهم بسفهم انتهى ولو أرجع ضميرهم الى الاصنام لكان نزل الكفار
 منزلة الاصنام صلى وجهه التعليل كانه قال تراهم يا حبيبي ينظرون اليك والحال انهم لا يرون
 حقيقة منك ولا يستمعون نصائحك فهم كالا حجار المنقوشة بصورة الانسان في حائط الحمام لان
 حالهم جسمانية ليست بروحانية والحالات الجسمانية غير مقبولة فهى كالعدم وربما هذه
 المناصبة قال م **مى** عمى عمى بصورتى اى صورتى برست * كان دو چشم مرده او ناظرست **المعنى**
 (المعنى) يا عابد الصورة الصورة ترى بتلك الهيئة ان عينها الميتة ناظرة والحال لا ترى شيئا لعدم
 نورها واهل الدنيا بمثابة الصورة مشوى **مى** يش چشم نقش مى آرى ادب * كوجرا باهم مى
 دارد بحب **المعنى** وتأتى عند قدام النقش والصورة بالادب والتعظيم قائلا يا عجبى لاي
 شئ الصورة والنقش لا تمسك لى رعايته يعنى أنت تعظم الاغنياء واهل الدنيا وهم لا يراعونك
 ولا يلتفتون اليك ويسكتون كاصورة التى لا روح ولا معنى لها اهيئهم تنظر اليك وأنت تتأدب
 قدامها خاضعا وخاشعا وتعجب من عدم رعايتهم لك قائلا لى نفسك لنفسك مى **مى** از چه بس
 بى يا سخست اين نقش نيك * كه نمى كويد سلامم راعليك **المعنى** (بس) بفتح الباء العربية بمعنى
 زائد (يا سخست) اليا سخ بفتح الباء الجهمية وضم السين المهملة الجواب (المعنى) هذا النقش
 اللطيف من اى شئ زائد عدم الجواب لا يقول السلامى اذ ارمته عليه وعليك ولا يلتفت الى
 ولا يراعىنى مشوى **مى** نجيبان دسترس و سبلت زجود * باس آنكه كردمش من صد سجود **المعنى**
 (المعنى) ومن الجود والكرم لا يحرك رأسه ولا تحيته ورعايته وعوضه بانى فعلت له مائة سجود
 والحال قال الله تعالى في سورة النساء (واذا حييتم بتحية) كأن قيل لكم سلام عليكم (فحيوا)
 المحيي (بأحسن منها) بأن تقولوا له وعليك السلام ورحمة الله وبركاته (أوردوها) بأن تقولوا كما
 قال اى الواجب أحدهما والا قول افضل (ان الله كان على كل شئ حسيبا) محاسبا فيجازى
 عليه ومنه ردة السلام وخصت السنة الكافر والمبتدع والفساق والسلم على قاضى الحاجات ومن
 في الحمام والآكل فلا يجب الرد عليهم بل يكره في غير الاخير ويقال للكافر وعليك كان ترى
 من الاغنياء صورة لا معنى وتعظمها فلا ترى فيها أثرا من العقل فتقول يا الله العجب من اى جهة

زاندهدم الخبر انا اعظمه واسلم عليه وهو لا يرد سلامي والحال ردة السلام واجب عليه وهذا
شأن اهل الكبر واصحاب المحب فعلى العاقل ان يرى اهل الدنيا صورة بلا روح ولا يعرض
عليهم احتياج مشوى ﴿حقا كرجحه سر نخبند برون﴾ * پاس آن ذوقی دهد در اندرون ﴿
(المعنى) فالخلق جل وعلا ولو لم يكن في مقابلة عبادة تلكه في الخارج والظاهر تحريك رأس
اسكن عوض تلك العبادة له تعالى يعطى لقبك ذوقا وسرورا مشوى ﴿كده وصد جنه يدن
سرار زود آن﴾ * سرچنين جنباندا خرقه عقل وجان ﴿(المعنى) بأن تحريك تلك المائتين رأس
تساوى كذا التحريك رأس العقل والروح الآخرة عبادة اهل الدنيا الذين هم صورة بلا معنى ان
قال لو تركت خدمة اهل الدنيا وحصرتما في عبادة الله تعالى لا تحركت تعالى لى رأسا كاهل
الدنيا ولا يلفت الى فيجاب ولو كان الله تعالى بحسب الظاهر لا يحرك رأسا لانه ليس كمنه شئ
لكن يعطى له ذوقا يفوق ويعلو تحريك سلاطين عديدة ويساوى ويزيد على التفات اغنياء
وا كبر كثرين بدل نضرتع وابتهاج عبده له فعليك بخدمه أيا ما نه ايعطوك ويدلوك على منصب
ابدى لا تنفك عنه ويبقى معك دنيا وأخرى مشوى ﴿عقل را خدمت كنى باجتهاد﴾ * پاس
عقل آنست كافر ايدرشاد ﴿(المعنى) يا هذا ان خدمة العقل بالاجتهاد والرياسة والمجاهدة
فهذا رعاية العـقل بأن يزداد رشادك بهنى كل من راعى اهل الله بالخدمة ارشده الى الله
تعالى ليخبر من قيد السوى وأراد بالعقل عقل المعادو بعقل الروح اهل الله الذين يخواسبب
الرياضات من الجسمانية فكأنوار وحاصافية فرعايتهم افضل من رعاية اهل الدنيا مشوى
﴿حق نخبند بظاهر سرترا﴾ * ليك سازد پرسر آن سرور ترا ﴿(المعنى) فالخلق تعالى
في الظاهر لا يحرك لك رأسا بل الحق رئيس على الرؤساء على ان سران هنا بمعنى سروران
مشوى ﴿مرتزاجى ده ديزدان نهان﴾ * كسجودتو كتنده اهل جهان ﴿(المعنى) فالخلق
تعالى على التحقيق يعطيك شيئا مخفيا لاجل طاعتك وسجودك له حتى ان اهل الدنيا يسجدون
لك وبطبيعته أى يعظمك الاغنياء ويحترمك اهل المتاصب والمملوك ويميلون الى أوامر
على نفوى ندمن نشاء من نشاء مى ﴿آنچه آنكه داد سنكى راهنر﴾ * تا عزير خلق شد
يعنى كذرى ﴿(المعنى) كذا الله تعالى اعطى حجرا فدره حتى صار عزير عند الخلق ومقبولهم
يعنى بأن صار ذهبيا مرغوبا بين الناس فأنه تعالى يظهر مثلك من التراب حجرا مكرما ويوصله
لمرتبة الكمال ويجعله عزيرين العباد مى ﴿نظرة آبي يابداطف حق﴾ * كوهرى كرد در
ازر سبوق ﴿(المعنى) نظرة ماء يتجاطف الحق وكرمه تكون تلك نظرة الماء در ايمان ذهب
على الذهب سبوق تفوق عليه وما كانت هذه العزة للقطرة الابيض الله وعطائه مشوى
﴿جسم خاكست وچو حق تا بيش داد﴾ * درجهان كبرى چومه شد اوستاد ﴿(المعنى)
الجسم تراب ولسان الحق جل وعلا اعطاه حرارة وقدرة صار في السلطنة مثل القمر أستاذ اذا

اذا طلع في زمان اعطاه ضوءه بالدنيا وما فيها كذا الله تعالى اذا اعطى عبدا من عباده قوة
 وسلطنة استولى على الدنيا في ايام قلائل مشوي * هين طلسمت ابن ونقش مرده است *
 احقما زحمتش از ره برده است * (المعنى) لا تغفل وتبغظ هذا العالم والملوك والسلطين
 طلسم ونقش بلا روح وذلك الطلسم والنقش الذي لا روح له اذهب الخلق من الطريق يعنى
 ذوق الدنيا شي خفي اذهب الخلق وهم اهل الدنيا وابعدهم عن الصراط المستقيم والجناب
 الالهى مشوي * عى نمايد او كه چشمى مى زند * ابلهان سازيده اند اورا سندن * (المعنى) اهل
 الدنيا يرون انفسهم بلها وذلك النقش الذى هو ميت من الحياة الطبيعية ولا نصيب له من العلوم
 الدنية يرى انه يضرب عينه او ينظرو من هذا السبب يتخذة البله سندا ويعتمدون عليه ويحبونه
 يعنى الخلق من التراب والبالغ رتبة السلطنة من الملوك والامراء اكثرهم كالطلسم نقش ميت
 من العلوم الدينية وبهذه المناسبة هم صورة بلا معنى يراهم اليه وهم اهل الدنيا ينظرون الى
 وجوههم بحسب نومهم احصاب حياة طبيعية ويزعمونهم صورة ذات روح فيخدمونهم كما يخدم عابد
 الصنم الصنم والحال هو كالجزر الذى لا يفهم وكالحمار الذى لا يعلم لان عبدة الدنيا لا يلبقون لخدمة
 وعبادتهم جل وعلا * در خواست قبطى دعاء خير وهدايت از سبطى ودعاء كردن سبطى
 قبطى را بخير و مقبول شدن از اكرم الاكرمين وارحم الراحمين * هدايتى بيان طلب
 القبطى من السبطى دعاء الخير والهداية وفى بيان دعاء السبطى للقبطى بالخير وقبول ذلك
 الدعاء من اكرم الاكرمين وارحم الراحمين مشوي * گفت قبطى تودعاى كن كه من *
 از سبهاى دل ندارم آن دهن * (المعنى) قال القبطى للسبطى ادع الله لى لاني من سواد القلب
 وقساوته لا امسك ذلك الفم أى الدعاء الصادر من فى لا يقبل لان نبي اسود بالكفر
 والمعاصى مشوي * كه بود كه نقل اين دل واشود * زشت را در بزم خوبان جاشود * (المعنى)
 فاعل ان هذا القلب قلبه يتفتح وكان القبيح محله ومقامه فى مجالس وعشرة الملاح على ان لفظ
 بزم بمعنى مكان العشرة وافظ واشود بمعنى كشاده شود وكان القبطى قال للسبطى ادع الله لى اهل
 الله تعالى يفتح قلبى المحتوم بالكفر بركة دعائى ويكون نجمة فى مجالس ومقام الحسان وتنجو
 روحى من لوث الكفر مشوي * مسخى از نوم صاحب خوبى شود * با بليسى باز كروى شود *
 (المعنى) مسخ يكون مثل صاحب حسن أى مسوخ او بليس بعد يكون كروى بايعنى وقال
 القبطى للسبطى ويككون قلبى المسوخ صورة بسبب دعائى صاحب خالق حسن
 واملا للعبادة وقلبي الممثل بالصورة الشيطانية يرجع الى مرتبة الملائكة الكرويين
 فيتقرب الى الله تعالى مشوي * يا بقر دست مريم بوى شل * بايد وترى وميوه شاخ خشك *
 (المعنى) او بهما يد مريم بجهد الغصن اليابس طراوة وثمر او رائحة المسك قتل القبطى
 السبطى بمريم من جهة بركة دعائه حتى اذا صلح يمثل قلبه بمريم حين نادها جبريل من تحتها

وكان اسفل منها (أن لا تحزني قد جعل ربك تحتك سر يا) ثم ما كان انقطع (وهزي اليك يجذع
 النخلة) كانت يابسة والباية زائدة (تساقط هليلج رطباً جنياً) انتهى جلالين وقال فهم الدين
 في الانفسى اشارة الى ان نخلة الشجرة الطيبة وهي كلمة لا اله الا الله فان مريم القاب في هذا
 المقام اذا هزت نخلة المذكر تساقط رطباً جنياً من المشاهدات الربانية والكشفات الالهية
 وهذا حال السالك مع المرشد مشوي (سبطني أن دم در سجود افتاد وگفت * كای خدای عالم
 جهر و نرفت * (المعنى) لما سمع السبطنى من القبطى هذه الكلمات في ذلك النفس وقع
 في السجود قائلاً يا عالم الجهر والخفاء والسر والعلانية مى جز تو پیش که بر آرد بنده دست *
 هم دعا وهم اجابت از تو است * (المعنى) العبد في حضور خبيرك متى رفع يده بالهوى الدعاء
 والاجابة منك مشوي * هم را اول تودهی میل دعا * تودهی آخر دعا را اجزاى * (المعنى)
 ايضا من اول الامران تعطى للدعاء ميلا بعد تعطى ايضا انت للدعاء جزء يعنى الدعاء
 والقبول والاجرا الجزيل منك لا من غيرك مشوي * اول و آخر تو بی مادر میان * هیچ هیچی که
 نیاید در بیان * (المعنى) يا الهى انت الاول والآخر ونحن في الوسط عدم العدم لا يعقل
 أى لا وجود لنا وهكذا ينبغي للتضرع ان يكون مشوي * این چنین می گفت تا افتاد طشت *
 از سریم بام و دلش بهوش گشت * (المعنى) كذا تضرع وابتهل حتى وقع الطشت من رأس
 السطح كناية عن انه بقى بلا طاقه ووقع من مرتبة الوجود وبقى قلبه وروحه بلا عقل مشوي
 * باز آمد او بهوش اندر دعا * ليس للانسان الاماسى * (المعنى) وذلك السبطنى بعد في
 الدعاء اتي اربعة العقل وشاهد آثار ما دعا لان الله تعالى قال وان ليس للانسان الاماسى مى
 در دعا بود او که تا که نمره * از دل قبطى بچست و غره * (المعنى) وذلك السبطنى في الدعاء
 على الغلة نطت من قاب القبطى نعة أى صوت هويل وظهر منه غره أى أنين وبكاء قائلاً
 مشوي * که هلا بشتاب وایمان عرضه کن * تا بریم زوزنار که کن * (المعنى) تيقظ ياسبطنى
 وفعال واعرض على الايمان حتى اقطع الزنار العتيق وهو الكفر الذى كنت مقيداً به مشوي
 * آتشى در جان من انداختند * مر بلیسی را بجان بنواختند * (المعنى) لانهم رموا في روحى
 نار عظيمة على التحقيق طبطبوا ابليس بالروح أى انا كنت ابليس بالشمطنة فراهونى بالروح
 مشوي * دوستى تو واز تو ناشگفت * حمد لله عاقبت دستم گرفت * (المعنى) ياسبطنى مودتک
 وعدم صبرک أى مقارنتک ومصاحبیتک الحمد لله عاقبة الامر مسکت بیدی وأوصلتني الى
 السعادة الابدية مشوي * کیمیایی بود صحبتهای تو * کم مباد از خانه دل پای تو * (المعنى)
 وياسبطنى مصاحبیتک صارت لى کیمياء خالصة لانهص الله قدمک ولا قدمک من بيت القلب
 حتى لا تبعد کل وقت عن مصاحبیتک الشريفة مشوي * تو یکی شاخی بدی از نخل خلد * چون
 گرفتیم او مراد خلد برد * (المعنى) وياسبطنى انت غصن من نخل الجنة الخلد لما مسکت ذلك

الغصن سمى الى الجنة يعني لما التجأت اليك بسببك وصلت الى الجنة على نحو قوله عليه
 السلام السخاء شجرة من اشجار الجنة اغصانها متداية في الدنيا من أخذ بغصن منها فاده ذلك
 الغصن الى الجنة فأراد بالسخاء عين السخى ونزل القبطى السبطى منزلة السخاء مى **سبل**
 بودآ. نيكه تمزاد رر بوده بردسيلم نال بدرى جود **سبل** (المعنى) تلك الحالة سبل وهى المقارنة بلك
 بأسطى خطفت تبة وجرودى والسبل اذهبنى الى الجناب الالهى حتى وصلت الى حافة بحر
 الجود فانى آيت بأمل انى أشرب من ماء النيل لىكن المقارنتك كانت تلك المقارنة فى حى سبلا
 اذهبنى الى الله وهذا هو السبل النافع فى الحقيقة مشوى **سبل** من سبوى آب رنتم سبوى سبل **سبل**
 ديدم در كرفتم كيل كيل **سبل** (المعنى) أنا بأمل ورائحة الماء ذهبت جانب السبل رأيت بحر در
 مسكت منه الاثاؤ كيل كيل لاى حصلت من بحر الحقيقة اسرارا كثيرة مى **سبل** طاس آردش
 كذا كنون آب كبير **سبل** كفت روشدا آهيايشم حقير **سبل** (المعنى) لما وصل الكلام الى هنا فى
 السبطى للقبطى بطاس قائله الآن امسك الماء وتناول منه فقال القبطى اذهب وافرغ من
 تكليف الماء فان المياه صارت عندى حقيرة مشوى **سبل** شربى خوردم ز الله اشترى **سبل** تا مجهرش
 تشكى نايدم **سبل** (المعنى) لانى شربت من شربة الله اشترى ووصلت الى حالة من تلك
 الشربة لا يأتينى الى يوم القيامة عطش والآية فى سورة التوبة (ان الله اشترى من المؤمنين
 أنفسهم وأموالهم) بأن يبذلوها فى طاعته كالجهاد (بأنهم الجنة) انتهى جلالين مى
سبل آ نيكه جوى وحشمه ارا آ باد **سبل** چشمه در اندرون من كشاد **سبل** (المعنى) وذلك الله تعالى
 الذى اعطى للنهر والعيون ماء وقع فى جوف روى عينا لطيفة وأراد انه وصل للحالات الروحانية
 وافرغ من الحالات الجسمانية مى **سبل** اين جكر كه بود كرم وآب خوار **سبل** كشت پيش همت
 او آب خوار **سبل** (المعنى) فان هذه السكب الحارة والشاربة للماء حتى يرفع الحرارة منها الآن صار
 قدام همتها الماء حقيرا كأنه يقول الله تعالى اعطى للانهر والاعين ماء وفتح من الماء المعنوى
 فى جوفى عينا وشربت روى من ذلك الماء المعنوى حتى رويت وكبدى هذه فى أول الامر
 كانت حارة وشاربة للماء وعطشانة والآن عندهم تلك صار الماء الجارى حقيرا فكان آب
 خوار فى المصراع الاول معناه شارب للماء وفى المصراع الثانى بمعنى حقير مشوى **سبل** كاف
 كافى آرد او بهر عباد **سبل** صدق وعده كه بعض **سبل** (المعنى) لاجل العباد أنت الكاف التى هى
 فى كه بعض مفتاح اسمه الكافى على انها اسم الفاعل فكانت الكاف من كه بعض على صدق
 وعده تعالى معنى لاجل العباد ظهر ان الحق تعالى كاف من الكاف التى هى فى كه بعض فان
 اصحاب التحقيق قالوا كل حرف مفتاح كل اسم مثلا الكاف تدل على اسمه الكافى والهاء تدل على
 اسمه الهادى والياء تدل على بسط يده بالرزق لعباده والعين تدل على اسمه العليم والصاد تدل
 على صدق وعده وعن على ان لكل كتاب سرا وسر القرآن الحروف المقطعة التى فى أوائل

السور وهي سر من أسرار الله استأثره في علمه وشرحه هذا المشرع يقول عن لسان القدرة
 مشوي ﴿كافيم بدهم ترامن جملة خير﴾ في سبب في واسطه يارى غير ﴿(المعنى) يقول الله
 تعالى لعباده يا عبدي أنا كاف لك جملة الخير وأنا أعطى بلا سبب وبلا واسطه ومعاونه
 الغير مشوي ﴿كافيم في نان ترا سبرى دهم﴾ في سبب اوله وكثرت مبرى دهم ﴿(المعنى)
 أنا الكافي أعطيت شيئا بلا خبز وأعطيت أماره بلا عسكر مشوي ﴿كافيم في دار وبيت
 درمان كنم﴾ كور را وجاهه راميدان كنم ﴿(المعنى) أنا الكافي أعطيت قوة بلا علاج
 واجعل القبر والبئر مبدانا يعني أنا الكافي ان تعلقت ارادتي فأعطى بلا سبب ولا واسطه
 وأنا الفاعل لما يريد أعطى شيئا بلا خبز وامارة بلا عسكر واقلوب عبدي قوة بلا سبب واجعل
 البئر المظلم منورا والقبرا اضيحا واسعا فاذا علم عبدي انى السكافي له فالواجب عليه ان يقول
 بحسبى الله ونعم الوكيل مى ﴿(في مارت نركس ونسرين دهم﴾ في كتاب واوستا تلقين دهم ﴿
 (المعنى) يا عبدي بلار يسع أعطيت نرجسا وورد اونسرينا وألقت علوم الاقربن والاخرين بلا
 كتاب ولا استاذ فهاذا علم آدم الاسماء كلها بلا واسطه وفهم سليمان عليه السلام نطق جملة
 الطيور مى ﴿موسى رادل دهم بايك عصا﴾ نازند برعالى ثم شيرها ﴿(المعنى) اعطى موسى
 واحد قوة وأقوى قلبه بعصا حتى يضرب وحده على جميع الخلق سيوها ويغلب عليهم ويقابل
 عسا كرفرعون الكثيرة ويفرقهم في البحر مى ﴿دست موسى رادهم يك نور تاب﴾ كه
 طباخجه ميزند بر آفتاب ﴿(المعنى) وأنا الوهاب أعطى ليد موسى نور اشعله وبسبب ذلك النور
 يضرب على الآفتاب أى الشمس طباخجة أى كفا بمعنى يغلب نورها على الشمس من كمال
 شمسها ونورها كما قال الله تعالى اسلكت يدك في جيبك فتخرج بيضاء من غير سوء مشوي
 ﴿چوب رامارى كنم من هفت سر﴾ كه ترايد ماده مار اوراز بر ﴿(المعنى) وأنا الله أجعل
 العصا حية عظيمة ذات سبع رؤوس الحية الانثى لا تلدها من حية ذكربل بقدرتي وقدرتي وارادتي
 تظهر ربعا اعظيها مى ﴿خون نيسا يرم در آب نيل من﴾ خود كنم خون عين آبش رابفن ﴿
 (المعنى) وأنا اعظيم الشأن لأضع في ماء النيل دماولا أخلطه بالدم بل أنا أجعل عين ذات النيل
 دما بالقت والاصنعة والقدرة الباهرة وأنا خالق الكوان ومبدل الاعيان وان أردت الافصاح
 عن هذا مى ﴿شاديت راغم كنى چون آب نيل﴾ كه نيابى سوى شاديه اسبيل ﴿(المعنى) أجعل
 فرحك وسرورك نغما كما أجعل ماء النيل دما بان لا تجدد الى جانب السرور سبلا حتى تعرض
 عن فرعون النفس وتجو من قبطى السيرة وتتبع موسى الروح فتلقى درجة ومن يتوكل على
 الله فهو حسبه مشوي ﴿باز چون تجدد ايمان برتنى﴾ باز از فرعون بيزارى كنى ﴿
 (برتنى) فعل مضارع محطاب من تيدن وهو النسخ (المعنى) لما انك نسجت تجديد الايمان
 وأحكامه وكنت ثابت القدم بعد من فرعون تنفرو وتكون للثغرة على ان بيزار بمعنى الثغرة

والتفجير والاباء فيه المصدرية مشوى ﴿موسى رحمة به بيني آمده﴾ نيل خون بيني از و آبي
 شده ﴿المعنى﴾ ترى موسى الرحمة الالهية اتي لحضورك والنيل الذي كان دما من ذالموسى
 الرحمة صار ماء أى لما التفتوب وتحكم تجد بدا الايمان وتنجبر من فرعون النفس وتعرض
 عنه ترى موسى الرحمة الالهية فى حضورك وترى ماء النيل الذى كان دما من موسى الرحمة صار
 ماء اطيفاف بيدل غمك سرورا مشوى ﴿چون سر رسته نه كه دارى درون﴾ نيل ذوقى تونكر
 در هيج خون ﴿سر رسته نه﴾ طرف الخيط وأراد به هر ورة الايمان واليقان (نسكه) بكسر
 النون المحجمة الفوقية بمعنى الحفظ (دارى) فعل مضارع مخاطب (المعنى) لما ان الجوف
 تحفظ عروته الوثقى أى تمسك بالاعتقاد المحكم بمعنى تؤدى شرائط الاسلام كما ينبغي وتختص
 قلبك من قيود وتعلقات السوى ولا تغفل عن الجنب الالهى لحظته فقبل ذوقك الروحاني
 لا يكون دما أبدا وهذه الثلاث آيات من قبل سيدنا ومولانا ثم شرع فى حكاية حال القبطى فقال
 مى ﴿من كان بر دم كه ايمان آورم﴾ نازين طوفان خون آبي خورم ﴿المعنى﴾ أنا أذهب
 طنابانى آقى بالايمان حتى من طوفان هذا الدم اشرب ماء يعنى أذهب طنابانى ان اتيت بالايمان
 أندر على شرب الماء مى ﴿من چه دانستم كه تبديلى كند﴾ در نهاد من مرا نيلى كند ﴿
 (المعنى) أنا ما علمت ان الله تعالى يفعل تبديلا عظيما يضع فى نهادى أى جبلتى لاجل نبلا
 يعنى حال تقيدى بالسكرة كنت أظن انى ان آمنت من طوفان هذا الدم وهو النيل اشرب ماء أى
 أصل لمرتبة شرب الماء لا غير ما علمت فى هذا الحين ان الله تعالى يبدل وجودى ويجرى لاجل
 فى جوفى ماء حياة نيسل مبارك روحانى فلا يبقى لى احتياج الى النيل الخارج أى ما علمت ان
 الايمان والاسلام يوصل الى السعادة الأبدية مشوى ﴿سوى چشم خوديكى نيلى روان﴾
 برقرارم پيش چشم ديكران ﴿المعنى﴾ فكان فى طرف عينى نيل اطيف جارا لىكن عند عين
 الغير اناعلى القرار الاول مى ﴿همچنان كه اين جهان پيش نبى﴾ غرق نسيحت و پيش
 ما نبي ﴿المعنى﴾ كذا هدا العالم عند النبي مستغرق فى الذكر والتسبيح والحال عندنا
 غيبي أى جامد وفى نسخة أبى من الاباء وهو الامتناع يعنى عند عين روحى نيل عظيم معنوى وماء
 حياقر روحانى جارشا هدهد روحى لىكن بحسب الظاهر تدام عين الغير اناعلى الاول واقف
 فى الشكل الاول كذا هدا هذه الدنيا تدام النبي مستغرق فى الذكر والتسبيح وقد انما جامدة
 متمتعة قال صاحب الجلالين فى سورة الاسراء فى تفسير قوله تعالى (وان) ما (من شئ) من
 المخلوقات (الا يسبح) ملتبسا (بحمده) أى يقول سبحان الله و بحمده (وله) لىكن (لا تفقهون)
 تفقهون (تسبحهم) لانه ليس بلغتكم وقال نجم الدين ايس من جنس تسبيحكم لان الله تعالى
 أثبت لكل ذرة من ذرات الموجودات ما يكون بقوله فسبحان الذى بيده ملكوت كل شئ
 والملكوت باطن الكون وهو الآخرة والآخرة حيوان لاجداد وان الدار الآخرة هى الحيوان

ثبت بهذا ان لكل ذرة من ذرات الموجودات لسانا مسكونا بالتمتع والحمد مى * **بيش**
 چشم اين جهان پر عشق و داد * **بيش** چشم ديكران مرده و جمادى * (المعنى) هذا العالم
 قدام وعند الرسول صلى الله عليه وسلم مملوء بالمحبة والعدالة وقد ام وعند الغريميت وجمادى فهو
 صلى الله عليه وسلم وورثاؤه ورون هذا العالم بالحركة والنطق وغيرهم يرونه جمادى الا قدر له
 على النطق قال الله تعالى وترى الجبال تتحجب اجامه وهي تمتر من الصباب وقال يسبح له
 ما فى السموات وما فى الارض له الملك وله الحمد وهو على كل شئ قدير مى * **يس** وبالابيش
 چشمش تيز رو * از كلوخ وسنك اونكته شتو * (المعنى) العالى والسافل قدام عينه
 عليه السلام ماش مسرع بالحركة وهو عليه السلام سامع النسك من الاشجار والاحجار يعنى
 سامع النسك والتمتع من الاعلى والاسفل وفي شهوده ما بيننا ما امر بالتمتع منقاد
 لاوامر الحق مى * باعوام اين جمله بسهه ومردة * زين عجزت من نديدم پرده * (المعنى)
 ولاءوام هذه الجملة أى جملة الاشياء مرطبة عن النطق وميتة جامدة مع كون جملتها مستغرقة
 فى محبة الله تعالى ومسجدة لم أر حجابا أعجب من هذا عدم ادراك الناس لان عندهم الجاهل
 لا يقدروا على النطق والحركة ولا يحسونها من الامتلاء * **كور** ومايكسان بيش چشم ما *
 روضه وحفره بچشم اولياء * (المعنى) القبور متساوية قدام أعيننا وعند الاولياء روضه من
 رياض الجنة أو حفرة من حفرة النار ظاهرهم أهل الجنة وأهل الجنة ينزل رضى الله عنه نفسه
 منقولة الناس احضا لانصح على فحوى ومالى لا عبد الذى فطرني قال عليه السلام القبر روضه
 من رياض الجنة أو حفرة من حفرة النيران مشوى * عامه كفته ندى كد بيغم برترش * از چه
 كشتت وشداست او ذوق كش * (المعنى) قالت العوام من أى شئ صار رسول الله صلى
 الله عليه وسلم حامض الوجه وقابل الذوق أى مزبل الذوق مى * **خاصه** كفته ندى كد سوى
 چشم تان * مى نمايد ورتش اى امتان * (المعنى) وأما الخواص فانهم قالوا يا أمم برى الرسول
 صلى الله عليه وسلم جانب عينكم حامض الوجه يعنى العوام كالهوام وأوعمت الرسول صلى الله
 عليه وسلم وسكونه فما بوه على تميمض الوجه فقالوا من أى وجه هذا الرسول عبوس الوجه
 ومزبل الذوق فأجابهم أهل المعنى من خواص المؤمنين يا أمم هو سلطان عظيم جانب أعينكم
 يرى عبوس الوجه والاهوى أعيننا بشوش الوجهه والظيف الخلق وحسن النطق وعذوب
 اللسان لا يقدر احد على تعبير حسنه مى * **يلتزمان** در چشم ما آييد تا * خندها نيند اندر
 هل اتى * (المعنى) أما زمانا واحدنا لوالواو حيفا الى عيننا وانظر رابعينا حتى نرؤى هل اتى
 سر ورا وضكى يعنى قات الخواص من الامة انظر رابعينا حتى نرؤى ضكى المذکور
 فى سورة هل اتى وترعاه لآئمه وشواهد الوارده فى الآيات فى حق أهل الجنة وتشاهدوا
 فى وجهه فان يوم القيامة عبوس وقطر ير لاجل الكفار ونعيم وملاك كبير لاجل المؤمنين وفى

هذه القيامة المعنوية فان وجهه المنير بالنسبة الى الكفار يرى عبوسا وقطريرا بالنسبة الى
 المؤمنين الجنة وحريرا فان من نظر الى وجهه بنظر الحقيقة يرى نضرة ونعيم اوان آمننت به وناجته
 بالصدق نصل الى جميع الاطاف والنعم (الحاصل) ان نظرت به بالانانية من أعلا شجرة الانكار
 تراه عبوسا شديدا وان نزلت من شجرة وجودك الى أرض الحقيقة تراه نعيما وامسا كبيرا
 وعن هذه الدقيقة أرشد فقال مشوي ﴿ازسر امرودين بنمايد آن * منعكس صورت بزير
 اي جوان﴾ (ازسر) من رأس (امرودين) تقديره بر امرود بمعنى شجرة الكثرة وأراد بها
 شجرة الوجود والانانية كما سفسر هافي البيت الآتي (بنمايد) بمعنى يرى (المعنى) من رأس
 شجرة الكثرة ذلك المنعكس يرى صورة يافتى تعال أسفل حتى يذهب المنعكس المرئي وترى
 حقيقة الحال فان خاصية الوجود والانانية النظر معكوسا فان نزلت الى أرض الحقيقة من
 شجرة البشر ترى المنعكس صحيفا مستقيما مشوي ﴿آر درخت هستيبست امرودين *
 نار انجاني بنمايد نوکون﴾ (المعنى) شجرة الكثرة هو شجرة البشرية والمراد من شجرة
 البشرية الاعتماد على رأيك وتبديلك وتصرفك فاذا نزلت من هذا رأيت مستقيما ومادام انك
 على شجرة البشرية ترى لك الجديد بالباية بمعنى مادام انك لم تفن وجودك البشري بالباطنة
 والمجاهدة لا تتجومن الاخلاق الذميمة واهذا كان صلى الله عليه وسلم يقول في أكثر أحواله
 اللهم أرنا الاشياء كما هي واشجرة الوجود بفسر ويقول مشوي ﴿نار انجاني به بيني خوار
 زار * برز کژدمهای خشم و پر زمار﴾ (المعنى) مادام انك على شجرة الوجود ترى
 الدنيا بشكوك عقارب الغضب الالهى مملوءة وحيات البلاء والمحن مجمعة كثيرة مملوءة مى
 ﴿چون فرود آي به بيني را يکن * يک جهان پر کل رخان و دايکن﴾ (المعنى) وأما انك
 تنزل من شجرة البشرية وتنصف بالدين والديانة ترى هذا العالم عالما مجابا ناعرا عن أنواع
 المشاق مملوءا بكل رخان أى بالمحابيب ودايکن المرشدين المرابين فيصدق عليك قوله تعالى
 أيضا قولوا انتم وجه الله وما كان لث هذا الامن تركن الطبيعة البشرية وتوكلت على الله تعالى
 حق الاتكال واهذا المعنى أشار به هذه الحكاية الغربية فقال ﴿حکایت آن زن پليد کار﴾
 هذا في بيان حكاية تلك المرأة الزانية على ان پليد کار بمعنى الفاحشة ﴿شوهرا کفت
 که آن خیالات از سر امرودين بنمايد ترا﴾ قالت لزوجها انك الخيالات ترى لك من فوق
 شجرة الكثرة ﴿که چنينها مى بنمايد چشم آدمي را﴾ بأنه كذا يرى لعين آدمي من الخيالات
 فلا تظن هذه الحالة تقع لى لان من صعد على شجرة الكثرة يرى صوراً منعكسة وحالات تبهجة
 ﴿وازر آن امرودين فرود آي تا که آن خیالات برودى و انزل من رأس شجرة الكثرة ترى وجه
 للقل حتى يذهب تلك الخيالات منك﴾ وواکر کسی کو يدا نچه آن مرد ديده خیال نبودى
 وان قال أحد ذلك الذي رآه الرجل لم يكن خيالا بل هو حقيقة الحال فكيف يصح الطلاق

الخيال عليه ﴿جواب ابن منال يستنه مثل﴾ جوابه هذا مثال الامثل والمثال لا يشترط فيه
 المساواة ﴿در مثال همین قدر بس بود﴾ وفي المثال بكفي هذا المقدر ﴿كها كوبر
 سر امر و بن زنتی هرگز اینها را ندیدی خواه خیال خواه حقیقت﴾ ولولم يذهب على رأس
 شجرة الكثرة لا يرى اصلا تلك الحلات والخيالات ولوفرضنا ان ذلك الذي رآه خيال
 او فرضنا انه حقيقة لما ان كان المرئي بواسطة صعوده على شجرة الكثرة ولولم يصعد علمنا
 رأى شيئا من الاحوال الشنيعة وهذا مثال لسكل من صعد على وجود المانيته ومن تلك المرتبة
 نظر الى عالم الدنيا رأى صورة منه كسفة وبهجة مثوى ﴿آرزوی من خواست تا با مول خود *
 بر زند در پشروی کول خود﴾ (مول) بضم الميم خدن المرأة (كول) بضم الكاف
 الفارسية بمعنى أحق (المعنى) تلك المرأة الزانية طليت حتى تسكون مع خدننا قدام زوجها
 الاحق بالمجمعة وهذا معنى قوله برزندفانه في الاصل معناها على الصدر ثم استعيرت للبشارة
 والجماع مى ﴿پس بشوهر کفت زن کای نیک بخت * من بر ايم ميوه چیدن در درخت﴾
 (المعنى) فلما ارادت مبادرة الفعل الشنيع قالت لزوجها ما حسن البخت انا ما صعد على
 الشجرة لاجل نطف الثمر مى ﴿چون برآمد در درخت آرزو کريست * چون ز بالا سوي
 شوهر بشکريست﴾ (المعنى) لما ان تلك الزوجة صعدت على الشجرة بكت لما نظرت من
 العلو طرف زوجها مى ﴿گفت شوهر را که ای ما بون رد * کيست آن لوطی بر تو می فتد﴾
 (المعنى) خاطبت زوجها من اعلا الشجرة قائلة يا ابون رد اى يا مخنث يا مرد يامن وقع عليه
 ذلك اللوطى اوى يامن نام تحت اللوطى مى ﴿توبزرا وچوز بدغوده * اى فلان خود تو مخنث
 بود﴾ (المعنى) انت يا زوجي غمت وتمددت تحت اللوطى مثل المرأة يافلان انت صرت
 مخنثا مى ﴿گفت شوهر فی سرت کوي که کشت * ور نه اينجا نيست غير من بدشت﴾
 (المعنى) لما سمع زوجها منها ما سمع قال لها اليس الامر كما قالت بل انهم ان راسك كشت فعل
 ماض بمعنى داخ ورأسك بعدد و خانه تخيل لك ما قلته والاهنا في الحراء ليس احد غيرى
 مثوى ﴿زن مکرر کردگان با بر طله * کيست بر پشت فرو و خفته هله﴾ (المعنى) المرأة كرت
 عليه القول من اعلا الشجرة قائلة ذلك صاحب البرطلة وهى اللبادة الحراء من يكون هلا
 معناها الأداة تنبيهه على ظهورك نام و يفعل بك الافعال الشنيعة مى ﴿گفت اى زن هين
 فرو از درخت * که سرت کشت و خرف کشتی تو مخنث﴾ (هين) بكسر الهاء هنا بمعنى
 البهجة فرو أى معنى النزول آ الهزمة المدودة فعل أمر (خرف) بالحاء المججمة قال الجوهري
 والخرف بالتحريك فساد العقل من الكبر وقد خرف الرجل بالكسرة فهو خرف (المعنى) لما
 سمع الزوج من امر أنه كذا كلمات غيره مقولة قال لها يا امرأة انزلي عن الشجرة بحالة لان
 رأسك داخ وعقلك اختل وقد عقلك تخاطب الكلام وتقولى كذا كلمات غير لا ثقة مثوى

﴿حون فرود آمد برآمدش وهرش * زن کشید آن مول را اندر رش﴾ (المعنى) لما نزلت
 المرأة من الشجرة صعد زوجها عليها المرأة على الفور فقام عين زوجها اسحبت حريفا على
 صدرها وشرعت في ذلك الفعل القبيح كماه كان مختفيا ههنا كى ﴿كفت شوهر كيست آن
 اى روسى * كه بىالاى تو آمد چون كپى﴾ (المعنى) لما رأى زوجها من أعلا الشجرة
 ههنا الفهل الشنيع قال ذلك من يكون يا حاشة الذى وقع عليك مثل القرد المـسوخ وطلع
 على صدر كى ﴿كفت زن فى نيست اينجا غير من * هين سرت بر كشته شد هوزه من﴾
 (هين) بكسر الهاء هنا أداة التنبيه (هوزه) بفتح الهاء وسكون الراء بمعنى الهلن بان والكلام
 الذى لا أصل ولا حقيقة له (متن) نهمى حاضر مأخوذ من تقيدن وهو النسيج والضمير (المعنى)
 المرأة الزانية قالت لزوجها الذى رأته ليس كما قلت وههنا ليس غيرى أحد يا زوجى تذهب رأسك
 صارد انما فلا تسبح ههنا ولا تنقل فى حتى تولا غير لائق كى ﴿او مكر كر دبر زن آن سخن *
 كفت زن اين هست از امرودين﴾ (المعنى) زوج تلك المرأة كثر عليها اذالك الكلام قالت
 المرأة الآن هذا الحال من شجرة السكمثرى كى ﴿از سر امرودين من همچنان * كز همى
 ديدم چو تو اى قلوبان﴾ (المعنى) ومن رأس شجر السكمثرى رأيت كذا ما عوجا مثل ما رأيت
 يا قلوبان أى ديوت كى ﴿هين فروا تا بىنى هيج نيست * اين همه تخميدل از امرودين نيست﴾
 (المعنى) بحالة انزل من الشجرة حتى ترى ليس ههنا غيرى أحد وترى جملة ههنا التخميدل من شجرة
 السكمثرى ولو كان ظاهر ههنا الفصه على وجه الهزل والمطايبة لسكن على العاقل ان يأخذ
 من القصة حصه ولهذا قال كى ﴿هزل تعليمت آن را جديشو * تومشو بر ظاهرهاش
 كرو﴾ (المعنى) هذا الهزل تعليم استمعه بالجدان كنت عاقلا ولا تظرا ظاهره ولا تربط عليه
 قلبك ولا تنقيد به مشوى ﴿هر جدى هزاست پيش هازلان * هزها جديست پيش عاقلان﴾
 (المعنى) كل جد قدام وعند الهازلان هزل ولكن قدام العقلاء جميع الهزايات جدي ونصيحة
 ألم تركيف قال الله فى حق القرآن نبيكنا لا لكفار انه اقول فصل وما هو بالهزل لان القرآن عند
 الكفار سحر مستمر والحال انهم لم يقدر واعلى معارضته مشوى ﴿كاهلان امرودين جو بند
 ايك * تا بدان امرودين راهيست نيك﴾ (كاهلان) جمع كاهل قال الجوهري السكهل الذى
 جاوز الثلاثين وخطه السبب وامرأة كهلة فيكون لفظا عريا أراد به العاقل أو المراد بالكاهل
 عند الفرس الرخو (المعنى) المتراخون فى العقل والمعرفة والقاصرون فى الادراك يقتشون
 ويطلبون شجرة السكمثرى لسكن عقولهم لاي قدر على الانتقال من المورة الى المعنى ولكن
 العقلاء فى ههنا الصورة يقولون المراد من شجرة السكمثرى شجرة الوجود والمتراخون بين
 مرادهم وطلبهم من شجرة السكمثرى وبين طلب العقلاء طريق عظيم لان السكهل المتراخين
 يطلبون صورة القصة والعقلاء يطلبون الحصه ويقولون المراد من شجر السكمثرى شجر الوجود

والانانية الانساني وما بين الطرفين تساوت عظيم أو تقول الكهلاء العقلاء يظلمون شجر
الكهثرى لكن بين طلمهم وطلم الهزازين طريق عظيم فان الهزازين يقتصرون على صورة
الحكاية والعقلاء يقولون المراد بها الشجرة المعنوية ولهذا يحتاج طب كل من معد شجرة الوجود
فيقول مشيوي ﴿نقل كن زامرودين كما كنون برو﴾ كشته توخيره چشم وخيره رو ﴿المعنى﴾
ان منتقلا من شجرة الكهثرى لانك الآن أنت عليها وصرت خاصي البصر وخاصي الوجه مي
﴿كين مني وهستي اول بود﴾ كه برويده كزوا حول بود ﴿المعنى﴾ لان هذه الشجرة انانية
ووجودك الاول التي عليها تكون العين معكوسة حولاً كما أنه يقول يا عديم العقل انتقل من الشجرة التي
عند العقلاء هي شجرة الانانية أنزل عنها لانك الآن أنت عليها خيره چشم اي خاصي البصر
لا ترى عينك حقيقة الجلال وخيره رو اي وجهك لا نور له فيا عديم العقل انتقل من الشجرة التي
أرادها العقلاء وانزل عنها لانك الآن أنت عليها بصر بصيرتك أعمى ووجهك بلا نور فانها
الانانية الاولى - بين كل وجودك موصوف بالحرص والشهوة لا تفرق الباقي المطلق من الغاني
المطلق وتظن نفسك صاحب قدرة وتصرف فانك مادمت عليها عينك معكوسة وحولاً مي
﴿چون فرود آي زين امرودين﴾ كز نماند فكرت وچشم وشن ﴿المعنى﴾ لما تنزل من
هذه وهي شجرة الكهثرى وتترك الانانية ذلك الزمان لا يبقى فكرك ولا عينك ونظرك ولا
كلامك اعوج مي ﴿بلك درخت بخت بيني كشته اين﴾ شاخ او بر آسمان هفتمين ﴿المعنى﴾
وترى هذه الشجرة صارت شجرة بخت ودولة عظيمة وغصنها اعلا على السموات السبع أي لما تنزل
عن شجرة المجاز والطبيعة وتتركها من بعد لا يبقى فكرك ونظرك وكلامك اعوج ابدان
تصل الى مرتبة الفكر العائب والكلام السديد والقول العائب ويكون شجرة هذا الوجود
شجرة بخت وسعادة واصله فرودها الى السماء السابعة مشيوي ﴿چون فرود آي از وكردي
جدا﴾ مبدلش كرد انداز رحمت خدا ﴿المعنى﴾ لما تنزل من تلك الشجرة أي شجرة الوجود
والانانية وتبعدهما فالله تعالى من كرمه ورحمته يبذلك من زمانة الوجود وهو اعوجاج
النظر والفكر والكلام نظر اسديد او فكر استقيما وكلام استقيما او اخلاق حميدة مشيوي
﴿زين تواضع كه فرود آي خدا﴾ راست بيني بختد آن چشم خدا ﴿المعنى﴾ من هذا
التواضع اذا نزلت اسفل فالله تعالى يعطى عينك نظرا صحيحا ويوصلك الى مرتبة النظر
والى مرتبة الحقيقة فتشاهد الاشياء كما هي يعني اذا تواضعت وافتيبت وجودك في الله كنت
مظهر سره وتواضع ان تمونوا في ذلك رلك نظر استقيما فترى الاشياء كما هي مشيوي ﴿راست
بينی کر پدی آسان وزب﴾ مصطفی کی خواستی او راز رب ﴿المعنى﴾ صحة النظر
واستقامته لو كانت سهلة وممكنة المصطفى صلى الله عليه وسلم متى يظلم من الله تعالى أي
لا يظلمها فعلم به لانا ان الاستقامة أمر عسير واهذا قال صلى الله عليه وسلم في دعائه اللهم أرنا

الحق حقا وارزقنا اتباعه وأرنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنابه اللهم أرنا الاشياء كما هي
 مي ﴿ كفت بنما جز وجز وازفوق ووبست ﴾ آيخنا انك يمش نوان جز وهست ﴿
 (المعنى) فانلاصلى الله عليه وسلم ارزقنا من العاق والسفل جزا جزا كذا حقيقة كل شئ
 ذلك الجز عندك موجود بهنى أرفى الحق حقا والباطل باطلا ثم رجع الى ما يناسب الكلام
 السابق فقال مشوى ﴿ بعد ازان برور برور برور ﴾ كدم بدل كشت وسيزاز امر كن ﴿
 (المعنى) بعد ذلك اصعد على تلك الشجرة ولا تخف من الخيال الفاسد لان شجرة الوجود
 بسبب الامر الالهى كانت مبدلة من حاله الازل وكانت طرية خضراء بهنى اذ انزلت وجودك
 ونجوت من الاخلاق الذميمة فكل شئ صدر عنك فهو من الله تعالى لانه لا يكون لك دخل
 ولا تصرف فى الحقيقة ولا يتلك من ذلك ضرر ولا نقصان لان هذا التصرف ليس من الانانية
 الاولى بل هو فى الحقيقة من الحق تعالى مشوى ﴿ چون درخت موسوى شد اين درخت ﴾
 چون سوى موسى كسانيدى نورخت ﴿ (المعنى) لما كانت شجرة هذا الوجود شجرة منسوبة
 لموسى بهنى ظهر فيها نور التجلى الالهى انا انك تحبب شجرتك جانب موسى وتخلقت بالاخلاق
 الالهية كنت تابع الانبياء والاولياء واشتغيت بالطاعات والحاصل المرقى للانسان فى بداية
 حاله من غلط طبعه سببه شجرة وجوده لا بد له من النزول عنه فاذا نزل عنه ما بدله الله اوصافا
 حسنة فيكون موصوفا بالوجود الحقاى فاذا صعد عليه بعد فناءه فى الله ونظر منه الى هذا العالم
 لا يرى غلطا ولا يكون أحول فيشاهد حقيقة الحال وتكون شجرة وجوده من كرم الله
 وارادته خضراء وهذا هو الوجود المنسوب لسيدنا موسى مظهر التجلى الالهى فبما لك اذا
 سلمت لموسى المشرب وسرت بسير قلبه وذهبت على اثره بكل المتابعة صار شجر وجودك كشجرة
 موسى وسعت مهادها انى انا الله رب العالمين مشوى ﴿ آتش او را سبز و خرم كند ﴾
 شاخ او انى انا الله ميزد ﴿ (المعنى) وبما لك بعد وصولك لتلك الحسالة النار تجعل ذلك شجرة
 الوجود خضراء مسرورة وغصنها يضرب نداء انى انا الله مشوى ﴿ زير طاش جمله حاجات
 روا ﴾ اينچنين باشد اوى كيميا ﴿ (المعنى) وتحت ظل تلك الشجرة الثورانية تسكون جملة
 حاجاتكم مضاة وتكون الكيميا المنسوبة لاله مثل هذا كانه يقول نور التجلى يجعل وجودك
 لطيف مسرور او يجعل كل عضو منك يضرب نداء انى انا الله ويظهر منه نداء انا الحق فان
 من وجوده ثورانية تجلى الالهى وجد تحت شجرة سعاده جميع الامور مضاة وتبدل
 الصفات الذميمة بالاخلاق الحميدة هى كيميا السعادة الابدية مشوى ﴿ آن منى وهست
 باشد حلال ﴾ كهدروينى صفات ذوالجلال ﴿ (المعنى) ذلك الوقت تلك الانانية والوجود يكون
 حلالا لطيفا لانك فى تلك الانانية والوجود ترى صفات ذى الجلال فاذا أفنى السالك وجوده
 الموهوم أبدله الله منه وجودا حقا نيبا وانصف بالصفات الالهية ذلك الوقت يرى الانانية

جلاله يرى صفات ذى الجلال في وجوده ويرى وجوده خاليا من الصفات البشرية لا يصدر
 عنه الا الذي يوافق رضاء الله تعالى لان منصورا باعتبار افتناء وجوده قال أنا الحق وفرعون
 باعتبار بقاء وجوده قال أثار بكم الاعلى مشوى **﴿** شد درخت كثره مقوم حق بما **﴾** أصله
 ثابت وفرعه في السماء **﴿** المعنى **﴾** الشجرة العوجاء صارت مستقيمة مقومة بفتح الواو المشددة
 أصلها ثابت وفرعها في السماء قال الله تعالى في سورة ابراهيم **﴿** الم تر **﴾** تنظر **﴿** كيف ضرب
 الله مثلا **﴾** ويبدل منه **﴿** كانه طيبة **﴾** أى لا اله الا الله **﴿** كشجرة طيبة **﴾** هى الخلة **﴿** أصلها ثابت **﴾**
 فى الارض **﴿** وفرعها **﴾** غصنها **﴿** فى السماء **﴾** نوى **﴿** أكلها ثمرها **﴾** **﴿** كل حين باذن ربها **﴾** بارادته كذلك
 كلمة الايمان ثابتة فى قلب المؤمن ومعلمه يصعد الى السماء وتاله بركتته وثوابه كل وقت انتهى
 جلالين الحاصل ان التاجى من الانحراف المعدل بالتعديل الالهى والمقوم بتقوم المربى الحق
 بربه والانوار الالهية تظهر رفبه أصله فى الارض ثابت وآثاره على السماء حاصل وشجرة وجوده
 كيف يكون ثمرها ظاهرا وهذا القيس من قوله تعالى أصلها ثابت وفرعها فى السماء مشوى
﴿ كما دش **﴾** بيبغام از وحى مهم **﴾** كه كثرى بكذا را كثرن فاستقم **﴿** **﴿** المعنى **﴾** لان المقوم الواصل
 لمرتبة الاستقامة من ذلك الوجه المهم أنى لشجرة وجوده خير فالتارك الاعوجاج والآن
 استقم على ان الشين فى كما دش ضمير راجع الى درخت كثره مقوم فى البيت الذى قبل هذا يعنى
 التاجى من الاعوجاج والمقوم بالتقوم الالهى أنها اشارة باها م ربانى قائلا بشجرة الوجود
 الانسانى أتركى الآن الاعوجاج واستقيمى كما أمرت كان الله أوحى الى حبيبه فى أواخر
 سورة هود **﴿** فاستقم **﴾** على العمل بأمر ربك والدعاء اليه **﴿** كما أمرت **﴾** انتهى جلالين قال نجم
 الدين فاستقم استقامة كما أمرت فى الازل بأمر التكوين ومن تاب وآمن جعلنا له من
 أمره رسولا بالاستقامة مثل ما أمرهم اوهى شاملة للاستقامة فى العقائد كالنوسط بين النفسية
 والتعطيل بحيث يبقى العقل مصونا من الطرفين والاعمال من تبليغ الوحى وبيان الشرائع
 كما أنزل والقيام بوظائف العبادات من غير تقرب وافراط موقوف للعبودية ونحوها وهى
 فى غاية العسر ولذا قال عليه الصلاة والسلام شيتنى سورة هود **﴿** ببقية قصة موسى **﴾** على نبينا
 وعليه السلام **﴿** هذا فى بيان بقية قصة موسى على نبينا وعليه السلام **﴾** مى **﴿** ابن درخت تن
 عصاى موسى **﴾** كما مرش آمد كه بيندازش زدست **﴿** **﴿** المعنى **﴾** مثلا شجرة هذا البدن
 كه عصا موسى يدعقك يا هذا أنى الامر من الخراب الالهى بأن أتهام من يدك قال الله تعالى
 فى سورة طه **﴿** قال ألقها يا موسى **﴾** فألقها فاذا هى حية تسبى **﴾** قال نجم الدين لتعلم انه لا يصلح لك
 الاتكاه على غير الله تعالى فانها تكون تعبانا وتحتسب انها منك **﴾** وواسطه رزق اغنامك اذ
 الازرق هو الله تعالى وأحات مآربك اليها وقت ولى فمآرب أخرى ولم تحل آربك الى الله
 تعالى اذ هو قاضى الحاجات ومجيب الدعوات واهذا قال مشوى **﴿** نايبى خيرا وشرا **﴾**

بعد ازین برکبر اور از امر هو **﴿﴾** (المعنی) و ما امرک بالقيام الا ترى خیرها و شرها و بعد
 هذا تمسکها من امر هو ای بأمر الله تعالى ولا تخف فان الذي جعلها نعبا نایبیدا عصا كما
 أفصح منها خالقنا بقوله خذها ولا تخف من عبدها سيرتها الاولى می **﴿﴾** پیش از آنکه ندان
 نبود او و غیر خوب **﴿﴾** چون با مرش بر کفنی کشت خوب **﴿﴾** (المعنی) و ما كانت العصا قبل
 القيام سیدنا موسی لها الانظمة خشب ولما مسکه او أخذها بأمره تعالى صارت حنة لطيفة
 ای کما أراد بهد قوله تعالى له خذها تكون نعبا نایببها علی أعدائه كذلك البدن مغلوب
 النفس والهوى لا نصيب له من الروحانية فاذا فنی فی الریاضات غلب علی النفس والشيطان
 ووصل لمرتبة الروحانية می **﴿﴾** اقول او بدبرک افشان بره را **﴿﴾** کشت مجزآن کره غیر مراد **﴿﴾**
 (المعنی) العصا فی اول الامر لاجل الخلل والغتم تنثر الاوراق بعد صارت مجزأة لتلك الجماعة
 المغرورین المنکرین المعاندين علی ان مجزأهم فاعل ای تفعل لهم التمجيز یعنی لما سأل ربنا
 سیدنا موسی وقال له و ما تلك بهینک یا موسی قال هی عصای انوکأ علیها و اوشبها علی غمی ولی
 فیها آرب أخرى ولاجل اعلامه سر و حقيقة العصا قال الله یا موسی فاقماها فاذا هی حبة
 تسمى جانب القوم المغرورین فیجزوا عن مقابلتها می **﴿﴾** کشت حاکم بر سر فرعونیان **﴿﴾**
 آتشان خون کرد و کف بر سر زنان **﴿﴾** (المعنی) و صارت تلك العصا علی رأس الناهین لفرعون
 حاکمة و جعلت ماء هم دما و جعلت الکف ضاربا علی الرأس علی ان کف بر سر زنان تقدرها
 کف زنان بر سر کرد لانه ورد فی بعض الروایات ان سیدنا موسی ضرب الذیل بالعصا فصارت علی
 القبط فی ذلک الوقت دما فلما رأوا هذا البلا ضربوا أيديهم علی رؤسهم من قیل اسناد الفعل
 الی سببه می **﴿﴾** از مزارع شان بر آمد قحط و مرگ **﴿﴾** از مینه ای که می خوردند برک **﴿﴾**
 (المعنی) و فی مزارع القبط اقی القحط و ظهر الموت و ظهر نوع من الجراد اکل جمیع اوراقهم
 و اثمارهم و فی رواية أشار بالعصا الی مزارعهم - ظهر نوع من الجراد اکل محمولات
 مزارعهم فظهر بينهم قحط عظیم قال الله تعالى فی سورة الاحراف (وقالوا) لوسی (مه ما اتانا
 به من آية لتسحرنا بها فما نحن لك بمؤمنين) فدعا لهم (فأرسلنا عليهم الطوفان) وهو ماء دخل
 یوتهم و وصل الی حلق الجبال سبعین سبعة ایام (والجراد) فأكل زرعهم و غنارهم (والقمل)
 الی و من نوع من القراد فتسبب ما کاه الجراد (والضفادع) فحلت بیوتهم و طعامهم (والدم)
 فی مباحهم - (آیات مفصلات) مبینات (فاستکبروا) عن الايمان بها (و كانوا قوم ماجر) من
 انتهى جلاین می **﴿﴾** تا برآمد بی خود از موسی دعاه چون نظر افکندش اندر منتهای **﴿﴾** (المعنی)
 حتی من سیدنا موسی صدر دعاه بلا اختیار لما وقع نظره علی المنتهی و النهاية قائلا متنوی
﴿﴾ کبر همه اعجاز و کوشیدن چراست **﴿﴾** چون نتخواهد این جماعت کشت راست **﴿﴾**
 (المعنی) جمیع هذا الاعجاز و الی لای تسمى لما ان هذه الجماعة لا یطوبون الاستقامة

مى ﴿ امر آمد كاتبا ع نوح كن ﴾ ترك بيان بينى مشروح كن ﴿ (المعنى) أتى الامر
 من الله تعالى فان لا بل وعلا كن متبعاً لروح بتبليغ الرسالة واترك رؤية النهاية المشروحة
 وتغافل عنها ولا تغفل الدهوة لهم لا تفيد لان امر باع لا يكون خالياً عن الفائدة ولهذا قال مى
 ﴿ زان تغافل كن كدائى ردى ﴾ امر باع هت نبود آن تسمى ﴿ (المعنى) ومن ذلك وهو
 رؤية النهاية تغافل لانك داع اطريق الهداية لان امر باع موجود وليس ذلك الامر خالياً عن
 الاسرار الخفية والحكم الالهية قال الله تعالى فى سورة المائدة يا ايم الرسول بلغ ما أنزل اليك
 من ربك واقرا وما كان لئنسر أن تؤمر الا باذن الله وقال تعالى لطيبه انك لاتم تدى من
 أحببت واسكن الله يدى من يشاء وتبين - كمة باع قال مى ﴿ كترين حكمت كزاي
 الحجاج تو ﴾ جلوه كرد آن الحجاج وان عتو ﴿ (المعنى) يا موسى أدنى الحكمة وأقلها من
 الحاحك هذا ينجلي ويظهر هذا الحجاج والعرفان مؤثلاً القوم الفاسقين مخفى فيهم الحجاج
 والعناد فاذا دعوها ظهر ما فيهم مى ﴿ تا كره بنفودن واضلال حق ﴾ فاش كرد بر همه اهل
 فرق ﴿ (المعنى) حتى يظهر قابل الاستعداد الازلى باهداية والاضلال لبراءة الله تعالى
 الطريق ويفش على اهل الفرق ويمتاز اصحاب الهداية من اصحاب الضلال قال الله تعالى
 من يمدى الله فهو اهتدوم يضل الله فلن تجدر له وليا مرشدا مشوى ﴿ چونكه مقصود ار
 وجود انظار بود ﴾ بايدش از بندوا وغوا آزمود ﴿ (المعنى) ولما كان المقصود من وجود
 واييجاد المخلوق اظهار استعداد وقابلية كل أحد للمتور في ذاته فاحاجوا الى اظهار
 الاستعداد والقابلية بالامتحان من التصص والاغواء مى ﴿ ديوالحاح غوايت مى كند ﴾
 شيخ الحاح هدايت مي كند ﴿ (المعنى) فيمكن الشيطان بفعل الاطلاح فى الغواية وكان الشيخ
 بفعل الاطلاح فى الهداية قال الله تعالى فى حديثه القدسي فأحبت ان أعرف فضلت الخلق
 لأعرف ولا ينسر معرفته الاظهروا الاسماء والصفات المختلفة المتضادة فكان بعض المخلوق
 مظهر الضلالات والانبياء والأولياء ومن تابعهم من الاتقياء مظهر الهدايات كما قال عليه
 السلام بعثت داعياً ومبغواً وليس الى من الهدى شئ وخلق ابليس ضربنا وائس اليه من
 الضلالة شئ رواه ابن عمر فكان سببنا موسى ثابت القدم فى دعوته ولكن القبط لم ينتفعوا
 مشوى ﴿ چون پياي كشت آن امر نجون ﴾ نيل مى آمد سر اسر جمله خون ﴿ (المعنى)
 أمر ذلك الشجون بضم الشين جمع شجن أى الغموم والاحزان لما كانت متعاقبة أتى
 انبيل من الرأس الى الرأس دما صافيا أى لما ان فرعون وفوره استهوا كلمات سيدنا موسى
 المملوءة بأنواع الحياة الباقية ولا يؤمنوا غضب الله عليهم فصار ما التبل عليهم دما صافيا
 لحزن سيدنا موسى المورث لغمه وهالهوم قال الله تعالى وجزاه سبئة سبئة مماها مشوى
 ﴿ تا بنس خويش فرعون آمدش ﴾ لابه مى كردش دونا كشته قدش ﴿ (المعنى) حتى

فرعون بنفسه اتي اسيد ناموسى وتضرع له وصار نذره طائين اى ان تخشى فرعون اسيد ناموسى
 من خجالتك بالتضرع قائلا مشوى ﴿ كشيء منى كرمى اى سلطان مكن ﴾ نبت ماراروى
 ايراد سخن ﴿ (المعنى) بان ذلك الفعل الذى فعلته اياها سلطان تحت الرسالة اذ انت لا تفعله
 لانه لا قدرة ولا وجه لتساعى ايراد الكلام فى كرمك لا تؤاخذنا مشوى ﴿ باره باره كرممت
 فرمان پذير ﴾ من بعزت خوكرم مستخم مكره ﴿ (كرومت) بفتح الكاف الجيمية بمعنى
 شوم اى اكون او بفتح الكاف الهمزة بمعنى افرض واقظ (فرمان پذير) على الوجه
 الاول بتقدير ياء النداء اى يا قابل الفرمان وعلى الوجه الثانى من غير تقدير ياء النداء (المعنى)
 انا وولدت قطعة قطعة يا قابل الفرمان او افرض انى جهالك قطعة قطعة اقبل الفرمان انا
 اعتمدت العزة لا تمسكنى بلا حرمة على ان خوكرم بمعنى الاعتقاد والميم اداة المتكلم بتقديرها
 خوكرم بمعنى انا اعتمدت العزة مشوى ﴿ هين يجربان لب رحمت اى امين ﴾ نابتند اى دهانه
 آتشين ﴿ (المعنى) يا امين ويا كرم اصغر وشقتك حركه بالرحمة حتى اى آتشين دهانه يرتبط
 اى يرتبط الفم المتصف والمتكيف بالنار واراد بالقم الباب اى بنسد الباب المتعلق بالفضب
 مشوى ﴿ كفت يارب مرفر يبيد او مرا ﴾ مرفر يبيد اى مرفر يبيد اى ﴿ (المعنى) لما
 راى اسيد ناموسى تضرع فرعون دعا الله وقال يارب ذلك فرعون لى يخدع وعلى احتمال وذلك
 فرعون للخدع لك يخدع اى للتضرع لك يتضرع له لكن مقصوده خدعتى واتفسر به انا
 المعنى قال مشوى ﴿ بشنوم يامن دهم هم خدعه اش ﴾ نابتند اسرار اى فرغ كس ﴿
 (المعنى) يارب اسمع واقبل اوانا ايضا اخدعه حتى يعلم المعدن والاصل صاحب ذلك الفرع
 مشوى ﴿ كامل هر مكرى وحيات پيش ماست ﴾ هر چه برخا كست اصلش از ماست ﴿
 (المعنى) لان كل مكر وحيلة اصابها انت انا وعندنا وكل ما كان على الارض اصله من السماء قال
 الله تعالى ومكروا ومكر الله واقته خير الماكرين وقال تعالى يخادعون الله وهو خادعهم كانه
 يقول جميع ما فى العالم السفلى اى الوجود بوسع الله تعالى لانه رب العالمين وهو ذا من جانب
 موسى والآتى اسئده الله تعالى فقال مشوى ﴿ كفت حق آن سلك نبر زدم بان ﴾ پيش سلك
 اندازدو راستخوان ﴿ (المعنى) قال الله تعالى لاسيد ناموسى ذلك السكاب وهو فرعون
 لا يساوى ايضا الها ولا يلىق للمكر والخدعة لان معاملتنا لفرعون بالمكر والخدعة نوع
 من الالتفات وهو غير لائق للالتفات له ولا لقابلية ارم من بعد للسكاب عظما ولان انا به
 لحضورك مشوى ﴿ هين يجربان آن عصا تاخا كه ا واده هر چه ملح كردش فنا ﴾ (المعنى)
 ناموسى فقط وحرك تلك العصا التى هى بيدك حتى التراب بعد يدطى كل ماخره واقناه
 الجراد من الزرع والاوراق فلم يرض ربنا ان يقابل كلمه فرعون التجسس ولا يلىق بموسى
 الشمر بفتح مقابلة السكاب التجسس لان فرعون كذب بتبعيته لحظ نفسه واراد ان يثبت عرض

ما كلفه الجراد يستغرقوا في التهم الجممانية مي وان خلفها در زمان كرد دسياه * تا بيست
 خلق تبديل اله (المعنى) وذلك الجراد في الزمان والحال يكون أسودها المكاح حتى الخلق
 يرون تبديل الله تعالى للعدوات ويعلموا انه من بحر قدره نظرة مشوى * كسبها نبيست
 حاجت مرصرا * آن سبب بر حجابست و غطا (المعنى) ويعلم الخلق أن لا حاجة ولا
 احتياج لى للاسباب بل تلك الاسباب والوسائط لاجل عاقبة الناس بحجاب وغطاء قال الله
 تعالى انما امره اذا اراد شيئا أن يقول له كن فيكون مشوى * تا طيبه يخي خو يش بردار وزنه
 تاممهم روياستاره كند (المعنى) حتى يضرب الطبيب نفسه على الادوية والاشربة وحتى
 المنجم يتوجه الى النجم فيظن الطبيب ان الادوية هي الشافية ويظن المنجم ان النجوم هي
 المؤثرة في السعد والنقص واهذا ذموا مشوى * تا منافق از حريصى بامداد * سوي باز آيد
 از بيم كساد (المعنى) حتى ان المنافق من حرصه يأتي صباحا من خوف القمط والكساد الى
 السوق ولا يمين النظر في قوله تعالى وامن دابة في الارض الاعلى الله رزقها مشوى * بنده كى
 نا كرده وناشتمروى * اقمه دوزخ بكشته لقمه جوى (المعنى) لم يفعل عبودية ولم يتوضأ
 لاجل العبودية صار اقمه جوه - ثم ذلك الذى هو طالب الاقامة يعنى ذلك الذى ترك العبادة
 والعبودية وتقيدها بالاكل والشرب كانت له تلك الحالة سببا للوقوع في العذاب مي * آكل
 وما كولى آمد جان عام * همچو آن بره جرده از - طعام (المعنى) لا بد أن تروح العوام آكلة
 وما كولة مثلا ذلك الحمل والقوزى الآكل والراعى من الحطام والاوراق يعنى روح العوام
 في التسلسل للحمل يأكل - طعاما من الحشيش اليابس والاخضر والنبات يعال ييدنه ويعذبه
 جهمه ولا يكن هاقبة الامر يكون ذلك الآكل ما كولا قال في البرهان بره بفتح الباء العربية
 والراء المهملة واخفاء الهاء بمعنى القوزى والحمل مشوى * مي جرد آن بره وفتاب شاد * كه
 براى * اچر دبرك مراد (المعنى) مثلا ذلك الحمل يرعى والحال ان القصاب يفسر قائلا ذلك الحمل
 يأكل ورق المراد لاجلنا مشوى * كار دوزخ ميكنى در خوردنى * هم - را و خود را تو فر به
 ميكنى (المعنى) تفعل كرا النار وتجعل يدنك سميئا لاجل النار فيمان أنت حريص على
 الاكل والشرب تأكل وتشرب وتفعل فعل النار حسب قوله تعالى يوم نقول لجهنم هل امتلات
 وتقول هل من مزيد وتسمى يدنك لاجل النار قال الله تعالى ويا كلون كما تأكل الانعام والنار
 مشوى لهم فتجعل النار لتماما فان الذى يأكل لمجرد حفظ النفس ولا ينوى التقوى على
 الطاعة بل لمجرد حفظ النفس يفعل للنار كراو يسمي نفسه لاجلها مشوى * كار خود كن
 روزى حكمت بچر * ناشود فر به دل با كرو فر (روزى) بضم الراء المهملة بمعنى الرزق
 اراد به الغذاء الروحاني لا الجسماني (بچر) بكسر الباء العربية وبالجم الفارسية كل وارح
 (المعنى) فيما مشغول بكار يدنك افعال كارك في كل أرزاق المعرفة وكل وارح رزق الحكمة

حتى قلبك الذي هو في السكر والفتر يكون سميئا أي يامشغولا بكارالبدن افعسل كل المعرفة
 وما حصل من العلم والعمل الذي هو غذاء الروح كله حتى قلبك يقوى ويكون بالسكر والفتر
 فان النافع لك الفراغ من الاكل والشرب والاستغفال بالحكمة والمعرفة الرحمانية والعبادة
 الربانية حتى يكون قلبك منورا وسميئا بالسكر والفتر **﴿** خوردين تمن مانع ابن خوردينست
 * جان جو بازركان وتن چون رهزنيست **﴾** (المعنى) أكل بدلك وشربه مانع لهذا
 الاكل والشرب الروحاني لان الروح كالتاجر والبدن كالتاجر اي يعنى الروح تسكب رزق
 الحكمة كالتاجر وتحميه والبدن بجمله ومحبهه للاكل والشرب يقطع طريق الروح وينهب
 ما جعته من الاذواق والارزاق أي البدن يبعد الروح عما وصل اليها من التورانية من قبل
 الله تعالى مشوي **﴿** شمع تاجر آنكه است افروخته * كه بود رهزنجو هينم سوخته **﴾** (المعنى)
 شمع التاجر يكون شاعلا ومشتعلا اذا كان قاطع الطريق محترقا كالخطب أي مادام الحرامى
 لم يحترق ينار الشوق والذوق فمتاجر الروح لا يتنور شمعها مشوي **﴿** كه توان هوشى وباقى
 هوش پوش * خو يشتر را كم مكن باره مكوش **﴾** (المعنى) انت في الحقيقة ذاك العقل وباقى
 اعضائك واجزائك هوش پوش يعنى ساترة للعقل فلا تضع نفسك ولا تحمها ولا تسع بلا فائدة
 أي أنت عقلك وتديره مدبر بدلك وجسمك فلا تغيب نفسك ولا تسع بلا فائدة لانك اذا
 اشتغلت بدلك وتركت عقلك غيبت نفسك وكان سعيك لا فائدة فيه مشوي **﴿** دان كه هر
 شهوت چو خمرست وچو بنك * پرده هوشست وعاقل زوست دنك **﴾** (المعنى) اعلم ان كل
 شهوة مثل الخمر والبنك حجاب للعقل والعاقل منهما دنك أي حيران قيل سميت بذلك لخماستها
 العقل وسترها يعنى المحبة والميل لغير الله كاشرب والبنك وهما حجاب للعقل والعاقل منهما
 حيران فكما ان من الشراب والبنك يحصل العقل المعاش ضرر كذلك يحصل من الذوق
 الجسماني وجميع الشهوات لعقل المعابد ضرر مشوي **﴿** خمرتها نيست سرمستى هوش *
 هرچه شهوانيت بند چشم وكوش **﴾** (المعنى) الخمر وحده ليس هو سرمست العقل أي
 ليس وحده زائد سكر الرأس ودوخانه أي لا يكون السكر من الشراب وحده بل كل ما كان
 شهوانيا يربط العين والرأس ويمنع صاحبه عن اصدار واستماع الحقيقة مشوي **﴿** آن بليس
 از خمر خوردر دور بود * مست بود از تنكبر راز خود **﴾** (المعنى) ذلك بليس كان مطرودا
 وبعيدا من شرب الخمر لابل كان بعيدا عن رحمة الله سكرانامن السكر والانانية والانسكار
 والخوة ولاجل هذا قال أناخير منه خلقتني من نار وخلقته من طين ومن خبثه أساء الادب
 بعد زعمه انه خير من آدم وقابل ربه مواجهة وقال فيما أغويته فصدق عليه وعلى من تابعه
 بالاخلاق الذميمة قوله تعالى فيس مشوي المتكبر بن مشوي **﴿** مست آن باشد كه آن بيند كه
 نبت * زرغمايد آنچه مس و آهنيست **﴾** (المعنى) السكران في الحقيقة يكون ذاك الذي يرى

أنه غير موجود فان الدنيا القانية التي لا يلاحظ ولا يشاهد دفناتها ويحتمل بالروح
 والقلب فهو محتون بها فأهل الدنيا ساكروا بالدنيا وذلك الذي هو نوحان وحده يدري ذهبها
 يعني السكران من حيث المعنى هو الذي يرى المعدوم موجودا وذلك الذي هو كالنحاس والحديد
 حقبير يرى له كالأذهب ثم يفأى لا يقدر على مشاهدة الاشياء كما هي مشوى **ابن سنان**
 بيان نذار دوسيا * لب بجنبان نابرون رويد كيا **المعنى** يا موسى هذا الكلام لا يملك
 نها بخرنك شفتك حتى يبت الثبات والحشيش ويخرج ويظهر وفي نسخة وزد فعل مضارع
 غائب من رويدن أيضا بمعنى يبت ويخرج ويظهر مشوى **همزة** ان كردهم انفردم
 زمين * سبز كشت از سفيل وحب ثمين **المعنى** كذا فعل سيد ناموسى وأيضا فى الحمال
 الارض من السنابل ومن الحبات الثمينة أى المرتفعة أثمانها المقبولة عند طلبها صارت
 خضراء حسنة مشوى **اندر افتادند دلوت آن نقر** * قطط ديدموت از جوع البقر **المعنى**
المعنى ذلك النفر قوم فرعون وقهوا فى أكل الطعام لانهم رأوا قططاً ومن جوع البقر ماتوا
 وهوشدة الجوع مشوى **چندر وزى سير خورند از عطا** * آن دى وآدمى چاريا **المعنى**
 من ذلك العطاء كم يوم أكلوا حتى شبعوا ذلك المنسوبون الى النفس وأيضا الانسان وأيضا
 الحيوانات ذوات الاربع فأراد من قوله آن دى المنسوبين الى نفخة الحلق من المؤمنين
 والاسباط المؤمنين القابلين الايمان من نفس سيد ناموسى ومن الآدمى الذى هو فى شكل
 الانسان من القبط وغيرهم لانهم لم يؤمنوا بالله تعالى ومن الحيوان مى **چون شكم پر كشت**
 وبر نعمت زند **وآن ضرورت رفت بس طاعى شند** **المعنى** لان ان بطهم امتلأت وضربوا
 أنفسهم على النعمة وتلك الضرورة ذهبت وبعد صاروا طاعينين هذا اذا كانت الباء
 من بس فارسية وأما اذا كانت عربية فعناها الزيادة أى ازدادوا طغيانا قال الله تعالى ولو
 بسط الله الرزق لعباده لبغوا فى الارض وقال الله تعالى ان الانسان ليطغى ان رآه استغنى
 والحصة مى **نفس فرعونست مین سیرش مکن** * تانبار یاد ازان كمر كهن **المعنى**
 فيا هذا النفس الامارة بالسوء فرعون أى كفره وانك لا تشبهها حتى لا تتذكر الكفر
 القديم مشوى **بى تف آنش نكر دد نفس خوب** * تانست آهمن چواخ كرهير مكوب **المعنى**
المعنى لانه بلا حرارة النار العبادات لا تكون النفس حسنة بل تكون نافرة ومعرضة عن
 أوامر الله تعالى مثلا مادام الحديد لا يكون من شدة حرارة النار كالنار اياك لا تضربه يعنى
 النفس كل ما ازدادت راحتها ازداد طغيانها فهى كفرعون فلذلك أن لا تشبهها حتى
 لا تتذكر كفرها القديم المضمرة فى باطنها فتطغى فعليك أن لا تنقص عنها ماء الزجر والمنع
 فتخرج من حكمك فكأن الحديد البارد لا يفيد مضربه كذا النفس مى **بى جماعت نيست**
 تن جنبش كنان * آهمن سرد نيست مى كوى بدان **المعنى** البدن بلا جماعة ولا جوع

لا يكون مقهرًا كالاطاعات ولا يرغبها النفس في المعنى حديد يابس اعلم أنك ان تضر بهم ابتداء
الجوع تلبسها والافلا تدمعك أن تعبد الله بحضور القلب موى كبري كبريد وربنا للذرار *
او نحوها شد مسلمان هوش دار (المعنى) النفس الامارة فرضا لو بكت زمان الضرورة
و اوان المحبة وان أنت زار زارى بالتصويت والتضجرت تعقل النفس الامارة لا تطلب أن
تسكون مسئلة مشوى او جوفه هونست در قسط آخنان * پيش موسى سر نه دلا به كنان
(المعنى) وتلك النفس الامارة في المثل كفره ون شارب الدماء في زمن القسط قدام سيدنا
موسى كذا تضرع بالتصويت والتضجرت لكونه ابتلى بالهجنة ولاجل هذا اطاع خلفاء الله
وانقادهم مشوى * چون كه مستغنى شد او طاعى شود * خرجوا بار اذ اخذت اسكيزه زيد
(المعنى) لما كانت تلك النفس مستغنية ووصلت الى النعمة تسكون طاغية كفره ون الحمار
لمارى من ظهره الحمل يضرب اسكيزه بكسر الهمزة أى يرفس برجله ويشهد على هذا المعنى
قوله تعالى ان الانسان ايطغى أن رآه استغنى وقوله تعالى قتل الانسان ما كفره مشوى * پس
فراموش شود چون رفت پيش * كارا رزان آه و زار يهاى خو يش (المعنى) بعد الاثاق
بالنفس الامارة أن تسكون تحت حمل الابتلاء والاثاق بالحمار أن يكون تحت الحمل والمشقة
لان النفس اذا نجت من الاهمال الشاقة تافى والحمار اذا انجم من تحت الحمل الثقيل رفس
فالنفس بعد تنسى لما كان كارهها التأسف والتماق وتذهب من مرتبتها معنى لما
ذهب تأسف وانسين تلك النفس من مرتبته وتقدم فعلها اقدام واشتغلت بالنعمة
والراحة والذوق نسبت ما حصل لها في زمان الابتلاء من الآه والابتن والبكاء وكانت ناسبة
ما تقدم معنى لما تنجو من الجوع وتصل للحضور لا يجوز الاعتماد عليها اوله هذا يمثل ويقول موى
* سالها مردي كدر شهرى بود * بل زمان كه چشم در خوابى رود (المعنى) اذا كان
رجل في بلدة سنين عديدة وذهبت عينه زمانا في النوم أى وقعه النوم مشوى * شهر ديكر بيند
او پرنيلك ويد * هيج در يادش نيابد شهر خود (المعنى) ذلك الرجل في رؤياه يرى بلدة اخرى
ملوثة بالحس والقبيح ولا يأتى نخل طاهره بلده الاولى أبدأ والنفس أيضا مثل هذا اذا صحبت
سنين في مرتبة بلاه ومحنة واستيقظت بها وصحبت في الرياضات بكاه وأينما فاذا استراحت
نفسا وذهبت انوم الراحة والاستراحة تذهب من خاطرها ما قاسته من الشدائد كما ان الذى
يذهب للنوم ينسى بلده وقراره ولا يقول مشوى * كه من آنجا بوده ام اين شهر نو * نسبت
آن من در اينجا ام كرو (المعنى) بأنى في تلك البلدة كم من سنة سكنت وفي هذه الرؤيا
البلدة الجديدة التى رايتم الا تليق بى وأنا فى هذه البادية كرو بكسر الهمزة ورفع الراء معنى
مرهون وعارية تزل من عينى ووجودى ينتقل الى وطنى يعنى اذا رأى في النوم بلدة تعيد بها
على الغور ولا يقول هذه البلدة الجديدة التى أنا ساكنها الآن هنا غير لا تقع بى فى البلدة

التي سكنتها الى الآن ايست هي بلدي أنا هنا مرون وعارية ولا يتذ كر وطنه الاصلى مشوي
 بل چنان داند كه خود پيوسته او * هم درين شهرش بدست ابداع وخوي * (المعنى) بل
 كذا يعلم نفسه متصله وهو ايضا حصل في هذه البلدة وابداعه وطبيعتة يعنى انه وُلد في البلدة
 التي رآها في نومه ونشأ بها ونما بها رصار صاحب اعتبار فاذا قرر ولادى نام ورأى في نومه
 بلدة وبها نسي بلده التي هوسا كن فيها مشوي * چه عجب كر روح ووطنهاى خويش *
 كه بدستش مسكن وميلاد خويش * (المعنى) اذا كان في عالم الحس الاحوال هكذا العجب ان
 كانت الروح في موطنها بان كانت تلك المواطن اها مسكنا وميلادا وفي نسخة ميلاديش اى
 في السابق مشوي * محي نيار ديد كين دنيا چو خواب * محي فرو پوشيد چو اختر راسحاب *
 (المعنى) لا تتذ كر يعنى الروح في عالم الحس لانها وقعت في فغ القالب وسكنت في الدنيا زمانا
 بعد اذ لم تمتد كر في عوالم الغيب مسكنا وميلادا ووطنها لا عيب لان هذه الدنيا تتر وتحيط
 بالروح كستر واحاطة السحاب بالكوكب فاذا لم تمتد كر الروح ذاك الجانب تكون مقيدة
 بغفلة هذه الدنيا وغرورها يعنى اذا فارق احد عالم الارواح وابتلى بهذا العالم وينومه وغفلته
 وذهب من خاطره مقامه في الازل وسيره تعاق قلبه بصور خيالات هذه الدنيا واحبها مشوي
 * خاصة چندين شهرها را كوفته * كرده ا از درك او نار وفته * (المعنى) على الخصوص ان
 الروح عند مجيبتها الى هنا ضربت اى طوت ونطعت كم من بلدة وفي طى وقطع تلك البلدان
 القبار اظا هولم يكفسر اى الآن من خاطره على ان روفته معناها كنس دخلت عليها اداة
 التي فصار لم يكس مشوي * اجتهاد كرمنا كرده كه تا * دل شود صاف وبيند ماجرى *
 (المعنى) وفي مجيئه في هذه الدنيا ليجهت بالحرارة حتى يكون قلبه صافا ويرى ماجرى مشوي
 * سر برون آرد دلش از بخش راز * اول و آخر بييند چشم باز * (المعنى) وتلك الروح
 الانسانية لم تخرج راسها خارج بخش السراى لم تجهت بعد مجيئها الدنيا اجتهاد محكما قويا
 حتى تكون عينها مفتوحة وترى الاقل والآخر من وجوده ومن وجود هذا العالم وهو المبدأ
 والمعاد في هذا المصح من عين بصيرتك غبار مسوى الله تعالى بالسكينة لتتقرب بنور الله تعالى
 ليخرج قلبك من بخش الاسرار رأسه وينظر حقيقة الحال ويعلم الاقل والآخر والمراتب
 التي اتي منها والمراتب التي يذهب اليها واهذا اشارت فقال * الطوار ومنازل وخلق آدمي
 از ابتداي * هذا في بيان اطوار ومنازل خلقه الادمي من ابتداء الاطوار جمع طور وهو
 الاسلوب فانما تغذي بلحم الحيوان وهو بهذا الاسلوب من النباتات والنبات من الارض فكان
 ابتدا وامن التراب مشوي * آمده اول باقليم جماد * از جمادى در بنائى او فتاد * (المعنى)
 الروح الانسانية اولاً آتت الى اقليم الجماد ومن الجماد وقعت في النبات يعنى الروح الانسانية
 مبدأها من الازل فارتمه طوراً بعد طور ومنزل بعد منزل وبعدها سيرا المنازل الروحانية

أنت الى اقليم الجماد الى ان تولد مشوى * ساءها المذنباتى عمر كرد * واز جمادى يادناورداز
 نبرد * (المعنى) سنين عديدة فى منزل النبات عمرت وفى تلك الحالة من الجنك والجدال
 لم تمتد كرم الجماد بل نسبته وأراد بالجنك المحاربة الطبيعية فان طبع النبات ضد طبع
 الجماد وبسبب هذه الضدية لم تمتد كرتلك المرتبة وتقيدت بالنشوء والنماء مشوى * واز نباتى
 چون بحيوانى فنناد * نامدش حال بقاى هج ياد * (المعنى) والروح أيضا ما وقعت من مرتبة
 النبات فى مرتبة الحيوان لم يأت لفسادها الحاله النباتى أبد بل صارت روحا للحيوان
 ونشأوا بالشحم واللحم وترقى حتى أكله الانسان واستحال نطفة ونظهر انسانا مع هذا لا يأتى
 لظايرها مرتبة النبات مشوى * جزه مان ميلى كه آرد سوى آن * خاصة در وقت بهار
 وضميران * (المعنى) غير انها لا تمسك الا الميل الجانب النبات على الخصوص وقت الربيع
 والضميران مشوى * همچو ميل كودكان بامادران * سرميل خودند اندر لبان * (المعنى)
 مثل ميل الاطفال لآتهم اسم والحال هؤلاء الاطفال لا يعلمون سر حقيقة الميل الى اللبان
 بكسر اللام وهو حليب المرأة والرضاع يعنى الانسان وهو فى مرتبة النبات لا يعلم ميله الى
 النبات كما لا يعلم الطفل ميله الى اللبان أى روح الانسان الحيوانية ميلها الى الخضروات
 والنبات كميل الاطفال الى اللبان وسره لما كان الطفل جنينا خاق الله فى رحم أمه دما
 يتغذى به فلما ولد أتى ذلك الدم جانب الثدي وتحوّل حليبا باذن الله تعالى فمال اليه الطفل لانه
 كان يعهده فى بطن أمه ولكن لا يعلم سره مشوى * همچو ميل مفرط هر نو فرید * سوى
 آن پیر جوان بخت مجید * (المعنى) ذلك الفنى على القدر ومجيد البخت ميله كالميل المفرط فى
 كل مرید جديد الى جانب الپير وهو الشيخ المرشد كما يتلذذ الطفل بحليب أمه كذا
 يتلذذ المرید الجديده بلوم الربى مشوى * جزو عقل ابن ازان عقل كلست * جتیش این
 سایه زان شاخ كلست * (المعنى) لان هذا المرید عقله الجزئى من ذلك عقل الكل وحركة هذا
 الظل من غصن الكل وتابعة له مشوى * سایه اش فانی شود آخردرو * سر بداندرمیل
 وجست وجو * (المعنى) عاقبة الامر يقنى فيه الظل فحينئذ يعلم سر طابه وتفتيشه فأراد
 بالعقل الجزئى عقل المریدو بعقل الكل عقل الشيخ فن جهة التيهية عقل المرید الجزئى فى المثل
 كالظل ومن جهة المتبوهية عقل الشيخ كل أى كشجرة اذا أنت الشمس لمرتبة الاعتدال
 انحنى ظلها فيها كذا المرشد اذا أتى عقله لمرتبة الاعتدال وتؤرق قلب المریدة العقل الذى هو
 كظله انحنى فى وجوده وفى بعده هذا يعلم المرید سر حقيقة الميل والطلب الذى هو فى وجوده
 ما يـكون ويعلم ان عقل الجزء مستفاد من عقل الكل وجميع ميل ومحبة المرید من جانب
 المرشد لان الظل على كل حال تابع لشخصه أو تقول المقصود من الظل عالم الملك ومن غصن
 الكل عالم الملكوت فحركة عالم الملك نشوؤها من عالم الملكوت والاول أوجه مشوى * سایه

شاخ درخت ای نیل بخت * کی بچنید کز چنید این درخت (المعنی) یا حسن
 البخت نمل غصن الشجرة متى يتحرك ان لم يتحرك هذه الشجرة فاذا تحقق ان الشجرة
 والغصن اذا لم يتحرك الا يتحرك الظل فنعلم ان الغصن كالكل فعقل الكل اذا لم يتحرك
 في الطريق الا لهي لا يتحرك التابع له وهو عقل المرید الذي هو كاطل وبهذه المناسبة شرع
 في مراتب ومنازل الانسان لان المراد من هذه الشجرة عقل الكل اراد بها عالم الملكوت فأهل
 الهداية مظهر الجمال وأهل الغواية مظهر الجلال فجعل بعض العباد في ميدان الهداية هائما
 وبعضهم في ميدان الغواية حائران الله يضل من يشاء ويهدي من يشاء می ﴿ باز از حیوان
 سوی انسانیش * می کشد آن خاکی کد انیش (المعنی) بعد الارواح الانسانية من طور
 الحيوانية معهم اذ ان الخالق الذي تعلمه أنت الى جانب الانسانية فكان اولاً ترايا ثم صار نباتاً
 ثم صار حيواناً ثم صار انساناً مشوي ﴿ هم چنین اقليم تا اقليم رفت * تا شده اكنون عاقل
 ودانا و رفت (المعنی) كذا الانسان ذهب من اقليم الى اقليم وبهذا قطع منازل حتى صار
 الآن عاقلاً وعالمياً وأعلم وأفضل فلما أتى الى المرتبة الانسانية نفعه الله الى مرتبة الطوقية
 ثم الى الشبوية ثم الى السكوية ثم الى الشجوخة حتى صار عاقلاً وعالمياً وشيخاً كبيراً مشوي
 ﴿ عقلمای او انیش یاد نیست * هم ازین عقلش تحوّل کرد نیست (المعنی) ليس للانسان
 تذکر من عقله الا قول ومن هذا العقل أيضاً له تحوّل می ﴿ تا ره دین عقل پر حرص و طلب *
 صدهزاران عقل بیندو العجب (المعنی) حتى الانسان يتجول من هذا العقل المملوء بالحرص
 والطلب وبعد النجاة يرى عقلاً نورانياً بالوف العجب وأراد بالعقل المملوء بالحرص والطلب
 عقل المعاش اذا ذهب رأى عقلاً موصوفاً بجمائب كثيرة لان مراتب العقول لانهاية لها وما بعد
 مرتبة عقل المعاش الا العقل الموصوف بالوف غرائب وعجائب می ﴿ كچه خفته كشت
 وشدناسی ز پیش * کی كذار ندش دران نسیان خویش (المعنی) ولو كان الانسان دائماً
 وغافلاً وصار ناسياً مراتبه المتقدمة وعقوله المتعددة لكان متى يدعو في النسيان والغفلة می
 ﴿ باز از ان خوابش بییداری كشد * كه كند بر ریش عالم ریش خند (المعنی) بل
 يسحبونه بعد من النوم والغفلة الى اليقظة ويحسون اليه الانتباه حتى يكون على حالي العالم
 متمسكاً كأنه يقول ولو كانت الروح الانسانية يحجبها المرتبة الانسانية نائمة بنوم الغفلة
 وناسية لمراتبها وأحوالها السابقة متى يدعوها في ذلك النسيان كالم يدعوها في المراتب السابقة
 وأتواها الى هذه المرتبة بل بعد يسحبونها من نوم غفلة البشرية الى انتباه اليقظة المعنوية
 فيزبون عنها نوم البشرية فتستيقظ صاحبة على حالي العالم لاطلاعها على نهاية وغور العالم
 الذي هو طول زائل فتقول معتملة لئاس نيام اذا ماتوا انتها می ﴿ كچه غم بود آنچه می
 خوردم بخواب * چون فراموش شد احوال صواب (المعنی) فيضحت صاحب الروح

الانسانية على لحي العالم بوجه قائل اى غم على الذى ا كانه فى النوم وال روبا ولاى شئ
 الاحوال الصواب النافعة كانت منسبة لى مى * چون بدانستم كه غم واعتلال * فعل
 خوابت وفر بيست وخيال * (المعنى) ولاى شئ لم اعملم ان ذلك الغم والاعتلال نوم
 وخذعة وخيال يعنى اذا حصل للانسان كمال الانتباه فالاحوال التى رآها فى هذه الدنيا
 تلتقى له كالحيايات المنامية وفى ذلك الوقت يقول عجب اى غصة ذلك الشئ الذى ا كانه
 فى الدنيا وان اى نوم الغفلة والحب انى نسبت يوم الحساب واشتغلت بكار الدنيا الذى هو كالنوم
 والغفلة ولاى شئ لم اعملمه وان اى الدنيا وهذا الغم والاعتلال الذى اراه فعل النوم وخذعة
 الخيال مشوى * هم چنين دنيا كه حلم نايست * خفته بندارد كه اين خودد ايمست *
 (المعنى) كذا الدنيا حلم التائم لكن التائم يظن انه روى عن جابر قال كنت عند النبي صلى
 الله عليه وسلم اذ جاءه رجل ابيض الوجه وعليه ثياب بيض فقال السلام عليك يا رسول الله قال
 عليه السلام وعليك السلام ورحمة الله فقال ما الدنيا قال عليه السلام الدنيا حلم التائم فقال
 فكيف يكون الرجل فما قال عليه السلام متشمرًا كطاب القافلة فقال فكيف القرار فما قال
 عليه السلام كقدر المتخلف عن القافلة فقال فكيف ما بين الدنيا والآخرة قال عليه السلام
 غمضة عين فنذهب الرجل فقال عليه السلام هذا جبريل انا كم ايزدكم فى الدنيا ويرغبكم
 فى الآخرة مى * تا بريدنا كه ان صبح اجل * وارهد از ظلمات دن و دخل * (المعنى) حتى
 يوم اعالى الغفلة يظهر صبح الاجل وذلك الظالم الغافل ينجمون ظلمة الظن والحيلة والفساد لانه
 كان يظن الدنيا باقية دائمة فبما شهدته احوال الآخرة يتدم ولا يتفهم الندم مى * خنده اش
 كسبردازان غمهاى خویش * چون ببينند مستقرو جاى خویش * (المعنى) يعتبر به
 الضحك من غمومه لما يرى قراره ومكثته بعد الموت وتحصل له يقظة التائم فيتدم على خزيه على
 بعض امور الدنيا فى الدنيا مى * هر چه تودر خواب بينى نيك و بد * روز محشر بل نيك
 پيدا شود * (المعنى) كل شئ تراه من الحسن والقبيح فى حلم ونوم الدنيا يوم المحشر يظهر
 واحدا واحدا فتحيازى به قال الله تعالى فمن يعمل مثقال ذرة
 شرا يره مى * آنچه كردى اندرین خواب جهان * كردت هنىكام بيدارى عيان * (المعنى)
 كل ما فعلته فى نوم هذه الدنيا وقت اليقظة يكون لك عيانا فترى جزاءه مى * تا نندارى
 كه اين بد كرد نيست * اندرین خواب ترا تعبير نيست * (المعنى) حتى لا تظن هذا الفعل
 القبيح الذى فعلته فى نوم الدنيا ليس لك لاجله تعبير وجزاء بل له تعبير وجزاء مى * بل كه
 اين خنده بود كه يه روزفير * روز تعبير اى ستمگر براسير * (المعنى) بل يا اسير وياضعيف
 ويا ظالم هذا الضحك ظهر منك لغرورك بمنصب الدنيا وزيقها فيكون فى يوم التعبير بكاء
 وزفير او يعلم ان افعاله تعبر فى الآخرة معكوسة مثلا الضحك فى الدنيا بكاء فى الآخرة مشوى

* كرهه ودر دغم و زارئی خود * شادمانی دان بییداری خود * (المعنى) البكاء
 والتضرع والغم والالين منك في هذه الدنيا علم انها تسكون لك وقت اليقظة بعد الموت سرورا
 مى * اى در يده پوستين يوسفان * كرك بر خيزى ازان خواب كران * (المعنى) يامن مفرق
 جلد اليوسفان وهم المحاييب لله المقبولون عنده المنسكمره قلوبهم لهم تقوم من ذلك النوم
 الثقل ذنباً مى * كشته كركان يك بيك خوهای تو همى در انداز غضب اعضاى تو *
 (المعنى) لان جميع اخلاقك واحدا واحدا صار ذنباً يمزق أعضاءك ويجعلها اقطعا متعددة
 يعنى جفاؤك للناس يمتثل ذنباً فهاكك مى * خرن نخسبد بعد مرصكت در قصاص *
 تو مكو كدمردم و باهم خلاص * (المعنى) بعد موتك الدم لا ينام فى القصاص ولا تقل انى
 أموت وأخلص وأنجو من عذاب وقصاص الآخرة مشوى * اين قصاص تقصد حیات
 سازيست * پیش زخم آن قصاص این بازيست * (المعنى) فى هذه الدنيا القصاص الذى
 هو نقد اطمئناح الحيلة يعنى القصاص فى الدنيا بالنسبة الى قصاص الآخرة بمثابة الحيلة وذلك
 القصاص الاخرى عند وقته ضرر به هذا القصاص الثقيل با هذا ان قتلت أحدا بغير
 حق وقاصوك به فبعد قتلك دم ذلك المظلوم لا ينام ويجرد قتلك قصاصا لا يسقط دمه من
 رقبته ولا تقل أنا أموت بالقصاص الدنياوى وأنجو من القصاص الاخرى بل ولو قوصت
 فى هذه الدنيا اذا طلب المظلوم دمه فى الآخرة قرر لك القصاص فى الآخرة فان قلت القصاص
 النقد فى هذه الدنيا حينئذ لم يكن معادلا لدم المقتول فى الآخرة تجاب بأن هذا القصاص
 النقد لا انتظام العالم فهو اطمئناح الحيلة لبقاء حياة القاتل والمقتول قال صاحب الجلالين
 فى سورة البقرة (واحكم فى القصاص حياة) أى بقاء عظيم (يا أولى الالباب) ذرى العقول
 لان القاتل اذا علم انه يقتل ارتدع فأحيا نفسه ومن أراد قتله مى * زين لعب خوانده است
 دنيا را خدا * كين جزا العبت پیش آن جزا * (المعنى) ومن هذا السبب قال الله تعالى
 فى سورة الحديد اعلموا انما الحياة الدنيا لعب ولهو وقال فى آخر سورة العنكبوت وما هذه
 الحياة الدنيا الا لعب ولهو وهذا قال فى الشطر اثنانى هذا الجزء اتمام ذلك الجزء الاخرى
 لعب يعنى عذاب الدنيا وجزاها قدام وعند جزا الآخرة وعذابها بمثابة اللعب روى عن أبى
 هريرة ان ناركم هذه جزء من سبعين جزءاً من نار جهنم مى * اين جزا تسكين جنك
 وقتنه ايست * آن جزا خصاست اين چون ختمه ايست * (المعنى) هذا الجزء تسكين
 الحرب والفتنة وذلك الجزء مثل الاخصاء بكسر الهمزة وهذا مثل الختمة يعنى هذا الجزء عند
 ذلك الجزء لعب وهذا الجزء تسكين للفتنة وذلك الجزء كالاخصاء وهذا الجزء كالسنة
 وهو قطع اللحم الزائد عن الذكر كانه يقول عذاب الدنيا فى المثل كختم الاطفال لدفع الفتنة
 وارضاء الخصماء وأما الجزء فى الآخرة كالاخصاء وهو قطع الذكر من أصله مع الخصاء ولهذا

قال ربنا وما هذه الحياة الدنيا الا لعب ولهو ﴿ بيان انك خلق دوزخ كرسى كائنات
والا تتركها حتى تعالی كهر وزیم ای مارا فر به کردن وزود بمارسان که مارا صبر نمائند ﴿
هذا السمخ الشريف في بيان ان خاق التار من الزبانية والحیات والعقارب والكلاب جملتهم
جميعا ومنصرفون بالانسان الى الله تعالی قائلين يا الهنا اعطنا رزقا وخذنا وارسلنا
عجلنا لانه لم يبق لنا صبر مشوي ﴿ ابن سحن بیان ندارد موسیا * هینرها کن آن خران را
در کباب (المعنی) یا موسی هذا الكلام لا یتمک نهاية تیقظ ودع هؤلاء الکلاب وهم
حیوان الطیعة فی مرعی الحشیش والمنادی رب العزة والمنادی موسی والمأمور بترکه هم
فرعون وقومه فهم فی المثل کلهم علی فخوی والذین کفروا بقرهون ویا کارن کانا کل
الانعام والنار مشوی اہم لیسمنوا لان فی نارنا وجهہ تماملا نکه کالذباب غلاظ شداد لایصون
الله ما امرهم ویفعلون ما یؤمرون سبقرهون فی ایدیهم ویبقون الی الابد مشوی ﴿ ناہمہ زمان
خوش علف فر بہ شوند * هین کہ کر کنند مارا خشم مند ﴿ (المعنی) حتی جمیعہم یسمنون من
ذک العاف تیقظ یا موسی لنا ذباب شدیدون فی الغضب می ﴿ ناہمہ کرکان خود را موقنیم *
این خران الطعمہ ایشان کنیم ﴿ (المعنی) این ذبابنا سخن موقنون بہ وہ ذہ الحیر یجعلها
طعمہ ماہم ای ان لم یسمع ہذا الخلق لانہم وفر یاد ذابنا ولم یوقنوا ہم اسمعہم ای اہا
ویجعلہم غذا لہا فیوقنوا ہا ویقروا ہا ویكونوا الذبابنا غذا ہ می ﴿ این خران کیمیا
خوش دمی * از اب تو خواست کردن آدمی ﴿ (المعنی) یا موسی من شقتک ہذہ
الحیر طلبت کیمیا النفس الطیف ان یجعاہم انسانا آدمیا اسکن لم یكونوا انسانا آدمین می
﴿ تو بسی کردی بدعت لطف وجود * آن خران اطالع وروزی نبود ﴿ (المعنی) اسکن
انت یا موسی بدعتک اہم الی الحق فعلت اطفاء وجودا اسکن تلك اللحم لم یکن لہم نصیب ولا
طالع عندنا مشوی ﴿ پس فرو پوشان لحاف نعمتی * تا بردشان زود خواب غفلتی ﴿
(المعنی) بعد یا موسی غطہم باللحاف المنسوب الی النعمۃ حتی یدہم علی الغور لنوم الغفلة
یعنی اماہم بالانعم حتی یكونوا غرق فی الشهوات می ﴿ تا چوبچہ ند از چنین خواب این رده * شمع
مردہ باشد و ساقی شدہ ﴿ (المعنی) حتی ہذہ الجماعات یقوموا من مثل ہذا النوم یكون
الشمع انطفأ والساقی ذهب علی ان رده بفتح الراء والبدال المهملتین بمعنى الصفة والایوان اسکن
أرادہم اہنا الجماعة وأراد بالشمع نور و سرور القلب و بالساقی الفیض الالہی یعنی اذا
قاموا من نوم الغفلة یرون شمع قلوبہم انطفأ والفیض الالہی الساقی لارواحہم ذهب وقطع
ذوقہم و بقیت فی الظلمة أرواحہم لانشاءہا میتلون بہ ذاب القبر ثم بعد ذاب اللحم مشوی
﴿ داشت طغیان شان تراد حیرتی * پس بنوشند از جزام حسرتی ﴿ (المعنی) و یا موسی
ولم یتک طغیانہم بعد رؤیتہم المنجزة فی الحیرة اسکن هؤلاء القوم من عاقبة جزائہم یا کون

ويشربون حسرة لما يرون تنعم أهل الجنة قال الله تعالى في حق أهل الجنة في سورة الانسان
 (وجزاءهم بما صابروا) بصبرهم عن المعصية (جنة) ادخلوها (وحريرا) البسوا وانهى جلايين
 فيندمون قال الله تعالى وجزاء سيئة سيئة مثلها مى ﴿نا كه عدل ماقدم بيرون نهد * در
 جزاهر زشت رادر خوردهد﴾ (المعنى) حتى عدلنا بضع قدمه خارجا أى يظهره فى الجزاء
 يعطى لكل قبيح جزاءه فيقول يا حسرتا على ما فرطت فى جنب الله مى ﴿كان شمسى كه مى
 نديديش فاش * بود بايشان نم ان اندر معاش﴾ (المعنى) لان ذلك السلطان لم يروه فاشيا أى
 ظاهرا والحال أن ذلك السلطان فى المعاش والحياة معه هم فى الخفاء أى جهة الباطن ولم
 يتسابعوه وتابعوا الشيطان ونسوا من هو أقرب من جبل الورد وهو معكم أينما كنتم ولم يوتوا
 بأنهم إذا كلوا يأكلون بارادته وإذا شربوا يشربون بقدرته ويروون بأذنه فأذلم يشاهدوا هذا
 ندموا فى الآخرة مشوى ﴿چون خرديانست مشرف برتنت * كچه زوقاصر بود اين ديدنت﴾
 (المعنى) لما يكون العقل معك يكون ناظرا على بدنك من المرتبة العليا ولو كنت عن ادراكه
 ورؤيته بهذه الرؤية والادراك قاصرا مشوى ﴿نيست قاصر ديدن او اوى فلان * از سكون
 و جنبشت در امتحان﴾ (المعنى) يا فلان أمارؤية العقل فهو ليس بقاصر عنها من سكونك
 وحرركتك فى وقت الامتحان والتجربة يعنى العقل يشاهد الاحوال الظاهرة من وجودك
 كأنه يقول وهو معكم بكل حال وعالم وبصير بجميع احوالكم لكن أكثركم غافل كان
 عقلكم مع كل قريب منكم أنتم عنه غافلون والحال هو معكم وقرب من أيدانكم ومطلع
 ولو كان ادراككم ونظركم هذا غافلا عن مشاهدة العقل وقاصر العنك ياهد العقل عن
 رؤيتكم ليس بغافل أبدا وقت امتحانكم ومجربتكم مى ﴿چه عجب كخالق آن عقل
 نيز * باقوا باشد چون نه تو مستحيز﴾ (المعنى) ما العجب أى لا عجب أن كان خالق ذلك العقل
 معك فى كل حال لا شئ لانه يكون أنت مستحيزا بمعنى جائز يعنى اذا جاوزت ان العقل معك فى كل
 حال لا شئ لانه لا ترى خالق العقل معك جائزا والحال أن الله تعالى قال وهو معكم وتحن أقرب
 اليه من جبل الورد وعلموا ان الله يحول بين المرء وقلبه لكن مع كونه تعالى مع الموحودات
 فى كل حال يدركها الكامل بالروح ولا يدركها بالبصر قال الله تعالى لا تدركه الابصار وهو
 يدرك الابصار ولان الله تعالى لو لم يكن معك لما أدبك على فعلك التبعج ولهذا قال مشوى
 ﴿از خرد غافل شود بر بدنت * بعد از ان عقلش ملامت ميكند﴾ (المعنى) كواحد يغفل عن
 العقل ويدور على القباحة بعد تلك القباحة يلومه العقل قائلا مى ﴿توشدى غافل ز عقلت
 عقلنى * كز حضورش ملامت كردنى﴾ (المعنى) والحال أنك غفلت عن العقل وهو
 لم يغفل عنك فعل تلك الملامة من حضور العقل مى ﴿كربودى حاضر و غافل بدى * در
 ملامت كى ترا سبلى زدى﴾ (المعنى) ولولم يكن العقل حاضر امعك على الدوام وغاب وغفل

متى يضربك سلة في الملامة أى لسكرة ولطمة مى ﴿ ورازوغافل نبودى نفس تو ﴾ كى چنان
 كردى جنون و نفس تو ﴿ (المعنى) ولولم تكن نفسك غافلة عن العقل متى تفعل كذا جنونا
 ونفسا أى اضطرابا وحرارة يعنى نفسك لما غفلت عن عقلك وأنت كنت تابعها لها صدر منك
 ما صدر مشوى ﴿ بس تو و عقلت جوا صطرلاب بود ﴾ زين بدانى قرب خورشيد وجود ﴿
 (المعنى) لما عقلت هذا فأعلم أنك أنت وعقلك مثل الأصطرلاب يضم الهمزة آلة لمعرفة ارتفاع
 الشمس واللفظ يونانى معناه ميزان الشمس ومن هذا تعلم قرب شمس وجودك مشوى ﴿ قربى
 چونست عقلت وابتو ﴾ نيست چب و راست بس يابيش ر و ﴿ (المعنى) قرب عقلك لك قرب
 ولا كيف وقربه واتصاله لك ايسر فى الشمال ولا فى اليمين ولا خلف ولا قدام وجهه لك برى من
 الجهات الست ولا تعلم قربه وبعده من أى جهة ليس داخلها ولا خارجها عنك ولا هو
 متصل بك ولا هو منفصل عنك ليس فى يمينك ولا فى شمالك ولا قدامك ولا خلفك ولا فوقك ولا
 تحتك بل له نوع قرب خارج عن الكيفية مى ﴿ قرب بيچون چون نباشد شاه را ﴾ كه نيايد
 بچت عقل آن راه را ﴿ (المعنى) فاذا عقلت هذا فأعلم ان خالق العقل سلطان الحقيقة قربه
 لئلا ين ان لاى شئ لا يكون بلا كيف ولا جهة فان بحث العقل وفهمه لا يجد طريقا لذلك القرب
 ولا يدركه غير ذلك العقل المنثور بنور الهدايات الالهية مى ﴿ نيست آن جنبش كدر اصبع
 تراست ﴾ ينيش اصبع بايشس يا چب و راست ﴿ (المعنى) تلك الحركة التى هى فى اصبعك ليست
 قدام اصبعك أو خلفه أو شماله أو يمينه بل هى بلا كيف حاصلة من اثر الروح مى ﴿ وقت
 خواب و مرك ازوى ميرود ﴾ وقت بيدارى قريش مى شود ﴿ (المعنى) هذه الحركة وقت
 النوم أو وقت الموت تذهب منك ومن اصبعك ووقت اليقظة تكون ايضا مقارنة لذلك الاصبع
 ولسائر الاعضاء مشوى ﴿ از چهره مى آيد اندر اصبع ﴾ كاصبعى او نذار دمنفعت ﴿
 (المعنى) وتلك الحركة من أى طريق تأتى لاصبعك والحال ان اصبعك بلا حركة لا يملك
 منفعة فان الحركة التى لاتعقل من اثر الروح والحركة المعقولة من اثر العقل فاذا لم يكن للحركة
 التى هى من اثر الروح ومن اثر العقل جهة معينة فأعلم ان لاجهة للتأثر فى الروح والعقل وخالق
 التدبير والتدارك اعلم ان قربه واتصافه بلا كيفية مشوى ﴿ نور چشم و مر دمك در ديدهات
 از چهره آمد بغير شش جهت ﴾ ﴿ (المعنى) نور البؤبؤ ونور عينك من غير الجهات الست من
 أى طريق يأتى الى عينك فان نور العين يذهب وقت النوم والموت ثم يرجع وقت اليقظة ولكن
 لا يأتى من جهة من الجهات الست بل يأتى من الطريق المعنوى فعلم بهذا ان النور الذى فى العين
 يذهب مع الروح و يرجع معها وتعلق ذلك النور بالعين بلا كيف مشوى ﴿ عالم خلقت
 باسوى جهات ﴾ بي جهت دان عالم امر وصفات ﴿ (المعنى) عالم الخلق وهو عالم الحس
 بالجانب والجهة ولكنه عالم الامر والصفات اعلم انه بلا جهة وأعلى من الجهات ولا يدخل

للمهمة فيه لانه هو العالم الالهى قال الله تعالى (الاله الخلاق والامر تبارك القرب العالمين)
 مشوى * في جهات دان عالم امرى صنم * في جهات تر باشد امر لاجرم * (المعنى) يا محبوب
 اعلم ان عالم الامر بلا جهة وخارج عن الجهة فاذا انزل له هذا لا بد الامر وهو الله يكون ازيد
 وأعلى من الجهات والكيفيات وبلا جهة ولا كيف متصرف في عالم الدنيا والآخرة فيحان
 الذى يده ملكوت كل شئ واليه ترجعون وأراد بالمحبوب السالك الطاب المحذوم وأراد بعالم
 الامر عالم الارواح الذى يقال له عالم الملكوت وأراد بالامر الحق جل وعلا مشوى * في
 جهات بد عقل وعلام البيان * عقل تراز عقل وجان ترهم زجان * (المعنى) العقل صار بلا
 جهة وعلام البيان أعقل من العقل وأطف من الروح يعنى العقل لما كان بلا جهة فعلام
 البيان من جهات غير متعددة أعقل من العقل وأطف من الروح مشوى * في تعلق نيست
 مخلوقى بدو * ان تعاق هت بي چون اى صمو * (المعنى) ولا مخلوق بالان تعلق بالله تعالى يعنى
 كل مخلوق ملكوته بيد قدرته تعالى ولكن يعنى ذلك التعلق بلا كيف أى لا يمكن الاشارة
 والتعبير عن تعلق الاشياء بالله تعالى ولا عن تعلق الله تعالى بالاشياء لان الله تعالى له سر بيان
 في جميع الموجودات ولكن ذلك السر بيان أسر وأخفى مشوى * زانكه فصل ووصل نبود
 در روان * غير فصل ووصل نديشد كان * (المعنى) لانه لا فصل ولا وصل صوريا في الروح
 يعنى الروح برشته من الاتصال الصورى ومن الانفصال الصورى لا يقتصر الوهم والظن
 الآن غير الفصل الصورى والوصل الصورى يعنى الظن والوهم لا يقدر على الوصول الى
 الحقائق الروحانية مشوى * غير فصل ووصل بي براز دليل * ليليني بردن نيشان دليل *
 (المعنى) اذهب أثر من الدليل من غير الوصول والفصل ~~لكن~~ من الدليل من غير الوصول
 والفصل الى مرتبة أخرى اذهب الاثر لا يمكن التقليل بفتح العين المجعومة وهو حرارة اعطش
 اى لا يروى ولا يمكن عطش الظمان على ان يفتح الباء القارسية بمعنى الاثر ~~بفتح~~
 الهمزة والاثربقضا او بفتح الباء العربية أمر حاضر من بردن بضم الباء كأنه يقول تعلق
 كل مخلوق بالله تعالى بلا كيف على الخصوص تعلق الروح بالله تعالى بلا وصل ولا فصل
 وكذا تعلقها بالجسم بلا وصل ولا فصل لكن الوهم والظن يقتصر الوصول ولا يقتصر
 غيره ويقول الروح امامتة له بالبدن أو منفصلة عنه وان قال له كامل لا متصلة ولا منفصلة
 بالبدن بل علاقتها بالبدن وبالله تعالى بلا كيف كان الوهم والظن متغيرا في هذا الخصوص
 فاذا كان الامر ~~كذا~~ احتاج الى دليل ومرشيد يهيه الى مرتبة غير الوصول والفصل ليعلم
 الروح ويعلم الله تعالى بعلم المرشد وانه قال اذهب أثر من الدليل من غير الوصول والفصل
 الصورى ولكن بارشاد الدليل الى علم الروح والحقائق اذهب بالاثر لا يمكن حرارة واعطش
 الطالب لانه مجرد العلم بعلم الدليل لا يخولون التقليد ولا يحصل شفاء الصدر حتى يظهر له علم

الكشف فان أردت يا هذا ان تعلم الروح والعقل والامور الغيبية اترك الظن والوهم واتبع
 المرشد واستفد منه علم اليقين اتصل لمرتبة الكشف والعيان مشوي ﴿ بي بياني محي برار
 دورى زاصل ﴾ تارك مردیت آرد سوی وصل ﴿ المعنى ﴾ ان كنت من الاصل بعيدا يساني
 بمعنى مرة بعد اخرى اذهب له اثر او في نسخة از دورى زاصل من الاصل وهو من البعد اذهب له
 اثر اتصال حتى عرق بـ كسر العين الرجولية والهامة العالمية يذهب اليك الى جانب الوصل
 الالهى فتخرج من الفصل وتعانين وتشاهد الوصل كأنه يقول ان كنت بعيدا من الاصل ومن
 الوصل على التوالي اذهب اثرا الى جانب مرتبة الاصل حتى عرق الرجولية يذهب اليك الى
 جانب الوصل الحقيقى فان عقل المعاش لا يدرك هذا فكيف يدرك المعنى الذى لا كيفية له
 واهذا قال مشوي ﴿ ان نعلق راخرد چون بي برد ﴾ ستة فصلت ووصلت ابن خرد ﴿
 المعنى ﴾ العقل وهو عقل المعاش من أى شئ يذهب اثر الهذا التعلق ومن أى وجه يفهمه
 ويدركه والحال هذا العقل مربوط الفصل والوصل يعنى عقل المعاش مربوط بالوصل
 والفصل لا يقدر على هذا التعلق الروحانى مشوي ﴿ زين وصيت كرد مارا مصطفي ﴾ بحث
 كم جو بيدرد ذات خدا ﴿ المعنى ﴾ ومن هذا السبب اوصانا الرسول صلى الله عليه وسلم
 قائلا لا تطلبوا البحث في ذات الله تعالى روى عن ابن عباس انه قال قال رسول الله صلى الله
 عليه وسلم تفكروا في كل شئ ولا تفكروا في ذات الله وروى عن ابي ذر انه قال قال عليه السلام
 تفكروا في خلق الله ولا تفكروا في الله فتهلكوا وروى عن ابن عمر تفكروا في آلاء الله ولا
 تفكروا في الله بل المقبول التفكر في آثار الذات والصفات لا في الذات قال الله تعالى ان
 في خلق السموات والارض واختلاف الليل والنهار لآيات لأولى الالباب الذين يذكرون الله
 فيما رعدوا على جنوبيهم ويتفكرون في خلق السموات والارض الآية مشوي ﴿ آنسكه
 در ذاتش تفكر كرد نيست ﴾ در حقيقت آن نظر در ذات نيست ﴿ المعنى ﴾ وذلك
 الشئ الذى فعل التفكر في الذات في الحقيقة ذلك النظر ليس هو في الذات مشوي ﴿ هست
 آن پندار او زير ابراه ﴾ صد هزاران پرده آمدنا لله ﴿ المعنى ﴾ لان ذلك المتفكر ذلك
 الظن منه في الطربق والاحتى لذات الله تعالى آتى مائة الوف حجاب كما قال عليه السلام
 ان الله تعالى سبعمائة حجاب من نور وظلمة لو انك كشفت لاحتضت سبحات وجهه ما انتهى
 اليه بصره وقال على كرم الله وجهه كل ما يعلم عقلك فالله خالقها فالتقل والفكر لا مدخل له
 في هذا الخصوص وكل ما يعلمه فهو عين الحجاب تعالى شأنه عما يقولون وتزهذاته عما يشركون
 لا أحصى ثناء عليك أنت كما انشيت على نفسك مشوي ﴿ هر يكى در پرده موصول جوست ﴾
 وهم او آنست كان خود عين هوست ﴿ المعنى ﴾ كل واحد من أهل النظر في حجاب يطلب
 موصولا وفي نسخة بدل الجيم التخمانية خاء مجمعة فوقانية يعنى موصول خوست اى الذين يظنون

انهم وامر لون كل واحد منهم في حجاب يزعم انه واصل الى الحق وذلك وهم واعتقاده هو
 انه نفسه عين هو أي واحد كمال القرب والاتحاد بالله تعالى فانه أراد بلفظ هو جناب الله تعالى
 مشوي * بس يجمع دفع كرد اين وهم ازو * تانباشد در غايط سودا براو * (المعنى) بعد
 النبي صلى الله عليه وسلم دفع هذا الوهم عنه تعالى بقوله تفكروا في آلاء الله ولا تنفقوا
 في ذات الله فانه رفع جواز البعث في ذات الله تعالى حتى صاحب ذلك الوهم المحال في الغايط
 لا يكون طابع السوداء فيعلم ان تفكره في ذات الله تعالى محال فينكره ويشتغل بالطاعات
 مشوي * وانك اندر وهم اترك ادب * في ادب راسر نكروني دادرب * (المعنى) وذلك الذي
 في وهمه ترك الادب موجود أي من يظن انه واصل الى الحق ويتكلم بكلمات لا ادب فيها فآله
 تعالى أعطى من لا ادب له نكس الرأس يذهب جانب السفلى ويزعم انه غالب أي يذهب الى
 جانب المحدثات والمخلوقات أو الى جانب عالم الطبيعة والبشرية ولهذا قال مشوي * سر نكروني
 آن بود كوسوی زیر * محرو و دیندار داو كو هست جبر * (المعنى) وذلك قليل الادب نكس
 رأسه بأن يذهب ذلك قليل الادب جانب الاسفل ويظن ذلك قليل الادب انه كوهست أي
 عال وغالب جبر بكسر الجيم الفارسية بمعنى قوى والحال انه يبعد عن الله تعالى في كل لحظة
 حتى يصل الى أسفل السافلين مشوي * زانك حدمست باشداينچنين * كو نداد آهاترا
 از زمين * (المعنى) لان حد السكران مثل هذا بأنه لا يعلم السماء من الارض فيذهب السفلى
 وهو يزعم انه في اعلا المرتبة مشوي * در عجبها اش بقفكر اندر روید * از عظمتی و از هوات كم
 شوید * (المعنى) انتكروا في عجائب صنع الله تعالى وفي بدائع قدرته واذهبوا بالفكر وكونوا
 من عظمته ومن مهابته متذللين فاذن كلاشي لان المهكبات بالنسبة لواجب الوجود بمثابة
 العدم مشوي * چون ز صنعهش ريش و سيات كم كند * حد خود داند ز صانعش زید *
 (المعنى) لما ان الناظر من صنع الله تعالى ينقص لحينه وشواربه أي يعلم حده ويسكت عن
 الصانع يعني ذلك الذي لما يجز من الوصول والاطلاع على حقيقة الله تعالى ويرفع من رتبة
 نفسه وبعد وصوله اهذه الحالة يعلم حده ومرتبته فيفرغ ويسكت عن الصانع ولا يسيئ الادب
 ولا يتجاوز حده ولا يبحث ولا يتكلم عن ذات الله تعالى ويقول سبحانك ما عرفناك حق
 معرفتك مشوي * جز كه لا احصى نكويد اوزجان * كز شمار و حدبر ونست آن بيان *
 (المعنى) وذلك لا يقول من الروح والقلب غير لا احصى ثناء عليك كما اثبتت على نفسك لان
 علمه تعالى و بيان حقيقته تعالى خارج عن الحد والعده واذ قال * رفتن ذوالقرنين بكوه
 قاف * هذا في بيان ذهاب اسكندر ذي القرنين لجبل قاف * ودرخواست كردن كه امای كوه
 قاف از عظمت صفت حق مارا بكو * وطلبه منه قائلایا جبل قاف قل لنا من عظمة الله تعالى
 * وكفتن كوه قاف كه صفت عظمت او بكفتن نیايد * وقول جبل قاف لذی القرنين بأن حقيقة

عظمه تعالى وصنعه لا يأتي للبيان * كه پيش آن ادرا كه افنا شوند * لان عند عظمة الله
تعالى تلك الادراكات تكون فانية * ولا به كردن ذوالقرنين از صنايعش كه در خاطر داری و بر تو
كفتن آن آسان تر بود بگوئي * وفي بيان تضرع ذى القرنين لجبل قاف قائلا يا جبل قاف الذى
تمسكه فى خاطر لك من صنائع الله تعالى والذى قوله عليك اسهل قلبه لى مشوى * ورفت ذوالقرنين
سوى كوه قاف * ديد آنرا از زمرد بود صاف * (المعنى) ذهب اسكندر ذوالقرنين بجانب جبل
قاف رأى ذوالقرنين جبل قاف من الزمرد الخالص الصافى مشوى * كرد عالم حلقه كشته
او محيط * مانند حیران اندر آن خلق بسیط * (المعنى) وذلك جبل قاف صار حلقه محيطاً
بأطراف العالم وبذلك الخلق البسيط بقى ذوالقرنين متعجباً فى شأنه و متعجباً وما همى ذوالقرنين
الا لتخبر بممالك المغرب والشرق وما بينهما أو لقلبه الشوق والغرب أو كان فى تاجه قرنان
أو لكونه مالا علم الظاهر وعلم الباطن واختلاف فى نبوته رالا كثر على انه سلطان عادل
مشوى * كفت تو كوهى ذكرها جيتند * كه به پيش عظم تو باز يستند * (المعنى) فقال
اسكندر لجبل قاف أنت جبل وما يقال لغيرك من الجبال فهم قدام عظمك وكبرك كالعبية
فاللاق الجبل عليك صحيح وعلى غيرك لا يلىق لان لك جسامه وبالنسبة لجسامتك جسامه سائر
الجبال كلاشئ مشوى * كفت ركهاى من ابدان كوهها * مثل من نبويد در حسن و بها *
(المعنى) فأجاب جبل قاف بلسان حاله لانهم قالوا لسان الحال انطق من اسان المقال أو خلق
الله تعالى فى ذاته نطقا فهمه هذا القرنين أو قال له بلسان ما يكونه الذى يسبح له به كل شئ قائلا
تلك الجبال يا اسكندر عروقى ولا يكونون مثلى فى الحسن والقيمة وقال لذى القرنين مشوى
* من شهرى روى ركى دارم نهنان * بر عروقم بسته اطراف جهان * (المعنى) يا اسكندر انانى
كل مصراسك عرق مخفيا وعلى عروقى ارتبطت أطراف العالم مى * حق چو خواهد زلزلة
شهرى مرا * كويدا ومن برجه ساخم عرق را * (المعنى) لما يطلب الله تعالى زلزلة مصر
يقول لى فأحرك العرق وأزلزله مشوى * پس بجنبانم من آن ركرا بهر * كه بدان رك متصل
كفتت شهر * (المعنى) بعد أيضاً أنا أحرك ذلك العرق بالجبر والقهر بان كان ذلك العرق
متصلاً بالمصرف يقع فى ذلك الجانب زلزلة مشوى * چون بكويد پس شود سا كن ركهم * سا كنم
وازر وى فعل اندر تسكهم * (المعنى) ولما يقول الله تعالى لى يكفى بكون عرقى سا كئنا ولو كنت
بحسب الظاهر سا كئنا لسن من جهة الفعل تلك بفتح التاء المثبتة الفوقية والميم لأنك دم دخلت
عليه لفظه اندر التي هى لظرفية فكان المعنى فى السهوى والجهل لان معنى تلك هنا المشى خلف
المطلوب والسهوى له معنى انا من جهة الفعل مطبوع ومنقاد لله تعالى كما امرنى بالحركة أنحرك
وكاه امرنى بالسكون اسكن مشوى * همچو مرهم سا كن وپس كار كن * چون خرد
سا كن وزو جنبان سخن * (المعنى) وأنا باعتبار الصورة مثل المرهم سا كن وباعتبار

المعنى فاعل الكار زائد او موصل النفع و فاعل الاصلاح زائد او ظاهر امثل العقل انا ساكن
 والحال هناك منه فاعل الكلام متحرك و ظاهر يعنى انا كالعقل ساكن ومن وجودى على
 وجه الارض كار كثير ظاهر مشوى ﴿ نزد آنكس كذا فاعله عقل ساكن ومن وجودى على
 بخارات زمين ﴾ (المعنى) و اما عند الذى لا يعلم عقله هذا من الحكماء و الفلاسفة الزلزلة من
 بخارات الارض موجودة و العاقل لا يقبل كلام الحكماء ﴿ مورى بر كاغذى مى رفت نوشتن
 قلم بديقه قلم راستون گرفت ﴾ ثمة ذهبت على ورقة فرأت ما كتبه القلم على تلك الورقة فبدأت
 تمدح القلم ﴿ مورى ديكر چشم تيز تر بود كفت ستايش انكشتانرا كن ﴾ قالت اها غملة اخرى
 احدى بصرامها مدحى اصابع اصباعه ﴿ مورى ديكر كه از هردو چشم روشن تر بود ﴾ و غملة
 اخرى احدى بصرامه من كل من الغملتين ﴿ كفت من بازو راستايم كه انكشتان فرغ باز و اندك
 و قات تلك الغملة لتلك الغملتين انا امدح العضد لان الاصابع فرغ العضد مشوى
 ﴿ مورى بر كاغذى بيدا و قلم ﴾ كفت بامورود كر اين رازهم ﴿ (المعنى) غملة على ورقة قرأت
 تلك الغملة قلما فقالت هذا السر اتملة اخرى وهو كتابة القلم مشوى ﴿ كه هجايب نقشها
 آن كلك كرد ﴾ هجور يحان زار و سوسن زار و ورد ﴿ (المعنى) قائله بان ذلك القلم
 فعل نفوسها عجائب اى عجيبة فريضة مثل خزرعة الريحان و خزرعة السوسن و الورد فان لفظ
 زار يدل على الكثرة و الغلبة ارادهم اها هنا المزرعة مشوى ﴿ كفت آن مور اصبع است آن
 پيشه مور ﴾ و ين قلم در فعل فرست و اثر ﴿ (المعنى) قالت تلك الغملة الاخرى لسكونها عقل
 من الغملة المتقدمة استاذ تلك الكتابة الا صبع وهذا القلم بالفعل و التأثير فرغ و اثر للاصبع
 مشوى ﴿ كفت آن مور سوم كتر بازوست ﴾ كه اصبع لا غر زوروش نقش بست ﴿ (المعنى)
 قالت تلك الغملة الثالثة لسكونها عقل و احدى بصرام من الغملتين المتقدمتين هذا الخط من عضد
 ذلك الكاتب لان الاصبع الضعيف من قوة و معارضة العضد بط نقشه و لو لم يكن العضد قويا
 و قادر اى شئ بقدر الاصبع على فعله مشوى ﴿ هججتين مى رفت بالانايكى ﴾ مهتر موران فظن
 يوداندى ﴿ (المعنى) كذا ذهب القيل و القال عالما اى وقع بين النمل بحث كثير و كلمات
 متعددة حتى عاقبة الامر غملة احسن النمل و اعلاهم اها مقدار قليل من العقر و الفطمة على
 فخوى رفوق كل ذى علم عليهم مشوى ﴿ كفت كز صورت مبييد اين هـ نر ﴾ كه بخواب
 و مرگ كردى خبر ﴿ (المعنى) قالت تلك الغملة غيرها من النمل لا ترا و هذا الهنراى المعرفة
 من الصورة لان الصورة و الجسم بالنوم و الموت بلا خبر مثلا مشوى ﴿ صورت آمد چون لباس
 رچون عصا ﴾ جز بعقل و جان تجنبد نقشها ﴿ (المعنى) الجسم و الصورة كاللباس و كالعصا
 لان الصورة و النفس لا يتحرك بغير العقل و الروح يعنى حركات الاجساد و الصور بواسطة
 العقل و الروح فاذا لم يكونا كان الجسم من قبيل الجما دفعلى هذا كل فعل ظهر من الاجسام

والصور فهو من العقل والروح كعلماء الظاهر وكعقلاء الوقت بنالون هذه المرتبة وهم
 غافلون من الفاعل الحقيقي فيستندون الأفعال إلى الروح والعقل مشوي ﴿بني خبر بود
 او كما ين عقل و فواد * في زتقليب خدا با شد جماد﴾ (المعنى) وتلك النملة الفطنة لا خبرها
 بأن هذا العقل والفؤاد لا تقلب الله تعالى ولا تصرفه بمنزلة الجماد مشوي ﴿بك زمان ازوى
 عنایت بر کند * عقل زيرك ابهه امحی کند﴾ (المعنى) لان الله تعالى لا يرفع ويقطع عنايته
 زمانا عن العقل يفعل العقل المستقيم الفطن بهما وتزول منه اللطافة ويقع في الخماة والجهل
 فعلى العارف بالله أن يتمسك بقوله تعالى والله خلقكم وما تعملون ويعلم ان الله خالق كل
 شئ وفاعله ولا يستند الأفعال والاحوال للعقل والروح كالحكماء والفلاسفة ولا يعلم كالنجمين
 أن ما ظهر في عالم الارض من النقوش والاحوال والآثار من آثار الافلاك والكواكب
 السماوية ولا يفهم كاطبيعية ان ما وقع في الارض من الأفعال من الطبيعة فان سيدنا
 ومولانا أراد هنا بالورق حوادث الارض وبالنمل خلق الارض وبالنقوش الظاهر من
 الحوادث فانهم علموا ان المؤثر الحقيقي للطبائع الاربعه وتزلزل الارض من تراحم بخار الارض
 وأسندوا الانبات الى الريح وعلموا الاشياء كلها من الاسباب الظاهرة ومن خسافة
 عقولهم لم يدسندوها الى الله تعالى ولم يعلموا ان الحوادث لا تظهر الا بأمر الله تعالى مشوي
 ﴿چونش كوي یافت ذوا القرنين گفت * چونكه كوه قاف در نطق سفت﴾ (المعنى)
 لما ان ذوا القرنين وجد جبل قاف متسكما ولما ان جبل قاف ثقب در انطق يعنى تسكك كلاما
 حسنا قال ذوا القرنين لجبل قاف مشوي ﴿كای سخن كوی خبیر رازدان * از صفات حق بكن
 بامن بیان﴾ (المعنى) يامن أنت عالم من الله تعالى الاسرار ومنسككها قل من صفات
 الحق تعالى وبين لي اياها فقدم معنى كفت وهو القول في البيت السابق به لئلا يبيت مشوي
 ﴿گفترواين وصف از ان هائل ترست * كه بيان بروى تواند برد دست﴾ (المعنى) قال
 جبل قاف لذى القرنين امش ذلك الوصف الالهى أهول من أن يمكن اتيانه للبيان يعنى امش
 ولا نسأل عنه لان الصفة الاربانية علوها لا يعبر عنه بالسان مشوي ﴿با قلم رازهره باشد كه
 اسر * بر نويسد بر صحايف زان خبر﴾ (المعنى) أو ان القلم له قدرة ان يكتب برأصه على الصفائف
 خبرا من القدرة الالهية والاستفهام للانكار مشوي ﴿گفت كتر دستاى باز كو *
 از صنایعهاش اى خبر نيكو﴾ (المعنى) قال ذوا القرنين لجبل قاف اى خبر نيكو ومعناها يا عالم
 ويا حسن علمه قل لنا من صنائع الله تعالى حكاية جزئية على ان افظ بازي في الشطر الاول
 للتحسين مشوي ﴿گفت اينك دست سجد ساله راه * كوههاى برف پر كرد دست شاه﴾
 (المعنى) قال جبل قاف مجيبا هذا خلقى صغراء عظيمة واسعة طرية هامة قدر ثلاثمائة سنة
 ملأها السلطان وهو الله تعالى يجبال الثلوج أى يثلوج كالجبال مشوي ﴿كوه بر كبی شمار

وفي مدد * محرس دهر زمان برفش مدد (المعنى) جبل فوق جبل بلا حساب وبلا عدد كل
 زمان يصل اليها الثلج مداً متصلاً مشوي * كوه برقي مي زيدر ديكرى * مي رساند برف سردى
 تاثرى (المعنى) الثلج كالجبل يضرب على غيره يوصل الثلج برودة الى ماتحت الثرى اى تؤثر برودته
 الى تحت الارض الرابعة مشوي * كوه برقي مي زيدر كوه برف * دم بدم زانبارى حد
 وشكرف (المعنى) اىضا جبل الثلج يضرب على جبل ثلج آخر دم بدم اى نفس مع نفس كناية
 عن دوامه وعدم انقطاعه من مخزونه تعالى الذى لاحد له وهيب مشوي * كرنودى ايخنين
 وادى شها * تف دوزخ محو كردي جمله را (المعنى) ياساطان ولولم يكن مثل هذا الوادى
 لا حرق حرجه - ثم الجملة ولحماها وفي نسخة ممر اى لولم يكن خلفي وادعظيم مملوا بالثلج
 لا حرقنى حرارة جهنم ولا حرق الجملة ثم شرع في المعرفة والحصة فقال مشوي * غافلانرا
 كوه اى برفدان * تانسوز پردهاى فاقلان (المعنى) يا عاقل اعلم ان الغافلين جبال
 الثلج حتى لا يحترق حجب العلاء وفي نسخة پرده مرزادان يعنى حتى لا تحترق حجب كل عالم
 سر وواقف على الحقيقة من نار التجلى مشوي * كرنودى عكس جهل برف باف * سوختى
 از نار شوق آن كوه قاف (برف باف) وصف تركيبي معناه ناسخ الثلج كناية عن البارد ومظهر
 البرودة وجامع الثلج (المعنى) ولولم يكن في هذه الدنيا الجهله وآ ناز الجاهل وعكس جامع
 البرودة ومظهرها لا حترق وجود العلاء وعالمين الاسرار من نار الشوق يعنى امتلات الدنيا
 ببرودة الثلج اهل النفس والغفلة بمرتبة خارجة عن الحد والعدوان تنشر عكوس وآ نار برودتهم
 حتى ملات الدنيا وأصاب العلاء والعرفاء أثرها وكان اصابتهم للعدوان من الحكمة
 الالهية لان العلاء والعرفاء لولم يروا برودتهم ولم يتأثروا بها الا حرق وجودهم نار الشوق
 ولكن لرؤيتهم تلك البرودة اندفع كمال حرارتهم وحصل لهم الاعتدال ولم يحترق وجود
 جسمانياتهم بالسكينة ونحوها ويشهد على هذا قول مالك بن دينار لما رآه في السوق وقالوا له ما تفعل
 في هذا المحل قال استجب الغفلة مى * آتش از تو رخداد چون ذره ايست * هم تهديد ايمان
 ذره ايست (ذره) بكسر الدال وتشديد الراء المهمله لفظ عربي معناه السوط (المعنى) نار
 جهنم هى من فخر الله تعالى ذرة ونار جهنم لاجل تهديد اللئام سوط كما قال النبي صلى الله عليه
 وسلم علة والسوط حيث يراه اهل البيت فانه أدب لهم رواه ابن عباس كأنه يقول نار جهنم من
 قهر الله تعالى ذرة ولاجل تهديد اللئام الساكنين في الدنيا سوط مى * باخنين قهر بكنه زفت
 وفايقت * برد لطفش بين برآتش سابقست (المعنى) مع قهر مثل ذلك القهر ضخم
 وخليط وخشن وفاثق انظر لبرد الله تعالى سابق على نار غضبه روى مسلم عن أبي هريرة عن النبي
 صلى الله عليه وسلم انه قال قال الله تعالى سبقت رحمتي على غضبي شبه قدسنا الله اسمه العزيز
 قهر الله تعالى بالثار وشبهه لطف الله تعالى بالبرد قال زين العرب في شرحه على المصابيح

والمراد منه بيان سعة الرحمة وشموها الخالق حتى كأنهم السابق الغالب وصفاته تعالى لا توصف
 بالسبق والغلبة لاحداهما على الأخرى وان أريد بالرحمة والغضب آثارهما فيحقق فهم ما
 السابق والغلبة وهذا قال مشوى ﴿سبقي چون وحكونه معنوی﴾ سابق ومسبق ديدني بي
 دوى ﴿المعنى﴾ سبق رحمة الله على غضبه بلا كيف وبلا نوع معنوية ولو نظرت بنظر الحقيقة
 رأيت السابق والمسبوق بلا اثنية ويمكن ان في ديدني معنى الاستفهام الانكاري فيكون
 المعنى هل رأيت في كل زمان بلا اثنية السابق والمسبوق والحال ان السابق والمسبوق لا يكون
 بلا اثنية لان كون التقدم بلا اثنية يلزم منه تقدم الشيء على نفسه وهذا محال لكن السابق
 والمسبوق في الصفات الالهية أمر اعتباري لكونه معنوياروحانيا وتوضيحه قوله سبقت رحمتي
 على غضبي ليس كسبقت الشيء على شيء آخر ولو كان لاقتضى في الصفات الالهية السابق
 والمسبوق وكان وجود السابق مقدما ووجود المسبوق مؤخرا وكان السابق قديما والمسبوق
 حادثا هذا المعنى لا يجوز لزوم كون ذات الله محلا للحوادث تعالى الله عن ذلك لكن سابقة
 الرحمة على الغضب معنوية بلا كيف لان الرحمة عين الغضب والغضب عين الرحمة ولكن من
 جهة الآثار تميز مشوى ﴿كرتيدى آرزقنصان تو است﴾ كعقول خلق زمان كان يك
 جواست ﴿المعنى﴾ ان لم تر هذا المعنى ولم تشاهد هذا السرفذالك من نقصانك لان عقول الخلق
 من ذلك المعدن شهيرة عاجزون عن ماهية الصفات الالهية قال الله تعالى وما أوتيتهم من العلم
 الا قليلا مشوى ﴿عيب بر خود نه بر آيات ودين﴾ كرسد بر چرخ دين مرغ كلبن ﴿المعنى﴾
 ضع العيب على نفسك ولا تضعه على آيات الدين الطير المنسوب الى الطين متى يصل الى فلك الدين
 مشوى ﴿مرغ راجولان كه على هواست﴾ زانكه نشا ووزش ووزش هواست ﴿المعنى﴾
 للطير مكان الجولان العالى الهواء لا غير لان نشوه ونخاه من الشهوة والهواء كأنه يقول يانا قص
 العقل والمعرفة ان لم تشاهد سبقت رحمتي على غضبي بلا سابق ولا مسبوق ولم تعلم الاسماء
 والصفات والآيات البيئات كما علمها الانبياء والا ولباضع العيب على عقلك وادراكك ولا
 تضعه على آيات الدين لانه ليس في آيات الله عيب ولا في كلمات رسوله صلى الله عليه وسلم
 لكن عقل الانسان كطير خلق من الماء والطين فكيف يقدر من خلق من الماء والطين
 على الوصول الى فلك الدين وكيف يعلم حقايقه وأسراره بل هو جولا لله والهوا لهذا كان
 الذى نشوه من الهواء لا يجيد الا الشهوة وهواء الطبيعة لانهم قالوا من تقاعد في الجسمانية
 لا يجيد مرتبة الروحانية مشوى ﴿پس توحیران باشی لاولی﴾ ناز رحمت پيش آید محمل ﴿
 المعنى﴾ اذا كان الامر كذلك ان حيرانا بلا لاولى كمن خاليا من الانكار والاقرار
 واجعل نفسك وأفعالك بمثابة العدم حتى باقى لحضورك من الرحمة الالهية محمل بكرم الميم
 الثانية بمعنى مركب تقطع به المنازل مى ﴿چون زفهم ابن عجبایب كودنى﴾ كربلى كوى

تسكف مي كنى ﴿ (المعنى) لما انك من فهم هذه الجاثب التي بيناها لك كودني بمعنى أحق
لا عقل لك ولا قدرة لك على فهمها ان قامت بلى بمعنى نعم وصدقت تسكفت ورايت فان التسكف
انهار الذي هو غير موجود في باطنك وتوضيحه لما انك لا تقدر ان تشاهد الآيات الدينية
والصفات الربانية بحقائقها فالأدب ان تكون حيرانا بلا انكار ولا اقرار حتى يأتيك من رحمة
الله محمل ومركب وحناني فتركبه فيوصلك الى حقيقة المعنى ولما انك تكون في فهم الجاثب
والغرائب الدينية أحق ان قلت نعم وأقررت تسكفت لان النبي صلى الله عليه وسلم قال أتقياء
أعتق برآء عن التسكف مي ﴿ ووربكوي نبي زبدي كردنت * قهر بر بندد بدان في روزنت ﴿
(المعنى) وان تقل لا يضرب لا عنقك لان القهر الالهى بسبب ذلك الانكار وهو قولك لا يربط
روزنتك بمعنى قلبك أى ان أنكرت صفات رب العالمين وآيات الدين يضرب ذلك الانكار
عنقك والقهر الالهى بسبب ذلك النفي والانكار يربط باب قلبك فتبقى بلا نور فتحرم الفيض
الرباني مشوي ﴿ بس همين حيران وواله باش و بس * نادرايد نصر حتى از بيش و بس ﴿
(المعنى) فان كنت هكذا بعد همين بمعنى انما كن والها وحيرانا حتى من فقام وخلف يأتيك
عون ونصرة الحق تعالى مشوي ﴿ چونكه حيران كشتي وكيج وفنا * باز بان حال كفتي
اهدنا ﴿ (المعنى) ولما كنت حيرانا ووالها وأحق دائع الرأس وفانيا تقول بلسان الحال
اهدنا يعنى لما ترك جميع القدرة والتصرف والرأى والعقل وتنزل الى مرتبة الوله والحيرة
والفناء بعد كأنك تقول بلسان الحال اهدنا الصراط المستقيم فيقبل الله تعالى دعائك الذى
هو بلسان الحال وينجيك من مرتبة العجز فتكشف لك الآيات البيئات على وجه اليقين
حتى تعلم فعل الانبياء والاولياء وتسلط على الصراط المستقيم مشوي ﴿ زفت زفتت وچو
لرزان ميشوى * ميشود آن زفت نرم ومستوى ﴿ (زفت) بمعنى عريض وهناب بمعنى كبير
وعظيم (المعنى) آيات الدين وصفات رب العالمين كبيرة وعظيمة لما تكون خائفار رجفانا
ومعترفا بصورك وعجزك ذلك الكبر والعظمة يكون لك انما مساويا لعقلك مشوي ﴿ زانكه
شكل زفت بهر منكر است * چونكه عاجز آدمى لطف و برست ﴿ (المعنى) لان شكل
العريض لاجل المنكر فاذا أتيت لباب الله تعالى عاجز متواضعا فاهو لطف واحسان ألم تنظر
الى سيدنا جبريل لما كان يأتي لحضور رسول الله صلى الله عليه وسلم يأتي بها به حسن الصورة
مع كونه في حد ذاته عظيم الهيئة والشأن وطلب منه الرسول ان يشكل بهيته الملكوتية فلما
رأه لم يتحملها واهذا قال ﴿ ثم رددن جبريل عليه السلام خود را بمصطفى صلى الله عليه وسلم
بصورت خو يشتن واز هفت وصد پر او چون بلب نظر اهر شه - دافق را بكرفت و آفتاب محبوب
شده با همه شعاعش ﴿ هذا في بيان اراء سيدنا جبريل للرسول صلى الله عليه وسلم نفسه
وصورته ولما أظهر سيدنا جبريل من سبع مائة جناح له جناحا واحدا سد الاق وحجبت

الشمس بجميع شعاعها ووضـ بائها روى الطبراني عن ابن مسعود انه عليه السلام قال رأيت
 جبريل له ستمائة جناح وفي بعض الروايات سبعمائة وهي التي اختارها هناس سيدنا ومولانا
 مشوي ﴿ معطفي محي كفت يش جبرئيل ﴾ كذا نسكه صورت تست اي خليل ﴿ (المعنى)
 قال النبي صلى الله عليه وسلم لجبريل عليه السلام يا خليل كل هي صورتك أي يا صديق كيف
 تكون حقيقة صورتك مشوي ﴿ مر مر ابنا تو محسوس آشكار ﴾ تايين من ترانظاره
 وار ﴿ (المعنى) أراه الى محسوسة حتى أراك كالنظارة يعني كالتاظر بالحس الظاهر فانه هم
 من هذا انه طاير و يشكل جبريل قبل ليلة المعراج لانه ورد انه قال رأيت ليلة
 المعراج جبرائيل وله ستمائة جناح مي ﴿ كفت تتواني وطاقت نبوت ﴾ حس ضعيفت
 وتلك سخط آيدت ﴿ (المعنى) قال سيدنا جبرائيل يابني الله لا تقدر على النظر الى صورتي وأنا
 في صورتي ولا طاقة لك على التحمل الى النظر الي الان حسك ضعيف وتلك اي رفيع رقيق
 ورؤيتك لي تأتي في غاية الصعوبة ولهذا قال الله تعالى ولو جعلناه ملكا لجعلناه رجلا ولابنا
 عليهم ما يلبسون قال صاحب الجلائن في سورة الانعام في تفسير هذه الآية (لجعلناه) أي الملك
 (رجلا) أي على صورته ليمكثوا من رؤيته اذ لا قوة للبشر على رؤية الملك مشوي ﴿ كفت
 بنما تايين تدان حسد ﴾ تاجه حد حس ناز كست وفي مدد ﴿ (المعنى) فقال له الرسول صلى الله
 عليه وسلم يا جبرائيل أرنى صورتك حتى يرى هذا الجسد ان الحس البشري في أي حد هو رفيع
 وظريف وفي أي مرتبة هو بلا مدد وأراد بهذا الجسد جسده صلى الله عليه وسلم وسائر
 الاجساد كأنه قال يا أخى جبرائيل أرنى صورتك الاصلية حتى يراها جسدي بالبصر الظاهر
 ليعلم الحس الصوري في أي حد هو رفيع وظريف وفي أي مرتبة هو بلا مدد ولا طاقة
 ويظهر لمن يتفقد وبراعى هذا الجسد الظاهر ان الحواس الجسمانية في أي مرتبة زائدة
 الضعف فلا يقترن انيسعى في كسب الحواس والقوى الروحية مشوي ﴿ آدمي راهست حس
 تن سقيم ﴾ ايلت در باطن يكي خلق عظيم ﴿ (المعنى) حس بدن الانسان سقيم لا طاقة له على
 رؤية الاشياء الجسمية لكن في باطن الآدمي خلق عظيم وقوى والخلق يضم الخاء المعجمة
 الفوقية السجدة وأرادهم الصفات الباطنية كانه يقول الآدمي بدنه وما أضيف اليه من
 الحواس ضعيف وسقيم على غوى وخلق الانسان ضعيفا لكن الآدمي في باطنه خلق عظيم
 وهي صفاته الروحية المشار اليها بقوله تعالى لقد خلقنا الانسان في أحسن تقويم قال نجم
 الدين جمعنا فيه الحقائق الالهوتية والحقائق الجبروتية والحقائق الملائكية والتفائق
 الانسانية كأنه يقول من هذه الجهة الانسان عالم كبير ولو كان من حيث الصورة حقيرا
 وصغيرا ولهذا قال مثلا مي ﴿ بر منال سنك وآهن اين نه ﴾ ايلت هست اودر صفت آتش زنه ﴿
 (المعنى) هذا الجسم مثل الحجر والحديد لكن تلك الصفة في الحقيقة الجسم قد احة تظهر

منه شمرات النار فكان الحجر والحديد في الشطر الأول على العموم استدرك منه في الشطر
 الثاني آتش زنه وهي القداحة والحجر وخصها بالذكرك لأنه يقول جسم الانسان بحسب الظاهر
 مجرد حجر وحديد واسكن في الصفة والاثرا لجسم كقداحة وحجر وانه اقال مى **سنتك وآهن**
 مولد ايجاد نار **زاد آتش بر دو والدهر بار** (المعنى) الحجر والحديد مولد ايجاد النار
 أى النار ولد هذين الوالدين وهما سبب لوجود النار ولو ظهرت النار من ذينك الوالدين لكن
 النار كانت على هذين الوالدين قه ريار ووصف تركيبى معناه مطرة القه ر على ان زاد آتش بمعنى
 ولدت النار على والد هيم مطرة القه ر كانه يقول جسم الآدمى كالحجر والقداحة فاذا نظرت
 اصفاته وآثاره جسمه هـ **ذامن مقارنة الاعمال الصالحة يظهر منه علم وخلق عظيم وهما**
غالبان وقاهران على جسده وعلى سائر الاجساد كان النار بعد تولدها من الحجر والحديد غالبية
 عليهم ما وصفه لكتم ما مى **باز آتش دستكار و صفتن هست قاهر برتن اوشعه لهن**
 (المعنى) بعد النار ولو كانت وصف يد كالر بدن وعمله **سكن تلك النار قاهرة على البدن**
 وضار به عليه الشعلة بمعنى الحجر والحديد ولو كانا في الظاهر حقييرين ولكن النار تولى منهما
 فتغلب عليهم ما على غيرهما والانسان باعتبار الجسمية ولو كان ضعيفا واسكن باعتبار
 الروحانية قوى مشوى **باز در تن شعله ابراهيم وار كهاز ومقهور كرد در برج نار** (المعنى)
 في البدن شعلة كبراهيم عليه السلام بأن يكون برج النار منها مقهورا بمعنى بعدنى بدن الانسان
 شعلة روحانية منها يكون برج النار مقهورا وتلك الشعلة كبراهيم فانه دخل نار النمرود فلم تؤثر فيه
 بل قهرها واطفاها وكذا في بدن كل نبي وولي لله لو دخلوا النار اهرهروها واهلكت النار شعلتهم
 الروحانية وهكذا حالهم في الآخرة لانه وردت قول النار جز يا مؤمن فان نورك اطفأ نارى مى
لاجرم كفت آزر رسول ذوفنون * رضنن الآخرون السابقون (المعنى) لاجرم قال
 ذلك الرسول صاحب الفتون نحن الآخرون السابقون بمعنى الانبياء وأعمهم بحسب الصورة
 مؤخر ظهورهم عن الافلاك والعناصر ومن حيث المعنى مقدمون عليهم أو تقول نحن بمعنى
 خاتم الانبياء وأتمه الآخرون في الظهور وعن الانبياء وأعمهم واسكن من جهة الاعتبار
 السابقون عليهم ولهذا تسبق هذه الائمة جميع الامم بدخواهم الجنة مشوى **ظاهرا بن**
دو به سندان زبون * در صفت از كان آهنا افزون (المعنى) ظاهرا هذه القداحة والحجر
 من السندان معرب آله يضرب عليها الحديد يقال لها بالعرىقة برة من حديد مغلول به يمكن
 افناؤها ما قطعة قطعة بالسندان والمطرقة لكن ذلك الحجر والحديد في الصفة والاثرا لانه على
 معدن أنواع الحديد لانه يمكن ان الشرا الحارج من بين الحجر والحديد يحرقى أما من كثرة
 زائدة على أنواع الحديد لانه روى لما خلق الله الارض جعلت تيميد خلق الجبال فأقامها عليها
 فاستقرت فنجب الملائكة من شدة الجبال فقالوا يا رب هل من خلقك شئ أشد من الجبال قال

نعم الحديد فقالوا يا رب هل من خلقك شيء أشد من الحديد قال نعم النار فقالوا يا رب هل من
 خلقك شيء أشد من النار قال نعم الماء فقالوا يا رب هل من خلقك شيء أشد من الماء قال نعم الريح
 فقالوا يا رب هل من خلقك شيء أشد من الريح قال نعم ابن آدم تصدق صدقة بهيمة يخففها من
 ثمالة مى ﴿بعض صورت آدمى فرع جهان﴾ وزصفت اصل جهان ابن رابدان ﴿المعنى﴾
 اذا كان الامر كذا فالآدمى باعتبار الصورة فرع العالم لكونه سبحانه مؤخر اهل الموجودات
 واعلم ان الآدمى من جهة الصفة والحقيقة أصل العالم أى الآدمى باعتبار الصورة عالم أصغر
 وباعتبار السيرة والحقيقة عالم كبير مشوى ﴿ظاهرش رابضة آرد بخرخ﴾ بالطنش باشد
 محيط هفت جرخ ﴿المعنى﴾ ظاهر الآدمى بهوضه اذا غصته تأتى به الى الحركة والاضطراب
 وأما باطنه محيط بالسموات السبع بل بالعرش على فخوى الحديث القدسى لا يسعنى أرضى ولا
 سمائى راسكن بهنى قلب عبدى المؤمن الورع فاذا كان الانسان مقصودا يكون العالم فرعه
 واليه أشار بقوله لولا لولا لانا خلقت الافلاك مى ﴿چونكه كرد الحاح بنمودندكى﴾ هيبتى
 كه كشدوز و مندى ﴿المعنى﴾ لما أخرج رسول الله صلى الله عليه وسلم على جبرائيل لاجرم جبريل
 عليه السلام اراه قبل الامن الهية بحيث أن الجبل منها يكون مند كاضم الميم وفتح الدال من
 باب الانفعال اسم مفعول وماضيه من الثلاثى ذلك عربى أى يصير الجبل مند كما تلاحظيا مشقفا
 أو بفتح الميم وسكون الثون بعدها دال مفتوحة منته على وزن سنده المتاع الكاسد كالكوز
 الذى عروته مكسورة ورأسه مكور والكاف للتصغير فارسى أى الجبل لوراه من هيبته
 لدار ككوز فمكسور وهذا غير مناسب والاقول أنسب للمعنى مى ﴿شهرى بكرفته شرق
 وغرب را﴾ از مهابت كشت بهش مصطفى ﴿المعنى﴾ فسيدنا جبريل فتح من سائر أجنحته
 ريشه من جناح واحد يقال له شهرى ريشه من القوادى فسلك وسد المشرق والمغرب بها فلما
 رأى الرسول مصطفى هذا المقدار من هيبته جبريل من عدم تحمل حسه الشرى فبصم
 مشاهدته غشى واعنى عليه مى ﴿چون زبم وترس بهوشش بدید﴾ جبرئیل آمد در آغوشش
 كشید ﴿المعنى﴾ لما رأى سيدنا جبريل الرسول مغشى عليه أى جبرائيل قبل سقوطه ومسه
 وتصبه الى حضنه مشوى ﴿آن مهابت قسمت بيگانگان﴾ وبن تجمش دوستان را
 را يگان ﴿المعنى﴾ تلك المهابة من الجناب الالهى قسمة ونصيب الاجانب وهذا التجمش
 أى اللطف والملاطفة والاتفات للاحباء را يگان أى مبدول يعنى مهابة جبريل لاهل الدنيا
 هلاك ولاهل الآخرة مهابة مبدولة للعشاق مثلا مى ﴿هست شاهان رازمان برنشت﴾
 هول سرهنديگان وصارمه ابدت ﴿المعنى﴾ للسلطين القعود على التخت فى زمانهم ولرؤساء
 العسكر هول وفى أيديهم السيوف موجودة يدورون أطراف السلطين على ان هست مصروفة
 الى المصراع الثانى مشوى ﴿دورباش و نیزه و شمشیرها﴾ كه بلرز از مهابتش برها

(المعنى) وللسلاطين عبيد في أيديهم وراح وحراب من مهايتها رجف الاسود مشوي * بانك
 جاشان وآن چوكانما * كه شود دست از نهبش جانها * (المعنى) ومن صوت النقباء والقواد
 وتلك المهاجن المفضضة بأيديهم تكون الارواح من هيتهم منهزمة خائفة مخيرة مشوي
 * اين برای خاص وطامره كدر * كه كندشان از تنه شامی خبر * (المعنى) وهذه الصلاة
 والهيئة لعابرين الطريق من الخاص والعام نهطمهم من السلطان خبرا ولولم تكن هذه
 العظمة لما كان للخاص والعام منها خبر مشوي * از برای عام باشد این شکوه * تا كلاه
 كبرنمندان كروه * (المعنى) هذه الشوكه لاجل العوام حتى ذلك القوم لا يسهوا على
 رتوبهم كلاه الكبر والعظمة والخوة ويطبعوا ويتقادوا مشوي * تا من وماهاى ايشان
 بشكند * نفس خود بين فتنه وشر كم كند * (المعنى) حتى ينكسر كبرهم وانانيتهم وينمحي
 ونفسهم المحجبة لتفعل الشر والفتنة ويختنهما على ان كم كند هنا يقع كاف كم العربية
 أو بضم كافها الجممية بمعنى نسكند أى لا تفعل مشوي * شهر از ان اين بود كان شهر يار * دارد
 اندر نه رزخم كبر ودار * (المعنى) ويكون أهل البلدة من ذلك السبب من الفتنة والشر آمنين
 لان ذلك السلطان يمسك في قهره هلاك الاشرار والفسدين حكما وسياسة وسطوة على ان معنى
 كبر ودار الحكم والحكمة وشهر يار بمعنى السلطان فيا سلطان اقليم البدن اكسر
 الهوى والهوس وأدب النفس الاقارة مشوي * پس بگردان هوسها در نفوس * هيت
 شه مانع آيد زان نخوس * (المعنى) بعد موت تلك الاهوية والاهواس التي هي في النفوس لان
 هيئة السلطان تأتي مانعة من ذلك الخوس فان الطبيعة الانسانية مجبولة على الفساد بسطوة
 المولتقى م - تنورة الشرور وهذه الشدة والصلابة من الملوكة الطبيعية ونفوس العوام ولا تليق
 بالنفوس الطبيعية والعقول الشريفة واهذا قال مشوي * باز چون آيد بسوى بزم خاص * كى
 بود انجام هابت يا فصاص * (المعنى) بعد السلطان لما يأتي جانب محاس عشرة الخاص
 في ذلك الوقت متى يأتي من السلطان مهابة أو فصاص لان ذلك الوقت والمحل محل العيش
 والعشرة والمؤانسة والالفة مشوي * حلم در حلمت ورحمتها بجوش * نشود از غير خنك
 وفي خروش * (المعنى) في تلك العشرة المخصوصة لا يظهر من السلطان الاحلم في حلم وتقور
 الرحمت منه وفي تلك العشرة المخصوصة لا تسمع الاصوت الر باب والناى والعود لان صوت
 ماذ كرمخصوص بعشرة الخواص مشوي * طبل وكوس هول باشد وقت جنگ * وقت عشرت
 باخواص آواز جنگ * (المعنى) لان الطبل والكوس يكون وقتة وقت الهول والحرب وأما
 وقت العشرة مع الخواص يكون صوت الر باب لان في صوت الطبل والكوس والنفير والتفارة
 مهابة مناسبة للحرب والقتال وفي صوت الر باب والعود آلات الطرب مسرة ونشاط لائق كل
 منها بما حبه مثلامى * هست ديوان محاسب عام را * آن پرى و بان حريف جام را *

(المعنى) ديوان الحساب والمحاسبة لاجل العوام وجمهم مخصوص وان تلك الحساب بحسان
 الوجوه المصاحبين جام أى قدح العشرة لانهم مظهر وقوله عليه السلام لى وقت مع الله لا يعنى
 فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل ولطف الله وكرمه لاهل الايمان والايقان وعذابه وقهره لاهل
 الكفر والطغيان مى ﴿آنزروه﴾ وان خود مرچايش راست * وين حرير وروزه سرش
 راست ﴿زره﴾ بكسر الزاى المججمة والراء المهملة الدرع السابغ اى الواسع (خود) بالواو
 الاصلية البيضاء من الحديد التى تلبس على الرأس وقت الحرب يقال له بالتركى تلاءه (چاش)
 بالجيم الفارسية بمعنى الحرب (رود) بضم الراء المهملة النهر والماء الجارى ووتر الياق وهذا
 بمعنى السرور والعشرة والغلام المحبوب (نهر يش) التثنية الذى يظل السلطان أو تخته وتصره
 العالى (المعنى) فى مكان ديوان الحساب لاهوام كذا الحسان الوجوه عذاب المقال القدح
 المصفى من الشراب كذلك المناسب للعرب الدرع والبيضة وذلك اللباس التفتيس والسرور
 اللاندي مناسب للعاضرين فى ظل السلطان وفى بعض النسخ وقع مكان هذا البيت (آنزروه
 وان خود در جنسك ورضا * وين شراب وفضل در بزم صفا) يعنى ذلك الدرع وتلك الخلود
 لازمة لكان القتال والحرب وهذا الشراب والنقل فى بزم الصفا بزم بفتح الباء وسكون الزاى
 المججمة لعمريه مكان الشراب أى مجلس العشرة والشراب الذى قال فيه ابن الفارض شعر
 * شربنا على ذكر الحبيب مدامة * سكرنا بما من قبل أن يحلق الكرم * مشوى ﴿ابن سخن
 بايان نذارى جواد * ختم كن والله اعلم بالرشاد﴾ (المعنى) يا جوادو يا سخى هذا الكلام
 لا يمسك نهاية فاختتم الكلام والله اعلم بالرشاد ثم رجع الى الصدقة قال مى ﴿اندر احمد آن
 حسى كو غار بست * خفته اين دم زير خاك يتر بست﴾ (المعنى) وذلك الحس البشرى
 الذى لم يطق روى جبريل فى وجود أحمد صلى الله عليه وسلم غارب رآقل وفى هذا النفس نائم
 تحت تراب مدينة يثرب وهى التى فيها قبره الشريف مى ﴿وان عظيم الخلق او كان صغدرست *
 فى تغيره مقعد صدق اندرست﴾ (المعنى) وذلك الرسول صلى الله عليه وسلم عظيم الخلق
 النائم تحت تراب يثرب وروح ممزق الصف وفارس فرسان الزمان يعنى عظيم الخلق روح
 جسده المدفون فى يثرب وفى نفس الامر هى ممزقة الصفوف الآن فى مقعد صدق عند مليك
 مقتدر قال صاحب الجلائين (فى مقعد صدق) مجلس حق لا غوفيه ولا تأنيم (عند مليك)
 مثال مبالغة أى عزيز الملك واسعه (مقتدر) قادر لا يجزئ شئى وهو الله تعالى وعند اشارة الى
 ان الرتبة من فضله تعالى قال نجم الدين موضع الحكمة عند القدرة انتهى فروجه وروحانيته
 صلى الله عليه وسلم الذى لم يطقه اجبرائيل وقال ليلة المعراج لودنوت خطوة لا حترقت مشوى
 ﴿جائ تغييرات اوصاف تفتت * روح باقى آفتاب روشن است﴾ (المعنى) أو صاف البدن
 محل التغييرات وأمال روح الباقية تشمس مضيئة ومثورة مى ﴿بى زغبيرى كد لا شرفية﴾ بى

زيد يلى كذا غريبة ﴿ (المعنى) وروحه الشريفة البريئة من التغيير لانها الاشرقية ور وحه
 الشريفة بريئة من التبديل لانها الاخرية قال نجم الدين في تفسير هذه الآية في سورة النور
 (توقد من شجرة مباركة زيتونة) وهى شجرة الملكوت وهو باطن السموات والارض ومعناها
 (الاشرقية) أى ليست من شرق الازل والعدم كذات الله (ولاخرية) أى ليست من غرب
 الفناء والعدم كعالم الاجساد وصورة العالم بل هى مخلوقة أبدية لا يستريحها الفناء كأنه يقول
 التغيير والتبديل محله البدن وأما الروح الاعظم باقية فهى فى المثل شمس مضيئة بلا تغيير ليست
 منسوبة الى الشرق ولا فيها تبديل وليست منسوبة الى الغرب فان المنسوب الى الشرق والغرب
 لا يخلو عن التبديل والتغير مشوى ﴿ آفتاب ازدره كى مدهوش شد * شمع از پروانه كى
 بهموش شد ﴿ (المعنى) الشمس من الذرة تى كانت مدهوشة كذا الشمع تى كان من
 الفراشة بلا عقل حقيقة الرسول صلى الله عليه وسلم شمس معنوية الفلك والمثل بالنسبة اليها
 ذرة فهو صلى الله عليه وسلم حقيقة لا تكون بلا عقل وروحه شمع الهى فجر بل بالنسبة اليها
 فراشة والشمع تى يدهش من الفراشة مشوى ﴿ جسم احمد را تعلق بدبدان * اين تغير آن تن
 باشدبدان ﴿ (بد) بضم الباء مخفف من يودن بدان بمعنى بأن أى بتلك الروح الاعظم (آن)
 بالهمزة المدودة بمعنى لا تقيدان بمعنى اعلم واعرف (المعنى) جسم أحمد صلى الله عليه وسلم
 كان له تعلق بالروح الاعظم واعلم واعرف ان هذا التغيير لائق البدن مثلا مشوى ﴿ هجرت
 وخبورى وهجرت خواب ودرود * جان از بن اوصاف باشد بال وفرد ﴿ (المعنى) كالمرض
 وكالتوم والوجع ولكن الروح من هذه الاوصاف نظيفة وفرد كأنه يقول جسم أحمد تعلق
 بالشمس التى هى لاشرقية ولاخرية أى بالروح الباقية وكونه حصل له التغيير من رؤية جبريل
 لائق البدن لائق الروح * اعلم ان الانسان يتغير من أدنى شئ كالمرض والتوم والوجع
 ولو كان الانبياء قال الله تعالى انما ابشر منكم مثلكم شامل لجملة الانبياء والاولياء لانهم
 مشتركون فى البشرية ولكن الروح حاربة عن هذا مى ﴿ خود نسا نمور بگويم وصف جان
 * زلزله افتد در بن كون ومكان ﴿ (المعنى) والروح نفسها لا أقدر على التمسك فى وصفها وان
 أنكسار على وصف الروح الباقية وقع فى هذا السكون والمكان زلزلة لانها فى مرتبة عالية لا طاقة
 للعالم وأهله على استماع اوصاف روحه الشريفة مشوى ﴿ رو و همش كرى بندمى آشفنه
 بود * شيرجان مانا كه آنم خفته بود ﴿ (روبه) مخفف روبا به اراديه وجوده والشين ضمير
 راجع للروح (آشفته) بمعنى حيران (مانا) بمعنى يشبه (المعنى) وتلك الروح الباقى جسمها
 ان تغيير وتغير نفسا يشبه روح السبع الذى كان فى ذلك الوقت نائمًا كأنه يقول وذلك الروح
 العالى شأنه فى المثل جسمه ان تغيير نفسا من رؤية وجود جبريل هذه الحالة تشبه ان روح
 السبع كأنه فى ذلك الزمان كانت نائمة ونومها يتغيرها بمشاهدة الجناح الالهى واشتغالها

بعالمها كني بفتح ميم من جسد الشريف فاذا كانت روحه السكاملة مشغولة بالجمال
 الالهى فلا يحب اذا تغير جسمه من شئ ولا يأتى له نقصان المرتبة حتى يكون أدنى من جبريل
 لان التبدلات والامراض تطرأ على اجسامهم الشريفة لا على ارواحهم مشوى * خفته
 بودان شير كنز خواست بال * ايفت شير نرسار وسهمناك * (المعنى) سبغ تلك الروح كان
 نائما الكنه في الحقيقة نظيف ويرى من النوم على فحوى تنام عيناي ولا ينام قلبي ولا يمكن
 الحكمة أرى نفسه نائما هذا لسبب سبغ ابن طبعه واطيف شأنه على ان لفظ سارتاقي لعان بمعنى
 الرأس كوهسار بمعنى رأس الجبل ووجهه سار بمعنى رأس العين واذا اتصلت باسم تقييد الكثرة
 مثلا سلت سار بمعنى محل ذى سجارة مى * خفته سازدش بر خود را آنتخان * كتمانس
 مرده داندان سكان * (المعنى) وكذا ذلك السبغ يجعل ويرى نفسه حليما وانما بحيث
 ان هؤلاء السكالب وهم المتأفقون يعلمونه ميتا على القام والسكال ولا يعلمون من حيث المعنى
 جلادته وعظمته وشوكته ومهاتبه التي لا توصف حتى امره الله بترك الدين والملايمة وقال له يا ايها
 النبي جاهد الكفار والمنافقين واغلب عليهم واهذه الملايمة كانوا يترددون عليه ويستفسرون
 مقاصدهم حتى أنزل عليه في مبارحة من الله لنت لهم ولو كنت فظا غليظ القلب لانفضوا من
 حولك مشوى * ورينه در عالم كرازه ريدى * كهر بودى از ضعفى تر يدى * (المعنى)
 والأي وان لم يكن سبغ الروح مظهر النوم في العالم من يكون له طاقة بان يكون من الضعف
 خاطفا شئ حقير على ان ورينه بمعنى الا (وكرا) بكسر الكاف العربية وفتح الراء للاستفهام
 (زهرة) بمعنى الطاقة والياء في آخر ضعيفي للصدرية أو للوحدة أى من ضعيف خطف
 (تريدى) بضم التاء المشناة الفوقية والياء الموحدة التخمية الشئ الحفير كأنه يقول ولولم
 يتخاف لسبغ الحقيقة المحمدية عن أحوال الناس من له طاقة في العالم أن يخطف شيئا حقيرا
 مشوى * كف احمد زان نظر من خودش شد * بجزاوازمه ركف بر جوش شد * (المعنى)
 وزيد وجود بدن أحمد من ذلك النظر صار من خودشا وليكن بجزاوازمه من زيد المحبة صار
 فتراو اراد بجزاوازمه روحه الشريفة صلى الله عليه وسلم مشوى * مه همه كفتست عطى
 نور باش * ما هرا كركف نباشد كوم باش * (المعنى) القمر جميعه كف لفظ عربى اى
 يدون اثر النور على العالم وان لم يكن للقمر كف ويدقل له لا يكون فالكف في البيت السابق بمعنى
 الزيد وفي هذا البيت بمعنى اليد والكف فيهما مفتوحة كأنه يقول جسم أحمد صلى الله
 عليه وسلم الذى هو كالزيد من نظره لخصرة جبريل صار مجرورا ومتغيرا وليكن بحر حقيقته
 لاجل جسمه الذى هو كالزيد من نظره لخصرة جبريل صار مجرورا ومتغيرا لاجل محبة جسده فافهم عزته
 وشرفه على جميع الاشباح والاشياء لسكون جسمه صار مظهر العقل السكل والروح الاعظم
 وذلك بحر الحقيقة فلى وفار لاجل جسده فأظهر صور الكائنات ثم أباب البشر وأولاده حتى

ظهر جسمه في أشرف الأزمان وأشرف البطون فظهرت حقيقته مع الكمال والعلم في جسده
 وليكن تغيره من ذلك النظر لا يعطيه نقصا لانه صلى الله عليه وسلم كاليد وذات حقيقته من
 المفرق الى الرجل معطى النور كاليد ولولم يكن نعم الحقيقته يدسورة لانه لا احتياج له لليد
 وكذا بشر بيته كابدناثرة على العالم ضياء وان لم تكن واسطة البشرية فلا عيب مشوي
 ﴿احمدار بكشايد آن بر جليل * تا ابد مدهوش باشد جبرئيل﴾ (المعنى) وأحمد صلى الله
 عليه وسلم لوفتح جناح روحانيته الجليل اسكن حضرة جبرئيل مدهوشا الى الابد لان جبرئيل
 لم يتحمل التحليات الواثقة لرسول الله صلى الله عليه وسلم عند عبوره من سدرة المنتهى وقال
 لودنوت خطوة لاحترقت ولهذا قال مشوي ﴿چون كذشت احمد ز سدره ومر صدش *
 وز مقام جبرئيل واز حدش﴾ (المعنى) لما ذهب رسول الله صلى الله عليه وسلم من السدرة ومن
 مر صد جبرئيل ومن مقام جبرئيل ومن حدته مشوي ﴿كفت اورا هي نيراندريم * كفت
 رور ومن حريف تونيم﴾ (المعنى) قال له حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم يا جبرئيل البتة
 طر خلفي ولا تخلف هنا فقال جبرئيل الامين لحضرة الرسول اذهب اذهب لست بصاحب
 لان بعد هذا المقام لانى لا قدرة لى على تجاوزه مشوي ﴿باز كفت اورا ياي پرده سوز *
 من باوج خود نرفتم هنوز﴾ (المعنى) قال صلى الله عليه وسلم لجبرئيل يا خارق الحجاب
 والمعرض عن المرافقة والمواقفة انا الى الآن لم اذهب الى اعلا اوحى ومقصودى ولم اصل
 اطباي وحقيقتى والاوج اسم مقام فاللائق ان لا تقطع المرافقة عنى مى ﴿كفت بير ووزين
 حداى خوش فرم من * كرز نميرى بوز دپر من﴾ (المعنى) قال سيدنا جبرئيل لرسول الله
 صلى الله عليه وسلم يارفتى يا من فره اى رونقه وقوته وسياسته حسنة لوضرت جناحا
 خارجا عن هذا الحد والمرتبة لاحترق جناحى وقدى مضمون قوله لودنوت اتملة لاحترقت وفى
 رواية خطوة مشوي ﴿حيرت اندر حيرت آمدان قصص * بهشئى خاصكان اندر اخص﴾
 (المعنى) انى هذا القصص حيرة فى حيرة لان للخواص فى احوال الاخص حيرة الخاص هو
 جبرئيل والاخص هو سيد الاولين والآخرين وهكذا حال كل خاص واخص من الانبياء
 والاولياء اجمعين مى ﴿بهشما جمله اينجا باز بست * چند جاك دارى كه جان پرواز بست﴾
 (المعنى) جميع الخبرات فى هذه المرتبة لعب الى متى تمسك روحك فان هذا محل طيران الروح
 فان الاخص اذا فنى فى الله بكلمته تحيرته من بقى بمرتبة العقل والروح من الملائكة والمقربين
 ولو كانوا عقل او بغير عقل فهم بالنسبة مرتبة الاخص لعب لان مرتبة العقل وعدمه مرتبة
 ذى الروح وأما الاخص من حيث الباطن علوا على مرتبة المخلوقة وقدوا ارواحهم نخالقهم
 ووصلوا المرتبة الحقيقية الى متى تمسك روحا وتصف نارة بالعقل ونارة بالحيرة فهذا المحل محل
 طيران الروح اذ لم يخرج عن روحك بالكيفية لا تشرب شراب الفناء فى الله ولا تصل الى

المحبوب واذا لم تصل الى المحبوب ولو كنت من الخواص لاتم لم حال الاخص مشوى
 جبرئيل كشرى بنى وعزير * تونه بر وانه وفي شمع نيز (العمى) يا جبرائيل ولو كنت
 شريفاً وعزيراً لست فراشة وايضا لست شهاباً لحضرة الاله شمع والرسول صلى الله عليه
 وسلم فراشته ومشاهدة ذات الله مخصوصة به ومسئلة له مشوى (شمع چون دعوت كند وقت
 فروز * جان پروانه نيز دز سوز) (العمى) الشمع لما يدعوا الفراشة في وقت اشتعاله لحضرة
 روح الفراشة لا تخاف ولا تخشى ولا تحترق من احتراقها بنا الشمع بل نعم لم الاحتراق محض
 شمادة كذا وارث حضرة الرسول يكون من اصحاب الصفا والفناء في الله عاشق لله تعالى وهو
 قاطن في مرتبة لا يصل اليها عقل الكل ولا الملائك المقرب ولهذا خاطبه بقوله يا جبريل معرضاً
 بكامل العقل قائلاً يا من أنت في مرتبة كمال العقل وقاطن في الملكية والروحانية أنت أيضاً عزير
 وشريف واسكن لست هاشقاً كالفراشة ولا معشوقاً كالشمع لان الشمع الحقيقي في وقت تحليه
 الذاني يدعوه شاقه الذين هم كالفراشة لوصاله فالعشاق الذين هم كالفراشة لا يحترقون من نار
 الشمع بل يضربون انفسهم عليه فيقتنون بنور التجلي كما ان رسول الله صلى الله عليه وسلم لم يحترق
 من نور التجلي الذاني وقال جبريل عليه السلام لودنوت اعملة لا تحترق واصحوبه فهم هذا المقام
 بتساوت الدرجات واختلاف المقامات قال مشوى (ابن حديث منقاب را كور كن *
 شير ابر عكس صيد كور كن) (العمى) هذا الحديث المنقلب اجعله مقبوراً واجعله له
 قبراً أى دفنه وصدحمار الوحش على عكس الاسد وأراد بالحديث المنقلب الكلمات الواقعة
 في هذا البيان على وجه الانقلاب فان الظاهر من كلامه انه عذراً ولا جبريل أقوى وأعلام
 الرسول اهدم طاقتة على رؤية صورة جبريل ثم حين توجهه الى المعراج عند عبوره من سدرة
 المنتهى اشاهدة خالقهم بين ضعف جبريل فكان هذا الحديث منقلاً جبر من نفسه شخصياً
 وأشار به باخفاء هذه الكلمات وأراد بالسبع القوى والعالى وبمحمار الوحش الضعيف
 والذنى فكان شاملاً للرسول ولورثائه في كل عصر مع كل قاصر وناقص فقال في نفسه لنفسه
 هذا الكلام المنقلب استرد وأخفه ياه ولا نا واجهل سبع الحقيقة العالى القوى صيد للضعيف
 والذنى من الخلق حتى يروه مغلوباً بهم ويرجموا انه يلاطفهم ويداريمهم ويهدون حبله وما لا يمتنه
 من ضعفه فكان المصراع حديثاً منقلبا وهذا الحديث المنقلب أيضاً دفنه واتركه وأخفه
 حتى يطلع العارف بالله على باطنه مشوى (بند كن مشك سخن شاشيت را * وامكن انبان
 قلما اشيت را) (بند كن) بمعنى اربط (مشك) وهو بمعنى القرية (سخن شاشى) وصف
 تركيبي على ان شاشى من لفظ شاشيدن وهو التبول لسكن بعد استعملوه بمعنى النار والرش
 أى نثار الكلام الذى لا فائدة فيه ورشه واليا المتصلة به للصدرية والتناء للخطاب (وامكن)
 بمعنى مكشا أى لا تنفع (انبان) بمعنى جراب وهو ظرف من جلد يحمى فيه الرعاة الزاد

(قلما شيت را) القلماش الكلام الذي لا فائدة فيه أو بمعنى ولد الزنا والياء أيضا للصدرية
 والياء للخطاب وبعضهم قال قلما شيت مرخم من قل ماشئت (المعنى) ويامولا ناربط قرية
 فلك النائرة للكلام أي افرغ منه ولا تفتح جراب الكلام الذي لا فائدة فيه أولا تفتح جراب الكلام
 الذي لا يفهمه ولد الزنا ولا تفتح جراب الكلام وقل ماشئت لان كلامك الشريف عند الاسافل
 ضائع مي ﴿آنكه برنسكذشت اجزاش از زمين﴾ بيش او معكوس قلما شيت ابن ﴿(المعنى)
 لان اجزاء عقولهم وأرواحهم لم تصعد علوا من أرض البشرية أي لم ينجموا من الجسمانية
 والنفسانية ولم يصلوا الى الملكية وقد امهم هذا الكلام الشريف الطيف المتضمن لاحوال
 الحقيقة معكوس لا فائدة فيه لعدم استعداد أرواحهم وقلوبهم ولهذا قال الرسول الامجد
 أمرت بمداواة الناس مشوي ﴿لا تخالفهم حبيبي دارهم﴾ يا غيري بانزل في دارهم (المعنى)
 يا حبيبي هذه الطائفة المنسوبة للسفل دارهم ولا تخالفهم يا من أنت غريب نازل في دارهم
 مشوي ﴿اعط ماشاؤورامو اوارضهم﴾ يا طعينا ساكننا في أرضهم ﴿(المعنى) واعطهم
 ماشاؤورامو اوارضهم يا طعينا أي يا سائح في آلاء الله ساكننا ونازل في أرضهم وغربيا بين
 اظهرهم واصل هذا قوله دارهم ما دمت في دارهم وأرضهم ما دمت في أرضهم وبهذا أشار
 الى احوال المرشد فانه قاطن في أرض أهل الدنيا من جهة كثرة تعلقهم بها وهو مسافر طبعين
 على فخري يوم طعنكم ويوم قامتكم واللازم للسافر المداواة والمرافقة في الشيء الذي لا يخالف
 الشريعة والطريقة وترك الخشونة في الذي يوافقها والتلطف بهم حتى يدعوا لكلماته
 وينجموا من كثرة تعلقهم بها مشوي ﴿نارسيدن درشه ودرناز خوش﴾ رازيا با مروزي مي
 ساز خوش ﴿(راز) اسم بلدة يقال لها راي فاذا أرادوا أن يلحقوا بها ياء النسبة قبلها ياءها
 افاء أو تواراي وقالوا رازي (مروزي) اسم بلدة يقال لها مرويه فاذا أرادوا أن يلحقوا بها ياء النسبة
 أو تواراي وقالوا مروزي وذلك ان أهل هاتين البلدتين كان بينهما في الاصل خصومة فاذا اتلوا
 تسروا وانأرادتها بالرازي أهل الله وبالمروزي أهل الدنيا (المعنى) حتى تصل الى سلطان
 الحقيقة وشاهد جماله يا من أنت منسوب الى بلدة راز كن متمرجبا بالتلطف وحسن الخلق
 وحين المعاملة مع المروزي المنسوب الى الدنيا حتى تأمن من كيد وضرره مي ﴿موسيدار
 پيش فرعون زمن﴾ نرم بايد كفت قولنا ليتنا ﴿(المعنى) يا موسى في حضور فرعون الزمان
 وعنده حاجتك وطرك وشيورك قولك القول الابر وأراد موسى من كان على مشرب سيدنا
 موسى قال نعيم الدين في تفسير قوله تعالى في سورة طه ﴿قولنا ليتنا﴾ أي ارفقاه ولا تعناه
 ويسرا ولا تعسرا فانه ما دخل الرفق في شيء الا زانه وما دخل الخرق في شيء الا رقدشانه مشوي
 ﴿آب اكر در روض جوشان كني﴾ ديلندان وديلكراويران كني ﴿(المعنى) الماء ان
 وضعه في العهن شديد الغليان يخرب الموقد والقدر فوجود أهل النفس كالسمن كثير الغليان

فان وضعت في موقد وجودهم كلاما باردا في الحال فار وخرب الموقد والقدر فالخذر من الغلظة
 والحذرة لهم وارشادهم بالقول اللين مطلوب فان قلت ندعهم ونبقيهم على حالهم فيقول لك سيدنا
 ومولانا مشوي ﴿نرم كوايكن مكو غير صواب﴾ وسوسه مفر وش در اين الخطاب ﴿المعنى﴾
 قل للخلق كلاما لينا ولطيفا ولكن لا تغل اهمم غير الكلام المعقول الصواب ولا تتبع في لين
 الخطاب وسوسة أى لا تتخط كلامك بالرياء والتفاني فاللائق بالمرشد الخذر من الرعونة
 والخشونة وانقول اهمم بالرفق والملازمة فاصدا بذلك وجه الله تعالى طاردا من قلبه الخواطر
 النفسانية والوساوس الشيطانية حتى يؤثر كلامه في قلوب المستمعين مشوي ﴿وقت عصر آمد
 سخن كوتاه كن﴾ اى كه عصرت عصر را آگاه كن ﴿المعنى﴾ انى وقت العصر اقصرت الكلام
 اى افرغ من نظم المشوي وصل العصر اوتقول زمان خاتم الانبياء بالنسبة لخلق آدم كوقت
 العصر وكل من اتى بعده كأنه اتى وقت العصر فتقصر الكلام في وقت العصر خبير من تطو به فان
 خيرا الكلام ما قل ودل فباشيخ حسام الدين أنت حكيم الهى فاجعل عصرك للخلق بالكلام اللين
 وكن موقدا لاهل العصر والزمان وجاعاهم بالدين والديانة خبيرا فيكون على هذا المعنى العصر
 الاقل صلاة العصر ولهذا أضافه الى الوقت والعصر الثاني العصر الثالث مضاف
 اقدر بمعنى الزمان أى لاهل الزمان والعصر كن موقظا وايضا بعض الصواب قال مشوي
 ﴿كوتومر كل خواره را كه قنديه﴾ نرمى فاسد ممكن طينش مده ﴿المعنى﴾ قل أنت لا كل
 الطين السكر احسن من الطين فافرغ من كل الطين وكل السكر ولا تجعل ملائمة
 وملاطفة فاسدة ولا تعطه طينا بل قل له الطاعة والعبادة احسن من الشهوة والمعصية كأنه
 قدس الله روحه لما قال فيما تقدم نرم كوايكن مكو غير صواب استشعر جوابا بان يقول كيف
 أقول لهم كلاما لينا وكيف انقل لهم الصواب قال مجيبا افعل ملائمة لا كل الطين وتدل له يا اخي
 ا كل السكر خيرا لك من ا كل الطين فاترك الغذاء النفساني واختر الغذاء الروحاني من العلوم
 والحكم فانه ا حلى وانفع ولا تغل له كلاما لينا موافقا لطبعه ومضاجه فانه لين فاسد يعنى قولك
 له بالرفق كل الغذاء الروحاني فدهمه ملائمة مصالحة ولا تغل له بالرفق كلاما موافقا لطبعه فان
 هذا كلام فاسد كأنك اجزته بأ كل الطين مشوي ﴿انطق جانزار روضه جانبدنى﴾ كرز حرف
 وصوت مستغنيستى ﴿المعنى﴾ يا حبيبي شيخ حسام الدين انطق الروح أنت روضة منسوبة
 للروح لو كنت مستغنيا عن الحرف والصوت لكن لم تستغن عن الحرف والصوت لاجل
 تعليم الانام وتفهم العوام فعلى هذا أنت روضة روح محالطة بالحرف والصوت وهو لازم لها
 من وجهه ألم تنظر كيف يضع الناس على الحدائق والكروم والبساتين بهوجا وهو رأس
 حمار لا يندخلها ويقرعها الطيور والوحوش كذا هذا الحرف والصوت لاجل نطق الروح
 بهوج وضع الحكمة كراس الحمار ليقرب عن المشوي وحشى الطبيعة ويعرضوا عنه ويقولوا

هذا كتاب مشتمل على الحكايات الذئب والوحوش مشوى **ابن سرخر** در میان قندزار * اى
 بسا كس را كه بنهادست خار **(المعنى)** سيدنا ومولا ناسبه ومثل الاسرار والمعاني التي
 هي في المشوى بقندزار وهي المقصبة محل نبات قصب السكر كما اراد فيها سيأتي بالمبطخة محل
 البطح والمسلخة محل السلخ فيضعون على عود كما اعتاده الناس بهوجا وهو رأس حمارين
 قصب السكر حتى لا يقع نظره بين النظر على قصب السكر ويراه الوحوش فينوهونه شيئا
 وبهذه الوساطة يتجنبونه فقال يا غافل كثير من الناس حقير ومن هذه السعادات بلا نصيب
 وضع في هذا المشوى الحروف والكلمات والامثال والحكايات والهزليات والمطالبيات كما وضع
 في هذه المقصبة وهي قندزار اى محل نبات السكر المعنوي رأس حمار مشوى **ظن** يبرد
 ازدور كان آنتت وبس * چون قمع مغلوب وامى رفت بس **(فج)** بضم القاف بالعريية
 كبشر **(وامى)** وجمع **(رفت)** ذهب **(يس)** بفتح الباء الجهمية بمعنى ورا وخاف **(المعنى)** ذلك
 الاحق من بعد يذهب على ظن ان تثار وضة الروح ومقصبة الختان هي الحروف والكلمات
 والحكايات والهزليات لا غير ويغفل عن العلوم والاسرار المتدرجة تحتها فهو كالسكر
 المغلوب ذهب خافه ولم يتقدم بالرجوع ليقف ويشاهد ما هنالك من الاسرار ليدخلها فاقاب له زمه
 ان هذا الكتاب مجرد حكايات وهزليات مشوى **صورت** حرف آن سرخر دان يقين * در رز
 معنى وفردوس برين **(المعنى)** اعلم ان صورة الحرف يقينار أس ذلك الحمار في كرم المعنى
 والفردوس العالى يعنى الحكايات والهزليات التي اشتمل عليها هذا الكتاب بمثابة رأس
 الحمار في بستان المعارف الالهية فان الذى لا بصيرة له يرى رأس الحمار ويقفل عن اثمار
 البستان فيحرم ثم خاطب سيدنا حسام الدين اى كونه البادى انظم هذا الكتاب والمتلقى من فم
 سيدنا ومولا نا والكتاب له قنلا مشوى **اى** ضياء الحق حسام الدين در آر * ابن سرخر را
 دران بطبخ زار **(المعنى)** يا حسام يا من انت ضياء الحق ونوره در آر بفتح الهمزة والراء
 المهملة بمعنى حتى يهدر رأس الحمار في تلك المبطخة وأراد بالمبطخة المشوى الشريف كانه
 يقول اكتب المشوى الشريف مى **نا** سرخر چون مجرد از مسلخه * نشوديكربخشدش آن
 مبطخه **(المعنى)** حتى ان رأس الحمار اسامات من المسلخة تلك المبطخة المعنوية تعطيه
 نشوا آخر هذه الكلمات والهزليات المشتمل عليها هذا الكتاب أيضا ولو كانت مثل رأس
 الحمار اما بعد من مسلخة افواه العوام وتأتى الى مقصبة السكر المعنوي ومبطخة الروح حافى
 وتنصب في هذه المبطخة المعنوية بهوجا هاهيئة وحالة أخرى فان العادة المطروقة ان البستان
 لا يكون من غير بهوجا اثملا يقع عليه نظر صاحب النظر القبيح فيحفظ بهذه الوساطة
 البستان من النظر القبيح مشوى **هين** زما صورت كرى وجان زنو * نه غلط هم اين زتوهم
 آرزو **(المعنى)** اصح يا شيخ حسام الدين واعلم ان فعل الصورة مناعلى ان كرى بفتح الكاف

العجبية وسكون الرء المهمة والياء بعدها للمصدرية أى مجيئنا من هذه الحروف والكلمات
 لصورة التنظيم وابطالها المرتبة الرسم من جانبنا واعطاء الروح اها بقريرك اها وتهييرك عنها
 لتدخل في عين العشاق من جانبك ثم استشهد الاثنية فقال ليس الامر كذلك اهذا الكلام
 خاط في الحقيقة بل فعل هذه الصورة واطاؤها الحياة والاطافة منك لان في الحقيقة
 الاثنية مرفوعة فانا وانت نفس واحدة كل مظهر منك يكون ظاهرا مني بعينه وكل مظهر
 مني في الحقيقة فان ظهروه منك مشوي ﴿ برفلك محمودى اى خورشيد فاش * برزمين هم نايد
 محمود باش ﴾ (المعنى) يا من هو شمس فاشية وظاهرة على الفلك أنت محمود ومعهود على فخرى
 ان لله اولياء معروفون بين اهل السماء مستورون بين اهل الارض على الارض الى الابد كن
 محمودا فان سيدنا حسام الدين كان قبل هذا اولياء مروا بين اهل السماء وتخفيا بين اهل
 الارض فدعاه بقوله ايضا كن محمودا بين اهل الارض مشوي ﴿ نازمينى باسمائى بلند *
 يلدل ويلقبه ويلك خوشوند ﴾ (المعنى) حتى يكون المنسوب الى الارض مع المنسوب الى
 السماء العلية مقعدا بالقاب والقبلة وبالعبادة فظهر اثر هذا الدعاء في حقه ظهر الشمس
 وسط النهار بأنه بفضل تربية سيدنا مولانا وارشاده له خالص من البشرية ووضع قدما
 في مرتبة الملكية وبسبب رياضاته ومجاهداته مع منظرته له نطف من الاخلاق الالهيمة
 ولاق الى صحبة الملائكة كما هو المتواتر الواسل الينا مشوي ﴿ نقره برخيزد وشرك دوى *
 وحدست اندر وجوده معنوى ﴾ (المعنى) لما ان اهل الارض يصلون الى هذه الحالة المذكورة
 ترفع التفرقة ويذهب الشرك والاثنية لان في الوجود المعنوى وحدة واتحادا على ان دوى
 يضم الدال المهمة وكسر الواو لان الوجود المعنوى الحقيقي عين الوحدة والتفرقة والاختلاف
 يظهر بواسطة التعيين والتفرقة فاذا حمد اهل الارض واهل السماء ذهبت الاثنية واتحد
 القاب والقبلة والعبادة ووصل الى سر الوحدة مشوي ﴿ چون شناسد جان من جان ترا *
 ياد آرند اتحادا مجرا ﴾ (المعنى) لما ان روحى تفهم روحك يا نيمان يتذكر ان اتحادا مجرى في عالم
 الارواح على فخرى الارواح حنود مجتدة فانعارف منها اتلف وما بنا كرمها اختلف فان من
 قارنت روحه في عالم الارواح روح الانبياء والاولياء واجتمعها وصاحبها تكون روحه
 في هذا العالم وهو عالم الحس مائلة الى الصلاح والاطاعات والافلاوه انا قال مشوي ﴿ موسى
 وهارون شويذ اندر زمين * مختلط خوش همچو شير وانسكين ﴾ (المعنى) وتلك الارواح
 التي تعارفت في عالم الارواح تألف في هذا العالم ويختلط وتمتزج كاختلاط وامتزاج الحليب
 والعسل فيكونان في الارض موسى وهارون كما قال عليه السلام لعلى باهى أنت منى بمزلة موسى
 من هارون مشوي ﴿ چون شناسد اندك ومنسك رشود * منسكرى اش برده ساتر شود ﴾
 (المعنى) لما ان روحى تفهم روحك قليلا في هذه الدنيا وذاك الفهم في الحقيقة نعمة ولكن

اعدم علم قدره اذا انكره يكون ذلك الانكار لا حجابا ستر اعلى فحوى لئلا أشركت ليجبطن
 صمك يعني الانكار خصلة خبيثة مع عدم تصور وقوعها من الانبياء والاولياء لو فرض انها
 وقعت لاضررتهم فكيف بوقوعها من غيرهم مشوى * بس شناسا نبي بكر دانيدرو * خشم
 كردان مزن ناشكرو او * (المعنى) بكثرة الفهم اذار وجهه فذلك القمر المنير من عدم
 الشكر له غضب يعني ذلك فيجب البخت لكفرانه النعمة غضب عليه به أى كثير من الناس
 فهو الخليفة الكامل وأعرضوا عنه فالكمال اعدم شكرهم غضب وغضبه مستلزم غضب
 الله الذى استخافه لم تنظر كيف خاطب الله تعالى من كفر بقدر حبيبه بقوله واثى كفى - رتم
 ان عذابي اشديد مشوى * زين سبب جان نبي راجان بيد * ناشناسا كشت و پشت باي زد *
 (المعنى) ومن هذا السبب أى مع كثرة الفهم الذى اذار وجهه بسبب اعراضه وهو الكافر
 والمنافق ووجه القبيحة اعدم فهمه روح النبي صارت بلا معارفه بروح النبي وضرب بظهـر
 رجله أى انكر ولم ينفك عن كفره وشركه مشوى * اين همه خواندى فر وخوان لم يكن *
 تايدانى لچ آن كبر كه ن * (المعنى) قرأت جميع هذا القرآن لم يكن حتى تعلم لچ وهذا ذلك
 الكبير الكهن أى المحبوس العتيق وأراد به هنا لچ أهل الكفر (لم يكن الذين كفروا من)
 للبيان (اهل الكتاب والمشركين) أى عبدة الاصنام مطف على اهل (منفكين) خبر يكن
 أى زانين عما هم عليه (حتى تأتيم) أى أتيم (البيثة) أى الحجاة الواضحة وهى محمد صلى الله
 عليه وسلم (رسول من الله) يدل من البيثة وهو النبي محمد (بتلوح فام مطهرة) من الباطل
 (فيها كتب) احكام مكتوبة (قيمة) مستقيمة أى يتلوه مضمون ذلك وهو القرآن فهم من
 آمن ومنهم من كفر اتيمى جلاين مشوى * پيش از انكه نقش احمد فر نمود * كفت او هر
 كبر رانعويد بود * (المعنى) قبل مجيى احمد للدينيا نقش احمد صلى الله عليه وسلم ارى فر اى
 عظمة وشوكة زفته وحليته الشريفة المكتوبة فى التوراة والانجيل صارت لكل كافر
 نعويد او ورد لسان يعنى كلما وقعوا فى بلاء كانوا يتعوذون ويستشفعون به صلى الله عليه وسلم
 ويقولون مى * كين جنين كس هست تا آيد بيد * از خيال روش دلشان مى طيبيد *
 (المعنى) كذا عظيم الشأن ذات موجود حتى باقى الوجود و بظـهـر رومن خيال وجهه
 ارواحهم تنطلبه وتلوجهم تتحرك الى رؤيته اى يقولون مستى باقى ويظهرون شوقا زاندا ولم
 ينزلوا من هذا الاعتقاد وعن طلب رؤيته جماله مشوى * بجده مى كردند كاي رب بشر *
 در بيان آرىش هر چه زودتر * (المعنى) وكانوا يسجدون ويقولون يارب البشر جئى به للعيان
 كيف كان العجل وبأى وجه كان اسرع مشوى * تا بنام احمد از يستفتحون * باغيانش
 مى شدندى سر نكردون * (المعنى) حتى هم يستفتحون باسم الرسول أحمد صلى الله عليه وسلم
 ويكون باغهم وعدوهم منكوسا ومنهم ما قال الله تعالى فى سورة البقرة (ولما جاءهم كتاب

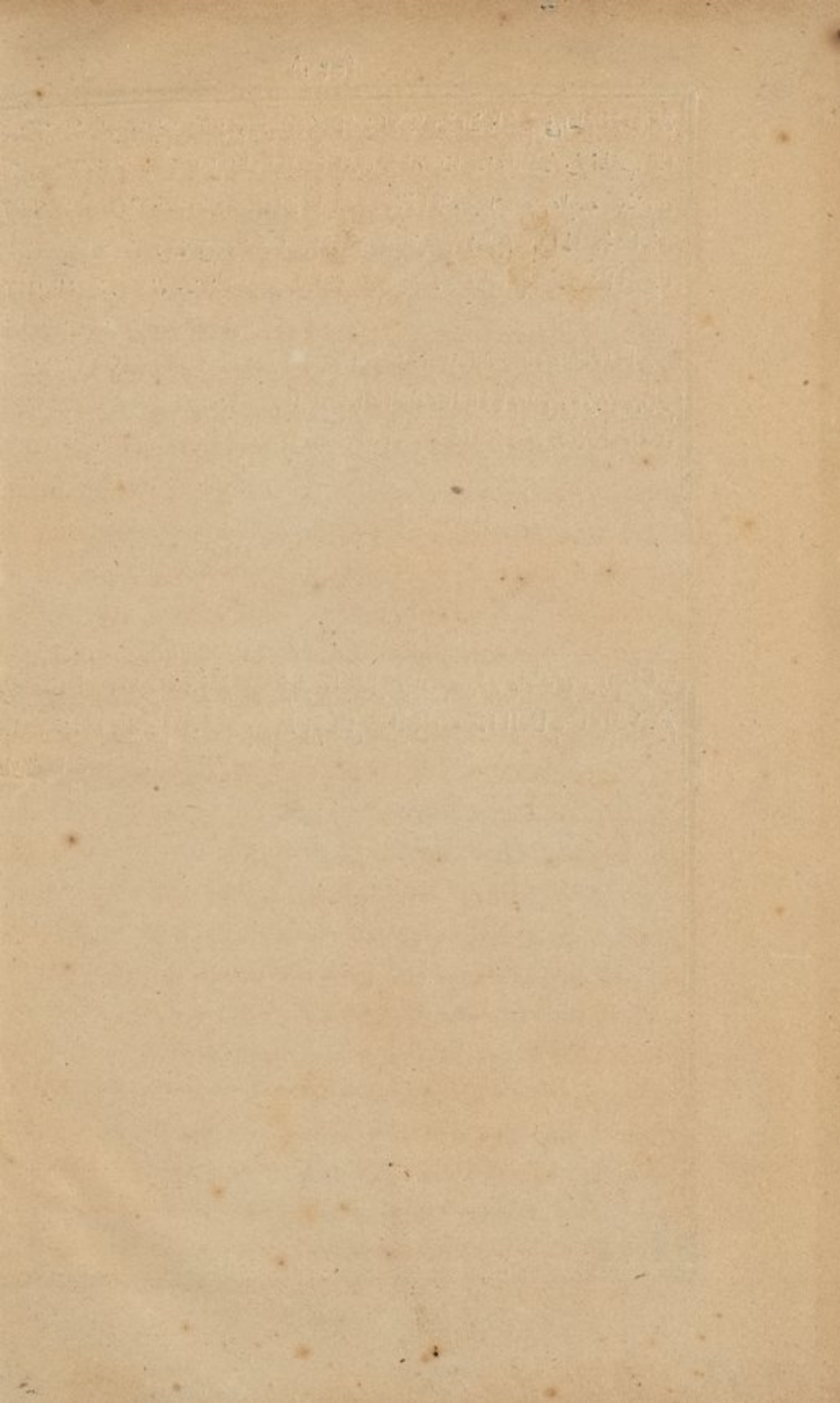
من عند الله صدق بالمعهم) من التوراة وهو القرآن (وكأولاً من قبل) قبل مجيئه (يستحقون)
 يستنصرون (على الذين كفروا) يقولون اللهم انصرنا عليهم بالنبى المبعوث آخر الزمان (فلما
 جاءهم ما عرفوا) من الحق وهو بعثة النبي (كفروا به) حسداً وخوفاً على الرياسة وجواب لما
 الأولى دل عليه جواب الثانية (فاعتاقه على الكافرين) انتهى جلالين مشوى ﴿هرجبا﴾
 حربى مهولى آمدى * غوث شان كراى احمد بدى ﴿(المعنى) وكل مكان كان يأتى فيه حرب
 مهول كان غوثهم كراية أحمد صلى الله عليه وسلم يعنى كل زمان وقع لهم حرب عظيم ومهول
 كانوا يستغيثون بجماعته أى يستشفعون بروحانيته فيظفرون وينصرون على أعدائهم مشوى
 ﴿هرجبا﴾ بيمارى ضرب من بدى * ياد اوشان داروى شافى شدى ﴿(المعنى) كذا كل وقت وقع لهم
 فيه داء ضرب من غير قابل للعلاج ذكرهم للرسول صلى الله عليه وسلم واستغاثهم به كان لهم دواء
 شافى وضرب من بمعنى فاعل الزمان أى فاعل القاعد بمعنى مقعد بحيث انهم كانوا لا يقدرون على
 القيام على أرجلهم ولا يتحركون مى ﴿نقش او ميكشت انظر راه شان * در دل و در كوش و در
 أفواه شان﴾ (المعنى) وكان نقشه وصورته صلى الله عليه وسلم فى طرقتهم وفى أجوافهم وقلوبهم
 وآذانهم وأفواههم يعنى كانوا يصفون صورته الشريفة المسطورة فى التوراة والانجيل فى
 طرقتهم - حتى برهه فى مرورهم وعبورهم وبظهوره ويستقنون من روحانيته ويستشفعون
 به ليكون ذكره ومحبته فى قلوبهم ونعته فى آذانهم وذكروه فى أفواههم مشوى ﴿نقش اورا كى
 بيايد هر شغال * باسكه فرع نقش او يعنى خيال﴾ (المعنى) ولو كان أمرهم كما ذكرنا يمكن
 كل نون أى حيوان وأهل ضلال حتى يحد نقشه بل يحدون فرع نقشه يعنى خياله كأنه يقول
 النقش الذى وجدوه ليس هو نقش ذاته صلى الله عليه وسلم من حيث الحقيقة بل كل خبيث
 متى يحد عين نقشه والنقش الذى وجدوه فرع نقشه وخياله ولو وجد عين نقشه لما كان
 خبيثاً وله - هذا المخلصوا من الكفر والنفاق مشوى ﴿نقش او بر روى ديوار ار فند * ازل
 ديوار خون دل چكند﴾ (المعنى) ونقشه الشريف لو وقع على حائط لقطر من جوف ذلك الحائط
 دم القلب مشوى ﴿آشچنان فرخ بود نقشش بر و * كه ره در حال ديوار از دور و﴾ (المعنى)
 ونقش ذلك النبي المحترم على ذلك الحائط كذا يكون مبارك بحيث ان الحائط فى الحال يجر من
 الوجهين يعنى لو فرض ان حقيقة صورته الجسدية ونقشه وقعت على حائط لقطر من جوف
 الحائط دم القلب يعنى لو كان للحائط عقل وعييز من كمال حيائه وخشيته لقطر من جوفه دم
 ولسكان ذلك النقش على الحائط مبارك ونجما من ان يكون ذا وجهين مشوى ﴿كشت بايث
 روى اهل صفا * آن دور وى عيب مرد ديوار را﴾ (المعنى) بالنسبة للوجه الواحد لاهل
 الصفاء ذلك الوجهان للحائط كان عيباً يعنى من كان مقارناً لاهل الصفاء ولم ينبج من البعد
 فهو أدنى من الحائط أى كونه ذا وجهين بالنسبة لاهل الصفاء الذين نظفوا ظاهراً وباطنهم

عيب لان وصف ذى الوجهين اذا كان هيبا للجماد فكيف بالناس روى في المصاحب انه عليه
 السلام قال سبح دون شر الناس يوم القيامة ذا الوجهين الذى يأتى هؤلاء بوجه وهؤلاء بوجه
 مثنوى **يا عين همه تعظيم وتعظيم ووداد** * جون بديندش بصورت بردباد **المعنى** جملة هذا
 التعظيم والتعظيم والمحبة الظاهرة من اليهود والتصارى قبل بعثة النبي صلى الله عليه وسلم
 لما رآه بعد رساله اذهب وهالهوا وريدوا تعظيمه بالا هانة ومحبة بالعداوة مثنوى **قلب**
 آتش دید و شد دردم سياه * قلب راد قلب کی بود ستراه **المعنى** الاقول والثاني
 بمعنى الزغل من الذهب والفضة والثالث عربى وهو القلب من الانسان **المعنى** الزغل
 رأى النار وصار في الحال أسود والزغل متى وجد للقلب سبيلا يعنى الزغل ما وجد للقلب
 والروح سبيلا وأهل التزوير لم يجدوا للقلب الذى هو مظهر الحلق طريقا ولم يدخلوه مثنوى
قلب می زد لاف اشواق محبت * تا سرید ترا در اندازد بت **المعنى** الزغل ضرب تقول
 شوق المحبت يعنى الشيخ المراتى أرى شوقا الى التجربة والامتحان حتى برحى سر يديه في الظن
 والشك أى بدل صورة المكر بالصلاح وتلبس وترى بزي الصالحاء وتكلم بكلمات شرعية
 ومقالات مرعية والحال قلبه مملوء بالرياء والتزوير مثنوى **افتد اندر دام مکرش تا کسی**
 * این گمان سر بر زنده از هر کسی **المعنى** ليقع واحد في فخ ذلك المراتى والحال نفس هذا
 الظن يظهر من كل دنى ويرفع رأسا من جوف كل قليل عقل قائلا مثنوى **کینا کرنه**
 ز دنیا کینه بدی * کی بسنتک امتحان راغب بدی **المعنى** هذا الشيخ ان لم يكن قد انظفها
 متى يرغب في جبر الامتحان ومحكمة أى هذا الشيخ لو لم يكن مخلصا متى يعرض اشتياقه لكل نبي
 وولى هو بمنزلة المحك ولو لم يكن ذهابا خالصا ونقدانظيفة متى يرغب في كل نبي وولى ولا خبر
 لذلك قليل العقل بان هذا الفعل والتقول من الشيخ المراتى كذب ورياء مثنوى **او محك**
 میخواهد اما آنگهان * که نکر در قلبی اوزان عیان **المعنى** وذلك الشيخ المدعى يطلب
 في الظاهر محك لا قدرة له على اخراج واظهار زغله لئلا يظهر خبث باطنه واهذا قال مثنوى
آن محک که او نهان دارد صفت * فی محک باشد نه نور معرفت **المعنى** وذلك المحك
 محك صفة مخفية وتلك الصفة لا تكون محكا ولا تكون نور معرفة يعنى ذلك الشيخ الذى
 لا قدرة له على الاطلاع على قباحة المرید المستورة فهو في الحقيقة ليس بشيخ ولا مرشد ولا
 حصة له من نور المعرفة فانه وردا نقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله والذى لا تميزه بين الذى
 هو كاذب والذى هو كاذب هو كاذب قد انحصر فهو في الحقيقة ليس محك مثنوى **آینه**
 کو عیب رود در نهان * از برای خاطر هر قلیبان **المعنى** المرآة التى تمسك وجه العيب
 مخفية يامن خاطر كل قلیبان وهو الدیوث يعنى ذلك الشيخ الذى هو بمثابة المرآة يعنى عيب وجه
 باطنه لاجل رعاية كل دیوث لا يكون مرآة قبل هو منافق ذو وجهين واهذا قال مثنوى **آینه**

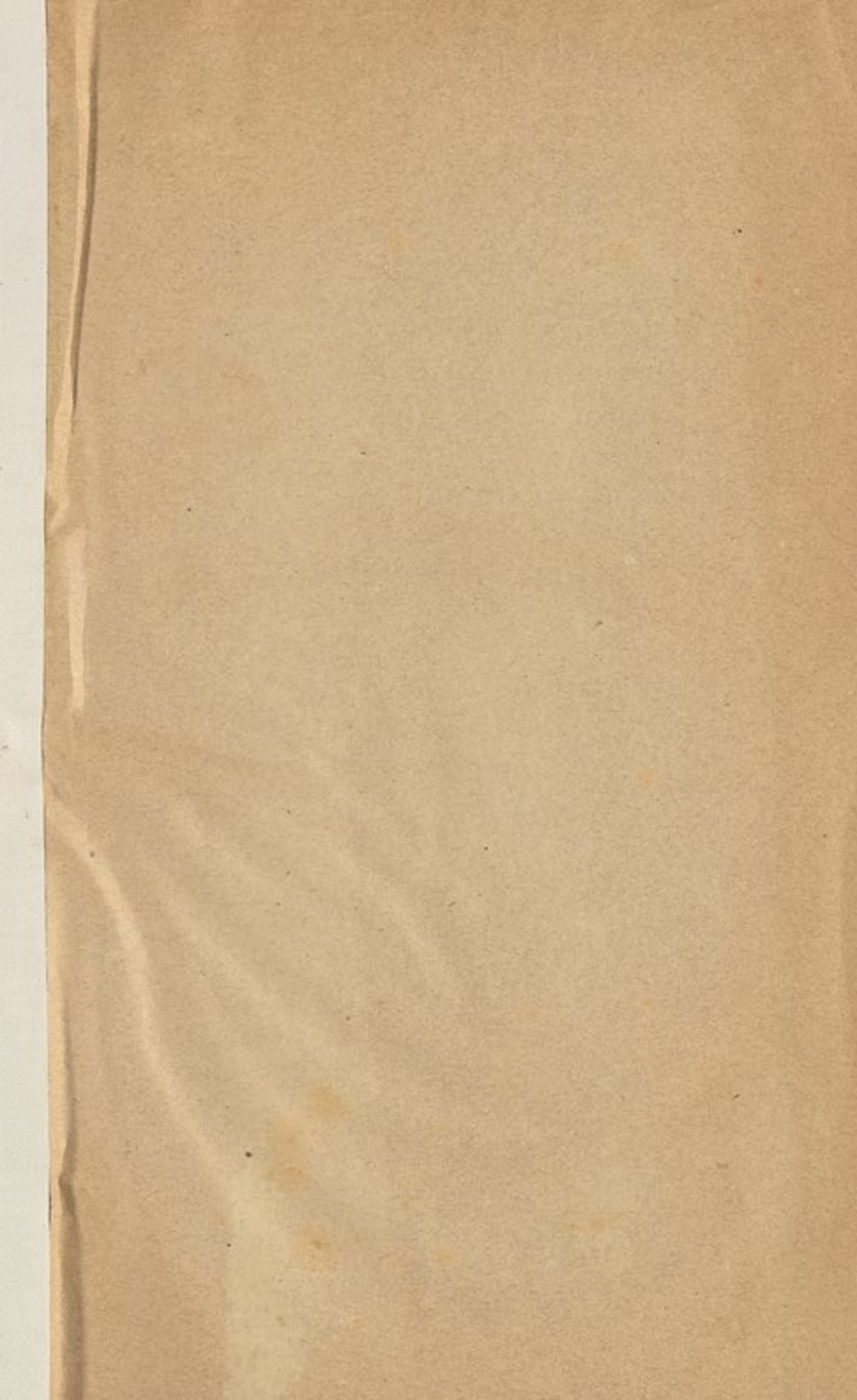
نبوده متناقض باشداو * ايختمين آيينه تاتاني مجوع (المعنى) لا يكون ذلك الشيخ في الحقيقة مرة
بل يكون متناقضا لا قدرة له على ارشاد الطلبة والمرادين باهدنا مادام اننا قادر لا نطلب كذا
مرآة لان شأن المرآة صفاء القلب وراءة كل أحد ضرورة بالهنة على ما هي عليه متنوى
آينه جوراسته كوروى نفاق * ختم كن والله أعلم بالوفاق (المعنى) بل اطلب شيئا مثل
المرآة الصافية تير بلث ويميز لك الحق من الباطل يكون كلامه صحيحا ومن صفة النفاق بريثا
والله أعلم بالصواب وبحقيقة الوفاق

(قال الشارح رحمه الله تعالى) وهذا آخر ما تكلم به سلطان العارفين وبرهان الواصلين
في هذا الجلسد الرابع الذي هو أحسن المراسع والله الهادي الى اتمام ما بقى وهو حسي ونعم
الوكيل على يد الفقيه يوسف زهدى خادم الفقراء ابراهيم بشكطاش في غرة ذي الحجة الذي
هو من شهر سنة خمس وعشرين ومائتين وألف

بعمون الله تعالى وفضله الذي قد توالى تم طبع الجزء الرابع من شرح المشوى وبلية الجزء
الخامس منه نسأله عزاءه أن يمن بتمام ما بقى من اجزاء هذا الكتاب انه الكريم
المتان الوهاب







Library of



Princeton University.

Princeton University Library



32101 086396585

